

முதல்

கம்ப்யூட்டர்

# யுத்தகாண்டம்

நான்காம் பகுதி

(3580—4323 சொற்கள்)



மகாபாரதம்

பாதி 2. வே. சாமிநாதன் துல்கையம்

திருவான்மியூர்

• •

சென்னை 41







ਕਮਲ (ਮਿ) ਪੁਸ਼

ਝ

ਝੁਝੁ ਸੀਪੁਸ਼

ਪੁਰਖ (ਮ) ਪੁਸ਼

3220 - 4323







உ

ஸ்ரீமத்

கம்பராமாயணம்

# யுத்த காண்டம்

நான்காம் பகுதி

(3580 — 4323 செய்யுட்கள்)



சோபகிருதுஸ் கார்த்திகைமீ



மகாமகோபாத்யாய

டாக்டர் உ. வே. சாமிநாதையர் நூல்திலையம்



முதற் பதிப்பு—1963

~~விலை ரூ. 12/-~~

புதிய விலை ரூ. ~~15/-~~



## உள்ளுறை

பதிப்புரை	...	i
நூன்முகம்	...	xii
மேற்கோள் நூற்பெயர்களின் அகராதி	...	xvii
வரலாற்றுச் சுருக்கம்	...	1
பாத்திரங்கள்	...	64
34. இராவணன் தேரேறு படலம்	...	1
35. இராமபிரான் தேரேறு படலம்	...	32
36. இராவணன் வதைப் படலம்	...	63
37. மீட்சிப் படலம்	...	310
38. திருமுடி சூட்டுப் படலம்	...	718
39. விடைகொடுத்த படலம்	...	768
செய்யுள் முதற் குறிப்பகராதி	...	809
அரும்பத முதலியவற்றின் அகராதி	...	821
புராண வரலாறுகள்	...	969
சிவபிரானைப்பற்றிய குறிப்புக்கள்	...	976
உவமை அணி முதலியன	...	978





உ

ஸ்ரீராமஜயம்

கம்பராமாயணம்

# யு த் த க ண் ட ம்

பதிப்புரை

பொன்திகழு மேனிப் புரிசடையெம் புன்னியனும்  
நின்றுலகம் தாய நெடுமாலும்—என்றும்  
இருவரங்கத் தால்திரிவ ரேனும் ஒருவன்  
ஒருவனங்கத் தென்றும் உளன்.

—(இயற்பா)

‘கல்வியிற் பெரியர் கம்பர்’ என்பது ‘இலக்கணத்து எடுத்துக் காட்டாக வந்த சொற்றொடர்’. ‘கம்ப நாடன் கவிதையைப் போல் கற்றோர்க்கிதயம் களியாதே’ என்றார் ஓர் அபியுத்தர். ‘யாமறிந்த புலவரிலே கம்பனைப்போல், வள்ளுவர்போல், இளங்கோவைப்போல் யாங்கணுமே கண்டதில்லை’ என்றான் அமரகவி பாரதி. இங்கு புகழப்பெற்ற கம்பநாடர் இராமபிரானுடைய பத்தியில் தினைத்து, அந்த அவதார புருஷனுடைய பல்வேறு பண்புகளையும் தமது பெருங்காப்பியத்தில் தெள்ளத் தெளிய விளக்கினர்.

அமிழ்தினும் இனிய நம் தமிழ் மொழியில் இராமாயண வரலாற்றினைக் கூறும் நூல்கள் சங்ககாலத்திலேயே இருந்துவந்தன. என்பது தொல்காப்பியம், யாப்பருங்கலவிருத்தி, வீரசேர்ழியம் என்ற இவற்றின் உரைகளாலும், ஆசிரிய மாலை என்ற தொகை நூலாலும், பிறவற்றானும் புலப்படுகின்றது. செந்தமிழ்க்கண்



ணுள்ள பெருங் காப்பியங்களுள் இராமகாதை நிகழ்ச்சிகள் சுட்டப் பெற்றுள்ளமையை யாவரும் அறிவர். 'மராமரமேழு மெய்த வாங்கு விற்டடக்கை வல்வில், இராமனை வல்லன் என்ப திசையலாற் கண்டதில்லை'. (1643) என்பது சீவக சிந்தாமணி; 'தாதையேவலின் மாதாடன் போகிக், காதலி நீங்கக் கடுந்துயருழந்தோன், வேத முதல்வற் பயந்தோ னென்பது, நீயறிந் திலையோ நெடுமொழி யன்றோ' (சிலப். 14: 46—49); 'பெருமகனேவல்லதியாங்கணும், அரசே தஞ்சமென் றருங்கா னடைந்த, அருந்திறல் பிரிந்த அயோத்திபோல, பெரும் பெயர் மூதூர் பெரும் பேதுற்றதும்' (சிலப், 13: 62—65); 'தம்பிமொடும் கான்போந்து, சோவரணும் போர்மடிய, தொல்லிலங்கைக் கட்டழித்த, சேவகன்சீர் கேளாத செவியென்ன செவியே', (சிலப். 17 ஆய்ச்சியர் குரவை). மற்றும் இராம இராவணர் போர் பதினெட்டு மாதம் நடந்ததென்பது. 'உயிர்த்தொகையுண்ட வொன்பதிற் றிரட்டியென், றுண்டு மதியும் நாளும்' என்ற இடத்துத் தேவாசுர யுத்தம் பதினெட்டு மாதத் திலும் பாண்டவ கௌரவ யுத்தம் பதினெட்டு நாளிலும் முடிந்த தென்பது, அவ்விரிகட்கு அரும்பதவுரைகாரர் கூறியது கொண்டு உணர்க. இவ்வாறு இராமாயணத்தைப்பற்றிய பழங்குறிப்புக்கள் காணலாம்.

மற்றும் 'மீட்சி என்பது இராமன்வென் றுன் என, மாட்சியில் இராவணன் தோற்றமை மதித்தல்' என்பது (மணி. 27: 53—54); 'நெடியோன் மயங்கி நிலமிசைத் தோன்றி, யடலரு முநீ ரடைத்த ஞான்று. குரங்குகொணர்ந் தெறிந்த நெடுமலை யெல்லாம்' (மணி. 7: 8—11) என்ற வரிகளும், அவற்றின் கீழ்க்குறிப்பும் காணத்தகும்.

இனி, பண்டை நாள் தொட்டு, ஆதிகாவியத்தைப் பின்பற்றி வடமொழியிலும் பிறமொழிகளிலும், பிற்காலத் தெழுந்த இராமாயண நூல்களும், தனிப்பாடல்களும் பலவாகும். இனி புறநானூறு 378-ல் 'கடுந்தெறவிராமன் உடன் புணர் சீதையை வலித்தகை யரக்கன் வெளவிய ஞான்றை, நிலந்திகழ் மதாணி கண்ட குரங்கின்' என்ற பாடலும் இங்குக் காணத்தகும்.

தமிழில் திருவள்ளுவ மாலையில் உள்ள ஒரு பாடலால் (30) இந்நூல் சீராம கதை என்று வழங்கப்பெற்றமை தெரிய வருகின்றது. மற்றும் கம்பராமாயணம் அச்சுப்புத்தகங்களிலும், தற்சிறப்புப்பாயிரச் செய்யுட்களிலும், இராமன் கதை, மாக்கதை,

இராமகதை, இராமாவதாரம் முதலிய பெயர்களால் இந்நூல் குறிக்கப் பெற்றமை அறியலாம். பெருந்தொகை என்னும் தொகுப்பு நூலில் இராமாவதாரம் என்ற பெயரால் இந்நூல் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. சிலர் இராமாவதாரம் என்ற பெயரே கம்பர் இந்நூலுக்கு இட்டபெயர் என்றும் கூறுவர்.

எனினும் இராமாயணம் என்னும் பெயராலேயே இந்நூல் பெரியோர்களால் தொன்றுதொட்டு வழங்கப்பெற்று வருகின்றது என்ற உண்மையைத் தக்கயாகப்பரணி உரையாசிரியர் வாக்காலும் (நக். 168 உரை) தெரிந்துகொள்ளலாம். மேலும், தமிழில் வெண்பாயாப்பில் வழங்கி வந்ததாகத் தெரியவரும் இராமாயண நூல் அப்பெயராலேயே வழங்கிவந்த தென்பது யாப்பருங்கல விருத்தி, வீரசோழிய உரை முதலியவற்றாலும் தெரியக்கிடக்கும்.

கம்பர் என்ற பெயர்க்குக் காரணம், அவர் பிறந்த ஊர், வாழ்ந்த ஊர், காலம் முதலியவற்றை இக்காலத்து அறிஞர் பலர் துருவி ஆராய்ந்து தத்தம் கருத்துக்களை வெளியிட்டனர். இப்புலவர் பெருமானை ஆதரித்துப் போற்றியவர் பெருங்கொடை வள்ளலான திருவெண்ணைய் நல்லூர்ச் சடையப்ப முதலியார் என்ப. இவ்வூர் மாயவரத்தருகில் உள்ள குற்றாலத் தண்மையில் உள்ளதும், இப்புலவர் பெருந்தகை பிறந்ததாகக் கூறப்பெறும் தேரழந்தூர் வட்டத்து உள்ளதுமான ஓர் சிற்றூர் என்றும், கம்பநாடர் பாடியருள் பெற்றதாகக் கூறப்பட்ட ஓர் காளிகோயில் அங்கு உள்ளதென்றும் கூறுவர். சிலர் ஓர் சமயம் கம்பநாடரை 'உமது ஊர் எது' என்று கேட்டபோது, அவர்,

‘மோட்டெருமை வாவிபுக முட்டுவரால் கன்றென்று  
வீட்டளவும் பால்சொரியும் வெண்ணெயே—நாட்டில்  
அடையா நெடுங்கதவும் அஞ்சலென்ற கையும்  
உடையான் சடையப்பனார்.’

என்று விடையிறுத்தாராம். இவர் தமது பெருநூலை அரங் கேற்றிய இடம் திருவரங்கம் என்ப. ‘பண்ணிய விராம காதை பங்குனி யத்த நாளில், கண்ணிய வரங்கர் முன்னே கனியரங் கேறினானே’ என்றது காண்க. இவர் செய்நன்றி மறவாமல்



தம்மை ஆதரித்த சடையப்ப வள்ளலைத் தமது நூலிற் பாராட்டிப் புகழ்ந்துள்ளார். 'நூறுபாட்டிற் கொருபாட்டாக நரத்துதி யுள்ளது அதனை ஆயிரம் பாட்டுக்கொன்றாக அமைக்கலாமே' என்று நாதமுனிகள் கூறப் புலவர் பெருமான் 'ஆயிரத்தில் ஒருவனாக அவரைப் பாராட்டுவதில் தனக்குத்தடையில்லை' என்று கூறியதாக ஒரு செய்தி வழங்கப்படுகிறது.

அப்பாடல்கள் :—

'நடையினின் றுயர் நாயகர் தேற்றத்தின்  
இடைநிகழ்ந்த விராமாவ தாரப்பேர்  
தொடை நிரம்பிய தேமறு மாக்கதை  
சடையன் வெண்ணெய் நல் லூர்வயிற் றந்ததே'.

(பால. காப்பு. 11).

மண்ணவர் வறுமை நோய்க்கு  
மருந்தன சடையன் வெண்ணெய்  
அண்ணறன் சொல்லே யன்ன  
படைக்கல மருளினானே.

(பால. வேள்வி. 1)

'பண்ணை வெண்ணெய்ச் சடையன் றன்  
புகழ்போ லெங்கும் பரந்துளவால்.'

(பால. மிதிலைப். 73).

'கொடை மீளி யண்ணல்  
சடையன் றன் வெண்ணெ யனுகும்  
தேசங் கலந்த மறைவாணர்  
செஞ்சொ லறிவாளர் என்றிம் முதலோர்  
பாசங் கலந்த பசிபோ லகன்ற  
பதகன் துரந்த உரகம்.'

(யுத்த. 2199).

'வெண்ணையூர்ச் சடையன் தங்கள்,  
மரபுளோர் கொடுக்க வாங்கி  
வசிட்டனே புனைந்தான் மௌலி.'

(யுத்த. 4281).

கம்பரின் கவித்திறம்

கி. பி. 7, 8 நூற்றாண்டுகளில் பல சமயங்கள் ஊடாடியதால், மக்கள் மனத் தெளிவற்றிருந்த காலத்தில், சங்கரர் இராமாநுஜர் போன்ற பெரியாரும், நாயன்மார்களும், ஆழ்வார்களும் நாட்டில் தோன்றிச் சமய உணர்ச்சிக்கு மறுமலர்ச்சி அளித்திருந்தனர். கோயில் பூசைகளும் திருவிழாக்களும் மலிந்திருந்தன. சோழர் அரசாட்சியும் நன்னிலையில் இருந்தது. இக்காலத்தை யொட்டி எழுந்தவர் கம்பர்.

இவர் பொருள்களையும் நிகழ்ச்சிகளையும் விளக்குவதிலும், அவற்றை முறைப்படுத்தி அமைப்பதிலும், உவமைகளைத் தக்கபடி தேர்ந்தெடுத்தமைப்பதிலும், மிக நுணுகிய கருத்துப் பொருள்களையும் கண்முன் காட்டுவது போல நிறுத்துவதிலும், சிறந்த தத்துவப் பொருள்களை எளிதாக எடுத்துப் புகட்டுவதிலும், நீதிகளையும் அறங்களையும் வற்புறுத்துவதிலும், பழைய புராணக் கதைகளை ஏற்ற பெற்றி உவமை வாயிலாக அமைத்துச் செய்வதிலும், தமிழ்ச் சொற்களின் இனிமை, எளிமை, ஆழமும், உவமைமுதலிய அழகுகளும் புலப்படுமாறு அமைத்துக் காட்டுவதிலும், சந்தப் பாடல்களில் வீரம், அவலம், மருட்கை அச்சம் பெருமிதம் முதலிய மெய்ப்பாடுகள் தோன்றச் செய்வதிலும், ஒப்புயர் உற்றவர் ஆவர். அவருடைய இயற்கை யறிவு, மானிடர் இயல்பறிவு, தத்துவ உணர்ச்சி, சமய நூல்களில் உள்ள பயிற்சி, கட்டுரை வன்மை முதலியவற்றை அப்பெருமான் நூலில் பரக்கக்காணலாம். அவர்தம் காலத்திற்கு முன்னர் இருந்த அரிய பெருநூல்களிலும் அருளிச் செயலிலும் உள்ள சிறந்த பொருள்களைப் பொன்னே போற் போற்றுவர்.

இத்தகைய பெயரும் புகழும் வாய்ந்த கவி சார்வபௌமன் இயற்றியருளிய பெருங்காப்பியத்தில் இப்பகுதி ஆளுவது காண்டமாகும். முன் உள்ள ஐந்து காண்டங்களும் ஐயாயிரம் செய்யுட்களைக் கொண்டிருக்க, இக்காண்டம் மட்டும் ஏறக்குறைய ஐயாயிரம் செய்யுட்களைத் தன் அகம் கொண்டுள்ளது. ஆகவே இக்காண்டம் நான்கு பாகங்களாக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது. மகாமகோபத்தியாய டாக்டர் ஐயரவர்கள் அரிதில் தேடிவைத்த சுவடிகளையும், குறித்து வைத்த பல குறிப்புக்களையும் பிறவற்றையும் துணைக் கொண்டு, இந்நூல் நிலையத்தால் புதிப்பிக்கப் பெற்று



வரும் கம்ப ராமாயணக் காண்டங்களுள் குறிப்புரை முதலிய வற்றுடன் பால காண்டம் 1949-ஆம், அயோத்தியா காண்டம் 1951-ஆம், கலாக்ஷத்திர வெளியீடுகளாக வெளிவந்தன. பிறகு பதவுரை, விளக்கவுரை முதலியவற்றுடன் இந்நூல் நிலைய வெளியீடுகளாக ஆரணியம் 1959-ஆம், சுந்தர காண்டம் 1957-ஆம், கிட்கிந்தா காண்டம் 1961-ஆம் வெளியிடப் பெற்றன.

நான்காந் தொகுதி.

சுவடிகளிலும் அச்சிட்ட பகுதிகளிலும் இக்காண்டத்துக் குரியனவாகக் காணப்பெற்ற படலங்களினுடையவும், செய்யுட்களிலுடையவுமான எண்ணிக்கைகளின் வேற்றுமைகளைக் காட்ட, உதாரணமாகச் சிலவற்றை மட்டும் கீழே தருவோம்.

சுவடி எண்.	படலங்கள்.	படல்கள்.
980	39	4117
483	39	4117
978	30	3823
14	33	3978
482	37	4707
13	47	4793
பெரிய காகிதச் சுவடி	42	4138

அச்சிட்ட நூல்கள் .

ஆழ்வார் திருநகரி	46 படலம்	4337
கோவிந்த பிள்ளை	37 "	4358
மர்ரே அண்டு கம்பெனியார்.	42 "	4163
கிருஷ்ணமாச்சாரியார் பதிப்பு	39 "	4358
இராமரத்தினமையர்	37 "	4358

இவ்வாறு படலங்களின் பெயர்கள் எண்கள் செய்யுட்களின் தொகை ஆகியவை. சுவடிகளிலும் அச்சிட்ட நூல்களிலும் மாறி மாறி யிருப்பதையும், இப்பதிப்பு சில செய்யுட்களை விட்டுப் பிறவற்றை ஏற்றுக் கொண்டிருப்பதையும் இயன்ற வரையில்

காரணம் காட்டி ஆங்காங்கே குறித்துள்ளோம். பாடமாக ஏற்றுக் கொள்ளப் பெறாத பாடல்களை அதிகப் பாடல்கள் என்று குறித்துள்ளோம்.

4 ம் பக்கம் 286. பிரதி பேதங்களையும் அதிகப் பாடல்களையும் நீக்கி விடாமல் பதிப்பிலேயே தனித்துக் காட்டுவதால் படிப்பவர்கள் சைவடிகளை மறுபடியும் நாட வேண்டிய அவசியமில்லை. இப்பிரதிபேதங்களுட் சிலவும் பாடங்களிற் சிலவும் ஏற்றுக் கொள்ளத் தக்கன வென்று அறிஞர்கட்குப் படுமாயின் அவ்வாறு செய்தற்கும் பயன்படு வனவாம்

### பிரதி பேதங்கள் :

மக்களின் காப்பியமாக ஆயிரம் ஆண்டுகட்குமேல் நாட்டில் வழங்கி வரும் இப்பெரு நூலில் பல பிரதி பேதங்கள் நிகழ்ந்திருப்பது இயல்பே [சுவடிகளை ஒருவாறு பிராந்தி வாரியாகப் பிரித்துப் பார்க்கும்போது இவ்வேற்றுமைகளும் ஒவ்வொரு வகையாகப் பிரிந்து நிற்கின்றன என்பதும் காணப் பெறுகின்றன]. இவ்வாறு பெறப்பெற்ற பல்லாயிரம் பாட பேதங்களைத் தொகுத்து வைப்பதே இப்பதிப்புக்களின் முதற் பணியாக ஏற்றுக் கொள்ளப் பெற்றது. இவற்றிலிருந்து ஏற்ற பாடங்களைத் தேர்ந்தெடுக்க ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்புக்களும் பழைய இராமாயண வசன நூல்களும், பறங்கி யுரைபோன்ற பழைய வுரைக் குறிப்புக்களும் சிறந்த புலவர்கள் கையாண்ட சுவடிகளும், அச்சிட்டு முன் வெளிவந்த பதிப்புக்களும் பேருதவி புரிந்தன. முன்னரே அச்சப் பிரதிகளில் உள்ள சில பகுதிகளில் சிற்சில இடங்களில் எதுகை மோனைகளை ஒட்டியும், பொருள் இடங்கள் குறித்தும் புதுப் பாடங்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

### அதிகப் பாடல்கள் :

மூல பாடமாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பெற்ற செய்யுட்களே யன்றி, பிறவற்றை அதிகப்பாடல்கள் என்று கொண்டு, ஏற்ற இடங்களிற் காட்டியுள்ளோம். இவற்றில் பல ஒரே சுவடியிலும், சில ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சுவடிகளிலும், காணப்பெற்றாலும், ஆசிரியரின் கருத்து, கதையின் போக்கு, செய்யுட்களின் நடை, பழைய சுவடிகளில் அவை இல்லாமை போன்ற காரணங்களால், அவை இடைச்செருகல் ஆகலாம் என்று கருதப் பெற்று மூல பாடங்



களில் சேர்த்துக் கொள்ளப் பெறாமல், தனியே பாடபேதங்கட்குக் கீழே தரப் பெற்றுள்ளன. இன்னும் அச்சப் புத்தகங்களில் ஏறிய செய்யுட்கள் இப்பதிப்பில் பாடங்களாகச் சேர்த்துக்கொள்ளப்பெற்ற இடங்களிற் காரணங்கள் காட்டப் பெற்றுள்ளன. இவ்வாறு இந்த நான்கு தொகுதிகளிலும் காட்டப் பெற்ற அதிகப் பாடல்கள் 1-ஆம் பாகம் 194 2-ஆம் பாகம் 129. 3-ஆம் பாகம். 113 4-ஆம் பாகம் 286.

### உரைகள் :

பதவுரைகள் இயன்ற வரையில் பாடல்களின் அன்வயப் படியும், எளிய நடையிலும் பொருத்தமான முறையிலும் அமைதல் வேண்டும் என்ற கருத்துடன் வரையப்பெற்றுள்ளன. இவ்வாறு செய்வதால் பதங்களைப் பிரித்தல் அவற்றை முறைப்படுத்தல் ஆகியவற்றையும் ஒருங்கே செய்து காட்டியதாகும்.

விளக்க வரை இப்பதிப்பின் ஒரு சிறந்த பகுதியாகும். செய்யுட் பொருள்களின் நயங்களை விளக்கிக் கூறவும், ஆசிரியரின் கவிச் சிறப்பினையும் அவர் தம் கொள்கைகளையும் வற்புறுத்தவும், செய்யுளின் நடை அழகு முதலியவற்றை அமைக்கவும், முதலால் முதலிய இராமாயணப் பிற நூல்களில் இருந்து ஒற்றுமை வேற்றுமைகளைத் 'தெரிவிக்கவும், இப்பகுதி பயன்படவேண்டும் என்ற கொள்கையுடன் இஃது எழுதப் பெற்றுள்ளது.

இவ்வாறான முயற்சிகளால், இன்றெங்களுக்குக் கிடைத்த கருவி களைக்கொண்டும், தமிழின் மகோபகாரியான டாக்டர் ஐயர் அவர்கள் விரும்பித் தொடங்கிய இப்பணியை எமது எளிய ஆற்றலுக் கேற்ற முறையில், உலகிற்கு களிக்க வேண்டும் என்ற உள்ளன் புடனும், இப்பதிப்புக்களை ஒன்றன் பின் ஒன்றாகத் தமிழ் அன்னையின் திருவடிகளில் சமர்ப்பிக்கின்றோம். ஆயிரம் ஆண்டுகட்கு மேலாகத் தமிழின் உயிராகவும் தமிழரின் கண்களாகவும் ஒளிரும் இப்பெருங் காவியத்தை அறிஞர் முழுமையும் ஒப்புமாறு பதிப்பிப்ப தென்பது எம்போல்வாருக்கு இயல்வதொன்றன்று எனினும் ஸ்ரீஐயரவர்களின் குறிப்புக்களும் அவர்கள் தேடி வைத்த கருவிகளும் உலகிற்குப் பயன்படவேண்டும் என்ற கடமையுணர்ச்சியுடன் இம்முயற்சி மேற்கொள்ளப்பெற்ற தென்பதையும், இவற்றை வெளியிடுவதில் எவ்வளவு பக்தியும், ஊக்கமும், உழைப்பும் எம்மால் இயலுமோ அவ்வளவையும் இதில் பயன்

படுத்தியுள்ளோம் என்பதையும் தெரிவித்துக் கொள்கிறோம். இப்பதிப்பிற் காணப்பெறும் குறைகளைச் சுட்டியும் இஃது இன்னும் பயனுற வழிகளை வகுத்துக் காட்டியும், உதவும் அறிஞர் கட்கு என்மென்றும் கடப்பாடுடையோம்.

கம்ப ராமாயணப் பதிப்புகள் சில முன்பே நாட்டில் உலாவவும் சில இக்காலத்து வெளிவந்து கொண்டிருக்கவும் இந்நூல் நிலைய வெளியீடு வேண்டுமா என்று சிலர் ஐயுறக்கூடும். அவர்கள் இப் பதிப்பினை ஊன்றிப் படித்துப் பார்க்க வேண்டும் என்று அவர் களை மிக்க தாழ்மையுடன் வேண்டிக் கொள்கிறோம். இவற்றை வெளியிடுவதில் இந்நிலையம் எடுத்துக்கொள்ளும் முயற்சி, கடமை யின்பாற்பட்ட தென்பதையும், தமிழ் உலகிற்குச் செய்யவேண் டிய இன்றியமையாப்பணி யென்ற எண்ணத்தின் பாற்பட்ட தென்பதையும் தெரிவித்துக் கொள்ளவும் விரும்புகின்றோம்.

யுத்த காண்டத்துக்கு இது காறும் பதவுரை எழுதப்படா மலே யிருந்தது. இதுவே முதல் முதலாக எழுதப்பெற்ற பதவுரையாகும்.

**நன்றியுரை :**

இப்பதிப்பு வெளிவர உதவியவர் பலராவர். இந்நூல் நிலையத் தினைப் பாதுகாத்து இதன் வழியாக ஸ்ரீஐயரவர்களின் புகழை நிலை நிறுத்தப் பேரன்புடன் உழைத்துவரும் ஸ்ரீமதி ருக்மிணி தேவியார் அவர்களுக்குத் தமிழ் உலகம் பெரிதும் கடமைப்பட்டிருக்கிறது. இந்நிலையத்தின் அத்யக்ஷகரான அவர்களும், இதன் நிதியாளரான உயர்திரு. K. சங்கரமேனேன் அவர்களும் இப்பதிப்பு வெளிவருவதற்கு மிகுந்த சிரத்தை காட்டி நூல் நிலையத்திற்கு உதவிசெய்து வருகின்றனர். அவர்கட்கும் இப்பதிப்பின் செலவிற் கான தொகையை மானியமாகக் கொடுத்து உதவிய இந்திய கலர்ன்மெண்ட் Scientific Research and Cultural Affairs Ministry காட்டியுள்ள அன்பிற்கும் இந்நூலகம் மிகுந்த கடப்பாடு தெரிவிக்கின்றது. இப்பதிப்பு முதல் தொகுதியில் நரசிங்கப பெருமா னுடைய திருவுருவப்படத்தைக் காணலாம்.

பிற காண்டங்களுக்கு உதவி வந்தமை போல, இக் காண்டத் திற்கும் (1) மூல ஏடுகளையும் அச்ச நூல்களையும் படித்துப் பிரதி



பேதங்களைச் சேகரித்தல் (2) மகாமகோபாத்யாய டாக்டர் ஐயரவர்கள் பல் வேறிடங்களில் எழுதி வைத்த இக் காண்டத்திற்குரிய பாட பேதங்கள், பொருளமைதிகள், மேற்கோள்கள், ஒப்புமைகள் முதலியவற்றை ஒரு சேரத் தொகுத்தல், (3) வேறு நூல்களினின்று மேற்கோள்கள் முதலியவற்றை ஆராய்ந்து அவற்றை உரிய இடங்களில் அமைத்தல், (4) பழைய குறிப்புரைப் பகுதிகளினின்று தக்க பகுதிகளை எடுத்து அவ்வப் பாடல்களுக்குக் கீழ் அடையுமாறு எழுதி வைத்தல், (5) அச்சாகுங் காலத்தில் ஒப்பு நோக்குதல் முதலியவற்றில் உதவுதல், (6) பாடல்களின் முதற் குறிப்பகராதியைத் தொகுத்தல் (7) அரும்பதங்கள் முதலியவற்றில் அகராதிகளுக் குரியனவற்றைத் தேர்ந்தெடுத்து, முறைப்படுத்தல் ஆகிய டல பக்க உதவிகளை இந்நிலைய அலுவலரார் அனைவரும் மிகுந்த ஊக்கத்துடன் செய்தமைத்தது குறிக்கத்தக்கது. சிறப்பாக இப்பணியில் அவகாசம் நேர்ந்த வழி உதவிய திரு. மு. நாராயணசாமி, திரு. தி. கோ. ராமாநுஜ தாஸ், திரு. ஆ. பரமசிவம் பிள்ளை ஆகியோர்க்கு இந்நூல் நிலையம் தன் கடப்பாட்டைத் தெரிவிக்கின்றது.

அண்ணாலைப் பல்கலைக் கழகத்தில் பல ஆண்டுகள் தமிழ்ப் புலமை நடத்தி ஓய்வு கொண்டவர்களும், ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் பல தமிழாராய்ச்சிக் கட்டுரை வெளியிட்டவர்களும், கம்ப ராமாயணத்தில் மிகுந்த ஈடுபாடுடையவர்களுமான உயர்திரு. E. S. வரதராஜ ஐயரவர்கள், B.A. இப்பெருங் காண்டத்திற்கு பதிப்புப் பொறுப்பை முற்றிலும் ஏற்று அதனைத் திறம்பட ஆக்கியமைத்ததற்கு இந்நூல் நிலையம் அவர்கடால் தன் மனமார்ந்த நன்றியைச் செலுத்துகின்றது. (இக்காண்டத்தில் மாயா சீதைப் படலம் முதல் இராவணன் சோகப்படலம் ஈறாக உள்ள நான்கு படலங்களும், இராம விராவணர் தேரேறு படலங்களும் நீங்கலாக உள்ள காண்டம் முழுமைக்கும் அவர்களே உரைகள் எழுதினார்கள் என்பதையும் நன்றியுடன் குறிக்கின்றோம்).

ஏறக்குறைய 4800 பக்கங்கள் கொண்ட இப்பெரு நூலை மிக விரைவாகவும் அழகாகவும் அச்சிட்டு உதவிய சென்னை குமரன் பிரிஸ் அச்சகத்தார்க்கு எங்கள் நன்றி மிகவும் உரித்து.

இப் பெருநூலின் பதிப்பு முயற்சியில் ஆதிமுதல் ஈடுபட்டவிய அன்பர்கள் அனைவர்க்கும் எம் பணிவுடன் கூடிய

நன்றியைச் செலுத்துகிறோம். இவர்களோடு, ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் பேரர் உயர்திரு. க சுப்பிரமணிய ஐயர், பி.ஏ. அவர்கள் இந்நிலையம் ஏற்பட்ட காலம் முதல் இதன் வளர்ச்சியிலும் முன்னேற்றத்திலும் பேரன்பு காட்டி வருவதோடு, இக்கம்பராராயணப் பதிப்புக்குத் தம் மேன்மை தங்கிய பாட்டனார் அவர்கள் அரிதில் தேடி வைத்த கருவிகள் யாவற்றையும் முழு ானத்துடன் அளித்து உதவி வந்துள்ளார்கள். வழி வழியாக வளர்ந்து வரும் இவ் அறிவும் வள்ளன்மையும் என்றென்றும் பெருகி உலகத்திற்குத் தமிழ் வளத்தை அருளி வரவேண்டுமென்று இறைவன் திருவடிகளில் வணங்கிப் பிரார்த்திப்பதே இக்குடும்பத்துக்கு நாம் செய்யும் கைம்மாருகும். இவர்களோடு, இந்நிலையப் பதிப்பு உதவிக் குழுவின் பிற உறுப்பினர்களான: (1) மு. வரதராஜலூர், (2) கி. வா. ஜகந்நாதன், (3) பெரிய சாமியூரன், (4) ஜகந்நாதாசாரியார் அவர்களும், இப் பதிப்புக்கள் சிறக்க அமைவதற்கு, வேண்டிய ஆலோசனைகளையெல்லாம் உதவி, ஊக்கி வருகின்றார்கள். அவர்களுக்கும், இந்நிலையின் ஆட்சிக் குழுவினர் அனைவர்க்கும் எம் மனமாரந்த நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றோம்.

இறைவன் கருணையே யாவற்றிற்கும்காரணாதலால், அதனை முக் கரணத் தூய்மையுடன் வழிபடுகின்றோம்.



ஸ்ரீராமஜெயம்

## நூ ன் மு க ம்

பாருவி நீரேகால் விசும்பு மாகிப்  
 பல்வேறு சமயமுழைப்ப் பரந்து நின்ற  
 ஏருவில் மூவருமே பென்ன நின்ற  
 இமைபவர்தம் திருவுருவே நெண்ணும் போது  
 ஒருருவம் போன்னுருவம் ஒன்று செந்தீ  
 ஒன்றுமா கடலுருவம் ஒத்து நின்ற  
 புவுருவும் கண்டபோ தோன்றும் சோதி  
 முகிலுருவம் எம்மடிகள் உருவந் தானே.

யுத்த காண்டம் என்பது, முன்னர்ச் சுந்தர காண்டம் திருவடி  
 தொழுத படலத்து இராமபிரானை நோக்கி, 'ஐயகேள், அரிவை  
 நம்மால் காண்டற்கெளியள் ஆளுள் என்று மாருதி கூறிய  
 பின்னரும், 'காலந்தாழ ஈண்டினி யிருத்தி போலாம்' என்று  
 சுக்கிரீவன் கூற, 'எழுக வெம் படைகள்' என்ற இராமபிரான்  
 கட்டளைக்கணங்க, 'வழுவலில் வெள்ளத்தானை தென்றிசை  
 வளர்ந்தது முதல், இராவணதிகளைப் போரில் தொலைத்து இராம  
 பிரான் திருமுடி புனைந்து நின்றது வரையில் உள்ள வரலாற்றைக்  
 கூறும் காண்டமாகும். இது, இப் பெருங்காப்பியத்தின் ஆளுவது  
 பெரும்பகுதியாக அமைந்து, 39 படலங்களையும், 4323 செய்யுட்  
 களையும் தன்னகங் கொண்டு ஒளிர்வது. இக் காண்டத்தின் நிகழ்ச்சி  
 கள் பெரும்பாலும் கடற்கரையிலும் இலங்காபுரியிலும் நிகழ்ந்தன  
 வாக அறியப்படும். மீட்சிப்படலம், திருமுடி சூட்டுப்படலம்,  
 விடைகொடுத்த படலம் என்ற மூன்றும் யுத்தகாண்டப் பகுதி  
 களாகச் சேர்க்கப்பெற்றுள்ளன.

வான்மீக ராமாயணம் 131 சர்க்கங்களிலும் அத்யாத்ம ராமா  
 யணத்தும் துளசிதாசர் இராமாயணத்தும் இவ்வரலாறு அமைந்  
 திருக்கக் காண்கின்றோம். 'குகன : ககனாகாரம் சாகரம் சாக

ரோபமம், ராம ராவண யுத்தமேவ ராம ராவண யுத்தம்' என்று வழங்குவது கொண்டே இந்த யுத்தத்தின் கடுமையும் பெருமையும் உணரலாம். ஏதோ வானவர் வானவர் என்ற இரு திறத்தாரும் தம்முட் பொருது மடிந்ததைக் கூறுவதுதானே என்று இக் காண்டத்தை யாரும் அதிகமாகப் பாராட்டுவதில்லை. எனினும், இந்தக் காண்டத்தில் உழைத்தவளவு வேறு எந்தக் காண்டத்திலும் கவிஞர் ஈடுபட்டுழைக்கவில்லை என்பதை இப் பகுதியை ஊன்றிக் கற்கும் அறிஞர் உணர்வர்.

### படலப் பெயர்கள்

சுவடிகள் தோறும் படலப் பெயர்கள் மாறிக் கிடக்கக் காணலாம். ஒவ்வொரு படலத்துக்கும் இரண்டு மூன்று பெயர்கள் உள்ளன. இப்பெயர் பாறுபாடுகள் பிற்காலத்தில் சுவடி எழுதுவோர்களாலும் படிப்போர்களாலும் நிகழ்ந்திருக்கக் கூடும் என்பது எம் கருத்து. யுத்த காண்டத்து இரண்டாவது படலம் மந்திரப் படலம் என வழங்கியுள்ளது. ஆயினும் அயோத்தியா காண்டத்தில் ஓர் மந்திரப் படலம் உண்மையின் அதினின்றும் வேறுபாடு தோன்ற இராவணன் மந்திரப்படலம் என்றே குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. இரணியன் வதைப் படலம், இரணியன் கதைப் படலம் என்றே சில ஏடுகளில் காணப்படுகிறது. இலங்கை கேள்விப் படலம் 'ஒன்றார் வலியறி படலம்' என்று காணப்படுகிறது. வருணன் அடைக்கலப் படலம் 'கடல் சீறிய படலம்' என்றும் வருணன் அடைக்கலப் படலம் என்றும் இரண்டு படலங்களாகச் சில பிரதிகளில் உள்ளன. வருணனை வழி வேண்டு படலம் என்றும் இது குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. ஒற்றுக் கேள்விப் படலம் பல பெயர்களுடன் காணப்பெறுகின்றது. இலங்கை காண்டத்தின் முதல் 23 கவிகள் செருப்பதிப் படலம் என்ற தலைப்புடன் திகழ்கின்றது. முதற் பீரார்ப் படலம் 'இராவணன் முதல் நாளிற்றோற்ற படலம், பங்கப் படலம் 'முதனாளை யுத்தம்' என்றும் 'முதற் போரில் மருட்சி' என்றும் சில பிரதிகளில் மாறிக் காணப்படுகின்றது. நிகும்பிலைப் படலம் 'நிகும்பிலை யாக சங்காரப் படலம்' என்றும் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. வானவர் களங்காண் படலமும் இராவணன் களங்காண் படலமும் ஒன்றுபட்டு, களம்நாண் படலம் என்ற பெயருடன்



காணப்படுகின்றன. இராமன் தேரேறு படலம் என்றும் இராவணன் தேரேறு படலம் என்றும் தனித்தனிக் கொள்ளப் பட்டுள்ளன. சில பிரதிகளிலும் அச்சிட்டப் புத்தகங்களிலும் 'தேரேறு படலம்' ஒன்றாகவே குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.

படலங்கட்குக் கதைப் பகுதியை ஒட்டித் தலைப்புக்கள் தரப் பெற்றுள்ளன, செய்யுட்களில் சீர் பிரித்து அமைப்பதிலும், சந்திகளைப் பிரித்துக் காட்டுவதிலும், நிறுத்துப் புள்ளிகளைச் செய்யுட்குள்ளேயே அமைத்துக் காட்டுவதிலும் இக் காலத்து, நாட்டிற் பற்பல கருத்துக்கள் தோன்றியுள்ளன. சந்தமே பாடல்கட் குயிராகலின், அதனைக் குறைவு படுத்தல் இழுக்காகும் என்று எண்ணிச் சீர்களை மட்டும் பிரித்துக் காட்டிப் பாடல்களின் ஓசை நலத்தைக் கெடுக்காமல் பாதுகாக்கப் பெற்றுள்ளது. 'விருத்தம்' என்னும் ஒண்பாவிற்சுயர் கம்பன் என்று சிறப்பிக்கப் பெற்றுள்ளது. இப் புலவர் பெருமான் கையாண்டுள்ள விருத்த விகற்பங்கள் அனைத்தினையும் இவர் காலத்துக்கு முன்னிருந்த திருத்தக்க தேவரது பெருங்காப்பியமான சீவக சிந்தாமணியில் காணலாம். ஆயினும் உடையாசிரியர் நச்சினார்க்கினியர் சிந்தாமணியின் பழமை தெரிப்பான் வேண்டி அதன் செய்யுட்களைக் 'கொச்சக வொருபோகு' என்றதில் வகைப்படுத்தினர். இக் காண்டத்தில் காணப்பெறும் விருத்த விகற்பங்கள் பலவாகும். அவை அறுசீர், எழுசீர், ஆசிரிய விருத்தங்கள், கலி விருத்தம், கலி நிலைத்துறை அல்லது கூப்பியக் கலித்துறை, வஞ்சி விருத்தம், கொச்சகக் கலி முதலியன ஆம். மற்றும் ஆங்காங்கு இடத்துக்கேற்ற சந்தங்களில் அமைக்கப் பெற்று, நகை, அவலம், வீரம், வெகுளி, உவகை, முதலிய மெய்ப்பாடுகளை வாசகர்களுக்கு உணர்பண்ணும் அரிய கவிகள் பலவாகும். சந்தத்தில் அரைக்கப் பெற்ற கலி விருத்தங்கள், 219-232; 840-858; 1132-1140; போர்ச் சந்தம்: 1263-1282; 1801-1845; 1. 97-2023; 2179-2202; 2969-3030; 3331 3334; 3388-3401; 3420-3422; 3615-3642; 3686-3697; 3724-3731; இரணியன் சிற்றமும் அதன் விளைவுகளும் அறுசீராசிரிய விருத்தத்தில் அமைக்கப் பெற்றுள்ளன. 219-232 கலி விருத்தங்கள் பிரகலாதனைத் துன்புறுத்துமாறு மேற்கொண்ட இரணியன் வெகுளிச் செயல்களைக் குறிப்பன. 686-695, 840-858 என்ற செய்யுட்களின் சந்தம் 'தீதில் வரவாக

திருநின் வரவு'; 'நின்றவனை வந்த நெடியோனடி பணிந்தான்; மூளு முளதாய பழி' என்ற செய்யுட்கள் போன்றவை. 111-1140 போர்ச் சந்தங்கள் படிக்கும்போதே வீர மெய்ப்பாடு வாசகர்மாட்டு எழுப்பக்கூடியன. 1811-1838, 1997-2023. 2179-2202 என்ற பாடல்கள் 'பனியால் நனைந்து' என்ற அரிச்சந்திர புராணச் செய்யுட் போன்றவை. 2969-3030, 3065-3077 இவை பரணிச் செய்யுட்கள் போன்றவை. 3388-3401, 'மகர மறிகடலின் வகையும் வயநிருதர்' எனத் தொடங்கும் 'பரணித் தாழிசைகளை நிகர்த்திருப்பது காணலாம். விலாபம் அல்லது அவலத்தைக் குறிக்கும் செய்யுட்கள் பெரும்பாலும் அறுசீர் எழுசீர் ஆசிரிய விருத்தங்களிலும், கொச்சகக் கலியிலுமே காணப்பெறும். 1644-1658 கும்பகணனன் இறந்தது கண்டும், 1929-1935 அதிகாயன் மரித்தது கண்டும், இராவணன் அவலித்ததும், 3537-3844 இராவணன் வீழ்ச்சியும், 3859-3866 வீடணன் புலம்பலும், 3877-3883 மண்டோதரி புலம்பலும் காண்க மற்றும் செய்யுட்களின் உட்பிரிவான சீர்களை வகைப்படுத்தி அவைகளைக் கொண்டு பாக்களின் இலக்கணம் கூறுவது விரிவஞ்சி விடுக்கப்பட்டுள்ளது. உதாரணமாக முதற்சீரும் மாச்சீரும் ஏனைய சீர்கள் விளச்சீருமாக வந்த விருத்தம் என்று கூறுவது போன்று என்க.

உரைப் பகுதியில், (பதவுரை, விளக்கம் மேற்கோள் ஒப்புமைப் பகுதி, இன்றியமையா இலக்கணக் குறிப்புக்கள் ஆகியவற்றைக் கொண்ட) விசேடவுரை, செய்யுட்கள் சுவடிகளில் முன்பின்னாக அமைந்துள்ளவை. அதிகப் பாடல் முதலியவற்றைக் காட்டும் குறிப்புக்கள், பிரதிபேதங்கள் என்ற இவைகளைக் காணலாம். பழைய உரையில் காணும் சில குறிப்புக்களும் அவற்றின் நயம் நோக்கி ஆங்காங்குக் காட்டப் பெற்றுள்ளன. வான்மீகம் முதலிய நூல்களிலிருந்து இந்நூல் மாறுபட்டுள்ள இடங்களும், இதில் விளக்கமாகக் கூறப்படாத இடங்கள் வான்மீகம், துளசிதாசர் இராமாயணம், அத்பாதம் போன்றவற்றால் விளக்கம் உறும் பகுதிகளும் குறிக்கப் பெற்றுள்ளன. மேற்கோள்களும் ஒப்புரைப் பகுதிகளும் அவைகள் காணப்பெறும் நூல்களின் பெயர்களுடன் தப்பெற்றுள்ளன. இவை இரண்டும் மகா மகோபாத்யாய தாக்ஷணத்ய கலாநிதி ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் தனிச் சிறப்புக்களாகும். அவர்கள் எழுதி வைத்த குறிப்புக்



களைப் பயன்படுத்திக் கொண்டு, மேலும் இயன்றவரையில் அவ  
களுடைய வழியைப் பின்பற்றிச் செய்ய முயன்றுள்ளோம். பிரதி  
பேதங்கள் செய்யுட்கள்தோறும் மலிந்து கிடக்கின்றன என்பது  
உண்மையாயினும் அவற்றுள் (1) எழுதுவோரால் நிகழ்ந்த எழுத்  
துப் பிழைகளையும், (2) ஓரெழுத்துக்குப் பதிலாய்ப் பிறிதோர்  
எழுத்தைக் கொண்டு பொருள் வேற்றுமை காணப்படா இடங்  
களையும் விடுத்துச் சிறந்தவற்றை மட்டும் அவை நிகழும் வரிகளைச்  
சுட்டி அமைத்துள்ளோம். செய்யுள் முதற் குறிப்பகராதி, நூற்  
கண் வந்த புராண வரலாறுகள் உவமைகள் அணிகள் முதலியவை  
அநுபந்தங்களாகச் சேர்க்கப் பெற்றுள்ளன. யுத்த காண்டம்  
நான் ௮ பகுதிகளாக அமைத்துள்ளமையின், அரும்பத அகராதி  
தனித்தனியாகப் பகுதி தோறும் அமைக்காமல், நான்காவது  
பகுதியின் இறுதியிலேயே தரப்பெற்றுள்ளது. செய்யுட்கள்  
அனைத்திற்கும் தொடர் எண் குறித்திருப்பதால் சொற்களோ  
சொற்றொடர்களோ வந்துள்ள இடங்களை எளிதில் அறிந்துகொள்  
ளக்கூடும். குற்றம் களைந்து குறைபெய்து கொள்ளுதல், கற்றறிந்த  
மாந்தர் கடன்.

---

இப்பதிப்பில் எடுத்துக் காட்டியுள்ள நூல்கள்

முதலியவற்றின்முதற் குறிப்பகராதி.

அகநா - அகநானூறு  
அக. நி - அகராதி நிகண்டு  
அத்யாத்ம ராமாயணம்  
அப்பர் - அப்பர் தேவாரம்  
அபிசிந் - அபிதான சிந்தாமணி  
அயோத்தி - அயோத்தியா  
காண்டம்  
அரிச். பு - அரிச்சந்திர புராணம்  
அழகர் : கலம் - அழகர் கலம்  
பகம்.  
அறநெறிச் - அறநெறிச்சாரம்.  
ஆசாரம் - ஆசாரக் கோவை.  
ஆரணிய - ஆரணிய காண்டம்  
இயற்பா  
இரகுவமிசம்  
இரத்தினச் சுருக்கம்  
இராசராசானுலா  
இராம நாடகம்  
இலக்கணக் கொத்துரை  
இறையனார் - இறையனாரகப்  
பொருள் உரை  
ஈடு - ஈடு  
உத்தர - உத்தர காண்டம்  
ஐங்குறு - ஐங்குறு தூறு  
ஓட்ட - ஓட்டக்கூத்தர்  
ஒருதுறைக் கோவை  
ஒளவை  
கந்தபு - கந்த புராணம்  
கந்தர் கலி - கந்தர் கலிவெண்பா  
கந்தரலங் - கந்தரலங்காரம்  
கந்தரநு - கந்தரநுபூதி

கம்பர் - காப்பு  
கம்பர் - பாயிரம்  
கம்பர் - தனிப்பா  
கல் வெட்டு  
கலிங் பரணி - கலிங்கத் துப்பரணி  
கலித் - கலித் தொகை  
களவழி - களவழி நாற்பது  
கண் நூல்  
காசிக் கலம்பகம்  
காசி கண்டம்  
காஞ்சிப் - காஞ்சிப் புராணம்  
கார் நாற்பது  
காரிகை  
காவடிச் சிந்து  
கிட்கிந்தா - கிட்கிந்தா காண்டம்  
கீதை - பகவற் கீதை  
குசேலோ - குசேலோபாக்யானம்  
குமரகுரு - குமரகுருபரர் பிர  
பந்தம்  
குலோத்.கோவை - குலத்தோங்க  
சோழன் கோவை  
குற்றாலக் குறவஞ்சி  
குறள் - திருக்குறள்  
குறிஞ்சி - குறிஞ்சிப்பாட்டு  
குறுந் - குறுந் தொகை  
கைவல்யம் - கைவல்ய நவநீதம்  
கொன்றை வேந்தன்  
கோயிற் புராணம்  
சடகோபரந்தாதி  
சாசனத் தமிழ்க் கவிசரிதம்  
சிதம்பரச் செய்யுட் கோவை



சிதம்பரமும் மணி - சிதம்பரமும்  
மணிக்கோவை

சிலப் - சிலப்பதிகாரம்

சிவ : சித்தி - சிவஞான சித்தி  
யார்

சிவஞான பாடியும்

சிவப்பிரகாசம்

சிவ : போதம் - சிவஞானபோதம்

சிறுபஞ்ச - சிறுபஞ்சமூலம்

சிறுபாண் - சிறுபாணற்றுப்  
பசை

சீவக - சீவக சிந்தாமணி

சுந்தர - சுந்தர காண்டம்

சுந்தரர் - சுந்தரர் தேவாரம்

சுருதி

சூடாமணி - சூடாமணி நிகண்டு

சூளா - சூளாமணி

சேக்கிழார் - சேக்கிழார் புராணம்

சேதுபு - சேது புராணம்

சோண சைலமாலை

தக்க - தக்கயாகப் பரணி

தகடூர் - தகடூர் யாத்திரை

தஞ்சை வாணன் கோவை

தணிகைப் - தணிகைப் புராணம்

தனிப்பா - தனிப்பா டற்றிரங்கு

தாயு - ராயு மானவர் பாடல்

திணைமாலை - திணைமாலை நூற்  
றைம்பது

திரிகடு - திரிகடுகம்

திருக்கருவை. கலி - திருக்  
கருவைக் கலித்துறை யந்  
தாதி

திருக்கருவை. வெண்பா - திருக்  
கருவை வெண்பா வந்தாதி

திருக்காளத்தி நாதர் உலா

திருச்செந் தூரப்பிள்ளைத் தமிழ்

திருத்தாண்டகம்

திருப்பாவை

திருப்புகழ்

திருமாலை

திருமுருகு - திருமுருகாற்றுப்  
படை

திருவரங்கக் கலம்பகம்

திருவரங்கத் தந்தாதி

திருவள்ளுவ மாலை

திருவாசகம்

திருவாய்மொழி

திருவாரூர் நான்மணிமாலை

திருவாலவாயுடையார் திருவிளை  
யாடல்

திருவானைக்கா உலா

திருவிசைப்பா

திருவிருத்தம்

திருவிளையாடல் (பரஞ்சோதி)

திருவெங்கைக் கோவை

திருவேங்கடக் கலம்பகம்

திருவேங்கடத்தந்தாதி

திருவேங்கடமாலை

திவாகரம்

தென்னிந்திய சாசனம்

தேவா - தேவாரம்

தொல் - எழுத்து.

தொல் - சொல்

தொல் - பொருள்

நந்தனார் - நந்தனார் சரித்திரக்  
கீர்த்தனை

நல்வழி

நவரத்ன ஒப்பாரி

நளவெண்பா

நற்றிணை

நறுந் தொகை

நன்னூல்

நன்னெறி

நாச்சியார் திருமொழி

நாலடி - நாலடியார்

நான்மணி - நாண்மணிக் கழகை

நீதிநெறி - நீதிநெறி விளக்கம்

நீதி வெண்பா

நெடுநல் - நெடுநல் வாடை

நைடதம்

பகவற் - பகவற்கீதை

பட்டினத்தார் - பட்டினத்தார்

பாடல்

பட்டினப்பாலை

பண்டார மும்மணிக் கோவை

பதிற் - பதிற்றுப்பத்து

பதினோராந் திருமுறை

பரி - பரிபாடல்

பழ - பழமொழி

பாகவதம்

பாசவதைப்பரணி

பாரதம்

பால - பால காண்டம்

பிங்கலந்தை

பிரபுவிற்கலை

பிரபோத சந்திரோதயம்

பிரமோத்தர காண்டம்

பு. வெ, மா. - புறப்பொருள்

வெண்பா மாலை

புருஷகுத்தம் (வட)

புறத்திரட்டு

புறநா - புறநானூறு

பெரியதிரு - பெரிய திருமொழி

பெரியபு - பெரிய புராணம்

பெரியாழ் - பெரியாழ்வார் திரு  
மொழி

பெருங் - பெருங் கதை

பெரும்பாண் - பெரும்பாணற்று  
படை

பெருமாள் - பெருமாள் திருமொழி

பொருந - பொருநராற்றுப்படை

மணி - மணிமேகலை

மதுரைக் - மதுரைக் கலம்பகம்

மதுரைக் காஞ்சி

மலைபடு - மலைபடுகடாம்

மீனாட்சி - மீனாட்சி பிள்ளைத்  
தமிழ்

முத்துக்குமாரசாமி பிள்ளைத்  
தமிழ்

முத்தொள்ளாயிரம்

முதனால் - வான்மீகி ராமாயணம்

முல்லைப் - முல்லைப் பாட்டு

மூதுரை

வருணகுலாதித்தன் மடல்

வளையாபதி

வான்மீகம்

வி. பா. - வில்லி பாரதம்

விக்விரம் சோழனுலா



## வரலாற்றுச் சுருக்கம்

தேவர் வேண்டுகோட்கிணங்கத் தயரதன் மதலையாக வந்து அவதரித்தவனான திருமால், துட்டர்களை அழித்துச் சிட்டர்களைப் புரப்பதற்காகத் தோன்றியவன் என்ப. இப்பெருமானுக்கு உறு துணையாக வானுளேரர் அனைவரும் வானரங்களாக வந்தனர் என்று பால காண்டத்துக் குறிக்கப் பெற்றது. இக் கருத்தைக் கொண்டே கவிஞர் பெருமானாகிய கம்பநாடர் தொடக்கத்தி லிருந்தே இராமபிரானைத் திருமாலாகவும் சீதா தேவியைத் திரு மகளாகவும் கூறிச் செல்வர்.

‘அராவணைத் துயில்வோயென வந்நாள், விராவி யளித்தருள் மெய்ப் பொருளுக்கே, இராமனெனப் பெயர்ந்தனன்’ (பால. திருவவ. 120); ‘முட்டரம் பொருளுக்கு முதலை’ (பால. கடிமண. 69); ‘திருவின் கேள்வனைக் கொணர்மின்’ (பால. கையடை. 16); ‘தொல்லாழி துயிலாதே துயராழி நெடுங் கடலுள் துயில் கின்றானே’ (பால. மிதிலைக். 154); ‘எங்கள் செய் தவத்தினி லிராமனென வந்தோன், சங்கினொடு சக்கர முடைத்தனி முதற் பேர்’ (பால. கோலங். 32); ‘மூவுலகு மீன்றானே முன்னீன் றானே’ (அயோத்தி. குகப். 65); ‘வாராதேவர் வல்லாய்’ (ஆரணிய. விராத. 55); ‘ஒருவினையு மில்லார் போல் உறங்குதியால் உறங்காதாய்’ (ஆரணிய. விராதன். 57); ‘மூன்றுகவடாய் முளைத்தெழுந்த மூலமோ’ (ஆரணிய. கவந்தன். 42); ‘மூலமே யில்லா முதல்வனே’ (ஆரணிய. கவந்தன். 43); ‘மறைகளு முனிவர் யாரும் மலர்மிசை யயனும் மற்றத், துறைகளும் பிறவு மெல்லாம் துணிபொருள் துணி விற்றாக்கி, யறைகழ லிராமனாகி யறநெறி நிறுத்த வந்த இறை’ (கிட்கிந்தா, வாலி. 132); ‘மும்மைசால் உலகுக்கெல்லா மூல மந்திரத்தை முற்றும், தம்மையே தமார்க்கு நல்கும் தனிப்பெரும் பதத்தை’ (கிட்கிந்தா. வாலி. 71); ‘மேலொரு பொருளுமில்லா மெய்ப்பொருள் வில்லுந் தாங்கிக், கால்தரை தேரயநின்று கட்புலக் குற்ற தம்மா, மால் தரும் பிறவி நோய்க்கு மருந்தென வணங்கு மைந்த’ (கிட்கிந்தா. வாலி. 148); ‘அரவி னீங்கியே தேவனே யிவன்’ (சுந்தர. காட்சி. 66); ‘ஆலமும் மலரும் வெள்ளிப் பொருப் பும் விட்டயோத்தி வந்தான்; (சுந்தர. பிணி வீட்டு. 80); ‘வருவாய் போல வாராதாய்’ (யுத்த. 2628); மற்றும் ‘தேவரும்

தொழுகழற் சிறுவன்' (பால. எதிர்கொள். 22) என்றும், 'உம்பரும் இம்பரும் உரகருந் தொழவுளான்' (பால. எதிர்கொள். 20) என்றும், தெய்வத்தன்மை குறிக்கப்பட்டது. இனி 'மையறு மலரி நீங்கி யான் செய் மாதவத்தின் வந்து, செய்யவள் இருந்தாள் என்று' (பால. மிதிலைக். 1); 'செப்புங் காலைச் செங்கமலத்தோன் முதல் யாரும், எப் பெண்பாலும் கொண்டுவமிப்போர் உவமிக்கும் அப் பெண்' (பால. மிதிலைக். 24); 'கருங்கடற் பள்ளியிற் கலவி நீங்கிப் போய்ப், பிரிந்தவர் கூடினாற் பேச வேண்டுமோ' (பால. மிதிலை. 38); 'மானணி நோக்கினூர்தம் மங்கலக் கழுத்துக்கெல்லாம் தானணி யென்றபோது தனக்கணியாது மாதோ' (பால. கோலங். 7); 'போதினை வெறுத்தரசர் பொன்மனை புகுந்தாள்' (பால. கோலங். 35); 'அல்லி மலர் புல்லும், மங்கையிவள் ஆம்' (பால. கோலங். 32); 'சீதையை யிகழலம்மா, தாயவளமிர்தினோடும் தோன்றினா ளென்றும் தோன்றாத், தாயவள் உலகுக் கெல்லா மென்பதும் சாற்றுகின்றார்' (யுத்த. 762) என்று பல இடங்களிலும் பிராட்டியை யும் திருமகளாகவே கூறுவதும் காண்க. அயோத்தியா காண்டத் தின் தொடக்கத்தில் 'வானின்றிழிந்து' (1) என்ற செய்யுட்கண் காணும் கடலும் கடந்து இமையோரிடுக்கண் காத்த கழல் வேந்தன்' என்றிராமபிரானைப் புகழ்ந்து கூறினர். 'தசரதன் சிறுவனாக, மாசற்ற சோதி வெள்ளத் துச்சியின் வரம்பில் தோன் றும், ஈசற்கு மீசன் வந்தான்' (யுத்த. 757) என்றதும் காண்க. வான்மீக முனிவரும் இராமபிரானை அவதாரமாகக் கூறினும், காபியம் முழுவதிலும் அவனை ஓர் மனிதனாகவும், மனிதருள் மாணிக்கமாகவுமே கூறிச் செல்வர். யுத்த காண்டத்தில் பிரமன் முதலானோர் இராமபிரானை வணங்கி அவனை பரம்பொருளாகிய திருமால் எனக் கூறியபோது, இராமன் தான் ஓர் சாமானியன் என்றும் தயரதன் மைந்தனாகவே தன்னைத்தான் நினைப்பதாகவும் கூறினன் என்பது முதலாலால் விளங்கும்.

இனி, 'சீதையைக் குறித்ததேயோ தேவரைத் தீமை செய்த, பேதையைக் கொல்வனென்று பேணிய விரதப்பெற்றி, வேதியர பயமென்றார்க் கன்றுதான் விரித்துச் சொன்ன, காதையைக் குறித்து நின்ற அவ்வுரை கடக்கலாமோ' (யுத்த. 421) என்ற இராமபிரான் கூற்றிலேயே அவதாரரகஸியம் வெளியாதல் காண்க. இவ்வாறு இராமபிரானையும் பிராட்டியையும் அவதாரமாகக் கூறிய போதிலும், இராமபிரான் மேற்கொண்ட வுருவிற்கேற்ப, இன்ப துண்டங்களைத் துய்த்ததாகக் கூறி, இரண்டினுக்குமு முரண்



பாடில்லாத வகையில் கதையைக் கொண்டு செல்வர் மகாகவி கம்பர். நாக பாசத்தாற் கட்டுண்டு கிடந்த இலக்குவனை நோக்கி; இராம பிரான், , உய்ந்து மிருந்தாய் நீயென நின்றேன் உரை கானேன், வந்தனனையா வந்தனனையா வினிவாமேன்' (யுத்த. 2580) 'மாண்டாய் நீயோ யானொருபாது முயிர்வாமேன்' (யுத்த. 2587); 'அறப் பாலுளதே லவன் முன்னவனுய்ப் பிறப்பானுறின் வந்து பிறக்க வென, மறப்பால் வடிவாள் கொடு மன்னுயிரைத், துறப்பா னுறுகின்ற தொடர்ச்சியின்வாய்' (ஆணிய. 1106). என்ற இடங் களில் இராமபிரான் சாமானியன் போன்று உயிர் துறக்கத் துணிந் தமை காண்க. பிரமாத் திரப் படலத்துத் தேவர்கள் அவனைத் தேற்றியமையும் காண்க. (யுத்த. 2597-2603); மற்றும் மீட்சிப்படலத் தும், அசோகவனத்திற் சிறையிருந்து, இராவணன் வதையின் பின்னர், இராமபிரான் கட்டளைப்படி வீடணன் அழைத்துவர, வந்த சீதாதேவியை மிகவும் கடிந்து இராமபிரான் பேசித் தீப்புரு மாறு கூற, அக்கினி தேவன் பிராட்டியை ஏந்தி வந்து அவளது கற்பின் திறத்தினைக் கூறியபோது, தேவர்கள் வேண்டப் பிரமன் இராமபிரானுடைய உண்மைச் சொருபத்தினை விளக்கித் தேற்ற நேர்ந்தமையும் காண்க. காப்பியத்தில் இயற்கைக்கப்பாற்பட்ட காட்சிகள் பல காணப்படும். ஜகப்பிரியர் எழுதிய நாடகங்களிலும் ஆவிகளும் அலகைகளும் ஆங்காங்குக் காணலாம். இதனை, (Supernatural element) என்பர். நடுவேனிற் கனவு, ஹாம்லெத், புயல் முதலியவற்றிற் காண்க. இச் காப்பியத்திலும் ஆவியாக மாறிய தயரதன் வருதல், இறந்து விண் சேர்ந்த வானர்கள் மண்ணுலகில் வருதல் முதலிய செய்திகள் காணப்படும். ஆசிரியர் எல்லா நிகழ்ச்சிகளையும் ஏற்றபெற்றி அமைத்துக் காட்டி இதனை ஓர் தெய்வீகக் காவியமாக சிறப்பித்தலைக் காண்க.

இங்ஙனம் திருமாவின் பரதவம் வ்யூகதவம் என்ற இரண்டையும் ஏற்ற பெற்றிக் கூறிச் செல்லும் இம்மகா கவியின் கூற்றுப் படி யுத்த காண்டத்தின் கதைத் தொடர்ச்சியை நோக்குவோம்.

வானரப் படையுடன் இலங்கை நோக்கிச் சென்ற இராமபிரான் கடற்கரையை அடைந்து பிரிந்த தேவியை நினைந்து பலவாறு அவலிக்கின்றான். இங்குச் சிறந்த உவமைகளைக் காணலாம். அடுத்து இராவணன் மந்திரப் படலத்துக் கூறியுள்ளதைப் பார்ப்போம். அதுமனால் எரிவாய்ப்பட்ட இலங்கை நகரம் மயனால் மீட்டும் புதுப்பிக்கப் பெற்றது. இராவணன் அந்தரங்கக் குழவின

ருடன் மேல் நிகழ்த்த வேண்டியவைகளைப் பற்றிச் சிந்திக்குகின்றான். முன்னர் அயோத்தியா காண்டத்து இராமபிரானுக்கு இளவரசு முடிசூட்டுச் செய்ய எண்ணி, நற்குடியில் பிறந்து கல்வி கேள்விகளில் வல்ல வசித்தராதி முனிவரையும் சுமந்திரனாதி அமைச்சரையும் கேட்டு ஓர் முடிவிற்கு வருவதைக் கண்டோம். அதற்கு நேர் மாறாக ஆணவத் தடிப்பாலும் மமதையாலும் பல அரக்கர்களுடன் ஆராய்பவன், முதல் முதலாகச் சேனாபதியின் உரையையே செவியேற்கின்றான். வீடணன் பிராட்டியின் கற்பிணையும் இராவணன் அடைந்துள்ள சாடங்கையும் கூறியதோடு அமையாது, திருமாலே இராமபிரானாக அவதரித்தான் என்பதும் கூறினன். 'விநாசகாலே விபரீத புத்தி' என்றதற்கேற்ப, இராவணன் மனம் திருந்த வில்லை. அப்பொழுதும் விடாப்பிடியாய்த் தன் அண்ணன் சீரிய வாழ்வினை இழக்க நேருமே என வருந்தி மிகவும் பராக்கிரமசாலியும் யாவராலும் அழிக்கவியலாதபடி வரம்படைத்தவனுமான இரணியன் வரலாற்றைக் கூறுகின்றான்.

இங்கு இரணியன் வதைப் படலத்தைக் காண்கிறோம். இது கம்பநாடர் படைப்பு. முதலூலில் இவ் வரலாறு இல்லை. இவ் வரலாறு பாகவதத்தில் உள்ளதொன்று. அக் கதையைக் கம்ப நாடர் எடுத்தாண்டதற்கு ஒரு காரணம் ஊகிக்கலாம். கவிஞர் பெருமான் ஸ்ரீமத் பாகவதத்தையும் தமிழில் ஆக்க எண்ணினார். ஆயினும் தமது வயது முதிர்ந்த நிலையில், அந்நூலை முடிவுபொக எழுத முடியுமோ என்ற சங்கை எழ, அந்தப் பெரும் புராணத்தின் சாரமான பிரகலாதன், வரலாற்றையேனும் பாடுவோம் என்று நினைந்தார். தாம் அமைத்த இராம காதையில் சிரஞ்சீவிகளாகிய அநுமனையும் வீடணனையும் பாடியவர், மற்றொரு சிறந்த பக்தனும் சிரஞ்சீவியுமான பிரகலாதனைப் பாட வேண்டும் என்று எண்ணியே இப் படலத்தை ஆக்கினார்.

கம்ப நாடருடைய கற்பனை ஆற்றல், வருணனைத் திறம், சந்தங்கள் அமைக்கும் வன்மை, சொல் நயம், பொருள் நயம், நடை நயம், தொடை நயம் என்ற இவற்றை விளக்க, இந்த ஒரு படலமே அமையும் என்பர் அறிஞர். இரணியனுடைய செளரிய விரிய பராக்கிரமங்கட்கேற்பவும் அவன் பெற்ற அரிய வரங்களைக் குறித்தும் பதினெட்டுக்கவிகளில் பாரித்துக் கூறிய கவிஞன். இரத்தினச் சுருக்கமாக, 'ஆயவன் தனக்கருமக லாற்ருர் லாற்ருன், தூய ரென்பவர் யாரினும் மறையினுந் தூயன், நாயகன் தனிஞானி



நல்லறத்துக்கு நாதன், தாயின் மன்னுயிர்க் கன்பினன் உளனென்று  
தக்கோன்' (யுந். 148) என்று கூறினன். இப் படலத்து இரணியன்  
மகன் பிரகலாதன் என்று யாண்டும் குறிப்பிடப் பெறவில்லை.  
பரிபாடலில் இவன் பெயர் பிருங்கலாதன் எனக் காணப்படுகிறது.  
பிரகலாதனுடைய ஆசிரியன் பெயரும் விதந்து கூறாமல் ஓர்  
அந்தணன் எனவே குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. தன் தந்தையின்  
பெயரையே முதற்கண் கூற வேண்டும் என்று கட்டளையிட்ட  
ஆசிரியனிடத்தும், பின்னர் தந்தையான இரணியனிடத்தும், பிரக  
லாதன் கூறிய அரிய தத்துவ உரைகளில், விசிட்டாத் தவிதக்  
கொள்கைகள் அனைத்தும் சிறந்த முறையிற் காணலாம். இவை  
களைச் செய்யுட்களின் விரிவுரையில் இயன்ற அளவு விளக்க  
முயன்றுள்ளோம். திவ்யப் பிரபந்தங்களிலும் அவற்றின் பேருரை  
களிலும் நன்கு பயின்றுள்ள நமது ஆசிரியர் பெருமான்  
அவற்றின் கண் உள்ள பல சொற்றொடர்களையும் ஆழ்ந்த கருத்துக்  
களையும் தமது காப்பியத்தில் குறித்துள்ளார். 'காமம் யாவையும்  
தருவதும்; (யுந். 171) என்று தொடங்கிக் காணப்பெறும் சில  
செய்யுட்களில் திருவெட்டெழுத்தின் பெருமை பலவாறு  
பேசப்பட்டுள்ளது. இங்கே 'குலந்தரும் செல்வம் தந்திடும்;  
(பெரிய திரு. 1:1, 9) என்ற திருமங்கை மன்னன் பாசரம்  
குறிக் கொள்ளத்தகும் ஆணவத்தையே மேற் கொண்ட  
இரணியன், அறிஞரின் அறிஞனை பிரகலாதன் நல்லுரை  
களைப் பொருட்படுத்தாது, மகனைப் பலவாறு வருத்துகின்றான்.  
எரியிலிடும், பாம்புகளைக் கொண்டு தீண்டச் செய்தும்,  
மத யானையை ஏவியும், இறுதியாகக் கடலிற் கல்லுடன் இணைத்  
துத் தள்ளியும் தொந்தரவு செய்கின்றான். ஆனால் பிரகலாதன்  
எவ்விதமான ஊறுபாடுமின்றி இறைவன் திருவடித் தியானத்  
தினாலேயே பிழைத்து நிற்கின்றான். இங்குச் சமண அரசனான  
மகேந்திர பல்லவன் அப்பரடிகளைத் துன்புறுத்தியதும் அவர் சிவ  
பெருமான் திருவடித் தியானத்தால் இடையூறின்றி யுய்ந்ததும்  
அறியத் தகும். அப்பரடிகள் பாடிய 'வானந் துளங்கிலென்'  
என்ற பாடல் இங்குக் கருதத் தகும். இந் நிலையில் இரணியன்  
மகனை நேர்க்கி, 'ஏவரே யுலகம் தந்தார்' என்றும், அவனால்  
பாராட்டப் பெற்ற அரியாண்டுளன் என்றும் கேட்ப, பிரகலாதன்  
'சாணினு முளன் ஓர் தன்மை யனுவினைச்சத கூறிட்ட  
கோணினும் உளன் மாமேருக் குன்றினுமுளன்' என்று பெருமா  
னுடைய எங்கும் நிறைந்துள்ள தன்மையைக் கூறுகின்றான்.  
இரணியன் வெகுண்டு ஓர் தூண்ப்புடைக்க, நரசிங்கப் பெருமான்

தோன்றி இரணியனுடன் பொருது ! அவனைக் கொன்றதும், பிரக்  
லாதனுக்கு வரமளித்ததும் சிறந்த வகையில் ஆசிரியரால்  
சித்திரிக்கப் பெற்றுள்ளன. ' அநந்யாச் சிந்தை யந்தோமாம் ;  
யேஜுபர் யுபாசதே, தேஷாம் நித்யாபி யுக்தானம் யோகஷேமம்  
வநாம் யகம் ' என்ற பகவத் கீதைச் ச்லோகமும், கடவுளை நம்பினோர்  
கைவிடப்படார் என்ற மூதுரையும் இங்கே அறியத்தகும்.

இரணியன் சரிதை கேட்டும் மனம் தெனியாது இராவணன்  
வீடணனை நேரக்கி ' விழியெதிர் நின்றியேல் வினிதி ' என்ற அள  
வில், வீடணன் அநலன் முதலிய நால்வருடன் எழுந்து, இராம  
பிராணிடை சரணம் புகுதற்குச் செல்கின்றான். இங்கு வீடணன்  
அடைக்கலப் படலம் தொடங்குகின்றது. இராமாயணம் முழு  
வதுமே சரணாகதி சாத்திரம் என்பர். பால காண்டத்துத் தேவர்  
சரணாகதியும், அயோத்தியா காண்டத்துப் பரதன் சரணாகதியும்,  
ஆரணிய காண்டத்து முனிவர் சரணாகதியும், கிட்கந்தா  
காண்டத்துச் சுக்கிரீவன் சரணாகதியும், சுந்தர காண்டத்துப்  
பிராட்டி சரணாகதியும், காக்காசுரன் சரணாகதியும் வந்துள்ளமை  
காண்க. மயிந்தன் என்ற வானர வீரன் வீடணன் வந்த செய்தி  
கேட்டு இராமபிராணிடை அறிவிக்க, இராமபிரான் அவனை  
வரவேற்பதன் பொருட்டு வரதாபயக் கரங்களுடன், ' தருமமும்  
ஞானமும் தவமும் வேலியாய், மருவரும் பெருமையும் பொறையும்  
வாயிலாய்க், கருணையங் கோயிலில், வீற்றிருக்கின்றான். இந் நிலையில்  
எல்லாம் அறிந்தவனுள் இராமபிரான் உலக நடைக்கும் அரசியல்  
முறைக்கும் ஏற்ப, தன் துணைவரை நோக்கி வீடணன், ' கைப்புக்  
பாலனை கழியற் பாலனை ' ஆராய்ந்து கூறுங்கள் என்கின்றான்.  
சுக்கிரீவாதிகள் தத்தம் கருத்தை தெரிவிக்கின்றனர். அக் கருத்  
துக்கள் இராமபிரான் மனத்திற்கு அமைதி தராமையால் ' அறிவின்  
மேலுளானுகிய இராகவன், அறிவான அநுமனை நோக்குகின்றான்.  
இங்கிதமறிந்த மாருதி, சுக்கிரீவாதிகள் கூறியவற்றை முறையாகக்  
காரணம் காட்டி மறுத்து, வீடணனை ஏற்று அவனுக்குச் சரண்  
வழங்குவதே முறையென்தும், அவன் வரவு அநுகூலமான நல்வர  
வென்றும் மொழிகின்றான். அவை தருக்க முறையில் அமைந்தன  
ஆகவே, இராமபிரான் அந்த அநுமன் சொற்களை செவிமடுத்து  
அமிழ்தின் மாந்துகின்றான். மாந்தி ' கருத்துற நோக்கிப் போந்த  
காலமு நன்று ' (யுத்த. 410) எனத் தொடங்கும் செய்யுள் முதலாகப்  
பதினான்கு கவிகளில் சரணாகதியின் மேனமையைப் பாரித்துப் பல  
உதாரணங்களுடன் எடுத்து மொழிகின்றான். இங்குதான்

கபோதாக்கியானம் என்ற புறவின வரலாறு, கசேந்திரமோட்சம் மார்க்கண்டர்க்கருளியது, சடாயு வரலாறு முதலானவைகள் குறிப்பிடப் பெறுகின்றன. சரணாகதவத்சலன் ஆன தாசரதி, பிரபத்தியின் சிறப்பை ஆரணிய காண்டத்து முனிவர்க் கபயம் கூறும் போதே, தன் வாக்கினாலேயே கூறியருளினர். 'புகல் புகுந்திலேற் புறத்தண்டத்தின்' (ஆரணிய. 134); சூரறுத்தவனும் சுடர் நேமியும்' (ஆரணிய. 139) என்ற பாடல்களைக் காண்க. சக்கிரீவன் வீடணனை யழைத்து வருகின்றான். வந்து பணிந்த வீடணனை இராமபிரான் அன்புடன் தழுவித் தன சகோதரனாகப் பாவித்து, அவன் விருப்பத்தின்படி, 'இனையவற்களித்த போலி, அவனுக்கும் சூட்டுகின்றான். பின்னர் வீடணனுக்கு இலக்குவன் முடிசூட்டுகின்றான். இராமபிரானுடைய இச் செயலிலிருந்து அவனுடைய கருணையையும் செளலப்பத்தையும் காணலாம்.

வீடணனுக்கு முடிசூட்டிய பின்பு அவன் மூலமாகவே இலங்கையின் நிலைமையைக் கேட்டறிகின்றான் இராகவன். இதனை இலங்கை கேள்விப் படலத்துக் காணலாம். இப் படலத்தில் இலங்கையின் தோற்றமும், நீராண், நிலவரண், காட்டரண், மதிலரண் என்ற நால்வகை அரண்களும், அவற்றின் மிசை அமைக்கப்பட்ட பல்வகை யந்திரங்களும், கோட்டை வாயில்களைப் பாதுகாக்கும் காவலரும், சேனைத் தலைவர்களும், அவர்களின் வீர பராக்கிரமங்களும் கூறப்படுகின்றன. முடிவில் இராவணன் பெரு மிதமும் பெருமையும் கூறப்படுகிறது. இடை நடுவில் அநுமன் முன்னர் இலங்கையிற் புரிந்த அரிய செயல்களும் தரப் பெற்றுள்ளன. அநுமனுடைய அரிய செயலை உவந்து அவனுக்குப் பிரம பதத்தை வாக்களிக்கின்றான் இரகுநந்தன்.

இந் நிலையில் வீடணன் 'வருணனை அடைக்கலம் புக்கு அவன் அருளைப் பெறுவதே கடல் கடக்கும் வழி' என்ன, இராம பிரான் ஏழு நாட்கள் தருப்பைப் படுக்கையிற் படுத்து வருண மந்திரத்தினை ஓதியும், வருணன் நேரில் வராமலிருக்க இராம பிரான் வில்லை எடுத்து அம்பைத் தொடுக்கின்றான். அதற்கும் அவன் அசையாமையின் சிம்மகொண்டு பிரமாத் திரத்தைப் பிரயோகிக்கின்றான். அவ்வளவில் மேற்றிசைக் காவலன் நடுநடுங்கிக் காணிக்கையுடன் பெருமான் திருவடிகளில் வீழ்ந்து போற்றி அபயம் வேண்டினானாக, இராகவன் அபயமளித்து, அம்பினை அவன் கோரியபடி மருகாந்தாரம் என்னும் இடத்தை நோக்கிச்



செலுத்துகின்றான். பின்னர், வருணாதேவன் தன் முதுகின்மீது சேதுவைக் கட்டுமாறு கூறிவிடை பெறுகின்றான். பிரமரத்திரத் தால் விளைந்த பல கொடிய நிகழ்ச்சிகளை யுத்த காண்டம் 589 முதல் 593 வரையுள்ள செய்யுட்களில் காணலாம். இங்கு வருணன் இரந்து மன்றாடுதலை யுந்த காண்டம் 595 முதல் 603 ல் காண்க. இல்விடத்து வருணாதேவன் இராமபிரானை உலகின் நாயகன் என்றும், உலகில் உள்ள அனைத்துப் பொருள்களும் அவனே என்றும், படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என்ற முத்தொழிற்கும் அவனே உரியவன் என்றும், மறையிற் கூறும் புலத்துயாதிற்கு முதலாயுள்ளவன் என்றும் புகழ்ந்து, 'பாயிருள் சீய்க்கும் தெய்வப் பருதியைப் பழிக்குமாலை, மாயிருங்கரத்தான் மண்மேல் அடியுறையாக வைத்துத், 'தீயன சிறியோர் செய்தால் பொறுப்பதே பெரியோர் செய்கை, ஆயிரம் நாமத்தையா சரணம்' என்று அடியில் வீழ, இராமபிரான் சினம் தணிகின்றான்.

இதன் பின்னர் விடணன், வாநரத் தலைவர்கள் என்ற இவர்களுடன் சுக்கிரீவன் ஆலோசனை செய்து, நளனை அழைத்துச் சேதுவைக் கட்டுமாறு சொல்ல, அவன் குரங்குகளின் உதவியால் பேரணையை மூன்று நாட்களில் கட்டி முடித்து, இராமபிரானுக்கு அறிவிக்கின்றான். சேது அனை வகுக்கும்பொது நிகழ்ந்த பல அரிய பெரிய நிகழ்ச்சிகள், அப்படலம் 10 ஆம் பாடல் தொடங்கி 28 ஆம் பாடல் வரையில் கூறப்படுகின்றன. இப் பகுதியில் பல அரிய உவமைகளையும் தற்குறிப் பேற்றங்ககளையும் பிறவற்றையும் காணலாம். அநுமன், நீலன், மயிந்தன், அங்கதன். குமுதன், பவசன் முதலிய வாநர வீரர்கள் மலைகளைப் பெயர்த்து வந்து அனைக்குதலினர். இவ்வாறு மலைகளும் மரங்களும் பெருவாரி யாகக் கடலிற் போகட்ட வளவில் நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சிகள் சிறந்த முறையில் கூறப்பட்டுள்ளன.

சேது கட்டி முடிந்த நளனைப் புகழ்ந்து இராமபிரான், அவனுக்கு வருணன் ஈந்த மணியாரம் முதலியவற்றை அளித்து, நீலனைக் கொண்டு பாடி வீடுகள் அமைக்குமாறு சொல்ல, அவைகள் தக்கவாறு அமைக்கப்படுகின்றன. அவற்றில் யாவரும் தங்கினர் அவ்விடத்து இராவணனால் அனுப்பப்பட்ட சுக சாரணர் குரங்குரு ஏற்று வேவு பார்க்குமாறு எய்த, விடணன் அவர்களை அறிந்து கண்டிக்கத் தொடங்கக் கருணாநிதியான இராமபிரான், அவனைத் தடுத்தது அவர்களுக்கு அபயம் அளிக்

கின்றான். இந் நிலையில் இராவணன் மந்திராலோசனைப் பேரவையில் மாலியவான் அறிவுரை கூற, அதனைப் பொருட்படுத்தாது, பிரகத்தனுடன் உரையாடுங்கால், வேவு பார்க்கச் சென்ற சுகசாரணர் வந்து நிகழ்ந்தவற்றைக் கூறுகின்றனர்.

இராமபிரான் சேதுவைக் கண்ணுற்று நளனுடைய ஆற்றலை மெச்சி அந்தப் பேரணைமீது ஏறிக் கடலை கடந்து அக்கரை சேர்கின்றான். அங்கும் நளனுல் பாசறை யமைக்கப்பட்டது. ஒற்றருக்கு அபயம் அளித்து இராவணனிடம் சொல்லுமாறு இராமபிரான் பணித்த செய்திகள், இராவணனிடம் கூறுமாறு இராமபிரான் அங்கதனிடம் கூறியவற்றையே பெரும்பாலும் ஒத்திருக்கக் காணலாம். யுத்த. 718-722 காண்க.

அடுத்துக் காண்பது இலங்கை காண்படலா. இராவணன் புரிய வேண்டுவது போரே எனத் துணிகின்றான். சேனாபதி பிரகத்தன் தான போருக்குச் செல்வதாக மொழிகின்றான். இத்தருணத்தில் மாலியவான் இராவணற்குக் கூறுவன இங்குக் குறிக்கொள்ளத்தகும். இராமபிரானுடைய அவதார ரகஸ்யம் இங்குக் கூறப்படுகின்றது. தயரதனின் சிறுவனை ஈசற்கும் ஈசன் என்றும், அவன் தம்பி இலக்குவன், திருமாலின் அணையான ஆதிசேடன் என்றும், வாலி மகன் அங்கதன் இந்திரனே என்றும், நீலன் அக்கினியின் புதல்வன் என்றும், காலனை ஓக்கும் தூதன் காலும் கண்ணுதலும் என்றும், அரக்கரை வேரறுப்பதற்காகவே இலங்கைக்கு இராமபிரான் போந்துள்ளான் என்றும், தனித் தனித் தேவர்களே ஈசரங்குகளாய் வந்துள்ளார்கள் என்றும், சீதாதேவியார் அமுதொடும் தோன்றிய உலக மாதா என்றும் காட்டுக்கு இராமபிரான் முதலானவர்கள் போந்தது தேவர்களுடைய வேண்டுகோளுக்கிணங்கவே என்றும், இலங்கை வேந்தன் பெற்றுள்ள வரங்களை நன்குணந்து அவனை ஒழித்தற்காகவே மானுட வடிவம் அவர்கள் கொண்டனர் என்றும், இலங்கையின் காவல் தெய்வம் நகரைவிட்டு வெளியேறி விட்டது என்றும் கூறி, முடிவில் பிராட்டியை விட்டுவிடுமாறு மொழிகின்றான். இச் செய்திகளுடன் பாலகாண்டம் திருவவதாரப் படலம் 21-29 கவிகள் இங்குக் காணத்தகும். நன்மையும் தீமையன்றோ நாசம் வந்துற்றபோது. இராவணன் மாலியவானுடைய மெய்யுரைகளைச் செனிக் கொள்ளாமல் ஆணவத் தடிப்பால் சில கூறுகின்றான். நிற்க, இராமபிரான் சுவேலை மலை மீதேறி இலங்கா நகரைக் கண்ணுறுகின்றான். கண்ணுற்று அதன்பல் வேறு

வளங்களையும் கண்டு வியந்து 'இந்திரனிருக்கை யென்பார் இலங்கையை யெடுத்துக் காட்டார், அந்தரம் தெரிதல் தேற்றார் அருங்கவிப் புலவரம்மா' என்று கூறுவதிலிருந்து இராமபிரான் இலங்காபுரியை எத்துணைப் பெருமைப்படுத்தினன் என்பது விளங்கும். இங்கும் வைகுண்டாதிபதியும் பூலோக வைகுண்டம் என்று கூறப்படும் அயோத்தி மன்னனுமான இராமபிரான் கூற்றுகளே இச் சொற்களை அமைத்த கவிஞர் பிரானுடைய அறிவு நுட்பம் மெச்சத் தக்கது. இங்கு, பதினேழு கவிகளில் இலங்கை நகரின் பல்வேறு காட்சிகளை இராமபிரான் தன் பின் தோன்றலான இலக்குவனுக்கு வகுத்துரைக்கின்றான். இச் செய்யுட்களுடன், சித்திரகூடத்துப் பிராட்டியுடன் தங்கிய பொழுது வனவாசத்தால் சீதாதேவியார் எவ்வித ஆகுலமும் எய்தாதபடி அவட்கு மகிழ்வூட்டப் பல அரிய இயற்கைக் காட்சிகளையும் எடுத்துக் கூறும் கவிகளை ஒப்பு நோக்குக. அயோத்தியா காண்டம் சித்திரகூடப் படலம் 746 லிருந்து, 'இனையன யாவையும் ஏந்திழைக் கியம்பினன் காட்டி' என்ற 783-வது கவி வரையில்தான் இந்த வருணனையைக் காணலாம்.

இதனை அடுத்து இராவணன் வாரதத்தானை காண்படலம் 'இராவணன் இலங்கையின் வடக்கு வாயிற் கோபுரத்தின் மீதேறி நிற்கின்றான். அவனுடைய பல பெருமைகளும் வருணிக்கப் படுகின்றன. ஒருக்கால் காற்றை விழுங்க உம்பர் மீதினிமிர்வாசுகி போன்று ஒற்றை வெண்கொற்றக் குடையின் கீழ் மலையினின்று விடும் அருவி போன்று உத்தரீகம் நெடு மார்பில் உலாவ, உருப் பசி யாதிதேவ மகரீர் சானகிக் கழகுதந்து அயல்சார, நாரதர் வீணை பயில, வேதஓசை முழங்க, அரம்பையர் பஞ்சமம் சிவனும் இன்னிசை பாட, பல வாத்தியங்கள் முழங்க, மிகுந்த வைபவத்துடன் நிற்கின்றான். நிற்கும் காலே இராமபிரானைப் பார்க்கின்றான். சினம் மூள்கின்றது. உடனே சாரணனை வினவச் சாரணன் இலக்குவனைப் பற்றியும், சுக்கிரீவன் அங்கதன், அநுமன், நீலன், நளன், சாம்பன் முதலிய வாரந வீரர்களைப் பற்றியும் தான் அறிந்த வற்றைப் பகர்கின்றான். இங்கு அங்கதனைப் பற்றிக் கூறிப் பின்னர் அநுமனைப் பற்றிக் கூறிய முறைவைப்பு ஆராயத்தக்கது. இலக்குவனைப் பற்றிக் கூறும்போது இராவணன் முனிவு மிகும்படி அவன் சூர்ப்பணகையை அங்க பங்கம் செய்தது பற்றிக் கூறி, அவன் 'உறக்கம் என்பதனை யோட முனிந்தான்' எனவும் சொல்கின்றான்.



இதனை அடுத்துக் காண்பது மகுடபங்கப் படலம். இதில் இராமபிரான் வீடணனை நோக்கி இராவணனுடைய சேனை வீரர்களைப் பற்றியும் அவர்களுடைய சௌரிய வீரிய பராக் கிரமங்களைப் பற்றியும் தெரிவிக்குமாறும் கேட்கின்றான். அவன் இராவணனைக் காட்ட அருகிலிருந்த சுக்கிரீவன் உதயக் குன்றி னின்று பிறிதொரு குன்றிற் பாயும் அவன் தாதையான சூரியன் போன்றும், முன்பு இராவணன் மீது பாய்ந்த கழுகினுக்கரசன் போன்றும் ஒரே பாய்ச்சலாகப் பாய்கின்றான். பாய்ந்து சுக்கிரீவன் இராவணனோடும் மற்போர் புரிகின்றான். இங்கு போர் நிகழுங் கால் சுக்கிரீவன் வெகுநேரம் வரையில் வரவில்லையே என்று கவன்று இராமபிரான் பலவாறு அவலிக்கின்றான். இந்தப் புலம்பலிலிருந்து இராமபிரான் அவன் மீது கொண்டிருந்த அன்பும் நன்மதிப்பும் நன்றி கலந்த உணர்வும் அறியலாம். போரில் ஆரக்கன் மகுடத்திலிருந்த சில உயர்ந்த நவமணிகளைக் கவர்ந்து கொண்டு சுக்கிரீவன் இராமபிரானிடம் திரும்புகின்றான். எழுபது வெள்ளம் வானரச் சேனைக்கும் உயிர் வந்தது. இராமபிரான் சூரியன் காதலனை நோக்கி அவன் செய்தது தவறு என்கின்றான். இங்கு 'காட்டிலே கழுகின் வேந்தன் செய்தது காட்டமாட்டேன் (872) என்று கூறி, நூல் வலி காட்டும் சிந்தை ஐம்பெருந் தூதன் வெம்போர், வேல்வலி காட்டினார்க்கும் வில்வலி காட்டினார்க்கும், வால்வலி காட்டிப் போந்த வளநகர்புக்கு மற் றென், கால்வலி காட்டிப் போந்தேன் கைவலிக் கவதியுண்டோ' என்று வருந்திக் கூறுகின்றான். வீடணனும் அவனுடைய ஆற்றலைப்பலபடி வியந்து, திருமாவின் மார்பில் இயங்கும் கவுத்துவ மணியைப் பறிப்பதைக் காட்டிலும் மிகவும் அருமையான செய்கை பிரதாப லங்கேசுவரன் முடியினின்று கற்கள் பறித்தமை என்று கூறி, 'ஒள்வான் சிவன் வயின் வாங்கிக் கெரண்டாய், முடிமணி பறித்திட்டாயோ அவனினி முடிக்கும் வெற்றிக் கடிபணி யிட்டா யன்றோ அரிக்குலத்தரசா' என்று புகழ்கின்றான்.

இங்கு,

'கொலை துமித்துயர் கொடுங்கதிர் வானினக் கொடியாள்  
முலை துமித்துயர் பூக்கினை நீக்கிய முறைமை  
மலை துமித்தென விராவணன் மணியுடை மகுடத்  
தலை துமித்தற்கு நாட்கொண்ட தொத்ததோர் தன்மை.'

‘எதிரிலாதவ ரிறுதியி னிமித்த மா யெழுந்தாண்  
டுதிர மாரிபெய் கார்நிற மேகமொத் துயர்ந்தான்.’

(ஆரணிய. 315).

‘ஒட்டி நாயகன் வென்றிநாள் குறித்தோளிர் முனைகள்  
அட்டி வைத்தன பாலிகை நிகர்த்தன வழிந்து  
நட்ட வாமென வீழ்ந்தன துடிகளி னடுவண்,  
வட்ட வாய்களில் வயங்கிய வருண சாமரைகள்.’

(யுத்த. 1523).

‘தடியுடை யெயிற்றுப் பேழ்வாய்த் தாடகை தலைகடோறும்,  
முடியுடை யரக்கற் கந்நாண் முந்துயற்பாத மாகிப்,  
படியிடை யற்று வீழ்ந்த வெற்றியம் பதாகை யொத்தாள்.’

(புல. தாடகை. 75).

என்பன ஒப்பு நோக்கத் தகும.

மேற்கூறியவாறு பங்கப்படுத்தப் பெற்ற இலங்காதிபன்  
மனத்துயருழந்து வாட்டமுற்ற நிலை, சில அரிய அவலச் சுவை  
பொதிந்த பாடல்களால் வருணிக்கப்படுகின்றது. ‘மானத்தா  
னூன்றப்பட்ட மருமத்தான் வதனமெல்லாம், கூனற்று மரையில்  
தோன்ற வான்தொடுங் கோயில் புக்கான், பானத்தானல்லன்  
தெய்வப்பாடலானல்லன் ஆடல், தானத்தானல்லன் மெல்லென்  
சயனத்தானுரையும் தாரான்’ (யுத்த. 885) என்ற செய்யுளைக்  
காண்க. இங்குக் கம்பநாடர், இராவணனை, வையெயிற்றாலும்  
நேரா மணியிழந்திரங்கலாலும், பையுயிர்த் தயரும் பேழ்வாய்ப்  
பஃறலைப் பரப்பினாலும், மெய்யனைத் திரையின் வேலை மென்மலர்ப்  
பள்ளியான, ஐயனைப் பிரிந்து வைகுமனந்தனுக்குச் சிலேடை  
நயம் தோன்ற ஒப்புமை கூறுவது அறிந்து மகிழத்தக்கது. இந்த  
அவல நிலையில் சார்த்தாலன் என்ற ஒற்றன் வருகின்றான். வந்து  
பகைவர் செய்திகளை இலங்கேசனுக்குக் கூறுகின்றான். பின்னர்  
இராவணன் மந்திராலோசனை செய்யப் புகுகின்றான். பத்துக்  
கோடிப் பேய்க்குணம் காவல் காத்து நிற்க மண்டபத் தமர்கின்றான்.  
நிகும்பன் சினந்து கூற, மாதுலத் தலைவனான மாலியவான்,  
சுக்கிரீவனுடைய ஆற்றலை வியந்து கூறுகின்றான். இதனைக்  
கேட்டு இராவணன் வெகுண்டெழுந்து, அணி வகுத்து இன்ன  
ரின்னார் இன்னவாயிலின் நிறகுவென்று பணித்து, தான் இரு

நூறு வெள்ளம் சேனையுடன் வடதிசை வாயில் காப்பதாகக் கூறுகின்றான். அடுத்து வாநரசேனை கோட்டை வாயிலினைச் சூழவே இராமபிரான் போருக்கு எழுகின்றான். அடுத்து அங்கதன் தூது. கருணைக்கடல் ஆன இராமபிரான், சாமோபாயத்தையே மீண்டும் கையாள எண்ணித் தூதனுப்புவது நலம் என்ன, இலக்குவன் வெகுண்டு இராவணனுடைய பல முறையற்ற செயல்களையும் எடுத்துச் சொல்லித் தூதனுப்ப வேண்டுவதின்று என்று கூறிச் சிறந்தது போரே 'என்னைச் சேவகன் முறுவல் செய்து, தூதனுப்பத் துணிந்து' மாருதியே மீண்டும் தூதனாகச் செல்வா னாயின், 'மற்றி வனன்றிவந்து, சாருநர் வலியாரில்லை' என்று பகைவர்கள் எண்ணக்கூடும் என்று கூறி, யாரை அனுப்பலாம் என்று வினவ, சுக்கிரீவன் அங்கதனை அனுப் பலாம் என்கின்றான்; இராமபிரானும் ஒப்பினானாக, அங்கதன், 'மாருதியல்லனாகில் நீயெனுமாற்றம் பெற்றேன்' என்று மகிழ்கின்றான். இவ்விடத்தில் இராமபிரானுடைய செய்கை அரசியல் முறைமையை ஒட்டி நிற்பதை நன்கு காணலாம். பின்னர் இராவணனுக்கு ரோஷமும் சினமும் பிறக்குமாறு பல செய்திகளை அங்கதனிடம் சொல்லி யனுப்புகின்றான். அங்கதன் இராவணனைக் கண்டு அவன் முடியினின்று மணிகளைக் கவர்ந்த, தன் இளைய தாதையை வியந்து பின்னர் இராவணனிடம் செல்கின்றான். இங்கு இராவணன் யார் என்று வினவ அங்கதன் கூறும் 'பூதநாயகன் என்று தொடங்கும் செய்யுள் பொருள் பொதிந்தது ஒன்றாகும். அங்கதன் தன்னை வாலி மகன் என்று கூற இராவணன் அவனைப் பிரித்தற்குப் பேரீதாபாயத்தைக் கையாள்கின்றான். ஆனால் அது பலிக்க வில்லை. பின்னர் இராமபிரான் சொல்லியனுப்பிய செய்திகளை ஆறு செய்யுட்களில் கூறுகின்றான். இராவணன் முனிவு குன்றாமை கண்டு அங்கதன் மீண்டும் வந்து 'முற்ற ஓதியென் மூர்க்கன் முடித்தலை அற்ற போதன்றி யாசையருள்' என்று கூறி நின்றான். அடுத்து நுதற்போர்ப் படலம்.

வாநரங்கள் மலையும் மரமும் கொண்டு அகழிகளைத் தூர்க்கின்றன. மதில்களை இடித்துப் பொரத் தொடங்குகின்றன. அரக்கர்க்கும் வாநரர்க்கும் பெரும் போர் நிகழ்கின்றது. யுத்த. 975 முதல் 988 வரை போர் வருணனையைக் காணலாம். வச்சிரமுட்டி என்ற அரக்கன் சுக்கிரீவன் கையால் மடிகின்றான். சுபாரிசனை அங்கதன் கொல்கின்றான். துன்முகன் அநுமனுடன் பொருது வீழ்கின்றான். ஒற்றர்கள், பல பெரும்வீரர் இறந்தமையை இராவண



னிடம் கூறுகின்றனர். இராவணன் வெகுண்டு போர்க்கு எழுகின்  
 றான். அவன் ஏறிய தேர் ஆயிரம் பரி பூண்டது ; மாயிருங் கடல்  
 போன்றது. பண்டு இந்திரனே தந்தது. பல போர் முரசங்கள்  
 ஒலிப்ப மேருபால் வரை என்ன விளங்குகின்றான் இராவணன்.  
 இவன் எழுந்த செய்தி இராமபிரான் கேட்டு மகிழ்கின்றான். அவன்  
 போருக்கு எழுந்ததன் வருணனையை 1072 1087-லிருந்து வரைக்  
 காணலாம். போர்க்களத்து இலக்குவனுடன் சேர்ந்தே பொருகின்  
 றான்; சுக்கிரீவன் பொருது சளைக்கின்றான். அப்போது அநுமன்  
 வர, இராவணனுக்கும் அநுமனுக்கும் போர் நிகழ்கின்றது. போரில்  
 அநுமனும் சிறிது சோர்கின்றான். அப்போது இலக்குவன் பொர  
 வருகின்றான். அரக்கர்க்கும் இலக்குவற்கும் போர் நடைபெறுங்  
 கால் இராவணன் வெகுண்டு இலக்குவனை எதிர்க்கத் தொடங்கு  
 கின்றான். அநுமன் விசவ்ருபம் கொள்கின்றான். இலங்கேச  
 னுக்கும் அநுமனுக்கும் நிகழ்ந்த வீரவாதங்களை இங்குக்காணலாம்.  
 அநுமன் இராவணன் மார்பிற் குத்தவே இராவணன் மூர்ச்சித்துப்  
 பின்னைத்தன் நினைவு வரப்பெற்று அநுமனின் பராக்கிரமத்தைப்  
 புகழ்கின்றான். இலக்குவனுக்குச் சலிப்பு ஏற்படுகிறது. 'அவன்  
 சலித்த காலையில் இமையவன் உலகெலாஞ் சலித்த, சலித்ததாலறம்  
 சலித்தது மெய்ம்மாழி தகவும், சலித்ததன்றியும் தவமொடு  
 சுருதியும் சலித்த, சலித்த நீதியும் சலித்தது கருணையும் தவமும்';  
 இந்த வருணனையிலிருந்து அநுமனுடைய பல பெரிய கல்மாண  
 குணங்களை உணரலாம். நிற்க வானரர் பெருமலைகளைக் கொண்டு  
 பொருகின்றனர். இராவணனும் சரமாரி பொழிகின்றான். இலக்  
 குவன் நூறுபிரம் கோடி சரங்களை ஏவி இராவணனுடைய பத்து  
 விற்களையும் துணிக்கின்றான். இந்நிலையில் இராவணன் வேற்  
 படையை ஏறிய இலக்குவன் சிறிது அயர்கின்றான். அயர்ந்த  
 நிலையில் அவனை எடுத்துச் செல்ல இராவணன் முயல்கின்றான்.  
 ஆயினும் எண்வகை மூர்த்தியைத் துளக்கி வெள்ளிவெண்  
 பொருப்போடெடுத்த தோள்களுக் கெழுந்தில னிராமனுக் கிளை  
 யான் (116b) இத்தருணத்தில் அநுமன் அங்கு வந்து இலக்கு  
 வனை 'மகவு கொண்டு போய் மரம்புகு மந்தி'யை ஒத்துத்  
 தூக்கிச் செல்கின்றான். அடுத்து இராவணனுக்கும் அநுமன்  
 தோளின் மீதமர்ந்த இராமபிரானுக்கும் போர் நிகழ்கின்றது.  
 இராவணனுடைய குதிரைகளும் சிலைகளும் அழிக்கப் பெறு  
 கின்றன. அரக்கர்கோனுடைய மகுடம் துணிந்து கடலில் வீழ்  
 கின்றது. மணிமுடி இழந்த வாளரக்கன், 'ஆற்றல் நல்நெடுங்  
 கவிஞனோரங்கத முரைப்பப், போற்றறும்புகழ் இழந்த போரொரு

வன்' போன்று தனித்து அயர்ந்து நிற்கின்றான். நின்ற அந்த அரக்கனை நோக்கி இராமபிரான், 'அறத்தினாலன்றி யமரர்க்கும் அருஞ்சமம் கடத்தல், மறத்தினாலரிதென்பது மனத்திடை வலித்தி, பறத்தினின்னிடம் புதிபுகக் கிளையொடும்பாவி, இறத்தியானது நினைக்கிலன் தனிமை கண்டிற்றங்கி'(1206)' ஆளையா வுனக்கமைந்தன மாருத மறைந்த, பூளையாயின கண்டனை இன்று போய்ப், போர்க்கு, நாளை வாடுவென நல்கினன் நாகிளங்கமுகின், வாளை தாவுறு கோசல நாடுடை வள்ளல்' (1210); இங்கு இராமபிரானுடைய பரமகருணையைப் பார்க்கலாம். இது தமிழ்ச்சியென்னும் புறப்பொருட் டுறை; 'அழிகுநர் புறக்கொடை யயில்வா னோச்சா, கழிதறுகண்மை காதலித்துரைத்தன்று' என்பது இதன் இலக்கணம் என்ப. இங்கு, கோசல நாடுடை வள்ளல் என்று குறித்தது ஆராயத் தக்கது. முன்னர் வீடணன் அடைக்கலப் படலத்தில் 'ஏழினை டேமாய் நின்ற வுலகுமென் பெயருமெந்நாள், வாழுநாள் அன்று காறும் வாளெயிற்றாக்கர் வைகும், தாழ்கடல் இலங்கை செல்வ நின்னதே தந்தேன்' என்று இலக்குவனைக் கொண்டு அவனுக்கு முடிசூட்டவும் செய்தான். இப்போது ஒருசமயம் முதல் நாள் போரிலேயே முறியடிக்கப்பட்ட தன் அவசூ்நிலையையும், எதிரியின் பெருமையையும் கண்டு சரண்புக வருவானேல், அந்த இரா வணற்கு அளிப்பதற்குத் தனக்குரிய கோசல நாடுள்ளது என்று குறிப்பிட்டபடி; சுகநீர்வா திகளிடம் வீடணன் மட்டுமின்றி 'இதிவா இராவணஸ்வயம்' என்று கூறியதாக முதலூல் கூறுவது இங்குக் காணத்தகும்.

### இதனை அடுத்து, ரும்பகன்னன் வதைப்படலம்

முதல் நாட்போரில் தோல்வியுற்ற இராவணன் நகர்க்குத் திரும்புகின்றான். அவ்வாறு மீண்டவனுடைய நிலை அவலச் சுவை ததும்பக் கூறப்பட்டுள்ளது. 'வரரணம் பொருத பார்ப்பும், வரையினை யெடுத்த தோளும், நாரத முனிவர்க்கேற்ப நயம்பெற வுரைத்த நாவும், தாரணி மவுலிபத்தும், சங்கரன் தந்த வாளும், வீரமும் களத்தே போட்டு வெறுங்கையோடிலங்கை புக்கான்', என்பது கவிக்கூற்று. எத்திசையையும் நோக்காமல், பல மாதர்கள் தன்னையே நோக்கத் தான் அவர்களில் யாரையும் பார்க்காமல், பூமிதேவியென்னும் நங்கையைப் பார்த்துக்கொண்டு செல்கின்றான். மாநில மடந்தையை நோக்கி 'உன் மகளால் நேர்ந்த விபத்து இது' என்று அவன்பால் மௌனமாகக் கூறுவது போன்றது இது. முதல்நாளிலேயே இந்தப் பரிபவம் நிகழ்ந்தமை

கண்டு வாநாரும் பிறரும் நகுவர் என்பதற்கு அவன் நாணவில்லை. 'உன்வீரம் இதுதானா சவ்வீரம்' என்று மைதிலி ஏசுவாளே என்று தான் உழல்கின்றான். இந்நிலையில் மாலியவான் போரில் நிகழ்ந்தது யாதென்று வினவ, இராவணன், தன் குலத்துக்குப் பொருந்தாத பழி நேர்ந்தது என்று கூறி, இளையவன் இராமபிரான் என்ற இவர்களின் போர் வன்மையைப் புகழ்ந்து பேசுகின்றான். 'நல்லியற் கவிஞர் நாவிற் பொருள் குறித்தமர்ந்த நாமச், சொல்லெனச் செய்யுள் கொண்ட் தொடையெனத் தொடையை நீக்கி, எல்லையில் செல்வந் தீராளிசையெனப் பழுதிலாத, பல்லலங்காரப் பண்பே காருத்தன் பகழி' (1232) என்று இராமபிரான் அம்பிற்கு சொற் சுவை பொருட்சுவை, எதுகை, மோனை முதலிய தொடைகளும் அணிமுதலியனவும் அமையப்பெற்றுச் சிறந்ததும் புலவர் பெருமக்கள் இயற்றியதுமான, செய்யுள் உவமையாக்கப் பெற்றுள்ளது. மற்றும் ஆக்கவும் அழிக்கவும் வல்லனவுமான 'உற்பத்தியய யோ டொ க்கும் ஓடும்போ தரியே யொக்கும், கற்பத்தின் அரனோடொக்கும் பகைவரைக் கலந்த காலைச், சிற்பத்தில் நம்மாற் பேசச் சிறியவோ வென்றும் தீராத், தற்பத்தைத் துடைத்த வென்றற் பிறிதொரு சான்றும் உண்டோ' என்ற செய்யுளைக் காண்கின்றோம். இவ்வாறு கூறி நிறுத்திய அளவில் வெந்த புண்ணில் வேலெறிந்தாற் போன்று மாலியவான் 'முன்னுரைத்தேனை வாளா முனிந்தனை முனியாவும்பி, யின்னுரைப் பொருளுங் சேளா யேதுவுண் டெனினுமோராய்', என்று சுட்டிக் காட்டுகின்றான். வருந்திநின்ற இராவணனை மகோதரன் தெருட்டுகின்றான். தெருட்டவே இலங்கேசன் மகோதரனைப் புகழ்கின்றான். இங்குதான் 'இறுதியே யியைவதனால் இடையொன்றால் தடையுண்டாமோ' (1252) என்ற கவிக் கூற்றைப் பார்க்கின்றோம். பின்னர் கும்பகன்னன் வரவு நிகழ்கின்றது. இங்கும் 'உறங்கு கின்ற கும்பகன்ன' என்று தொடங்கும் செய்யுள் முதலாக நான்கு பாடல்கள் இடைச் செருகலென்று விடப்பட்டன. கும்பகன்னன் துயில் நீங்கி எழுகின்றான். உணவும் மதுவும் உட்கொள்கின்றான். உடனே இராவணனை அணுகி, 'ஆனதோ வெஞ்சமம் அலகில் கற்புடைச், சானகி துயரினம் தவிர்ந்ததில்லையோ, வான் புகழ் போனதோ புகுந்ததோ பொன்றும் காலமே'; 'திட்டியின் விடமன்ன கற்பின் செல்வியை விட்டிலையோயிது விதியின் வன்மையே' (1284) என்று இரங்கித் 'தையலை விட்டவன் சரணம் தாழ்மாறு' வேண்டுகின்றான். மற்றும் தீர்க்கதரிசியான அவன் 'வென்றிவண் வருவனென்றுரைக்கிலன் விதி, நின்றது



பிடர் பிடித்துந்த நின்றது, பொன்றுவன் பொன்றினால் பொலங்  
 கொள் தேவியை,' விடுத்தல் தகுதி என்றும், இந்திரசித்தும்  
 இலக்குவன் வாளியால் மடிதல் சரதம் என்றும் கூறி முடிக்கின்றான்.  
 பின்னர், 'இற்றை நாள்வரை முதலியான் முன் செய்தன, குற்றமு  
 முனவெனிற் பொறுத்தி கொற்றவ, அற்றதால் முகத்தினில்  
 விழித்தல் ஆரிய, பெற்றனன் விடை' (1302) என்ற 'செய்யுள்  
 படிக்கும் தோறும் உடன்பிறப்புப் பாசம் எத்துணை வலியது  
 என்பது தெரியும். குமபகன்னன் போர்க்களம் புகுகின்றான்.  
 வீடணன் அவன் வரலாற்றையும் வலிமையையும் பற்றி இராம  
 பிரானிடம் விண்ணப்பம் செய்கிறான். அண்மையி் லிருந்தவனும்,  
 வீடணன் அடைக்கலம் புகுதற்கு வந்தபோது அவனை ஏற்கக்  
 கூடாது என்று கூறியவனுமான சுக்கிரீவன் வலியவந்து கும்ப  
 கன்னனைத் தம்முடன் கூட்டிக்கொள்ளலாம் என்கூற முன்வரு  
 கின்றான். இதுகொண்டு அவனுடைய உலகியலறிவை அறியலாம்.  
 இந்நிலையில் வீடணன் கும்பகன்னனைச் சார்ந்து பல காரணங்களைக்  
 கூறி அவனையும் இராமபிரானிடம் சரணம் புகுமாறு வேண்டு  
 கின்றான். ஏற்கனவே இராமபிரானைச் சரணடைந்து மீண்டும்  
 வந்த தம்பியை நோக்கி, இராமபிரானிடமே செல்லுமாறு கூறு  
 கின்றான். 'குலத்தியல்பழிந்ததேனும் குமர மற்றுன்னைக்  
 கொண்டே, புலத்தியன் மரபு மாயாப்புண்ணியம் பொருந்திற்  
 றென்ன, வலத்தியல் தோளை நோக்கி மகிழ்கின்றேன் மனமும்  
 வாயும், உலர்த்தினை திரியவந்தாய்' (1336) 'இராம நென்பாளைப்  
 பற்றிப், பிறப்பெனும் புன்மை தீர்த்தாய் நினைந்தென் கொல்  
 பெயர்ந்த வண்ணம்' (1337), 'பிறர் மனை நோக்குவேமை யுற  
 வெனப்பெறுதி போலாம், 'சாதியின்புன்மை யின்னும் தவிர்த்திலே  
 போலும் தக்கோய்', 'தோற்ற வெம்பக்கலைய வெவ்வலி தொலைய  
 வந்தாய்' என்று இடித்துரைத் தேகுமாறு சொல்ல வீடணன்,  
 அண்ணனிடம் 'மருளுறு பிறவி நோய்க்கு மருந்து' இராம  
 பிரான் என்றும், தனக்கு இராகவன் தந்துள்ள அரசச் செல்  
 வத்தைத்தான் அவனுக்கு அளிப்பதாகவும் 'வேதநூன் மரபுக்  
 கேற்ற வெரழுக்கமே பிடிக்கவேண்டும் என்றும் 'தூயவை  
 துணிந்தபோது பழி வந்து தொடராது' என்றும், 'கடலிடைக்  
 கோட்டந் தேய்த்துக் கழிவது கருமம்' அன்று என்றும்,  
 'மூவர்க்கு முதல்வரான ஸூர்த்தியாரஹத்தை முற்றும், காவற்குப்  
 புகுந்து நின்றார் காகுத்த வேடங்காட்டி' என்றும், 'கனிவருங்  
 காலத்துப் பூக்கொயக் கருதல் தக்கதன்று' என்றும் கூறி,  
 இராமபிரான்பால் வருமாறு மன்றுகின்றான் : 'அப்பொழுது

கும்பகன்னன் செஞ்சொற்றுக் கடனைக்கழிப்பதே சிறந்த தருமம் என்பதை நினைந்து 'நீர்க்கோல வாழ்வை நச்சி நெடிது நாள் வளர்த்துப் பின்னர்; போர்க்கோலம் செய்துவிட்டார்க்குயிர் கொடாதங்குப் போகேன்' என்றும் 'கருத்திலா விறைவன் தீமை கருதினால் அதனைக் கர்த்துத், திருத்தலாமாகி லன்றோ திருத் தலாந் தீராதாயின், பொரு தொழற்குரியராகி, ஒருத்தரின் முன்னம சாதல் உண்டவர்க்குரியது' என்றும் 'உம்பரும் பிறருங் காணவொருவன் மூவுலகை யாண்டான், தம்பியையின்றி மாண்டுகிடப்படுவோ தமயன் மண்மேல்' என்றும் மொழிந்து முடிவாக 'இன்றொருந்தவிரந்த தன்றே யுடன்பிறப் பென்பது என்று' உரைப்பதைக் கேட்கும்போது கல்லான மனமும் கரையும் என்பது திண்ணம் 'பின்னர் வீடணன் இரகுராமனையனுகித் தான் தன்னுலாவைரை காரணம் காட்டி அவனைத் தன்னுடன் வருமாறு அழைத்ததாகவும், அவன் ஒரே பிடியாக, வருவதற்கு மறுத்ததாகவும் கூற, இராடபிரான் 'விதி வலிது' என்று சொல்லியமை கின்றான். பின்னர்ப் போர் தொடங்குகின்றது. இவ்விடத்தில் கன்னனை நோக்கித் துரியோதனன் சிறிது ஐயுற்று ஒரு சமயம் போர் நிகழும்போது 'பாண்டவர் பக்கல் சேர்ந்து விடுவாயோ' என்று வினவ, 'ஓரூரும் ஒரு குலமு மில்லா வென்னைச் செம்பொன் மணிமுடி சூட்டி அம்புராசி, நீருரும் புவிபாலர் பலரும் போற்ற நின்னினும் சீர் பெறவைத்தாய் நினக்கேயன்றி, ஏருரும் கதிர் முடியாயுற்ற போரில் யார்க்கினியென் உயிரளிப்ப தியம்புவாயே' என்ற கவியும், 'திடம்படுத்திடுவேவிராசராசனுக்குச் செரு முனைச் சென்று செஞ்சொற்றுக் கடன் கழிப்பதுவே யெனக்கினிப் புகழும் கருமமும் தருமமும்' என்ற கவியும் ஒப்பு நோக்கத்தக்கன. உண்ட வீட்டுக்கு இரண்டகம் நினைத்தல் பெரும் பாதகம் என்பர். போர் தொடங்குகின்றது. குர்பகன்னனுக்கும் அங்கதனுக்கும் நிகழ்ந்த போரில், முன்னவன் அங்கதனைத் தூக்கிச் செல்கின்றான். அத்தருணத்தில் அநுமன் குமபகன்னன்மீது ஓர் பெரிய மலையை வீசுகின்றான். அரக்கன் வன்மைகண்டு அநுமனே ஒதுங்குகின்றான். பின்னர்க் குமபகன்னனுக்கும் இலக்குவனுக்கும் போர் நிகழ்கின்றது, அரக்கர் பொருது இறந்து வீர சுவர்க்கம் புகுகின்றனர். இலக்குவன் பகழி, 'நிலவரைத் தருபொருள் வழித் தண்டமிழ் நிரப்பும், புலவர் சொற்றுறை புரிந்தவும், போன்றன

புங்கம், யுத்த. 1430 இறுதிச் சொற்றொடரிலிருந்து கவிஞர் பிரான் காலத்து ஒருவன் கொடுக்கின்ற பொருட் கேற்ப அவனைப் புகழ்ந்து பாடுதலாகிய வழக்கம் உண்டென்றுணரலாம். கும்பகன்னன் இலக்குவனுடைய வில்லாற்றலைப் புகழ்கின்றான். 'வீரரை வியவாதார் யார்? இலக்குவன் அநுமன் தோளில் ஏறிப் பொருகின்றான். கும்பகன்னனுக்கும் இளையவனுக்கும் வீரவாதம் நிகழ்கின்றது. பின்னர், கும்பகன்னன் சுக்கிரீவனுடன் பொருகின்றான். அநுமன் கும்பகன்னன் வேலை முறித்தெறிகின்றான். சுக்கிரீவன் சற்று உணர்வு நீங்கக் கும்பகன்னன் அவனைத் தூக்கிக் கொண்டு செல்கின்றான். எல்லோரும் வருந்துகின்றனர். இச் செய்தி இராமபிரானுக்கு எட்டுகின்றது. இராமபிரான் சினங் கொண்டு சரக்கூடம் கட்டிக் கும்பகன்னனைத் தடுக்கின்றான். அப்பொழுதுதான் கும்பகன்னன் கொண்டலிற் பொலிதரு கோலாத்தானாகிய இராகவனைக் கண்ணுறுகின்றான். பின்னர் இருவர்க்கும் போர் நிகழ்கின்றது. கும்பகன்னன் மூர்ச்சையடைய, சுக்கிரீவன் அவனுடைய மூக்கையும் காதையும் கடித்துக் கொண்டு செல்கின்றான். இராமபிரான் மகிழ்கின்றான். மீண்டும் கும்பகன்னன் எழுந்து போர் புரிகின்றான். பின்னர் ஆயுதங்களை யிழந்து தனிப்பட்டு நின்றபோது இராமபிரான் அவனைப்பார்த்துச் சில வுரைகள் கூறுகின்றான். கும்பகன்னன் கவசத்தைச் சங்கரன் வாளிகொண்டு சிதைக்கின்றான். கும்பகன்னன் தன் தண்டா யுதத்தைக் கொண்டு பொருகின்றான். இராமபிரான் அத் தண்டினையும் துணிக்கின்றான். கும்பகன்னன் கரங்கள் அறுபட்டுக் கடலில் வீழ்கின்றான். அரக்கன் வீராவேசம் கொள்கின்றான். பின்னர் அவன் கால்களும் அறுபடுகின்றன. கையும் காலும் துணிபடவே வாயினால் ஓர் மலையைப் பிடுங்கி எறிகின்றான். இந்நிலையில் கும்பகன்னன் உள்ளத்து ஓர் நல்லுணர்வு தோன்றச் சுந்தரப் பொற்றோளானே முக நோக்கி வீடணனைக் காக்கவேண்டுவது அவன் கடமை என்றும், எக்காரணம் கொண்டும் இலக்குவனையோ இராமபிரானையோ அநுமனையோ அவன் பிரிந்து நிற்கக்கூடாது என்றும் கூறி மூக்கிலா முகம் என்று யாரும் கண்டு பழிக்காதபடி, தன் நெடுந்தலையைக் கடலுட்டள்ளுமாறு வேண்டுகின்றான். இராமபிரானும் அவ்வாறே செய்கின்றான். கும்பகன்னன் மரிக்கவே தேவர்கள்



மகிழ்கின்றனர். இச்செய்தியை இராவணனிடம் கூற, அரக்கர் விரைகின்றனர்.

மாயாசனகப் படலம்

இப்படலமும் இரணியன் வதைப்படலம் போன்று கம்பநாடர் படைப்பு; முதலூலில் இந்த வரலாறு இல்லை. கும்பகன்னனுக்கும் இராமபிரானுக்கும் போர் நிகழ்கையில், மகோதரன், 'மருத்தன் என்ற அரக்கனைச் சனகனாக உருமாற்றிப் பிணித்துக் கொணர்ந்து சீதா பிராட்டியின் முன்பு நிறுத்தினால் அவள் இணக்கத்தைப் பெறலாம்' என்று கூற அரக்கர்கோன் அவள் யுக்தியை மெச்சிச் சீதாபிராட்டியிடம் சென்று, பலவாறு தன் வீரப்பிரதாபங்களைக் கூறி இரக்கின்றான். இங்கு 'பண்களாற் கிளவிசெய்து பவளத் தால் அதரமாக்கி' (1571) என்று தொடங்கும் செய்யுளிலிருந்து காணப்படும் சில கவிகள் செம்பாக மானவை. இங்கு 'வஞ்சனே னெனக்கு நானே மாதார வடிவு கொண்ட, நஞ்சுதோ யமுத முண்பான் நச்சிலேன்' (1576) 'தோற்பித்தீர் மதிக்கு மேனி சுடுவித்தீர் தென்றல் தூற்ற, வேர்ப்பித்தீர் வயிரத்தோளை மெலி வித்தீர் வேனில் வேளை, யார்ப்பித்தீர் என்னை யின்னல் அறிவித்தீர் அமரச்சந், தீர்ப்பித்தீர் இன்ன மென்னை செய் வத்துத் தீர்தீர்' (1577) 'புண்ணெலாம் எனக்கே யார்க்கி விபரீதம் புணர்த்தி விட்டீர்' (1578), பெண்பால் வைத்த, வாசை நோய் கொன்ற தென்றல் ஆண்மைமா சுண்ணோதா தான் 'பாயிரம் உணர்ந்த நூலோர் காமத்துப் பகுத்த பத்தி, யாயிரமல்ல பொன்னே யையிரண் டென்பர் பொய்யே' என்றுரைக்கின்ற சொற்கள் காமப்பித்துத் தலைக்கேறிப் பிதற்றுகின்ற பிதற்றல் களாக மிகச்சீரிய முறையில் அமைந்துள்ளமை காண்க, என்னை இன்னல் அறிவித்தீர்' என்று இன்னல் என்பதே அறியாத தாக்கும் என்று ஆணவத் தடிப்புத் தோன்றப் பகர்கின்றான். இன்னும் என்னென்ன செய்வித்துத் தீர்தீர்' என்பதிலிருந்து 'இறுதியான மரணத்தையும் தந்திடுவாய் போலும் என்று குறித் தல் காண்க. அடுத்துவரும் 'ஆசை நோய் கொன்ற தென்றல்' என்ற தொடரில் அவன் இறுதியையும் அவனே குறித்தல் கண்டுணர்க, இங்கு அகலிகை வரலாறும் எடுத்துக் கூறப்படு கின்றது, பிசாசும் மறைகளிலிருந்து மேற்கோள் காட்டும் என்பர், (Even a devil can quote from the Scriptures). இவ்வாறு சொல்லி மகளிருடைய ஊடற்காலத்தும் வணங்காத இலங்கேசன் சீதாதேவி யின் காலில் வீழ்கின்றான். அளவு மீறிய காமம் தன்மானம்

இழக்கச் செய்யும் அன்றோ? இங்குப் பிராட்டி கூறுவன இக்காப்  
 பியத்திலேயே மிகச் சிறந்த பகுதி என்னலாம், 'பெண்ணிற்  
 பெருந்தக்க யாவுள கற்பென்னும், திண்மையுண்டாகப் பெறின்  
 (குறள். 54) என்றார் வள்ளுவப் பெருந்தகை, ஒரு பெண்ணுடைய  
 கற்பினைப் பிறர் காக்க முடியாது; அவள் தானே தான் காத்துக்  
 கொள்ளுதல் வேண்டும், 'சிறை காக்கும் காப்பெவன் செய்யும்  
 மகளிர் நிறை காக்கும் காப்பெதலை (குறள். 67) என்பது பொய்யா  
 மொழியன்றோ? பிராட்டி இறுத்த விடையை நோக்குவோம்.  
 'பழி பாவம் பாராமலும், பேசத்தக்க சொற்கள் அறிந்து பேசா  
 மலும் பேசுகின்ற தன் ஆசையின் கனி இராமபிரான் என்றும்,  
 அரக்கனிடம் ஊனிலா யாக்கை பேணி யுயர்புகழ் சூடாது உயிர்  
 தாங்குவது 'நவையறு பூனோலாம் பொறுத்த மேனிப் புண்ணிய  
 மூர்த்தி தன்னைக், காணலாம் இன்னும் என்னும் காதலால் தான்'  
 என்றும், தனக்கு உயிர் கனக்கருமிக மொன்று கார்முகம் தாங்கி  
 யார்க்கும், மனக்கினிதாக நிற்கும் இராமபிரானே என்றும் கூறு  
 கின்றார். இச்சொற்களிலிருந்து பிராட்டியின் கற்பு மேம்பாட்டை  
 நன்கு உணரலாம்; சந்தர்ப்பங்கள் கோழைகளையும் தைரியசாலியாக  
 ஆக்கும் என்பர். இராவணன் வெகுண்டு பேசுகின்றான். அந்  
 நிலையில் சனகன் வந்து முன்நிற்க, 'தாயெரி விழக்கண்ட பார்ப்  
 பென்' அவலிக்கின்றான். தந்தையின் டல்வெறு பெருமைகளையும்  
 சுட்டிக்கூறி அழுகின்றான். இப்பாடல்கள் அனைத்தும் அவலச்  
 சுவையின் சிகரங்கள் என்னலாம். மீட்டும் இராவணன் அவளை  
 வேண்டுகின்றான், தன்னுடைய ஆட்சியையும் புட்பக விமானத்  
 தையும், சங்கரன் தந்த வானையும் சனகனுக்குத் திருவதாகக் கூறு  
 கின்றான். உடனே பிராட்டி மிகவும் வெகுண்டவளாய்க் கூறு  
 கின்ற 'இத்திருப் பெறுகிற பானும் (1621) எனத்தொடங்கும்  
 செய்யுளிலிருந்து (1625) - ஆம் பாடல் வரையில் நன்கமைந்த  
 கவிகள். இங்கு 'புன்மக கேட்டி' என்ற பாடலில் புருந்த போரின்,  
 உன்மகனுயிரை மெய்மோய் சுமித்திரை யுய்யவின்ற, தன் மகன்  
 வானி நக்க நாயவன் உடலை நக்க, என்மக னிறந்தா னென்ன  
 நியெடுத்தாற்றல்' (1625) என்று ஓர் தீர்க்க தரிசி போன்று  
 சபிக்கின்றான். இவ்வாறே பின்னர் நிகழ்வதை, இந்திர சித்து  
 இறந்து பட்டவுடன் 'எனக்கு நீ செய்யத்தக்க கடனெலாம் இங்கி  
 யேங்கி, யுனக்கு நான் செய்வ தானென்' (யுத்த. 3158) என்று  
 சொல்லி இராவணன் இங்குவது கொண்டு தெளிக, 'சொல்  
 லினாற் சுடுவேன் (சுத்த. 624) என்கின்றான் பிராட்டி. சிறந்த  
 கற்புடையமாதர்களின் சாடம் நன்கு பலிதமாகும் என்பர். அரம்பை

யிட்ட சாபம் தானே இராவணன் கிறுதி விளைத்தது. பிராட்டி இயையாமை கண்டு இராவணன் அவனைக் கொல்லத் துணிகின்றான். இச்சமயத்தில் சனகனே ஒரு வேளை பரிந்து பேசினால் அவன் இணங்கக் கூடும் என்று மகோதரன்கூற, அவன் அவனைக் கொல்லுதலைத் தவிர்க்கின்றான். சீதாதேவியை இணங்குமாறு மாயா சனகன் கூறுகின்றான். இங்கு பிராட்டி யிறுக்கும் 'அறங்கெட வழக்கு நீங்க (1631) 'வழிகெடவரினும் (1632), 'நீயு நின்கிளையும்' (1633) வரிசிலை யொருவன் (1634) என்ற செய்யுட்கள் ஒவ்வொரு பெண்ணும் மனத்திலமைக்கத் தக்கவை, காப்பியங்கள் சிறந்த படிப்பினைகளை மக்கட்கு எளிய முறையிற் புகட்டுவன என்பர். அவ்வாறு இப்பெருங் காப்பியத்திற் காணப்படும் நீதிகளும் அறவுரைகளும் எண்ணிறந்தன. மீட்டும் வெகுண்டு இலங்காதபன் அவனைக் கொல்லப் புகுகின்றான். பிராட்டி அஞ்சா நெஞ்சினளாய் 'என்னையும் கொல்லாய்! (1637) என்று விடையிறுக்கின்றாள். இங்கு பலவிதமாக வருத்தி, முடிவாக அவனைக்கொன்று விடலாம் என்று எண்ணி இரணியன் வாளை யோச்சியது கண்டு, 'என்னுயிர் நின்னாற் கோறற் கெளிய தொன்றன்று' (புத்த. 255) என்று பிரகலாதன் அமைதியுடன் கூறிய விடை அறியத் தக்கதாம். இராவணன் கொல்ல எழுந்தபோது மகோதரன் மீட்டும் தடுக்கின்றான். இந்நிலையில் கும்பகன்னன் பேரில் இறந்த செய்தி இராவணன் செவியில் வீழ்கின்றது. தம்பியை நினைந்து பலவாறு அரற்றுகின்றான். இச்செய்யுட்கள் அவலச் சுவை பொதிந்தவை, இராவணன் கதறுவது கண்டு கெண்டையங்கண்ணாள் உள்ளே கிளுகிளுக்கின்றாள். இராவணன் சிறுகின்றான். திரிசுடை, வந்தவன் மாயா சனகன் என்று கூறிச் சீதாதேவியின் துயரத் தைத் தணிக்கின்றான். செய்திகள் நாடக முறையில் அமைத்துக் காட்டப் பெறுதல் காண்க. அடுத்து அதிகாயன் வதை.

அதிகாயன் இராவணனுக்குத் தானிய மாளையிடம் பிறந்தவன். மிக்க பராக்கிரமசாலி; இவன் பெயரைக் குறிப்பிடும் போது 'பின் னோரிந்திரலிலாமையாற் பெயரதிகாயன்' என்பர் கவிஞர். இவன் வீரமொழிகள் கூறிப் போருக்குச் செல்வதற்குத் தன் தந்தையிடம் விடை வேண்டிப் பெற்றுப் போர்க்களம் புகுகின்றான். நால்வகைப் படைகளுடன் சென்று களத்தில் கும்பகன்னனுடைய குறை உடல் கண்டு வருந்துகின்றான். பின்னர், முன் சென்று போர்க்கு அறை கூவுகின்றான். மயிடன் என்ற தூதன் இலக்குவனிடம் அதிகாயன் கூறியதைக் கூறுகின்றான். இராமபிரான் விடைதர இலக்குவன்



போர்க்குச்செல்கின்றான். இங்கு வீடணன் அதிகாயன் வரலாற்றை இராமபிரான் முன் பகர்கின்றான், பகருங்கால் அவ்னுடைய பல் வேறு ஆண்மைச் செயலைக் கூறுகின்றான். முன்னாளில் திருமாலுடன் பொருத மதுகைடவரே முறையே கும்பகன்னகாகவும் அதிகாயனாகவும் தோன்றி, இராம இலக்குவர்களால் கொல்லப்பட்டனர் என்பது வரலாறு. இவ்வாறு கூறிய வீடணனிடம் இராமபிரான் தன் இளவல் இலக்குவனுடைய பேராற்றலைப்பற்றிக் கூறுகின்றான். 'எண்ணுயிர கோடி' (1738) என்று தொடங்கும் செய்யுளிலிருந்து, 'என் தேவியை' (1741) என்ற பாடல் வரை காண்க. வீடணனும் செல்கின்றான். இலக்குவனுக்கும் அதிகாயனுக்கும் பெரும் போர் நிகழ்கின்றது. படுகளம் சிறந்த முறையில் வருணிக்கப் படுகின்றது. மையல் தழை செவிமுற் பொழி (1801) என்று தொடங்கும் செய்யுளிலிருந்து, 1838 வரை போர்ச் சந்தம், திரிசிரசு அநுமன் கையில் மடிகின்றான். அநுமன் ஆற்றலைச் சந்தம் நிறைந்த செய்யுட்களிற் காணலாம். அதிகாயன் புகழ்கின்றான். இந்நிலையில் அங்கதன் தோள் மீதேறி இலக்குவன் பொருகின்றான். இலக்குவற்கும் அதிகாயற்கும் வீரவுரை நிகழ்கின்றது. அதிகாயன் தீவிரமாகப் போர் புரிகின்றான். குரங்குகள் பெருவாரியாக மடிகின்றன. கண்ணுற்ற தேவர்கள் 'மற்றிவன் தன்னை வெல்ல வல்லனோ வள்ளல் தம்பி, கற்றது காலனோடோ கொலையிவ னொருவன் கற்ற விற்பொழிலென்னே' (1859) என்று வெருவறுலுகின்றனர். முடிவில் அதிகாயன் சிரத்தை இலக்கிவன் பிரமாத் திரத்தால் அறுக்கின்றான். தேவர்கள் ஆரவாரித்துப் பூமழை பொழிகின்றார்கள். அடுத்து நராதகன் முதலானோர் மடிகின்றனர். மத்தன் மடிகின்றான். குப்பனைச் சுக்கிரீவன் கொல்லுகின்றான். அதிகாயன் இறந்துபட அவன் தாய் தானியமாவை வந்து அரற்றுகின்றாள். இங்குச் செய்யுட்கள் அவலச்சுவைத் ததும்பி நிற்பன. 'அக்க னுலந்தான் அதிகாயன் தான் பட்டான், மிக்க திறத்துள்ளார்கள் எல்லாரும் வீடினார், மக்களி னின்றாவான் மண்டோதரி மகனே, திக்கு விசயமினி யொருகாற் செல்லையோ' (புத்த. 1931); 'பேதையாய்க் காமம் பிடித்தார் பிழைப்பாரேர, சீதையால் இன்னம் வருவ சிலவேயோ' என்று புலம்புகின்றான். இவ்வாறு அரற்றிய அரக்கியை உருப் பசியும் மேனகையும் அரண்மனைக்கு அழைத்துச் செல்கின்றனர்.

அதிகாயன் இறந்தது கண்டு அரக்கியர்மட்டும் அல்ல, வாவர் மகளிரும் தம் வாய்திறந்து மாழ்கினார். பேரிலங்கையூரகலம் எல்லாம் அரந்தை யுவாவுற்ற, வார்கலியே யொத்த தழுத குரலோசை.

இதனை அடுத்து நாகபாசப் படலம். இது யுத்த காண்டத்தில் மிகச் சிறந்த பகுதி என்பர்,

அரக்கியர் பலவாறு ஓலமிட இந்திரசித்து அதன் காரணத்தை வினவுகின்றான். தம்பி அதிகாயன் பட்டது கேட்டு இந்திரசித்து இராவணனைக் காணச் சென்று, அங்கே, காட்டா தன காட்டிய தாதையைக் கண்ணிற் காண்கின்றான். இங்குப் 'பிறரால் செய்து காட்ட முடியாத செயலைக் காட்டிய' என்று பொருள் கூறுவர். ஆயினும், அது காறும் இராவணன் கண்கலங்கியாரும் கண்டதில்லை. ஆகவே அது வரையிற் காட்டாதிருந்து அப்பொழுது காட்டிய கண்ணீருடன் நின்ற தந்தையைக் கண்டான் என்று சொல்வதே நேர். பின்னர் இந்திரசித்துத் தந்தையைப் பலவாறு ஏசினிட்டு போர்க்களம் புக்குப் பழிக்குப் பழி வாங்குவதாகச் சூளுரைக்கின்றான். இராவணன் இலக்குவனை நாகபாசத் தாற் பிணிக்குமாறு மகனிடம் கூறுகின்றான். இந்திரசித்தும் இணங்கிப் போர்க்குச் சித்தமாகின்றான். ஆயிரம் ஆண் சிங்கங்கள் பூட்டப் பெற்ற தேரின் மீதேறிச் செல்ல, ஆயிரம் தேர்கள் சேமத் தேர்களாய் உடன் செல்கின்றன. எத்தேவரையும் பின் பலால் எவரையும் முன் கண்டறியாத வீட்டான், போர்க்களம் புதுகின்றான். 'அன்னொரு போயின தானே யளந்து கூற, என்னுலரிதேனு மியம்பு வான்மீக னென்னும், நன்னன் மறையான் அது நாற்பது வெள்ளம் என்னச், சொன்னான் பிறர் யாரஃ துணர்ந்து தொகுக்க வல்லார்' என்று இங்குக் கவிஞர் கூறுவது கவனிக்கத் தக்கது. இக் கூற்றிலிருந்து கம்ப நாடார்க்கு வான்மீக முனிவனிடம் இருந்த நன் மதிப்பினைக் காணலாம். தொடக்கத்தில் பாயிரத்திலேயே 'ஆங்கவன் புழந்த நாட்டை யன் பெனும் நறவமாந்தி, முங்கையான் பேசலுற்றான் என்ன யான்மொழி யலுற்றேன்.' என்று கூறியமை காண்க. இந்திரசித்தினைப் பற்றி வீடணன் 'இகல் அமரர் வேந்தனைப் போர் கடந்தவன் என்றும், போர் வலிதாயிருக்கும் என்றும், தக்க துணையொடும் பொருதலே நேரிது என்றும், மாருதி சாம்பவன் சுக்கிரீவன்.' அங்கதன் நிலன் போன்றவர்களின் உதவி கொள்ளுதல் நல்லது என்றும், இலக்கு

வனிடம் கூறுகின்றான். அப்பொழுது அநுமன் அங்கு வருகின்றான். சேனைகள் ஆரவாரித்துச் செல்கின்றன. போர் வருணனையை 1976 இலிருந்து 1985 வரை காணலாம். பல வீரர்கள் பொருகின்றனர். அரக்கர் சேனை தளர்கின்றது. இந்திர சித்து தனியே நின்று போர் புரிகின்றான். இந்திர சித்துக்கும் அநுமனுக்கும் போர் நிகழ்கின்றது. இருவரு வீரவாதம் பேசுகின்றனர். அநுமனுக்குத் துணையாக நீலன் வருகின்றான். இந்திர சித்தின் அம்புகளால் அங்கதன் தளர்ந்து வீழ்கின்றான். இராக் கதத் தலைவர்களைத் தொலைத்து வாகை சூடினான் இராமன் பாதம் சூடிய தோன்றல் தம்பி. இங்கு இலக்குவனை இவ்வாறு குறித்ததன் கருத்து ஆழ்ந்து கருதத் தக்கது; காரண காரியம் தோன்றக் கூறுகின்றான். பாதன் இராமனுடைய பாதுகை பெற்று அயோத்தி நகருக்குச் செல்லாமலிருந்தால், பின்னர் வரலாறு பெருகி, இலக்குவன் இலங்கைப் போர்களில் வெற்றி பெற்று வாகை சூடுதல் நிகழ்ந்திராது என்ற குறிப்பினை ஆசிரியர் உணர்த்துதல் உய்த்துணர்க. 'மடமானிரக்க மின்மையன்றோ யின்றிவ் வுலகங்களிராமன்' பரக்குந்தொல்புகழ் அமுதினைப்பருகுகின்றதுவே' (அயோத்தி மந்தரை. 78) 'மாயையும் அவர் பெற்ற நல்வர முண்மையாலும் ஆய வந்தண ரியற்றிய வருந்தவத் தாலும்' (அயோத்தி மந்தரை. 77) என்ற வரிகள் இங்கு ஓப்பு நோக்கத்தகும். படுகளச் சிறப்பினைப் பின்னர்க் காணலாம். இலக்குவன் அநுரன் தோள் மீதேறிப் பொருகின்றான். இந்திர சித்தின் தேர்ப்பரிகள் வீழ்ந்து இறக்கின்றன. தேர்ப்பாகனும் மரித்து வீழ்கின்றான். இங்கு இந்திர சித்து இலக்குவன் ஆற்றலை வியந்து, 'அந்நர னல்லனாகில் நாரணன் ஐயனன்றேல், பின்னரன் பிரமனென்பார்ப் பேசுக பிறந்து வாழும், மன்னர் தம்பதியின் வந்து வரிசிலை பிடித்த கல்வி, இந்நரன் தன்னோடொப்பார். யாருளர் ஒருவர்' என்றான். வீரரை வியவாதார் யார்? அரக்கர் கோவின்மகன் தான் ஏறியிருந்த தேர் அழியவே, ஆயிரம் புரவி பூட்டிய ஆயுதம் தேரில் ஏறிப் பொருகின்றான்; ஆயினும் சிறிது தளர்கின்றான். இந்தத் தேரையும் அநுமன் அழிக்கின்றான். உடனே ஆயிரம் பேய்கள் பூட்டப் பெற்ற தேரேறி அரக்கன் பொருகின்றான். இத்தேரும் இலக்கு வனால் அழிக்கப்படவே, வானவர்கள் மகிழ்ந்து ஆரவாரம் செய்கின்றனர். அங்கதனும் இந்திரசித்துடன் பொருகின்றான்.



பின்னர் இந்திரசித்தும் இலக்குவனும் மீட்டும் பொருகின்றனர். பல அரசர்கள் உயிரிழக்கின்றனர். இலக்குவன் இந்திர சித்தின் கவசத்தை பிளக்கின்றான். இந்நிலையில் இராவணி வானத்தில் மறைய, அவன் தோற்றொடி விட்டதாகக் கருதி யாவரும் உவகை கொள்கின்றனர். இந்திர சித்து நாகபாசத்தால் இலக்குவன் தேரினைப் பிளக்கின்றான். பின்னர் தன் தந்தைபின் அரண்மனை அடைகின்றான். நாகபாசத்தாற் பிணிப்புண்ட இலக்குவனைக் கண்டு வீடணன் புலம்புகின்றான். 'பாசத்தால் அனகன் தம்பி பிணிப்புண்ட படியைக் கண்டு, தேசத்தார் என்னை யென்னே சிந்திப்பார்' 'கொல்வித்தானுடனே நின்றங் கென்பரோ கொண்டு போனான். வெல்வித்தான் மகனை யென்று பகர்வரோ' என்று அரற்றுகின்றான். இந்நிலையில் அநகன் அவனைத் தேற்றி இராமபிரானிடம் நிகழ்ந்தது கூற. ஆபிரம் பெயரானும் அருந்துயர்க்கடலின் ஆழ்கின்றான் பின்னர்ப்போர்க்களம் புக்கு, அக்கினியம்பால் இருளைப் போக்கி, வீழ்ந்து கிடந்த தம்பியைக் கண்டு பல வாறு அவலிக்கின்றான். வீடணனைப் பழிக்கின்றான். வீடணன் தெய்வவன் பாசத்தால் நிகழ்ந்தது மாயச் செய்கை என்று கூற இராமன் பொர எழுகின்றான். 'எவரும் பாசத்தால் உயிர் துறக்க வில்லை யென்றும் பாசம் நீங்கினால் உயிர் பெற்றெழுவர் என்றும் வீடணன் கூறுகின்றான். இங்ரு நாகபாசத்தின் வரலாறு கூறப் பெறுகிறது. இராமபிரான் வெகுண் டெழுந்து உலகத்தினையே அழிக்கத் துணிந்து பின்னர், ஒருவற்காக உலகனை யழிப்பது உசிதமன்று என்ற முடிவிற்கு வருகின்றான். பின்னர்த் தம்பி யிறப் பானாகில் தானும் இறப்பது நிச்சயம் என்கின்றான். இந்நிலையில் கருடாழ்வான் வந்து இராமபிரானை வணங்குகின்றான். கருடன் வருகை வருணிக்கப்படுகின்றது. இங்கு நயமான பல கற்பனைகளைக் காணலாம்.

இவ்விடத்து இராமபிரானைக் கருடாழ்வான் 'நின் அதிரேக மாயை அறிவாரியார்' என்ற மகுடம் கொண்ட பத்துப் பாடல்களிலும் எம்பெருமானுடைய பல்வேறு செயல்களும் விரிவாகக் கூறப் படுதல் காணலாம். தேவர்களும் அவன் திருநாமத்தைக் கூறுவர் என்றும், அவனை எல்லாவற்றிற்கும் முதலும் ஈறும் என்றும், முத்தொழிற்கும் அவன் உரியவன் என்றும், ஊனா யுயிர்க்கு முயிராகி, யுணர்வாகிப் பெண்ணின் உருவாய், ஆணாகி மற்றும் அலியாகி நிற்

பவன் அவன் என்றும், பலபடப்பாராட்டுகின்றான். இவ்வாறு துதி செய்துகொண்டுவரும்போது நாகபாசமானது 'சடையன் நன்வெண்ணையனாகும், தேசங் கலந்த மறைவாணர் செஞ்சொலறிவாளர் என்றும் முதலோர், பாசங் கலந்த பசிபோலகன்ற பதகன் துரந்த உரகம்' என்று உபகாஸம் 'மிருதி என்ற வகையில் தன்னைப் பல வகையாலும் ஆதரித்த சடையப்ப வள்ளலைப் பாராட்டுகின்றார் கம்பநாடர். இறந்து பட்டவாநார்கள் பிழைத்தெழுகின்றனர். அரக்கர் பிழைத்தெழுந்தாரில்லை, இராமபிரான், உவந்து கருடனுக்கு முகமன் கூறி, அவனுக்குத் தான் செய்யக் கூடிய கைம் மாறு யாது என்னக் கருடன், 'பறவையின் குலங்கள் காக்கும் பாவகன் பழைய நின்றோ. நெவுள தன்மை யெல்லாம் முணர்த்து வேனரக்க னோடும், மறவினை முடித்த பின்னர் வருவனின் னுழையன்' என்று கூறி விடைபெற்றுச் செல்ல, அவன் நன்றியைப் பாராட்டி, 'ஆருயிர் உதவியாதும், காரிய மில்லான் போனான் கருணையார் கடன்மையீதாற், பேரிடலாளர் செய்கை யூதியம் பிடித்து மென்னார், வானினை நோக்கிக்கைம்மாறியற்றுமோ வைய' மென்று சொல்கின்றான். இங்கு, 'கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட் டென்னாற்றும் கொல்லோ உலகு' என்ற குறட் பாவின் கருத்தமைந்திருத்தல் காணலாம். மகிழ்ச்சி கூர்ந்து அனைவரும் பேரொலி எழுப்ப அந்த ஒலி இராவணன் செவியில் வீழ்கின்றது. நிகழ்ந்ததை அறியாமல் இந்திர சித்துத் தந்தையிடம் நகையாடி நிற்கின்றான். பேரோசை கேட்டு அரக்கரும் அரக்கியரும் நிலை குலைகின்றனர். இராவணன் இந்திர சித்தைக் கண்டு 'இலங்கையில் எழுந்த பேரொலியைக் கேட்க வில்லையோ என்று கேட்க', அப்போது தூதர்கள் வந்து போர்க் கண்வந்த கலுழனைப் பற்றியும், அவன் வருகையால் நிகழ்ந்த வற்றையும் கூறுகின்றனர். இராவணன் இந்திர சித்தினை நோக்கி மீட்டும் பொருமாறு வேண்டுகின்றான். நாகபாசம் இராம பிரானையும்பிணித்ததாக முதனூல் கூறும்.

இதனை அடுத்து, படைத்தலைவர் வதைப் படலம், மகாபார்ச் வனம் தூமிராக்கனும் போரில் சமாளிக்க வியலாமை கண்டு வெகுண்டு அவர்களின் மூக்கினை யறுக்குமாறு இராவணன் ஆணையிட, மாலி பலகாரணங்கள் காட்டித் தடுக்கின்றான். பின்னர் இவ்விருவரும் நாற் பெரும்படைகளுடன் போர்க்குச் செல்

கின்றனர். இக்நிலையில் வீடணன் போர்க்கு வருவார்களில் முக்கிய மாணவர் இன்னாரின் னார் என்று இராமபிராணிதம் சொல்கின்றான். அரக்கரும் வானரரும் கைகலக்கின்றனர். கவிக் குலத்தவர் ஆறு வெள்ளம் சேனையையும், இலக்குவன் மாத்திரம் நாலு வெள்ளம் சேனையையும் அழிக்கின்றார்கள். போர்க்களம் எங்கும் உதிரம் பெருக் கொடுத்து ஓடுகிறது. கணவன்மாரை இழக்கப் பெற்ற அரக்கி மாரின் இரங்கத்தக்க நிலை சொல்லப்படுகிறது. சிறந்த கற்பனை பொதிந்த அப்பாடல்கள் சுவைத்துப் படிக்கத்தக்கன. அநுமன் அங்கதன் என்ற இவர்களின் கையால் முறையே தூமிராக்கனும் மகாபாரசுவனும் மடிகின்றனர். வேள்விப் பகைஞன், சூரியசத் துரு, வச்சிர தம்ஷ்டரன் என்ற இவர்களும் இறக்கின்றனர். இலக்குவன் கையாற் பிசாசன் உயிரிழக்கின்றான்.

இதனை அடுத்து மகரக் கண்ணன் வதைப்படலம், தூதர்கள் வாயிலாக இராவணன் போர் நிகழ்ச்சிகளை அறிகின்றான். இராவணன் கட்டளையை மேற்கொண்டு மகரக் கண்ணன்போர்க்களம் படர்கின்றான்; இவன் கரன்புதல்வன், மாயம் வல்லவன். மகரக் கண்ணனுக்கும் இராமபிரானுக்கும் போர்நிகழ்கின்றது. இராம பிரான் அவன் மாயையை உள்ளபடி யுணர்ந்து அவனைக் கொல்கின்றான். இரத்தாட்சன் நளன் கையால் வீழ்கின்றான். சிங்கனைப் பனசன் என்ற குரக்கு வீரன் கொல்கின்றான். இதனை அடுத்து பிராமாத்திரப் படலம். இது ஓர் முக்கியமான படலம், போர் நிகழ்ச்சிகள் அனைத்தையும் செவியேற்ற இந்திர சித்து போர்க்குப் புறப்படுகின்றான். சேனையின் செலவும் இந்திரசித்தின் தோற்றமும் வருணிக்கப்படுகின்றன. இராமபிரானும் இலக்குவனும் முறையே அநுமன் அங்கதன் என்ற இவர்களின் தோள்களில் லேறிப் பொருகின்றனர். நீலன் முதலான படைத் தலைவரைப் பின் அணியில் நிற்குமாறு இராமபிரான் கட்டளையிடுகின்றான். போரின் திறம் கண்டு இந்திர சித்து இது இந்திர சாபமோ என மலைக்கின்றான். சில அரக்கர்கள் அஞ்சி ஓடுகின்றனர்; அவர்களைச் சினந்து இந்திர சித்து இராம இலக்குவர் மீது செல்கின்றான். இலக்குவன் குஞ்சைக்கின்றான். அப்பொழுது அம்மர் ஆர்த்தனர்; நல்லறமும் ஆர்த்தது, விலாப்புறம் வீங்க உண்ணுமாறு ஏராளமான உணவு கிடைக்கும் என்று நமனும் ஆர்க்கின்றான். இலக்குவனுடைய போற்றலையும் ஊக்கத்தையும்



யும் கண்டு இராமபிரான் 'அறிவநீ யடுவலென் றமைதியா  
மெனின், இறுதியும் காவலும் இயற்று மீசரும், வெறுவியர்' எனக்  
கொண்டாடுகின்றான். இலக்குவன், தமையனைத் தொழுது  
போருக்கு எழுகின்றான், அரக்கர் . படையைப் பெருவாரியாக  
அழிக்கின்றான். மற்றும் 'அமரில் கோளுற்றுன்னெடு குறித்  
தமர் செய்துயிர் கொள்வான், குளுற்றேனிது சரதம் 'என்  
கின்றான். 'இந்திரன் பகைஞனு மிராமன் தம்பிகை மந்திர  
வம்பினால் மடிதல் வாய்மையால் (யுத்த. 1301) என்று தீர்க்கதரிசி  
யான கும்பகன்னன் முன்னர்க் கூறியதும்; 'மறைகளே தேறத்  
தக்க வேதியர் வணங்கற்பால், இறையவனிராமனென்னும்  
நல்லற மூர்த்தி யென்னில், பிறையெயிற்றிவனைக் கோறி' யென்று'  
ஒரு பிறைவாய் ராளி நிறையுற வாங்கி விட்டான்' (யுத்த, 3101)  
என்றதும் குறிக்கொள்ளத்தகும். இங்கு மந்திரம் என்று குறிக்கப்  
பட்டது. ராம என்ற தாரக மந்திரம் என்பதுணர்க. அப்  
போது இந்திரசித்து இலக்குவனை நோக்கி 'முன் பிறந்த நின்  
தமையனை முறை தவிர்த்துனக்குப் பின் பிறந்தவனுக்குவன் பின்  
பிறந்தோயை, முன் பிறந்தவ னுக்குவெனிது முடியேனேல், என்  
பிறந்ததனுற்பயனி ராவணற்கு, (யுத்த. 2437) என்றும், 'கும்பகன்ன  
னென்றொருவனீ யம்பிடைக் குறைத்த, தம்பி யல்லனு னிராவணன்  
மகனொரு தமிழேன், எம்பிமாருக்கு றென் சிறு தாதைக்கு மிருவீர்,  
செம்புணீர் கொடு கடன் கழிப்பேன்' (2440) என்றும் வீரம் பேசு  
கின்றான். அப்போது இளையவன் 'அரக்க ரென்பதோர் பெயர்  
படைத்தவர்க்கெலா மடுத்த, புரக்கு நன்கடன் செயவுளன்  
வீடணன் போந்தான், கரக்கு நுந்தைக்கு நீ செயக்கடவவக் கடன்  
கள். இரக்க முற்றுனக் கவன்செயும்' என்கின்றான். இங்கு 'ஐயநீ  
வேந்தற் கடைக்கலமாகி யாங்கே, உய்கிலை யென்னின் மற்றில் வரக்  
கரா யுள்ளோ எல்லாம், எய்களை மாரியாலே யிறந்த பாழ் படுத்தும்  
பட்டாற், சையினு லெண்ணீர் நல்கிக் கடன்கழிப்பாரைக் காட்  
டாய்' (யுத்த. 1341) என்ற கும்பகன்னன் கூற்றும், 'உன்மக  
னுயிரை யெம்மோய் சுமித்திரை யுய்ய வீன்ற, நன்மகன் வாளிநக்க  
நாயவனுடைலை நக்க, என்மக னிறந்தா னென்னநீ யெடுத்தாற்றல்'  
(யுத்த. 1626) என்ற பிராட்டி கூற்றும், 'எனக்கு நீ செய்யத்தக்க  
கடனெலாமி ரங்கி யேங்கி, யுனக்கியான் செய்வ தானேன்' என்ற  
இராவணன் கூற்றும் காணத்தக்கன. இந்நிலையில் இந்திர சித்து  
கடும் போர் புரிகின்றான். இலக்குவனுடைய வெற்றித்திறம் கண்ட  
இராமபிரான் மகிழ்கின்றான். இத்தருணத்தில் இந்திர சித்து  
வானத்தில் மறைகின்றான். இலக்குவன் பிரமாத்திரம் தொடுப்ப

தாக்கக் கூற இராமபிரான் 'அறநிலை வழாதாய் ஈன்றவந்தணன் படைக்கலந் தொடுக்கில் இவ்வுலகம் மூன்றையும் சுடும் ஒருவனுல் முடிசுல' தென்கின்றான். அது கேட்டுச் சான்றவன்னது தவிர்க்கின்றான். இங்கு இராமபிரானுடைய கருணைத் திறத்தைக் காணலாம். மூன்னர் ஓர் அம்பினால் மூவுலகும் அழிப்பதாகக் கூறி, அவ்வாறு செய்தான் இலக்குவன் ஒருவனுக்காக மூவுலகையும் அழிப்பதா என்று அருளொடு கூறியவனும் இவ்விராமபிரானே யன்றோ? இது இவ்வாறிருக்க இந்திரசித்துப் பிரமாத் திரம் விடத் துணிகின்றான். அவன் திடீரென்று மறைந்ததன் காரணத்தை அறியாராய்த் தேவர்கள் ஆரவாரிக்கின்றனர். இராம இலக்குவரும் பிறரும் இந்திரசித்து தோற்றேடினன் என்று கருதித் தத்தம் போர்க்கோலங்களைக் களைகின்றனர். இத் தருணத்து வானரர்கட்கு உணவு கொண்டு வருமாறு வீடணனை அனுப்புகின்றான் இராமபிரான். இடைநடுவில் அரக்கர்க்கும் வானரர்க்கும் போர் நிகழ்கின்றது. மடிந்த வானரர்கள் மட்டுமன்றி, விழுப்புண்பட்ட அரக்கரும் தேவர்களாக ஆயினர். இதனை, 'புரக்குமாயமும் வஞ்சமுங் களவுமேகடனா இரக்கமே முதல் தருமத்தி னெறியொன்று மில்லா, அரக்கரைப் பெருந் தேவர்களாக்கின வமலன், சரத்தின் வேறினிப் பவித்திர முளதெனத் தகுமோ' என்று கவிஞர் நயம்பட் மொழிகின்றார். (யுத்த. 2485) மேலும் அநுமன் கதை கொண்டு பொருகின்றான். இங்குப் போர்ச்சந்தமாக அமைந்த 2483-2494 வரையுள்ள செய்யுட்கள் இசைபுடன் படித்தின்புறத்தக்கன. இங்கு, அகம்பன் வரலாறும் அவன் அநுமனுடன் பொருதமையும் கூறப்படுகின்றது. அகம்பன் அநுமன் கையில் மடிகின்றான். இலக்குவனும் பற்பல அரக்கர்களைக் கொல்கின்றான். இந்த நிலையில் இலக்குவாதியரைப் பற்றி எச் செய்தியும் கிடைக்காமையின், அநுமன் வருந்துகின்றான். இலக்குவனைத் தேடிச் சென்ற அநுமன் இளையவனுடைய பெரும்போரினால் நிகழ்ந்த பற்பல குறிகளைக் கண்டு செல்கின்றான். விசயப்பாவை தூர்த்தனாகிய அநுமனை இலக்குவன் தழுவிக்கொள்கிறான். அநுமன் பாசபத அத்திரம் விடுமாறு கூற, இலக்குவன் அவ்வாறே விடுகின்றான். அரக்கர் சேனையில் பலரும் மடியத் தூதுவர் இராவணனிடம் சென்று மொழிய இலங்கேசன் அச் செய்தியை இந்திரசித்தினிடம் கூறுமாறு புகல்கின்றான். மேகநாதனும் அயன் படையை விடுதற்கு அங்கியில் வேள்வி புரிகின்றான். வேள்வியில் எரிவலஞ் சுழித்து எரியவே நல்ல அறிகுறி என்று எண்ணி எழுந்து மாயையால் மறைந்து

நிற்கின்றான் இராவணன் தனயன். இங்கு ஓர் மாயப் போர் நிகழ் கின்றது. மகோதரன் காமரூபியாகலின் இந்திரனாக உருமாறி வெள்ளை யானீது தோன்றுகின்றான். முனிவர் முதலானோரும் இலக்குவனை எதிர்க்கின்றனர். இங்ஙனம் யாவரும் மயங்கி நிற்கும் நிலையில் மேகநாதன் இலக்குவன்மீது அயன்-படையை ஏவு கின்றான். அயன் படை இலக்குவன் மேல் தாக்கவே இலக்குவன் அயர்கின்றான். மற்றும் அநுமனும் சுக்கிரீவனும் வானர வீரர்களும் மரித்து வீழ்கின்றனர். இறந்த வானரர்கள் வீர சுவர்க்கத்திற்குச் சென்றாராக, தேவர்கள் அவர்களை உபசரித்து வரவேற்றுப் பின்னர் 'பார்படைத்தவன் படைக்கொடு பூசனை படைத்தீர், நெடியோன் பேர்படைத் தவற் கடியவர்க் கடியரும் பெறுவார், வேர்படைத்த வெம்பிறவி யாற்றுவக்குணவிடு' (2558) 'நங்கள் காரிய மியற்றுவா னுலகிடை நடந்தீர், உங்களாருயி ரெம்முயிருடல் பிறிதுற்றீர்' செங்கணையகற் காக வெங்களத்திடைத் தீர்ந்தீர், எங்கணையகர் நீங்களென் றிமையவ ரிசைத்தார்' (2559). இடையே இந்திரசித்து இராவணனிடம் சென்று சேர்கின்றான். இராமபிரான் போர்க்களத்திற் கிடந்த வானரர்களைப் பார்க்கின்றான். பார்த்துப் புலம்புகின்றான். தான் புரிந்த செயல்களை வெறுக்கின்றான். பின்னர் இலக்குவன் கிடந்ததைக் கண்டு, 'உருமின விடியுண்டதோர் மராமரம்' ஒத்துச் சாய்கின்றான். போர்க்களத்தில் கிடந்த கவந்த பந்தமும் இறந்த கணவரை நினைந்து அழும் மாதரும் சாதகத் தீட்டமும் ஓரியின் ஒழுக்கம் அன்றி, பிறர் யாரும் இன்மையின் இராமபிரானைத் தெருட்டுவார் யாரும் இல்லை. உலகில் உள்ள சராசரங்கள் அனைத் தும் இராமபிரான் வனம் பட்டர்ச் சென்ற காலத்து அவலித்தமை போன்று, 'எவையும் ஞானநாயகன் உருவமே யாதலால் நடுநடுங்கி இரங்கின. இரங்க வேண்டுவன அல்லாத 'பகையும் பாவமும் கலுழ்ந்தன பரிவால்', இராமபிரான் அவலித்துப் புலம்பியதை 2580 முதல் 2595 வரை காண்க. இங்கு 'பயிலுங் காலம் பத்தொடு நாலும் படர்கானத், தமிழ்கின்றேனுக்காவன நல்கி யயிலாதாய், வெயிலென் றுன்னாய் நின்று தளர்ந்தே மெலிவெய்தித் துயில் கின்றாயோ னின்றிவ் வுறக்கம் துறவாயோ' (2583) என்ற பாடலில் அவலச் சுவையின் சிகரத்தைக் காணலாம். இங்குப் பதினான்கு ஆண்டுகள் ஊண் உறக்கமில்லாமலிருந்தா லொழிய இலக்குவன் இந்திரசித்தைக் கொல்ல இயலாது என்ற வரலாறு அடங்கி யிருத்தல் காண்க. இங்கு 'ஆவன நல்கி அயிலாதாய்' என்ற தொடர்க்கு, இராமபிரானுக்கு முன்னர்த் தந்து அவன் அயின்று லன்றி அயிலாதவன் என்று பொருள் கொள்வர் சிலர். ஒன்றுமே



அபிலாதவன் என்றும் வாதாசனியான ஆதிசேடன் அமிச மாதலின் வாயுவையே உண்டான் என்றும் கூறுவர் சிலர். இங்கு, பச்சிலை கிழங்கு காய் பரமனுங்கிய, மிச்சிலை நுகர்வது வேறு தானென்று, நச்சிலை னச்சினே னுயினுயுண்ட, எச்சிலையது' (கிட்கிந்நா. 664) ஆம் பாடலும் அதன் உரையும் நோக்குக. மேலும் வருந்திக் கூறுவானாய் 'மண்மேல் வைத்த காதலின் மாதா முதலோர்க்குப் புண்மேல் வைத்த தீ நிகர் துன்பம் புகுவித் தேன், பெண்மேல் வைத்த காதலினிப்பேறுகள் பெற்றேன்' (யுத்த. 2586) 'பிறந்தா யென்னைப் பின்பு தொடர்ந்தாய் பிரி வாற்றாய், இறந்தா யுன்னைக் கண்டு மிருந்தேன்' (2588); 'காலிற் செல்லும் காகமணிக்கும் கரனுக்கும், மூலப் பொத்தற் செத்த மரத்தேழ் முதலுக்கும், வாலிக்கும்மேயாயின தென்கை வலி' (2590); என்றாற்றி இராமபிரான் சோர்ந்து துயில்கின்றான். இந்த அவல நிலையைக் கண்ட தேவர்கள், அதுவே தருணம் என்று உணர்ந்து, 'அரக்கர் குலத்தைவேரறுத்தெம்மல்ல னீக்கி யருளா யென், நிரக்க வெம்மேற் கருணையினால் இசையா வருவமிவை யெய்திப், புரக்குமன்னர் குடிப் பிறந்து போந்தா யறத்தைப் பொறை தீர்ப்பான், கரக்க நின்றே நெடுமாய மெமக்கும் காட்டக் கடவாயோ' (2598) என்ற பாட்டில் அவதார ரகஸ்யம் முழுதும் கூறப்பட்டிருத்தல் காணலாம். துட்ட டிக்கிரக சிட்டபரி பாலஸ்தின் பொருட்டும், மறத்தை யொழித்து அறத்தை நிலை நிறுத்தவுமே 'கசரத துரக மாகடல் கொள்காவலன் தசரதன் மதலையாக அவதரித்துப், பூமிபாரம் தீர்ப்பதற்காக எழுந்தருளி, லீலா மாநுஷ விக்கிரகமாக எடுத்த உருவிறீகற்ப நடித்தருளும் இராமபிரா னுடைய மாயா விலாசத்தை தாங்கள் அறிவதாகக் கூறுகின்றனர். மேலும் கூறுவார் தொடங்கி, 'அண்டம் பலவுமனைத்துயிரு மகத் தும் புறத்தும் உளவாக்கி, உண்டு உமிழ்ந்தும் அளந்திடந்தும் உள்ளும் புறமும் உளையாகிக், கொண்டு சிலம்பித் தன் வாயிற் கூர் நூலியையக் கூடியற்றிப், பண்டு மின்று மமைக்கின்ற படியை ஒரு வாய் பரமேட்டி' (2600) என்ற இடத்து 'உலகம் யாவையும் தாமுள ஆக்கலும், நிலை பெறுத்தலும் நீக்கலும் நீங்கலா, அலகிலா விளையாட்டுடையராவர்' (பால. பாயிரம்) என்று கூறப் படுவதை நோக்குக. கம்பநாடர் ஆழ்வார்கள் அருளிச் செய்த திவ்யப் பிரபந்தங்களிலும் அவற்றின் வியாக்யானங்களிலும் நன்கு ஈடுபட்டவர். எனவே அந்த அருளிச் செயல்களினின்றும் பல அரிய தொடர்களையும் கருத்துக்களையும் ஏற்றுத் தம்முடைய அமர காவியத்தில் பொன்னேபோற் போற்றி யமைத்துள்ளமை

கற்றார் எல்லோரும் அறிவர். அத்தகைய இடங்களிற் பல இவ்வுரையில் ஏற்றப் பெற்றி காட்டப் பெற்றுள்ளன. இங்கும், 'உண்டு முமிழ்ந்தும் கடந்துமிடந்தும் கிடந்தும் நின்றும், கொண்ட கோலத்தோடு வீற்றிருந்தும், மணம் கூடியும், கண்ட ஆற்றால் தன்னதே உலகென நின்றான்' (திருவாய். 4:5:10) என்ற பாசுரம் அறியத் தகும். 'பாரை யிடந்தவனும், பாரை யளந்தவனும், பாரை யெடுத்தவனும் பண்பாகப், பாரை மாயையிற் கொண்டவனும், உண்டவனும் கொண்டலென நின்றானும், வண்டமருந்தண்டுளவமால்' என்பதும் காணத்தகும். சிலந்திப் பூச்சி தன் உருவத்திற்கு எவ்விதமான விகாரமும் இன்றி நூலினை உண்டு பண்ணி மீண்டும், தான் வெளிப்படுத்திய நூலை உள்ளே இழுத்துக் கொள்வது போன்றே, ஈசன் தன் உண்மை வடிவுக்கு எவ்வித விகாரமுமின்றியே அண்டங்களைப் படைத்து அவற்றைத் தன்னுள் அடக்குவன் என்று 'மறைகள் பகர்வதை ஒட்டி இச் செய்யுளின் இறுதியடிகள் அமைக்கப் பெற்றன. 'சின்னூல் பலபல வாயா லிழைத்துச் சிலந்தி பின்னும், அந்நூல் அருந்தி விடுவது போல வரங்கர் அண்டம், பன்னூறு கோடி படைத்தவை யாவும் பழம்படியே, மன்னாழி தன்னில் விழுங்குவர் போத மனமகிழ்ந்தே, (திருவாய். மாலை. 18); என்றதும் காண்க. மற்றும் 'வருவாய் போல வாராதாய்' என்றும் திருவாய் மார்ப நின்மாயை யெர்மாற்றிர்க்கத் தீருமோ என்றும் புகழ்ந்தனர் அமரர்கள். இந்நிலையில் தாதர் இராவணனிடம் இராமபிரான் நிலையை அறிவிக்கின்றனர்.

இதனை அடுத்துப் பிராட்டி களம் காண் படலம்

நிகழ்ச்சிகளைச் செவியேற்ற இராவணன் ஊரெங்கும் இச் செய்தியைப் பரப்புமாறு கூறி நெய்யாராடல் கொள்ளுமாறு ஏவுகின்றான். அத்துடன் நில்லாமல் இறந்துபட்ட அரக்கர் உடலம் அனைத்தினையும் கடலில் வீழ்த்தும்படியும் கூறினான். இது விதியின் விளைவேன்றி கூறவேண்டும். 'நுணலும் தன் வாயாற் கெடும்' என்றதன் உண்மையை இங்குக் காணலாம். இங்ஙனம் அவன் கட்டளையிடாதிருப்பின் பின்னர் மருத்து மலையால் இறந்த வானர்கள் உயிர்பெற்றெழுந்ததுபோன்று இவ் வரக்கர்களும் உயிர் பெற்றெழுந்திருப்பார்கள். உத்திரவளித்த பின் தன் மகனுடைய வீரத்தைச் சீதாதேவிக் குணர்த்துமாறு தேவியை விமானத்திலேற்றிக் களத்தை அவட்குக் காட்டுமாறு

கூறுகின்றான். காட்டிய நிலையில் 'மங்கையழுதாள் வாளுட்டு மயில்கள் அழுதார் மழவிடையோன், பங்கினுறையும் குயிலழுதலாய், பதுமமலர் மேல் மரதழுதான், கங்கையழுதாள் நாமடந்தையழுதாள் கமலத்தடங்கண்ணன் தங்கையழுதாள் என்று எழுதி 'இரங்காத வாக்கி மாறும் தளர்ந் தழுதார் என்றதன் நயம் அறிந்து மகிழ்தற் பாலது' (2610) உரை காண்க. தன்னர் வயிற்றிலடித்துக் கொண்டு வருந்திப் பதைபதைக்கின்றான். இங்கு காணப்படும் 'உறமேவிய காதல்' 2615 முதலாக 2626 வரையுள்ள செய்யுட் சந்தத்துடன், 'கருமேக நெடுங்கடல்' (சுந்தர. 91) முதல் 497 வரையில் உள்ள செய்யுட்களையும் பாலகாண்டம் கடிமணப் படலத்து 'உரவேது மிலார் உயிரிது மெனா' 3 முதல் 18 வரையுள்ள செய்யுட்களையும் ஒப்பு நோக்குக, இங்கு மேதாவினை யோய் விதியார் வினைவாற், போதாநெறி யெம்மொடு போதுறு நாள், மூதா லானவன் முன்ன முடிந்தி டெனும், மாதா வுரையின்வழி நின் றனையோ' (2623) என்ற பாடல் ஆராயத் தக்கது. கம்ப நாடர் மிக்க நினைவாற்றல் உள்ளவர். தமது காப்பியத்தில் ஓரிடத்தில் ஒரு பொருளைக் கூறி அதனைப் பல இடங்களிலும் குறிப்பிடுவர். 'இங்கு மாதா வுரையின் வழி நின்றனையோ' என்ற குறிப்பு, அவன் அன்னையார் இராமபிரானைப் பின்தொடர்ந்து இளையவன் ஏகியபோது 'முன்னம் முடி' என்ற தொடரினைப் பின்பற்றியது. இப்பாட்டின் உரை காண்க. இங்ஙனம் புலம்பி நின்ற பிராட்டியை அவள் தேடிய தவமேயன்ன திரிசடை 'புண்டரீகனான இராமபிரானுக்கு இறுதி யில்லை யென்றும், 'இளையவன் வதனம்' ஊழி நாளிரவியென்ன ஒளிர்கின்ற தாகலின் உயிருக் கின்னல் இல்லை யென்றும், இராமபிரான் இறந்திருப்பின் ஈரேழுலகங்கனும் இறந்துபட்டிருக்கும் என்றும், பிராட்டியின் வரத்தினாலே மாருதிக்கு மரணமில்லை என்றும், கூவலிற் புக்கு வேலை கோட்படா என்றும், அனைத்திற்கும் மேலாக மங்கல நீங்கினாரை யாருயிர் வாங்கினாரை, கடவுள் விமானம் தாங்கி நில்லாது என்றும் சொல்லித் தேற்றச் சிறிது 'அன்னை நீயுரைத்த தொன்றும் அழிந்திலதாதலானே, உன்னையே தெய்வமாகக் கொண்டித்தனை காலம் உய்ந்தேன்' (2635) என்று மொழிகின்றான் இந்நிலையில் அரக்கமார் மீட்டும் அவனைச் சிஞ்சுவனத்திற் கொண்டு சேர்க்கின்றார்கள்.



இதனை அடுத்து மருத்துமலைப் படலம்.

இராமபிரான் கட்டளைப்படி வீடணன் வாநரர்கட்கு உண்வு கொண்டு போர்க்களம் அடைந்து, யாவரும் அயர்ந்திருத்தலையும் இராமபிரானுடைய அவல நிலையையும் கண்ணுறுகின்றான். எனினும் இராமபிரான் இறந்திலன் என்று உணர்ந்து பாசம் போயிற்றது போலப்பதுமத்தோள் படையுமின்றே நாசம்போயெய்தும் நம்பி தம்பிக்கு நாசமில்லை என்று திடங்கொண்டு, யொள்ளிக் கட்டையைக் கொண்டு களத்தில் சென்று அநுமனைக் கண்டு அவன் மயக்கத்தைத் தெளிவிக்கின்றான். தெளிந்து எழுந்து, உலகம் மூன்றும் தலையின் மேற்கொள்ளும் துயோனான சிறிய திருவடி, சாம்பனைத் தேடி அடைகின்றான். சாம்பன் இராமபிரானைப்பற்றிக் கேட்டறிந்து, இறந்தவர் அனைவரையும் உயிர் பெறச் செய்யும் மருந்துகொண்டுவருமாறு கூறி, மருத்துமலைக்குச் செல்லும் வழியைக் கூறத் தொடங்குகின்றான். இங்குக் கூறப்பட்ட வழி முதனூலிற் கூறப்பட்டுள்ளது. அதனை ஒட்டியே கவிஞர்பிரானும் கூறுகின்றனர். சாம்பன் அநுமனிடம் மருந்துகளின் அங்க அடையாளங்களைப் புகல்கின்றான் 'மாண்டாரை யுய்விக்கு மருந்தொன்று மெய்வேறு வகிர்களாகக், கீண்டாலும் பொருத்துவிப்பதொரு மருந்தும் படைக்கலங்கள் கிளர்ப்பதொன்றும், மீண்டே யுந்தம் முருவே யருளுவதீதார் மெய்ம்மருந்து முள நீரீர, ஆண்டேகிக் கொணர்தி யெனப் பணிக்கின்றான் மேலும் மேற்கூறிய மருந்துகள் நான்கும் முன்னர் திருப்பாற்கடல் கடைந்த காலத்து எழுந்தவ வென்றும், திருவிக்கிரமன் அவதார காலத்தில் தான் முரசம் சாற்றும்போது முனிவர் அம்மருந்துகளின் தன்மையினைக் கூறினார். என்றும் சொல்கின்றான். உடனே அநுமன் பேருருவம் கொண்டு எழுந்த அளவில் உலகத்து நிகழ்ந்த பல அரிய நிகழ்ச்சிகளும் கூறப்படுகின்றன. அநுமான் செல்கின்ற விரைவினைக்கண்டு தேவர்கள் பலவாறு கருதுகின்றார்கள். 'உருவென்றார் சிலர் சிலர்கண் ஒளியென்றார் சிலர் சிலர்கள் ஒளிருமேனி, யருவென்றார் சிலர் சிலர் களண்டத்துக் கப்புற நின்னிலகமாக்கும், கருவென்றார் சிலர் சிலர்கள் காற் றென்றார்' (2676), அநுமன் வெகுதூரம் சென்று இமயத்தையும் கயிலையையும் அடைகின்றான், கயிலைப் பெருமான் அநுமன் செல்லும் காரணத்தை உமையாருக்குக் கூறுகின்றான். அநுமன் மேருமலையை அடைந்து அங்குள்ளதும் பரத கண்டத்துக்குத் தன் பெயரை யளித்ததுமான நாவல்மரத்தைக் காண்கின்றான். பின்னர்

சத்திய லோகத்தில் பிரமனையும் வைகுண்டத்தில் திருமாலையும் தரி  
 சிக்கின்றான். அடுத்து உருத்திர மூர்த்தியையும் கண்டு வணங்கு  
 கின்றான். 'இந்திரன் முதலான எட்டுத்திசைப் பாலகரையும்  
 பார்க்கின்றான் உத்தர குருவை யடைகின்றான். ஆங்குச் செல்லும்  
 வழியில் உள்ள பல்வேறு பூமிகளையும் கண்டு செல்கின்றான்  
 என்னும் போது சும்ப நாடர் அந்நாடுகளைப் 'பொன்னி நாடுவமை  
 வைப்பைப் புலன் கொள நோக்கிப் போனான்' என்று தான்  
 அறிந்த பொன்னிவள நாட்டினைப் புகழ்ந்து சொல்கின்றான்.  
 இதிலிருந்து கம்பருடைய நாட்டுப் பற்று விளங்கும். இங்கு தான்  
 சென்னி நாட்டெரியல் வீரன் தியாகமா விநோதன், என்ற ஓர்  
 சோழ மன்னன் பெயர் கூறப்படுகிறது. (2695) உரை காண்க.  
 பின்னர் லீமால்வரைக்கப்பால் மருத்து மலையைக் காண்கின்றான்,  
 அங்கு அவ்வரிய மருந்துகட்குக் காவலாக இருந்த தேவதை  
 களின் இசைவுபெற்று 'இங்கு நின்றின்னை மருந்தென் மெண்ணி  
 னாற், சிங்கு மாற் காலம்' என்று உணர்ந்து அந்த மருத்து  
 மலையை அகழ்ந்து கொண்டு விண் வழியாக விரைகின்றான்.  
 இவன் இவ்வாறு வந்து கொண்டிருக்கும்போது இராமபிரான்  
 விழித்துக் கொண்டு வருந்துகின்றான். வருந்தி மடிவதற்கும் துணி  
 கின்றான். அந்நிலையில் சாம்பன், 'அநுமன் கொணரும் சஞ்சிவி  
 மருந்தினால் யாவரும் உய்வார்' என்கின்றான். மற்றும் அம் மருந்து,  
 'ஆர்கலி கடைந்த நான் அமர்தின்வந்தன என்றும், திருமாலின்  
 கையில் உள்ள சக்கரப்படையால் காக்கப்படுவ தென்றும், மேரு  
 வின் உத்தர குருமேல் உள்ளதென்றும் மூன்றென முற்றிய வுலகம்  
 முன்னை நாள் ஈன்றவ னிறப்பினும் ஆவியீயும் என்றும் 'சல்லிய  
 மகற்றுவதொன்று சந்துகள், புல்லுறப் பொருத்துவதொன்று  
 போயின, நல்லுயிர் நல்குவதொன்று நன்னிறத், தொல்லையதாக்  
 குவ தொன்று' என்றும் பகர்கின்றான். 'இவ்வாறு இராமபிரான்  
 தெளிந்து நின்ற நிலையில், அநுமன் வருகின்றான். வரும்போதே  
 சஞ்சிவிக் காற்றுப் பட்டே அனைவரும் உயிர் பெற்றெழுகின்றார்.  
 இறந்துபட்ட அரக்கர்களும் உயிர் பெற்றிருப்பார்கள். ஆனால்  
 அவர்கள் உடல்களைக் கடல் மிசைப்போடுமாறு இராவணன்  
 பணித்து விட்டானாகலின், அவர்கள் உயிர்பெறவில்லை, இலக்கு  
 வன் உறக்கம் நீங்கி எழுந்தவன் போன்று எழுகின்றான், இராம  
 பிரான் அவனைத் தழுவி மகிழ்கின்றான். தேவர்களும் மகிழ்ச்சி  
 கூறுகின்றனர். அயன்படை இராமபிரானை வலம் வந்து  
 வணங்கிச் செல்கின்றது. பின்னர் இராமபிரான் அநுமனை  
 ஆர்வத்தோடும் அனைத்து 'முன்னிற் றேன்றினோர் முறையி

ஸீங்கலா, தென்னிற் றேன்றிய துயரி ஸீறுசேர், மன்னிற் றேன்றினோ முன்னர் மாண்டுளோம். நின்னிற் றேன்றினோம் நெறியிற் றேன்றினும் (2747) என்றும் 'பழியும் காத்தரும்பகையும் காத்தமை, வழியுங் காத்தனை மறையும் காத்தனை' (2748) என்றும், வாயாரப் புகழ்ந்து 'ஒன்றுமின்னனோ யுறுகிலா தென்றும் வாழுமாறு' வாழ்த்துகின்றான், எண்ணிய காரியம் இனிது முடியவே மருத்துவ மலையை முன்னம் இருந்த இடத்திற் கொண்டு வைக்குமாறு சாம்பன்கூற, அநுமன் அவ்வாறே செய்து திரும்புகின்றான்.

இதனையடுத்துக் களியாட்டுப் படலம் சீதைக்குக் களம் காட்டிய படலம் போன்றே இந்தக் களியாட்டுப் படலமும் முதலால் இல்லை. இவைகளும் கம்ப நாடர் படைப்புக்களே; 'கொலைஞர் உலையேற்றித் தீமடுப்ப வாமை, நிலையறியாதநீர் படிந்தாடியற்றே. கொலைவல் பெருங்கூற்றம் கோட்பார்ப்ப வீண்டை, வலையகத்துச் செம்மாப்பார் மாண்பு' (331); என்பது நாலடியார். கம்ப நாடர் தமது காப்பியத்தை ஓர் நாடக முறையில் அமைத்துள்ளார் என்பது முன்னர் குறிக்கப்பட்டது. பின்னே நிகழ இருக்கின்ற பேரவல நிகழ்ச்சிகள் இன்னைவென உணராத தாற்காலிகமாகப் பெற்ற சிறிய இன்பத்தில் மதிமயங்கி அறிவழியும் உலகம். இந்த இன்பத்தில் மிகவும் மனம் ஊன்றவே திடீரென்று ஓர் பெரும் விபத்து நிகழ்ந்த அளவில் துக்கமும் அளவு கடந்து உண்டாகும். இக்கருத்தை அறிவுறுத்தவே திருவள்ளுவப் பெருந்தகை 'இன்பத்துள் இன்பம் விழையாதான் துன்பத்துள் துன்பம் உறுதல் இலன்' (குறள். 629) என்றார். பிரமன் படைப்பால் அனைவரும் இறந்தனர் என்று மகிழ்வு கொண்ட இலங்காதிபன், மகளிரின் களியாட்டம் காண்கின்றான். பல்வகை நாட்டியங்களில் அறிவைச் செலுத்துகின்றான். மகளிரும் கட்குடியால் பலவாறு விகாரப்பட்டுக் காண்கின்றனர்; இவை நகைச்சுவை விளைக்கும் முறையில் நயம்படக் கவிஞரார் கூறப்படுகின்றன. இவ்வாறு களியாட்டயரும்கால், உயிர் பெற்றெழுந்த வானரங்களின் பேரார்ப்பொலி அவன் காதில் வீழ்கின்றது. இராம இலக்குவர் குனித்த வில்லின் நாண்ஒலி கேட்கின்றது. மகிழ்ச்சிக் கடலில் திளைத்த இராவணன் துயரக் கடலில் வீழ்கின்றான். ஒற்றர்கள் வந்து நிகழ்ந்த செய்தியைக் கூறுகின்றனர்.



### அடுத்து மாயா சீதைப் படலம்

இராமபிரான் தனக்கு நேர்ந்துள்ள பரிபவத்தைக்கூற, மாலிய வான் அவனைப் பார்த்து 'இலங்கையினின்று மேருப்பிற் படவிமைப்பிற் பாய்ந்து, வலங்கிளர் மருந்து நின்ற மலையொடுங் கொணர வல்லான்' அநுமனேயாதல் வேண்டும் என்றும், 'போரினிப் பொருவ தெங்கே போயினா அநுமன் பொன்மா, மேருவைக் கொணர்ந்திவ்வூர் மேல் விடுமெனின் விலக்கலாமோ' (2777) என்றும் 'வேதங் கூறும் இறைவர் கண் மூவரென்ப தெண்ணிலா ரெண் ணமேதான், அறைகழ லநுமனோடும் நால்வரே முதல்வரம்மா' (2778) என்றும், இறந்துபட்ட அரக்கர்களைக் கடலில் போடாம லிருந்திருப்பின் நன்றாக இருந்திருக்கும் என்றும் கூறிச் சானகியை மரபினீந்தே, அறந்தரு சிந்தையோரை யமைக்கலம் புகுதும்' (2780) என்று, மேல் விளைவதோர்வான் ஆன மாலி அறிவுரை கூறு கின்றான். இங்கும் இராவணன் 'நிநாசகாலே விபரீத புத்தி' 'கேடு வரும் பின்னே மதிக்கெட்டுவரு முன்னே' என்ற முதுமொழி கட்டேற்ப, மாலி சொற்களைச் செவியேற்காது, 'படைக்கலம் படைத்த வெல்லாம், கெட்டன எனினும் வாழ்க்கை கெடாது நற்கினியனாக, விட்டிட வெண்ணியோதான் பிடித்தது வேட்கை யீய' (2783) என்று வீர வாதம் பேசுகின்றான். இங்குக் கும்ப கன்னன் கூறிய அறவுரையும், சொந்த மைந்தன் இந்திரசித்துக் கூறிய அறவுரையும், இராவணன் வெகுண்டிரைக்கும் மொழிகளும் ஒப்பு நோக்கத் தக்கன. இங்கு இந்திரசித்துத் தனது பிரமாத் திரம் இராமபிரானையும் பிணிக்கும் என்றிருந்ததாகவும் ஆனால் அவன் மேனியை அது தீண்டவில்லையென்றும் கூறி, ஓர் நல்லுணர்வுண்டாக, 'மானிடனல்லன் தொல்லை வானவனல்லன் மற்றும், மேனிமீர் முனிவனல்லன் வீடணன் மெய்யிற் சொன்ன, யானென தெண்ணல் தீர்த்தார் எண்ணுறு மொருவனென்றே, தேனகு தெரியல் மன்னு சேகரத் தெரிந்தது' (2786) என்று பகர்ந்து 'நிகும்பிலே வேள்வி வல்லை மியற்றினால் முடியும் துன்பம்' என்று மொழிகின்றான். இராவணன் அவன் கூறியதை ஏற்று, அந்த வேள்வி இனிது நடைபெறும் வகையைக் கூறுமாறு வினவுகின்றான். இந்திரசித்து உடனே 'சானகி யுருவமாகச் சமைத் தவள் தன்மை கண்ட, வானுயர் அநுமன் முன்னே வாளினாற் கொன்று மாற்றி, யானெடுஞ் சேனையோடு மயோத்தி மேல் எழுந்த தென்னப், போனபின்புரிவதொன்றும் தெரிகிலர் துன்பம் பூண்பார் என்றும், சீதையை மீட்க வந்தோம். அச்சீதையோ மாண்டாள்,

இனிப் போர் புரிவதால் யாது பயன் என்று எண்ணித் தம் தலை நகர்க்குத் திரும்பிவிடுவார் என்றும், பகர்கின்றான். இது நிற்க வாநர்கள் தனித்தனியாகக் கொள்ளிக்கட்டையை எடுத்துக் கொண்டு இலங்கா நகரைத் தீயிலிட்டனர். இடையே இராமன் அம்பினால் ஊர்க்கோபுரம் வீழ்கின்றது. அநுமன் மேற்றிசை வாயிலே அணுகுகின்றான். அங்கு மாயா சீதையின் கூந்தலைப்பற்றி ஒரு வாள் கைக்கொண்டிருந்தான். நோக்கி நின்ற அநுமன் மாதையொறுத்தல் வசை என்று கூறுகின்றான். அதனைக் கேட்ட இந்திரசித்துத்தான் அயோத்திக்கும் செய்யப் போவதாக அச்சுறுத்திவிட்டு, வாளால் மாயா சீதையை வெட்டிவிட்டுப் புறப் படுகின்றான். கொல்லப்பட்டவன் பிராட்டியே என்று தவறாகக் கருதி மாருதி மூர்ச்சித்து விழுகின்றான். இடைநடுவில் இந்திரசித்து நிகும்பலை சேர்கின்றான். அநுமன் பெரிதும் புலம்புகின்றான். 'கல்விக்கு நிமிர்ந்த கீர்த்திக் காகுத்தன் தூதனாகிச், சொல்விக்க வந்து போனேன் நோய்விலித் துயர் செய்தாரை, வெவ்விக்கவன்று நின்னை மீட்டிக்கவன்று வெய்திற், கொல்விக்க வந்தேனென்றே கொடும்பழி கூட்டிக் கொண்டேன்' (2822), 'பெருங் கடற் கோட்டத் தெய்வை யொத்ததென் அடிமைப் பெற்றி' (2824) என்று கதறியழுது, இராமபிரானிடம் செல்கின்றான். சென்று பிராட்டியை அரக்கன் அயில் கொள்வாளால் போழ்ந்ததாகக் கூறுகின்றான். கேட்ட இராமபிரான் பெரிதும் வருந்தி மூர்ச்சையடைகின்றான். இலக்குவனும் தாயினை இழந்த கன்றெனத் தவிக்கின்றான். இந்நிலையில் வீடணனும் இலக்குவனும் இராமபிரானைத் தேற்றுகின்றனர். சுக்கிரீவன் வெகுண்டு இலங்கை மேல் வாவலுற்றான். இராமபிரான் தன் தம்பியர் என்ன ஆவரோ என்று ஐயுற்று அயோத்திக்குச் செல்ல எண்ணுகின்றான். அப்பொழுது தெளிவுடைச் செம்மலான இலக்குவன் தன் தபையனை நோக்கி, 'பரதனை அமரிற்றாக்க, இந்திரசித்தேயன்று, தெவ்விடத்தமையின் மும்மையுலகமுந் தீந்தருவோ, வெவ்விடர்க் கடலின்வைகல்' எனக்கூறித் தேற்றுகின்றான். பரதனுடைய போர்த்திறனும் ஆற்றலும் யாண்டும் வெளிப்படையாகப்பேசப்பட வில்லை. இந்த இலக்குவன் சொற்களாலேதான் அவன் மகிமை விளங்குகின்றது. இவ்வாறு கூறி, 'திக்கொண்ட வஞ்சன் வீசத் திசைமுகன் பாசந்தீண்டி, மீக்குண்டுவிழ யானோ பரதனும் வெய்ய கூற்றைக், கூய்க்கொண்டு, குத்துண்டன்னான் குலத்தொடு நிலத்த னாதல், போய்க் கண்டு கோடியன்றே' (2856) என்று கூறுகின்றான். இங்கு தன் வன்மையும் பரதன் வன்மைக்குத் தாழ்ந்ததே

என்று கூறுவது நன்கு கவனிக்கத் தக்கது. அநுமனோ புட்பகத் தினும் விரைவாக அயோத்திக்குச் செல்வதாகக் கூறுகின்றான். தெளிந்த அறிஞன் ஆன வீடணன் சிறிதும் பதைபதைப்பின்றி, 'பத்தினி தன்னைத் தீண்டிப் பாதகன் படுத்தபோது, முத்திறத் துலகும் வெந்து சாம்பராய் முடியும்' மற்றும் அவன் அயோத் திக்குச் சென்றுள்ளானோ என்பதையும் நோக்குவோம் என்று ஆய்ந்து, வண்டின துருவம் கொண்டு, மானவன் மனத்திற்சென்று கண்களாற் கருத்தால் ஆவியுண்டிலை யென்னச் செய்த ஓனியம் ஒக்கின்றனைக் காண்கின்றான். சென்ற இடத்து நிகழ்ந்தது அனைத்தும் போலிச் செயல்கள் என்றும், உண்பையில் இந்திர சித்து நிகும்பிலை யாகத்தினை முடிக்கச் செய்த சூழ்ச்சி யென்றும் ஓர்ந்தான். பின்னர், துன்புற்று நின்ற இராமபிராணிடம் சென்று, 'இருந்தனள் தேவியானே யெதிர்த்தனன் என்கணூர, அருந்ததிக் கற்பிணைக் கழிவுண்டோ வரக்கனம்மை, வருந்திட மாயம் செய்து நிகும்பிலை மருங்கு புக்கான்' (2567) என்று பகர்ந்தான். எல்லோ ரும் மகிழ்ந்து ஆரவாரித்தனர்.

இதனைப்படுத்து நிகும்பிலை யாகப்படலம்.

உண்மை நிலையை அறிந்து வந்துரைத்த வீடணனை இராம பிரான் புகழ்கின்றான். இந்திரசித்து இயற்றும் பெருவேள்வியைத் தடுக்க இலக்குவனை அனுப்புமாறு வீடணன் கேட்க, இராமபிரான் இந்திரசித்தினோடு போர் புரிதற்கான முறைகளை இளவலுக்குக் கூறிப் பல போர்க்கருவிகளை அளிக்கின்றான். இலக்குவன் போர்க் குச் செல்கின்றான். வாநரர்களும் உடன் செல்கின்றனர். இரு திறத்தார்க்கும் கடும்போர் நிகழ்கிறது. இந்திரசித்தின் வேள்வி அழிகின்றது. பூரண சும்பம் உடைகின்றது. பல அரக்கர்கள் போரில் மடிகின்றனர். இந்திரசித்து அடர்கின்றான். அநுமன் அவனை நோக்கித்தொடர்ந்துபோ யயோத்தி தன்னைக்கிளையொடும் துணிய நூறி, நடந்த தெப்பொழுது' என்று சொல்லி நகையாடு கின்றான். இங்கு அநுமன் கூறும் சொற்கள் அவனுடைய வீரத்தை மட்டும் அன்று சொல்வலிமையையும் காட்டி நிற்பன ஆதல் படித்துணர்க. இந்திரசித்து இங்கு வீராவேசத்துடன், 'கூனுடைக் குரங்கினோடு மனிதரைக் கொன்று சென்றல், வானிடைத் தொடர்ந்தும் கொல்வென் மருந்தினும் உய்யமாட்டீர்' (2950) என்று வீரியத்துடன் பேசுகின்றான். பேசிப் போருக்கு எழுகின்றான். அநுமனுக்கும் இந்திரசித்துக்கும் போர் நிகழ்



கின்றது. பின்னர் இலக்குவன் அநுடன் தோளின் மீதமர்ந்து அரக்கனுடன் பொருகின்றான். இருவரும் பொருவீரையும் பொருவீரையும் பொருதாலென்ப பொருகின்றார். போரில் இந்திரசித்து சிறிது சலித்து நிற்கின்றான். அதனை இலக்குவன் அறிகின்றான். பின்னர் இருவரும் பிரமாத் திரம் விடுகின்றனர். ஆயினும் இலக்குவனை வெற்றி பெறுகின்றான். இராம இலக்குவரை இங்கு நாராயணரும் நாரும் எனக் கூறிவிடுகின்றனர். இந்திரசித்து பசுபதி அத்திரப் தொடுக்கின்றான். வீடணன் இலக்குவன் சார்பில் பொரவந்தபோது இந்திரசித்து வீடணனை இகழ்கின்றான். இங்குள்ள சில பாடல்கள் மிகவும் சிறப்பானவை. தன் மகன் குற்றச் சாட்டிற்கும் பழிப்புரைக்கும் எதிராக, வீடணன், 'வெவ்விது பாவம் சாலத்தருமமே விழுமிது' 'அறந்துணையாவ தல்லா லருநர கமைய நல்கும், மறந்துணையாக மாயாப் பழியொடும் வாழ மாட்டேன், 'பெண்டிறிற் றிறம்பினாரைத் துறந்தது பிழையிற்றாமோ' 'அறத்தினைப் பாவம் வெல்லாது' என்று கூறுகின்றான். இந்திரசித்து வெகுண்டு வீடணன்மீது ஓர் கடும்பகழி ஏவ, அதனை இலக்குவன் துணிக்கின்றான். இந்நிலையில் வீடணன் இந்திரசித்தினுடைய தேரின் சாரதியை அழிக்கின்றான். இந்திரசித்து உடனே இராவணனிடம் செல்கின்றான்.

### இதனை அடுத்து இந்திரசித்து வதைப்படலம்

தன்னிடம் வந்த இந்திரசித்தினை நோக்கி இலங்கேசன், 'தொடங்கிய வேள்வி முற்றுப் பெற்றிறலாத் தொழில் நின் தோள் மேல், அடங்கிய வம்பே யென்னை யறிவித்தது என்று கூறும் கால், இந்திரசித்து, 'சலம்செயினாலக மூன்று மிலக்குவன் முடிப்பன்'. என்றும், சீதைபால் கொண்ட ஆசையை விட்டுவிடின், மாற்றார் சீற்றம் தவிர்வர் என்றும் கூறுகின்றான். அச்சொற்களைக் கேட்ட வணங்காமுடி மன்னன், வெகுளிரகை மேற்கொண்டு, போரில் இறந்துபட்டவர் எல்லாம் தன்பகைவரை ஒழித்துத் தவ்வர் என்றும், மடியாது எஞ்சிநிற்பவர் வெற்றிகொண்டு மீள்வர் என்றும், அருமைப் புதல்வனை இந்திரசித்துத் தனக்கு வெற்றி யீட்டித் தருவன் என்றும் உணர்ந்தன்று, என்று மொழிந்து, தன்னையே நோக்கித் தானந் நெடும்பகை தேடிக்கொண்டதாகக் கூறுகின்றான். இங்கு இறுதியடி ஆராயத்தக்கது. தன்னையே நோக்கி என்பதற்குத் தன்னுடைய பேராற்றலிற் பூரண நற்பிக்கை வைத்து என்று பொருள் தருவர் எனினும், இங்கு இராவண

னுடைய ஆதிவரலாறு குறிக்கப் பெற்றுள்ளது என்பது உய்த் துணரலாகும். ஸ்ரீவைகுண்டத்தில் திருமாவின் வாயில் காவலராக இருந்து ஐயனும் விசயனும் முனிவர் சாபமேற்றபோது, பெருமானிடம் தாங்கள் மூன்று பிறவிகளில் நேர் பகைவராக வந்து மீண்டும் தங்கள் ஸ்தானத்தை அடையப்பெறுவோம் என்ன, பெருமானும் அநுக்கிரகம் செய்யத் தீரதரயுகத்தில் இராவண கும்பகன்னனாகத் தோன்றினர் என்பது வரலாறு. எனவே என்னை என்பதற்கு என்னுடைய நன்மையை நோக்கியே என்பது பொருள், இங்கு 'நெடும் பகை' என்று குறிக்கப்பட்டதும் காண்க. நெடும்பகை மூன்று பிறவிகளிலும் தொடர்ந்த நீண்ட பகை என்றும் திருவிக்கிரமாவதாரத்தில் நீண்டயர்ந்த பகைவனான திருமால் என்றும், பொருள் தருவதும் ஓர்க தேடிக்கொண்டேன்' என்பதும் இதனை விளக்கும். மற்றும் நீர்மேற் குமிழி காயம் என்றும், போரில் வெற்றிபெறினும் பெருவிடினும் இராமபிரான் பேருள்ளளவும் தன்பேர் உலகில் நிற்பது உறுதியெனவும், ஆறிலும் சாவு நூறிலும் சாவு என்றும் பூதவுடல் அழியினும், 'நத்தம் போற்கேடும் உளதாகுர் சாக்காடும்' என்றபடி புகழுடம்பு நிகைநிற்கும் என்றும், தான் இறந்து படினும் 'குட்டுப் பட்டாலும் மோதிரக் கையாற் குட்டுப்படுவதே' மேல் என்றும், போர் செய்து அலகினானால், அவன் சிரமசாந்தி செய்து கொண்டு அரண்டனை சென்று தங்கலாம் என்றும் கூறித் தேரினைக் கொணருமாறு சொல்கின்றான். பிரதாபலங்கேசுரன் என்றதற்கேற்பப் பெருமிதம் பொதிந்த சொற்கள் இவை. இந்திர சித்து இச் சொற்களைக் கேட்டு ரோஷம்கொண்டு 'தெய்வத் தேர்மேல் ஏறினன் முடியலுற்றான்' என்கின்றார் கவிஞர் பெருமான். பின் அவன் இறந்துபடுவது உறுதி என்பதை 'முடிய லுற்றான்' என்ற சொற்கள் குசிப்பிக்கும். இதனை 'Dramatic liony' என்பர் ஆங்கிலம் வல்லார். 'உத்தமன் அந்நகர் ஒழியப் போயினான்' (யுத்த. 318) என்றது காண்க. தான் மரிப்பது நிச்சயம் என்று மனம் கொண்டானாகலின், 'இன்றுடன் கழிந்த தன்றே யுடன்பிறப்பு' என்று கும்பகன்னன் இராவணனிடம் கூறியது போன்று, கொடியோன் தன்னைக் கடைக்கணால் நோக்கி நோக்கி யிருகணீர் கலுழச் செல்கின்றான். மிகவும் அவலச் சுவை நிறைந்த இடங்களில் ஒன்று, மேகநாதன் ஏறிய தேர் ஒலி, இலக்குவன் செவியில் வீழ்கின்றது. இங்கு சிறந்த சந்தத்தில் இரதத்தின் செலவு முதலியன வருணிக்கப்படுகின்றன. இங்கு 'உய்வினை யொருவன் தூண்டா துலத்தலிற்றவத்தை

நண்ணி, ஐவினை நலிய நைவா னறிவிற்கு முவமையாகி, மெய்  
வினை யமைந்த காமம் விற்கின்ற விரகிற்றோராம், பொய்வினை  
மகளிர் கற்பும் போன்றதப் பொலம்பொற்றிண்தேர்” (5078) என்ற  
தத்துவப் பொருள் பொதிந்த செய்யுள் குறிக்கொள்ளத்தக்கது.  
போரில் பரம்பரையான வைரிகளும் இவனை வீரரென்பார்கட்கெல்  
லாம் முன்னிற்கும் வீரர் வீரன் என்று புகழ்கின்றனர். வீரரை  
வியவாதார் யார்? தேவர்கள் என்ன, அவனுடன் பொருள்  
இலக்குவனே ‘இவனோ டெஞ்சு மாண்டொழில் ஆற்றல்’ என்று  
கூறுகின்றான். ‘இனையவன் தனக்கு மாற்றுதென் பெருஞ்சேனை  
நம்ப’ என்றும், ‘சயஞ்செயின் உலக மூன்றும் இலக்குவன்  
முடிப்பன் தானே’ என்றும் இந்த இலக்குவனை இராவணனும்  
இந்திரசித்தும் புகழ்ந்தாரில்லையா? இங்கு வீடணன் இந்திர  
சித்தன் பேராற்றலை இனையவற்குக் கூறுங்கால் ‘மெய்ப் பகலி  
னல்லால் இருளின் விளிகிலன் வெய்யோன்’ என்று மொழிகின்  
றான். ‘மற்றும் சிவபிரான் தந்த தெய்வத்தேரும் சிலையும் அவன்  
வசம் உள்ள வரையில் அவனைக் கொல்ல வியலாது என்றும் குறிக்கி  
ன்றான். இலக்குவன் அதனை ஓர்ந்து அவனுடைய தேரைச்  
சிதைக்கின்றான். இந்நிலையில் இந்திரசித்து விண்ணில் மறை  
கின்றான். அப்பொழுது அவன் கையைத் துணிக்கின்றான்.  
இலக்குவன் கை அறுபடவே அரக்கர்கள் திகைத்து நிற்கின்றனர்.  
இலக்குவன் ‘இராமபிரானே பரம்பொருளானால் இந்திரசித்தைக்  
கொல்க’ என்று அம்பினை ஏவ, இராவணியின் தலை துணிந்து  
வீழ்கின்றது அரக்கர்கள் நிலைகுலைந்து நடுங்கினர். பெரும்  
பகைவனான இந்திரசித்து மரித்தது கண்டு, ‘எல்லோரும் தூசு  
வீசியேறிட வார்த்தபோது, கொல்லாத விரதத்தார் தங்கடவுளர்  
கூட்டம் ஒத்தார், (3106) என்று கவிஞர் பெருமான் நகைச்சுவைபட  
எழுதுகின்றார். இறந்த வானர்கள் கடவுள் அருளினால் உயிர்  
பெற்றெழுகின்றனர். துணிபட்ட இராவணியின் தலையினை  
அங்கதன் ஏந்தி முன் போக, ‘அநுமன் தோள்மீது இலக்குவன்  
ஏறிச் செல்கின்றான். இந்தக் காட்சியைக் கண்டு இந்திரன்  
பொருமல் தீர்கின்றான். இவ்வாறு வாகைகுடிவந்த தம்பியை  
ஆனந்தக் கண்ணிருடன் பார்க்கின்றான் இராகவன்; தழுவிக்கொ  
ள்கின்றான். பின்னர், ‘ஆடவர் திலக நின்னாலன்றிகலநு  
மனென்னும், சேடனாலன்று வேரோர் தெய்வத்தின் சிறப்பு மன்று,  
வீடணன் தந்த வெற்றி’ என்று வீடணனை வாயாரப் புகழ்கின்றான்  
இராமபிரான். இதனை அடுத்து இராவணன் சோகப் பட்டலம்.



இந்திரசித்து இறந்துபட்ட செய்தி இராவணன் செவியில் வீழ்கின்றது. சினத்தொடு எழுகின்றனன். 'பின், துன்பம் மீதூர இராவணனுடைய பத்துத் தலைகளும் தனித்தனி புலம்புகின்றன. பின்னர் போர்க்களம் புக்கு மகன் உடலைத் தேடுகின்றான். கைமட்டும் தென்படுகிறது. தலையைக் காணாமல் வருந்துகின்றான். 'இழந்த வென் மதலையாக்கை, நரியுணக் கண்டேன் ஊணின் நாயுறும் உணவு நன்றால்' என்று அவலிக்கின்றான் இங்கு, 'புன்மக கேட்டி கேட்டற் குரியன்' (யுத்த. 1625) என்ற செய்யுள் நினைவுகூரத்தகும். மேலும் புலம்புவானாய் 'நேரிழையொருத்தி தன்னால், 'எனக்கு நீ செய்யத்தக்க கடனெலா மிரங்கியேங்கி, உனக்கு நான் செய்வதானேன் என்னின் யார் உலகத்துள்ளார்' (3158) என்று இரங்குகின்றான். இங்கு 'கரக்கு நுந்தைக்கு நீ செயக் கடவனகடன்கள், இரக்க முற்றுனக் கவன் செய்யும்' (யுத்த. 2441) என்ற இளைய பெருமாள் கூற்றினை நினைவுகூர்க. மிகவும் அவலச்சுவை நிறைந்த கட்டம். கும்பகன்னை வதைக்கு 354 பாடல்களும், அதிகாயன் வதைக்கு 275 பாடல்களும் அமைத்த கம்பநாடர் 'வில்லாளரானார்க்கெல்லாம் முன்னிற்கும் வீரர் வீரன்' ஆன இந்திரசித்து வதைக்கு 69 பாடலே அமைத்தது ஏன் என்பது ஆராயத்தக்கது. கம்ப நாடார்க்கு இந்திரசித்தினிடம் மிகுந்த பிரேமையுண்டு என்பது 'இந்திரசித்தின் சென்னி யிற்றிடை வீழ்ந்த தென்றால், யந்திரமனைய வாழ்க்கை யினிச்சிலர் உகந்தென்' என்ற கூற்றைக் கொண்டுணர்க. எனவே அவன் இறப்பினை விரிக்க அவர் கருதினாரில்லை போலும். ஊர்க்குள் இராவணியின் உடலினைக்கண்டு அரக்கியர் பலவாறு அரற்றுகின்றனர். கண்களால் உகுத்த வெள்ளம் கருங்கடல் மடுத்தது. மயன் மகன் மண்டோதரி புலம்பல் அவலச் சுவையின் சிகரம் என்பர் அறிஞர். இங்குக் காணப் பெறும் 'கலையினால் திங்கள் போல வளர்கின்ற' (3166) என்ற பாடலும், 'தாளரி சதங்கை யார்ப்ப' (3168) என்ற பாடலும் 'அம்புலியம்மவா' (3169) என்ற பாடலும், சுவைத்துப் படிக்கத்தகும். மற்றும் தீர்க்கதரிசி போன்று, அந்தக் கற்பின் மிக்காள் 'சீதையென்றமிழ்திற் றேய்ந்த, நஞ்சினால் இலங்கை வேந்தன் நானையித்தகையன் அன்றோ' (3172) என்று புலம்புகின்றான். இங்கு 'மாதரார் வடிவு கொண்ட, நஞ்சுதோயமுத முண்பான் நச்சினேன்' என்று இராவணனே கூறுதல் காண்க. (யுத்த. 1578). இங்கு இராவணன் சீதையை வெட்டுதற்குச் செல்ல

மகோதரன் தடுக்கிறான். இந்திரசித்தின் உடல் தைலத்தோணியி  
லிடப்படுகின்றது.

### இதனை அடுத்துப் படைக்காட்சிப் படலம்

இராவணன் கட்டளைப்படி பலவிடங்களிலும் உள்ள சேனைகள்  
இலங்கை நோக்கி வருகின்றன. தூதர்கள் இன்ன இன்ன தீவுகளி  
லிருந்து இன்ன சேனைகள் வந்தன என்றும் அவற்றின் ஆற்றல்  
இத்தகையது என்றும், வரன்புறை காட்டி இராவணனுக்குச்  
சொல்கின்றனர்; சேனா வீரர்கள் அனைவரும் இராவணனை வணங்கு  
கின்றனர். வந்தவர் வருந்துதற்குக் காரணம் என்ன என்று  
கேட்க, சீதை காதலிற் பிறந்துள பரிசெலாம் தெரிக்கின்றான்,  
அச் சேனாவீரரில் வன்னியென்பவன் தன் பெருமையைச் சாற்றா  
மலிரான். மானிடரிருவரின் வன்மையை வரன்முறையாகக் கூறு  
கின்றான். அவற்றை யுத்த 3220-லிருந்து 3118 வரை காண்க.  
பகைவரை வெல்ல அரசுக்கர் விடைகொண்டு செல்கின்றனர்.

### அடுத்து மூலபல வதைப் படலம்

வந்து குளிந்த சேனாதிபதிகளை நோக்கி இராவணன் இராம  
இலக்குவரைக் கொல்லுமாறு கட்டளையிடுகின்றான். உடனே  
சுவலய முழுதுந் தழுவி விண்ணையும் திசையையும் தடவு  
மத்தானை எழுகின்றது. இங்கு அவற்றின் வருணனை மிகவும்  
உயர்ந்த ரகமானது. எடுத்துக்காட்டாகச் சில காண்போம்.  
'அறத்தைத் தின்றருங் கருணையைப் பருகி வேறமைந்த, மறத்  
தைப் பூண்டு வெம்பாவத்தை மணம்புணர் மணுளர்'; 'தூண்டு  
வானுரு மேற்றினைச் செவிதொறுந் தூக்கி, மூண்ட வான்மழை  
யுரித்துடுத் துலாவரு புரக்கர்'; 'உண்ணும் தன்மைய ளுன்முறை  
தப்பிபின் உடனே, பண்ணி னின்றமாலியானையை வாயிடும்  
பசியார், தண்ணினீர் முறைதப்பிபிற் றடக்கையாற் றடவி,  
விண்ணின் மேகத்தை வாரிவாய்ப் பிழிந்திடும் விடாயார்';  
'காலன் மால்சிவன் குமாநென் றிவரையும் கடப்பார்' என்பன  
காண்க. இம்மாபெருஞ் சேனையைக் கண்டு தேவர்கள் அஞ்சிச்  
சிவபிரானிடம் முறையிட, 'இராமபிரான் எல்லோரையும் கொல்  
வார் நீர் அஞ்சற்க' என்று கூறுகின்றார். குரங்குகள் அனைத்  
தும் மூலபலத்தைக் கண்டு அஞ்சி ஓடுகின்றன. வீடணன் இப்  
பெரும் படை வந்ததெவ்வாறு என்று இராமபிரானுக்குக் கூறு

கின்றான். அஞ்சியோடிய வானர்களை மீட்டும் அங்கதன் அழைத்து வருகின்றான். அவர்கள் அச்சம் நீங்கப்பெறாமல் கனியும் காய்களும் உணவுள முழையு ளகரக்க, மனிதராளிலென் னிராக்கத னுளினென் னவயம்' என்று கூறுகின்றனர். சாம்ப னும் அஞ்சியோடிய குரங்குகட்குப் பரிந்து பேசுகின்றான். மேலும், 'மாலியைக் கண்டேன் பின்னை மாலியவானைக் கண்டேன், கால நேமியையும் கண்டேன் இரணியன் தனையும் கண்டேன், ஆல மாவிடமும் கண்டேன் மதுவினை யனுமனோடும், வேலையைக் கலக்கக் கண்டேன் இவர்க்குள் முடுக்கும் உண்டோ' என்று கூறச் சாம்பனை அங்கதன் தேற்றுகின்றான். ஓடும் சேனையை மாருதி முதலியவரோடிருந்து காக்குமாறு இராமபிரான் இலக்கு வற்குக் கூறுகின்றான். 'மாருதியோடு நீயும் சுக்கிரீவனும் சேனை காக்கப் போருதி' என்று இராமபிரான் கூற, இலக்குவன் உடன் படுகின்றான். இலக்குவனுடன் அநுமனும் வீடணனும் செல்கின்றனர். சுக்கிரீவன் முதலானோரும் செல்கின்றனர். இராம பிரான் போர்க்குச் சென்று வில்லின் நாண் ஒலி செய்ததும், பல துன்னிமித்தங்கள் தோன்றுகின்றன. இருதிருத்தார்க்கும் பெரும் போர் நிகழ்கின்றது. இங்கு இராமபிரானுடைய அம்பின் செயலைக் கூறும் ஓர் அரிய பாடலைக் காணலாம்; அது, பின் வருமாறு: 'சொல்லறுக்கும் வலியரக்கத் தொடுகவசத் துகள் படுக்கும் துணிக்கும் யாக்கை, வில்லறுக்கும் தலையறுக்கும் மிட லறுக்கு மடலறுக்கும் மேன்மேல் வீசும், கல்லறுக்கு ம்ரமறுக்கும் கையறுக்கும் செய்யமள்ளர் கமலத்தோடு, நெல்லறுக்கும் திருநாட நெடுஞ்சரமென் றுலவர்க்கு நிற்கலாமோ' (3334). இங்கு இராமபிரான் ஆற்றிய அரும்போர் சிறந்த சந்தத்தில் அமைந்தவை; யுத்த. 3336 முதல் 3352 வரைக் காண்க. அரக்கர் படையனைத்தும் இராமபிரானுடைய சரமாரியால் அழிந்துபடு கின்றன. படைத் தலைவரும் இராமபிரானும் பின் பொருகின் றனர். எல்லோரும் அஞ்சச் சிவபிரான், 'அஞ்சலினி யாங்கவர் கள் எத்தனைவ ராயிடினும் அத்தனைவரும், பஞ்சியெரி யுற்றதென வெந்தழிவ ரிந்தவுரை பண்டும் உளதால், நஞ்ச மமிழ்தத்தை நனிவென்றிடினு நல்லற நடக்குமதனை, வஞ்சவினை பொய்க் கருமம் வெல்லினு மிராமனை யம்மாயர் கடவார்' (3385) என்று சொல்லித் தேற்றுகின்றார். இங்கு 'இந்த உரை பண்டுமுளதால்' என்ற தொடரும், 'நல்லறம் நடக்கும்' என்ற தொடரும் ஆராயத் தக்கன. மீட்டும் கடும்போர் கூறும் 3392 முதல் 3401 வரையுள்ள செய்யுட்கள் பாணியிற் காணும் தாழிசைகள் போன்ற



ஒலியுள்ளன. போரில் இராவணனுடைய வானியால் மூலபலம் நொடிப்பொழுதில் அழிகின்றது. பின்னர் பாதாளத்தினின்று வந்த படைகள் எதிர்க்கின்றன. அவர்களும் இராமபிரான் அம்பினால் அழிகின்றனர். சிவபிரான் முதலியோர் இராமபிரானுடைய வில்லாற்றலைக் கண்டு வியக்கின்றனர். பல அரக்கர்கள் தேவர் படைகளை விடுகின்றனர். அவற்றை இராமபிரான் தேவர் படைகளைக் கொண்டு துணித்து வீழ்த்துகின்றான். எல்லா அரக்கரும் அவிய பூமிதேவி பாரம் நீங்கப் பெறுகின்றாள். போர் முடிந்தவுடன் இராமபிரான் இலக்குவனிடம் செல்கின்றான்.

### இதனை அடுத்து வேலேற்ற படலம்

இராவணன் தேர் ஏறிப் போர்க்களம் செல்கின்றான். அவனுடன் நூறு கோடித் தேர்களும் இருநூறு கோடிக்குதிரைகளும், பத்துக் கோடி யானைகளும், இருபது கோடி காலாட்களும் செல்கின்றன. பெரும்போர் நிகழ்கின்றது. அரக்கர் சேனை நிலை குலைகிறது. இராவணன் சிறி அம்புகளைவிட வானரசேனை நிலை கெடுகின்றது இலக்குவன் அநுமன் தோளின்மீது ஏறி இராவணனை எதிர்க்கின்றான். இராவணன் மோகனத்திரம் விட இலக்குவன் திருமாலின் படையால் அதனை ஒழிக்கின்றான். இந்நிலையில் இராவணன் வீடணன்மீது வெகுண்டு மயன் தந்த வேலால் வீடணனைக் கொல்ல முயன்று, அதனை அவன்மீது எவ்கின்றான். வீடணன் அதனைக் கண்டு அஞ்சியது கண்டு, இலக்குவன் அந்த வேலை ஏற்குமாறு செல்கின்றான். இலக்குவனைத் தடுத்து வீடணன் முன் செல்கின்றான். இருவரையும் விலக்கி அங்கதன் முன்னேறுகின்றான். அவனையும் விலக்கிச் சுக்கிரீவன் செல்கின்றான். அவனையும் விலக்கி அநுமன் முன் செல்கின்றான். இறுதியாக இலக்குவன் அந்த வேலைத் தன் மார்பில் ஏற்கின்றான். இத்தருணத்தில் வீடணன் கதையினால் இராவணனுடைய தேர்ப் பரிகளையும் பாகளையும் அழிக்கின்றான். வேலெறிந்த அளவில் இலக்குவன் இறப்பான் என்று நினைந்து இராவணன் போர்க்களத்தை விடுத்துச் செல்கின்றான். இலக்குவற்கு நேர்ந்த அவகேடு நோக்கி, வீடணன் இறக்கத் துணிகின்றான். அப்போது சாம்பவன் தடுத்து, 'அநுமனிற்கு நாம் ஆருயிர்க் கிரங்குவ தறிவே' என்று கூற, அநுமன் மருந்து கொணர்ந்து இலக்குவனை உயிர்ப்பிக்கின்றான். இங்கு 'பொன் போல் வைத்தது வாங்கிக்கொண்டு வருதலில் வருத்தமுண்டோ'

என்று கவி கூறுகின்றார். உயிர் பெற்றெழுந்த இலக்குவன், 'துணுக்கமும் துயரும் நீங்கிக் கொழுந்தியும் மீண்டாள் பட்டான் அரக்கன் றுவகைகொண்டான். என்று எல்லோரும் ஒன்றுகூடித் 'தருமமென் றறிஞர் சொல்லும் தனிப்பொருள் தன்னை யின்னை, கருமமென் றறும்னாக்கிக் காட்டிய தன்மை கண்டால், அருமையென் ராமர்க் கம்மா, அறம் வெல்லும் பாவம் தோற்கும்' என்று கூறி, இராமபிரானிடம் செல்கின்றனர். இராமபிரான் நிகழ்ந்த வற்றைக் கேட்டறிந்து, 'வீரன் அநுமனைத் தொடரப்புல்லிப், பெற்றனன் உன்னை யென்னை பெருதன பெரியோ யொன்றும், மற்றிடை யூறுசெல்லா வாயுளை யாதி' என்று வாழ்த்துகின்றான். இளவலை இராமபிரான் தழுவி அவன் இரவிதன் குலத்துக்கேற்ற, வளவினமடைந் தோர்க்காகி பன்னுயிர் கொடுத்த வண்மையைப் புகழ்ந்து பாராட்டுகின்றான். புறவின் பொருட்டாகத் தன் உடலை அரிந்த சிபி மன்னன்கூட இலக்குவனை ஒவ்வான் என்று கூறி, 'பேரருளாள ரென்பார், கறவையும் கண்டும் ஒப்பார் தமர்க்கிடர் காண்கில்' என்றான்.

### அடுத்து வாநரர் களங்கான் படலம்

இராமபிரானை வாநரத் தலைவர்கள் வணங்கி வீடணனோடு சென்று போர்க்களம் காண்கின்றனர். வீடணன் இறந்த சேனைகளைச் சுட்டிக்காட்டி வருணிக்கின்றான். இங்கு நமரங்காள் காணீர், காண்மின் என்ற மகுடத்துடன் காணப்பெறும் பாடல்களில் பலவிதமான கற்பனைகளைக் காணலாம். பல உவமைகள் இவற்றில் காணப்படும். அனைவரும் கண்ணுற்றுத் தத்தம் இருக்கைக்கு எகுகின்றனர்.

### இராவணன் களங்கான் படலம்

மாருதி மருந்து கொணர்ந்து இலக்குவனை உயிர்ப்பித்ததை அறியாத இராவணன் தனது வெற்றியை நினைந்து மகிழ்கின்றான். போரில் தனக்குதவிய அனைவர்க்கும் விருந்தளிக்குமாறு பணிக் கின்றான். உடனே விண்ணுலகத்துப் போகப் பொருள்களுடன் தேவமாதர்கள் வருகின்றனர். எல்லோரும் விருந்துட்கொண்டு குதூகலமாக இருக்கின்றனர். இந்நிலையில் மூலபலம் அழிந்த செய்தியை அத் தூதர் இராவணனிடம் கூறி உண்டாட்டுக்குரிய காலம் அன்றென்று மொழிகின்றனர், இராவணன் திகைத்துப்

பின்னர் தூதர் கூறும் செய்தி பொய்யோ என்று நினைக்கின்றான். இலக்குவன் உயிர் பெற்றதும் அவன் காதில் விழுகின்றது. ஐயம் கொண்டு கோபுரத்தின் மீதேறிக் களத்தைப் பார்க்கின்றான். அரக்கியரின் அழகையொலி கேட்கின்றது. பலவகையான அவலக் காட்சிகளை இலங்கேசன் காண்கின்றான். பார்த்துவிட்டு அரசாட்சி மண்டபத்தை இராவணன் அடைகின்றான்.

### இராவணன் தேரேறு படலம்

மரிந்த சேனேபோக எஞ்சிய சேனைகளைத் திரட்டுமாறு கட்டளையிட்டு இராவணன் போர்க்கோலம் கொள்கின்றான். இதன் வருணனையை 3538 முதல் 3596 வரையில் காணலாம். தான் கருதிய விடமெல்லாம் நொடியினிற் செல்லக்கூடியதும், அழுதுடன் தோன்றினவும், சூரியன் தேர்க்குதிரைகளின் மரபினில் வந்தனவும், வடவைத்தீயின் உதித்தனவும், வாயு தோற்றுதற்கு முன்னரே வந்து உதித்தனவும், பஞ்ச பூதங்களிலும் தடையின்றிப் படர்வனவும் ஆன குதிரைகள் பூட்டப்பெற்ற தேரில் ஏறி, 'மன்மலங்குழற் சனகிதன் மலர்க்கையான் வயிறு, கொன்மலந்தலைக் கொடுநெடுந் துயரிடைக் குளித்தல், அன்றி தென்றின் மயன்மக ளத்தொழில் உறுதல், இன்றிரண்டி னென்றாக் குவன் தலைப்பின்' என்று சூளுரைக்கின்றான். காட்சிக்கு உலகளந்தவன் போன்றே காணப்படுகின்றான். இவன் வரவை வீடணன் இராமபிரானுக்கு அறிவிக்கின்றான்.

இதனை அடுத்து இராமபிரான் தேரேறு படலத்தில், இராமபிரான் உடனே, மடக்கொடி துயர்க்கு நெடு வானினுறைவோர்தம், இடர்க்கடலினுக்கு முடிவின்றெனச் சொல்லிப் போர்க்கோலம் கொள்கின்றான். தேவர் சித்தர் முதலியோர் வாழ்த்துகின்றனர். இந்திரன் கட்டளைப்படி-மாதவி தேர் கொணர்கின்றான். அத் தேர், 'மாதிரமனைத்தையு மணிச் சுவர்களாகக், கோதற வகுத்தது மழைக் குழுவை யெல்லாம். மீதுறு பதாகையென வீசியது மெய்ம்மைப், பூதமவை யைந்தின் வலியிற் பொலிவது' (யுத்த. 5625); 'வேதமொரு நாலு நிறை வேள்விகளும் வெவ்வே, ரோதமவையேழு மலையேழு முலகேழும், பூதமவை யைந்து மெரியுன்று நனி பொய்தீர், மாதவமு மாவுதியு மைம்புலனு மற்றும்', 'அருங்கரண மைந்து சுடரைந்து திசை நாலும், ஒருங்கரண மூன்று முழல் வாயுவொரு பத்தும், பெரும்பகலு நீளிரவு மென்றிவை பிணிக்கும்,



பொரும்பரிகளாக நனி பூண்டது' (3628, 3629). இராமபிரான் வினவ மாதலி தேர் இந்திரனால் அனுப்பப்பட்டது என்று கூறி அதன் பல்வேறு பெருமைகளையும் உரைக்கின்றான். கேட்ட இராமபிரான் ஒருவேளை அரக்கரால் மாயமாக அனுப்பப் பெற்ற தேரோ என்று சிறிது ஐயுறவே, அதில் பூட்டப் பெற்ற மொய்யுளை வயப்பரி மொழிந்தமுது வேதம்; அந்நிலையிலும் ஐயம் சிறிது எஞ்சி நின்றதாக இராமபிரான், மாருதி இலக்குவனிடம் கூறி அவர்களின் கூற்றால் தெளிந்து தேர் ஏறுகின்றான்.

### இராவணன் வதைப் படலம்

தேர்கள் புறப்படப் பேரொலி யெழுகின்றது. இராவணன் மகோதரனிடம் இலக்குவனுடன் பொருமாறு கூறுகின்றான். ஆனால் மகோதரன் இராமபிரான் மீதே தேரை விடுமாறு பணிக்கின்றான். சாரதி எச்சரிக்கவும் கேளானும் மகோதரன் போரில் முனைகின்றான். இராமபிரான் வாளியால் துண்டிக்கப்படுகின்றான். பின்னர் இராவணனுக்கும் இராமபிரானுக்கும் போர் நிகழ்கின்றது. அரக்கர் சேனை நிறுபட்டழிந்தன. அப்பொழுது இராவணனுக்குப் பல தீநிமித்தங்கள் உண்டாயின. உதிர மாரி பொழிகின்றது, கதிரவனை ஊர் கலக்கின்றது, சிலைகளின் நாண்கள் அறுந்தன; நல்ல மலர் மாலை புலால் மணம் கமழத் தொடங்கிற்று, அரக்கர் கோனுடைய வீணைக் கொடியீது கழுகும் காகமும் மொய்க்கின்றன 'குதிரைகளின் சண்களில் நீர் ததும்புகின்றது. இந்த கெட்ட சகுணங்களையும் பொருட்படுத்தாமல் இலங்கேசன் போர் தொடங்குகின்றான். இங்கு இருவர்க்கும் நிகழ்ந்த போரைக் 'கருமமும் கடைக்கண்ணுறு ஞானமும், அருமை சேரு மவிஞ்சையும் விஞ்சையும், பெருமைசால் கொடும் பாவமும் டேர்கலாத், தருமமும் மெனச் சென்றெதிர் தாக்கினார்' (3666) என்று கூறுகின்றனர் கவிஞர் பிரான். மற்றும் ஆதிசேடனும் கருடனும் பொருதது போலவும், நரசிங்கமும் இரணியன் பொருதது போலவும் பொருதனர். இராவணன் சங்கத்தை ஊதித் தொணிவிளைக்கத் திருமாலின் கரத்தில் உள்ள வலம்புரி தானை ஒலித்தது. திருமாலின் ஐம்படைகளான, சங்கு சக்கரம் கதை கட்கம் சார்ங்கம் என்பன ஏவற்பணி மேற்கொண்டு இராமபிரான் அண்டையில் வந்து நிற்கின்றன தேர்க் கொடிகள் ஒன்றோடொன்று மோதிக் கொள்கின்றன. இ. நிலையில் வெல்பவர் யார் தோற்பவர் யார் என்று அலமருகின்றனர். 3686 விருந்து 3697 வரையில் போர் வருணனை இனிது

சந்தச் செய்யுட்களில் காணலாம். இருவர்தேர்களும் வானத்தேறிப் பறக்கின்றன. இராவணன் விடும் படைக்கலங்கள் அனைத்தையும் இராமபிரான் அழிக்கின்றான். இராமபிரான் தேரின் மீதிறுந்த இடிக் கொடியை இராவணன் சிதைக்கின்றான். அந்த இடிக் கொடி கடலில் வீழ்கின்றது. அடுத்து மாதலியின் மார்பில் அம்பு விடுகின்றான். இராமபிரான் வருந்துகின்றான். இராவணன் இராமன் மேனியினையே சரங்குடத்தால் மறைக்கின்றான். இராம பிரான் இலங்கேசன் மீது அம்புகளை எய்து அவன் தேரிலிருந்த வீணைக் கொடியைத் துணிக்கின்றான். இந் நிலையில் இராமபிரான் தேர்க் கொடியில் கருடன வந்தாரவே தேவர்கள் கவலை தீர்கின்றனர். இராமபிரான் இராவணன் மீது தாமதாத்திரம் விடுகின்றான். பின்னர் சிவன் வாளியை ஏவுகின்றான். இராவணன் ஆசிராத்திரம் விடுகின்றான். அதனை இராமபிரான் அங்கிப் படையால் அறுக்கின்றான். மற்றும் இராவணன் விடுத்த பல படையுட்களையும் இராமபிரான் பிறைமுக அம்புகளால் சேதிக்கின்றான். இராவணன் மாயாத்திரத்தை விடுக்கின்றான், அதனை இராம பிரான் காந்தர்ப்பக் கணையால் துணிக்கின்றான். இராவணன் தண்டாயுதத்தை யெறிய இராமபிரான் அதனைத் தூளாக்கி விடுகின்றான். இச் சமயத்தில் இராவணன் மாயாத்திரம் விடுகின்றான். விடவே, இறந்துபட்ட இந்திரசித்தும் அவற்களையோரான அதிகாயன் கும்பன் நீலன் என்பவர்களும் பெருஞ் சேனைத் தலைவரும் பிறரும் உயிர் பெற்றெழுந்தனர் போன்று ஆரவாரிக்கின்றனர். கும்பகன்னனும், மூலப்படை முதலிய இறந்தவைகளும் சுருக்கிக் கூறின் ஆயிரம் வெள்ளமான அரக்கர் படைகளும் எத்திசைகளிலும் வந்து நிற்கின்றன. மற்றும் அரக்கர்கோன் விடுத்த அத்திரத்தினால் பூதங்களும் பேய்களும் தோன்றுகின்றன. தோன்றிய வீரர்கள் படைக்கலமேந்தி நிற்கின்றனர். இந்த அதிசயத்தைக் கண்ணுற்ற இராமபிரான் மாதலியை வினவுகின்றான். மாதலி அது மாயம் என்றுரைத்து 'வீக்குவாயயில் வெள்ளையிற் றரவின் வெள்விடத்தை, மாய்க்கு மாநெறி மந்திரந் தந்த தோர் நொடியின் நீக்குவாயுனை நினைக்குவார் பிறப்பென நீங்கும்' (3762) என்று கூற, இராமபிரான், 'வரத்தினுயினு மாயையினுயினும் வலியோன் உரத்தினுயினு முண்ணையினுயினு மோடத், துரத்தியா லென ஞானமாக் கடுங்களை துரந்தான், சிரத்தினுன்மறையிறைஞ் சவும் தேடவும் சேயோன்' (3763). இவ்வாறு ஞானத்திரத்தை விடுத்த அளவில் 'துறத்தலாற்றாறு ஞானமாக் கடுங்களை தொடர, அறத்தலாது செல்லாது நல்லறிவு வந்தணுகப், பிறத்த

லாற்றுறும் பேதமை பிணிப்புறத் தம்மை, மறத்தலாற் றந்த மாயையின் மாய்ந்தது மாயம்' (3764). இவ்வாறு அவன் மாயாத் திரம் ஒழிக்கப்பட்ட அளவில் இராவணன் சூலத்தை எறிகின்றான், இராமபிரான் பல சரங்களை அதன்மீது வீசுகின்றான். ஆனால் அவைகள் அதனை ஒன்றும் செய்யக்கூட வில்லை. இராமபிரானே திகைப்புறுகின்றான். சூலம் நெருங்கவே தனது உங்காரத்தால் அதனைத் தூளாக்குகின்றான் இராமபிரான். தேவர்கள் கொண்டாடுகின்றனர். இந் நிலையில் இராவணன், 'வென்றானென்றே யுள்ளம் வெயர்த்தான் விடுசூலம், பொன்ற நென்னிற் போகல தென்னும் பொருள் கொண்டான், ஒன்ற முங்காரத்திதையுக் கோடுதல் காணா, நின்றனநாள் வீடணனார் சொல் நினைவுற்றான்' இங்கு, யுத்த. 69-ம் இராவணன் மந்திரப் படலத்து, வீடணன் இராவணற்குக் கூறும் அறவுரைகள் அறியத்தகும்.

இங்கு இராவணன் இராமபிரான் பொருள் திறம் கண்டு, 'சிவனோவல்லன் நான்முக னல்லன் திருமாலாம், அவனோ வல்லன் மெய்வா மெல்லா மடுகின்றான், தவனோ வென்னிற் செய்து முடிக்கும் தரனல்லன், இவனோதானல் வேதமுதற் காரணன் என்னு மலைக்கின்றான்' உடனே ராசத குணம் மேலிட, 'யாரேனுந்தான் ஆகுக யானென் தனியாண்மை பேரே னின்றே வென்றி முடிப்பேன் பெயர்கில்லேன்' என்று வீரம் பேசுகின்றான். போர் மீட்டும் தொடங்குகின்றது. இராமபிரான் கருடாத்திரத்தினால் இராவணன் விட்டிருதிப்படையை எதிர்க்கின்றான். இராவணன் சிறிது தளர்கின்றான். இராமபிரான் ஊக்கி யெழுந்து இராவணன் தலையைத் துணிக்கின்றான். அஃது கடலிடைப்போய் விழுகின்றது. விழுந்த தலை மீண்டும் முளைத்து இராமனை அதட்டுகின்றது. இராவணன் தோளில் இராமபிரான் பதினான்கு அம்புகளைச் செலுத்துகின்றான். அறுபட்ட அரக்கர் கோனின் கரம் மீட்டும் முளைக்கின்றது. அற்ற தன் கையை மற்றொரு கையால் எடுத்து அரக்கன் மாதலிமீதெறிகின்றான். இராவணன் எறிந்த தோமரம் இராமபிரானால் துகளாக்கப்படுகின்றது. பின்னும் இராவணன் தலைகளை இராமபிரான் அறுக்கின்றான். அவை துணிபட்டுச் சிதறி வீழ்கின்றன. அறுபட்ட இராவணனுடைய சரங்களின் கண்களைப் டேய்கள் தோண்டுகின்றன. இராவணன் மேனியெங்கும் இராமபிரான் தன் அம்புகளால் மூட அவன் நிலைகுலைந்து மூர்ச்சிக்கின்றான். மூர்ச்சித்த நிலையில் இராவணன் தேர்ப்பாகன் தேரைச் சிறிது விலக்கி



நிறுத்துகின்றான். இத்தருணத்தில் இராவணனைக் கொல்லுமாறு மாதலி, தூண்ட இராமபிரான் 'படை துறந்து மயங்கிய பண்பின, னிடை தெறும்படி பார்த்திகல் நீதியின், நடை துறந்துயிர் கோடலு நன்மையோ, கடை துறந்தது போரென் கருத்து இது என்கின்றான். இங்கு 'ஆனையா வுனக்கமைந்தன' (யுத்த. 1210) என்ற பாடல் குறிக் கொள்க.

இந் நிலையில் உணர்வு வரப்பெற்ற இராவணன் தேரை விலக்கி நிறுத்தியதற்காகச் சீறி வலவனைக் கொல்லத் துணிகின்றான். அப்பொழுது சாரதியானவன், 'ஆண்டொழிற் றுணியோய்ந்தனை யாண்டிறை. ஈண்ட நின்றிடினையனை நின்னுயிர், மாண்ட தக்கண மென்றிடர் மாற்றுவான், மீண்டதித் தொழில் எம்வினை மெய்ம்மையால்' (3820); 'ஓய்வும் ஊற்றமு நோக்கி யுயிர்ப் பொறைச் சாய்வு நீக்குதல் சாரதி தன்மைத்தால், மாய்வு நிச்சயம் வந்துழி வாளி னை, காய்வு தக்க தன்றூற் கடை காண்டி' என்று மொழிகின்றான். இராவணன் இரக்கம் கொண்டு தேரைத் திருப்புமாறு பணிக் கின்றான். பணித்து இராமபிரான் மீது அம்பு விடுகின்றான். இராமபிரான் அதனை அறுக்கின்றான். பின்னர் இராமபிரான், 'நாரணன் திருவந்தியின் நான்முகன், பார வெம்படை வாவியிப் பாதகன், மாரி நெய்வெனென்றெண்ணி வலித்தனன், ஆரியன் னவ்னாவியகற்றுவான்' (3831); இராகவன் விடுத்த அயன் படை யால் இராவணன் உயிரிழக்கின்றான், அந்த வாளி அரக்கர் கோன் மீது பாய்ந்து அவனைக் கொன்றதை, 'முக்கோடி வாணாளு முயன் றுடைய பெருந் தவமு முதல்வன் முன்னான், எக்கோடி யெவராலும் வெலப்படா யெனக் கொடுத்தவரமு மேனைத், திக்கோடு முலகனைத் தும் செருக்கடந்த புயவலியும் தின்னுார்பிற், புக்கோடி யுயிர் பருகிப் புறம்போய், 'ஆர்க்கின்ற வானவரும் அந்தணரும் முனிவர் களும் ஆசி கூறித், தூர்ச்சிற்ற மலர்மாரி தொடரப் போய்ப்பாற் கடலிற்றாய் நீராடித், தேர்க்குன்ற விராவணன்றன் செழுங் குருதிப் பெரும்பரவைத் திரைமேற் சென்று, கார்க்குன்ற மனை யான்றன் கடுங்களைப் புட்டிலினடுவட் காந்தது'. பிரதரப லங்கேச வரன் தலை கீழாக வீழ்கின்றான். மரித்த நிலையிலும் அவன் முகம் பொலிவுற்றிருந்தது. இராமபிரான் தேரினின்றும் இழிந்து இராவணனைக் கண்ணுறுகின்றான். தேரைத் திருப்பி விண் ணுலகம் கொண்டு செல்லுமாறு மாதலிக்குக் கூறுகின்றான். இராவணனுடைய தலை முதலிய உறுப்புக்களில் ஏறிக் குரங்குகள் கூத்தாடுகின்றன. இராவணன் மார்பில் பாய்ந்த திக்கயங்களின்

தந்தம் முதுகில் அணி போன்று விளங்கியதை இராமபிரான் பார்க்கின்றான். அந்நிலையில் வெற்றி தனதேனும் அது சிறப்புடையதன்று என்று புகல்கின்றான். இராவணன் முதுகிற்பட்டிருந்த தழும்பு அவனைக் கவலச் செய்தது. முன்னர் கார்த்தவீரியனால் கட்டுண்டான். அஃது ஒன்றே யமையும் இவனுடன் பொராமைக்கு, அதன் மேலும் அவன் முதுகினில் தழும்பும் காணப்படுகின்றது என்று வருந்துகின்றான்; வருந்தி, 'ஆண்டொழி லோரிற் பெற்ற வெற்றியும் அவத்தம்' என்ற முடிவுக்கு வருகின்றான். அப் பொழுது வீடணன், இராமபிரானை நோக்கி, 'ஆயிரம் தோளினும் வாலியு மரிதினைய, மேயின வென்றி விண்ணோர் சாபத்தின் விளைந்த மெய்ம்மை, தாயினும் தொழத் தக்காள்மேல் தங்கிய காதல் தன்மை, நோயு நின் முனிவுமல்லால் வெல்வரோ நுவலற் பாலார்' (3850); என்று கூறித் தெளிவிக்கின்றான்.

இதன்பின் இராவணனிடம் பகைமையை விடுத்து அவனுக்கு நாமக் கிரியை செய்யுமாறு வீடணனைப் பணித்து, இராமபிரான் தன்னைக் காணவந்த தேவர்களைக் காணச்செல்கின்றான். இங்கு தான் 'மரணந்தானி வயிராணி' என்று முதனால் கூறுகின்றது. வாலி வீழ்ந்து அழுதற்கும் இங்கு இராமபிரான் கட்டளையின்பேரில் வீடணன் இராவணனிறந்ததற்காக அழுதற்கும் உள்ளவேற்றுமையை ஆராய்ந்தறி. இங்கு, 'உண்ணாதையிருண்ணும்' (3859) என்று தொடங்கும் செய்யுளிலிருந்து (3865) வரையில் வீடணன் விலாபம் 'மிகச் சிறந்த கருத்துக்கள் பொதிந்தவை, 'இராகவனாற்புய வலியை யின்றறிந்து போயினாயே' 'இன்றுதா னுணர்ந்தனையே யிராமனாயாவார்க்கும் இறைவனாதல்', 'கொல்லாதமைத்துன்னைக் கொன்ற யென்றது குறித்துக் கொடுமை சூழ்ந்து, பல்லாலே யிதழுக்கும் கொடும்பாவி நெடும்பாரப்பழி தீர்த்தாளோ, நல்லாரும் தீயாரும் நரகத்தார் சொர்க்கத்தார் நம்பி நம்மோ, டெல்லாரும் பகைஞரே யார்முகத்தே விழிக்கின்ற யெளியை யானாய்', 'போர் மகளைக் கலை மகளைப் புகழ் மகளைத் தழுவிய கை பொருமை கூரச், சீர்மகளைத் திருமகளைத் தேவர்க்குந் தெரிவரிய தெய்வக் கற்பின், போர் மகளைத் தழுவவானுயிர் கொடுத்துப் பழி கொண்ட பித்தா பின்னைப், பார் மகளைத் தழுவினையோ திசையானை மருப்பிறுத்த பனைத்த மாற்பால்' என்ற பாடல்கள் குறிக்கொள்ளத்தக்கன.

இவ்வாறு ஏங்கியழுத வீடணனைச் சாம்பன் தேற்றுகின்றான். இந் நிலையில், மண்டோதரி தலைவிரி கோலமாகக் களத்துக்கு வருகின்றாள். அரக்கியர்கள் பலவாறு வருந்தி யழுகின்றனர். மயன் மகள் விலாபத்தை 3877 முதல் 3884 வரை காணலாம். இங்கு, 'வெள்ளைருக்கம் சடை முடியான் வெற்பெடுத்த திரு மேனி மேலும் கீழும், எள்ளிருக்கும் இடனின்றி யுயிரிருக்கும் இடம் நாடி யிழைத்தவாரே, கள்ளிருக்கு மலர்க் கூந்தற் சானகியை மனச் சிறையிற் கரந்த காதல், உள்ளிருக்கும் எனக் கருதி யுடற் புகுந்து தடவியதோ வொருவன் வாளி', 'காந்தையருக் கணியனைய சானகியார் பேரமுகமவர் தங்கற்பும், ஏந்து புயத் திராவணனார் காதலுமச் சூர்ப்பணகை யிழந்த மூக்கும், வேந்தர்பிரான் தபரதனார் பணியினால் வெங்காளில் விரதம் பூண்டு, போர்த்துவும் கடை முறையே புரந்தரனார் பெருந்தவமாய்ப் போயிற்றம்மா' என்ற பாடல்கள் சிறந்த கருத்தமைந்தனவாம். இவ்வாறு அழுது அரற்றி மண்டோதரி தன் கணவன் உடலைத் தழுவி உயிர் விடுகின்றாள் ; எந்தவிதமான களங்கமும் காணப் பெருதவள் இப் பெண்ணரசி.

நிற்க இராவணனுக்கு நீர்க்கடனும் தீக்கடனும் செய்யப் படுகின்றன. மயன் மகளையும், ஈமத்தேற்றி ஈமக் கட்டை முடிக்கின்றனர். அந்திமக் கடன்களை ஆற்றி வீடணன் இராமபிரானை அடைகின்றான்.

### இனி மீட்சிப் படலம்

'மீட்சி யென்பது இராமன் வென்றானென, மாட்சியில் இராவணன் தோற்றமை மதித்தல்' என்பது புறப்பொருளிலக்கணம்.

இராவணன் வதம் முடிந்தது. இராமபிரான் இலக்குவனை நோக்கிச் சக்கிரீவன் முதலிய வானர வீரருடன் சென்று வீடணற்கு முடி சூட்டுமாறு பணிக்கின்றான். வரனவர்கள் வீடணன் அபிடேகத்துக்கு வேண்டுவன செய்கின்றனர். பல இடங்களிலிருந்து புண்ணிய தீர்த்தங்கள் கொணரப் படுகின்றன. பிரமன் கட்டளையை யேற்று மயன் ஓர் சிறந்த மண்டபத்தை நிருமாணம் செய்கின்றான். இலக்குவன் வீடணனுக்கு முடிசூட்டுகின்றான். தேவர்கள் பூமாரி பொழிந்து வாழ்த்துகின்றனர். தன்னை வந்து வணங்கிய இலங்கைக்



கோமானை நோக்கி, 'உரிமை மூவுலகும் தொழ வும்பர்தம், பெருமை நீதியறன்வழிப் பேர்கிலாது, இருமையேயரசாளுதி யீநிலாத், தரும சீல என்னுன் மறை தந்துளான். பின்னர் இராமபிரான் அநுமன் மூலமாகப் பிராட்டிக்கு வெற்றிச் செய்தி தெரிவிக்கின்றான். அநுமன் சீதா தேவியைப் பார்த்துப் 'பாடினான் திருநாமங்கள் பன்முறை' பின்பு, 'ஏழை சோபனம் ஏந்திழை சோபனம்' என்று சொல்லி மகிழ்கின்றான். அவனைக் கண்ணுற்ற பிராட்டி, 'இனைய தின்னா தியம்புவ தென்பதோர் நினைவிலா திருந்தான்' அப் பொழுது, 'யாதிதற்கொன் றியம்புவல் என்பது மீதுயர்ந்த வுவுவையின் விம்மலோ, தூதுபொய்க்கு மென்றோ' என அநுமன் சொல்லினான். இதைக்கேட்ட பிராட்டி, அநுமனை நோக்கி, 'உலக மூன்றும் உதவற் கொருதனி, விலையிலாமையும் முன்னினன் மேலவை, விலையிலாமை நினைந்தான் நின்னையென், தலையி னுற்றொழுவ தகுந் தனிமையோய்' என்று புகழ்ந்து 'வேத நன் மணிவேகடஞ் செய்தன்ன தூத வென்னினிச் செய்திறம்' என்று கேட்க, அநுமன் அரக்கியரை வினையிற் சுடவேண்டுமென்று கேட்கின்றான். இவன் சொற்களைக் கேட்ட அரக்கியர் பிராட்டியைச் சரணடைகின்றனர். அப்பொழுது சீதா தேவி, அரக்கிமார்க் கபயம் அளித்து, மாருதி மாமுக நோக்கி வேறு, 'என்ன தீமையிவரிழைத்தார் அவன் சொன்ன சொல்லினதல்லது' என்றும், 'கூனியிற் கொடியாரலரே' என்றும் கூறி, 'சமூக்கியர் மனக்கு நோய் செயல்' என்றனர். இங்குப் பிராட்டியின் அளவு கடந்த கருணையைக்காணலாம். அநுமன் அவருடன் தண்ணருளை மெச்சி நின்றபோது, இராமபிரான் தேவியைச் சீரொடும் அழைத்து வருமாறு பணிக்கின்றான். வீடணன் சென்று 'வேண்டிற்று முடிந்ததன்றே வேதியர் வேதனின்னைக் காண்டற்கு விரும்புகின்றான்; பூண்டகக் கோலம் வல்லை புனைந்தனை வருத்தம் போக்கி, யீண்டுக்கொண்டனைதி என்று சொன்னான், என்று கூறி எழுந்தருள வேண்டுகின்றான். பிராட்டி கோலம் கொள்ள இயைய வில்லை. பின்னர் இராமபிரான் கட்டளை யெவை தன்னைப் புனைந்து கொள்கின்றான். தேவமாதர்கள் பற்பலவாகக் கோலம் செய்கின்றனர். அளவிறந்த தேவமாதர்களும் பிறரும் பிராட்டி யைச் சூழ்ந்து வருகின்றனர். பேராவாரம் எழுகின்றது. அவர் களை ஒறுக்கின்றான் வீடணன். இராமபிரான் அதுகேட்டு வீட ணனைக் கழிக்கின்றான். வீடணன் நிலைகுலைகின்றான். இங் கு அநுமன் புரிந்த உதவியைக் பிராட்டி பாராட்டுமுகமாகச் சீலமும் காட்டி யென்கணவன் சேவகக், கோலமுங் காட்டிய கவிக்கு நாளாரச்

காலமும் காட்டுங்கொல் என்றன் கற்பு என்று' கூறுகின்றாள். அடுத்துப் பிராட்டி இராமபிரானைத் தரிசிக்கின்றாள், தொழுது கவலை ஒழிகின்றாள். இந்தக் கற்பினுக்கரசினைப் பெண்மைக் காப்பினைப், பொற்பினுக் கழகினைப் புகழின் வாழ்க்கையைத், தற் பிரிந்தருள்புரி தருமம் போலியை, அற்பினத் தலைவனும் அமைய நோக்கிப் பலவாறு கடிந்து பேசுகின்றாள். கடல் தாண்டி இலங்கை வந்தது அவளை மீட்கவல்ல வென்றும் தன் மனையானே ஒருவன் கவர்ந்து செல்ல அவளை மீட்க முயலாமட்டேடி யொத்திருந்தானே இராமபிரான் என்றும், உலகப்பழிக்குமே ஏன்பதற்காக வந்ததாகக் கூறுகின்றாள். குலத்தினிற் பிறவாமல் கோளில் கீடம் போல், நிலத்தினிற் பிறந்தமையை நிரூபித்ததாகவும் பலவாறு ஏசுகின்றாள். இராமபிரானுடைய நாராசம் போன்ற சொற்களைக் கேட்டு யாவரும் கலங்குகின்றனர். பெரும் பாலைவனத்தில் நீர் நசையாற் வந்து நீர் நிலையைக்கண்டு அதில் இருந்த நீரைப் பருக முடியாத நிலையை அடைந்த ஓர் மாடுபெய் மனம் உளைகின்றாள். இலங்கை வந்து தனது அவச நிலையைக் கண்டு மீண்ட மாருதி தன்னைக் குறித்து ஒன்றும் சொன்னானிலையோ என்று முன்னர் ஐயுறுகின்றாள். திருமூர்த்திகளும் மங்கையின் நிலையை உணரவல்லர் அல்லர் என்று கூறிச் சாதலே சிறந்தது என்ற முடிவுக்கு வருகின்றாள். முன்னர்ச் சுந்தர காண்டத்தில் கணவனைப் பிரிந்தயர்ந்த நிலையில் பலவாறு சிந்தித்து, 'ஆதலா னிறத்தலே யறத்தின் ஆறு' என்ற முடிவுக்கு வந்த பிராட்டி, இங்கு சாகத் துணிகின்றாள். இராமபிரான் சிறிது மனமிரக்க மின்றி இளையவனை நோக்கித் தீயமைக்கச் சொல்கின்றாள். தீ மூட்டப் பெறுகின்றது. அதனை அணுகி நின்று, உலகில் பல உற்பாதங்கள் நிகழத் தேவரும் பிறரும் வருந்தப் பிராட்டி மனத்தினால் வாக்கினால் மறுவுற்றிருப்பின் சினத்தினால் சுடுமாறு தீச் செல்வனை வேண்டுகின்றாள். இங்கு மனம் வாக்கினைக் கூறிக் காயத்தைக் கூறுதது கொண்டு பிராட்டிக்குச் சிறிது குறை கற்பிப்பர் சிலர். காயம் உபலக் கணத்தாற் பெறப்படும். தீப்பு குகின்றாள். புகுந்த அளவில் சீதா தேவியின் கற்புத் தீயினால் எரிகின்ற தீயானது தீய்க்கப்படுகின்றது. பொறுக்க மாட்டாமல் அங்குக் கடவுள் பிராட்டியை ஏந்திக் கொண்டு இராமபிரான் முன்னர் வந்து முறையிடுகின்றாள். இராமபிரான் அவனை யார் என்று வினவ அங்குக் கடவுள் 'வேட்பது மங்கையர் விலங்கினு ரெனிற, கேட்பதும் பல்பொருட் கையங்கேடற மீட்பதுமென் வயினென்னு மெய்ப்பொருள், மறைகள் சொல்லும்' என்று

பகர்ந்து பிராட்டி களங்கம் அற்றவள் என்று கூற, இராமபிரான் அவளை ஏற்கின்றான். இச்சமயத்து இராமபிரானுடைய உண்மைச் சொரூபத்தைப் பிரமன் எடுத்துரைக்கின்றான். அதனை (3991-4001)ல் காண்க. சொன்ன நான்மறை முடிவினிற்றுணிந்த மெய்த் துணிவு அவனை என்றும் பிரகிருதி யென்றும் யாதினும் பழையவன் என்றும் எல்லாவற்றிற்கும் அவனை பரம் என்றும் அதனை உணர்ந்தவர் வினைத்துவக்குடை மீட்டரும் தனைநின்று மீள்வர் என்றும், எல்லா வுயிர்க்கும் அவன் சரணமல்லது வேறு சரணில்லை யென்றும், தோற்றக் கேடுகள் அவனுக்கில்லை யென்றும், படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என்றமூன்று தொழில் களையும் ஆற்றுபவன் அவனை என்றும், ஓங்காரப் பொருள் தேடு வோர் தாம் அவனை உணரக்கூடும் என்றும் கூறி, மனையின் மாட்சியை வளர்த்த அன்னை போல்வாளான சீதாதேவியை வெறுத்துக் கடிதல்வேண்டாம் என்றும் கூறி முடிக்கின்றான். இந் நிலையில் சிவபிரான் இராமபிரானைப் பார்த்துச் சீதாதேவி திருமகள் அன்றி வேறல்லள் என்றும், அவளைத் துறப்பது அறம் அன் றென்றும் கூறுகின்றார். பின்னர்ச் சிவபெருமான் வீட்டின்பம் எய்தி நின்ற தயரதனை விளித்துப் பூவுலகம் சென்று, இராம பிரானைத் தெளிவிக்குமாறு பகரத் தயரதன் வந்து இராமனை நோக்கி, 'அன்று கேகயன் மகள் கொண்ட வரமெனு மயில்வேல், இன்றுகாறு மென்னிதயத்தினிடை நின்றதென்னைக், கொன்று நீங்கல திப்பொழு தகன்றதுன் குலப்பூண், மன்றலாக மாங்காந்த மாமணியின்று வாங்க' என்று கூறிவிட்டுச் சீதாபிராட்டியினிடம் செல்ல, அவள் பணிகின்றாள். அப்பொழுது அவளைப் பார்த்துத் தயரதன், 'நங்கை மற்றுநின் கற்பினை யுலகுக்கு நாட்ட, அங்கி புக்கிடென்றுணர்த்திய வதுமனத் ததையேல், சங்கையுற்றவர் பெறுவது முண்டது சரதம்' என்று உலகியலைக் கூறிக் 'கங்கை நாடுடைக் கணவனை முனிவுறக் கருத வேண்டாம் என்றும், சொல்லி, அவளுக்கு ஆறுதல் கூறிப் பின்னர் இலக்குவனைத் தழுவிப் பாராட்டுகின்றான். பின்னர் இராமபிரானை நோக்கி அவன் வேண்டுவதியாதெனப் பெருமான தீயனென்றவன் துறந்ததன் தெய்வமும் மகனும் தனக்குத், தாயும் தம்பியும்ஆம் வரம் தரு கெனத் தாழ்ந்தான். தயரதன் பின்னதை ஏற்று மற்றொன்றை ஏற்க மறுக்கின்றான். கைகேயி அவனைப் படுத்திய பாடு கல் லறையையும் கடந்து நின்று அவனை வருத்தியதால் அங்ஙனம் மொழிந்தான். இராமபிரான் மீண்டும் வேண்டச் சினம் தணிகின் றான். தயரதன் மகிழ்ந்து வீட்டுலகிற்கு மீண்டும் ஏகுகின்றான்.



பின்பு இராமபிரான் வேண்டத் தேவர்கள் வாரார்களின் பொருட்டு வரம் அளிக்கின்றனர். அவர்களின் ஆசியால் மரித்த வாராங்கள் உயிர் பெற்றெழுகின்றன.

இந்நிலையில் தேவர்கள் இராமபிரானை நோக்கி அவன் வாக்களித்தபடி அயோத்தி சென்று, பரதனைச் சந்திக்கும் காலம் வந்தது என்று கூற, வீடணன் விமானம் உண்டென்று நினைவூட்டப் புட்பகம் வருகின்றது. அதில் இராமபிரானும் பிராட்டியும் இலக்குவனும் ஏறுகின்றனர்; அப்பொழுது வீடணன் முதலியோரை நோக்கி அவரவருடைய இடங்கட்குச் செல்லலாம் என்று பகர, அவர்கள் தத்தம் ஊர்க்குச் செல்ல மனமின்றி இராமபிரான் முடிசூட்டினைக் காண விழைவதாகப் பகர்கின்றனர். இராமபிரானும் மகிழ்ந்து அனைவரையும் விமானத்தில் ஏறுமாறு பணிக்கின்றான். இராமபிரான் கட்டளையால் வாராங்கள் அனைவரும் மனிதவடிவம் பெறுகின்றனர். புட்பகம் வடக்கு நோக்கிச் செல்லுகையில் வழியில் உள்ள பல இடங்களையும் பிராட்டிக்குக் காட்டிச் செல்கின்றான். நளன் முதலானோர் கட்டிய சேது அணுகவே அதன் பல்வேறு பெருமைகளையும் புனிதத் தன்மையையும் பற்றிக் கூறுகின்றான். பின்னர் வருணன் சரணடைந்த இடம் திருமாலிரும் சோலைமலை, திருவேங்கட மலை முதலியன காட்டி எகும்போது, கிட்கிந்தையைக் காட்டுகின்றான். அதனைக் கண்ட சீதாதேவி வாரா மகளிரையும் உடன் அழைத்துச் செல்ல விழைகின்றாள். சுக்கிரீவன் கட்டளைப்படி அநுமன் அம்மகளிரை அழைத்துவர அவர்களும் விமானத்தேறுகின்றனர். வாயுவேகம் மனோவேகத்தில் விமானம் செல்கின்றது. தண்டகவனம், சித்திரகூடம், பரத்துவாசர் ஆசிரமம் என்ற இவைகளையும் காட்டுகின்றான். பரத்துவாச முனிவன் இராமபிரானை எதிர்கொள்கின்றான். தன் ஆச்சிரமத்தின் உள் அழைத்து ஆதித்யம் செய்கின்றான். பெருவிருந்து நடைபெறுகின்றது. திரிகால ஞானியான அந்த முனிவன் பரதாழ்வானின் நிலைமையை எடுத்துச் சொல்கின்றான்; உடனே இராமபிரான் அநுமனைப் பரதனிடம் அனுப்புகின்றான். அவன் தன் தந்தை போன்றும், இராமபிரான் வில்லினின்றெழும் அம்புபோன்றும் விரைந்து படர்கின்றான். புட்பகமும் எழுந்து செல்கின்றது, நிற்க அயோத்தியாபுரியில், இராமபிரான் திருவடி நிலையைச் சிரமேற்கொண்டு சென்ற நாள் முதல் காய்கனிகளையே நுகர்ந்து தென்றிசையல்லது பிற திசைகளை நோக்காமல், அன்பு வடிவான பரதாழ்வான் இராம

பிரான் வரவேண்டிய நாள் யாதென்று அறிஞரைக் கேட்க அவர்கள் 'ஆண்டகைக் கின்றறுதி' யென்கின்றார். பின்பு இராமபிரான் குறித்தபடி வாராதது கண்டு பலவாறு எண்ணி இறக்கத் துணிகின்றான். சத்துருக்கினை நோக்கித் தீயமைக்கு மாறு கூறி அரசியலை ஏற்குமாறும் வேண்டுகின்றான். இங்கு சத்துருக்கின் கூறும் 'சாளு நிலமகளைக் கைவிட்டு' என்ற கவியும், 'மன்னிற் பின்' என்று தொடங்கும் கவியும் அவனுடைய அரிய பண்புகளையும், இராமபிரான்மீது அவன் வைத்திருந்த பேரன்பினையும் காட்டும். தீப்பாயத் துணிந்தமை நோக்கிக் கோசலை ஓடோடியும் வந்து 'எண்ணில் கோடியிராமர் கள் என்னினும், அண்ண னின்னருளுக்கருகாவரோ, புண்ணியம் என்னும் நின்னுயிர் பேயினால், மண்ணும் வானும் உயிர்களும் வாழுமோ' என்று சொல்லி விலக்குகிறான். பரதன் அவள் சொல்லையும் மறுக்கின்றான். இந்நிலையில் மாருதி வந்து ஁ட்டப் பட்ட தீயை அவித்து இராமபிரானும் அவன் உடன் வருவோரும் பரத்துவாசன் ஆச்சிரமத்தில் விருந்தயர்கின்றார்கள் என்றும், சிக்கிரம் வந்துவிடுவார் என்றும் மொழிகின்றான். மற்றும் பரதனுக்கு நம்பிக்கை உண்டாகுமாறு இராமபிரானுடைய கணையாழியையும் காட்டுகின்றான். பரதன் அதைக் கண்டு பெருமகிழ்ச்சி கொள்கின்றான். வேதியரைத் தொழுகின்றான் வேந்தரைத் தொழுகின்றான். தாதியரைத் தொழுகின்றான். தன்னைத் தானே தொழுகின்றான். பின்னர் பரதன் அநுமனை யார் என்று கேட்க அநுமன் தன் வரலாற்றினைப் பகர்ந்து விசுவரூபம் கொள்கின்றான். அனைவரும் அஞ்சவே பழைய உருவுடன் நிற்கின்றான். பரதன் அயோத்தி நகரை அலங்கரிக்குமாறு கட்டளையிடுகின்றான். நகரம் அலங்கரிக்கப் படுகின்றது. பலரும் இராமபிரானை எதிர் கொள்ளச் செல்கின்றனர். தாயரும் பரதனும் செல்கின்றனர். செல்லும்கால் பரதாழ்வான் வினவ, சித்திரகூடத்திலிருந்து இராமபிரானும் பிராட்டியும் இலக்குவனும் புறப்பட்டதிலிருந்து இராவணன் வதை வரையில் நிகழ்ந்த அனைத்து நிகழ்ச்சிகளையும் பகர்கின்றான்; பரதன் கங்கைக்கரையை அடைகின்றான். மீண்டும் இராமபிரான் வரர்மை கண்டு ஐயுற்று மாருதியை வினவுகின்றான். அநுமன் பரத்துவன் விருந்துண்டு அயர்ந்த நிலையில் சிறிது தாழ்த்தது, என்றும் இராமபிரான் வருவது உறுதி என்றும் கூறித் தெளிவிக்கின்றான். இங்கு குகன் தன் சேனையொடும் இராமபிரானைக் காண வருகின்றான். இராமபிரான் சுக்கீவரதி யர்க்குக் குகனை அறிமுகம் செய்விக்கின்றான். உதயமாகவே

இராமபிரான் விமானமேறிச் செல்கின்றான். அயோத்தி நகர் அனுக்வே முத்திதரும் நகர் ஏழுநுள் ஒன்றான அந்தநகரத்தை எல்லோரும் வணங்குகின்றனர். பரதன் இராமபிரானைக் காண்கின்றான். விமானம் கீழ் இறங்குகின்றது. இராமபிரானைக் கண்ட அயோத்தி நகர் வாசிகள் பேருவகை கொள்கின்றனர். வசிட்ட முனிவன் முதலியோரும் விமானத்து ஏறுகின்றனர். வசிட்ட முனைவனை எல்லோரும் வணங்க அவன் ஆசி கூறுகின்றான். பின்னர் கைகேயியை முன்னம் வணங்கி ஏனைய தாய்மாரை வணங்குகின்றான். இராமபிரான் பிராட்டியும் இலக்குவனும் அந்த முறையிலேயே பணிந்து நிற்கின்றனர். பரதன் இலக்குவனைத் தழுவ 'தனிமை நீக்கிக் காடுறைந் துலைந்த மெய்யோ கையறு கவலை கூர, நாடுறைந் துலைந்த மெய்யோ நைந்தது' என்று உலகம் நைந்து கூறுகின்றது. இராமபிரான் தன்னுடன் வந்தவர்களைப் பரத 'சத்துருக்கினருக்கு ! அறிமுகம் செய்விக் கின்றான். பரதன் அவர்கட்கு முகமன் கூறுகின்றான். இந்நிலையில் சுமந்திரன் அமைச்சர் முதலானோருடன் இராமபிரானைக் காண வருகின்றான். பின்னர் புட்பகம் நந்திக் கிராமத்தை அடைகின்றது

### திருமுடி துட்டும் படலம்

இராமபிரான் சடாபாரத்தை நீக்கி நீராடி அலங்கரித்துக் கொள்கின்றான். தம்பிமார்கள் பணியியற்றப் பெருமான் தேர் மீதேறிச் செல்கின்றான். முடிசூட்டில் பரதன் பிடிக்கும் ஒற்றை வெண் கொற்றக் குடையை இலக்குவன் பிடிக்கின்றான். சத்துருக்கினன் கவரி வீசப் பரதன் உளவுகோல் பற்றப் பவனி செல்கின்றான். வீடணன் முதலானோரும் வானரர்களும் உடன் செல்கின்றனர். பதினெண் பூமி மனனரும் இராமபிரானை வணங்கிச் சூழ்ந்து செல்கின்றனர். வானர மகளிர் புடைசூழத் தாரகைத் தொகுதிகள் மதிலைச் சுற்றிச் சென்றது போன்று, பூரி வானமான் தன்மேலும் மிதிலை நாட்டன்னம் செல்கின்றான். தேவரும் முனிவர்களும் பூமாரி பொழிகின்றனர். இராமபிரான் தாய்மார் முதலானோரை முறைப்படி வணங்குகின்றான். அயோத்தி நகரே மகிழ்ச்சியில் திளைக்கின்றது. மகிழ்ச்சி மீதேறத் தாம் செய்வ தின்னதென்று அறியாது, 'வேசியர் உடுத்த கூறை வேந்தர்கள் சுற்ற வெற்றிப், பாசிழை மகளிராடையந்தணர் பறித்துச் சுற்ற' என்று நகைச்சுவைப்படப் பாடுகின்றார். இங்கு பரதன் மகிழ்ந்த தாகக் கூறிய, 'வேதியர் தமைத்தொழும் வேந்தரைத் தொழும்'



(4139) என்ற பாடல் குறிக்கொள்ளத் தகும். தான் விரும்பியதற்கிணங்க இரணியன் அரண்மனைத் தூணிலிருந்து செங்கட் சீயம் சிரித்த அளவிலே, ஆடிப்பாடி அரற்றிச் சிரத்திற் செங்கை சூடித் தொழுது ஓடி உலகெலாம் துள்ளித் துகைத்த பிரகலாதன் போன்று விளங்கினான் பரதன். இந் நிலையில் விருந்தாக முடி சூட்டினைக் காண வந்த வீடணனாதிபர்க்கு அரண்மனையின் பல் வேறு பாகங்களையும் காட்டுமாறு இராமபிரான் பரதனுக்குக் கட்டளையிட, அன்னான் நாயகக் கோயிலுக்கு அழைத்துச் செல்கின்றான். இந்த நாயகக் கோயிலைச் சிலர், தேவ குலம் என்றே கொள்வர். எனினும், அரண்மனையிலேயே பூசை மாடத்தைத் தன்னகம் கொண்டுள்ள ஆடக மாடம் ஒன்றுண்டு. அதன்கண் அழைத்துச் சென்றனர் என்க. இங்கு, 'ஆடக மாடம் கடந்தறி யாதவென் ஆரணங்கே' என்ற இறையனாரகப் பொருளின் கலித் துறை மேற்கோள் காணத்தகும். பரதன் நாயகக் கோயிலின் வரலாற்றினைப் பகர்கின்றான். திருமுடி சூட்டிற்காகப் பல புண்ணிய நதிகளினின்றும் தீர்த்தம் கொணர்கின்றான் காலின் தோன்றல். வசிட்ட முனிவன் வருகின்றான். அவனை அனைவரும் வந்தனை புரிகின்றனர். திருமுடி சூட்டு நாள் நாளை என்கின்றான் முனி புங்கவன். நாளும் ஓரையும் ஆராய்ந்து ஓலை தீட்டி அனைவர்க்கும் அனுப்புகின்றனர். 'முடி சூட்டிற்காக மூன்றுலகத்தவரும் அயோத்தியில் வந்து தங்கினர். முடி சூட்டின் முன்னர் நிகழ வேண்டிய பூர்வாங்கங்கள் நடைபெறுகின்றன. பிரமதேவன் கட்டளையை மேற்கொண்டு மயன் மகுடாபிஷேக மணிமண்டபம் இயற்றுகின்றான். மற்ற தீர்த்தங்களுடன் சரயு நதியின் புனலும் கொணரப்படுகிறது. இராமபிரான் பிராட்டியுடன் பளிங்குமாடத் திட்ட இரத்தின மயமான பீடத்தில் எழுந்தருள்கின்றான். தேவர்கள் இராமபிரானுக்கு எதிர் அபிஷேகம் செய்கின்றனர்.

'மரகதஞ் சயிலஞ் செந்தா மரைமலர்க் காடு பூத்துத் திரையெறி கங்கை வீசந் திவலை யானனைந்து செய்ய இருகுழை' தொடரும் வேற்கண் மயிலொடு மிருந்த தேய்ப்பப் பெருகிய செவ்வி கண்டார் பிறப்பெனும் பிணிகள் தீர்தார்'

என்பது கவிக்கூற்று. 'அரியனை யநுமன் தாங்க வங்கதன் உடை வாள் பற்றப், பரதன் வெண்குடை கவிக்க விருவருங் கவரிவீச,

விரைசெறி கமலத் தாளரேர் வெண்ணெய்மன் சடையன் தங்கள், மரபுளார் கொடுக்க வாங்கி' வசிட்டனே இராமபிரானுக்கு மௌலி புனைகின்றான். இச் செய்யுட்டு வரையப் பெற்றுள்ள உரையைக் காண்க. 'வெள்ளியும் பொன்னு மொப்பரர் விதிமுறை மெய்யிற் கொண்ட, ஒள்ளியநாளி னல்ல வோரையின் உலக மூன்றும், துள்ளின களிப்ப மௌலி சூடினான் கடலின் வந்த, தெள்ளிய திருவுந் தெய்வப் பூமியும் சேருந் தோளான். பரதாழ் வானுக்கு இளவரசு முடி சூட்டி இராமபிரான் இனிது வீற்றிருக்கின்றான்.

### விடை கொடுத்த படலம்

வந்தவர் அனைவார்க்கும் விடையளிக்குமாறு பெருமான் பிராட்டியுடன் நாளோலக்க மண்டபத்துக்கு வருகின்றான். பல வகை நல்லசைகள் முழங்கப் பற்பல முடி மன்னரும் பெருமான் திருவடியினைப் பணிந்து போற்ற, ஐம்பெருங் குழுவினரும் பிறரும் சூழ இராமபிரான் வீற்றிருக்கின்றான். வந்த விருந்தினர்கள் அவரவர்க்கு அமைக்கப் பெற்ற விடுதிகளில் இனிது இருக்கின்றனர். இராமபிரான் அந்தணர்க்கு முதற்கண் தானம் அளிக்கின்றான். பின்னர் முறைப்படி அரசர்களுக்குப் பொன்னும் ஆடையும் பிறவும் வழங்குகின்றான். பின்னர் சுக்கிரீவன் முதலானோர்க்கு பரிசுகள் அளித்தமை 4302 விருந்து 4315 வரை காண்க. மாருதியை நோக்கி முகமன் கூறி அவனைப் புல்லுகின்றான். இந் நிலையில் அண்மையிலிருக்கும் பிராட்டியை நோக்கி இங்கிதமறிந்து பிராட்டி தனக்குக் கலைமகள் அளித்த முத் தாரத்தை அநுமனுக்கு அளிக்கின்றாள். பின்னர், அநுமன் முதலானோர்க்கும் விடையளிக்கப் பெறுகின்றது. வீடணன், குகன், சுக்கிரீவன் என்பவர்களைச் சிறங்கி பேரத்திலும், கிட்கிந்தையிலும் விட்டு விட்டுத் தனது நகர்க்குச் செல்கின்றான். எல்லோரும் விடைகொண்டு சென்ற பின், 'அருள்செறி துணைவரோடும், வையக முழுதும் செங்கோல் மறுநெறி முறையிற் செல்லச், செய்யமா மகளும் மற்றச் செகதலமகளும் சற்றும், நையுமாறின்றிக் காத்தான். நாளிலப் பொறைகள் தீர்த்து, அம்பரத்தனந்தர் நீக்கி அயோத்தியில் வந்த வள்ளல்'.

## பாத்திரங்கள்

கல்வியிற் சிறந்தவன் எனப் போற்றப் பெறும் கம்பநாடர் தமது 'பெருங் காப்பியத்தை நாடக முறையில் நடாத்திச் செல்வர். கதாபாத்திரங்களைப் பற்றிக் கவிக் கூற்றாக அவர் கூறுவன சில. பெரும்பாலும் பாத்திரங்களில் ஒருவர் ஒருவரைப்பற்றித் தமக் குள்ளே உரையாடுவன கொண்டும், அவரவர்களுக்கென ஏற்பட்ட ஒழுக்க வரலாறுகளைக் கொண்டும் அவற்றின் குணகுணங்களைக் காட்டி வரைவர். அவர் காட்டிய முறையில் சிலவற்றை நோக்குவோம்.

### இராமபிரான்

'பரித்ராணய சாதூநாம் விநாசாய சதுஷ்கிருதாம், தர்ம சம்ஸ்தாபனூர்த்தாய, சம்பவர்மி யுகே யுகே' என்ற கீதாசாரியன் வாக்கின்படி, தேவர் வேண்டுகோட்கிணங்க, நல்லவர் வாழவும் அல்லவர் தாழவும், 'மசரத மனையவர் வரமும் வாழ்வுமோர், நிசரத கணைகளால் நீறு செய்துமே, கசரத துரகமாகடல் கொள் கரவலன், தசரதன் மதலை'யாக அவதாரம் செய்கின்றார். இது நால்வகை வ்யுகத்தில் விபவம் எனப்படும். ஏனைய மூன்றாகிய பரத்வம், வியுகத்வம் அந்தர் யாமித்வம் என்பவைகளும் இக் காப்பியத்தில் ஏற்றபெற்றி ஆங்காங்குக் காட்டப் பெற்றுள்ளன. வான்மீகி முனிவர், இராமபிரானைத் திருமாலின் அவதாரமெனவே கொண்டனரேனும், அவனை மனிதரில் மாணிக்கமாகவே கூறியமை வர். பிரமாத்நிரப் படலத்தில் பிரான் அவனுடைய உண்மைச் சொரூபத்தை விளக்கிக் கூறுகையில், பெருமான், 'மாநுஷம் மன்யே இராமம் தசரதாத்மஜம்' என்றதாக முதனூல் கூறும். கம்பநாடரோ தொடக்கத்திலிருந்தே இராமபிரானைத் திருமாலின் அவதாரமாகவே கூறுவர். அவதாரம் என்ற சொல்லின் பொருள்



விளக்குவார் போன்று, 'வானின்றிழந்து வரம்பிகந்த மாபுத்தத்தின் வைப்பெங்கும், ஊனும் உயிரும் உணர்வும்போல் உள்ளும் புறத்தும் உளன் என்ப' என்று கூறி அவதார மறையை வெளியிடுவதோடு நில்லாது, பல இடங்களிலும் இராமபிரானுடைய தெய்வத் தன்மையைக் குறித்துச் செல்வர். தேவர் பொருட்டே இப் பூவுலகில் இசாமபிரான் உருவத் திருமேனி கொண்டான் என்பதை, 'அரக்கர் பாவமும் அல்லவரியற்றிய வறமும், துரக்க நல்லறம் துறந்தனள் தூமொழி மடமான்' (அயோத்தி. மந்தரை. 70) என்று கூறுவர்.

இனி இராமபிரான் பரத்வத்தை 'அளவையின் நிமிர நின்றவன்' (யுத்த. 2161); 'ஈசற்கு மீசன்' (யுத்த. 757); 'உயிர் தொறும் உறைவுறும் ஒருவன்' (யுத்த. 3724); 'உலகெங்கணுந் தானே யானான்' (யுத்த. 3750); 'பிறப்பறுக்கும் நாயகன்' (யுத்த. 4068); 'மலர்லோல் அயன்றன் முதலோர் தந்தாதை தாதை' (யுத்த. 2186); 'முற்றிய பொருட்கெலாம் முடிவுளான்' (யுத்த. 1494); 'மூவர்க்கும் முதல்வனான மூர்த்தியார்' (யுத்த. 1354); 'மெய்யே பிறந்தேயும் பிறந்திலாதான்' (யுத்த. 2158) என்பன கொண்டு காண்க.

இராமபிரான் உடன்பிறப்புப் பாசம்

'பரதனு மிளவலு மொருநொடி பகிராது, வரதனு மிளவலு மென மருவினர்' என்று பால காண்டத்தில் இராமபிரானும் இலக்குவனும் இணைபிரியாது வாழ்ந்தனர் என்று கூறப்பட்டது. 'யாவர்க்கும் தொழுகுலமாம் இராமன் பின்பு பிறந்தானும் உளன் என்னப் பிரியாதான்' (அயோத்தி. குகப். 68); 'இருவரைப் பயந்தவள் ஈன்ற காண்முனை, யொருவ னோவிவற் கிவ்வுருற வென்றார்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 192) என்பன காண்க. இலக்குவனை அயோமுகி என்னும் அரக்கி எடுத்துச் சென்ற காலத்து இராம பிரான் மிகவும் வருந்தித் தற்கொலை செய்து கொள்ளத் துணிந்து 'அறப் பாலுளதேலவன் ழன்னவனாய்ப், பிறப்பானுறின் வந்து பிறக்க' (ஆரணிய. 1106) என்று கூறுவதிலிருந்து தம்பிரிந்து

அவன் வைத்திருந்த பாசமும் அவன் தனக்காற்றி நின்ற சேவையின் பெருமையும் காணலாம் பிரமத்திரத்தால் அடிபட்டு மூர்ச்சையுற்றிருந்த இளவலைக் கண்டு, 'இலக்குவா வென்றழைக்கும்' தன் கையை வாயின் மூக்கின் வைத்தயார்க்குமையா, பிழைத்தியோ வென்னும்' (யுத்த. 2158); மற்றும் 'எம்பியே யிறக்கு மென்னின் எனக்கினி யிலங்கை வேந்தன், தம்பியே புகழ்தா னென்னை பழியென்னை யறந்தா னென்னை' (யுத்த. 2176) என்று கூறி நாகபாசம் தம்பியை வீட்டியதென்னில், பின்னை வீவன் என்றெண்ணும்' (யுத்த. 2178). பிரமன் அத்திரத்தால் இலக்குவன் அயர்ந்த நிலைகண்டு, 'எந்தை யிறந்தானென்று மிருந்தே னுலகெலாம், தந்தனன் என்னும் கொள்கை தவிரந்தேன் றனியல் லேன், உய்ந்து மிருந்தாய் நீயென நினதேன் உரை காணென் வந்தனையை - வந்தனன் ஐயவினி வாழேன்' (யுத்த. 2580); என்றும், 'தாயோ நீயே தந்தையு நீயே தவ நீயே, சேயோ நீயே தம்பியு நீயே திரு நீயே' (யுத்த. 2581); என்றும், 'பயிலும் காலம் பத்தொடு நாலும் படர் கானத், தயில்கின்றேனுக் காவன நல்கி யயிலாதாய்' (யுத்த. 2584); என்றும், 'மாண்டாய் நீயோ யானொரு போது முயிர் வாழேன்' (யுத்த. 2587); என்றும், 'அறந் தாய் தந்தை சுற்றமு மற்றுமெனை யல்லால், துறந்தா யென்று மென்னை மருதாய் துணைவந்து, பிறந்தா யென்னைப் பின்பு தொடர்ந் தாய் பூரிவாற்றாய், இறந்தா யுன்னைக் கண்டு மிருந்தே னெளியேனோ' (யுத்த. 2588) என்றும் அவலிப்பதினின்றும், இராமபிரான் தன் தம்பியீது வைத்திருந்த அன்பினை உணரலாம், இந்திரசித் தினைக் கொன்று வெற்றியுடன் மீண்ட இலக்குவனைத், 'தன்புல நயலம் என்னும் தாமரை சொரியும் தாரை, அன்புகொ லமுக்கனீர் கொல் ஆனந்த வாரியே கொல், என்புகள் உருகிச் சோரும் கருணை கொல் யாரதோர்வார்' என்பது கவிக் கூற்று. தன் அடியில் வந்து வீழ்ந்த வெற்றி வீரனான இலக்குவனுடைய உடற் புண்களை யொற்றிப் போக்குகின்றான். பின்னர் வேலேற்ற படலத்தில், இளவலைத் தழுவி, 'ஐய விரவிதன் குலத்துக்கேற்ற, வளவின மடைந்தோர்க்காகி மன்னுயிர் கொடுத்த வண்மைத், துளவியல் தொங்கலாய் நீ யன்னது துணிந்தா யென்றால், அளவியலன்று

செய்தற்கடுப்பதே யாகுமன்றோ' (யுத்த. 3514) என்றும், 'புறவொன்றின் பொருட்டா யாக்கை புண்ணுற வரிந்த புத்தேள், அறவனு, மைய நின்னை நிகர்க்கிலன் அப்பால் நின்ற, பிறவினை யுரைப்பதென்னே பேர்ருளாளர் என்பார் கறவையும் கன்று மொப்பார் தமர்க்கிடர் காண்கில்' (3515) என்றும் சொல்லிப் பாராட்டுகின்றான். இந்திரசித்தினை வென்று வந்தபோது, 'தம்பியுடையான் படைக்கஞ்சான் என்னும் மாற்றம் தந்தனை' என்று வாயாரப் புகழ்கின்றான். இங்கு 'எம்பியை யீங்குப் பெற்றேறென்னெனக் கரியது' (சீவக. 1760) என்ற வரிகள் காணத்தகும்.

### இராமபிரான் வீரம்

வருணன் அடைக்கலப் படலத்தில், 'மாண்ட வில்லிழந்தயருநான் வழிதருகென்ன, வேண்ட வில்லையென் றொளித்த தாமென மனம் வெதும்பி, நீண்ட வில்லுடை நெடுங்கனல் உயிர்ப் பொடு நெடுநாண், பூண்ட வில்லெனக் குனிந்தன கெரழுங்கடைப் புருவம்' (யுத்த. 538); என்ற செய்யுள் தொடங்கி, 'மறுமை கண்ட மெய்ஞ்ஞானியர் ஞாலத்து வரினும், வெறுமை கண்ட பின் யாவரும் யாரென விரும்பார், குறுமை கண்டவர் கொழுங்கன லென்னினும் கூசார், சிறுமை கண்டவர் பெருமைகண் டல்லது தேரார்' (யுத்த. 544); வரையுள்ள செய்யுட்களைக் காண்க. அப் பெருமானுடைய அம்பின் பெருமை 'போரென்ன வீங்கும் பொருப் பன்ன பொலங்கொள் திண்டோள்'. என்றபடி முதற் போரில் இராவணன் போருக்கெழுந்தான் என்ற அளவிலேயே 'வாங்கினன் சிதையை என்னும் வன்மையால், தீங்குறு பிரிவினாற் றேய்ந்த தேய்வற, வீங்கின ஆரியன் வீரத் தோள்களே' (யுத்த. 1063) எனப்பட்டது. நூல் தொடக்கத்துப் பாயிரத்திலேயே 'குடிய சிலை யிராமன் தோள்வலி' என்றதும் காண்க. 'நல்லியல் நவையறு கவிஞர் நாவரும், சொல்லெலத் தொலைவிலாத் தூணி தூக்கினான்' (1069); இராமபிரான் அநுமன் தோள் மீதேறிப் பொருகின்றான். பொரில் இராவணன் மகுடம் இராமபிரான் அம்பினால் புணரியில் வீழ்த்தப்படுகின்றது. போரில் இராவணன் சுக்கிரீவனைத்



தூக்கிச் செல்ல, இராமபிரான் 'இன்றுணை யொருவனை யெடுத்த  
தோளெனும், குன்றினை யரிந்தயான் குறைக்கிலே னென்றிற்,  
பின்றின னுனக்கு விற்பிடிக்கிலேன்' (1490) என்றான். கும்ப  
கண்ணனுடைய தீவிரம் கண்டு 'நண்ணின னடந்தெதிர் நமனை  
யின்றிவன், கண்ணிடை நிறுத்துவென்' (1511) என்று குஞ்சுரைக்  
கின்றான். இராமபிரானுடைய அரிய போர்த் திறத்தை (யுத்த.  
1522 - 1526) வரைக் காண்க. இங்கு 'வேத நாயகன் வெங்களை  
வேகத்தின் மிகுதியை வெவ்வேறிட் டோதுகின்றதென் உம்பரு  
மரக்கர் வெங்களத்து வந்துற்றாரைக், காதல் விண்ணிடைக்  
கண்டனரல்லது கணவர் தம்முடல் நாடும், 'மாதர் வெள்ளமே  
கண்டனர் கண்டிலர் மலையெனும் பெரியாரை' (யுத்த. 1527).

மகரக் கண்ணனுடன் நிகழ்ந்த போரில் மாயையில் வல்ல  
மகரக் கண்ணனுடைய உண்மை யுருவை அருமானித்து அம்பினை  
எய்து அவனை வீழ்த்துகின்றான் இராமபிரான் (யுத்த. 2367);  
படைக்காட்சிப் படலத்தில் மாலியவான் இராமபிரான் வல்லமை  
யைப் பல பாடல்களில் கூறுதல் காண்க. மூலபல வதைப் படலத்  
தில் தேவர்கள் மூலபலத்தைக் கண்டு அஞ்சிச் சிவபெருமானைச்  
சரண் அடைய, அப்பெருமான் 'ஒன்றுமஞ்சலிர் வஞ்சனை யரக்  
கரை யொருங்கே, கொன்று நீக்குமக் கொற்றவனிக் குலமெல்லாம்'  
(யுத்த. 3255) என்று மொழிகின்றான். அதே பெருமானுடைய  
வில் திறத்தைப் பற்றி 'காயிருஞ் சிலையொன்றேனும் கணைப்புட்டி  
லொன்றதேனும், தூயெழு பகழி மாரி மழைத் துளித் தொகையின்  
மேல, ஆயிரம் கைகள் செய்த செய்தன வமலன் செங்கை, ஆயிரம்  
கையும் கூடி யிரண்டுக்கை யாபவாரே' (யுத்த. 3450); 'பொய்யொரு  
முகத்தனாகி மனிதனும் புணர்ப்பி தன்றால், மெய்யுறவுணர்ந்தோம்  
வெள்ள மாயிர மிடைந்த சேனை, செய்யுறு வினையமெல்லாம் ஒரு  
முகம் தெரிவதுண்டே, ஐயிரு நூறுமல்ல வனந்தமாமுகங்கள்  
அம்மா. 'சிவபிரான் முதலியோரும்' பண்ணையால் வகுக்க மாட்  
டார் தனித்தனிப் பார்க்கலுற்றார். ஒண்ணுமோ கணிக்க வென்பார்,  
உவகையின் உயர்ந்த தோளார்' (2453) என்ற பகுதிகளைக்  
கொண்டே இராமபிரானுடைய வில்லாண்மையைக் காண்க.  
மற்றும் மூலபல வதைப் படலத்து இறந்து பட்டவர்களின்

பெருந் தொகையை, 'ஆணையாயிரம் தேர் பதியாயிரம் அடர்பரி யொருக்காடி, சேனை காவலர் ஆயிரம் பேர்ப்படிற் கவந்தமொன் றெழுந்தாடும், கானமாயிரம் கவந்த நின்றாடிடிற் கவிண்மணி கணி லென்னும், ஏனையம்மணி யேழரை நாழிகை யாடியதினிதன்றே' (யுத்த. 3460) என்றது கொண்டு காண்க.

பாலகாண்டத்தில் இராமபிரான் தாடகையை வில்லொன்றிற் கடிகை மூன்றில் கொன்றதாகக் கூறப்பட்டது. அவ்வண்ணமே 'வில்லொன்றற் கவசமொன்றல் விறலுடைக்கரமோ ரொன்றல், கல்லொன்று தோளுமொன்றல் கழுத்தொன்றற் கடிதின் வாங்கிச், செல்லொன்று கணைகளையன் சிந்தினுன் செப்பி வந்த, சொல் லொன்றாய்ச் செய்கையொன்றாய்த் துணிந்தனன் மகோதரன் என்னும் அரக்கன் (3657) என்று கூறப்பட்டது. 'கருமமும் கடைக் காண்குறு ஞானமும், அருமை சேருமவிஞ்சையும் விஞ்சை யும், பெருமை சால் கொடும் பாவமும் பேர்கலாத், தருமமும்' என இராமபிரானும் இராவணனும் பொருதனர் எனப்பட்டது. அத் தருணத்தில் திருமாலின் சங்கு சக்கரம் கதை கட்கம் சார்ங்கம் என்ற ஐம்படைகளும், அடித் தொழில் செய்யும் பொருட்டு இராமபிரான் முன் வந்து நின்றன. ஆயினும் தான் மனிதனாக வடிவெடுத்து நின்ற பாவனையால் அவற்றைக் காணாதவன் போன்று நிற்கின்றான் இராகவன். போரில் இராவணன் தாமதாத்திரம் விடு கின்றான். இராமபிரான் சிறிது நிதானித்துத் சிவாத்திரத்தால் அதனை மாய்க்கின்றான். அரக்கன் விடுத்த அசுரப் படையை இராமபிரான் அக்கினியம்பினால் அழிக்கின்றான். இராவணன் மயாத்திரம் எய்ய இராமபிரான் அதனைக் கந்தர்வ வானியால் சிதைக்கின்றான். அரக்கன் எறிந்த தண்டாயுதத்தை இராம பிரான் துணிக்கின்றான். அவன் விடுத்த மாயாத்திரத்தை ஞானாத்திரம் கொண்டு ஒழிக்கின்றான். இலங்கேசன் எறிந்த சூலப்படையினை தன் உங்காரத்தாலேயே துணிக்கின்றான் இராம பிரான். இந்நிலையில் இராவணன் இராமபிரானைப் பரம்பொருளா யிருத்தல் கூடுமோ என்னக் கருதுகின்றான். 'சிவனோ வல்லன் நான்முகனல்லன் திருமாலாம், அவனோவல்லன் மெய்வர மெல்லாம் அடுகின்றான். தவனோ வென்னிற் செய்து முடிக்கும் தரமல்லன்

இவ்வேதானவ் வேதமுதற் காரணன்' (3775) என்று அவன் கூறுவது காண்க. அரக்கர்கோன் விடுத்திருந்த படைபடைத் தனது கருடாத்திரத்தினால் போக்குகின்றான் இராமபிரான். இறுதியில் 'காலும் வெங்கனலும் கடைகாண்கிலா, மாலும் கொண்ட வடிக்கணை மாமுகம், நாலும் கொண்டு நடந்தது நான் முகன், மூலமந்திரம் தன்னொடு முட்டலால்' என்று இராகவன் விடுத்த அயன் படையால் இராவணன் இறந்துபடுகின்றான். 'ஆர்க்கின்ற வானவரும் அந்தணரு முனிவர்களும் ஆசிகூறித், தூர்க்கின்ற மலர்மாரி தொடரப் போய்ப் பாற்கடலில் தூய்நீராடித், தேர்க்குன்ற விராவணன் தன் செழுங்குருதிப் பெரும்பரவைத்திரை மேற்சென்று, கார்க்குன்ற மனையான்றன் கடுங்கணைப் புட்டிலி னடுவட் கலந்தது' இராமன் விடுத்த அயன்படை.

இராமபிரான் அடைக்கலம் புருந்தோரைக் காக்கும் அருட்கொண்டல்

கருமம் ஞானம் பத்தி என்ற மூன்றும் முத்தி மார்க்கங்களே யாயினும் பிரபத்தி மார்க்கம் மிகவும் எளிதானது என்பர் அறிஞர். மூரீமத் இராமாயணம் முழுவதுமே சரணுகதி சாத்திரம் என்ப. பாலகாண்டத்தில் தேவசரணுகதியும், அயோத்தியா காண்டத்தில் பரதன் சரணுகதியும், ஆரணிய காண்டத்தில் முனிவர் சரணுகதியும், கிட்கிந்தா காண்டத்தில் சுக்கிரீவ சரணுகதியும், சுந்தர காண்டத்தில் பிராட்டி சரணுகதியும் காணலாம். முனிவர் சரணுகதி செய்தபோது 'புகல் புகுந்திலேற்புறத்தண்டத்தின், அகல்வ ரேனுமென் அம்பொடும் வீழ்வர்' (ஆரணிய. 131) என்றும், 'சூரறுத்தவனும் சுடர்நேமியும், ஊறுத்த வொருவனும் ஒம்பி னும், ஆரறத்தினோன்றி நின்றூரவர், வேரறுப்பன் வெருவன் மின் நீரென்றான்' (ஆரணிய. 134) என்றும் இராகவனே பிரபத்திச் சிறப்பினைக் கூறுதல் காண்க. வீடணன் சரணம் அடைந்த போது, 'கைப்புக் பாலனோ கழியற் பாலனோ' (யுத்த. 361) என்று இராமபிரான் வினவுங்கால், சுக்கிரீவாதியர்கள் வீடணனை ஏற்றுக் கொள்ளுதல் கூடாது என்றார்கள். அப்போது மாருதி தக்க பல காரணங்கள் கூறி அவனை ஏற்பதே நல்லது என்று கூற, 'மாருதி



வினையவார்த்தை செவிமடுத் தமிழ்தின் மாந்தி', 'மாருதி வடித்துச் சொன்ன பெற்றியே பெற்றி வெற்றியே பெறுக தோற்க வீக வியாது வாழ்க, பற்றுதலன்றி யுண்டோ புகலெமைப் பகர்கின்றனை' (யுத்த. 411) என்று கூறி வீடணனுக்கு அபயதானம் தருகின்றான். இங்கு கஜேந்திரன், மார்க்கண்டன் முதலியவர்களின் வரலாற்றினையும் அவர்கட்குத் திருமாலும் சிவபெருமானும் முறையே நல்வாழ்வளித்ததையும் காட்டிக் கபோதாக்க்யானம் என வழங்கும் புறவின் வரலாற்றைக் கூறியும் 'பேடையைப் பிடித்துத் தன்னைப் பிடிக்க வந்தடைந்த பேதை, வேடனுக்குத் தவி செய்து விறகிடைச் செந்தி மூட்டிப், பாடுறு பசியை நோக்கித் தன்னுயிர் கொடுத்த பைப்புள், வீடுபெற்றுயர்ந்த வார்த்தை வேதத்தின் விழுமிது' என்று கூறுகின்றது காண்க. 'எல்லாம் அவன் செயலே யென்றிருக்க வல்லார்க் கில்லாததில்லை யிறையே பராபரமே' என்றார் தாயுமானவர். சரணாகதித் தத்வம் ஆனது இரணியன் வதைப்படலத்துப் பிரகலாதனுடைய அரிய செயல்களாலும், தெளிவாகும். மற்றும் விபீடண சரணாகதியில், 'உடைந்தவர்க் குதவானாயின் உள்ளதொன் றியானாயின், அடைந்தவர்க்கருளானாயின் அறமென்னும் ஆண்மை யென்னம்' (யுத்த. 414), 'உய்ய நிற்கபயம் என்னுனாயிரைத் தன உயிரின் ஓம்பாக், கையனும் ஒருவன் செய்த வுதவியிற் கருத்திலோனும், மீள்கிலா நரகின் வீழ்வார்' (யுத்த. 420) என்று பகர்கின்றான். தன்கொள்கைப்படி வாராமல் காலம் தாழ்த்த வருணன்மீது முதலில் வெகுண்டு அம்புகள் விடுத்தானேனும் பின்னர் அவன் பணிந் திரங்கிய அளவில் பொன் சுட்டு ஆறியது போன்று, அவன் சீற்றந் தணிந்து, வருணனுக்கு அபயம் அருள்கின்றான். இங்கு 'மெல்லவந்தெ னல்லடி பொருந்தி, ஈயென இரக்குவராயிற் சீருடை, முரசு கெழுதாயத் தாசோ தஞ்சம்' (73) என்ற புறநானூற்றுச் செய்யுள் காணத்தகுந். இந்திரசித்து விடுத்த பிரமாத்திரத்தால் வீழ்ந்து கிடந்த அங்கதனை நோக்கி இராமபிரான், 'அடைக்கலப் பொருளைக் காத்தவாறு அழகிது' என்று வருந்துகின்றான். இராமபிரான் தன் தம்பியின் தியாக வுணர்ச்சியைப் புகழ்ந்து, 'இரவி தன் குலத்துக்கேற்ற, வளவின மடைந்தோர்க்

காகி மன்னுயிர் கொடுத்த வன்மை, துளவியற் றெங்கலாய் நீ யன்னது துணிந்தா யென்றால், அளவினையன்று செய்தற்கடுப்பதே யாகும்' (யுத்த. 3514) என்றும், புறவொன்றின் பொருட்டாக யாக்கை புண்ணுற வரிந்த புத்தேள், அறவனுமைய நின்னை நிகர்க்கிலன்' (யுத்த. 3515) என்றும் புகழ்கின்றான்.

இராமபிரானுடைய அரசியல் அறிவும் உலகியல் அறிவும்.

பெருமானுடைய அரசியல் அறிவினைக் கிட்கிந்தா காண்டத் தில் வாலி வதைப்படலத்துக் கண்டோம். வாலி கேள்விகட்டுகெல் லாம் அவன் முறைப்படி விடையளித்து நீதிமுறையினை வற் புறுத்தி நின்றான். பின்னும் சுக்கிரீவனுக்கும் அநுமனுக்கும் அவன் கூறிய அரசியல் நீதியும் காண்க. விபிடணன் சரணாகதி யிலும் தன் நண்பர் பலரையும் அழைத்து வீடணனை ஏற்றுக் கொள்வதைக் கூறி வினவுவதிலும் அவனுடைய அரசு நீதியைக் காணலாம்.

மீட்சிப் படலத்தில் அநுமனைப் பரதனிடம் அனுப்புமபோது, இராமபிரான் மாருதியை நோக்கி 'இன்று நாம் பதி வருது முன் மாருதியீண்டச், சென்று தீதின்மை செப்பியத் தீயவித் தினையோன், நின்ற நீர்மையும் நினைவுந் தேர்ந்தெம்மின் நோர்தல் நன்று' (யுத்த. 4088) என்று கூறுகின்றான். பரதன் மகா உத் தமன் என்று பல்லாற்றானும் தெரிந்து தெளிந்த இராமபிரானும், 'அற சிரம்பியவருளுடையந்தணர்க்கேனும, பெறலருந் திருப்பெற்ற பின் சிந்தனை பிறிதாம்' (அயோத்தி. மந்தரை. 70) எனறதற்கேற்ப, பரதன் எண்ணத்தை அறிய அவாவுகின்றான். இதில் பெருமான் உலகியல் அறிவைக் காணலாம். இலங்கையை விடுத்துப் புட்பகத் தின் மீது ஏறும் சமயத்தில், வீடணன், சுக்கிரீவன் முதலானோரை அவரவர் நகர்க்கு ஏகுமாறு கூறும்போது, அவர்கள் அதற்கிசை யாமல், பெருமான் முடிசூட்டு விழாவைக் கண்டு களிக்க உடன் வர வேண்டும் என்று மொழிய, இராமபிரான், 'அன்பிலுலவர் மொழிந்த வாசகங்களு மவர்கள், துன்பமெய்திய நடுக்கமு நோக்கி நீர், துளங்கல், முன்பு நானினைந்திருந்ததப் பரிசு' என்று கூறினான்.

இங்கும் அவனது உலகியல் அறிவினைக் காணலாம். பிராட்டியின் கற்பு நிலையினை மாருதி வாயிலாகத் திருத்தமாகக் கேட்ட பின்பும் அவளிடம் சங்கை கொண்டு பிராட்டியைத் தீப்புகச் சொல்கின்றான். 'ஊர் வாயை மூட உலை முடியின்றாகலின்' அவள் கற்பு மேம்பாடு நன்கு பல்லோர்க்கும் விளங்குமாறு, அங்ஙனம் செய்கின்றான். இது உலகத்தோடொட்ட வெறுமுகலாகக் கெரள்ளலாம். இதனை 'நங்கை மற்று நின் கற்பினை யுலகுக்கு நாட்ட, அங்கி புக்கிடென் றுணர்த்திய வதுமனத் தடையேல், சங்கை யுற்றவர் பெறுவது முண்டது சரதம், கங்கை நாடுடைக் கணவனை முனிவுறக் கருதேல்', 'பொன்னைத் தீயிடைப் பெய்வதப் பொன்னுடைத் தூய்மை, தன்னைக் காட்டுதற்கென்பது மனக்கொளல் தகுதி, உன்னைக் காட்டினன் கற்பினுக் கரசியென் றுலநில், பின்னைக் காட்டுவதரிய தென்றெண்ணி யிப்பெரியோன்' என்று தயரதன் கூறுதல் கண்டு தெளிக. முன்னர்க் கிட்கிந்தா காண்டத்தில் 'பெற்றார்கள் பெற்ற பயன் பெறும் பெற்றியல்லால், அற்றார் நவை என்றலுக்கு ஆகுநர் ஆர்கொல்' என்றது காண்க. மற்றும் இராவணன் இறந்து மலைபோற் கிடந்தானை வைரி என்று கருதாமல் அவனுக்குத் தீக்கடனும் நீர்க்கடனும் செய்யுமாறு பணிக்கின்றான் இராமபிரான். முன்பு வாலி, இராமபிரான் வாளியால் மடிந்து மலைபோற் கிடக்க அவன் மார்பினின்று உதிரம் அருவிபோற் பெருக்கெடுத்து ஓடுவது கண்டு, 'உடன் பிறப் பென்னுமப்பாசத்தாற் பிணிப்புண்டவத்தம்பியும் பசுங்கன், நேசத்தாரைகள் சொரிதர நெடுநிலம் சேர்ந்தான்' (கிட்கிந்தா. 290) என்று கூறினர் கவிஞர் பெருமான். இங்கு உடன் பிறப்பென்னும் பாசம் என்றும், நேசத்தாரை யென்றும் கூறப்பட்டமை காண்க. மரணந்தானி வைராணி என்பது முதலால். கடுத்த பகையும் கல்லறை கடவாதென்பர். 'உடன் பிறப்பாற்றோள் வலிபோம்' என்பது உலக வழக்கு. எத்தகைய பகைவனுமினும் உடன் பிறந்தான் இறந்த அளவில் அப் பகைமை நீங்குவது உலகியல்.

இராமபிரானுடைய எளிவந்த தன்மையும் கருணையும்

குகனையும் சுக்கிரீவனையும் உடன் பிறந்தாராகக் கொண்டது போன்று, 'குகனோடும் ஐவரானோம் முன்பு பின் குன்று சூழ்வான்;



மகனொடும் அறுவராணோம் எம்மிடை யன்பின் வந்த, வகனமர்  
காதலைய நின்னொடும் எழுவராணோம். புகலமர் கானம் தந்து புதல்  
வராற் பொலிந்தான் உந்தை' என மொழிகின்றான் இராமபிரான்.  
குகனைச் சகோதரனாகக் கருதியதை 'ஏழை வேடனுக் கெம்பியுன்  
தம்பி நீ, தோழனங்கை கொழுந்தி யெனச் சொன்ன, வாழி  
நண்பு' (சந்தர. 352) என்று பிராட்டியும், 'ஏழையே தலன்  
கீழ் மகனென்ன, திரங்கி மற்றவற்கின் அருள் சுரந்து, மாழை மான்  
மடநோக்கி யுந்தோழி, யும்பி யெம்பி யென்றொழிந்திலை யுகந்து,  
தோழனீ யெனக்கிங் கொழியென்ற, சொற்கள் வந்தடியேன் மனத்  
திருந்திட, ஆழிவண்ண நின் அடியினை யடைந்தேன், அணி  
பொழில் திருவரங்கத் தம்மானே' (பெரியதிரு. 6:8:1) என்று திரு  
மங்கை மன்னனும் கூறியமை காண்க. சுக்கிரீவனை நட்புக்  
கொண்டமை, 'மற்றினி யுரைப்ப தென்னே வானிடை மண்ணி  
னின்னைச், செற்றவ ரென்னைச் செற்றார் தீயரே யெனினு நின்னோ,  
டுற்றவ ரெனக்கு முற்றார் உன்கிளை யெனதென் காதற், சுற்றமுன்  
சுற்றநீயென் இன்னுயிர்த் துணைவன்' (கிட்கிந்தா. 104) என்றதனும்  
காண்க. மற்றும் தன்னால் அடைக்கலம் பெற்ற சுக்கிரீவனைக்  
காணாது இராமபிரான் வருந்திக் கூறிய (யுத்த. 860 - 864) செய்யுட்  
களும், மீண்டுவரக் கண்டபின் சுக்கிரீவனை நோக்கிக் கூறிய (யுத்த.  
868-871) செய்யுட்களும், பெருமானுடைய இளகிய உள்ளத்தையும்  
சரணாகதவத்ஸலத் தன்மையையும் காட்டும். பின்னும் பிரமாத் திரப்  
படலத்தில் இந்திரசித்து விடுத்த அயன் படையால் அனைவோரும்  
மரித்துக் கிடந்த நிலையில் அவர்களைக் கண்ணுற்று இராமபிரான்  
அவலிப்பதும் அவன் அருளின் உருவம் என்பதனை விளக்கும்.  
பிரபத்தி மார்க்கத்தில் ஈடுபட்டு மனம் மொழி காயமென்னும்  
திரிகரணங்களையும், களம் விளர்ப்பெனக் கறுத்த கண்ணன்  
தன்னடிக்கே யாக்கி நிற்கும் அவர்கட்குப் பரமசௌலப்பனாகக்  
காணப்பட்ட தன்மையைத் 'தருமமும் ஞானமும் தவமும் வேலி  
யாய், மருவரும் பெருமைபும் பொறையும் வாயிலாய்க், கருணையங்  
கோயிலிலிருந்த கண்ணன்' (யுத்த. 353); என்று கவிஞர் பெருமான்  
கூறியதும் காண்க. முதல்நாட் போரில் நிராயுதபாணியாக நின்ற  
இலங்கேசனை நோக்கி, 'இன்று போய் நாளை வாவென நல்கினன்,

நாகினங் கழுகின், வாளை தாவுறு கோசலை நாடுடை வள்ளல்' (யுத்த. 1210) என்பதும், போரில் இராவணன் தளர்ந்த நிலையில், அவனைக் கொல்லுமாறு மாலதி என்ற தேர்ப்பாகன் தூண்ட, இராமபிரான் 'படை துறந்தும் மயங்கிய பண்பினு, னிடைதெறும் படி பார்த்திக னீதியின், நடை துறந்துயிர் கோடலு நன்மையோ; கடை துறந்தது போரென் கருத்திது' (யுத்த. 3814); எனக் கூறுகின்றான். போர் தொடங்குவதே முறை என்று நண்பர்கள் கூறிய நிலையிலும் தண்ட நீதியைக் கையாள்வதன் முன்பு, சாமோ பாயத்தையும் சிறிது மேற்கொள்வோம் என்று, இலக்குவன் தடுத்த போதும், 'அறிஞர் ஆய்ந்த, நயத்துறை நூலின் நீதி நாந்துறந் தமைதனன்றோ, புயத்துறை வலியரேனும் பொறையொடும் பொருந்தி வாழ்தல், சயத்துறை யறனும்ஃதே' (யுத்த. 920) என்கின்றான். பாஞ்சாலியைத் துகில் உரிந்தபோது, 'வீமன் கதைமேல் கைவைக்க விசயன் வில்மேல் விழி வைக்க; 'ஆம் போதனைத்தும் ஆமதன்றிப், போம்போதனைத்தும் போமுன்னம் பொறுத்தீரின்னம் பொறும்' என்ற தரும்புத்திரன் கூற்று இங்கு நினைவு கூறத்தகும். ஒற்றர்களாக மாறுவேடம் பூண்ட அரக்கரை யுணர்ந்து அவர்களைக் கொல்லுமாறு வீடணன் கட்டளையிட, அவர்களைக் கொல்ல வேண்டாம் என்று அருள்கின்றான். இலக்குவன் பிரமாத் திரத்தை யேவுவதாகக் கூற இராமபிரான், முதறகண் ஏவுதல் வேண்டாமென்றும், அரக்கன் ஏவினால் பின்னர் ஏவு மாறும் கூறுகின்றான்.

இராமபிரான் திருமேனியினெழில்

கங்கைப் படலத்தில் 'வெய்யோனொளி தன்மேனியில் விரி சோதியின் மறையப், பொய்யோ வெனுமிடையாளாடு மிளையா. னொடும் போனான், மையோ மரகதமோ மறிகடலோ மழைமுகிலோ' (அயோத்தி. கங்கை. 1); 'அமலத்தின் கரமும் காலும் வதனமும் கண்ணுமான, கமலத்தின் காடுபூத்த காள மாமேகம்' (யுத்த. 778); 'பொற் குவட்டிடையே தோன்றும் மரகதக் குன்றம்' (யுத்த. 779); 'கரிய கொண்டலைக் கருணையங் கடலினை' (யுத்த. 839); 'கடலை;

மழையோ முழுநீலக் கல்லோ காயா நறும்பூதோ, படர்பூங்குவளை  
நாண்மலரோ நீலோற்பலமோ பானலோ' (பால. மிதிலைக். 65);  
வதனம் வாய்கண்கை காலெனப் புண்டரிகத்தடம் பூத்துப் பொற்  
சிலை, மண்டலம் தொடர்ந்து மண்வயங்க வந்ததோர், கொண்டலிற்  
பொலிதரு கோலத்தான்றனை' (யுத்த. 1483); 'தண்டலை மருத  
வைப்பிற் கங்கை நீர்தழுவு நாட்டுக் கொண்டல்' (யுத்த. 2351);  
'நின்ற ஞாயிறன்ன நெடியவன்' முதலியன காண்க.

இராமபிரானின் தடந்த நிலையும், சொகுப நிலையும்

அண்ட முதல்வன் (யுத்த. 687) 'ஊழி முதனாயகன்' (யுத்த. 689); 'பாம்பிழைப் பள்ளி வள்ளல்' (யுத்த. 712); 'ஆழித்  
துயில் கடந்தயோத்தி வந்தான்' (யுத்த. 926); 'பூதநாயகன்'  
(933) 'அறத்தை முற்றும் காவற்குப் பிறந்து நின்றார் காகுத்த  
வேடங்காட்டி' (யுத்த. 1354); 'முற்றிய பொருட்கெலா முடிவுளான்  
(யுத்த. 1494); 'ஆயிரம் பெயரவன்' (யுத்த. 1507); 'அரசருருக்  
கொண்டமைந்த வேதியா' (1560); 'வேதத்தோட்டியின் ரெடக்கி  
னிற்கும் துணைக் கை மால்யானை யன்னான்' (யுத்த. 2178);  
'ஈதைகள் தீர்க்கும் நாமத்திராமன்' (யுத்த. 2211); 'எங்கும்  
முளன் ஒருவன் னெதிர்த் திருநான்மறை தெரிக்கும் செங்கண்ண  
வனிவனே' (யுத்த. 2489); 'இருமையும் துடைப்பவன்'  
(யுத்த. 2728); 'நாராயண நரனென்றிவர்' (யுத்த. 3008);  
'பாம்பனை யமலனே மற்றிவ் விராமன்' (யுத்த. 3277); 'அளப்  
பரும் உலகம் யாவும் அமைத்தவன்' (யுத்த. 3567); மற்றும்,  
இராமபிரான் பெருமையை வருணன் அடைக்கலப் படலத்து  
வருணன் கூறும் துதிகளைக் கொண்டும், பிரமாத் திரப் படலத்து  
இராமபிரான் துயிலுற்றது கண்டு, 'உன்னை யுள்ளபடி யறியோம்'  
(யுத்த. 2597); எனத்தொடங்கும் செய்யுளிலிருந்தும், 'அம்ப ரீடற்  
கருளியது மயனார் மகனுக் களித்ததுவும்' (யுத்த. 2603); என்று  
காணப்படும் செய்யுட் பகுதியில் தேவர்கள் கூறுவது கொண்டும்,  
நாகபாசத்துப் படலத்துக்காணப்பெறும் கருடாழ்வான் துதிகளைக்  
கொண்டும், மீட்சிப் படலத்தில் 'உணர்த்துவாய் உண்மை' (யுத்த.  
3990) என்று தொடங்கி 'இனையதாகலின்' (யுத்த. 4004) என்று  
முடியும் பிரமன் துதிகளினாலும், 'உன்னை நீயென்று முணர்ந்திலை  
போலுமால் உரவோய்' (யுத்த. 4005); என்று தொடங்கி, 'மழு  
வலான் வழுத்தி' (யுத்த. 4006) என்று முடியும் சிவபெருமான்  
உரைகளாலும், இராமபிரான் பெருமைகளை உணரலாகும்.



## இலக்குவன்

ஆதிசேடன் அவதாரம், ஆழித் தனிமுதல் நாயகற் கினையான்; திருவவதாரப் படலத்தில் 'உலக்குநர் வஞ்சகரும் பருமும்பந்தார், நிலக்கொடியுந்துயர் நீத்தனளிந்த, விலக்கரும் மொய்ம்பின் விளங்கொளி நாமம், இலக்குவனென்ன இசைத் தனன்' (பால. திருவவ. 122); என்றும், 'வளையொடு திகிரியும் வடவை தீதர, விளைதரு கடுவுடை விரிகொள்பாயலும்; இளைஞர் களென வடிபரவவேகி நாம், வளைமதிலயோத்தியில் வருதும் (பால. திருவவ. 23) என்று அவதார மறை கூறப்பெற்றது.

இலக்குவன் சேவை: 'லக்ஷ்மணோ லக்ஷ்மி சம்பந்தகர்' என்றபடி இளைய பெருமான் கைங்கரிய லக்ஷ்மியுடன் கூடியவன். 'பாவர்க்குந் தொழுகுலமா மிராமன் பின்பு, பிறந்தான்' (அயோத்தி. குஃப.) என்றான் பரதன். கோசிக முனிவனால் அருளப்பெற்ற படைகள், 'மேவினம் பிரிதலாற்றேம் வீரநீ விதியின் எம்மை, ஏவின செய்து நிறுதும் இளையவன்போல, (பால. வேள்வி. 3) என்று கூறின. இராமபிரான். அயோத்தியிலிருந்து பெற்றோர்கட்குப் பணி புரியு மாறு கூறும்போது, இலக்குவன் 'நீருள வெண்ணுள மீனும் நீலமும், என்று தொடங்கி 'நாருளதனு வுளாய் நானும் சீதையும், ஆருளரெண்ணுளம் அருளுவாய்' (அயோத்தி. நகர்நீ. 156); என்ப திலிருந்து இராமபிரானைப் பிரிந்து உயிர் வாழ்பவல் லன் இவன். இந்தச் செல்வனை நோக்கி 'ஆகாததன்றால் உனக்கவ்வனம் இவ் வயோத்தி' (அயோத்தி. நகர்நீ. 150) 'மகனே, இவன்பின் செல், மன்னும் நகர்க்கே யிவன வந்திடினவா வதின்றேல், முன்னம் முடி' (அயோத்தி. நகர்நீ. 151); என்று கூறுகின்றாள் சுமித்திரை. இச் சொற்களை இலக்குவன் கவந்தன் படலத்து நினைவு கூர்கின்றான். பிராட்டியும் இலக்குவன் பிரமாத் திரத்தால் மரித்துக்கிடந்தபோது மாதாவின் உரைவழி நின்றனையோ' (யுத்த. 2623); என்று கூறி அவலிக்கின்றாள். சித்திரகூடத்தில் அண்ணனும் கொழுந்தி யாரும் இனிது அமர்ந்தருளுமாறு, காட்டில் அடிப்படக் கூடிய வரிச்சுக்களையும், தருப்பைப் புற்களையும் மயிற்பிலிகளையும் இள மூங்கிற் கொத்துகளையும் கொண்டு ஓர் அரிய பன்னசாலை இழைக் கின்றான். இதனைக் கண்டு வியந்து, தம்பியை நோக்கிக் 'குன்று போலக் குவவியதொளினாய், என்று கற்றனை நீயிது போல்'

(அயோத்தி. சித்திர. 53); என்று பாராட்டுகின்றான் இராமபிரான். கார்கால்ப் படலத்து இராமபிரான் பிராட்டியின் பிரிவாற்றாது வருந்திய காலையில் பலவாறு கூறி அவனை ஆற்றுவாக்கின்றான்.

கங்கைப் படலத்தில் 'விழித்த கண்ணன், தம்பி நின்றானே நோக்கித் தலைமகன் தன்னை நோக்கி, அம்பியின் தலைவன் கண்ணீரருவி சோர்குன்றின் நின்றான்' (49) என்றும், சூகப்படலத்தில் 'அல்லையாண்டமைந்த மேனியழகனும் அவனும் துஞ்ச, வில்லை யூன்றியகையோடும் வெய்துயிர்ப்போடும் வீரன், கல்லையாண்டயர்ந்த தோளாய் கண்கள நீர் சொரியக் கங்குல், எல்லை காண்பளவு நின்றான் இமைப்பிலன் நயனம்' (42) என்றும் வருவன கொண்டு இரவும் கண்ணுறங்காமல் அண்ணனையும் பிராட்டியையும் காத்து நின்று அரிய சேவையாற்றியமை உணரலாம். இவனுடைய அரிய சேவையைப் பிறர் பாராட்டுவது ஓர் புறம் இருக்க, இராமபிரான் கூறியதை நோக்குவோம். அயோமுகி என்ற அரக்கி இலக்குவனைத் தூக்கிச்செல்ல, வெகுநேரம்வரையில் திரும்பிவரக் காணாது இராமபிரான் வருந்தித் தற்கொலை புரிந்து கொள்ள எண்ணுகிறான். அப்போது, அவன் 'அறப்பாலுள தேல் அவன் முன்னவனாய்ப், பிறப்பானுறின் வந்து பிறக்க' (ஆரணிய. 1106); என்று சொல்லி அவனுடைய சேவையை மெச்சிப் பேசுகின்றான். பிரமாத்திரப் படலத்தில், அத்திரத்தால் தம்பி மடிந்து கிடந்த பொழுது, 'பயிலும் காலம் பத்தொடு நாலும் படர்கானத், தயில்கின்றேனுக்கு ஆவன நல்கி யயிலாதாய், வெயிலென்றுன்னாய்' யுத்த. 2583); என்று சொல்லி அவன் செய்த சேவையைப் பாராட்டுகின்றான். இந்திரசித்தனைக் கொன்று திரும்பிய போது இராமபிரான் மகிழ்ந்து 'தம்பியுடையான் படைக் கஞ்சான் என்னும் மாற்றம் தந்தனையால்' என்று புகழ்கின்றான்.

இலக்குவனுடைய சமயோசித புத்தியும் தீர்க்கதர்சனமும்

மாய மானாக வந்தவன் முன்னமுகவாய் வந்த மூவருள் தப்பிப்போன மாரீசன் என்றே அயிர்ப்பதாகவும், பின்னது தெரியும் என்றும், பொன்மான் உலகில் இன்றெனறும், கூறித் தெளிவுடைத் தம்பி 'வெய்ய வல்லரக்கர் வஞ்சம் விரும்பினார் வினையிற் செய்த, கைதவமான்' (ஆரணிய. 786) என்றும், 'பின்

னின்ருரினையரென்றும் உணர்கிலம் பிடித்தமாயம் என்னென்றும் தெரிதல் தேற்றும்' (ஆரணிய. 788) என்றும் கூறுதல் காண்க. இவன் கூறியதற்கேற்பவே, 'செய்ய தன்றெனச் செப்பிய தம்பியை, ஐயன் வல்லன் என் ஆரூயிர் வல்லனால், உய்ய வந்தவன் வல்லன்' (ஆரணிய. 802) என்று பாராட்டுகின்றான்.

### இலக்குவன் பிரமசரியம்

பிராட்டியுடன் கூடவே வனத்திருந்து சிறிது காலம் தணந்த நிலையில் ஒருநாள் நிலவு வீசுகின்றது. தம்பியை விளித்து, இலக்குவா! 'இதென்ன வெயில் கடுமையா யுள்ளதே' என்ற போது இளவல் 'அண்ணா! திவ்யமான சந்திரிகையல்லவா' என்கின்றான். இராமபிரான் அவனுடைய நைஷ்டிக பிரமசரிய நிலையைப் பாராட்டுவதாக முதலூல் கூறும். கார்காலம் கடந்து விட்டது. சுக்கிரீவன் தான் வாக்களித்தபடி சேனைகளைத் திரட்டிக் கொண்டு பிராட்டியைத் தேடுவதில் முனையவில்லை. செய்ந் நன்றி மறந்து வாக்குத் தவறிய, வாநரேந்திரனிடம் சென்று வாலியை வதைத்த அம்பு கையில் உள்ளது என்று நினைவுறுத்தி வருமாறு தம்பியிடம் கூறுகின்றான் இராகவன். இலக்குவன் வீராபேசத்துடன் செல்கின்றான். வாநரர்கள் அஞ்சி இரிகின்றனர். அப்போது வாலி மனைவி தாரைசில மகளிரொடும் அவண் வருகின்றான். வந்து தன்னைச் சூழ்ந்து நின்ற மகளிரிடையில், 'தாமரை வதனம் சாய்த்துத் தனுநெடுந் தரையின் ஊன்றி, மாமியர் குழுவின் வந்தானே' மைந்தன் நிற்கின்றான். பின்பு தாரையைப் பார்த்தபோது, இலக்குவன் 'இனையராம் என்னை யின்ற இருவரும்' (604) என இரங்குகின்றான். மற்றும் இராவணன் தன்னைக் கவர்ந்து செல்லும்கால் தான் அணிந்திருந்த பொற் கலன்களை ஓர் வத்திரத்தில் கட்டிக் கிட்கின்றதையில் எறிகின்றான் பிராட்டி. இந் நகைகளை இராமனிடம் காட்டியபோது, இராமபிரான் தம்பியை நோக்கிப் பொற்கலன்கள் உண்மையில் கொழுந்தியதுதானா என்று கேட்ப, 'நாகம் ஜானுமி கேழூரே நாகம் ஜானுமி குண்டலே, நூபுரேத் அகம் ஜாநாமி நித்யம் பாதாபி வந்தனாத்' (வான்மீகம்) என்றதாக முதலூல் கூறும். இவ்வரிய கருத்து இங்குக் கூறப்படாமல், உத்தர



காண்டத்தில் கூறப்படுகின்றது. இராமபிரான் கட்டளைப்படி இளையவன் பிராட்டியை வனத்தில் விட்டுத் திரும்புகின்றான். திரும்புங்கால், எக்காலமும் அவள் திருவடி தவிர மேனியைக் கண்டதில்லையென்றும், இப்பொழுதோ விடைபெற வேண்டி முகத்தைப் பார்க்க நேர்ந்ததென்றும் வருந்தி விடை பெறுகின்றான். இந்த அவன் செயல்களிலிருந்து அவனுடைய பிரம்மசரியத்தை உணரலாம்.

இலக்குவனுடைய வெகுளியும் வீரமும்

இராமபிரானைக் காட்டிற் கு அனுப்பியது கொண்டு கைகேயியின் மீது வெகுண்டெழுந்த இலக்குவனுடைய வெகுளியும் இராமபிரான் அவன் சினத்தைத் தணித்ததும் அயோத்தியா காண்டம் நகர் நீங்கு படலத்துக் கண்டோம். பின்னர் பரதன் கோவிதாரக் கொடியுடன் சித்திரகூடம் வரும்போது, இராமபிரானுடன் பொரக்கருதி வருவதாகத் தவறாகக் கருதிச் சினந்தெழுந்தமை அயோத்தியா காண்டம் கிளை கண்டு நீங்கும் படலத்துக் கண்டோம், கர்க்காலம் வந்ததும் தன் உறுதிமொழிப்படி சேனைகளைப் பிராட்டியைத் தேடுதற்குக் கொணராமை குறித்து இராமபிரான் வெகுள, இலக்குவன் சுக்கிரீவன்மீது சினந்து சென்றதும், பின்னர்த் தாரையால் சினம் தணிந்ததும் கிட்கிந்தா காண்டத்துக் கண்டோம். இனி யுத்த காண்டத்தில் அவனுடைய வீரபராக் கிரமத்தைப் பரக்கக் காணலாம். மாலியவான் இராவணனிடம் 'அன்னவற் கிளவல் தன்னை யருமறை பரமென்றோதும், நன்னிலை நின்றுதீரா நவையிலா உயிர்கள் தோறும், தொன்னிலை பிரிந்தா னென்னப் பலவகை நின்ற தூயோன், இன்னனை யென்ன யாரும் இயம்புவர்' (யுத்த. 758) என்று திருமாவின் பாயலான ஆதிசேடன் அவதாரம் என இலக்குவனைக் கூறுகின்றான். இலங்கை காண்டப் படலத்தில் 'விற்படி திரள் தோள்வீர' (786). 'பூசல் விற்குமர' (787); 'கோனிற் குனிவிற செங்கைக் குமரனே' (791); 'கோளவா வரியேறன்ன குரிசிலே' (792); 'கொற்ற வான் சிலைக்கை வீர' (794); 'காவலன் பயந்த வீரக்கார்முகக்களிறே' (795) என்று அவன் வீரத்திறத்தைப் புகழ்கின்றான். இராவணனிடம் தூதனுப் பலாம் என்று இராமபிரான் கருதியபோது, 'தேவிமைச் சிறையில் வைத்தான், தேவரை யிடுக்கண் செய்தான், பூசுரர்க்கலக்கணீர்

தான், மன்னுயிர் புடைத்துத் தினரூன், ஆசையின் அளவு  
 மெல்லா வுலகமும் தானே யாள்வான், வாசவன் திருவும் கொண்  
 டான், வழியலா வழிமேற் செல்வான்' (916), 'வாழியாய் நினை  
 யன்று வரம்பறு துயரின் வைகச், சூழ்விலா வஞ்சம் செய்து  
 துணைவியைப் பிரியச் செய்தான்' (917) என்று தேவர்க்கும்,  
 அந்தணர்க்கும், பொதுவில் சீவராசிகட்கும் பிராட்டிக்கும் அவன்  
 இழைத்த தீங்குகளைச் சொல்லித் தூதனுப்புதல் கூடாது  
 என்றும், சிறந்தது போரே யென்றும் வெகுண்டு மொழிகின்றான்.  
 முதற் போரில் இராவணன் இலக்குவனை முதல் முதலாகக் கண்டு  
 'கூற்றின் வெம்புருவ மன்ன சிலை நெடுங்குரல் கேட்டு 'என்னே  
 இவனெரு மனிசன்' என்று சொல்லி வியக்கின்றான். இங்கு  
 'Nature might stand up and say to all the world.' 'This was  
 a man' என்று ஜீலியஸ் சீசரைப் பற்றி ஐகப்பிரியர் வரைவது  
 நினைவிற்கு வருகின்றது. போர் நிகழ்ச்சியில் இலக்குவன், பகழி  
 மாரி பொழிகின்றான். நமனும் உயிரின் போகம் வெறுத்தனன்  
 என்று கூறப்படுகிறது. இராவணனுடன் பொருங்கால், அஞ்சா  
 மல் எதிர்த்துச் சேற்றமும் தானுமாக நின்றான், பெயர்ந்திலன்  
 சிறிதும் பாதம்' (1111). இவ்விடத்து, 'காக்கின்ற வென்னெடுங்  
 காவலின்' (யுத்த. 1112) என்ற செய்யுள் முதலாகச் சில பாடல்கள்  
 அழகிய போர்ச் சந்தத்தில் அமைந்திருக்கக் காணலாம். இங்கு,  
 'நன்று போர்வலி நன்று போராள்வலி வீரம், நன்று நொக்கமும்  
 நன்று கைக்கடுமைபு நன்று, நன்று கல்னியும் நன்று நிந்திண்மை  
 யும் நலனும், என்று ஸகம்மறித் திராவணன் ஒருவனீ' (1158)  
 என்று இளைய பெருமானைப் புகழ்கின்றான். வீரரை யார் வியலா  
 தார்? மேலும் 'கானினின்றிகற் கான்படை படுத்த வக்கரியோன்,  
 தானும் இந்திரன் தன்னை யோர் தனுவலம் தன்னால், வானில்  
 வென்ற வென்மதலையும் வரிசிலை பிடித்த, யானு மல்லவர் யாருனக்  
 கெதிர்' யுத்த. 1159 என்றும் இசைக்கின்றான். பின் நிகழ்ச்சியில்  
 இராவணன் தன் வேலினை விட இலக்குவன் சிறிது அயர்கின்றான்.  
 அந்நிலையில் இராவணன் அவளைத் தூக்கிச் செல்ல முயல்கின்றான்.  
 ஆனால் 'எண்வகை ஸூர்த்தியைத் துளக்கி வெண் பொருப்போடு,  
 எடுத்த தோள்களுக்கு எழுந்திலன் இராமனுக் கிளையான்' (யுத்த.  
 1165).

இனி, கும்பகன்னன் வதைப் படலத்தில் முதல் நாள் போர் நிகழ்ச்சியைப் பற்றி இராவணன் தன் தாய் மாமனான மாலிய வானிடம் கூறும்போது, 'முனையமை திங்கள் குடும் முக்கணன் முதல்வராகச், கிளையமை புவன முன்றும் வந்துடன் கிடைத்த வேனும், வனையமை வரிவில் வாளி மெய்யுற வழங்குமாயின், இனையவன் தனக்கு மாற்றுதென் பெரும் சேனை' (யுத்த. 1226) என்று புகழ்கின்றான், போரில் 'நாணெறிந்தனன் சிலையினை யரக்கியர் நகுபொற் பூணெறிந்தனர் படியிடை' (யுத்த. 1413) என்று இலக்குவன் போர் வன்மை கூறப்பெறுகிறது. இலக்குவன் புகழித் திறத்தைப் பற்றி 'ஒருவரைக் கரம் ஒருவரைச் சிர மற்றங் கொருவார், குரைகழறறுணை தோளினை பிறமற்றும் கொளலால், விரவலர்ப் பெரு வெறுமைய வாயின வெவ்வை, நிரவு கற்றன போன்றன' (யுத்த. 1429) என்றும், 'சிலவரைக் கரம் சிலவரைச் செவி, சிலர் நாசி, சிலவரைக் கழல் சிலவரைக் கண்ணொளும் செயலால், நிலவரைத்தரு பொருள்வழித் தண்டமிழ் நிரப்பும் புலவர் சொற்றுறை புரிந்தவும் போன்றன; (1430) என்றும் இலக்குவன் விடுத்த புகழி புகழ்ப் பெற்றுள்ளது. கும்பகன்னனோ, 'செருவில் மாண்டவர் பெருமையும் இலக்குவன் செய்த பொருவிலாண்மையும் நோக்கிய புலத்தியன் மருமான், திரிபுரம் செற்ற தேவனும் இவனுமே செருவின், ஒருவிலாள் ரென்றாயிரங்காலெடுத்துரைத்தாள்' (1432). பின் கும்பகன்னன் வீரவாதம் பேச, 'மாற்றங்கள் நூர்பால், வில்லினாற் சொல்லி னல்லது வெந்திறல் வெள்கச், சொல்லினாற் சொலக் கற்றிலயியாம்' (1440) என்று மொழிகின்றான் இனையவன். அதிகாயன் வலதப படலத்து, 'எண்ணாயிர கோடி யிராவணரும், விண்ணாடரும் வேறுலகத் தவரும், நண்ணு வொரு புவரும் நண்ணிடினும், கண்ணாலிவன் விறறெழில் காணுகி' (1738) என்றும், 'வானென்ப தெவ்வையக மென்பதன் மால், தானென்பதன் வேறு தனிச்சிலையோர், யானென்பதென் ஈசனென் வானவர்தம், கோளென்பதென் எம்பி கொதித்திடுமேல்' (1739) என்றும் வீடணனிடம் கூறுகின்றான். நாகபாசப் படலத்தில் இலக்குவனுடைய பேராற்றலைக் கண்டு, 'அந்நரனல்லனாகின் நாரணன் அனையன் அன்றேல், பின்னரன் பிரமனென்பார்ப் பேசுக பிறந்து வாழும், மன்னர் தம்பதியின் வந்து வரிசிலை பிடித்த கல்வி, இந்நரன் தன்னோ டொப்பா ரியாருள ரொருவர்' (2056)



என்று இந்திரசித்து மொழிகின்றான். பின்னும் இராவணன் கேட்க இந்திரசித்து, 'மனிதன் நோன்மை, மந்தரமனைய தோளாய் வரம் புடைத்தன்று' (2224) என்று கூறுகின்றான். பிரமாத்திரப் படலத்தில், 'செய்கின்றிரிநுவர் வெம்போர் சிதை கின்ற சேனை நோக்கின், ஐயந் தானில்லா வெள்ள மறுபது மவிக வென்று, வைகின்ற ரல்லராக வரிசிலை வலத்தான் மாள, எய்கின்ற ரல்ல ரீதென் இந்திரசாலம்' (2400) என்று வியக்கின்றான். 'இப்திரன் பகையெனு மிவனையென்சரம், அந்தரத் தருந் தலையறுக்கலாதெனின், வெந்தொழிற் செய்கையன் விருந்துமாய் நெடு, மைந்தரிற் கடையெனப் படுவன் வாழியாய்' (யுத்த. 2415) என்று இளையவன் குளுறவு கொள்வதிலிருந்து, அவனுடைய பேராண்மை அறியலாம். 'கொன்று கடன் கழிப்பதாகக் கூறிய இந்திரசித்தின் முன்பாக' 'அரக்கர் என்பதோர் பெயர் படைத் தார்க்கெலா மடுத்த. புரக்கு நன் கடன் செயவுளன் விடணன் போந்தான், கரக்கு நுந்தைக்கு நீ செயக்கடவன கடன்கள், இரக்க முற்றுனக்கவன் செய்யும்' என மொழிகின்றான். இனி இந்திரசித்து வதைப்படலத்து நிலஞ் செய்து விசும்பும் செய்து நெடியவள் படை நின்றானை, வலஞ் செய்து போவதானால் மற்றொரு பொருளும் உண்டோ, குலம் செய்த பாவத்தாலே கொடுப்பதி தேடிக்கொண்டாய். சலம் செயின் உலக முன்றும் இலக்குவன முடிப்பன் தானே' (யுத்த. 3054) என்று இந்திரசித்தே புகழ்வதும் இங்குக் க்ரணத்தகும்.

### சீதாதேவி

'போதினை வெறுத்தரசர் பொன்மனை புகுந்தாள்', 'மையறு மலரினீங்கி மிதிலை வந்தவள்' 'கமலச் செல்வி' 'தாமரை தனிரப் போந்தாள்', 'அமிழ்தின் வந்த தேவி' என்று திருமகள் அவதாரமாகவே கூறப்பட்ட சீதாதேவியைக் கம்பநாடர் சித்திரிப்பதைச் சிறிது நோக்குவோம், 'செப்புங்காலைச் செங்கமலத்தோன் முதல் யாரும், எப்பெண்பாலும் கொண்டுவிப்போர் உவமிக்கும் அப்பெண்' (பால. மிதிலைக். 24); என்பது கனிக் கூற்று. அழகிவளைத் தவம் செய்து பெற்றது காண் என்பது. (பால. கார்முக. 19; காண்க) பிராட்டியின் பேரழகைப் பலர் கூறுவதை விட, நேர் எதிரியான சூர்ப்பணகை கூற்றை

நோக்குவோம். ‘அழகினுக் கெல்லையில்கை, கண்பிற பொருளிற் செல்லா, நருத்தெனினஃதே கண்ட, பெண்பிறந்தேனுச் கென்றல் என்பதும் பிறர்க்கு’ (ஆரணிய. 278) என்கின்றாள். இங்கு இக்கூற்றுடன் கோசிக முனிவன் கூறும், ‘ஆடவர் பெண்மையை யவாவும் தோளினாய்’ (பால. தாடகை. 24) என்ற சொற்களை ஒப்பு நோக்குக. இராமபிரான் ‘புய்ஸாம் மோகன ரூபாய’ என்றபடி விளங்கினான். கதாநாயகன் பெருமைக்கு லவலேசமும் குறையாத படி, பிராட்டியும் பெண்களால் காதலிக்கப்பட்ட நிலையிலிருந்தாள்’ என்று இங்குக் கூறப்பட்டது. இங்கு பெண்களும் ஆண்மைய வாவும் தன்மையளாக என்று கூறும், என்பதும் பிறருக்கென்று நயம்பட உரைக்கின்றாள். சீவக சிந்தாமணி ஆசிரியர் ‘பெண்டிரும் ஆண்மை வெஃகிப் பேதுறு முலையினுளை’ (சீவக. 587) என்றார். சூர்ப்பணைகை கூற்றுக்கும் இத்தொடர்க்கும் உள்ள வேறுபாட்டினை உய்த்துணர்க. பிராட்டிக்குக் கோலம் செய்யும்போது ‘தஞ்சொற்கள் குழறித் தத்தம் தகை தடுமாறிநின்றார், மஞ்சர்க்கும மாதார்க்கும் மனமென்ப தொன்றே யன்றோ’ (பால. கோலங். 19) என்பதும் இங்குக் காணத்தகும். சித்திரகூடப் படலத்தில், ‘ஆடுகின்ற மாமயிலினு மழகிய குயிலே’ (12) என்று பிராட்டியின் சாயல், குரல்களையும், ‘வில்லி வாங்கிய சிலையெனப் பொலிநுதல் விளக்கே’ (13) என்று அவள் நுதலினையும், அகினுவி தேனாகும், சோனை வார் குழற் சுமைபொரு திடுகிடைத் தோகாய்’ (19) என்று அவள் கூந்தற் பாரத்தையும் சிறுகிய இடையையும், ஒருவில் பெண்மை யென்றுரைக்கின்ற வுடலினுக் குயிரே’ (14) என்ற அவளுடைய அப்பழுக்கற்ற பரிபூரணமான பெண் தன்மையையும் ‘குழவு நுண்டொனை வேயினுங்குறி நாம் பெறிவுற், நெழுவு தண்டமிழ் யாழினு மினிய சொற்களியே’ (28) என்று அவள் குரலொடு கிளி மொழியையும், வடுவின் மாவகிரி வையெனப் பொலிந்த கண்ணையும், ‘தெரிவை மார்க்கொரு கட்டளை யெனச் செய்த திருவே’ என்று பெண்பாலர்களின் அழகு குணம் என்ற இவைகட்கு மேல்வரிச் சட்டமாக அமைந்த லாவண்மையத் தையும் புகழ்வர் இராமபிரான். மற்றும் கிட்கிந்தா காண்டம் நாடவிட்ட படலத்தில் அவளுடைய பல்வேறு உறுப்பிலக்கணங்

களையும் குறித்து விரிவாகச் சிறிய திருவடிக்கு இராமபிரான் கூறுதலும் இங்குக் காணத்தகும். கவிஞர் பெருமான், 'உழைகுலா நயனத்தார் மாட்டொன் றென்றே புகறற் கொத்த, அழகெலாம் ஒருங்கே கண்டால் யாவரே ஆற்றவல்லார்? என்றதும் காண்க.

மேலே சூர்ப்பணகை பிராட்டியை வருணித்ததைக் கூறினோம். மாயாசகை படலத்தில் இராவணன் கூறுவதைப் பார்ப்போம், 'பண்களாற் கிளவி செய்து பவளத்தால் அதுமாக்கிப், பெண்களாளுர்க்குள் நல்ல உறுப்பெலாம் பெருக்கி யீட்டி, பெண்களா ளளவாமானக் குணம் தொகுத்தி யற்றினுளை' (1571) என்று கூறுகின்றான். இனி பிராட்டியின் திருமேனியெழில் ஒருபுறமிருக்க அவள் உயரிய பண்புகளை நோக்குவோம். 'எண்களால் ளவா மானக் குணம் தொகுத்தி யற்றினுள்' என்றது இலங்கேசன் கூற்று. அவன் கூறிய அக் குணங்களுள் பாதி விருத்தியம் என்ற பண்பு அடங்கனில்லை போலும். கோலங்காண் படலத்து 'குணங்களை யென் கூறுவது கொம்பினைச் சேர்ந்தவையுய்ய, அழகிவளைத் தவம் செய்து பெற்றது' எனப்பட்டது. இவளுடைய பல பண்புகளையும் இனிச் சொல்லின் செல்வனான அநுமன் வாயிலாகக் கேட்போம், இலங்கை சென்று தன் திறமையைக் காட்டி மீண்டு வந்த சிறிய திருவடி, 'கண்டனன் கற்பினுக் கணியை' என்கின்றான். கற்பு மங்கையரை அழகு செய்யும், இங்கு கற்பினையே பிராட்டி அழகு படுத்தியதாகக் கூறிய நயம் ஓர்க. உன் பெருந்தேவி என்னும் உரிமைக்கும் (1270) என்ற பாடலில், இராமபிரானுக்கு ஏற்றவன் தானா பிராட்டி என்பதற்குப் பதிலாகப் பிராட்டிக்கு ஏற்றவன் தானா பெருமான் என்றும் மாற்றியுரைக்குமாறு விளங்கினுள் சீதாதேவி என்பது தோன்றத் 'தகைமைக்கும் தகைமை சான்றுள்' எனப்பட்டது. மற்றும் மாருதி இராமபிரானை நோக்கி, 'நீர் என் தெய்வம், ஆயினும் பிராட்டி என்பெரு தெய்வம் என்று கூறிப் பிராட்டி தன் குலம் தன்னதாக்கிக் கொண்டாள் என்றும் மொழிந்து, சொற்பொருள் நயம் சிறந்து விளங்குமாறு 'நற்பெருந் தவத்தளாய நங்கையைக் கண்டேனல்லென், இற்றிறப்பென்ப கொன்றும், இரும்பொறை



யென்பதொன்றும், கற்பெனும் பெயர்தொன்றும் களிநடம் புரியக் கண்டேன்' (சுந்தர. 1273) என்று பிராட்டியிடம் தலைசிறந்து விளங்கிய உயர்ந்த குடிப் பிறப்பு, பொறுமை, கற்பென்ற மூன்றினையும் உயர்த்துக் கூறுகின்றாள். இம்மட்டோ இலங்கையில் சிறையிருந்த ஈரைந்து திங்களும் கற்பச் சோலையங்கதனில் இலக்குவன் தொடுத்த தூய சாலையினிருந்து கொண்டு, இலங்கை பூமியும் மிதிக்கவில்லை யென்றும் கூறிப் பிராட்டியைப் புகழ்கின்றாள். இலங்கை நீரையும் பருகாமை, 'தீர்விலே னிதொரு பகலுஞ் சிலை, வீரன் மேனியை மானுமில் வீங்குநீர், நார நரண் மலர்ப் பொய்கையை நண்ணுவேன், சோருமாருயிர் காக்கும் துணி வினால்' (சுந்தர. 631) என்ற பிராட்டி கூற்றைக் கொண்டே உணர்க. இங்கு 'நண்ணுவேன்' என்றாளன்றி, நண்ணிப் பருகு வேன் என்று கூறுமை யுய்த்துணர்க. பெருமானைத் தணந்த நிலையில் 'பாலும் கசந்தருந் தேனும் புளித்தறக் கைக்குமன்றோ' எனவே இலங்கை நீரும் பருகினாலல்லன் என்றே கொள்க.

இனிக் கும்பகன்னன் 'அலகில் கற்புடைச் சானகி' (யுத்த. 1283); என்றும் 'திட்டியின் விடமன்ன கற்பின் செல்வியை' (யுத்த. 1284); என்றும் கூறுகின்றாள். இராமபிரான் தோள்களை வெல்லுவதும், சீதை மேனியைப் புல்லுவதும் இயலாத காரியம் என்று இராவணனிடம் கூறுகின்றாள். 'சேயவள் எளியள் என்னாச் சீதையை யிகழலம்மா, தூயவள் அமிர்தினைதும் தோன்றினாள் என்றும் தோன்றாத தாயவள் உலகுக்கெல்லாம்' (யுத்த. 762) என்பது மாலியவான் கூற்று. 'அணிபறித்தழகு செய்யும் அணங்கு' என்கின்றாள் அங்கதன். இங்கு 'உமிழ் சுடர்க்கலன்கள் நங்கை யுருவினை மறைப்பதோரார், அமிழ்தினைச் சுவை செய்தென்ன, அழகினுக் கழகு செய்தார்' (பால. கோலங். 3) என்றதை ஒப்பு நோக்குக. 'செயிர்ப்பினுமழகு செய்யும் திருமுகத்தணங்கை' (யுத்த. 706) என்பதும், 'குயிலும் கரும்பும் செழுந்தேனும் குழலும் யாமும் கொழும்பாகும், அயிரு மழுதும் சுவை நீத்த மொழி' (ஆரணிய. 1055) என்பதும் கவிக் கூற்று. 'பெருஞ்சிறைக் கற்பினாள்' (2820) 'பத்தினித் தவத்துளாள்' 'சீழைப்பிலாள்' (2821); 'தவம்

செய்த தவமார் தையல்' (சுந்தர. 619) என்பது அநுமன் கூற்று : 'தவத்தியை தருமக் கற்பின் தெய்வந் தன்னை' (3836) ; 'காந்தையருக்கணியணைய சானகியார் பேரழகு மவர்தங் கற்பும்' (3880) என்பது மண்டோதரி கூற்று. மீட்சிப் படலத்தில் இராமபிரான் ஏவலால் இளையவன் தீழுட்ட அதில் புகுதற்கு ஆயத்தமாகி நின்ற பிராட்டி 'மலத்தினுள் வாக்கினால் மறுவுற்றேனெனின், சிவத்தினுற் சுடுதியாற் றிச்செல்வா' என்று கூறி அங்கியிற் புக்கதும், பிராட்டியின் கற்பத் தீயினால் அங்கிக் கடவுள் வெந்து, இராமபிரான் முன்னர் வந்து 'உதித்த வேர்கள் வாடாமலும், பாடிய வண்டொடும் பணித்த தேனெறும், குடிய மலர்களுடனும்' (3979) விளங்கிய பிராட்டியைத் தாங்கி வந்து, 'அங்கியா னென்னையிவ் வன்னை கற்பெனும், பெரிந்து வெந்தீச் சுடப் பொறுக்கிலாமையால், இங்கணைந்தேன் உறுமியற்கை நோக்கியும், சங்கியா நிறற்றியோ வெவர்க்கும் சான்றுளாய்' (3983) என்று கூறிப்பணிந்த அளவில் இராமபிரான் 'பழிப்பிள்ளை' என்று ஏற்றுக் கொண்டதும் காண்க. இன்னும் பிராட்டியின் பல்வேறு கல்யாண குணங்களை இக் காண்டம் உரைப்பகுதியில் ஆங்காங்கு விளக்கியன கொண்டும் தெளிக. சிறையிருந்தவள் ஏற்றம் கூறுவதே இராமாயண காவியம் என்பர் பேரறிஞர். மற்றும் இப் பிராட்டியின் பெருங்கருணையை, அரக்கிகளைக் கொல்வதற்காக உத்தரவு கேட்ட அநுமனிடம், 'அரக்கியர் செய்த குற்றம் யாது இராவணன் ஏவற் படியே செய்தனர்' என்று கூறுவது கொண்டு காண்க.

அநுமன்

வாயுவின் புதல்வன், அஞ்சனைக்கொரு சிறுவன். 'வாயு மற்றெனது கூறு மாருதி' (பால. திருவவ. 28) என்றும், 'புராரி மற் றியானே வா தசேய்' (பால. திருவவ. 28); என்றும் முறையே திருமாலும் சிவபெருமானும் கூறுமாறு நின்றவன். 'இல்லாத வுலகத் தெங்குமிங்கிவன் இசைகள் கூரக், கல்லாத கலையும் வேதக்கடலுமே என்னும் காட்சி, சொல்லாலே தோன்றிற் றன்றே யார்கொலிச் சொல்லின் செல்வன்' (கிட்கிந்தா. 61) என்று இராமபிரானும், 'காதனான் முகனாலும் கணிப்பரிய கலையனைத்தும் கதிரோன் முன் சென், றோதினான் ஓதநீர் கடந்து பகை கடிந்துலகை

யுய்யக் கொண்டான்' (யுத்த. 408) என்று கம்பநாடரும் புகழமாறு விளங்கியவன். பிரமதேவன் வரத்தினால் நினைத்த வுருவம் கொள்ளும் ஆற்றல்மிக்கவன். 'இத்துணைச் சிறியதோர் எண்ணில் யாக்கையை, தத்தினை கடலது தவத்தினையதோ, சித்தியினியன்றதோ செப்புவாய்' (சுந்தர. 586) என்று பிராட்டி வியக்கு மாறு நின்றவன். 'ஆரியன் முன்னர்ப் போதுற வுற்ற வதனானும், காரிய மெண்ணிச் சேர்வற முற்றும் கடனானும், மாருதி யொப் பார் வேறிலை யென்னு' அயன் மைந்தன் அநுமனைப் பற்றிக் கூறுங் கால், அவனுடைய சிரஞ்சீவித் தன்மையையும், நல்லவை தீயவை நாடி நவைதீரச் சொல்லும் வன்மையையும், எண்ணிக் கருமம் துணியும் பெருமையையும், அவனுடைய பேருருவத்தையும், அணுவில் அணுவாகவும் மேருவில் மேருவாகவும் ஒளிரும் சித்தி வன்மையையும், சூரியனைச் சென்று தொடும் அவன் பேராற்றலையும், புகழ்கின்றான். மற்றும் இராமபிரானிடம் வாலியின் பேராற்றலையும் அவன் அதிக்கிரமங்களையும் கூறி அவனை ஒழிக்கும்படியும் சுக்கிரீவனுக்கு முடி புனைவிக்குமாறும் செய்த அவனுடைய திறத்தைக் கருதி, 'அறிந்து திறத்தா நெண்ணி யறத்தா றழியாமை, மறிந்துருளப் போர் வாலியை வெல்லு மதிவல்லீர்' என்றும் மொழிகின்றான் சாமிடன். 'நீதியினின்றிர் வாய் மையமைந்தீர் நினைவாலும், மாதர் நலம் பேணுது வளர்ந்தீர் மறையெல்லாம், ஓதி யுணர்ந்தீர் ஊழி கடந்தீர் உலகினும், ஆதியயன்றானே யென யாது மறைகின்றீர்' (கிட்கிந்தா. 992) என்றும், கருமமே கண்ணாகக் கொண்டு, புண்ணியம் ஒன்றே நிலைத்த பொருள் என்றும் கொண்டவன் என்றும் புகழ்வதும் இங்கே உணரத்தகும. இலங்கையை முழுதும் நாடி யிராவண னிருக்கை யெய்திப் பொலங்குழை யவரை யெல்லாம் பொதுவுற நோக்கிப் பொந்தேன்' (சுந்தர. 1279) என்று மாருதியே கூறுவது கொண்டும், மீட்சிப் படலத்துக் கிட்கிந்தையில் இருந்த வானர மகளிரை அழைத்து வருமாறு அங்கதன் முதலானவர்களிருக்க அநுமனையே சுக்கிரீவன் பணித்தமை கொண்டும், இவனுடைய ரைட்டிக பிரம சரியத்தை அறியலாம். அடங்கவும் வல்ல காலமதன்றேல் அமர் வந்தால், மடங்கல் முனிந்தாலன்ன வலத்தன் மதி நாடித் தொடங்கிய தொன்றோ முற்று முடிக்கும் தொழில் வல்லவன் என்றும், இவன் புகழ்ப் பெற்றமையும் காண்க.



அடங்கவும் வல்லன் என்பதை, 'ஊர்தேடு படலத்தில், இராவணனை அவன் மானிகையில் கண்டு அவனைக் கொன்றுவிட முதலில் எண்ணிப் பின்பு, தன் சினத்தை யடக்கிக் கொண்டு, 'நின் றூக்கி யுணர்ந்துரைப்பா னேமியா னருளன்றால், ஒன்றூக்கி யொன் றிழைத்த லுணர்வுடையார்க் குரித்தன்றால், பின் றூக்கினவை சாலப் பிழை பயக்கும்' (சந்தர. 316) 'ஆலம்பார்த் துண்டவன் போலாற்ற லமைந்துளரெனினும், சீலம்பார்க் குரியோர்கள் எண்ணுது செய்பவோ, மூலம்பார்க்குறி னுலகை முற்றுவிக்கும் முறை தெரினும், காலம் பார்த்திறை வேலை கடவாத கடலொத் தான் (317) என்று கூறுதல் கொண்டு தெளிக.

அநுமன் வீரம்

தன்னைக் கொல்வதற்காகப் பெரு முயற்சி செய்து இராம பிராணைச் சக்கிரீவனுக்கு அபயம் நல்குமாறு செய்த விரோதியான அநுமனை 'ஆழி ஐய நின் செய்ய செங்கைத் தனுரென நினைத்' என்று வாலி இராமபிரானிடம் கூறுகின்றான். இலங்கை கேள்விப் படலத்தில் 'கூட்டினார் படை பரகத்தின் மேற்படக் கொன்றாய், ஊட்டின யெரியூர் முற்று மினியங் கொன்றுண்டோ, கேட்ட வாற்றினுற் கிளிமொழிச் சீதையைக் கிடைத்தும், மீட்டிலாததென் விற்ரெழிற் காட்டக் கொல்வீர' (யுத்த. 527) என்றும், 'நின் செய் தோள்வலி நிரம்பிய விலங்கையை நேர்ந்தோம், பின் செய்தோளு சிலவவையினிப் பீடின்று பெறுமோ, பொன் செய் தோளினாய் போர்ப்பெரும் படையொன்று புகுந்தோம், என் செய்தோமென்று பெரும் புகழெய்துவா னிருந்தோம்' (யுத்த. 528) என்றும் பாராட்டி, 'என்னதாக்கிய வலியொடவ் விராவணன் வலியும், உன்னதாக்கினை பாக்கிய முருக்கொண்ட தொப்பாய், முன்ன தாக்கிய மூவுலகாகிய முதலோன், பின்னதாக்கிய பதரினக்காக் கின் பெற்றாய்' (யுத்த. 529) என்று அவனுக்கு பிரமபதம் அளிக் கின்றான். இதனைப் பின்னர், 'காலனை யொக்குந் தூதன் காலுங் கண்ணுதலு மென்றார், மேலுமொன்றுரைத்தார் அன்னான் விரிஞ் சனா மினிமேல்' (யுத்த. 760) என்ற மாலியவான் கூற்றிலும் காண்க. பின்னரும் மாதுலத் தலைவன் 'புக்கெரி மடுத்திவ்வுரைப் பொடி செய்து போயினுற்குச், சக்கரமுண்டோ கையில் தனு

வுண்டோ வானியுண்டோ' (யுத்த. 899) என்றும் கூறுதலும் காண்க, முதல்நாட் போரில், இராவணன் முன்னிலையில் நின்று, அநுமன் 'என தோள்வலியதன லெடுத்தியா லொற்றவுமிறவா, நின்றயெனி னீபின்னெனை நின் கைத்தல நிரையால் மிடல் கொடு குத்துதி குத்தப், பொன்றே நெனின் நின்னோடெதிர் பொரு கின்றிலென்' (யுத்த. 1121) என்று குளுரைக்கின்றான். பின்னர் அநுமன் இராவணனைக் குத்திய குத்தின் விளைவை யுத்த. 1129 - 1137ல் காண்க. அங்கு அநுமன் திறத்தை இராவணன் பாராட்டு கின்றான் (யுத்த. 1136). முதற் போரிலேயே மூர்ச்சித்து வீழ்ந்த இலக்குவனை இராவணன் தூக்க முயன்றும் தூக்க முடியவில்லை. அப்போது அநுமன் அந்த இலக்குவனை 'மகவு கொண்டு போய் மரம்புகு மந்தியை நிகர்த்தான்' (யுத்த 1168) என்று கூறப் பெற்றுள்ளது, கும்பகன்னன் குலத்தை அநுமன் மீதெறிய அதன் ஓசையானது 'சித்திரவன புலச் சீதை செவ்வியால், முத்தனார் மிதிலை முதறிவு முற்றிய, பித்தன் வெஞ்சிலையினை யிறுத்த பேரொலி, யொத்தது நூலமன்றிற்ற வோசை' (யுத்த. 1465) என்று கூறப் பெற்றுள்ளது. நாகபாசப் படலத்தில் 'வில்லெடுக்க வுரியார்கள் வெய்ய சிலை வீரரிங்குமுளர் மெல்லியோய், கல்லெடுக்க வுரியானு நின்றன னதின்னு நாளையிடை காணலாம். (யுத்த. 2010) என்று அநுமன் இந்திரசித்தினை நோக்கி வீரம் பேசுகின்றான். மற்றும் அநுமனின் கடும் போர்த் திறத்தைப் பிரமாத்திரப் படலத்து (2488-2494)க் காண்க,

அநுமன் அருஞ் செயல்

இராமபிரானுக்கும் சுக்கிரீவனுக்கும் நட்புச் செய்து வைத்த வன். பின்னர் 'ஆழிகாட்டிப் பிராட்டிக்கு ஆருயிர் காட்டியவன். இராம இலக்குவர் பொருத காலத்து அவர்கட்கு வாகனமாக நின்று தாங்கியவன். பிரமாத்திரத்தினாலும் இராவணன் விடுத்த வேற்படையாலும் இலக்குவன் முதலானோரெல்லாம் இறந்து கிடந்த நிலையில் மருத்துமலை கொண்டு வந்து உயிர் தந்தவன். இவனுடைய அரிய உதவியைப் பாராட்டி 'முன்னிற் றேனறிநோர் முறையி னீங்கலா, தென்னிற் றேன்றிய துயரி னீறுசேர், மன்னிற் றேன்றினோ முன்னமாண்டுளோம், நின்னிற் றேன்றினோம் நெறி

யிற்றேன்றினும்' (புத்த. 2747) என்றும் 'அழியுங் காற்றரு முத வியையனே, மொழியுங் காற்றரு முகிலின் முற்றுமே, பழியுங் காற்றரு பகையும் காத்தனை மறையும் காத்தனை' (2748) 'ஊழி காணுநீ யுதவியுயரோ' (2749); 'இன்று வீகலா தெவரு மெம் முடன், நின்று வாழுமா நெடிது நல்கினாய், ஒன்று மின்னல் நோயுறு கிலாது நீ, என்றும் வாழ்தியா வினிதெ னேவலால்' (2750) என்று வாழ்த்துகின்றான் இராமபிரான். முன்னர்ச் சுந்தர காண்டத்திலும், 'மும்மையாலுலகம் தந்த முதல்வர்க்கு முதல்வன் தூதாய்ச், செம்மையால் உயிர் தந்த அவனை, 'யான் மறுவிலா மனத்தான் என்னின், ஊழியோர் பகலா யோதும் ஆண்டெலாம் உலகமேழும் ஏழும் வீவுற்ற ஞான்றும் இன்றென இருத்தி' (சுந்தர. 561) என்று பிராட்டி வாழ்த்தியதைக் கண்டோம். இராவணன் வேலை விடுத்த பொழுது அந்த வேலைத் தாங்குவதற்கு முன் சென்றனன் அநுமன். இதனால் அவனுடைய தியாக வுணர்ச்சியை அறியலாம். மற்றும் இவன் சொல்வன்மை சமயோசித அறிவு, நன்றி யறிவு, இராமபக்தி முதலியவற்றை இக் காண்டத்தின் உரைகொண்டு தெளிக.

வீடணன்

இராவணன் தம்பி. இவன் அதருமமே மேலிட்டிருந்த இலங்கையில் ஒளிந்து வாழ்ந்தரும் தருமம் போன்றிருந்தவன். தமையனுக்கு இராமபிரானுடைய உண்மை நிலையை அறிவித்துப் போர் செய்ய வேண்டாம் என்று தடுத்தவன். புத்திரர் குருக்கள் நின் பொருவில் கேண்மையர் முதலான அனைவரும் இராமபிரானும் அவன் நண்பர்களுஞ் சித்திரவதம் செய்து விடுவர் என்றும் அவர்களுடன் பகை வேண்டாம் என்றும் கூறியதுடன் மிகவும் பராக் கிரமசாலியான இரணியன் வாலாற்றையும் விரித்துக் கூறியவன். பின்னர் இராவணன் கேளாமையினால் இராமபிரானிடம் சரணாகதியடைந்தவன். இவனுடைய நற் பண்புகளைப் பற்றி அநுமன் பல படியாக இராமபிரானிடம் கூறி நின்றமை வீடணன் அடைக்கலப் படலத்துக் காண்க. வணங்கிய சென்னியன் மறைத்த வாயினான், நுணங்கிய கேள்வியான். மகா கண்டகனான இராவணன் தம்பியான தன்னையும் தஞ்செனக் கருதி அபயம் அளித்த இராம



பிரானுடைய கருணையைப் பலபடப் பாராட்டி நின்று இராம பிரானால் உடன் பிறந்தவனாகத் தழுவப் பெற்றவன். 'குருநெடு மைவராணும்' (யுத்த. 449) என்ற செய்யுளைக் காண்க. இராம பிரான் வினவ இலங்கையின் தோற்றத்தையும், அமைச்சர் காவலர் முதலியோரையும், நால்வகைப் படைகளையும், அரக்க வீரர்களைப் பற்றியும் எடுத்துக் கூறியவன். 'பாம்பறியும் பாம்பின் கால்' என்றபடி அரக்கர் சூழ்ச்சியனைத்தும் அறிந்து இராமபிரானிடம் அவ்வப்பொழுது அறிவித்து இராமபிரானுடைய வெற்றிக்குக் காரணமாயிருந்தவன். இராவணன் அனுப்ப மாறுவேடம் பூண்டு வந்த ஒற்றர்களை யொறுக்கத் தொடங்கிப் பின் இராமபிரான் வேண்டச் சினம் தணிந்தவன்; யுத்த. 711-716. கும்பகன்ன னுக்குச் சிறந்த அறிவுரைகளைக் கூறி இராமபிரானிடம் அடைக் கலம் புகுமாறு வேண்டியவன். 'நீதியும் தரும நின்ற நிலையையும் புலமை தானும், ஆதியங் கடவுளால யருந்தவ மாற்றிப் பெற்றாய், வேதியர் தேவன் சொல்லால் வினிவிலா ஆயுள் பெற்றாய்' (1339) என்று கும்பகன்னாற் பாராட்டப் பெற்றவன். வீடணன் கும்ப கன்னனுக்குக் கூறிய அறிவுரைகளை யுத்த. 1343-1357ல் காண்க. நாகபாசத்தால் பிணிப்புண்டு வீழ்ந்த இலக்குவனை நோக்கித் 'நேசத்தாரெல்லாம் வீழ்ந்தாரி யானொரு தமிழனின்றேன், தேசத் தார் என்னை யென்னே சிந்திப்பா'ரென்று நைந்து 'கொல்வித்தா னுடனே நின்றங்கென்பரோ கொண்டு போனான், வெல்வித்தான் மதலையென்று பகர்வரோ வினைவிற் கெல்லாம், நல்வித்தாய் நடந் தான் முன்னே யென்பரோ (யுத்த. 2146) என்று உலகோர் கூறும் பழிச் சொல்லுக் கஞ்சியவன், தெளிவுடை யுள்ள த்தனாய் பிரமாத் திரத்தால் அனைவரும் அடியுண்டு வீழ்ந்த போது, 'பாசம் போயிற்றாற் போலப் பதுமத்தோன் படையுமின்றே, நாசம் போயெய்தும் நம்பி தம்பிக்கு நாசமில்லை, வீசும் போர்க்களத்து வீழ்ந்த சேனையு மீளும் வெய்ய, நீசன் போர் வெல்வதுண்டோ' (யுத்த. 2645) என்று கூறி இருநூட்டெ சென்று சாம்பனைக் கண்டு, அருமனைக் கொண்டு மருத்துமலை கொணர்ந்து யாவரையும் பிழைப்பு முட்டியவன். மாயாசீதைப் படலத்தில், இராமபிரானைத் தேற்றி, அனைத்தும் மாயச் செயல் என்றும் சொல்லி, 'பத்தினி தன்னைத் தீண்டிப் பாதகன் படுத்த போது, முத்திறத் துலகும் வெந்து சாம்பராய் முடியும்' என்றும் சொல்லி வண்டினதுருவம்

கொண்டு மானவன் மனத்திற் சென்று, கண்களாற் கருத்தால் ஆவி, உண்டிலை யென்னச் செய்த வோவியம் ஒத்தவளான பிராட்டியைக் கண்டு 'இருந்தனள் தேவியானே யெதிர்த்தனன் எண்கணூர, அருந்ததிச் கற்பினாளுக் கழிவுண்டோ' (யுத்த. 2867) என்று மொழிந்தவன். பின்னர் நிகும்பிலை யாகம் நடக்கவொட்டாத படி இலக்குவனுக்குப் பல மறைகளைக் கூறி நின்றவன். நிகும்பிலை யாகப் படலத்து இர்திரசித்துப் பலவாறு ஏசியபோது, 'வெவ்விது பாவம் சாலத் தருமமே விழுமிதைய', 'அறந் துணையாவதல்லா லருநரகமைய நல்கும், மறந்துணையாக மாயப் பழியொடும் வாழ மாட்டேன்', 'உண்டிலெ னறவம் பொய்ம்மை யுரைத்திலென் வலியா லொன்றும், கொண்டிலென் மாய வஞ்சம், குறித்திலென் யாரும் குற்றம், கண்டிலரென்பால் உண்டே, நீயிரும் காண்டிர் அன்றே, பெண்டிற் றிறம்பினாரைத் துறந்தது பிழையிற்றோமோ', 'அறத்தினைப் பாவம் வெல்லா தென்னுமதறிந்து நானே, திறத் தினு முறுமென் றெண்ணித், தேவர்க்குந் தேவைச் சேர்ந்தேன். புறத்தினிற் புகழேயாக பழியொடும் புணர்க் போதச் சிறப்பினிப் பெறுக தீர்க' என்றும் மொழிந்தவன். இச் சொற்களினின்றே வீடணனுடைய தூய தன்மையு, தருமத்தில் அவன் வைத் திருந்த மனப்பான்மையும் நன்குணரலாம். இராவணன் மேக னாத்திரத்தை ஏவத் திருமாலின் படையை அவன்மீது ஏவுமாறு இராமபிரானுக்கு உரைத்தவன். மற்றும் இவனுடைய நன்றி யறிவு, வீரம், இராம பக்தி, சமயோசித புத்தி முதலியவற்றையும் சொல்லாலும் செயலாலும் இராமபிரானுக்கு ஆற்றிய பேருதவி களையும் இக் காண்டத்தின் உரை கண்டு தெளிக. இராமபிரானே இலக்குவனை நோக்கி 'இது வீடணன் தந்த வெற்றி' என்றமை யும் காண்க.

**கக்கிரீவன்**

சூரியன் புதல்வன். தபையன் ஆன வாலி வருத்தவே அநு மன் உதவியால் இராமபிரானைச் சரணடைந்து கிட்கிந்தா ராஜ்யத் தினை முடிசூட்டிக் கொண்டு, பெருமானால் உடன் பிறந்தோர்களில்

ஒருவனாகத் தழுவப் பெற்றவன். பெருமானுடைய எளிவந்த தன்மையையும் கருணையையும் இதர பெருவமகளையும் கண்டு, 'அமுரர்க்கெல்லாம் தேவரார் தேவரே, மாறியிப் பிறப்பில் வந்தார் மானுடராகி' (கிட்கிந்தா. 96) என்று தேறினவன். ஏராளமான வானர சேனைகளுடன்கூட இராமபிரானுடன் இலங்கை சேர்ந்தவன். இவன் கூடச் சென்ற வானர சேனை எழுபது வெள்ளம் என்ப. 'நாயகன் சுச்சிரீவனென்றுளன் நவையிற்றீர்ந்தான்' என்று அநுமனாற் புகழப் பெற்றவன். இவனுடைய நன்றியறிவும் ஆண்மையும் சமயோசித அறிவும், தியாக வுணர்ச்சியும் பிறவும் காப்பியத்தினூடே பல்லிடங்களிலும் காணலாம். இவனைக் குறித்து 'கையவன் தொடவமைந்த கரத்தான், ஐயவாலி யொடிவ் வண்டநடுங்கச், செய்தவன் செருவினிற் றிகழ்கின்றான், வெய்யவன் புதல்வன் யாரினும் வெய்யான்' (யுத்த. 821) என்று சாரன் இராமபிரானிடம் கூறுகின்றான். இராவணன்மீது தாவி அவனை மகுடபங்கம் செய்தவன். இதனை 'வெஞ்சமம் விளைக்கும் வேலை, வன்றிறலரக்கன் மௌலி மணிகளை வலியால் வாங்கி' (யுத்த. 365) என்றது கொண்டு காண்க. இராமபிரான் இவனைக் காணாமல் வருந்திற் கண்டவுடன் அவனுடைய எண்ணித் துணியாத செயலை யிடித்துக்கூற, 'காட்டிலே கழுகின் வேந்தன் செய்தது காட்ட மாட்டேன், நாட்டிலே குகனார் செய்த நன்மையை நயக்கமாட்டேன், கேட்டிலே னல்லேனின்னு கண்டுமக்களி யன்னானை, மீட்டிலேன் தலைகள் பத்தும் கொணர்ந்திலேன் வெறுங்கை மீண்டேன்' (யுத்த. 872); 'நூல்வலி காட்டும் சிந்தையும் பெருந்தூதன் வெம்போர், வேல்வலி காட்டினார்க்கும் வில்வலி காட்டினார்க்கும், வால்வலி காட்டிப் போந்த வளநகர் புக்கு மற்றென், கால்வலி காட்டிப் போந்தேன் கைவலிக் கவதியுண்டோ' (யுத்த. 875) என்று சுக்கிரீவன் கூறிய அருமையான பாடல்கள் இங்கு நினைவு கூரத்தகும். இங்கு, 'பார்குலாம் செல்வ நின்னை யிங்ஙனம் பார்த்த கண்ணை, யீர்கிலாக் கள்வன் யானி னின்னலி னிருக்கை நோக்கித் தீர்கிலேன்' (அயோத்தி. கங்கை. 44) என்ற குகன் கூற்றோடும் ஒப்பு நோக்குக. சுக்கிரீவன் ஆற்றிய இந்த அரிய செயலை 'வாங்கிய மணிகளன்னான் தலைமிசை மௌலி மேலே, ஓங்கிய வல்லவோ மற்றினி யப்பாலுயர்ந்ததுண்டோ, தீங்கவன் சிரத்தின் மேலு முயிரினும் சீரிதம்மா, வீங்கிய புகழை யெல்லாம் வேரோடும் வாங்கி



விட்டாய்' (யுத்த. 877); 'பாரகம் சுமந்த பாம்பின் பணுமணி பறிக்க வேண்டின், வராகமுற் காலினாலே வவ்வவல்லவனை முன்னுத், தார் கெழு மௌலி பத்தின் தனிமணி வலிதில் தந்த, வீரதை விடை வலோற்கும் முடியுமோ' (யுத்த. 878); 'கருமணி கண்டத்தான்றன் சென்னியிற் கறைவெண்டிங்கள், பருமணி வண்ணன் மார்பிற் செம்மணி பறித்திட்டாலும், திருமணி பறித்துத் தந்த வென்றியே சீரிதன்றோ; 'வடிமணி வயிரத் தொள்வாள், சிவன் வயின் வாங்கிக் கொண்டான். முடிமணி பறித்திட்டாயோ அவனினி முடிக்கும் வென்றிக், கடிமணி யிட்டாயன்றே யரிகுலத்தரச' (880) என்று வீடணனும், 'படிக்கட் பேழ்வாய்ப், பணிபறித் தெழுந்த மானக் கலுமுனின் இவனைப் பற்றி, மணிபறித் தெழுந்த வெந்தையாரினும் வலியன்' என்று அங்கதனும் கூறியன கொண்டுணர்க.

இனிக் கும்பகன்னனைப் பற்றிக் கூறப்பட்ட செய்திகளை யுணர்ந்து, முன்னர் வீடணனை ஏற்கக் கூடாது என்று கூறிய இவன், கும்பகன்னனைத் தம்முடன் கூட்டிக் கொள்ளலாம் என்று கூறியதிலிருந்து அவனுடைய சமயோசித புத்தியும், உலகிய லறிவும் காணலாம். கும்பகன்னனுடன் நிகழ்ந்த போரில் அவ்வரக்கனுடைய மூக்கையும் காதையும் கடித்தேடுகின்றான். இராவணன் வீடணன் மார்பில் வேல் ஏவியபோது, வீடணனை விலக்கிச் சுக்கிரீவன் அந்த வேலை ஏற்பதற்குச் சென்றதிலிருந்து அவன் தியாக புத்தியை உணரலாம்.

### அங்கநன்

வாலிக்கும் தாரைக்கும் மகவாய்த் தோன்றியவன் 'பெரும் வீரன்' போர் தொடங்குவதற்கு முன் இராமபிரானால் இராவண னிடம் தூதாக அனுப்பப்பட்டவன். அனுப்பியபோது 'மாருதி யல்லனாகில் நியெனும் மாற்றம் பெற்றேன், யாரினி யென்னை நேர் வார்' என்று மகிழ்ந்து; வீரன் வெஞ்சிலையிற் கோத்த சரத்தினில்' இராவணனிடம் செய்கின்றான். இராவணன் கேட்ட கேள்வி க்ட்கு அஞ்சாமல் விடையிறுக்கின்றான். தாதையைக் கொன்றான் பின்னே செல்வது இழிவு என்றும், கிட்கிந்தா ராஜ்யத்திற்கு முடிசூட்டி வைப்பதாகவும் கூறிய இலங்காதிபனை நோக்கி 'வாய்

தரத்தக்க சொல்லி யென்னை யுன்வசம் செய்வாயேல், ஆய்தரத் தக்க தொன்றோ தூது வந்தரச தாஸ்கை, நீதரக் கொள்வென் யானே யிதற்கு வேறுவமை யெண்ணின், நாய்தரக் கொள்ளும் சீயம் நல்லரசு' (யுத்த. 941) என்று கூறி நகையாடுகின்றான். முதற் போரில் சுபாரிசன் என்ற அரக்கனைக் கொல்கின்றான். இராவணன் வீடணன் மீது வேலேவியபோது அங்கதனும் ஓடோடிச் சென்று அதனை மார்பில் ஏற்க முற்படுகின்றான். மூலபல வதைப் படலத்தில் 'கனியுங் காய்களும் உணவுள முழையுள கரக்க, மனிதராளி னெனிராக்கத ராளினை வையம்' (யுத்த. 3275) என்று வரநரங் கள் போரொழிந்து பின்வாங்க, அவர்களை ஆதரித்துச் சாம்பனும் சென்றான். அங்கதன் 'அறிவு சான்றோய், பாம்பனை யமலனேமற் றிராமனை நெமக்குப் பண்டே, ஏம்பல் வந்தெய்தச் சொல்லித் தேற்றின யல்லையோ' (3277) 'கூற்றின் வாயுற்றால் வீரம் குறைவரே யிறைமை கொண்டார்'; (3278). 'எத்தனை யரக்கரேனும் தரும் மாண்டில்லை யன்றே, அத்தனை யறத்தை வெல்லும் பாவமென்றறிந்த துண்டோ' (3281) என்று சொல்லி ஊக்குவதிலிருந்து இவனுடைய பேராண்மையும் கடமை யுணர்ச்சியும் விளங்கும். மேலும் கூறுவானாய், 'எடுத்தலும் சாய் தல் தானும் மெதிர்த்தலு மெதிர்த்தோர் தம்மைப், படுத்தலும் வீர வாழ்க்கை பற்றினர்க்குற்ற மேனாள், அடுத்ததே யஃதுநிற்க வன்றியு மொன்று கூறற், கெடுத்தது கேட்டார் நீருங் கருத்துளிர் ஏது நோக்கின்' (3288); 'ஒன்று நீரஞ்சலைய யர்மொலா மொருங்கே சென்று, நின்று மொன்றியற்ற லாற்றேம் நேமியான் ருனேநேர்ந்து, கொன்றுபோர் கடக்குமாயிற் கொள்ளுதும் வென்றியன்றேல், பொன்றுது மவனோடு' (3289) என்று அவன் துணிந்துரைப்பதும் இங்குக் காணத்தகும.

இராவணன்

பூவிலோன் புதல்வன் மைந்தன் புதல்வன் 'வையந் தந்த நான்முகன் மைந்தன் மகன் மைந்தன்' என்று கூறப்படுபவன். சூர்ப்பணகை சொற்களைக் கேட்டுக் காம வெறிபிடித்து, மாயமானே ஏவிச் சீதாபிராட்டியைக் கவர்ந்து சிஞ்சப வனத்திற் சிறை வைத்தமையும் அதன் 'தொடர்பான நிகழ்ச்சிகளும் ஆரணிய காண்டம், கிட்கிந்தா காண்டங்களில் கூறப்பட்டுள்ளன. இனி

யுத்த காண்டத்தில் அவனைப் பற்றிக் கூறப்படுவதை நோக்குவோம்.

இராவணனுடைய மந்திராலோசனை சபை நடைபெறுகிறது. சிறந்த சோழர் அரசியல் முறைகளை நன்குணர்ந்த கம்பநாடர் அந்த அரசியல் சபையைச் சீரிய முறையில் வரைகின்றார். 'பண்டிதர் பழையவர் கிழவர் பண்பினர், தண்டலின் மந்திரத் தலைவர் சார்க்கென, கொண்டு னிருந்தனன் கொற்றவாணையான் வண்டொடு காலையும் வரவு மாற்றினான்' (யுத்த. 19); இலங்கையில் முன்னர் நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சிகளைக் குறித்து வருந்துகின்றான். சேனை காவலன் தேற்றுகின்றான். பல அரக்கர் சேனாதிபதிகளும் தத்தம் கருத்துக்களை மொழிகின்றனர். கும்பகன்னன் தமையன் செயலைக் கண்டிக்கின்றான், வீடணன், 'மூவரை வென்று மூன்றுலகு முற்றுறக், காவலி னின்று தங்களிப்புக் கைமிக, வீவது முடிவென வீந்ததல்லது, தேவரை வென்றவர் யாவர் தீமையோர்' (யுத்த. 81); இராவணனை நோக்கிக் 'கூறிய மனிதர்பாற் கொற்றம் கொள்ளலை, வேறினியவர் வயின் வென்றியாவதே' (யுத்த. 89) என்று மொழிகின்றான். இராவணனுக்குண்டான சாபத்தையும் நினைவூட்டுகின்றான். 'முனைவரு மமரரும் முழுதுணர்ந்தவர்களும் முற்று மற்றும், நினைவரும் தகையர் நம் வினையினால் மனிதராயெளிது நின்றார்' (யுத்த. 96) என்றும், 'அன்னவர் தம்மொடும் வாராத் தலைவரா யணுகுகின்றார், மன்னுநம் பகைஞராம் வானுளோ ரவரொடும் மாறு கோடல், கன்ன மன்று' (109) என்று அவதார மறையை மொழிந்து 'அசைவில் கற்பினான் ஆகிய சீதாதேனியை விட்டருளுமாறு வேண்டுகின்றான். 'விநாசகாலே விபரீத புத்தி' என்றதற்கேற்ப 'நந்தி சாபத்தினமையடுங் குரங்கெனி னம்பால், வந்த சாபங்கள் எனைப்பலவவை செய்த வலியென், இந்தியாதிகள் அவித்தவர் தேவர் நம்மிறுதி, சிந்தியாதவர் யாரவர் நம்மை யென் செய்தார்' (117) 'அரங்கினுவார்க்கன்பு பூண்டுடை வரமறியேன் இரங்கி யானிற்ப வென்வலியவன்வயினெய்த, வரங்கொள் வாலிபாற் றேற்றனென் மற்றும் வேறுள்ள குரங்கெலாமெனை வெல்லுமென் றெங்ஙனம் கோடி' (யுத்த, 118) எதிர் செலல் தவிர்ந்து, வாலிதன்னை யம்மனிதனு மறைந்து நன்றெய்தான்' (119) என்று பேசி வீடணனை மறுத்துரைக்கின்றான். பின்னும் அவன் மனம் திருந்தும்வண்ணம்



இரணியன் வரலாற்றைக் கூறி, முடிவாக 'ஈதாரு முன்னிகழ்ந்த தெம்பெருமா னென்மாற்றம், யாதானுமாக நினையா திகழ்தியேல் தீதா ய்வினீதல் நனிதிண்ணம்' எனச் செப்புகின்றான் வீடணன். இலங்கை கேள்விப் படலத்தில் இவன் வரலாற்றை இராம பிராணிடம் கூறி, 'இன்றுலப்பினு நானீயே யுலப்பினும் சிலநாட், சென்றுலப்பினும் நினக்கன்றிப் பிறர்க்கென்றும் தீரான்' (516) என்று வீடணன் அறைகின்றான். ஒற்றுக் கேள்விப் படலத்தில் அவதார ரகஸ்யத்தை மாலியவான் கூறுகின்றான். இராவணன் வெகுண்டு, பேதை மானிடவரோடு குரங்கல பிறவேயாகப், பூதல வரைப்பினாகர் புறத்தினப் புறத்ததாக, காதுவெஞ் செருவேட் டென்னைக் காத்தனர் கலந்த போதும், சீதை தன் திறத்தின் ஆயின் அமர்த் தொழில் திறம்புவேனோ' (யுத்த. 768) என்று வீரம் பேசுகின்றான், சாரணன் வானர வீரர்களைப் பற்றிக் கூற, இராவணன் சிறுநகை செய்து 'மானின் இனங்கள் பலவென் செய்யுமரியினை எய்கின்றான். 'இடையில் சுக்கிரீவனால் மருடபங்கம் நிகழ்கின்றது. நிகழவே இராவணன் 'மானத் தானூன்றப்பட்ட மருமத்தான் வதனமெல்லாம், கூன்றருமரையில் தொன்ற வான்தொடும் கோவில் புக்குப், பானத்தானல்லன் தெய்வப்பாடலானல்லன் ஆடற், ருனத்தானல்லன் மெல்லென் சயனத்தானுரையும் தாரான்', 'வையெயிறுறலும் நேரா மணியிழந்திரங்கலாலும், பையுயிர்த் தயரும் பேழ்வாய்ப்பஃறலைப் பரப்பினனும், மெய்யனைத் திரையின் வேலை மென்மலர்ப் பள்ளியான, ஐயனைப் பிரிந்து வையும் அனந்தனை யரக்கர் வேந்தன் (886) என்று கவிஞர் பெருமான் அரக்கர் கோனுடைய அவச நிலையை வருணிக்கின்றார். தூதாகச் சென்ற அங்கதன் இராமபிராணிடம் வந்து, 'மூர்க்கன் முடித்தலை யற்ற, போதன்றி யாசையருள்' என்கின்றான். போர் தொடங்குகின்றது, வானரரும் அரக்கரும் என்ற இருதித்தாரும் தம்முட் பொருது மழிகின்றனர். இராவணன் நானெறிகின்றான். திரிபுவனமும் நிலை குலைகின்றது. இராவணன் இலக்குவனுடைய பேராற்றல் கண்டு 'இவனொரு மனிசன்' என்கின்றான். போரில் அநுமன் குத்த இராவணன் சிறிது அயர்கின்றான். மீண்டும் நினைவு வர, 'வலியென்பது முளதேயது நின்பாலது மறவோய்' (1136) என்று அநுமனைப் புகழ்கின்றான், மறுத்து அநுமன் மார்பில் அரக்கன் குத்திய அளவில் அநுமன் சலிக்கின்றான். இலக்குவன் சிறிது

அயர்ந்தபோது அவனைத் தூக்க முயல்கின்றான். ஆனால் இரா வணன் அவனைத் தூக்க முடியவில்லை, பின்னர் இராமபிரானுடன் நிகழ்ந்த கடும் போரில் மணிமுடி யிழந்து நிற்கின்றான். அப் பொழுது இராமபிரான் பரம கருணைபுடன் 'இன்று போய்ப் போர்க்கு நாளை வா' என நல்குகின்றான்' (1110).

கும்பகன்னன் வதைப் படலத் தொடக்கத்தில் சில செய்யுட் களில் அரக்கர் கோனுடைய பரிபவும் கூறப்படுகின்றது. மாலிய வானிடம், 'நங்குலத்துக் கொவ்வாப், பங்கம் வந்துற்ற தொன்றோ பழியும் வந்துற்றது' என்றும் 'வளையமை வரிவில் வாளிமெய்யுற வழங்குமாயின். இளையவன் தனக்கு' மாற்றுதென் பெருஞ்சேனை' என்றும் கூறி இராமபிரானுடைய வாளியைப் பலவாறு புகழ்ந்து பாராட்டுகின்றான். இந்நிலையில் மகோதரன் வந்து எரிகின்ற நெருப்புக்கு எண்ணெய் ஊற்றுகின்றான், கும்பகன்னன் பல அரிய வுரைகளைக் கூறியும் இராவணன் மனம் திருந்தாமல் 'அறி வுடை யமைச்சனியல்லே யஞ்சினை, வெறுவிதுன் வீரம்' (1294) என்று கடிந்து 'மானிடரிருவரை வணங்கி மற்றுமக், கூனுடைக் குரங்கையும் கும்பிட்டுத் தொழில், ஊனுடையும்கும் உனக்குமே கடன், யானது புரிகிலேன் எழுக' (1296) என்கின்றான்,

இனி, மாயாசனகப் படலத்தில், சீதாதேவியைப் 'பண்களாற் கிளவி செய்து' (1577) முதலிய பல பாடங்களால் தனக்கிணங்கு மாறு மன்றாடுகின்றான் இலங்கேசன். இங்குச் சில செய்யுட்கள் நன்கு படித்துணர்ந்தின்புறத்தக்கவை. எத்தகையோரையும் காமவெறி யென்ன செய்யும் என்பதை இவை கொண்டு உணர லாம் 'பேயும் சொல்லும் பிறங்கும் மறைமொழி' என்றதற்கேற்பத் தனக்குச் சாதகமாக அகலிகை வரலாற்றை யெடுத்து மொழி கின்றான். 'கற்றவர் ஞானமின்றேற் காமத்தைக் கடக்கலாமோ; பலவற்றைக் கூறிக் குவவுத்தோள் நிலத்தைக்கூட மின் திரைத்தருக்கன் தன்னை விரித்து மீன தொடுத்த போலும் நின்றி மைப்பதும், வலிய புலவியினும் வணங்காததுமான முடியைப் படி, யில் வைத்து வணங்குகின்றான். பிராட்டி பல படியாகப் பழித் துரையாடுகின்றான். இணங்காமற் போகவே சீதாதேவியைக் கொல்வதற்குச் சுரிகை வாள் உருவ மகோதரன் தடுக்கின்றான். ருடனூல் நாகபாசம் விலக வாராரும் பிறரும் உயிர்பெற்றளர்

என்ற செய்தியைச் சொல்லிய அரக்கரைப் பற்றிக் கொல்லத் தொடங்கும்கால் மாவி தடுக்கின்றான். அரக்கன் மேற்கொள்ளும எத்தொழிலும் ஆணவத் தடிப்பினாலேயே நிகழ்வது காண்க.

பிரமாத் திரத்தால் பலரும் இறந்ததை எங்கும் பரவச் செய்யு மாறு இராவணன் கட்டளையிட்டுப் பிராட்டிக்குப் படுகளம் காட்டு மாறு பணிக்கின்றான். மற்றும் மரித்த அரக்கரைப் பிறர் காணாத படி கடலில் இடுமாறு சொல்ல மருத்தன் அங்ஙனமே செய்கின்றான். இந்தச் செயல் புரியாமலிருந்திருப்பின் பின்னர் மருத்துவமலையால் அவ் வரக்கரும் வானரர் ஒப்ப உயிர் பெற்றிருப்பர். எண்ணித் துணிபவன் அல்லன் இலங்கேசன். மனம் போன போக்கில் காரியங்களை நிகழ்த்துபவன். இன்பத்தின் முடிவில் ஆற்றொணாத் துன்பமும் துன்பத்தின் இறுதியில் சிறிது இன்பமும் நிகழ்வது உலகியல் என்ப. பிரமாத் திரத்தால் அனைவரும் மடிந்தனர் என்று அரக்கர்கோன் களியாட்டயர்கின்றான். இராம இலக்குவரின் நாண் ஒலி கேட்கவே அம் பகிழ்ச்சி குலைகிறது. நாடக முறையில் கதையினைக் கம்பநாடர் கொண்டு செலுத்துதல் இங்குக் கண்டு மகிழலாம். இங்கு அறவுரை கூறியும் இராவணன் விடாப் பிடியாக வீரவாதம் பேசி எழு கின்றான். இந்திரசித்து, சானகி யுருவமாகக் சமைத்து வானுயர் அநுமன் முன்னே வாளினாற் கொன்று காட்டுவதாகவும், தானும் அயோத்தி செல்வதாகவும் தந்தைபாற் கூறுகின்றான். இராவணனும் அதனை ஏற்கின்றான். 'இடிப்பாரை யில்லாத ஏமரா மன்னன், கெடுப்பாரை யின்றிக் கெடும்' அன்றோ, பின்னர் இராவணன் நிகும்பிலை யாகம் செய்யுமாறு இந்திரசித்தினிடம் கூறுகின்றான். அந்த நிகும்பிலை யாகமும் வீடணன் சூழ்ச்சியாலே கெடுகின்றது.

இனி இந்திரசித்து 'நிலஞ் செய்து விசம்பும் செய்து' (5054) என்று தொடங்கும் சில செய்யுட்களால் எதிரிகளின் அளவு கடந்த வன்மையைக் கூறிச் சீதா தேவியை விட்டுவிடுமாறு கூறுகின்றான். இங்கு மகன் சொல்லை மறுத்து 'சயங்கொடு ,தருவ னின்றே மனிதரைத் தனுவொன்றாலே' என்றும், 'முன்னையோ ரிறந்தா ரெல்லா மிப்பகை முடிப்பரென்றும், உன்னை நீ யவரை வென்றுதருதி யென்றுணர்ந்து மன்றல், என்னையே நோக்கி



யானிந் நெடும்பகை தேடிக்கீ கொண்டேன் ' (3058); என்ற சொற் றொடரில் அடங்கிய குறிப்பினை இச் செய்யுள் உரை கண்டு தெளிக. மேலும் கூறுவானாய், ' பேதைமை யுரைத்தாய் பிள்ளாயுலகெலாம் பெயரப் பேராக், காதை யென் புகழினோடு நிலைபெற வமரர்காண, மீதெழு மொக்குளன்ன யாக்கையை விடுவதல்லால்' சீதையை விடுவதுண்டோ விருபது திண்டோள் உண்டாய்' (3058) என்றும் ' வென்றிலெனென்ற போதும் வேதமுள்ளளவு மியானும், நின்றுள னன்றோ மற்றவ்விராமன் பேர் நிகழுமாயின், பொன்றுதல் ஒரு காலத்தும் தவிருமோ பொதுமைத் தன்றோ, இன்றுளார் நானீ மாவர் புகழுக்கும் இறுதியுண்டோ?' (யுத்த. 3060) 'பட்டனன் என்ற போதும் எளிமையிற் படுகிலென்பான், எட்டுமோ ரிரண்டு மாய திசைகளை யெறிந்து வென்றேன்' (3061) என்ற அவன் உரை கள் ஆணவம் அகந்தை என்ற பண்புகளின்பேரெல்லையைத் தீண்டி நின்றதும், உலகியலறிவுள்ளவன் என்பதும் தன்மானம் மிக்குள்ள வன் என்பதும் நன்குணரப்படும். அறிவிலியல்லவே, ' ஐயன் வேதம் ஆயிரம் வல்லான்' என்று புகழப் பெற்றவன் அன்றோ? இந்த வணங்காமுடி மன்னனுடைய கௌரவத்திற்கு எவ்விதமான பங்கமும் நிகழாதவாறு கல்வியிற் பெரியார் இறுதிவரை கொண்டு செலுத்துவது படித்து தின்புறத் தகும். இந்திரசித்து மரித்த வுடன் இராவணன் புலம்புவதும் மண்டோதரி விலாபிப்பதும் இக் காப்பியத்தில் உயர்ந்த ரகத்தில் அமைந்தவை. ' எனக்கு நீ செய்யத்தக்க கடனெலாம் இரங்கி யேங்கி, உனக்கு நான் செய்ய லானேன், என்று அவன் புலம்பும் போது, அரக்கன் ஆனால் என்ன, அமரன் ஆனால் என்ன, கல்மனமும் கரையும் என்பது திண்ணம். இராவணன் வீழ்ச்சியைக் கண்டு இரங்காதவரில்லை, இராவணன் வதைப் படலத்தில் இவ்வரக்கர்கோனுடைய பேராற்றலைக் காண்க. இராமபிரானுடைய தெய்வீக ஆற்றல் கண்டு, ' சிவனோவல்லன் நான்முகனல்லன் திருமாலாம் அவனோ அல்லன் மெய்வர மெல்லாம் அடுகின்றான்' என்று பாராட்டு கின்றான். பின்னர் இராமபிரானுடைய வாளி பட்டு முக்கோடி வாழ்நாளும் முயன்றடைந்த பெருந்தவமும், வரமும் குலைய காமக் கேட்டிற்கே ஓர் எடுத்துக் காட்டாக இறந்து படுகின்றான்.

## இந்திரசிந்து

இவன் இராவணனுக்கும் மயன் மகள் மண்டோரிக்கும் பிறந்த வீர மகன். இந்திரனை வென்றதன் காரணமாக இப் பெயர் பெற்றான். இவன் இயற் பெயர் மேகநாதன் என்பது. பிறந்த பொழுதே இவன் அழுத குரல் இடி போன்றிருந்ததாகவின் மேகநாதன் என வழங்கப் பெற்றான். அன்பெலாம் ஒரு பிழம்பெனத் திரண்ட கண்ணப்பன் பிறந்தபோது கைக்குத் திண்ணென்றிருந்தமையின் திண்ணன் என்று பெயர் பெற்றாற்போல என்க. இவன் பிரமாத் திரத்தால் அனுமனைப் பிணித்து இலங்கேசன் முன்பு விடுத்ததும், பின் நிகழ்ந்த விளைவுகளும் சுந்தர காண்டத்திற் பாசப் படலம் பிணி வீட்டுப் படலங்களிற் காண்க. யுத்த காண்டத்தில் முதல் முதலாக இராவணன் மந்திரப் படலத்தில் இவன் தந்தைக்கு உரைப்பவற்றைக் காண்கின்றோம். இவனை மறுத்து வீடணன் உரைப்பதுவும் அங்குக் கண்டோம். இவனைப் பற்றி, 'கோளிரண்டையும் கொடுஞ் சிறைவைத்தவக் குமரன், மூளும் வெஞ்சினத் திந்திரசித்தென மொழிவர், ஆளு மிந்திரற்கன்னவன் பிணித்ததற் பின்னைத், தாளுமார்பினும் தோளினும் உளவினம் தழும்பு' (யுத்த. 506) என்று இவனை வீடணன் இராம பிரானுக்கு அறிமுகம் செய்து வைக்கின்றான். அடுத்து நாகபாசப் படலத்தில் (1939) மகன் அதிகாயன் இறந்துபடக், 'காட்டாதன காட்டிய தாதையைக் கண்ணிற் கண்டான்' என்று கூறப்பெறுகிறது. இங்கு இராவணன் செயலைக் கடிந்து 'கொன்றாவரோ கொலை குழுகென நீ கொடுத்தாய், வன்றனையர் மானிடர் வன்மையறிந்து மன்னா, என்றனுமெனைச் சேலவேவலையிற்றது (1943) என்று கூறுகின்றான். இவ்வண்ணமே, சுந்தர காண்டத்தில் அக்கனிற்ந்தபோது, 'ஒன்று நீ யுறுதியோராய் உற்றறிந்துணையகிற்றி, வன்றிறற் குரங்கினுற்றல் மரபுளி யுணர்ந்து மன்னா, சென்று நீர் பொருதிரென்று திறந்திறம் விடுத்துத் தேயக், கொன்றனை நீயே யன்றோ அரக்கர் தம் குழுவையெல்லாம் (989) என்று ஏசுகின்றான். 'வினைவலியும் தன் வலியும் மாற்றான் வலியும் துணை வலியும் தூக்கிச் செயல்' (குறள். 471); என்பது பொதுமறையன்றோ? மேலும் 'எம்பியைக் கொன்றுளானை, அந் நின்ற நிலத்தவனாக்கையை வீட்டி யல்லால், மன்னின்ற நகர்க்கினி வரலென் வாழ்வும் வேண்டேன்' (1945);

என்றும், 'மாற்றா வுயிரெம்பியை மாற்றிய மானுடன்றன், ஊற்றார் குருதிப் புனல் பார்மகள் உண்டிலாளேல், ஏற்றாணி கலிந்திரனி ரிருகால் எனக்கே, தோற்றான் தனக்கென்னெடுஞ் சேவகம் தோற்கு' (1946); 'வெங்கண்ணெடு வாரநத்தானையை வீற்று வீற்றாய்ப் பங்கம்பட நூறியிலக்குவனைப் பட்டேனேல், அங்கந்தர வஞ்சி யென்னுனை கடக்கலாத, செங்கண் நெடுமால் முதற்றேவர் சிரிக்க' (1947) என்றும், 'இனிச் சோறுமுவந்து வாழேன்' (1948) என்றும், 'மருந்தெனிக ரெம்பி தன்னாருயிர் வவ்வினுனை, விருந்தே யென வந்தகற் கீகிலென் வில்லுமேந்திப், பொருந் தேவர்குழா நகை செய்திடப் போர்துபாரின், இருந்தேனெனில் நானிவ் விராவணி யல்லன்' என்றும் இவன் குளுறவு கொள்வதுலிருந்து இவனது பல பராக்கிரமங்களும், தன்மானமும், ஆண்மையும் காணலாம். இந்நிலையில் இலக்குவனை நாகபாசத்தால் பிணிக்கு மாறு இராவணன் வேண்ட, இந்திரசித்து போர்க்கு எழுகின்றான். போரில் அநுமனும் இந்திரசித்தும் வீரவாதம் பேசுகின்றனர். இலக்குவனுடைய பேராற்றல் கண்டு, 'அந்நரனல்லனாகில் நாரணன் ஐயன் அன்றேல், பின்னரன் பிரமனென்பார் பேசுக. பிறந்து வாழும், மன்னர்தம்பதியின் வந்து வரிசிலை பிடித்த கல்வி, இந்நரன் தன்னொடொப்பார் யாருளர் ஒருவர்' (2056) என்று இலக்குவனைப் புகழ்கின்றான். போரில் இந்திரசித்தின் கவசம் இலக்குவன் வாளியாற் பிளக்கப்படுகின்றது. பின் நாக பாசத் தால் இலக்குவனைப் பிணிக்கின்றான் மேகநாதன். கருடாழ்வான் வந்து நாக பாசத்தை விலக்கவே இராவணன் விழித்துக் கொள் கின்றான், பின்னர் தந்தை நிகழ்ந்ததை கூற இந்திரசித்து நம்பக்கூட வில்லை. ஐயுறுகின்றான். 'பிரமாத் திரப் படலத்து, 'முன்பிறந்த நின்தமையனை முறைதவிர்ந்துனக்குப், பின்பிறந் தவனுக்குவென் பின்பிறந்தோயை, முன்பிறந்தவனுக்குவென் இது முடியேனேல், என் பிறந்ததனற் பயனிராவணற்கு' (2437) 'இலக்குவன்னெனும் பெயருனக்கியைவதே பென்ன, இலக்குவன் கனைச் சாக்வுவெனிது புகுந்திடையே, விலக்குவென்னென விடை யவன் விலக்கினும் வீரம், கலக்குவெனிது காணுமுன் தமையனும் கண்ணால்' (2438) என்றும் மொழிகின்றான். மற்றும், 'கும்ப கன்னென்றொருவரைய வம்பிடைக் குறைத்த, தம்பியல்லனா னிரா வருவீர்; செம்புனீர் கொடு கடன்கழிப்பேன்' எனத் தெரிக் கின்றான். அரக்கன் மாயையால் இறந்து பட்டவர்க்கூட வந்து தோன்றிப் பொரத் தொடங்கினார்கள். இந்நிலையில் இந்திரசித்து



அயன் படையை இலக்குவன்மீது ஏவ, அவனும் அநுமன் முதலியோரும் அயர்கின்றனர். பல வானங்கள் மடிந்து வீர சுவர்க்கம் புகுகின்றன. இச் செய்திகள் இராவணன் செவியில் விழுகின்றன. இடை நடுவில் சாம்பன் கூற அநுமன் மருத்து மலையைக் கொண்டு வந்து யாவரையும் பிழைப்பு முட்டுகின்றான். இந்திரசித்து மாயா சீதையைத் தோற்றுவித்து அவளை வெட்ட முயல்கின்றான். ஆனால் அதன் உண்மை வீடணனால் வெளிப்படவே, இந்திரசித்தினை இராவணன் நிகும்பிலே யாகம் செய்யுமாறு தூண்டுகின்றான். அந்த வேள்வியும் வீடணன் சூழ்ச்சியாலும் இலக்குவனுடைய ஆற்றலாலும் அழிகின்றது. பின்னர் இந்திரசித்து எதிரிகளின் பேராண்மையைக் கூறிப் பிராட்டியை விட்டுவிடுமாறு தந்தையிடம் மொழிகின்றான். அவன் சினந்து மகன் சொற்களைக் கேட்கவில்லை. எனவே போரிற் சென்று மடிகின்றான். இவன் ஆற்றலைப் புகழாதவர் இல்லை. கவிஞர் பெருமான் கம்ப நாடரே 'இந்திரசித்தின் சென்னியிற்றிடை விழுந்ததென்றால் யந்திரமனைய வாழ்க்கையினிச் சிலர் உகந்தென்' என்கின்றார். இனி இவன் இறந்தவுடன் இராவணனும் மண்டோதரியும் புலம்பும்பகுதிகள் மிகக் சிறந்தவைகள் ஆகும்; இவன் அன்னை வந்து புலம்புகின்றாளன்றி இவன் மனைவி சுலோசனை என்பவள் வந்து புலம்பினாள் என்று கூறப்படவில்லை.

### கும்பகன்னன்

இராவணன் தம்பி. துயிலுக்குப் பேர் போனவன். அரிய வரங்களும் பேராற்றலும் உடையவன். இராவணனிடம் 'திட்டிவிடமன்ன கற்பின் செல்வியை, விட்டிலையோ இது விதியின் வண்ணமே' என்றும் போரில் தான் மடிவது நிச்சயம் என்று உணர்ந்து தான் இறந்துபடின் போரை நிறுத்திப் பிராட்டியை இராமபிரானிடம் விடுதலை நீதியென்றும், இந்திரசித்தும் இலக்குவனுடைய மந்திர வானியால் மடிவது உறுதியென்றும் தீர்க்கதரிசி போற் கூறுகின்றான். வீடணன் வந்து இராமபிரானிடம் சரண்புகுமாறு இரந்தபோது இவன் செஞ்சோற்றுக்கடன் கழிப்பதே சிறந்த தருமம் என்றும், 'நீர்க் கோலவாழ்வை நச்சி நெடிதுநாள் வளர்த்துப் பின்னைப் போர்க்கோலம் செய்துவிட்டாற் குயிர்கொடாதங்குப்போகேன்' (1359) என்றும் கூறிப்போர்க்குச்சென்று மடிகின்றான். இங்கு குந்திதேவி கன்னனைக் கண்டு பஞ்ச பாண்டவர் பக்கம் வந்து கூடுமாறு வெண்ட, 'ஒருரும் ஒரு குலமும் இல்லா

வென்னை' (வி. பா. 17 ஆம் போர். 21) என்று தொடங்கும் செய்யுட்கண் 'யார்க்கினியென் உயிரளிப்ப தியம்புவாயே' என்று கன்னன் கூறிய சொற்கள் ஒப்பு நோக்கத்தகும் இவனுடைய வீரவாதங்களும், இராமபிரானும் திகைக்குமாறு இவன் ஆற்றிய போர்களும் ஊன்றிப்படிக்கத்தக்கவை. இறக்கும்பொழுது இராமபிரானை நோக்கி இவன் வேண்டுவது மிகவும் உருக்கமற்ற இடமாகும். 'நீதியால் வந்த தொரு நெடுந் தருமநெறியல்லால், சாதியால் வந்தசிறு நெறியறியான் என் தம்பி, ஆதியா யுனையடைந்தானரசருருக் கொண்டமைந்த வேதியா, வின்னமுனக் கடைக்கலமியான் வேண்டினேன்' (1580) என்றும் 'ஒல்லு மாறியலுமேல் உடன்பிறப்பின் பயன் ஓரான்' (1561). 'தம்பியென நினைந்திரங்கித் தலிரானத்த கனில் லான், நம்பியிவன் தனைக்காணிற் கொல்லுமிறை நல்கானால், உம்பியைத்தான் உன்னைத்தான் அநுமனைத்தான் ஒருபொழுதும் எம்பிபிரியானாக வருளுதி' என்ற வரிகளைக் கண்டு தெளிக. இங்கு கிட்கிந்தா காண்டத்தில் வாலி இறந்துபடும்கால் சுக்கிரீவனையும் அநுமனையும் அங்கதனையும் இராமபிரான் கையில் ஒப்புவித்துக் கூறிய பகுதிகள் ஒப்புநோக்கத் தகும்.

### மண்டோதரி

இராவணனுடைய மனைவி. மயன் மகள். இந்திரசித்து இறந்துபட்ட நிலையில் மகன்பால் வந்து புலம்புகின்றாள். இந்திரசித்தினைப் பற்றிய பல நினைவுகள் அவள் உள்ளத்தெழுகின்றன. அவைகளைச் சொல்லி அரற்றுகின்றாள். 'தாளரிச் சதங்கையார்ப்பத் தவழ்கின்ற பருவம் தன்னில், கோளரி யிரண்டு பற்றிக் கொணர்ந்தனை கொணர்ந்து கோபம், மூளுறப் பொருத்தி மாடமுன்றிலின் முறையினோடு, மீளரு வினையாட்டினும் காண்பனோ விதியிலாதேன்' (3188). 'அம்புலியம்மவா வென்றழைத்தலும் அவர் வென்றிங்கள், இம்பர் வந்தானை யஞ்சலென விருகரத்திலேந்தி, வம்புறு மறுவைப்பற்றி முயலென வாங்கும் வண்ணம் எம்பெரும் களிறே காணவே சற்றே நெழுந்திராயே' (3169) என்ற செய்யுட்கள் எத்தகைய கல் மனத்தையும் கரையச் செய்யும். இராவணன் இறந்தபோது அவன் உடலைத் தழுவி இவள் கூறும் 'காந்தையருக் கணியனைய' (யுத்த. 3880) என்ற செய்யுளும், 'வெள்ளெருக்கம் சடை முடியான்' (யுத்த. 3878) என்ற செய்யுளும் எவரும் மறக்கமுடியாத செய்யுட்கள். கணவன் பிரிவாற்றாது

உடன்கட்டை யேறிய மாசுமறுவற்ற பெருஞ்சிறைக் கற்பிணள்  
இப் பெண்ணரசி.

திரிசடை

வீடணனுடைய செல்வ மகள். இவளை முச்சடை என்றும் கூறுவர். சிஞ்சுபாவனத்தில் பிராட்டி சிறையிருந்தபொழுது அவளுக்கு உற்ற துணையாக அமர்ந்தவள். இன்சொலால் திருந்தி னாள்; அன்பினால் தாயினு மினியவள்; தூயவள். இவளிடம் பிராட்டி தான் கண்ட கனவினைப் பற்றிக் கூறுகின்றாள். (சுந்தர. 361-364. அதைக் கேட்டவுடன் அவள் 'இயைந்த சோபனம். நன்றிது, நன்றிது, உன் துணைக்கணவனை யுறுவதுண்மையென மனப் புழுங்கி நின்றவளைத் தெருட்டி, அவள் கண்ட கனவின் வினைவினைக் கூறுகின்றாள்; கூறுங்கால் 'தீயது தீயவர்க்கெய்தல் திண்ணம்' என்றும் தான் கூறுவன 'வெயிலினு மெய்' என்றும் கூறித் தான் கண்ட கனவையும் அவட்குக் கூறுகின்றாள் (சுந்தர. 369-382); இங்கு, 'ஆயிரம் திரிவிளக்க மைய மாட்டிய, சேயொளி யொன்றேந்திச் செய்யவள், நாயகன் தனிமனை நின்று நண்ணுதல், மேயினன் வீடணன் கோயில்' என்று இராவணன் அழிவையும் இலங்கைக்கு வீடணன் தலைமையில் எய்த விருக்கும் புதுவாழ்வினையும் சூசிப்பிக்கின்றாள்.

பிராட்டி களங்காண் படலத்தில், பிரமத்திரத்தால் அனை வோரும் இறந்துபட இராமபிரான்மீது சீதாதேவி விழப்போகும் சமயத்தில், தேடிய தவமேயென்ன திரிசடை 'மாயமரன் விடுத்த வாறும் சனகனை வகுத்த வாறும், போயநாள் நாகபாசம் பிணித் ததுபோன வாறும், நியமா 'நினையாய் மாள நனைதியோ நெறியிலாரால், ஆயமா மாயமொன்றும் அஞ்சலை அன்ன மன்னாய்' (2628) என்றும், 'கண்டன கனவும் பெற்ற நிமித்தமும் நினது கற்பும், தண்டக முறையும் நாளிற் செய்கையும் தருமம் தாங்கும். அண்டர் நாயகன்நன் வீரத்தன்மையும் அயரேற் செங்கட், புண்ட ரிகற்கு முண்டோ விறுதி யிப்புலையர்க் கல்லால்'; 'வீழ்ந்துள னிராம நென்னின் உலகமோ ரேழுமேழும், தீர்த்து மிரவி பின்னும் திரியுமோ தெய்வ மென்னும், வீய்ந்துறும் விரிஞ்சன் முன்னு வுயிரெலாம் வெருவலன்னை, ஆய்ந்தவையுள்ள போதே யவருளர் அறமுமுண்டால்'; 'மாருதிக்கில்லை யன்றே மங்கைநின் வரத்தினாலே, ஆருயிர் நீங்கல் நின்பாற் கற்புக்குமழி வுண்டாமே,



சீரிய தன்றிதொன்றும் திசைமுகன் படையின் செய்கை, பேருயிப் பொழுதே தேவரெண்ணமும் பிழைப்பதுண்டோ' 'கூவலிற் புக்கு வேலைகோட் படுமென்று கொள்ளேல்' 'மங்கல நீங்கினாரை யாருயிர் வாங்கினாரை நங்கையிக் கடவுள் மானம் தாங்குறு நவையிற்றன்றால், இங்கிவை யளவையாக விடர்க்கடல் கடத்தி' என்று பொருள் பொதிந்த இனிய சொற்களால் பிராட்டியைத் தேற்றுகின்றாள். இச்சொற்களைச் செவியேற்ற சீதாதேவி 'அன்னை நீயுரைத்த தொன்று பழிந்திலதாதலானே, உன்னையே தெய்வமாகக்கொண்டித்தனைகால முயந்தேன்' (2035) என்கின்றாள்.

பரதன்

'கரதல முற்றொளிர் நெல்லிகடுப்ப விரத மறைப்பொருள் மெய்ந் நெறி கண்ட வரதன்' என்பது திருவவதாரப் படலத்துக் கண்டது. 'தள்ளரிய பெருநீதித்தனியாறுபுக மண்டும் பள்ளம்' என்று குலமுறை கிளத்து படலத்துக் கண்டோம். 'தாயுரை கொண்டு தாதை யுதவிய தரணி தன்னைத், தீயவை யென்ன நீத்துச் சிந்தனை முகத்திற் றேக்கிப், போயினை யென்ற போது புகழினாய் தன்மை கண்டால், ஆயிரமிராமர் நின்கேழ் ஆவரோ' என்பது குகப்பெருமான் கூற்று. சித்திரகூடத்தில் இராமபிரான் தங்கியபோது பரதன் வர அவன் வரவினைத்தவறாக எண்ணி இலக்குவன் போருக்கு ஆயத்தமானபோது 'எனைத்துள மறை யவை யியம்பற்பாலன, யனைத்துள பரதன் செய்கையே' என்றும், 'சேனூயர் தருமத்தின் தேவைச் செம்மையின் ஆணியை யன்ன துகருதலாகுமே' என்றும் இராமபிரான் இலக்குவனிடம் கூறு கின்றான். 'நிறை குணத்தவன் நின்னினும் நல்லன்' என்பது கோசலை கூறியது, சகோதரர்களான வாலி சுக்கிரீவர் சண்டை யில் தலையிடுவது தகுதியின்றென்று இலக்குவன் கூறியபோது 'எத்தாயர் வயிற்றினும் பின்பிறந்தார்களெல்லாம் ஓத்தாற் பரதன் பெரிதுத்தம னாதலுண்டோ' என்று இராமபிரான் கூறுகின்றான். 'வற்கலை யினுடையானை மாசடைந்த மெய்யானை, நற்கலையில் மதி யென்ன நகையிழந்த முகத்தானைக் கற்கனியக் கணிகின்ற துய ரானைக்' கண்ணுற்றுக் குகன் திகைக்கின்றான். இராமபிரான் குறித்த காலத்தில் அயோத்திக்கு வரவில்லையென்று வருந்தித் தீப்புக்கும்போது கோசலை தடுத்து 'எண்ணில் கோடி யிராமர்கள் என்னினும், அண்ணல் நின்னருளுக் கருகாவரோ, புண்ணியம் எனும் நின்னுயிர் போயினால், மண்ணும் வானுமறித்துயிர் வாழுமோ'

என்று வாயாரப் புகழ்கின்றான். இவன் மாசுமறுவற்ற உத்தம் புத்திரன். கைகேயி இராமபிரானை வனம் செல்லச் சொன்னதைக் குறித்து மனம் நொந்து இப்பொழுதே கொன்றுவிடுவேன் 'ஆயகன் முனியுமென்றஞ்சினேனலால். தாயெனும் பெயர் எனைத் தவிர்க்கற் பாலதோ' என்கின்றான். 'சுடுமயான திடைத்தன் துணையேக (குகப். 69) படரெலாம் படைத்தரகை' (குகப், 70) என்ற செய்யுட்களில் தாயைப்பலவாறு ஏசுகின்றான். திருநகர்க்குவந்து முடிசூடுவதற்கு மறுத்தவளவில் எம்மையும் நல்குவதான திருவடிநிலைகளை இராமபிரான் உதவ, அவற்றைச் சிரமேற்றாங்கி, அந்தியும் பகலு நீரருதகண்ணினனாய் நகர்க்குள்ளும் செல்லாமல், நந்திகிராமத்திலேயே உறைகின்றான். 'அழுத கண்ணினான்' என்ற கவிக்கூற்றினைக் கொண்டு, கண்ணீர், இராமபிரான் மீட்டும் நந்திக் கிராமம் அடையும் வரையில் நிற்கவில்லையென்றும் கொள்ளலாம். "இதனை வெயர்த்த மேனியன் விழிபொழி மழையன் மூவினையைச் செயிர்த்த சிந்தையன் தெருமரலுழந் துழந்தழிவான் அயிர்த்து நோக்கினும் தென்றிசையன்றி வேற்றியான், பயந்த துன்பமே யுருவு கொண்டாலன்ன படியான்' (4080) என்ற பரத்துவாசன் கூற்றினால் ஆய்ந்து தெனிக, இப்பரதனுடைய உடன் பிறப்புப் பாசத்தை வரதுங்க ராமபாண்டியன் மனைவியார் மதனலையார் அதிவீர ராமனிடம் கூறியதாக வழங்கும்,

‘செஞ்சுடரோன் மைந்தனையும் தென்னிலங்கைவேந்தனையும்

பஞ்சவரிற் பார்த்தனையும் பாராதே—துஞ்சா

விரதமே பூண்டிந்த மேதினியை யாண்ட

பரதனையும் இராமனையும்பார்’ என்ற தனிப்பாடல் கண்டு அறிக,

**சத்துருக்கினன்**

முத்துருக்கு என்று எதுகை எடுத்துச் சத்துருக்கன் எனத் தரித்தினன் நாமம் என்பது திருவவதாரப் படலம். சத்துருக்கினன் என்பதற்குப் பகைவரை வெல்பவன் என்பது பொருள் என்பர். இவன் எந்தச் சத்துருவையும் வென்றதாக இராமாயணத்திற்குறிப்பு ஒன்றுமில்லை. பின் ஏன் இப்பெயர் என்னின், அகச் சத்துருக்களாகிய பஞ்சேசந்திரியங்களை வென்றவன். அலையும் மனத்தையகத்தடக்கும் அவனை சரியை யாதிகளைக் கடந்தவன் என்பர் அறிஞர். பரதன் தீப்புகும்போது இவனை நோக்கிச் சொன்ன நாளிராகவன் தோன்றிலன், மின்னுதீயிடை யானினி

வீடுவன், மன்னு னுதியென் சொல்லை மறுது' (4106) என்று கூற, 'கிளர் தடக்கைகளால் தோட்ட தன் செவி பொத்தித் துணுக்குற, ஊட்டு நஞ்சமுண்டானுத் துயங்கினுன்' நாட்டமும் மனமும் நடுங்கா நின்று (4107) 'விழுந்து மேக்குயர் விம்மலன் வெய் துயிர்த்து, எழுந்து நானுனக்கென் பிழைத்துளேன், அழுந்து துன்பத்தினும்' என்றாற்றினான். பின்னர் 'காளுள நிலமகளைக் கைவிட்டுப் போளுனைக் காத்துப் பின்பு, போளுனு மொருதம்பி போனவர்கள் வருமவதி பொயிற்றென்னு. ஆனாத வுயிர்விட வென்றமையானும் ஒரு தம்பியயலே நாணுது, யானுமிவ் வரசாள் வெனென்னே பிவ்வரசாட்சியினி தேயம்மா' (4109) என்றும். மன்னிற்பின் வளநகரம் புக்கிருந்து வாழ்ந்தானே பரத நென்னும், சொன்னிற்கும் என்றஞ்சிப் புறத்திருந்து மருந்தவமே தொடங்கினுயே, என்னிற்பின்னிவனுளனு மென்றேயுன் னடிமை யுனக்கிருந்த தேனு, முன்னிற்பின்னிருந்ததுவும் ஒரு குடைக் கிழிருப்பதுவும் ஒக்கும்' என்றும் பகர்கின்றான். இதிலிருந்து இவன் மண் பொன் ஆசைகளை வெறுத்தவன் என்றும் இந்திரிய நிக்கிரகம் செய்தவன் என்றும் உணரலாம்.

சாம்பன்

இக்காப்பியத்தில் இந்த எண்கின் வேந்தனை முதல் முதலாகக் கிட்கிந்தா காண்டம் தானே காண்படலத்துக் காண்கின்றோம். அங்கு இவன் ஆயிரத்தறுநூறுகோடிச் சேனையுடன் பிராட்டியைத் தேடுவதற்காக வந்தான் என்று கூறப்பட்டுள்ளது. பிரமன் கொட்டானியிலிருந்து கரடி வடிவாகத் தோன்றியவன். இவன் திருமாவின் திருவிக்கிரம அவதாரத்தின்போது உலகம் முழுவதும் நிரம்பிய அப்பெருமானை பதினெட்டு முறைவலம் செய்தவனாக நூல்கள் கூறும், இவன் காலம் பல கடந்தவன் (கிட்கிந்தா. 699) உரை காண்க. இவன் அநுமனுடைய வீரம் முதலான பல பண்புகளையும் கூறுவதைக் கிட்கிந்தா காண்டம் மயேந்திரப் படலம் 985-996-ல் காண்க. வீடணன் அடைக்கலப் படத்தில், வீடணன் 'கைப்புறப் பாலனோ, கழியற் பாலனோ' என்று இராமபிரான் வினவியபோது அலகில் கேள்வியால் தன்னிகர்



பிறிதிலாத்தகைய சாம்பன் தன் கருத்தை மொழிகின்றான். யுத்த: 376-380 காண்க. இவனைக் குறித்து முக்காலமு மொய்ம்மதியான் முறையின் னுணர்வான். புக்காலமெழப் புணரிப் புலவேர்கலக்கும், அக்காலமுள்ளான் கரடிக் கரசாகி நின்றான், இக்கால நின்று முல கேழு மெடுக்கவல்லான்' (யுத்த: 826) என்று சாரணன் இராவண னிடம் கூறுகின்றான்.

இனி இந்திரசித்து விடுத்த பிரமாத் திரத்தால் இலக்குவன் முதலானவர்கள் இறந்துபட, சாம்பனை அவர்களை வாழ்விக்க வல்லவன் என்றுணர்ந்து அவனைத் தேடியலைந்து கண்டான் வீடணன். சாம்பன், அநுமன் வீடணதியரைக் கண்டு 'யாவரும் உய்ந்தோம்' என்று மொழிந்து இராமன் நிலைமையையும் தெரிந்து கொண்டு எல்லோரையும் பிழைப்பிக்கும் மருந்தினைக் கொண்டுவரு மாறு மாருதியிடம் சொல்லி மருத்து மலையை அடையும் வழியை யும் பகர்கின்றான் (யுத்த. 2640-2666). அநுமன் கொணர்ந்த மருத்து மலையால் அரக்கர் நீங்கலாக அனைவோரும் உயிர்ஊற் றெழுகின்றனர். பின்னர்ச் சாம்பன் கூறியவாறு அநுமன் சஞ்சிவி மலையை மீட்டுக் கொண்டு சென்று அஃது முன் இருந்த இடத்தி லேயே வைத்து விடுகின்றான். 'உய்த்த மாமருந்த்தவ வொன்ன லார், பொய்த்த சிந்தையாறிறுதல் பொய்க்குமால், மொய்த்த குன்றையம் மூலமுழைவாய், வைத்து மீடியால் வரம்பிலாற்றலாய்' (2752) என்றது காண்க.

இனி, மூலபலவதைப் படலத்தில் வானர்கள் மிகவும் அஞ்சி, 'அநுமனாற்றலும் அரசனதாற்றலுமிருவர், தனுனி னாற்றலும் தம்முயிர் தாங்கவுஞ் சாலா, கணியுங்கரய்களும் உணவுள முழையுள கரக்க, மனிதராளி னெனிராக்கத ராளினென் வைபம்' (யுத்த. 3275). அப்பொழுது சாம்பனும் பின்வாங்க அங்கதன் நோக்கி, 'அறிவு சான்றோய், பாம்பணைய மலனை மற்றிராம னென்றெமக்குப் பண்டே, ஏம்பல் வந்தெய்தச் சொல்லித் தேற்றினுயல்கையோ நீ, ஆம்பலம் பகைஞன் தன்னோ டயிந்திர மறைந்தோன் அன்னாய்' (யுத்த. 3277) என்றும், 'எத்தனை யரக்கரோனும் தருமம் ஆண் டில்லை யன்றே, அத்தனை அறத்தை வெல்லும் பாவமென்றறிந்

த்துண்டோ, பித்தரைப் போல நீயுமிவருடன் பெயர்ந்த தன்மை ஓத்திலது' (யுத்த. 3281) என்றும் கூறச் சாம்பன் 'தோன்றிய வரக்கர் தோற்றம், காணத்தானிந்தத் தானக் கறை மிடற்றவர்க்கு மாமே, கோணற் பூவுண்ணும் வாழ்க்கைக் குரங்கின் மேற்குற்றம் உண்டோ' (யுத்த. 3282) என்றும், 'மூவகை யுலகினுள்ளாரிவர் துணையாற்றல் முற்றும், பாவகருளரே கூற்று மிவருடன் பகைக் கவற்றோ' (3283) என்றும், 'மாலியைக் கண்டேன் பின்னை மாலிய வாளைக் கண்டேன், ஆலமாவிடமும் கண்டேன், மதுவினை யநுக னோடும், வேலையைக் கடக்கக் கண்டேனிவர்க்குள மிடுக்கும் உண்டோ' (3284) என்றும், 'ஆகினுமையம் வேண்டா வழிகுதென் றமரினஞ்சிச், சாகினும் பெயர்ந்த தன்மை பழி தரு நரகிற்றள்ளும், ஏகுதுமீள்' (3286) என்கின்றான்.

நீலன்

இவன் அங்கிக் கடவுள் அமிசமாய்த் தோன்றியவன். (பால. திருவவ. 27); 'நீலன் முதற்போர் கெழுகொற்ற நெடுவீரர்' (கிப்கிந்தா. 831) என்று இவன் பெயரை முதற்கண் கூறியது கொண்டு, இவனைப் பெரும்போர் வீரனென்றறியலாம். இரா வணன் வானரத்தானை காண்படலத்தில், 'நீலன் நின்றவன் நெருப் பின்மகன் திண்குலமுங்கயி றும் இன்மை துணிந்தும், ஆலமென்னு நிறமின்மையறிந்தும், 'காலனென்பரிவனைக் கருதாதார்' (யுத்த. 824) என்று இவனைக் குறித்துச் சாரணன் இராவணனுக்கு அறிவிக் கின்றான். முதற்போர்ப் படலத்தில் இந்த நீலன் பிரகத்தனைத் தன் வாலினாற் பிணித்து வீழ்த்துகின்றான். (யுத்த. 1033); கும்பகன்னனுக்குத் தோற்றுவிடுகின்றான். (யுத்த. 1390); சேது பந்தனத்தில், நெடுவரைகளைக் கொணர்ந்து அணை கட்ட வுதவு கின்றான். 'நாகபாசப் படலத்துச் சூலமும் மழுவும் தாங்கித் தோளிரு நான்கும் தோன்ற, மூலம் வந்துலகை யுண்ணு முருத்திர மூர்த்தி யென்ன, நீவனின்னுழியே நின்ற னிரந்தரங் கணங்க ளோடும், 'காலனென் றெருவனியாண்டும் பிரிந்திலன் பாசக் கையான்' (யுத்த. 1990) என்று கூறப்பட்டமை காண்க. மற்றும் அநுமனுக்குத் தனியாகச் சென்று ஓர் நெடிய குன்றினை யெடுத்து

அரக்கன் மகன்மீது வீசுகின்றான். (2019); ஆயினும் இந்திரசித்து விடுத்த வாளிகளால் சிறிது தளர்கின்றான். 'நாக வெங்கணகு வாளிபாய் தொறு நடுங்கினான் மலை பிடுங்கினான்' (2020) என்றது காண்க. படைத்தலைவர் வதைப்படலத்தில் மாலிக்கும் நீலனுக்கும் போர் நிகழ்கின்றது. (2315); பின்னர், பிரமாத்திரப் படலத்தில் நீலன் முதலான படைத்தலைவர்களைப் பின்னணியில் கிற்குமாறு இராமபிரான் பணிக்கின்றான். பிரமாத்திரத்தினால் மயங்கிவிழ்ந்து மருத்து மலையால் உயிர் பெற்றவர்களுள் இவனும் ஒருவன், நீலனைப் பாடி வீடு அமைக்குமாறு சுக்கிரீவன் பணிக்கின்றான். (யுத்த. 699) நீலன் குணதிசை வாயிலில் பதினேழு வெள்ளம் சேனையுடன் நின்றான் 'நின்றனன் நீலன் என்பான் குணதிசை வாயி னெற்ற' (யுத்த. 890) என்றது காண்க. நீலன் கைக்குத்தினால் போர் மத்தன் மாள்கின்றான்' (யுத்த. 1887); இந்த நீலனுக்கு நவமணிக்காழு முத்துமாலையும் நலங்கொள் தூசும், கவன வெம்பரியும் கதமலைக்கரசும் வெகுமதியாக இராமபிரானிற் தமை, 'காதற்பவனனுக்கினிய நண்பன் பயந்தெடுத்தவனுக்கீந்தான்' (யுத்த. 4309) என்று வருவது கொண்டுணர்க.

நளன்

தேவ சிற்பி. விசுவகன்மாவின் புதல்வன். இவனைச் சேது அணை அமைக்குமாறு சுக்கிரீவன் வேண்ட, 'காரியம் கடலினை யடைத்துக் காட்டிலே, மேருவு மணுவுமோர் வேறுருவகை, ஏருற வியற்றுவன்' (யுத்த. 618) என்கின்றான். இவன் அணைகட்ட முயன்றதை, யுத்த. 661, 662-ல் காண்க. ஒற்றுக் கேள்விப் படலத்தில், 'அன்றுலகு தந்த முதலந்தணை மைந்தான், என்ற பொழுதின் காணுமி தின்றியலும்' என்றும், 'ஏழு கடலுங்கடி தடைப்பனிவன்' என்றும், இராமபிரான் இவனை வாயாரப் புகழ்கின்றான். பின்னர் அதே படலத்தில், பெற்ற தாதையும் நானுட் கொள்ளுமாறு, 'வில்லினாலிருக்கை செய்யும் விருப்பினுற் பொருப்பின் வீங்கும், கல்லினுற் கல்லையொக்கக் கடலினுற் கழைகளால், நெல்லினாலலக்கும் காலு நிரப்பினுன் தருப்பை யென்னும், புல்லினால் தொகுத்து வாசப் பூவினால் வேய்ந்து போனான்' (யுத்த. 701) என்று கூறப்படுகிறது. ஒரு சிறிது சிரமமின்றி அநாயாசமாகப் பர்ணசாலை யமைத்தான் என்பது



இதனின்னு தெரியலாம். இத்துடன், சித்திரகூடத்தில் இராம பிரானுக்கும் பிராட்டிக்கும் இலக்குவன் வகுத்த பர்ணசாலையை ஒப்பு நோக்குக. வல்லவனுக்குப் புல்லுமாயுதம் என்பர். இராவணன் வாராத் தானைகாண் படலத்தில், 'நளன் என்னும் விலங்க லன்னான், ஏரு வருணன் வழி தந்தில் னென்றிராமன், சீருத வுள்ளத் தெழுசீற்ற முகுத்த செந்தீ, ஆருத முன்னம் மகன் வேலையை யாறு செய்தான்' (யுத்த. 825) என்று சாரணன் இராவணற்குரைக்கின்றான். சேது அணை திறப்படக் கட்டியதற் காகத்தனக்கு வருணன் அளித்த ஆரத்தை நளனுக் கீந்தான் இராமபிரான் (ஒற்றுக் கேள்வி)

மாலியவான்

இராவணன் முதாதை. (யுத்த. 1222) முதல் போரில் தோற்றுப் பரிபவப்பட்ட இராவணனை அணுகி, 'மூப்பின் யாக்கை, வாங்கிய வரினிலன்ன மாலியவானென் றேரூதும், பூங்கழலரக்கன், பொருந்தவந் துற்ற போரில் தோற்றனை போலுமென்னு, வருந்தினை மனமும் தோளும் வாடின நாளும் வாடாப் பெருந்தவ முடையவையா வென்னுற்ற பெற்றி' யென்றான். அரக்கர்கோன் நிகழ்ந்தவற்றைப் புகல்கின்றான். மாலியவான் தான் சொன்ன அறம் கேளாததால், 'கிளை தரு சுற்றம் வெற்றி கேடிலாக் கல்விச் செல்வம், களைவரு தானையொடும் கழிவது காண்டி' (1243) என்று இடித்துரைக்கின்றான். மற்ற்ரும் படைக்காட்சிப் படலத்தில் மாலியவான் இராமபிரான் வல்லமையைக் கூறுகின்றான். யுத்த. 3220-3227; பல செய்திகளைக் கூறி, 'சீதையென்றிருந் தவத் தியைந்தான், பொதுவியற்கைதீர் 'கற்புடைப் பத்தினிப் பொருட்டால், விதி விளைத்த தவ்வில்லியர் வெல்க நீர் வெல்க, முது மொழிப்பதம் சொல்லினெனென்றுரை முடித்தான்' (யுத்த, 3228)

உ

ஸ்ரீராமஜயம்

கம்பராமாயணம்

கா. யு த் த க ண் ட ம்

நான்காம் பகுதி

### 34. இராவணன் தேரேறு படலம்

இஃது, இராவணன் முடிவாக இராமபிரான்மீது போரிடும் பொருட்டுத் தன் தேர்மீது ஏறினதைக் கூறும் படலம் என விரியும். சில சுவடிகளிலும், அச்சிட்ட பதிப்புக்களிலும் இதுவும் அடுத்த படலமும் ஒன்றாகச் சேர்க்கப் பெற்றுத், 'தேரேறு படலம்' என்ற பெயருடன் காணப்பெறுகிறது. ஒரு சுவடியில் 'இருவர் தேரேறு படலம்' என்றும் பெயர் குறிக்கப்பெற்றுள்ளது.

இராவணன் எஞ்சிய சேனைகளைத் திரட்டக் கட்டளைபிடுதல்

3580. பூதர மனைய மேனிப் புகைநிறப் புருவச் செங்கண்  
மோதர னென்னு நாமத் தொருவனை முறையி னோக்கி  
ஏதுள திறந்தி லாத திலங்கையு ரிருந்த சேனை  
யாதையு மெழுகென் றுனை யணிமுர சேற்று கென்றான்.

(தன் பெரும்படைகள் யாவும் அழிவுற்றதைக் கண்ட இராவணன் தன் இருக்கைசேர்ந்து), பூதரம் அனைய மேனி - மலையை ஒத்த உடம்பையும், புகை நிற புருவ செம்கண் - புகை நிறத்தையுடைய புருவங்களையும் சிவந்த கண்களையும், மோதரன் என்னும் நாமத்து ஒருவனை - மகோதரன் என்னும் பெயருடைய ஒருவனை, முறையின் நோக்கி - முறைப்படி பார்த்து, 'இலங்கை ஊர் - இலங்கை நகரூர், இறந்திலாதது இருந்த - இறந்து போகாதனவாய் இருந்த, சேனை - படைகள், ஏது உளது - எவ்வளவு உள்ளனவோ, யாதையும் - (அவ்வாறுள்ள) யாவற்றையும், எழுக என்று - போருக்குப் புறப்படுக என்று, ஆனை - யானைமீது, அணி முரசு ஏற்றுக் - அழகிய போர் முரசைச்சாற்றச் செய்க' என்றான் - என்று இராவணன் கட்டளையிட்டான்.

இராவணன் தன் மூலபலச் சேனைகள் முற்றிலும் அழிந்து போனமையைக் கேட்டுப் போர்க்களத்தையும் நேரில் கண்டு மிகவும் வருந்தி, இனி முடிவாகத் தானே நேரிற் சென்று போர் புரியத் தீர்மானித்துப் படைகள் எழுமாறு போர்ப் பறை அடிக்க உத்தரவிட்டான் என்க. பூதரம் - மலை; வடசொல்; நிலத்தைத் தரித்துக் கொண்டிருப்பது என்ற பொருளையுடையது. மேனி - உடம்பு. கண் தீயைப் பெற்றுச் சிவந்த நிறம் காட்டியது என்றும், அதன் புகை போன்று புருவம் விளங்கிற்றென்றும் கொள்க. மோதரன் - மகோதரன் என்பதன் திரிபு; பெருவயிற்றன். முறையின் நோக்கி - அரசன் தன் அமைச்சனைப் பார்க்க வேண்டிய முறைப்படி பார்த்து. இறந்திலாதது ஏதுளது என்றமையின், நகர்க் காவலுக்காகப் படைகளை நிறுத்தாமல் எஞ்சிய படை முழுமையையும் அழைக்கச் சொன்னான் என்பதாயிற்று. யாதையும்; எதுகை நோக்குக. சேனை யாதையும் என்பது, பலவினியைந்த ஒருமை. ஆனை மணிமுரசு - போர் முரசு.

பி - ம். 1. புருவச் செந்தி, புருவச் செங்கேழ்.

2. முகந்தி னோக்கி.

3. யாதான நிறந்திலாத; யாதனை யெழுமுகென்று; முரசுகைவென்றும்.



## சேனைகள் திரளுதல்

3581. எற்றின முரசி னோடு

மேழிரு நூறு கோடி

கொற்றவா னிருதர் சேனை

குழியியது கொடித்திண் டேருஞ்

சுற்றுறு துளைக்கை மாவுந்

துரகமும் பிறவுந் தொக்க

வற்றின வேலை யென்ன

விலங்கையுர் வறளிற் றுக.

முரசு எற்றின ஓடும் - முரசு அடிக்கப்பட்ட உடனே, ஏழ் இரு நூறு கோடி - பதினான்கு நூறு கோடி, கொற்றம் வாள் நிருதர் சேனை குழி இயது - வெற்றியும் கொடுமையும் உடைய அரக்கர் காலாட் படைகள் கூடின; வற்றின வேலை என்ன - நீர் வற்றிப் போன கடல் என்னும்படி, இலங்கை ஊர் வறளிற்று ஆக-இலங்கா நகரம் (படைகள்) அற்றுப் போகுமாறு, கொடி திண் தேரும் - கொடி கட்டிய திண்ணிய தேரும், சுற்றுறு-அத்தேர்களைச் சூழ்தல் அமைந்த, துளைக்கை மாவும் - துணையுடன் கூடிய துதிக்கையை யுடைய யானையும், துரகமும் - குதிரைகளும், பிறவும் - மற்றவையும், தொக்க - தொக்குக் கூடின.

இச் செய்யுள் முந்தியதோடு அந்தாதித் தொடையில் அமைந்த உள்ளமை காண்க. ஆயிரத்து நானூறுகோடி அரக்கர் படையினர் இலங்கை நகரினுள் இருந்தனர் என்பது பெறப் பெற்றது. சுற்றுறு என்பதை துளைக்கையோடும் கூட்டிப் பொருள் உரைக்கலாம். பிற, ஒட்டகப் படை முதலியன. வேலை இங்கு இலங்கைக்கு. வறளிற்று - வறண்டுபோதலை யுடைத்து.

பி - ம். 1. எற்றிய முரசங் கேளா; ஏழிரு கோடி கோடி.

2. கொற்ற வேலிருதர்; நிருதர் தானை,

4. வறளிற்றான,

இதன்பின் ஓர் அதிகப் பாடல் :—

ஏழிரு நூறு கோடி எனும்படைத் தலைவ ரோடும்-  
ஆழியின் வளைந்த சேனை யையிரு நூறு வெள்ளம்  
ஊழியி னெழுந்த வேராதத் தொலித்தது மரக்கர் வேந்தன்  
வாளமர் முடிப்பெ னின்றே யெனமணித் தனிசு நீத்தான்.

இராவணன்,செய் பூசனை முதலியன

3582. ஈசனை யிமையா முக்க

னிறைவனை யிருமைக் கேற்ற

பூசனை முறையிற் செய்து

தீருமறை புகன்ற தானம்

வீசின னியற்றி மற்றும்

வேட்டன வேட்டோர்க் கெல்லாம்

ஆசற நல்கி யொல்காப்

போர்த்தொழிற் கமைவ தானுன்.

(இராவணன்), ஈசனை - ஈசுவரனும், இமையா முக்கண் இறை  
வனை - இமைக்காத மூன்று கண்களையுடைய கடவுளும் ஆன சிவ  
பெருமானை, இருமைக்கு ஏற்ற - இம்மை மறுமை என்ற இருமை  
களுக்கும் பொருந்த, பூசனை - வழிபாடுகளை, முறையின் செய்து -  
(ஆகமங்களில் விதிக்கப் பெற்ற) முறைப்படி இயற்றி, திரு மறை  
புகன்ற - வேதங்கள் கூறிய, தானம் - தானங்களை, வீசினன்  
இயற்றி - நிரம்பக் கொடுத்து நிறைவேற்றி, மற்றும் - மேலும்,  
வேட்டோர்க்கு எல்லாம் - விரும்பினவர் யாவர்க்கும், வேட்டன -  
விரும்பினவற்றை, ஆச அற நல்கி - குற்றமறக் கொடுத்து,  
ஒல்கா - குறைவற்ற, போர் தொழிற்கு அமைவது ஆனான் - போர்  
செய்தற்கு அமைந்தான்.

ஈசன் - எல்லா ஐசுவரியங்களுக்கும் உரியவன். இமையா முக்  
கண் - சூரியன், சந்திரன், அக்கினி என்பவை; இவை இமைத்தல்  
செய்யாதவை என்பது கூறப்பெற்றது. 'இருமை - இகபரம்;  
செயித்தால் இகத்தையடையவும்; செத்தால் பரத்தையடையவும்'  
(வேறுரை), வீசுதல் - தாராளமாகக் கொடுத்தல். சிவ பூஜை,

தானம், கொடை முதலிய செய்து போர்த்தொழிற்கமைவது வழக்கம் என்பது அழியற்பாலது.

பி - ம். 1. முக்கனெருவனை.

2. முறையே செய்து ; புகன்றுதானம்.

3. வேட்டவர் வேட்டதெல்லாம்.

3

## வேறு

### இராவணன் கொண்ட போர்க்கோலம்

3583. அருவி யஞ்சனக் குன்றிடை யாயிர மருக்கர்  
உருவி னோடும்வந் துதித்தன ராமென வொளிரக்  
கருவி நான்முகன் வேள்வியிற் படைத்ததுங் கட்டிச்  
செருவி லிந்திரன் றந்தபொற் கவசமுஞ் சேர்த்தான்.

அருவி அஞ்சனம் குன்றிடை - அருவிகள் பாயும் கரிய மலையி னிடையிலே, ஆயிரம் அருக்கர் - ஆயிரம் சூரியர், உருவினோடும் - தம் உண்மைத் திருவுருவங்களுடன், வந்து உதித்தனர் ஆம் என - வந்து உதயமானார்கள் என்று சொல்லும்படி, ஒளிர - ஒளி வீச, நான்முகன் வேள்வியில் படைத்தது கருவி உம் - பிரமன் தான் இயற்றிய ஒரு வேள்வியில் உண்டாக்கியதான கவசத்தையும், கட்டி - கட்டி, (அதன்மீது) செருவில் - பேராரில், இந்திரன் தந்த பொன் கவசமும் சேர்த்தான் - (தோல்வியுற்றோடிய) இந்திரன் அளித்த பொன்னுலான கவசத்தையும் சேர்த்துக் கட்டினான்.

இராவணன் ஒன்றின்மேலொன்றாக இரு கவசங்கள் அணிந் தான்; அவற்றுள் ஒன்று பிரமன் வேள்வியிற் படைத்தது; மற்றது இந்திரன் போர்க்களத்திலே தோற்றோடிப் போனபோது வீழ்த்தியது. கருவி நான்முகன் என்றதற்கு உலக சிருஷ்டிக்குக் காரணனான நான்முகன் என்று பொருள் கூறுவாரும் உளர். கருவினன்முகன் என்றும் பாடபேதமுளது. அருவி மாலைகளுக் கும், குன்று இராவணன் மார்புக்கும், அருக்கர் ஒளி கவசங்களின் ஒளிக்கும் உவமைகள்.

பி - ம். 2. ஒளிரும்.

4. இத்தின்றிந்த பொற்கவசமும்.



இதன்பின் ஓர் அதிகப் பாடல்:—

உரைசெயற்கருந் தவத்தினுக் குவந்துமை கேள்வன்  
அருள வுறறதங் கவன்மழுக் குலிசமோ டாழி  
முரிய மற்றவை முனைகளை மடித்தொன் நின்முடியா  
விரவு வச்சிரக் கவசத்தை மேற்படப் புனைந்தான்.

3584. வாள்வ லம்பட மந்தரஞ் சூழ்ந்தமா சுணத்தின்  
நாள்வ லந்தொளிர் தமனியக் கச்சொடுஞ் சார்த்திக்  
கோள்வ லந்தன குவிந்தன வாமெனுங் கொள்கை  
மீள்வில் கிம்புரி மணிக்கடி சூத்திரம் வீக்கி.

மந்தரம் சூழ்ந்த - மந்தர மலையைச் சுற்றிக் கட்டிய, மாசுணத்  
தின்-வாசுகி என்ற பாம்பைப் போல, தாள்-கயிறு, வலந்து-சுற்றிக்  
கட்டப் பெற்று, ஒளிர்-ஒளி விடுகின்ற, தமனியம் கச்சொடும் -  
பொன்னுலான கச்சை யென்னும் ஒருவகை உடையோடு, வாள் -  
உடைவாளை, வலம்பட - வலப்புறத்திலே, சார்த்தி - சேர்த்து,  
கோள் - கிரகங்கள், குவிந்தன வலந்தன ஆம் எனும் கொள்கை -  
ஓரிடத்தில் குவிந்த சுற்றியுள்ள என்று சொல்லும் இயல்பு  
தோன்ற, மீள்வு இல் கிம்புரி - மீளுதல் இல்லாத கிம்புரியையும்,  
மணிகடி சூத்திரம் - இரத்தினத்தினுலான கடி சூத்திரத்தையும்,  
வீக்கி - கட்டி.

வாளை கச்சுடன் சேர்த்து, கிம்புரியையும் கடி சூத்திரத்தையும்  
கட்டி என்க. வாள் - உடைவாள். வலம்பட - வன்மையாக என்  
றும் கூறுவர். தாள் வலந்து ஒளிர் தமனிய கச்சு, கச்சு என்பது  
அரைப்பட்டிகை; இது இடுப்பில் ஒரு கயிற்றினால் கட்டப்பெறும்  
என்று தோன்றுகிறது; தாள் - சட்டைக் கயிறு; 'தாளுண்ட  
கச்சாற்றகையுண்ட' (பால. பூக்கோய். 14). வலத்தல் - சுற்றுதல்;  
தொடுத்தல்-பிணித்தல்; 'மாயா வாய்மொழி யுரைதர வலந்து' (பரி  
பாடல். 3-11). பிருங்கலாதன் பலபல பிணிபட, வலந்துழி' (பரிபாடல்.  
4-12) குடர்வலந்த வேற்றின்முன்' (கலித். 103). கோள்-கிரகங்கள்.  
கொள்கை-இயல்பு; 'கொம்பினின்றும் நுடங்குறு கொள்கையார்'  
(அயோத்தி. கிளைகண்டுநீங்கு. 10). கிம்புரி - மகரவாயென்னும் ஆபர  
ணம்; இஃதொரு தொடையணியாகும்; 'காசொடு கண்ணிழல்  
கஞலக்கைவினை, ஏசலில் கிம்புரி யெயிறு வெண்ணிலா, வீசலின்  
மகரவாய் விளங்கு வாண்முகம், ஆசையை யொளிகளா லளந்து

காட்டவே; (பால். கடிமணப். 65); இது குறங்குசெறி எனவும்படும்; ஒருவகைத் தோள்வளைக்கும் கிம்புரிப் பெயர் உண்டு; இங்குக் கூறியது குறங்குசெறி. கடி சூத்திரம் - அரைஞாண். வீக்குதல் - கட்டுதல். இதனின்று 18 ஆம் செய்யுள் முடிய ஒரு தொடர்; அச் செய்யுளிலுள்ள 'வருக தேர் என' என்பதோடு முடிவு பெறும்.

பி - ம். 1. கழன்று மாகனத்தின், மந்தரம் அனைந்த மாகனத்தின்.

3. கோள் வளர்ந்தன; குருந்துளளாயன, குவிந்துளவாயென்ன, குவித் துளவாமென்ன.

4. மன் விலங்கிய; மன் வலம்புரிமணி; சூத்திரம் விளக்கி.

5

3585. மறைவி ரித்தென்ன வாடுறு மானமாக் கலுழன்  
சிறைவி ரித்தென கொய்சக மருங்குறச் சேர்த்தி  
முறைவி ரித்தென்ன முறுக்கிய கோசிக மருங்கிற்  
பிறைவி ரித்தென்ன வெள்ளையிற் றரவமும் பிணித்து.

மறை விரித்தென்ன - வேதத்தை விரித்து வைத்தது என்று சொல்லும்படி, ஆடு உறு - ஆடுதலை உடைய, மானமாக் கலுழன் - பெருமை பெற்ற பெரிய கருடனுடைய, சிறை விரித்தென்ன - சிறகுகளை விரித்து வைத்தன போலக் காணும், கொய்சகம் - கொய்சக மடிப்புக்களை, மருங்கு உற சேர்த்தி - பக்கத்திலே அமையுமாறு சேர்த்துக் கட்டி, (விளங்கும்) முறை விரித்தென்ன - ஒரு முறையை விரித்தமைத்தது போன்று (ஒன்று போல் பிறிதொன்று அமையுமாறு) முறுக்கிய - முறுக்குதல் ஏற்றிய, கோசிகம் - கோசிகப் பட்டு என்னும் ஆடையை, மருங்கில் - இடுப்பில், (கட்டி) பிறை விரித்தென்ன - பிறைச் சந்திரனை பரித்து வைத்தது போன்ற, வெள் எயிறு அரவும் பிணித்து - வெண்மையான பற்களையுடைய பாம்பையும் கட்டி.

கொய்சகம் கொண்ட கோசிகத்தை இடுப்பில் கட்டி, அதன் மீது அரவும் சேர்த்துக் கட்டி என்பது கூறப்பெற்றது. கருடன் வானத்தில் ஆடுறு கோலத்தை ஆசிரியர் வேதத்தை விரித்துக் கோஷ்டியினர் உரைக்கும்போது உண்டாகும் செவியின்பத்தைக்

காட்சிப்படுத்தி உவமித்திருப்பது கவனிக்கத்தக்கது. கொய்சகம் - ஓரங்கொய்து சுருக்கப்பட்ட உடை. கோசிகம் - பட்டாடை. கொய்சகத்துக்குக் கருடன் சிறை. அரவின் - எயிற்றுக்குப் பிறை. முறை விரித்தல் - கோசிக மடிப்பை அதன் முறைப்படி விரித்து அணிதல் போலும்.

பி - ம். 1. விரித்தென வரடுறு ; மானக்கலுழன்.

2. கோசிக மருங்குற, கொய்யக மருங்குற.

3. முறுக்கிய காசொடு முறையில, கோசிக முறையே.

4. எயிற்றரிமுகம் பிணித்து, அரவமும் பெயர்த்து.

6

3586. மழைக்கு லத்திடை வதியுமின் னினங்களை வாரி  
இழைத்தெ டுத்தென வனைந்திடு முடைமணி யிசைத்து  
முழைக்கி டந்தபல் லரியின முழங்கு போரார்ப்பிற்  
றழைக்கு மின்னொளிப் பொன்மணிச் சதங்கையுஞ் சாத்தி.

மழை குலத்திடை - மேகங்களின் கூட்டத்திடையில், வதியும் - உறையும், மின் இனங்களை - மின்னல் தொகுதிகளையெல்லாம், வாரி - ஒரு சேரக்கூட்டி, இழைத்து எடுத்தென - இழைத்துச் செய்தது என்னுமாறு, வனைந்திடும் - செய்யப்பட்டுள்ள, உடை மணி - உடை மணி, இசைத்து - கட்டி, முழை கிடந்த பல் அரி இனம் - குகைக்குள் கிடந்த பல சிங்க இனங்கள், முழங்கு போர் ஆர்ப்பின் - முழங்கும் இரைச்சலைப் போன்று, தழைக்கும் மின் ஒளி - விளங்குகின்ற மின்னலின் ஒளியைப் போன்று, (ஒளி விடுவ தான்) பொன் மணி சதங்கையும் சாத்தி - பொன்னாலும் மணி யாலும் செய்த சதங்கையை அதனோடு சேர்த்துக் கட்டி.

இச் செய்யுள் சுவடிகளிலும் அச்சிட்ட பிரதிகளிலும் வெவ் வேறு பாடங்கொண்டு காண்கின்றது. இராவணன் உடை மணி இசைத்ததும் அதனில் சதங்கைகளைச் சேர்த்ததும் இங்குக் கூறப்பெற்றுள்ளன. 15 ஆம் செய்யுளிலும் மணி முடித்தலங்கள் கூறப்பெற்றுள்ளன. 'உடைமணி - அரையிற் கட்டிய மணி ;



சதங்கை - அதனைச் சுற்றித் தொங்கவிட்ட சிறு சதங்கை' ஓர் உரை.  
சதங்கை ஒலிக்குச் சிங்க ஒலி.

- 19 - ம. 1. மழைக்கு லத்தொடு வானுறு மேறெலாம் வாரி; மழைச் சலத்தொடு;  
வானவவல்லேறெலாம், அழைத்தெடுத்தன வனையவா னுடைமணி  
யார்த்து.
2. இழைத்தொடுத்தன, அனையன விடைமணி யார்த்து, இழைத்தெடுத்த  
தனவனை வானிடை.
3. வல்லரி; கிடந்த மால்கரியின் முழங்குபோர்வளி; முழங்குவ போர்வ  
வந்தழைக்கும், முழங்குவ போர்வ.
4. மின்னெலிப் பொன்மலர்ச்; இன்னெலிப் பொன்மலர்; தழைத்து  
மின்னெலிப் பொன்முடி.

7

3587. உருமி டித்தபோ தரவுறு மறுக்கம்வா னுலகின்  
இருநீ லத்திடை யெவ்வுல கத்திடை யாரும்  
புரித ரப்படும் பொலங்கழ விலங்குறப் பூட்டிச்  
சரியு டைச்சுடர் சாய்நலஞ் சார்வுறச் சாத்தி.

உரும் இடித்த போது - இடி இடித்த போது, அரவு  
உறு மறுக்கம் - பாம்பு அடையும் மயக்கத்தை ஒத்த, வான்  
உலகின் - விண்ணுலகிலும், இரு நிலத்திடை - பெரிய பூமியிலும்,  
எ உலகத்திடை - வேறு எந்த உலகத்திலும் (உள்ள), யாரும் -  
எவரும், புரிதர - அடைய, படும் - உண்டாக்கும், பொலம் கழல் -  
பொன் கழலை, இலங்கு உற - விளங்கும்படி வீச, பூட்டி - (காலில்  
கட்டி), சரி உடை - சரிந்த (கால்) உடையின், சுடர் - ஒளி, சாய் -  
(வீரக்கழலின் பொன் தகட்டு) அழகின், நலம் - அழகோடு, சார்வு  
உற - பொருந்துமாறு, சாத்தி - கட்டி.

கரலில் வீரக்கழலைக் கட்டி, அதன் ஓரமாகக் காலோடொட்டி  
யமையும் சரியுடை என்ற ஒருவகை உடையையும் அணிந்தான்  
என்க. சரி உடையின் அழகு, கழல் தகட்டின் அழகோடு  
பொருந்துமாறு மிக நெருக்கமாகவும் ஒரே நிறமுடையதாகவும்  
அமைத்துக் கட்டி என்க. சரியுடை மேலிருந்து சரிந்து இறங்கு  
மாறு வாலோடு சேர்த்துக் கட்டும் பட்டை போலும். சாய் - அழகு;  
'சங்கஞ் சரிந்தன சாயிழந்தேன்' (திவ். திருவாய். 8, 2, 1); சாய் -  
நிறமும் ஆம். 'சாயற் கரியானை' (திவ். இயற். பெரிய திருவந். 14).  
அரவுறு மறுக்கம் - நடுக்கம்; இராவணனின் வீரக்கழல் ஓசை

கேட்டு, இடியோசை கேட்ட அரவுபோல் எல்லா உலகங்களும் நடுங்கும் எனப்பட்டது.

- பி - ம். 1. உருமிடித்துழியரவெனக் கரக்கமாவுலகின் ; அயர்வுறு மயக்கம் ; உருமிடுத்துழி, யாவெனக் கரக்கும்.
2. இவை நிமித்தினில் யார்க்கும்,
3. அலங்குறப் பூட்டிச் ; வலயமும் பூட்டி.
3. சாய்வுறச் சாத்தி ; சாய்வலஞ் சாத்தி, சாயலுங்.

8

3588. நாலஞ் சாகிய கரங்களி னனந்தலை யனந்தன்  
ஆலஞ் சார்மிடற் றருங்கறை கிடந்தென விலங்கும்  
கோலஞ் சார்நெடுங் கோதையும் புட்டிலுங் கட்டித்  
தாலஞ் சார்ந்தமா சுணமெனக் கங்கணத் தழுவ.

நால் அஞ்ச ஆகிய கரங்களில் - (இராவணன் தன்) இருபது ஆகிய கைகளில், நனதலை அனந்தன் - அகன்ற இடத்தையுடைய ஆதிசேடனின், ஆலம் சார் மிடறு அரும் கறை - விடம் சார்ந்த கழுத்திற் காணப்பெறும் அரிய களங்கம், கிடந்தென - கிடந்தது என்று சொல்லும்படி, இலங்கும் - விளங்கும், கோலம் சார் - அழகு பொருந்திய, நெடு கோதையும் - நீண்ட முன்கைத் தோற்கட்டியும், புட்டிலும் - விரற் சரடுகளும், கட்டி - கட்டி, (அதன்மேல்), தாலம் - பனைமரத்தை, சார்ந்த - சூழ்ந்த, மாசுணம் என - பாம்பு என்று சொல்லும், கங்கணம் - வளையல்கள், தழுவ - சூழ.

அனந்தனைப் பாம்புக்குப் பொதுப் பெயராக்கி, ஆலம்சார் மிடறு என்பதைச் சிவபெருமான் மிடற்றுக்காக்கிப் பொருள் காணலும் ஆம். கோதை - வில்லாளர் கையிற் பூணும் தோலுறை 'மூரிச் சிலையு முரட்கோதையுங் கட்டி' (பாரத வெண்பா. 776) புட்டில் - விரல் புட்டில் ; கைக்குத் தாலம் ; கங்கணத்துக்குப் பாம்பு. கங்கணம் - வாகு வலயமும் ஆம். தோள்வளை சாலஞ் சார்ந்த என்ற பாடங்கொண்டு மராமரம் சூழ்ந்த என்று சிலர் பொருள் கூறுவர். கங்கணம் - முன் கைக் கங்கணமும் ஆம்.

- பி - ம். 1. நாலந்தாயெ.
2. வலங்குங்.
3. கூட்டிச் ; கட்டிச்.
4. சாலஞ்சாத்தி ; சேரித் மாசுணம் ; மரதனமெனக்.

9

3589. கடல்க் கடைந்தமால் வரையினைச் சுற்றிய கயிற்றின்  
அடல்க் டந்ததோ ளலங்குபோர் வலயங்க் விலங்க்  
உடல்க் கடைந்தநா ளொளியவ னுதிர்த்தபொற் கதிரின்  
கடர்த யங்குறக் குண்டலஞ் செவியிடைத் தூக்கி.

கடல் கடைந்த - திருப்பாற் கடலைக் கடைந்த, மால் வரையினை - பெரிய மந்தரம் என்ற மலையை, சுற்றிய கயிற்றின் - சுற்றிய வாசுகி என்னும் பாம்பாகிய கயிற்றின், அடல் கடைந்த - வலிமை மீறிய, தோள் - தோள்களில், அலங்கு - அசைகின்ற, போர் வலயங்கள் - போர்க்குரிய வாசுவலயங்கள், இலங்க - துலங்க, (மாட்டி) உடல் கடைந்த நாள் - (சூரியன்) உடலைத் (தேவர்கள் சாணையில் வைத்துக்) கடைந்தபோது, ஒளியவன் - (அச்) சூரியன், உதிர்த்த - தன் உடலிலிருந்து வெளிப்படுத்திய, பொன் கதிரின் சுடர் தயங்குற - பொன் நிறமுள்ள கதிர்களின் ஒளி விளங்குகிற, செவியிடை - செவிகளிலே, குண்டலம் தூக்கி - குண்டலங்களைத் தொங்கவிட்டு.

தோளுக்கு மந்தரமும், வலயத்துக்கு வாசுகியும். முன் செய்யுளில் கங்கணம் என்ற சொல்லுக்கு வாசுவலயம் என்று பொருள் கொண்டால், அவை இலங்க என்றிங்கு இயைத்துக் கொள்க. இன்றேல், 'மாட்டி' என்னும் சொல் வருவித்து குண்டல ஒளிக்கு, ஒளியவன் உடலிலிருந்த உதிர்த்த கதிரின் சுடர்கள் என்க. ஒளியவன் உடல் கடைந்தது; (இதைப் பற்றி எமக்குக் கிடைத்த ஒருரையிற் கண்ட வரலாறு பின்வருமாறு:—'ஒரு முனிவருடைய பத்தினி மிகுந்த அழகுடையவளாயிருந்தாள். அம் முனிவர் அவளை விட்டுப் பிரிந்து வெளியிற் செல்ல மனமில்லாதவராயிருந்தார். எப்பொழுதேனும் பிரிய நேர்ந்தால் அவர் அவள் உயிரை ஆகர்ஷணம் செய்து, தன்னுடன் எடுத்துச் சென்று, பிறகு தாம் திரும்பியவுடன் அவ்வுயிரை அவ்வுடலிற் பாய்ச்சி அவளை எழுப்புவார். இந்திரனும் சூரியனும் அவளை அடைய விரும்பி, ஒருநாள் முனிவரில்லாத பொழுது, அவராச்சிர மத்துட் புகுந்து, அவள் உயிரற்றுக் கிடந்ததைக் கண்டு இந்திரன் அவளுடம்பில் உயிராகப் புகுந்திருக்கச் சூரியன் அவளைக் கூடினான். முனிவர் திரும்பி வந்து தமக்குத் துரோகம் செய்த



இரு தேவர்களையும் சபித்தனர். சூரியன் ஒளி இழந்து போனதால், பிற தேவர்களும் மூவரும் கூடி விசுவகருமனைக் கொண்டு சூரியனைச் சாணையில் வைத்துக் கடைய அவன் முன்பைவிட அதிகமாகத் துலங்கினான். இதற்கு மேற்கோள் ; 'தண்டுத லின்றியே தானு நானுமாய்ப், பண்டொரு வனிதையை பிரிவிற் கூடினேம் ;, அண்டரும் அறிகுவர் அற்றை நாட்கினம், உண்டுகொல் கதிரினம் உதிக்கிலா னென்பான்' (கந்த பு. 1, 24 குமாரபுரிப் படலம். 50).

இச் செய்யுளின் காணும் வனிதை என்பதற்குப் பெண்ணுரு வம் பெற்ற அருணன் என்று வேறு கதை கூறுவாரும் உளர்.

இன்னும், 'கூரிய சாணை வாயிற் கொடுத்திடப் பட்டு வெய் யோன், சூரிய டுடன்மெலிந்து சிறப்பொழிந் ததன்மேல் வந்து, வாரிது மூலக மேத்தும் வைத்திய நாதஞ் சார்ந்தே, ஆரிணை மலர ணிந்த வண்ணலைப் பூசை செய்தான்' (புள்ளிருக்கு வேனாற்ப் புராணம். சூரிய தீர்த்தச் சருக்கம். 2) என்ற செய்யுளிலும் இச் செய்தி கூறப் பெற்றுள்ளமை காண்க.

'துவஷ்டா தன் மகள் சாயாதேவியின் பொருட்டுச் சூரியனைக் கடைந்தான்' என்பது ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்பு. பரஞ்சோதி திருவிளையாடற் புராணம், மாணிக்கம் விற்ப படலம். 71 செய்யுளில் இவ் வரலாற்றின் ஒரு பகுதியைக் காணலாம்.

- 12 - ம். 1. மால் மாசுணத்தின்மேல் சுற்றிய கயிற்றிடை.  
2. அடைகிடந்த நான் ; அடக்கிடந்த தோள் ; பொன் வலையங்களிலங்க.  
3. உதித்த பொற்குந்.  
4. தயங்குறு குண்டலஞ் ; செவிதோறும் ; நாங்க ; நாக்கி, தூங்க. 10

3590. உதயக் குன்றத்தோ டத்தத்தி னுலாவுறு கதிரின்  
துதையுங் குங்குமத் தோளொடு தோளிடைத் தொடரப்  
புதையி ருட்பகைக் குண்டலஞ் செவிதோறும் பொலியச்  
சிறைவி றிங்களு மீனும்போன் முத்தினந் திகழ.

குங்குமம் தோளொடு தோளிடை-குங்குமம் பூசிய தோள்களில்,  
தொடர - வரிசையாக, புதை இருள் பகை - உலகைத் தன்னுள்

மூடிக்கொள்ளும் இருளின் பகையாக ஒளி வீசும், குண்டலம் - குண்டலங்கள், உதயகுன்றத்தோடு - உதய கிரியோடு, அத்தத்தின் - அத்த கிரியில், உலாவுறு - திரிகின்ற, கதிரின் - சூரியனைப் போன்று, துதையும்கு - நெருங்கும், செவிதொறும் - ஒவ்வொரு செவியிலும், பொலிய - விளங்க, சிதைவு இல் - குறைபாடில்லாத, திங்களும் - சந்திரனும், மீனும் போல் - நகைத்திரங்களும் போல, முத்து இனம் திகழ - முத்து மாலை வரிசைகள் விளங்க.

குங்குமம் பூசிய அவனுடைய தோள்கள் உதயகிரி போன்றும் அத்தகிரி போன்றும் விளங்க, அவற்றில் சூரியன் போன்ற குண்டலங்கள் படிந்து ஊசலாட, சந்திரர்களும் நகைத்திரங்களும் போன்றவை என்று சொல்லத்தக்க முத்து மாலைகள் ஒரு மறத்தோளிலிருந்து மறறொருபுறத் தோளிடையிலே மாட்டப்பெற்று விளங்கின என்பது கூறப்பெற்றது. புதை இருட் பகை, இங்குக் குண்டலங்களுக்கு; 'கதிரின் சுடர் தயங்குற' என்று இக் குண்டலங்களுக்கே கூறினமையும் காண்க. தோள்களுக்குக் குன்றுகள்; அவற்றில் பூசிய குங்குமத்துக்கு, உதய, அத்தமனச் செவ்வொளிகள்; முத்து மாலைக்குச் சந்திர நகைத்திரங்கள் உவமைகளாம். 'அத்தம் - அத்தகிரி யென்னும், வடமொழிச் சிதைவு விகாரமாயிற்று; 'அத்தமென்னும் பொன்னஞ் சிலம்பு' (பாண்டிக் கோவை) என்றார் பிறரும் (ஃபிக. 18. நச். உரை); ஃபிக. 1722ம் காண்க. கதிர் - சூரிய சந்திரர்கள்; சந்திரன் பெரிய முத்துக்கும், மீன், சிறிய முத்துக்கும்.

19 - ம். 1. குன்றத் தோடெந்ததின், குன்றத் தொடக்கதின்; குன்றத்தோடெந்ததின்; உலாவுறு கதிரின்.

2. துதையக் குங்குமத்.

4. முகத்தினத் திகழ.

11

3591. வேலை வாய்வந்து வெய்யவ ரனைவரும் விடியங்  
காலை யுற்றன ராமெனக் கதிர்முடி காலும்  
மாலை பத்தின்மேன் மதியமு னுளிடெப் பலவாய்  
ஏல முற்றிய வனையமுத் தக்குடையிமைப்ப.

வெய்யவர் அனைவரும் - சூரியர்கள் யாவரும், விடியும் காலை - விடியற் காலத்தில், வேலை வாய் வந்து உற்றவர் ஆம் என - கடலி

னிடத்திலே வந்து\* சேர்ந்தனராம் என்று சொல்லும்படி, கதிர்  
காலும் - கிரண சாலங்களை வீசும், மாலே முடிபத்தின் மேல் - ஒழுங்  
காக அமைந்த பத்துக் கிரீடங்களின்மீது, முன் நாள் இடை - பூர்வ  
பகஷத்தின் நாட்களிலே, பல ஆய் ஏல முற்றிய மதியம் அனைய -  
பல ஆகிய (கலைகள்) பொருந்த முதிர்ச்சியடைந்த பூரணச்  
சந்திரனை ஒப்ப, முத்த குடை - முத்துக்கள் கட்டிய (சந்திரவட்டக்  
குடைகள்) இமைப்ப - விளங்க.

பத்து முடிகளுக்கு மேலே பத்துக் குடைகள் விளங்கின  
என்க. மதியம் - மதியங்கள். ஏல - பொருந்த. முற்றிய - முதிர்ச்சி  
அடைந்த.

பி - ம. 1. அனைவரு மடியும்.

2. காலையுற்றுளராமெனக் ; கதிர்க்குலம் காலும்.

4. மூல முற்றிய; முற்றிய வேண்குடைகணி நிமைப்ப ; குடைமுற்ற. 12

3592. பகுத்த பல்வளக் குன்றினின் முழையன்ன பருவாய்  
வகுத்த வான்கடைத் திசைதொறும் வளையெயிற் றீட்டம்  
மிகுத்த நீலவான் மேகஞ்சூழ் விசம்பிடைத் தசம்பு  
டுகுத்த செக்கரிற் பிறைக்குல முனைத்தன வொக்க.

பல் வளம் பகுத்த குன்றினின் - பல்வேறு வளங்களாகப்  
பிரித்துக் கூறப்படும் குன்றினில், முழை அன்ன - குடைகள்  
போன்ற, வகுத்த பகு வாய் - வகுக்கப்பெற்ற பிளந்த வாய்களின்,  
வான் - பெரிய, கடை - கடை வாய்களில், திசைதொறும் - திசை  
கள் தோறும் காணப்பெற்ற, வளை எயிறு ஈட்டம் - வளைந்த  
பற்களின் கூட்டம், மிகுத்த நீலம் - நிரம்பிய நீல நிறங்கொண்ட,  
வான் மேகம் சூழ் - மழைமேகம் சூழ்ந்த, விசம்பு இடை - ஆகாயத்  
திலே, தசம்பு ஊடு உகுத்த செக்கரில் - ஒரு குடத்தின் வழியாக  
ஊற்றிய சிவந்த வானத்திலே, பிறைகுலம் - மூன்றாம் பிறைக்  
கூட்டங்கள், முனைத்தன ஒக்க - முனைத்தன போன்றிருக்க.

தலை குன்றுக்கும். வாய் முழைக்கும். கடை - கடைவாய்.  
செக்கர் வாய்ச் சிவப்புக்கு. கடைவாய்ப்பற்களின் ஈட்டம் - பிறை  
களுக்கு. கறுத்த மேகத்திலெழுந்த செக்கரிலே பிறந்த பிறை;



கரிய தலைகளில், சிவந்த உதடுகளுக்கிடையிலிருந்து புறப்படும்  
பிறைபோன்ற பற்கள் என்க.

- பி - ம். 1. பல்கலைக் குன்றின் ; பன்முறை நிறத்தன்ன பதுவாய்.  
2. கடைக் கடைதொறும்.  
3. நகம்பொடு.  
4. ஒத்த, ஒப்ப, ஒங்க.

13

3593. ஒத்த தன்மையி னெளிர்வன தரளத்தி னெக்கத்  
தத்து கின்றன வீரபட் டத்தொகை தயங்க  
முத்த வோடையின் முரட்டிசை மும்மத யானை  
பத்து நெற்றியுஞ் சுற்றிய பேரெழில் படைப்ப.

(இராவணன் தன்), பத்து நெற்றியும் சுற்றிய - பத்து நெற்றி  
களிலும் சுற்றிக் கட்டினவும், ஒத்த தன்மையின் ஒளிர்வன -  
(ஒன்றுபோலவே எல்லாமும்) ஒருமித்த நிலையிலேயே பிரகாசிக்  
கின்றனவும், தரளத்தின் - முத்துக்களால் (அமைந்து), ஒக்  
தயங்க தத்துகின்றன - ஒருமிக்க விளங்க ஒளிவிடுகின்றனவுமான,  
வீரபட்ட தொகை - வீரபட்டங்களின் கூட்டங்கள், முரண் - மாறு  
பாட்டினையுடைய, மும்மத திசை யானை - மூன்றுவித மதப் பெருக்  
கினையுடைய யானைகளின், முத்த ஓடையின் பேரெழில் படைப்ப -  
முத்துக்களாலான ஓடைகளின் மிகுந்த அழகினைப் பெறவும்.

இராவணன் தன் பத்து நெற்றிகளிலிருந்து கட்டிய முத்துக்  
களாலான வீரபட்டங்கள், திக்கஜங்களில் நெற்றிகளில் கட்டி  
யிருந்த ஓடைகளைப்போன்று பிரகாசித்தன என்பது கூறப்  
பெற்றது. வீரபட்டம்: வீரபட்டிகை யென்பதும் அதுவே; வீரர்  
வெற்றிக்குறியாக நெற்றியில் அணியும் பொற்றகடு; யானை ஓடை  
யுடன் ஒப்பிடுவர்; 'நுதலணி யோடையிற் பிறமும் வீரபட்டத்து'  
(ஆரணிய. 520); பால. கடிமணப். 54; சுந்தர. 882-ம் காண்க.  
ஓடை: யானை நெற்றிப்பட்டம்.

- பி - ம். 1. ஒளியவ னுதயத்துள் ; தரளத்தி னெழும்.  
2. வீரப்பட்டத்தொகை ததைந்து ; தகைந்து.  
3. முத்தவோடைய ; முழுமத யானை, மும்மத கரிபோல்.  
4. நெற்றியிற் சுற்றிய ; சுற்றிய பேரெழில் ; சுற்றிய போலெழில் ;  
புடரெழில்.

14

3594. புலவி மங்கையர் பூஞ்சிலம் பரற்றடி போக்கித்  
தலைமை கண்ணினர்த் தாழ்கிலா மணிமுடித் தலங்கள்  
உலக மொன்றினை விளக்குறுங் கதிரினை யோட்டி.  
அலகி லெவ்வுல கத்தினும் வயங்கிரு எகற்ற.

புலவி - ஊடுதலையுடைய, மங்கையர் - பெண்டிரின், பூம் -  
அழகிய, சிலம்பு - சிலம்பணிகள், அரற்று - ஒலிக்கின்ற, அடி -  
காலடிகளை, போக்கி - நீக்கி, (மற்று) தலைமை கண்ணினர் - உயர்வு  
நிலையைக் கருதின (எவர் மாட்டும்), தாழ்கிலா - வணங்காத, மணி  
முடி தலங்கள் - இரத்தினம் பதித்த கிரீடஇடங்கள், உலகம்  
ஒன்றினை - ஓர் உலகத்தை மட்டும், விளக்குறும் கதிரினை -  
விளங்கச் செய்யும் சூரியனை, ஓட்டி - வெருட்டிவிட்டு, அலகு இல் -  
எல்லையில்லாத, எ உலகத்தினும் - எந்த உலகங்களிலும், வயங்கு-  
மிருகம், இருள் - இருள்களையெல்லாம், அகற்ற - நீக்கவும்.

இராவணன் ஊடலின் மங்கையர்க்கு வணங்கா முடியன் ;  
'மாதர் வலியநெடும் புலவியினும் வணங்காத் மகுடநிரை வயங்க'  
(ஆரணிய. 556): வணங்காமுடியன் : 'மனைவி யுயர்வும் கிழவோன்  
பணிவு நினையுங் காலைப் புலவியுளரிய' (நோல். பொருளியல். 33);  
'யாரையும் கும்பிடா என், தலை' (ஆரணிய. 872); கண்ணுதல் -  
கருதுதல். ஒவ்வொருவருக்குக்கும் ஒவ்வொரு கதிரவன் உண்டு  
என்ற கொள்கைபற்றி 'உலகமொன்றினை விளக்கலுங் கதிரினை'  
என்றார். ஓட்டுதல் - பயனறச் செய்தல். வயங்குதல் - மிகுதல் ;  
'அணி நிழல் வயங்கு... மதி' 'பூச்சிலம் பரற்றடி தாழ்கிலாது  
போக்கி' என்று கொள்க என்பது ஓருரை.

பி - ம். 1. அபூஞ்சிலம்பரற்றடி ; அரற்றடி பொங்கித்.

2. தலைமைக் கண்ணினர் ; தலைமை கண்டிப்பு ரூழ்கிலர், தலைமை  
கண்ணின் தாழ்கிலர்.

3. உலக முன்றையும் ; விளக்குறு மருக்களை.

4. அலகு பல்லுலகத்தினும் பட்டொளியெறிப்ப.

15

3595. நாக நானில நான்முக னுடென நயந்த  
பாக முன்றையும் வென்றுகொண் டமர்முன் பணிந்த  
வாகை மாலையின் மருங்குற வரிவண்டொ டளவித்  
தோகை யன்னவர் விழிதொடர் தும்பையுஞ் சூட்டி.

நாகம் - நாகர்கள்வாழும் உலகம், நானிலம் - நான்கு நிலங்களைக் கொண்ட பூவுலகம், நான்முகன் நாடு - சத்தியலோகம், என - என்று, நயந்த - விரும்பிய, பாகம் - (பிரபஞ்சத்தின்) பகுதிகளான, மூன்றையும் - மூவுலகங்களையும், வென்றுகொண்டு - வென்றுதன் வயமாக்கிக்கொண்டு, முன்பு - முற்காலத்தில், அமரர் அணிந்த - தேவர்கள் சூட்டிய, வாகை மாலையின் - வெற்றி மாலைமினுடைய, மருங்கு உற - பக்கத்திலே பொருந்துமாறு, வரிவண்டொடு - வரிகளையுடைய வண்டுகளோடு, தோகை அன்னவர் - மயில்போன்ற மாதர்கள், அளாவி - கலந்து, விழி தொடர் - தங்கள் விழிகள் தொடரும், தும்பையும் - தும்பை மாலையும், சூட்டி - தரித்துக்கொண்டும்.

நயந்த பாக மூன்றையும் - 'வையமும் வானும் உரகதேயமும்' என்று இப்படலம் 18-ஆம் செய்யுளிற கூறியது காண்க. நாகம் - தேவருலகம் என்பாரும் உளர். நான்முகனாடு என்பதில் தேவருலகம் அடங்கியதாகக் கொண்டு, 'நாகம் - நாகலோகம்' என்று பொருள் கூறப்பெற்றது. அணிந்த, பிறவினைப் பொருளில் வந்தது. வாகை - வெற்றிக்குரியது. தும்பை - பகைவருடன் போர் செய்வதைக் கூறும் திணை; அச் செயலுக்குரிய மாலை, தும்பை மாலையாய், வண்டும் விழியும், தொடர்மாலை என்க.

19 - ம். 1. பாகை மூன்றையும், லோக மூன்றையும்; வென்றிதானமரரின்றுள்.

2. பணிப்ப.

3. மாலை மருங்குற! வண்டினனவித்; வண்டொடனவித்.

4. துடி.

18

3596. அகமும் வேலையி னகலத்தை யளக்கர்நுண் மணலை  
நிகழு மானில விஞ்சையை நினைப்பதே னின்ற .  
இகழ்வில் பூதங்க ளிறப்பினு மிறுதிசெல் லாத்தன்  
புகழெ னச்சரந் தொலைவி லாத் தூணியும் பூட்டி. ←

அகமும் வேலையின் அகலத்தை - தோண்டப் பெறும் சமுத்திரத்தின் அகலத்தையும், அளக்கர் நுண் மணலை - கடலின் நுண்ணிய மணலையும், மானிலம் நிகழும் - பெரிய உலகில் நிகழ்ந்து வரும், விஞ்சையை - மந்திரங்களை, நினைப்பது ஏன்? (தூணிக்கு



உவமையாகக்) கருதுவது ஏன்? நின்ற - வாழ்ந்து நின்ற, இகழ்வு இல் - இகழ்ச்சியற்ற, பூதங்கள் - ஐம்பூதங்களும், இறப்பினும் - அழிந்துபடுமாயினும், இறுதி செல்லா - முடிவு என்பதை அடையாத, தன் புகழ் என - இராவணனின் புகழே என்று சொல்லும்படியாக, அசரம் - அம்புகள், தொலை இலா - அற்றுப் போகாத, தூணியும் - அம்புப் புட்டிலையும், பூட்டி - கட்டியும்.

வேலையின் அகலம், அளக்கர் மணல், ஆதி விஞ்சைகள் இவை அளந்து சொல்லமுடியாதவை என்று குறிக்க நினைப்பதேன்? என்றார். இறப்பினும், உம் உயர்வு சிறப்பு; சரம் தொலை விலாத் தூணி - அம்பரத் தூணி. தூணிக்குப் புகழ். விஞ்சை - மந்திரம்; 'விஞ்சைகளிரண்டு மவ்வழியின் ஊக்கினன்' (தாடகை.18); அளக்கர் - கடல். இப்படலம் மூன்றாம் செய்யுளில் (இராவணன்) போர்த்தொழிற் கிசைவதானான் என்று கூறி, அடுத்த செய்யுள் முதல் இச்செய்யுள் முடிய, அவன செய்துகொண்ட போர்க் கோலத்தைப் பற்றிக் கூறினார்.

பி - .ம் 1. அகழ் நேலைமைக் காணத்த.

2. நிகழும் மீன்களை; நிகழுமானிகள்; நிகழுமாதிகள்; நிகழுமாதியாம்; நினைப்பதேன்; நினைப்பிற நின்ற.

3. செல்வாதன்.

4. தூணியின் பூட்டு.

17

### இராவணனுக்குத் தேர் வருதல்

3597. வருக தேரென வந்தது வையமும் வானும்  
உரக தேயமு மொருங்குட னேறினு முச்சிச்  
சொருகு பூவன்ன சுமையது துரகமின் றெவ்வினும்  
நிருதர் கோமக னினைந்துழிச் செல்வதோர் நீமைப்பில்.

(இவ்வாறு இராவணன் தனக்குரிய போர்க்கோலம் கொண்ட பின்), 'தேர் வருக' என - தேர் வரட்டும் என்று கட்டளையிட - வையமும் வானும் உரக தேயமும் - பூலோகம், விண்ணுலகம், நாக லோகம் ஆகிய மூன்றும், ஒருங்கு - ஒருமிக்க, உடன் ஏறினும், ஒன்று கூடி (அதன்மீது) ஏறினாலும், உச்சி சொருகு பூ அன்ன - தலையின் உச்சியிலே சொருகப்படும் பூப்போன்ற, சுமையது - சுமை

யுடையதும் (அதாவது, சிறிதும் சுமையை உணர்விக்காதது); துரகம் இன்று எனினும் - குதிரைகள் கட்டப்பெறவில்லை என்று லும், நிருதர் கோமகன் - அரக்கனின் இறைவனான இராவணன், நினைந்துழி - கருதியவிடத்து, ஓர் நிமைப்பில் - ஒரு கணத்தில், செல்வது - செல்லக் கூடியதுபான் (தேர்), வந்தது - அங்கு வந்து சேர்ந்தது.

‘வருக தேர்’; (ஒப்பு): ‘வருக தேர் விரைவி’ நென்றான் (யுத்த. 3062) வையம், வானம், உரகதேயம் - மூவுலகு; (16). உச்சிப்பூ - குழந்தைகளின் தலையணி வகை. நிமைப்பு - இமைப்பு; நிமைத்தல் - இமைத்தல்; நிமை - இமை; ‘நிலிக்குக் கண்ணீர் நிமையிலே’ (பழையவுரை). இச் செய்யுளில் ‘துரகமின்றெனினும் செல்வது’ என்று கூறி, அடுத்த செய்யுளில் ‘பல்வகைக் குதிரைகள்’ என்று கூறியிருப்பதால், வந்தது இயந்திரத் தேரென்பதும், அதற்கும் குதிரைகள் கட்டியிருந்தனர் என்பதும் ஊகிக்கத்தக்கன. இதன்கீழ் அதிகப் பாடலையும் காண்க.

பி - ம். 1. வானமும் மன்னும்.

2. உரக தேசமு மொருங்குட விவரினுஞ்சி.

3. பூவன்ன வையவை.

4. நினைப்பில்; இமைப்பில்.

18

இதன்பின் ஓர் அதிகப்பாடல்:—

அண்ட கோடிக ளெவற்றினுந் தன்னர சுரிமை  
கண்டு போய்வரும் காட்சியின் கண்ணுதற் பிரமன்  
பண்டவன் செய்யுந் தவத்தினின் பரிந்தினி தளிக்கக்  
கொண்ட வானகத் தேரது; குதிரையைக் குறிக்கின்.

3598. ஆயி ரம்பரி யமுதொடு வந்தவு மருக்கன்  
பாய்வ யப்பசங் குதிரையின் வழியவும் படர்நீர்  
வாய் மடுக்குமா வடவையின் வயிற்றின்வன் காற்றின்  
நாய கற்குவந் துதித்தவும் பூண்டது நலத்தின்.

(அத் தேர்), நலத்தின் - அழகாக, அமுதொடு வந்தவும் -  
பாற் கடலில்) அமுதத்தோடு பிறந்தனவும், அருக்கன் - சூரிய

னுடைய, பாய்-பாய்கிற, வயம்-நெற்றியைத் தருகிற, பசங் குதிரை யின் - பச்சைக் குதிரைகளின், வழியவும் - வழிப் பிறந்தனவும், படர் - பரவிக் கிடக்கிற, நீர் வாய் மடுக்கும் - கடல் நீரைத் தன் வாயினுற் குடிக்கும், மா - பெரிய, வடவையின் - வடவாமுகாக்கினி என்னும் குதிரையின், வயிற்றின் - கருவிலே, வல் - வலிமையோடு கூடிய, காற்றின் நாயகற்கு - வாயு தேவனுக்கு, வந்து உதித்தவும் - வந்து பிறந்தனவும் (ஆன), ஆயிரம் பரி - ஆயிரம் குதிரைகள், பூண்டது - பூண்டிருந்தது.

நலத்தின் என்ற மிகையால் துரகமின்றியும் செல்லும் தேராயினும், (18) அதிக வலிமையாகிய நலம் உண்டாகும் பொருட்டு என்றும் கொள்ளலாம். பாற்கடலில் பிறந்த குதிரை உச்சைச் சிரவம் என்பர்; இதன் நிறம் வெள்ளை; இதனை இந்திரன் கொண்டான் என்றும் அவனிடமிருந்து பலிச்சக்கரவர்த்தி அதனை எடுத்துக் கொண்டான் என்றும் கூறுவர். அருக்கன் குதிரைகள் பச்சைமா; 'பச்சைமா, ஏழு மேற்போ யாறு மேறினார்' (பால, கையடைப். 22); 'பசும்பரி பகலவன் பைம்பொற் றேரரோ' (ஆரணிய. 414); (வி. பா. வசந்த. 1); இவற்றின் நிறங்களைப் பற்றி வேறு கூறுவாரும் உளர். வடவை - வடவாமுகாக்கினி என்ற வட சொல்லின் சிதைவு; பெண் குதிரை முகத்தின் வடிவோடு கடற் குள் தங்கியிருந்து யுகாந்தத்தில் மேலே கிளம்பி உலகத்தை எரித்து விடுவதாகக் கருதப்படும் தீ; பகன் தான் செய்த தவாக் கினியைப் பிதுர்க்கள் கட்டளைப்படி கடலில்விட, அது பெட்டைக் குதிரை உருக்கொண்டு தங்கியது என்றும், சூரிய மண்டலத்தைத் தேவர் சாணையில் பிடிக்கையில் தெறித்த தீப்பொறிகளை விசுவ கர்மன் சேர்த்துக் கடனீரை யடக்கக் கடலிலிட்டனன் என்றும் வெவ்வேறு விதமாகக் கூறுவர். வடவைக் கனலில் வாயுவுக்குக் குதிரைகள் பிறந்தன என்பதற்கு ஆதாரம் ஆராய்தற்குரியது.

பி - ம். 1. அமுதொடு வந்தது, அமுதொடு பிறந்தவுந், அமுதத்தின் வந்ததும்.

2. பாயவப்ப; வழியது படர்நீர்; வழியதும்.

3. வாய் மடுக்குறும்.

4. வந்துதித்ததும் பூண்டது நலத்தால்; பூண்டதோர் நலத்தால்.



3599. பாரிற் செல்வது விசும்பிடைச்  
செல்வது பரந்த  
நீரிற் செல்வது நெருப்பினுஞ்  
செல்வது நீமிர்ந்த  
போரிற் செல்வது போய்நெடு  
முகட்டிடை விரிஞ்சன்  
ஊரிற் செல்வதெவ் வுலகினுஞ்  
செல்வதோ ரிமைப்பின்.

(அக்குதிரைகளில் ஒவ்வொன்று) ஓர் இமைப்பின்-ஓர் இமைப் பொழுது நேரத்துள், பாரில் செல்வது - தரையில் செல்வதும், விசும்பிடை செல்வது - வானிடைச் செல்வதும், பரந்த நீரில் - அகன்று கிடக்கும் கடலில், செல்வது - போவதும், நெருப்பினும் செல்வது - நெருப்பினுள்ளும் புகுந்து போவதும், நீமிர்ந்த-மிருந்த, போரில் செல்வது - போரில் செல்வதும், போய் - சென்று, நெடு முகடு இடை - (வானத்தில்) நீண்ட உச்சியின் இடையே, விரிஞ்சன் ஊரில் - நான்முகனின் நகரத்தில், செல்வது - போவதும், எ உலகினும் செல்வது - எந்த உலகத்திற்கும் போவதும் ஆகும்.

ஓர் இமைப்பின் செல்வது என இயைக்க. விரிஞ்சன்-பிரமன்.

பி - ம். 1. விசும்பிடைப் படர்வது.

2. நெருப்பிடைச் செல்வது.

3. மேருச் செல்வது; பொன்னெடு முகட்டிடை; போனெடு முகட்டிடை.

4. எவ்வகையும், எவ்வகமும்.

20

3600. எண்டி சைப்பெருங் களிற்றிடை மணியென விசைக்கும்  
கண்டை யாயிர கோடியின் ரூகையது கதிரோன்  
மண்டி லங்களை மேருவிற் குவித்தென வயங்கும்  
அண்டம் விற்குநன் காசினங் குயிற்றிய தடங்க.

(அத்தேர்), எண் திசை பெரும் களிற்று இடை மணி என - எட்டுத் திக்குகளிலுமுள்ள பெரிய களிற்றுகளிடமுள்ள மணிகள் என்னுமாறு, இசைக்கும் - ஒலிக்கின்ற, கண்டை - பெரு மணிகள், ஆயிர கோடியின் தொகையது - ஆயிர கோடிகள் என்று சொல்லும்

தொகையை உடையது; கதிரோன் மண்டிலங்களை - சூரிய மண்டிலங்களை, மேருவில் குவித்தென - மேருவில் குவித்துள்ளன என்று சொல்லும்படி, வயங்கும் - விளங்கும், அடங்க - முற்றிலும், அண்டம் விற்கும் - அண்டத்தையே தனக்கு விலையாகக் கொள்ளத்தக்க, நன் - நல்ல, காசு இனம் குயிற்றியது - இரத்தினத்தொகுதிகள் பதிக்கப் பெற்றது.

தேரிற் கட்டிய மணிகளும் பதித்த இரத்தினங்களும் இத்தகைய என்பது கூறப்பெற்றது. அண்டம் விறற் - அண்டத்தை விலையாகக் கொள்ளல். தேர் மணிக்கு யானை மணி.

13 - ம். 1 களிற்றிடு மணியென யிமைக்கும்.

2. ஆயிரங்கோடி; கோடியின் தகையது; தொகையது கதிரும்.

3. மண்டலங்களை.

4. கண்டவிற்கு நன்; காடுவியற்றியதடங்க; காடுவற் குயிற்றிய; இயற்றியது; குயிற்றியதிலங்க; வயங்க; நயங்க, அலங்க. 21

3601. முனைவர் வானவர் முதலின ரண்டத்து முதல்வர்  
எனைவர் நீந்தவு மிகலினி லிட்டவு மியம்பா  
வினையின் வெய்யன படைக்கலம் வேலையென்

[நிசைக்குஞ்  
சுனையி னுண்மணற் றுகையன சுமந்தது தொக்கு.

முனைவர் - முனிவர்கள், வானவர் - தேவர், முதலினர் - முதலானவர்களும், அண்டத்து முதல்வர் - அண்டத்துக்கு மூலமாகவுள்ள திருமால், சிவபிரான், நான்முகன் ஆகிய; எனைவர் - எவரெவரும், நீந்தவும் - கொடுத்து தவினவும், இகலினில் - பகைமையில் (போரில்), இட்டவும் - (தோற்றுக்) கொடுத்தனவும் வினையின் - தொழிற்படுதலில், இயம்பா - சொல்லவியலா, வெய்யன - கொடியனவுமான, படைக்கலம் - போர்ப்படைகளை, வேலை என்று இசைக்கும் சுனையில் - கடல் என்று கூறப்படும் சுனையில் (காணப்படும்), நுண் மணல் தொகையன - நுண்ணிய மணல்களைப் போன்று (கணக்கற்ற) தொகையினவாவற்றை, தொக்கு சுமந்தது - ஒருமிக்க (அத்தேர்) சுமந்திருந்தது.

அத் தேர் - கணக்கற்ற படைக்கலங்களைச் சுமந்திருந்தது என்பது கூறப் பெற்றது. அப் படைகள் முனைவர், தேவர் முதலியோரால் கொடுக்கப் பெற்றனவும், தோற்றவர்களிடமிருந்து போர்க்களத்தில் பறிக்கப் பெற்றனவுமாம். முனைவர் - முனிவர்; 'முனைவருமமரரு மூவர் தேவரும்' (சுந்தர. 1117); எனினவர் - எத்தனைவர் எனலும் ஆம். பகைவரிட்ட படைக்கலங்களை, வென்றவர் கையாளுதலாகிய வழக்கம் இங்குக்கூறப்பட்டது.

பி - ம். 1. முனிவர் முதலிய வன்டத்து.

2. எனினவரன்னவ, நீந்த மிகலி விட்டனவுங்.

3. வினையும்; வெய்யவன் படைக்கலம்.

4. தோகையினும் சுமந்ததல் சுமந்து பிந்தொடர விரதம்; சுமந்தது தொக்க, தொகுக்க, தொத்த. 22

3602. கண்ணேமியுங் கண்ணுதல் கணிச்சியுங் கமலத் தண்ணல் குண்டிகைக் கலசமு மழியினு மழியாத் திண்மை சான்றது தேவரு முணர்வருஞ் செய்கை உண்மை யாமெனப் பெரியது வென்றியி னுறையுள்.

வென்றியின் உறையுள் - வெற்றியின் இருப்பிடமான (அத் தேர்), கண்ணன் நேமியும் - திருமாலின் சக்கரப் படையும், கண்ணுதல் கணிச்சியும் - சிவபிரானின் கோடாலியும், கமலத்து அண்ணல் - தாமரை மலரில் எழுந்தருளும் பிரமனின், குண்டிகைக் கலசமும் - கமண்டலமாகிய நீர்ப் பாத்திரமும், அழியினும் - நாசமடைந்தாலும், அழியாத திண்மை சான்றது - என்றும் அழியாத வலிமை நிறைந்தது; தேவரும் உணர்வு அரு செய்கை உண்மை ஆம் என - தேவர்களும் உணர் முடியாத வேலைப்பாடுகளை உடையதாகும் என்று சொல்லத்தகுமாறு, பெரியது - பெருமையுடையது.

கண்ணன் - திருமால்; 'கண்ணன் மணியுந்திக் கமல நாளத் திடைப்பண்டு பூத்த வண்டம்' (பால. மிதிலைக். 74); இந் நூலில் இன்னும் பல்வேறிடங்களில் திருமலைக் கண்ணன் என்றே ஆசிரியர் அமைப்பது காணலாம். உண்மை என்பதற்கு, உளவாகும் தன்மை என்று பொருள் கொள்ளப் பெற்றது. பெரியது - பெருமை உடையது. உண்மையாமெனப் பெரியது என்றதில் உண்மை பெரியதென்பது தொனிப்பது காண்க. உறையுள் - இருப்பிடம்



குண்டிகைக் கலசம், நேமி, கணிச்சி இவற்றோடு ஓர் ஆயுதமாகக் கருதப்பட்டது காண்க. குண்டிகை; ஸ்தாலி எனப்படுவது. 18 வது செய்யுள் முதல் இது முடிய இராவணனை ஏற்றிச் செல்ல வந்த தேரின் வருணனையாகும்.

பி - ம். 2. கவுழ மழிலா.

3. தின்னம் யான்றது; தின்னம் போன்றது; தேவரு முனிவருங் செய்கை; தேவரு முனிவருந் திறம்பா.

23

இராவணன் தேரைப் பூசித்து யாத்திராதானஞ் செய்தல்

3603. அனைய தேரினை யருச்சனை வரன்முறை யாற்றி  
இனைய ரென்பதோர் கணக்கிலா மறையவ ரெவர்க்கும்  
வினையி னன்னிதி முதலிய வளப்படும் வெறுக்கை  
நினையி நீண்டதோர் பெருங்கொடை யருங்கட னேர்ந்தான்.

அனைய தேரினை - அப்படிப்பட்ட தேருக்கு, வரன்முறை - அடிப்பட வந்த முறைமையால், அருச்சனை ஆற்றி - அருச்சனை முதலிய பூசனைகளை இயற்றி, இனையர் - இன்ன தொகையினர், என்பது ஓர் கணக்கிலா - என்பதாகிய ஒரு கணக்கு இலாத, மறையவர் எவர்க்கும் - (அரக்கர்) அந்தணராயினர் எவர்க்கும், வினையின் - செய்ய வேண்டிய முறைப்படி, நல் நிதி - நல்ல பொருள்கள், முதலிய அளப்படும் வெறுக்கை - முதலான அளவிட்டுக் கூற முடியாத செல்வங்களை, நினையின் நீண்டது ஓர் பெரு கொடை அரு கடன் - நினைப்பைக் காட்டிலும் நீண்டதான ஒரு பெரிய கொடையாக அரிய கடமையை, நேர்ந்தான் - செயிதான் தான்.

இராவணன் தேருக்குப் பூசனை செய்து, அந்தணர்க்குத் தானங்கள் கொடுத்தான் என்பது கூறப்பெற்றது. தேருக்குப் பூசை செய்தல்; 'மன்னுக வென்றி யென்று மணிவள்ள நிறைய வாக்கி, இன்மதுப் பலியும் பூவுஞ் சாந்தமும் விளக்கு மேந்தி' (ரீவக. 471). போர்க்குச் செல்லுமுன் அந்தணர்க்குத் தானம் கொடுத்தல்; 'கொடைத் தொழில் வேட்டோர்க் கெல்லாம் கொடுத்தனன்' (யுத்த. 3064) மறையவர் - இங்கு அரக்கமறையவர்; நிதி - பலவகைப் பொருள்கள், வெறுக்கை - செல்வம்.

நினையின், நினைவின் என்பதன் திரிபு. நேர்தல் - கொடுத்தல்.  
கடன் - கடமை.

பி - ம். 1. இயற்றி.

2. இளையது.

4. நினைய.

24

### இராவணன் செய்த வஞ்சினம்

3604. மன்ற லங்குழற் சனகிதன் மலர்க்கையான் வயிறு  
கொன்ற லந்தலைக் கொடுநெடுந் துயரிடைக் குளித்தல்  
அன்றி தென்றிடிந் மயன்மக ளத்தொழி லுறுதல்  
இன்றி ரண்டினென் றுக்குவன் றலைப்படி னென்றான்.

(அப்பொழுது இராவணன்), 'மன்றல் அம் குழல் சனகி - மணமிக்க அழகிய கூந்தலையுடைய சானகி, தன் மலர் கையால் - தன் மலர்போன்ற கையினால், வயிறு கொண்டு - தன் வயிற்றை வருத்தி, அலம் - துன்பத்தை, தலை கொடு - தன் தலைமீது கொண்டு, நெடு துயரிடை - நீண்ட துயரத்தில், குளித்தல் - மூழ்குதல்; இது அன்று என்றிடிந் - இவ்வாறு நடப்பது அன்று என்றால், மயன் மகள் - மயன் மகளான மண்டோதரி, அ தொழில் உறுதல் - அந்தச் செயலை அடைதல்; இன்று தலைப்படிந் - இன்று யான் போர் செய்யத் தொடங்குதலினால், இரண்டின் ஒன்று - (மேலே கூறிய) இரண்டனுள் ஒன்று, ஆக்குவென் - செய்து முடிப்பேன்' என்றான் - என்று வஞ்சினம் கூறினான்.

சில சுவடிகளில் இச் செய்யுளும் அடுத்ததும் இடம் மாறியுள்ளன. 'போர்க்குக் கிளம்புமுன் வீரர்கள் வஞ்சினங் கூறுதல் மரபு; வயிறு கொல்லுதல் - வயிறு பிசைதல். அலம் - துன்பம். அத் தொழில் உறுதல்; வயிறு கொண்டு; அலந்தலைக் கொடு, நெடுந் துயிரிடைக் குளித்தல். இவை குறிப்பு; இவற்றால் இராவணன் கூறியது 'இன்றைப் போரில் ஒன்று இராமனை மாள்வித்தல்; அன்றித் தான் அவனால் மாள்தல்; இவ்விரண்டு

மின்றித் தோல்வியோடு திரும்புதல் இன்று' என்பதாகும். தலைப்படி; இடம்பட்டால் என்றும் கூறுவர்.

நீ. ம. 1. சானகிதன்.

2. கொன்றன் தலையொடும்; கொன்றலந்தலையொடு; நெடுங்கனார் குளித்தல்; நெடுங்குருதி நீர் குளித்தல்; தன்மலர்க் கண்ணரிடை, தன்னெடுங் கனாருந் நெடுங்கன் கனார் குளித்தல்; கொடுங் கண்ணரினும் குளித்த.

3. அன்றதன்றெனின்; அத்தொழி ஓழந்தல், உழைத்தல்.

55

### இராவணன் தேரேறுதல்

3605. ஏறி னுன்னெழு திந்திரன் முதலிய விமையோர்  
தேறி னார்களுந் தியங்கினார் மயங்கினார் திகைத்தார்  
வேறு தாஞ்செயும் வினையிலை மெய்யினைம் புலனும்  
ஆறி னார்களு மஞ்சின ருலகெலா மனுங்க.

(இவ்வாறு சபதம் கூறி), தொழுது - தேரினை வணங்கி, ஏறினான் - அதன்மீது ஏறினான்; தேறினார்களும் - (முன்பு அச்சத்தினின்று) மனம் தேறினவர்களாயிருந்தும், இந்திரன் முதலிய இமையோர் - இந்திரன் முதலிய தேவர்கள், தியங்கினார் - சோர்ந்தனராயினர்; மயங்கினார் - (அச்சத்தால்) மனமயக்கம் அடைந்தார்கள்; திகைத்தார் - பிரமித்தார்கள்; உலகெலாம் - எல்லா உலகங்களிலுமுள்ள உயிர் வருக்கங்கள் யாவும், அனுங்க - வருந்த, மெய்யின் ஐம்புலனும் - உடலிலுள்ள ஐந்து அறிவுகளையும், ஆறினார்களும் - அடக்கிய முனிவர்களும், அஞ்சினார்கள் - அச்சமுற்றார்; (அவர்களுக்கு) தாம் செய்யும் வினை வேறு இலை - தாம் (இராவணனுக்கு எதிராகச்) செய்யும் தொழில் (அஞ்சுவதையன்றி) வேறு இல்லாமற் போயிற்று.

தேரைத் தொழுதல்; (ஒப்பு): திருஞானசம்பந்தர் திருவரத்துறையில் பெற்ற முத்துச் சிவிகையைத் தொழுது போற்றியமை; , சோதி முத்தின் சிவிகைக்கும் வந்துபார், மீது தாழ்ந்துவெண்



ஹீற்றொளி போற்றிநின், ருதி யாரரு ளாதலி னஞ்செழுத், தோதி யேறினா ருய்ய வுலகெலாம்' (நிருந்தோன்ட. திருஞான. 216) தேறினார்கள்; இந்திரசித்தின் வதை, மூலபல வதை, இராவணன் விடுத்தவேல் வீணானமை முதலியவற்றைக் கண்ட தேவர் முதலியோர் அச்சம் நீங்கி, மனம் தேறியிருந்தனர். தியங்கல் - சோர்தல்; சஞ்சலப்படுதல், புத்தி மயங்குதலுமாம். அனுங்குதல் - வருந்துதல்; கெடுதல், முணுமுணுத்தலும் ஆம். இச் செய்யுள் கவிக் கூற்று.

- பி - ம். 1. ஏறினா னெழி வித்திரன்; ஏறினாரிதங்குதித்திரன்; ஏறினா னெழுத்திரன்.
2. தேறினார்களும் நடுங்கிட, நடுங்கினர்; தியங்கினர் மயங்கினர்.
3. நாம் மொழும்; மெய்யினைப் புல்லும்.
4. ஆறினார்க்கு மயங்கினர்.

26

அப்பொழுது இராவணனுடைய தோற்றம்

3606. பலக ளந்தலை மௌலியோ டிலங்கலிற் பஃருள்  
அலக ளந்தறி யாநெடும் படைகளோ டலங்க  
விலக ளந்தரு கடற்றரை விசம்பொடு வியப்ப  
உலக ளந்தவன் வளர்ந்தன னுமென வுயர்ந்தான்

(அப்பொழுது இராவணன்), பல களம் தலை - பல கழுத்துக் களுக்குமேல் தலைகள், மௌலியோடு - கிரீடங்களோடு, இலங்கலின் - பிரகாசிக்க, பல் தோள் - பல கைகள், அலகு - அளவு, அளந்து அறியா - அளந்து அறியமுடியாத, நெடு - நீண்ட, படைகளோடு - போர்க் கருவிகளுடன், அலங்க - அசைய, விலகு - விலகி நின்ற, அளம் - உப்பளங்களை, தரு - பக்கத்திலே கொண்ட, கடல் - கடல் சூழ்ந்த, தரை - தரையிலுள்ளவர்கள், விசம்பொடு வியப்ப - வானத் திலுள்ளவர்களோடு வியப்படைய, உலகு அளந்தவன் - (முன்னொரு நாள்) உலகை அளந்த திருமால், வளர்ந்தான் ஆம் என - திரி விக்கிரமனாக வளர்ந்து தோன்றினவனாகும் என்று சொல்லும்படி, உயர்ந்தான் - அத் தேரின்மீது உயரமாகக் காணப் பெற்றான்.

களம் - கழுத்து ; ' பாடுகள மகளிரும் ' (சிலப். 6, 157) அலகு - அளவு (பிங்.) அலங்குதல் - அசைதல் ; ' அலங்குளைப் புரவி ' (புறநா. 2) அளம் - உப்பளம்.

சி - ம். 1. இயங்கலின் பட்டுகள் ; பல தோள் ; இயங்கலிற் பயில்வாள் ; அனங்கலிற் பட்டுகள் ; மென்ருள், பல தோள்.

2. படைகளோ டுலங்க.

3. திருகடற்றிறை ; விசும்பொடு விம்ம, விசும்பொடு விய.

4. ஒங்குனனுமென.

27

இதன்பின் ஓர் அதிகப் பாடல் :—

ஐம்மு கம்பயின் நிரட்டியங் கடல்புல னுலைந்து  
ஐந்நான் கெனுங் கரத்தொடு முமையவ னொழிய  
இளம்மை யிவ்வுரு யியைந் தெழில் கயிலையோ டசன்  
வெம்மை யாடமர்க் கெழுந்தெனத் தேர்மிசை விரைந்தான்.

இராவணன் தோள் புடைத்தார்த்தது

3607. விசம்பு விண்டிரு கூறுறக்  
கற்குலம் வெடிப்பப்  
பசம்புண் விண்டெனப் புவிபடப்  
பகலவன் பசும்பொன்  
தசம்பி னின்றிடைந் திரிந்திட  
மதிதகையமிழ்தின்  
அசம்பு சிந்திநொந் துலைவுறத்  
தோள்புடைத் தார்த்தான்.

(அப்பால் இராவணன்), விசம்பு - ஆகாயம், விண்டு-பிளந்து, இரு கூறு உற - இரண்டு கூறுகளாக அமையவும், கற்குலம்-மலைக் கூட்டங்கள், வெடிப்ப - வெடிக்கவும், புவி - பூமியானது, பசும் புண் விண்டென - பசிய புண் பிளந்து விட்டது என்று சொல்லுமாறு, பட - ஆக, பகலவன் - சூரியன், பசும் பொன் தசம்பின் நின்று - பசிய பொன்னுலான குடத்திலிருந்து, இடைந்து இரிந்திட - தளர்ந்து கெட்டோட, மதி - சந்திரன், தகை அமிழ்தின் அசம்பு - இயல் பாகவுள்ள அமுதத் துளிகளை, சிந்தி-வெளிவிட்டு, நொந்து-

வருந்தி, உலைவுற - கஷ்டமடைய, தோள் புடைத்து-தன் தோளைக் கொட்டி. ஆர்த்தான் - சத்தமிட்டான்.

போர் செய்யத் தோள் புடைத்தல் மரபு; கிட்கிந்தா. 238; சுந்தி. 1016 முதலியன. இச் செய்யுளுடன், 'ஆண்ட நாயகன் றாதனு மயனுடை யண்டம், கீண்ட தாமெனக் கிரியுக நெடுநிலங் கிழிய, நீண்ட மாதிரம் வெடிபட வவனெடுஞ் சிலையில், பூண்ட நாணிற் தன்னெடுந் தோள்புடைத் தார்த்தான்' (சுந்தி. 1016); என்ற செய்யுளை ஒப்பிடுக. பூமி வெடித்தலால் உள்ளேயுள்ள பல நிற மண்களும் கற்களும் நீருங் காணப்படுதலால், 'பசும்புண் விண்டென' என்றார், பசும்பொன் தசம்பு; அவன் தேரைக் குறித்தது; தசம்பு - குடம்; குடம் போன்றிருத்தலின் தேருக் காயிற்று; இடைதல் - தளர்தல்; பின்வாங்குதலும் ஆம்; 'அசமுகி யிடைந்து போனான்' (சுந்தி. மகாகாளர். 20). தகை அமிழ்தும் - தகைக்கப்பட்ட அமிழ்து எனினும் ஆம். அசம்பு - துளி; (திருக்கோ. 149). இராவணன் தோள் புடைத்ததால் நிகழ்ந் தவை இங்குக் கூறப்பெற்றன.

- பி - ம. 1. விசம்புதன் மறுகறுகக்; நூறுற மால்வரை; நூறுமக் குலவரை; கல்வரை; குலவரை வெடிப்பப், வெடித்த; வெடித்து.
2. விண்டெனப் புடைபட்டப், புடைப்பட்டப் பகலவன்.
3. தசம்பு நின்றிடை நிரிந்தன; -மதித்தன; தசம்பு குன்றிடைந் திழந்திட மதிக்கையமிர்நின்.

28

தன் நாணியைத் தெறித்தல்

3608. நனித்து வெஞ்சம மென்பதோ  
ருவகையி னலத்தால்  
திணித்த டங்கிரி வெடித்துக்  
கிலையெநா னெறித்தான்.  
மணிக்கொ டங்குழை வானவர்  
தானவர் மகளிர்  
துணுக்க மெய்தினர் மங்கல  
நாண்களைத் தொட்டார்.



வெம் சமம் - கொடிய போர், நணித்து - அண்மையிலுள்ளது, என்பது ஓர் உவகையின் - என்ற ஒரு மகிழ்ச்சியின், நலத்தால் - நன்மையால், திணி, தட கிரி வெடித்து உக - வலிய இடமகன்ற மலை வெடித்துச் சிந்துமாறு, சிலையை நாண் எறிந்தான் - தன் வில்லின் நாணியைத் தெறித்தான்; (அதைக் கேட்ட) மணி - இரத்தினங்களால் ஆகிய, கொடு - வளைந்த, குழை-குண்டலங்களை அணிந்த, வானவர் தானவர் மகளிர் - தேவர் அசுரப் பெண்கள், துணுக்கம் எய்தினர் - நடுக்கம் அடைந்து, மங்கல நாண்களை - தங்கள் திருமங்கலியங்களை, தொட்டார் - (கைகளால்) தொட்டுப் பிரார்த்தித்துக் கொண்டனர்.

‘தொட்டார் - தாலியைத் தொட்டுத் தேவதாப் பிரார்த்தனை பண்ணினார்கள்’ என்பது ஓர் உரை; இச் செய்யுளுடன், ‘சேவியற்கணியக்கர் தந்தேவிமார், மேலினித்தவிற்கிற்பர் கொல் வீரநின், கோலவிற்குரல் கேட்டுக் குலுங்கித்தம் தாலியைத் தொடலென்னு மற்றோர்தலை’ (யுத்த. 3140) என்ற செய்யுளை ஒப்பிடுக. ‘சமமென்ப தோருவகை’ (ஒப்பு) (புறநா. 279).

பி - ம். 1. நணித்த வெஞ்சமர்; அணித்த வெஞ்சமம்; உவகையினையுந்தால். உவகையினமைவார்.

2. தடங்கிரி யிடிந்திடச், இரிந்திடச்; திணித்தவங்கு; எரிந்திடச்சிலைவம நாண்டெறித்தான்.

4. துணுக்கமுற்றனர்.

29

### இராவணன் போர்க்களம் குறுகுதல்

3609. சுரிக்கு மண்டலந் தூங்குநீர்ச் சுரிப்புற வீங்க  
இரைக்கும் பல்லுயி ரியாவையு நடுக்கமுற் றிரியப்  
பரித்தி லன்புவி படர்கடர் மணித்தலை பலவும்  
விரித்தெ முந்தன னைந்தன்மீ தென்பதோர் மெய்யான்.

(இராவணன் தேரை நடத்தி வந்த அதிர்ச்சியால்), தூங்கு நீர் - அசைந்து கொண்டிருக்கும் கடல் நீர், சுரிப்பு உற - சுருள, சுரிக்கும் மண்டலம் - (அக் கடல் நீர்) வளைந்து கிடக்கும் பூமண்டலம், வீங்க - (கடல் சுருங்குதலால்) பருக்க, (இவற்றால்) இரைக்கும் - ஒலமிட்டு ஒலிக்கும், பல் உயிர் யாவையும் - (உலகிலுள்ள பல

உயிர்த் தொகை எல்லாம், நடுக்கமுற்று இரிய, நடுங்கி - ஓட, அனந்தன் - ஆதிசேடன், புவி பரித்திலன் - பூமியைத் தாங்கமாட்டா தவனாய், படர் சுடர் மணி தலை பலவும் விரித்து - பரந்த ஒளி யினையுடைய இரத்தினம் அமைந்த தன் பல தலைகளையும் விரித்துக் கொண்டு, மீது எழுந்தனன் - மேலே எழுந்து நின்றனன், என்பது ஓர் மெய்யான் - என்று சொல்லத்தக்க ஒப்பற்ற உடலைக் கொண்ட இராவணன்.

இஃது குளகமாய் அடுத்த செய்யுளிலுள்ள 'தோன்றினான்' என்பதனைக் கொண்டு முடியும். தூங்குதல் - அசைதல்; 'தூங்கு கையா னோங்கு நடையன்' (புறநா. 22). சுரித்தல் - சுருளல்; சுழலுதலும் ஆம்; சுரிக்கும் மண்டலம் - வளைவாய்க் கிடைக்கும் பூமண்டலம். வீங்குதல் - பருத்தல். தேர் ஓடுதலின் அதிர்ச்சி யால் கடல் சுரிப்புற்றது; மண்டலம் வீங்கிற்று. இவ்வாறு உலகில் நிலைமாற்றம் உண்டாக உயிர்கள் இரிந்தன. அத்தகைய உலகைப் பரிக்கமாட்டாமல் பல்தலை அனந்தன் எழுந்து நின்றது போல, இராவணன் தன் பல்தலைகளோடு நின்றான் என்க. இப் பகுதிக்கு வேறுவிதமாகப் பொருள் கூறுவாரும் உளர். 'திரு வனந்தாழ்வான் பூமி சுருங்கிக் கடல் விழும் சுழியிலே படப் பதினாலகும் வருந்த உலகம் பரியாமல் மேலெழுந்தது போல வந்தான்' என்பது ஓர் உரை. இராவணனுக்குச் சேடன். பரித் தல் - சுமத்தல்.

பி - ம. 1. துரித்து மண்டலம், சுரித்து மண்டலம்; தாங்குநீர்; சுழியுற வீங்கி, சுழிப்ப வீங்கி.

2. இரைத்துப் பல்லுயிர்.

3. மணிதலை பலவும்.

4. விரைந்தெழுந்தன்; னானப் பொலிமெய்யான்; வெய்யான்.

30

3610. தேர்ன்றி னன்வந்து சுரர்களோ டசுரரே நோடங்கி  
முன்று நாட்டினு முள்ளவ ரியாவரு முடிய  
னன்றி னன்செரு வென்றுயி ருமிழ்தர வுதிரங்  
கான்று நாட்டங்கள் வடவனற் கிருமடி கனல.

சுரர்களோடு - தேவர்களுடன், அசுரரே தொடங்கி - அசுரர் முதல், மூன்று நாட்டினும் உள்ளவர் யாவரும் முடிய - மேல், நடு, கீழ் என்ற மூன்று உலகங்களிலும் உள்ளவர் எல்லோரும் அடங்கலும், செரு ஊன்றினான் என்று - போரில் முனைந்து நின்றான் என்று, உயிர் உமிழ்தர - உயிர் வெளி வரவும், (இராவணன்), உதிரம் கான்று - இரத்தத்தைக் கக்கிக்கொண்டு, நாட்டங்கள் - கண்கள், வட அனலுக்கு - வடக்கே உள்ள வடவைக் கனலுக்கு, இரு மடி - இரண்டு மடங்குகள், கனல - நெருப்பெழ (க் கோபத்துடன்), வந்து தோன்றினான் - (பேரர்க்களத்துள்) வந்து தோன்றினான்.

உதிரங் கான்றலும் நாட்டங்கள் கனலிலும் வெகுளியின் மெய்ப்பாடுகளானமையின் இராவணனுக்கு உரியவாய்க் கூறப்பட்டன. இருமடி; 'கூற்றினும் முர்மடி கொன்றான்' (சுந்தர. 1237) என்பது போல; மடி - மடங்கு.

பி - ம். 1. உரகரே தொடங்கி.

2. யாரோடு முடிய, யாரோடு முனிய; யாரோடும் முடியும்.

3. உமிழ்தர வெந்தி.

31

இராவணன் தோன்றியதைச் சுக்கிரீவன்  
முதலியோர் அறிதல்

3611. உலகிற் றோன்றிய மறுக்கமு மிமைப்பில ருலைவும்  
மலையும் வானமும் வையமு மறுகுறு மறுக்கும்  
அலைகொள் வேலைக ளஞ்சின சலிக்கின்ற வயர்வும்  
தலைவ நேமுதற் றண்டலி லோரெலாங் கண்டார்.

உலகில் தோன்றிய மறுக்கமும் - உலகத்தில் தோன்றிய கலக்கத்தையும், இமைப்பிலர் உலைவும் - தேவர்களின் நிலை கேட்டையும், மலையும் வானமும் வையமும் - மலைகளும் ஆகாயமும் பூமியும், மறுகுறும் மறுக்கும் - கலங்கும் கலக்கத்தையும், அலை கொள் வேலைகள் - அலைகளைக் கொண்டுள்ள கடல்கள், அஞ்சின சலிக்கின்ற அயர்வும் - அஞ்சினவையாய்ச் சலிக்கின்ற சோர்வையும் தலைவனே முதல் - சுக்கிரீவனே முதலாக, தண்டல் இலோர் எலாம் - மாறுபாடில்லாத வானர்கள் யாவரும், கண்டனர் - பார்த்தார்கள்.



இராவணன் வருகையால் மூன்றுலகங்களிலும் உண்டான மாறுபாடுகளைச் சக்கிரீவன் முதலியோர் கண்டார்கள் என்பதாம். மறுக்கம்; மறுக்கு - மணக்கலக்கம்; சுழற்சி, எனினும் ஆம். 'மன்பது மறுக்கத் துன்பம் களைவோன்' (பரிபா. 15, 52); 'மறுக்கினோ டிரியல் போயுற' (அபோந்தி. பள்ளி, 100). சலித்தல் - சஞ்சலப்படுதல். தலைவன் - இங்குச் சக்கிரீவன். தண்டலிலோர் - மாறுபடாதோர்; நீங்காதவர், தடுக்கப்படாத வலிமையுள்ளோர் என்றும் பொருள் கூறுவர்.

13-ம். 1. இமைப்பிலா ருலைவும்.

2. வையமு மல்குரு மலைவும், நடுக்குறு மலைவும், மறுக்குறு மறுக்கும், நடுக்குறு மறுக்கும், நடுக்குறு வகையும்.

3. சலிக்கின்ற யாவும்.

32

3612. பிறிற்று மண்ட மென்பதோ  
ராகுலம் பிறக்க  
வேறிட் டோர்பெருங் கம்பலை  
பம்பிமேல் வீங்க  
மாறிப் பல்பொருள் மாய்வுறுங்  
காலத்துண் மறுக்கம்  
ஏறிற் றுற்றுள தென்னகொ  
லோவென வெழுந்தார்.

'அண்டம் பிறிற்று ஆம் என்பதோர் ஆகுலம் பிறக்க - இந்த அண்டகோளம் கிழிந்துபோய் விட்டது' என்ற ஒரு துன்பம் தோன்ற, வேறிட்டு ஓர் பெரும் கம்பலை - (இயல்புக்கு மாறுபாடாக) வேறுபாடுற்று ஒரு பெரிய முழக்கம், பம்பி மேல் வீங்க-(தோன்றிப்) பெருகி மேலே ஓங்கிட, பல் பொருள் - உலகத்தில் வாழ்ந்து வரும் பல பொருள்களும், மாறி - தம் நிலைமாறி, மாய்வுறும் காலத்துள் - அழியும் காலத்தில், உற்றுளது - உண்டாகும், மறுக்கம்-குழப்பம்' ஏறிற்று - பெருகியது; என்னை கொலோ? - இவற்றிற்கு காரணம் யாதோ? என - என்று சொல்லிக் கொண்டே, எழுந்தார் - (அவ்வாறார்கள்) மேலே எழுந்து நின்றார்கள்.

மீறுதல் - கிழிதல். வேறிட்டோர் கம்பலை என்பதற்கு, அரக்கர்களின் பெரு முழக்கம் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்; வேறிட்

டோர் - மானிட இயல்புக்கு மாறுபட்டவர். பம்பி மேல் வீங்க - பெருகி மேலே ஓங்கிட; பம்புதல் - பெருகுதல், பரவுதலும் நிறைதலும் ஆம். வீங்குதல் - பருத்தல், ஓங்குதல். உற்றுளது மறுக்கம் ஏற்று என மாற்றுக.

1 - ம். 3. வருக்குறுங் காலத்துன்; காலத்தில் மறுக்கம்.

4. கொலாமென வெழுந்தார்; எழுந்தான்; விழுந்தார்.

93

3613. கடல்க வியாவையுங் கன்மலைக்  
குலங்களுங் காருந்  
திடல் கொண்மேருவும் விசும்பிடைச்  
செல்வன சிவண  
அடல்கொள் சேனையு மரக்கனுந்  
தேரும்வந் தார்க்குங்  
கடல்கொள் பேரோவிக் கம்பலை  
யென்பதுங் கண்டார்.

(அவ்வொலி முழக்கம்), கடல்கள் யாவையும் - கடல்கள் எல்லாமும், கல் மலை குலங்களும் - கற்களாலான மலைகளின் கூட்டங்களும், காரும் - மேகங்களும், திடல் கொள் மேருவும் - மேடுகளையுடைய மேரு மலையும், விசும்பிடை செல்வன சிவண - வானத்திலே செல்வனவற்றை ஒப்ப, அடல் கொள் சேனையும் - வலிமை கொண்டுள்ள சேனையும், அரக்கனும் - இராவணனும், தேரும் - அவனுடைய தேரும், வந்து ஆர்க்கும் - வந்து முழங்குகின்ற, கடல் கொள் பேர் ஒலி கம்பலை என்பதும் - கடலிடத்தில் உண்டாகும் பெரிய ஒலி முழக்கம் (போன்ற முழக்கம்) என்பதையும், கண்டார் - சக்கிரிவன் முதலியோர் அறிந்தார்கள்.

கடல்களை, கால்களுக்கும் குதிரைப் படைக்கும், கன்மலைக் குலங்களை, யானைப்படைக்கும், காரை இராவணனுக்கும், மேருவை அவன் ஏறிவந்த தேருக்கும் உவமையாகக் கூறலாம்; வேறு வகையாகக் கூறுதலும் உண்டு. திடல் - மேடு; திட்டு; இது திடர் எனவும் வழங்கும்; 'திடர் விளங்கு கரைப் பொன்னி' (திவ்,

பெருமாள். 1) சிவனுதல் - ஒத்தல். 'நெடுவரை யெவையு மொரு வழித் திரண்டன சிவண' (சுந்தர. 407).

1. ம். 2. திடல் கொளமேரு.

3. அரக்கரும் தேரும்.

4. குடல்கள்; குடர்கொள் பேரொலி; என்பது கண்டார், கொண்டார், கண்டான். 54

### இராவணன் வருகையை வீடணன் இராமபிரானுக்குக் கூறுதல்

3614. எழுந்து வந்தன இராவண  
          விராக்கதத் தானைக்  
கொழுந்து முந்துவந் துற்றது  
          கொற்றவ குலங்குற்  
றழுந்து சின்றது நம்பல  
          மமரகு மஞ்சி  
வீழுந்து சிந்தின ரென்றனன்  
          வீடணன் விரைவான்.

(அவற்றைக் கண்ட) வீடணன் - வீடணன், (இராமபிரானை நோக்கி) 'கொற்றவ - வெற்றி மன்னவ! இராவணன் எழுந்து வந்தனன்-இராவணன் (போர் குறித்து) புறப்பட்டு வந்து விட்டான்; இராக்கதத் தானைக் கொழுந்து - அரக்கர் சேனையின் முன்னணி, முந்து வந்து உற்றது - முன்னே வந்து சேர்ந்து விட்டது; நம் பலம் - நம் சேனைகள், குலங்குற்று - (உடலும் மனமும்) குலங்கி, அழுந்து கின்றது - தாழ்கின்றன; அமரரும் - தேவர்களும், அஞ்சி விழுந்து சிந்தினர் - பயந்து விழுந்து சிதறினர்', (என்று) விரைவான் - விரைபவனும், என்றனன் - விண்ணப்பித்துக் கொண்டான்.

எழுதல் - புறப்படுதல்; 'எம்பெரு முதல்வரீ யெழுதியால்' (சுந்தர. சரவண. 4) தானைக் கொழுந்து; 'படருஞ் சேனையின், கொழுந்துபோய்க் கொடிமதின் மிதிலை கூடிற்றே' (பால. எழுச்சி. 23). அழுந்துதல் - ஆழ்தல்; தாழ்தல். நம் பலம் - நம் சேனை என்பது



ஓ ரு ரை. விரைதல் - அவசரப்படுதல். சில சுவடிகளில் படலம் இங்கு முடியாமல், அடுத்த படலத்தையும் இதனுட் கொண்டு, முழுமையும் தேரேறு படலம் என்று பெயர் பெற்றுக் காண்கிறது.

பி - ம். 1. இராக்கதச் சேனை.

2. முன் வந்துற்றது ; கொற்றவவனுகுற்றது.

3. கம்பலையமரகும் ; நம்படையமரகும்.

4. விரைந்தே, விரைந்து.

35

இதன்பின் ஓர் அதிகப் பாடல் :—

சென்றி யிராமனைத் திருவடி வணங்கியெஞ் செல்வ  
இன்றி யிராவணன் சேனையோ டியாவருஞ் சூழ  
வென்றி யந்தடந் தேர்மிசை மேவினன் களத்தில்  
என்று கூறலு மினிதுகேட் டெழுந்தன னிப்பால்.

இராவணன் தேரேறு படலம் முற்றும்.

## 35. இராமபிரான் தேரேறு படலம்

இராவணனுடன் போர் செய்ய இராமபிரான் இந்திரன் அனுப்பிய தேர்மீது ஆரோகணித்துக் கொண்ட செய்தியைக் கூறும் படலம் என விரியும். இது, முன் படலத்தோடு இயைந்து சில சுவடிகளிலும், தனியே இராமன் திருத்தேரேறு படலம் என்று சிலவற்றிலும், இராகவன் திருத்தேரேறு படலம் என்று சிலவற்றிலும் பெயர்கள் பெற்றுக் காணப் பெறுகிறது.

வேறு

இராமபிரான் போர்க்கு எழுதல்

3615. தொழுங்கையொடு வாய்குழறி மெய்முறை துளங்க  
விழுந்துகவி சேனையிடு பூசன்மிக விண்ணோர்  
அழுந்தவர வத்தமளி யஞ்சலென வந்நாள்  
எழுந்தபடி யேகடி தெழுந்தன னிராமன்.

(இராவணன் வருகையைக் கண்ட) கவி சேனை - வாநரப் படைகள், தொழும் கையொடு - (தம்) கூப்பித்தொழுது வணங்கும் கைகளோடு, வாய் குழறி - வாய் பேச முடியாமல் குழறி, மெய் - உடல்கள், முறை துளங்க - முறையாக நடுங்க, விழுந்து - தரையில் விழுந்து, இடு பூசல் மிக - இடுகின்ற பேரொலி அளவு மிக, இராமன் - (அவ்வொலி கேட்ட) இராமபிரான், அந்நாள் - முன்னொரு காலத்தில், விண்ணோர் அழுந்த - தேவர்கள் (தங்கள்) துயர் தாங்க மாட்டாமல்) மனந்தாழ, 'அஞ்சல்' என - 'அஞ்சாதீர்கள்' என்று, அரவத்து அமளி எழுந்தபடியே - (திருப்பாற் கடலில்) ஆதிசேஷனாகிய படுக்கையினின்று எழுந்த அவ்வண்ணமே, கடிது எழுந்தனன் - (வாநரர்களைக் காக்க) விரைவாக எழுந்தான்.

பாலகாண்டம் திருவவதாரப்படலம் 11, 19 ஆம் பாடலிகளில் விண்ணவர் திருப்பாற்கடலை யடைந்து அங்கு அனந்தன்மீது அறிதுயில் புரிந்து கொண்டிருந்த திருமாலை வழத்தித் தம் குறை கூற, அவன் எழுந்து அவர்களுக்கு அபயம் கூறிய செய்தி கூறப்

பெற்றுள்ளமை காண்க. மற்றும், 'வெள்ளிய கடலின் மேனாள் விண்ணவர் தொழுது வேண்டப், பள்ளிதீர்த் திருந்தா லென்ஸப் பொலிதரும் பண்பினுனை' என்ற யுத்த. 436 ஆம் செய்யுட் பகுதியையும் இங்கு ஒப்பிடலாம். வானரப் படைகள் இராவணன் வருகையைக் கண்டு அஞ்சி அழுங்கினது; முன் படலம் 52, 54. அழுந்த; முன் படலம் 35 ஆம் செய்யுள் உரை காண்க. இங்கு இராமபிரான் திருமாலாகக் கூறப்பெற்றமை காண்க, ஒரு சுவடியில் இச் செய்யுள் காணப்பெறவில்லை.

பி - ம். 1. மெய்ம்முறை துளங்கி; துளங்கா, துளங்க.

2. சேனையிடு பூசல்மிக; சேனையிடு பூசல்; பூசலிடு வின்னோர்.

3. அழுந்துபடு பாலமன்; அழுந்துபட மீதமளி துஞ்சியென வந்தாள்; அழுந்துபணி மீதமளி; துஞ்சியெழுந்தாள். 1

### இராமபிரான் போர்க்கோலங் கொள்ளுதல்

3616. கடக்களி நெனத்தகைய கண்ணொரு காலன்  
விடக்கயி நெனப்பிறழும் வாள்வலன் விசித்தான்  
மடக்கொடி துயர்க்குநெடு வானினுறை வோர்தம்  
இடர்க்கட வினுக்குமுடி வின்றென விசைத்தான்.

கட களிற்று என தகைய - மதப் பெருக்கினையுடைய ஆண் யானை என்று சொல்லத்தக்க, கண்ணன் - திருமாலான இராம பிரான், ஒரு - ஒப்பற்ற, காலன் - இயமனுடைய, விட கயிற்று என - விடம்போன்ற பாசம் என்று சொல்லத்தக்கவாறு, பிறழும் - விளங்குகிற, வாள் - உடைவானை, வலன் - வலப்பக்கத்தில் (இடுப் பில்), விசித்தான் - கட்டி, மடக் கொடி - மடப்பம் பொருந்தியவனும் கொடி போன்றவளுமான பிராட்டியின், துயர்க்கும் - வருத்தத் திற்கும், நெடு - நீண்ட, வானின் உறைவோர் தம் - வானத்தில் தங்குபவர்களான தேவர்கள் முதலியோரின், இடர் கடலினுக்கும் - துன்பமாகிய கடலுக்கும், இன்று முடிவு - இன்று முடிவு நாளாகும், என - என்று, இசைத்தான் - சொன்னான்.

இராவணன் தான் ஏறும்போது இருவரைக் குறித்துச் செய்த சபதத்தின் அமங்கலத் தொனியையும் (முன் படலம் செய்யுள். 26), இங்கு இராமபிரான் செய்த சபதத்தின் மங்கலத் தொனியையும்

ஒப்பிட்டுப் பார்க்க. கண்ணன் - திருமால் (முன் படலம் 23 ஆம் செய்யுளின் குறிப்புக்களைக் காண்க). காலன் விட கயிறு - கால பாசம்; வாளுக்குக் கால பாசம். வலன்; ஈற்றுப் போலி. விசித் தல் - கட்டுதல்; 'அவனுடல் விசித்த பாம்பினே' (சுந்தர. 1110).

பி - ம். 1. கன்னனெடு; கன்னன்வரு.

3. மடக்கொடி தளக்குதெடு; தூயர்க்கு நீற; உறைவேர்க்கும்.

4. இசைப்பரன்.

2

3617. தன்னக வசத்துலகு தங்கவொரு தன்னிற்  
பின்னக வசத்தபொரு ளில்லைபெரி யோனை  
மன்னக வசத்துற வரிந்ததெனின் மாதோ  
இன்னக வசத்தையுமோ ரீசனென லாமால்

உலகு - உலகங்கள் எல்லாம், தன்ன - தன்னுடைய, கவசத்து தங்க - இரட்சையில் தங்க, ஒரு தன்னில் - ஒப்பற்ற தன்னினும் வேறாக, பின்னக வசத்த பொருள் இல்லை - பேதமான ஆட்சியை யுடைய (பரம்) பொருள் (வேறு) ஒன்றுமில்லை; (உண்மை இவ் வாகாக), பெரியோனை - பெரியோனாகிய இராமபிரானை, மன் - உறுதி யாக, அக வசத்து உற வரிந்தது எனின் - (கவசமானது) (தன்னுள்) தன் வசத்திலே பொருந்துமாறு வரிந்து (இராம பிரானைக்) கட்டியது என்றால், இன்ன கவசத்தையும் - இத்தகைய கவசத்தையும், ஓர் ஈசன் எனல் ஆம் - ஒரு பரம்பொருள் என்று கூறிவிடலாம். மாது, ஓ, ஆல், இவை அசைகள்.

பரம் பொருள் எல்லாப் பொருள்களையும் தன்னுள் அடக்கிக் கொண்டுள்ளது. அப் பரம்பொருளைக் கவசம் தன்னுள் அடக்கிக் கொள்வது அதுவும் ஒரு பரம்பொருளாமே என்று நகைச்சுவை அமையக் கூறுகின்றார். இச் செய்யுளின் மூலம் ஆராயப்பட வேண்டுமென்பது ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்பு. கவசம் - இரட்சை; 'நீற்றுக் கவசம்' திருவாச. 2 ஆம் வரியில். பின்னகம்; பேதம் (பாழ். அக. 46, 1); வசம் - ஆட்சி (பாழ். அக.) 'தன்னிற் பின்னக - தனக்குப் பின்னக வசப்பட்ட பேரில்லை யென்னும்படி யுயர்ந்தவன்' பின்னக என்றதுகுறுகிப் பின்னக என்றாயிற்று. வசத்துற - தன்



னுள்ளே அடங்கும்படி காத்ததனால். ஈசன் - அவனைப் போல் அதுவும் ஈசனே என்றார் கவிஞர். இவ்வாறு ஓர் உரை கூறுகிறது. இவ்வுரையின்படி தன்னிற் பின்னாக வசத்த பொருளில்லை என்பதற்குத் தன்னையன்றி வேறு எதுவும் தன் வசத்தில் எல்லா வற்றையும் வைத்துக் கொள்ளக்கூடிய பரம்பொருள் வேண்டுமென்று இல்லை என்று பொருள் காணத்தகும்.

பி - ம். 1. கவசத்துறு தங்க; தங்குமொருதன்னில்.

3. உன்ன கவசத்துற, வரிந்தெனல மாதேர; வரிந்தென வென்கோ; வரிந்தெனில்மாதேர.

4. மன்ன கவசத்துற வரிந்தென வென்கோ; அன்ன கவசத்தையும். 3

3618. புட்டிலொடு கோதைகள் புழுங்கியெரி கூற்றின்  
அட்டிலென யாயமல ரங்கையி னடங்கக்  
கட்டியுல சிற்பொரு ளெனக்கரையில் வாளி  
வட்டில்புறம் வைத்தயல் வயங்குற வரிந்தான்.

(இராமபிரான்) கூற்றின் - இயமனின், புழுங்கி எரி அட்டில் எனல் ஆய - நன்றாக வெந்து எரிக்கின்ற அடுப்பு என்று சொல்லத் தக்கதான, மலர் அங்கையின் - தாமரை மலர் போன்ற தன் அழகிய கையில், புட்டிலொடு-விரற் புட்டில்களோடு, கோதைகள் - கையுறைகளை, அடங்க-முற்றிலும், கட்டி-(விரல்களும் முன்கைகளும் மறையும்படி) கட்டி, உலகில் பொருள் என - உலகில் எல்லாப் பொருள்களும் அடங்குமாறு போல, கரையில் - அளவற்ற, வாளி - அம்புகளைத் தன்னுட் கொள்ளத்தக்க, வட்டில் - அம்புப் பட்டிலை, புறம் அயல் - புற (முதுகின்) அயலிலே, வயங்குற வைத்து - விளங்குமாறு வைத்து, வரிந்தான் - கட்டினான்.

இராமபிரான் கைக்குக் கூற்றின் அட்டிலும், அவன் அம்பருத் தூணிக்கு உலகும் உவமைகள். புட்டில் - விரலுறை; 'விரற்றலைப் புட்டில் வீக்கி' (சீவக. 2202); இதனை விரற்சரடு என்றும் கூறுவர். கோதை - வில்லாளர் கையிற் பூணும் தோலுறை; 'கோலஞ்சார் நெடுங்கோதையும் புட்டிலும் கட்டி' (யுத்த. 3588) அட்டிலை, புட்டிலோடும் கோதையோடும் கூட்டிப் பொருள் காணலுமாம்; 'பெருமாள் கையிலே விறற் சரடு கட்டினவுடனே யமனுக்கு அடுக்களை கட்டினதாக எண்ணிக் கொள்வான்' என்பது ஓர் உரை.

வாளி வட்டில் - அம்பருத் தூணி; உலகிற் பொருளுன என்று  
புட்டிலைக் கூறினமையால் அம்புகளை ஆன்மகோடி எனக்  
கொண்டனர் என்பர் சிலர்.

பி - ம். 1. கோதை மெய்; புழுங்குவெரி.

2. பட்டிலை; ஆயமலனங்கையிடங்க, ஆயமலர் மங்கலினிடங்க,  
அங்கையி னடக்கக், அங்கை யினங்க.

4. வைத்தவை பொருந்திட விரிந்தான்; விசிந்தான்.

4

வானத்தில் சித்தர் முதலியோர் கூடி மகிழ்தல்

3619. இத்தகைய னுகியிகல் செய்திவனை யின்னே  
கொத்துமுடி கொய்வனென நின்றெதிர் குறித்து  
தத்தமுறு வற்செய நவிரந்ததென வானில்  
சித்தர்கண் முனித்தலைவர் சிந்தைமகிழ் வற்றார்.

(இவ்வாறு இராமபிரான் போர்க்கோலம் கொள்வதைக்  
கண்டு), சித்தர்கள் - சித்தர்களும், முனி தலைவர் - தேவ இருடித்  
தலைவர்களும், (இராமபிரான்) 'இ தகையன் ஆகி - இப்படிப்பட்ட  
போர்க்கோலம் கொண்டவனாகி, இகல் செய்து-போரினைச் செய்து,  
இன்னே - இப்பொழுதே, இவனை-இந்த:இராவணனின், கொத்து  
முடி - கொத்தாய் இருக்கும் தலைகளை, கொய்வன் - எடுத்தெறி  
வான்' என - என்றும், தத்தம் - தங்கள் தங்கள், உறுவல் செயல் -  
துன்பமுறும் செயல்கள், தவிரந்தது என - நீங்கிவிட்டன என்றும்,  
வானில் எதிர் நின்று - ஆகாயத்தில் போர்க்களத்தின் எதிரிலே  
நின்று, குறித்து - தங்கள் கருத்தைப் புலப்படுத்தி, சிந்தை மகிழ்  
வற்றார் - மன மகிழ்ச்சி யடைந்தார்கள்.

கொத்து - தொகுதி; பத்துத் தலையினன் ஆனமையின் இவ்  
வாறு கூறினார். உறுவல் - துன்பம்; 'பெண்பாலாள் தன்னுறுவ  
நிர்ப்பான்' (ஆரணிய. 987).

பி - ம். 1. இகல் செய்தவனை.

2. நின்றெதிர் குறிப்பத்.

3

இச் செய்யுள் சில சுவடிகளிலும் சில அச்சிட்ட புத்தகங்களிலுமே காணப்படுகின்றது. ஒரு சுவடியில் இச் செய்யுள் பின் வருமாறு அமைந்துள்ளது :—

இத்தகைய னாயமல னிங்குற வரக்கன்  
பத்துமுடி யோடுயிர் பறிக்குமென வெண்ணித்  
தத்தமி தயந் தெளிதரக் கயிலை வாழும்  
சித்தன்முத லாமரர் வானிடை செறிந்தார்.

பிரமன் இராமனுக்குத் தேரனுப்புமாறு  
தேவர்களிடம் கூறுதல்

3620. மூண்டசெரு வின்றளவின் முற்றுமினி வெற்றி  
ஆண்டகைய துண்மையினி யச்சமகல் வுற்றிர்  
பூண்டமணி யாழிவய மாநிமிர் பொலந்தேர்  
ஈண்டவிடு வீரமர ரீரேன்றய னிசைத்தான்.

(அப்பொழுது), அயன் - நான்முகன் (தேவர்களை நோக்கி),  
'அமரரீர் - அமரர்களே! மூண்ட செரு - முனைந்த போரானது,  
இன்று அளவின் - இன்றோடு, முற்றும் - முடிந்துவிடும்; இனி -  
இனிமேல், வெற்றி - (இப்போரில்) வெற்றியானது, உண்மையின் -  
உண்மையாக, ஆண் தகையது - வீரப்பண்புமிக்க இராமபிரா  
னுடையது; அச்சம் அகல்வு உற்றிர் - அச்ச நீக்கம் அடைந்  
துள்ளீர்கள்; மணி பூண்ட - மணிகள் கட்டிய, வயம்மா - குதிரைகள்  
கட்டியதும், ஆழி - சக்கரங்கள், நிமிர் - நிமிர்கின்றனவுமான,  
பொலம் தேர் - பொன் தேரை, ஈண்ட - விரைய, விடுவீர் - (இராம  
பிரானுக்கு) உதவ அனுப்புவீர்', என்று இசைத்தான் - என்று  
கூறினான்.

இங்குக் கூறியது போல அயன் இராமபிரானுக்குத் தேர்  
அனுப்புமாறு அமரர்களிடம் கூறினதாக வான்மீகம் கூறவில்லை.  
அங்குக் கூறப்பெறுவது :— 'இராமன் பூமியின்மேல் நின்றும்,  
இராவணன், இரதத்தின்மீதுருந்தும் போர் புரிவது பொருத்த  
மன்றென்று தேவர், கந்தர்வர், தானவர் ஆகியோர் பேசிக்  
கொண்டனர். அப்பால் தேவேந்திரன் இதனை ஆலோசித்து,

மாதலியை அழைத்து இராமபிரானிடம் தன் தேரைக் கொண்டு போகுமாறு கட்டளையிட்டான் ; அவன் அவ்வாறே செய்தான் '. அவன் இராமபிரானிடம் வந்து இந்திரன் தன்னை அனுப்பிய செய்தியைக் கூறி, ஒரு வில், கவசம், பல பாணங்கள், சக்தி என்னும் ஓர் ஆயுதம் ஆகியவற்றையும் இந்திரன் கொடுத்தனுப்பினதாகச் சொல்லி அவற்றை அவனிடம் தந்தான். ' அந்நாள் ராமாயணமும் இவ்வாறே இந்திரன் தானாகவே தன் தேரை மாதலியுடன் இராமபிரானுக்கு அனுப்பியதாகக் கூறுகிறது. அயன் - நான்முகன். ஈண்டுதல் - விரைதல். ' இடுக்கண் களைத் தண்டெனப் போக்கி ' (சிலப். 13, 101). சில சுவடிகளிலும் அச்சிட்ட நூல்களிலும் ' அரன் ' இசைத்தான் என்று காணப் பெறுகிறது.

- டி - ம. 1. முற்ற முனிவோனும் ; அளவில முற்றுமினி வெற்றி ; மிக வெற்றி ; முற்றி முனியோடே.
2. அச்சமற வுற்றிர், உம்மையினி யச்சமகள் ; ஆண்டகைய முனிமை ; தகையுமும்மை, தகைய நும்மை.
3. ஈண்டன விடுவீர் மரென்றரணிசைத்தான் ; விடுவீர் மரினென்றான் ; அங்கு விடுவீர் புலவரென்று. 6

### இந்திரன் தேர்வரக் கட்டளையிடுதல்

3621. தேவரது கேட்டிது செயற்குரிய தென்றூர்  
ஏவல்புரி மாதலியோ டிந்திர னிசைத்தான்  
மூவுலகு மங்கொரு கணத்தின்மிசை முற்றிக்  
காவல்புரி தேர்கடிது ந்கொணர்தி யென்றே.

அது - அச் சொல்லை, தேவர் கேட்டு - தேவர்கள் கேட்டு, ' இது செயற்கு உரியது என்றார் - (இராமபிரானுக்குத் தேர் அனுப்புவதாகிய) இச் செயல் செய்வதற்குத் தக்கது ' என்று கூறினார்கள், இந்திரன் - தேவேந்திரன், ஏவல்புரி மாதலியோடு - தன் கட்டளைப்படி நடக்கிற மாதலி (என்ற தன்) தேர்ப்பாகனோடு, ஒரு கணத்தின் மிசை - ஒருகண நேரத்தில், ' மூவுலகும் முற்றி - மூன்றுலகையும் சூழ்ந்து, அங்கு - அவ்விடங்களில், காவல்புரி - (பகைவர்கள் வெளியேறுதலுடன்) காவலைச் செய்கின்ற, தேர் - தேரை,



நீ கடி கொணர்தி - நீ விரைவில் கொண்டு வருவாயாக' என்று இசைத்தான் - என்று கூறினான். ஏ : அசை.

மாதலி - இந்திரனின் தேர்ப்பாகன். முற்றுதல் - குழ்தல் ; 'பாண் முற்றுகரின் னுண்மகிழிருக்கை' (புறநா. 29) ; வளைத்தலும் ஆம்.

பி - ம். 1. தேவரிது.

2. ஏவல்புரி யிந்திரனு மற்றென விசைத்தான் ; யிந்திரனைத் தொழி நிசைத்தான் ; தொழுநிறைஞ்சி ; ஏவல்புரி யிந்திரனைத் தொழு நிசைத்தார்.

3. முவுலகு முந்துமொர் கணத்தின் மிசைமுற்றி ; முவுலகு மின்னெடு கணத்தின் முறை முற்றிக்.

4. கோவல்புரி கேன் டொருவி நேர்கொணர்தி யென்றான் ; தேர் கொணர்தி காலம் ; கொணர்தியென்ன.

7

### மாதலி தேர் கொணர்தல்

3622. மாதலி கொணர்ந்தனன் மகோததி வளாவும்  
பூதல மெழுந்துபடர் தன்மைய பொலந்தேர்  
சீதமதி மண்டலமு மேனையுள வுந்தன்  
பாதமென நீன்றது படிந்தது விசும்பில்.

மகோததி வளாவும் பூதலம் - கடல் குழும் பூமியானது, எழுந்து - தன் இடத்திலிருந்து மேலே எழுந்து, படர் தன்மைய - பரவும் தன்மையுடையதான, பொலம் தேர் - பொன்னாலாகிய (இந்திரனுடைய) தேரை, மாதலி கொணர்ந்தனன் - மாதலி கொண்டு வந்தான் ; (அத்தேர்) சீதம் மதி மண்டலமும் - குளிரந்த சந்திர மண்டலமும், ஏனை உளவும் - பிற (வானத்தில்) உள்ளனவும், தன் பாதம் என நின்றுது - தன் அடியில் உள்ளன என்று சொல்லும்படி (உயர்ந்து) நின்றுது ; விசும்பில் படிந்தது - ஆகாயத்தில் தங்கிற்று.

மகோததி - கடல். வளாவதல் - குழ்தல் ; 'இளவெயில் வளாவ' (பரிபா. 15 - 27). பாதம் - அடிப்பாகம்.

பி - ம். 1. கொணர்ந்தன் மகோததி, அளாவும்.

3. சீதமதி மண்டலமும் ; உளதுந்தின், உளதுத்தன்.

4. படர்ந்தது விசும்பில்.

3623. குலக்கிரிக ளேழின்வலி கொண்டுயர் கொடிஞ்சும்  
அலைக்குமுயர் பாரின்வலி யாழியினி னச்சும்  
கலக்கற வகுத்தது கதத்தரவ மெட்டும்  
வலக்கயிறு கட்டியது முட்டியது வாளை.

(அத் தேர்), குலகிரிகள் ஏழின் - குல கிரிகள் ஏழ் என்று கூறப்பெறும் சிறந்த மலைகளின், வலி கொண்டு - வலிமையைத் தன்பாற் கொண்டு, உயர்-உயர்ந்து விளங்கும், கொடிஞ்சும் - கொடிஞ்சு என்னும் உறுப்பையும், உயர் பாரின் வலி அலைக்கும் - உயர்ந்த பூமியின் வலிமையைக் குறைக்கும், ஆழியினின் - சக்கரங்களின், அச்சும்-அச்சு என்னும் உறுப்பையும், கலக்கு அற-கலக்க மில்லாமல், வகுத்தது-வகுத்துச் செய்யப் பெற்றது; கதத்து அரவம் எட்டும் - கோபிக்கும் இயல்பையுடைய அஷ்ட மகா நாகங்களைபும், வல கயிறு கட்டியது - வலிமையுடைய விசி கயிறுகக் கட்டியது, வாளை முட்டியது - உயரத்தில் வானத்தை முட்டி நிற்பது. . .

இதுமுதல் ஏழு கவிகளில் மாதவி கொணர்ந்த தேரின் தன்மையும் வலிமையும் கூறுகின்றார். கொடிஞ்சு - தேர் ஓடும் விசையினால் ஊர்ந்து செல்பவர் விழாமலிருக்கப் பற்றிக்கொள்வதற்காக அமைக்கப்பெறும் தாமரை மொட்டு வடிவமாக உள்ள ஓர் உறுப்பு; இது கொடிஞ்சு எனவும்படும். அயோத். கங்கை. காண். 1055; அடிக் குறிப்புக் காண்க. ஏழு குல கிரிகள்: கைலை, இமயம், மந்தரம், விந்தம், நிடதம், ஏமகூடம், நீலம்; இவற்றுடன் கந்தமாதனத்தையும் கூட்டி எட்டு என்பாரும் உளர். அலைத்தல் - நிலை கெடுத்தல்; (கந்தபு. ஆற்று. 16). ஆழி - தேர் உருளை. அச்சு - உருள்கோத்த மரம்; 'உருள்பெருந் தேர்க் கச்சாணி யன்னுருடைத்து' (குறள். 667) ஆழிக்குப் பார். பார் - வண்டியினடிப் பாகத்துள்ள பெருஞ்சட்டமும் ஆம். கலக்கற வகுத்தல் - இடைவெளியில்லாமற் கோத்தது எனினும் ஆம். அரவம் எட்டு: வாசுகி, அநந்தன், தக்கன், சங்கபாலன், குளிகன், பதுமன், மகா பதுமன், காரக்கோடகன். கயிறு - தேரின் குதிரைகளைக் கட்டும் கயிறுகள் போல்வன. 'வகுத்தது - ஸப்தகுல பருவதங்களின்

பலத்தை எடுத்துப் பாடும், அச்சம், வண்டிலுமாகப் பண்ணினது ; கதத்தரவம் - கோபிக்கும் பாம்புகள் ; அட்டம்ர நாகமே விசிகயிறு ; நுகமென்று பாடமாயின் குதிரை கட்டும் நுகம் என்க' என்பன ஓர் உரை.

11 - ம். 1. கொடிஞ்சின்.

2. அலக்குமுயர் அலக்குரியப் பாடும் ; நலக்குமுயர் பாடும் ; ஆழியும் ; ஆழியு நலத்த, ஆழியினிலச்சம்.

3. அரவரெட்டின் ; இலக்கணம் வகுத்தது நுகந்நரவமெட்டின்.

4. வலிக்கயிறு.

8

3624. ஆண்டினோடு நாளிருது திங்களிவை யென்று  
மீண்டனவு மேலனவும் விட்டுவிரி தட்டின் :  
பூண்டுளது தாரகை மணிப்பொருவில் கோவை  
நீண்டபுனை தாரினது நின்றுளது குன்றின்.

(அத் தேர்த்) ஆண்டினோடு - ஆண்டினையும், நாள் - கிழமை, இருது - பருவங்கள், திங்கள் - மாதம், இவை - ஆகிய இக் காலப் பகுதிகளின், மீண்டனவும் - கழிந்தவற்றையும், மேலனவும் - எதிர் காலத்திலுள்ளவற்றையும், விட்டு - (தேர் தட்டின் பகுதிகளாக) அமைத்து, விரி - விரிவாகச் செய்தவற்றை, தட்டின் - தட்டு என்ற பகுதியில், பூண்டுளது - கொண்டுள்ளது ; தாரகை - நகைத்திரங்களை, பொருவு இல் - இணையில்லாத, மணி கோவை - இரத்தின மாலைகளாகவும், புனை - தரிக்கும், நீண்ட தாரினது - நீண்ட ஆரங்களாகவும் கொண்டது ; குன்றின் - மலையைப் போல, நின்றுளது - இந்திரனுக்கு முன்னே வந்து நின்றது.

தேர்த் தட்டு - தேரின் ஓர் உறுப்பு ; 'பரவைத் தட்டிற் பன் மணிப் பலகை அடி தொடைக்கமைந்த கிடுகுடைக் காப்பின்' (பெருங். 1-48 ; 16-17) ; 'ஆக்குமணி செய் தேர்த் தட்டும்' (சீவக. 352.) இதனைத் தேரின் நடுவிடம் என்றும் ; அதன் மேனிலை என்றும் கூறுவர். இங்குக் கூறியது ; காலப் பிரிவுகளாகிய ஆண்டு, ருது, திங்கள், வாரம் முதலியவற்றைத் தேரின் மேல் தட்டில் அமைப்பபெரன்பது ஐதிகம் ; 'பொங்கிய வருடமும், போரு வேகமாய், உத்தர தக்கணவயமொடு பூண்ட, வித்தகத் தேர்' (திருவதிகைப் புராணம் ; திரிபுரநகனம்.) மீண்டனவும் மேலனவும்

என இரண்டு காலம் கூறி, நிகழ்காலம் கொள்ளாமை காண்க. 'இதனானே நிகழ்காலம் இன்று' என்பாரும் என்று நொல். சொல். 202 ஆம் சூத்திர உரையில் நச்சினார்க்கினியர் சுட்டியவாறு இங்குக் காட்டப் பெற்றது எனலாம். கோவை, தார் என்பன மாலை விசேடங்கள்.

பி - ம். 1. நானுமிடு ; திங்களிவை யாவும், திங்களிவை யென்று.

2. மீண்டனவும் வெவ்வன ; விட்டுவிதி தட்டின், விட்டுவிதி ; விட்டுமிசை தட்டின.

3. மணிப் பொருவு.

4. நீண்டு புனை, நின்றுவவு குன்றின ; நின்றுளதொர்.

10

3625. மாதிர மனைத்தையு மணிச்சுவர்க ளாகக்  
கோதற வகுத்தது மழைக்குழுவை யெல்லாம்  
மீதுறு பதாகையென வீசியது மெய்ம்மைப்  
பூதமவை யைந்தின்வலி யிற்பொலிவ தம்மா.

(அன்றியும், அத் தேர்), மாதிரம் அனைத்தையும் - திக்குகள் எல்லாவற்றையும், மணி - இரத்தினங்களினாலமைந்த, சுவர்களாக - (தன்) சுற்றுச் சுவர்களாக, கோது அற வகுத்தது - குற்றம் நீங்க அமைத்துக் கொண்டது ; மழை குழுவை எல்லாம் - மேகத் தொகுதிகளை எல்லாம், மீது உறு பதாகை என - தன் மேலே பொருந்திய கொடிகள் என்று சொல்லுமாறு, வீசியது - ஆடச் செய்தது ; (இன்னும்) பூதம் ஐந்தின் மெய்ம்மை வலியில் - ஐந்து பூதங்களின் உண்மையான வலிமையுடன், பொலிவது - விளங்குவது, அம்மா ! வியப்பு.

மாதிரம் - திசை ; மாதிரம் சுவர்களானமை ; 'எண்டிசையுந் திண்சுவராய்' (ஆரணிய. 1176). வீசுதல் - ஆடச் செய்தல் ; 'தோள் வீசி' (திவ். பெரிய திரு. 3, 7, 5 வ்யாக்). பூதமவை ; அவை, பகுதிப் பொருள் விசுதி. ஐம்பூதம் : நிலம், விசம்பு, வளி, தீ, நீர் என்பன. ஐம் பூதங்களின் வலியிற் பொலிதல் ; (ஒப்பு) : ஐம்பெரும் பூதத்தியற்கை போலப்... உடையோய்' (புறநா. 2 ; 5 - 8).

பி - ம். 1. மணிச்சுவரின் மரணக் ; சுவர்களாகி.

4. பூதமவையைந்தும். -

11



3626. மரத்தொடு மருந்துலகில் யாவுமுள வாரித்  
தரத்தொடு தொடுத்தகொடி தங்கியது சங்கக்  
கரத்தொடு தொடுத்தகடன் மீதுநிமிர் காலத்து  
உரத்தொடு கடுத்தகதழோதையத னேதை.

(அத் தேர்), உலகில்உள - உலகத்தில் உள்ள, மருந்து  
யாவும் - மருந்துகள் என்று சொல்லத்தக்க, எல்லா வற்றையும்,  
வாரி - ஒன்று சேர்த்து, மரத்தொடு, தரத்தொடு தொடுத்த -  
(தேரின்) கைம் மரங்களுடன் தரவாரியாய்த் தொடுத்துக்கட்டிய,  
கொடி - கொடிகள், தங்கியது - (தன்னிடம்) தங்கப் பெற்றது;  
சங்க - சங்குகளைச் சுமந்து வரும், கரத்தொடு - கைகளாகிய  
அலைகளோடு, தொடுத்த - கூடிய, கடல் - கடலானது, மீது நிமிர்  
காலத்து - (உலகை அழிக்குமாறு) மேலே பொங்கியெழும்  
ஊழிக்காலத்து, உரத்தொடு - வலிமையுடன், கடுத்த - வேகமாக  
எழுகின்ற, கதழ் - உக்கிரமான, ஓதை - ஒலி, அதன் ஓதை -  
அத்தேரின் ஒலியாகும்.

அத் தேரில் மருந்துப் பூண்டு, செடி வகைகள் முதலிய  
வற்றைக் கொடிகளாகக் கட்டியிருந்தனர்; 'தேரில் மருந்து  
முதலியவை வைத்தல்' என்பது ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்பு.  
மரத்தொடு - கொடி கட்டும் கைம் மரங்கள். தரம் - வரிசைக்கிரமம்.  
மரத்தொடு என்பதை மரங்களையும் என்று கொண்டும் பொருள்  
கூறுவர். ஊழிக் காலத்துக் கடல் பொங்கியெழுதலால் உண்டாகும்  
ஓசை அத் தேர் ஓடும்போது எழுந்தது என்பது பின்னிரண்டடி-  
களின் பொருளாம். சங்கக் கரத்தொடு தொடுத்த கடன்மீது நிமிர்  
காலத்து என்பதற்குத் திருமால் தம் சங்கு பிடித்த கையோடு  
திருப்பாற் கடற்கரையில் தோன்றி நின்ற காலத்து என்றும்,  
சங்க முழக்கமும் திரை முழக்கமும் கொண்டு பொங்கிக் கடலுமும்  
காலத்து என்றும், பிற பிறவாலும் இவ்வடிகட்குப் பொருள்  
கூறுவர். கதழ்தல் - உக்கிரமாதல்; மிகுதலும் ஆம்.

பி - ம். 1. மரத்தொடு; தொடுத்துலகில்; தொடுத்ததலில்; யாவையும் வாரித்.

4. முதலவை கொடுத்த; தொடுத்த கதழ்.

12

3627. பண்டரித னுந்தியயன் வந்தபழ முந்தைப்  
புண்டரிக மொட்டனைய மொட்டினது பூதம்  
உண்டுதன் வயிற்றிடை யொடுக்கி யுமிழ்கிற்போன்  
அண்டசன் மணிச்சயன மொப்ப தகலத்தின்.

(மேலும் அது), பண்டு-பண்டைக் காலத்தில், அரி - திருமால், தன் உந்தி - தன் கொப்பூழில், அயன்வந்த-நான்முகன். தோன்றிய, பழமுந்தை-பழைய முன் காலத்தில் தோன்றிய, புண்டரிக மொட்டு அனைய - தாமரை மொட்டுப் போன்ற, மொட்டினது - மொட்டு என்ற உறுப்பினை உடையது; அகலத்தின் - (அத் தேர் தன்) அகலத்தில், பூதம் உண்டு - (ஊழிக் காலத்து) ஐம்பூதங்களையும் (அவற்றின் சேர்க்கையால் பிறந்த பிரபஞ்சங்களையும்) உண்டு, தன் வயிற்றிடை ஒடுக்கி - (அவ்வாறு உண்டனவற்றைத்) தன் வயிற்றிடை மறைத்து, உமிழ்கிற்போன் - (திரும்பவும் சிருஷ்டிக் காலத்தில் அவற்றை) வெளிப்படுத்துபவனாகிய திருமாலின், அண்டசன் - ஆதிசேடனாகிய, மணி - அழகிய, சயனம் ஒப்பது - படுக்கையை ஒப்பது.

பண்டு, பழ, முந்தை இவை ஒரு பொருட் பன்மொழிகள். மொட்டு; 'நின், செல்வுறு திண்டேர்க் கொடுஞ்சினை கைப்பற்றி, பைபயத் தூங்கு' (கலித். மருதம். 20; 18-20) என்ற அடிக்கு, 'நின்னுடைய உருட்டுதலுறுகின்ற திண்ணிய தேரில் வளைந்த தாமரை முகையினைக் கையாலே பிடித்து மெத்தென மெத்தென அசையா நின்னு..... வருவாய்' என்ற நச்சினார்க்கினியர் உரையையும் பார்க்கும்போது, கொடுஞ்சியும், மொட்டும்' ஒன்றே என்பதும், அது, தேரோடுங் காலத்தில் மக்கள்சாய்ந்து விழாம லிருக்கப் பிடித்துக் கொள்வதற்காகத் தாமரை மொட்டின் வாடிவத்தில் செய்யப்பட்டுள்ள ஓர் உறுப்பென்பதும் தெரிய வருகின்றன; 'நெடுந்தேர்க் கொடுஞ்சி பற்றி, நின்றோன்' (அகநா. 110; 34-5); 'மணித்தேர்க் கொடுஞ்சி கையாற்பற்றி' (மணி. 5; 139) ம் காண்க. முன், 9 ஆம் பாட்டில் கொடுஞ்சியின் வலியினைக் கூறி, இங்கு அதன் பருமனையும் உருவத்தையும் கூறினார் என்க. புண்டரிக மொட்டு: 'புண்டரிக மொட்டின் பொகுட்டோ புரையம்மா' (ஆரணிய. 1176). 'பூதம் உண்டு.....

உமிழ்கிற்போன்'; 'உலகங்கள் யாவையு நிரம்ப, உலைவுருவகை யுண்டு பண்டுநிழ்ந்த பேரொருமைத் தலைவன்' (யுத்த.3248) உமிழ் கிற்போன் சயனம் என்றியைக்க. அண்டசம் - பாம்பு; இங்கு அனந்தன்.

டி - ம. 1. வந்தபடி முந்தைப்.

3. உண்டன வயிற்றிடை; உண்டவை வயிற்றிடை; ஒடுக்கி யுறைகின்ற; உமிழ்கிற்போன்.

4. அண்டவமணிச், அண்டசனியச், ஒத்த தகலத்தின், ஒக்குமகலந்த.

3628. வேதமொரு நாலுநிறை வேள்விகளும் வெவ்வே  
ரோதமவை யேழுமலை யேழுமூல கேழும்  
பூதமவை யைந்துமெரி மூன்றுநளி பொய்தீர்  
மாதவமு மாவுதியு மைம்புலனு மற்றும்.

வேதம் ஒரு நாலும் - நான்கு வேதங்களும், நிறை வேள்வி களும் - நிறைந்த யாகங்களும், வெவ்வேறு - தனித் தனியே உள்ள, ஓதம் ஏழும் - ஏழு கடல்களும், மலை ஏழும் - ஏழு மலைகளும், உலகு ஏழும் - ஏழு உலகங்களும், பூதம் ஐந்தும் - ஐந்து பூதங்களும், எரி மூன்றும் - அக்கினிகள் மூன்றும், நனி - மிகவும், பொய் தீர் - குற்றங் களற்ற, மா தவமும் - பெரிய தவமும், ஆவுதியும் - ஆகுதிகளும், ஐம்புலனும் - ஐந்து அறிவுகளும், மற்றும் - பிறவும்.

இச் செய்யுள் அடுத்த செய்யுளோடு குளகமாகி அதனிலுள்ள, 'பிணிக்கும் பரிகளாக' என்பதனோடு இசைந்து, அத்தேரில் கட்டப் பெற்ற குதிரைகளைக் கூறின. நான்கு வேதங்கள்; ருக், யஜுஸ், ஸாம, அதர்வண என்பன. வேள்விகள் - ஐந்தென்பர்; அவை, கடவுள் வேள்வி, பிரம வேள்வி, பூத வேள்வி, மானிட வேள்வி, தென்புலத்தார் வேள்வி என்பனவாம், ஓதம் - கடல்; 'ஓதமலி நஞ்சுண்ட ஷடையானே' (திருவாச. 38, 3). கடல் ஏழு:—உவர் நீர், நன்னீர், பால், தயிர், நெய், கருப்பஞ்சாறு நிறைந்த கடல்கள். மலை ஏழு:—இப் படலம் 8 ஆம் செய்யுளைக் காண்க. உலகு ஏழு:—மேலேழு; பூ, புவர், சுவர், ஜன, தப, மகா, சத்திய லோகங்களாகிய ஏழும், கீழேழு; அதல, விதல, சுதல, தராதல, இரசாதல, மகாதல, பாதாள லோகங்களாகிய ஏழும். பூதம் ஐந்து; இப்படலம் 11 ஆம் செய்யுள் உரை காண்க. எரி மூன்றும்;

காருகபத்தியம், ஆகவனியம், தக்ஷணக்னீயம். ஆவுதி - அக்கினி யில் மந்திர பூர்வமாகச் செய்யும் ஓமம். ஐம்புலன் ; சுவை, ஒளி, ஊறு, ஒசை, நாற்றம் என்னும் இந்திரிய விஷயங்கள். இச் செய்யுளில் வந்த அவை பகுதிப்பொருள் விசுதிகளாம்,

பி - ம். 1. நான்கு நிறை.

2. உலகேழு மலையேழும் ; ஒது மலம்.

4. மாதிரமுமாகுதியும்.

14

3629. அருங்கரண மைந்துசுட ரைந்துதிசை நாலும்  
ஒருங்குருண மூன்றுமுழல் வாயுவொரு பத்தும்  
பெரும்பகலு நீளிரவு மென்றிவை பிணிக்கும்  
பொரும்பரிக ளாகநலி பூண்டது பொலந்தேர்.

பொலம் தேர் - பொன்னுலாந அத் தேர், அருமை கரணம் ஐந்தும்-ஐந்து அரிய கரணங்களையும், சுடர் ஐந்தும் - நெருப்புக்கள் ஐந்தினையும், திசை நாலும்-நான்கு திசைகளையும், ஒருங்கு குணம் மூன்றும் - ஒன்றுகூடும் மூன்றென்னும் குணங்களையும், உழல்-சஞ் சரிக்கின்ற, வாயு ஒரு பத்தும்-தச வாயுக்களையும், பெரும் பகலும்- பெரிய பகலையும், நீள் இரவு - நீண்ட இரவையும், என்ற இவை - என்று சொல்லப்பெற்ற இவற்றை, பிணிக்கும் - (தேரில்) கட்டும், பொரும் பரிகளாக - போரிடும் குதிரைகளாக, நலி - மிகவும் பூண்டது-பூண்டுள்ளது.

கரணம்-இந்திரியம்; புறக் கருவிகள்; அவை மெய், வாய், கண், மூக்கு, செவி, என்பன. சுடர் ஐந்து - பஞ்சாக்கினி; நாற்புறமும் மேலும் அக்கனியைக் கொள்ளுதல்; செம்மை, கருமை, பொன்மை, பசுமை, வெண்மை, என்று ஐந்து நிறங்கள் என்பாரும் உளர். திசை நாலு; கிழக்கு, தெற்கு, மேற்கு, வடக்கு. குண மூன்று; சாத்துவிகம், இராசதம், தாமசம். ஒருங்குதல் - ஒன்று கூடுதல். பத்து வாயு; பிரணன், அபானன், வியானன், உதரனன், சமரானன், நாகன், கூர்மன், கிருகரன், தேவதத்தன், தனஞ்சயன். இவற்றை யெல்லாம் அத்தேர் தன் குதிரைகளாகப் பூண்டது என்றார்.

பி - ம். 1. அஞ்சுடரஞ்சு; மறை நாலும்.

2. பொருங்கரணம்! ஒருங்கரணம்;

4. நல்லிரவும்; ஆகிநலி,

51



## தேவர்கள் அத்தேரைவணங்கி வேண்டுகல்

3630. வந்ததனை வானவர் வணங்கி வலியோய்நீ  
எந்தைதர வந்தனை யெமக்குதவு கிற்பாய்  
தந்தருள்வை வென்றியென நீன்றுதகை மென்பூச்  
சிந்தினர்கள் மாதலி கடாவிநனி சென்றான்.

வந்ததனை - இவ்வாறு வந்த தேரை, வானவர் - தேவர்கள், வணங்கி - வணங்கி, (அதனை நோக்கி), 'வலியோய் - வலிமையுள்ளவனே ! நீ - நீ, எந்தை தர - இந்திரன் வரவழைக்க, வந்தனை - வந்தாய் ; எமக்கு உதவுகிற்பாய் - எங்கட்கு உதவியை உறுதியாகச் செய்தருளுவாய் ; வென்றி தந்தருள்வை - (எமக்கு) வெற்றியைக் கொடுத்தருள்வாய்' என - என்று, நின்று - அதனருகில் நின்று, தகை மென்பூ - அழகிய மெல்லிய பூக்களை, சிந்தினர்கள் - அதன்மீது தூவினார்கள் ; மாதலி - மாதலி, நனி கடாவி - அதனை நன்றாகச் செலுத்திக் கொண்டு, சென்றான் - போனான்.

தேவர்கள் அத்தேவரை வணங்கி, இராமபிரானுக்கு வெற்றியைத் தருமாறு வேண்டிக் கொண்டனர். 'எந்தை - பிரமன் ; இந்திரனுமாம்' என்பன ஒருரை. உதவுகிற்பாய் ; கில், ஆற்றலுணர்த்தும் இடைநிலை. இச் செய்யுள் இரண்டு சுவடிகளில் இல்லை.

பி - ம. 1. வணங்கி மறைகாணு.

3. தந்துதவு, தந்துருவ ; நின்ற தவமென்பூச் ; தலமென்பூ.

10

## தேர் இராமபிரானிடத்து விரைந்து வருதல்

3631. வினைப்பகை மிசைக்கொடு விசம்புறைவி மானம்  
மனத்தின்விசை பெற்றுளது வந்ததென வாணோ  
டனைத்துலக முந்தொழ வடைந்த தமலன்பால்  
நினைப்புமிடை பிற்பட நிமிர்ந்தது நெடுந்தேர்.

விசம்பு உறை விமானம் - வானத்தில் தங்கியிருக்கும் (தெய்வ) விமானம் (ஒன்று), வினைமிசை - தீவினைகளின்மீது, பகை கொடு - பகைமை கொண்டு, (அத் தீவினைகளை அழிக்க), மனத்தின் விசை

பெற்றுளது வந்தது என - மனத்தின் வேகத்தைப் பெற்றுளதாகி வந்தது என்று சொல்லுமாறு, நெடு தேர் - (அந்தப்) பெரிய தேரானது, வாணோடு - விண்ணுலகத்தோடு, அனைத்து உலகமும் தொழ - ஏனை எல்லா உலகங்களும் தொழ, அமலன்பால் - அழகக் கற்றவனான இராமபிரானிடம், நினைப்பும் இடை பிற்பட - எண்ணமும் (கூடச் செல்ல மாட்டாது) இடையிலே பின் தங்க, அடைந்தது - வந்து சேர்ந்து, நிமிர்ந்தது - ஓங்கி நின்றது.

திருபுரர்களைச் சங்கரிக்கக் கருதி சிவபிரானுடைய திருத்தேர் நிலவுலகுக்கு வந்தது இங்கு நினைவூட்டப் பெறுகின்றது. வினைப்பகை - இங்கு இராவணனைக் குறித்தது. எனலும் ஆகும் வினைப்பகை - சத்துரு என்பது ஓர் உரை.

பி. ம. 1. வினைப்பகை மிகைக்கொடு; மிரைக்கொடு; விகம்புருவி, விகம்புறும்.

2. பெற்றதென: வந்தனை: விசை போன்றுளது.

4. நினைப்பு மிடையிற்பட நிமிர்ந்துயர் நெடுந்தேர்.

17

இச் செய்யுளின் பாடம் ஆராயத்தக்கது.

அத்தேரினை இராமபிரான் வியந்து மாதலியை வினாவுதல்

3632. அலரிதனி யாழிபுனை தேரிதெனி லன்றால்  
உலகின்முடி விற்பெரிய வுழொளி யீதன்றால்  
நிலைகொண்டு மேருகிரி யன்றுநெடி தம்மா  
தலைவரொரு முவர்தனி மானமிது தானே.

(இராமபிரான் அத் தேரினைக் கண்டு, வியப்புடன்), அலரி - குரியனின், தனி ஆழி புனை தேர் இது எனின் - ஒற்றைச் சக்கரம் புனைந்த தேர் இஃது ஆகும் என்றால், அன்று - அன்று; உலகின் முடிவில் - உலகம் முடிவு பெறும் காலத்தில், (உண்டாகும்) ஊழ் பெரிய ஒளி இது அன்று - ஊழிக் காலத்துப் பெரிய ஒளி இது வாகும் என்றாலும், அஃது அன்று; நிலைகொள் - தன்னிடத்தில் நிலைகொண்டு நிற்கும், நெடு - நீண்ட, மேரு கிரி அன்று - மேரு மலையும் அன்று; நெடிது - மிகப் பெரியதாயிருக்கிறது! அம்மா - இது வியப்பே! ஒரு மூவர் தலைவர் - மூவர்களான தலைவர்களின், தனி மானம் இதுதானே - ஒப்பற்ற விமானம் இதுதானே? ஆல், ஈரிடங்களிலும் அசை. தானே, ஒ: வினாப் பொருளில் வந்தது.

இச் செய்யுள் அடுத்த செய்யுளிலுள்ள 'என வெண்ணு' என்பதுடன் முடியும். அலரி - சூரியன்; (பிங்). அமைப்பு, ஒளி, பருமன் இவற்றால் அத் தேர் சிறப்புற்றிருந்ததால் சூரியன், தேரோடும், ஊழி ஒளியோடும், மேரு மலையோடும் ஒப்பிட்டுக் கூறினார். மூவர் - பிரமன், திருமால், சிவபிரான். மானம்-விமானம்.

- பி - ம். 1. ஆழிமிகு தேர்; தேரிதனின்கூல்.  
2. பெரியவோ மொழியனன்கூல்.  
3. தலைவரோடு; மூவர்தனின்; மதுதானே.

18

3633. என்னையிது நம்மையிடை யெய்தலென வெண்ணு  
மன்னவர்த மன்னன்மகன் மாதலியை வந்தாய்  
பொன்னினோளிர் தேரிதுகொ டார்புகல வென்றான்  
அன்னவனு மன்னதனை யாகவுரை செய்தான்.

மன்னவர் தம மன்னன் மகன் - சக்கர்வர்த்தி திருமகனான இராமபிரான், (அத் தேரைக் கண்டு), 'நம்மை இடை எய்தல் என்னை இது - நம்மிடத்தில் வந்து சேரும் இது யாது?' என எண்ணு - என்று எண்ணி, மாதலியை - மாதலியை நோக்கி, 'பொன்னின் ஒளிர் இது தேர் கொடு - பொன்னினாலே விளங்குகின்ற இந்தத் தேரைக் கொண்டு, ஆர் புகல - யார் கட்டளையிட, வந்தாய் - (இங்கு) கொண்டு வந்தனை?' என்றான் - என்று வினவினான்; அன்னவனும்-அந்த மாதலியும், அன்னதனை - தான் வந்த காரணத்தை, ஆக - முழுவதும், உரை செய்தான் - சொன்னான்.

ஆக - அவ்வாறாக; 'ஆக ராகவனை யவ்வழி கண்டான்' (இராவணன்கூல். 817). மாதலியின் உரையை அடுத்துவரும் ஐந்து செய்யுட்களின் காணலாகும்.

- பி - ம். 1. எய்தலென வெண்ணி.  
2. மன்னவர்கள் மன்னன்மகன்.  
3. கொடார்புகறி.

19

3634. முப்புர மெரித்தவனு நான்முகனு முன்னுள்  
அப்பக வியற்றியுள தாயிர மருக்கர்  
கொப்புடைய தூழிதிரி காலுமுலை வில்லா  
இப்பொருவி நேர்வருவ திந்திரனி லெந்தாய்.

(மாதலி இராமபிரானே நோக்கி), 'எந்தாய் - என் தந்தையே ! (இத் தேர்), முன் நாள் - முன்னொரு காலத்தில், அபகல் - அந்தப் பகலிலே, முப்புரம் எரித்தவனும் - திரிபுரங்களை எரித்த சிவபிரானும், நான்முகனும் - பிரமனும், இயற்றியுளது - (ஒன்று கூடிச்) செய்தது; ஆயிரம் அருக்கர்க்கு ஒப்புடையது - (ஒளியில்) ஆயிரம் சூரியர்களுக்குச் சமமானது; ஊழி - ஊழிக்காலம், திரி காலும் - மாறுபடும் பொழுதும், உலைவு இல்லா-அழிதலில்லாத, பொருளில் இத் தேர் - சமாணமற்ற இந்தத் தேர், இந்திரனில் வருவது - இந்திரனிடமிருந்து வருகிறது.

அபகல் என்பதற்கு உலகங்களைப் படைத்த அந்தப் பகல் என்றும், திரிபுர சங்காரத்திற்காகத் தேர் செய்த அபகல் என்றும் வெவ்வேறாகப் பொருள் கொள்வர். திரிபுர சங்காரம்; தாரகாசுரன் குமாராகிய வித்யுன்மாலி, தாரகாகுன், கமலாகுன் என்ற இவர்கள் மூவரும் தாமியற்றிய சிவ பூஜா பலத்தால் பொன், வெள்ளி, இரும்புக் கோட்டைகளைப் பெற்று, அவற்றுடன் பறந்து உலகை வருத்தினர். தேவர்கள் இவர்களால் உண்டான கொடுமைகளை ஒழிக்க வேண்டுமென்று சிவபிரானே வேண்டிக் கொள்ள, எல்லாத் தேவர்களையும் உறுப்புக்களாகக் கொண்ட ஒரு தேர்மீது அவர் ஆரோஹணித்துக்கொண்டு வந்து திரிபுரங்களை அழிக்கக் கருதி நிற்க, அப்பொழுது தேவர்களுக்கு உண்டான கருவத்தை அடக்க வேண்டி அவர் தம் புன்சிரிப்பால் அத் திரிபுரங்களையும் சாம்பராக்கியருளினார் என்பது வரலாறு. ஊழித் திரிகாலம் - யுகாந்த காலம்.

பி - ம. 3. ஊழிதிரி நானுமுலையில்லாது.

4. இந்திரனதெந்தாய்.

20

3635. அண்டமீது போல்வன வளப்பில வடுக்கிக்  
கொண்டுபெய ருங்குறுகு நீளுமவை கோளுந்  
றுண்டவன் வயிற்றினையு மொக்கு முவமைக்குப்  
புண்டரிக நின்சர மெனக்கடிது போமால்.

'புண்டரிக - தாமரைபோன்ற உருவங்களை யுடையவனே ! இது போல்வன - இந்த (அண்டம்) போன்றவைகளால், அண்டம் - அண்டங்களை, அளப்பில அடுக்கி - கணக்கிடுவதற்கு முடியாதவாறு



வாக ஒன்றன்மே லொன்றாக அடுக்கி, கொண்டு - (அந்த அடுக்கைச்) சுமந்துகொண்டு, பெயரும் - (இது) இடம்விட்டுப் பெயர்வல்லது; குறுகும் நீளம் - (இன்னும் அவ்வண்டங்களின் அளவுக்கேற்றபடி) குறுகவும் நீளவும் வல்லது; அவை - அவ்வண்டங்களை, கோளுற்று - தன்னிடம் கொண்டு, உண்டவன் வயிற்றினையும் உவமைக்கு ஒக்கும் - (அவற்றை) விழுங்கினவனுன (திருமாலின்) வயிற்றையும் இந்த விமானம் உவமைக்கு ஒக்கும்; (மேலும் இது), நின்சரம் என - உன் அம்பு என்னுமாறு, கடிது போம் - வேகமாகவும் செல்லும். ஆல்: அசை.

புண்டரிகன் - இராமன்; அவன் கால், கை, கண், முகம் உந்தி முதலியன தாமரை போன்றிருத்தலின், 'மாகனாகம்' பத்தினர் வாங்கண்கை யுந்திபதம், கோகனாகம் பத்தினர்' (திருவேங்கடமூலை. 8); 'கரதலந் தாமரை கண்கள் செந்தாமரை காமருந்திப் பரதலந் தாமரை பாதமுந் தாமரை பண்ணடங்கப், பொருதலந் தாமரை பொற்புயர் தாமரை பொற்குடந்தை, மரகதந் தாமரை மார்புஞ் செந்தாமரை மாயனுக்கே' (குடந்தையந்தாதி). உண்டவன் வயிறு; இப்படலம் 13ஆம் செய்யுள் காண்க. இராம பாணம் தேர்விசைக்கு உவமை.

பி - ம். 1. அளப்பின வடுக்கில், அலப்பிலடுகிற்று.

2. குறுகி நீளம்வை.

3. உவமிக்கில்.

4. கடிது போதும், போகில், போகில்.

21

3636. கண்ணுமன முங்கடிய காலுமிவை கண்டால்  
உண்ணும் விசையாலுணர்வு பிற்படர வோடும்  
விண்ணுநில னும்மென விசேடமில் தஃதே  
எண்ணுநெடு நீரினு நெருப்பிடையு மெந்தாய்.

'(இத்தேர்), கண்ணுமனமும் கடிய காலும் இவை கண்டால் - கருதும் மனம் வேகமாகச் செல்லும் காற்று ஆகிய இவற்றை வழியிலே கண்டால், விசையால் உண்ணும் - (அவற்றைத் தன்) வேகத்தால் (அழித்து) முன்னேறும்; உணர்வு பின் படரஓடும் - உணர்ச்சியும் பின் செல்ல (த் தான் முந்தி) ஓடும்; எந்தாய் - என் தந்தையே! (இத்தோர்க்கு), விண்ணும் நிலனும் என விசேடம்

இலது - வான் பூமி என்ற சிறப்பு கிடையாது ; எண்ணும் - எண்ணப்படுகின்ற, நெடு நீரிலும் - நீண்ட கடலிலும், நெருப்பிடையும் - நெருப்பின் இடையிலும், அஃதே - அத்தன்மையதே (ஆகும்)'

கண்ணுதல் - கருதுதல் ; 'கண்ணிய துணர்தலும்' (மணி. 2, 25). மனத்தையும் உணர்வையும் மீறிய வேகம் என்று கூறப் பெற்றது. மனோவேகம் வாயுவேகம் என்று கூறும் வழக்கத்தை யொட்டி, 'மனமும் காலும்' என்றியைத்தார். உண்ணும் என்றதைப் பெயரெச்சமாக்கிப் பொருள் காணலும் ஆம். உணர்வு, எண்ணத்தைவிட அதிக வேகமானது என்பது இங்கு தெரிவிப்பது காணலாம். விசேடம் சிறப்பு ; 'மெய்பெறு விசேடம் வியந்தன னிருப்ப' (பெருங்க. மகத. 14, 102). விண்ணும் நிலமும் என விசேடமிலது என்றதால், விண்ணிற் செல்வதும் நிலத்தில் செல்வதும் அத்தேருக்கு ஒன்று போன்றதே என்பது குறிப்பு. 'நீர் - பிரளயம் ; நெருப்பு - வடவாமுகம்' என்பன ஒருரை.

நி - ம். 1. நெடிய காலும் ; இடை கண்டால்.

3. விகடசேட விலத்தே ; விசேடமிதன்றே.

5. எண்ணி.

22

3637. நீருமுள வேயவையொ ரேழுநீமிர் கிற்கும்  
பாருமுள வேயநி விரட்டியவை பண்பிற்  
பேருமொரு காலையொரு காலுமிடை பேராத்  
தேருமுள தேயிது வலாலுலகு செய்தோய்.

'உலகு செய்தோய் - உலகங்கள் யாவற்றையும் உளவாக்கிய வனே ! ஓர் ஏழு நீரும் உளவே - ஏழு என்று சொல்லப்படும் கடல் உள்ளனவே ! அதின் இரட்டி - அந்த ஏழின் இரட்டிப்பாக (பதினான்காக), நிமிர்கிற்கும் பாரும் உளவே - (அந்நீரிலிருந்து) நிமிர்ந்து நிற்கும் பூமிகளும் உள்ளன ; (ஆனால்), அவை - அவ்வேழு கடல்களும் பதினான்கு உலகங்களும், ஒரு காலே - ஒரு பொழுது, பல்பில் - தம் தன்மைகளில், பேரும் - மாறும் ; (ஆனால்), ஒரு காலும் இடை பேரா - ஒரு காலத்திலும் தன் நிலையினின்று பெயராத, தேரும் - தேரும், இது அலால் - இந்தத் தீதர் அல்லாது (வேறு ஏதேனும்), உளதே - உள்ளதோ ? (இல்லை என்றபடி).

உலகம் செய்தோய்: 'உலகம் யாவையும் தாழுளவாக்கலை' னினையாடலாகக் கொள்ளும் திருமாலாகையால், இராமபிரானைக் குறித்தது. ஏழு கடல்கள், பதினான்கு உலகங்கள்; இப்படலம் 14ஆம் செய்யுட் குறிப்புக் காண்க. கடல்களும் உலகங்களும் அழியும்; இத்தேர் அழியாது என்பது கூறப்பெற்றது.

- பி. ம. 1. நீருமுளவெய்திறி வீடுவெழுநிற்கும், நளமுளதே யிதனினி லெழு நிற்கும், நீருமுளதே யதனில்.  
 2. பாருமுளதே யதனில், பாருமுளதே யிதனிரட்டியவை.  
 3. இடைதோய்.  
 4. தேருமுளவே விதுவலாது, தேருமிதுவே யிதுவலாது. 23

3638. தேவரு முனித்தலைவ ருஞ்சிவனு மேனா  
 முவுலகளித்த வவனும் முதல்வ முன்னின்  
 நேவினர் சுரர்க்கிறைவ வீந்துளதி தென்னு  
 மாவினமன மொப்பவுனர் மாதவி வலித்தான்.

'முதல்வ-தலைவ, தேவரும் - தேவர்களும், முனி தலைவரும் - தேவமுனிவர்களின் தலைவர்களா யுள்ளவர்களும், சிவனும் - சிவபெருமானும், மேல் நாள் முவுலகு அளித்த அவனும் - பண்டைக்காலத்தில் மூன்று உலகங்களையும் படைத்தவனான நான் முகனும், முன்னின்று ஏவினர் - முன்னாலே நின்று ஏவ, இது - இந்தத் தேர், சுரர்க்கு இறைவன் - தேவராசன், ஈந்துளது - (உன் பொருட்டுக்) கொடுத்துளது', என்ன - என்று, மாவின மனம் ஒப்ப உணர் மாதவி - குதிரைகளின் உள்ளத்தை ஒருமிக்க அறியும் ஆற்றலையுடைய மாதவி, வலித்தான் - கூறினான்.

முன் 19ஆம் செய்யுளில் 'பொன்னினொளிர் தேரிதுகொ டார்புகல வந்தாய்' என்று இராமபிரான் மாதலியை வினவ, அதற்கு விடையாக அவன் 20ஆம் செய்யுளிலிருந்து அத்தேரின் தன்மைகளைக் கூறி, இச்செய்யுளில் அது அனுப்பப்பட்ட விதத்தைக் கூறினான் என்க. முனித்தலைவர்: 5. பிரமன் தேர் அனுப்பச் சொல்லியது; 6. மாவின மனமறிதல், சிறந்த தேர்ப் பாகரின் இயல்பாகும். வலித்தல் - செல்லுதல்.

- பி. ம. 1. சிவனுமுன்னுள்.  
 2. முதல்வ முன்னின்று, முடுக முன்னின்று.  
 3. ஈந்துளவிறென்னுள், ஈந்துளவ னென்னுள். 24

இராமபிரான் தேரின் உண்மையைப்பற்றி ஐயுறத்  
தேர்க்குதிரைகள் அந்தஐயத்தைப் போக்குதல்.

3639. ஐயனிது கேட்டிக லரக்கனது மாயச்  
செய்கைகொ லெனச்சிறிது சிந்தையி னினைந்தான்  
மெய்யவ னுரைத்ததென தேயிரத மேவும்  
மொய்யுளை வயப்பரி மொழிந்தமுது வேதம்.

ஐயன் - இராமபிரான், இது கேட்டு - (மாதலி கூறிய இவ்  
வரலாற்றுச் சொற்களைக் கேட்டு, 'இகல் அரக்கனது-பகைமையை  
யுடைய அரக்கனுடைய, மாய செய்கை கொல் - அகன்ற மாயச்  
செய்கைகளோ?' என - என்று, சிந்தையின் - உள்ளத்தில், சிறிது  
நினைந்தான் - சிறிதளவு எண்ணினான்; (அப்பொழுது), 'அவன்  
உரைத்தது மெய் எனவே - அம்மாதலி சொன்னது உண்மை'  
என்றே, இரதம் மேவும் - இரதத்திற் கட்டியிருந்த, மொய் உளை  
வய பரி - நெருங்கிய பிடரிகளையுடைய வெற்றி பொருந்திய  
குதிரைகள், முது வேதம் - பழமையான வேதங்களை, மொழிந்த -  
சொல்லின.

இராவணன், இந்திரசித்து முதலானவர்களின் மாயைகளை  
நன்கு உணர்ந்தவனாதலின், 'இதுவும் அரக்கர் மாயச் செயலோ?'  
என்று அவன் சமுசயித்தான்; அப்பொழுது குதிரைகள் வேதங்  
களைக் கூறிக் களைத்தன; அக்களைத்தலின் பொருள் மாதலி  
கூறியவை மெய்யே என்பதாகும்; இராமபிரான் அதைக்கேட்டுத்  
தன் ஐயம் தீர்ந்தான் என்பது இங்குக் கூறப்பெற்றது.  
'மொழிந்த - வேதவாக்கியமாகக் குதிரை மாதலி சொன்னது  
உண்மை என்றது' என்பது ஓருரை. 'இந்திரன் அளித்தது  
என்று தெரிவித்தது வேதமாய குதிரை' என்பது ஹ்ரி ஐயரவர்கள்  
குறிப்பு.

பி - ம். 1. ஐயனது; அரக்கன் மகன்; மாயைச்.

3. மெய்யவ னுரைத்ததென, மெய்யுற வுரைத்ததென, உரைத்ததென  
வேண்டியுடை பூண்ட.

4. மொய்யுளை வயப்பரிகள் கூறியது வேதம்; முழுவேதம்.



இராமபிரான் மேலும் மாதலியை வினாது

3640. இல்லையினி யையமென வெண்ணிய விராமன்  
நல்லவனை நீயுனது நாமநவில் கேன்ன  
வல்லிதனை யூர்வதொரு மாதலி யெனப்பேர்  
சொல்லுவ ரெனத்தொழுதி நெஞ்சியிவை சொன்னான்.

இனி ஐயம் இல்லை என எண்ணிய இராமன் - இனிச் சந்தேகம் இல்லை என்று கருதிய இராமபிரான், (மாதலி வினாவுதற்கு உரியன் என்று கொண்டு), நல்லவனை - நல்லவனாகக் காணப்பெற்ற மாதலியை நோக்கி, 'நீ உனது நாமம் நவில் - நீ உன் பெயரைக் கூறுவாய்,' என்ன - என்று வினவ; (அவன்), 'வல்லிதனை - ஈடாதண்டத்தை, ஊர்வது ஒரு மாதலி என - ஏறிச் செலுத்துகின்றவனான மாதலி என்று, பேர் சொல்லுவார் - (என்) பெயரை (உலகத்தார்) சொல்லுவார்கள்', என - என்று, தொழுது இறைஞ்சி - தொழுது வணங்கி, இவை - இச்சொற்களை, சொன்னான் - சொன்னான்.

வல்லி - ஈடாதண்டம் என்பது ஒருரை; ஈடாதண்டம் - ஏர்க்கால்; (மச்சுபு. சூரியாத. 21). வல்லிதனை ஊர்தல் என்பதற்கு இரத்தின் ஏர்க்காலின் தலையில் உட்கார்ந்து குதிரைகளைச் செலுத்துதல் என்று பொருள்படுதல் காண்க. இறைஞ்சுதல் - தாழ்தல்;

பி - ம். 2. நல்லினை; நீ யெவனையென்ன நனில்கிறபாய், நனில்கிறபாய், நனில்கிறபாய்.

3. வல்லினை, வல்லவனை.

4. தொழுது நெஞ்சினிவை, தொழுது நெஞ்சிதெரு, நெஞ்சிதெரு. நெஞ்சினிவை.

26

இராமபிரான் மாருதி இலக்குவன் இவர்களின்  
கருத்துக்களையும் அறிதல்

3641. மாருதியை நோக்கியிள வாளியை நோக்கி  
நீர்கருது கின்றதை நிகழ்த்துமென நீன்ருன்  
ஆரியன்வ னைக்கியவ ரையமில் யையா  
தேரிது புரந்தரன தென்றனர் தெளிந்தார்.

(அதன் பின்னும் இராமபிரான்), மாருதியை நோக்கி - மாருதியைப் பார்த்து, இள வான் அரியை நோக்கி - இளமையான கொடிய சிங்கம்போன்ற இலக்குவனைப் பார்த்து, 'நீர் கருதுகின்றதை நிகழ்த்தும் என - (மாலதி கொண்டு வந்த தேரைப் பற்றி) நீவிர் நினைப்பதைச் சொல்லுங்கள்' என வினவி, நின்றான் - நின்றான்; தெளிந்தார் அவர் - (தாங்கள் தாங்களே தமக்குள் ஆராய்ந்து) நிச்சயம் செய்தவர்களான அவ்விருவரும், ஆரியன் - இராமபிரானே, வணங்கி - வணங்கி, 'ஐயா - ஐயனே! ஐயம் இலை - சந்தேகம் இல்லை; இது தேர் - இந்தத் தேரானது, புரந்தரனது - இந்திரனுடையது', என்றனர் - என்று கூறினார்கள்.

இலக்குவனுக்கு அரி; ஆரிய. 424, 982, 1068, 1078, 1083; கிட்கிந்தா. 567. இலக்குவன் தெளிவுடையோன்; ஆரிய. 786. மாருதியை நோக்கி வினவியதற்குக் காரணம், அவன் போர்க்களத்தில் இராமபிரானைச் சமக்கும் இயல்புடையனாதலின் என்றும், இலக்குவன் பொன் மாலை மாரிசனைக் கண்டு கொண்ட வகையாலும் என்பர் சிலர்.

19 - ம். 3. ஆரியனாயே வணங்கி யையரின, ஆரியனாயே தொழுதே யைய லையையா, ஐயா:ன மெய்யே.

4. என்றனர் தெரிந்தான்; தெரிந்தோர்.

27

ஸ்ரீராமபிரான் அத்தேரில் ஏறுதல்

3642. விழுந்து புர வினை நிலத்தொடு வெதும்பத் தொழுந்தகைய நல்வினை களிப்பினெடு துள்ள அழுந்துதுய ரத்தமர ரந்தனர்கை முந்துற நெழுந்துதலை யேறவினி தேறின விராமன்.

விழுந்து புரள் - (இராமபிரான் தேரேறினதால்) விழுந்து புரள்கிற, தீவினை - (உலகிலுள்ள) பாபங்கள், நிலத்தொடு - (தாம் விழுந்த) பூமியொடு, வெதும்ப - வெந்துபோக, தொழும் தகைய - யாவராலும் தொழப்படும் தகுதியையுடைய, நல்வினை - புண்ணியங்கள், களிப்பினெடு துள்ள - மிகுந்த மகிழ்ச்சியொடு துள்ள, அழுந்து துயரத்து - தாம் ஆழ்ந்துபோதற்குக் காரணமான

துயரத்தையுடைய, அமரர் - தேவர்களும், அந்தணர் - முனிவர்  
களும், கை - தம் கைகள், முந்து உற்று எழுந்து தலை ஏற -  
முன்னே நீட்டி மேலே எழுந்து தம் தம் தலைகளில் ஏறி, இராமன்  
இனிது ஏறினன் - இராமபிரான் (இந்திரன் அனுப்பிய தேரில்)  
இனிமையாக ஏறினன்.

இராமபிரான் தேரேறினமை இராவண ஸம்ஹாரத்தை  
உறுதியாக்கியதால் தீவினைகள் வெதும்பின; நல்வினைகள்  
துள்ளின; அமரரும் அந்தணரும் தம் கைகளைத் தம் உச்சிகளில்  
கூப்பினர். அவதார ரகசியம் இங்குச் சுட்டப்பெற்றது காண்க.

- 11 - ம். 1. குலந்தொடு; விலங்கத் விளங்கத்.  
2. கணத்தொடு துள்ள.  
3. அந்தணர்கள், அந்தண எழுந்தது.  
4. எழுந்து உரை.

## 36. இராவணன் வதைப் படலம்

இஃது, இராவணன் இராமபிரானால் பேரில் வதையுண்ட செய்தியைக் கூறும் படலம் என விரியும்.

வேறு

இராமபிரானைத் தேவர் வாழ்த்துதல்

3643. ஆழியந் தடந்தேர் வீர  
 னேறலு மலங்கல் சில்லிப்  
 பூழியிற் சுரித்த தன்மை  
 நோக்கிய புலவ ரெல்லாம்  
 ஊழிவெங் காற்றின் வெய்ய  
 கலுழனை யொன்றுஞ் சொல்லார்  
 வாழிய வனுமன் தோளை  
 யேத்தினார் மலர்கள் தூவி.

வீரன் - வீரனாகிய இராமபிரான், ஆழி அம் தடம் தேர் ஏற  
 லும்-சக்கரம்மைந்த அழகிய அகன்ற (அந்தத்) தேரின்மீது ஏறலும்,  
 அலங்கல் சில்லி - பிரகாசிக்கும் தேருருளை, பூழியில் - (மண்) புழுதி  
 யில், சுரித்த - புதைந்த, தன்மை - தன்மையை, நோக்கிய - பார்த்த,  
 புலவர் எல்லாம் - தேவர்கள் யாவரும், (இராமபிரானின் உடற்  
 பாரத்தை உன்னி), ஊழிவெங் காற்றின் - யுகாந்தத்தில் வீசும்  
 வெப்பம் நிறைந்த காற்றைக் காட்டிலும், வெய்ய கலுழனை -  
 கொடிய கருடாழ்வானின் (ஆற்றலை), ஒன்றும் சொல்லார்-(புகழ்ச்சி  
 யாக) ஒன்றையும் கூறாமல், அனுமன் தோளை - அனுமனின் (ஆற்றல்  
 மிக்க) தோள்களின்மீது, மலர்கள் தூவி - மலர்களைச் சொரிந்து,  
 எத்தினார் - அவற்றைப் பாராட்டினார்கள்.

இராமாவதாரத்தின் நோக்கமான இராவணன்வதை நிகழும்  
 புடலமாகிய இதனில் இராமபிரானுடைய தெய்வத்தன்மையையும்



இவ்வவதாரத்தில் அவனுடைய வலக்கைப்போன்று நின்ற தவிய சிறிய திருவடியின் சிறப்பையும் படலத்தின்முதற் செய்யுளிலேயே நுட்பமாக அமைத்துப் போற்றும் ஆசிரியரின் நுண்ணிய அறிவை இங்கு நாம் உணர்வது நமக்கு இறும்பூதினை விளைப்பதாகும். அலங்குதல் - ஒளி செய்தல். (பிங்.) சில்லி. தேருருளை ; 'வெள்ளிச் சில்லி புக்குற்றது' (பால. கடிமண. 71). சுரித்தல் - புதைத்தல். சில்லி பூழியில் சுரித்தமை தேர்மீது ஏறிய இராமபிரானின் பாரத்தைச் சுமக்கமாட்டாமையால் என்க. புழுவர்-தேவர். (ஆரணிய. 740). "கலுழனை ஒன்றும் சொல்லார் : சுத சித்தமாக வாகனமானவர் கருடன் : அது நிற்க ; இந்தப் பாரமான தேரே பொறுக்கமாட்டாத ஸ்ரீராமனை அநுமார் எப்படிச் சுமந்துலாவினர்? அவர் தோளுக்குத் திட்டி வாராதிருக்க என்று வாழ்த்தினார்கள்." என்பது ஒருரை. கருடன் திருமாவின் இயற்கையான வாகனம். அக் கருடனுக்கு ஒத்த வலிமையுடையவன் அநுமன் மற்ற அவதாரங்களில் திருமால் நிகழ்த்தியவலியை செய்கைகளுள், இராமாவதாரத்தில் நிகழ்ந்த இராமராவண யுத்தமே மிக வலியது ; ஆதலின் அங்கு உதவிய அநுமனுக்கு ஏற்றம் கூறப்பெற்றது. வாழிய ; முன்னிலை அசைநிலை.

பி - ம். 1. ஏறலுமாகி கூறிய ; அமலச்சில்லி, மலைச்சில்லி, அகலச்சில்லி.

2. பூழியிற் புக்க ; புலவர் போத ; புலவருழி ; புலவர் போல்வார்.

3. சுரற்றினன் கலுழனை ; கலுழனை புலமை சொல்லார்.

4. ஸ்ரீளேன்றேத்தினர் மலருந்தாள் ; இமைமோசெல்லாம். 1

3644. எழுகதேர் சுமக்க வெல்லோம்  
வலியும்புக் கின்றே யொன்றி  
விழுகபோ ரரக்கன் வெல்க  
வேந்தர்க்கு வேந்தன் விர்மி  
அழுகபோ ரர்க்கி மாடுன்  
ஞர்த்தன ரமர ராழி  
முழுசுந் தெழுந்த தென்னச்  
சென்றது முரித் திண்டேர்.

(அத் தேவர்கள் மேலும்), 'தேர் எழுக - (இராமபிரான் ஏறியபாந்த திருத்) தேர் எழுட்டும் ; இன்றே எல்லோம் வலியும்

புக்கு - இப்பொழுதே எங்கள் யாவருடைய வலிமையும் இதனிடம் புகுந்து, ஒன்றி - ஒருமிக்க, சுமக்க - (அவ்வலிகளை யெல்லாம்) தாங்குக; போர் அரக்கன் விழுக - போர் (வெறிகொண்ட) அரக்கனான (இராவணன்) - அழியட்டும்; போர் அரக்கிமார் விம்மி அழுக - போர்க்குணம் நிறைந்த அரக்கியர் விம்மலுடன் அழட்டும்' என்று அமரர் ஆர்த்தனர் - என்று தேவர்கள் ஆரவாரித்தனர்; மூரி - வலிமை கொண்ட, திண் தேர் - திண்ணிய தேரானது, ஆழி - கடலில், முழுகி மீது எழுந்தது என்ன - முழுகிப் பின் மேலே எழுந்தது என்று சொல்லுவது போன்று, (புழுதியினின்று வெளியேறி), சென்றது - (போர்க்களத்தை நோக்கிச்) சென்றது.

தேவர்கள் 'எழுக' என்று தேரினை ஆசீர்வதிக்க, அது (புதைந்திருந்த புழுதியினின்று வெளியேறி) மேலே சென்றது என்றவாறு. ஆழி, சக்கரமும். எல்லோம் - தன்மைப் பன்மை. அத் தேர் எல்லாத் தேவர்களின் வலியையும் அவர்களாசியால் பெற்றது என்க.

- பி - ம். 1. எல்லா வலியும்; இன்றே போன்றி;  
2. விழுக போரரக்கன்; போரரக்க; எழுக வேந்தர்க்கு வேந்தன்; வேந்தின் முதல்வன்.  
3. அரக்கிமர்கள்; போரக்கிமரென்றழகுதன்.

2

இராவணன் தன் தேரை முன்னே செலுத்தச் செய்தல்

3645. அன்னது கண்ணிற் கண்ட  
வரக்கனு மமர ரீந்தார்  
மன்னெடுந் தேரென் றுன்வி  
வாய்மடித் தெயிறு தின்று  
பின்னது கிடக்க வென்னுத்  
தன்னுடைப் பெருந்திண் டேரை  
மின்னிவர் வரிவிற செங்கை  
யிராமன்மேல் விடுதி யென்றுன்.

அன்னது - அந்தத் தேரை, கண்ணில் கண்ட - தன் கண்களாற் பார்த்த, அரக்கனும் - இராவணனும், 'மன்' நெடும் தேர் அமரர் ஈந்தார் - நிலையற்ற நீண்ட இத் தேரினைத் தேவர்கள்

கொடுத்துள்ளனர்' என்று உன்னி - என்று எண்ணி, வாய் மடித்து - (கோபத்தால்) உதடுகளைக் கடித்து, எயிறு தின்றான் - பற்களைக் கடித்தான்; பின் - பிறகு, 'அது கிடக்க - அச் செயல் கிடக்கட்டும், என்னு - என்று (இகழ்ந்து விட்டு), தன் உடை பெரும் திண் தேரை - தன்னுடைய பெரிய வலிய தேரை, 'மின் இவர் வரிவில் செம்கை இராமன் மேல் விடுதி - ஒளி வீசுகின்ற, கட்டுக்களை உடைய வில்லைப் பிடித்த செம்மையான கையையுடைய இராமன்மீது செலுத்து,' என்றான் - என்று தன் சாரதிக்குக் கூறினான்.

வாய் மடித்து எயிறு தின்றல்; வெகுளிக் குறி. 'பின் அது; கிடக்க - தேவர்களைக் கவனித்துக் கொள்வது பிறகு; இப்பொழுது அது கிடக்கட்டும்', என்றும் பொருள் காணலாம். இவர்தல் - பாய்தல், வீசுதல்.

பி - ம். 2. வாய் கடித் தெயிறு தின்று.

3. பின்னிது முடிப்பானென்று; பின்னது கிடக்க வென்னுத்; அன்னது கிடக்க.

4. பின்னது வரிவில்.

3

வாநரர்கள் போருக்கு ஆயத்தமாதல்

3646. இரிந்தவான் கவிக ளெல்லா  
மிமையவ ரிரத மீந்தார்  
அரிந்தமன் வெல்லு மென்றற்  
கையுற வில்லென் றஞ்சார்  
திரிந்தனர் மரமுங் கல்லுஞ்  
சிந்தினர் திசையோ டண்டம்  
பிரிந்தன கொல்லென் றெண்ணப்  
பிறந்தது முழக்கின் பெற்றி.

இரிந்த - முன் சிதைந்தோடின, வான் கவிகள் எல்லாம் - வாநரர்களெல்லோரும், 'இமையவர் - தேவர், இரதம் ஈந்தார் - இரதம் அளித்து விட்டனர்; அரிந்தமன் வெல்லும் - பகைவரை அடக்குவோனான இராமபிரான் வெல்லும், என்றற்கு - என்று கருதுவதற்கு, ஐயுறவு இல் - சந்தேகம் இல்லை, என்று - என்

நெண்ணி, அஞ்சார் - பயமற்றவர்களாய், திரிந்தனர் - ஆங்குமிங்கும் அலையலுற்று, மரமும் கல்லும் சிந்தினர் - மரங்களையும் கல்லையும் (பகைவரமீது) வீசினார்கள்; திசையோடு அண்டம் பிரிந்தன கொல்-திசைகளும் அண்டங்களும் நிலைபெயர்ந்தனவோ என்று, எண்ண-எண்ணும்படி, முழக்கின் பெற்றி - (அவ்வாறார்கள் செய்த) முழக்கத்தின் தன்மை, பிறந்தது - தோன்றிற்று.

இரிந்த வானர்கள்; இராவணன் தேரேறியது கண்ட உலகம் இரிந்த தன்மை முன் கூறப்பெற்றது காண்க. ஐயுறவு; 'தெளிந்தான்க ணையுறவும்' (குறள். 510) பிரிதல் - இடம்விட்டு நகர்தல். அரிந்தமன் - பகைவரை அடக்குவோன்; ஆரணிய. 171 ஆம் செய்யுட் குறிப்புக் காண்க.

பி - ம். 1. இரிந்தன கனிகள்.

2. அரிந்தமன் கிடக்க வெல்லுமென்றற்கு; இவ்வென்றஞ்சா.

3. தெரிந்தனர் மரமும் கல்லும்; திரிந்தன மரமும்; மலையோடண்டம்.

3. பிறந்தன கொல்; கொல்வென்றெண்ணி.

4

### பலவகை பொலிகள்

3647. வார்ப்பொலி முரசி னோதை  
வாய்ப்புடை வயவ ரோதை  
போர்த்தொழிற் களத்தை முற்றுஞ்  
சுற்றிய பொம்ம லோதை  
ஆர்த்தவி னியாரும் பார்வீழ்ந்  
தடங்கின ரிருவ ராடல்  
தேர்க்குர லோதை பொங்கச்  
சேவிமுற்றுஞ் சேவிடு செய்ய.

வார் பொலி முரசின் ஓதை - வார்க்கட்டினால் விளங்கிய முரசத்தின் ஓசையும், வாய் புடை வயவர் ஓதை - வாயின் புடைப் பிணையுடைய வீரர்கள் முழங்கும் ஓசையும், போர் தொழில் களத்தை - போர்த் தொழில் நிகழும் போர்க்களத்தை, முற்றும் சுற்றிய பொம்மல் ஓதை - முழுமையும் சுற்றி நின்ற (சேனைகளின்) மகிழ்ச்சி நிறைந்த ஓசையும், இருவர் - இராமபிரான் இலக்குவன்



என்ற இருவரும், ஆடல் தேர் குரல் ஓதை - போரிடுவதற்காக ஏறி வந்த தேரின் முழுக்க ஓசையுர், செவி முற்றும் செவிடு செய்ய - யாவருடைய செனிகளையும் முற்றிலும் செவிடாக்குமாறு, ஆர்த்தலின் - ஒலித்ததனால், யாரும் - அங்கு நின்ற (இரு திறத்தினர்) யாவரும், பார் வீழ்ந்து - தரையில் விழுந்து, அடங்கினர் - (தத்தம் பொறிகளும் புலன்களும்) அடங்கியவராயினர்.

வார் பொலி முரசு ; வார்களால் பொலிகின்ற முரசு. பொம்மல் - மகிழ்ச்சி ; 'போய்வருங் கரும் முற்றிற் றென்பதோர் பொம்மல் பொங்க' (சுந்தர. 1247) ஆடல் - போர். (பிங்.) செவிடு செய்ய அடங்கின என்றியைக்க.

- பி - ம. 1. பொலியத்தி னோதை ; வரம்பிலா வயவ ரோதை ; வாய்ப்புண்ட வயவர் ; மதகிரி வயவர்.
2. களத்து மற்றும் முற்றிய பொம்ம லோதை.
3. ஆர்த்திலர் யாரும், ஆர்த்திலதியாரும்.
4. செவிடு செல்ல, செவிடு செய்து ; வேளோர் செவி செவிடு செய்ய. 5

இதன்பின் ஓர் அதிகப் பாடல் :—

புரந்தரன் பகைவ னாவி போக்கிய புனிதன் வென்றி  
சுரந்தரு ள்நும னீல னங்கதன் சுக்கி ரீவன்  
உரந்தரு வீர ராதிக் களிப்படைத் தலைவ ருள்ளார்  
பரந்திடு மரக்கன் சேனை படுத்தனர் திரிய லுற்றார்.

நீ என் கருத்திற்கு இசையத் தேரோட்டுவாய் என்று  
மாதலியிடம் இராமபிரான் கூறுதல்

3648. மாதலி வதன நோக்கி  
மாமறை யமலன் மாருக்  
காதலோய் கரும் மொன்று  
கேட்டியாற் களித்த சிந்தை  
ஏதலன் மிகுதி யெல்லா  
மியற்றிய பின்றை யென்றன்  
சோதனை நோக்கிச் செய்தி  
துடிப்பிலை யென்னச் சொன்னான்.

மாமறை அமலன்-பெரிய வேதங்களாற் கூறப்படும் அமலனான இராமபிரான் (இராவணன் தன்னை நோக்கி வருவதைக் கண்டு), மாதலி வதனம் நோக்கி - மாதலியின் முகத்தைப் பார்த்து, 'மாறா காதலோய் - மாறுபாடற்ற அன்புடையோனே! கருமம் ஒன்றும் - காரியம் ஒன்றினை, கேட்டி - (நான் சொல்லக்) கேட்பாயாக; களித்த சிந்தை ஏதலன் - (போர் வெறியினால்) களிப்புமிக்க உள்ளத்தை யுடைய பகைவனான இராவணன், மிகுதி எல்லாம் இயற்றிய பின்றை - தீமைகள் யாவற்றையும் செய்து முடித்த பிறகு, என் தன் சோதனை நோக்கி - என் குறிப்பினை நோக்கி, செய்தி - உன் செயல் களைச் செய்வாயாக; துடிப்பு இலை - விரைய வேண்டா;' என்ன சொன்னான் - என்று கூறினான்.

'பெருந்திண் தேரை இராமன்மேல் விடுதி' (இப்படலம் 3) என்று இராவணன் தன் தேரோட்டிக்குக் கூறி, அவ்வாறே அத் தேர் இராமபிரானை நெருங்குகையில், தன் தேர்ப்பாகனான மாதலி இராவணனை எதிர்க்கத் துடிப்பதைக் கண்டு இராமபிரான் இவ் வாறு கூறினான் என்க. இதனால் அவனுடைய பொறுமையையும் நிதானத்தையும் காண்கிறோம். காதலோய், என்றதனால் மாதலி செய்தது அவனுக்கு இராமபிரான்பால் இருந்த காதலின் பொருட் டாகுமேயன்றி, அறிவின்பாலாகாது என்பதைச் சுட்டியவாறு. முன், வீடணனடைக்கலப் படலத்தில், பிரான் சக்கரீவன் முதலி யோரை நோக்கி, 'இயம்பினீ ரென்பால் வைத்த காதலால்' (யுத்த. 433) என்ற செய்தி இங்கு நினைத்தற்குரியது. களித்தல் - கள்ளைப் பருகி வெறி கொள்ளுதல்; இது போன்ற மகிழ்ச்சி யடைதல்; 'களித்தவர் தமக்கு மோர்கதி யுண்டாகுமோ' (கந்த. திருநாட். 12) என்றபடி களித்தவர் சிந்தை செவ்விபெறுது என்பது அறியற் பாலது. களிப்பு, செருக்கும் ஆகும்: 'முழுவதூஉங் கற்றனமென்று களியற்க' (நீதிநெறி. 14). ஏதலன் - பகைவன்; 'ஏதல னின்னுயிரை வவ்வி' (திவ். பெரிய தி. 1, 7, 4); மிகுதியியற்றல்; 'மிகுதியான் மிக்கவை செய்தாரை' (குறள். 158) என்ற பகுதிக்கு, 'மனச் செருக் கால் தங்கண் தீயவற்றைச் செய்தவரை' என்று பரிமேலழகர் உரை கூறுவது நோக்கத் தக்கது. சோதனை - குறிப்பு.

துடிப்பு இலை - துடிப்பற்றவன் ஆவாயாக. துடிப்பு - படபடப்பு :  
விரைவு.

பி - ம். 1. மன்னந்தம் மன்னன் மைந்தன்.

2. காதுதல் கருமம்; காதலாற் கருமமென்று; காதலக் கருமம்; பிறரை  
யென்றான்.

3. ஏதிலன் மிகுதி; மிகுதியெல்லா மிடையிற்ற பின்றை.

4. துடிக்கலை.

6

மாதலி உடன்பட்டுக் கூறுதல்

3649. வள்ளனின் கருத்து மாவின்  
சிந்தையு மாற்ற லார்தம்  
உள்ளமு மிகையு முற்ற  
குற்றமு முறுதி தானும்  
கள்ளமில் காலப் பாடுங்  
கருமமுங் கருதே னுகில்  
தெள்ளிதென் விஞ்சை யென்று  
னமலனுஞ் சீரி தென்றான்.

(அக் சொற்களைக் கேட்ட மாதலி) 'வள்ளல் - வரையாதளிக்  
கும் பிரபுவே! நின் கருத்தும் - உன் திருக் கருத்தையும், மாவின் -  
குதிரைகளின், சிந்தையும் - எண்ணத்தையும், மாற்றலார் தம்  
உள்ளமும் - பகைவரின் நோக்கையும், மிகையும் - அவருடைய  
மிகுதிப் பாட்டையும், உற்ற - அதனால் விளையும், குற்றமும் - தீமை  
யையும், உறுதி தானும் - நாமும் (அவரும்) கொண்ட உறுதிப்  
பாட்டையும், கள்ளம் இல் - வஞ்சனையற்ற, காலப்பாடும் - காலத்தின்  
தன்மையையும், கருமமும் - எடுத்த காரியத்தின் வலிமையையும்,  
கருதேனுகில் - நான் நினைவாதவன் ஆவனேயாகில், என் விஞ்சை -  
என் தேரோட்டும் வித்தை, தெள்ளிது - மிகவும் தெளிவுற்ற  
தாகும்! (ஆகாது என்றபடி) என்றான் - என்று கூறினான்; அமல  
னும் - மலமற்ற இராமபிரானும், 'சீரிது - சிறப்பானது' என்றான் -  
என்று விடையளித்தான்.

போர்க்களத்தில் தேரோட்டும் ஒருவனுக்கு அமைய வேண்டிய இயல்புகள் யாவை என்பதை இங்கு மாதலி கூறுவது காணலாம். உறுதி - செய்யத்தக்கது ; 'விடுத லுறுதி யென்றே விளம்பி' (கந்த. சூர. வதை. 64) கள்ளமில் காலம் என்றது, ஆவதுபோல் காட்டி அழிவைக் கொடுக்கும் காலமும் உளவாதலால் கூறியது. கருமம் - வினை. தெள்ளிது என் விஞ்சை என்றது பிற குறிப்பு.

பி - ம். 2. மற்ற குற்றமும் ; இறுதி காணும் ; குற்றமும்.

4. செவ்வதென்றான்.

7

### மகோதரன் இராவணனை வேண்டுகல்

3650. தோன்றின விராம வீதாற்  
புரந்தரன் துரகத் தேர்மேல்  
ஏன்றிரு வீர்க்கும் வெம்போர்  
ரெய்திய திடையே யானோர்  
சான்றென நிற்பல் குற்றந்  
தருதியால் விடையின் டென்றான்  
வாந்தொடர் குன்ற மன்ன  
மகோதர லிலங்கை மன்னை.

(அப்பொழுது) வான் தொடர் குன்றம் அன்ன - வானத்தை எட்டும் மலை போன்ற, மகோதரன் - மகோதரன் என்ற வீரன், இலங்கை மன்னை - இலங்கையின் இறைவனான இராவணனை (நோக்கி), ஈது - இதோ, புரந்தரன் - இந்திரனுக்குரிய, துரகம் தேர்மேல் - குதிரைகள் பூட்டிய தேரின்மீது, இராமன் தோன்றினன் - இராமன் காண்கின்றான் ; ஏன்று - (ஒருவரை ஒருவர்) எதிர்த்து, இருவீர்க்கும் - நும் இருவர்க்கும், வெம்போர் எய்தியது - கொடிய போர் அணுகிற்று ; இடையே - நும் இருவருக்கும் இடையிலே, யான் ஓர் சான்று என - யான் ஒரு சாட்சி என்று, நிற்பல் - வாளா நிற்பல், குற்றம் - குற்றமாகும் ; ஈண்டு - இப்பொழுது, விடை - போர் செய்தற்கு விடை, தருதி - கொடுப்பாய்', என்றான் - என்று கேட்டான். ஆல் : அசை.

போர் வீரனான மகோதரன் இராவணன் இராமபிரானோடு போராடும் போது தான் வாளா நிற்பலை விரும்பாமல், வேரோரிடத்



துக்குத் தான் போர் செய்தலை விரும்பி, விண்ணப்பித்தான் என்க. சான்று என நின்றல்; தான் போரிடாமல் நின்றலை இகழ்ந்து கூறியது. விடை - கட்டளை, என்று; ஏல், பகுதி. ஏன்றல் - எதிர்த்தல்; 'என்றடு விறற்களம் பாடி' (திருமுரு. 55). முதலூலில் இராவணன் தான் நேரில் இராமபிரானோடு போரிடச் செல்லுமுன் மகோதரனைப் போருக்கு அனுப்ப, அவனைச் சூக்கிரீவன் கொன்றான் என்று கூறப் பெற்றுள்ளது.

மீ - ம். 1. இராம நெந்தாய்.

2. ஏன்றிருவருக்கும்; என்ற நம்மிடையே வந்த தம்பியுடிகளின் வாழை.

4. இலங்கை மன்னன்.

8

‘நீ இலக்குவனோடு பொருக’ என்று  
இராவணன் கூறுதல்

3651. அம்புய மனைய கண்ணன்  
தன்னையா னரியி னேறு  
தும்பியைத் தொலைத்த தென்னத்  
தொலைக்குவென் தொடர்ந்து நின்ற  
தும்பியைத் தடுத்தி யாயிற்  
றந்தனை கொற்ற மென்றுள்  
வெம்பிய லரக்க னித்தே  
செய்வெனென் றயலின் மீண்டான்.

(அவ் மேண்டுகோளைக் கேட்ட இராவணன், மகோதரனை நோக்கி), ‘அம்புயம் அனைய கண்ணன் தன்னை - தாமரை போன்ற கண்ணை உடைய இராமனை, யான்-நான், அரியின் ஏறு - ஆண் சிங்கம் ஒன்று, தும்பியை தொலைத்தது என்ன-யானை (ஒன்றை) அழித்தது என்று சொல்லுமாறு, தொலைக்குவென் - அழிப்பேன்; (நீ), தொடர்ந்து நின்ற - (அவ்விராமனைப்) பின்பற்றி நிற்கும், தும்பியை - தம்பியான இலக்குவனை, தடுத்தியாயின் - போருக்கு வராமல் தடுப்பாயானால், கொற்றம் தந்தனை - (எனக்கு நீ) வெற்றி அளித்தவனாவாய்’ என்றான்-என்று இராவணன் சொன்னான்; வெம்பு இயல் அரக்கன் - கோபத்தால் வெம்புகின்ற இயல்பை

யுடைய அரக்கனான மகோதரன், 'அஃதே செய்வென் என்று - அவ்வாறே செய்வேன்' என்று, அயலின் - ஒரு பக்கமாக, மீண்டான் - திரும்பினான்.

பகைமேற் கொண்ட இராவணன் இராமபிரான் அழகில் ஈடுபட்டு 'அம்புய மனைய கண்ணன்' என்று கூறுதல் குறித்தற் குரியது; இவ்வாறே சூர்ப்பணகை, மாரீசன், வாலி ஆகியோரும் இராமபிரானின் அழகில் மூழ்கியவராவர். தான் இராமபிரானைத் தொலைப்பதாகக் கூறிய இராவணன், மகோதரனை நோக்கித் 'தம்பியைத் தடுத்தியாயின்' என்று கூறியது, இலக்குவனின் ஆற்றலில் அவனுக்கிருந்த உறுதியைக் காட்டுகின்றது.

பி - ம். 1. அனைய கண்ணன்; தன்னை வாளியினேறு.

2. தம்பியைத் தொலைத்தாலென்ன.

3. தடுத்தியாகிற்.

4. வெம்பிகல ரக்கன், வெம்பிய வரக்கன்; அவனும் மீண்டான், அவனின் மீண்டான்.

8

மகோதரன் இராமன் மீதே தேரை விடுமாறு கூறுதல்

3652. மீண்டவ லிளவல் நின்ற  
பாணியின் விலங்கா முன்னம்  
ஆண்டகை தெய்வத் திண்டே  
ரணுகிய தணுகங் காலை  
முண்டெழு வெகுளி யோடு  
மகோதரன் முனிந்து முட்டத்  
தூண்டுதி தேரை யென்றான்  
சாரதி தொழுது சொன்னான்.

மீண்டவன் - (இராவணன் பக்கலில் நின்று இலக்குவன் நின்ற இடத்தை நோக்கிப்) புறப்பட்ட மகோதரன், இளவல் நின்ற பாணியின் - தம்பி இலக்குவன் நின்ற பக்கத்திற்கு, விலங்கா முன்னம் - செல்லா முன்பே, ஆண்டகை - வீரம் மிக்க இராமபிரானுடைய, தெய்வம் - தெய்வத்தன்மை பொருந்திய, திண் தேர் - வலிய தேர், அணுகியது - (அவன் அருகில்) நெருங்கியது; அணுகும் - காலை - அவ்வாறு அணுகிய போது, மகோதரன் - மகோதரன், முண்டு

எழு வெகுளியோடு - (தன்னுள்) பொங்கி எழுகின்ற கோபத்தோடு,  
(சாரதியை நோக்கி) முனிந்து - கோபித்து, 'தேரை - உன் தேரை,  
முட்டத் தூண்டுதி - (இராமன் தேரை) முட்டுமாறு தூண்டுவாயாக'  
என்றான் - என்று சொல்ல, சாரதி - தேர்ப்பாகன், தொழுது -  
(மகோதரனைத்) தொழுது, சொன்னான் - பின்வரும் சொற்களைச்  
சொன்னான்.

அவன் சொன்னவை அடுத்த செய்யுளில் காணலாகும்.  
பிண்டவன் என்று தொடங்குவதால், இச் செய்யுள் அந்தாதித்  
தொடையாகும். பாணி - பக்கம்; இடமும் ஆம். விலகு, விலங்கு  
என்றாயிற்று. இலக்குவன்மீது எழுந்தவன், இடையே இராம  
பிரானை எதிர்ப்பட, அவன் தேரின்மீது மோதுமாறு தன் சாரதிக்குக்  
கட்டளை யிட்டான் மகோதரன் என்க.

பி - ம். 1. பாங்கரின் விலங்கா.

2. நெய்வத் தேரை யணுகிய.

3. முனைந்த துட்டி; வெகுளி பொங்க.

4. தொழுது சொல்லும், சொல்வான்.

10

சாரதி மகோதரனை எச்சரித்து

3653. எண்ணருங் கோடி வெங்க  
ணிராவண ரேயு மின்று  
நண்ணிய பொழுது மீண்டு  
நடப்பரோ கிடப்ப தல்லால்  
அண்ணறன் தோற்றங் கண்டா  
லையநீ கமல மன்ன  
கண்ணனை யொழிய விப்பாற்  
செல்வதே கரும மென்றான்.

(அப்பொழுது சாரதி மகோதரனை நோக்கி), 'ஐய - ஐயனே!  
அண்ணல் தன் - பெருமையுடைய இராமபிரானின். தோற்றம் -  
தோற்றத்தை, கண்டால் - கண்களாற் பார்த்து விட்டால், (ஓர்  
இராவணன் அல்லாமல்), எண் அரும் கோடி வெங்கண் இராவண  
ரேயும் - எண்ணுதற்கு அருமையான கோடி எண்ணுள்ள கொடிய

கண்களையுடைய இராவணர்களே ஆனாலும், இன்று நண்ணிய பொழுது - இன்று (இராமபிரானை) நெருங்கியபோது, கிடப்பது அல்லால்-இறந்து கிடப்பதே அல்லாமல், மீண்டு நடப்பரோ-(மேலே எழுந்து) நடப்பார்களோ?' (நடவார்); (ஆதலால்), நீ - நீ, கமலம் அன்ன கண்ணனை - தாமரை மலர் போன்ற கண்களையுடைய இராமபிரானை, இப்பால் ஒழிய - இப் பக்கத்தில் விட்டுவிட்டு, செல்வதே - (வேறு வழியிற்) செல்வதே, கருமம் - காரியமாகும்' என்றான்.

'அம்புயம் அனைய கண்ணன்' (9) என்று இராவணன் கூறிய வாறே இங்குச் சாரதியும் 'கமல மன்ன கண்ணன்'; என்கிறான். கிடப்பது - மாண்டு கிடப்பது. இராவணனுக்கும் மகோதரனுக்கும் விளங்காத இராமபிரானின் ஆற்றல், சாரதிக்குப் புலனானமை அவன் மலம் ஆணவமாகிய மாசற்ற நிலையில் நின்றமையால் என்க.

பி - ம். 1. இராவணரேடி மீண்டு, இராவணரேடி மின்னம்.

2. நண்ணியபோது.

4. அப்பாற் போவதே கருமம்; போதலே கருமம், பொருவதே கருமம்.

### மகோதரன் போரிட்டு முடிதல்

3654. என்றலு மெயிற்றுப் பேழ்வாய்  
மடித்தெடா வெடுத்து நீன்னைத்  
தின்றனெ னெனினு முண்டாம்  
பழியெனச் சீற்றஞ் சிந்தும்  
குன்றன தோற்றத் தான்றன்  
கொடிநெடுந் தேரி னேரே  
சென்றதவ் விராமன் திண்தேர்  
வினைந்தது தியிலத் திண்போர்.

என்றலும் - என்று சாரதி கூறலும், (மகோதரன்) எயிற்று பேழ்வாய் மடித்து - (கோரப்) பற்களைக் கொண்ட பிளந்த தன்வாயை மடித்துக் கொண்டு, (அவனை நோக்கி) 'எடா - அடே! நின்னை - இவ்வாறு என்னிடம் பேசிய உன்னை, எடுத்து - வாரி,



தின்றனென் - உண்டேன், என்னினும்-என்றாலும், பழி உண்டாம்-  
(சாரதியைத் தின்றனன்) என்ற பழிச்சொல் எனக்கு உண்டாகும் ;  
(ஆதலால், நான் அவ்வாறு சொல்லவில்லை);' என் - என்று,  
சேற்றம் - கோபத்தை, சிந்தும் - கீழே சிதறிவிடும், குன்றவ  
தோற்றத்தான் தன் - குன்று போன்ற தோற்றத்தை உடைய  
மகோதரனுடைய, கொடி நெடு தேரின் நேரே - கொடிகள் கட்டிய  
நீண்ட தேரின் எதிரே, அ இராமன் திண் தேர் சென்றது - அந்த  
இராமபிரானுடைய வலிய தேர் சென்றது ; (அதனால்) திமிலம்  
திண் போர் - முழக்கத்தையுடைய வலிய போரானது, விளைந்தது -  
உண்டாயிற்று.

மகோதரன் தன் தேர்ப்பாகன் தனக்கு நல்லறிவு கூறத்  
துணிந்தமையைப் பொருமல் அவனைத் தின்றுவிட முதலில்  
துணிந்து, அவ்வாறு செய்தால், தன் சாரதியையே தின்றான்  
என்ற பழி உண்டாகுமே என்றஞ்சி அவனை விடுத்தான்.

1 - ம். 2. பழுதெனச் சேற்றஞ் சிந்தும் ; சேற்றந் தீர்த்தும்.

3. கொடிதடந் தேரினரே ; குன்றவ கொற்றத்துன்றன் ; தோளி  
என்றன்,

12

3655. பொற்றடந் தேரு மாவும்  
பூட்கையும் புலவு வாட்கைக்  
கற்றடந் திரடோ ளாளு  
நெருங்கிய கடல்க னெல்லாம்  
வற்றிய விராமன் வாளி  
வடவனல் பருக வந்நா  
ஞற்றவன் தடந்தே ரோட்டி  
மகோதர னெருவன் சென்றான்.

(அப் போரில் மகோதரன் படையிலிருந்து) பொன் தடம்  
தேரும் - பொன்னுலான அகன்ற தேர்களும், மாவும் - குதிரை  
களும், பூட்கையும் - யானைகளும், புலவு வாள் கை - புலால் நாற்றம்  
வீசும் வாள்களைக் கைகளிற் கொண்ட, கல் தடம் திரள் தோள்  
ஆளும் - கல் போன்ற அகன்ற திரண்ட தோள்களைக் கொண்ட

காலாட்களும், நெருங்கிய - (இந் நால்வகைப் படைகளால்) நெருக்கமுற்ற, கடல்கள் எல்லாம்-படைகளான கடல்கள் யாவும், அநான் - அன்று, இராமன் வாளி வடவனல் பருக - இராமபிரானின் அம்புகள் வடவைக் கனல் குடிக்க, வற்றிய - வற்றிப் போயின; (ஆதலால்), மகோதரன் - மகோதரன், உற்ற - தனக்குற்ற, வன் - வலிய, தடம் - விசாலமான, தேர் - தேரை, ஓட்டி - ஓட்டிக்கொண்டு, ஒருவன் - தனியனாக, சென்றான் - இராமபிரானின் அருகு சென்றான்.

இராமபிரான் அம்புகளால் மகோதரனின் சேனைகள் யாவும் அழிய, அவன் ஒருவனாக நின்ற இராமபிரான்மீது தன் தேருடன் போரிடப் புறப்பட்டான் என்பது இங்குக் கூறப்பெற்றது. சேனைகளாகிய கடல்கள் வாளிகளாகிய வடவனல் பருக வற்றிய - முற்றுருவகம்.

பி - ம். 1. இலங்கு வாட்கை, புலவும் வாட்கை.

2. துண்டோளானு.

3. வற்றின; பருகுவென்றான்; பருக வண்டோள்; பருகுவென்றான்.

4. தடந்தேரோடு; ஒருங்கு சென்றான்.

13

3656. அசனியே நிருந்த கொற்றக்  
கொடியின்மே லரவத் தேர்மேற்  
குசையுறு பாகன் தன்மேற்  
கொற்றவன் குலவுத் தோண்மேல்  
விசையுறு பகழி மாரி  
வித்தினன் விண்ணி னோடு  
திசைகளுங் கிழிய வார்த்தான்  
தீர்த்தனு முறுவல் செய்தான்.

(மகோதரன்), அசனி ஏறு இருந்த கொற்றக் கொடியின்மேல் - (இந்திரனிடமிருந்து வந்த தெய்வத் தேரின்) பேரிடி எழுதப் பெற்றிருந்த வெற்றிக், கொடியின்மீதும், அரவம் தேர்மேல்-ஒலிமிக்க அந்தத் தேரின்மீதும், குசை உறு பாகன் தன்மேல் - கடிவாளத்தைக் (கையிற்) கொண்ட பாகனான மாதவியின் மீதும், கொற்றவன் - வெற்றியோனான இராமபிரானின், குலவு - விளங்குகின்ற, தோள்மேல் - தோள்களின் மீதும், விசை உறு பகழி மாரி -

வேகம் நிறைந்த அம்பு மழையை, வித்தினான் - விதை தெளிப்  
ப்துபோல் தூவினான் ; (மேலும்) விண்ணினைத் திசைகளும்  
கிழிய - வானமும் திசைகளும் கிழிந்து போகுமாறு, ஆர்த்தான் -  
முழக்கம் செய்தான் ; தீர்த்தனும் - தூயவனான இராமபிரானும்,  
முறுவல் செய்தான் - புன்சிரிப்புச் செய்தான்.

இடிக்கொடி இந்திரனுக்குரியது ; அது பாண்டியனுக்கும்  
உரியது ; ' கொடிக் கண்ணிடியுரு மேந்திய தென்னவன் ' (மேருந்  
தோகை. 888) ; அரவம் - ஒலி. குசை ; கடிவாளம் ; குதிரையின்  
வாய்க் கருவியிற் கோத்து முடியுங் கயிறு ஆகும். (வி. பாரதம். 16  
ஆம் போர். 27 ; நெடுநல். 178, உரை). தீர்த்தன், இராமபிரா  
னுக்கு : ஆரணிய, 547 ; கிட்கிந்தா. 201, 450 ; சுந்தர. 677.

11 - ம. 1. அசனியன்றிருந்த கொற்றக் குசைகொள் வெம்பதகன்றன்.

2. குசைவிடுபாகன் ; குசைதொடு பாகன் ; குவவுத் தோள்மேல்.

3. பகழிமாரி வீசினான் ; மழையினு மும்மை வீசினான்.

4. திசைமுகம் கிழிய ; தீதூறும் முறுவல்.

14

3657. வில்லொன்றூற் கவச மொன்றூல்  
விறலுடைக் கரமோ ரொன்றூற்  
கல்லொன்று தோளு மொன்றூற்  
கழுத்தொன்றூற் கடிதின் வாங்கி  
செல்லொன்று கணைக னையன்  
சிந்தினான் செப்பி வந்த  
சொல்லொன்றுச் செய்கை யொன்றாய்த்  
துணிந்தன னரக்கன் துஞ்சி.

ஐயன் - இராமபிரான், ஒன்றூல் வில் - தன் ஒரு கணையால்  
மகோதரனின் வில்லையும், ஒன்றூல் கவசம் - ஒரு கணையால் அவ  
னுடைய கவசம், ஓர் ஒன்றூல் - ஒவ்வொன்றூல், விறல் உடை  
கரம் - வெற்றி பொருந்திய கை, ஒன்றூல் - ஒரு கணையால், கல்  
ஒன்று தோளும் - மலையை ஒத்த தோளும், ஒன்றூல் கழுத்து -  
மற்றொரு கணையால் கழுத்து (இவ்வாறு ஒவ்வொரு அம்பால்  
ஒவ்வொரு உறுப்புவிதம் அறும்படி), செல் ஒன்று கணைகள்

கடிதின் வாங்கி - செல்லுதல் பொருந்திய அம்புகளை விரைவில் எடுத்து, சிந்தினான் - வீசினான் ; அரக்கன் - மகோதரனை அரக்கன், செப்பி வந்த சொல் ஒன்றாய் செய்கை ஒன்றாய் - இராவணனிடம் சொல்லி வந்த மொழி ஒன்றாகவும் செயல் மற்றொன்றாகவும் ஆகுமாறு, துஞ்சி துணிந்தான் - இறந்து உடல் பிளவு பட்டான்.

செல் ஒன்று கணை - இடியை ஒத்த கணை என்றும் கூறுவர். 'சொல் ஒன்று, செய்கை ஒன்று' என்றது அவன் இராமபிரானைக் கொல்வதாகச் சொல்லிப் போர்க்கெழுந்து, தான் மாண்டதைக் குறித்தது. ஒவ்வோர் உறுப்பை ஒவ்வோரம்பு செலுத்தி அறுத்தது அவனைச் சித்திரவதை செய்யும் குறிப்பால் என்பது ஒருரை. கணை வாங்கி, என்றது, தூணியினின்று எடுத்ததைக் குறித்தது. கணையால் ; வேற்றுமை மயக்கம். துஞ்சுதல் - இறத்தல் ; துணிதல் - துண்டமாதல். மூல நூலில் மகோதரன் சுக்கிரீ வனால் கொல்லப்பட்டான் என்று கூறப் பெற்றிருக்கிறது.

பி - ம். 1. வில்லுடைக் காமோ ரொன்றால்.

2. தோளுந் தாளுமோரொன்றால் கழுத்துமொன்றால் ; தோளுந் தாளு மொன்றொன்றால் கழுத்து மொன்றால் ; கல்வென்ற தோளுந்.

3. செல்வென்று கணை ; கணையாலையன் ; சிந்தினான் செப்பிய வறியோ ; சிந்தினான் செப்பிவந்த.

15

இராவணன் இராமபிரான்மீது பொருதல்

3658. மோதரன் முடிந்த வண்ண  
முவகை யுலகத் தோடு  
மாதிர மெவையும் வென்ற  
வன்தொழி லரக்கன் கண்டான்  
சேதனை யுண்ணக் கண்டான்  
செலவிடு செலவி டென்றான்  
சூதனு முடுகித் தூண்டச்  
சென்றது துரகத் திண்டேர்.

முவகை உலகத்தோடும் - புறன்று வகையான உலகங்களோடு, மாதிரம் எவையும் - நிசைகள் எல்லாவற்றையும், வென்ற - வெற்றி



கொண்ட, வன் தொழில் அரக்கன் - வலிய செயல்களையுடைய இராவணன், மோதரம் முடிந்த வண்ணம் - மகோதரன் இறந்த தன்மையை, கண்டான் - கண்டான் ; (அன்றியும்) சேதனை யுண்ண - (அவன்) வெட்டப்பட்டிருத்தலையும், கண்டான் - உணர்ந்தான் ; (உடனே, அவன் தன் பாகனை நோக்கிச்) 'செலவிடு செலவிடு' என்றான் - (தேரைச்) செலுத்து செலுத்து என்று வற்புறுத்தினான் ; துரக திண் தேர் - குதிரை பூட்டிய வலிய தேரானது, குதனும் - தேர்ப்பாகனும், முடுகித் தூண்ட - விரைந்து தூண்ட, சென்றது - வேகமாக முன்னேற்றிற்று.

சேதனை உண்ணக் கண்டான் என்பதற்கு 'இராவணன் தன் உணர்வு இழந்தான் என்று கூறுவாரும் உளர் ; சேதனை - அறிவு ; முடுகுதல் - விரைதல் ; 'முடு கழுவின் முந்துறுதல்' (பு. வெ. 3, 6) குதன் - தேர்ப்பாகன். 'செலவிடு - பெருமான் பேரிலே தேர் செல்ல ஓட்டு' என்பது பழையபுரம்.

- வி - ம. 1. யுக முற்றும், யுக முற்றும்.  
2. மாநிரத்தோடு வென்றவன் ; அரக்கன் நின்றான்.  
3. சேதனையுண்ணக் கண்டான் ; செலவிடு செலவிடென்ன ; செலவிடு தேரையென்ன.  
4. முடுகத் தூண்டச்.

18

இராமபிரான் அரக்கச் சேனைகளை நீருக்குதல்

3659. பனிப்படா நின்ற தென்னப்  
பரக்கின்ற சேனை பாறித்  
தனிப்படா னுகி வின்னந்  
தாழ்கில னென்னுந் தன்மை  
நுனிப்படா நின்ற வீர  
னவனென்று நோக்கா வண்ணம்  
குனிப்படா நின்ற வில்லா  
லொல்லையி னூறிக் கொள்ளுன்.

(அப்பொழுது இராமபிரான் தன் உள்ளத்தில்), பனி படா நின்றது என்ன - (முடு) பனி உண்டாகி நின்றது என்று சொல்லு

மாறு, பரக்கின்ற - விரிந்திருக்கிற, சேனை - (தன்) சேனைகள், பாறி-  
சிதறி, (தான்) தனிப்படான் ஆகின்-தான் மட்டும் தனியாக ஆகாத  
வரையில், இன்னம் தாழ்கிலன் - (இவ் விராவணன்) இன்னும் தாழ்  
மாட்டான், என்னும் தன்மை-என்னும் நிலையை, நுனிப்படா நின்ற  
வீரன் - நன்றாக எண்ணியறிந்த வீரனான இராமபிரான், அவன்  
ஒன்றும் நோக்கா வண்ணம் - (தன் செயல்) ஒன்றையும் அவன்  
கண்டறியாதபடி. குனிப்படா நின்ற வில்லால் - (தன்) வளைந்த  
வில்லால், ஒல்லையில் - விரைவில், (அச் சேனைகளை) நூறிக் கொன்  
றான் - பொடியாக்கிக் கொன்றான்.

பரந்து நின்ற சேனைக்கு மூடுபனி உவமை; சூரிய வெளிச்சம்  
பட்டவுடன் பனிப் படலம் மறைந்தொழிவது போன்று, இராம  
பாணத்தால் அவ்வளவு சேனைகளும் மாய்ந்தொழிந்தன என்பது  
தொனி. பாறுதல் - சிதறுதல்; 'பாலி வானிற் காலொடு பாறி'  
(அகநா. 9), 'சேனைகளை ஒழித்து இராவணனைத் தனிக்கச் செய்ய  
வேண்டுமென்று கருதி, அவ்வாறே செய்தனன்' என்க, நுனித்  
தல் - எண்ணுதல். நூறுதல் - பொடியாக்குதல்.

- பி - ம். 1. தனிப்படாஹுதி லுள்ளத் தாழ்கலன்; என்னிலுள்ளத் தாழ்கிலன்.  
2. நின்ற வள்ளல்; நின்ற வீரனவனென்று; நோக்காமுன்னம்.  
3. ஒல்லை நூற்; குனிப்படா நின்ற காலத் துருமன்ன பகழி. 17

இங்கு பின்வரும் அதிகப் பாடல்கள் :--

வரம்படைத் துயர்ந்த வன்போர் வயப்படைத் தலைவ ரோடு  
நிரம்பிய வெள்ளச் சேனை நிருதருங் களிறுந் தேரும்  
மரம்படர் கானில் தீப்போல் வள்ளல்தன் பகழி மாரி  
பொரும்படி யுடல்கள் சிந்திப் பொன்றின ரெவரு மம்மா. 1

பொங்கிய குருதி வெள்ளம் பொலிந்தெழு கடலிற் போகத்  
தங்கிய பிணத்தின் குப்பை தடுத்தது சமர பூமி  
யெங்கணுங் கவந்த மாட எய்தியங் கரக்கி மார்கள்  
தங்கடங் கணவர்ப் பற்றித் தம்முட ருங்க ணீத்தார். 2

எழும்படை வெள்ள மெல்லா மிரண்டொரு கடிகை தன்னில்  
களம்படைக் கமலக் கண்ணன் கடுங்கலை பகழி மாரி  
வளம்படச் சிலையிற் கோலிப் பொழிந்தவை மடித்தான்

[கண்டாங்

குளங்கலை கொளுத்தத் தேரி னுருத்தெதி ரரக்கன்

[வந்தான்.

இராவணனுக்கு உண்டான தீ நிமித்தங்கள்

3660. அடல்வலி யரக்கற் கப்போழ் .

தண்டங்க ளழுந்த மண்டும்  
கடல்களும் வற்ற வெற்றிக்

கால்கிளர்ந் துடற்றுங் காலை  
வடவரை முதல வான

மலைக்குலஞ் சலிப்ப மான  
கடர்மணி வலயஞ் சிந்தத்

துடித்தன விடத்த பொற்றோள்.

அப் போழ்து - அச் சமயத்தில், அடல் வலி அரக்கற்கு -  
மிக்க வலிமையையுடைய இராவணனுக்கு, 'அண்டங்கள் அழுந்த -  
அண்டங்கள் யாவும் தாழவும், மண்டும் கடல்களும் - பொங்கும்  
கடல்களும், வற்ற-ரீரில்லாமற் போகவும், வெற்றி கால்-வெற்றியை  
யுடைய (ஊழிக்) காற்று, கிளர்ந்து - மேலெழுந்து, உடற்றும்  
காலை - வருத்துமபோது, வடவரை முதல ஆன - வடக்கேயுள்ள  
மலையான மேரு முதலிய, மலைக்குலம் - மலைக் கூட்டங்கள், சலிப்ப  
மான - அசைவனடோல, கடர்மணி வலயம் சிந்த - ஒளிவிடும் மணிக  
ளழுத்திய வாகுவலயங்கள் சிதறுமாறு, இடத்த பொன் தோள்  
துடித்தன - இடப் பக்கத்திலுள்ள அழகிய தோள்கள் துடித்தன.

இது முதல் நான்கு கவிகள் அன்று போர்க்களத்தில் இரா  
வணனுக்கு உண்டான தீய நிமித்தங்களைக் கூறுகின்றனவாம்.  
யுகார்தப் பிரளயம் உண்டாகும்போது மேரு முதலியன சலிப்பன  
போல், இராவணனுடைய இடத் தோள்கள் துடித்தன என்பது  
கூறப்பெற்றது. பத்துத் தோள்களும் பத்து மலைகளுக்கு,  
'இடத்தோள் துடிக்கப் பதிஇழப்பான என்றும், இடப் புருவம்  
துடிக்கப் பெரிய பொல்லாங்குப் பேச்சு உண்டாமென்றும், இடக்

கீழிமை துடிக்கின் துணைவருடன் இடர் பெறுவர் என்றும், இட முன்கை துடிக்கின் பயமும், இடப் புறங்கை துடிக்கின் பொல்லாங்கும், இடச் சிறுவிரல் துடிக்கின் நல்லுறவினர் சாவும், இட முதுகு துடிக்கின் அயலூர்ப்பிரயாணமும், இடதுவிலாத் துடிக்கின் இருந்த வீட்டை விட்டு வெளியேறலும், இடக் கணைக்கால் துடிப்பாற் சாவும், இட உள்ளங்கால் துடிப்பால் பிணியும் நிகழும் என்பது துடிநூல் அறிந்தோர் கூற்றுகுமென்பர். (ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்பு).

- 19 - ம். 1. அரக்கநகம்போது அண்டங்களெழுந்து, அழுந்து மண்டும்.  
2. கடல்களும்ற்ற.  
3. சலிப்ப போன்று ; மலைகளும் சலிப்பமான.  
4. கடந்திகர் இடத்தும் போற்றோள்.

18

### வேறு

3661. உதிர மாரி சொரிந்த துலகெலாம் .  
அதீர வான மிடித்த தருவரை  
பிதீர வீழ்ந்த தசனி யொளிபெருக்  
கதீர வன்றனை யுருங் கலந்ததால்.

உலகெலாம் - உலகம் முழுமையும், உதிர மாரி - குருதி மழை, சொரிந்தது-பொழிந்தது ; வானம்-மேகம், அதீர - (உலகமெல்லாம்) அதிர்ச்சி யடையுமாறு, இடித்தது - இடிக்கை உண்டாக்கிற்று ; அசனி - இடியானது, அரு வரை பிதிர - அரிய மலைகள் பிதிர்த்து போக, வீழ்ந்தது - (அம் மலைகள்மீது) விழுந்தது ; ஒளி பெரு கதிர்வன் தனை - மங்கிய நிலையிலுள்ள சூரியனை, ஊரும் - ஊர் கோளும், கலந்தது - சேர்ந்து கொண்டது ; ஆல், அசை.

உதிரமாரி சொரி ; (ஒப்பு) : ' புண்டொடர் குருதியிற் பொழியும் போர் மழை ' (சுந்தர. 376). ' அசனி - வெள்ளையிடி ' என்பது ஒருரை. ஊர் - ஊர்கோள் ; பரிவேடம். ஊர்கோள் துர்நிமித்தம் என்றது ; ஆணிய. 431 அடிக்குறிப்புக் காண்க. ' பரிவேடம், கால



வருக்கன் உதயத்துச் சாரில் வட்டந் தலம்ழிவாம்' என்பது உள்ளமுடையான் என்பது ஒருரை காட்டும்.

- பி - ம். 1. உதிர்வாரி.  
2. அநிரவாரி.  
3. உதிர் விற்ற்த.  
4. கதிரவன்றறி கலந்தவால்.

19

3662. வாவும் வாசிக டுங்கின வாங்கலில்  
ஏவும் வெஞ்சிலை நாணிடையிற்றன  
நாவும் வாயு முலர்ந்தன நாண்மலர்ப்  
பூவின் மாலை புலால்வெறி பூத்தவால்

(இராவணனுடைய) வாவும் வாசிகள் - தாவிப் பாயும் குதிரைகள், தூங்கின - (இரதங்களிற் கட்டிய நிலையிலேயே) தூங்கி நின்றன; ஏவும் வெம் சிலை - (அம்புகளைச்) செலுத்தும் கொடிய விற்கள், வாங்கலின் - (அவற்றை) வளைக்கும் காலத்தில், நாண் - கயிறு, இடை - இடையிலே, இற்றன - அறுந்து போயின; நாவும் வாயும் - அவனுடைய நாக்களும் வாய்களும், உலர்ந்தன - காய்ந்து போயின; நாள் மலர் - அன்று பூத்த மலர்களால் கட்டப்பெற்ற, பூவின் மாலை - பூமாலைகள், புலால் வெறி பூத்த - புலால் நாற்றத்தைத் தோற்றுவித்தன.

வாசி - குதிரை. வாங்குதல் - வளைத்தல்; வாங்கலில், என்பதற்குப் பின் வாங்குதலில்லாத என்றும் பொருள் கூறுவர். ஏவுதல் - பிரயோகித்தல். பூவின் மாலை புலால் வெறி பூத்தல்; (ஒப்பு): 'முடியின் மாலைகள் புலாலொடு முழுமுடை நாளும்' (ஆரணிய. 433).

- பி - ம். 1. வாயும் வாசி நடுங்கின; வாங்கலில்; ஒங்கயில்.  
2. நாணிடையிற்றன.  
4. பூத்ததால்.

20

3663. எழுது வீணகொடேந்து பதாகைமேல்  
கழுக்குங் காகமு மொய்த்தன கண்கணீர்  
ஒழுகு சின்றன வோடிக லாடன்மாத்  
தொழுவில் நின்றன போன்றன சூழிமா.

எழுது வீணை கொடு - வரையப் பெற்ற வீணையைச் (சின்னமாகக்) கொண்டு, ஏந்து - (அதனைச்) சுமந்து நிற்கின்ற, பதாகை மேல் - (இராவணனின்) கொடியீது, கழுகும் காகமும் மொய்த்தன - கழுகுகளும் காகங்களும் (நெருக்கமாக) அமர்ந்திருந்தன; ஓடு - ஓடும் இயல்புடைய, இகல் - போர்க்குரிய, ஆடல்மா - குதிரைகளின், கண்கள் - கண்களினின்று, நீர் - கண்ணீர், ஒழுகுகின்றன - ஒழுகுவனவாயின; சூழிமா - முகபடாங்களை யுடைய களிறுகள், தொழுவில் நின்றன போன்றன - கூடுகளில் (அடைபட்டு) நின்றன போன்று அடங்கியிருந்தன.

இராவணனுக்கு வீணைக் கொடி; 'கொடியின் மேலேறு வீணையும்' (34); தொழு - காட்டு மிருகங்களை அடைக்கும் கூடு 'தொழு - கொப்பம்' என்பது ஒருரை; கொப்பம்-யாளை பிடிப்பதற்காக வெட்டும் பெருங் குழி; 'கைம்மலை செல் கொப்பத்து வீழ' (குற. பிர. மீனாட்சிப்பிள்ளை. 11); இம்முன்று பொருள்களுள் எதுவும் இங்கு ஏற்கும். இழுகு வீணை என்றும், ஒழுகு வீணை என்றும் பாடபேதங்கள் உள்ளன. 'இசையில் எதிரில்லாத தனால் வீணை இராவணனின் விருதுக் கொடி ஆயிற்றென்பர். 'தலையால் செய்த வீணைக்கொடி என வான்மீகம் கூறும்' என்பது ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்பு.

பி - ம். 1. இழுகும், இழுகு, ஒழுகுவீணை.

2. கழுதுங்.

3. ஓடின வாடன்மாந்.

4. தொழுது நின்றன.

21

துன்னிமித்தங்களை மதியாமல் இராவணன்  
போர் தொடங்குதல்

3664. இன்னவாசி யிமையவர்க் கின்பஞ்செய்  
துன்னி மித்தங்கள் தோன்றின தோன்றவும்  
அன்ன தொன்று நீனைநில னாற்றமோ  
என்னை வெல்ல மனித்தனென் றெண்ணுவான்.

இமையவர்க்கு இன்பம் செய் - தேவர்களுக்கு இன்பத்தைச் செய்கின்ற, துன் நிமித்தங்கள் - கெட்ட சகுனங்கள், இன்ன ஆகி - இப்படிப்பட்டன ஆகி, தோன்றின - (இராவணன் முன்னே) பலப் பட்டன; தோன்றவும் - (அவ்வாறு அவை) புலப்படவும்; என்னை வெல்ல மனித்தன் ஆற்றுமோ - என்னை வெல்வதற்கு மனிதன் ஆற்றல் உடையவன் ஆவானோ? என்று எண்ணுவான். என்று நினைப்பவனாய், அன்னது ஒன்றும் - அவற்றுள் ஒன்றையும, நினைந்திலன் - அவன் பொருட்படுத்தினதில்லை.

இமையவர்க்கு இன்பம் செய் துன்னிமித்தம் என்றது, இராவணனுக்கு விளையும் துன்பமெல்லாம் தேவர்க்கு இன்பமாக விளையுமாதலால் என்க.

பி - ம். 1. இன்ன தன்மை.

2. தோன்றின, தோன்றிட.

3. அன்னவொன்றும்; அன்னதன்மை; அறிந்தில றுற்றுமோ; உணர்ந்தில றுற்றுமோ; நினைத்தில றுற்றுமோ; நினைத்தில றுற்றுமோ.

4. வல்ல மனிதன்; மனிதனென்னுவான்.

22

3665. வீங்கு தேர்செலும் வேகத்து வேலைநீர்  
ஒங்கு நாளி னெதுங்கு முலகுபோல்  
தாங்க லாற்ற கிலார்தடு மாறித்தாம்  
நீங்கி னூரு பாலு நெருங்கினார்.

வேலை நீர் ஒங்கு நாளின் - கடல் நீர் பெருகி வரும் (ஊழிக்) காலத்தில், ஒதுங்கும் உலகு போல் - இரு பக்கங்களிலும் ஒதுங்கிக் கொள்ளும் நிலத்தைப் போல, இருபாலும் நெருங்கினார் - போர்க் களத்தில் இரு பக்கங்களிலும் நெருக்கமாகக் கூடினவர்கள், வீங்கு-வேகம் மிகுந்த, தேர் - (இராவணனுடைய) தேர், செலும் வேகத்து-செல்லும் வேகத்தினாலே, தாங்கல் ஆற்றுகிலார் - (அவ் வேகத்தை) எதிர்த்து நிற்க வலிமையற்றவராகி, தடுமாறி - நிலைகெட்டு, (இரு பாலும்) நீங்கினார் - (இரண்டு பக்கங்களிலும்) ஒதுங்கிக் கொண்டனர்.

இரு பாலும் என்பது, ஈரிடங்களிலும் கூட்டப் பெற்றது. ஒதுங்குதல் - பின்னிடுதல்; கடல் பெருகினால் நிலம் அதனால் விழுங்கப் பெறுமே அன்றி, நிலம் ஒதுங்குவதில்லை; எனினும்

அவ்வாறு கூறியது உபசாரம், ஸ்ரீமத் கம்பராமாயண வசனத்தில், 'உகாந்தத்தில் யாவும் பசையறக் காய்கின்ற சூரியனுடைய வெப்பத்தைச் சகிக்கமாட்டாமல் ஒதுக்கிடத்தைத் தேடி தத்தளிப்பதுபோல, இரண்டு பக்கத்துச் சேனைகளும் தாங்கள் அணியணியாக நெருங்கியிருந்த நெருக்கம் குலைந்து சிதறிப் போயின' என்று இப் பாடலுக்கு வசனம் அமைக்கின்றது.

பீ - ம். 1. வேகத்தின் வேலைநீர்.

2. நானுக்கொதுங்கும்; ஒதுங்கு முலகென.

3. ஆற்றகலார்; தடுமாற்றத்தார், தடுமாற்றத்தர்; தடுமாற்றத்தான்.

4. இருகாலும்; நெருக்கிலும்.

28

### போர்

3666. கரும முங்கடைக் காண்குறு ஞானமும்  
அருமை சேரு மவிஞ்சையும் விஞ்சையும்  
பெருமை சால்கொடும் பாவமும் பேர்கலாத்  
தரும மும்மெனச் சென்றெதிர் தாக்கினார்.

(அப்பொழுது இராவணனும் இராமபிரானும்), கருமமும் - கருமமும், கடை - (யோக முயற்சிகளின்) இறுதியிலே, காண்குறு - தோன்றும், ஞானமும் - ஞானமும் (போன்று), அருமை சேரும் - அவிஞ்சையும் - இன்மையைச் சேரும் அவித்தையும், விஞ்சையும் - (பிரம்) வித்தையும் (போன்று), பெருமை சால் - அளவிற பெரிய தன்மை பொருந்திய, கொடும் - கொடிய, பாவமும் - பாவமும், பேர்கலா - (தம் தன்மையிலும் பயன்களிலும்) மாறுதலில்லாத, தருமமும் - அறம் (போன்றும்), என - என்று சொல்லுமாறு, எதிர் சென்று தாக்கினார் - ஒருவர் எதிர் மற்றொருவர் சென்று எதிர்த்தார்கள்.

இராவணனைக் கருமம், அவிஞ்சை, பாவம் ஆகிய மூன்றிற்கும் இராமபிரானை ஞானம், விஞ்சை, தருமம் ஆகிய மூன்றிற்கும் உவமையாக்கி, அவ்விருவருடைய எதிர்ப்பு இவற்றின் எதிர்ப்புப் போலவும் ஆயிற்று என்றவாறு. இதனால் இரு திறத்தாரின் வலியும், இறுதியில் இவர்களுள் வெல்பவர் யாவர் என்பதன்



குறிப்பும். காட்டப் பெற்றமை காண்க. கருமம், காம கருமம், நிஷ்காமிய கருமம் என இரு வகையாயினவற்றுள் இங்குக் குறிக்கப் பெற்றது காம கருமத்தை எனவும் இதனால் விளைவன விளைகள் என்றும் அறிக. ‘பொங்கிமுற் றியவுணர்வு புணர்தலும் புகையி னொடு, பங்கமுற் றனையவினை பரிவுறும்’ (கிட்கிந்தா. 42) என்று ஆசிரியர் கூறியதும் காண்க. கருமம் என்பதற்குக் கரும யோகம் என்றும் பிறவாறும் பொருள் கூறுவர்; கருமத்தினும் ஞானமே சிறந்தது என்பதை நிரூபிக்க வரலாறுகளும் உண்டென்பர். அவித்தை - அஞ்ஞானம்; ஞானம் - பிரமஞானம். பெருமை சார்பாவம் - பாவம் அளவிற் பெரியது என்பது சுட்டப் பெற்றது. ‘அறம் வெல்லும் பாவம் தோற்கும்’ (சுந்தர. 190) என்பது போன்று, அறத்தின் மறுதலையாகப் பாவத்தைக் கூறுதல் மரபு. போகலாத் தருமம், என்றதால் தருமத்தின் இயல்பு கூறப் பெற்றது. இனிவரும் 3 செய்யுட்களும் இவ்வாறே இருவர்க்கும் உவமை கூறும்.

பி - ம். 1. கருமமுங் கடைக் கண்ணுறு.

2. தவ விஞ்சையும்.

3. பெருமைசால் நெடும்; சார்பெரும் பாலமும்; பேர்கிளைத்.

24

3667. சிரமோ ராயிரந் தாங்கிய சேடனும்  
உரவு தோற்றத் துவணத் தரசனும்  
பொரவெ தீர்ந்தனர் போலப் பொலிந்தனர்  
இரவு நண்பக லென்னவு மாயினர்.

ஓராயிரம் சிரம் தாங்கிய சேடனும் - ஓர் ஆயிரம் தலைகளைக் கொண்ட ஆதிசேடனும், உரவு தோற்றத்து உவணத்து அரசனும் - வலிய தோற்றத்தினையுடைய கருடராஜனும், பொர - தம் முள் போர் செய்ய, எதிர்ந்த போல - எதிரெதிரே நின்றவர் போல, பொலிந்தனர் - (அவ்விருவரும்) விளங்கினார்கள்; (அன்றியும், இரவும் நண்பகல் என்னவும் ஆயினர்-ஓர் இரவும் ஒரு நடுப்பகலும் என்று சொல்லுமாறும் அவர்கள் ஆனார்கள்.

இச் செய்யுளில் இராவணனை ஆதிசேடனாகவும், இரவாகவும் கூறி இராமபிரானைக் கருடனாகவும் நண்பகலாகவும் கூறினர். கருடனுக்கும் நாகர்களுக்கும் பகைமை யுண்டென்பதைச் சுந்தர. 22, 32, 43 செய்யுள்களின் விளக்கக் குறிப்புக்களில் காண்க.

1 - ம். 2. உவணற் கரனும்.

3. பொரவு டன்றனர் போலப் பொருந்தினர்.

4. நன்பக லும்மென லாயினர்.

25

3668. வென்றி யந்திசை யானை வெகுண்டு  
ஒன்றை யொன்று முனிந்தவு மொத்தனர்  
அன்றி யுந்தர சிங்கமு மாடகக்  
குன்ற மன்னவ னும்பொருங் கொள்கையார்.

வென்றி அம் திசை யானை - வெற்றியையுடைய அழகிய திசையானைகளுள், ஒன்றை ஒன்று வெகுண்டு - ஒன்றை பிறிதொன்று கோபித்து, உடன் முனிந்தவும் - ஒருமிக்க வெறுத்து நின்றவற்றையும், ஒத்தனர் - (அவர்கள்) ஒத்திருந்தார்கள் ; அன்றியும் - அல்லாமலும், ஆடகம் குன்றம் அன்னவனும் - பொன்மலை போன்ற இரணியனும், நரசிங்கமும் - நரசிங்கமூர்த்தியும், பொரும் கொள்கையார் - போரிட்ட கொள்கையை (இங்கு இவ்விருவரும் தம்முள் ஆக்கிக்) கொண்டனர்,

இச்செய்யுள் இராவணன், இராமபிரான், இருவரையும் முதலில் இரு திசையானைகளாகக் கூறிப் பின் இராவணனை இரணியனாகவும், இராமபிரானை நரசிங்கமாகவும் அமைத்தனர். நரசிங்கம், குன்ற மன்னவன் இப்பெயர்களைப் பெர்ருளமைதி நோக்கி இடம் மாற்றிப் பொருள் கூறப்பெற்றது.

1 - ம். 1. வெகுண்டன, வெகுண்டேன.

2. முனிந்தன வொத்தனர்.

3. சிங்கமு மாதியாம், ஆதிமாக்.

4. பன்றியும் பொருமாறன்ன பன்பிறு; பொரநின்றன்ன பன்பிறு; பன்றியு மெனவாயினர் பன்பிறுல்.

26

3669. துவன வில்லின் பொருட்டொரு தொல்லைநாள்  
 எவன வில்வலித் தேன்றிமை யோர்தொழப்  
 புவன மூன்றும் பொலங்கழ லாற்றொடும்  
 அவனு மச்சிவ னும்மேன லாயினார்.

தொல்லை ஒரு நாள் - பழங்காலத்து ஒரு நாள், துவன வில்லின் பொருட்டு - முழக்கம் நிறைந்த (இரண்டு) விற்களின் காரணமாக, இமையோர் - தேவர், 'எவன வில் வலித்து - எவனுடைய (கையிலுள்ள) வில் வலிமையுடையது, என்று தொழ - என்று (அறிய வேண்டி) வணங்க, (அவ்வலிமையைக் காட்ட அவர்கள் சண்டையிட்டபோது), புவன மூன்றும் - மூன்று உலகங்களையும், பொலன் கழலால் தொடும் - பொன்னாலாகிய வீரக்கழல் அணிந்த தம் திருவடிகளால் தொட்ட, அவனும் - அந்தத் திருமாலும், அ சிவனும் - அந்தச் சிவபிரானும், எனல் ஆயினார் - என்று கூறப்பெறும் நிலையினர் ஆனார்கள்.

இங்கு இராவண இராமர்கள் முன்னொருகால் மயன் படைத்த இரு விற்களுள் எது வலிவுடையது என்று அறியும்பொருட்டுத் தேவர்களின் வேண்டுகோளால் நான்முகன் அவ்விரு கடவுளர்க்கும் கலகம் ஁ட்டிவிட, அவற்றுள் ஒவ்வொன்றைத் தம் கைகளில் எடுத்த திருமாலும் சிவபெருமானும் அவற்றைக்கொண்டு நெடு நேரம் போரிட்டனர் என்றும், அப்பிணக்கில் சிவபிரான் கொண்ட வில் சிறிதளவு இற்றதென்றும் பாலகாண்டம் பரசுராமப் படலம் செய்யுட்கள் 26—29 கூறுவன காண்க. துவனம் - ஒலி; த்வன என்ற வடசொல்லின் திரிபு. கழலால் புவனம் தொடுதல் என்றது போரிட்டதைக் குறித்தது; 'இருவரு மிரண்டு வில்லு மேந்தின ருலக மேழும், வெருவரத் திசைகள் பேர வெங்கனல் பொங்க மென்மேல், செருமலை கின்றபோது' (பால. பரசுராம. 29) என்றமை காண்க. அவனும், அச்சிவன் என்பனவற்றுள் சுட்டுக்கள் உலக மறிந்த தன்மையைச் சுட்டின. முன் செய்யுளிற்போல உவமைகளை இடம் மாற்றிப் பொருள் கூறப்பெற்றது. இம்மூன்று செய்யுட்களால் போர் செய்தற்கு எதிர் எதிரே நின்ற இராவணனுக்கும் இராமபிரானுக்கும் ஏற்ற உவமைகள் கூறப்பெற்றமை

காண்க. சில சுவடிகளில் இதுவும் முன் செய்யுளும் தம்முள் இடம் மாறியுள்ளன.

பி - ம். 1. கவண வில்லின், துவனி வில்லின்.

2. எவன வில்லியென் றிமையோர் தொழ, எவன விசனென் பார்  
பொர வேற்றெந்நி; இமையோர் சொல. 27

### இராவணன் சங்கத்தொனி செய்தல்

3670. கண்ட சங்கர னுன்முகர் கைத்தலம்  
விண்ட சங்கத் தொல்லண்டம் வெடித்திட  
அண்ட சங்கத் தமரர்த மார்ப்பெலாம்  
உண்ட சங்க மிராவண னுதினான்.

கண்ட - (இராம இராவண போர்க்கள நிகழ்ச்சிகளை வாணித்தி  
லிருந்து) கண்டு நின்ற, சங்கர நான்முகர் - சிவபிரானும் பிரம  
தேவனும், கைத்தலம் - (தங்கள்) கைகள், விண்டு - (அவற்றின்  
நிலையினின்றும்) நீங்கி, அசங்க - நடுங்கவும், தொல் அண்டம் -  
பழையமையான பிரமாண்டத்தில், வெடி - வெடிச்சத்தம், பட -  
உண்டாகவும், அண்டம் - விண்ணுலகில், சங்கத்து அமரர் தம் -  
தேவர் கூட்டத்தினது, ஆர்ப்பெலாம் - (களிப்பின் முழக்கங்களை  
யெல்லாம், உண்ட - (முன் திக்விஜய காலத்தில்) நீக்கிய, சங்கம் -  
சங்கினை, இராவணன் ஊதினான் - இராவணன் முழக்கினான்.

அண்டங்களுள் பிரமாண்டம் முற்பட்டதாகலின் அதனைத்  
தொல் அண்டம் என்றார். அசங்க, வெடிபட ஊதினான் என  
இயைக்க. வெளிபடுதல், பிளவுபடுதலும் ஆம். சங்கத்தமரர்,  
அமரர்தம் சங்கம் எனக் கூட்டப்பெற்றது. இங்குத் திரிபு  
என்னும் சொல்லணி அமைந்துள்ளது காண்க.

பி - ம். 1. சங்கர நான்முகர்.

2. விண்டசங்கித்; வெடிபட, வெடிப்புற.

4. உண்ட சங்கை.



## திருமாவின் சங்கு தானே ஒலித்தமை

3671. சொன்ன சங்கின தோசை துளக்குற  
என்ன சங்கென் றிமையவ ரேங்கிட  
அன்ன சங்கைப் பொருமை யினுலரி  
தன்ன வெண்சங்கந் தானு முழங்கிற்றால்

அன்ன - அந்த (இராவணனுடைய), சங்கை - சங்கினைக் (கேட்டு), பொருமையினால் - (தான் கொண்ட) பொருமையினால், சொன்ன - மேலே சொன்ன, சங்கினது ஓசை - (இராவணனின்) சங்கினுடைய ஓசையி, துளக்குற - நடுங்கவும், இமையவர் - தேவர்கள், 'என்ன சங்கு என்று - (இது) என்ன சங்கு?' என்று, ஏங்கிட - ஏக்கமடையவும், அரி தன்ன - திருமாலினுடைய, வெண் சங்கம் தானும் - பாஞ்சசன்னியம் என்னும் வெள்ளை நிறத்து வலம் புரியும், முழங்கிற்று - (தானாகவே) முழக்கஞ் செய்தது. ஆல்: அசை.

இராவணன் ஊதின சங்கினைக் கேட்டுத் திருமால் திருக் கரத்திலுள்ள சங்கானது பொருமைகொண்டு தானே முழங்க, அம் முழக்கத்தைக் கேட்டு இராவணனுடைய சங்கின் ஓசை நடுங்கிற்று; தேவர்களும் அஞ்சி இப்புதிய சங்கு யாது என்று வியந்தனர் என்பது இச்செய்யுளின் கருத்தாம். 'அரி தன்ன-பெருமாள் தன்னுடைய' என்பது ஒருரை. பெருமாளின் சங்கு பாஞ்ச சன்னியம் எனப்படும்; 'மன்னாகி நின்ற மதுகுதன் வாயமுதம் பன்னாளு முண்கின்றாய் பாஞ்சசன்னியமே' என்பது 'நாச்சியார் திருமொழி 7:5. இச்செய்யுளால் திருமாவின் கைச்சங்கம் தானே முழங்கும் இயல்பினது என்பதை உணர்கின்றோம்.

பி - ம். 1. சங்கின தோசை; துளக்குற.

2. ஏங்குற.

3. பொருமையி னுலியன்.

4. ஒன்சங்கந் தானும், வெண்சங்கு தானே, வெண்சங்கு தானும் முழக்கிற்றால்.

பஞ்சாயுதங்கள் அடிமை செய்யுமாறு வந்து  
அருகே நின்றமை

3672. ஐய னைம்படை தாழு மடித்தொழில்  
செய்ய வந்தயல் நின்றன தேவரின்  
மெய்ய னன்னவை கண்டிலன் வேதங்கள்  
பொய்யி றன்னைப் புலன்றெரி யாமைபோல்.

ஐயன் - திருமாலின், ஐம்படை தாழும் - சக்கரம், சங்கம், கதை, வாள், வில் என்ற ஐந்து ஆயுதங்களும், அடி தொழில் செய்ய - (இறைவனுக்குத்) தொண்டு புரிய, வந்து - (பூவுலகிற்கு) வந்து, அயல் - பக்கத்திலே, நின்றன - (காத்து) நின்றன; (ஆனால்), வேதங்கள் - வேதங்கள், பொய்யில் தன்னை - பொய்யற்ற தன்னை, புலன் தெரியாமை போல் - (மானிடனாக அவதரித்து நின்ற நிலையில் அவனை) அறியாமைபோல, அன்னவை - அந்த ஐம்படைகளை, தேவரின் மெய்யன் - தேவர்களுக்குள் டெய்ப் பொருளாயுள்ள பிரான், கண்டிலன் - காணவில்லை.

‘தானெடுத்த வேடத்தில் வேதங்கள் தன்னை எப்படி அறிய வில்லையோ, அப்படியே தானும் மனிதனென்று நடித்ததனாலே, தன்னைச் சூழ்ந்து நின்ற பஞ்சாயுதத்தையும் தான் அறிந்தா னல்லன்’ என்பது பழையபுரை. ஐம்படை: சுதரிசனம் என்ற சக்கரம், பாஞ்சசன்னியம் என்ற சங்கு, கௌமோதகி என்ற கதை, நாந்தகம் என்ற வாள், சார்ங்கம் என்ற வில் ஆகியவை. அடித் தொழில் - அடிமைத் தொழில். தேவரின் மெய்யன் என்ற தால், தேவர்கள் அழியக்கூடியவர் என்பது தொனிப்பது காண்க. இச்செய்யுளால், இராமபிரான் தானெடுத்த இம்மானிடப் பிறப்பில் தன்னைத் தானறியாமல் நின்ற தன்மை குறிக்கப்பெற்றது. ஐம்படைகளுள் ஒன்றாகிய சங்கமே முன் செய்யுளில் முழங்கியதாகக் கூறப்பெற்றதாம். புலன் தெரிதல் - அறிந்து கொள்ளுதல்; வேதங்கள் பொய்ப்பில் தன்னைப் புலன் தெரியாமைபோல் என்ற உவமையின் பொருத்தம் இங்கு ஆராயத்தக்கது.

12-ம். 1. ஐம்படை தானும்.

4. புறந்தெரி யாமைபோல், புறந்தெரி யாமையால்.

மாதலி இந்திரன் சங்கை யெடுத்து ஊதுதல்

3673. ஆசை யும்விசும் பும்மலை யாழியும்  
தேச மும்மலை யுந்நெடுந் தேவரும்  
கூச வண்டங் குலுங்கக் குலங்கொள்தார்  
வாச வன்சங்கை மாதலி வாய்வைத்தான்.

ஆசையும் - திக்குகளும், விசும்பும் - வானமும், அலை ஆழி யும் - அலைகளைக்கொண்ட கடலும், தேசமும்-நாடுகளும், மலையும் - மலைகளும், நெடு தேவரும் - உயர்வுமிக்க விண்ணவர்களும், கூச - (அஞ்சிக்) கூச்சமடையவும், அண்டம் குலுங்க - அண்டம் பெயர்ந் தாடவும், குலம் கொள் தார் - கூட்டமாக (மலர்களைக் கொண்ட) மாலையையுடைய, வாசவன் சங்கை - இந்திரனுக்குரிய சங்கை, மாதலி - மாதலி என்ற தெய்வப்பாகன், வாய் வைத்தான் - தன் வாயில் வைத்து ஊதுதினன்.

குலம் - சிறப்பும் ஆம். இந்திரனுக்குரிய சங்கை மாதலி ஊது அப்பொழுது விளைந்தவை இச்செய்யுளிற் கூறப்பெற்றன.

பீ - ம். 1. ஆழியன்.

3. குலுங்கக் குலைந்திட.

31

இதன்பின் ஓர் அதிகப்பாடல்: (இதனைப்பற்றி, 'இப்பாடல் சில பிரதிகளில் இல்லை; இப்பாடல் இராமபிரானுக்குப் பெருமைக் குறைவு ஏற்படுகிறது' என்ற ஒரு குறிப்பு ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்புப் புத்தகத்திற் காண்கிறது).

துமில் வாளி யரக்கன் துரப்பன  
விமலன் மேனியின் வீழ்வதன் முன்னமே  
கமல வான்முக நாடியர் கட்கடை  
அமலன் மேனியிற் றைத்த வனந்தமால்.

தேர்க்குதிரைகளின் செயல்கள்

3674. சென்ற தேரோ ரிரண்டொடுஞ் சேர்த்திய  
குன்றி வெங்கட் குதிரை குதிப்பன  
ஒன்றை யொன்றுந் நெரியுந் நோக்கின  
தின்று தீர்வன போலுஞ் சினத்தன.

சென்ற-போக்களத்துக்குச் சென்ற, தேர் ஓர் இரண்டொடும் - (இராவணன், இராமபிரான் டீர்ற இருவரும் சென்ற) ஒப்பற்ற தேர்கள் இரண்டினோடும், சேர்த்திய - கட்டப்பெற்ற; குன்றி - குன்றி மணி போன்ற (சிவந்த) விழிகளைக் கொண்ட, வெம் கண் குதிரை - கொடிய பார்வைகளுடன் கூடிய குதிரைகள், குதிப்பன - குதிப்பன வாகவும், ஒன்றை ஒன்று உற்று - ஒரு பக்கத்திலுள்ள எதிர்ப் பக்கத்திலுள்ளவற்றைப் பொருந்தி, 'எரி உக - நெருப்பைச் சிந்துமாறு (அமைந்த), நோக்கின - பார்ப்பனவாய், தின்று தீர்வன போலும் - (ஒரு பக்கத்திலுள்ளவை எதிர்ப் பக்கத்திலுள்ளவற்றை) தின்று ஒழித்துவிடும் (கருத்துக் கொண்டவை) போன்ற, சினத்தன - கோபத்தை உடையனவாயின.

'குன்றி வெம் கண் - குன்றி முத்துப்போன்ற விழி' என்பது பழையவுரை. குதிப்பன, நோக்கின, சினத்தின என்பனவெல்லாம் அவை தாம் நின்றவிடத்திலேயே நிகழ்த்தியவை. பின் புரன்றடிகளையும் முறை மாற்றிப் பொருள் கூறலும் ஆம்,

பி - ம். 1. இரண்டினுள் சேர்த்திய.

2. குன்றின்; குதிரை குதிப்பன.

3. எரியும் நோக்கின, எரியுற நோக்கின.

32

தேர்க்கொடிகள் ஒன்றோடொன்று மோதுதல்

3675. கொடியின் மேலுறை வீணையுங் கொற்றமா  
இடியு னேறு முறையி னிடத்தன  
படியும் விண்ணும் பரவையும் பன்முறை  
முடியு மென்பதொர் முரி முழக்கினால்.

கொடியின் மேல் உறை - (இராவணனின்) கொடியின்மீது தங்கியுள்ள, வீணை - வீணையும், கொற்றம் - வெற்றியையுடைய, மா இடியின் ஏறும் - (இராமபிரான் தேரின்மீதுள்ள கொடியில் எழுதப் பெற்றுள்ள) சிறந்த இடியும், படியும் - பூமியும், விண்ணும் - வானும், பரவையும் - கடல்களும், முடியும் - அழிந்துவிடும், என்பது - என்று கூறத்தக்க, ஓர் முரி முழக்கினால் - ஒரு (மிக)



வலிய முழக்கத்துடன், முறையின் - மாறிமாறி, பன்முறை இடித்தன - பலதடவைகள் ஒன்றோடொன்று மோதின.

இராவணன் கொடி வீணை : 'எழுது வீணைகொ டேந்து பதாகைமேல்' (யுத்த. 3663). இராமபிரான் ஏறியிருந்த தேரின் கொடி இடி : 'அசனியே றிருந்த கொற்றக் கொடியின்மேல்' (யுத்த. 3656); இவ்விரண்டு கொடிகளில் எழுதப்பெற்றவை. இடித்தல் - மோதல்; தாக்குதலும் ஆம். முறையின் இடித்தல் - 'பணிமுறை மாறி' (சுந்தர. 144) என்ற விடத்திற்போல, 'மாறி மாறி' இடித்தலைக் கொண்டது என்க. மூரி - வலிமை. முழக்கு - ஒலி. கொடிகள் இடித்துக்கொண்டதால் உண்டான மூரி முழக்கினால் படி முதலியன முடியும் என்று கூறலாயிற்று என்பது குறிப்பு.

1 - ம். 2. முறையிலிடத்தன.

3. பரவையும் பண்பற.

4. மாசி முழக்கென, முழக்கின, முழங்கின.

33

### வில்லொலிகளின் வருணனை

3676. ஏழு வேலையு மார்ப்பெடுத்தென்னலாம்  
வீழி வெங்க ணிராவணன் வில்லொலி  
ஆழி நாதன் சிலையொலி யண்டம்விண்  
மீழி பேர்வுழி மாமழை யொத்ததால்.

வீழி - வீழிக்கணிபோன்ற, வெம் கண் - கொடிய கண்களை யுடைய, இராவணன் - இராவணனுடைய, வில் ஒலி - வில்லினின்று எழுந்த ஒலியானது, ஏழு வேலையும் - ஏழு கடல்களும், ஆர்ப்பு எடுத்த என்னலாம் - முழங்கின என்று சொல்லுதற்கு ஒத்ததாயிருந்தது என்று கூறலாம், ஆழி நாதன் - சக்கரப்படையைக் கொண்ட தலைவனான இராமபிரானுடைய, சிலை ஒலி - வில்லினின்று எழுந்த ஒலியானது, அண்டம் விண்டு - அண்டம் பிளக்கச்செய்து, ஊழி பேர்வு உழி - ஊழிக்காலம் பெயரும்போது, (அப்பொழுது உண்டாகும்), மா மழை ஒத்தது - பெரிய மேகங்களின் (இடி ஒலியை) ஒத்திருந்தது. ஆல் : அசை.

சிலை ஒலி அண்டத்தை விள்ளச் செய்தது ; மழை ஒத்தது என்று கொள்க. மழை, இடியைக் குறித்ததால் ஆகுபெயர்.

பி - ம். 1. ஆர்ப்படுத்து.

4. போஷு மாமழை ; ஊழி யோஷி ; யோத்த, ஒத்தவால். 34

3677. ஆங்கு நின்ற வநுமனை யாதியாம்  
வீங்கு வெஞ்சின வீரர் விழுந்தனர்  
ஏங்கி நின்ற தலாலொன் றிழைத்திலர்  
வாங்கு சிந்தையர் செய்கை மறந்துளார்.

(இவ்வொலிகளைக் கேட்டு), ஆங்கு நின்ற - அவ்விடத்திலே நின்ற, அநுமனை ஆதியாம் - அநுமன் முதலானவரான, வீங்கு வெஞ்சின வீரர் - பெருகுகின்ற கொடிய கோபத்தையுடைய வீரர், வாங்கு சிந்தையர் - ஒய்ந்த மனத்தை உடையவராய், ஏங்கி நின்ற தலால் - மனம் வாடி நின்றார்களேயல்லாமல், செய்கை மறந்துளார் - (தாம்) செய்யவேண்டிய செயல்களை மறந்து, ஒன்று இழைத்திலர் - ஒரு செயலும் புரியாமல், விழுந்தனர் - தரையிலே விழுந்தார்கள்.

வாங்குதல் - தாழ்தல் ; இங்கு ஒய்தல் என்று பொருள் கொள்ளப் பெற்றது. அநுமனை ; ஐ - சாரியை ; அநுமன் ஆதியாம் என்றதால், மிகச் சிறந்த வீரர்களும் அவ்வொலிகளால் தாக்குண்டனர் என்பது காட்டப்பெற்றது. ஏங்கி நின்றல் ; மனம் வாடி இன்னது செய்வதென்று அறியாமல் நின்றல் ;

பி - ம். 1. அநுமனை யாதியாம், அநுமனை யாழியாம்.

2. வீரர் விழித்தனர்.

3. ஒன்று மிழைத்திலர்.

4. செம்மை மறந்துளார். 35

தேவர்களின் செயல்

3678. ஆவ தென்னகொ லாமென் றறிகிலார்  
ஏவர் வெல்வரென் றெண்ணல ரேங்குவார்  
போவர் மீள்வர் பதைப்பர் பொருமலால்  
தேவ ருந்தங்கள் செய்கை மறந்தனர்.

தேவரும் - தேவர்களும், என்னை கொல் ஆவது ஆம் என்று - (இப்போர்) யாதாக முடியும் என்று, அறிகிலார் - அறிய மாட்டாதவராயும், ஏவர் வெல்வர் என்று எண்ணலர் - (இருவருள்) எவர் வெல்வர் என்று கருதக்கூடாதவராயும் (நின்று), ஏங்குவார் - மனம் வாடி, (அவர்கள்) தங்கள் செய்கை மறந்தனர் - தத்தம் தொழில்களையும் மறந்தவர்களாகி, பொருமலால் - (உள்ளம்) விம்முதலால், போவர் மீள்வர் பதைப்பர் - முன்னே செல்பவராகவும், மீள்பவராகவும், பதைபதைப்பு உற்றவர்களாகவும் ஆயினார்கள்.

போர்க்களத்தில் நின்ற வானர வீரர்களும், வானத்தில் நின்ற தேவர்களும், இராவணனும் இராமபிரானும் போரிடுதற்கு நெருங்கி நின்ற நிலையில் அடைந்த அச்சத்தையும் ஐயத்தையும் கூறினார்.

பி - ம். 1. ஆமென்றறையவர்.

2. என்னுவ ரேங்குவார்.

4. மறந்துளார்.

98

இதன்பின் ஓர் அதிகப்பாடல் :— (இப்பாடல் சில சுவடிகளில் இல்லாமையாலும், இஃது இந்த இடத்திற்கொத்த பொருள் தெரடர்பு இன்மையாலும், அதிகப் பாடலாகக் கொள்ளப் பெற்றது).

அதிகப்பாடல் :—

சேண வந்தர நோக்கலுந் திண்சரம்

பூண முந்தின சிந்தின பூமழை

காண வந்த கடவுளர் கையெலாம்

ஆண வந்துணை யாருள ராவரோ.

இருவர் விற்களின் தோற்றம்

3679. நீண்ட மின்னொடு வானெடு நீலவில்  
பூண்டி ரண்டெதிர் நின்றவும் போன்றன  
ஆண்ட வில்விதன் வில்லு மரக்கன்றன்  
நீண்ட வல்லவ ரில்லாச் சிலையுமே.

ஆண்ட வில்லிதன் வில்லும் - தன் வில்லைக்கொண்டு எல்லா உலகங்களையும் ஆண்டுவரும் இராமபிரான் பிடித்த வில்லும், அரக்கன்தன் - அரக்கனின், தீண்ட வல்லவர் இல்லா சிலையும் - தொடுத்தற்கும் ஆற்றலுடையவர் (பிறர்) இல்லாத வில்லும், நீல வான் - நீல வானத்திலே (தோன்றும்), இரண்டு நெடுவில் - இந்திர விற்கள் இரண்டானவை, நீண்ட மின்னொடு பூண்டு - நீண்ட மின்னலாகிய (நாணுடன்) பூண்ப்பெற்று, எதிர் நின்றவும் போன்றன - எதிரெதிரே நின்றவற்றையும் ஒத்தன. ஏ, அசை.

இராம இராவணரின் விற்கள் எதிரெதிராக நின்றவை இரட்டை வானவிற்களை ஒத்திருந்தன என்கின்றார். அவற்றின் நாண்களுக்கு மின்னல்கள் உவமை. ஆண்ட வில்லி இராம பிரானுக்கு. இராம ராவணரின் விற்களைக் குறிக்குமிடத்து வில், சிலை என்ற சொற்களை மாற்றிக் கையாண்டு வருவது காண்க. தீண்டுதல் - தொடுத்தல்; இராவணனின் வில் பிறரால் தொடுத்தற்கும் இயலாத வலிமை வாய்ந்தது என்றதால், அதனை எடுத்து வளைப்பாரில்லை என்பது கூறப்பெற்றது. பாலகாண்டத்தில் சனகன் சபையிற் கொணர்ந்த வில்லைக் கண்டவர் 'சங்கொடு சங்கரந் தரித்த செங்கையச், சிங்கவே றல்லனே லிதனைத் தீண்டு வான், எங்குளான்' (பால. கார்முகப். 6) என்ற இடத்தில் தீண்டு வான் எங்குளான் என்று கூறியது காண்க. நீலவில் என்றது, நீலமேகத்தில் காணப்படுவதுபோல். இச் செய்யுளும் ஒரு சுவடியில் இல்லை.

பி - ம். 1. நீண்ட மின்னொடு வானவில் நீடுநில; வானிடு நீலவில்; வானிடு நீண்டவில்.

2. நின்றன போன்றன.

4. வல்லில்லாத, வல்லில்லாத; இல்லாச்சிலை.

37

### இராவணன் செய்த பெரு முழக்கம்

3680. அரக்க னன்றெடுத் தார்த்தன வார்ப்புமோர்  
சிறிப்பு மானிற் றெழிப்புமுண் டேகொலாம்  
குரைக்கும் வேலையு மேகக் குழாங்களும்  
இரைத் திடிக்கின்ற வின்றுமொ றீறில.



குரைக்கும் வேலையும்-ஒலிக்கின்ற கடலும், மேக குழாங்களும், மேகக் கூட்டங்களும், இன்றும் - இன்றும் கூட, ஓர் ஈறு இல - ஒரு முடிவு இல்லாமல், இரைத்து - ஒலித்து, இடிக்கின்ற - இடித்தலைச் செய்கின்றன; (அவ்வாறு நிகழ்வது) அன்று - இராம இராவணப் போர் நிகழ்ச்சி அன்று, அரக்கன் - அரக்கனான இராவணன், எடுத்து ஆர்த்தன ஆர்ப்பும் - எடுத்து முழக்கிய முழக்கமும், ஓர் சிரிப்பும்-ஒப்பற்ற சிரிப்பொலியும், வில் தெழிப்பும்-வில்லினின்று (எழும்) பேரொலியும், (இன்னும்) உண்டே கொல் ஆம் - (இன்றும்) உண்டோ? ஆம், ஆசை.

ஆர்த்தல், குரைத்தல், இரைத்தல், இவையாவும் ஒரு பொருளான. அரக்கன் கடல் போன்று இரைந்து, இடிபோன்று முழக்கி நின்றான் என்பது கருத்து. இன்று அவை அவ்வரக்கனின் செயல்களோ என்று ஐயுறுத்தி நிற்கின்றன என்று கூறுகிறார். 'என்று மோரீறில் - ஒரு காலமு மடியாத ஃவாநரக் ஃகடலும் மேகமுமென அறிக' என்பது பழையபுரைய. தெழித்தல் - ஒலித்தல்; 'தெழிக்கும் புறங் காட்டிடை' (தேவா. 462-4).

பி - ம். 1. ஆர்க்கின்ற வர்ப்புமற், ஆர்ப்புடை.

2. போர்பொருப்பு; உரப்புமோ விநெழிப்பு; உண்டோகொளம்; உன் டென்பபோல்.

3. குரக்கு வேலையு மேகக் குழங்குகளும்.

4. ஒற்றினா.

38

### இராவணனின் மினம்

3681. மண்ணிற் காட்டுவ வானிடி யேற்றினம்.  
எண்ணிற் சூன்மழை யல்ல விராவணன்  
கண்ணிற் சிந்திய தீக்கடு வெம்பொறி  
விண்ணிற் செல்வன விண்ணின்று வீழ்வன.

வான் இடி ஏறு இனம் - வானத்தில் காண்கின்ற இடியேறுகளின் தொகுதிகள், மண்ணில் காட்டுவ - (அவை) பூமியிலும் தோன்றுவதன் (காரணத்தை), எண்ணின் - ஆராய்ந்தால்; (அவை) சூன் மழை அல்ல - கரு நிறைந்த மேகங்களினால் (உண்டானவை) அல்ல; (பின்பு அவை யாவையோ எனின்),

இராவணன் - இராவணன், (கோபத்தினால்) கண்ணின் சிந்திய - தன் கண்களினின்று கீழே சிந்திய, தீ கடு வெம் பொறி-நெருப்பை ஒக்கும் வெப்பமான பொறிகள், விண்ணில் செல்வன - வானத்தில் ஏறுவனவும், (அவையே) விண் நின்று வீழ்வன-வானத்தினின்று வீழ்வனவுமாம்.

முன் செய்யுளில் கடல், மேகம் இவற்றிற்குக் காரணம் அமைக்கிறார். இவை நற்குறிப்பேற்றம். அடுத்த செய்யுளும் காண்க. கடுத்தல் - ஒத்தல்; 'அவிரதல் கடுக்குமம்மென் கூந்தல்' (புறநா. 25, 13).

பி - ம். 1. மன்னிற் செல்வன செல்வினு மாசற.

2. வன்னிற் துன்மழை; துன்மழை யன்றங் கிராவணன்; துன்மழையிலல் விராவணன்.

3. நித்தின நிக்கடு வேகத்த.

4. வெத்தை; மீண்டின்று வீழ்வன.

38

இராவணன் மருங்கிற் படைக்கலம் விளங்குதல்

3682. இக்க ணத்து மெறிப்ப தடித்தென  
செக்கர் மேகத் துதிக்கும் நெருப்பெனப்  
பக்கம் வீசும் படைச் சுடர் பஃறிசை  
புக்குப் போகப் பொடிப்பன போக்கில.

பக்கம் - இராவணனுடைய பக்கங்களில், வீசும் - ஒளி வீசும், படை - ஆயுதங்களின், சுடர் - ஒளிப் பொறிகள், பல்திசை புக்கு போக - பல திசைகளிலும் புகுந்து செல்ல, பொடிப்பன - (அங்குள்ள யாவற்றையும்) சாம்பராக்கின; போக்கில - தாம் அழியும் தன்மையைப் பெற்றன அல்ல; (அவைதாமே), இ கணத்தும் - இந்த நேரத்தில்கூட, செக்கர் மேகத்து-சிவந்த மேகத்திலிடத்து, உதிக்கும் - பிறக்கும், நெருப்பு என - (மின்னலாகிய) நெருப்பு என்றும், தடித்து என - (இசையாகிய) இடியென்றும், எறிப்ப - (உலகில்) வீசுவனவாயுள்ளன.

இச் செய்யுளின் பாடங்களும், உரையும் பலவாறு அமைந்துள்ளன. முன் இரண்டு பாடல்களின் பொருட்போக்கை ஒட்டி

இங்கு உரை கூறப்பெற்றுள்ளது. இஃது ஆராய்ச்சிக்கு உரியது. 'முன் சொன்ன முழக்கமானது தடித்தும் நெருப்புப்போல மலைகளைப் பிளந்தது' என்பது பழையபுறம். இருபது கண்களினின்றும் எழுந்த அக்கினிப் பொறிகள் மின்னல்களைப் போலவும் இடி நெருப்புக்களைப் போலவும் பக்கங்களிற் பரவி, எதிர்ப்பட்ட பொருட்களைக் சாம்பராக்குவதன்றிச் சும்மா போவனவல்ல' என்பது கம்ப ராமாயண வசனம். சில சுவடிகளில் இச்செய்யுள் அடுத்த செய்யுளுக்கும் பிறகு காணப்பெறுகிறது.

பி. ம். 1. மெறிப்பத் தடித்தென; தடித்தன.

2. நெக்க மேகத் மேகத்துக்கும்; மேகத்துதிர்க்கும்; உடுக்கும் நெருப்பை.

3. படர்கூடர் பஃறிசை; படைக்கலம் பஃறிசை.

4. புக்கபோதப்; பொடித்தன போக்கில.

40

### இராவணன் வெகுளி நகை

3683. மால்க லங்களில் சிந்தையின் மாதிரம்  
நால்க லங்க நகுந்தொறு நாவொடு  
கால்க லங்குவர் தேவர் கணமழைச்  
சூல்க லங்கு விலங்கல் துலங்குமால்.

கலங்கலில் சிந்தையின் - கலங்கலில்லாத சிந்தையை உடைய, மால் - திருமால் போன்ற, நால் மாதிரம் கலங்க - நான்கு எல்லைகளும் கலக்கமடையும்படி, நகும் தொறும் - (இராவணன் தன் வெகுளியினால்) சிரிக்கும் போதெல்லாம், தேவர் - தேவர்கள், நாவொடு - தம் நாக்களும், கால் - கால்களும், கலங்குவர் - கலங்குவார்கள்; சூல் - கருவையுடைய, கண மழை கலங்கும் - கூட்டமான மேகங்கள் கலங்கும்; விலங்கல் - (திரிகூட) மலை, துலங்கும் - நடுங்கும்; ஆல், அசை.

மாயவன் திருவுள்ளம் எப்படி அசையாதிருக்கும், அப்படி அசையாதிருக்கும் திக்கு நான்கும், என்பது இக்கவிக்குப் பயன். நகுதல்: வெகுளியாற் சிரித்தல்; 'பகையே ..... வெகுளியுவகையென், றப்பா லெட்டே மெய்ப்பா டென்ப' (தொல். பொருள். 251); விலங்கல்: இலங்கை கட்டப்பெற்றுள்ள திரிகூடமலை. இச்செய்யுட்டு 'வசன நூல்' பின்வருமாறு உரை வகுக்கும்:—

‘இராவணன் வாய்களைத் திறந்து வீராவேசத்தோடு சிரிக்குந் தோறும், - ஸ்ரீராமபுரத்தி ஒருவரே கலங்காத ஊக்கமுடையவராயிருந்தனர்; மற்ற சதூர்த்திசைகளிலுள்ள யாவரும் ஒடுங்கினர்; சமஸ்த தேவசமூகங்கள் சொற்கள் குழறிக் கால்கள் உதறின; மேகங்கள் தாங்கள் கொண்ட கருப்பங் கலங்குவன, இலங்கா நகரத்துள்ள அரக்கர்கள் கூட்டங்களும் திடுக்கிடும்’.

19 - ம். 1. நிந்தைய. நிந்தையன்.

2. நால்கலங்கும்; நகுந்தோறு நாளொடும்.

3. கால் கலங்குவ; தேவர்தங் கணமறழ.

4. துல்கலங்க விலங்கல் துலங்குமால்; கலங்குமிலங்கை.

41

### இராவணனுடைய சினச் சொல்

3684. குற்றம் விற்கொடு கொல்லுதல் கோளிலாச் சிற்றை யாளனைத் தேவர்தந் தேரொடும். பற்றி வானிற் சுழற்றிப் படியின்மேல் எற்று வேனென் றுரைக்கு மிரைக்குமால்.

‘கோள் இலா - வலிமை யில்லாத, சிற்றையாளனை - சிறுவனை, விற்கொடு - (நம் கை) வில்லைக் கொண்டு, கொல்லுதல் - கொல்லுதலானது, குற்றம் - (நம் பெருமைக்குக்) குறைவாவதாகும்; (ஆதலால்) தேவர் தம் தேரொடும் - தேவர்களுக்குரிய தேரொடும், பற்றி - இவனைப் பிடித்து, வானில் சுழற்றி - வானத்தில் சுழலச் செய்து, படியின் மேல் - பூமியிது, எற்றுவேன் - மோதுவேன்’, என்று உரைக்கும் இரைக்கும் - என்று சொல்லிக் கூச்சலிடுவான். ஆல், அசை.

கோள் - வலிமை; ‘கோள் வயிரச், கம்பம்’ (ஆணிய. 95) சிற்றையாளன் - சிறுவன் (ஸ்ரீ ஸுயரவர்களின் குறிப்பு). இரைத்தல் - ஒலித்தல்.

19 - ம். 1. கொற்றம் விற்கொடு; கொற்றம் பிற்கொடு கொல்லுதல், கொற்றம் பிற்கொடு கொள்ளுதல்.

2. சிற்றை யாளின.

3. படியின்மிசை.

4. எற்றுகமென்று, இரைக்கு மிரைக்குமாரி.

24



3685. தடித்து வைத்தன்ன வெங்களை தாக்குற  
வடித்து வைத்தது மானுடற் கோவலி  
ஒடித்துத் தேரை யுதிர்த்தொரு வில்லொடும்  
பிடித்துக் கொள்வன் சிறையெனப் பேசுமால்.

‘தடித்து - இடியை, வைத்த அன்ன - அமைத்தது போன்ற,  
வெம் களை - கொடிய அம்புகள், தாக்குற-தாக்க (அதனை ஏற்கும்)  
வலி - வலிமை, மானுடற்கோ வடித்து வைத்தது - மனிதனுக்கோ  
திருத்தமாகச் செய்து வைக்கப் பெற்றது? (அன்று); ஒடித்து -  
(அவ் வலியைத்) தகர்த்து, தேரை உதிர்த்து - தேரைச் சின்ன  
பின்னமாக்கி, ஒரு - ஒப்பற்ற, வில்லொடும் - அவனுடைய வில்  
லுடனே, (அவனை) சிறை பிடித்துக் கொள்வன் - சிறை பிடித்துக்  
கொள்வேன்’ என பேசும் - என்று சொல்லுவான், ஆல், அசை.

பி - ம். 1. தடித்தி வைத்தன; வெங்களை தாக்குற.

2. வடித்து வைத்தன்ன மானுடன் தோள்வலி, வடித்து வைத்தன  
மானுயர் தோள்வலி; மானிடர்க்கேவலி.

3. ஒடித்துத் தேரையுந் தீர்த்தொரு வில்லொடும்.

4. சிறையென்று பேசாமல், பேசுமால்.

43

வேறு

போர்

3686. பதைக்கின்றதொர் மனமும்மழல்  
படர்கின்றதொர் சினமும்  
விதைக்கின்றன பொறிபொங்கின  
வியும்முடை வெய்யோன்  
குதைக்குன்றென நிமிர்வெஞ்சிலை  
குழையக்கடுங் கொடுங்காற்  
றுதைக்கின்றன சுடுவெங்களை  
யுருமேறென வெய்தான்.

(இராவணன்), பதைக்கின்றது ஓர் மனமும் - நடுங்குகின்ற ஒரு  
மனத்தையும், அழல் படர்கின்றது ஓர் சினமும் - நெருப்பு பரவு

கின்றதான ஒரு கோபமும், விதைக்கின்றன - எல்லாத் திசைகளிலும் தூவுகின்ற, பொறி - நெருப்புப் பொறிகள், பொங்கின-பொங்கியெழுந்த, விழியும் - கண்களும், உடை - பெற்ற, வெய்யோன் - கொடியோனான இராவணன், குதை - குதை என்னும் உறுப்பையுடைய, குன்று என - மலை என்னுமாறு, நிமிர் - நிமிர்ந்து நின்ற, வெம் சிலை - கொடிய தன் வில், குழைய - வளைய, சுடு கொடுகாற்று - விரைந்து ஓடும் கொடிய காற்று, உதைக்கின்றன - செலுத்துகிற, உகும் ஏறு என - இடியேறு என்று சொல்லும்படி, சுடு வெம் கணை - சுடுகின்ற கொடிய அம்புகளை, (அச் சிலையினின்று) எய்தான் - செலுத்தினான்.

‘மனமும் சினமும் - எப்போது பொருவோம் என்று பதைத்துச் சிதைக்கின்றான்; முதனகைப் போரில் தோற்றது போல இன்னும் பண்ணுவனோ என்று பதைக்கும் மனம்; பொருகிறோம் என்று வாயாற் சொல்லும்போது சினம்’ என்பது பரையபுரை. குதைக் குன்று - இரு கழுந்து பெற்ற குன்று போன்ற சிலை; கழுந்து - விரல் முதலியவற்றின் திரண்ட நுனி; குதை - நாண்டுகட்டுதற்குரிய முடிப்பு; ‘குதைவரிச் சிலை நுதல்’ (பால. நகர. 49). விதைத்தல் - விதைகளைத் தூவுதல்; இங்கு, பொறிகள் சிதறினமையைக் குறித்தது. குழைதல் - வளைதல்; ‘திண்சிலை குழைய’ (துளா. அரசியற். 319). உதைத்தல் - செலுத்தல்.

பி - ம். 1. மனமும் மிடை; படை பிடிக்கின்றதோர் சினமும்; மனமும் படை பிடிக்கின்றதோர்.

2. மிடை வெய்யோன்; விழியுமுள.

3. குதைக்கின்றன; குதிக்கின்றன குழையக் கடுங்காலால்; கொடுங்காலால்.

4. சுடர் வெக்களை; உதைக்கின்றனவென வெங்களை.

44

3687. உருமொப்பன கனலொப்பன வுற்றந்தரு கூற்றின்  
மருமத்தினு நுழைகிற்பன மழையொப்பன வானோர்  
நீருமிழ்தன படைபற்றன நீமிர்வுற்ற வமிழ்தப்  
பெருமத்தினை முறைசுற்றிய பெரும்பாம்பினும் பெரிய.

(இராவணன் எய்த அம்புகள்), உரும் ஒப்பன - இடிகளை ஒப்பன; கனல் ஒப்பன - நெருப்பை ஒப்பன; ஊற்றம் தரு

கூற்றின் - (உலகுக்கு) கேட்டினை வினைக்கும் இயமனுடைய,  
 மருமத்தினும் - மார்பினும், நுழைகிற்பன - புகும் (ஆற்றல்)  
 பெற்றன ; மழை ஒப்பன - (பெருக்கத்தில்) மழை வீழ்ச்சியை  
 ஒப்பன ; வாணோர் நிருமித்தன - தேவர்களால் படைக்கப் பெற்றன ;  
 படை - (எதிரிகளின்) படைக்கலங்கள், பற்று அற - பற்றுக்கள்  
 அற்றுப் போகும்படி, நிமிர்வுற்றன - நிமிர்ந்து செல்வன ; அமிழ்தம்  
 பெரு மத்தினை - அமுதம் (எழுதற்காகப் பாற்கடலைக் கடைந்த)  
 மத்தாகிய மந்தா மலையை, முறை - ஒழுங்காக, , சற்றிய - சுற்றிக்  
 கட்டப் பெற்ற, பெரும் பாம்பினும் - பெரிய பாம்பாகிய வாசுகியை  
 விட, பெரிய - உருவத்தில் பெரியன.

மருமம் - உயிர் நிலையும் ஆம். பாம்பு அம்புக்கு உவமை ;  
 இராவணன் பாணத்துக்கு வாசுகி.

வி - ம். 1. உருமொத்தன கனலொத்தன.

2. நுழைகிற்பன, நுழைகின்றன ; மழையொப்பன.

3. படையுற்றன.

4. பெரும்பாம்பெனப் பெரிய.

45

3688. துண்டப்பட நெடுமேருவைத்  
 தொனைத்துள்ளுறை தொங்கா  
 தண்டத்தையும் பொதுத்தேகுமென்  
 றிமையோர்களு மயிர்த்தார்.  
 கண்டத்தெறு கணைமாரியை  
 கருணைக்கடல் கனகச்  
 சண்டச்சிலைச் சரங்கொண்டவை  
 யிடையேயறத் தடுத்தான்.

(இராவணன் விட்ட அம்புகள் ஒவ்வொன்றும்) நெடு மேருவை-  
 ந்ண்ட மேரு மலையை, துண்டப்பட - பிளவு படுமாறு அதனை,  
 தொனைத்து - துவாரம் செய்து, இறை - அற்பமும், உள் தொங்  
 காது - உள்ளே நிலைத்து நிற்காமல், அண்டத்தையும் - உலக  
 வருண்டையையும், பொதுத்து-துளைத்து, ஏகம் என்று-செல்லும்  
 என்று, இமையோர்களும் - தேவர்கள்கூட, அயிர்த்தார் - ஐய

முற்றார்கள்; கருணை கடல் - கருணையில் கடல் போன்றவனான இராமபிரான், அ தெறு கணை மாரியை - அந்தச் சுடு அம்பு மழையை, கண்டு - பார்த்து, (தம்) சண்டம் - வலிமையுள்ள, கனகம் - சிலை - பொன்னாலான வில்லிலிருந்து புறப்படும், சரம் கொண்டு - அம்புகளைக் கொண்டு, அவை இடையே அற - அவ்விராவணன் அம்புகள் ஈடு வழியிலேயே அற்றுப் போகுமாறு, தடுத்தான் - தடுத்து விட்டான்.

இறை - அற்பம்; 'இறையு ஞானமி லாதவென் புன்கவி' (கம்பராமா. சிறப்பு. 10) தொங்குதல் - நிலைத்து நின்றல்; 'தொங்காது போலே யிருந்தது' (ஈடு. 2, 3, 7); தங்குதலும் ஆம். பொதுத்தல் - துளைத்தல். 'அண்டத்தைப் பொதுத் தப் புறத்தப் பினுலாடும்' (யுத்த. 133); தெறுதல் - சுடுதல்; 'நீங்கிற றெறுஉம்.' (குறள். 1104); சண்டம் - வலிமை; 'பல்லாயிர கோடி சண்ட தூணங்கள் போன்றன' (யாழ்த. காண்டவ. 38); கோபமும் ஆம். அறத்தடுத்தான், என்றினைத்துப் பொருள் காணலாம்.

- பி - ம. 1. துண்டப்படு தொளைத்துள்ளுறை; துனித்துள்ளுறை; துனித் துள்ளிடைத் தொங்கா.
2. கண்டித்தவன் கணைமாரியை; கண்டத்தெறு கணைக்காற்றினை; கருணைக் கடல்வள்ளக்.
4. சண்டச்சர மழை கொண்டவை; சரஞ்சிலை கொண்டவையன்; முழுது மறத் தடுத்தான்.

46

3689. உடையான்முயன் றறுகாரிய  
முறுதீவினை யுடற்ற  
இடையூறுறச் சிதைந்தாங்கெனச்  
சரஞ்சிந்தின விறலும்  
தொடையூறிய கணைமாரிகள்  
தொகைதீர்த்தன துரந்தான்  
கடைநாளுறு கணமாமழை  
கால்வீழ்த்தெனக் கடியான்.

உடையான் - ஒரு தலைவன், முயன்று உறு காரியம் - முயற்சி யுற்று (இயற்றும் ஒரு) செயல், உறு தீவினை - மிகக் கொடிய



(அவன்) வினைகள், உடற்ற - கெடுக்க, இடையூறு உற - (அவ்  
வினைகளுக்கு) இடையூறுகள் உண்டாக, சிதைந்த என - ஆங்கு  
ஆங்கு அவை அழிந்துபட்டன என்று சொல்லுமாறு, சரம் -  
(இராவணன் விடுத்த) அம்புகள், விறலும் சிந்தின - தம் வலிமை  
அழிந்தன; (ஆனால்) கடியான் - கொடியனான அவ்விராவணன்,  
தொடை ஊறிய - (அம்புகளைத்) தொடுத்தலில் ஊற்றம் பெற்றவும்,  
தொகை தீர்த்தன - அளவு மிக்கனவும் ஆன, கணை மாரிகள் -  
அம்பு மழை களை, கடைநாள் உறு - யுக முடிவு நாள் உறும், கண  
மாமழை - கூட்டமான கரிய மேகங்கள், கால் வீழ்ந்தென - கிழே  
இறங்கின என்னுமாறு, துரந்தான் - விடுத்தான்.

‘ஒருவன் செய்த பயிர் அவன் வினையினாலே கரிந்தாப் போலப்  
பெருமாள் அம்பினாலே இராவணன் கணைகள் இற்றவுடனோ  
பின்னும் துரந்தான்’ என்பது பழையபுரையுரை. தீவினா - பாவம்.  
ஒருவன் எடுத்த காரியம் அவன் செய்த பாவத்தாலே இற்றொழியும்  
என்பது நீதி. தொடுத்தல் - அம்பு பூட்டுதல்; எய்தலும் ஆம்.  
தொகை தீர்த்தல் - அளவு கடத்தல்; கணக்கறுதல். மேகம் கால்  
வீழ்தல் - மேகம் இறங்குதல்; ‘ஓங்குகின்ற துளி கால்விழுதல்  
தவிர்ந்த உயர்ச்சியையுடைய அகன்ற பெரிய வானத்திடத்து’  
(பெரும்பாண். 291 - 2. நச். உரை).

- மீ - ம். 1. முயன்றுயர், முயன்றோரு; முதுநினை; நுணையுற்றும்; நினை  
யுற்ற, நினைவியற்ற.  
2. இடையூறென; சிதைந்ததென; சிந்தினவிறவன், சிந்தினவிலும்.  
3. தீர்த்தவை துரந்தான்; தீர்த்தவன் துரந்தான்.  
4. கடையூறு; கனல் மாமழை; கணை - மாமழை; கடிவான்.

47

3690. வின்போர்த்தன திசைபோர்த்தன  
மலைபோர்த்தன விமையோர்  
கன்போர்த்தன கடல்போர்த்தன  
படிபோர்த்தன கலையோர்  
என்போர்த்தன வெரிபோர்த்தன  
விருள்போர்த்தன வென்னே  
தின்போர்த்தொழி லென்றோயி  
னுரிபோர்த்தவன் திகைத்தான்.

(இராவணன் எய்த அம்புகளின் பேரளவைக் கண்டு) ஆணையின் உரி போர்த்தவன் - யானைத் தோலைப் போர்த்துக் கொண்ட சிவபெருமான், 'விண் போர்த்தன - (இராவணன் அம்புகள்) வானத்தை மூடிவிட்டன; திசை போர்த்தன - எல்லைகள் யாவற்றையும் மூடி விட்டன; மலை போர்த்தன - மலைகளையும் மூடி விட்டன; இமையோர் கண் போர்த்தன - தேவர்களின் கண்களை மறைத்தன; கடல் போர்த்தன - கடல்களை மூடின; படி போர்த்தன - பூமியையும் மூடி விட்டன; கலையோர் - கலையறிவுடையோர்களின், எண் - கணக்கை, போர்த்தன - மூடின; எரி போர்த்தன - நெருப்புக்களை மூடின; இருள் போர்த்தன - இருளுள்ள இடங்களையும் மூடிக்கொண்டன; திண் - வலிய, போர்த்த தொழில் இது - போர் முயற்சியாகிய இச் செயல், என்றோ - யாதுதானோ?' என்றான் - திகைத்தான் - என்று கருதி மனம் மயங்கினான்.

உரி போர்த்தவன் திகைத்தான் என்றியைக்க. ஆணையின் உரி போர்த்தவன்; யானையுருக் கொண்டு செருக்கடைந்து தேவர்களை வருத்தித் தம்மையும் எதிர்க்க வந்த கயாசுரனை உடல் பிளந்து வெளி வந்து அவன் தோலையுரித்துப் போர்த்துக் கஜாரி மூர்த்தி என்ற திருநாமம் பெற்ற சிவபிரான். இச் செயல் சிவபெருமானின் வீரட்டங்களுள் ஒன்று; இது நிகழ்ந்த இடம் திருப்பமூலூர் என்பர். இராவணன் வீசிய அம்புகளின் பெருக்கைப் புகழ்ந்து கூறியது இது. போர்த்தன விண் முதலியவை; அம்புகளின் பெருக்கால் தாமிருந்த இடம் மறைந்தன என்பதாம். கலையோர் எண் - மிகச் சிறிய அளவை முதல் மிகப் பேரெண் ஈருகக் கணிதக் கலையோர் எண்களின் தொகைகளுக்குப் பெயரிட்டுள்ளனர்; இவ்வம்புகளின் தொகை அக் கணக்குகளை மீறின என்று கூறப்பெற்றதாம். எரி, இருள் போர்த்தன என்பனவற்றை எரியால் போர்த்தன, இருளடையுமாறு போர்த்தன என்று கூறலும் ஆம்.

ந - ம். 1. மலை போர்த்தன மேலோர் விசையோர்.

5. இருள் போர்த்த விதென்னே.

3. வெறி போர்த்தன; இருள் போர்த்தனவெறி; போர்த்தன விண்ணோர்

4. தின்போர்த்த தொழிலின்று.

## இராமபிரான் இராவணனம்புகளைச் சிதைத்தல்

3691. அல்லாநெடு பெருந்தேவரு  
 மறைவாணரு மஞ்சி  
 எல்லார்களுங் கரங்கொண்டிரு  
 விழிபொத்தின நிரிந்தனர்  
 செல்லாயிரம் விழுங்காலுக்கும்  
 விலங்கொத்தது சேனை.  
 வில்லாளனு மதுகண்டவை  
 விலக்கும்படி விரைந்தான்.

(முன் செய்யுளின் கூறிய சிவபெருமான்) அல்லா - அல்லாத, நெடு பெரு தேவரும்-நீண்டு சிறந்த தேவர்களும், மறைவாணரும்-அந்தணர்களும், எல்லார்களும் - (ஆகிய) யாவரும், (இராவணன் எய்த அம்புகளின் பெருமைகளைக் கண்டு), அஞ்சி - பயந்து, கரம் கொண்டு - தம் கைகளைக் கொண்டு, இரு விழி - (தம்) இரண்டு விழிகளையும், பொத்தினர் இரிந்தனர் - முடிக்கொண்டு இடம் விட்டுப் பெயர்ந்தார்கள்; சேனை - (வாய்) சேனை, ஆயிரம் செல் விழுங்கால் - ஆயிரம் இடிகள் ஒரே நேரத்தில் விழும்போது, உடும் - (பொடியாகிச்) சிந்தும், விலங்கு - மலையை, ஒத்தது-ஒத்துச் சிதறிற்று; அது கண்டு - அந்த நிலைமையைப் பார்த்து, வில்லாளனும் - வில்லை ஆள்வதில் வல்லனான இராமபிரானும், அவை - (இராவணன் எய்யும்) பாணங்களை, விலக்கும்படி - தடுக்குமாறு, விரைந்தான் - விரைவு கொண்டான்.

விழி பொத்துதல், அச்சக் குறிப்பு. செல் - இடி; 'வான் முழக்குச் செல்' (பரிபா. 13, 44). விலங்கு; விலங்கல் - மலை; குறுக்கே நிற்பது என்ற பொருளுடையது. சேனையை விலங்கு என்றதனால், அதன் ஒருமைத் தன்மையும், இராவணனின் முற்போக்குக்கு அது தடையாய் நின்ற தன்மையும் குறிக்கப் பெற்றன. வில்லாளன் - இராமபிரான்;

வி - ம. 1. அல்லாநெடு பெருப்; நெடுந் தேவரு.

2. எல்லாருந்தம்; பொத்தினரிருந்தாள்; கண் பொத்தினர்; கொண்டு தம்விழி.

3. விலங்கொத்தன சேனை.

4. விலங்குத் தொழில்.

## இருவரும் விற்போர் புரிதல்

3692. செந்தீவினை மறைவாணனுக் கொருவன்சிறு விலைநாள்  
முந்தீந்ததொ ருணவிற்பய னெனலாயின முதல்வன்  
வந்தீந்தன வடிவெங்களை யனையான்வகுத் தமைத்த  
வெந்தீவினைப் பயனெடுத்தன வரக்கன்சொரி விரிகம்.

முதல்வன் - மூலப் பொருளாகிய இராமபிரான், வந்து - போர்க்  
களத்தில் வந்து தோன்றி, ஈந்தன - எய்தனவனவான, வடி. வெம்  
கணை - கூரிய வெப்பமான அம்புகள், ஒருவன் - ஒரு கொடை  
யாளன், முந்து - முன்னொரு நாள், செம் தீ வினை மறைவாண  
னுக்கு - செம்மையான (மூன்று) அக்கினிகளை ஒம்பும் அந்தணனுக்கு  
சிறு விலை நாள் - பஞ்சகாலத்தில், ஓர் உணவின - ஓர் உணவை,  
ஈந்தது - கொடுத்த, பயன் - பயன், எனல் - என்று சொல்லுதற்கு  
(இணையாக) ஆயின - வளர்ந்தன; ஆனால், அரக்கன் சொரி  
விரிகம் - இராவணன் இராமன்மீது சொரிந்த அம்புகள், அனை  
யான் - அந்த இராவணன், வகுத்து அமைத்த வெம் தீவினை -  
தொகுத்து அமைத்த கொடிய பாவங்களின், பயன் ஒத்தன -  
(அழியும்) பயனை ஒத்தன.

‘தான் சிறியதாயினுந் தக்கார்கைப்பட்டக்கால், வான்  
சிறிதாப் போர்த்துவிடும்’ (நாலடி. 88) என்றபடி தக்கார்க்குச்  
செய்த உதவியின் பயன் எல்லையற்றதாகப் பெருகும்; ‘குறளன்...  
வியந்தவர் வெருக்கொள விசம்பி னோங்கினான், உயர்ந்தவர்க்  
குதவிய வுதவி யொப்பவே’ (பால. வேள்விப். 35); ‘ஞான  
முன்னிய நான்மறை யாளர்கைத், தான் மென்னத் தழைத்தது  
நீத்தமே’ (பால. ஆற். 5) செந்தீவினை, வெந்தீவினை என்று கூறிய  
சிலேடை நயம் ஓர்க. சிறுவிலை நாள் - பஞ்சகாலம். அரக்கன்  
வெந்தீவினையை வகுத்தமைத்தான் என்று கூறினமையால்  
ஆணவச் செருக்கு வற்புறுத்தப் பெற்றது காண்க. ‘அல்லவை  
தேய அறம் பெருகும்’ (குறள். 96) என்ற குறட் கருத்தும் இங்கு  
விளங்குதல் காண்க. முதல்வன் கணை ஈந்தனன் என்றமையால்  
இராமபிரான் அம்புகளைச் செலுத்துதலில் காணும் எளிமை புலப்  
படும். ‘செந்தீவினை - யாகத் தொழில்; கணை, பெருமாளுடைய



அம்பு; பிராமணனுக்கு ஒருவன் கொடுத்த புண்ணியம்போல்  
வளர்ந்தது; அனையான் - கொடுத்தவன்; பாபம் அற்றதுபோல  
இராவணன் அம்பு அற்றது' என்பது ஒருரை.

பி - ம். 1. மறையாளனாக்.

2. முந்தீர்த்த; சிறுமலைநான்.

3. வந்தீர்த்தோர், வருத்தமைத்த.

4. பலனெடுத்தவ்வரக்கன் விடுவிசைம்.

50

3693. நூருயிரம் வடிவெங்களை நொடியொன்றினின் விடுவான்  
ஆருவிறன் மறவோனவை தனிநாயக நறுப்பான்  
கூருயின கனல்சிந்தின குடிக்கப்புனல் குறுகிச்  
சேருயின பொடியாயின திடராயின கடலும்.

ஆரு விறல் மறவோன் - தணியாத வெற்றியையுடைய  
வீரனான இராவணன், நொடி ஒன்றினில் - ஒரு கணத்தில், நூரு  
யிரம் வடிவெம் களை விடுவான் - நூருயிரம் கூரிய கொடிய அம்பு  
களை எய்வான்; அவை - அக் கணக்கை, தனி நாயகன் - ஒப்பற்ற  
தலைவனான இராமபிரான், அறுப்பான் - துண்டமாக்கி விடுவான்;  
கூருயின - அவ்வாறு துண்டமாக்கப்பட்டவை, கனல் சிந்தின -  
நெருப்பைக் சுக்கினவையாய், குறுகி - நெருங்கி, கடலும் - கடலும்,  
புலல் குடிக்க - (கடலின்) நீரை (முற்றிலும்) பருகிவிட, சேறு  
ஆயின - சேருகி, பொடி ஆயின - புழுதிகளாக ஆகி, திடர்  
ஆயின - மேடாகவும் ஆயின.

ஆரு விறல் மறவோன் - இராவணன். தனி நாயகன் - இராம  
பிரான்.

பி - ம். 1. ஒன்றினின் விடுவோன்.

2. ஆளுத்திற மறவோன்; தனிநாயகன் நுரப்பக், நறுப்பான்.

3. கனல் சிந்துவ.

4. சேருவன; பொடியாவன; திடராவனே கடலே, கடலுள்.

51

3694. வில்லாற்சரந் துரக்கின்றவற்  
 குடனேமிடல் வெம்போர்  
 வல்லானெழு மழுத்தோமர  
 மணித்தண்டிருப் புலக்கை  
 தொல்லார்மிடல் வளைசக்கரஞ்  
 சூலம்மீவை தொடக்கத்  
 தெல்லாநெடுங் கரத்தாலெடுத்  
 தெறிந்தான்செரு வறிந்தான்.

வில்லால் - தன் கை வில்லால், சரம் - அம்புகளை, துரக்கின்ற வற்து - (தன்மீது) எய்கின்ற இராமபிரானுக்கு (எதிரே), செரு அறிந்தான் - போர் முறைமைகளை அறிந்தவனும், மிடல் வெம்போர் வல்லான் - வலிமையும் கொடுமையும் நிறைந்த போர்களைச் செய்வதிலே வல்லவனுமான இராவணன், உடனே - அவ்வாறு எய்யும் பொழுதே, எழு, மழு, தோமரம், மணித் தண்டு, இரும்பு உலக்கை - எழு முதல் உலக்கை ஈறாக உள்ள ஆயுதங்களையும், தொல் ஆர் மிடல் - பழமை மிகுந்த வலிமையுள்ள, வளை - சங்கு, சக்கரம், சூலம் இவை தொடக்கத்து - சக்கரம் சூலம், ஆகியவை முதலான, எல்லாம் - எல்லாப் படைகளையும், நெடும் கரத்தால் - தன் நீண்ட கைகளால், எடுத்து எறிந்தான் - எடுத்து (இராம பிரான்மீது) வீசினான்.

இராமபிரான் சரங்கள்விட, அவற்றிற்கெதிராக இராவணன் தன் இருபது கைகளாலும் பலவகைப் படைகளை வாரி அவன்மீது வீசினான் என்க. எழு - ஒருவகைப் படைக்கலம். மழு - கோடாலி, பரசாயுதம், பழுக்கக் காய்ச்சிய இரும்பு என்ற பல படைக்கலங்களைக் குறிக்கும் ஒரு சொல். தோமரம் - தண்டாயுதம்; கைவேலு மாம். தண்டு - கதை; மணித்தண்டு என்றதால் அதன் பிடியில் மணிகள் பதிக்கப் பெற்றிருந்தன எனக் கொள்ளலாம். வளை, சக்கரம், சூலம் முதலியவை கடவுளர்க்கு உரியனவாதலால், அவற்றின் சிறப்பைத் 'தொல்ஆர் மிடல்' என்ற அடை மொழிகளால் விளக்கினார் என்னலாம். போர் வல்லான் என்றது அவன்

வல்லமையையும், செருவறிந்தான் என்றது அவன் அறிவையும் குறித்தன.

பி - ம். 1. துரக்கின்றவற் றிடையே.

2. வல்லான்மழு வெழுத்தோமரம்.

3. தொல்லரையில் கடர்ச் சக்கரம், அழில்வாள் சக்கரம் ; சொல்லரையில், தொல்லரையில் வானரசக்கரம் துவரின்ன துடிக்கத் ; புல்லாதொ ரறிவாளன், புவிநாயகன் மகன்மேல்.

4. நெடுந்தடக்கை யெடுத்து.

52

3695. வேலாயிர மழுவாயிர மெழுவாயிரம் விசிகக்  
கோலாயிரம் பிறவாயிர மொருகோல்படக் குறைவ  
காலாயின் கனலாயின் வருமாயின் கதிய  
சூலாயின் மழையின்னவன் தொடைபல்வகை தொடுக்க.

சூலாயின் மழை அன்னவன் - கருக் கொண்ட மேகம் போன்ற, திருமேனி கொண்ட இராமபிரான், கால் ஆயின் - காற்றின் தன்மை அமைந்தனவும், கனல் ஆயின் - கனலின் தன்மையமைந்தனவும், உரும் ஆயின் - இடியின் தன்மை அமைந்தனவும், கதிய - விரைவு கொண்டனவுமான, பல்வகை தொடை தொடுக்க-பலவகைப்பட்ட அம்புகளை வில்லிலே தொடுத்து எய்ய, ஒரு கோல்பட-அவற்றுள் ஓர் அம்பு பட்டவுடனேயே, (இராவணன் விட்ட) ஆயிரம் வேல் - ஆயிரம் வேல்களும், ஆயிரம் மழு - ஆயிரம் கோடாலிகளும், ஆயிரம் எழு-ஆயிரம் எழுக்களும், ஆயிரம் விசிகம் கோல்-ஆயிரம் விசிகம் என்ற அம்புகளும், ஆயிரம் பிற - ஆயிரம் பிற படைகளும், குறைவ - அழியலாயின்.

ஆயிரக் கணக்கில் இராவணனால் விடப்பட்ட படைக்கலங்கள், இராமபிரான் விடுத்த ஓர் அம்பால் குறைந்தன ; இவ்வாறு இராம பிரான் பலவகைத் தொடைகளை அன்று தொடுத்தான் என்க. இதனால் இராவணனின் படைக்கல அளவு தெரிவிக்கப் பெற்றது ; முன் செய்யுளின் விரிவாக இச் செய்யுள் அமைந்துள்ளமை காண்க. 'விசிகம் - பாணம் ; இது சிறையில்லாதது' என்பது ஸ்ரீ ஐயரவர்களின் குறிப்பு.

பி - ம். 2. படக்குறையும், குமையும், குறையக்.

3. உருமாயின் கதியின், எளலாயின் களியச்.

4. மழையன்ருடை பறவாயின் தொடுக்க ; மழை மன்னவன்.

53

3696. ஒத்துச்செரு வினைக்கின்றதொ  
 ரளவின்றலை யுடனே  
 பத்துச்சிலை யெடுத்தான்களை  
 தொடுத்தான்பல முகில்கால்  
 தொத்துப்படு நெடுந்தாரைகள்  
 செரிந்தாலெனத் துரந்தான்  
 குத்துக்கொடு நெடுங்கோல்படு  
 கவிருமெனக் கொதித்தான்.

ஒத்து - (இராமபிரான்) தனக்கு நிகராக, செரு வினைக்கின்றது  
 ஓர் அளவின் தலை - பேரிடுகின்ற ஓரளவிலே, நெடும் குத்து கோல்  
 கொடு - நெடிப குத்துக்கால் கொண்டு, படு - அடிபடும், களிறு  
 ஆம் என கொதித்தான் - யானே ஆவான் என்று சொல்லும்படி  
 மனக் கொதிப்பு அடைந்த இராவணன், உடனே - அப்பொழுதே,  
 பத்து சிலை எடுத்தான் - (தன் பத்துக் கைகளிலும்) பத்து  
 விற்களை எடுத்துக் கொண்டவனாய், களை தொடுத்தான் - அம்பு  
 களைத் தொடுத்து, பல முகில் - பல மேகங்கள் (ஒன்றாகக் கூடி),  
 கால் - விடுகின்றனவும், தொத்துபடு - தொகுதிப்படுவவாறுமான,  
 நெடு தாரைகள் சொரிந்தால் என துரந்தான் - நீண்ட மழைத்  
 தாரைகளைச் சொரிந்தன போல (அம்புகளை) எய்தான்.

குத்துக்கால் - முனையிற் கூரிய இரும்புள்ள கோல்; (சிலப்.  
 16, 142, அரும்.); பரிக்கோல் என்றும் கூறுவர்; (திருக்கோ. 111  
 உரை). கோல்பட்ட யானேபோல் இராவணன் இராமபிரானம்பு  
 களால் துளைக்கப்பட்டு வருந்தினான் என்க. இராமபிரானின் ஒரு  
 கை வில்லுக்கெதிரே தான் வீசும் படைகள் யாவும் பழுதுபடுவன  
 கண்டு, அவன் பத்துக் கைகளிலும் பத்து விற்களை எடுத்து, ஏழு  
 மேகங்களும் ஒன்றுகூடி மழையைச் சொரிவனபோல அம்புகளைப்  
 பொழிந்தான் என்க. குத்தினைக் கொடுக்கும் நெடுங்கோல் என்றும்  
 பொருள் கொள்ளலாம். நெடுங்கோல் - ஈட்டியும் ஆம். தொத்து -  
 கூட்டம்; தொகுதி. செரு ஒத்து; (யுத்த. 2984).

பி. ம. 2. பல முகிலாத், முகிலாய்த், முகிலன், முகில்போல்; முகமாய்; பல  
 காத்தான்.

3. தொத்துப்படும்; சொரிந்தாலெனச் சொரித்தான்.

4. குத்துப்படு.



3697. ஈசன்விடு சரமாரியு மெரிசிந்துறு தறுகண்  
 நீசன்விடு சரமாரியு மிடையெங்கனு நெருங்கத்  
 தேசம்முத லைம்புதமுஞ் திடுக்குற்றன திகைத்துக்  
 கூசும்படி யுடல்வானவர் குலைந்தார்மன முலைந்தார்.

ஈசன் விடு சர மாரியும் - எல்லா ஐசுவரியங்களுக்கும் தலை  
 வனான இராமபிரான் விடுகின்ற அம்பு மழையும், எரி - நெருப்பை,  
 சிந்துறு - சிந்துகிற, தறுகண் ஈசன் - கொடுமை நிறைந்த ஈசனான  
 இராவணன், விடு சர மாரியும் - விடுகின்ற அம்பு மழையும், இடை  
 எங்கனும் - எல்லா இடங்களிலும், நெருங்க - நெருக்கமாக விழ,  
 தேசம் - நிலம், முதல் ஐம் பூதமும் - முதலான ஐந்து பூதங்களும்,  
 திகைத்து - மருண்டு, திடுக்குற்றன - திடுக்கடைந்தன; வானவர் -  
 தேவர்கள், உடல் கூசும்படி - உடல் கூச்செடுக்குமாறு, மனம்  
 குலைந்தார் - உலைந்தார் - மனம் நடுங்கி நிலைகுலைந்தார்கள்.

ஈசன் - ஐசுவரிய சம்பந்தமுடையவன்; இறைவன்: இராம  
 பிரானை ஈசன் என்றது, (சுந்தர. 751). தறுகண் - கொடுமை;  
 'தறுகட்டகையரிமா' (பு. வெ. 7, 20). இடை - இடம்; 'கருங்கல்  
 விடைதொறும்' (புறநா. 5, 1). தேசம் என்றது பூவுலகினை.  
 குலைதல் - நடுங்குதல்; நிலைகெடுத்தலும் ஆம். உலைதல் - நிலைகுலை  
 தல்; கலைந்து போதலும் ஆம்.

நி - ம். 1. எரிசிந்துவ.

2. நீசன்விடு கனைமாரியும்.

3. தேசம் முதலைம்புதமுஞ் செருக்கண்டன செருக்கி; செருக்கண்டனச்  
 நெருக்கி, செருவுற்றன செருவிற்.

4. கூசும்மயிர் பொடிப்பற்றன வனலாயின கொடிய; கூசும்மயிர் பொடிப்  
 புற்றன வெனலாயின; பொடியுற்றன, உற்றென, உற்றனர்; மனம்  
 வானவர் குலையா.

65

வேறு

இராவணன் தேருடன் வானத்து எழுந்து போரிடல்

3698. மந்தரக் கிரியென மருந்து மாருதி  
 தந்தவப் பொருப்பெனப் புரங்க டாமெனக்  
 கந்தருப் பந்தகர் விசும்பிற் கண்டென  
 அந்தரத் தெழுந்ததவ் வரக்கன் தேரரோ

(அப்பொழுது), அ அரக்கன் தேர் - அந்த அரக்கனான இராவணனின் தேரானது, விசும்பில் கண்ட - வானத்தில் காணப் பெற்ற, மந்தரகிரி என-மந்தர கிரி என்று சொல்லுமாயும், மாருதி தந்த அ மருந்து பொருப்பு என - அநுமன் கொண்டு வந்து கொடுத்த சிறப்புற்ற சஞ்சீவி மலை என்னுமாயும், புரங்கள் தாம் என - திரிபுரங்களுக்குச் சொந்தமான முப்புரங்களுள் (ஒரோவொன்றோ) என்னுமாயும், கந்தருப்ப நகர் என - கந்தர்வ நகரம் என்னுமாயும், அந்தரத்து எழுந்தது - வானத்திலே எழுந்தது. அரோ, அசை.

இராவணன் தான் தரையில் தேர்மீது நின்று போர் செய்த லால் இராமபிரானை வெல்ல முடியாமை கண்டு, தன் தேரை வானத்தில் எழுப்பி அதன்மீது நின்று போரிடத் தொடங்கினான் என்க. வானத்தில் நின்ற அவன் தேருக்கு, மந்தரம், சஞ்சீவிமலை, திரிபுரம், கந்தருப்ப நகர் இவை உவமைகளாகக் கூறப்பெற்றன. மந்தரம் கடல் கடைதற்காகக் கருடனால் வானவழியே எடுத்து வரப் பெற்றதாம்; அநுமன் சஞ்சீவியைப் பெயர்த்து வானவழி வந்தது மருத்து மலைப்படல வரலாறு. தாரகாசுரன் குமாரர்கள் பொன், வெள்ளி, இரும்பு ஆனவற்றால் ஆகிய மூன்று கோட்டைகளைக் கட்டிக்கொண்டு, வானத்திலே பறந்து சென்று தேவர்களை வருத்தினர் என்றும், அக்கோட்டைகளே திரிபுரங்கள் என்னப்படும் என்றும், அவரைச் சிவபெருமான் அழித்தனர் என்றும் கூறுவர். இங்குக் குறிக்கப் பெற்றது அத் திரிபுரங்களுள் ஒன்றாகும். கந்தர்ப்ப நகரம்; முன் கந்தர காண்டம் 374 ஆம் செய்யுளில் காட்டிய பின்வரும் குறிப்பு இங்கும் கருதத்தக்கது. 'கந்தர்ப்ப நகரம்; கந்தர்வ நகரம் என்ற வடசொல்லின் திரிபு. கந்தர்வர்களின் பட்டணம் என்பது பொருள். இது வானத்தில் தோன்றி மறையும் என்றும், இது கண்ணிற்பட்டால் அரசனுக்கும் நாட்டிற்கும் அச்சத்தை விளைக்கும் என்றும் கூறுவர். இது பேய்த் தேரும் ஆகும் என்பர்'. கந்தர்ப்ப நகரங் காணல் சாவு அண்மையுள்ள மையை அறிவிக்கும் என்பர்.

பி - ம. 2. கவிதைநெள, புரங்கண்டாமேன, படங்கண்டாமேன.

4. அந்தரத்தெழுந்தன.

58

3699. எழுந்துயர் தேர்மிசை யிலங்கை காவலன்  
பொழிந்தன சரமழை யுருவிப் போதலால்  
ஒழிந்தது மொழிகில தென்ன வொல்லெனக்  
கழிந்தது கவிக்குல மிராமன் காணவே.

இலங்கை காவலன் - இலங்கை மன்னனான இராவணன், உயர்  
தேர் மிசை எழுந்து - உயர்ந்த (தன்) தேரின்மீது (ஏறி வானத்தில்)  
எழுந்து, பொழிந்தன சரமழை - கொட்டிய அம்பு மழையானது,  
உருவி - (வானரர்களின் உடலில் பட்டு) உருவி, போதலால் - (அப்  
பால்) கழிதலால், ஒல்லென - விரைவாக, ஒழிகிலது ஒழிந்தது  
என்ன - அழியாதது அழிந்தது என்னுமாறு, கவிக்குலம்-வாராக  
கூட்டம், இராமன் காணவே - இராமபிரான் (தன் கண்ணால்)  
காணும்படி, கழிந்தது - இறந்து நீங்கிற்று.

ஒழிந்தது ஒழுகிலது என்ன என்பதற்கு, முற்றிலும் சில  
இறந்துபட்டன, வேறு சில குற்றுவிராய்க் கிடந்தன என்றும்  
பொருள் கூறுவர். ஒல்லென - விரைவாக; 'ஒல்லென வொப்ப'  
(ஞாந. 1, 33). இராமன் காணவே என்றது, அடுத்த செய்யுளில்  
இராமபிரான் செயலாகக் கூறப்பெறுவதற்குக் காரணம் கற்பித்த  
வாறும்.

பி - .ம் 2. பொழிந்தன; யுருவிப் போகலால்.

57

இராமபிரான் தன் தேரை வானத்திலெழச் செய்தல்

3700. முழவிடு தோளொடு முடியும் பஃறலை  
விழவிடு வேலினி விகம்பிற் சேமமா  
மழவிடை யனையநம் படைஞர் மாண்டனர்  
எழவிடு தேரையென் றிராமன் கூறினான்.

(தன் சேனைகள் இராவணனால் மடிந்து வீழ்வதைக் கண்ட)  
இராமன் - இராமபிரான், (மாதலியிடம்), 'மழ - இளமையான்,  
விடை அனைய - காளைகள் போன்ற, நம் படைஞர் - நம் படையி  
லுள்ளவர்கள், மாண்டனர் - இறந்துபட்டனர்; முழவு இடு  
தோளொடு - மத்தளம் ஒத்த (அவ்விராவணன்) தேராள்களோடு,  
முடியும் - கிரீடங்களும், பல் தலை - பல தலைகளும், விழ - தரையின்

விழுமாறு, இனி விடுவேன் - இனி என் அம்புகளைச் செலுத்து வேன்; தேரை விசம்பில் சேமமா எழ விடு - (உன்) தேரையும் வானத்தில் பாதுகாவலுடன் எழும்படி விடு, என்று கூறினான் - என்று சொன்னான்.

முழவு - இதனைக் குடமுழா என்றும் கூறுவர். சேமம்-காவல்; "சேம வன்மதில்" (தேவா. 93, 4). வானரர்க்கு விடை. மழ - இளமை. மழவிடை யனைய என்பதை, மாதலியைக் குறிக்கும் விளியாசவும் கொள்வர்.

பி - ம். 1. முழவடு; முடியப்படுகை.

2. விழவிடு குவனினி விசம்பு சேமமோ; விசம்பு சேமமா; விழவிடு வன்றலை.

3. அனையவென் பகைஞர்.

4. தேரென விராமன் கூறினான்.

58

3701. அந்துசெய் குவெனென வறிந்த மாதலி  
உந்தினன் தேரெனு முழிக் காற்றினை  
இந்துமண் டிலத்தின்மே லிரவி மண்டிலம்  
வந்தென வந்ததம் மானத் தேரரோ.

அறிந்த மாதலி - (இராமபிரான் கருத்தை) அறிந்த மாதலி, 'அந்து செய்குவென் - அவ்வாறே செய்வேன்' என்று - என்று கூறி, தேர் எனும் ஊழி காற்றினை - தேர் எனப்படும் பிரளயக் காற்றை, உந்தினன் - (மேலே) செலுத்தினான்; அ மான தேர் - அந்தப் பெரிய தேரும், இரவி மண்டலத்தின் மேல் - சூரியமண்ட லத்தின்மேல், இந்து மண்டிலம் - சந்திர மண்டிலம், வந்தென - வந்தது போல, வந்தது - (இராவணன் தேர் வானத்தில் நின்ற இடத்துக்கு மேலே) வந்தது. அரோ, அசை.

அந்து - அப்படி; திசைச் சொல்; அந்தென்பது தெலுங்கு என்பது - ஸ்ரீ ஐயரவர்கள் குறிப்பு; செய்யுள் 2969 ஐயும் காண்க. உந்துதல் - செலுத்துதல்; 'தேரினைத் துரோண னுந்தினான்' (பாரத. நிரைமீ. 86). தேருக்கு ஊழிக்காற்று; அதன் விரைவையும் கொடிய பயன் விளைவையும் நோக்கி என்க. இந்து மண்டிலத் தின்மே லிரவி மண்டிலம்; இரவி மண்டிலத்தின்மேல் இந்து மண்டிலம் என்று மாற்றிப் பொருள் கொள்ளப் பெற்றது; 'நெடு



வெண்டிங்கள் என்றார் ஆதித்தனுக்கு மேலாகலான்' என்ற அகநா. 2; 17ஆம் அடியின் குறிப்பும், 'இங்கிதன்மேற் சுரந்தி செல் லிடனே அப்பால் இரவி பதம் தரணிக்கோர் இலக்க மாகும், அங்கதனின் முப்பான்முகக் கோடி தேவர் அருக்கனுடன் வழிக் கொள்வர் அதற்கு மீதே, திங்கள் உல கோரிலக்கம்' (கந்தபு. அண்டகோசப். 62) என்ற செய்யுட் பகுதியும் இரவி மண்ட லத்துக்குமேல் இந்து மண்டலம் என்று கூறுவன காண்க. இம் மண்டலங்களை இருவர் தேருக்கும் உவமித்ததாகவே பொருள் கொள்ளப் பெற்றது. பிறவாறு கூறுவாரும் உளர்.

பி - ம். 3. மண்டலம்... .. மண்டலம்.

50

இருவர் தேரும் வானத்தில் சாரிகை வருதல்

3702. இரிந்தன மழைக்குல மிழுகித் திக்கெலாம்  
உரிந்தன வடுக்குல முதிர்ந்து சிந்தின  
நெரிந்தன நெடுவரைக் குடுமி நேர்முறை  
திரிந்தன சாரிகை தேருந் தேருமே.

தேரும் தேரும் சாரிகை நேர்முறை திரிந்தன - இராவணன் தேரும் இராமபிரான் தேரும் (வானத்தில்) நேரான முறைகளில் சாரி திரிந்தன; (அதனால்), மழைக் குலம் - மேகக் கூட்டங்கள், திக்கு எல்லாம் - திக்குகளிலெல்லாம், இழுகி - வீசி, இரிந்தன - விலகின; உடு குலம் - நகைத்திரக் கூட்டங்கள், உரிந்தன - (தம் நிலையினின்று) கழன்று, உதிர்ந்து சிந்தின - பொடிப் பொடியாகச் சிந்தலாயின; நெடுவரை குடுமி நெரிந்தன - உயர்ந்த மலைகளின் சிகரங்கள் நொறுங்கிப் போயின.

இழுகுதல் - வீசுதல்; தளர்தலும் ஆம். 'தென்ற விழுக மெலிந்து' (கந்தபு. 269). உரிதல் - கழலுதல். குடுமி - உச்சி. சாரிகை, சாரி ஒரு பொருளான.

பி - ம். 1. இழுகித் திக்கெலாம்.

2. முரிந்தன வடுக்குலம்.

3. நேர்வரை.

3703. வலம்வரு மிடம்வரு மறுகி வாநெடு  
நிலம்வரு மிடம்வல நீமிரும் வேலையும்  
அலம்வருங் குலவரை யனைத்து மண்டமும்  
சலம்வருங் குயமகன் திகிரித் தன்மைபோல்.

(அத் தேர்களிரண்டும் சாரி திரிகையில்), வலம் வரும்-ஒன்றை யொன்று ஒரு சமயம் வலப்புறமாகச் சுற்றும்; இடம் வரும் - இடப் புறமாகச் செல்லும்; மறுகி - பலகாலும் திரிந்து, வாநெடு நிலம் வரும்-வானத்திடத்தையும் நிலத்திடத்தையும் (தொட்டு) வரும்; இடம் வலம் நிமிரும் - (மற்றொரு சமயம்) இடப்புறமாகவும் வலப்புறமாகவும் ஒங்கும்; (இவ்வாறு), வேலையும் - கடல்களும், குலவரை அனைத்தும் - சிறந்த மலைகள் யாவும், அண்டமும்-இந்த அண்டமும், சலம் வரும். குயமகன் திகிரி தன்மை போல் - சுழலும் தன்மையுடைய குயவனுடைய சக்கரத்தின் நிலைமை போல, அலம் வரும் - சுழன்று, சலம் வரும் - நடுக்க மடையும்.

இருவர் தேர்களும் வானத்தில் சாரி திரிந்தபோது நிகழ்ந்த வற்றையும் அவற்றால் உண்டான பயன்களையும் இச் செய்யுள் குறிக்கின்றது. மறுகுதல் - பலகாலும் திரிதல்; சுழலுதலும் ஆம். 'மலிவன மறுகி' (குறிஞ்சிப். 97); 'மறுகக் கடல் கடைந்தான்'; (திவ். இயற். 2, 68). நிமிர்தல் - ஒங்குதல், உயர்தல். அலம் வருதல்; அலமருதல் - சுழல்தல்; 'விளரிவண் டினங்க ளலமருங் கழனி' (நெடந். அன்னத்தைத் தூது. 10). அலம் - அமைவு என்று கொண்டு, கடல் ஓங்குது நிற்கும் என்றும் கூறுவர். சலம், சலனம் என்பதன் விகாரம் என்பர்; 'சலம் வருங் குயமகன் - அரண்மனை நிர்ப்பந்தத்துக்குப் பயந்து, கோபத்தினால் சீக்கிரம் சுற்றும் குயவன்' என்பது ஒருரை. குயமகன் திகிரித்தன்மை; 'குலான்மகன் முடுக்கி விட்ட மட்கலத் திகிரி' (பால. மிதிக்க. 13); 'வன்றோட் குயவன் றிரிமட்கலத்தாழி யென்ன' (ஆரணிய. 276); 'கூட்டுறமுடுக்கி விட்ட குயமகன்றி கிரிபோல' (சீவக. 786).

பி. ம். 1. மறுகி வானவரும்; மறுகிவான்மகன்.

2. நிலம் வரும் இடம் வரும்; நீரும் வேலையும், நெடிய வேலையும் நீருன் வேலையும்.

3. குயவன்றிதித் தன்மையே; குலான்த்திகிரித் தன்மையே.

௮

3704. எழும்புக ழிறைவன்தே ரரக்கன் தேரிதென்  
றுழுந்துருள் பொழுதினெவ் வுலகுஞ் சேர்வன  
தழும்பிய தேவருந் தெரிவு தந்திலர்  
பிழம்பின திரிவன வென்னும் பெற்றியார்.

உழுந்து உருள் பொழுதின் - உழுந்து உருளும் நேரத்துள்,  
எ உலகும் சேர்வன - எந்த உலகத்தையும் சேரும் (வேகத்துடன்  
சாரி திரியும் தேர்களைக் குறித்து, தழும்பிய தேவரும் - பழக்க  
முற்ற தேவர்களும், 'பிழம்பின - (தேர்கள்) உருவமுடையவர் ;  
திரிவன - (அவை) திரிந்துகொண்டிருக்கின்றன' என்றும் - என்று  
சொல்லும், பெற்றியார் - தன்மையுடையராயினரே (அன்றி),  
எழும் - மேன்மேல் வளர்ந்துகொண்டிருக்கும், இது - இத் தேர்,  
புகழ் - புகழினையுடைய, இறைவன் தேர் - மன்னனான இராம  
பிரானின் தேர், அரக்கன் தேர் - (இது) அரக்கனான இராவணன்  
தேர், என்று தெரிவு தந்திலர் - என்று அறிந்து தெரிவிக்க  
இயலாதவர் ஆயினர்.

தழும்புதல் - பழகியிருத்தல்; 'களவிற் றழும்பிய கள்வ  
னுடைய கையகத்தாயின்' (சிலப். 16, 152 உரை); தழும்பினர் -  
அழுதனர்; உலக வழக்கு என்று ஒரு குறிப்பு காண்கிறது தெரிவு  
தந்திலர் தெரிந்தவராகக் காட்டிக்கொள்ள இயலாதவர் ஆயினர்.  
பழகிய தேவரும் தெரிவு தந்திலர் என்றமையால், பிறர் செய்தி  
சொல்ல வேண்டுவதில்லை என்றாயிற்று. பிழம்பு-உருவம்; 'அன்பு  
பிழம்பாய்த் திரிவார்' (பெரிய. பு. கண்ணப். 154); 'வண்மை  
யுணர்த்திப் பிழம்புணர்த்தப் படாதன' (இறை. 1-ம் பக். 15).  
பிழம்பின - உருவம் தெரியாமலிருந்தன என்றும் கூறுவர். 'தேர்  
போன்ற உருவங் கண்டோம்; அவை திரிவன கண்டோம்' என்று  
மட்டுமே அவர் கூறும் அறிவு பெற்றனர் என்க. உழுந்துருள்  
பொழுது; 'உழுந்துருள் பொழுதின் மீள்வே னொருகண மேனும்  
தாமேன்' (சீகாந்திப். கண்ணப்பச். 105).

பீ - ம். 1. எழும்புகழிராமன்.

2. பொழுதினவ் வாறெடு மன் ! தேர்தலன் ; பொதினுமெவ் வுலகும் ;  
மன் சேரவால்.

3. தழும்பினத் தேவரும் ; தெரிவு தாங்கிலர்.

4. பிழம்பிது திரிவன ; பிழம்பின்திரிவன, பிழம்புன திரிவன, பிழம்புன  
திரிவன. என்றும் பெற்றிய.

3705. உக்கிலா வுடுக்களு முருள்கள் தாக்கலின்  
நெக்கிலா மலைகளு நெருப்புச் சிந்தலின்  
வக்கிலாத் திசைகளு முதிர்ம் வாய்வழிக்  
கக்கிலா வுயிர்களு மில்லை காண்பன.

உருள்கள் தாக்கலின் - (இரு தேர்களின்) சக்கரங்களும் (வான முகட்டைத்) தாக்கலினாலே, (அதனால்) உக்கிலா - சிந்தி விழா, உடுக்களும் - நகடித்திரங்களும், நெருப்பு சிந்தலின் - (ஒன்றோடொன்று உராய்தலினாலே உண்டாகும்) நெருப்பு சிந்திப் பரவுதலாலே, நெக்கு இலா மலைகளும் - பொடியாகாத மலைகளும், வக்கு இலா திசைகளும் - வெந்து போகாத எல்லைகளும், உதிர்ம் வாய்வழி கக்கிலா உயிர்களும் - உதிரத்தைத் தம் வாயின் வழியாகக் கக்காத உயிர்ப்பொருள்களும், காண்பன - (கண்ணால்) காணத்தக்கனவாய், இல்லை - இல்லாதவாயின.

உகுதல் - சிந்துதல். நெகுதல் - பொடியாதல்; கெடுதலும் ஆம். வக்கு - வேகுகை; வதக்கப்படுதலும் ஆம்; 'தீயினாலே செறிந்த புகை நாராமல் வக்கி மயிர்டோகச் சீவி' (ஈலைபடு. 247-9 நச். உரை); 'வன்பெரும் பன்றி தன்னை யெரியினில் வக்கி'; 'கொழுப்பரிந்து, வந்தனகொண் டெழுந்தழலில் வக்குவன வக்கு வித்து' (பெரிய. கண்ணப்ப. 117, 145). இரு எதிர்மறைகள் ஓர் உடன்பாட்டைக் குறித்தன.

பி - ம். 1. உக்கிலா வுயிர்களும்; உருக்க டாக்கலின்.

2. வக்கிலாத் திசைகளு மில்லை.

63

3706. இந்திர னுலகத்தா ரென்ப ரென்றவர்  
சந்திர னுலகத்தா ரென்பர் நாமரை  
யந்தன னுலகத்தா ரென்ப ரல்லரால்  
மந்தர மலையினு ரென்பர் வானவர்.

வானவர் - (அத் தேர்களை நோக்கி), தேவர்கள், 'இந்திரன் உலகத்தார் என்பர் - (ஒருபோது அவர்கள்), இந்திரன் உலகத்தில் உள்ளார்' என்று கூறுவர்; என்றவர் - அவ்வாறு சொன்னவர்



களே, 'சந்திரன் உலகத்தார் என்பர்-சந்திரலோகத்தில் நிற்கின்றனர்' என்பர் தாமரை அந்தணன் உலகத்தார் என்பர் - (வேறு (சிலர்) தாமரையிலுள்ள அந்தணனான பிரமனுலகத்தில் நிற்கின்றனர்'; என்று கூறுவர்; அல்லர் - அவ்வாறு கூறுதவர், 'மந்தர மலையினார் என்பர் - மந்தர மலையிலிருக்கின்றனர்' என்று கூறுவர் ஆல், அசை.

தேர்கள் சென்ற விசை இங்கு விளக்கப் பெற்றது. இந்திரனுலகம் - தேவலோகம். அந்தணனுலகம் - ஸத்யலோகம். மந்தரம் - அஷ்ட குலாசலங்களுள் ஒன்று. இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில்லை.

பி - ம். 1. என்ப ரேனையர், என்ப ரேனையவர்.

64

3707. பாற்கடல் நடுவனோ ரென்பர் பல்வகை  
மாற்கட லினுக்குமவ் வரம்பினு ரென்பர்  
மேற்கட லாரென்பர் கிழக்குளா ரென்பர்  
ஆற்புடை யிதுவென்ப ரறியுந் தேவரும்.

அறியும் தேவரும் - (சேய்மையி லுள்ளவற்றையும்) அறிய வல்ல தேவர்களும், (இராவணனும் இராமபிரானும் ஒருபோது) 'பாற்கடல் நடுவினோரென்பர் - திருப்பாற் கடலின் இடையிலே உள்ளார்' என்று சொல்லுவார்கள்; (சிறிது கழித்து), 'பல்வகை மால் கடலினுக்கும் அ வரம்பினார் என்பர் - பல வகைப்பட்ட பெரும் (புறக்) கடலுக்கும் அப்பக்கத்து எல்லையில் நிற்கின்றனர்; என்பார்கள்; (பிறகு அவர்களே), மேல் கடலார் என்பர் - மேற்குத் திசையிலுள்ள கடலிடத்தார்' என்பார்கள். (உடனே அவர்கள்), 'கிழக்கு உளார் என்பர் - கிழக்கே வந்துள்ளார்கள்' என்று கூறுவர்; (இன்னும்) ஆர்ப்பு உடை இது - (இவ்வொலி) அத் தேர்களின் முழக்கமாகும்,' என்பர் - என்று கூறுவர்.

இச் செய்யுளும் தேர்கள் ஒரு கணத்துள் வெகுதூரம் சென்ற தன்மை கூறும். மால் கடல் - பெரும் புறக்கடல் என்று பொருள் கொள்ளப் பெற்றது. ஆர்ப்பு, ஆற்பு என எதுகை

நோக்கித் திரிந்தது. 'ஆர்ப்புடை இது என்பர் - தேர் முழக் கொலி கேட்டதென்பர்' எனபது பழையவுரை.

- 11 - ம். 1. பாற்கடல் நடுவிறுர், நடுவிறேர், நடுவுளார்; என்பர் பல்கடல்.  
2. மாற்கட லேழுக்கு வரம்பினு ரென்பார், வரம்பின ரென்பார்.  
3. மேற்படர் விசம்பினர்; கீழ்க்கடலாரென்பார்; கிழக்கு மேற் கென்பார்.  
4. ஆர்ப்பிடை அருமென்பா ரறியு மாதவர்; அறிந்த வானவர், அறியுந் தேவரும். 65

3708. மீண்டன வோவென்பர் விசம்பு விண்டுக்  
கீண்டன வோவென்பர் கீழ வோவென்பர்  
பூண்டன புரவியோ புதிய காற்றென்பர்  
மாண்டன வுலகமென் றணங்கும் வாயினார்.

(இத்தேர்களின் சுழற்சியால்) 'உலகம் மாண்டன - உலகங்கள் அழிந்துவிட்டன;' என்று - என்று எண்ணி, அணங்கும் வாயினார் - வருந்தும் வாயினையுடைய தேவர்களும் பிறரும், 'மீண்டனவோ என்பர் - (இத்தேர்கள் வானத்திலிருந்து தரைக்கு) மீண்டு விட்டனவோ?' என்று (ஒரு முறை) ஐயுறுவார்; 'விசம்பு விண்டு உக கீண்டனவோ என்பர் - வானம் பிளவுபட்டுச் சிந்துமாறு (அ வான இடங்கள்) கிழிந்து போயினவோ?' என்பார்; கீழவோ என்பர் - இவை கீழே இறங்கிவிட்டனவோ?' என்பர்; பூண்டன - தேரிற் கட்டியவை, புரவியோ - குதிரைகளோ? (அல்ல), புதிய - (இதுவரை கண்டு கேட்டு அறியாத) புதுமை வாய்ந்த, காற்று என்பர் - காற்றாகும்' என்று கூறுவார்கள்.

கீழவோ என்பதற்குப் பாதாளத்தனவோ என்றும் கூறலாம்.

- 11 - ம். 1. விசம்பை விண்டுக்.  
2. கீழநவோ வென்பார்.  
4. உணங்கும் வாயினார், உணங்கும் வானவர், உரைக்கும் வாயினேர். 66

3709. ஏழுடைக் கடலினுந் தீவோ ரேழினும்  
ஏழுடை மலையினு முலகோ ரேழினும்  
சூழுடை யண்டத்தின் கவர்க ளெல்லையா  
ஊழிய காற்றெனத் திரிந்த வோவில.

(அக்குதிரைகள்) ஏழுடை கடலினும் - ஏழு கடல்களினாலும், தீவு ஓர் ஏழினும் - ஏழு தீவுகளாலும், ஏழுடை மலையினும் - ஏழு மலைகளாலும், உலகு ஓர் ஏழினும் - கீழ் ஏழு மேல் ஏழு என்னும் உலகங்களினாலும், சூழ் உடை அண்டத்தின் - சூழ்தலை உடைய அண்டத்தினுடைய, சுவர்கள் எல்லையா-அண்டகடாகம் என்னும் எல்லைமட்டும், ஊழிய காற்று என - ஊழிக் காற்று என்று சொல்லுமாறு, ஓவு இல - ஒழியாமல், திரிந்த - (சுற்றித்) திரிந்தன.

முன் செய்யுளில், 'பூண்டன புரவியோ புதிய காற்றென்பர்' என்ற கருத்தை இங்கு விரித்துக் கூறுகின்றார். அண்டத்தின் அடக்கங்கள் இங்குக் கூறப்பெற்றன காண்க. ஊழிக்காற்று அண்டச் சுவர் மட்டும் வீசும் என்றதுபோல, குதிரைகளும் அண்ட எல்லைமட்டும் திரிந்தன என்றார். அண்டச் சுவர்; அண்ட கடாகம் என்றும், அண்டப்பித்தி எனவும்படும்.- அண்டம் ஒரு கோளவடிவம் என்பதும் அதற்கு எல்லையாக அதன் கோடி முடியிருக்கும் என்பதும் ஐதீகம். ஓவுதல் - நீங்குகை; ஒழிவு. இந்நான்கு பாடல்களாலும் வானத்தில் இருவர் தேர்களும் சாரி வந்தமை கூறப்பெற்றதென்க.

- பி - ம்: 1. ஏழுடை மலையினும்.  
2. ஏழுடை கடலினும்; உலகமேழினும்.  
3. சுவரினெல்லையே.  
4. ஊழியிற் காற்றெனத் திரிந்ததோய்வின.

87

இராவணன் படைக்கலம் பொழிதலும், அவற்றை  
இராமபிரான் அழித்தலும்

3710. உடைக்கட லேழினு மூலக மேழினும்  
இடைப்படு தீவினு மலையோ ரேழினும்  
அடைக்கலப் பொருளென வரக்கன் வீதிய  
படைக்கல மழைபடு துளியின் பான்மைய.

(இவ்வாறு இரு தேர்களும் சூழ்ந்து வரும்), உடை கடல் ஏழினும் உலகம் ஏழினும் - ஏழு கடல்களிலும், (அவற்றை) உடை

யாகக் கொண்டு ஏழு பூமிகளிலும், இடைப்படு தீவினும் - அவற்றிற்கு இடையே உள்ள தீவுகளிலும், மலை ஓர் ஏழினும் - ஏழு மலைகளிலும், அடைக்கலம் பொருள் என - (இராவணன் தன்) பாதுகாவலுக்காக வைத்திருந்த பொருள்கள் என்னும்படி, அரசர்கள் வீசிய - அவ்வாக்கன் (இராமபிரான்மீது) வீசியவையான, படைக்கலம் - படைக்கருவிகள், :மழை படு துளியின் பான்மைய - மேகத்தினின்றும் விழும் துளிகளின் தன்மையவாயின.

உடை - ஆடை. உடை உலகம் ஏழினும், இடைப்படு தீவு ஏழினும் என்றும் மாற்றிக்கொள்ளலாம். அண்ட முழுமையும் திரிந்த தேரிலிருந்து இராவணன் அம்புகளை மழைத் துளிகளைப் போல் வீசினான்; அவ்வாறு வீசினவை கடல், உலகம், தீவு, மலை முதலிய இடங்களிலிருந்து வந்தமையால், அந்த அந்த இடத்தில் அவன் அடைக்கலப் பொருளாக வைத்திருந்த படைக்கலங்களை எடுத்து வீசினவை போன்றிருந்தன என்றார். அடைக்கலப் பொருள், 'அடைக்கலப் பொருள் காத்தவா றழகிது' (யுத்த. 2571); 'அடைக்கலப்பொருள் எப்படி அழியாமலும் ஒரு கைப் படாமலும் இருக்குமோ அப்படி ஒத்தன அம்புகள்' என்பது பாரையடிகள். இராவணன் தனக்கு ஆபத்தில் பயன்படும்படி உலகில் பல இடங்களில் சேமித்து வைத்திருந்த படைக்கலங்களை அந்த அந்த இடங்களிலிருந்து வாரி வீசினதுபோல் இருந்தது என்றார். மழைபடு துளி; மழை - மேகம்.

பி - ம். 1. படைக்கலம், உடைக்கலம்; உலகம் ஏழினும்.

3. அரசர்கள் வீசிய.

4. துளியின் பான்மைய.

68

3711. உறுத்துல கனைத்தையு முழுவும் போரிடை  
இறுத்திக விராவண நெறிந்த வெய்தவ  
அறுத்ததுந் தடுத்தது மன்றி யாரியன்  
செறுத்தொரு தொழிலிடைச் செய்த தில்லையால்.

உலகு அனைத்தையும் - உலகங்கள் யாவற்றையும், உறுத்து - கோபித்து, உழுவும் போர் இடை - நடைபெறும் போரின் இடையிலே, இகல் இராவணன் - வலிமைமிக்க இராவணன், இறுத்து எறிந்த - நன்றாக எறிந்தனவும், எய்தலா - எய்தலாவது



மான படைக்கலங்களை, ஆரியன் - சிறந்தோனான இராமபிரான், அறுத்ததும் தடுத்ததும் அன்றி - அறுத்ததும் தடுத்ததும் பல வற்றையும் (-அழித்தது) அல்லாமல், இடை - நடுவிலே, செறுத்து - கோபித்து, ஒரு தொழில் - வேறொரு தொழிலை, செய்தது இல்லை - செய்யவில்லை. ஆல் : அசை.

இறுத்தல், எறிதல் ஒரு பொருளான ; 'முனைகெட விறுத்த வெண்வே லாடவன்' (பு. வெ. 3, 24 கொளு.). எறிந்த, ஈட்டி முதலியன. எய்தன, அம்பு முதலியன. அறுத்தல் - ஒடித்தல். தடுத்தல் - வலியுறுத்தல் செய்தல். ஆரியன் - இராமபிரான் ; அயோத்தி. 580; ஆரணிய. 947; கிட்கிந்தா. 315, 980, 985; சுந்நா. 107. இராவணன் எய்த படைகளை இராமபிரான் பயனற்றனவாகச் செய்தனனேயன்றி, அவன் தன் படைக்கலங்களை இராவணன் மீது முதலில் எய்யவில்லை என்றது இங்குக் கூறப்பெற்றது.

பி - ம். 1. ஒறுத்துவ களைத்தையு முழுவது மோட்டிடை, உழுவது - மோரிடை, போரிடை ; ஊன்று கோட்டிடை.

2. இறுத்தல் வீராவணன், இறுத்தல் நிராவணன்.

4. செறுத்திடை யொரு தொழில்.

68

இதன்பின் இரண்டு அதிகப் பாடல்கள் :—

மூவுல கடங்கலு மூடு மண்டமேல்  
தாவினன் நேரொடு மரக்கன் ருவியே  
கூவின னங்கறை கூவக் கொண்டலும்  
மேவின னரக்களை விடாது பற்றியே.

அண்டமோ ராயிர கோடி யெங்கணும்  
மண்டினர் செருத்தொழின் மலைதல் விட்டிலர்  
அண்டர்கள் கலங்கின ரரக்கரா யுளோர்  
உண்டினிக் கருவென வோதற் கில்லையால்.

தேர்கள் இலங்கையை யணுகுதல்

3712. விலங்கலும் வேலையு மேலுங் கீழரும்  
அலங்கொளி தீரிதரு முலக னைத்தையும்  
கலங்குறத் தீரிந்ததோ ருழிக் காலக்காற்  
நிலங்கையை யெய்தின திமைப்பின் வந்தரோ.

விலங்கலும் - மலைகளையும், வேலையும் - கடல்களையும், மேலும் - மேல் உலகங்களையும், கீழரும் - கீழ் உலகங்களையும், அலங்கு ஒளி - மிகவும் ஒளிசெய்யும் கதிர்வன், திரிதரு - திரியும், உலகு அனைத்தையும் - எல்லா உலகங்களையும், கலங்குற திரிந்தது - (அவை யாடும்) கலங்குமாறு திரிந்த, ஓர் ஊழி கால காற்று - ஒப்பற்ற ஊழிக்காலத்துக் காற்றுக்கு ஒப்பான (இருவர் தேர்க்கு திரைகளும்), இமைப்பின் வந்து - இமைக்கும் நேரத்துள் வந்து, இலங்கையை எய்தினது - இலங்கையை அடைந்தது.

காற்று என்றது இரு தேர்களின் குதிரைகளை ஒருமிக்க உவமித்ததால் ஒருமையாயிற்று. குதிரைகளுக்கு ஊழிக் காலக் காற்று : 'பூண்டன புரவியோ புதிய காற்றென்பர்' (செய். 64). கீழர் - கீழலகும் ; (ஒப்பு) : 'கீழேவோ வென்பர்' (செய். 66). அர் - பகுதிப்பொருள் விசுதி ; (ஒப்பு) : 'பூவர் சோலை' (சீவக. 1328) ; சிலப். 7 : 26ம் காண்க. அலங்குதல் - ஒளிசெய்தல் ; (பிங்.). அலந் கொளி - மிக்க ஒளி ; இங்குக் கதிர்வன். இமைப்பு - கணம்.

பி - ம். 1. கீழமேலகும்.

3. எய்தின இமைப்பின் ; ஊழிக் காற்றென, ஊழிக் காற்றன் ; கலங்குறத் திரியதோர்.

4. எய்திய திமைப்பின் வந்ததோ, எய்தின பகவிரண்டினே.

70

### தேர்ப்படிகளின் திறம்

3713. உய்த்துல கனைத்தினு முழன்ற சாரிகை  
மொய்த்துயர் கடலிடை மணலின் மும்மைய  
வித்தகர் கடவிய விசயத் தேர்ப்படி  
எய்த்தில வியர்த்தில விரண்டு பாலவும்.

மொய்த்து - நெருங்கி, உயர் - உயர்கின்ற, கடலிடை மணலின் - கடலிடத்திலுள்ள மணலைவிட, மும்மைய - மூன்று பங்கு எண்ணிக்கையுள்ள, உலகு அனைத்தினும் - உலகங்கள் யாவற்றினும், உய்த்து - செலுத்தப்பெற்று, உழன்ற - அலைந்தனவும், சாரிகை - சாரிகைகளைச் செய்தனவும், வித்தகர் - (தேரோட்டும் தொழிலில்) சிறப்படைந்தவர், கடவிய - ஓட்டிய, இரண்டு பாலவும் -

இராவணன் இராமபிரான் என்ற இரு பக்கத்தனவுமான, விசய தேர்பரி - வெற்றியைத் தரும் (இராம இராவணர்களின்) தேர்களிற் கட்டிய குதிரைகள், எய்த்தில - உடல் இளைக்காதனவாகவும், வியர்த்தில - வியர்வைகூட விடாவாகவும் இருந்தன.

இரு தேர்க்குதிரைகளும் உலகமெல்லாம் திரிந்து வந்தும் அவை களைப்போ, வியர்வையோ அடையவில்லை என்றதனால், அவற்றின் ஒப்பற்ற உடல் வலிமை கூறப்பெற்றது என்க. கடலிடை மணல் : அளவுகடந்த நிலைமைக்கு உவமை. இரு தேர்ப் பரிகள் உலகெலாம் சுற்றிச் சாரி செய்த திறத்தைக் கூர்ம புராணம் கூறுவதை இங்கு ஒப்பிடலாம்; 'விண்ணவ ரளித்த தேரிவ ரிறையும் வெஞ்சினத் தரக்கர்தம் கோவு, பண்ணி னீள்வெற்பின் மாதிர மெட்டின் வானவர் தானவ ருறையும், கண்ணகல் விசும்பிற் திரிந்து தாங்கற்ற கார்முக விஞ்சைகள் காட்டி, எண்ணி லெவ்வுலகும் வெருவொடுந் தளர வேழுநா ளிராப் பகல் மலைந்தார்' (கூர்ம. பூருவகாண். 25); இராவணன் வதை. 93. இரண்டு பாலவும் - இரண்டு பக்கங்களில் உள்ளனவும்.

பி - ம். 1. உலக னைத்தையும்; முயன்ற சாரிகை.

2. மொய்த்தது கடலிடை, மொய்த்தயர் கடலிடை; மொய்த்துள; மும்மைசால், மும்மையால்.

3. விசயத்தின்பரி, விசயத்தின்பரி.

4. எய்த்தில துயிர்ந்தலது, எய்த்தில விளைத்தில, எய்த்து னுழைத் தில; பாணுமே.

71

இராமபிரானேறிய இரதத்து இடிக்கொடியை  
இராவணன் அறுத்துச் சிதைத்தல்

3714. இந்திரன் தேரின்மே லுயர்ந்த வெந்தொழில்  
உந்தரும் பெருவலி யுருமி நேற்றினைச்  
சந்திர னனையதோர் சரத்தி னுற்றரைச்  
சிந்தின னிராவண னெரியுஞ் செங்குணன்.

எரியும் செம் கணுன் இராவணன்-நெருப்பு வீசுகின்றதும் சிவந் திருந்ததுமான கண்களை உடைய இராவணன், இந்திரன் தேரின்

மேல் உயர்ந்த - இந்திரனுடைய தேரின்மீது உயர்ந்து விளங்கிய, வெம் தொழில் உந்த அரும் பெரு வலி உருமின் ஏற்றினை - கொடுந் தொழிலை யுடையதும் தள்ளுதற்கு அருமையானதும் மிகுந்த வலிமை படைத்ததுமான இடியேற்றுக் கொடியை, சந்திரன் அணையது ஓர் சரத்தினால் - சந்திரன்போன்ற உருவத்தை உடைய ஒப்பற்ற அம்பினால், தரை - நிலத்தில் (விழுமாறு), சிந்தினன் - தள்ளினான்.

இந்திரன் தேர் - இந்திரன் இராமபிரானுக்கு அனுப்பிய தேர். அதன் கொடி இடிக்கொடி; (இராம. தேரேறு படலம். ). சந்திரனையே தேர் சரம் - பிறைவாயம்பு.

பி - ம். 1. மீதுயர்ந்த; உயர்ந்த வேந்தொழில்.

2. உய்ந்தரும்.

3. சந்திர னன்னது; கணையினுற்றரை.

4. எரியுத் தித்தையான்.

72

### இடிக்கொடி கடலில் விழுதல்

3715. சாய்ந்தவல் லுருமுபோ யரவத் தாழ்கடல்  
பாய்ந்தவெங் கனலென முழங்கிப் பாய்தலும்  
காய்ந்தபே ரிரும்பின்வன் கட்டி காய்வறத்  
தோய்ந்தநீ ராமெனச் சுருங்கிற் ருழியே.

சாய்ந்த - (கொடியைத் தனின்று) சிந்திய, வல் - வலிய, உருமு - இடிக்கொடியானது, போய் - தன்னிடத்தை விட்டகன்று சென்று, அரவத்து - முழக்கத்தினையுடைய. ஆழ் கடல் - ஆழமான கடலில், பாய்ந்த - பாய்ந்து விழுந்த, வெம் கனல் என - கொடிய நெருப்புப் போல, முழங்கி - மிக்க ஒலியைச் செய்துகொண்டு, பாய்தலும் - பாய, காய்ந்த - நன்றாக நெருப்பிலே காய்ச்சியெடுத்த, பேர் இரும்பின் வன் கட்டி - பெரிய வலிய இரும்புக் கட்டியானது, காய்வு அற - அது காய்ந்திருந்த தன்மை நீங்க, தோய்ந்த நீர் ஆம் என - தோய்ந்த நீராக ஆயிற்று என்று சொல்லுமாறு, ஆழி சுருங்கிற்று - கடல்நீர் வற்றிற்று.



அரவம் - ஒலி. காய்ந்த இருப்பின் கட்டி தேர்ந்த நீர் ;  
(ஒப்பு): 'தெறுகதிர்த் தீயினால், காய்த்திரும்பைக் கருமகக்  
கம்மியன், தேர்த்த தண்புனல்' (கிட்கிந்தா. 87).

- பி - ம். 1. காய்ந்தவல், சாய்ந்தவல் ; உருமும்போய் ; உவரித் தார்கடல்,  
உவரிக் கார்க்கடல்.  
2. மாய்ந்தவல் லுருமென ; முருங்கிப் பாய்தலும், முருகிப் பாய்தலும்,  
முழங்கிப் பாய்தலும்.  
3. 'இரும்பின, இரும்பினன்.

79

இராவணன் நிகழ்த்திய கொடிய போர்

3716. எழுத்தெனச் சிதைவிலா விராமன் தேர்ப்பரிசு  
குழுத்தனை கூர்ங்கணைக் குப்பை யாக்கினேர்  
வழுத்தரு மாதலி வயிர மார்பிடை  
அழுத்தினன் கொடுஞ்சர மாடு டாறரோ.

எழுத்து என சிதைவு இலா - எழுத்து என்று சொல்லுமாறு  
அழிவு இல்லாத, இராமன் - இராமபிரானுடைய, தேர் பரி குழு  
தனை - தீதரிலே கட்டப்பெற்ற குதிரைகளின் தொகுதியை, கூர்  
கணை குப்பை ஆக்கி - கூரிய அம்புகளின் தொகுதிகளாக ஆக்கி,  
நேர் - நேர்மையாக, வழுத்த அரு மாதலி - துதிக்க இயலாத  
(பெருமை மிக்க) மாதலியின், வயிரம் மார்பு இடை - வயிரம் போன்ற  
மார்பிடத்தில், கொடு சரம் - கொடிய அம்புகள், ஆறெடு ஆறு -  
பன்னிரண்டினை, அழுத்தினன் - அழுந்துமாறு எய்தான். அரோ :  
அசை.

எழுத்து, பிரணவம், சப்தபிரம்ம், என்றும் பலவாறுகக்  
கூறுவர். அதே போன்று, எழுத்தை இராமனுக்கும், பரிக்கும்  
கூட்டுவர். பேச்சினும் எழுத்து சிதைவிலாதது என்பதும், கன்  
மேலெழுத்து நெடு நாளைக்கு நிற்கும் என்பதும் யாவரும் அறிந்  
தவை. பரிக்குழுவைக் கணைக் குப்பையாக்கியது என்பது, அக்  
குதிரைகள் தெரியாதபடி கணைகள் அவற்றின்மீது தூர்த்ததைக்  
குறித்தது என்க. குப்பை - தொகுதி ; 'ஆம்பலங் குப்பையை'  
(கல்ஸா. 53, 28), நேர் வழுத்துதல் அரிய மாதலி ; மாதலியின்

ஆற்றலையும் பிற பெருமைகளையும் உள்ளபடி எடுத்துக் கூறுதல் இயலாது என்றபடி.

- பி - ம். 1. எழுக்கென ; சிதைவிலாரிராமன் ; யாக்கினன்.  
 2. குழுக்களைக்.  
 3. வழுத்தவில்.  
 4. வெஞ்சரம்.

74

மாதலியின் மார்பில் அம்பு செலுத்தியது கண்டு  
 இராமபிரான் வருந்துதல்

3717. நீலநிற நிருதர்கோ னெய்த நீதியின்  
 சால்புடை மாதலி மார்பிற் றைத்தன  
 கோலினு மிலக்குவன் கோல மார்பின்வீழ்  
 வேலினும் வெம்மையே விளைந்த வீரற்கு.

நீல நிற நிருதர் கோன் - நீல நிறத்தையுடைய அரக்க மன்ன  
 னான இராவணன், எய்த - விடுத்த, இலக்குவன் கோல மார்பின்  
 வீழ் வேலினும் - இலக்குவனின் அழகிய மார்பில் விழுந்த வேலினைப்  
 போல, நீதியின் சால்பு உடை மாதலி மார்பில் தைத்தன - நீதியின்  
 நிறைவு உடைய மாதலி மார்பில் ஊடுருவிச் சென்ற, கோலினும் -  
 அம்புகள், வீரன்கு - இராமபிரானுக்கு, வெம்மையே விளைந்த -  
 வெப்பத்தையே உண்டாக்கின.

இலக்குவன் மார்பின் வீழ்வேல், உவமை. இங்குச் சரித்திரப்  
 பகுதியின் ஒரு நிகழ்ச்சியையே உவமையாகக் கொண்டார். இச்  
 செய்யுளால் இராமபிரான் தன்னை அண்டினவரைத் தன் தம்பி  
 போல் கருதும் அவன் பண்பு புலனாயிற்று. வெப்பம் : வருத்தத்  
 தால் உண்டாயது. ஒரு சுவடியில் இச் செய்யுள் இல்லை ; இஃது  
 இடம் மாறிக் காணப்பெறுகிறது.

- பி - ம். 3. கோலிடு மிலக்குவன் கோல மார்பின்மேல்.  
 4. விளைந்த வீரற்கு ; விளைந்த வீரற்கும் ; வீரர்கே.

75

இராமபிரான் அம்புகளினால் மறைக்கப்படுதல்

3718. மண்டில வரிசிலை வான வில்லொடு  
துண்டவெண் பிறையெனத் தோன்றத் துவிய  
உண்டைவெங் கடுங்களை யொருங்கு மூடலால்  
கண்டில ரிராமனை யிமைப்பில் கண்ணினார்.

மண்டில வரி சிலை - மண்டிலமாக வளைந்த கட்டமைந்த (இராம வணனின்) வில்லானது, வான வில்லொடு - வானத்திற் காணப்படும் இந்திர தனுவாகவும், துண்ட - பிளவுண்ட, வெண் பிறை என - வெண்மையான சந்திரனாகவும், தோன்ற - தோன்றுமாறு (பல முறைகளில் வகுத்து), துவிய - எய்த, உண்டை வெம் கடும்களை - தொகுதிகளாகவுள்ள வெப்பமான கொடிய அம்புகள், ஒருங்கு - ஒருமிக்க, இராமனை மூடலால் - இராமபிரானை மூடி மறைத்தமையால், இமைப்பில் கண்ணினார் - இமைத்தலில்லாத கண்களைக் கொண்ட தேவர்கள், கண்டிலர் - அவனைக் காணக்கூட வில்லை.

மண்டிலம், வானவில், வெண்பிறை இந்த உருவங்களில் வில்லை இராவணன் வளைத்து அம்புகளைத் தூவினான் என்க. உண்டை என்பது பற்றி ஸ்ரீ ஐயரவர்கள் குறிப்பு பின்வருமாறு :— உண்டை - தொகுதி; தூவுண்டை வண்டினங் காள்வம்மின் சொல்லுமின் றுன்னிநில்லாக், கோவுண்டை கோட்டாற் றழிவித்த கோன்கொங்க நாட்டசெங்கேழ், மாவுண்டை வாட்டிய நோக்கிதன் வார்குழல் போற்கமழும், பூவுண்டை தாமுள வோநுங்கள் கான்ற பொழிலிடத்தே! (இறைய. 2ஆம் சூத்திர உரை.); மண்டிலம் - வட்டம். மண்டில சிலை; வட்டவார் சிலை என்பதும் அதுவே; 'வில்லை வட்டம்பட வாங்கி' (தேவா. 5, 9); என்றதால் வில்லை மண்டிலமாக வளைப்பது உண்டு என்க. இராவணன் வில்லுக்கு இந்திர வில்; 'மிடலைகொள் வெஞ்சிலை விண்ணிடு வின்முறந் தென்னக், .....கண்டார்' (ஆரணிய. 975). 'உண்டை - படை வகுப்புப் போல நடக்கும் களை. இந்திர தனுவும் பிறையும்

வளைந்தது போல வளைந்த சிலையினெய்த அம்பினால் பெருமானைத்  
தெரியாதபடி வளைத்தான்' என்பது பழையவுரை.

பி - ம். 1. மண்டல வரிசிலை, வருசிலைமான; மான வில்லொரு.

2. துண்டவன் பிறை; தோன்றாவின; தானே துவின.

3. உண்டவெங் கடுங்களை யொருங்க மூடலால்; வெங்களை யவை.

4. இமைப்பில் கண்ணினுள்.

76

### தேவர்கள் அடைந்த கலக்கம்

3719. தோற்றன நேயினி யென்னுந் தோற்றத்தால்  
ஆற்றல்சா லமரரு மச்ச மெய்தினர்  
வேற்றவ ரார்த்தனர் மேலுங் கீழுமாய்க்  
காற்றியக் கற்றது கலங்கிற் றண்டமே.

(இராமபிரானைக் காண மாட்டாத) ஆற்றல் சால் அமரரும் -  
வலிமை மிக்க தேவர்களும், 'இனி - இப்பொழுது, தோற்றலானே -  
(இராமபிரான்) தோற்று விட்டனனே!' என்னும், தோற்றத்தால் -  
(காட்சியால் உண்டான) எண்ணத்தால், அச்சம் எய்தினர் -  
பயத்தை அடைந்தனர்; வேற்றவர் - பகைவர், ஆர்த்தனர் -  
(மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரம் செய்தனர்; காற்று - (இயங்கும், தன்மை  
யுள்ள) காற்றானது, மேலும் கீழுமாய் - மேலும் கீழும், இயக்கு  
அற்றது - அசைதல் நீங்கிற்று; அண்டம் கலங்கிற்று - அண்டம்  
முழுமையும் கலக்கமடைந்தது. ஏ, அசை.

இனி - இப்பொழுது; 'கேளினி' (மலைபடு. 94) தோற்றத்தால்  
அஞ்சினர் என்றதால், உண்மையில் அஞ்ச வேண்டிய நிலை  
இன்று, என்பதாயிற்று. வேற்றவர் - பகைவர். மேலும், கீழும்  
ஆய் என்று கொண்டு, காற்று, மேலும் கீழுமாக இடங்களிற்  
சென்று பதுங்கி, உலகில் நடமாட்டம் அற்றது எனலும் ஆம்.

பி - ம். 2. ஆற்றல(ா)மரரு மச்சம்; அச்ச முற்றறி; அச்சகத் தாஉத்தனர்.

3. வேற்றவரார்த்தனர்; ஏர்த்தனதாவை; மேலுங் கீழும்.

4. காற்றது களவது கலங்கிற் றம்பரே.

77



3720. அங்கியுந் தன்னொளி யடங்கிற் றூர்கலி  
பொங்கில திமிர்த்தன விசம்பிற் போக்கில  
வெங்கதிர் தண்கதிர் விலங்கி மீண்டன  
மங்குலும் நெடுமழை வறந்து சாய்ந்ததால்.

அங்கியும் - நெருப்பும், தன் ஒளி அடங்கிற்று - தன் சுய ஒளி குறைந்தது ; ஆர்கலி - கடல்கள், பொங்கில - பொங்குதலில்லாமல், திமிர்த்தன - பிரமை கொண்டு நின்றன ; வெங்கதிர் - சூரியனும், தண் கதிர் - சந்திரனும், விசம்பில் போக்கில - வானத்தில் செல்லுதலற்றனவாய், விலங்கி - (வழியினின்று) விலகி, மீண்டன - திரும்பின ; மங்குலும் - மேகங்களும், நெடு மழை - தன்னிடமுள்ள மிக்க மழை, வறந்து - காய்ந்து போய், சாய்ந்தது - வற்றியது. ஆல், அசை.

அண்டம் கலங்கிற்று என்று கூறியதை இச் செய்யுளில் ஓரளவு விளக்குகின்றார். திமிர்த்தல் - மரத்துப் போதலும் ஆம். விலங்கி மீண்டன என்றதால் அவை தம் இடத்திற்கே திரும்பின என்று கொள்க. மங்குல் - மேகம் ; 'மங்குளேய் மணிமாட..... நெடுவீதி' (தேவா. 41, 7) ; சாய்தல் - வற்றுதல் ; 'கான்யாற்றுக் கடும்புனல் சாஅய்' (அகநா. 25).

பி - ம். 1. அடங்கிற்றுவின்.

2. பொங்கில, பொங்கியது ; அமர்த்தன ; விசம்பிற் போக்கில.

3. வெங்கதி ரிரளியும்.

4. மங்குவ ; புனல் மழை ; மழை தழைத்ததால் ; மங்குவி நெடுமழை மழைவறந்ததால்.

78

3721. திசைநிலை கடகரி செருக்குச் சிந்தின  
அசைவில வேலைக ளார்க்க வஞ்சின  
விசைகொடு விசாகத்தை நெருக்கி யேறினன்  
குசனென மேருவுங் குலுக்க முற்றதே.

குசன் - அங்காரகன், விசை கொடு - விரைவாக, விசாகத்தை நெருக்கி ஏறினன் - விசாக நட்சத்திரத்தில் நெருக்கி ஏறினன் ; என - என்வே, (கெட்ட அறிகுறியாக), திசைநிலை கடகரி - திசைகளில் நிலையாகவுள்ள மத யானைகள் எட்டும், செருக்கு சிந்தின -

தமது மதச் செருக்கு ஒழியப் பெற்றன; வேலைகள் அசைவு இல ஆர்க்க அஞ்சின - கடல்கள் அசைவற்றனவாய் ஒலிப்பதற்கும் அஞ்சின, மேருவும் குலுக்கம் உற்றது - அசையாத மேரு மலையும் சலிக்கத் தொடங்கியது. ஏ : அசை.

திசைநிலை கடகரி - திக்குகளிலிருந்து உலகினைத் தாங்கும் எட்டு யானைகள்; கிட்கிந்தா. 441 உரை பார்க்க. 'திக்கயங்களும் மதச் செருக்குச் சிந்தின' (கிட்கிந்தா. 243); கடகரி; 'துணை வெங்கபேரல விசட கடகரி' (வி. பா. 16ஆம். 72); செருக்கு - மதத்தாலுண்டான மயக்கம். வேலைகள் அஞ்சின - மரபு வழுவமைதி. விசாகம் - இட்சுவாகு வங்கிசத்தாரின் நட்சத்திரம். அவர்கள் ஜன்ம நட்சத்திரத்தில் அங்காரகன் புகுந்தது அந்த வங்கிசத்தவர்க்கே ஓர் கெட்ட அறிகுறி என்பது 'ஆக்ரம் யாங்காரகஸ் தஸ்தௌ விசாகா மபிசாம்பரே' என்பது வான்மீகம். மற்றும் குசன் விசாகத்தை விருச்சிக ராசியில் நெருக்கி ஏறினன். அதாவது; வக்கிரித்துச் சென்றான். போர்க்கோளாகிய அங்காரகன் விருச்சிகத்தில் வக்கிரிப்பது ஓர் உற்பாதம் என்பதறி. மேருவும் என்றதில் உம்மை உயர்வு சிறப்பு; மலையுமே அசலம் என்ற பெயருண்டு; அந்த மலையும் அசைந்தது: நிகழா நிகழ்ச்சி. குலுக்க முறுதல்: 'முலை குலுங்குமாகில் மாரன் முடி குலுங்கும் செய்யவாய்க், கஞ்சமுங் குலுங்குமாகில் நெஞ்சமுங் குலுங்குமே' (நிருச்செந்திற் கலங்கம்); கு - பூமி; குசனைப் பூமி புத்திரன் அல்லது பெளமன என்பர். ஆசிரியர் பலதுறைப் பயிற்சியுள்ளவர்; சோதிட சம்பந்தமான செய்திகள் சிலவற்றை இந்நூலில் ஆங்காங்குக் காணலாம். முன் செய்யுளில் ஆர்கலி பொங்கியது எனப்பட்டது. இங்கு ஒலியும் அவிந்தது எனப்பட்டது.

பி - ம். 2. அசைவிலை; ஆர்ப்ப.

3. விசையொடு; மிரதத்தை, மேகத்தை, ஓகத்தை; நெருக்கிமேனிய; நெருங்க, நெருக்கிமிக்கன.

4. மேற்கொண்ட.

70

3722. வானரத் தலைவனு மிளைய மைந்தனும்  
ஏனையத் தலைவனைக் காண்கி லேமெனக்  
கானகக் கரியெனக் கலங்கி னுர்கடல்  
மீனெனக் கலங்கினுர் வீரர் வேறுளர்.

வாநரர் தலைவனும் - குரக்கரசனான சுக்கிரீவனும், இனைய மைந்தனும் - இலக்குவனும், ஏனை - பிறரும், 'அ தலைவனை காண்கிலேம் - அந்தத் தலைவனான இராமபிரானைக்காண ஆற்றலில்லாத வராயினோம்', என-என்று சொல்லி, கானகம் கரி என கலங்கினார் - (இனத்திற்குத் தலைமையான யானையைக் காணப்பெருத), காட்டு யானைகள் போன்று கலக்கமுற்றனர்; வேறுளார், வீரர் மீன் என கலங்கினார் - மற்றுமுள்ள வீரர்கள், (சேது பந்தனம் செய்த காலத்துக்) கடல் மீன் போன்று கலங்கினர்.

ஏனை - ஏனையோர். காட்டு யானைகள் குழாம் குழாமாக ஓர் தலைவனைப் பின் பற்றியே செல்லும் என்ப. 'இலங்கேந்து மருப்பினினம்சிரி யொருத்தல்' (மலைபடு. 298); யானைத் தலைவனை ஒருத்தல் என்பர்; (கலிந். 46, 3 நச்; அகம். 78, 4 உரை); தலைமை வாய்ந்த ஆண் யானையை யானைத் தலைவன் எனக் கூறுதல் மரபு. 'ஊதத் தலைவனை யொத்துப் பொலிந்தது சந்திரசைலம்' (பால. வரைக்காட்சி. 7); ஒருத்தல் ஏந்தல் எனவும் வழங்கும். மீனெனக் கலங்கியது: சேது அணை கட்டியபோது; யுத்த. 555, 560 காண்க. வேறுளார் வீரர் எனக் கூட்டுக.

பி - ம். 1. தலைவரும்.

2. யாமுனைத்; காண்கிலாரெனக்.

3. கானகக்கரி.

4. வீரர் மேலுளார், அம்பு வீய்ந்த நான், ஆர்ப்பு வீழ்ந்த நான். 80

இதன்பின் 'நீலநிற' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

இராமபிரான் அவ்விராவணன்மீது அம்புகளை யெய்து  
வருத்தி அவன் தேர்க் கொடியையும் அழித்தல்

3723. எய்தன சரமெலா மிமைப்பின் முந்துறக்  
கொய்தன கைற்றிவெங் கோலின் கோவையால்  
நொய்தென வரக்கனை நெருங்க நொந்தன  
செய்தன விராகவன் தேவர் தேறினார்.

எய்தன சரம் எலாம் - (இராவணன்) விடுத்த வாளிகள் அனைத்தையும், இமைப்பின் முந்துற - கண்ணிமைப் பொழுதிற்கும் முன்னதாக, வெம் கோலின் கோவையால் கொய்தனன் அகற்றி - கடுமையான அம்புத் தொகுதியால் துணித்து நீக்கி, இராகவன் -

இராமபிரான், நொய்தென் - விரைவாக, அரக்கனை - இலங்கைகளை, நெருங்க - நெருங்குமாறு (செலுத்தி), நொந்தன செய்தனன் - அவன் மனம் நோதற்கான செயலைச் செய்தான் ; (அதனால்) தேவர் தேறினர் - வானவர்கள் மனம் தேறினர்.

இமைப்பு - ஒரு மாத்திரை. கொய்தனன் - முற்றெச்சம். கோல் - அம்பு; 'கோலும் மழவும் எழுவும் கொழுவும்' (யுத்த. 2894).

பி. ம. 1. காலையில்; எய்தந்த; முன்னுறச்.

2. எய்தனன் விகம்பினை நிரப்பி, கொய்தனன் விகம்பினை நிரப்பி.

3. நேர்ந்தன; நேர்ந்தெனச்.

81

### வேறு

3724. தூனுடை நிரைபுரை கரமவை தொறும்  
கோனுடை மலைநிகர் சிலையிடை குறையர்  
சேனுடை நிகர்களை சிதறின னுணர்வொ  
டுனுடை யுயிர்தொறு முறைவுறு மொருவன்.

உணர்வொடு - நல்லறிவுடன், ஊண் உடை - (தன்னை) ஊண் ஊடையரான, உயிர் தொறும் - ஞானிகளிடத்தெல்லாம், உறை வுறும் ஒருவன் - (விருப்போடு) வசிப்பவரான திருமாவின் அமி சமுமான இராமபிரான், தூண் உடை நிரைபுரை - தூண்களி னுடைய வரிசையை ஒத்தனவான், - கரம் அவை தொறும் - (பத்துக்) கைகளிலும் கொண்டுள்ள, அ - அந்த, கோண் உடை - வளைதலையுடைய, மலை நிகர் சிலை - மலை ஒத்த விற்கள், இடை குறைய - நடுவிலே துண்டுபடும்படி, சேண் உடை - வெகுதூரம் செல்லுதலை உடையவாய், நிகர் களை - ஒளி கொண்ட அம்பு களை, சிதறினன் - வாரியிறைத்தான்.

இராவணனுடைய பத்துக் கரங்களிலும் இருந்த பத்து அம்பு களையும் இராமபிரான் இரண்டாகத் துணித்தான்; எல்லாவுயிர்க் குள்ளும் உள்ளான் இறைவன் என்னினும், அவனை இடைவிடாது நினைப்பவர் உள்ளத்தில் சிறப்பாக எழுந்தருள்வன் என்பது நூற் கொள்கை. 'நெக்கு நெக்கு நினைபவர் நெஞ்சுளே, புக்கு நிற்பன் பொன்னார் சடைப் புண்ணியன்' (தேவா. 1204:9); இடை குறைய -



நடுவே துணிபட ; நிகர் : ஒளி. 'நீர்வார் நிகர்மலர்' (அகம். 22) சேண் உடை வெகுதூரம் செல்லுதலையுடைய. உயிர் தொறும் உறைவுறும் ஒருவன் - சருவ வியாபி அல்லது சர்வாந்தர்யாமி. 'ஊனுடையுயிர் என்பதற்குச் சகல இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் அநுபவிக்கும் உயிர்' என்பது ஐயரவர்கள் குறிப்பு.

- பி - ம். 1. தூணிடை ; கடுகர நிருதர்.  
2. கோணிடை ; மலைநுகர் ; குலையர்.  
3. சேணிடை ; நிமிர்களை, நிமிரனர்.  
4. உணர்வுடை ; முறையுறும்.

52

இதன்பின் 'கயில்விரி' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

3725. படையுக் விமையவர் பருவரல் கெடவந்  
தீடையுறு திசைதிசையிறுகுற விறைவன்  
அடையுறு கொடியிசை யணுகின னளவில்  
கடையுக் முடிகெழு கடல்புரை கலுழன்.

யுகம் கடை - கடையுக் முடிவில், முடிகெழு - பொங்கி உயர்கின்ற, அளவில் கடல் புரை கலுழன் - அளவில்லாத கடல் போன்ற பெருந் தோற்றமுள்ள கருடன், படை உக - (இராமணனுடைய) விற்படை குறைபடுங்கால், இமையவர் பருவரல் கெட - தேவர்களது துன்பம் தொலைய, வந்து - (பூவுலகின் கண்) வந்து, இடை உறு - இடம் பொருந்திய, திசை திசை இறு குற - பல திசைகளும் உறுதியாக நிலைத்தலைப் பொருந்த, இறைவன் - தலைவனாகிய இராமபிரானுடைய, அடை உறு - (தேரில்) அமைந்துள்ள, கொடியிசை அணுகினன் - கொடியிது சார்ந்தான்.

உக - உகுதல் ; குறைதல். பருவரல் - துன்பம் ; 'பருவர லின்பமென் றிரண்டும், ஒக்க நோக்கிய யோகரும்' (அபேத்தி. நகர்நீ. 215) ; இராமபிரான் தேர்மீது வெற்றிக் கொடியாகக் கலுழன் அமர்ந்தது ; (ஒப்பு) : அருச்சுனன் தேரில் அநுமன் கொடிமீதமர்ந்தது. வில்வி பாரதம் ; முடிகெழு கலுழன் என இயைக்க.

- பி - ம். 2. நிறை திசையிறுகுற, நிறைதிசையிறுகுற ; இனைய.  
4. முடிமெழு, முடிமெழு.

53

இதன்பின் 'பண்ணவ' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

3726. கயில்விரி வறவரு கவசமு முருவீப்  
 பயில்விரி குருதிகள் பருகிட வெயிலொ  
 டயில்விரி சுடுகணை கடவின னறிவின்  
 துயில்வுழி யுணர்தரு சுடரொளி யொருவன்.

துயில்வுழி - யோக நித்திரை புரியும்போதே, அறிவின் உணர்  
 தரு - தன்னுடைய முற்றுணர்வினால் எய்லா நிகழ்ச்சிகளையும்  
 அறியவல்ல, சுடர் ஒளி ஒருவன்-சோதி வடிவான கடவுள், (இராம  
 பிரான்), கயில் விரிவு அறவரு - மூட்டுவாய் விரிதலில்லாமல் உள்ள,  
 கவசமும் - கவசத்தையும், உருவி - ஊடுருவிக் கொண்டு, பயில்  
 விரி குருதிகள் பருகிட - (உடற்கண்) விரவியுள்ள மிக்க உதிரத்  
 தைப் பருகுமாறு, வெயிலொடு - ஒளியுடனே, அயில் விரி - கூர்மை  
 விரிந்த, சுடுகணை - சுட்டெரிக்கின்ற வானிகளை, கடவினன் -  
 செலுத்தினான்.

கயில் : கொக்குவாய் அல்லது மூட்டுவாய் ; அறிவின் துயில்  
 வுழி யுணர்தரு சுடர் ஒளி ஒருவன் : இங்குத் திருமாவின் யோக  
 நித்திரை அல்லது அறிதுயில் கூறப்பட்டது. 'ஒரு வினையு  
 மில்லாற்போல் உறங்குதியா லுறங்காதாய்' (ஆணிய. 57). சுடு  
 கணை : வினைத்தொகை. உணர்தரு ; தரு - துணைவினை.

ப. ம. 1. கயில் விரிவறவரி, கயில் விரிவறவரு, கயில் விரிவறவற்க, கயில்விரி  
 கடைபுணர்.

2. பயில்வரு.

3. அறிவுற்று, அநியம்.

4. உயிருட னெனவுறை ; துயில் விரிவிழிபுணர், துயில் விரிவளிபுணர்.

3727. திசையுறு துகிலது செறிமழை சிதறும்  
 விசையுறு முகிழது விரிதரு சிரனெ  
 டிசையுறு கருவியீ விவிதுறை கொடியைத்  
 தசையுறு கணைகொடு தரையுற விடலும்.

திசை உறு - திக்கில் பொருந்திய, துகிலது - ஆடையுடை  
 யதும், செறி - நெருங்கிய, மலழை - சிதறும் - மழையைச் சிதறக்  
 கூடிய, விசை உறு முகிழது - வாகம் பொருந்திய அரும்பு போன்ற

உறுப்பினையுடையதும், விரிதரு சிரனோடு - அகன்ற தலையுடனே, இசை உறு கருவியின் - இசையும் அமைந்த கருவியாகிய வீணை, இனிது உறை கொடியை - இனிதாக அமையப் பெற்ற (இராவணனுடைய தேர்க்) கொடியை, (இராமபிரான்) தசை உறு - தசை படிந்துள்ள, கணை கொடு - அம்பினைக் கொண்டு, தரை உற விடலும் - தரையிற் படுமாறு தள்ளுதலும். விடலும் என்ற எச்சம் அடுத்த செய்யுட்கண் 'நண்ணலும்' என்ற சொல்லொடும் சென்றியையும்.

இராவணன் கொடி வீணைக் கொடி; அவன் கந்தர்வ வேதம் வல்லான் ஆதலின் இக் கொடியை ஏற்றான். 'வீணைக் கொடியொன்று கிடந்தது பார்மேல்' (ஆரணிய. 911, 971)ம் காண்க. சிரம் - சிரன்; போலி. பகைவர் மார்பில் பாய்ந்து வெளி வந்த தாகலின் 'தசையுறு கணை' எனப்பட்டது.

நி - ந். 3. கருவியிலிருந்து, இனிதுயர்.

4. தீதையுறவுற.

86

இதன்பின் 'படையு' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

இராமபிரான் தேர்க்கொடியில் கருடன் வந்தமர்தலும்  
வானவர் கவலைதீர்தலும்

3728. பண்ணவ னுயர்கொடி யெனவொரு பரவைக்  
கண்ணக னுலகினை வலம்வரு கலுழன்  
நண்ணலு யிமையவர் நமதுறு கருமம்  
எண்ணல முனிவின னிவறின னெனவெ.

ஒரு - ஒப்பற்ற, பரவை கண்ணகன் உலகினை - கடலாற் சூழப்பட்ட இடமாகன்ற உலகினை, வலம்வரு கலுழன் - வலமாகச் சுற்றிவாக்கடிய கருடன், பண்ணவன் உயர் கொடி என - இராம பிரானுடைய சிறப்பமைந்த கொடியாகும் என்று, நண்ணலும் - பெருமானுடைய கொடியில் வந்து பொருந்துதலும், இமையவர் - வானவர்கள், நமது உறு கருமம் இனி எண்ணலம் - இனிமேல் நமக்கு ஆகவேண்டிய செயலைப்பற்றி எண்ணமாட்டோம்; (ஏனென்றால், கருடன்) முனிவினன் - சினங்கொண்டவனாகி, (இப்

பெருமானுடைய தேர்மீது அமர் தற்கு) இவறினன் - ஏறிக்கொண்டனன்', என - என்று மொழிதலும்; ஏயினன் என அடுத்த செய்யுளுடன் இயையும். ஏ : அசை.

பண்ணவன் : 'பரக்கவென் பகர்வது பகழி பண்ணவன்' (ஆரணிய. 7, 8); 'பண்ணவற் கிவன் பிழைக்குமேல்' (யுத்த. பிரமாத்திர. 80); பரவை : பரந்திருப்பது என்று கடலுக்குக் காரணக்குறி. கண் அகன் : இடமகன்ற; நாகபாச. 29. வலம்வரு, 'குண்டலங்கள் குலவரையை வலம் வருவான்' (ஆரணிய. 557); நமது கருமம் எண்ணலம்; நமக்கு ஆகவேண்டிய நன்மையைப் பற்றி இனி எண்ணவேண்டுவதின்று; நம் காரியமாகத் திருவவ தாரம் செய்துள்ள பெருமானுக்கு இனி வெற்றியே என்று தேரினர் அமரர். இவறுதல் : ஆசை கொள்ளுதல்; 'ஈட்டிவிவறி' (குறள். 1003).

பி - ம். 1. கொடியினை; யினையுறு; மறவை.

3. நாமுறு கருமம்.

4. என்னல் முனிவின்நிவறின னெனவே, என்னலா முனிவறிவறின னெனவே, என்னின முனிவரோ டெய்தின னெனவே. 86

இராமபிரான் இராவணன்மீது தாமதாத்திரம் விடுத்தலும் அதன் செயலும்

3729. ஆயதொ ரமைதியி னறிவினி னறிவான்  
நாயக னெருவனை நலிகில துணர்வான்  
ஏயின விருளுறு சரமழை யெனும்த்  
தீவினை தருபடை தெறுதொழின் மறவோன்.

ஆயது ஓர் அமைதியின் - அப்படிப்பட்ட ஓர் தருணத்தில், தெறு தொழில் மறவோன் - அழிக்கும் கருத்தை மேற்கொண்டு, பாவமே புரியும் கொடியோனான இராவணன், அறிவினின் அறிவான் - ஞானத்திலேயே உணர்தற்கு உரியவன் ஆன, ஒருவனை - ஒப்பற்ற, நாயகன் - உலகத்தின் இறைவனான இராம பிரானை, நலிகிலது - (தான் செலுத்திய அம்புகள் ஒன்றும்) வருத்தாமையை, உணர்வான் - தெரிந்துகொண்டவனாய், இருள் உறு - இருட்டை விளைக்கின்ற; சரம் மழை எனும் - சரமழை என்



கின்ற, அ தீவினை தருபடை - அந்தக் கெடுதியைச் செய்கின்ற  
படையை, ஏயினன் - விடுத்தான்.

அறிவினின்றிவான் - ஞானிகளாலேயே உணரப்படுபவன்;  
' ஞானத்தாற்றொழுவார் சில ஞானிகள் ' (தேவா. 1204, 3); ஒருவன்  
நாயகனை என விசுவாசி பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது. இருள் உறுசரம்;  
தாமதாத்திரவர்ஷம்; தமஸ் என்ற வடசொல் இருள் என்றுபொருள்  
படும். தெறுதல் - அழித்தல்; ' போர் தெறுமாற்றவோர் '  
(யுத்த. நிகும்பிகை. 41); தீவினை : ' தீவினை தீய நோற்றுத் தேவரிற்  
பெற்றதென்றான் ' (ஆரணிய. 26/1).

பி. ம். 1. அந்நுனாநிவன், அநினைமையும்.

2. நலிகிலதுனரான், நலிகிலதுனரா, நல்கின னுனரான்.

3. தாமதமெறுமத்.

4. தீயென வருபடை.

87

இங்கு அதிகப்பாடல் :—

உமையவன் ஒருபுடை யுடையவ னுதவிய  
தமைவுறும் மயல்வினை யளவில புரிவது  
சுமைபெறும் உலகொரு நொடிவரை தொடருவ  
திமையவ ரடச்வலி பருகிய தெளிமையின்.

3730. தீமுக முடையன சிலமுக முதிர்ந்  
தோய்முக முடையன சுரர்முக முடைய  
பேய்முக முடைய பிலமுக நுழையும்  
வாய்முகம் வரியர வனையன வருவ.

(மேற்கூறிய தாமதாத்திரத்தால் பிறந்த அம்புகளில்) சில  
முகம்-சிலவற்றின் முகம், தீ முகம் உடையன-அனலை உமிழ்கின்ற  
முகம் உடையன ஆம்; (சில முகம்) உதிரம் தோய் முகம் உடை  
யான - இரத்தம் படிந்த முகங்களை உடையன; (சில முகம்) சுரர்  
முகம் உடைய - தேவர்களின் முகத்துடன் கூடியன; (சில முகம்)  
பேய் முகம் உடையன - பேய்களின் முகத்துடன் கூடியன; (சில  
முகம்) பிலம் முகம் - பிலத்தில், நுழையும் - புகுகின்ற, வாய்முகம்-  
வாயுடன் இயைந்த மகத்தைக் கொண்டு, வரி அரவு அனையன -  
கோடுகளுடன் கூடிய பாம்பினை ஒத்தவாய், வருவ - வருவன.

தோய் முகம் - வினைத்தொகை ; பில முகம் - பிலத் துவார  
மாகிய பொந்து.

பி - ம். 1. வான்முகம்.

4. விரிய வனையன்.

88

3731. ஒருதிசை முதல்கடை யொருதிசை யளவும்  
இருதிசை யெயிறுற வருவன பெரிய  
கருதிய கருதிய புரிவன கனலும்  
பருதியை மதியொடு பருகுவ பகழி.

(மேலும்) பகழி - அந்த அம்புகள், ஒரு திசை முதல் - ஒரு  
திக்கின் தொடக்க முதலாக, கடை ஒரு திசை அளவும் - (அதற்கு  
நேர் எதிரான), ஒரு திக்கின் முடிவுவரையிலும், இரு திசை -  
இரண்டுபக்கத் திசைகளிலும், எயிறு உற - தம் விடப் பற்கள்  
பொருந்த, வருவன - வருவன ; பெரிய - மிகப் பெரியவை ; கருதிய  
கருதிய புரிவன - (தன்னை ஏனினவன்) நினைந்தவற்றையெல்லாம்  
ஆற்றவல்லன ; கனலும் - அழற்றும் தன்மையுள்ள, பருதியை -  
சூரியனை, மதியொடு பருகுவ - சந்திரனுடன் பருகும் இயல்பின.

இரு திசை - இரண்டுபக்கத் திசைகள். பருதி - சூரியன் ;  
'பருதியொத் திலங்கும் பைந்தூண்' (யுத்த. திருமுடி. 2).

பி - ம். 2. விரிய, வெருவ.

4. புரிவன வறலுறு தழலும்.

89

3732. இருளொரு திசையொரு திசையெயில் விரியும்  
சுருளொரு திசையொரு திசைமறை தொடரும்  
உருளொரு திசையொரு திசையுரு முரலும்  
மருளொரு திசையொரு திசைகில வருடம்

(மற்றும் அத்தாமதாத் திரத்தால்) ஒரு திசை இருள் - ஒரு  
திக்கின் இருளும், ஒரு திசை - பிறிதொரு திசையில், வெயில்  
விரியும் - வெயிலும் பரவும் ; ஒரு திசை சுருள் - ஒரு திக்கில் சுழல்  
சுாற்றும், ஒரு திசை - பிறிதொரு திக்கில், மறை தொடரும் -

ம்மை தொடரும்; ஒரு திசை உருள் - ஒரு திக்குச் சக்கரமும்; ஒரு திசை உருள் முரலும் - பிறிதொரு திக்குச் சக்கரம் ஒலிக்கும்; ஒரு திசை மருள் - ஒரு புறத்தில் மயக்கம் (மிக), ஒரு திசை - பிறிதொரு புறத்தில், சிலை வருடம் - கல்மழை (பொழியும்).

ஒன்றுக்கொன்று எதிரிடையான பலவற்றையும் விளக்கும் அப்பகழிகள் என்க. முரலுதல் - ஒலித்தல்; 'வண்டின முரலும் சோலை' (திவ். திருமலை. 14). வருடம் - வருஷம் என்ற வடசொல் திரிபு; சிலை வருடம் - கல்மழை.

பி - ம். 1. எரியெரியின்.

3. யுருமிடலும்.

4. திசை செவ்வருடம், திசையில் வருடம்; திசையில் வடரும். 90

### இராமபிரான் சிவன் வாளியை விடுதல்

3733. இனையன நிகழ்வுற வெழுவகை யுலகும்  
கனையிருள் கதுவிட வமரர்கள் கதற  
வினையுறு தொழிலிடை விரவலும் விமலன்  
நினைவுறு தகைமையி னெறியுறு முறையின்.

இனையன நிகழ்வு உற - இத்தகைய நிகழ்ச்சிகள் நிகழா நிற்க, கனை இருள் - அடர்ந்த இருட்டானது, எழுவகை உலகும் - எழு வகையான உலகங்களையும், கதுவிட - கவ்விக்கொள்ளவும், அமரர்கள் கதற - தேவர்கள் வாய்விட்டலறவும், வினைஉறு தொழில் இடை - தீவினையினால் நேர்ந்தாலொத்த செயலிலே, விரவலும் - (இப்புவனம்) சிக்கிப் பொருந்துதலும், விமலன் - குற்றமற்ற, இராமபிரான், நெறியுறு முறையின் நினைவுறும் தகைமையின் - நேர்மையான வழியினால் நினைகின்ற தகைமையால்; கருதி விடுதலும் என்ற அடுத்த செய்யுளுடன் தொடரும்.

கதுவுதல்: 'கல்லும் மரமுங் கரமுங் கதுவ' (யுத்த. 2893); 'கடுத்தகராம் கதுவ நிமிர்' (ஆரணிய. 49).

பி - ம். 2. கதுவிடவுயிரிடை.

3. வினையுறு; தொழிலிகை.

4. வினையுறு; தகையினன்.

3734. கண்ணுத லொருவன தடுபடை கருதீப்  
பண்ணவன் விடுதலு மதுநனி பருக  
எண்ணுறு கனவினோ டுணர்வென விமையிற்  
துண்ணெனு நிலையினி னெறிபடை தொலைய.

கண்ணுதல் ஒருவனது அடுபடை - நெற்றிக் கண்ணனும் ஒப்பற்றவனுமான சிவபெருமானுடைய கொல்லுந் தன்மையுள்ள அத்திரத்தை, கருதி - நினைந்து, பண்ணவன் விடுதலும் - இராம பிரான் எவுதலும், அது - அந்த சரம், நனிபருக - தாமதாத் திரத்தை மிகவும் பருகியதனால், எண்ணுறு - கருதப்படுகின்ற, கனவினோடு உணர்வு என - கனவுடன் நனவு போல, (கனவில் காணும் பொருள் நனவில் மறைந்து ஒழிதல்போல), இமையில் - கண்ணிமைக்கும் நேரத்திற்குள், துண்ணெனு நிலையினில் - யாரும் அச்சங்கொள்ளும் நிலைமையில், எறிபடை தொலைய - அரக்கன் எறிந்த தாமதாத் திரம் அழிந்துபட; எறிந்த கண்ணினன், என்ற அடுத்த செய்யுளுடன் தொடரும்.

நுதற்கண் உடையவன் - சிவபிரான்; 'முழுமுதற்கண்ணுதல் முருகன் தாதை' (சுந்தர 909); 'நஞ்சங் கொண்ட கண்ணுதலைப் போல் நஞ்சின்றான்' (சுந்தர. 181); 'கண்ணுதலொழியச் செல்லும் கமலையிங்கிரியும் மொத்தான்' (சுந்தர. 26); கண்ணுதலொருவனது அடுபடை : பாசபதாத் திரம். பண்ணவன்' யுத்த. 3723. அது என்றது தாமதாத் திரத்தை. உணர்வு : நனவு; துண்ணெனல் : அச்சக் குறிப்பு

பி. ம. 1. ஒருவன்; தடுபடை

2. தனிபருக.

3. எண்ணுவ. எண்ணிற்று; விட. விற்.

4. நிலையின, நிலைமையின.



## வேறு

இராவணன் பல பாணங்களை இராமன் திருமேனியில்  
அழுந்தவிடுதல்

3735. விரிந்த தன்படை மெய்கண்ட பொய்யென வியந்த  
எரிந்த கண்ணின் நெயிற்றிடை மடித்தவா யினன்தன்  
தெரிந்த வெங்களை கங்கவெஞ் சிறையன்ன திறத்தான்  
அரிந்த மன்திரு மேனிமே லழுத்தின் ஞர்த்தான்.

விரிந்த - பரந்திருந்த, தன்படை - தனது தாமதாத் திர  
மானது, மெய்கண்ட பொய் என வியந்த - மெய்யைக் கண்டபொய்  
போன்று அழிந்ததாக, எரிந்த கண்ணின் - தீயுமிழ்கின்ற  
விழிகளையுடையவனும், எயிறு இடை - பற்களினிடையே, மடித்த  
வாயினன் - மடித்த வாயினை யுடையவனுமான இராவணன், வெம்  
கங்கம் - கொடிய பருந்திற்கு, சிறை அன்ன - கட்டப்பட்டனவும்,  
தெரிந்த - தெரிந்தெடுத்தனவுமான, தன் - தன்னுடைய, வெம்  
களை - கொடிய அம்புகளை, திறத்தான் - வன்மையுடன், அரிந்த  
மன் - பகைவரை அடர்க்க வல்லவனான இராமபிரானுடைய, திரு  
மேனிமேல் அழுத்தி நின்று ஆர்த்தான் - திருமேனிமீது அழுத்தி  
நின்று ஆர்ப்பரித்தான்.

மெய் கண்ட பொய் : (ஒப்பு) 'அறத்தின் முன் நில்லாதாம்  
பாவம்'; எரிந்த கண். மடித்தவாய் : வெகுளியின் மெய்ப்பாடு;  
'வாய் மடித்துருத்து நக்கான்' (சுந்தர. 985); கங்கம் : கழுகு;  
அரிந்தமன் : பகைவரை அழிப்பவன்; 'அரிந்த மன்றனை  
யொன்று மாற்றலது' (புத்த. 2658); 'அரிந்தம நின்னையண்மி'  
(கிட்கிந்தா. 417).

19 - ம். 1. மெனிய விர்தமை கண்டே; பொய்யென விய.

2. எயிறினை; கடித்தனனெரியத்.

3. தெரிந்த வெங்களை யுளிர்திட வெஞ்ச மரதனல், தெரிந்த ... ..  
திறத்த.

## இராவணன் ஆசுராத்திரம் விடுதல்

3736. ஆர்த்து வெஞ்சினத் தாகரப் படைக்கல மமரர்

வார்த்தை யுண்டதின் னுயிர்களான் மறலிதன்

[வயிற்றைத்

தூர்த்த தீர்திரன் துணுக்குறு தொழிலது தொடுத்துத்

தீர்த்தன் மேல்வரத் துரந்தன னுலகெலாந் தெரிய.

(இராவணன்), ஆர்த்து - பெருமுழுக்கம் செய்து, அமரர் வார்த்தை உண்டது - வானவர் புகழுரையை யுண்டதும், இன் உயிர்களால் - இனிய உயிர்களால், மறலிதன் வயிற்றை தூர்த்தது - யமனுடைய வயிற்றை நிறைத்ததும், இந்திரன் துணுக்குறு தொழிலது - இந்திரன் திடுக்குடும்படியான செய்கை யுடையது மாண, வெம் சினத்து ஆசுரர் படைக்கலம் - மிகவும் தீவிரமான அசுர வாளியை, உலகு எலாம் தெரிய - உலகினர் யாவரும் காணுமாறு, தீர்த்தன் மேல்வர துரந்தனன் - தூய முர்த்தியான இராமபிரான் மேல் செல்லுமாறு விடுத்தான்.

வார்த்தை - புகழ். மறலி - யமன்; 'இரை செப்வேன் மறலிக் கினி யென்னுமால்' (யுத்த. 3924). துணுக்குறு: 'சொற்றது கேட்டலோடும் துணுக்குறு' (யுத்த. 2832). 'தீர்த்தன்: 'தீர்த்தன தருளை நோக்கி' (யுத்த. 446); 'தீர்த்தனை வாழ்த்தி' (யுத்த. 2272). உலகு: இடவாகு பெயர்.

பி - ம். 1. ஆர்த்து; அரக்கன்வெம், அசுரத்தம்.

3. பலந்தனைத் தொலைந்தது.

4. மேல் செலத்; உலகங்கடியிய.

84

அசுரவாளியை அங்குப்படையால் இராமபிரான் சேதித்தல்

3737. ஆசு ரப்பெரும் படைக்கல மமரரை யமரின்

ஏசு விப்பதெவ் வுலகமு மேவரையும் வென்று

வீசு வெற்பிறத் துரந்தவெங் கணையது விசையின்

புக ரர்க்கொரு கடவுண்மேற் சென்றது போலாம்.

அமரரை அமரின் ஏசுவிப்பது - வாஜேனாரைப் போரில் பழியுறச் செய்வதும், எ உலகமும் எவரையும் வென்று - எவ்வுலகத்து முள்ள எவரையும் வெற்றிகொண்டு, வீசு - (தன்மீது) வீசிய, வெற்பு - மலைகளை, இற - பிளக்கும்படி, துரந்த - வெளியிட்ட, விசையின் வெம் கணையது - விரைவுடன்கூடிய கொடிய அம்பு களை உடையதுமான, ஆசுரர்பெரும் படைக்கலம் - அந்த ஆசுரம் என்ற கடுமையான வாளியானது, பூசுரர்க்கு - பிராமணர்க்கு, ஒரு கடவுள் மேல் - ஒப்பற்ற கடவுளான இராமபிரான்மீது, சென்றது - படர்ந்தது.

அமரரை யமரின் என்ற இடத்து இணை எதுகை. ஏசுதல் - பழித்தல்; இங்கு ஏசுவிப்பது என வந்தது; 'உய்ஞ்சிவர் போய் விடின், நாய்க்தக னென்றனை ஏசாரோ' (அயோத்தி. குகப். 14); 'கள்வனூ ரிருந்தவ ளிவனென வேசகிற்பேனோ' (சுந்தர. 507); 'ஏசி யிடலி னிடாமையே நன்று' ((தனிப். ஒளவை). விசையின் வெங்கணையது என்று மொழி மாற்றப்பட்டது. பூசுரர் - நிலத் தேவர், பிராம்மணர். பூசுரர்க் கொரு கடவுள்: 'பூசுரர்க் கலக்க ணீந்தான்' (யுத்த. 916); 'பூசுரா, விண்கொண்ட செந்தழல்வாய் வேகுதே அய்யய்யோ, மண்தின்ற பாணமென்ற வாய்' (தனிப்பா.). போலாம்: ஒப்பில் போலி.

பி - ம். 2. எவ்வுலகையும்.

3. உறுவெங்களை யெனயவை விசையிற், உறத்துறந்தன வெங்களை விசையிற்.

4. சென்றன; போலும்.

95

3738. நுங்கு சின்றதிவ் வுலகையோர் நொடிவரை யென்ன  
எங்கு நீன்றுநின் றலமரு மமரர்கண் டிரைப்ப  
மங்குல் வல்லுரு மேற்றின்மே லெரிமடுத் தென்ன  
அங்கி தன்னெடும் படைதொடுத் திராகவ னறுத்தான்.

இ உலகை - இந்த உலகினை, ஓர் நொடிவரை நுங்குகின்றது என்ன - (அசுர வாளியானது) ஒரு நொடிப்பொழுதில் விழுங்கு கின்றது என்று, எங்கும் - எல்லாப் பக்கங்களிலும், நின்று நின்று - ஓயாமல் நின்றுகொண்டு, அலமரும் - மனம் சுழல்கின்ற, அமரர் கண்டு இலாபப் - தேவர்கள் கண்ணுற்று (உவகையால்)

பெருமுழக்கம் செய்ய, மங்குல் - மேகத்தில் உள்ள, வல் - வலிய், உரும் ஏற்றின்மேல் எரி மடுத்தென்னை - இடியேற்றின்மீது நெருப்பு மிக்குப் படிந்தாற்போல, அங்கிதன் - அக்கினி பகவானுடைய, நெடு - நீண்ட, படை தொடுத்து இராகவன் அறுத்தான் - வாளியை விடுத்து இராமபிரான் (அந்த அத்திரத்தைத்) துணித்தான்.

நுங்குதல் - விழுங்குதல்; 'காகாதிகள் நுங்குதல் காணுதியால்' (யுத்த. 1742); 'மகரவாய் நுங்கியசிகழிகை' (கலித். 54). மங்குல் - மேகம்; 'மங்குலிற் பொலிந்த ஞாலம் மாதுமையுடைத்து' (சுந்தர. 1130). மடுத்தது என்ன என்பது மடுத்தென்ன. அங்கி : அக்னி என்பதன் திரிபு.

பி - ம். 1. நொடியினென்ன.

2. எங்குமெங்கு நின்றமரர்கள் கன்புடைத்து, எங்குமெங்கு நின்றலம் வருமமரர் கண்டு; இமைப்ப.

4. அவித்தான்.

98

இராவணன் பலபடை துரக்க இராமபிரான் முனிவர்  
பாராட்டும்வண்ணம் அவற்றைப் பிறைமுக அம்புகளால்  
அறுத்தல்

3739. கூற்றுக் கோடினுங் கோடல கடலெலாங் குடிப்ப  
நீற்றுக் குப்பையின் மேருவை நூறுவ நெடிய  
காற்றுப் பின்செலச் செல்வன வலகெலாங் கடப்ப  
நூற்றுக் கோடியம் பெய்தன விராவண னெடியில்.

கூற்று கோடினும் - யமன் தன்னுடைய கொல்லுதல் தொழிலினின்று வழுவினும், கோடல - பிறழாதனவும், கடல் எலாம் குடிப்ப - கடல்கீர் அடங்கலும் பருகுவனவும், மேருவை - மேரு பர்வதத்தை, நீறு குப்பையின் நூறுவ - புழுதித் தொகுதி போல் ஆகுமாறு பொடிசெய்வனவும், நெடிய - நீண்டனவும், காற்று பின் செல - விரைவில் காரற்றும் தமக்குப் பின்னிட, செல்வன - செல்வனவும், உலகெலாம் கடப்ப - உலகெல்லாம் தாண்டுவனவும் ஆன, நூறு கோடி அம்பு - நூறு கோடி அம்பு



களை, இராவணன் நொடியில் எய்தனன் - இராவணன் ஓர் கைந்  
நொடிப்போதில் விடுத்தான்.

கோடினும் என்ற உம்மை கோடாமையை விளக்கி நின்றது.  
கோடுதல் - பிறழ்தல்; 'கோடாத வேதனுக் கியான்செய்த குற்ற  
மென்' (கந்தரலங்.); 'கோடி யென்றனள் உள்ளமும் கோடிய  
கொடியா'ள் (அயோத்தி. மந்தரை. 81). மேருவை நீற்றுக் குப்பையின்  
நூறுவ என்க. நூறுதல் - பொடிசெய்தல்; 'கடித்துக் கரும்  
பினைக் கண்டகர நூறி' (நாலடி. 156). நெடிய காற்றுப் பின்செல  
என இயைத்தலுமாம். நொடி : கைந்நொடிக்கும் பொழுதாகிய  
ஓர் மாத்திரை அளவு.

பி - ம். 1. கோடலும் கோடும்; உலகெலாம்.

2. நீற்றுப்பெயை; நூறுப நெடிய, நூறுவ நெரிய.

3. பின்செல வருவன.

4. நூற்றுக் கோடியிற்.

87

3740. என்ன கைக்கடுப் போவென்பர் சிலர்சில ரிவையும்  
அன்ன மாயமே யம்பல வென்பரவ் வம்புத்  
கின்ன முண்டுகொ லிடமென்பர் சிலர்சில ரிகற்போர்  
முன்ன மீத்தனை முயன்றில னுமென்பர் முனிவர்.

முனிவர் சிலர் - முனிவரிற் சில்லோர், 'என்ன கைக்கடுப்போ -  
என்ன கைவிசையோ', என்பர் - என்று கூறுவர்; சிலர் - சில்லோர்,  
'இவையும் அன்ன மாயமே - இவையும் அத்தகைய மாயமே, அற்பு  
அல - வானி அல்ல', என்பர் - என்று மொழிவர்; சிலர் - பின்னும்  
சில்லோர், 'அவ் அம்புகட்கு இன்னம் இடம் உண்டு கொல் -  
அப்படிப்பட்ட அம்புகளுக்கு இன்னம் இடம் உண்டு கொல்',  
என்பர் - என்று பகர்வர்; சிலர்; 'முன்னம் - இதற்கு முன்பு, இகல்  
போர் - மாறுபாடுற்ற எந்தப் போரையும், இத்தனை முயன்றிலன்  
ஆம் - இத்தனை முயற்சியுடன் செய்திலனாம்', என்பர் - என்று  
மொழிவர்.

கடுப்பு - விசை; 'கடுப்பின் கணமரரேயும்' (யுத்த. 1107).  
முனிவர் வியந்து கூறியது, 'இது மாயமே யொழியச் சரமல்ல;  
'உண்டுகொ லிடமென்பர், ஆகாசத்துக்குள்ளே நாமிருக்கின்ற

இடமல்லாமல் வேறே நமக்கொளிக்க இடமுண்டோ என்றார்கள் தேவரும் முனிவரும்' என்பது ஸ்ரீ ஐயரவர்கள் குறிப்பு.

பி - ம். 1. சிலர்சில நியையும்.

2. மாயமே யம்பரம் புக்கதென் றயிர்த்தார், மாயமா மம்பலம் புக்க தென் றயிர்த்தார், மாயமா வென்பரம் வம்புக்கு.

4. முனைவர்.

90

3741. மறைமு தற்றனி நாயகன் வானினை மறைத்த  
சிறையு டைக்கொடுஞ் சரமெலா மிமைப்பொன்றிற் றிரியப்  
பொறைசி கைப்பெருந் தலைநின்றும் புங்கத்தி னளவும்  
பிறைமு கக்கடு வெஞ்சர மவைகொண்டு பிளந்தான்.

மறை முதல் தனி நாயகன் - வேத முதல்வனும் ஒப்பற்றவனு  
மான இராமபிரான், வானினை மறைத்த சிறை உடை - ஆகாய  
வீதியை மறைத்த சிறகை யுடையனவான, கொடு சரம்  
எலாம் - கடுமையான வானிகள் அனைத்தையும், இமைப்பு  
ஒன்றில் - கண்ணிமைக்கும் நேரமாகிய ஒரு மாத்திரைக்குள்ளாக,  
திரிய - உருக்குலையுமாறு, பிறைமுகம் கடு வெம் சரம் அவை  
கொண்டு - அர்த்தசந்திரன் என்று சொல்லும் கடுமையான  
வெவ்விய அம்புகளைக் கொண்டு, பொறை - பாரமான, சிலை பெரு  
தலை நின்றும் - உச்சியிலையுடைய பெரிய தலையினின்றும், புங்கத்  
தின் அளவும் - கூரிய நுனி வரையிலும், பிளந்தான் - பிளவுபடும்படி  
செய்தான்.

மறைமுதல்; (ஒப்பு): 'யாவருற வென்றான் வேதமுதல்'  
(ஆரணிய. 257). இராமபிரான் மறைகட்கு புலபுருஷன்; 'அன்னமா  
யருமறைக ளறைந்தாய்' (ஆரணிய. 60); மற்றும்; பெரியதிரு.  
2:7:10, 9:4:2; நொல். சொல். 146 நச். உரை; (வி. மா.  
துருவாச. 11. கடு வெம சரம் என்றதில் கடுமை விரைவையும்,  
வெம்மை வெப்பத்தையும் குறித்தன. கொண்டு மூன்றாம் வேற்  
றுமைச் சொல்லுருபு.

பி - ம். 2. சிறையுடைக் கொடுஞ் சரமெலா மிமையொன்றிற், சிறைமுகக் கடுங்  
கணையொ மம்பினிற்.

3. அறைசிறைப், அறைநிறைப்.

4. பிறைமுகப் பெருந்; கொடுஞ் சரங்கன்றி ஆரந்தனம், கொடுஞ்  
சரங்கன்றி லங்கத்தை, தடங்கடுங் கொடுஞ்சரம் கொண்டு, கொடு  
நெடுங் கடுங் சரங்களாற்.

99

இராவணன் விடுத்த மாயாத்திரத்தைக் காத்தர்ப்பக்  
கணையால் இராமபிரான் ஒழித்தல்

3742. அயன்ப டைத்தபே ரண்டத்தி னருந்தவ மாற்றிப்  
பயன்ப டைத்தவ றியரினும் படைத்தவன் பல்போர்  
வியன்ப டைக்கலந் தொடுப்பென வின்னியென

[விரைந்தான்  
மயன்ப டைக்கலந் துரந்தனன் தயரதன் மகன்மேல்.

அயன் படைத்த - பிரமதேவனால் படைக்கப்பட்ட, பேர்  
அண்டத்தின் - பெரிய அண்டத்தினுள், அரு தவம் ஆற்றி -  
அரிய தவத்தைப் புரிந்து, பயன் படைத்தவர் யாரினும் படைத்த  
வன்-பயன் பெற்றவர் யாவரினும் (பெரும்பயன்) படைக்கப்பெற்றவ  
னான இராவணன், 'இனி - இப்போது, பல் போர் - பலவான போர்  
களினும் பயன்படுத்திய, வியன் படைகலம் - பெருமைவாய்ந்த  
போர்க்கருவியை, நான் தொடுப்பென் - நான் விடுவேன்', என  
விரைந்தான் - என்று விரைந்தவனாய், தயரதன் மகன்மேல் -  
தயரதன் புதல்வனான இராமபிரான்மேல், மயன் படைகலம் துரந்  
தனன் - மயன் வாரியை விடுத்தான்.

அருந்தவம் - செய்தற்கரிய தவம்; 'அருந்தவ மென்றுணை  
யாள விவன்புவி யாள்வானோ' (அயோத்தி. குகப். 18). மயன் -  
தெய்வத் தச்சன். சக்கரவர்த்தித் திருமகனாக அவதரித்து  
அயோத்தியில் சார்வபௌமனாக ஆட்சிபுரிந்து வாழவேண்டி  
யிருக்க, விதிவசத்தால் காடு போந்து, மனைவியைப் பிரிந்து ஓர்  
அரக்கன் படைக்கலத்திற்கு இலக்காக இருந்த அவல நிலைக்  
கொங்குவான், தயரதன் மகன்மேல் எனப்பட்டது.

பி - ம். 2. யாரையும்.

3. இன்னியென்று.

4. படைக்கலந் தொடுத்தனன்.

100

3743. வீட்ட என்விடு படைக்கலம் வேரோடு முலகைச்  
சுட்ட என்னெனத் துணுக்கமுந் நமருஞ் சுருண்டார்  
கெட்ட எம்மென வானரத் தலைவருங் கிழிந்தார்  
சிட்டர் தந்தவித் தேவனு மதலிலை தெரிந்தான்.

‘விட்டனன் - தொடுத்து விடுத்தவனாகிய இராவணன், விடு - (தான்) விடுத்த, படைகலம் - அந்த வாளியால், உலகை வேரொடு சுட்டனன் - உலகத்தை வேரொடும் சுட்டு ஒழித்தான்’, என - என்று, அமரரும் - தேவரும், துணுக்கம் உற்று சுருண்டார் - அச்சம் கொண்டு சுருண்டார்; ‘கெட்டனம் - நாம் தொலைந்தோம்’, என - என்று வெருவி, வானவர் தலைவரும் கிழிந்தார் - குரக்குத் தலைவரும் பிளவுபட்டோடியார்; சிட்டர் தம் - சிரேட்டர் களுடைய, தனி தேவனுள் - ஒப்பற்ற தேவனான திருமாலும், அதன நிலை தெரிந்தான் - அந்தப் படைக்கலத்தின் தன்மையை அறிந்துகொண்டான்.

வேரொடும்: ‘வேரொடு மரர்தம் புகழ் விழுங்கின’ (சுந்நி. 1115). அமரரும்: உம்மை உயர்வு சிறப்பு. சிட்டர்: சிரேட்டர் என்ற வடசொல்லின்றிரிபு; ‘சிட்டர் செயல் செய்திலை’ (புந்ந. 64). அதன் நிலை - அந்தப் படைக்கலத்தின் இயல்பு.

பி - ம். 1. மயன் படைக்கலம்.

2. சுட்டனனெனும்.

3. கிளிந்தார்.

101

3744. பாந்தப் பஹலைப் பரந்தகன் புனியிடைப் பயிலும்  
மாந்தர்க் கில்லையால் வாழ்வென வருகின்ற வதனைக்  
காந்தர்ப் பம்மெனுங் கடுங்கொடுங் கணையினுற்

[கடந்தான்

ஏந்தற் பன்மணி யெறுழ்வளித் திரள்புயத் திராமன்.

‘பாந்தன் - ஆதிசேடனாகிய அரவின், பல்தலை - பல தலைகளிலே, பரந்து - பரவி, அகல் - விரிந்துள்ள, புனி இடை பயிலும் - பூமியிலே வாழ்கின்ற, மாந்தர்க்கு - மன்பதைக்கட்கு, வாழ்வு இல்லை - இராமபிரானுக்கு வாழ்ச்சியில்லை’, என - என்னுமாறு, வருகின்ற - வருகின்ற, அதனை - அந்த மயன் வாளியை, ஏந்தல் - மலை நிகர்த்தனவும், பன்மணி - பல மணிகளால் இயன்ற அணிகள் பூண்டற்குரியனவுமான, எறுழ்வளி - மிக்க வலியினை யுடைய, திரள் - திரண்ட, புயத்து இராமன் - புயங்களை யுடைய இராமபிரான், காந்தர்ப்பம் எனும் - கந்தருவம் எனப்படுகின்ற, கடு கொடு கணையினால் கடந்தான் - கடுமையான கொடிய அம்பினால் அழித்தான். ஆல்: அசை



பஃறலைப் பார்தன் - ஆதிசேடன் ; 'சகச்சிர பனாபணி மண்டல மண்டிதே' (வேதம்); 'மார்தர் : நித்யபகுவசனம். வாளி வரும் விசையால் இறப்பு நிச்சயம் என்பது தோன்ற 'இல்லையால் வாழ்வெனப்பட்டது'. கந்தர்வச் சம்பந்தம் காந்தர்ப்பம். ஏந்தல் : மலை 'ஏந்தல் பொற்றோளினாய்' (ஆரணிய. 272);

சி - ம். 1. பரந்தன் டுளியிடைப் பரந்த, பரந்தகன்றவிடைப் பார்மேல்;

3. கடவுள் மாப்படைமீதல்.

4. தடம்புயத்து.

102

இங்கு அதிகப்பாடல் :—

மயன் படைக்கல மழிந்தது கண்டிகல் மறவோன்  
சயம் படைத்தது நன்றிவன் செருக்கினைத் தடுக்கப்  
பயன் படைத்துள தண்டமாப் படைகளுண் டதனால்  
நயம் படைப்பெனென் றெருகதை நாதன்மே லெறிந்தான்.

இராவணன் தண்டாயுதத்தை யெறிய இராமபிரான்  
அதனைத் துளாக்குதல்

3745. பண்டு நான்முகன் படைத்தது  
கனகனிப் பாரைத்  
தொண்டு கொண்டது மதுவெனு  
மவுணன்முன் தொட்ட  
துண்டிங் கென்வயி னதுதரந்  
துயிருண்பெ னென்னுந்  
தண்டு கொண்டேறிந் தானைந்தொ  
டைந்துடைத் தலையான்.

'பண்டு நான்முகன் படைத்தது - முன்பு பிரமனால் படைக்கப் பட்டதும், கனகன் - இரணியன், இ பாரை - இந்தப் பூமியை, தொண்டு கொண்டதும் - தன்னடிப்படுதற்குக் கருவியாயிருந்ததும், மது எனும் அவுணன் - மது என்னும் அசுரன், முன்தொட்டது - முன்னர்க் கையாண்டதுமான, (ஒரு தண்டு), இங்கு என்வயின் உண்டு - இங்கு என் மாட்டுள்ளது; அது துரந்து - அதனை விடுத்து, உயிர் உண்பென் - (இவன் உயிரைப் பருகு

வேன்', என்ன - என்று - பகர்ந்து, ஐந்தொடு ஐந்துடை தலையான் பத்துத் தலைகளையுடைய இராவணன், தண்டு கொண்டு-தண்டினை (கையிற்) கொண்டு, எறிந்தான் - வீசினான்.

கனகன் : இரணியர்கள் ; இப்பாறைத் தொண்டு கொண்டது ; திருமாவின் வராகாவதார வரலாற்றிற் கரணக. மது : இவன் ஓர் அசுரன் ; யுத்த. 1727. உரைக்குறிப்புக் காண்க. சுந்தர. 77-ம் காணத்தகும். தொட்டது - தொடு என்ற முதனிலையடியாகப் பிறந்த குறிப்பு வினைமுற்று. என்வயின் உண்டு என அந்வயிக்க. உயிர் உண்ணுதல் : மரபு வழுவமைதி. தண்டு : ஓர் ஆயுதம் ; 'தண்டாயுதமும் திரிகுலமும்விழுத் தாக்கி' (சுந்தரலிங்.).

பி - ம். 1. கணிப்பரும் பாரை, கன்கணிப் பாரை.

2. கொண்டு ; அவனானும்.

3. உண்டதேன், உண்டதன், உண்டுதன் ; இது : எங்கே.

4. உயர்தலையான்.

103

3746. தாரு கன்பண்டு தேவரைத் தகர்த்தது தனிமா  
மேரு மந்தரம் புரைவது வெயிலன்ன வெவிய  
தோரு கந்தனி னுலகநின் றுருட்டினு முருளா  
ரீரு கந்தது முகந்தது வானவர் சிரங்கள்.

பண்டு - முன்னர், தாருகன் - தாருகன் என்னும் அசுரன், தேவரைத் தகர்த்தது - தேவரை ஒழித்துக் கட்டுவதற்கு உதவியாயிருந்ததும், தனி - ஒப்பற்ற, மா - பெரிய, மேரு மந்தரம் புரைவது - மேரு மலையையும் மந்தரகிரியையும் ஒப்பதும், வெயில் அன்ன ஒளியது - சூரியன் போன்ற ஒளியுடன் கூடியதும், ஓர் உகம் தனில் - ஓர் உகத்தளவும், உலகம் நின்று - உலகம் எல்லாம் ஒருங்கியைந்து, உருட்டினும் - உருட்டினாலும், உருளா - உருளாத, சீர் உகந்தது - சிறப்பினால் பாராட்டப்படுவதும், வானவர் சிரங்கள் - தேவர்களின் தலைகளை, முகந்தது - கவர்ந்ததும்; வெருவ வந்தது என அடுத்த செய்யுளுடன் முடியும்.

தாருகன் : முருகக் கடவுளுடன் பொருது பட்டவன் ; கந்த புராணம் காண்க. தகர்த்தல் : 'கடித்துக் கரும்பினைக் கண்டகர நூறி' (நாலடி. 156); வானவர் : தேவர் ; 'வானவரும் தானவரும்

மற்றுளரும், போனவிடம் புல் முளைத்துப் போகாதோ' (திருக்கருவை. கவித். அந்.).

13 - ம். 2. சுந்தரம் புனைவது : வெயிலினுமொளியது, வெயிலென மிளிர்வது.

3. ஒருகஞ் செல்.

4. நெரிந்துவானவர் கிரத்தை. தானவர் கிரங்கள்,

104

3747. பசும்பு னற்பெரும் பரவைபண் டுண்டது பனிப்புற்  
றசும்பு பாய்கின்ற தருக்கனி னெவிர்கின்ற தண்டம்  
தசும்பு போலுடைந் தொழியுமென் றனைவருந் தளர  
விசும்பு பாழ்பட வந்தது மந்தரம் வெருவ.

பசுபுனல் - பச்சை நிறமுள்ள, பெரு பரவை - பெரிய கடலை, பண்டு உண்டது - முன்காலத்தில் பருகியதும், பனிப்பு உற்று - குளிர்ச்சி பொருந்தி, அசும்பு பாய்கின்றது - நீர் கசியப் பெற்றதும், அருக்கனின் ஒளிக்கின்றது - சூரியனைக் காட்டிலும், ஒளிவிடுகின்றதுமான, - அந்தக் தண்டாயுதமானது, அண்டம் இவ்வண்டம், 'தசும்புபோல் உடைந்து ஒழியும் - நீர்க்குடம்போல் சிதறிக் கெடும்' என்று-என்று, அனைவரும் தளர - எல்லோரும் மலர் தளரவும், விசும்பு பாழ்பட - ஆகாயம் பாழாய்விடவும், மந்தரம் வெருவ வந்தது - மந்தரமும் வெருவுமானும் வந்தது.

கடல் நீரைப் பச்சை நிறம் என்றும் நீல நிறம் என்றும் கூறுவர் அறிஞர். 'நிலத்தியல்பால் நீர் திரிந்தற்றுகும்' (குறள். 452) என்றபடி நிலத்தின் நிறத்தைப் பொறுத்தே நீர்நிறம்பெறுமன்றித் தனித்துச் சுத்தப் புனலுக்கு நிறம் இல்லை என்பது விஞ்ஞானிகளின் துணிபு. அசும்பு : நீர்க்கசிவு ; 'அசும்புற வருகிய வுலகம்' (யுத்த. 1749); 'அசும்புபடு சோரி' (யுத்த. 3379); 'அசும்பு பாய்வரை' (அயோத்தி. சித்திரகூட. 36); அருக்கன் - சூரியன்; 'அருக்கன் மரமகன்' (மருத்து. 100); தசும்பு - குடம்; 'தசும்பெலாம் வாசமுட்டி' (யுத்த. 632). மந்தரம் : ஓர் மலை; எட்டுக் குலமலைகளுள் ஒன்று.

13 - ம். 1. புனற்படு : உண்டெனப், பணிவுற்று.

3. அழியுமென்று : யாவரும்.

4. மேருவும் தேவரும்.

105

3748. கண்ட தாமரைக் கண்ணைக் கடவுன்மாக் கதைதான்  
அண்டர் நாயக னாயிரம் கண்ணினு மடங்காப்  
புண்ட ரீகத்தின் முகையன்ன புகர்முகம் விட்டான்  
உண்டை நூறுடை நூறுபட் டுளதென வுதிர்த்தான்.

கண்ட - அதனைக் கண்ணுற்ற, தாமரை கண்ணன் - செந்  
தாமரைக் கண்ணான இராமபிரான். அ - அந்த, கடவுன் மா  
கதை - தெய்வத் தன்மை பொருந்திய பெரிய தண்டினை,  
அண்டர் நாயகன் - தேவர்கள் தலைவனான இந்திரனுடைய,  
ஆயிரம் கண்ணினும் - ஆயிரம் கண்களிலும், அடங்கா - அடங்  
காததாய், நூறு உண்டை உடை - நூறு உண்டைகளை  
புடையதும், புண்டரீகத்தின் முகை - அன்ன - தாமரையின்  
கொட்டையை ஒத்த, புகர் முகம் - ஒளி பொருந்திய முக  
முள்ள துமான அம்பினை, விட்டான் - செலுத்தி, 'நூறுபட்டு உளது -  
முன்னரே நூறுபட்டுள்ளதோ', என - என்று, (கண்டவர்) கருது  
மாறு, உதிர்த்தான் - பொடியாகச் சிதறினான். தான் : அசை.

கடவுன் மா கதை - தெய்வத்தன்மை வாய்ந்த தண்டாயுதம்.  
அண்டர் நாயகன் : 'அண்டர்நாயகனா ரென்னை யறிவீரல்'  
(பெரிய.பு. காரைக்கால். 54); ஆயிரம் கண் : இந்திரனுக்கு ஆயிரம்  
கண்கள் வந்த வரலாறு பாலகாண்டம் அகலிகைப் படலம் கொண்  
டறிக. புண்டரீகம் : வெண்டாமரை என்பர். உண்டை : வில்லில்  
வைத்து விடுக்கும் உண்டைகள். நூறுபடுதல் - சுக்குநூறுபட்  
• பொடி பட்டுப்போதல்.

- வி - ம். 1. கடவுன் மாப்படையெனக்கருதா, கழகு; மடையன்னகதையை.  
2. ஆயிரத்தளவினு மடங்கா, அடங்க.  
3. பொருட்டன்ன; மொட்டனையதோர் புகர்முகவம்பால், புகர்  
முகக்கணையால்.  
4. நூறுபட்டு; ஒல்லையினுதித்தான்.

100

அதிகப் பாடல்கள் :—

ஆயதாக்கிய செய்கைகண் டரக்கனும் சினந்தே  
தியின் மாப்படை செலுத்தவப் படையினின் செறுத்தான்  
தூய் ரீக்கமில் வாயினின் படைதொட வரக்கன்  
ஏய அப்படை யேனியங் கமலனு மிறுத்தான்.

1



இரவி தன்படையேவின னரக்கன்மற் றமலன்  
கருதி யன்ன திண் படைகொடு காத்தனன் மதியின்  
விரவு வெம்படை வெய்யவன் விடுத்தலும் வீரன்  
உரவு திங்களின் படைகொண்டங் கதனையு மொறுத்தான். 2

வாரு திக்கிறை படைகொண்டங் கரக்கனும் மறைத்தான்  
நேரு திக்கவப் படைகொண்டு நிமலனும் நீக்கத்  
தார் உத்திதிடு தடம்புயத் தரக்கனும் தருக்கிப்  
பேரு விப்பென்மற் றிவனுயிர் எனும் உளம் பிடித்தான். 3

முக்க ணன்புடை முதலிய தேவர்தம் படைகள்  
ஒக்க வாரியங் கரக்கனு முழமுறை துரப்பப்  
புக்கி யண்ணலை வலங்கொண்டு போன தும் பொடிபட்  
டுக்கியோடின தும் மன்றி யொன்று செய் துளதோ. 4

இராவணன் மாயாத்திரம்விட முன் மடிந்த அரக்கர்கள்  
உயிர் பெற்றெழுந்தனர் போலத் திரண்டு ஆரவாரித்தல்

3749 தேய நின்றவன் சிலைவலங் காட்டினான் தீராப்  
பேயை யென்பல துரப்பதிங் கிவன்பிழை யாமல்  
ஆய தன்பெரும் படையொடு மடுகளத் தவிய  
மாயை யிப்படை தொடுப்பனென் றிராவணன்

[மதித்தான்.]

தேய நின்றவன் - அழியுமாறு நின்றவன், 'சிலை வலம் காட்டி  
னான் - (நாம் வலுவற்ற அம்பினை விடுத்தால் பகைவன் தனது)  
வில்லாண்மையைக் காட்டினான்; (இவனைத்), தீரா - தீர்க்க முடியாத,  
பேயை - பேய் போன்ற (பயவற்ற), பல - பல அம்புகளை (இவன்  
மீது), துரப்பது என்பலன் - விடுப்பது என்ன பலன்; இங்கு - இப்  
போது, இவன் - இவன், பிழையாமல் ஆய-பிழையாமல் அமைந்த,  
தன் பெரு படைகலத்தோடும் - தன் பெரும போர்க் கருவியோடும்,  
அடுகளத்து அவிய - ஒருவர் ஒருவரைக் கொல்கின்ற போர்க்  
களத்து அழியுமாறு, (பெரும் படையாகிய), மாயையின் படை  
தொடுப்பன் - மாயாத்திரத்தை விடுப்பேன்' என்று இராவணன்  
மதித்தான் - என்று இராவணன் நிச்சயித்தான்,

தீராத என்பது தீரா என ஈறு குறைந்து நின்றது. அடுகளம் - வினைத் தொகை. பேய் என்று ஆயுதங்கள் இகழ்ந்து கூறப்பட்டன.

பி - ம். 1. நின்றிவன் ; காட்டியான்.

2. பேயை யென்பதில் ; துக்குவதிவிப்.

2. கிளையோடுமடயா, கிளையோடுமடங்க.

4. வலித்தான்.

108

3750. பூசனைத்தொழில் புரிந்துதான் முறைமையிற் போற்றும்  
ஈசனைத்தொழு திருடியுஞ் சந்தமு மெண்ணி  
ஆசை பத்தினு மந்தரப் பரப்பினு மடங்கா  
வீசினன்செல வில்லிடைத் தொடைகொடு விட்டான்.

பூசனை தொழில் புரிந்து - (அந்த அத்திரத்தைப்) பூசிக்கும் தொழிலைச் செய்து, தான் முறைமையில் போற்றும் - தான் கிரமமாகத் துதிக்கின்ற, ஈசனை - சிவபிரானை, தொழுது - வணங்கி, இருடியும் சந்தமும் எண்ணி - (அத்திரத்துக்குரிய) ரிஷியையும், சந்தஸ்ஸையும் நினைந்து, ஆசை பத்தினும்-பத்துத் திக்குகளிலும் அந்தரம் பரப்பினும் - ஆகாய வெளிப் பரப்பிலும், அடங்கா - அடங்காது, (எங்கும்) செல - செல்லுமாறு, வில் இடை தொடை கொடு வீசினன் விட்டான் - வில்லிடத்து அம்பு வைத்து வீசித் தொடுத்துவிட்டான்.

அத்திரங்கட்குப் பூசனை புரிவது பண்டை வழக்கு. பூசனை : 'பூசனை விதிமுறை யியற்றி' (யுத்த. 2563); பூசனைத் தொழின் முறைமையிற் புரிந்து எனக் கூட்டினும் ஆம். 'அணைய தேரினை யருச்சனை வரன்முறை யாற்றி' (யுத்த. 3603); முறைமையிற் போற்றுமீசனை - சிவபிரான்; 'இராவணன் பரமசிவ பக்தன் என்பது ஈண்டு அறியற்பாலது. அவன் சிவபிரானிடமிருந்து வாள் பெற்றது. 'முக்கணன் வாளை வாங்கி யுககொரு மூன்றும் வென்றாய்' (சுந்தர. 991); 'சங்கரன் கொடுத்த வாளும்' (யுத்த. 1211); 'வாளுரள தோதவிடம் உண்டவன் வழங்கும், நாளுமுள்' (ஆரணிய. 613); மற்றும்: 'சிவன் தடக்கை வாள் கொண்டாய்' (ஆரணிய. 322); ஆரணிய. 931 ம் பார்க்க. 'எவ்வகைப் படையும் வெல்லும் சந்திரவாளுமீந்தான்' (யுத்த. வரையெடுத்த. 75). இருடி

யும் சந்தமும் : ஒவ்வொரு அத்திரத்திற்கும் மந்திரத்திற்கும் அவற்றிற்குரிய இருடிகளும் சந்தசம் உண்டென்பர். 'வாம தேவ ருஷி : அநுஷ்டுப் சந்தகா' என்றது காண்க. ரிஷி என்ற வடசொல் இருடியென வந்தது. சந்தஸ் என்பது சந்தம்; இஃது ஆறங்கங்களில் ஒன்று. ஆசை பத்து; எட்டுத் திக்குகளும் ஆகாயமும் பூமியும் என்பர். ஆசை திக்கு : 'ஆசையினளவு மெல்லாவுல கமுந்தானே யாள்வான்' (யுத்த. 916); ஆசை பத்தினும் என்று கூறிப் பின்னும் அந்தரப் பரப்பினும் என்றது. அண்ட முகட்டினுக்கப்பால் உள்ள வெளியை என்க. 'நாதமும் கடந்த வெளி' (திருவிசைப்பா,) என்க.

19 - ம். 2. சந்தமும்.

4. விசுமம், மேற்; ஈசன்மேற்; விஸ்வினா.

110

3751. மாயை பொத்திய வயப்படை விடுதலும் வரம்பில்  
காய மெத்தனை யுளநெடுங் காயங்கள் கதுவ  
ஆய முற்றெழுந் தாரென வார்த்தன ரமரில்  
தூய கொற்றவர் சுடுசரத் தான்முன்பு துணிந்தார்.

மாயை பொத்திய - மாயை நிறைந்துள்ள, வயம் படை விடுதலும் - வெற்றிப் படையைச் செலுத்திய அளவில், தூய - தூய்மையான, கொற்றவர் - வெற்றி வீரரான இராம இலக்கு வருடைய, சுடு சரத்தான் - சுடுகின்ற அம்பினால், முன்பு அமரில் துணிந்தார் - முன்னர் போரில் அறுபட்டு உயிரிழந்து கிடந்த அரக்கர்களின், வரம்பில் காயம் எத்தனை உள - எல்லையற்ற உடல் எவ்வளவு உள்ளன (அவையனைத்தும்), நெடு காயங்கள் கதுவ - நீண்டகன்ற வானத்தைத் தீண்டுமாறு (உயிர்), ஆயம் உற்று - உயிர் வருதலாகிய லாபத்தை அடைய, எழுந்தார் என ஆர்த்தனர் - (மரித்தவர்) உயிர் பெற்றெழுந்தார் போன்று ஆரவாரம் செய்தனர்.

பொத்துதல் - நிரப்புதல்; 'கதுமெனக் கனல் பொத்தித் தள்ளுமின்' (யுத்த. 213); காயம்: முன்னது உடல்; பின்னது ஆகாயம் என்பதன் முதற்குறை. காயம்: உடல்; 'காயத்தார் பெரியர் வீரம் கணக்கிலர்' (யுத்த. 150); 'காயத்திடை யுயிருண்டிட' (யுத்த. 3343); 'தம் காயம் தீதலால்' (கிட்கிந்தா. 817);

காயம் : ஆகாயம் ; 'வறிது நிலைஇய காயமும்' (புறநா. 20, 30); ஆகாயம் முதற் குறைந்தமைக்கு மேற்கோள்' (நன். 268); மயிலை. ஆயம் : லாபம் வருவாய் ; 'பொருளாயம்' (குறள். 933); இங்கு உயிர் பெறுகையாகிய இலாபம் என்க. மாயாத்திரம் இறந்த - அரக்கர் உயிர் பெற்றொழிந்தது போலக் காட்டிற்று என்பது பொருள். சுடுசரம் ; 'சொல்லொக்கும் கடிய வேகச் சுடுசரம்' (பால. தாடகை : 73).

பி - ம். 1. பொத்தியல் ; விடுத்தலும்

2. காயமத்தனையுள் ; அத்தனையுள்.

3. ஆயவுற்றெழுத்து.

4. கொற்றவன் ; அம் துணித்தார் ; முனந்தொலைத்தான்.

111

3752. இந்தி ரற்கொரு பகைஞனு மவற்கினை யோரும்  
தந்தி ரப்பெருந் தலைவருந் தலைத்தலை யோரும்  
மந்தி ரச்சுற்றத் தவர்களும் வரம்பில் பிறரும்  
அந்த ரத்தினை மறைத்தனர் மழையுக் வார்ப்பார்.

இந்திரற்கு ஒரு பகைஞனும் - இந்திரசித்தும், அவற்கு இளை யோரும் - அவனுக்குத் தம்பிமாரான் அதிகாயன் கும்பன் நிகும்பன் என்பவர்களும், பெரும் தந்திர தலைவரும் - பெரிய சேனைத் தலைவர் களும், தலை தலையோரும் - மற்றும் தலைமை பெற்றுயர்ந்தோரும், மந்திரம் சுற்றத்தவர்களும் - (மகோதரன்) முதலிய அமைச்சரும், வரம்பு இலர் பிறரும் - கணக்கற்ற ஏனையோரும், அந்தரத்தினை மறைத்தனர் - ஆகாயத்தினை மறைத்துக் கொண்டவராய், மழை உட்க ஆர்ப்பார் - மழையும் சிதறும்படி ஆரவாரம் செய்பவரானார்.

இந்திரற்கொரு பகைஞன் ; 'இந்திரன் பகைஞனும்' (புத்த. 1301); மந்திரச் சுற்றம் ; 'மந்திரச் சுற்றத்தாரும் வானுதற் சுற்றத்தாரும்' (புத்த. 1215); அந்தரம் ; 'அந்தரத்திந்துவைத் தீண்டுகின்றது' (கிட்கிந்தா. 739); இவர்களின் பெரு முழக்கத்தால் மேகமும் சிதறும் என்க.

பி - ம். 1. அரும் பகைஞனும் ; இளையோனும்.

2. பெரும் பரவலின், பரவலும் ; தலைத் தலையெவரும்.

3. சுற்றத் தேவர்களும் ; வரம்பில் ; மற்றும்.

4. மறைத்தனர்.

112



3753. குடப்பெருஞ்செவிக் குன்றமு மற்றுள குழுவும்  
படைத்த மூலமாத் தானையு முதலிய பட்ட  
விடைத்தெழுந்தன யானேதேர் பரிமுதல் வெவ்வே  
றடைத்த ஓர்திக ளனைத்தும்வந் தவ்வழி யடைய.

குடம் பெரு செவி குன்றமும் - குடம் போன்ற பெருங் காது  
களைக் கொண்ட மலைபோன்று காட்சியளிக்கும் கும்பகருணனும்,  
மற்றுள குழுவும் - மற்றுமுள்ள வீரர் தொகுதியும், படைத்த -  
(இராவணன்) தன்னதாகப் பெற்றிருந்த, மூலமாத் தானையும்  
முதலியபட்ட - பெரியமூலப்படை முதலிய இறந்தவைகளும்,  
(மற்றும்), யானே தேர் பரிமுதல் - யானே தேர் குதிரை முதலாக,  
வேறு வேறு அடைத்த ஊர்திகள் அனைத்தும் வந்து-யானே தேர்  
குதிரை ஆதியாக வேறு வேறுக நிரம்பிய வாகனங்களும் வந்து,  
அவ்வழி அடைய - அவ்வழிப் பொருந்த, விடைத்து எழுந்தன -  
வெகுண்டு எழுந்தன.

குடப்பெருஞ் செவியன் - கும்பகருணன் பெயர்க் காரணம்  
குறிக்கப்பட்டது. விடைத்தெழுதல் - வெகுண்டு எழுதல்; 'வெங்க  
ணெரியப் புருவமீதுற விடைத்தான்' (ஆரணிய. 742); 'வேகத்  
தொடு வீரர் விடைத்தெழுதும்' (யுத்த. 1706); வேறு வேறு -  
வெவ்வேறு. அவ்வழி; 'அவ்வழிக் கருணன் செய்த பேரெழி  
லாண்மை' (யுத்த. 1567).

பி - ம். 1. குடைப்; கடப்.

2. படைத்த வீரமா; முந்துள் பட்டார்; முதலினர் பட்டார்.

3. எழுந்தனர்; வெவ்வேள்.

4. படைந்த; அடைந்த.

119

முதலடி குடச் செவிக் கும்பகருணனும் மற்றுள குழுவும்  
என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

3754. ஆயி ரம்பெரு வெள்ளமென் றறிகுரே யறைந்த  
காய்சி னப்பெருங் கடற்படை களப்பட்ட வெல்லாம்  
ஈச விற்பெற்ற வரத்தினு லெய்திய வென்னத்  
தேச முற்றவுஞ் செறிந்தன திசைகளுந் திகைக்க.

பெரு ஆயிரம் வெள்ளம் என்று - பெரிய ஆயிரம் வெள்ள மென்று, அறிஞரே அறைந்த - அறிஞரால் கூறப்பட்டனவும், களப்பட்ட - கணத்தில் மரித்தனவுமான, காய் சினம் பெரு கடல் படை எல்லாம் - சினம் கொண்ட பரந்த கடல் போன்ற சேனை எல்லாம், ஈசனில் பெற்ற வரத்தினால் - சிவபிரானிடத்துப் பெற்ற வரத்தின் விளைவாக, எய்திய என்ன - உயிர் பெற்றன என்னுமாறு, திசைகளும் திகைக்க - திக்குில் உள்ளார் எல்லாரும் திகைக்குமாறு, தேச முற்றவும் செறிந்தன - தேசம் முழுவதும் நெருங்கின. ஏ : தேற்றம்.

ஆயிரம் பெரு வெள்ளம் என்றது இந்நூலில் அடிக்கடி வருதல் குறிக்கொள்ளத் தகும். களப்பட்ட; 'கன்னின்று னெந்தை கணவன் களப்பட்டான்' (புற. வெ. வா. வாகை. 22); ஈசன் - சிவபெருமான். இப் பெயர் திருமாலுக்கும் அவன் அவதார மான் - இராமபிரானுக்கும் இந் நூற்கண் ஆசிரியரால் வழங்கப் பெற்றுள்ளது. 'ஈதிலாதவன் ஈசன் ஒருவனே' என்பது சைவ சித்தாந்தக் கொள்கை. ஈசன் - சிவன். 'ஈசனாண்டிருந்த பேரிலங்குமால்வரை' (ஆரணிய. 848); மற்றும்: யுத்த. 1674; 2210; 1178; 1233. இனி; ஈசன் - இராமபிரான்; யுத்த. 3373; யுத்த. வருணன். 721.

ப - ம. 1. ஆசிலப்; அறைந்தார்.

3. எய்தியது.

4. தேச; தெறிந்தது; திரைப்ப.

114

3755. சென்ற வெங்கணுந் தேவரு முனிவருஞ் சிந்த  
வென்ற தெங்களைப் போலும்யாம் விளிவது முளதே  
இன்று காட்டுது மெய்துமி நெய்துமி னென்குக்  
கொன்ற கொற்றவர் தம்பெயர் குறித்தறை கூவி.

'வென்றது எங்களை போலும் - வெற்றி கொண்டது எங்களைப் போலும்; யாம் விளிவதும் உளதே - நாங்கள் இறப்பதும் உண்டோ? இன்று காட்டுதும் - (இன்று) எங்கள் வல்லமையைக் காட்டுவோம்; எய்துமின் எய்துமின் - (பெயர் புரிய) வாருங்கள்' என்ன - என்று, கொன்ற கொற்றவர் தம் பெயர் குறித்து - (தங்களைக்) கொல்வித்த வெற்றி வீரர்களின் பெயரைக் குறிப்பாக விளித்து, அறை கூவி - அறை கூவிக்கொண்டு,

தேவரும் முனிவரும் சிந்த - வானவரும் முனிவரும் சிதறி இரியும் படி, (உயிர்த்தெழுந்த அப் படைகள்), எங்கணும் சென்ற-எல்லாப் பக்கங்களிலும் சென்றன. —

சிந்துதல் - சிதறுதல். போலும் - ஒப்பில் போலி. விளிதல் - இறத்தல். 'விளிந்தாரின் வேறல்லர் மன்ற தெளிந்தாரில், தீமை புரிந்தொழுகுவார்' (குறள். 143); ஐகாரம் எதிர்மறைப் பொருளைக் குறித்து நின்றது. அறை கூவுதல் - போருக்கழைத்தல். கொற்றவர் - வெற்றி வீரர்; 'கொற்றவர் காணடுக் காட்டிக் கொடுத்த போது' (சுந்தி. 523).

பி - ம். 1. சென்றது; திசைப்ப.

2. வென்ற; போலுமால், போலுமாம்; உளதேல்; விதிவே.

4. அறைகூறி, அறைகூற.

115

அத்திரத்தினுற் பூதங்களும் பேய்களும் தோன்றுதல்

3756. பாரி டந்துகொண் டெழுந்தன பாம்பெனும் படிய  
பாரி டந்துனைந் தெழுந்தன மலையன்ன படிய  
பேரி டங்கது வரிதினி விசம்பெனப் பிறந்த  
பேரி டங்கரின் கொடுங்குழை யணிந்தன பேய்கள்.

(மாயாத்திரத்தினுற் பாதலத்துள்ள), பாம்பு - வாசுகி முதலிய அரவங்கள், பார் இடந்து கொண்டு - பூமியைப் பிளந்து கொண்டு, எழுந்தன எனும் படிய - எழுந்தன என்னும் தன்மையனவும், பேர் இடம் கதுவரிது - (இவற்றிற்கு) இந்தப் பெரிய பூமி உறைதற்குப் பற்றாது, 'இனி விசம்பு - இனி ஆகாமமே (உறைதற்குரியது), என - என்று தோன்ற, மலை அன்ன படிய - மலை போன்ற உடல் பெற்றனவுமான, பாரிடம் - பூதங்கள், துனைந்து எழுந்தன - விரைந்து மேலே கிளம்பின; பேர் இடங்களின் - நீரில் பெயர்ந்து உலாவும் முதலையை ஒத்த, கொடு குழை - வளைந்த குழைகளை (குண்டலங்களை), அணிந்தன பேய்கள் பிறந்த - புனைந்த பேய்கள் தோன்றின.

பார் இடந்து கொண்டு எனப் .பிரிக்க. இரண்டாமடியில் பாரிடம் = பூதம். பேரிடம் = பெரிய இடமாகிய பூமி. கதுவு -

முதனிலைத் தொழிற் பெயர். இறுதியடியில் பேர் இடங்கர் - காலம் கரந்த பெயரெச்சம். பேய்கள் அணிந்த கொடுங் குழை முதலை போன்றிருந்தன. இடங்கர் - முதலை வகை. 'இடங்கர்மா' (வீடண. 113); இது முதல் ஐந்து பாடல்கள் யமகம்.

பி - ம். 1. எழுந்துளவாம், எழுந்தனவாம்; படி,யப்.

2. பாரிடந் தொடர்ந்து; படி,வம்.

3. பெறணிஇனி விகம்பினிற்.

116

மாயாத்திரத்தினாலுயிர் பெற்றவர்கள் முனிவரஞ்சப்  
பலவகைப் படைக்கலமேந்து நிற்பல்

3757. தாம சத்தினிற் பிறந்தவ ரறந்தெறுந் தகையர்  
தாம சத்தினிற் செல்கிலாச் சதுமுகத் தவற்குத்  
தாம சத்திரஞ் செய்பவர் பரிந்தனர் தளரத்  
தாம சத்திரஞ் சித்திரம் பொருந்தினர் தயங்க.

தாம சத்தினில் பிறந்தவர்-மாயாத்திரத்தினால் உதித்தவரும், அறம் தெற்றும் தகையர் - அறத்தை அழிக்கவல்ல ஆற்றல் உள்ளவரும், தாம் - தாம், அசத்தினில் - போலிவழியில், செல்கிலா - செல்லாதவராய், சது முகத்தவற்கு - நான்முகனுக்கு, உத்தாமம் - சிறந்த, சத்திரம் - யாகத்தை, செய்பவர் - புரிபவரான முனிவர், பரிந்தனர் தளர - மனம் உளைந்தவராய்த் தளர்ச்சியுறவும், உத் தாமம் - ஒளி சிறந்த, சத்திரம்-படைக்கலங்கள், தயங்க - ஒளிரவும், சித்திரம் - விசித்திரமாக, பொருந்தினர் - அமைந்தனர்.

தாமசம் - தாமதாத்திரம். மூன்றாமடியில், சத்திரம் - சஸ்திரம் என்ற வட சொல்லின் திரிபு. வேல் டீ பா ன் று கையில வைத்துக் கொண்டே பயன் படுத்தப்படுவது. இதற்கு மறுதலைச் சொல்; அத்திரம்: கையினின்று விடுப்பது. மூன்றாமடியில் சத்திரம்: யாகம். நான்காமடியில் சத்திரம் சித்திரம்: இணை யெதுகை காண்க.

பி - ம். 2. செல்கிலி; தாமுகத்தவர்க்கு, முகத்தவற்கும்.

3. தாமசத்தினைத் தொடர்ந்தவர் பரிந்தனர் தாழ்த்தார், தாமசத்தினைத் தொடரவர் பரந்தவர் ளரக்கர்.

4. தாமசத்தினை மறித்தனர்; பொருதனர், பொருந்திய.

117



அசுரர் விஞ்சையர் இவர்கள் மாயாத்திரத்தினால்  
திசைதொறும் தோன்றி நெருங்குதல்

3758. தாம் விந்துமீ தெழுந்தவர்க் கிரட்டியின் தகையர்  
தாம் விந்துவின் பிளவெனத் தயங்குவா ளெயிற்றர்  
தாம் விஞ்சையர் கடற்பெருந் தகையினர் தரளத்  
தாம் விஞ்சையர் துவன்றினர் திசைதொறுந் தருக்கி.

தாம் அவிந்து - தாம் இறந்து, மீது - அதன்மேல், எழுந்த  
வர்க்கு - உயிர் படைத்தெழுந்தவரான இராக்கதர்கட்கு, இரட்டி  
யின் தகையர் - இரு மடங்கு தகுதி பெற்றவர்களும், தாம் விந்து  
வின் - ஒளியுள்ள சந்திரனது, பிளவு என - பிளவு போன்று,  
தயங்கும் - ஒளிரும், வாள் எயிற்றர் - கூர்மையான கோரப் பற்  
களுடன் கூடியவர்களும், தாம் அவிஞ்சையர் - தாவுகின்ற மாயா  
சத்தியை உடையவர்களும், கடல் பெரு தகையினர் - கடல்  
போன்ற பெருந்தகைமை யுடையவருமான அசுரர்களும், தரளம்  
தாம் - முத்து மாலை புனைந்த, விஞ்சையர் - வித்தியா தரளம், திசை  
தொறும் - திக்குகள் தோறும், தருக்கி - செருக்குடன், துவன்  
றினர் - நெருங்கினர்.

தாம் அவிந்து என்றும், தாம் இந்து என்றும் தாம் அவிஞ்  
சையர் என்றும், தாம் விஞ்சையர் என்றும் முறையே பிரிக்க.  
அவிதல் - மடிதல். 'அத்தனை வெள்ள மரக்கரவிந்தார்' (யுத்த.  
படைத். 11); இந்து - சந்திரன்; 'இந்துவை வளைக்கு மெழிவிக்க  
குலம் என' (ஆரணிய. 524); 'இந்து வென்பான், என்று தான்  
இரவியோடும் வேற்றுமை தெரிவதென்பால்' (மாயா சனக. 9)  
இந்துவின் பிளவு - பிறைமதி. அவிஞ்சை - மாய வித்தை;  
அவித்தை என்றதன் திரிபு எனலாம். தரளம் - முத்து; 'பவள  
வாய்த் தரளப்பத்தி' (யுத்த. மீட்சி. 44).

19 - ம். 2. இந்துவீர் பிளவென்ன.

3. தாம்விஞ்சையர்: கடம்பெருந்; தவரத்த, தவந்த, தவந்த.

3759. தாம டங்கலு முடங்குளை யாளியுந் தகுவார்  
தாம டங்கலு நெடுந்திசை யுலகொடுந் தகைவார்  
தாம டங்கலுங் கடலுமொத் தார்தருந் தகையார்  
தாம டங்கலுங் கொடுஞ்சுடர்ப் படைகளுந் தரித்தார்.

தாம் - தாவும் இயல்புள்ள, மடங்கலும் - சிங்க த் தையுந், முடங்கு ஁ளை யாளியும் - வளைந்த பிடரி மயிரையுடைய யாளியையுந், தகுவார் - நிகர்ப்பவரும், தாம் அடங்கலும் - தாம் அனைவரும், நெடு திசை - நெடிய திசைகளை, உலகொடும் - உலகுடனே, தகைவார் - (பேரால்) தடுக்க வல்லவரும், தா - வலிமையுடைய, மடங்கலும் - ஊழிக் கனலையும், கடலும் - ஆழியையும், ஒத்து - (உருவத்தால்) நிகர்த்து, ஆர்தரும் - சமர்க்களம் எங்கும் நிறைந்து விளங்கும், தகையார் - தகுதி பெற்றுள்ளவருமான அவர்கள், தாம் - ஒளிவாய்ந்த, மடங்கலும் - இடிகளையும், கொடு சுடர் படைகளும் - கொடிய ஒளியுள்ள படைகளையும், தரித்தார் - தாங்கி நின்றனர்.

முதலடியில் தாவும் என்பது தாம் எனத் தொகுத்தது. மடங்கல் : சிங்கம். பிடரி மயிர் மடங்கியிருக்கப் பெற்றது. இரண்டாம் அடியில் தாம் அடங்கலும் எனப்பிரிக்க. தகைதல் : தடுத்தல் ; 'செனறி பெரும நின்றலகக்கு ஓர் யாரே (கலித்.); முன்னுமடியில் மடங்கல் : ஊழித்தீ ; மடங்கல் வண்ணம் கொண்ட (பதிற். 62) நான்காவது அடியில் மடங்கல் : இடி. இச் செய்யுள் யமகம்.

பி - ம். 1. தகைவார், தகையார், தருக்கார்.

2. உலகெலாம்.

3. காரையொத்தார் தருந்தகைத்தார். ஒத்தார்த் திருந்தகையார், ஒத்தார்த் தரும்பகையைத், ஒத்தனர் தருவகையனையார்.

4. படையொடுந்.

118

இங்கு அதிகப் பாடல் :—

இத்தி றம்பட மாயையின் படைவகுத் தெழுந்தங்  
கெத்தி றங்களுந் யிடியுரு மெறிந்திட வெருவிச்  
சித்தி ரம்பிபற வடங்கிய கவிப்பெருஞ் சேனை  
மொய்த்து புடிய தண்டங்கள் முழுவதும் மாய.

அண்ட கோடிகள் முழுவதும் அடுக்கழிந் துலையக்  
கொண்ட காலநீ தோவெனக் குலைகுலைந் தமரர்  
துண்ட வான்பிறை குடியைத் தொழ வவன் துயரம்  
கண்டி ராகவன் கடிந்திடும் கலங்கலீர் என்றான்.

2

மாயாத்திரத்தின் விளைவினைக் கண்ட இராமன்  
மாதலியை வினுதல்

3760. இனைய தன்மையை நோக்கிய விந்திரை கொழுநன்  
வினைய மற்றிது மாயமோ விதியது விளைவோ  
வனையும் வன்கழ லரக்கர்தம் வரத்தினோ மற்றோ  
நினைதி யாமெனிற் பகரென மாதலி நிகழ்த்தும்.

இனைய - இப்படிப்பட்ட, தன்மையை - நிலையை, நோக்கிய -  
கண்ணுற்ற, இந்திரை கொழுநன் - திருமகள் கேள்வனான இராம  
பிரான், (மாதலியை நோக்கி) 'இது வினையும் மாயமோ - இந்தச்  
செயல் மாயச் செயலோ? விதியது விளைவோ - (அல்லது) விதியால்  
நிகழ்ந்ததோ? வனையும் - புனைந்த, வல்கழல் அரக்கர் தம் - வலிய  
வீர கண்டையையுடைய இராக்கதர்களின், வரத்தினோ - வரத்தின்  
பெருமையால் நிகழ்ந்ததோ? மற்றோ - வேறு காரணத்தால்  
உண்டானதோ? நினைதியாம் எனில் - நீ அறிந்திருந்தால், பகர் -  
(இதனை இன்னதெனச்) சொல்வாயாக', என - என்று கேட்க,  
மாதலி நிகழ்த்தும் - மாதலி கூறுவான். அவன் கூறியதை  
அடுத்த செய்யுளில் காண்க. மற்று: அசை. ஓகாரம்: வினா.

இந்திரை - திருமகள். மாதலி - இராமபிரானுடைய தேவரைச்  
செலுத்தியவன். இந்திரன் கட்டையால் அத் தொழிலை மேற்  
கொண்டு தேவர்கள் வேண்ட வந்தவன். யுத்த. 3657, 3660  
பார்க்க.

பி - ம். 2. மாயமோ.

4. நிரப்பும்.

மாதலி இது மாயம் என்ன இராமபிரான் ஞானக்கணையால்  
அதனை அழித்தல்

3761. இருப்புக் கம்மியற் சிழைநுழை யூசியொன் றியற்றி  
விருப்பிற் கோடியால் விலைக்கெனும் பதடியின் விட்டான்  
கருப்புக் கார்மழை வண்ணவக் கடுந்திசைக் களிற்றின்  
மருப்புக் கல்லிய தோளவன் மீளரு மாயம்.

‘கருப்பு - வறக்கடக்காலத்துப் பெய்யவெழுந்த, கார் மழை  
வண்ண - கரிய (நீர் கொண்ட) மேகத்தைப் போன்ற நிறத்தவனே!  
இரும்பு கம்மியற்கு - இரும்புப் பணி செய்கின்ற கருங் கொல்ல  
னுக்கு, இழை நுழை - நூலிழை புகுகின்ற, ஊசி ஒன்று இயற்றி -  
ஊசியொன்றைச் செய்து, விருப்பின் - விழைவோடு, ‘விலைக்கு  
கோடியால் - (இந்த ஊசியை) விலைக்குப் பெற்றுக்கொள்  
வாயாக’, எனும் - என்று கூறுகின்ற, பதடியின் - அறிவிலி  
போன்று, அ - அந்த, கடுதிசைக் களிற்றின் - கடுமை வாய்ந்த  
திசை யானையின், மருப்பு - தந்தத்தினால், கல்லிய - அகழப்பட்ட,  
தோளவன் - தோள்களை யுடையவனான இராவணன், மீள் அரும் -  
திரும்புவதற்கு அருமையான, மாயம் - மாயாத்திரத்தை, விட்  
டான் - விடுத்தான்.

இருப்பு - கம்மியன் ; இருப்புக் கம்மியன். கம்மியர் : ‘கலையிற்  
படு கம்மியர் கூட மலைப்ப’ (யுத்த. 1906); ஆசில் கம்மியன் மாசறப்  
புனைந்த’ (புறநா. 353); இழை : ‘இழை நக்கி நூல் நெருடும்  
ஏழையறி வேனோ, குழை நக்கும் பிஞ்ஞகன்றன் கூத்து’ (தலிப்பா);  
இழை நுழை ஊசி : நூல் கோக்கப்படும் ஊசி. விருப்பின் : உருபு  
மயக்கம். கொள் : தீ : கோடி; ‘கோடியென்றனள் உள்ளமுங் கோடிய  
கொடியாள்’ (அயோத்தி. மந்தரை. 81); விலைக்குக் கோடி என்  
மாற்றுக. இங்குக் கொல்லர் தெருவில் ஊசி மாறாதே என்ற  
பழமொழி உணரற்பாலது. ‘வைகொண்ட லூசிகொற் சேரியின்  
விற்பறம்பில் வண்ணவண்ணப். பொய்கொண்டு நிற்கலுற்றோ  
புலையாத்தின்னி போந்ததுவே’ (திருக்கோ. 386); ‘கொண்டுழிப்  
பண்டம் விலையொர் இக்கொற்சேரி, நுலாடுகைத்துன்னூசி விற  
பாரின்’ (ஐந்தினையம்பு. 21); ‘கற்றதொன்றின்றி விடினும் குடிப்  
பிறந்தார், மற்றொன்றறிவாரின் மாணமிக நல்லரால், பொற்ப



வுரைப்பான் புகவேண்டா கொற்சேரித், துன்னூசி நிற்பவ ரில்' (யு. 73); என்பனவும் காண்க. ஊசி: 'ஊசி நுழையாவகை' (யுத்த. 5373); அகடிதகடனா சாமர்த்தியமுள்ள மகா மாயாவி யான உன்னை நோக்கி அரக்கன் மாயாத்திரம் விடுத்தது, கருங்கைக் கொல்லணிதத்து ஊசி விற்கச் சென்ற பேரையின் தன்மையை சிகர்ப்பதாகும் என்றவாறு; கடுங்குன்றின் என் இயைக்க. கருப்பு : பஞ்சம்; கார்த்தடிய பஞ்சகாலத்துப் பெய்யும் கருமுகில் போன்றவனான இராமன்; உரு வுவமையோடு பண்புவமை. திசைக் களிற்றின் மருப்புக் கவ்வியதோளன்; 'திசையானை மருப்பொடியப் பொருப்பிடியத் தோணிமிர்த்த (ஆரணிய. 323); 'திசையானை விசை உலங்க செருச் செய்து மருப் பொசித்த' (ஆரணிய. 328); 'வயக் களிற்றின் மருப்பொடிய வடர்த்த பொற்றோள்' (ஆரணிய. 557). 'உயர் திசை சுமந்த வேங்கல், வன்றிறல் மருப்பினுற்றன் மடித்த வென்மார்பு' (ஆரணிய. 875); மற்றும் கந்தபு. 303, 312-ம் காண்க. பதடி - பதர்; உள்ளிடாகிய அரிசியில்லாத நெல்; 'மக்கப் பதடியெனல்' (குறள். 196); 'பன்னுவான் குலைப்பதடி' (அயேரத்தி. பள்ளிப் படை 135).

பி - ம். 1. கம்மியர்க்கு, கம்மியர்; இழைதுளை; ஊசியென்று.

2. கோடியால்; பதகரில், தன்னையின்.

3. கார்த்தி; அன்ன.

4. தோளின் செய்த மாயை.

121

3762. வீக்கு வாயயில் வெள்ளையிற் றரவ்வெவ் விடத்தை  
மாய்க்கு மாநெடு மந்திரத் தந்ததோர் வலியின்  
நோய்க்கு நோய்தரு வினைக்குநின் பெரும்பெயர்

[நோடியின்

நீக்கு வாயுனை நினைக்குவார் பிறப்பென நீங்கும்.

'நோய்க்கும் - பிறவிப் பிணியைப் போக்கும் பொருட்டும், நோய்தரு வினைக்கும் - அப்பிணியை வினைக்கும் வினைகளைப் போக்கும் பொருட்டும், நின் பெரும் பெயர் நொடியின் - உனது பெருமை சான்ற திருநாமத்தை உச்சரித்தால், நீக்குவாய் - அங்

நானம் பாராயணம் செய்பவர்க்கு அவற்றைப் போக்குபவனே ! வாய் - வாயில், அயில் வெள் எயிறு - கூரிய வெண்மையான பற்களைக் கொண்ட, அரவின் - சர்ப்பத்தினுடைய, வீக்கும் வெவ்விடத்தை - உயிரையழிக்கும் வெவ்விடத்தை, மார்க்கும் - அழிக்குமாறு, நெடு மந்திரம் தந்தது ஓர் வலியின் - பெருமை பெற்ற மந்திரம் ஈன்றதான ஒப்பற்ற வன்மையாலே போன்று, (உன்னுடைய வாளியின் வலியால் தீர்க்கப்பட்டு இந்த மாயாத் திரமானது, உனை நினைக்குவார் பிறப்பு என நீங்கும் - உன்னைத் தியாரிப்பவரின் பிறப்பு அகல்வது போல 'அகன்றுவிடும்', என்று மாதலி கூறினான்.

இராம நாமத்தின் பெருமை இதில் கூறப்பட்டது. வெவ்விடத்தை வீக்கும் எனக் கூட்டுக. அயில் வெள்ளெயிறு ; (வீ.ந. 1288 ; நக்க. 155-ன் உரைக்குறிப்பும் காண்க. அயில் எயிறு : 'அயிலெயிற்றினேந்துதியால்' (ஆரணிய. 58) ; வெவ்விடம் ; 'வெவ்விடத்தை யமிர்தென வேண்டுவான்' ( ) : மார்க்கும் : 'வள்ளற்றனமென்னை மாய்க்கு மாய்க்குமென்றான் (அயோத்தி. 359) நெடு மந்திரம் : நாகவிடத்தைப் போக்கும் மந்திரம் ; 'நின்னை யச்செல்வ மென்றோ செய்யும் நேரதகத்தோடு, பன்னு மந்திர முள்ளாரைப் பாம்பின்வாய் விடமென் செய்யும்' (குசேலோ. 3, 201) ; 'கடிக்கும் வாளரவும் கேட்கு மந்திரம்' (கந்த. 465) ; 'கதந்தவிர மந்திரத்தினுற் பிணிப்பர் மாநாகம்' (நான்மணிக்,) மந்திரம் : 'நிறைமொழி மாந்தராணையிற் கிளந்த, மறைமொழி தானே நந்திரமென்ப' (நெல். செய்யுள். 178)-ம், சொல்லிய சொல்லின் பொருண்மை யாண்டுங் குறைவின்றிப் பயக்கச் சொல்லும் ஆற்றலுடையவ ராவார், ஆணையிற் இளக்கப்பட்டுப் புறத்தார்க்குப் புலனாகாமல் மறைத்துச் சொல்லும் சொற்றொடரெல்லாம் மந்திரம் எனப்படும்' என்ற அதன் உரையும் காண்க. 'நிறை மொழி மாந்தர் பெருமை நிலத்து, மறைமொழி காட்டி விடும்' (குறள். 28) ; என்பதும் காணத்தகும். நோய் : பிறவி நோய் ; நோய்தரு வினை - நல்வினை தீன்னை ; 'வினைப்போக மேயுறு தேகங்கண்டாய் வினைதா னொழிந்தால், தினைப்போதளவு நில்லாது கண்டாய்' (பட்டினத். பொது : 8) ; இந்த வினை தினைப் பொன் நிலங்கும் இருப்பு விலங்கும் என்ப ; நல்வினையும் பிறத்தற் கேதுவாகவின் பொன் விலங்கு எனப்பட்டது.

இராம நாம பாராயணம், பிறனிக்குக் காரணமான ஆகாமிய சஞ்சித பிரார்த்த வினைகளைப் போக்கி இறுதியில் பிறனியையும் போக்கவல்லது; 'தினமையும் பாவமும் சிதைந்து தேயுமே, சென்ம முமரணமுமின்றித் தீருமே, இம்மையே இராம வென்றிரண் டெழுத்தினால்' (பால. பாமி. 17); 'அரந்தை வெம் பிறவி நோய்க்கோ ரருமருந்தனைய வையா' (கிட்கிந்தா. 349); 'மால் தரும் பிறவி நோய்க்கு மருந்தென வணங்குமைந்த' (கிட்கிந்தா. 376); என்பன வாலிகூற்று. இராமபிரான் திருநாமத்தின் மகிமை கருதிப் பெரும் பெயர் எனப்பட்டது, 'பெருந்தவமியற்றி னோர்க்கும் பேர் வரும் பிறவி நோய்க்கு, மருந்தென நின்றான்' (யுத்த. 442); உன்னை நினைக்குவார் பிறவிப்பிணி விலகுவதுபோல ஓர் நொடியின் இந்த மாயாத்திரத்தின் வலியொழியும் என்றான். நினைக்குவார் என்பதில் குசாரியை. உவமையணி. நொடித்தல் - சொல்லுதல்; நொடி பிசி என்று கூறப்படுவன காண்க. நொள் வியலுற்றன நொடிப்ப தென்னினி' (யுத்த. 786); நின்றபெரும் பெயர் உச்சரித்தால் நொடியின் நீக்குவாய் எனினுமாம்; இங்கு நொடி: கைந் நொடிப் பொழுதாகிய ஓர் மாதத்திரையளவு.

பி - ம். 1. வீக்கும் மாயின், வீக்கு வாயன், வீய்க்கு வாயன்ன.

2. வலியும்.

3. நுன்பெரும்.

122

3763 வரத்தி னாயினு மாயையி னாயினும் வலியோன்  
உரத்தி னாயினு முன்மையி னாயினு மோடத்  
துரத்தி யாலென ஞானமாக் கடுங்கனை துரந்தான்  
சிரத்தினுன் மறை யிறைஞ்சவுந் தேடவுஞ் சேயோன்.

நான்மறை - நான்கு வேதங்கள், சிரத்தின் - (தமது) சிரசு என்று சொல்லப்படும் உபவிடதங்களினாலும், இறைஞ்சவுந் தேடவுந் சேயோன் - வணங்குவதற்கும் தேடுவதற்கும் இயலாத வாறு அப்பாற்பட்ட பரம்பொருளான இராமபிரான் (இங்கு தோன் 'ரியது), வலியோன் - வன்மையாளன் ஆன இராவணன். வரத்தின் ஆயினும் மாயையின் ஆயினும் - வரத்தினாலேனும் மாயையினாலேனும் அல்லது, உரத்தின் ஆயினும் - உடல் வன்மையாலேனும் அல்லது, உண்மையின் ஆயினும் - உண்மையினாலேனும் சரி,

(எந்த வகையினாலேனும்), ஓட - ஓடுமாறு, துரத்தி-(இதனை) ஓடச் செய்வாய்' என - என்று மொழிந்து, மா கடு ஞானம் கடுகனை - பெருமை வாய்ந்ததும் விரைவுடன் கூடியதுமான ஞானத்திரத்தை, துரந்தான் - செலுத்தினான். ஆல், அசை.

சேயோன் துரந்தான் என்க. இராவணன் பெற்ற உன்னதமான வரங்களை, உத்தரகாண்டம் அரக்கர் பிறப்புப் படலத்துக் காண்க. உரம்: வன்மை; இங்கே உடல்வன்மை. 'உரமொருவற் குள்ள வெறுக்கை' (குறள். 600); அவன் வன்மை வரத்தினாலோ, மாயையினாலோ, உரத்தாலோ இவையன்றி உண்மையாகவோ அவன்பாலுள்ள வன்மையாலோ எந்தவகையில் ஏற்பட்டதாயினும் அந்த வன்மை அறும்படி செய்கவென்று வாளி விடுத்தான். உபநிடதங்களை வேதங்களின் கிரசென்ப. இங்கு நான் மறையேன்று வந்த போதிலும், வேதம் அநந்தம் என்ப. 'அநந்தாவை வேதமாக' என்பது முதலால்; இராவணனை 'ஐயன் வேதமாயிரம் வல்லான்' (சுந்தர. 483); என்பர் கம்பநாடர் 'மறை நான்கு மனையார் கூள்' (மால். குலறை: 23), நான்காமடிக்கு: 'மறையினாலயனால் மாலால் .....கூறொணாதாகி நின்ற இறைவன்' (சிவரிப்தி. 4); 'வேதமும் முடிவு காண மெய்ப்பொருள் வெளிவந்தெய்தி' (யுத்த. 416). ஓடத்திரத்து என்றது வில்லின் அதிதேவதையைக் குறித்துக் கூறியது.

பி - ம். 1. வலியோர், வலிய.

2. ஓடித்.

3. துரத்திவென, துரத்திவாவென; கொடுக்கனை.

4. தொடரவும், தொடர்வரும்; தெரிவான், செய்யோன்.

123

3764. துறத்த லாற்றுறு ஞானமாக் கடுங்கனை தொடர  
அறத்த லாதுசெல் லாதுநல் லறிவுவந் தணுகப்  
பிறத்த லாற்றறும் பேதைமை பீணிப்புறத் தம்மை  
மறத்த லாற்றந்த மாயையின் மாய்ந்தது மாயம்.

துறத்தலால் - (இராமபிரான்) ஏவியதனால், துறு - நெருங்கிய, கடு - கடிய, மா ஞானம் கனை தொடர - பெருமை தங்கிய ஞானத்திரம் பிந்தொடர, அறத்து அலாது - அறவழியிலே அல்லாமல், செல்லாது - (மாறான வழியில்), புகாதபடி நல் அறிவு வந்து அணுக - நல் உணர்வு வந்து பொருந்துதலால், பிறத்தலால் -



பிறப்பினாலே, துறும் - நெருங்கிய, பேதைமை பிணிப்புஉற - அறியாமையானது பிணிப்ப, தம்மை மறத்தலால் - தம் உண்மை நிலையை மறந்திட்டதனால். தந்த - விளைந்த, மாயையின் - மாயை தோலைவது போல, மாயம் மாய்ந்தது - அந்த மாயாத்திரம் தோலைந்தது.

உண்மைப் பதிஞானத்தால் பிறப்பிற்குக் காரணமான மாயை நீங்குவதுபோன்று இராமபிரான் செலுத்திய ஞானத்திரத்தால் இராவணனுடைய மாயாத்திரம் அழிந்தது எனப்பட்டது. பிறப் பென்னும் பேதைமை நீங்கச் சிறப்பென்னும் செம்பொருள் காண்ப தறிவு' (குறள். 358); இங்துக் காணத்தரும். இங்குப் பிறப் பென்னும் பேதைமையெனவும், சிறப்பென்னும், செம்பொருள் எனவும் காரியத்தைக் காரணமாக உபசரித்தார். காமமாகி குற்றங்களில் அன்றேயுள்ள அவித்தையாகி, அஞ்ஞானம் அல்லது பேதைமை பிறப்புக்கு காரணம் என்ப. 'இருணீங்கி யின்பம் பயக்கும் மருணீங்கி மாசறு காட்சி யவர்க்கு' (குறள். 352); என்றபடி 'அவிச்சையினீங்கி மெய்யுணர்வுடையராயினர்க்கு, அம்மெய்யுணர்வு பிறப்பினை நீக்கி வீட்டினைக் கொடுக்கும். உயிர்கள் பிறந்து துயர்த்தற்கான ஆகாமிய சஞ்சித பிராரத்தமாகிய வினைகள், விளக்கின் முன் இருள்போன்று ஞானையோகங்களின் முன் செடும் என்பது உறுதியாதலின், நல்லறிவு வந்தனுப பிறத்த லாற்றுறும் பேதைமையின் பிணிப்பால் தன்னை மறந்திட்டதனால் தோன்றிய மாயை அழிவது போன்று எனக்கூறப்பட்டது உவமையணி. அநாதியெனக் கருதப்படுகின்ற மாயையும் அதனால் உண்டாகும் அஞ்ஞானம் முதலிய ஏழு அவத்தைகளும், தன்னையறிந்து தனக்காதாரத் தலைவனையும் உள்ளபடியறிந்து நின்ற நிலையில் வேதகத் திரும்பு பொன்னுறை போல, நிலைகெட்டு தூயஞானநிலை ஏற்படும் என்பது கைவல்யமாகி விளந்த நூல்களிற் கண்டு தெளிக, 'உன்னை நீயறிந்தாயாகில் உனக்கொரு கேடுமில்லை. என்னை நீ யடுத்ததாலே யிதுபதேசித் தேனை' (தத்துவ. 20); என்பது கைவல்யநவரீதம்: 'எப் பொருள் எத்தன்மைத் தாயினு மப்பொருள், மெய்ப்பொருள் கப்பன்பதறிவு' (குறள். 353); என்ற குறட்பாவும் அதற்குப் பரிமேலழகர் எழுதியுள்ள உரையும் இங்கு அறியத்தக்கன,

ஆகாமிய சஞ்சித பிராரத்தமாகிய கன்மங்கள் ஞானத்தீயால் அழியும், அழியவே அந்தக் கன்மங்கள் காரணமாக வந்த பிறவி நீங்கி வீடுபேறும் என்ப. 'ஞானாக்கி தக்தகர்மாணி' என்ற பகவதேதை வரியும் காண்க. நல்லறிவு என்றது மெய்யுணர்வு; அதாவது பிறப்பு வீடுகளையும் அவற்றின் காரணங்களையும் விபரீத வையங்களாலன்றி உண்மையாலுணர்தல்; இதனை வட நூலார் தத்துவ ஞானம் என்ப. இந்த ஞானம் கைவரப்பெற்றவர் இறைவன் அருணைக்கத்திற்குப் பாத்திரராகிப் பிறப்பு நீங்கப் பெற்று அந்தமில் இன்பமாகிய வீட்டினை யடைந்து இன்ப அன்பு வடிவான ஈச்வரனிடத்தொன்றுவர் என்ப. இதனை, 'முன்பு திருக்காளத்தி முதல்வனார் அருணைக்கில், இன்புறு வேதத் திரும்புபொன்னாற்போல், தன்பரிசும் வினையிரண்டும் சாருமல மூன்றுமற, அன்பு பிழம்பாய்த் திரிவார்' (பெரிய. பு. கண்ணப்பர் 154) என்றதனால் அறிக.

1 - ம். 2. அறத்தலாறது, அறத்தினது; சேறலால், தேறலால்.

3. பிறத்தலாற்றுமப்.

4. மறத்தலால்; மாய்த்ததம் மாயை.

122

இங்கு அதிகப்பாடல்:—

மாயையின் படை தொலைந்திட வகுப்பொடு மெழுந்த  
தீய வெவ்வினைச் செய்கைகள் யாவையும் சிதைத்தே  
போய தெங்கணு மிருளற வெளித்ததப் பொழுதில்  
காயும் வெஞ்சினத் தாக்கனும் கண்டுளம் கறுத்தான்.

வேறு

இராவணன் சூலத்தை விடுத்தல்

3765. நீலங் கொண்டார் கண்டனு நேமிப் படையோனும்  
மூலங் கொண்டார் கண்டக ராவி முடிவிப்பான்  
காலங் கொண்டார் கண்டன முன்னே கழிவிப்பான்  
சூலங் கொண்டா னண்டரை யெல்லாந் தொழில்

[கொண்டான்.

நீலம் கொண்டு ஆர் - நீல நிறம் கொண்டு பொருந்திய, கண்ட  
னும் - கண்டத்துடன் கூடியவனான சிவபெருமானும், நேமி படை

யோனும் - ஆழிப்படை தாங்கிய திருமாலும், மூலம் கொண்டார் - (திருமாலின் நாபிக்கமலமாகிய) இடத்தில் தோன்றிய பிரம தேவனும், கண்டகர் ஆவி முடிவிப்பான் - உலக கண்டகர் இருடி கண்டகராகிய இராக்கதரின் உயிரை ஒழிப்பதற்கு, (ஏற்ற) காலம் கொண்டார் - காலத்தை உண்டாக்கிக் கொண்டனர்; அண்டரை எல்லாம் தொழில் கொண்டான் - தேவரை யெல்லாம் ஏவற் பணி புரியுமாறு கொண்டவனான இராவணன், முன்னே கண்டன கழி விப்பான் - கண்டதிறிற் காணப்படும் பொருளை யெல்லாம் போக்குவது கருதி, சூலம் கொண்டான் - சூலாயுதத்தைக் கைக் கொண்டான்.

பிரமன் திருமால் சிவன் என்ற திரிமூர்த்திகளும் அரக்கர் ஆவியை ஒழிப்பதற்குக் கங்கணம் கட்டிக்கொண்டு அதற்குரிய காலம் பார்த்திருக்கையில், இராவணன் சூலத்தைக் கையேற்றான்; எல்லாப் பொருள்களும் அதனால் ஒருசேர அழியும் என்பது அவன் கட்டிய மலக்கோட்டை. மூலம் - பிரம தேவனுக்குப் பிறப் பிடமான கொப்பூழ்த் தாமரை. 'கண்டகர்' - முள் போன்று கொடியர். 'தருமந்தா, வீருங்கண்டாய் கண்டக ருய்ந்தா ரெவரையா' (ஆரணிய. 734); கண்டன - வினையாலணையும் பெயர். அண்டர் - தேவர். 'அண்டரே தேவராயர்' (நிகண்டு); 'அண்டருந் தன்குற் றேவல் அடிமையாக் கொண்ட வெம்மான்' (திருவிளை. விறகு. 24); 'அண்டர்நா யகளுரெனை யறிவரேல் அறியா வாய்மை' (பேரிய பு. காரைக்கால். 54); அண்டரை யெல்லாம் தொழில் கொண்டான் - இராவணன். சுந்தர. 145, 146, 1092; ஆரணிய 560, 561, 562, 563 முதலியவை காண்க.

பி - ம். 1. நீலங்கொண்ட.

2. முடிவிப்பார், முடிவிப்பார்.

3. கொண்டனர் முன்னே கழிவிப்பான், ஆயினு முன்விந் கழிவிக்கும், கொண்டன முன்னே கழிவிக்கும்.

4. தொலைவித்தான், தொலைகொண்டான்.

123

3766. கண்டா குலமுற் றுயிர மார்க்கின். நதுகண்ணிற்  
கண்டா குலமுற் றும்ப டுயிர்க்கின் நதுவிரர்  
கண்டா குலமுற் றுஞ்சுடு மென்றக் கழல் வெய்யோன்  
கண்டா குதன்முன் செல்லவி சைத்துள் ளதுகண்டான்.

ஆயிரம் கண்ட ஆகுலம் - ஆயிரம் கண்டையின் தொகுதி, முற்றும் - முற்றிலும், ஆர்க்கின்றது - ஒலிக்கப் பெற்றதும், உம்பர் - வானவர், கண்டு - கண்ணுற்று, ஆகுலம் உற்று - துன்பமெய்தி, அயிர்க்கின்றது - (இது யாது விளைக்குமோ) என்று ஐயுறுதற்கேதுவானதும், 'வீரர் கண் - (எதிர்த்து நிற்கும்) வீரர் மாண்டுள்ள, தா - வலிமையையும், குலம் - குலத்தையும், முற்றும் சுடும் - அடியோடு தீய்த்துவிடும்', என்று - என்று, அ கழல் வெய்யோன் - அழகிய வீரக் கழலை யணிந்த கொடியவனான இலங்காதிபன், கண்ட தாகுதல் முன் - (பிறகுடைய) கண் காண்பதற்கு முன்னம், செல்ல - செல்லுமாறு, விசைத்து உள்ளது - வேகமாக விடுத்துள்ள துமான, குலாயுதத்தைக் கண்டான் - இராமபிரான் கண்ணுற்றான்.

கண்டை - ஒருவகை ஒலிக் கருவி. 'காடிகை துடிவேர் கண்டை' (யுத்த. 2381); கண்டை - மணியுமாம். கண்டா - வட சொல். கண்டைபோல் ஒலிப்பதும், உம்பர் அயிர்க்கின்றதும், எதிர்த்தோர் வலியை அழிப்பதும் ஆன குலப்படை என்க. சுடு மென்று விசைத்துள்ளது என இயைக்க. இரண்டாமடியில் ஆகுலம் - துன்பம்; வியாகூலம் என்ற வடசொற் திறிபு. 'சிந்தவந் தோராகுலம் பிறந்ததால்' (யுத்த. 3312); 'சிந்தாகுல முற்றென்னோ வெண்ணை வாட்டந் திருத்துவதே' (திருந்நோ. 12); தாக்குதல் என்பது யமகச் செய்யுளின் எதுகையை ஒட்டித் தாகுதல் என நின்றது. கண் தாக்குதல் - கண்ணிற் படுதல். தாவுதல் என்பது தாகுதல் என நின்றது எனினுமாம்.

1 - ம். 1. கண்டார்.

2. பதைக்கின்றது கன்னிற், அயர்க்கின்றது வீரர்.

4. கண்டாயுதன்முன், கண்டாவுதன்முன்.

124

3767. எரியா நிற்கும் பஹலை மூன்று மெரியஞ்சத்  
திரியா நிற்கத் தேவர்க ளோடத் திரளோட  
இரியா நிற்கு மெவ்வல குந்தன் னொளியேயாயர்  
விரியா நிற்கு நிற்கில தார்க்கும் விழிசெல்லா.

எரியா நிற்கும் பஹலை - எரியும்படியான (அந்தக்) திரிசூல மானது, எரி என்னும் அஞ்ச - மூன்று அக்கிரிகளும் பயப்படு மாறு, திரியா நிற்க - சுழல, (அதைக் கண்ணுற்றுத்) தேவர்கள் ஓட -



வானவர்கள் ஓட்டம் பிடிக்கவும், திரள் ஓட - (வாநரர் முதலான ஏனையரின்) கூட்டம் இரியவும், இரியா நிற்கும் எவ் உலகும் - நிலை தடுமாறுகின்ற எந்த உலகத்திலும், தன் ஒளியேயாய் விரியா நிற்கும்-தன் ஒளியேயாகி முற்பட்டு விரியும்; ஆர்க்கும்-எவர்க்கும், (அதனைக் கண்ணுற்றின்) விழி செல்லா நிற்கிலது - விழி செல்லாமல் நிற்கிலது.

நிற்கிலதார்க்கும் விழி செல்லா - எல்லாருடைய கண்களையும் கவரும் தன்மையுள்ளது என்க. வடமொழி இலக்கணத்து மூன்று முதல் பன்மை எனப்படுதலின், முத்தலைச் சூலம் 'பஃறலை' எனப் பட்டது. இது பண்புத் தொகை அன்மொழி. நான்கு வரிகளிலும் ஆகின்று என்பது நிகழ்கால இடைநிலை. பத்தலை - பஃறலை; இங்கு சூலத்துக்காகி வந்தது. 'குறில் வழிலளத் தவ்வணையி னாய்தம், ஆகவும் பெறுஉம் அல்வழியானே' (நன். 228); தேவர்கள் ஓட எனச் சிறப்புப்பற்றி விதந்தமையின் திரள் என்பது ஏனைய தொகுதியினரைச் சுட்டிற்று என்க. சூலத்தின் ஒளி உலகில் உள்ள எல்லா ஒளிப் பிழம்புகளையும் விஞ்சியது என்பது. முதலடியில் மூன்றுமொரி என்பது விசுவா பிரித்துக் கூட்டி எரி மூன்றும் எனக் கொள்க. மூன்றொரி ஆகவனியம் காராக பத்தியம் தென்றிசைத்தீ என்ப.

- 18 - ம். 1. என்றிலை மூன்றி மெரியஞ்சி, பத்தலை மூன்று மெரிசுந்தி.  
2. தெரியா; நிற்கும்; தேவரை நாடித் திரளோடும், தேவர்களோடே, திரளோட, தேவரையோடத் திரளோடும்.  
3. எவ்வுலகும் பேரொளியாக.  
4. நின்றவர் யார்க்கும்; விழிசெல்ல.

125

இச் சூலத்தை வெல்வாயென்று  
இராமபிரானைத் தேவர் வேண்டுகல்

3768. செல்வா யென்னச் செல்ல விடுத்தா விது தீர்த்தற்  
கொல்வாய் நீயே வேறெரு வர்க்கும் முடையாதால்  
வல்வாய் வெங்கட் சூல மெனுங்கா லனைவள்ளால்  
வெல்வாய் வெல்வா யென்றனர் வாணோர் மெலிசின்ருர்.

வாணோர் - விண்ணவர், மெலிசின்ருர் - உடலும் உள்ளமும்  
வாடப் பெற்றவராய், 'செல்வாய் - செல்வாய், என்ன - என்று

பகர்ந்து, செல்ல விடுத்தான் - (சூலப் பட்டையைச்) செல்லுமாறு இராவணன் விடுத்தான்; இது தீர்த்தற்கு ஒல்வாய் நீயே - இதனை ஒழித்தற்கு வல்லவன் நீயே', (இது) வேறு ஒருவர்க்கும் உடையாது - பிறர் எவர்க்கும் அழியாது; (ஆதலின்) வல்வாய் வெம்கண் சூலம் எனும் காலனை - வலிய வாயுடன் கொடுமையும் கொண்ட சூலம் எனப்படும் யமனை, வள்ளால்-கருணாநிதியே, நீயே வெல்வாய் வெல்வாய் - நீ வெற்றி கொள்வாயாக வெற்றி கொள்வாயாக', என்றனர் - என்று இரந்தனர். ஆல்: அசை. இக் கவி தேவர் கூற்றாறு.

ஒல்லுதல் - இயலுதல்; 'ஒல்லுவ தொல்லு மென்றலும்' (புறநா. 196); 'ஒல்லும் வகையா லறவினை யோவாதே' (குறள். 33); 'ஒல்லும் வாயெல்லாம் வினைநன்றே' (குறள். 673); வல்வாய் - வலியவாய்; 'வல்வாய்ச் சாடியின் வழுச்சுற வினைந்த' பெரும்பான். 286); 'வல்வாய்ப் பஃறி' (பட்டினப். 30); 'வல்வாயெல்லரி' (மலைபடு. 10); 'வெல்வாய் வெல்வாய்' என்ற அடுக்கு வானோர்க்கு அச்சத்தால் நிகழ்ந்த உணர்ச்சி வேகத்தைக் குறித்து நின்றது. மெலிகின்றார் வானோர் என மாற்றி இயைத்தலுமாம். 'வானோர்' 'வானோர் கொள்ளார் மண்ணவருப்பார்' (அயோத்தி. கைகேசி. 27); 'வானோர் தொழு நின்மட் பாத்திரத்தை வனைந்தது நீதானோ' (பிட்சாடன நவமணி மாலே).

பி - ம். 2. மிடையாதல், முடியாதல்.

3. வள்ளல், வாளா.

4. மெலிவுற்றார்.

128

இராமன் அந்தச் சூலத்தின்மீது எறிந்த  
சரங்கள் விணுதல்

3769. துளையும் வேகத் தாலுரு மேறுந் துண்ணென்ன  
வளையும் காலிற் செல்வன தன்னை மறவாதே  
நீனையு ஞானக் கண்ணுடை யார்மேல் நீனையாதார்  
வினையம் போலச் சிந்தின வீரன் சரம்வெய்ய

துளையும் வேகத்தால் - விரைகின்ற வேகத்தால், உரும் ஏறும் துண் என்ன - பேரிடியும் திடுக்கிடமாறு, வளையும்-சூழும், காலில் -

காற்றுப் போன்று, செல்வனா - செல்லக்கூடியவானா, (வீரன்) வெய்ய சரம் - இராமபிரான் விடுத்த கொடிய வாளிகள், தன்னை மறவாதே நினையும் - தன்னை இடையறுது எண்ணுகின்ற, ஞானம் கண் உடையார்மேல்-ஞான நெத்திரத்தையுடைய பரம அன்பர்கள் மேல், (இறைவன்ஒருவன் உளன் என்றுகூட), நினையாதார் - கருதவும் மாட்டாதவருடைய, வினையம் - சூழ்ச்சிச் செயல்கள், போல - பயன் வினையாது ஒழிவதுபோன்று, சிந்தின - (அந்தச் சூலப்படை மீது) சிந்தின.

சூலப்படைமீது இராமபிரான் எய்த சரங்கள் பெரிய ஞானிகளிடம் ஞானமற்றவா புரியும் பில்லி சூனியம் முதலிய தீச்செயல்கள் பயன் வினையாது ஒழிதல் போன்று பயனற்றனவாயின. துணைதல் - விரைதல்; 'துணைபரி கரிதேர்' (யுத்த. மீட்சி. 347); 'துணை வெங் கப்பால விகடகடகரி' (வி. 11ா. 16 ஆம். 72); உவமை யணி. வீரன் சரம்; 'வீரன் சரத்துக்கும் கூற்றிறுண்டோ' (சுந்தர. 449); பிரகலாதனையும் அப்பரையும் முறையே இரணியனும் பல்லவ மன்னனும் செய்த கொடுமைகள் பயனற்றுப்போன செய்திஇங்கு உணரத்தக்கது.

பி - ம. 1. ஏறுத்துணினென்ன.

2. செல்வன தன்மை, செல்வநுண்ண.

3. கண்ணுடையான்.

4. வினையம் என்ன; சிந்தினன்.

127

இதன்பின் 'மறந்தான்' என்னும் பாடல் ஐர் பிரதியில்.

அத்திரங்களை யெய்தும் ஒன்றும் பயன்படாமற் போகவே  
துகைத்தவன்போல் இராமபிரானிருந்தல்

3770. எய்யு மெய்யுந் தேவ

ருடைத்தின் படை யெல்லாம்

பொய்யுந் துய்யு மொத்தவை

சிந்தும் புனி தந்தான்

வையுஞ் சாப மொப்பென

வெப்பின் வலிகண்டான்

ஐய வின்ருன் செய்வகை

யொன்று மறிகில்லான்.

புவி தந்தான் - பூமியைப் புரப்பவனான இராமபிரான், தேவர் உடை திண் படை எல்லாம் - வாணரின் வலிய ஆயுதங்கள் அனைத்தையும், எய்யும் எய்யும் - விடாமல் விடுத்தான்; அவை பொய்யும் துய்யும் ஒத்து - அவை பொய்யையும் பஞ்சினையும் நிகர்த்து, (அந்தச் சூலப்படையை யாதும் செய்யமாட்டாது) சிந்தும் - சிதறின; ஐயன் - இராமபிரான், வையும் சாபம் ஒப்பு என - வைகின்ற சாபம் போன்று, வெப்பின - வெம்மையுடைய, அந்தச் சூலத்தின், வலி கண்டான் - வன்மையைக் கண்டான்; செய் வகை ஒன்றும் அறிகில்லான் நின்றான் - செய்யும் வகை ஒன்றையும் அறியாதான் போன்று நின்றான்.

எய்யும் எய்யும் என்னும் அடுக்கு, இடையறாத சரமாரியைக் குறித்து நின்றது. பொய்யும் துய்யும் : உண்மையின் முன் பொய் போலவும், தீயின் முன் பஞ்சு போலவும் அவை பயன் நெருழிந்தன. துய் : பஞ்சு. வையும் சாபம் ஒப்பான்; 'வைதெனக் கொல்லும் விற்கைமானுடர்' (புத்த. 751); 'வைதாலென வைதாவின் வடிவாளி' (புத்த. 1113); 'வைவன முனிவர் சொல்லனைய வாளிகள்' (புத்த. 1776); 'வைதவைவினில் ஒழிந்தன' (புத்த. 3495); 'வைதவைவில் மராமர மேழுதுளை செய்தவன்' (பால. பாயி.) எல்லா மறியவல்ல சரவஞ்ஞனை அறிகில்லான் என்றது அவன் எடுத்த மனித வடிவுக்கேற்ப அறியாதோன் போன்று நடிப்பதைக் குறிக்க என்க.

பி - ம். 2. பொய்யு மெய்யும்; ஒப்பன், ஒத்திவை.

3. ஒப்பதின் வெம்பும், ஒப்பனவெம்பின், ஒப்பனவம்பின்; எய்ப்பின்; கண்டே.

4. செய்வதை; எல்லாம்; அந்நின்றுள், அறிகில்லான்.

128

சூலம் இராமனை நெருங்கி வருதல்

3771. மறந்தான் செய்கை மாறெதிர் செய்யும் வகையெல்லாம்  
துறந்தா னென்னு வும்பர் துணுக்கந் தொடர்வுற்றார்  
அறந்தா னஞ்சிக் கால்குலை யத்தா னறியாதே  
பிறந்தான் நின்றான் வந்தது சூலம் பிறஞ்சு.



‘மறந்தான் செய்கை - (சூலத்திற்குச் செய்யக்கூடிய) செயலை மறந்தவனாய், மாறு எதிர் செய்யும் வகை எல்லாம் துறந்தான் - அதற்கு எதிரிடையாகச் செய்யும் வகைகளைத் தையும் கைவிட்டான்’, என்ன - என்று சொல்லி, உம்பர் - வாடோர், துணுக்கம் தொடர்வு உற்றார் - அச்சம் தொடரப் பெற்றனர்; அறம் அஞ்சி கால் சூலைய - அறக் கடவுளும் பயந்து கால் நடுங்க, பிறந்தான் - மனிதனாகத் தோன்றிய இராமபிரான், அறியாதே நின்றான் - தன் தெய்வத் தன்மையை உணராமலே நின்றான்; (அச் சமயம்) சூலம் பிறர் அஞ்ச வந்தது - (தாம் ஒழியப்) பிறர் நடுங்குமாறு சூலப்படை வந்தது.

வாடோர் மெலிகின்றார் என்று 3769 இல் கூறப்பட்டது. அதே வானவர் பின்னும் அஞ்சினார் என்பது தோன்றத் துணுக்கம் தொடர்வுற்றார் எனப்பட்டது. வாடோர் மட்டுமோ அறக் கடவுளும் அஞ்சி நிலை சூலந்தது என்க. மக்கள் வடிவெடுத்ததற்கேற்பத் தெரியாதவன் போன்று நடித்தான் என்பான். ‘பிறந்தான் அறியாதே நின்றான்’ எனப்பட்டது.

பி. ம. 1. மந்தெதிர்; சொல்லுமதிமெல்லம்.

3. அறியாது.

4. பிறந்தானென்றான்; வந்தான்.

128

அதிகப் பாடல்கள்:—

நெற்றிவிழி யானய னிறைந்தமறை யாள  
மற்றையம ரர்புவி யில் வானவர்க ளீரைந்  
துற்றதலை தானவன் விடும்கொடிய சூலம்  
இற்றொழிய வான்றளியு மோடுவென விசைத்தான். 1

வேதமொரு நாலு முள வேள்விகளும் வெவ்வே  
ரோதமுத லாயுதவு பூதமவை யைந்தும்  
நீதியொடு கால்கூலைய நீசன்விடு சூலம்  
நதழியு மென்றிதய மெண்ணின னிராமன்.

இராமபிரானுடைய உங்காரத்தால் துலம்  
பொடியா யுதிந்தல்

3772. சங்கா ரத்தாற் கண்டை யொலிப்பத் தழல்சிந்தப்  
பொங்கா ரத்தான் மார்பெதி ரோடிப் புகலோடும்  
வெங்கா ரோத்தான் முற்று முனிந்தான் வெதளிப்பேர்  
உங்கா ரத்தா லுக்கது பன்னு றுதிராகி.

(அந்தச் சூலம்), சங்காரத்தால் - அழிக்கும் தொழிலுடன், கண்டை ஒலிப்ப - மணிகள் சத்திக்கவும், தழல் சிந்த - நெருப்புச் சிதறவும், பொங்கு காரத்தான் - பொங்குகின்ற சினத்தினைமுடைய, (இராமபிரானுடைய) மார்பு எதிர் ஓடி - மார்புக்கு நேராக விரைந்து சென்று, புகலோடும் - நுழைந்த அளவில், வெம் கார் ஒத்தான் முற்றும் முனிந்தான் - கொடிய மேகத்தை யொத்தான் மிகவும் சினந்தான்; வெகுளி - (அவனுடைய) சினத்தினால் எழுந்த, பேர் உங்காரத்தால் - பெரிய உங்கார ஒலியால், (அந்தச் சூலம்), பல் நூறு உதிர் ஆகி - பல நூறு தூள்களாகி, உக்கது - சிதறியது.

சங்காரம் - அழித்தல்; 'சாற்றியிடு மங்கியிலே சங்காரம்' (உண்மை விளக்கம்); சம்ஹாரம் என்ற வட சொற்றரிப்பு. கண்டை - மணி; கண்டா வட சொல். பொங்கு காரம் எனப் பிரிக்க. காரம் - கோபம்; வழக்கு. முற்று முனிந்தான். 'பற்றுதி ரென்றான் முற்று முனிந்தான்' (சுத்தி. 1228); உங்காரம் - அநு கரணம். கடுங் கனைப்பு; 'உங்காரத்தி னுட்பு மோதையான்' (கந்தி. அக்கினி. 95); உக்கது; 'பண்டை நாளுக்க வெள் ளென்பும்' (அரிச். விவாக. 12); பன்னுறுதிராகி யுக்கது என மாற்றுக.

நி - ம். 1. சங்காரத்தால், சங்காரத்தால்; தண்டை.

2. பொங்காரத்தான்.

3. வெங்காரத்தான்; முற்ற.

அது கண்ட வாணோரின் கொண்டாட்டம்

3773 ஆர்ப்பா ரானு ரச்சமுமற்று ரலர்மாரி  
தூர்ப்பா ரானுர் துள்ளல் புரிந்தார் தொழுகின்றார்  
தீர்ப்பாய் நீயே தீயென வேறாய் வருதீமை  
பேர்ப்பாய் போலா மென்றனர் வானே ருயிர்பெற்றார்.

(அலாதக் கண்ணுற்ற), வானோர் - அமரர்கள், உயிர் பெற்றார் - (இழந்ததே டோன்ற தம்முடைய) உயிர் திரும்பப் பெற்றவராய், ஆர்ப்பார் ஆனார் - ஆர்வாரித்தார்கள்; அச்சமும் அற்றார் - பயமும் ஒழிந்தவரானார்; அலர் மாரி - மலர் மழையை, தூர்ப்பார் ஆனார் - நிறைப்பவரானார், துள்ளல் புரிந்தார் - துள்ளுதலைச் செய்தார், தொழுகின்றார் - வணங்குவாராய், தீர்ப்பாய் நீயே - (இந்தச் சூலத்தின் ஆற்றலைப்) போக்க வல்லவனாகிய நீயே, தீ என - நெருப்புப் போன்று, வேறாய் வரு தீமை - (இனி) வெவ்வேறாய் நிகழக்கூடிய தீமைகள் எல்லாம், பேர்ப்பாய் போலாம் - நீக்குவை போலும், என்றனர் - என்று மொழிந்தார். போல் - ஒப்பில் போலி.

உவகையின் மெய்ப்பாடுகள் இதில் கூறப்பட்டுள்ளன காண்க. பேர்த்தல்; 'பேர்த்துள்ள வேண்டா பிறப்பு' (குறள். 367).

பி - ம். 1. அச்சமும்.

2. தொடர்கின்றார்.

3. தீயன நீயே, தீயன தீயாகிய நீமை.

4. ஓர்ப்பாய் போலாம்.

131

இராவணன் இராமபிராணை 'வேத முதல்வனே'  
எனக் கருதுதல்

3774. வென்ற நென்றே யுள்ளம்  
வெயர்த்தான் விடுகலம்  
பொன்ற நென்னிற் போகல  
தென்னும் பொருள்கொண்டான்

ஒன்று முங்கா ரத்திடை  
யுக்கோ நுதல்காணு  
நின்று நந்நாள் வீடண  
வாசொல் நினைவுற்றான்.

‘விடு சூலம் - நாம் எறிந்த சூலப்படை, பொன்றான என்னில் போகலது - (இராமன்) இறந்தாலன்றி (அவனை விட்டு) அப்புறம் செல்லாது’, என்னும் பொருள் - என்கின்ற கோட்பாட்டை, கொண்டான் - மனத்திற் கொண்டவனுன இராவணன், ஒன்று ஆம் - ஒப்பற்றதான, உங்காரத்திடை - (இராமனது) உங்காரத்தினால், உக்கு ஒடுதல் - (அந்தப் படை) சிதறி ஒடுதலை, காணு நின்றான் - கண்டு நின்றவனாகி, ‘வென்றான் - இவன் நம்மை வெல் பவனோ ஆவன’, என்றே - என்று கருதி, உள்ளம் - மனத்தில் எழுந்த (அச்சத்தால்), வெயர்த்தான் - வெயர்த்தான்; அந்நான் - முன்னாளிலே, வீடணனார் சொல் - விபீடணன் சொல்ல நல்லுரையை, நினைவுற்றான் - மனத்திற் கருதி நின்றான்.

உள்ளம் வெயர்த்தான் ‘பொள்ளென வாங்கே புறம் வேரார் காலம்பார்த், துள்வேர்ப்ப ரொள்ளியவர்’ (குறள். 487); உள் வேர்த்தலாவது: உள்ளே வெகுண்டு புழுங்குதல். சூலம், எறியப்பட்டவன் உயிரைக் கவர்ந்தே தீரும் என்ற கொள்கையை யுடையவன் என்பது இங்குக் குறிக்கப்பட்டது. இறுதியடியில் ‘அந்நான்’ என்பதற்கு அப்போது எனக் கோடலுமாம். வென்றான் அன்றே; தெளிவுபற்றி யெழுந்த கால வழுவமைதி. ‘கூறிய மனிதர் பாற் கொற்றங் கொள்ளலை, வேறினி யவர்வயின் வென்றி யாவதோ’ (புத்த. 89) காண்க. மற்றும் இராவணன் மந்திரப் படலத்து வீடணன் இராவணற்குக் கூறும் அறவுரைகளும் இங்குக் காணத்தகும்.

- பி - ம. 1. வென்றெனென்றே, வென்றே நின்றே; வெயர்த்தான்.  
2. பொன்றுவாயின், பொன்றுநின்ற, பொன்று வெள்ளில்; போகின் தென்னும்.  
3. நயுற்றோடுதல் காணு.  
4. நின்றானென்ன.



3775. சிவனோ வல்லன் நான்முக வல்லன் திருமாலாம்  
 அவனோ வல்லன் மெய்வர மெல்லா மடுகின்றான்  
 தவனோ வென்னிற் செய்து முடிக்குந் தரனல்லன்  
 இவனோ நானவ் வேத முதற்கா ரணனென்றுன்.

‘மெய் வரம் எல்லாம் அடுகின்றான் - (நமது) உண்மையான வரம் அனைத்தையும் பாழ்படுத்துபவனுன் இவன், சிவனோ அல்லன் - சிவபிரானோ எனில் (அவன்) அல்லன்; நான்முகன் அல்லன் - பிரமனோ என்னில் (அவன்) அல்லன்; திருமாலாம் அவனோ அல்லன் - திருமால் என்று சொல்லப் பெறுபவனோ என்னில் (அவனும்) அல்லன்; தவனோ என்னில் - பெருந்தவத் திருநாள் ஒருவனோ என்னில், செய்து முடிக்கும் தரன் அல்லன் - அவற்றைச் செய்து முடிக்கும் தகுதியுடையவனாகவும் காணப்படுகின்றானில்லை; (எனவே), இவன் அ வேதம் முதல் காரணனோ - இவன் அந்த வேத முதல் காரணனுன் பரம்பொருளாயிருத்தல் கூடுமோ’ என்றான் - என்று சங்கித்தான் (இராவணன்).

புயவணி: இச்செய்யுட்கொப்பு; ‘சிந்தையிலுறுபவற் குருவந்தியந்ததால்; இந்திரற் காயிர நயன மீசற்கு, முந்திய மலர்க்கணைர் மூன்று, நான்குதோள் உந்தியிலுலகனித்தாற்கு’ (ஆரணிய. 231); படைப்பாதித்தொழில் புரியும் மும்மூர்த்திகளும் தன் கைக்கடங்கிக் கிடந்தமையின் அவர்களுள் ஒருவன் அல்லன் இவன் என்றான். மும்மூர்த்திகளின் மேலானது பரம்பொருள். இம்மூவரும் படைப்பாதிக்காரிய நிகழ்ச்சிகாகத் தோன்றியவர் என்பது நூல் துணிபு. ‘தவனோ என்னில் செய்து முடிக்குந் தரனல்லன்’ வெகு காலம் தவம் புரிந்தவனோ என்னில்; சிறுபிள்ளை நாற்பத்திரண்டு வயதுக்குள்ளே தவம் செய்து முடிக்கும் தகுதியுடையவன் அல்லன்; ஆதலின் ‘வேத முதற் காரணனோ என்றான்’ என்பது பழைய வரைக் குறிப்பு. ‘மெய் வரம் - தவமும் பலிக்கும் வரம். வேத முதற் காரணன் - வேதங்களைத் தோற்றுவித்தவன். இனி வேதங்களால் போற்றப் பெறுபவனும் உலகினுக்கு முதற் காரணமும் ஆன இறைவன் எனினுமாம். வேதம் அபௌருஷேயம் என்பதே கம்பநாடர் கொள்கை. சுருதி நாயகன் (சுந்தர.

338, 632, 1107; 'வேத முதல்' (ஆணிய. 257); இவனே : ஓகாரம் ஐயம்.

11 - ம். 3. தரமல்லன்.

4. வேதமுதற் காரணனென்பான், அவான்.

113

யாரெதிர்ப்பினும் போர் செய்வதாக  
இராவணன் உறுதிக்கொண்டு படைகளை விடுதல்

3776. யாரே னுந்தா னுகு யானென் தனியான்மை  
பேரே னின்றே வென்றி முடிப்பென் பெயர்கில்லேன்  
நேரே செல்வன் கொல்லெ னரக்க விமீர்வெய்தி  
வேரே நிற்கு மீள்கிலெ னென்னு விடலுற்றான்

(எதிர்த்து நிற்பவன்) யாரேனுந் தான் ஆகுக - எவனாக இருப்பினும் இருக்கட்டும்; யான் - நான், என் - எனது, தனி ஆண்மை பேரேன் - ஒப்பற்ற வீரப் பான்மையினின்றும் நீங்காதவனாய், நின்றே - நின்றே, வெற்றி முடிப்பென் - வெற்றியை முடிப்பேன்; பெயர்கில்லேன் - (முடிக்காமல்) பெயரமாட்டேன்; கொல்ல நேரே செல்வன் - (எதிரியைக்) கொல்வதற்கு நேர்ப்படவே போவேன், என் அரக்கன் - என்று மொழியும் இராவணன், நிமீர் வெய்தி - உள்ளத்தின் ஊக்கம் கொண்டு, வேர் நிற்கும் - வெற்றியின் வேர் என்னிடம் நிலைபெறும், மீள்கிலென் - (அங்கனம் முழு வெற்றியடைந்தாலன்றித்) திரும்பேன், என்னு - என்று பகர்ந்து, விடல் உற்றான் - மேன்மேலும் அம்புகள் விடுவதில் அமைந்தான். எ: அசை

இராமபிரானையும் அவன் அரிய காட்சியையும் வியந்து சிறிது சத்துவநிலை வரப்பெற்ற அரக்கன், அடுத்து ராஜஸ குணம் திரும்ப வீராவேசம் கொண்டு பேசுகின்றான். இராஜஸம் மிகவே சத்துவ குணம் சிறிது அழுந்தியது. முருகப் பெருமானின் பல்வேறு அரிய செயல்களைக் கண்டு அவனுடைய தோல்வத் தன்மையைப் பலபடி புகழ்ந்த சூரபன்மன், மறு நொடியில் ராஜஸம் மிக உரையாடியவற்றைக் கந்தபுராணத்திற் காண்க. 'கோலமா மஞ்ஞை மீது குலவிய குமரன் றன்னை' (ஆணிய. 433) என்று தொடங்கும் செய்யுளும் அதனை அடுத்துவரும் செய்யுட்களும

இங்குக் காணத்தகும். மூன்றாமடியில் கொல்லவென் என்பது கொல்லென் எனத் தொகுத்தது. நிமிர்வு - எழுச்சி. விடல் உற்றான் என்பதற்குச் சிறிதே தோன்றிய சத்துவ குணப்பான்மை தளர, ராஜஸம் எய்தப் பெற்றான் எனினுமாம்.

1. ஆரேனும்.

2. பேரே தன்றே, பேரே தின்றேன் ; அகலல்லேன்.

3. கொல்லுமென்றோயிர் வெய்தி, கொல்லுமரக் கனிமெய்தி.

4. வேரே தற்கு ; மீள்கலது ; மீடலுற்குள்.

134

3777. நிருதித் திக்கி நின்றவன்  
வென்றிப் படைநெஞ்சில்  
கருதித் தன்பால் வந்த  
தவன்கைக் கொடுகாலன்  
விருதைச் சிந்தும் வில்லின்  
வலித்துச் செலவிட்டான்  
குருதிச் செங்கண் தீயுத  
ஞாலங் குலைவெய்த.

நிருதி திக்கில் நின்றவன் - நிருதியின் திசையில் நிற்கும் திகழ்ந்தபாலகனுடைய, வென்றி படை - வெற்றி தரும் படையை, நெஞ்சில் கருதி - மனத்தால் தியானிக்க, தன்பால் வந்தது - தன்னிடம் வந்தடைந்ததான அந்த அத்திரத்தை, அவன் - அந்த இராவணன், கைகொடு - கையினில் ஏற்று, காலன் விருதை சிந்தும் - யானுடைய வீர விருதுகளையும் போக்கவல்ல, வில்லில் வலித்து - வில்லில் ஏற்றி, (தன்னுடைய) குருதி செங்கண் - உதிரம்போல் சிவப்பேறி நின்ற கண்களினின்று, தீ உக - நெருப்புச் சிந்தவும், ஞாலம் குலைவு எய்த - பூமி நிலைகுலையவும், செலவிட்டான் - விடுத்தான்.

நிருதி திக்கு - தென் கிழக்கு ; 'நிருதி தன் குலப் புதல்வர்' (யுத்த. 3200) ; நிருதி - பராங்கிராத்தின் சின்னம். 'விருது மேற் கொண்டுலாம் வேனில்' (யால. தாடகை. 5) ; 'வென்றிகொள் நிருதினோடு' விஞ்சைகூழ் மதுரை சார்ந்தான்' (திருவிடை. விறகு. 2) ; குருதிச் செங்கண் இயல்பாகவே சிவந்த கண்கள் மேலும்

சினத்தால் உதிரம் போன்று சிவந்து நெருப்பை யுமிழ்ந்தன என்க. வெகுளியின் மெய்ப்பாடு.

11 - ம். 1. நின்றவர்.

2. வந்ததை வன்கைக்கொடு ; காண.

3. விருதம் சிந்தி ; வில்வினிலுந்தி.

135

3778. வையந் துஞ்சும் வன்பிடர் நாக மனமஞ்சப்  
பையங் கோடிப் பஹலை யோடு மளவில்லா  
மெய்யும் வாயும் பெற்றன மேருக் கிரிசால  
நொய்தென் றோதுந் தன்மைய வாக நுழைகின்ற.

வையம் துஞ்சும் - இப் புவனம் தங்குதற்கிடமான, வல்பிடர் நாகம் - வலிய பிடரையுடைய ஆதிசேடன், மனம் அஞ்ச - உள்ளம் அஞ்சுறுமாறு, கோடி-வரிசையாக அமைந்த, பல் தலையோடும்-பல தலைகளுடன், பையும் - படமும், அளவு இல்லா மெய்யும் - அளவில்லாத உடலும், வாயும் பெற்றன-வாயும் பெற்றனவும், மேருகிரி - மேரு மலையும், சால நொய்து என்று-மிகவும் இலேசானது என்று, ஓதும் தன்மைய ஆக - சொல்லும் தன்மை பொருந்த, நுழைகின்ற - நுழைகின்றனவும். மேல் கவியுடன் தொடர்ந்து முடியும்.

வையம் - பூமி ; 'வையந் தந்த நான்முகன் மைந்தன்' (யுத்த. 'மணிதராளினெனிராக்கதர் ஆளினென் வையம்' (யுத்த. 3275) ; துஞ்சுதல் - தங்குதல் ; 'புலி துஞ்சும் வியன்புலத்தற்றே' (புறநா. 54) ; 'அம்பு துஞ்சங் கடியரண்' (புறநா. 20) ; ஆதிசேடன் தனது ஆயிரம் தலையால் பூமியைத் தாங்குகிறான் என்பது புராணம். பை - படம் ; 'பையராளினிற் கண்டுயில்' (கந்த. வழிநடை. 4) ; இது முதல் மூன்று செய்யுட்கள் இராவணன் எளிய வருணனை. கோடி - வரிசை ; 'ஆபரண கோடியிலும்' (நாடு). நுழைகின்ற - வினையாலணையும் பெயர்.

11 - ம். 1. வல்லிட நாகம், மன்பிடர் நாகம் ; அஞ்சாம்.

2. ஐயங் கோடி, ஐயங் கொள்ளர் ; அமைவில்லா.

3. மேருத்திரி ; காலன், தானம்.

4. வானின், ஆன.

136



3779. வாய்வாய் தோறு மாகடல்  
 போலும் விடவாரி  
 போய்வார் கின்ற பொங்கனல்  
 கண்ணிற் பொழிகின்ற  
 மீவா யெங்கும் வெள்ளிடை  
 யின்றி மிடைகின்ற  
 பேய்வா யென்ன வெள்ளையி  
 நெங்கும் பிறழ்கின்ற.

வாய்வாய் தோறும் - ஒவ்வொரு வாயினிடத்தும், மாகடல்  
 போலும் - பெரிய கடல் போலும், விடம் வாரி - விடநீர், போய் வார்  
 கின்ற - மிகுதியாக ஒழுகப் பெற்றனவும், பொங்கு அனல் கண்ணில்  
 பொழிகின்ற - மிக்க நெருப்பை விழிகளின் மூலமாக வெளிப்  
 படுத்துவனவும், மீவாய் எங்கும் - மேலிடம் எங்கும், வெள் இடை  
 இன்றி - வெற்றிடமில்லாமல், மிடைகின்ற - நெருங்குவனவும், பேய்  
 வாய் என்ன - பேயின் வாய்போன்று, எங்கும் - எல்லாப் பக்கங்  
 களிலும், வெள் எயிறு - வெண்ணிறமான பற்கள், பிறழ்கின்ற -  
 விளங்கப் பெற்றனவும்.

விட வாரி - விடப் பெருக்கு. போய் - மிகுதி என்னும்  
 பொருளது. வெள்ளிடை - வெற்றிடம்; கண்ணில் பொங்கனல்  
 பொழிவது திட்டி விடம் என்ற நாகம். யுத்த. 559 உரைக்  
 குறிப்புக் காண்க.

பி - ம். 1. விட வாரி.

2. வெங்கனல்; பொலிகின்ற.

3. மீவான், மீய்வாய்; மெலிகிற்ப.

4. பேய்வா யென்ன, பேய்வா யெங்கும்.

197

3780. கடித்தே தீரும் கண்ணகன் ஞாலங் கடலோடும்  
 குடித்தே தீரு நென்றுல கெல்லாங் குலைகின்ற  
 முடித்தா னன்றோ வெங்க னைரக்கன் முழுமுற்றும்  
 பொடித்தா னாகு மிப்பொழு தென்னப் புகைகின்ற.

1. கடித்தே தீரும் - (இந்த அத்திரம்) இராமபிராணைக் கடித்தே  
 தீரும்; உண் அகல் ஞாலம் கடலோடும் குடித்தே தீரும் - இட

மகன்ற மாநிலத்தை (அதனைச் சூழ்ந்த) கடலுடன் பருகியேவிடும்' என்று - என்று நினைந்து, உலகு எல்லாம் சூலைகின்ற - உலகம் எல்லாம் நிலைகுலைவதற்குக் காரணமானவையும், வெங்கண் அரங்கன் - கொடுங் கண்களையுடைய இராவணன், முழுமுற்றும் முடித்தான் - உலகடங்கலும் ஒழித்துக் கட்டினவனாய், இப்பொழுது - இக்கணத்திலேயே, பொடித்தான் ஆகும் - பொடிசெய்தான் ஆவன். அன்றோ - அல்லவோ? என்ன புகைகின்ற - என்று கனல் வனவுமாயின (அந்த அத்திரத்தினின்று வெளி வந்த நாகங்கள்.)

கடித்தே - குடித்தே; ஏகாரம் தேற்றம். அன்றோ - ஓ வினா; முழுமுற்றும்; 'மேரு வெங்ஙனம் விளர்க்குமோ முழுமுற்றும் வெள்கி' (சுந்தர. 115); 'முலையோ முழுமுற்றும் போந்தில' (திருவிருத்தம். 60); 'முழுமுற்றும் தானே விளக்காய்' (சீவக. 1670); 'முழுமுற்றும் ஒரு சொல்லாக்கியும் உரைப்ப' என்று அதற்கு நச்சினுர்க்கினியர் வரைந்த உரைக் குறிப்பும் காண்க.

பி - ம். 1. கடலேழும்.

2. உயிரெல்லாம்.

3. முடித்தனென்றே.

4. புகைகின்றார். புகைகின்றான்.

198

இராமவிரான் கருடாத்திரத்தினால் நிருதிப் படையை  
எதிர்த்தல்

3781. அவ்வாறுற்ற வாடர வங்கா லகல்வாயால்  
கவ்வா நின்ற மால்வரை முற்று மவைகண்டான்  
எவ்வாய் தோறு மெய்தின வென்னு வெதிரெய்தான்  
தவ்வா வுண்மைக் கருட மென்னும் படைதன்னால்

அவ்வாறு உற்ற - அங்ஙனம் பொருந்திய, ஆடு அரவம் - படமெடுத்தாடு மியல்புள்ள நாகங்கள், கால் - (நஞ்சினைக்) கக்குகின்ற, அகல்வாயால் - அகன்ற வாயினால், கவ்வா நின்ற - கவ்விய, மால்வரை அவை - பெரிய எல்லையினையுடைய அந்த இடங்கள், முற்றும் - முழுதும், கண்டான் - கண்ணுற்றவனாகிய இராமவிரான், 'எவ்வாய்தோறும் எய்தின - (இந்த நாகங்கள்) எல்லா இடங்கள்தோறும் வந்து அடைந்தன', என்னு - என்று

எண்ணி, (அந்த நாகாத்திரத்தைத் தொலைப்பதற்காக) தவ்வா - தவறாத, உண்மை - மெய்யினை யுடைய, காருடம் என்னும் படை தன்னால் எதிர் எய்தான் - கருடாத்திரம் என்னும் படை கொண்டு எதிராக விடுத்தான்.

‘ஆடரவப் பாயலமர்ந்தோனும்’ (திருப்பூவண. 221); காலுதல் : உமிழ்தல்; இங்கே விடமுமிழ்தல். ‘பச்சை மாலனைய மேகம் பெளவ நீர் பருகிக்கான்ற எச்சில் நாற்றிசையும் உண்ணும்’ (டாக்டர். சாமிநாதையர் தமிழ்ப் பாடஞ்சரி): எவ்வாய் : ‘பல் உணை யெவ்வாயும் பாய்தலிற் செல்லாது’ (கூளவழி. 10); ‘கொல்யானை பாயக் குடை முருக்கி யெவ்வாயும்’ (கூளவழி. 15); ‘எவ்வாயுமே மாடி வயவர் துணித்திட்ட’ (கூளவழி. 26); தவ்வா : தவறாத; தவ்வுதல், ‘தவ்வலில் ஆறுபத்தாயிரம்’ (யுத்த. நீட்சி. 335). கருட சம்பந்தம் காருடம் : தத்திதாந்தநாமம். நாகத்தைத் தொலைப்பது கருடனாகலின், நாகாத்திரத்தின் எதிராகக் கருடாத்திரம் எவ்வினான் என்க.

பி - ம். 1. ஆடரவந்தன்னடல், காவனல், தன்னகல், தானகல்.

2. முற்றும்வகை.

3. ஏகினைவென்ன.

. தவ்வாமெய்மை, மேன்மைக் ; படைதன்னை.

138

### கருடாத்திரத்தின் தன்மை

3782. எவனெத் தன்மைத் தேகின நாகத் தினமென்னப் பவ்ணத் தன்ன வெஞ்சிறை வேகத் தொழில்பம்பச் சுவணக் கோலத் துண்ட நகந்தொல் சிறை வெல்போர் உவணப் புள்ளே யாயின வாறே நுலகெல்லாம்.

நாகத்து இனம் - (இராவணன் விடுத்த) நாகத்தின் தொகுதி, எவண் - எவ்விடத்து, எ தன்மைத்து ஏனெ - எத்தன்மை யுடையதாயப் போயிற்றோ, என்ன - அவ்விடத்தை ஒப்பவே, பவணத்து அன்ன - காற்றை நிகர்த்த, வெம் சிறை - கொடிய சிறகின், வேகம் தொழில் பம்ப - விசையுடன் கூடிய, தொழில் நிரம்ப, சுவணம் கோலம் - பொன்மயமான நிறத்தையும், துண்டம் - ழுக்கையும், நகம் - உகிரையும், தொல் சிறை - பழமையான சிறகினை

யும் கொண்ட, போர் வெல் - போரினை வெல்லும் தகுதிவாய்ந்த, உவணம் புள்ளே - கருடப் பறவையின் மாயமாகவே, வானோர் உலகு எல்லாம் ஆயின - அமரர் உலகம் எல்லாம் மாறின.

எவண் எத்தன்மைத்து எனப் பிரிக்க. பவணம் : காற்று. பவணம் என்ற வடசொல்லின் திரிபு. 'பவணமே பிராசி பூமி பகர் காற்றுமனையே கோயில்' என்பது நிகண்டு. இங்கு எதுகை நோக்கித் திரிந்தது என்ப. சிறையின் வேகத்திற்குப் பவணத்தின் வேகம் உவமை. பம்ப - பரவ, 'அங்கங்கிழி செம்புலில் பம்ப' (யுத்த. 2910); சுவணம் : பொன்; சுவர்ணம் என்ற வடசொல்லின் திரிபு. 'சுவணவண்ணனெடு' (ஆரணிய. 38); துண்டம் : நகம்; 'சிறையொடு துண்டஞ் செங்கண்' (யுத்த. 2387); 'துண்டப் படையால்' (ஆரணிய. 913); உவணம் : கருடன்; சபர்ணன் என்ற வடசொற்றிரிபு; ஏகாரம் தேற்றம். உலகம் எங்கும் கருடப் புள்ளாயின. எவண் எத்தன்மைத் தேகின நாகத்தினமென்ன; கருடன் உலகிடங்கொள்ளாது விரிந்த அத்தன்மைக்குப் பயந்து, எவ்விடத்து ஏகிற்று நாகக் கூட்டங்கள் என்று உலகம் சொல்லு மாறு, நாகங்களை மறைத்தார் சிறையினால் என்பது பழைய உரைக் குறிப்பு.

19 - ம். 1. எவணத்தன்மைத்து.

2. வெஞ்சின வேகத்தொழில், வெஞ்சிறை வேகத்தழல்.

3. கொல்லத் தண்டங்கத்தோர், கொல்துண்ட நகத்தோர்; வெம் போர், வெம்போல்.

140

வேறு

3783. அளக்கரும் புள்ளின மடைய வாரழல்  
துளக்கரும் வாய்தொறு மெரியத் தொட்டன  
இளக்கரு மிலங்கைத்தீ யீடுது மீண்டென  
விளக்கின மெடுத்தன போன்ற வின்னெலாம்.

அளக்க அரும் - அளவிடற்கரிய, புள்ளினம் அடைய - கருடப் பறவைக் குலம் எல்லாம், துளக்க அரும் - அசைத்தற்கரிய, வாய் தொறும் - வாய்கள்தோறும், ஆர் அழல் - சிறைந்த நெருப்பை, எரிய தொட்டன - எரியுமாறு கொண்டவை; 'இளக்க அரு -



நெகிழ்ச் செய்வதற்கு அரியதான, இலங்கை - இலங்கையிலே, ஈண்டு - விரைவுடன், தீ இடுதும் - தீயிடுவோம், என - என்று, விண் எலாம் - விண்ணுலகத்தவர் யாவரும், விளக்கு இனம் எடுத்தன போன்ற - விளக்குகளின் தொகுதியை எடுத்தவற்றை நிகர்த்திருந்தன.

அளக்கரும் : அளக்க அரும் ; அகர ஈறு தொக்கது. புள் ளினம் ; 'பூநக்கி ஆறுகால் புள்ளினத்திற் கொன்பதுகால்' (தவிப்பா.) அடைய முழுவதும். துளக்க அரும் : துளக்கரும் ; 'துளக்கலாகா' (நீள். பொது. 25); தொட்டன: தொடுபகுதி; ஒற்று இரட்டி இறந்தகாலம் காட்டிற்று; இளக்க அரும் : இளக்கரும் ; இளக்குதல்: நெகிழ்த்தல்; 'இளக்குவார் அமர்தம் சரத்தை' (யுத்த. 1880); விண்: இடவாகுபெயராக. அங்குள்ளோரைக் குறித்தது. செய்யுள் நான்குகளிலும் முறையே மேற்கதுவாய் மோனை, ஓரூஉ மோனை, முற்று மோனை. ஓரூஉ மோனைகளைக் காண்க. கருடன் வாலியால் பலகருடப்புட்கள் - தேவன் தன் என்றும் அவற்றின் வாயில் சினத்தால் அங்கி எழுந்ததென்றும் கூறப் பட்டது. கருடன் வாய்தோறும் அக்கினி விளங்குவது இலங்கா நகரைச் சுடத் தேவர்கள் கைப்பந்தம் கொண்டது போன்றது.

பி - ம். 1. ஆவவரழல், ஆவமாரழித், அவமாரழல்.

2. துளக்கறு ; எரியிட்டுவன்றும், எரியத் தோன்றுவ.

3. வளப்பெரு ; இடுமின்.

4. எடுத்தது ; விண்ணின, விண்ணினே, விண்ணென.

141

3784. குயின்றன சுடர்மணி கனலின் குப்பையிற்  
பயின்றன சுடர்தரப் பதும நாளங்கள்  
வயிற்றோடுங் கவர்ந்தெனத் துண்ட வாங்களால்  
அயின்றன புள்ளின முகிரி எள்ளின.

குயின்றன - நாகங்களின் தலைகளில் பதிந்து நின்ற, சுடர் மணி - ஒளியுள்ள மாணிக்கங்கள், கனலின் குப்பையில் பயின்றன - தீயின் தொகுதியைப்போன்று பொருந்தினவாய், சுடர்தர - ஒளி விட, புள் இனம் - அந்தக் கருடப் பறவைகள் (பதுமம் நாளங்கள் - தாமரைத் தண்டுகளை, வயிற்றோறும் - இடந்தோறும், கவர்ந்தென - கவர்ந்தாற்போல, உகிரின் அள்ளின - (அவ்வரவங்களைக்)

கால் நகங்களால் அள்ளினவாய், துண்டம் வாங்களால் - மூக்குக் களாகிய வாஸ்களைக் கொண்டு, அயின்றன - கொத்தித்தின்றன.

கருடப் பறவைகளால் கவ்வப்பெற்ற பாம்புகள் தாமரைத் தண்டுகள் போன்றிருக்க, அந்த நாகங்களின் தலைகளிலிருந்த மாணிக்கங்கள் தாமரை மலர்களை நிகர்த்து விளங்கின எனப் பட்டது. பதும் : தாமரை; பத்மம் என்ற வடசொல்லின் தமிழாக்கம்; 'பதும்த்தண்ணிலே பண்டுபோ லந்நகர் படைத் தான்' (யுத்த. 524); நாளம் - தாமரைத்தண்டு; 'கமல நாளத் திடை' (பால. மிதிலைக். 75); துண்ட வாள் - பண்புத்தொகை; உகிர்-நகம்; 'துவச மன்ன தங்குருகிர்ப் பெருங்குறி' (யுத்த. 2302); 'அரிந்த கூருகிராலழி சாந்துபோய்' (பால. நீர்விளை. 27); கருடன் முத்து மாணிக்க வொளிபேர்ன்ற மேனியோடும் பறந்து. தாமரை நாளம் போன்ற பாம்புகளை அருந்தியது என்க.

11. - ம். 1. கனிவ.

2. குட்குடர்ப்; பதுமராகங்கள்.

3. கவந்தன; பணிமை; வாஸ்களால்.

4. உகிரின் அள்ளியே.

142

அதிகப் பாடல்:—

எவ்வகை யுரகமு மிரியல் போயின  
நொவ்விய லுற்றென நொடிப்ப தென்னினி.  
அவ்வயி னரனணி யடல ராவுமே  
கவ்வையி னுழந்தன சிறையின் காற்றினே.

இராவணன் சிவர்த்துடன் சரங்களைத் துவ

இராம பாணம் அவற்றை யழித்து

அவன் மார்பிற் புகுதல்

3785. ஆயிடை யரக்கனு மழன்ற நெஞ்சின்  
தீயிடைப் பொடிந்தெழு முயிர்ப்பன் சீற்றத்தன்  
மாயிரு ஞாலமும் விகம்பும் வைப்பறத்  
தூயினன் சுடுசர முருமின் தோற்றத்த.

ஆயிடை - அப்போது, அரக்கனும் - இராவணனும், அழன்ற நெஞ்சின் - வேகின்ற நெஞ்சினனும், தீ - நெருப்பானது, இடை - இடையே, பொடிந்து எழும்-பொடியாகச் சிதறுகின்ற, உயிர்ப்பன் - நெட்டுயிர்ப்புடன் கூடியவனும், சீற்றத்தன் - சினம் உடையவனுமாகி, மா இரு ஞாலமும் விசும்பும் - விரிந்த இந்த உலகமும் ஆகாயமும், வைப்பு அற - இடமின்றி ஒழிய, உருமின் தோற்றத்த - இடியொத்த காட்சியை யுடைய, சுடுசரம் - எரிக்கின்ற அம்புகளை, தூயினன் - வாரி யிறைத்தான்.

அவ் + இடை : ஆயிடை ; (பதிற்று. உரைக் குறிப்பு) ; 'தென் வாங்குமரியொ டாயிடை' (பதிற்று. 43) ; 'ஆயிடையமுதினவந்த (ஆரணிய. 284). வைப்பு - பூமி ; இங்கு இடம் என்ற பொருளில் வந்தது. இச் செய்யுட்கண் வெகுளியின் மெய்ப்பாடுகள் காண்க. மாயிரு ஞாலம் - பெரிய பூமி. மாயிரு பெயரொட்டு ; 'மாயிருங் குஞ்சி' (குறிஞ்சிப். 112) ; உருமின் தோற்றத்த சுடுசரம் என மாற்றுக. ஒளியிலுலும் பேரொலியினுலும் அழித்தலினுலும், இடியை ஒத்த சரம் என்க.

11 - ம். 1. நீயென்ற ; பொடித்தெழு.

3. மாற்றத்தன்.

4. தோற்றத்தான்.

149

3786. அங்கவெங்கடுங்களை யயிலின் வாய்தொறும்

வெங்களை படப்பட விசையின் வீழ்ந்தன

புங்கமே தலையெனப் புக்க போலுமால்

துங்கவா ளரக்கன துரத்திற் றோற்றல.

அங்கு - அப்போது, அ - அந்த, வெம் கடு களை - வெம்மை யும் வேகமும் கொண்ட அம்புகள், அயிலின் வாய்தொறும் - (தம் முடைய) கூரிய வாய்தோறும், வெங்களை படபட - (இராமனுடைய) கொடிய வானிகள் படப்பட, விசையின் - வேகமாக, வீழ்ந்தன - வீழ்ந்தனவாய், துங்கம் - உயர்ந்தவனாக, வாள் அரக்கனது உரத்தில் - கொடிய இராவணனுடைய மாற்பிடத்து, புங்கமே தலை என - புங்கமே தலையாக, புக்க - புகுந்தனவாய், தோற்றல - கட்டபுலன் ஆகாமல் மறைந்தன, போலும் - ஒப்பில்போலி. ஆல் : அசை.

அங்கு அ வெம் கடுங்களை என்க. போலும்; அசை. அரக்கன் விடுத்த வானிகள் இராம பாணத்தால் மீண்டு அந்த அரக்கன் மார்பிலேயே தைத்து அங்கேயே அழுந்திக் கிடந்தன. புகுந்து கவருங்கால் அம்பின் முனை காணப்படாது தலையே கட்புலனாய தாகலின் 'புங்கமே தலையெனப் புக்க' எனப்பட்டது. புங்கம் - அம்பின் முனை என்பர். துங்கம் - உயர்வு; 'துங்க மார்பையுந் தோளையும் தடிக்களை துளைக்க' (புத்த. 2550).

பி. ம். 1. அங்கவங்; அயில, அயிலை.

2. மன்னன்.

4. அரக்கன் நன்றிறத்தில்; தோன்றல, தோற்றுள, தோற்றலை. 144

இராவணனுடைய தளர்ச்சியும் இராமனுடைய ஊக்கமும்

3787. ஒக்கநின் நெதிரம் ருடற்றுங் காலையின்  
முக்கணன் தடவரை யெடுத்த மொய்ம்பற்கு  
நெக்கன விஞ்சைகள் நிலையிற் றீர்ந்தன  
மிக்கன விராமற்கு வலியும் வீரமும்.

ஒக்க நின்னு - சரிசமமாக நின்னு, எதிர் - எதிர்த்து, அமர் உடற்றுந் காலையின் - போர் புரியுங்கால், முக்கணன் தடவரை எடுத்த மொய்ம்பற்கு - மூன்று கண்களையுடையவனான சிவபெருமானுடைய பெரிய கயிலை மலையைத் தூக்கிய தோளையுடைய இராவணனுக்கு, விஞ்சைகள் - (கற்ற) மாய வித்தைகள், நெக்கன - நினைவினின்றும் நெகிழ்ந்தனவாய், நிலையில் தீர்ந்தன - (தம்) நிலையினின்றும் அகன்றன; இராமற்கு - இராமபிரானுக்கு, வலியும், வீரமும் - வன்மையும் ஆண்மையும், மிக்கன - அதிகரித்தன.

எதிரி சிறிது சளைக்கக் கண்ட அளவில் மாற்றானுக்கு உற் சாகம் நிகழ்வது இயல்பாகலின், இராமற்கு வலியும் வீரமும் மிக்கன எனப்பட்டது இருவரும் சரி பராக்கிரமசாலிகள் ஆகலின் 'ஒக்க நின்னு' எனப்பட்டது. ஒத்த படை யெடாதவன்மீது அம்பு எய்தல் போர் நீதியன்றாகலின். முக்கணன் தடவரை எடுத்தது இந் நூலிற் பல இடங்களிலும் குறிப்பிடப் பெறுதல்



காணலாம். யுத்த. 36 உரைக் குறிப்புக் காண்க. மரணம் நேர்வுழி மதியுழியும் என்பது வழக்காகலின்; 'நெக்கல் விஞ்சைகள்' எனப் பட்டது. நெகுதல் - தளர்தல், இளகுதல்.

பி - ம். 1. உழக்குங்.

3. நெக்கென விஞ்சையும், விஞ்சையின்.

4. வேகமும்.

145

இதன்பின் 'மேருவின் கொடு' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

இராவணன் தலையை இராமனுறுக்க  
அது கடலில் போய் விழுதல்

3788. வேதியர் வேதத்து மெய்யன் வெய்யவர்க்  
காதிய அனுகிய வற்ற நோக்கினான்  
சாதியி னிமிர்ந்ததோர் தலையைத் தள்ளினான்  
பாதியின் மதிமுகப் பகழி யொன்றினால்.

வேதியர் வேதத்து மெய்யன் - அந்தணர்கள் ஒதுகின்ற நான் மறையின் உண்மைப் பொருளான இராமபிரான், வெய்யவர்க்கு - தீயவர்களான இராக்கதர்க்கு, ஆதியன் - முதல்வனான இராவணன், அனுகிய அற்றம் நோக்கினான் - கிடீடிய சமயம் பார்த்து, (இதுவே அரக்கன் தலையைத் துணிக்கத்தக்க சமயம் என்று கருதி), சாறியில் - இனத்தில், நிமிர்ந்தது ஓர் தலையை - நிமிர்ந்து விளங்கும் தோற்றமுள்ள தொரு தலையை, பாறியின் மதி முகம் பகழி ஒன்றினால் - அர்த்த சந்திர பாணம் ஒன்றினால்; தள்ளினான் - அறுத்து வீழ்த்தான்.

வேதியர் வேதத்து மெய்யன் - வேதப் பிரதிபாத்தியன். இராமபிரானே உண்மை வேத சொருபி என்றதற்கு நேர் எதிரிடை யாகத் தீயோர்களில் தலைகிறந்தவன் என்று இராவணனைக் குறித்தமை காண்க. அற்றம் - சமயம்; 'அறிவற்றங் காக்கும் கருவி' (குறள். 421); 'தந்தையை அற்ற நோக்கியே' (பால. 41); அரக்கர் தலைவனாக ஆணவத்துடன் தலைநிமிர்ந்து நின்றவனாகலின் சாதி

யின் நிமிர்ந்த தோர்தலை எனப் பட்டது. வணங்கா முடி மன்னன் என்றும், 'பெலியுமிடை தடிக்குமுலை வேயினந்தோட் சேயரிக்கண் வென்றி மாதர், வலிய நெடும் புலனியினும் வணங்காத மகுட நிரை' (ஆரணிய. 556) யுடன் கூடியவன் என்றும் இராவணன் போற்றப் பெறுதல் காண்க. 'குலைவுறலன்ன முன்லம் யாரையும் சும்பிடா வென், தலைமிசை' (ஆரணிய. 872) என்று இராவணனை கூறு தலும் காண்க, 'பாதிமின் மதிப்பகழி' அர்த்த சந்திர பாணம்.

பி - ம். 1. வேதியன் ; வைத்தது ; மெய்யும்.

2. ஆதியன், ஆதியை ; அனுதினன் ; ஆற்றல் ; ஆறை ;

4. பிறைமுகப் பகழி.

148

முனணிரண்டடிகள் வேதியர் வேதத்து மெய்த்த வித்தகன, நீதி முறைமையு நெறியு நிற்கலா என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளன.

3789. மேருவின் கொடுமுடி வீசு காலெறி  
போரிடை பொடிந்துபோய்ப் புணரி புக்கென  
ஆரியன் சரம்பட வரக்கன் வன்றலை  
நீரிடை விழுந்தது நெருப்பொ டன்றுபோய்.

வீசு கால் - வீசும் தன்மையுள்ள வாயு தேவர்களுடு, எறி போர் இடை - (ஆதிசேடன்) தாக்கிச் செய்த போரின்கண், மேரு வின் கொடுமுடி - மேரு மலையின் சிகரமானது, ஓடிந்து போய் - முறிந்து ஓடி, புணரி புக்கென - கடலில் புகுந்தாற் போல, ஆரியன் சரம்பட - இராமபிரானுடைய வாளி தாக்கியதன் விளைவாக, அரக்கன் வல்தலை - இராவணனுடைய பெரிய வலிய தலை, நெருப் பொடு - நெருப்புடனே, அன்று - அத்தினத்திலே, போய் நீரிடை விழுந்தது - (கடலின் நீரில்) படிந்தது.

முதல் இரண்டடிகளில் குறிக்கப்பெற்ற வரலாறு : ஆதி சேடற்கும் காற்றிற்கும் போட்டி நிகழ்ந்த காலத்துக் காற்றின் கடுமையால் மேரு மலையின் சிகரம் முறிந்தது என்பது. சுந்தர. 35 உரைக் குறிப்பிற் காண்க. 'நாகம், ஓடுக்குறு வால வன்காற்

றடியொடு மொடித்த வந்நாள்' (சுந்தர. 24); 'பூசைநக்கு-புக்கென' (பால. பாயி.). நீரிடை நெருப்பொடு என்ற இடத்துத் தொடை முரண் காண்க. ஆரியன் - இராமபிரான்; 'சூரியன் மரபிற்குமொர் தொல்முறு, ஆரியன்பிறந் தாக்கினை யாமரோ' (கிட்கிந்தா. 313).

பி - ம். 1. விசங்.

2. ஓடித்துப்.

4. நெருப்பொடொன்று, என்று.

147

### இராவணன் சிரம் விழுந்தது கண்டு வானவர் கொண்டாடுதல்

3790. குதித்தனர் பாரிடைக் குன்று கூட்டற  
மிதித்தனர் வடகமுந் தூசும் வீசினார்  
துதித்தனர் பாடின ராடித் துள்ளினார்  
மதித்தனர் இராமனை வானு ளோரெலாம்.

உவான் உளோர் எலாம்-விண்ணுலக வாசிகள் யாவரும், குதித்தனர் - குதித்து, பார் இடை - பூமியிலே, குன்று - திரிகூட பர்வத மரானது, கூட்டு அற - மூட்டு நெகிழும்படி, மிதித்தனர் - துகைத் தார்கள்; வடகமும் தூசும் வீசினார் - மேலாடையையும் அரை யாடையையும் வீசினார்கள்; துதித்தனர் - வாழ்த்தினார்கள்; பாடினர் - கானம் செய்தனர்; ஆடி துள்ளினார் - ஆடித் துள்ளினார்கள்; இராமனை மதித்தனர் - இராமபிரானை உயர்த்திப் பேசினார்கள்.

குன்று - திரிகூட மலை, கூட்டு அறுதல் - நெக்கு விடுதல். வடகம் - மேலாடை; 'வடகமும் துகிலும் தோடும்' (வேக. 462); தூசு - ஆடை; 'துசினால் அநகை நினை' (வேக. 1302); எல்லாரும் தூசுநீக்கி யேறிநின்றார்த்த போது' (புந்ந. 3106); 'தூசுங் கலையும் தொலையா வழகெறிக் கும்தொடியும்' (அம்பிகாபதி க் கோவை. 7); மதித்தல் - இராமபிரானுடைய அசாதாரணமான பராக்கிரமத்தைப் பாராட்டுதல்.

பி - ம். 1. குன்றுக்; கூறு.

2. வடமொடு, வடகமும்.

4. மதித்தனர்.

148

இராவணன் தலை மீண்டும் முளைத்து  
ஆரவாரித்து இராமனை அதட்டுதல்

3791 இறந்ததோ ருயிருடன் கருமத் தீட்டினுற்  
பிறந்துள தாமெனப் பெயர்த்து மத்தலை  
மறந்தில தெழுந்தது மடித்த வாயது  
சிறந்தது தவமலாற் செயலுண் டாகுமோ.

இறந்தது ஓர் உயிர் - மரித்துப் போன ஓர் உயிர், கருமத்து ஈட்டினால் - கருமத் தொகுதியினால், உடன் - உடனே, பிறந்துளது ஆம் என - பிறந்திடுவது போன்று, பெயர்த்தும் - திரும்பவும் மறந்திலது, (முன் பெற்ற நிலையை) மறவாமல், மடித்த வாயது - (சிலத்தினால்) மடித்த வாயுடன் கூடியதாய், அ தலை எழுந்தது - அந்தத் தலை மீண்டும் முளைத்தது; சிறந்தது தவம் அலால் - சிறந்த தான : தவம் இன்றாகில், செயல் - (இவ்வாறான) அரிய செயல், உண்டாகுமோ - நிகழக் கூடுமோ?

ஒகாரம் : எதிர்மறைப் பொருள். மரித்த வுடலை விட்டவுயிர் பின்னும் ஒரு உடலிலே புகுவதுபோல அற்றதலை முளைத்தது என்க. அறுபட்டதான இராவணன் தலை மீண்டெழுந்தது தவத்தின் ஆற்றலால் என்பது கருத்து. வேற்றுப் பொருள்வைப்பாணி. கருமத் தீட்டினால் - கருமமே பிறப்பிற்குக் காரணம் ஆதலின் இவ்வாறு கூறப்பட்டது. 'வினைப்போகமே ஒரு தேகங் கண்டாய்' (பட்டினத் தார். பொது. 8); 'உறங்குவது போலும் சாக்காடுறங்கி, விழிப்பது போலும் பிறப்பு' (குறள். 339); பிறந்தவர் சாதலுமிறந்தவர் பிறத்தலும், உறங்கலும் விழித்தலும் போன்ற 'துண்மையின்' (மணி. 16, 86); என்பதனால் 'உடன்' எனப்பட்டது. மறந்திலது என்றது இறக்கும் காலத்து என்ன எண்ணம் நிகழுமோ அந்த எண்ணமே மறுபிறப்புக்குக் காரணமாகும் என்பதுகொண்டு. மடித்த வாயது - வெகுளிக் குறிப்பு. போர் ஆற்றும்போது இருந்த வெகுளியால் மடிக்கப்பட்ட வாய், மரித்த நிலையிலும் மடிந்தே காணப்பட்டது என்று வெகுளியின் தீவிரம் கூறப்பட்டது. தவமலாற் செயலுண் டாகுமோ 'வேண்டிய வேண்டியாங் கெய்தலாற் செய்தவ மீண்டு முயலப்படும்' (குறள். 265); பெயர்த்துத்தலை எழுந்தது பிரமதேவன் அவனுக்களித்த வரத்தின் விளைவு; 'நின் கரத்தால் முன்மை



அரிந்ததலை யெல்லா முன்பு போல முகைத்திடுக, என்ன வலைதாம் பண்டையிலும் மெழிலுண்டாக 'வெழுந்தலை' (உந்தி. இராவணன் பிறப்பு. 27). முன்னர் இராவணன் பெருந்தவ மியற்றுங்கால் 'ஓரா யிரமாண் பெவசித்துக் கழிந்தா லோரோர் தலையாகச், சீரார் சிர மொன்பதுந் தடிந்து செந்தியிடை யோமம் புரிந்து, பேரா வுபவாசத் தினனாய்ப் பின்பு மோராயிரத் தாண்டில், தாரார் மறலைத்தலை தடிய லுற்றான் பற்றித் தசக்கிரிவன்' என்று அவன் தன் தலை களைத் தடிந்து ஓமகுண்டத்தில் இட்டதும் அவை மீண்டும் முகைத்ததும் கூறப்படுதலும் காண்க.

பி - ம. 1. பிறந்ததோர்; உயிரிடைக்; தருமத்து.

2. பெயர்த்து மோத்தலை.

4. உண்டாகுமே.

149

இங்கு அதிகப் பாடல்கள்:—

பிறைத்தலைப் பகழியாற் பின்னும் ஓர்தலை  
யறுத்தனன் முகைத்ததங் கதுவு மார்த்துடன்  
மறுத்திரு தலைதனை மாற்ற வள்ளலும்  
குறைத்தில னெனும்படி முகைத்த குன்றுபோல். 1

ஆயிரப் பதின்மடங் கரக்கன் மாத்தலை  
தீருகப் பகழியாற் சிலந் திராகவன்  
ஓய்வறத் துணிக்கவு முடன்மு கைத்ததால்  
தியவன் தவப்பெருஞ் செயலின் வன்மையால். 2

3792. கொய்தது கொய்தில தென்னுங் கொள்கையின்  
எய்தவந் தக்கதைத் தெழுந்த தோர்சிரம்  
செய்தவெஞ் சினத்துடன் சிறக்குஞ் செல்வனை  
வைத்தது தெழித்தது மறையி னுர்ப்பினால்.

கொய்தது - திருகப் பெற்றதாகி, (ஆனால்) கொய்திலது - கொய்யப்பட்டிலது. என்னும் கொள்கையின் - என்ற எண்ணம் எழும்படி, எய்த அ குணத்து - எய்த அந்தக் குணத்திலேயே வந்து, எழுந்தது ஓர் சிரம் - எழுந்து காணப்பட்டதான ஒரு தலை, செய்த வெம் சினத்துடன் - வெளிக் காட்டிய கொடும் கோபக் குறியுடனே, சிறக்கும் செல்வனை - சிறந்து விளங்கும் செல்வனான

இராமபிரானை, மழையின் ஆர்ப்பினால் - மழை போன்ற ஆரவாரத் திண்டினை, வைத்து தெழித்தது - திட்டி அதட்டியது.

செய்த வெஞ்சினம் - மரித்தும் மறையாத சினக்குறி, அல்லது மடித்தவாயின் ஆதல். சிறக்கும் - போரில் வெற்றி பெற்று மேம்பட்ட. தெழித்தல் - அதட்டுதல்; 'பகடுதெழி தெள்ளினி' (அகநா. 17); இனி, ஐதது தெரிகில வமரர்க்காயினும்' என்று இரண்டாமடிக்குப் பாடம் கொண்டு 'சீக்கிரம் அரக்கன் தலை பத்தும் அறுக்க முளைக்கின்ற விரைவு, தேவரும் அறியமாட்டினு ரில்லை' என்பது பழையவுரைக் குறிப்பு. ஐது சீக்கிரம் என்ற பொருளது; 'அநந்தன்பாலும் கருடன்பாலு மைது நொய்தாக' என்பது பெரியாழ்வார் திருமொழி. ஐது - விரைவு; 'ஐதெனாக் கதுமென' என்ற திவாகரம் காண்க.

பி - ம். 1. கொய்திலனேறும், கொய்தில வென்னும்; கோனெறி.

2. ஐதது தெரிந்திலவமர்க் கர்சந்தான், ஐதது தெரிகில வமர்க்காயினும், ஐதது தெரிந்தது.

3. செய்ததுந் தெரிந்ததுஞ் சிலக்குத் தேவனை, செய்தது கொய்திடம் சிலக்குச் செல்வனை, செய்தது தெரிந்தது சிலக்கைச் செல்வனை, செய்தது தெரிந்தது சிவற்குஞ் செல்வனை, செய்தது தெரிந்தது சிலக்குந் தேவனை.

4. வைத்துந் தெழித்தது மழையினுர்ப்பதும்; ஆர்ப்பது.

150

இங்கு அதிகப் பாடல்:—

அண்ணலு மிடைவிடா தறுத்து வீழ்த்தலால்  
மண்ணெடும் வானகம் மருவு மெண்ணிலா  
எண்ணுறு மிடமெலாம் இராவணன்றலை  
நண்ணிய தமரரும் நடுக்க மெய்தினார்.

கடலில் வீழ்த்த இராவணன் தலைபடம் ஆரவாரித்தல்

3793. இடந்தது கிரிக்குவ டென்ன வெங்கணும்  
படர்ந்தது குரைகடல் பருகும் பண்பது  
விடந்தது விழியது முடுகி வேலையில்  
கிடந்தது மார்த்தது மழையின் கேழுது.

விடம் தரு விழியது - நஞ்சை வெளி விடுகின்ற கண்களை யுடையதாகி, முடுகி - விரைந்து, வேலையில் கிடந்ததும் - கடலிற் கிடந்ததான தலையும், கிரிகுவடு இடந்தது என்ன - மலைச் சிகரம் குத்தி எடுக்கப்பட்டதென்னுமாறு (தோன்றி), எங்கணும் படர்ந்தது - எங்கும் சென்றதாகி, மழையின் கேழுது - மேகத்தின் ஒப்பைக் கொண்டு, குரை கடல் - ஒலிக்கின்ற கடலின் நீரை, பருகும் பண்பது - பருகுகின்ற தன்மையைப் பெற்று, ஆர்த்தது - ஆரவாரித்தது.

கேழ் - ஒப்பு. மலைமுடி போன்ற இராவணன் தலை, நஞ்சினைக் கக்கும் விழிகளுடன் எங்கும் ஓடி மேகத்தைப் போலக் கடலிற் கிடந்து கடல்நீரை உட்கொளும் தன்மையது எனப் பட்டது.

பி - ம். 1. இடைந்தது.

3. தது, தழு; விழியின்; முடிவி, முடிதும்.

4. கிடந்தது வார்த்தது நிறமையோன்றலை, கிடந்தது வார்த்தது மழையின் கேழுது, கேகுவை. 151

இங்கு அதிகப் பாடல்:—

இத்திறத் திராமனங் கேவும் வானியின்  
தத்துறுந் தலைமுனைத் தெய்துந் தன்மையால்  
அத்திறத் தரக்கனும் அமரொழிந்திலன்  
முத்திறத் துலகமும் முருக்கும் வெம்மையான்.

இராமபிரான் தோளில் இராவணன்  
பதினான்கு அம்புகளை யெய்தல்

3794. விழுத்தினன் சிரமெனும் வெகுளி மீக்கொள  
வழுத்தின னுயிர்களின் முதலின் வைத்தவோர்  
எழுத்தினன் தோள்களி னேறொடேழுகோல்  
அழுத்தின னசனியேறயிர்க்கு மார்ப்பினுள்.

அசனி ஏறு அயிர்க்கும் ஆர்ப்பினுள் - பேரிடியும் அயிர்க்கக் கூடிய ஆரவாரத்தை உடையவனான இராவணன், சிரம் விழுத்தினன் என்றும் - (தன் தலையை) விழுச் செய்தான் என்னும், வெகுளி

மீனோள - சினம் அதிகரிப்பதால், வழத்தினன் - (யாவராலும்) போற்றப் பட்டவனாகி, உயிர்களின் முதலில்-உயிரெழுத்துக்களின் முதலிலே, வைத்த - வைக்கப்பட்டுள்ள, ஓர் - ஒரு, எழுத்தினன் - அகரத்தின் வடிவாயுள்ளவனான இராமபிரானுடைய, தோள்களின்-தோள்களிலே, ஏழொடு ஏழுகோல் - பதினான்கு சரங்களை, அழுத்தினன் - பதியச் செய்தான்.

வழத்தினன் - வழத்தப் பட்டவன். உயிர்களின் முதலின் வைத்த ஓர் எழுத்தினன் - முதல்எழுத்து அகாரம். 'அகரராணம் அகாரோஸ்மி' (பகவத் கீதை. விசுவரூபம்); என்பதனால் அறிக. 'அகர முதல எழுத்தெல்லாம்' (குறள். 1) ம் 'அகரத்திற்குத் தலைமை விகாரத்தானன்றி நாத மாத்திரையாகிய இயல்பற்ற நிறத்தலானும், ஆதிபகவற்குத் தலைமை, 'செயற்கை யுணர்வானன்றி இயற்கை யுணர்வான் முற்று முணர்தலானும் கொள்க' என்ற அதற்குப் பரிமேலழகர் உரையும் காண்க. நமது முழுக்கினும் 'கடுமையான முழுக்கம் உண்டோ என அசனி அயிர்த்தல். இராமன் பிரணவீவடிவன் எனப்பட்டது. 'ஓமெனு மோரெழுத்து' யுத்த. 205 ம் அதன் உரையும் காண்க.

பி - ம். 1. தலையெனும், தலையென.

2. வழத்தின; வைத்ததோர், வைத்த வேர், வைத்த பேர்.

4. அயிர்க்க வார்த்தைகள்.

152

இராவணன் கையை இராமபிரான் அறுக்க  
அதுவும் முன்போல் முளைத்தல்

3795. தலையறிற் றருவதோர் தவமு முண்டென  
நிலையுறு நேமியா நறிந்து நீசனைக்  
கலையுறு திங்களின் வடிவு காட்டிய  
கிலையுறு கையையுந் தலத்திற் சேர்த்தினான்.

தலை அறின்-தலை அற்றால், தருவது - (மீண்டும் அதனைத்) தருவதாகிய, ஓர் தவமும் - ஒப்பற்ற தவப்பயனும், உண்டு - (இவனுக்கு) உளது, என அறிந்து - என்றுணர்ந்து, நிலைஉறும் நேமி



யான் - சாசுவதமாக உள்ள ஆழிப் படையை உடையவனான இராமபிரான், நீசனை-மிகவும் இழிந்தவனான (அந்த) அரசர்களை, கலை உறுதிங்களின்-(சில) கலைகள் அமைந்த மதியினுடைய, வடிவு காட்டிய-வடிவைக் காட்டிய (பாதிமதி போன்று வந்துள்ள), சிலை உறுகையையும் - விற்றாங்கிய கரத்தையும், தலத்தில் சேர்த்தினான் - (துணித்துப்) பூமியில் வீழ்த்தினான்.

வில்லுக்குத் திங்கள் உவமை.

பி - ம். 1. தலையிறத் தலையறத்; தவறண்டன்பதை.

5. தலையிற தேரக்கிய தேமியோன் மகள்.

9. வலையு காட்டிய, வலையுங் காட்டிய, வலையுங் காட்டியிற்.

4. தலத்திற், தலத்திற்.

159

3796. கொற்றவெஞ் சரம்படக் குறைந்து போனகை  
பற்றிய கிடந்தது சிலையைப் பாங்குற  
மற்றொருகை பிடித்தது போல வவ்விய  
தற்றகை பிறந்ததை யார நிந்துளார்.

கொற்றம் வெம் 'சரம் பட - (இராமபிரானுடைய) வெற்றி செறிந்த கொடிய வாளி பட்டதனால், குறைந்து போனகை - வெட்டப்பட்ட கை, பற்றிய கிடந்தது சிலையை - பற்றியிருந்த வில்லை, பாங்கு உற - அழகு பெற, மற்று ஓர் கை பிடித்தது போல - மற்றொருகை பிடித்ததுபோல, (தேதான்றிய கையானது), வவ்வியது - பற்றிக் கொண்டது; அற்ற கை பிறந்ததை அறிந்துளார் யார் - துணிபட்ட கை மீண்டும் உதித்ததை அறிபவர் யாருளர்?

இராவணன் அற்ற கைக்குப் பிரதியாகப் பிறிதொரு கை தேதான்றியது; தேதான்றிய விரைவினால் இன்ன கை யற்றதென்று எவரும் அறியக்கூடவில்லை என்பது கருத்து.

பி - ம். 1. கொற்றவன்.

2. பற்றியே.

3. அடுத்தது கலை, பிடித்தது சிலையை; வலையியது, வவ்வியது.

4. அற்றகை, போற்றத்தை, பிறந்ததை; பாடிதேவக்குவார், யாவத்தேவகு வார்.

164

இராவணன் அற்ற தன் கையை மாதலிமீது மற்றொரு  
கையால் எடுத்தெறிதல்

3797 பொன்கயிற் றூர்தியான் வலியைப் போக்குவான்  
முன்கையிற் றுறுமயிர் முள்ளிற் றுள்ளுற  
மின்கையிற் கொண்டென வில்லை விட்டிலா  
வன்கையைத் தன்கையின் வலியின் வாங்கினான்.

(இராவணன்), பொன் கயிறு ஊர்தியான் - அழகிய  
கயிற்றைப் பிடித்துக்கொண்டு தேரைச் செலுத்துபவனான  
மாதலியின், வலியை போக்குவான் - வன்மையைப் போக்குபவ  
னாகி, முன் கையில் - முன்னங்கையிலே, துறும் மயிர் - அடர்ந்த  
மயிர், முள்ளில் துள்ளுற - முள்ளுப்போல் துடித்துக்கொண்  
டிருக்க, மின் கையில் கொண்டென - மின்னலைக் கையிற் கொண்  
டால் ஒத்த, வில்லை - வில்லை, விட்டிலா - செலுத்தாததான, வல்  
கையை - வலிய கரத்தை, தன் கையின் - தன் கரத்தால், வலியின்  
வாங்கினான் - வலிமையுடன் எடுத்து எறிந்தான்.

பொன்கயிறு - குதிரைச் சேணத்தின்மீது வரிந்து கட்டும்  
பொன் நாண். இராவணன் கை வில் பற்றியிருப்பது மின்னலைப்  
பற்றியிருப்பது போலும் என்பது கருத்து. மாதலி - இராம  
பிரானுடைய தேர்ப்பாகன்; மாதலி - இந்திரன் கட்டளையால்  
இராமபிரானுக்குதவியாகத் தேரை விண்ணுலகினின்று  
கொணர்ந்தவன்; இராமன் தேர் ஓட்டிய சாரதி; இராமன் தேரேறு  
படலம் 6, 7 காண்க. இந்த மாதலிமீது அற்றகையை எடுத்து  
வீசும்போது அதனைப் பிடித்த கையில் உவகையால் மயிர்க்குச்  
செறிந்தது, 'முன்கையில் துறுமயிர் முள்ளிற் றுள்ளுற' எனப்  
பட்டது.

19 - ன். 1. பொன்கையிற்று; போக்கினன், போக்கென.

2. முள்ளில்; துள்ளுறும்.

3. மின்கையிற்; கொண்டென, கொண்டன.

4. வலியின் விகினன்.

இராவணன் அற்ற தன் கையை பெறியவே, மாதவி  
வாயினால் இரத்தத்தைக் கக்கிகொண்டு நிலைதளர்தல்

3798. விளங்கொளி வயிரவா ளரக்கன் வீசிய  
தளங்கிளர் தடக்கைதன் மார்பிற் றுக்கலும்  
உளங்கிளர் பெருவலி யுலைவின் மாதவி  
துளங்கினன் வாய்வழி யுதிரந் தூவுவான்.

விளங்கு ஒளி - விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய, வயிரம் வான்  
அரக்கன் - வயிர வாளைப் பெற்ற இராவணன், விசிய - எறிந்த,  
தளம் கிளர் - பருத்துக் கிளர்ந்த, தடகை - பெரிய கரம், தன்  
மார்பில் தாக்கலும் - தன் மார்பில் தாக்கியவுடனே, உளம் கிளர் -  
மனத்தெழுகின்ற, பெருவலி - பெருவலி, உலைவில் மாதவி - அழி  
வில்லாத மாதவி, வாய் வழி உதிரம் தூவுவான் - வாயின் வழியாக  
உதிரத்தை வெளிச் சிந்துவானாய், துளங்கினன் - நிலை  
குலைந்தான்.

தளத்தல் : பருத்தல் ; துளங்குதல் : அசைந்து தளர்தல் ;  
'சுடுகணை படுதலோடுந் துளங்கினான் துளங்கா முன்னம்' (யுத்த.  
1087).

1. ம. 2. தளங்கள் ; தடக்கைவிட.

3. உலவி.

4. தூங்குவார், தூங்குவான்.

158

இராவணன் தோமரத்தை அந்த மாதவிமேல் வீச,  
இராமபிரான் அதனைத் தூளாக்குதல்

3799. மாமரத் தார்கையால் வருந்து வானையோர்  
தோமரத் தாலுயிர் தொலைப்பத் தூண்டினன்  
தாமரத் தாற்போராத் தகைகொள் வாட்படை  
காமரத் தாற்சிவன் கரத்து வாங்கினான்.

அரத்தால் பொரா - அரத்தினால் அராவப் படாத, தகைகொள் -  
தன்மையைக் கொண்ட, (இயற்கையாகக் கூர்மை செறிந்த), வாள்  
படை - வாட்படையை, காமரத்தால் - சீகாமரம் என்ற பண்ணைப்

பாடிச், சிவன் கரத்து - சிவபிரானுடைய கையினின்று, வாங்கி  
 னான் - பெற்றவனாகிய இராவணன், மா மரத்து ஆர் - பெரிய மரம்  
 போன்று பொருந்திய, கையால் வருந்துவானை - (தன்) கை  
 (மார்பிலே தாக்கி)யதனால் உழல்பவனான மாதலியை, ஓர்  
 தோமரத்தால் - ஓர் தோமரம் என்ற ஆயுதத்தால், உயிர்  
 தொலைப்ப தூண்டினான் - உயிரை ஒழிக்குமாறு செலுத்தினான்.  
 தாம், அசை.

இராவணன் கை மாதலி மார்பில் தாக்கியதும் அதனால்  
 ஆவன் வலி குன்றாததும் முன் கனியிற் கூறப்பெற்றது. சிவன்  
 அளித்த வாளாகலின் இயற்கைக் கூர்மையுள்ளது; ஆகவே  
 அதனை அரம் பொராததாகக் கூறப்பட்டது. அரம் பொருதல் :  
 'அரம் பொருத பொன்போலத் தேயும் உரம் பொரு, துட்பகை  
 யுற்றகுடி' (குறள். 888); காமரம் - சீகா மரம் என்ற பண். சாம்  
 கானத்தைச் சேர்ந்தது. 'காமரம் பழுத்த பாடல்' (ஆரணிய.  
 622); 'தும்பிகாமரம் செப்பும்' (சிறுபாண். 77); குறிப்பிட்ட பண்  
 களை முறைதெரிந்து பாடுவனவல்ல தும்பிகளும் வண்டுகளும்;  
 அவற்றின் ஓசை இனிமைபற்றி அவ்வாறு கூறப்பட்டது.  
 'தென்னு தெனுவென்று வண்டு முரல் திருவேங்கடத்து' (திருவாய்.  
 3, 9, 1); 'மூசுவண்டு வாசவண்டு மோகன முகாரிராகம் பாடுமே'  
 (அண்ணாமலைக். காவடிச் சிந்து) 'மந்தார மாலை மலர் வேய்ந்து  
 மகிழ்ந்துதிந்தேன், கந்தாரம் செய்து களிவண்டு முரன்றுபாட'  
 (சீவக. 1950); இராவணன் சிவபிரானிடம் வாள் பெற்றமை  
 ஆரணிய. 522, 613; சுந்தர. 449, 991; 'எவ்வகைப்படையும்  
 வெல்லும் சந்திர வாளுமீந்தான்' (உத்தர. வரையெடுத்த. 75).  
 என வருவன காண்க.

டி - ம். 1. நடக்கையால்.

2. தொலையத்.

3. தாமரத்தாற் பெறு, தாமரத்தாற் பெற்ற, தாம் வரத்தாற் பெற்ற,  
 தாம் வரத்தாற் பெறும்; தன்மை முற்றுறக்; தவத்த னென்னினும்,  
 தவநன் நென்னவும், தவமின் நென்னநன், தவமின் நென்னவுய்.

4. காத்துவாட் கொண்டான்.



## வேறு

3800. மாண்ட தின்றோடு மாதவி வாழ்வென  
முண்ட வெந்தழல் சிந்த முடுக்கலும்  
ஆண்ட வில்லியோ ரைம்முக வெங்களை  
தூண்டி இன்துக ளானது தோமரம்.

‘மாதவி வாழ்வு இன்றோடு மாண்டது - மாதலியின் புவுலக வாழ்க்கை இன்றுடன் கழிந்தது’, என - என்னும்படி, முண்ட வெம் தழல் சிந்த - முண்ட கொடிய அனலைச் சிந்துமாறு, முடுக்கலும் - (தோமரப் படையை) விரைந்து விடுத்தவளவில், ஆண்ட வில்லி - யாவரையும் ஆட்கொள்பவனும், கோதண்டம் என்னும் வில்லை ஏற்றவனுமான இராமபிரான், ஓர் - ஒப்பற்ற, ஐ முகம் வெங்களை - ஐந்து தலைகளையுடைய கொடிய வாளியை, தூண்டினான் - செலுத்தினான்; (அதுபட்டு) தோமரம் துகள் ஆனது - தோமரம் தவிடு பொடியாயிற்று.

மாதவி வாழ்வு இன்றோடு மாண்டது என அந்வயிக்க. முடுக்கல் - விரைந்து செல்லுதல்; ‘முண்டு வந்தது தீவினை முன்னின்று முடுக்க’ (யுத்த. 3265); ஆண்ட வில்லி - தன்னை ஆட்கொண்ட வில்லியென்று கவி கூறியதுமாம்; ‘என்னை யாளுடைய ஐயன்’ (திருவ. 26); ‘தன் சேடியார் குலம் பணி கொள்ள வெனைக்கொடுத்தோன்’ (திருக்கோ. 54)-ம் காணத்தகும், ஐம்முக வெங்களை - பாசபதாத்திரம்; பாசபதியின் அத்திரம் அதலான் ஐம்முகம் எனப்பட்டது. ஐம்முகம் - அகோரம், வாமனம் தத்புருடம், ஈசானம், சத்தியோசாதம் என்பன.

11 - ம. 1. வாழ்வென.

2. சிந்த வெம்படை; முடுக்கினான்; வெந்தழல் சிந்த முடுக்கலும், சிந்து முடுக்கலும், சிந்த முடுக்கலும்.

3. அயின்முக.

4. நெடுந் தோமரத் தோமர. தோமரத் தோய்வர.

158

இங்கு அதிகப்பாடல்:—

தொடுத்த ஆழியின் தோமரம் தூள்பட  
விடுத்த விரனல் வெய்யவன் மாதத்தலை  
அடுத்து மீளவும் நின்றறுத் தானுயிர்  
முடித்தி லன்வினை யாடலை முன்னியே,

இராவணன் தலைகளை இராமபிரான் அறுக்க,  
அவை சிதறி வீழ்தல்

3801. ஓய்வ கன்ற தொருதலை நூறுநப்  
போய கன்று புரளப் பொருகளை  
ஆயி ரந்தொடுத் தானறி வின்றனி  
நாய கன்கைக் கடுமை நடத்துவான்.

அறிவின் தனி நாயகன் - ஞானத்தின் ஒப்பற்ற தலைவனான இராமபிரான், கைகடுமை நடத்துவான் - (தனது) கைவேகத்தைச் செலுத்துபவனாய், ஓய்வு அகன்றது - ஓய்வு நீங்கப்பெற்றதாகி, (ஒழிவின்றி), ஒருதலை நூறு உற - ஒருதலை நூறுக முளைக்கவும், (அவை அனைத்தும்), அகன்று போய் - (வெகுதூரம்) நீங்கிச் சென்று, புரள - புரளுமாறு, பொருகளை - பொருதற்குரிய வாளிகள், ஆயிரம் தொடுத்தான் - ஆயிரம் விடுத்தான்.

ஓய்வு அகலுதல் - ஓவாமை. பொருகளை - வினைத்தொகை. அறிவின் தனிநாயகன் - இராமபிரான்; 'அறிவனை நோக்கினான் அறிவின் மேலுளான்' (யுத்த. 389); 'ஒண்டாமரையாள் கேள்வன் ஒருவனையே நோக்குமுணர்வு' (இயற்பா. 1, 67).

பி. ம. 1. அகன்ற; நூறுறை, நூற்றுறை, நூற்றை, நூறநப்.

3. திருவின்றனி.

4. நடந்தியே.

150

3802. நீர்த்த ரங்கங்கள் தோறு நிலந்தொறும்  
சீர்த்த மால்வரை தோறுந் திசைதொறும்  
பார்த்த பார்த்த விடந்தொறும் பஃறலை  
ஆர்த்து வீழ்ந்த வசனிகள் வீழ்ந்தென.

பல்தலை - (துணிபட்ட) பலதலைகளும், நீர் தரங்கங்கள் தோறும் - கடலின் அலைகளிலும், நிலந்தொறும் - நிலங்களிலும், சீர்த்த - சிறப்பெய்திய, மால்வரை தோறும் - பெரிய மலைகளிலும், திசைதொறும் - திக்குகளிலும், பார்த்த பார்த்த இடந்தொறும் - கண்ட கண்ட இடங்களிலும், அசனிகள் வீழ்ந்தென - இடிகள்

விழுந்தாற்போல, ஆர்த்து வீழ்ந்த - ஆரவாரம் செய்துகொண்டு வீழ்ந்தன.

தரங்கம் - அலை, வடசொல்; 'தாங்கிய தரங்கமாக' (யுத்த. 1923); 'தரங்க மீட்டிய திரள்மணிக் குப்பையும்' (யுத்த. 332); 'கத்துந் தரங்க மெடுத்தெறியக் கடுஞ்சு லுளைந்து வலம்புரிகள்' (திருச்செந்துர் பிள்ளைத்தமிழ். முதத்தப். 1). பல் + தலை = பஃறலை; (யுத்த. இராவணன் வதை. 127). அசனி - இடி; 'மாதர் அடங்கலும், அசனிகேட்ட டனையுறை யரவ மொத்தார்' (யுத்த. 2220)

பி - ம். 1. தடங்கடனோறும்.

2. சிலநொறும்.

\* 4. ஆர்த்து வீழ்ந்தது, வீழ்ந்தவன்; அசனியின்; நாணிகள்; வீழ்ந்தன.

3803. தகர்ந்து மால்வரை சாய்வுறத் தாக்கின  
மிகுந்த வான்மிசை மீன மலைந்தன  
புகுந்த மாமக ரக்குலம் போக்கற  
முகந்த வாயிற் புனலினை முற்றுற.

(அங்ஙனம் அறுப்புண்ட இராவணனுடைய தலைகள்), தகர்ந்து - பிளவுண்டு, மால்வரை சாய்வு உற தாக்கின - பெரிய மலைகள் சாயும்படி மோதின; மிகுந்த வான்மிசை - விரிந்த ஆகாயத்தின் மீதுள்ள, மீனம் மலைந்தன - நட்சத்திரங்களைத் தாக்கின; புகுந்த - (அல்லாமலும் கடலிற்) புக்கனவாய், மா - பெரிய, மகரம் குலம் - சுருமீன் தொகுதிகள், போக்கு அற - செல்லும் இடம் அற்றுப் போகும்படி, புனலினை முற்றுற - கடல்நீர் முழுவதையும், வாயில் முகந்த - (தம்) வாயில் அடக்கிக்கொண்டன.

தகர்த்தல்: 'கல்லும் தகரும் தகரா கனங்குழாய், கொல்லுலை கூடத்தினால்' (நீதிநெறி. 14). மீனம் - உட்குகள்; 'விரித்த பந்தர் பிரித்ததாமென மீனொளித்தன வானமே' (அயோத்தி. கைகேசி. 50) முகத்தல்: 'நாழி முகவாது நாழி' (முதுரை. 19); 'சுருங்கடல் நீர்சென்று புயல் முகந்து, பெய்யாக் கொடுக்கும் பிறர்க்கு' (நன்னெறி. 4). முற்றுற முகந்த என்க.

பி - ம். 1. சாயறத்.

2. வான்மிசை யாற்றலை வீழ்ந்தன.

4. வாயிற்; புனலியை; முற்றுற.

அறுபட்ட இராவணனுடைய சிரங்களின் கண்களைப்  
பேய்கள் தோண்டித்

3804. பொழுது நீட்டிய புண்ணியம் போனபின்  
பழுது செல்லுமன் நேமற்றப் பண்பெலாம்  
தொழுது சூழ்வன முன்னின்று தோன்றவே  
கழுது சூன்ற விராவணன் கண்ணெலாம்.

பொழுது நீட்டிய - பலகாலம் நீண்டு துய்த்துவந்த, புண்ணி  
யம் போனபின் - புண்ணியப்பயன் தீர்ந்தபின், மற்ற பண்பு எலாம் -  
மற்ற புகழ் முதலிய பண்புகள் யாவும், பழுது செல்லும் அன்றே -  
பழுதுபட்டுப் போகும் அல்லவா? (ஆதலின் முன்பெல்லாம்),  
தொழுது சூழ்வன கழுது - வணங்கி வலம் வரக்கூடிய பேய்கள்,  
முன் நின்று - நேராக நின்று, தோன்ற - வெளிப்படையாக, இரா  
வணன் 'கண் எலாம் - இராவணனுடைய விழிகளை எல்லாம்,  
சூன்ற - தோண்டின. ஏ : அசை.

முன்னர் இராவணனை அஞ்சி அவனைச் சுற்றிப் பணிந்து  
வந்த பேய்கள், இப்பொழுது தைரியத்துடன் அவன் நேராக  
நின்று அவன் கண்களைத் தோண்டின என்ற சிறப்புப்பொருளை,  
ஒருவனுடைய புண்ணியம் அகன்றபின் அவனுடைய புகழ்  
முதலிய அனைத்தும் பழுதுபடும் என்ற பொதுப்பொருள் விளக்கி  
நின்றதாகலின் இச்செய்யுள் வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி. இதனைப்  
பிறிது மொழிதல் 'ஒட்டு நுவலா நுவற்சி என்ற பல பெயர்களால்  
வழங்குவர்; அணியிலக்கணம் உடையார். (ஒப்பு): வினையுலப்ப  
வேறுகி வீழ்வர் தாம் கொண்ட மனையாளை மாற்றார் கொள்'  
(நூலடி. 3); பழுது செல்லுதல்: 'பழுதே கழிந்தன' (திருவாய்.).  
கழுது - பேய்; 'கழுதினமும், நமனும் வரிசிலையு மறனு நடநவில்'  
(யுத்த. 3398); 'கழுதொடு காட்டிடை நாடகமாடி' (திருவாச. திருச்  
சதகம். 6). சூலுதல் - அசுழ்தல்; செந்திக் கண்களைச்சூலும்'  
(யுத்த. 267); 'உறச்சலவிச் சூன்றிடலும்' குசேலோ. 2, 54).

பி - ம். 1. நீட்டிந்த; செல்லினும்.

2. பழுது செல்லும், காட்டும், போகும், போக்கும்.

3. ஆதலின் கேள்விய; முன்னின்று தோன்றவே.

4. கழுது சூழ்ந்த, சூழ்ந்தது சூழ்வன, சூல்கின்ற; முன்னெலாம். 162



இங்கு ஓர் அதிகப்பாடல் :—

ஆன போதங் கரக்கனத் தேரொடும்  
வான மீதெழ மாதவி தூண்டிட  
ஞான நாயகன் தேரு மெழுந்துறப்  
போன தண்டப் புறத்தமர் கோலினார்.

இராவணன் இராமபிரான்மீது வாள் முதலியன வீசல்

3805. வானும் வேலு முலக்கையும் வச்சிரக்  
கோளுந் தண்டு மழுவெனுங் கூற்றமும்  
தோளின் பத்திகள் தோறுஞ் சுமந்தன  
மீளி மொய்ப்ப னுருமென வீசிஞன்.

மீளி மொய்ப்பன் - மிக்க வலி படைத்தவனுன இராவணன்,  
தோளின் பத்திகள் தோறும் - (தன்) தோளின் வரிசைகள்  
தோறும், சுமந்தன - தாங்கி நின்ற, வானும் வேலும் உலக்கையும் -  
வானும் வேலும் உலக்கையும், வச்சிரம் கோளும் - வலிமையுடைய  
வச்சிரப்படையும், தண்டு - கதையும், மழு எனும் கூற்றமும் -  
மழு எனப்படும் யமனும், (ஆகிய இப்படைகளை), உரும் என  
வீசிஞன் - இடி ஒப்ப எறிந்தான்.

உலக்கை - முசலம். வச்சிரக்கோளும் என்பதை கோள்வச்  
சிரமும் என மாற்றுக. தோளின் பத்தி, பத்தி - வரிசை;  
'பெரியநான்.....பித்திப் பத்தி' (சுந்தர. 197); மீளி மொய்ப்பன் -  
வலிய தோளினன் எனினுமாம். மொய்ப்பு - தோள்.

பி - ம். 2. எழுவெனும்.

3. சுமந்தவன், சுமந்ததம்.

4. மொய்ப்பின்.

183

3806. அனைய சிந்திட வான்டகை விரனும்  
வினைய மென்னினி யாதுகொல் வெல்லுமோ  
நினைவெ னென்ன நிசாசரன் மேலியைப்  
புனைவன் வாளியி னுலெனப் பொங்கினான்.

அனைய - அத்தகைய பேரர்க்கருவிகளை, சிந்தி - (இராவணன்) எறியவும், ஆண்டகை வீரனும் - ஆண்டைப் பண்பிற் சிறந்த வீரனான இராமபிரானும், 'இனி வினையம் என் - இனிப் புரியவேண்டிய செயல் என்ன? வெல்லுமா யாதுகொல் - இராவணனை வெல்வதற்கான ஆலோசனை யாது, நினைவென் - ஆராய்வேன்', என்ன - என்று, 'நிசாசரன் - அரக்கனுடைய, மேனியை - உடலை, வானியினால் புனைவன் - சரங்களால் அலங்கரிப்பேன்', என் - என்று, பொங்கினான் - வெகுண்டான்.

அனைய: பலவிற்பால், வினையாலணையும் பெயர். ஆண்டகை: 'ஆண்டகை நெஞ்சினின்றும் அகன்றிலை யழிவுண்டாமோ' (சுந்தர. 525). கொல் - ஐயம். வெல்லுமாறு என்பது அறு குறைந்து வெல்லுமா என நினைந்து; 'வெல்லுமா மிகவல்ல விறன்மிண்டர்க் கடியேன்' (திருத்தொண்டத்தொகை). நிசாசரர்: நிசியில் அல்லது இரவில் சஞ்சரிப்பவர் என்று அரக்கர்க்குக் காரணக்குறி; 'நிசாசர னுருப்புணர் நெருப்பி லீர்மையான்' (யுத்த. 53); 'தெற்கு வாயிலிற் சென்ற நிசாசரர்' (யுத்த. 1035). புனைவன்: பிறகுறிப்பு.

பி - ம். 1. சிந்திய.

2. யாதுகொலோவெறு யாதுகொல்வேறலாம், யாதுகொல் செல்லலாம்.

3. நினைவை நானினைந்தானெடு, நினைவென் னினைந்தான், நினைவ முன் னினைந்தான், நினைவ வென்னினைந்தீ, நினைவென் னினைந்தான்

4. வானியினுலென்று; பொங்குவான்.

184

இராவணன் மேனிபெங்கும் இராமபிரான் நன் அம்புகளால் முட, அவன் நிலைகுலைந்து வருந்துதல்

3807. மஞ் ரங்கிய மார்பினுந் தோளினும்  
நஞ்ச ரங்கிய கண்ணினு நாவினும்  
வஞ்சன் மேலியை வார்க்கை யட்டிய  
பஞ்ச ரம்மென லாம்வகை பண்ணினுள்.

மஞ்ச அரங்கிய - மேகத்தினைத் தோல்வியுறச்செய்த (மிக்க கருநிறம் செறிந்த), மார்பினும் தோளினும் - மார்பிலும் புயத்

திலும், நஞ்சு அரங்கிய - விடத்தைத் தோல்வியுறச்செய்த, கண்ணினும் நாவினும் - கண்களிலும் நாவிலும் (எங்கும் அம்புகளை விடுத்து), வஞ்சன் மேனியை - வஞ்சகனான இராவணன் உடலை, வார்சணை - நீண்ட அம்புகள், அட்டிய - உறைவதற்கேற்ற, பஞ்சரம் எனலாம் வகை பண்ணினான் - கூடு என்று சொல்லுமாறு செய்தான்.

மஞ்சு - மேகம்; 'மஞ்சொக்கு மளகவோதி' (ஆரண்ய. 623). நஞ்சு அரங்கிய என்ற தொடரைக் கண், நா இரண்டிற்கும் கொள்க. கண் பார்வையாலும், நாவின் கடிய அரையாலும் வருத்துதல் என்க. பஞ்சரம் - கூடு, பறவைக்கூடு என்று கொண்டு அம்புகளைப் பறவைகள் ஆக்குக; 'பஞ்சரக் கிளியெனக் கதறு பாவையை விடா' (ஆரணிய. 25).

1 - ம். 3. வஞ்ச மேனியை; வட்டியின், வீட்டாய்ப்ப.

4. எனலாம்படி.

105

3808. வாய்நிறைந்தன கண்கள் மறைந்தன  
மீநிறங்களினை நெங்கு மிடைந்தன  
தோய்வுறுங்களை செம்புனல் தோய்ந்தில  
போய்நிறைந்தன வண்டப் புறமெலாம்.

வாய் நிறைந்தன - (இராவணன்) வாங்களில் நிறைந்தனவும், கண்கள் மறைந்தன - விழிகள் மறைந்தனவும், மீ - மீமலான, நிறங்களின் எங்கும் - மார்பின் இடங்கள் எல்லாம், மிடைந்தன - நெருங்கினவுமாகி, தோய்வு உறும் களை - பதியப்பெற்ற வாளிகள், செம்புனல் தோய்ந்தில - உதிரம் தோயப்பெருமல், (அவன் மேனியைத் துளைத்துவிட்டு), அண்டம் புறம் எனலாம் போய் நிறைந்தன - அண்டத்தின் புறம் எல்லாம் சென்று நிறைந்தன.

நிறம் - மார்பு; 'மொய்நிறத் தெறிவர்' (யுத்த. 2350); 'ஊறு படு செம்புனல்' (யுத்த. 851). உடலில் நுழைந்து வெளிவந்த விசை செம்புனல் தோய்ந்தில என்ற தொடரால் விளக்கப் பட்டது.

- பி - ம். 1. வாய் மறைத்தன; வாய் மறைத்தன.  
2. மோனிறங்கனி; வியமேனிக் கொங்கும்; மீளமேனிதன்.  
3. தோய்வுறுங் கனல்; தோய்ந்ததின்.  
4. நிறைந்ததின்.

188

3809. மயிரின் காரொறும் வார்களை மாரிபுக்  
சூயிருந் தீர வருவின வோடலும்  
செயிருஞ் சீற்றமு நிற்கத் திறல்திரிந்  
தயர்வு தோன்றத் துளங்கி யழுங்கினான்.

மயிரின் கால்தொறும் - (தனது) மயிர்க் கால்கள்தொறும்,  
வார்களை மாரி - (இராமபிரானுடைய) நீண்ட அம்பு மழையானது,  
புக்கு - நுழைந்து, உயிரும் தீர - உயிர்த்தலும் ஒழியும்படி,  
வருவின - வருவினவாய், ஓடலும் - ஓடுதலும், செயிரும் -  
பகைமையும், சீற்றமும் - சினமும், நிற்க - நிற்கவும், திறல்  
திரிந்து - வலிமை மாறி, அயர்வு தோன்ற - தளர்ச்சி புலப்பட,  
துளங்கி அழுங்கினான் - அசைந்து வருந்தினான் (இராவணன்).

உயிரும். என்ற உம்மையால், இராவணன் வாழ்நாளில்  
அடைந்த கீர்த்தி முதலியனவும் உருவப்பெற்றமை தொனிக்கும்.  
செயிர் - குற்றம்; 'உயிரினுஞ் சிறந்தன்று நானே' (தொல்.  
களவி. 22).

- பி - ம். 1. வாரிபுக்கு.  
2. உயிருந்திய.  
3. நிறந்திரிந்து.  
4. அயர்வும்; அழுந்தினான்.

187

இராவணன் நன் தேரின்மீது முர்ச்சித்துக் கிடக்க  
அவன் சாரதி தேரை விலக்கி நிறுத்தலும்  
இராமன் அம்பெய்தல் தவிர்த்தலும்

3810. வாரி நீர்தின் நெதிர்மக ரம்படச்  
சோரி சோர வுணர்வு துளங்கினான்  
தேரின் மேலிருந் தான்பண்டு தேவர்தம்  
ஊரின் மேலும் பவனி யுலாவுவான்.



பண்டு தேவர் தம் ஊரின் மேலும்-முன்பு வானவரின் ஊரிலும், பவனி உலாவுவான் - பவனி வருபவனான இராவணன், வாரி நீர் நின்று - கடலின் நீரிலிருந்து, எதிர் - எதிர்த்து வந்த, மகரம்பட - மகர மீன்கள் இறந்து படுமாறு, சோரி சோர - (தன் உடலினின்று) இரத்தம் வடிய, உணர்வு துளங்கினான் - அறிவு கலங்கப் பெற்றவனாய், தேரின் மேல் இருந்தான் - தேரின்மீது கிடந்தான்

இராவணன் மெய்யினின்று பெருகிய உதிரத்தின் வெம்மையால் மகரங்கள் இறந்தன என்க. சோர்வதன் காரணமாகவே சோரி எனப்பட்டது. எனவே சோரி சோர என்றார். பண்டு தேவர் தம் ஊரின் மேலும் பவனி வருவான்; இலங்கேசனுடைய பண்டைப் பெருமையைக் குறித்து நின்றது. இராவணனுடைய திக்விஜயம் காண்க. (உத்தரகாண்டம்) (ஒப்பு): 'மரபின் மாபெரும் புறக்கடல் மஞ்சள் மருவி, யரவி னாட்டிடை மகளிரோ டின்ன முதருந்திப், பரவுமிந்திரன் பதியிடைப் பகற்பொழு தகற்றி, யிரவி னோலக்கம் நான்முக னுலகத்து ளிருக்கும்' (யுத்த: 134) என்று இரணியன் வருணிக்கப்படுவது காண்க. ஊரின் மேலும் - உம்மை உயர்வு சிறப்பு. பவனி - நாண்மங்கலத்தும், பிற விசேட நாட்களிலும் அரசர் முதலானோர் வீதிவலம் வருதல். 'வெங்கட் களிற்றின் மிசைபவனி போந்தனைந்தான்' (திருவிளை. வெள்ளை யானை. 7); 'வானோத்தகையன் முருகப்ப பூபன் வரும்பவனிக், கேனத்தை கொண்டு திரிந்தனை யேயடி யேமகளே' (நலிப்.). இனி, கடலின் நீரைவிட்டு உதிரத்தின் வழியே வந்து மகரம் வாயிலே புகும்படி சோர்ந்தான் என்றும் பொருள் கூறுவர்.

ப - ம். 1. வந்திழிந்தென; மகரம் வர, மகரம் படர்.

2. நூங்கியே.

4. உவாவின.

188

3811. ஆர்த்துக் கொண்டெழுந் தும்பர்க ளாடினார்  
வேர்த்துத் தீவினை வெம்பி விழுந்தது  
போர்த்துப் போய்ந்தன னென்று பொலங்கொள்தேர்  
பேர்த்துச் சாரதி போயினன் பின்றுவான்.

(இராவணன் மூர்ச்சையுற்றுக் கிடந்தது கண்டு உவகையினால்) ஆர்த்து கொண்டு - ஆர்ப்பரித்துக் கொண்டு, எழுந்து - மேலெழுந்து, உம்பர்கள் ஆடினார் - தேவர்கள் கூத்தாடினார்கள்; திவினை வெம்பி வேர்த்து விழுந்தது - திவினை (மனம்) புழுங்கி வீழ்ந்தது; சாரதி - (இராவணனுடைய) தேர்ப்பாகன், 'போர்துப்பு ஓய்ந்தனன் - (இலங்கேசன் இராமன் விடுத்த வானிகளால்) போர் புரியும் வலி ஓய்ந்தான்', என்று - என்று, பின்னுவான் - (அங்கு நிற்கப்) பின்வாங்கினவனாய், பொலம் கொள்தேர் - பொன் மயமான தேரை (அங்கிருந்து), பேர்த்து போயினன் - திருப்பிக் கொண்டு சென்றான்.

உம்பர் - தேவர்; 'உம்பரான் முனிவரான்' (பால : டாயி); சாரதி பேர்த்துப் போயினன் என்க. பேர்த்து; 'பின்னைப் புதுமைக்கும் பேர்த்துமப் பெற்றியனே' (திருவாச. திருவெம். 9); 'ஓர்த்துள்ள முள்ள துணரின் ஒருதலையாப், பேர்த்துள்ள வேண்டா பிறப்பு' (குறள். 357); சாரதி - தேர்ப்பாகன்; வடசொல். 'சாரதி, பல்லொடு நெடுந்தலைமடிய' (யுத்த. 2277); 'சாரதி மலைபுரை தலையை' (யுத்த. 3077); பின்னாதல்; 'பின்ருத வலத்துயர் பெற்றியனை' (யுத்த. 2323); 'பின்ருதுடற்றும் பெரும்பாவ மழைத பின்னென் பிறர் செய்கை' (யுத்த. 2611).

3. வெந்து விழுந்தது.

3. பேர்த்துப் போய்த் தனன் என்று, போர்க்குயிற்றனென்று.

4. பின்னாற.

180

3812. கைது நந்த படையினன் கண்ணகன்  
மெய்து நந்த வுணர்வினன் வீழ்தலும்  
எய்தி நந்தவீர்த் தானிமை யோர்களை  
உய்தி நந்துணிந் தானற முன்னுவான்.

இமையோர்களை - தேவர்களை, உய்திறம் துணிந்தான் - கடைத் தேறச் செய்கின்ற வழியிலே, துணிவு கொண்டு உழைப்பவனாகி இராமபிரான், கைதுறந்த படையினன் - கையினின்றும் நழுவிய படைக்கலம் உடையவனும், கண் அகல் - இடம் அகன்ற, மெய்து நந்த உணர்வினன் - உடலை நீத்து நின்ற மெய்யுணர்வினனும் ஆகி, வீழ்தலும் - (இராவணன்) அறிவு மயங்கி வீழ்ந்த அளவில்,

அறம் உன்னுவான் - போர் நெறியைக் கருதுபவனும், எய்திறம் தவிர்த்தான் - அம்பினை விடுக்கும் செயலை ஒழிந்தான்.

கைதுறந்த படையினன், மெய்துறந்த உணர்வினன், வட மொழி நடை. படைக் கருவியைக் கைவிட்டு, உணர்வு கலங்கிப் போர்க்களத்தில் மாற்றான் வீழ்ந்த அளவில், அவன்மீது வாளி எவுதல் அறனன்று என்று கருதி, அம்பினைச் செலுத்தலைத் தவிர்த்தான் இராமபிரான் என்க. 'சிறப்புடை அரசியல் ஆவன மடிந்த உளளத்தோனையும் மகப்பெருதோனையும், மயிர் குலைந் தோனையும், அடி பிறக்கிட்டோனையும், பெண் பெயரோனையும், படைபிழந்தோனையும் ஒத்தபடை யெடாதோனையும் பிறவும் இதத் தன்மையுடையோரையும் கொல்லாது விடுதலும் கூறிப் பொரு தலும் என்ப' தமிழ்சி என்ற புறப் பொருட்டுறையும் இங்குக் காணலாம். 'ஆகையாவுனக்கமைந்தன' (யுத்த. 1210) என்பத் தொடங்கும் செய்யுளும் இங்குக் காணத்தகும். மற்றும்; 'பேராண்மை மென்ப தறுகணென் றுற்றக்கால், ஊராண்மை மற்றதனெஃகு' (குறள். 773) ம் அதன் உரையும் காண்க. எய்திறம் - வினைத்தொகை. அறம் முன்னுவான் என்று பிரித்தலு மாம். முன்னுதல் - நினைதல்; 'முன்னு மாமறை முனிவரும் தேவரும்' (வி. பா: பாயி); 'முன்னிய வேள்வி முற்றுவரை' (யுத்த. 2789); துணிதலை செயற்கு முன்னிகழ்வாதலின் துணிந்து முடன்றான்' எனப் பொருள் தரப்பட்டது. எண்ணித் துணிக கருமம்: (குறள்: 467) அறம் - போரறம்.

மீ - மீ. 3. எய்திறத் துறந்தான்.

4. தவம், என்னது.

170

இச் செய்யுள் ஓர் பிரதியில் இல்லை.

மாதவி இராவணனைக் கொல்லச் சொல்ல, இராமபிரான்  
'நீதியன்று' என மறுத்தல்

3813. தேநீ னுற்பின்னை யாதுஞ் செயற்கரி  
துறு தானுற்ற போதே யுயர்தவன்  
நூறு வாயென மாதவி நூக்கினான்  
ஏறு சேவக னுந்நீ தியம்பினான்.

(அப்போது) மாதவி - மாதவியானவன், (இராமபிரானை நோக்கி) 'உயர்தவன் - மிக்க தவத்தையுடையவனாகிய இராவணனை, தேறினால் பின்னை யாதும் செயற்கு அரிது - (உணர்வு வரப் பெற்றுத்) தெளிந்தால் பின்னர் ஒன்றும் புரிதற்கு இல்லை; (ஆதலின்), ஊறு உற்றபோதே - அவனுக்கு இடையூறு நிகழ்ந்த போதே, நூறுவாய் - அழித்திடுவாயாக', என - என்று கூறி, நூக்கினான் - தூண்டினான்; ஏறு சேவகனும் இது இயர்பினான் - சிங்க வேறனைய வீரன் செறிந்த இராமபிரானும் பின் வருவதைப் புகன்றான். இதனை அடுத்த செய்யுளிற் காண்க. தான் : அசை.

தேறுதல் - தெளிதல். இங்கே நல்லுணர்வு கூடப்பெறுதல். அரிது இன்மை மேற்று; ஊறு - இடையூறு. இங்கு நினைவு தவறப் பெற்றமை - அரக்கர்கோன் உயர்தவன் ஆதலின் நினைவு கூடப்பெறின் அவனை அழித்தற் கில்லையென உணர்ந்தவனாதலின் மாதவி இராமபிரானை ஊக்கினன் என்க. 'தாவு மாதவமல்லது பிறி தொன்று தகுமோ' (சுந்தர. 105); 'செங்கண்வாளரக்கன், மெய் யொத்தாற்றிய தவத்தையே வியத்துமோ' (சுந்தர. 113); நூறுதல்; 'சரம், நூற்று னானுண் பொடிபட. நூறினான்' (ஆணியா. 5-11); ஏறு; 'உடையா னரசருள் ஏறு' (குறள். 381); ஏறு சேவகன்; 'ஏறு சேவகன் மேனியல் லாலிடை' (சுந்தர. 625); சேவகன் - வீரன்; 'சேவகனும் யாமும்' (சுந்தர. 167).

பி. ம. 1. தேறினன்; யாரும்.

2. போற்றினின்றுயிர், போற்றே யுயர்ந்தவன், போதவுயிர் தன், போதினும் யாதவர்.

3. நோக்கினன்.

171

3814. படைது றந்து மயங்கிய பண்பின  
விடைதெ றும்படி பார்த்திகல் நீதியின்  
நடைது றந்துயிர் கோடலு நன்மையோ  
கடை துறந்தது போரென் கருத்தென்றான்.

'படை துறந்து - போர்க் கருவியைக் கைவிட்டு, மயங்கிய பண்டினான் இடை - நினைவு இழந்து சின்ற தன்மையை யுடையவ னாகிய இராவணனிடத்து, தெறும்படி பார்த்து - அழிக்கக் கூடிய



நிலைமை உண்டாயிருப்பதைப் பார்த்து, இகல் நீதியின் - போர்  
நீதியின், நடை துறந்து-நிகழ்ச்சி முறையைக் கைவிடுத்து, உயிர்  
கோடலும் நன்மையோ - உயிர் கொள்வதும் சிறந்ததாமோ? என்  
கருத்து-என் எண்ணம், போர் - போர் புரிவதை, கடை துறந்தது-  
முற்றும் நீக்கியுள்ளது', என்றான்-என்று இராமபிரான் பகரந்தான்.

படை துறந்தும் மயங்கியும் நின்ற பண்பு என்க. தெறுதல் -  
அழித்தல்; 'பெரிதாய் பகைவென்று பேணுரைத் தெறுதலும்'  
(கவித். 11); இகல் நீதி - போர் அறம். கொள் + தல் :- கோடல்.  
ஓகாரம் ஏதிர்மறை. கடை துறந்தது - போரை இறுதி வரையில்  
கைவிடுவது என்று கொள்க.

நீ - ம். 1. மயங்கினன்; பன்றிதேர், பன்றிதேடு.

2. பெறுத்தும், பெறுப்படி; மயங்க.

3. கோடல் செய்ய, கொள்வது; நன்மையைக்.

4. திறந்தது பேரிங், துறந்த பேருளம், துறந்து பேடுவன். 172

உணர்வு பெற்ற இராவணன் தேரைத் திருப்பி  
நிறுத்தியதற்காக வெகுண்டு, சர்ரதியை  
எறிய முற்படுதல்

3815. கூவி ரஞ்செறி பொற்கொடித் தேரோடும்  
போவ ரஞ்சின ரன்னதொர் போழ்தினின்  
ஏவ ரஞ்சலி யாதவ ரெண்ணுடைத்  
தேவ ரஞ்ச விராவணன் தேறினான்.

கூவிரம் செறி - கூவிரம் அமைந்த, பொன் கொடி தேரோடும்  
போவர் - பொன் கொடியுடன்கூடிய தேருடன் செல்வாராய், அஞ்சி  
லர் - அச்சம் கொண்டவரான இராக்கதருள், அன்னது ஓர் போழ்  
தினின் - அப்போது, ஏவர் அஞ்சலியாதவர் - (இராமபிரானுடைய  
அறச்சிந்தையை எண்ணி, அவனை) வணக்கம் புரியாதவர் யாவர்?  
(எல்லோரும் இராமபிரானை வணங்கினார்கள்); (பின்னர்) எண்  
நடை - மதிப்பினை யுடைய, தேவர் அஞ்ச - அமரர்கள் அஞ்சுமாறு,  
இராவணன் தேறினான் - இராவணன் தெளிவுவரப்பெற்றான்.

கூவிரம்; 'தேரில் ஆசனத்துக்கு எதிராக நடப்பெற்றுக் கையாற் பற்றிக் கொள்ளுதற்கு உதவுவதும் தாமரை மொட்டு வடிவில் அமைந்ததுமான ஓர் உறுப்பு; இதனைக் கொடிஞ்சி என்பர். 'நெடுந்தேர்க் கொடிஞ்சி பொலிய நின்றேன்' (புறநா. 77); 'மணித்தேர்க் கொடிஞ்சி கையாற் பற்றி' (மணி. 4, 48); பொன் கொடி அழகிய கொடியுமாம். இராமபிரானுடைய அறச் சிந்தை யினையும் இரக்கத்தினையும் கண்ட இராக்கதரும் அஞ்சலி செய்தனர் என்பது கொண்டு, இராமபிரானுடைய அருள் நோக்கத்தின் பெருமை உய்த்துணரலாகும். இலங்கை வாசிகளான அரக்கரைப் பற்றிக் கூறும்போது கவியரசர் கம்பநாடர் 'இரக்க மென்றொரு பொருளிலாத நெஞ்சினர்' (ஆரணிய. 129) என்று எழுதினர். அவரைப் பற்றி மேலும் கூறுங்கால் மாயா சீதைப் படலத்து, 'இரங்காத வரக்கிமாருந் தளர்ந் தழுவார்' (யுத்த. 2610) என்று குறித்தமை காண்க. அத்தகைய அரக்கரும் இங்கு அஞ்சலி செய்தார் என்றவாறு, அஞ்சலித்தல் - கூப்பி வணங்குதல். 'அஞ்சலித்தறியாச் செங்கை யாணையாய்' (கிட்கிந்தா. 373).

பி - ம். 1. கோவரஞ்.

2. அஞ்சலென்றும் பொழுதிடைம், பொழுதிவின.

3. அஞ்சலிவதென்னுடைத்.

173

3816. உறக்க நீங்கி யுணர்ச்சியுற் றுனென  
மறக்கண் வஞ்ச விராமனை வான்றிசைச்  
சிறக்குந் தேரொடுங் கண்டிலன் சீற்றத்தீப்  
பிறக்க நோக்கினன் பின்னுற நோக்கினன்.

மறம் கண் வஞ்சன் - கொடுமை நிறைந்த விழிகளையுடைய வனும் வஞ்சகனுமான இராவணன், உறக்கம் நீங்கி - மயக்கம் ஒழிந்து, உணர்ச்சி உற்றுன் என - நினைவு வந்தவன் போன்றவனாக, (அப்போது), வான் திசை - உயர்ந்த திக்குகளில், சிறக்கும் தேரொடும் - சிறந்து விளங்கும் தேருடனே, இராமனை கண்டிலன் - இராமபிரானைக் காணாதவனும், (நாணத்தினால்), பின் உற நோக்கினான் - பின்புறம் நோக்கித் தன் தேர்ப்பாகனை, சீற்றம் தீ பிறக்க - சினத்தி எழு, நோக்கினான் - பார்த்தான்.

உறக்கம் - நித்திரை ; 'உறக்கமுற்றான் என உணர்வு நீங்கினான்' (ஆரணிய. 195); அவன் தேர்பல திசைகளிலும் செல்ல வல்லதாகலின், 'வான்திசை சிறக்கும் தேர்' எனப்பட்டது. எட்டு மட்டும் அல்லாது பத்துத்திசைகளிலும் செல்லக்கூடிய தேர் படைத்தது பற்றி, 'இராமனென்னும், மொய்ம்மாண் கழலோற்றரு நல்லற முர்த்தி யன்னானான்' (பால. அரகியல். 1); மன்னர்பிராணைத் தசரதன் என்று கூறியது காண்க. வான்திசை என்பதற்கு வானாகிய திசை எனினுமாம். ஆகாயமும் ஓர் திசையெனக் கூறப் படுமாதலின்; சிறக்கும் பெருமையால் உயர்ந்த; 'சிறக்குமா மியர் மூவர்க்கும்' (சுந்தர. 639); சிற்றத்தைத் தீயாகக் கூறுவதுண்டு. 'சினமென்னும் சேர்ந்தாரைக் கொல்லி' (குறள். 306) என்றது காண்க.

பி - ம. 1. உணர்வு நின்றன, உணர்ச்சி யுற்றனவன், உணர்வு பெற்றன

2. வான்நிலை, வன்றிலை, வன்றிசை.

3. நிறக்கும்.

174

3817. தேர்த் திரித்தனை தேவரும் காணவே  
வீர விற்கை யிராமற்கு வெண்ணகை  
பேர வுய்த்தனை யேபிழைத் தாயெனச்  
சார திப்பெய ரோனைச் சலிப்புரு.

'தேவரும் காண - வானோரும் கண்ணுறுமாறு, தேர் திரித்தனை - தேரைத் திருப்பி ஓட்டினை, (அதனால்) வீரம் விலக்கை இராமற்கு - வீரம் செறிந்த கோதண்டம் என்னும் வில்லை ஏந்திய கரத்தினையுடைய இராமபிரானுக்கு, வெள் நகை பேர உய்த்தனை - வெள்ளிய புன்னகை எழுமாறு செய்தனை; (எனவே), பிழைத்தாய் - தவறு செய்தாய்', என - என்று, சாரதி பெயரோனை சலிப்பு உரு - சாரதி என்று பெயர் தாங்கியவனை வெறுத்தவனாய், 'உருத்தெழா' என்ற கவியுடன் பொருள் முடிவு கொள்ளும். ஏ : அசை.

திரித்தல் - திருப்புதல்; 'சென்று சென்றழியுமானி திரிக்குமால்' (யுத்த. 1589); வீரம் விற்கை - வீரம் நெஞ்சரத்தையும், வில் - வில்லின் ஆற்றலையும் விளக்கி நின்றன. பிழைத்தல் - தவறுதல்; 'பிழைத்தனை பாவியுன் பெண்மையால் என்றான்' (கிட்கிந்தா. 257); 'பேதைப் பிள்ளை நீ பிழைத்தது பொறுத்தனை'

(யுத்ந. 185); எதிரிக்கு முன்னர்ச் செலுத்த இயலாமல் தேரைத் திருப்பினமையின் 'சாரதிப் பெயரோனை' எனப்பட்டது. இகழ்ச்சி-பெயருக்கேற்ற தொழில் வன்மை காணப்படாமையின் ; சலிப்புரு - செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டு வினையெச்சம்.

19 - ம். 1. காணவோ.

3. என்விழைந்தாய்.

175

3818. தஞ்ச நானுனைத் தேற்றத் தரிக்கிலா  
வஞ்ச நீபெருஞ் செல்வத்து வைகினை  
அஞ்சி னேனைச் செய்தனை யாதலால்  
உஞ்சு போதிகொ லாமென் றுருத்தெழா.

'தரிக்கிலா வஞ்ச - பொறுக்க முடியாத (அளவிற்கு மிஞ்சிய) வஞ்சனையுடையோய்? தஞ்சம் - புரப்பவனாய், நான் உனை தேற்ற - நான் உன்னைத் தேறும்படிசெய்து ஆதரிக்க, நீ பெரும் செல்வத்து வைகினை - நீ மிக்க செல்வத்துள் வாழ்ந்தனை, (நான் புரிந்த கைம் மாற்றிற்குப் பிரதியாக) அஞ்சினேன் என செய்தனை - பயந்தேன் என்று (என்னை மாற்றார்) கருதுமாறு செயலாற்றினை, ஆதலால் - ஆதலின், (இவ்வாறு புரிந்த நீ), உஞ்சு போதி கொல் - பிழைத்துப் போவாயோ? என்று - என்று பகர்ந்து, உருத்து எழா - சினந்து எழுந்து.

தரிக்கிலாத என்பது சிறு குறைந்து தரிக்கிலா என நின்றது. அஞ்சினேன் என்று பிறர் ஏமாற்றா. உய்ந்து - உஞ்சு; இடைப் போலி. 'உய்ஞ்சிவர் போய் விடின்' (அயோத்தி. குகப். 14). கொல்-ஐயம். எழா-எழுந்து, உஞ்சு: உய்ந்து; இவ்வாறு பாசனைக் கடிந்ததாக முதலாலிலும் உள்ளது.

19 - ம். 1. யென்னத் தருதலால். நானுனைத் தேற்றத் தருக்கிலா, நானுனைத் தேற்றத் தருக்கெலாம்.

2. வஞ்சம்; கோபத்து; மலிகிலம்.

3. அஞ்சென், அஞ்சென்.

4. உஞ்சு போதிகொலே.

176



சாரதி அவனைப் பணிந்து நேரைத் திருப்பியதன்  
காரணத்தைத் தெரிவித்தல்

3819. வாங்க டைக்கணித் தோச்சலும் வந்தவன்  
தாங்க டைக்கணி யாத்தலை தாழ்வுரு  
மூங்க டைக்கடுந் தீயின் முனிவொழி  
கோங்க டைக்கணித் தென்றவன் கூறுவான்.

(இராவணன்), வாள் கடை கணித்து - வானைக் கடைக் கண்ணால் நோக்கி, (அந்தத் தேரோட்டிமீது செலுத்துமாறு), ஒச்சலும் - உயர்த்தலும், அவன் - அந்தப் பாகன், வந்து - அணுகி வந்து, (அந்த இராவணனுடைய) தாள் கடை கணியா - பாதங்களைப் பார்த்து, தலை தாழ்வு உரு - தலை வணங்கி, 'கோள் கடை கணித்து - என்னுடைய கருத்தை அருள் கொண்டு ஆராய்ந்து, கடை - ஊழிக் காலத்து எழுகின்ற, கடு தீயின் - கொடிய தீப்போன்று, புள் - மூண்டெழுகின்ற, முனிவு - சினத்தை, ஒழி - தவிர்வாயாக', என்றவன் - என்று மொழிந்தவனாய், கூறுவான் - (மீண்டும்) சொல்வான்.

சாரதி கூறுவதை அடுத்துவரும் இரண்டு செய்யுட்களிற் காண்க. முனி மொழி என்றே பாடம்கொண்டு - வினைத் தொகையாக்கிச் சின வார்த்தை என்றே பொருள்கொண்டு, கடைக் கணித்துக் கோள் - கருணை வைத்து, அடக்கிக் கொள்வாயாக எனினுமாம். கடைக் கொடுந் தீயின் மூள் முனிவு என்க.

பி - ம். 2. தாழ்வுரு, சாய்குரு.

3. நீள் கடைக்கடுந் தீயின்ன நின்றுனி, யாள் கடைத்தொன் றறிவிப்ப துண்டென, மூள்கடைக் கடுந் தீயென நிழலி யான் கடைத்தொன் றறிவிப்ப துண்டென, மூள் கடைக் கடுந்தீயினின் முன்னம் வந்து.

3820. ஆண்டொ ழிற்றுனி வோய்த்தனை யாண்டிறை  
சண்ட நீற்றிடி னையனே நின்னுயிர்  
மாண்ட தக்கண மென்றிடர் மாற்றுவான்  
மீண்ட தித்தொழி லெம்வினை மெய்ம்மையால்.

‘ஐயனே - ஐயனே! ஆண் தொழில் துணிவு ஓய்ந்தனை - வீரச் செயலைத் துணிவு கொண்டு புரிதலினின்றும் ஓய்ந்து ஓடுங்கிலும்; ஆண்டு - அந்த இடத்திலேயே, இறை - ஒரு கணப்போது, ஈண்ட நின்றிடின - நெருங்கி நின்றால், நின் உயிர் - உன் பிராணன், அக் கணம் மாண்டது - அந்தக் கணத்திலேயே இறப்பது நிச்சயம், என்று - என்று கருதி, இடர் மாற்றுவான் - உனக்கு நேரவிருந்த துன்பத்தை மாற்றும் பொருட்டு, மீண்டது இ தொழில் - தேரைத் திருப்பியதாகிய இந்தச் செயல் (நிகழ்ந்தது), எம் வினை - உன் அடியவனான எமது செயல், மெய்ம்மை - (என்றும்) உண்மையானதே யாகும். ஆல்: அசை.

ஈண்டுதல் - நெருங்குதல். நின்றிடின என்பது வலித்து நின்றிடின என நின்றது. நில்லுதியோ என்பது நின்றியோ என வருதல் காண்க. ‘நின்றியோ வினையோ யொருநீயென’ (ஆரணிய. 810); ‘தேவரிற்றெரிய நின்றி’ (கிட்கிந்தா. 406); மாண்டது - தெளிவு பற்றி இறந்த காலம் வந்தது; காலவழுவமைதி. மீண்டது இத் தொழில் - மீண்டதாகிய இத்தொழில் என்க.

பி - ம். 1. ஆங்குறை.

2. நற்பினையே நெடியோய், நற்பினேந் கலையே, நற்பினையே நின் மீண்டெதிர்ப்பவன் மோனினையேயுயிர்.

3. மாண்டொழித்தி யனையது, மாண்ட திக்நினமென்று.

4. வெம்மையால்.

170

இச் செய்யுள் ஓர் பிரதியில் இல்லை.

3821. ஓய்வு முற்றமு நோக்கி யுயிர்ப் போறைச்  
சாய்வு நீக்குதல் சாரதி தன்மைத்தால்  
மாய்வு நிச்சயம் வந்துழி வாளினுற்  
காய்வு தக்கதன் ருற்கடை காண்டியால்.

‘சாரதி தன்மைத்து - தேர்ப்பாகன் மேற்கொள்ளவேண்டிய இயல்பான தொழில், ஓய்வும் - தேர்மீது ஆசோகணித்திருப்பவன் தளர்ச்சியையும், ஊற்றமும் - வலிமையையும், நோக்கி - தெரிந்

துணர்ந்து, மாய்வு நிச்சயம் வந்துழி - இறப்பு நிச்சயமாக நேரும் என்றபோது (அவனுடைய), உயிர் பொறை - உயிராகிய பாரத் துக்கு, சாய்வு நீக்குதல் - தளர்வு எய்தாமல் அப்புறப்படுத்தல் (ஆகும்); (ஆதலின்), வானினால் காய்வு தக்கது அன்று - வாள் கொண்டு ஒறுத்தல் தக்க காரியம் அன்று; கடை காண்டியால் - இறுதியில் என் செயலின் உண்மையால் நோக்கத்தைக் காண்பாயாக'. ஆல்: அசை.

ஊற்றம் - வன்மை; 'ஊற்ற மில்லவன் ஓடினன் கனகனை உற்றான்' (யுத்த. 164); 'உரவு நல்லனை யோட்டிய ஆற்றமும்' (யுத்த. 724).

பி - ம். 1. ஓய்வு முற்றவும்; உயிர் பெற்ற.

2. தன்மையால்.

3. வந்தது, வந்து.

179

இராவணன் இரக்கங்கொண்டு 'தேரைமீட்க' என்ன, பாகன் அவ்வாறே செல்ல, இராமனைக் காணுதல்

3822. என்றி றைஞ்சலு மெண்ணி யிரங்கினுன்  
வென்றி யந்தடந் தேரினை மீட்கெஞ்ச  
சென்றெ திரந்தது தேருமத் தேர்மிசை  
நின்ற வஞ்ச விராமனை நேர்வுரு.

என்று - என்று மொழிந்து, இறைஞ்சலும் - வணங்கிய அளவில், எண்ணி - (இராவணன்) அவன் (பணிவுச்) செயலை நினைந்து, இரங்கினான் - (அவன்மீது) இரக்கம் கொண்டவனாய், 'வென்றி அம் தட தேரினை மீட்க - வெற்றிபொருந்திய அழகிய பெரிய தேரைத் திருப்பிச் செலுத்துவாயாக', என - என்று கூட்டளாமிட, தேரும் - (இராவணன்) தேரும், சென்று எதிர்த்தது - (இராமபிரானைச்) சென்று எதிர்த்தது; அ தேர்மிசை நின்ற வஞ்சன் - அந்தத் தேர்மீது நின்ற வஞ்சகனான இராவணன், இராமனை நேர்வு உரு - இராமபிரானை எதிர்ப்பட்டு; தூற்றினான் என்ற அடுத்த கவியுடன் பொருள் முடிவு கொள்ளும்.

மீட்க என் என்பதில் அகராறு தொக்கது. நேர்வுறு :  
செய்யா என்னும் வாய்ப்பாடு.

பி - ம். 1. இங்குவான்.

2. மிளேஜ்.

3. தேர்த்திசை.

180

இராவணன் இராமபிரான்மீது அம்பு விடுதல்

3823. கூற்றின் வெங்களை கோடியின் கோடிகள்  
தூற்றி இன்வலி மும்மடி தோற்றினான்  
வேற்றோர் வாளரக் கன்னென வெம்மையால்  
ஆற்றி இன்செருக் கண்டவ ரஞ்சினார்.

கூற்றின் - யமனைக் காட்டிலும், வெம் களை - வெம்மை வாய்ந்த  
அம்புகள், கோடியின் கோடிகள் - கோடிக்கணக்காக உள்ளவை  
களை, தூற்றினான் - வாரி வழங்கினான்; 'வேறு ஓர் வான்  
அரக்கன் - இவன் பிறிதொரு கொடிய இராக்கதனோ', என -  
என்னக் கருதுமாறு, மும்மடி வலி தோற்றினான் - (முன்னைக்  
காட்டிலும்) மூன்று மடங்கு வலிமை விளங்கப்பெற்றவனாய்,  
வெம்மையால் - உக்கிரமாக, செரு ஆற்றினான் - போர் புரிந்தான்;  
கண்டவர் அஞ்சினார் - (அதனைக்) கண்ணுற்றவர்கள் பயந்தனர்.

கூற்றின் வெங்களை : கூற்றுப்போன்ற வெங்களை எனினு  
மாம். கோடியின் கோடி - பல கோடிகள்; 'கோடியின் கோடியான  
குருக்கடஞ் சேனைதன்னை' (வி. 111. நிரைமீட்சி. 122). மும்மடி -  
மூன்று மடங்கு; 'மும்மடி யிராவண னெனுர்ப டிமையோர்'  
(புத்த. 3385); 'எரியின் மும்மடி கொடியன சுடுசரம் எய்தான்'  
(புத்த. 448). செரு ஆற்றினான் என மொழி மாற்றாக.

பி - ம். 1. கோடிய.

2. மும்முறை.

181

இங்கு அதிகப்பாடல்கள்:—

அஞ்ச வின்றி யமார்க்களத் தாரியன்  
வெஞ்சி னத்தொடு வேலாக் கன்பொர  
எஞ்ச வேழு திவச மிராப்பகல்  
விஞ்சு போர்செயும் வேலையில் வீரனும்.



ஆய கண்டங் கமலன் விஞ்சரம்  
சாய கங்களை நூறி தலைத்தொகை  
போய கன்றிடச் செய்தலும் போக்கிலாத்  
தீய வன்சினத் திம்மொழி செப்புவான்.

2

துறக்க மென்பதை மெண்ணிச் சிரத்தொகை  
அறுக்கு முன்முனைத் துய்குவ தன்றியே  
மறுக்கு மென்று மனக்கொளல் மாநிலத்  
திறக்கு மானுடர் போன்றென் உயிரும்நீ.

3

ஈத ரக்கன் புகல விராமனும்  
தீதி ருக்குறும் சிந்தையி னீதெளிந்  
தோது ரைக்கெதி ருற்றென் பகழியிப்  
போது ரைக்கும் எனக்கொடு பொங்கினான்.

4

இராமன் கணைவிடுத்து இராவணன் வில்லைத்  
துணித்தமையைக் கூறும்

3824. எல்லுண் டாகி நெருப்புண் டெலுமிதோர்  
சொல்லுண் டாயது போலவன் தோளிட  
வில்லுண் டாகின் வெலற்கரி தாமெஞ்ச்  
செல்லுண் டாலன்ன தோர்களை சிந்தினான்.

‘எல் உண்டர்கில் நெருப்பு உண்டு - புகையுண்டானால்  
நெருப்பு உண்டு’, எனும்-என்கின்ற, இது ஓர் சொல் உண்டாயது  
போல் - இது ஒரு பழமையான உரை உண்டாகியது போன்று,  
‘அவன் - அந்த இராவணனுடைய, தோள் இடை - தோளி  
னிடத்து, வில் உண்டு ஆகில் வெலற்கரிது ஆம் - வில் இருக்கு  
மெனில் வெற்றி கொளற்கரிது ஆம்’, என - என்று கருதி,  
செல் உண்டால் அன்னது ஓர் கணை சிந்தினான் - இடியை உட்  
கொண்டதை ஒத்த ஓர் வாளியை (நாராயணத்திரத்தைச்) செலுத்  
தினான்.

எல்-இருள், இங்கே இலக்கணையால் அதன் நிறமுள்ள புகைக்கு  
ஆகிவந்தது; ‘புகையுண்டெனின் நெருப்புண்டு’ என்பது தார்க்  
கிகர் அடிக்கடி கூறும் பழமொழி. ‘புகையுடைத் தென்னி

னுண்டு பொங்கு லங்கென் றுன்னும், மிகையுடைத் துலக  
நூலோர் விவையுமும் வேண்டற் பாற்றே' (கிட்கிந்தா. 407); 'புகை  
யுளவிடத்து நெருப்புண்டு' (மணி. சமயக்கணக்கர் தந்திரம் கேட்ட  
காதை). புகையுண்டெனின் நெருப்புண்டு அதுபோன்று, இரா  
வணன் தோளில் வில் உள்ள வரையில் அவனுக்கு வெற்றிதான்  
உண்டு, தோல்வியில்லை என்று எண்ணி, அந்த அரக்கனுடைய  
வில்லை முறிக்கத் தலைப்பட்டான் இராமபிரான் என்க. வெலற்  
கரிது : 'என்னை யும் வெலற்கரி திவனுக் கிண்டுவன், தன்னையும்  
வெலற்கரி தெனக்கு' (சுந்தர. 1104). செல் - இடி; 'செல்லோ  
டெழுமா முகில்' (புத்த. 343).

பி - ம். 1. எனுமிதர், எனுமியற்.

2. போலிவன்.

4. நித்திவார்.

183

3825. நாரணன்படை நாயக நுய்ப்புருப்  
பாரணங்கினைத் தாங்குறும் பல்வகை  
வாரணங்களை வென்றவன் வாரீகி  
ஆரணங்கை யிருதுணி யாக்கினான்.

நாரணன் நாயகன் - திருமாலின் அவதாரமான இராமபிரான்,  
படை உய்ப்பு உரு - (அங்ஙனம்) கணைகளைச் செலுத்தி, பார்  
அணங்கினை - பூமிகளை, தாங்குறும் - சுமக்கின்ற, பல்வகை - பல  
வகையான, வாரணங்களை வென்றவன் - திக்கு யானைகளை வெற்றி  
கொண்டவனான இராவணனுடைய, வார் சினை - நீண்ட வில்லாகிய,  
ஆர் அணங்கை - மிக்க அச்சம் தருவதை, இரு துணி ஆக்கினான் -  
இரு துண்டாகச் செய்தான்.

நாரணன் - இராமாவதாரத்திற்கு மூலமான திருமால்;  
'நாரணன் விளையாட் டெல்லாம் நாரதமுனி வன்னை' (1145).  
பாயிர. 5) நாரணன் - நாராயணன் என்ற சொல்லின் குறுகிய படிவம்;  
'நாரணன் நிருவுந்தியி னான்முகன்' (புத்த. 3833); 'நாராயணனே  
தனிநாயகன்' (சுந்தர. 494), நாரணன் நாயகன் என இயைக்க.

பாரணங்கு - பூமகள். திசையானைகள் பூமியைத் தாங்குவதாகப் புராணம் நவிலும். இராவணன் வாரணங்களை வென்றமை, இக்காப்பியத்தில் பல இடங்களிலும் கூறப்பட்டுள்ளது. ஆர் - நிறைவு. அணங்கு - துன்பம்.

பி - ம். 1. நாரணன் படையாதி நயம்புரூப், ஆக, நயம்புரூப்

183

3826. அயன்பு டைத்தவில் லாயிரம் பேரினான்  
வியன்ப டைக்கலத் தாலற்று வீழ்தலும்,  
உயர்ந்து யர்ந்து குதித்தன ரும்பரால்  
பயன்ப டைத்தனம் பஹுவத் தானென்று

அயன் படைத்த வில் - பிரமதேவனால் ஆக்கப்பட்ட வில், ஆயிரம் பேரினான் வியன் படைகலத்தால் அற்று வீழ்தலும் - ஆயிரம் திருப்பெயர்களை ஏற்றவன் ஆன இராமபிரானுடைய, பெரிய டோர்க்கருவியால் துணிபட்டு வீழ்தலும், உம்பர்-வானோர், உயர்ந்து உயர்ந்து குதித்தனர் - உயர்ந்து உயர்ந்து குதித்தாராம், 'பல தவத்தால் - பலவகைத் தவத்தினால். பயன்படைத்தனம் - பயன் அடைந்தோம்', என்றார் - என்று பகர்ந்தார், ஆல், அசை.

அயன் படைத்தவில் - வரலாறு அறியதக்கது. ஆயிரம் பேரினான் - சகச்சிரநாரன்; 'அனனது புரிவனென்றோ வாயிர நாமத்தண்ணல்' (2531); 'ஆயிர நாமத்தாழியரி' (யுத். 1633); அயன் படைத்தவில் ஆயினும், திருமாலின் வியன் படைக்கலத்தின்புண் நில்லாது துணிபட்டது எனப்பட்டது. உயர்ந்து உயர்ந்து குதித்தல்-பெருமகிழ்ச்சியின் மெய்ப்பாடு. பலதவத்தால் பயன்படைத்தனம். 'வேண்டிய வேண்டியாங் கெய்தலாற் செய்தனம், ஈண்டு முயலப்படும்' (குறள். 225).

பி - ம். 1. ஆயிர நாமத்தான், பெயரினான்.

3. குனித்தனர்; உம்பரார், உம்பரும், உம்பரே.

4. பேரறிவானென்று.

184

இராவணன் விடுத்த அம்புகள் முதலியவற்றை பெல்லாம்  
இராமன் அழித்து அவன்மீது அயன்படையை விடுத்தல்

3827. மாறி மாறி வரிசிலை வாங்கினான்  
நூறு நூறினோ டையிரு நூறவை  
வேறு வேறு திசையுற வெங்களை  
நூறி நூறி யிராம னுறுக்கினான்.

(இராவணன்), மாறிமாறி - ஒன்றன்பின் ஒன்றாக, வரிசிலை  
வாங்கினான் - கட்டடாந்த வில்லைக் கைக் கொண்டவண்ணமிருந்  
தான்; இராமன் - இராமபிரான், நூறு நூறினோடு-ஐயிரு நூறு  
அவை - அந்த கோடி விற்களை, வேறு வேறு திசையுற - வெவ்  
வேறு திசையிலே பொருந்த, வெங்களை - கொடிய அம்புகளால்,  
நூறி நூறி - துகளாக்கி, நுறுக்கினான் - பொடி செய்தான்.

வரிசிலை - வரிசிலை வடித்த தோளான் வானொயிறிலங்க  
நக்கான்; (ஆரிய. 275); நூறுநூறு - பதினாயிரம்; அத்  
துடன் ஐ இருநூறான. ஆயிரத்தைப் பெருக்கக் கோடி என்ற  
எண் வருதல் காண்க. நுறுக்கினான்; 'நூலொன்றுவரினிலானு  
மதனையு நுறுக்கி வீழ்த்தான்' (யுத்த, 3047).

1 - ம. 2. ஆறநூறினோடு, ஆறிநூறினோடு, நூறிநூறினோடு.

3. வேறுவிவிவற; இலையுறவெங்களை.

4. நுறுக்கினான்.

185

3828. இருப்பு லக்கைவேல் தண்டுகோ லீட்டிவான்  
நெருப்பு லக்க வருநெடுங் கப்பனம்  
திருப்பு-லக்கவுய்த் தான்திசை யானையின்  
மருப்பு லக்க வழங்கிய மார்பினான்.

திசையானையின் - திக்கு வேழங்களின், மருப்பு - லக்க -  
தந்தங்கள் ஒடியுமட்டி, வழங்கிய - காட்டிய, மார்பினான் - மார்பினை  
யுடையவனான இராவணன், (அந்த இராமபிரான் மார்பில்  
அகலாதுறைகின்ற), திரு - திருமகள், புலக்க - புலவி கொண்டாற்  
போல, (அம்மார்பைவிட்டு) அப்பாற் செல்லுமட்டி, இரும்பு  
உலக்கை - இருப்புலக்கை, வேல் - வேல், தண்டு - கதை, கோல் -



குத்துக்கோல், ஈட்டி - ஈட்டி, வாள் - வாள், நெருப்பு - நெருப்பு என்ற இவையனைத்தும், உலக்க - (தன்) வெம்மை குன்றும்படி, (மிகக் கொடுமையுடன்) வரு - வருகின்ற, நெடு - நெடிய, கப்பணம் - கப்பணம் ஆகிய இவற்றை, உய்த்தான் - விடுத்தான்.

இச் செய்யுள் திரிபு என்னும் சொல்லணி; கப்பணம்; நெருஞ்சிழுட் போல் இரும்பினுற் செய்த, ஓர் கருவி. 'கப்பணம் சிதறினானே' (சீவக. 285); திருப்புலத்தக்க - விளையுலப்ப வேறுகி நின்றல் திருமாள் செயல்; திசையானையின் மருப்புலக்க வழங்கிய மாற்பினான்; ஆரணிய. 328, 557, 646, 848, 875; சுந்தர. 303, 312; யுத்த. 3852; காண்க. உலக்க; 'உலக்கவின் னுயிர்குடித் தொல்லை மீள்குவல்' (கிட்கிநா. 249).

பி - ம. 1. உலக்கை நீட்டு வேலிட்டி, கோறண்டு.

2. கப்பணம்.

188

3829. அவையனைத்து மறுத்தகன் வேலையிற்  
குவையனைத்து மெனக்குவித் தான்குறித்  
திவையனைத்து மிவனைவெல் லாவென  
நவையனைத்துத் துறந்தவ னுடினான்.

அவை அனைத்தும் - (இராவணன் எடுத்த) ஆயுதங்கள் எல்லாவற்றையும், அறுத்து - (தன் வாளிகளால்) துணித்து, அனைத்தும் - அவையாவும், அகல் வேலையில் - பரந்த கடலிடத்து, குவை என குவித்தான் - ஒரு குவியல்என எண்ணுமாறு குவித்த வலய், நவை அனைத்தும் துறந்தவன் - குற்றங்கள் எல்லாம் நீங்கப்பெற்றவனான இராமபிரான், 'இவை அனைத்தும் இவனை வெல்லா - இப்படைகள் எல்லாம் இவனை வெல்லா', என - என்று' குறித்து - மனத்துட்கொண்டு, (அவனை முறியடிக்க யாது செய்வது) என்று நாடினான் - என்று ஆராய்வாறாயினான்.

அனைத்தும் இவையெனக் குவித்தான் என்க. 'நவையனைத் தும் துறந்தவன்' 'குற்றம் வியந்த குணத்தினென் கோமகன், (ஆரணிய. 810); என்று பிராட்டி கூறுதல் காண்க. 'நவையறு குணங்கள் என்னும், பூணெலாம் பொறுத்த மேனிப் புண்ணிய மூர்த்தி' (யுத்த. 1588).

பி - ம். 1. அறுத்தனன், அறுத்தனை வேலைபை, அறுத்தகன் வேலைபைக்.

2. குறித்தான்.

3. வெல்லாதேன.

107

3830 கண்ணி இன்மணி யுடு கழிந்தன  
எண்ணி இன்மணி விற்பல வெங்களை  
புண்ணி இன்னுழைந் தோடிய புந்தியோர்  
எண்ணி இன்னிய வென்செயற் பாற்றென.

‘எண்ணின் - ஆராயுங்கால், நுண் மணலில் பல - நுட்பமான மணலினும் பலவாகி, புந்தியோர் - அறிவானிகளின், எண்ணின் நுண்ணிய - எண்ணத்திலும் சூக்குமமான, வெங்களை - கொடிய சரம், கண்ணின் உள் - மணி ஊடு கழிந்தன - கண்ணினுள் மணி யுடும் நுழைந்து சென்றன; (அல்லாமலும்), புண்ணின் உள் நுழைந்து ஓடிய - புண்ணினுள்ளும் புக்கு ஓடின; (அவை அனைத் தும் இராவணனை ஒன்றும் செய்யக்கூடவில்லை; (ஆகவே), என் செயல் பாற்று - மேற்கொண்டு செய்யக்கூடிய செயல் யாது, என் - என்று ஆராய்ந்து, எண்ணி வலித்தனன் என்று அடுத்த செய்யு ளுடன் முடிபுகொள்ளும்.

கண்ணின் மணி - ‘காகத்திரு கண்ணிற் கொன்றே மணி’ (திருக்கோ. 7); ‘என் கண்ணே கண்ணிற் கருமணியே’ (தேவா. 482:1); ‘கருவிழியிற் பாவாய் நீ போதாய்’ (குறள். 1123); மணலிற் பல: ‘மணலிற் பலரால் வாநரத்தின், எண்ணற்கரிய படைத் தலைவர்’ (சுந்தி. 60:). புந்தியோர் எண்ணின்: ‘சான்றோர் உசாப்போல’ (யாப். காரிகை).

பி - ம். 1. கஷத்தென.

2. என்னு; சங்களை.

3. ஓடின புந்தியோர், ஓடிய புண்ணியர்.

4. என்னு நுண்ணிய, எண்ணினுள்விலது; என்செயற்பாற்றென்குன்.

3831. நாரணந்திரு வுந்தியி னுழுகன்  
பார வெம்படை வாங்கியிப் பாதகன்  
மாரி வெய்வெனென் றெண்ணி வலித்தனன்  
ஆரியன்னவ னுவி யாகற்றுவான்.

ஆரியன் - இராமபிரான், அவன் ஆவி அகற்றுவான் - அந்த இராவணனுடைய உயிரைப் போக்கும் பொருட்டு, நாரணன் - புநீமத் நாராயணனுடைய, திருஉந்தியில் நான்முகன் - திரு உந்தி யிலே தோன்றிய பிரமதேவனுடைய, பாரம் வெம்படை வாங்கி - பெருமை சான்ற கொடிய சரத்தை எடுத்து, 'இ பாதகன் - இந்தக் கொடியவனுடைய, மாரின எய்வென் - மார்பிலே செலுத்து வேன்' என்று எண்ணி வலித்தனன் - என்று நினைந்து அதனை உறுதி செய்தான்.

நாரணன்; யுத்த. 3826; உரைக் குறிப்புக் காண்க. - திரு வந்தியினன்முகன்; நான்முகன் கரியமாலுந்தி வந்தோன்' (ஒளவை. தனிப்.); 'அன்றவன் உந்தி வந்தனுமெனத் தோன்றினால்' (யுத்த. 260); பாரவெம்படை: 'பாரவெஞ்சிலை விரம் பழிப்பதே' (கிட்கிந்தா. 319). பாதகன்: 'முன்னின்ற பாதகனும் தன் கருத்தே முற்றுவித்தான்' (பெரிய பு. ஏனாதி 40). மார் - மார்பு. வலித்தல் - உறுதியாக நினைத்தல். ஆரியன் - இராமபிரான்; 'ஆரியன் பிறந்தாக்கினை' (கிட்கிந்தா. 316). அகற்றுவான்: வானிற்று வினையெச்சம்.

19 - ம். 2. நாரதான் மலம்மேல்வந்த.

2. வானியை வாங்கினன் பார்த்தனன், வானியை வாங்கிய பாதகன், வானியை நோக்குடன் பார்த்தினன்.

3. மார்பிலெய்வல், மார்பினுய்ப்பன்; மதித்தனன்.

189

3832. முந்தி வந்துல கின்ற முதற்பெயர்  
அந்த னைப்படை வாங்கி யருச்சியார்  
சுந்த ரன்சிலை நாணிற் றெடுப்பரு  
மந்த ரம்புரை தோளுற வாங்கினன்.

முந்தி வந்து - முற் றட்டுத் தோன்றி, உலகு ஈன்ற முதல் பெயர் அந்தணன் - உலகனைப் படைத்த முதல்வன் எனப் புகழ் பெற்ற அந்தணன் ஆன பிரமதேவனுடைய, படை வாங்கி - அத்திரத்தை எடுத்து, அருச்சியா - அருச்சனை வழிபாடு செய்து,

சிலை நாணில் தொடுப்பு உறு - வில் நாணியில் தொடுத்து, சுந்தரன் - பேரழகனுன் இராமபிரான், மந்தரம் புரை தோள் உற வாங்கினான் - மந்தர பர்வதத்தை ஒத்த தோளிற் பொருந்துமாறு இழுத்தான்.

அந்தணன் - பிரமன். அவன் படை - பிரமாத்திரம். மந்தரம் - மந்தர மலை. சுந்தரன் : அழகன்; 'அல்லை யாண்டமைந்த மேனி யழகனும், (அயோத்தி. சூகப். 42).

பி - ம். 1. முத்து; முதற்பொருள்.

2. படையாங்கு.

3. சுந்தரன்; தொடுக்குறு, தொடுத்துடன்.

190

3833. புரஞ்சு டப்பன் டமைத்தது பொற்பனை  
மரந்து னைத்தது வாலியை மாய்த்துள  
தரஞ்சு டச்சுடர் நெஞ்சு ரரக்கர்கோன்  
உரஞ்சு டச்சுட ரோன்மக னுத்தினான்.

புரம் சுட பண்டு அமைத்தது - முப்புரத்தைச் சுட்டெரிப்ப தற்கு முன்னர் அமைக்கப் பெற்றதும், பொன் பனை மரம் துளைத்தது - அழகிய கிளைகளையுடைய மராமரத்தைத் துளைத்த தும், வாலியை மாய்த்துளது - வாலியைக் கொன்றதும் ஆன அந்த அத்திரத்தை, அரம் சுட - அரம் தாக்க; (அச்சமின்றி மகிழ்வுடன்), சுடர் - ஒளிர்கின்ற, நெஞ்சன் - (கடினமான) உள்வம் படைத்த, அரக்கர் கோன் - அரக்கர் தலைவனுன் இராவணனுடைய, உரம் சுட - மார்பினைத் தாக்குமாறு, சுடரோன் மகன் உந்தினான் - சூரிய வழித்தோன்றலான இராமபிரான் விடுத்தான்.

அரம் சுடச் சுடர் நெஞ்சன் : பகைவரின் படைக்கலத்துக்கு அஞ்சாத நெஞ்சு என்க.

பி - ம். 1. அமைத்தது; அமைத்தது; பொற்பனை.

2. மாய்த்தது, மாய்த்துள.

3. அரஞ்சுடர்; அம்பு வரத்திலும், அம்பத வரற்றலாய்.

4. சுடரோன் மகன் தோன்றினான், சுடர் மேனியி னுத்தினான்.

191



அரண்படை இராவணன் மார்பிற் பாய்தலும்,  
அவன் உயிரிழுத்தலும்

3834. காலும் வெங்கன லுங்கடை காண்ரிலா  
மாலுங் கொண்ட வடிக்கனை மாமுகம்  
நாலுங் கொண்டு நடந்தது நான்முகன்  
மூல மந்திரத் தன்னொடு மூட்டலால்.

மாலும் - திருமாலின் அவதாரமான இராமபிரான், கொண்ட - கைக்கொண்டதாகி, காலும் - காற்றும், வெம் கனலும் - கொடிய தீயும், கடை காண்கிலா - முடிவு காணமுடியாத (விரைவும் கொடுமையும் கொண்ட), வடி கனை - கூரிய அந்த அத்திரமானது, நான்முகன் மூலம் மந்திரம் தன்னொடு மூட்டலால் - பிரமதேவனுக்குரிய பீஜாட்சரத்தைக் கொண்ட மந்திரத்துடன் அபிமந்திரித்து விட்ட அளவில், மா முகம் நாலும் கொண்டு நடந்தது - பெரிய முகங்கள் நான்கினையும் கொண்டு சென்றது.

நான்முகன் படையாதலின் அதற்கேற்ப நான்முகம் கொண்டு நடந்தது எனப்பட்டது. ஒவ்வொரு அத்திரத்துக்கும் பீஜ மந்திரம் என்ற மூலமந்திரம் உண்டு; அதனை உச்சரித்துத்தான் அந்த அத்திரம் விடப்படும். அதுபற்றியே, 'மூலமந்திரம் தன்னொடு மூட்டலால்' எனப்பட்டது என்க. மந்திரம்: 'நிறை மொழி மாந்தர் ஆணையிற் கிளந்த, மறைமொழி தானே மந்திரம்' (தொல்.செய் 178). பிரமத்திரம் - சதுமுகன் படை; யுத்த. 589. வருணன்மீது வெகுண்டு இராமபிரான் பிரமத்திரம் விடுத்ததும், அதன் கொடிய விளைவுகளும் யுத்த. 590இலும், அதனை அடுத்துள்ள செய்யுட்களிலும் காண்க.

பி - ம். 1. காலங் கண்டவ! காண்கிர நெடு.

2. மேலுங் கொண்டங்.

4. மூட்டலால்.

192

3835. ஆழி மால்வரைக் கப்புறத் தப்புறும்  
பாழி மாக்கட லும்வெளிப் பாய்ந்ததால்  
ஊழி ஞாயிறு நின்மீனி யொப்புற  
வாழி வெஞ்சுடர் பேரிருள் வாரவே.

(அந்த அத்திரம் தன்னுடைய), வெம் சுடர் - கொடிய ஒளியினால், பேர் இருள் வார - மிக்க இருளை அகற்றுகையில், ஊழி ஞாயிறும் - ஊழி இறுதியில் உதிக்கும் கதிரோனும், மின்மினி ஒப்புற - மின்மினியை நிகர்த்துக் காணப்பட, மால் ஆழிவரை - பெரிய சக்கரவாள கிரிக்கு, அப்புறத்து - அப்புறத்துள்ள, அப்புறமும் - நீர் நிறைந்த, பாழி மா கடலும் - வலிய பெரிய கடலும்; (பெரும்புறக் கடலும்), வெளி பாய்ந்தது - வெளிப்பாய்ந்தது. ஏ, ஆல், வாழி : அசைகள்.

ஆழி மால்வரை - சக்கரவாள கிரி; 'ஆழி மால்வரை' (யுத்த. 550); 'ஆழியங்கிரி' (யுத்த. 1218). ஊழி ஞாயிறு - யுகமுடிவில் தோன்றி உலகை யழிக்கும் கதிரோன். இருள் வார - இருளைக் கவர. ஞாயிறு - சூரியன்; 'ஞாயிறன்ன வெந்திற லாண்மையும்' (யுத்த. 55). அப்புறம் பாழிமாக் கடல் - பெரும்புறக் கடல்; 'மரபின் மாபெரும் புறக்கடல் மஞ்சன மருவி' (யுத்த. 134). 'அண்டத்தைப் பொதுத் தப்புறத் தப்பினு லாடும்' (யுத்த. 133) - மின்மினி: 'மின்மினி ஒளியின் மாயும் பிறவியை வேரின் வாங்க; (யுத்த. 441).

ந - ம். 1. அப்புறம், அப்புறம்.

2. மால்வரையும்; பாய்தலால்.

3. மின்மினி யொத்தவால், ஒப்பும்.

4. கடல்ப் பேரோன்.

183

3836 அக்க ணத்தி னயன்படை யாண்டகை  
சக்க ரப்படை யோடுந் தழிஇச்சென்று  
புக்க தக்கொடி யோனும் பூமியும்  
திக்க னைத்தும் விசும்புந் திரிந்தவே.

அக்கணத்தின் - அந்தக் கணத்தில், அயன் படை - பிரமாத் திரமானது, ஆண் தகை - ஆடவரின் சிறந்தவனான இராமபிரானுடைய, சக்கரம் படையோடும் - ஆழிப்படையுடனே, தழிஇ சென்று - தழுவிப்போய், அ கொடியோன் - அந்தக் கொடியவனான இராவணனுடைய, உரம் புக்கது - மார்பில் நுழைந்தது; (அப்

போது), பூமியும் - நிலமும், அனைத்து திக்கும் - எல்லாத் திசைகளும். விசும்பும் - ஆகாயமும், திரிந்த - சுழலலுற்றன. ஏ : அசை.

முதலடி முற்றுமோனை. இராவணன் அளவுகடந்த வன்மையுடையன் ஆகலின், அயன படையுடன் திருமாலின் சக்கரப் படையும்கூடி அவன்மீது பாய்ந்தது எனப்பட்டது. ஆண்டகை : 'ஆண்டகை தேவியுள்ளத் தருந்தவ மடையச் சொல்லி' (சுந்நடி. 1253). பிரமாத் திரம் சக்கரத்தாழ்வாரையும் தனக்குத் துணைகூட்டிச் சென்றது என்க.

1 - ம். 1. அயல் நின்ற ; ஆண்டகைச்.

3. புக்கதக் கொடியோர் ; உரம் போக்கியே.

4. தெரியவே, நிரியவே.

184

## வேறு

3837. முக்கோடி வாணாளு முயன்றுடைய

பெருந்தவமு முதல்வன் முன்னுள்  
எக்கோடி யெவராலும் வெலப்படா

யெனக்கொடுத்த வரமு மேனைத்  
தீக்கோடு மலகனைத்துஞ் செருக்கடந்த  
புயவலியுந் தின்று மாப்பிற்  
புக்கோடி யுயிர்பருகிப் புறம்போயிற்  
நிராகவன்றன் புனித வாளி.

இராகவன் தன் புனித வாளி - இராமபிரான் விடுத்த தூய அத்திரமானது (இராவணனுடைய), முக்கோடி வாழ்நாளும் - மூன்று கோடி ஆயுளையும், முயன்று உடைய பெரு தவமும் - முயன்று செய்த பெரிய தவத்தையும், முதல்வன் - முதற்கடவுளான பிரமதேவன், முன் நாள் - முன் காலத்தில், 'எக்கோடி எவராலும் - முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களில் எந்த வரிசையிற் சேர்ந்தவராலும், வெலப்படாய் - நீ வெல்லப்படமாட்டாய்', என கொடுத்த வரமும் - என்று தந்த வரமும், எனை - மற்றும், திக்கு ஓடும் - திசைகளோடும், அனைத்து உலகும் - எல்லா உலகத்திலும், செரு கடந்த - போரினால் வென்ற, புயம் வலியும் - புயவலியையும்,

தின்று - அழித்துவிட்டு, மார்பில் புக்கு - (அவனுடைய) மார்பில் நுழைந்து, ஓடி - உடலெங்கும் சுற்றி, உயிர் பருகி - உயிரைக் குடித்துவிட்டு, புறம் போயிற்று - வெளிச் சென்றது.

இக்கவியில் திரிபு என்னும் சொல்லணி காண்க. எக்கோடி எவராலும் என்பதற்கு உலகில் எந்தக் கோடியில் அல்லது ஓரத்தில் உள்ள யாவராலும் எனினும் ஒன்றும். முக்கோடி வாணுள் : 'மூவ்வகை யுலகுமான மூன்றரைக் கோடி யாண்டும், எவ்வகைப் பகையும் வெல்லும் சந்திர வாளு மீந்தான்' (உத்தர. வரையெடுத்த. 75). பெருந்தவம், முயன்றே புரிதல் வேண்டு மாதலின், முயன்றுடைய பெருந்தவமும் எனப்பட்டது ; 'செய்தவ மீண்டு முயலப் படும்' (குறள். 265) என்றது காண்க. முயலப்படும் என்றாரே யன்றி, அந்த முயற்சியினால் மட்டும், 'வேண்டிய வேண்டியாங் கெய்திடாது' என்ற தோனியும் இங்குக் காணலாம் ; 'கர்மண்யே வாதி காரஸ்தே மாபலேஷு க்தாசன' (பகவத்கீதை) என்றபடி, பலன் அளிப்பவன் இறைவன் என்பது புலப்படும் ; 'அரக்கனுக்கு முக்கோடி யரைக்கோடி வாணுளு மளித்து' (உத்தர. வரையெடுத்த. 76). இங்கு மூன்றரைக்கோடி வாழ்நாள் உதவினபோதும், தீயசெயலே புரிபவன் ஆதலின் அவன் வாழ்நாளைக் குறுக்கி அரைக் கோடியாகத் திருபால் செய்ததாக உத்தரகாண்டம் வரையெடுத்த படலம் 79—82-ல் காண்க. முக்கோடி யென்றே இங்குக் கூறப்பட்டதெனினும் மூன்றரைக்கோடி ஆயுள் என்றே கொள்க.

பி - ம். 1. பெருவரமும் ; முதல்வந்தாமே, முனிவந்தாமே, முனைவந்தாமே.

2. யாராலும் ; வெலப்படான், வெலப்படாது ; மேன்மை.

3. திக்கோடி ; எவ்வுலகும் ; பெருவளியும்.

185

இராவணனைக் கொன்ற அம்பு மீண்டு இராமபிரானுடைய ஆவத்திற் புகுதல்

3838. ஆர்க்கின்ற வானவரு மந்தனரு  
முனிவர்களு மாசி கூறித்  
தூர்க்கின்ற மலர்மாரி தொடரப்போய்ப்  
பாற்கடலிற் நுய்நீ ராடித்



தேர்க்குன்ற விராவணன்தன் செழுங்குருதிப்  
பெரும்பரவைத் திரைமேற் சென்று  
கார்க்குன்ற மனையான்றன் கடுங்கணைப்புட்  
டிலினடுவட் கரந்த தம்மா.

ஆர்க்கின்ற வானவரும் - (உவகையால்) ஆரவாரம் செய்கின்ற தேவர்களும், அந்தணரும் - அந்தணரும், முனிவர்களும் - இருடிகளும், ஆசி கூறி - ஆசீர்வாதம் செய்து, தூர்க்கின்ற - பூமியை) நிரப்பிவிடுமாறு மிகுதியாகப் பொழிகின்ற, மலர் மாரி - பூ மழையானது, தொடர போய் - பின்தொடரச் சென்று, பால் கடலில் - திருப்பாற்கடலில், தூய் நீராடி - தூய்மையாக நீராடி (திரும்பி), குன்றம் தேர் - மலைபோன்ற தேரையுடைய, இராவணன்தன் - இராவணனுடைய, செழு குருதி - செழிப்பான உதிரம் நிறைந்த, பெரு பரவை திரைமேல் சென்று - பெரிய கடலின் அலைமீது போய், கார் குன்றம் அனையான் தன் - கரிய மலையை ஒத்தவனான இராமபிரானுடைய, கடுகணை புட்டிலின் நடுவண் கரந்தது - கடும் வேகமுள்ள அம்பு புட்டிலின் நடுவே சென்று ஒளித்தது. அம்மா : வியப்பிடைச்சொல்.

வானவர் ஆர்த்தது, 'பெருங் கண்டகனான இராவணன் தொலைந்தான்' என்பது கருதி, 'பணிக்கற் சுரத்து' (சுந்தர. 544) எனத்தொடங்கும் செய்யுள் இங்குக் காண்க. இராமபிரான் விடுத்த வாளி இராவணனுடைய மார்பினை ஊடுருவிச் சென்று அலை கடலிற் படிந்து பின்னர் இராகவனுடைய அம்புப் புட்டிலிலேயே வந்து தங்கிற்று என்று அதன் பெருமை கூறப்பட்டது. மார்பினை ஊடுருவி இரத்தக்களரி செய்து உயிரைக் கவர்ந்த வாளி புனித வாளி யாகுமோ எனின், இராமபிரான் துட்டநிக்கிரக சிட்டபரிபாலனத்தின் பொருட்டே திருமால் அவதாரமாகத் தோன்றின னாதலினாலும், கொலையிற் கொடியாரை வேந்தொறுத்தல் பைங்கூழ் களைகட் டதனொடு நேர்' (குறள். 550); என்று கூறியிருத்தலானும், அந்த வாளி புனித வாளியே என்க; மற்றும், இராமபிரான் வாளிபட்டிற்றந்த இராவணனுக்கு மீட்டும் பிறவியின்றாகலின் அது புனிதமே என்க. இராமபாணம் திரும்பவும் புட்டிலுட் சென்றது, ஈல. 426, 1390; கிட்கிந்தா. 5, 153; தக்க

யாகப்பரணி 163 உரையும் விளக்கமும் இங்கு மேற்கேள் காணத் தக்கது.

- ரி - ம். 1. ஆர்க்கின்ற வமரர்களும் ; முனிவரு மந்தனாகும்.  
2. அலர்மாரி ; சோரியம்.  
3. தீர்க்கின்ற, போர்க்கின்ற, தேர்க்கின்ற ; பெருங்குருதிர் கீழும்.  
4. நடுவும்.

186

இங்கு இராவணன் வதைப் படலம் முற்றிற்று என்று சில ஏடுகளில் காணப்படுகின்றது.

### தலைகீழாக இராவணன் விழுதல்

3839. கார்நின்ற மழைநின்று முருமுதிர்வ  
வெனத்தினிதோட் காட்டி வின்றும்  
தார்நின்ற மலைநின்றும் பணிக்குலமு  
மணிக்குலமுந் தகர்ந்து சிந்தப்  
போர்நின்ற விழிநின்றும் பொறிநின்று  
புகையோடுங் குருதி பொங்கத்  
தேர்நின்று நெடுநிலத்துச் சிரமுகங்கீழ்ப்  
படவிழுந்தான் சிகரம் போல்வான்.

சிகரம் போல்வான் - அரக்கர்க்குச் சிகரம் போன்றவனான இராவணன், கார் நின்ற - கருமை அமைந்த, மழை நின்றும் - மேகத்திலிருந்து, உரும் உதிர்வ என - இடி உருவது போன்று, திணி - வலிய, தோள் காட்டின் நின்றும் - தோள் தொகுதியினின்றும், தார் நின்ற - மலை அணியப்பட்ட, மலை நின்றும் - மலை போன்ற மார்பினின்றும், பணி குலமும் மணி குலமும் - அரதனத் தொகுதிகளும் ஆபரணத் தொகுதிகளும், தகர்ந்து சிந்த - உடைந்து சிதறவும், போர் நின்ற - போரில் நின்ற, விழி நின்றும் - விழியிலிருந்து, பொறி நின்று - தீப்பொறி வெளிப்பட்டு நின்று, புகையோடும் குருதி பொங்க - புகையுடனே உதிரம் பொங்கவும், தேர் நின்று - தேரிலிருந்து, நெடு நிலத்து - அகன்ற பூமியிடத்து, சிரம் முகம் கீழ்பட விழுந்தான் - தலையுடன் கூடிய முகம் கீழ்ப்பட (குப்புற) விழுந்தான்.

இருபது தோள்கள் இராவணற்குண்டாகலின் தோட்காடு எனப்பட்டது. தார் நின்ற மலை - மாலையணியப் பெற்ற மார்பு. பணி - இரத்தினம். அணி - ஆரணம். போர் நின்ற விழி - இறந்துபட்ட நிலையிலும் உக்கிரம் மாறுது நின்ற விழி. (ஒப்பு); 'சிறுவனை நோக்கியும் சிவப்பானுவே' (புறநா. 100); வாழ்நாள் முழுவதும் ஆணவம் தடிக்கப் பெற்றுப் பலரையும் வருத்தி, மற வழியில் சென்று தலைகீழாக நின்ற இராவணன் என்று காட்ட, அவன் மரித்துக் கிடந்ததும் சிரமுகங் கீழாக என்று கூறிய நயம் காண்க.

பி - ம். 1. கார் நின்று; அதிர்வ, அதிர்ந்த, அதிர்ப்ப.

2. மலை நின்ற; தளர்ந்து.

3. வழி நின்று, வழி நின்றும், விழி நின்றும்; பொறி நின்ற, பொறை நின்ற, பொங்கித்.

4. பேர் நின்று; நிலத்தின் முகங்கள், நிலத்துச் சிவமுகம்.

187

இங்கு 'விடணன் மண்டோதரி புலம்புறு' படலம் என்று சில பிரதிகளில் உள்ளது.

### இராவணனுடைய முகம் பொலிவுற்றிருத்தல்

3840. வெம்மடங்கல் வெகுண்டனைய சினமடங்க  
மனமடங்க வினையம் வியத்  
தெம்மடங்கப் பொருதடக்கைச் செயலடங்க  
மயலடங்க வாற்றல் தேயத்  
தம்மடங்கு முனிவரையுந் தலையடங்க  
நிலையடங்கச் சாய்த்த நாளின்  
மும்மடங்கு பொலிந்தனவம் முறைதுறந்தா  
னுயிர்துறந்த முகங்க ளம்மா.

வெம் மடங்கல் - கொடிய சிங்கம், வெகுண்டனைய - சினந்தாற் போன்ற, சினம் அடங்க - வெகுளி அடங்கவும், மனம் அடங்க - மனம் ஒடுங்கவும், வினையம் விய - குழிச்சிகள் அழியவும், தெவ் மடங்க - பகைவர் ஒடுங்குமாறு, பொரு தடக்கை செயல் அடங்க -

போர் புரிய வல்ல பெரிய கரங்களின் செயல் ஓயவும், மயல் அடங்க - (சீதைமீது கொண்ட) காமப்பித்துத் தீரவும், ஆற்றல் தேய - வலி மாயவும், உயிர் துறந்த - உயிர் நீங்கப் பெற்ற, அம் முறை துறந்தான் - அந்த நெறி முறையை விட்டவனான இராவணனுடைய, முகங்கள் - (பத்து) முகங்களும், தம் அடங்கு - தமக்குள்ளே அடங்கி ஒழுகிய, முனிவரையும் - முனிவரையும், தலை அடங்க நிலை அடங்க - தலை தாழவும் நிலை தளரவும், சாய்த்த - முறியடித்த, நாளின் - நாளினும், மும்மடங்கு பொலிந்தன - மூன்று மடங்கு விளக்கமுற்று நின்றன. அம்மா : வியப்பிடைச் சொல்.

வெம் மடங்கல்; 'வெம்மடங்கலை யுன்னி வெதும்புவாள்' (சுந்தர. 348); சின மடங்க மன மடங்க; (ஒப்பு): 'சினமிறக்கக் கற்றாலும் சித்தியெலாம் பெற்றாலும், மனமிறக்கக் கல்லார்க்கு வாயேன் பராபரமே' (நாயு. பராபரம். 169); வினையம் - குழச்சி; 'வினைய மீதல்ல தில்லை' (ஆரணிய. 274). தெம்மடங்க - தெவ் மடங்க; 'தெவ்வென் மொழியே தொழிற்பெய ரற்றே, மவ்வரின் வஃகான் மவ்வுமாகும்' (நன். மெய்யிற்று. 33); 'தெம்மடங்கிய சேணிலங்கேகயன்' (சுந்தர. 348); தம்மடங்கு - தமக்குள் படிந்து நின்ற. மும்மடங்கு பொலிந்த; 'மும்மடங்கு பொலிந்த முகத் தினன்' (சுந்தர. 348).

பி - ம். 2. பொருந்தடங்க; மயலடங்கர.

3. தலையடங்கு, தலையடங்கா; சாய்ந்தவேலும், சாய்ந்தவேலும், சாய்ந்தவேலும். 108

இங்கு அதிகப் பாடல்:—

மாறுபடத் தேவர்களை யேவல்கொளும்  
வாளரக்கன் மடிய வன்னான்  
ஏறிவரும் பொற்றடந்தேர்ப் பாகனும் பொன்  
றிடப்பண்டங் கிமையா முக்கண்  
ஈறில்பரன் புகன்ற படிக்கரந் திமைப்பி  
னெகியதால் இடையே கூடித்  
தேறுதல்செய் துழல்போதில் தீவினைமாய்த்  
திடப்போம்நல் வினையேபோல.



இராமபிரான் தேரினைக் கீழிறக்குவித்து  
இராவணனைப் பார்த்தல்

3841. பூதலத்தி னுக்குவாய் நீவிடுமிப்  
பொலந்தேரை யென்ற போதின்  
மாதவிப்பே ரவன்கடவ மண்டலத்தி  
னப்பொழுதே வருத லோடும்  
மீதலைத்த பெருந்தாரை விசம்பளப்பக்  
கிடந்தான்தன் மேனி முற்றும்  
காதலித்த வருவாகி யறம்வளர்க்கும்  
கண்ணுளன் தெரியக் கண்டான்.

‘நீ விடும் - நீ செலுத்துகின்ற, இ பொலம் தேரை - இந்தப் பொன்மயமான தேரை; பூதலத்தின் ஆக்குவாய் - பூமியிற் படியும் படி. விடுவாயாக’, என்ற போதின் - என்று (இராமபிரான் மாதவிக்கு உத்தரவிட்ட) பொழுதில், மாதவி பேரவன்-மாதவி என்னும் பெயரினன் ஆன அந்த வலவன், கடவ-செலுத்த, மண்டலத்தின் - பூமண்டலத்தில், அப்பொழுதே - அக்கணத்திலேயே, வருதலோடும் - (தேர்) வந்தவளவில், தன் மேனி முற்றும் - தன் மேனி முழுவதும், (கண்டவர்கள்), காதலித்த உருவாகி - கண்ணுற்றவர்கள் ஆசை கொள்ளத்தக்க எல்லா இலக்கணங்களும் பொருந்தப் பெற்று, அறம் வளர்க்கும் கண்ணுளன் - தருமத்தை வளர்க்கின்ற கருணையை யுடையவனான இராமபிரான், மீது அலைத்த - மேலே அலை மோதிக் கொண்டுள்ள, பெரு தாரை-மிக்க உதிரப் பெருக்கு, விசம்பு. அளப்ப - ஆகாயம் வரையில் செல்ல, கிடந்தான் - விழுந்து கிடந்தவனான இராவணனை, தெரிய கண்டான் - விளங்கப் பார்த்தான்.

இனி, ‘மேனி முற்றும் காதலித்த உருவாகித் தெரியக் கண்டான்’ என்பதற்கு, தன் உடல் முழுதும் தன்னால் காதலிக்கப் பட்ட ராகத்தின் உருவாய் விளங்கக் கண்டான் என்பாரும் உளர். ராகம் - காதல். சிகப்பு நிறம் - சிலேடை. உதிர வெள்ளத்தில் கிடந்ததால் இராவணனுடைய அநுராகமே விழுந்து கிடந்தது என்னுமாறு கிடந்தான் என்க; மற்றும், ‘காதலித்த உருவாகி’ என்பதற்கு யார் யார் எந்த உருவில் விரும்புகின்றாரோ அந்த

உருவில் காட்சி தந்தருளும் எனினுமாம். இங்கு, 'யோயோ யாய்யாம்' (பகவத்கீத. 7 : 21)ம், 'யாதொரு தெய்வம் கொண்மர்' (சிவ. சிந்தி. 2 : 25)யும் காண்க. 'அறம் வளர்க்கும் கண்ணான்' கிட்கிந்தா. 360; சுந்தர. 1123; பால. குலமுறை. 20; ஆரணிய. 50; யுத்த. 1354. கண்ணாளன் : 'கண்ணாளா வீதென் கருத்து' (அற்புத அந்தாதி. 72).

பி - ம். 1. முதலத்தாக்குவாயாகனியம், முதலத்தாக்குவாயாமியியம்.

3. மீதலத்த; பெருஞ்சோரி; விசும்பலை, அலச, அளக்க.

4. அறங் காக்கும்.

189

தேரை இந்திரனிடம் கொண்டுபோமாறு மாதலியை  
அனுப்பிவிட்டு, இராமபிரான் இராவணனைச்  
சென்று காண்டல்

3842. தேரினைக் கொடுவிசும்பிற் செல்கென்ன  
மாதலியைச் செலுத்திப் பின்னர்  
பாரிடம் தினினனுதித் தம்பியொடும்  
படைத்தலைவ ரெவருஞ் சுற்றப்  
போரிடைமீன் டொருவருக்கும் புறங்கொடாப்  
போர்வீரன் பொருது வீழ்ந்த  
சரினையே மனமுவப்ப வருமுற்றுந்  
திருவாளன் தெரியக் கண்டான்.

'நீ தேரினை கொடு விசும்பில் செல்க - நீ தேரைக் கொண்டு  
விண் படர்க', என்ன - என்று சொல்லி, மாதலியை செலுத்தி -  
மாதலிக்கு விடை கொடுத்து, பின்னர்-பின்பு, பார் இடம் மீதினின்  
அனுதி - பூமியின்மீது கிட்டி, திருவாளன் - திருமகள் கணவனுன  
இராமபிரான், தம்பியொடும் - தம்பியான இலக்குவனுடனோ, படை  
தலைவர் எவரும் சுற்ற - சேனைத் தலைவர் அனைவரும் புடைசூழ,  
போர் இடை மீண்டு - இது காரும் போர்க்களத்தினின்று பின்  
வாங்கி, ஒருவருக்கும் புறம் கொடா - ஒருவருக்கும் புறமுதுகு

காட்டாத, போர் வீரன் - போர் வீரனுன இராவணன், பொருது வீழ்ந்த - போர் புரிந்து விழுந்துகிடந்த, சிரிணையே - சிறந்த நிலையையே, மனம் உவப்ப - (தன்) உள்ளம் உவகை யெய்தும்படி, உரு முற்றும் தெரிய கண்டான - அவனுடைய மேனி முழுதும் விளங்கப் பார்த்தான்.

செல்க என் என்பது அகராஈறு குறைந்தது. பாரிடம் - பாராகிய இடம் என்க. 'போரிடை மீண்டு ஒருவருக்கும் புறங் கொடாப் போர்வீரன்' என்றது தான் உளனாய் காலத்து இராவணனுடைய அளவுகடந்த பராக்கிரமத்தைக் குறித்து நின்றது. பொருது வீழ்வதில் சீர் யாது என்பர். பல்லோராலும் புகழப்பட்டு வீரசுவர்க்கம் அடைதல்; 'புதுவது வந்த மகளிர்க்கு, வதுவை குட்டிய வான் படர்ந்தோரே' (தொல். புறத். 72. உரை) 'அரும் பெறலுலக நிறைய, விருந்துபெற் றனராற் பொலிக நும்புகழே' (புறநா. 62); 'தற்கொள் பெருவிறல் வேந்துவப்பத் தானவற், கொற்கத் துதவினா னாகுமாற் பிற்பிற, பலர் புகழ் செல்வந் தருமாற் பலர் தொழ, வானக வாழ்க்கையு மீயுமா லன்னதோர், மேன்மை யிழப்பப் பழிவருவ, செய்பவோ, தானேயும் போகும் உயிர்க்கு' (தொல். புறத். 727 உரை மேற்கோள்).

மீ - ம். 1. மாதவியுந் சென்ற.

2. பாரிடைப் போயினிது; படைத் தலைவர் பனும்.

3. புறங்கொடாத் தீரணையே.

4. திருமாப்பன்.

200

இச் செய்யுள் சில ஏட்டுப் பிரதிகளில் இல்லை.

இராவணனுடைய தலை முதலிய உறுப்புக்களின்மீது  
வாநரங்கள் ஏறிக் குதித்தல்

3843. அலைமேவுங் கடல்புடைகு ழவனியெலாங்  
காத்தளிக்கு மடற்கை வீரன்  
சிலைமேவுங் கடுங்கனையாற் படுகளத்தே  
மனத்தீமை சிதைந்து விழ்ந்தோன்

தலைமேலுங் தோண்மேலுங் தடமுதுகிற்  
படர்புயத்துந் தாவி யேறி  
மலைமேனின் ருடுவபோ லாடினவால்  
வாநரங்கள் வரம்பி லாத.

அலை மேவும் - அலை பொருந்திய, கடல் புடைசூழ் அவனி  
எலாம் - கடலாற் சூழப்பட்ட பூமண்டலம் முழுதும், காத்து அளிக்  
சூர் அடல்கை வீரன் - புரந்தளிக்கின்ற வலிய கரங்களை யுடைய  
ஆண் மகனான இராமபிரானுடைய, சிலை மேவும் - வில்லில்  
அமைந்த, கடு கணையால் - கொடிய அம்பினாலே, படுகளத்தே -  
போர்க்களத்தே, மனம் தீமை சிதைந்து - உள்ளத்தின்கண் குடி  
யிருந்த தீய செயலழிந்து, வீழ்ந்தோன் - இறந்து கிடந்தவனான  
இராவணனுடைய, தலைமேலும் - தலைகளின் மீதும், தோள்  
மேலும் - தோள்மேலும், தட முதுகில் - பெரிய முதுகின் மீதும்,  
படர்புயத்தும் - பரந்த புயத்தின்மீதும், தாவி ஏறி - தாவி ஏறி,  
வரம்பு இலாத - வரம்பற்றல். வான, வாநரங்கள் - குரங்குகள், மலை  
மேல் நின்று ஆடுவ போல் - மலையிலிருந்து கூத்தாடுவன போல,  
ஆடின - கூத்தாடின. ஆல் : அசை.

பி - ம். 3. பிடர்ப் புறத்தும்; தாவித்தாவி.

4. மலைமேல்; நின்ருடின.

201

சில பிரதிகளில் முன்னிரண்டடியில், 'புலைமேலுஞ் செலற்  
கொத்துப் பொது நின்ற செல்வத்தின் புன்மைத் தன்மை, நிலை  
மேலு நினை யுண்டோ நீர்மேலைக் கோலமெனு நீர்மைத் தன்மை'.

இராவணன் மார்பிற் பாய்ந்த திக்கயத்தின் தந்தம்  
முதுகில் அணிபோல் விளங்க இராமபிரான்  
காணுதல்

3844. தோடுழுத நறுந்தொடையற் றுகையுழுத  
கிளைவண்டின் சுழியத் தொங்கற்  
பாடுழுத படர்வெரிநின் பனியுழுத  
வணிநிகர்ப்பப் பணைக்கை யானைக்



கோடுமுத நெடுந்தழும்பின் குவைதழுவி  
 யெழுமேகக் குழுவின் கோவைக்  
 காடுமுத கொழும்பிறையிற் கறை கழன்று  
 கிடந்தனபோற் கிடக்கக்கண்டான்.

தோடு உழுத - அகவிதழுடன் கூடிய, நறு தொடையல் - நறுமணமுள்ள மலரால் தொடுக்கப்பட்ட, தொகை உழுத - தொகுதிகளில் கிண்டிக் கிடக்கும், (பல சாதிகளான) கிளை - பிளவுகளைக் கொண்ட, வண்டின் சுழியல் தொங்கல் - வண்டுகள் வந்து படிக்கின்ற சுழியல் என்ற மாலைகள், பாடுமுத - பக்கங்குளிற் படியப்பெற்ற, படர் - விரிந்த, வெரிந் - முதுகு, இன் பணி உழுத - இனிய வேலைத்திறம் அமைந்த, அணி நிகர்ப்ப - அணிகலத்தை ஒக்குமாறு, பணை கை - பருத்த கையையுடைய, யானை கோடு உழுத - (தி) வேழத்தின் கொம்பு (தாம்) குத்தி உழுவதனால் தோன்றிய, நெடு தழும்பின் குவை தழுவி - நீண்டகன்ற தழும்பின் தொகுதியைப் பொருந்தி, எழும் மேகம் குழுவின் - எழுவின்ற மேகத்திரளின், கோவை-வரிசையாகிய, காடு - காடு, உழுத - உலவும் தன்மையதால், கொழும் பிறையில் - வளவிய பிறையினுடல், கறை கழன்று - களங்கம் நீங்கப்பெற்று, கிடந்தனபோல் கிடக்க கண்டான் - கிடந்தனபோன்று கிடப்பக் கண்டான்.

தொடையல் - தொடுக்கப்பட்ட மலர் மாலை; தோள் அலங்கல் என்பர். 'தொடுக்கும் கடவுட் பழம்பாடற் றெடையின் பயனே' (மீறட்கி பிள்ளைத் தமிழ்) என்ற சிலேடையில் தொடை என்ற பதம் அமைக்கப்பட்டமை காண்க. சுழியல் - முடிமாலை; அல் பெயர் விசுதி. இராவணன் மார்பிற் குத்திய திக்கு யானைகளின் மருப்புக்கள். முதுகின் ஊடே சென்று வெளிப்பட்டுக் கிடப்பவை. பிறைச் சந்திரனையும், அத்தந்தத்தை அடுத்துக் காணப்படும் தழும்பு, பிறையினின்று நீங்கித் தனியே கிடக்கும் களங்கத்தையும் ஒத்திருக்க, இராவணன் முதுகு மேகம்போலும் எனப்பட்டது. தன்மைத் தற்குறிப்பேற்றவணி. 'பணைக்கை யானைக் கோடுமுத' (யுத்த. இராவணன் வதை. 189 உரைக் குறிப்புக் காண்க. இராவணன் தார் கிடந்த முதுகில் பணி செய்யும் அணி போல எட்டுத் திக்கு யானைகளும் பாய்ந்ததால் எழுந்த தழும்பின் குவைகள், வட்டம் வட்டமாக உதிரத்துடனே சிவந்துள்ளது. ஒரு மேகத்திலே

களங்கமற்ற முழுமதி கோவைப் பழுத்திலே முழுகிச் சிவப்பேறி  
மிருப்பதை ஒத்தது என்றுமாம்.

- பீ - ம். 1. தோடுழுது ; நறுந் தெரியல், தொடையல் ; இணைபடர் சுழியில்,  
2. படர்வென்னில் ; மனியுழுது ; ஞைய, நிகர்த்த ; பகை நல்யானை.  
3. நெடுந் தழும்பும்.  
4. கொடும் பிறையின் ; சுழன்ற ; கிடப்பன.

202

இச் செய்யுளோடு இராவணன் வதைப் படலம் முடிய அடுத்த  
செய்யுள் முதல் 'மற்றையோர்க்கும்' என்ற பாடல் முடியும் வரை  
யில் மண்டோதரி சோகப் படலம் என்று சில பிரதிகளில் காணப்  
படுகின்றது. மற்றும் சில பிரதிகளில் 'அன்னதோ வென்ன'  
என்ற செய்யுளோடு, இராவணன் வதைப்படலம் முடிய 'அவ்  
வகை யருளி வள்ளல்' என்ற பாடலில் மண்டோதரி புலம்புறு  
படலம் தொடங்குகின்றது.

வேறு

இராவணன் வென்றமை தனக்குச் சிறப்பைத்  
தராதென்று இராமபிரான் புன்சிரிப்புடன்  
கூறுதல்

3845. தளிரியல் பொருட்டின் வந்த  
சீற்றமுந் தருக்கி னேன்றன்  
கிளரிய லுருவி னேடுங்  
கிழிப்புறக் கிளர்ந்து தோன்றும்  
வளிரியல் வடுவிற் செம்மைத்  
தன்மையு மருவ நின்ற  
முளரியங் கண்ணன் மூரன்  
முறுவலன் மொழிவ தானன்.

மருவ நின்ற - (இராவணனை) அணுகுமாறு நின்ற, முளரி அம்  
கண்ணன் - செந்தாமரை மலர் போன்ற அழகிய நெத்திரங்களை  
யுடைய இராமபிரான், தளிர் இயல் - தளிர் போன்ற மெல்லிய  
பண்பு செறிந்த சீதாதேவியின், பொருட்டின் வந்த - பொருட்டுத்  
தோன்றிய, சீற்றமும் தருக்கினுன்தன் - சினமும் செருக்கும் மிக்க

வனான இராவணனுடைய, கிளரியல் - விளங்கும் தன்மையுள்ள, உருவினோடும்-வடிவினோடும், கிழிப்பு உற-கிழிபட்டு இறந்து போக, கிளர்ந்து தோன்றும் - விளங்கித் தோன்றுகின்ற, வளர் இயல் - வளரும் தன்மையுள்ள, வடுவில் - தழும்பினாலே, செம்மைத்து அன்மையும் - (தன் வீரச் செயல்) செம்மையுடைய தல்லாராயையுள், (உளத்திற் கொண்டு) மூரல் முறுவலன் - புன் கிரிப்புக் கொண்டவனாய், மொழிவது ஆனான் - (பின்வருமாறு) கூறலானான்.

தனிரியல் பொருட்டின் வந்த சிற்றம் - தன் மனைவியை இராவணன் கவர்ந்து சென்றதால் எழுந்த சினம். அப்பிரானுடைய சிற்றமும் தருக்கும், பரம வைரியான இராவணன் அறுபட்டு வீழ்ந்ததால் தீர்ந்தன என்க. செம்மைத்து - ஒன்றன்பாற் குறிப்பு முற்று. இராவணன் திருமேனியைப் பிளந்த செயல் நடுவு நிலைமையது போலத் தோன்றினும், அவன் முதுகில் அவன் விடுத்த வாளியினால் உற்ற தழும்பைக் கண்டு இராமபிரான் மனம் உளைந்தது என்க. 'இங்குப் புறப்புண்ணணி வடக்கிருந்தானே' (புறநா. 66) என்ற வரிகள் காணத்தகும். முளரி - தாமரை; தண்டின் முள்ளையுடையது. இதனைக் காரண விடுகுறி என்பார் இலக்கண நூலார்.

பி - ம. 1. சிற்றத்தான்; தரிக்கென்றுள்.

2. குழிப்புறக், கிழிவுறக்.

3. நிலகமன்ன செம்மையை மருவிடுன்ற, உலக மன்ன செம்மையை மருவி; வாய்ந்த, கருகின் செம்மைத் தன்மையு; வகிற் செம்மைத் தன்மையு.

4. முளரியல்.

203

3846. வென்றியா னுலக முன்று  
மெய்ம்மை யான்மேவி னாலும்  
பொன்றினு னென்று தோனைப்  
பொதுவற நோக்கும் பொற்பும்  
குன்றியா சுற்ற தன்றே  
யீவனெதிர் குறித்த போரிற்  
பின்றியான் முதுகிற் பட்ட  
பிழம்புள தழும்பி னம்மா.

‘ உலகம் மூன்றும் - மூன்று புவனங்களையும், மெய்ம்மையான் - உண்மையாக, வென்றியால்-வெல்லும் தொழிலுடன், மேவினாலும்-பொருந்தினாலும், பொன்றினான் - (இராவணன்) இறந்தான், என்று - என்ற காரணம் பற்றி, தோளை - (எனது) தோள் வலியை குறித்து, பொது அற நோக்கும் - சிறப்பாக நோக்கக்கூடிய, பொற்பும்-பொலிவும், இவன்-இவ்வாக்கன், எதிர் குறித்த போரில்-எதிராகக் குறித்து ஆற்றிய போரில்; பின்றியான் - பின்னடைந்தவனாய், (அது காரணமாக), முதுகிற் பட்ட - முதுகில் தைத்த, தழும்பின் உள - தழும்பாக உள்ள, பிழம்பு - பிழம்பினால், குன்றி ஆசு உற்றது அன்றே - குறைந்து குற்றம் பொருந்தியதாகும் அல்லவோ? அம்மா - வியப்பிடைச் சொல்.

வென்றியான் உலகம் மூன்றும் - இச் செய்தி இந் நூலில் பல இடங்களிலும் குறிப்பிட்டுள்ளமை காண்க. பொதுவற - பொதுத் தன்மை நீங்கிச் சிறப்பாக; ‘பொலங்கிளர் மானந்தானே பொதுவறக் கொடுப்பேன்’ (யுத்த. 1617); ‘பொதுவற நோக்கிப் பொன் போல்’ (யுத்த. 3507); ‘உலக மூன்றும் பொதுவறப் புரந்தேன்’ (யுத்த. 3155); தோளை நோக்குதல் - வெற்றிக் குறிப்பு. பின்றியான் - வினையாலணையும் பெயர். தழும்பின் பிழம்பு - தழும்பின் திரட்சி. ‘முதுகிற் பட்ட பிழம்பு’ (புறநா. 62, 65).

பி - ம். 1. வென்றியால்; வெண்மையின் மேயினாலும், மெய்ம்மையின் மெய்யினாலும்.

2. பொன்றியானென்னும், பொன்றியாங்கின்ற, பொன்றியானென்று, பொதுவுற; பொற்புக்.

2. குன்றியாடுற்றதன்றே, குன்றியார் சுற்றதன்றே, குன்றி மாகற்றதன்றே; அவன்; குறிப்பு.

4. தழும்புள பிழம்பின்.

204

3847. கார்த்தவீரியனென் பாணற்  
கட்டுண்டா னென்னக் கற்கும்  
வார்த்தையுண் டதனைக் கேட்டு  
நாணுறு மனத்தி னேற்குப்



போர்த்தலைப் புறகிட் டேற்ற  
 புண்ணுடைத் தழும்பும் போலாம்  
 நேர்த்ததுங் காண ஒற்ற  
 விசனா இருக்கை நிற்க.

‘கார்த்த விரியன் என்பானால் - கார்த்த விரியார்ச்சுனன் என் பவனால், கட்டுண்டான் - (இவ்விராவணன்) பிணிக்கப்பட்டான்’, என்ன கற்கும் - என்று சொல்லப்பட்ட, வார்த்தை உண்டு - சொல் உண்டு; அதனை கேட்டு - அதனைச் செவிக்கொண்டதனாலேயே, நாண் உறு மனத்தினேற்கு - வெட்கமுற்ற மனத்தையுடைய எனக்கு, போர்த்தலை - (இவ்வரக்கன்) போரிடத்தே, புறகிட்டு - முதுகு காட்டியதனால், ஏற்ற - பெற்ற, புண் உடை தழும்பும் - புண்ணினுடைய தழும்பும், நேர்த்ததும் காணல் உற்ற - கண் ணெதிரே காணப்பட்டது; ஈசனார் இருக்கை நிற்க - சிவபிரா னுடைய கைலாசம் நிற்கட்டும், போலாம்: ஒப்பில்போலி.

‘முன்னர் இராவணன் கார்த்த விரியனாற் கட்டுண்டவன்; அஃது ஒன்றே அமையும் நான் இவனுடன் போர் புரியாமைக்கு; அதனின் மேலும், இப்பொழுது முதுகுத் தழும்பும் பெற்றான்; ஆதலின் எனக்கு நாணம் மிகுகின்றது’ என்றான் இராமபிரான். இனி ‘ஈசனார் இருக்கை நிற்க’ என்றது என்னெனின்; அத் தகைய பரிபவத்திற்குள்ளான அரக்கனுடன் நான் பொருது வென்றது எனக்குச் சிறப்பளிக்காது. எனினும் ஈசனார் கைலையை உயர்த்தி அரக்கன் துன்புற்றதைப் பெரிதாகக் கூற்றில்லை; அது தெய்வ மலையாதலின் என்க; மற்றும், ‘ஈசன் னைலை எடுத்தான் என்ற ஓர் பழைய வார்த்தை உண்டு; எனினும் பின் பல காயம் பட்டவன் ஆகலின் அவனைச் சிறந்த அல்லது சமமான வீரன் என்று கூற்றில்லை என்றான் இராமவன். கார்த்த விரியனால் கட்டுண்டது: ‘ஆயிரந் தடக்கையானின் னைநான்கு கரமும் பற்றி, வாய்வழி குருதி சோரக் குத்திவான் சிறையில் வைத்த’ (சுந்தர. 464); என்றது கொண்டு காண்க. புறகிடுதல் - முதுகு காட்டல்.

1 - ம. 2. என்பான்கை; கேட்கும்.

2. மனத்தினேற்கும்.

3. தழும்பு.

4. ஏற்றமும்; உற்றது; நிற்கும்.

3848. மாண்டொழிந் துலகி னிற்கும்  
 வயங்கிசை முயங்க மாட்டா  
 தூண்டொழி லுகந்து தெவ்வர்  
 முறுவலென் புகழை யுண்ணப்  
 பூண்டொழி லுடைய மார்பா  
 போர்ப்புறங் கொடுத்தோர்ப் போன்ற  
 ஆண்டொழி லோரிற் பெற்ற  
 வெற்றியு மவத்த மென்றான்.

‘பூண் தொழில் உடைய மார்பா-அணிகளைத் தரிக்கும் தொழில்லைக் கொண்ட மார்பினை உடைய வீடணனே! ஊண் தொழில் உகந்து - உண்ணும் செயலையே விழைந்து, தெவ்வர் முறுவல் என் புகழை உண்ண-பகைவருடைய புன்னகை என்றன் புகழை இல்லையாக்க, போர்புறம் கொடுத்தோர் போன்ற - போரில் முதுகு காட்டினாரைப் போன்ற, ஆண் தொழி லோரின் - ஆண்மைச் செயலையுடைய இவ்விராவணனால், பெற்ற வெற்றியும்-அடைந்த வென்றியும், அவத்தம் - உண்மையானதன்று; மாண்டு ஒழிந்தது - (ஆதலின் போரில் இராவணன்) இறந்து பட்டதால், உலகில் நிற்கும் - உலகில் அழியாது நிலைபெற்று நிற்கும், வயங்கு இசை - விளங்குகின்ற புகழும், முயங்க மாட்டாது - இனி என்பாற் சார மாட்டாது’, என்றான் - என்று கூறினான் இராமபிரான்.

உலகின் நிற்கும் வயங்கிசை: ‘நத்தம் போற் கேடும் உளதாகும் சாக்காடும், வித்தகர்க் கல்லாலரிது’ (குறள். 235); ‘ஒன்று வுலகத் துயர்ந்த புகழல்லரற், பொன்னுது நிற்பதொன் றில்’ (குறள். 233); ‘வசையொழிய வாழ்வாரே வாழ்வார் இசையொழிய, வாழ்வாரே வாழா தவர்’ (குறள். 240) என்பன காண்க. முறுவல் - எள்ளல் நகை; ‘நகைவர நாணுக் கொண்டான்’ (கிட்கிந்தா. 301) என்ற இடத்துப்போல; அபத்தம் என்ற வடசொல் தமிழில் அவத்தம் என நின்றது. வெற்றியும் - இழிவு சிறப்பு.

பி - ம். 1. உகைமேத்த ; வழங்கமாட்டார், முயங்கமாட்டார்.

2. விண்டொழில் ; உயர்ந்த தெவ்வர் நகை செயவுகிறையோம்.

3. தூண்டொழிற் றறந்த தோளாற்றம் முயிர்க் குதவஞேற்ற, தூன் டொழிற் றெடர்ந்த தோளிற்றம் முயிர்க்குமுதவத் தோற்ற, தூன் டொழிற்றுறந்த தோளிற்றமுயிர்க் குதவற்கொந்த, தூண்டொழிற் றறந்த தோளிற்றுருவிய னேற்றந்தோற்ற.

4. ஆண்டொழிவறிவு, ஆண்டொழிவறகிற்று, அறகிது, விசைத்தது, அசைத்தது.

206

### வீடணன் கூறத் தொடங்குதல்

3849. அவ்வுரை யுரைப்பக் கேட்ட  
வீடண னருவிக் கண்ணன்  
வெவ்வுயிர்ப் போடு நீண்ட  
விம்மலன் வெதும்பு நெஞ்சன்  
செவ்வியிற் றெடர்ந்த வல்ல  
செப்பலை செல்வ வென்னு  
எவ்வுயிர்ப் பொறையு நீங்கி  
விரங்கிநின் றினைய சொன்னான்.

அவ் உரை உரைப்ப கேட்ட வீடணன் - அத்தகைய சொற் களைச் செவிமடுத்த வீடணன், அருளி கண்ணன் - அருளி போன்று கண்ணீர் பெருகுகின்ற விழிகளை யுடையவனாயும், வெற்றமை நீண்ட உயிர்ப்போடு - வெப்பத்துடன் கூடிய நீண்ட பெருமூச்சுடனே, விம்மலன் - விம்மலுடன் கூடியவனாயும், வெதும்பும் நெஞ்சன் - வாடிய மனமுடையவனாயும், 'செல்வ - செல்வனே, செவ்வியில் தொடர்ந்த அல்ல - செம்மையுடன் இயையாதனவாய வார்த்தை களை, செப்பலை - சொல்லாதீர்', என்னு - என்னுரைத்து, எவ் உயிர் பொறையும் நீங்கி நின்று - நித்தியத்வம் பெற்றுப் பற்பல பிறவிகள் எடுப்பதினின்றும் தவிர்ந்து நின்ற வீடணன், இரங்கி இனைய சொன்னான் - இரக்கம்கொண்டு (பின்வருமாறு) இத்தகைய சொற்களைக் கூறலானான். 'வீடணன் கூற்றினை இதனை அடுத்து வரும் ஐந்து கவிகளிற் காண்க.

விம்முதல் : 'விழுதல் விம்முதல்' (சுந்தர. 334); 'நின்றுநின் றுயிர்த்து நெஞ்சம் வெதும்பினான்' (புத்த. 1595). உயிர்ப் பொறை:

‘உழுந்துவிழி பெற்றதொ ருயிர்ப் பொறையும் ஒத்தாள்’ (சுந்தர. 554). நின் னு : நின்ற என்று செய்ய என்னும் வாய்பாடாக ஆக்கப் பட்டது.

பி. - ம். 1. அவ்வுரைக்கிறதிதோக்கி.

2. உயிர்ப்போடுங்கி நீண்ட, உயிர்ப்போடு நின்ற.

3. செவ்வியாற்.

4. பொறையிதோடு, பொறையு மேங்கி, பொறையிதோடும், பொறையு நல்கி.

207

இராமபிரானுக்கு வீடணன் ஆறுதல்  
கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்

3850 ஆயிரந் தோளி னானும்  
வாலியு மரிதி னைய  
மேயின வென்றி வின்னோர்  
சாபத்தின் விளைந்த மெய்ம்மை  
தாயினுந் தொழத்தக் காண்மேற்  
றங்கிய காதற் றன்மை  
நோயுநின் முனிவு மல்லால்  
வெல்வரோ நுவலற் பாலார்.

‘ஐய - ஐயனே ! ஆயிரம் தோளினானும் - ஆயிரம் தோள்களை உடையவனான கார்த்த விரியனும், வாலியும் - வாலியும், அரிதின் மேயின வென்றி - அருமையாகப் பெற்ற வெற்றிகள், வின்னோர் சாபத்தின் விளைந்த - (இராவணனுக்கு) வானோரிட்ட சாபத்தினால் நேர்ந்தன ; மெய்ம்மை - இஃது உண்மை ; (இப்போது), தாயினும் தொழ தக்காள் மேல் - அன்னையிடத்துக் காட்டிலும் (பெரும் பணிவுகொண்டு) வணங்குதல்க்காளான சீ தாதே வி யின் மீ து, தங்கிய - நினைபெற்ற, காதல் தன்மை நோயும் - காதலின் இயல்பு கொண்ட காம நோயும், நின் முனிவும் அல்லால் - நின் முனிவும் அல்லாமல், நுவலல் பாலார் - சிறப்பாக உயர்த்துச் சொல்லக் கூடியவராயினும், (அவர்கள்) வெல்வரோ - வெல்லும் வன்மையுள்ளவரோ ? (அல்லர்) என்றவாறு.



ஆயிரம் தோளிணன் - கார்த்த விரியார்ச்சுனன் ; சுந்நி. 464 ; அவன் இராவணனைச் சிறையில் வைத்தது ; சுந்நி. 664 ; பாசராமனால் தோள்கள் அறுப்புண்டது ; சுந்நி. 456 ; இவன் வரலாற்றினை யுத்த. 1245 ன் உரைக் குறிப்பிற் காண்க. வாலி : இவன் இராவணனை வென்று வாலாற் பிணித்தது ; உந்நிகாண்டம். வாலி வாலாற் கட்டுண்ட படலத்துக் காண்க. மற்றும் இச் செய்தி ; சுந்தர. 580, யுத்த. 936 என்ற இடங்களிலும் குறிக்கப் பெற்றுள்ளமையும் காணத்தகும். விண்ணோர் சாபத்தின வினைந்த-பேராற்றல் படைத்தோரேனும் பெருந் தவத்தோரின் வெகுளிக்குப் பட்டால் அழிவர் என்பர். 'அருமை யுடைய வரண் சேர்ந்து முய்யார், பெருமை யுடையார் செறிந்' (நாலடி. 164) என்றது காண்க. 'அந்தணுளர் முனியவு மாங்கவர், சிந்தை யாலருள் செய்யவும் தேவரில், நொந்து ளாரையும் நொந்துயர்ந் தாரையும், மைந்த வெண்ண வரம்புமுண் டாங் கொலோ' ; 'ஆவதற்கும் அழிவதற்குமவர், ஏவ நிற்கும் விதியுமென் றுலினி, யாவதெப் பொரு ளிற்மையு முற்மையும், தேவரைப்பா வுந்துணை சீர்த்ததே' (அயோத்தி. மந்தரை. 8, 10) இங்குக் குறிக்கொள்ளத் தக்கன. அரிதின் மேயின வென்றி என்றது கொண்டு, இராவணனுடைய அளவுகடந்த ஆற்றல் புலப்படும். தாயினும் தொழத்தக்காள் - சீதாபிராட்டியார் ; அன்னையைக் காதலிப்பவன் போன்ற தீயோன் இராவணன் எனப்பட்டது. 'பேருலகின் மாதாவனையானை மலக் கொடு' (ஆணிய. 899) என்பது சடாயு கூற்று. 'சேயவ ளெளரிய ளென்னாச் சீதையை யிகழலம்மா, தூயவ ளமிர்தி னோடும் தோன்றினு ளென்றும் தோன்றாத், தாயவள் உலகுக் கெல்லாம்' (யுத்த. 762) என்பது மாலியவான் கூற்று. 'தாய் தெரிந்துலகு காத்த தவத்தியைத் தன்னைக் கொல்லும், நோய்தெரிந் துணரான் தேடிக் கொண்டனன்' (யுத்த. 717) என்பது இராவணனுடைய ஒற்றர் கூறியது. 'தாய் தொழத்தக்கவள்' என்பது 'அன்னையும் பிதாவும் முன்னறி தெய்வம்' என்று அன்னையை முதல் வைத்து ஔவைப் பிராட்டியார் கூறியது கொண்டும், 'அம்மையேயப்பா' என்ற திருவாசகம் கொண்டும் 'மாதூர் தேவோ பவா பிதூர் தேவோ பவா' என்று தைத்திரீய உபநிடதம் கூறியது கொண்டும் அறிக. காதலை நோயாகக் கூறுவது கனி மரபு ; 'காலை யரும்பிப் பகலெல்லாம் போதாடி, நாலை மலருமிந் நோய்'

(குறள். 1227); 'பெண்பால் வைத்த ஆசை நோய்' (யுத்த. 1579) என்று இராவணனே கூறுதல் காண்க. மற்றும் (குறள். 1102, 1159, 1175)ம் காணத்தகும். சாபத்தின் விளைந்த மெய்மை - எதிர்ந்தார் வலிமையிற் பாதி பெறுமாறு வாலி வரம் பெற்றுள்ளமையாலும் மனிதர் முகத்துக்கு மாறான பிராணிகளினால் திங்கு நேரும் என்று நந்தி சாபமிட்டதனாலும் வாலி இராவணனை வெல்ல முடிந்தது என்க. கார்த்தவீரியன் இராவணனை வெல்லுதற்கான சாப வரலாறு ஆராய்ந்துணரற்பாலது.

பி - ம். 2. அன்றிஇன்றே; விழைந்தமென்றும், விளைந்த மேன்மை.

208

3851. நாடுள தனையு மோடி  
நண்ணலார் காண்கி லாமற்  
பீடுள குன்றம் போலும்  
பெருந்திசை யெல்லை யானைக்  
கோடுள தனையும் புக்குக்  
கொடும்புறத் தழுந்து புண்ணின்  
பாடுள தன்றித் தெவ்வர்  
படைக்கலம் பட்டென் செய்யும்.

'நாடுள தனையும் ஓடி - உலகமுள்ள எல்லை வரையில் விரைந்து சென்று, (அனைவரையும் வென்று) நண்ணலார் காண்கிலாமல் - மற்றும் வெல்லற்குப் பகைவரைக் காணப்பெருமல், (இவைகளை யேனும் தாக்குவேன் என்று), பீடு உள குன்றம் போலும்-பெருமை பொருந்திய மலையை நிகர்த்த, பெருதிசை எல்லை யானை - பெரிய திக்குகளின் எல்லையில் உள்ள யானைகளுடன் (பொர), கோடு - அவ் யானைகளின் மருப்புக்கள், உளதனையும் - உள்ள அளவெல்லாம், புக்கு - (மார்பினோடே) நுழைந்து, கொடு - வளைந்த, புறத்து - முதுகின் வெளிப்புறம் வரையில், அழுந்து - அழுந்துவதனாலாய், புண்ணின் - புண்ணின் தழும்பு, பாடு உளது-இவன் முதுகின்கண் உள்ளது; அன்றி - (இங்ஙனம் இவன் முதுகில் எழுந்த தழும்பிற் குக் காலணம் திக்கு வேழங்களின் தந்தங்களையன்றி), தெவ்வர் - பகைவர்களது, படை கலம்பட்டு என் செய்யும் - போர்க் கருவிகள் இவன் உடலிற் பட்டுச் செய்யக்கூடியது யாது?

இது கொண்டு திசை யானைகளின் கொம்புகள் படைக் கலத்தைக் காட்டிலும் வலியான என்பது பெறப்படும். குன்றம் - மிக்க உயரம், திண்மை, சலியாத தன்மை முதலியவற்றால் யானைக்கு உவமை. யானைக் கோடுதளனையும் புக்கு ; யுத்த. 3829 உரைக் குறிப்புக் காண்க. தெவ்வர் - பகைவர்.

- பி - ம. 1. நாடுநாணையுமுற்று ; நலிந்த நாளி முன்றாக, நலின்றநாளிமுன்றாக.  
2. மாடுநாணையுமுற்றும் வன்வின ; வலியினுனை.  
3. கொழும்புறத்து ; எழுத்தபுண்கோட், தழும்புண் கொண்ட ; அழுந்தும் புண்ணின்.  
4. இவன் மேற்றேவர். 209

3852. அப்பனை யனைத்து மார்புக்  
கணியெனக் கிடந்த வீரக்  
கைப்பனை முழங்க மேன  
ளமரிடைக் கிடைத்த காலன்  
துப்பினை வயிர வாளி  
விசையினுங் காலின் தோன்றல்  
வெப்பனை குத்தி னாலும்  
வெரிநிடைப் போய வன்றே.

‘அ பனை அனைத்தும் - அந்தத் தந்தங்கள் யாவும், (அவன் மார்பிற்பட்டு முறிந்தவை) மார்புக்கு அணி என கிடந்த - இராவணனுடைய மார்பிற்கு ஆபரணமாக அமைந்து கிடந்தன ; (அவை) மேனாள் - முன் நாளில், வீரம் - வீரத்திற்கடையாளமாக, கைப்பனை முழங்க-கைச்சங்கம் ஒலிக்க, அமர் இடை-போரிடத்து, கிடைத்த-எதிர்த்து நெருங்கிய, காலன் - யமனுடைய, துப்பு இனை - வலிமை செறிந்த, வயிரம் வாளி - உறுதியான வாளிகளின், விசையினும் - வேகத்தாலும், காலின் தோன்றல் - வாயு குமாரனான அநுமனுடைய, வெம் பனை - வெம்மை பொருந்திய, குத்தினாலும் - குத்தினாலும், வெரிந் இடை போய - முதுகிடம் சென்றன. அன்று, ஏ : அசை.

பனை - தந்தங்கள். துப்பு இனை - வன்மை பொருந்திய. காலின் தோன்றல் வெம்பனைக் குத்தினால் முதுகி னூடுபோயது -

அநுமன் குத்திய குத்தினால் இராவணன் மார்பில் ஊன்றியிருந்த தந்தங்கள் ஒடியப் பெற்றன என்பது. 'கைக்குத்தது படலுங்கழ னிருதர்க்கிறை கறைநீர், மைக்குப்பையின் எழில் கொண்டொ ளிர் வயிரத்தட மார்பில், திக்கிற்சின மதயானைகள் வயவெம்பனை செருளிற், புக்கிற்றன போகாதன புறமுக்கன புகழின்' (யுத்த. 1131) ம் அதன் உரைக் குறிப்பும் காண்க. வெம்பனை - வெப்பனை யென வலித்தல் விகாரம். வெரிந் - முதுகு; 'அமரர்கோன் விடையதாய் வெரிநின் மேலாய்' (யுத்த. 94).

பி-ம். 1. வீரன்.

2. கலந்த, கலந்தான்; நாளில், என்று.

3. நுப்பன, நுப்பனை; கரளந்ரேன்றல்.

4. குத்தினுலே; போயது.

210

3853. அவ்வடு வன்றி யிந்த  
வண்டத்தும் புறத்து மான்ற  
தெவ்வடு படைக ளஞ்சா  
திவன்வயிற் செல்லிற் ரேவ  
வெவ்விட மீசன் தன்னை  
விழுங்கினும் பறவை வேந்தை  
அவ்விட நாக மெல்லா  
மணுகினு மணுக லாற்றா.

'தேவ - பெருமானே! செல்லில் - ஆராயுமிடத்து, அ வடு அன்றி - அந்தக் கொம்பு பாய்ந்ததனால் எழுந்த) தழும்பே யல்லாது, வெவ்விடம் ஈசன் தன்னை விழுங்கினும் - கொடிய விட மானது சிவபெருமானை விழுங்கினாலும், பறவை வேந்தை - பறவை கட்டு அரசனான கருடனை, அவ்விடம் நாகம் எல்லாம் - அந்த விடம் பொருந்திய நாகங்கள் யாவும், அணுகினும் - (துன்புறுத்துமாறு) நெருங்கினாலும், இந்த அண்டத்தும் - இவ்வுலகத்திலும், புறத் தும் - வெளியுலகங்களிலும், ஆன்ற - உயர்ந்த, தெவ் - அடு படை கள் - பகைவரைக் கொல்லவல்ல போர்க் கருவிகள், அஞ்சாது - பய மின்றி, இவன் வயின் - (இவனிடம்) ஊறு படுத்துமாறு, அணுகல் ஆற்றா - நெருங்குதற்கு வல்லமை யுள்ளா ஆகா.



‘செல்லுதற் பொருளையுடைய வினைச் சொற்கள் அறிதற் பொருளையும் உடையன’ என்பர் ஆதலின், செல்லின் என்பதற்கு ஆராயுமிடத்து என்று பொருள் தரப் பெற்றது. செல்லுதல் - புத்தி செல்லுதல் என்க. படைக்கலம் ஏந்தியவரின் அஞ்சாமையை அசேதனமான படைக்கலத்தின்மீது ஏற்றிக் கூறியது உபசார வழக்கு. வடு: ‘நாவினாற் சுட்டவடு’ (குறள். 129). தெவ்வடு: ‘தெவ்வடு சிலைக்கை பென்சிறுவர் செவ்வியர்’ (அயோத்தி. மந்தரை. 46); விடம் ஈசனை விழுங்குதல், கருடனை நாகம் அணுகுதல்; என்ற இவைகள் நிகழா நிகழ்ச்சிகள். ‘பாஅல் புனிப்பினும் பகலிருளி னும், நாஅல் வேத நெறியிரியினும்’ (புறநா. 2) என்ற இடத்துப் போல; ‘பால் புனித்துப் பகலிருண்டு மாறுபடிலும் எக்காலத்தினும் தப்பா சான்றோர் மெய்ம்மொழி’ (பு. வெ. மா. 167 உரை). வெவ்விடம்: ‘வெவ்விடத்தை யமுதென வேண்டுவான்’ (சுந்தர. 430).

பி - ம. 1. இன்றி; அன்டத்தின், அன்டத்துப், நிறத்தும்; மற்ற, மானத்.

2. படைக்கனஞ்சாது, படைக்கன்சாவின்; அவன்; செல்லுமன்றே.

4. மறுகாவெல்லாம்; அடுகிலும், அணுகாதன்றே.

211

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

3854. வென்றியாய் பிறிது முண்டோ  
வேலைசூழ் ஞால மான்டோர்  
பன்றியா யெயிற்றுக் கொண்ட  
பரம்பரன் முதல பல்லோர்  
என்றியா மிடுக்கண் டர்வ  
தென்கின்று ரிவவின் றுன்னால்  
பொன்றினு னென்ற போதும்  
புலப்படார் பொய்கோ லென்பார்.

‘வென்றியாய் - வெற்றியோனே! பிறிதும் உண்டோ - வேறுக யாதேனும் உளதோ? வேலை சூழ் ஞாலம் - கடலாற் சூழப்பட்ட பூமியை, ஆண்டு - அக்காலத்தில், ஓர் - ஒப்பற்ற, பன்றியாய் - வராகமாய், எயிற்று கொண்ட - (தன்னுடைய) கோரப் பற்களிற் கொண்ட, ‘பரம்பரன் முதல பல்லோர் - பரம்பரன் முதலான பலரும், யாம இடுக்கண் தீர்வது என்று என்கின்றார் - நாங்கள் (இவனால் நிகழும்) துன்பத்தினின்று விலகுவது என்றைக்கு’,

என்று விடாமல் சொல்லிக் கொண்டிருக்கின்றனர், 'உன்னால் இவன் இன்று பொன்றினான் - உன் கையால் இராவணன் இன்று இறந்தான்', என்ற போதும் - என்று சொன்ன போதிலும். பொய் கொல் - இச் செய்தி பொய்யோ, என்பார் - என்று ஐயங் கொள்வாராய், புலப்படார் - வெளியில் காணப்படாமல் உள்ளார்கள்,

பன்றியாய் ஞாலம் எயிற்றுக் கொண்டது; திருமாலின் வராகவதாரத்தில்; ஆரணிய. 58, 60; கிட்கிந்தா. 120; யுத்த. 180. என்றியாடுககண தீர்வதென்கின்றார்; 'மசரத மனையவர் வரமும் வாழ்வுமோர், நிசரத கணைகளால் நீறு செய்துமே, கசரததுரகமாக் கடல்கொள் காவலன், தசரதன் மதலையா வருதும் தாரணி' (பால. திருவவ. 22); 'ஆரதத்தினுடன்றி நின்றரவர், வேறுபுப்பன் வெருவன்மின்' (ஆரணிய. 139) என்று திருமாலும் அவன் அவதாரமான இராமபிரானும் முறையே கூறியவை இங்குக் காணத்தகும்.

- நீ - ம். 1. வென்றியா; ஞாலம் விண்டோர், ஞாலமெல்லாம், ஞாலமுண்டோய், 3. பரபரன்.
3. நிர்வதென நிற்கு; இவனின்முன்னர், இவனை நின்றல், இவனி னுள்ளல்.
4. பொன்றியான்; போது; புலப்படார், பொய்யே யென்பார். 212

இராமபிரான் விடணனை நோக்கி இராவணனிடத்தூப்  
பகைமைவிட்டு ஈமக்கிரியை செய்க என்று  
பணித்தல்

3855. அன்னதோ வென்னு வீச  
நையமு நானு நீங்கித்  
தன்னதோ வினையை நோக்கி  
விடனு தக்க தன்ருல்  
என்னதோ விற்றது ளான்மேல்  
வயிர்த்தல்நீ யிவனுக் கிண்டச்  
சொன்னதோர் விதியி னாலே  
கடன்செயத் துணிதி யென்றுள்.

'அன்னதோ - அப்படியா', என்னு - என்று சொல்லி, ஈசன் - இராமபிரான், ஐயமும் நானும் நீங்கி - சந்தேகமும் (அதனால்

எழுந்த) வெட்கமும் நீங்கப்பெற்று, தன்ன தோள் இணையை நோக்கி - தன் இரண்டு தோள்களையும் பார்த்து, (பிறகு வீடணனை நோக்கி), 'வீடண - விபீஷண, இறந்துளான்மேல் - இறந்தொழிந்தவன்மீது, வயிர்த்தல் என்னதோ - வயிரம்கொண்டு வாளா இருத்தல் என்ன செயல்; தக்கது அன்று - நீதியாகாது; நீ - நீ, இவனுக்கு - இந்த இராவணனுக்கு, ஈண்ட - விரைவாக, சொன்ன தோர் விதியினாலே - நூல்களிற் கூறப்பட்டுள்ள விதியின்படி, கடன் செய துணிதி - (அண்ணனுக்கான) நீர்க்கடன் தீக்கடன் களைச் செய்ய மனம் கொள்வாயாக', என்றான் - என்று கூறினான் (இராமபிரான்). ஆல்: அசை.

ஈசன் - இராமபிரான்; தோளினை நோக்குதல் - மகிழ்ச்சிக் குறிப்பு. இறந்துளான் மேல், வயிர்த்தல் என்னதோ என மாற்றுக. வயிர்த்தல்: பகைமை கொள்ளுதல்; (வீடணன். 80); கடன் - நீர்க்கடன் தீக்கடன். 'எனக்கு நீ செய்யத்தக்க கடனெலாம்' (யுத்த. 3158); இறந்துளான்மேல் வயிர்த்தல்: 'கடுத்த பகையும் கல்லறை கடவாது' என்பது பழமொழி; மரணந்தானி வயிராணி என்றதும் காண்க. விழுந்தழடா வீடணு என்பது உலக வழக்கு.

பீ - ம். 1. விரன்.

2. அணைய; வீடணன் தகர்த்த தன்ருல்.

3. இறந்துளான்மேல், இறந்துள்ளான்மேல்; வயிரந்; ஈண்டு.

213

இராமபிரான் தன்னைத் தொழுவந்த தேவர்களைக் காணச் செல்லல்

3856. அவ்வகை யருளி வள்ள லனைத்துல கங்க ளோடும் எவ்வகை யுள்ள தேவ ரியாவரு மிரைத்துப் பொங்கிக் கவ்வையிற் றீர்ந்தார் வந்து வீழ்கின்றூர் தம்மைக் காணச் செவ்வையி னவர்முற் சென்றுன் வீடண நிதனைச்

[செய்தான்.

வள்ளல் - இராமபிரான், அவ்வகை அருளி - அவ்வாறு (வீடணனை நோக்கி) அருள்செய்து, (இராவணனைக் கொன்றதற் காக, இராமபிரான்மீது), இரைத்து பொங்கி - ஆரவாரித்து மனம்

பூரித்து, கவ்வையில் தீர்த்தார்-துன்பத்தினின்று விடுபட்டவராய், வந்து வீழ்கின்றார் - வந்து பணிகின்றவரான, அனைத்து உலகங்களோடும் எவ்வகை உள்ளதேவர் யாவர்தம்மையும் - எல்லா உலகங்களிலும் உள்ள பலவகைப்பட்ட தேவர்கள் யாவரையும், காண - காண்பதற்காக, செவ்வையின் - நேர்மையுடன், அவர் முன் சென்றான் - அத்தேவர்கள் முன்னர்ப் போனான்; (அப்போது), வீடணன் இதனை செய்தான் - விபீடணன் இதனைச் செய்தான்.

செய்ததை அடுத்த செய்யுளிற் காண்க. எவ்வகையுள்ள தேவர் என்பதிலிருந்து, இலங்கையில் இராவணனுக் குட்பட்டுப் பணியாற்றிய தேவரையும் கொள்க. 'தேவ ரோடிருந் தரசியல் ஒருமுகம் செலுத்த' (சுந்தர. 1092); 'ஆட்டுவாரமர மாதர் ஆடுவார் அரக்கர் மாதர்' (சுந்தர. 198); கவ்வையில் தீர்தல்: துன்பத்தினின்று நீங்கப்பெறுதல். கவ்வை: 'சவ்வை யின்றாகி வென்றிக் கவிக்குலம் பெற்று வாழ்க' (யுத்த. 4084); 'கவ்வையி லன்பினாற் களிக்கும் சிந்தையான்' (யுத்த. 4151).

பீ - ம். 1. அருள; உலகங்கடோறும்.

2. உரைத்து.

3. கவ்வையிற் தீரிந்தார்.

4. செவ்வையிற் றவமுன்.

214

இங்கு 'மண்டோதரி புலம்பல்' என்று ஓர் பிரதியில் காணப் படுகிறது.

இராமபிரான் கட்டளைப்படி ஈமக்கடன் செய்யக்கருதிய விடணன், குயிரினால் இராவணன்மீது வீழ்தல்

3857. போழ்ந்தென வரக்கன் செய்த  
புன்னெழில் பொறையிற் ருமால்  
வாழ்ந்தநீ யீவனுக் கேற்ற  
வரன்முறை வகுத்தி யென்னத்  
தாழ்ந்ததோர் கருணை தன்னாற்  
றலைமக னருளத் தள்ளி  
வீழ்ந்தன னவன்மேல் வீழ்ந்த  
மலையின்மேன் மலைவீழ்ந் தென்ன.



போழ்ந்தென - பிளந்தாற் போன்று, அரக்கன் செய்த புல் தொழில் - இராவணன் புரிந்த அற்பச்செயல், பொறையிற்று ஆம் - (இப்போது) பொறுக்கத்தக்கது; (இராவணனைப் போலன்றி), வாழ்ந்த நீ - வாழ்ச்சி பெற்ற நீ, இவனுக்கு ஏற்ற - இறந்துபட்ட வனுக்குத் தகுதியான ஈம வினைகளை, வரன்முறை வகுத்தி - கிரமப்படி செய்வாய்' என்ன - என்று, தாழ்ந்தது ஓர் கருணை தன்னால் - இரக்கத்தை உணர்த்தும் ஒப்பற்ற கருணையினால், தலைமகன் - இராமபிரான், அருள் - அருள் வழங்க, வீழ்ந்த மலையின் மேல் மலை வீழ்ந்தென - சாய்ந்து கிடந்த மலைமீது மலை விழுந்தாற்போன்று, தள்ளி - (துன்ப மிகுதியால்) உந்தப்பட்டு, அவன் மேல் வீழ்ந்தான் - அவன்மீது வீழ்ந்தான் (வீடணன்). ஆல் : அசை.

போழ்தல் : 'போழ்ந்த துன்பங்கள் புறப்பட' (புத்த. மீட்சி. 117); பொறையிற்று : ஒன்றன்பாற் குறிப்பு முற்று; வாழ்ந்த நீ; புத்த. 445 காண்க. இனிப்பன்னெடுங்காலம் அண்ணன் ஆதரவில் வாழ்ந்த நீ எனினுமாம். இங்கு 'வார்க்குறு வனைகழற் றம்முன் வாழ்ந்த நாள், சீர்க்குறவாய்' (புத்த. 369) என்று வருதல் காண்க. ஏற்ற : தகுதியான இறுதிக் கடன்கள்; முத்த மகன் இந்திரசித்து ஆற்றவேண்டிய கடன்கள் பலர் சாபத் தால், அவனால் ஆற்றப்படாமல், தம்பி ஆற்றவேண்டிய துக்ககரமான நிலை இங்குக் குறிக்கொள்க. மற்றும், போதுநீ யைய பின்னைப் பொன்றினார்க் கெல்லா நின்ற, வேதியர் தேவனற்றனை வேண்டினை பெற்று மெய்ம்மை, ஆதிநூன் மரபினுலே கடன்களு மாற்றி யேற்ற, மாதுயர் நகர நண்ண வண்ணமுங் காத்தி' (புத்த. 1369); என்ற 'குமரமற்றுன்னைக் கொண்டே, புலத்தியன் மரபு மாயாப் புண்ணியம் பொருந்திற்றென்ன' (புத்த. 1335); 'ஐயநீ யயோத்தி வேந்தற் கடைச்சுல மாகி யாங்கே, யுய்கிலை யென்னின் மற்றிவ் வரக்கரா யுள்ளோ மெல்லாம், எய்கனை மாரியாலே யிறந்து பாழ் படுதும் பட்டாற், கையினு லெண்ணீர் நல்கிக் கடன் கழிப் பாராக் காட்டாய்' (புத்த. 1341) என்ற கும்பகன்னன் சொற் களும் இங்கே காணத்தகும். மேலும், 'அரக்கரென்பதோர் பெயர் படைத் தவர்க்கெலா மடுத்த, புரக்கு நன்கடன் செயவுளன் வீடணன் போந்தான்' (புத்த. 2441); என்ற இலக்குவன் கூற்றும் காண்க. தாழ்ந்ததோர் கருணை : இயல்பாகவே இராமபிரானிடம்

தங்கி நின்ற கருணை என்னுமாம் ; ' இரக்கமெங் குகுத்தாயப்பா ' (கிட்கிந்தா. 308); என்ற இடத்து ' இயல்பாகவே உன்பால் அமைந்த இரக்கத்தை எங்கு கைவிட்டாய் ' என்று வாலி வினவுதல் காண்க. தள்ளி : தள்ளவென்னும் செயவெனெச்ச மாகக் கொள்ளப்பட்டது. மற்றும் முன்னர் இருந்த பகைமையை நினையாது எளியரிடம் இரங்கிக் காட்ட வேண்டிய கருணையோடு வகுத்தி என்று வீடணனுக்கு அவ்வயித்தலுமாம். இங்கு, இறந்து மலைபோன்று கிடந்த வாலியீது ' உடன் பிறப்பென்னுமப் பாசத்தால் பிணிப்புண்டு, நேசத்தாரைகள் சொரிந்த சுக்கிரிவன் அவலநிலை ஒப்பு நோக்கத்தக்கது. மரணந்தானி வயிராணி என்பது உலகியல் ; அங்ஙனம் இருக்கவும், ' வீடணதக்கதன்றல், என்னதோ விறந்துளான்மேல் வயிர்த்தல் ' என்று இராமபிரான் நினைவுறுத்தும் அளவு வீடணன் தாழ்த்தமை ஆராயத்தக்கது ; ' களவிய லரக்கன்பின்னே தோன்றிய கடன்மைதீர, இளையவற் கவித்த மோலி யென்னையும் கவித்தி என்று ' (யுத்த. 448). இரந்த வீடணன் அரக்கர் குழுவினின்று விடுதலை பெற்றது ஒருவாறு இந்த வீடணன் செய்கைக்குச் சமாதானம் ஆகலாம். ' விழுந் தழடா விபிஷண ' என்ற உலக வழக்குச் சொல்லையும் காண்க. மலையின்மேல் மலைவீழ்ந்த தென்ன ' ' மலைமேலே வந்ததொரு மலை வீழ்ந்த தென்ன வீழ்ந்தான் ' (உத்தர. திக்குவிசய. 96).

பி - ம். 1. போழ்த்தன, போழ்த்தெழு ; செய்கை ; பொறையினுற்றல், பொறையினுள்ள.

2. வழிக்கடன் ; வருத்தி.

3. அருளத்தானின்.

4. வீழ்ந்தவன் தன்மேல் வீழ்ந்தான்.

215

### வீடணன் புலம்பல்

3858. ஓவரு முகைத் தெல்லா வுயிர்களு மிரங்கி யேங்கத் தேவரு முனிவர் தாமுஞ் சிந்தையி னிரக்கஞ் சேரத் தாவரும் பொறையி னுன்ற னறிவினைத் தகைந்து நிற்கும் ஆவலும் துயருந் தீர வரற்றினுள் பகுவா யார.

' ஓவு அரும் உலகத்து எல்லா உயிர்களும் இரங்கி எங்க-ஒழித வில்லாத உலகத்துள்ள எல்லா சிவபாசிகளும், இரக்கமுறறு

ஏங்கவும், தேவரும் முனிவர் தாமும் சிந்தையின் இரக்கம் சேர-  
தேவரும் முனிவரும் கூட (த்தம்) உள்ளத்தில் இரக்கம் கொள்ள  
வும், தாஅரும் - அழிதலில்லாத, பொறையினான் - பொறுமை  
யையுடையவனான வீடணன், தன் அறிவினை, தகைந்து நிற்கும் -  
தனது பற்றற்ற உணர்வினைத் தடுத்து நிற்கும், ஆவலும் துயரும்  
தீர-ஆர்வமும் துன்பமும் அகலுமாறு, பகுவாய் ஆர-பிளந்தவாய்  
நிரம்ப, அரற்றினான் - புலம்பத் தொடங்கினான்.

கண்டகன் ஆன அரக்கன் இறந்தது கண்டு ஆரவாரித்து  
நின்ற தேவரும் முனிவருமே இங்கு இரக்கம் கொண்டனர் என்றார்.  
இது உலகியல்; உலகியலைப் படம் பிடித்துக் காட்டுபவர் கம்ப  
நாடர்; முன்னர் 'இரக்கமென் றொருபொரு ளிலாத நெஞ்சிவா  
ரான' (ஆரணிய. 129) 'இரங்காத அரக்கிமாரும் தளர்ந்தழுதார்'  
(யுத்த. 2610) என்றும்; 'பாவமும் கலுழ்ந்தனபரிவால்'  
(யுத்த. 2578) என்றும் வருவதும் பிறவும் காண்க. அறிவினைத்  
தகைந்து நிற்கும் ஆவலும் துயரும்; உயிர்கள் பிறவுயிர்கள்மீது  
வைக்கும் பற்றே துயர்க்குக் காரணம்; இந்தப் பற்றுத்தான்  
ஐராதஸ்யஹித்ருவோ மிருத்யு' என்பது போன்ற மெய்யுரைகளை  
உணரமுடியாமற் செய்கின்றது; எனவே அறிவினைத் தகைந்து  
நிற்கும் எனப்பட்டது. ஆவலும் துயரும்; காரண காரியங்கள்.  
இவைகளை அரற்றியே தீர்க்கவேண்டும்; வேறு வழியில்லை;  
எனவே ஆவலும் துயரும் தீர எனப்பட்டது. பகுவாய்: பிளந்த  
வாய்.

பி - ம். 1. ஏவரும்; இங்க நெஞ்சிற், இங்கி நெஞ்சிற், எரியி நெஞ்சின்.

2. சிந்தையி னவலங்கூர; இரக்கஞ் செய்த, இரக்கம் செய்ய.

3. பொறையினான்; தாங்கவாத் தாத்த தல்லால்; அறிவினாற் தகைந்து  
நின்ற, தகைக்க நின்ற, அறிவினைத் தகைந்து நிற்கும்.

4. யாவரும்; துயரம்.

219

வேறு

3859. உன்னுதே யுயிருண்ணு தொருநஞ்சு  
சனகியெனும் பெருநஞ் சுண்ணைக்  
கண்ணுலே நோக்கவே போக்கியதே  
யுயிர்நீயுங் களப்பட்டாயே

எண்ணுதே எண்ணியசொ லின்றினித்தா  
எண்ணுதியோ வெண்ணி லாற்றல்  
அண்ணுவோ வண்ணுவோ வசுரர்கள் தம்  
பிரளயமே யமரர் கூற்றே

‘எண் இல் ஆற்றல் - அளவிறந்த வன்மை சான்ற, அண்ணுவோ அண்ணுவோ - அண்ணனே அண்ணனே! அசுரர்கள் தம் பிரளயமே - அசுரர்க்கு ஊழிக்காலம் போன்றவனே! அமரர் கூற்றே - தேவர்கட்கு யமனே! ஒரு நஞ்சும் - (எந்த விதமான) ஒப்பற்ற விடமும், உண்ணுதே உயிர் உண்ணுது - உட்கொள்ளாமலே உயிரைப் பருகமாட்டாது; (அதற்கு எதிரிடையாக), சனகி எனும் பெரு நஞ்சு - சானகி என்ற பெருவிடமானது, கண்ணுலே நோக்கவே - (நீ) கண்ணுலே கண்டவளவில், உன்னை உயிர் போக்கியதே - உன் உயிரைப் போக்கிவிட்டதே, (இது வியக்கத் தக்கதாகும்); நீயும் - (வீராத் வீரனான) நீயும், கூப்பிட்டாயே - (சாமானியன்போன்று) படுகளத்தில் மரித்துக்கிடந்தனையே) எண்ணுதேன் - (உன்னைத் தமையன் என்று) பாவியாமல் விடுத்துச், சென்றவனான, என்னுடைய எண்ணியசொல் - ஆராய்ந்து கூறிய சொல்லை, இன்று இனி தான் எண்ணுதியோ - இன்று இப்போதுதான் எண்ணப்போகின்றாயோ?

உண்ணுதேயுயிருண்ணுது : நஞ்சு கண்ணுலே நோக்குதல்; அயோத்தி. 887. சீதாப்பிராட்டியைத் திட்டியின் விடமன்ன கற்பின் செல்வி; (யுத்த. 1284); என்றது காண்க. களப்படுதல்: ‘கணவன் களப்பட்டான்’ (பு. வெ. மா. 8:22); எண்ணுதேன் எண்ணிய: முரண்தொடை. பிரளயம்: ஊழி; ஊழிக்காலம் போன்று அழிப்பவன் என்க. ‘பெருங்கடல் மூடிப் பிரளயம் கொண்டு’ (தேவா. 1199:7).

11 - ம். 1. உன்னுத, உண்ணவொரு, உயிருன்னு, உண்ணுமொரு; ஒரு மருந்து; சனகியெனு மொருநஞ்சு; உன்றன்.

2. போகியதே, போக்கியும்; நீயுயிருங்.

3. என்னுதியே.

4. அசுரர்கடற்.



3880. ஓராதே யொருவன்ற னுயிராசை குலமகண்மே  
 லுற்ற காதல்  
 தீராத வசையென்றே னெனை முனிந்த முனிவாறித்  
 தேறி னுயோ  
 போராசைப் பட்டெழுந்த குலமுற்றும் பொன்ற வுந்தான்  
 பொங்கி நின்ற  
 பேராசை பெயர்ந்ததோ பெயர்ந்தாசைக் கரி யிரியப்  
 புருவம் பேர்த்தாய்.

‘ஆசை கரி - திசை வேழங்கள், பெயர்ந்து இரிய - நிலைகெட்டு  
 ஓடுமாறு, புருவம் பேர்த்தாய் - புருவ இடம் பெயர்ந்து மீதுறச்  
 செய்தவனே ! ஓராதே - உணராமல், ஒருவன் தன் உயிர் ஆசை  
 குலமகள் மேல் உற்ற காதல் - ஒருவனுடைய உயிர்போன்று  
 விரும்பற்குரிய குடிப்பிறந்த வனிதையிடம் பெர்ருந்திய காம  
 விருப்பமானது, தீராத வசை என்றேன் - என்றும் அழியாத  
 பழியை வினைக்கும் என்று பகர்ந்தேன் ; (அப்போது நீ), எனை  
 முனிந்த முனிவு ஆறி தேறினாயோ - என்னைக் கடிந்த சினம்  
 தணியப்பெற்று, (இப்போது) நான் கூறியதன் உண்மையைத்  
 தெளிந்தாய் கொல்லோ ? போர் ஆசைபட்டு எழுந்த - போரிலே  
 விழைவுகொண்டு எழுந்த, குலம் முற்றும் - (அவ்வரசுகாரின்) குலம்  
 முழுவதும், பொன்றவும் - இறந்து படவும், பொங்கி நின்ற - மேன்  
 மேல் மிகுந்து நின்ற, பேர் ஆசை பெயர்ந்ததோ - பேராசை  
 ஒழிந்ததோ ?’. தான் : அசை.

ஓராதே : பிறர் மனையைக் காழுறுவதால் நிகழ்வனவற்றை  
 ஆராயாமல் ; ‘பகை பாவம் அச்சம் பழியென்ற நானகும், இகவா  
 வாம் இல்லிறப்பான் கண்’ (குறள். 146) ; ‘எளிதென வில்லிறப்பா  
 னெய்துமெஞ் ஞான்றும், விரியாது நிற்கும் பழி’ (குறள். 145) ;  
 ‘அறம்புகழ் சேண்மை பெருமையிற் நான்கும், பிறன்தாரம் நச்ச  
 வார்ச்சோரா, பிறன்தாரா—நச்சுவார்ச் சேரும் பகைபழி பாவமென்,  
 றச்சத்தோ டிந்நாற் பொருள்’ (நாலடி. 82) என்பன காண்க.  
 ஒருவன் றனுயிராசைக் குலமகள் : ‘எண்டு நியிருக்க வாண்டங்கெல்  
 வுயிர்விடு மிராமன்’ (கந்தர். 525) என்று சிறிய திருவடி கூறுதல்  
 இங்குக் காணத்தகும் ; ‘இன்னுயி ரின்றி யேகும் எந்திரப்படிவ

மொப்பான்' (சுந்தர. 566) காண்க. குலமகள் - தன் குலத்துக்கே சிறப்புத் தேடித்தந்த மகள்; 'தன்குலம் தன்னதாக்கி' (சுந்தர. 1272). வசை என்றேன்: யுத்த. 84—87 பார்க்க; மற்றும், 'இசையும் செல்வமு முயர்குலத் தியற்கையு மெஞ்சு, வசையும் கீழ்மையு மீக்கொளக் கிளையொடு மடியா, தசைவில் கற்பினன் வணங்கைவிட் டருளுதி' (யுத்த. 110) என்பது வீடணன் கூற்று. இராவணன் முனிவு: யுத்த. 111 முதல் 123 வரை காண்க. பின் னிரண்டடிகளில் உள்ள ஓசை நயம் படித்துணர்க. உன் வலியால் ஆசைக்கரி பெயர்ந்ததே யன்றி, உன் பேராசை பெயர்ந்த தில்லையே என்றதன் நயம் ஓர்ந்துணர்க. உன் உடல் உரத்தால் திசைக் கரிகளையெல்லாம் அடக்கிய நீ, உன் மனம் அடங்கக் கற்றாயில்லையே எனப்பட்டது.

பி - ம். 1. ஓராசை; ஓருயன்மேல்; உய்த்தகாதல்; உடைய.

2. நாராசை; பழியென்றே என, பழியென்றேதனை, வழியன் நென்றனை.

3. பேராசை; பொங்கா நின்ற, பொங்கு நின்ற.

4. பேராசை; தீர்த்தனையே; பெயர்ந்ததே; நிறவாசை; கிரியிய, முரிய.

218

இங்கு ஓர் அதிகப்பாடல்:—

வான்கயிலை யீசனயன் வானவர்கோன்

முதலமரர் வாழ்த்தி யேத்தத்

தான்புவனம் ஒருமுன்றும் தனிபுரந்து

வைகியநீ தாய்சொல் தாங்கிக்

கான்புகுந்த மறைமுதல்வன் விடுங்கடவுள்

வாளியொன்று கடிதின் வந்துன்

ஊன்புகுங்கல் உரமுருவி யோடவுளம்

நாணினையோ உயிரும் உண்டோ?

3861. அன்றெரியில் விழுவேத வதியிவன்கா

னுலகுக்கோ ரன்னை யென்று

குன்றனைய நெடுந்தோளாய் கூறினே

எதுமனத்துட் கொள்ளா தேபோய்

உன்றனது குலமடங்க வருத்தமரிற்  
 படக்கண்டு முறவா காதே  
 பொன்றினையே யிராகவனார் புயவலியை  
 யின்றறிந்து போயி னுயே.

‘அன்று - அக் காலத்தில், எரியில் - தீயில், விழு - விழுந்த, வேதவதி - வேதவதி என்பவளே, உலகுக்கு ஓர் அன்னை - உலகுக்கெல்லாம் ஒப்பற்ற தாயான, இவள் காண் - இவள் காண்’, என்று - என்று, குன்று அனைய - குன்றை யொத்த, நெடு தோளாய் - நீண்ட தோளை யுடையவனே! கூறினேன் - சொன்னேன்; அது - அவ்வுரையை, மனத்துள் கொள்ளாதே போய் - மனத்துள் கொள்ளமாட்டாதவனாய்ச் சென்று, உன் தனது குலம் அடங்க - உன்னுடைய குலமெல்லாம் ஒடுங்க, அமரில் உருத்து - போரில் வெகுண்டு, பட கண்டும் - இறந்து வீழ்தலைக் கண்டும், உறவு ஆகாதே - (நீ இராமபிரானோடு) உறவு கொள்ளாமல், பொன்றினையே - இறந்து விட்டாயே; இராகவனார் புயம் வலியை இன்று அறிந்து போயினுயே - இராமபிரானுடைய புயவன்மையை இன்று நேரே கண்டுணர்ந்து உயிர் நீங்கப்பெற்றனையே’.

எரியில் விழு வேதவதியிவள்; யுத்த. 88 உரை காண்க. ‘உலகுக்கொர் அன்னையென்று’ யுத்த. 3851 உரை காண்க. வேதவதி சாபம்; உத்த. திக்விசயம். 18; வேதவதியே சிதை என்பது; உத்த. திக்விசயம். 19; குலமடங்க; ‘புத்திரர் குருக்கள் நின்’ (யுத்த. 317); இங்குக் காண்க. இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

நி - ம். 1. அமருலகுக்கு, உலகுதனக்கு.

2. கொன்கிலாதாய், கொள்ளாதேவோ.

3. இன்றுனது.

4. இராகவன்றன்; புயவலியின் றறிந்துதான்; போகின்றோ. 218

சில பிரதிகளில் இச் செய்யுள் 221 ஆம் பாடலின் பின்னாக இல்லாமல் ‘போர் மகளை’ என்றதன் பின் உள்ளது.

3862. மன்றன்மா மலரோனும் வடிமழுவாட்  
 படையோனும் வரங்க வீந்த  
 ஒன்றலா தனவுடைய முடியோடும்  
 பொடியாகி யுதிர்ந்து போன  
 அன்றுதா னுணர்ந்திலையே யானாலும்  
 வானுட்டை யனுகா நின்ற  
 இன்றுதா னுணர்ந்தனையே யிராமனா  
 ரியாவருக்கு மிறைவ னுதல்.

‘மன்றல் - மணமுள்ள, மா மலரோனும் - பெரிய தாமரை மலரில் உள்ளவனான பிரமதேவனும், வடி - கூர்மையான, மழுவாள் படையோனும் - மழுவாள் என்கின்ற போர்க் கருவியை உடையவன் ஆன சிவபெருமானும், ஈந்த - தந்தருளிய, வரங்கள் - வரங்கள், ஒன்று அலாதன உடைய - (ஒன்று அல்லாமல்) பத்தாகவுள்ள, முடியோடும் பொடி ஆகி - முடியோடும் பொடியாகி, உதிர்ந்து போன - உதிர்ந்து கழிந்தன; அன்றுதான் - (நீ சீதையை) அபகரித்து வந்த) அக் காலத்து, உணர்ந்திலையே ஆனாலும் - (இராமனுடைய ஆண்மையைக் குறித்து) அறியவில்லை ஆனாலும், வான் நாட்டை அனுகா நின்ற - வீர சுவர்க்கத்தை யடையா நின்ற, இன்றுதான் - இன்றேனும், இராமனார் யாவருக்கும் இறைவன் ஆதல் - அவ்விராமனார் எல்லோர்க்கும் தலைவராதலை, உணர்ந்தனையே - அறிந்தனையோ?

முடியுடன் வரங்களும் உதிர்ந்தமை; உடனவிரியணி. பிரம தேவனும் சிவபெருமானும் ஈந்த வரங்கள். உத்தர காண்டம் வரையெடுத்த படலத்துக் காண்க.

பி. ம. 1. மன்றன், மன்றல்கமழ்; மழுவாள்.

2. உடைவ; பொடியாக; போனது.

3. அறிந்திலையே; ஆனாலுமவனுட்டை; அடையநின்ற, அனுகநின்ற.

4. இன்றுதான் தெரிந்தனையே, தெரிந்ததே அறிந்திலையே; இராமன் னுன்; இறைவர்; ஈன்.

220

இங்கு ‘அருவினை வந்தெய்தி’ என்ற பாடல் என்பது ஐயரவர்கள் குறிப்பு.



இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—வி. எம். கோ. பதிப்பிற்  
கண்டவை.

அருவினைவந் தெய்தியபோ தாரரசே யுன்றன்  
திருவினைந் பெறுதற்குத் திருநாமங் களைப்பாவ  
ஒருபதுவா யுளவணங்க வொள்முடிபத் துளவினிய  
விருபதுகை யுளவிலங்கை யென்னாக வீந்தாயே. 1

அருவினைவந் தெய்தியபோ தார்தடுப்பா  
ராரதனை யறிவார் வீட்டின்  
திருவினைந் பெறுதற்கிங் கிவன்றிருநா  
மங்கடனைச் சிந்தித் தேத்த  
ஒருபதுநா வுளவணங்க வொண்முடிகள்  
பத்துளவே யிறைஞ்சு மேரு  
இருபதுகை யுளவிலங்கை யென்னாக  
வுயிரோடு மிழந்திட டாயே. 2

3863. வீரநா டுற்றயோ விரிஞ்சனும்  
யாவருக்கு மேலா முன்றன்  
பேரனா டுற்றயோ பிறைசூடும்  
பிஞ்சுகன்தன் புரம் பெற்றயோ  
ஆரனா வன்னுயிரை யஞ்சாதே  
கொண்டகன்ற ரதெலா நீற்க  
மாரனார் வலியாட்டித் தவிர்ந்தாரோ  
குளிர்ந்தானே மதிய மென்பான்.

‘வீரர் நாடு உற்றயோ - வீரர்கள் சென்று சேரும் நாட்டினை  
அடைந்தாயோ? விரிஞ்சன் ஆம் - விரிஞ்சனாகிய, யாவருக்கும்  
மேலாம் உன்றன் - யாவார்க்கும் உயர்ந்தவனான உன்தன், பேரன்  
நாடு உற்றயோ - உன்றன் பாட்டனுடைய நாட்டை மேவினாயோ? பிறை  
சூடும் பிஞ்சுகன் தன் - பிறை மதியைச் (சென்னியிற்) சூடும்  
சிவபெருமானுடைய, புரம் பெற்றயோ - கைலாசபுரத்தை  
அடையப் பெற்றயோ? அனா - அண்ணனே, உன் உயிரை அஞ்  
சாதே கொண்டு அகன்றார் ஆர் - உன்னுயிரை அச்சமின்றிக் கைக்  
கொண்டு பெயர்ந்தவர் யார்? அது எலாம் நிற்க - அது எல்லாம்  
ஒருபுறம் இருக்கட்டும்; மாரனார் வலி ஆட்டம் தவிர்ந்தாரோ -

மன்மதனார் (தம்முடைய) வலியை ஆட்டத்தை தவிர்ந்தாரோ (இப்போதாவது) விடுத்தாரோ! மதியம் என்பான் குளிர்ந்தானே - சந்திரன் எனப்படுபவன் குளிரப் பெற்றானே.

வீர நாடு - வீர சுவர்க்கம், விரிஞ்சன் - பிரமதேவன்; 'வேதங் கண்ணிய பொருளெலாம் விரிஞ்சனே யீந்தான்' (யுத்த. 150). இராவணனுக்குப் பௌலஸ்தியன் என்ற பேர் உண்டு. பேரன் - பிதாமகன். ஓகாரம்: கழிவுப் பொருள்; 'ஓதமக் கோருறுதி யுளராரோ' என்பதுபோன்று கழிவிரக்கப்பொருள் தருதலின் என்க; (ந்ந. இடை. 4). 'பிறைசூடும் பிஞ்சுகன்', 'பித்தா பிறை சூடி' (தேவா. 1001:1). ஆர் அண்ணா என்பது ஆரண என எதுகை நோக்கிக் குறுகிற்று; ஆரண - வேதம் வல்லவனே எனினுமாம்; 'ஐயன் வேதம் ஆயிரம் வல்லான' (சுந்தர. 483) என்றது காண்க. 'மாரனார் வலியாட்டம் தவிர்ந்தாரோ', 'பரங்கிடந்த' (ஆரணிய. 646) எனத்தொடங்கும் செய்யுளும், 'வேனில் வேளையார்ப்பித்தீர்' (யுத்த. 1577) என்பன போனறையும் காண்க. குளிர்ந்தானே மதியம்: 'மதிக்கு மேனி சுடுவித்தீர்' (யுத்த. 1577) என முன்னர் இராவணன் கூறியது காண்க,

பி - ம். 1. வீரனாடு, வீரநாடு; விரிஞ்சனார்; முன்பன்.

2. பேரநாடு; பிறைநாடு மிறையவனார். பெருமானார்; ஒருவன்மன்; உற்றுயோ.

3. அதுதான் தேவா.

4. மாரனார் வலியாரே, அமராட்டம், போராட்டம்; தவிர்ந்தாரோ; குளிர்ந்தானே; வதனம்மா, மதியினும், மதியினுதாம். 221

3864. கொல்லாத மைத்துனைக் கொன்றயென்  
றதுகுறித்துக் கொடுமை சூழ்ந்து  
பல்லாலே யிதழதுக்குங் கொடும்பாவி  
நெடும்பாரிற் பழிதீர்த் தாளோ  
நல்லாருந் தீயாரு நரகத்தார்  
சொர்க்கத்தார் நம்பி நம்மோ  
டெல்லாரும் பகைஞரே யார்முகத்தே  
வழிக்கின்ற யெளியை யானாய்.

'கொல்லாத - கொல்லக்கூடாத, மைத்துனை - மைத்துனை, கொன்றய் என்றது குறித்து - கொன்றய் என்றதனை

மறைத்துக்கொண்டு, கொடுமை சூழ்ந்து - கொடிய செயலைப் புரியச் சூழ்ச்சி செய்து, பல்லாலே இதழ் அதுக்கும் கொடு பாவி - பல்லினாலே இதழைக் கடிக்கும் கொடிய பாவியான சூர்ப்பணகை, நெடு பாரில் - நீண்ட பூமியில், பழி தீர்ந்தாளோ - பழியை தீர்த்துக் கொண்டாளோ? நம்பி - நம்பி; நாகத்தார் சொர்க்கத்தார் - நாக வாசிகள், சொர்க்க வாசிகள் ஆகிய, தீயாரும் நல்லாரும் - தீயாரும் நல்லவரும் என்ற, எல்லாரும் - அனைவரும், நம்மோடு பகைஞரே - நம்மிடத்துப் பகைமை பாராட்டுபவரேயாவர்; ஆகவே, (இப்பொழுது) யார் முகத்தே விழிக்கின்றாய் - யார் முகத்தே விழிக்கின்றாய்; எளியை ஆனாய் - இரங்கத்தக்கவன் ஆயினேயே.

கொல்லாத மைத்துனனைக் கொன்றவன் இராவணன்; மைத்துனன் வித்துருசிவகன் : வித்யஜ்ஜிஹ்வன் என்றும் சொல்வர்; (உத்தி). இராவணன் பிறப்பு. 56); 'தன்னுடைய தங்கையாந் தடவரைத்தோட் சூர்ப்பணகை தன்னைக் கொண்ட, மின்னணைய சுடரிலைவல் வித்துருசிவ கன்றனைவெங் களத்து வீழ்த்தான்' (உத்தி). திக்குவிசய. 83); நெடும்பாரிற் பழிதீர்ந்தாளே 'முன்னமே தானென்னை முறைமையா லேகொடுத்துப், பின்னெனை நூ லிழப்பித்த விராவணனா மென்றமையன், தன்னை மூவுலகாள் யான கண்டு தாருணர், மன்னனை யுடல்சுமந்து வாழ்வேனோ வாழ்வேனோ' (உத்தி). திக்குவிசய. 101) என்று கறுக்கொண்டது காண்க. இக்கருத்துக் கொண்டதான் நிலமா மணிமுடி நிருதர் வேந்தனை, மூலநா சம்பெற முடிக்கு மொயம்பினாள், மேலைநா ஞாயிரொடும் பிறந்து மேல்வினை, காலமோர்ந் துடனுறை கடிய நோய னாள்' (ஆரணிய. 227); என்றும், 'வந்தது சேனை வெள்ளம் வள்ளியோன் மருங்கு மாய, பந்தமா வினையை மாளப் பற்றறு பெற்றி யோர்க்கும், உந்தரு நிலைய தாகி யுடனுறைந் துயிர்க டம்மை, யந்தகற் களிக்கு நோய்போல் அரக்கி' (417) என்றும் கூறப்பட்டன என்க. இராவணன் தேவகண்டகன் இருடி கண்டகன் மாணிடகண்டகன் ஆதலின் 'நல்லாரும் தீயாரும் பகைஞரே' எனப்பட்டது.

பி - ம். 1. கொள்ளுள்; என்பது; கேட்டு; கூட்டு, கூறி.

2. இதழ் மறைக்கும்; நெடும்பாரிற்; பகை.

3. நாகத்தார் துறக்கத்தார்.

4. எல்லோரும்; எளிமை யானாய்.

3865 போர்மகளைக் கலைமகளைப் புகழ்மகளைத்  
 தழுவியகை பொருமை கூரச்  
 சீர்மகளைத் திருமகளைத் தேவர்க்குந்  
 தெரிவரிய தெய்வக் கற்பின்  
 போர்மகளைத் தழுவுவா னுயிர்கொடுத்துப்  
 பழிகொண்ட பித்தா பின்னைப்  
 பார்மகளைத் தழுவினையோ திசையானே  
 மருப்பிறுத்த பணைத்த மார்பால்.

‘போர் மகளை - வெற்றித் திருவையும், கலை மகளை - சரசுவதி தேவியையும், புகழ் மகளை - கீர்த்தியாகிய மகளையும், தழுவியகை - அணைத்த கரமானது, பொருமை கூர - பொருமை மிகுந்து விளங்க, சீர்மகளை திருமகளை - சிறப்பு வாய்ந்த மகளான திருமகளும், தேவர்க்கும் தெரிவு அரிய - தேவர்களாலும் அறிதற்கு முடியாத, தெய்வம் கற்பின் போர்மகளை - தெய்வத்தன்மை பொருந்திய கற்பினால் பெயர் பெற்றவளுமாய், சீதாதேவியை’ தழுவுவான - அணைக்கும் பொருட்டு, உயிர் கொடுத்து - உயிரை விடுத்து, பழிகொண்ட - வசையை மேற்கொண்ட, பித்தா - உன்மத்தனே! திசை யானே மருப்பு இறுத்த பணைத்தமார்பால் - பின்னை பார்மகளை தழுவினையோ - எட்டுத்திக்கு வேழங்களின் தந்தங்களை முறித்த பருத்த மார்பினால் பிறகு பூமிதேவியைத் தழுவிக்கிடந்தாயோ?’

சிறப்பு வாய்ந்த திருமகளைத் தழுவ விரும்புவது கண்டு, போர்மகள் முதலியவரை அணைத்தகை பொருமை கூர்ந்ததென்க. இனிப்போரிலும் கல்வியிலும் புழிவிலும் மேம்பட்டு அவற்றிற்கு அதிகதேவதைகளான துர்க்கை முதலிய மூவரையும் நீ தழுவினாய்; அவ்வாறு தழுவப்பட்ட அவர்கள், (இவன் பிறர்மனை விழைத லாகிய பாவத்தைச் செய்தானோ, அதனால் அழிந்து ஒழிவானோ என்று மனம் வருந்துதலைப்) பொறுக்கமாட்டாமை அதிகரிக்க என்று கோடலுமாம். உயிர் கொடுத்தேனும் புகழ் பெறுதற்குப் பிரதியாக உயிர் கொடுத்துப் பழிகொண்டதனால் பித்தா என்



விளிக்கப்பட்டான். புகழை மகளாகக் கூறுதல் வடநூல் புரம பற்றி; வடமொழியில், 'கிர்த்தி' என்ற பதம் பெண்பால் அல்லது ஸ்திரீ லிங்கம். பார்மகளைத் தழுவுதல் - பிறகுறிப்பு; பூமியிற் பிணமாகக்கிடத்தல் என்க. போர்மகள் புகழ்மகள் என்ற இவர்களைத் தழுவுதல் என்று கூறுதல் கவிமரபு. சீவக சிந்தாமணி என்ற மண நூலில் நாமகள் இலம்பகம், பூமகளிலம்பகம், மண்டுகளிலம்பகம் என வருதல் காண்க.

- பி - ம். 1. போர்மகளைக் குலமகளை; தழுவியவா, தழுவியவப்; பொருமை போகக்.
2. தேவர்க்குத் தேவர்தந் திருமகளை; திருந்தேவர்க்குத் தம்மோயை; தெய்வகற்பை.
3. தழுவாதான், தழுவினையோ; பழிபுண்ட
4. மருப்பொசித்த; பருதிமார்பா, பருதிமார்பால். 223

சாம்பவன் தேற்ற, வீடணன் தேறுதல்

3866. என்றேங்கி யரற்றுவான் தனையெடுத்துச்  
சாம்பவன மென்கின் வேந்தன்  
குன்றேங்கு நெடுந்தோளாய் விதிநிலையை  
மதியாத கொள்கைத் தாகிச்  
சென்றேங்கு முணர்வினையோ தேருதே  
யழுந்துதியோ வென்னத் தேறி  
நின்றான் புறத்தாக்க நிலைகேட்டான்  
மயன்பயந்த நெடுங்கட் பாவை.

என்று ஏங்கி - என்று ஏக்கமுற்று, அரற்றுவான் தனை - வாய்விட்டுக் கதறுபவனான வீடணனை, எடுத்து - தூக்கி, சாம்பவனும் என்கின் வேந்தன் - சாம்பவன் என்கின்ற கரடித்தலைவன், 'சூனறு ஓங்கு நெடு தோளாய் - மலைபோல் உயர்ந்து நீண்ட தோளையுடையாய்! விதி நிலையை மதியாத கொள்கைத்து ஆகி - விதியின் தன்மையைக் கவனியாத கோட்பாட்டினைக் கொண்ட தாய், சென்று ஓங்கும் - சென்று உயர்கின்ற, உணர்வினையோ - உணர்வினையுடைய யாயினையோ? தேருதே - தெளியாமல், அழுந்துதியோ - (இவ்வண்ணம் நீ) துன்பத்தில் அழுந்தலாமோ?' என்ன - என்று பகர, தேறி - மனம் தேறியவனாய், அ புறத்து நின்றான் - அப்புறத்து நின்றான்; மயன் பயந்த நெடு கண் பாவை -

மயன் பெற்ற நீண்ட விழிகளையுடைய பாவைபோன்ற மண்டோதரி, அரக்கன் நிலை - இராவணன் மரித்துக் கிடந்த நிலைமையை, கேட்டாள் - கேள்வியுற்றாள்.

‘விதிநிலைமை மதியாத : ஓங்கிய உணர்வுடைய நீ இராவணன் இறந்தது விதியின் செயல் என்று அறியாது வருந்துதல் தகுமோ’ என்றான் சாம்பவன் ; ‘ஐாதஸ்யஹித்ருவோ மிருத்யு’ என்பது காண்க.

பி - ம். 1. என்சின் மன்னன்.

2. திரன் தோளாய் ; உனாராதே, மதியாதே.

3. வருந்துதியோ : உணர்விலிப்போற்றேருதே வருந்தினையோ, உணர்வின் போற்றேருதே வருந்துதியோ, தேருதே வருந்துவரோ, உணர்விலிற் போற்றுதே வருந்தினையோ. .

4. தின்றுக்குப்.

224

## வேறு

மண்டோதரி பல மாதருடன் இராவணன் இறந்து வீழ்ந்துகிடக்கும் இடத்திற்கு வருதல்

3867. அனந்தநு ருயிர மரக்கர் மங்கைமார்  
புனைந்தபூங் குழல்விரித் தரற்றும் பூசலார்  
இனந்தொடர்ந் துடன்வர வேகினு னென்ப  
நினைந்தது மறந்தது மிலாத நெஞ்சினான்.

அனந்தம் தூறு ஆயிரம் அரக்கர் மங்கைமார் - பல இலட்சம் தொகையினரான இராக்கதப் பெண்கள், புனைந்த - அலங்கரிக்கப்பட்ட, பூ குழல் விரித்து அரற்றும் பூசலார் - (தம்) கூந்தலை விரித்துக்கொண்டு கதறுகின்ற அழகையினராய், இலாம் தொடர்ந்து - கும்பலாகத் தொடர்ந்து, உடன வர - தன்னுடன் வர, நினைந்ததும் மறந்ததும் இலாத நெஞ்சினான் - நினைப்பதும் மறப்பதும் அற்ற நெஞ்சை உடையவளான மண்டோதரி, ஏகினான் - வந்தாள். என்ப : அசை.

தன் கணவனை மறந்துவிடுவது பிறகு நினைப்பது என்பதின் நி  
எப்போதும் அவனை மனத்துக் கொண்டிருப்பவள் என மண்டோ  
தரியின் கற்பு மேம்பாட்டைக் கூறியவாறு. அனந்தம் - அள  
வற்றது. கணவன் உள்ள காலத்துப் பலவகையாக வகுத்துப்  
பூ முடித்த ஐம்பாலார் இப்பொழுது விரித்த கூந்தலராயினர்.  
பூசல் - அழகை ஆரவாரம். குழல் விரித்தல் - அவலக்குறி,  
பூங்குழல் விரித்து: 'தலைக்குவட் டணைத்த செக்கர் சரிந்தவ  
குழல்கள் தத்த' (யுத்த. 1927); 'கருங்குழற் கற்றைப்பாரங் கால்  
தொட' (யுத்த. 3163). பூசலார்: 'ஓயாப் பூசலிட் டேங்கி வந்தாள்'  
(யுத்த. 1926). நினைந்தது மறந்ததும் இலாத நெஞ்சினுள்; (ஒப்பு):  
'உண்ணினை நென்றேன்மற் றென்மறந்தி ரென்றென்னைப் புல்லாள்  
புலத்தக் களை' (குறள். 1316). 'பரமானந்தத்தே தேங்கார் மறப்  
பும் நினைப்பு மருர்' (கந்தநிலம்).

மீ - ம். 3. இனத்திரிந்து; எய்தினென்ப, ஏற்றென்ப.

4. நெஞ்சினார்.

225

3868. இரக்கமுந் தருமமுந் துணைக்கொண் டின்னுயிர்  
புரக்குந் குலத்துவந் தொருவன் பூண்டதோர்  
பரக்கழி யாமெனப் பரந்து நீண்டதால்  
அரக்கியர் வாய்திறந் தரற்று மோதையே.

இரக்கமும் - இரங்குதலும். தருமமும் - தருமமும் என்பன  
வற்றை, துணை கொண்டு - துணையென ஏற்று, இன் உயிர் புரக்கும் -  
இனிய உயிரைப் பாதுகாவல் செய்கின்ற, நல் குலத்து - சிறந்த  
குலத்திலே, வந்த ஒருவன் - தோன்றிய ஒருவன், பூண்டது ஓர் -  
மேற்கொண்டதான ஒரு, பரக்கழி ஆம் என - நாணமற்ற செயல்  
போன்று, அரக்கியர் வாய் திறந்து அரற்றும் ஒதை - அரக்கிமார்  
வாய் திறந்து புலம்பும் ஓசையானது, பரந்து நீண்டது - பரவி  
மிகுந்தது. ஆல்; ஏ: அசை.

வந்தொருவன்: தொகுத்தல். அரக்கியர் அரற்றும் ஒலி  
யானது இராவணன் மேற்கொண்டதான பிறன் தாரம் நச்சும்  
நாணங்கெட்ட செயலைத் தூற்றுவது போன்றிருந்தது. பரக்கழி;  
'பரக்கழி யிதுநீ பூண்டாற் புகழையார் பரிக்கப்பாலார்' (கிட்கிந்தா.  
308); பரக்கு - அழிவு; பெருங்கேடு; அபகீர்த்தி என்பர் பழைய

வுரைகாரர். இரக்கம்; 'இரக்கமென் றென்று தானோர் எந்திழை வடிவமெய்தி' (சுந்தர. 1280).

டி - ம். 2. புரங்குநங் குலத்து.

226

3869. நூபுரம் புலம்பிடச் சிலம்பு நொந்தழக்  
கோபுரந் தொறும்புறங் குறுசி ஓர்சிலர்  
ஆபுரந் தரன்பகை யற்ற தாமென  
மாபுரந் தவிர்ந்துவின் வழிச்சென் றுர்சிலர்.

நூபுரம் புலம்பிட - நூபுரம் ஒலிப்பவும், சிலம்பு நொந்து அழ - சிலம்பு வருந்தி அழவும், (நகர வாயில்) கோபுரம் தொறும் புறம் சிலர் குறுகிலார் - கோபுரந்தோறும் வெளியே சிலர் அணுகிலார்; சிலர் - மற்றும் சிலர், 'புரந்தரன் பகை அற்றது ஆம் - இந்திரன் பகை ஒழிந்ததாகும்', என - என்று சொல்லி, மாபுரம் தவிர்ந்து - பெரிய (தமது) உடலை விடுத்து, (உயிர் நீங்க) விண்வழி சென்றார் - ஆகாய வழியாகப் போயினர்.

நூபுரம் சிலம்பு என்பன - தம்முட் சிறிது வேறுபாடுடையன. 'நூபுரமு மேகலையும்' (ஆரணிய. 253). சிலம்பு ஒலிப்பது அழுவது போன்ற தென்க. வளர்ந்து பருத்த தனங்கள் தாங்காது இடை ஓடியும் என அஞ்சிச் சிலம்பு ஒலிப்பதெனக் கவிஞர் சமத்காரமாகக் கூறுவர். கோபுரம் தொறும் என்பதனால், நகர்க்கு நாற்புறமும் கோபுர வாயில்கள் உண்டென்பது பெறப்படும். முன்னர் யுத்த. அணிவகுப்புப் படலத்து, மேலைவாயில், தென்றிசை வாயில். வாயில்தோறும் என்று வருவன கொண்டு தெளிக. ஆ: இரக்கக் குறிப்பு. 'புரந்தரன் பகையற்றது' பின்னர் 'புரந்தரனார் பெருந்தவமாய்ப் போயிற்று' (யுத்த. 3581) என்றது காண்க. மாபுரம், உடல் என்ற பொருளில் வந்தது. மாபுரம் தவிர்ந்து விண்வழிச் செல்லுதல்: இறந்து விண்ணுலகடைதல் என்னும் பொருளது. புரம்: உடல்; (பிங்.)

டி - ம். 1. நூபுர மலம்பிடச், சிலம்பிட; நொந்தெழக்.

2. புறந்தொறும், தொறுந்தொறும்.

4. தவிர; செல்வார்.

227



3870 அழைப்போலி முழக்கெழ வறகு மின்விடக்  
குழைப்போலி நல்லணிக் குலங்கள் வில்விட  
உழைப்போலி வுண்கணீர்த் தாரை மீதுக  
மழைப்பெருங் குலமென வான்வந் தார்சிலர்.

அழைப்பு ஒலி முழக்கு எழ - னினிக்கின்ற 'ஒலி இடிபோல் முழங்கவும், அழகு மின்விட - அழகு மின்னல் போன்று திகழவும், குழை - காதணி முதலிய, பொலி - விளங்குகின்ற, நல் அணி - சிறந்த ஆபரணங்களின், குலங்கள் - கூட்டங்கள், வில் இட - வில் போன்று காணப்படவும், உழை பொலி - மான் போல் விளங்கும், உண் கண் - மை தீட்டப்பெற்ற விழிகளிலிருந்து, நீர் தாரைமீது உக - நீர்த்தாரைகள மேலே சிதறவும், மழை பெரு குலம் என - மழையின் பெருங் குழப்போன்று, சிலர் வான் வந்தார் - சிலர் வானின் வழியாக வந்தார்கள்.

உருவகவணி : மகளிர் குலம் மழைக் குலமாக உருவகம் செய்யப்பட்டது. மகளிரின் விளிப்பு ஒலி இடி முழக்கு, அழகு மின்னல் ஒளி, அணிக் குலங்கள் வில் ஒளி, அடிகள் விடுக்கும் கண்ணீர் ஒழுக்கம் மழைத்தாரை, என்று காண்க. 'வீரக்கிய பொற்கலன் வில்விட வாரமின்ன, மாறாத் தனிச்சொற் றுளிமாரி' (அயோத்தி. நகர்நீ. 125). அழைப்போலி : கூக்குரல். உழை : மான் ; 'உழைகுலா நயனத் தார்மாட் டொன்றொன்றே விரும்பற் கொத்த' (பால கோலங்காண். 20). மழைப பெருங் குலம் : இங்குத் தொகுதி மட்டுமன்றி அரக்கர் மகளிரின் நிறத்தையும் குறித்து நின்றது என்க.

- பி. ம. 1. அழைப்பனல், அழைப்போடு ; முழக்கிட, முழக்கென ; அலங்க, வழங்கு ; மின்விடை, மின்விடைக்.  
2. குழைப்போரு ; நன்மணி ; மின்விட.  
3. உழைப்பன.  
4. கருங்குலம் ; வீழ்ந்து மாழ்கினர்.

228

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் 'அனந்த நூறு' என்ற செய்யுளின் பின் உள்ளது.

## மகளிர் வீழ்ந்தழுதலின் வருணனை

3871. தலைமிசைத் தாங்கிய கரத்தர் தாரைநீர்  
முலைமிசைத் தூங்கிய முகத்தர் மொய்த்துவந்  
தலைமிசைக் கடலின்வீ முன்னம் போலவன்  
மலைமிசைத் தோள்கள்மேல் வீழ்ந்து மாழ்கினார்.

தலை மிசை தாங்கிய கரத்தர் - தலைமீது சுமந்த கையை யுடையவரும், தாரை நீர் - கண்களினின்றும் பெருகிய நீர், முலை மிசை தூங்கிய முகத்தர் - முலை முகட்டில் இடையறாத வீழ்தற்குக் காரணமான (தொங்கிய) முகத்தினருமான பெண்கள், மொய்த்து வந்து - நெருங்கி வந்து, கடலின் அலை மிசை - கடலின் அலை மீது, வீழ் அன்னம் போல் - வீழுகின்ற அன்னப் பறவை போன்று, அவன் - அந்த இராவணனுடைய, மலை மிசை தோள்கள் மேல் - மலையினும் மேலாக உயர்ந்து விளங்கிய தோள்களின்மீது, வீழ்ந்து மாழ்கினார் - விழுந்து அறிவு தளர்ந்தனர்.

தலைமிசைத் தாங்கிய கரத்தர்: 'தலையின்மேற் சுமந்தகைகள்' (யுத்த. 3164); தாரை நீர்: 'தம்பியை யுன்னுந் தோறுந் தாரை நீர் ததும்பும் கண்ணான்' (கந்த. 985); தாரை நீருடன் முலையிடத்துத் தாழ்ந்த முகத்தர் எனினுமாம். துன்பமேலிட்டால் தலைகவிழ்ந்து காணப்பட்டார் என்க; (ஒப்பு): 'மாலோன் பதியை அரன்பதி நாடி வரினும்' (ஒளவை. தனிப்பா.) என்றற்போல. தாங்குதல்: இடையறாது வீழ்தல்; 'வீழ் பணி தாங்க' (திருக்கோ. 320); 'அங்கிலை மேலே தாங்கும் பணிபோல' (தனிப்பா.) 'கடலின் வீழன்னம் போல வன் மலைமிசைத் தோள்கள் மேல் வீழ்ந்து' (ஒப்பு): 'மலையின் மேல் மயில் வீழ்ந்தென்ன' (யுத்த. 3164); மாழ்குதல்: அறிவு கலங்குதல்; 'சமரில் இரிக்க மாழ்கி' (யுத்த. 110).

18 - ம. 1. கரத்தின்.

2. தூக்கிய; கண்ணிகள்.

3. வீழ்த்தன்னம்.

3872. தழுவினர் தழுவினர் தலையுந் தாள்களும்  
எழுவுயர் புயங்களு மார்பு மெங்கனும்  
குழுவினர் முறைமுறை கூறு கூறுகொண்  
டழுதன ரயர்த்தன ரரக்கி மார்களே.

அரக்கிமார்கள் - இராக்கத மகளிர், குழுவினர்-திரண்டவராய்,  
தலையும் - தலைகளும், தாள்களும் - கால்களும், எழு உயர் புயங்  
களும் - கணைய மரம் போன்று உயர்ந்த தீதாள்களும், மார்பு -  
மார்பும் ஆகிய, எங்கனும் - எல்லா இடத்தும், முறை முறை கூறு  
கூறு கொண்டு - முறை முறையாகப் பகுத்துக் கொண்டவராகி,  
தழுவினர் தழுவினர் - பலமுறை தழுவி, அழுதனர் அயர்த்தனர் -  
அழுதவண்ணமாக அறிவொடுங்கினர். ஏ : அசை.

எழு : கணைய மரம்; 'எழுவினு முயர்ந்த தோளாய்' (அயோத்தி.  
குகப். 33) அயர்த்தனர் - தம்மை மறந்தார் எனினுமாம்.

1 - ம். 2. எழுவின.

3. குழுவின ; கூறு கொண்டனர்.

4. அழுதன ருயர்த்தன ராவிநீர்த்தினர் ; ஆவி நீர்த்தினர்.

230

3873. வருத்தமே தெவினது புலவி வைகளும்  
பொருத்தமே வாழ்வெனப் பொழுது போக்கினார்  
ஒருத்தர்மே லொருத்தர்வீழ்ந் துயிரிற் புல்லினார்  
திருத்தமே யனையவன் சிகரத் தோள்கள்மேல்.

'வருத்தம் ஏது - (அந்த மகளிர்க்கு இதுகாறும் நேர்ந்த)  
துன்பம் யாது?' எனின - என்று சிந்திப்போமானால், அது புலவி -  
அது (இராவணனிடம்) நேர்ந்த ஊடலாகும்; வைகளும் - (அப்  
புலவி) நிலைபெற்ற போதும், (அவனுடன்) வாழ்வு பொருத்தமே -  
அவனுடன் வாழ்வுற்றியைவது பொருந்துவதே, என - என்று,  
பொழுது போக்கினார் - காலத்தைக் கழித்தார்கள்; (இப்போது  
இவன் மடிந்ததால்) திருத்தமே அனையவன் - வீரன் தங்கிய  
துறையை நிகர்த்தவனான அந்த இராவணனுடைய, சிகரம் தோள்  
கள் மேல் - மலை முடி போன்ற புயங்களின் மிசை, ஒருத்தர்மேல்  
ஒருத்தர் வீழ்ந்து - ஒருத்தர் ஒருத்தராக விழுந்து, உயிரில்  
புல்லினார் - உயிரைத் தழுவது போன்று (அம் மகளிர்) தழுவினர்.

வைகல் : தங்குதல் அல்லது நீளுதல் ; வைகலும் : நாடோறும் எனினுமாம். 'வைகலும் வைகல் வரக்கண்டும்' (நாலடி. 39); திருத்தம் : தீர்த்தம் என்ற வடசொல்லின் திரிபு; புண்ணிய தீர்த்தம் அல்லது துறை. இங்கு அரசுக்கர் கோணுடைய வீரத்துறை என்க. 'உயர் குடுமித் திருத்தம் பயின்று சுணை குடைந்தாடி' (திருக்கோ. 62) ஏகாரம் : தேற்றம். புண்ணிய தீர்த்தங்களிற் படிவது போன்று மகளிர் அவன் திருமேனியிற் படிந்தனர் என்க.

1 - ம். 2. வாழ்வெனும் ; புனி ; போக்குவார்.

3. வந்துயிற் ; புல்லுவார்.

4. திருத்தமேயென, திருத்தமேதென ; தோளின்மேல்.

231

3874. இயக்கிய ரக்கிய ரூக ரேழையர்  
மயக்கமில் சித்தியர் விஞ்சை மங்கையர்  
முயக்கியன் முறைகெட முயங்கி இரக்கதம்  
துயக்கிலா வன்புமுண் டெவருஞ் சோரவே.

இயக்கியர் - யகஷ மாதரும், அரக்கியர் - இராக்கத மகளிரும், உரகர் ஏழையர் - நாகலோக மாதரும், மயக்கம் இல் - மயக்கமற்ற, சித்தியர் - சித்த கன்னிகைகளும், விஞ்சை மங்கையர் - வித்யாதா அரிவைகளும் ஆகிய, எவரும் - அனைவரும், தம் - தம்முடைய, துயக்கு இலா - துளர்தல் இல்லாத, அன்பு முண்டு - அன்பு முனைந் திருத்தலால், (அரசுக்கர் கோன் மடிந்து கிடந்தது கண்டு), சோர - அறிவு சோர்ந்து, முயக்கியல் முறை கெட - தழுவுகின்ற முறைமை கெட, முயங்கினார்கள் - (அவனைத்) தழுவினர். ஏ : அசை.

இங்குக் கூறப்பட்ட இயக்கியர் முதலானோர் இராவணனுடைய பட்ட மகிஷிகள அல்லாத இற்பரத்தையர் என்க. உரகர் ஏழையர் - நாக கன்னிகைகள். 'ஏகநாயகன் றேவியை யெதிர்த்ததன் பின்பு, நாகர் வாழிட முதலென நான்முகன் வைகும், மாக மால்விசும் பீறென நடுவுள் வரைப்பில், தோகை மாதர்கள்' (சுந்தர. 1087) என்று முன்னர் அவன் தேவிமார்கள் இவரிவர் என்று தொகுத்துக் கூறியமை காண்க. மயக்கமில் சித்தியர் : எளிதில் பிறரைக் கண்டு மயங்காத சித்தியர் என்க ; அவர்களும் இராவணனைக் கண்டு மயங்கினர் என அறிக. கலனிக் காலத்தில் உள்ள



ஆலிங்கன முறை போலன்றி மாறுபட்ட முறையில் முயங்கினார் என்க. துயக்கு-தளர்ச்சி; 'துயக்கிலன் சுகேது' (மால. தாட. 26).

பி. ம். 2. மயக்கவில்; நித்திய.

3. முயக்கிய, முயக்கியென், முயக்கினர்; முயக்கினர்; கிடந்து.

4. அன்பு கண்டு, கொண்டு.

292

3875. அறந்தொலை வுறமனத் தடைத்த சீதையை  
மறந்திலை யோவினு மெமக்குள் வாய்மலர்  
திறந்திலை விழ்த்திலை யருளஞ் செய்கிலை  
இறந்தனை யோவென விரங்கி யேங்கினார்.

(அவ்வாறு தழுவின மகளிர்), 'அறம் தொலைவு உற - தருமம் அழியுமாறு, (தகாத காதல் கொண்டு) மனத்து அடைத்த சீதையை - உள்ளத்தில் வைத்துள்ள சீதாதேவியை, இனும் - இறந்த பின்னும், மறந்திலையோ - மறந்தா யில்லையோ? (அவ்வாறு அவளை மனம் கொண்ட பின்), எமக்கு - எம்மனோர்க்கு, உன் வாய் மலர் அளித்திலை - உன் வாய் மலரை அளித்தாயில்லை; விழித்திலை - கண் விழித்துப் பார்த்தாயில்லை; அருளும் செய்கிலை - எம் மீது அருள் புரியவும் இல்லை; இறந்தனையோ - நீ மரித்தனையோ' என் - என்று சொல்லி, இரங்கி ஏங்கினார் - மனமிரங்கி ஏக்க முற்றனர்.

வாய் மலர் திறந்திலை: வாய் திறந்து உரையாடினாயில்லை; எங்களுடைய அதர பானத்தைப் பருக வாய் மலர் திறந்திலை எனினுமாம். விழித்திலை: கண் திறந்து எங்களைப் பார்த்தாயு மில்லை. அருளும்: உம்மை இறந்தது தழீஇயது. பாராமலும் பேசாமலும் அருளாமலும் கிடந்தமை கொண்டு இறந்தனையோ என விளித்தார்; 'இரங்கி யேங்கினார்' 'என்றழைத் திரங்கி யேங்கி' (யுத்த. 3173).

பி. ம். 1. தலைபுற, தெலையினர்; அடைந்த.

2. மறந்திலையோவென, மறந்திலையோயினும்.

4. எமக்கு மெய்க்கன்; ஏங்கினன்.

332

மண்டோதரி இராவணன் மார்பில் விழ்த்து  
இரங்கிப் புலம்புதல்

3876. தரங்கநீர் வேலையிற் றடித்து வீழ்ந்தென  
உரங்கினர் மதுகையா னுரத்தி னுற்றனள்  
மரங்களு மலைகளு முருக வாய்திறந்  
திரங்கினள் மயன்மக வினைய பன்னினாள்.

மயன் மகள் - மயன் புதல்வியான மண்டோதரியானவள், உரம் கிளர் - மனத் திண்மையுடன் விளங்குகின்ற, மதுகையான் - உடல் வன்மையுள்ளவனான இராவணனுடைய, உரத்தின் - மார்பின்மீது, தரங்கம் நீர் - அலைகளுடன் கூடிய நீரையுடைய, வேலையில் - கடலிலே, தடித்து வீழ்ந்தென - மின்னல் வீழ்ந்தாற்போன்று, உற்றனள் - பொருந்தினவளாய், மரங்களும் மலைகளும் உருக - மரங்களும் மலைகளும் உருகுமாறு, வாய் திறந்து - வாய் விட்டு, இரங்கினள் - அவலித்து, இனைய பன்னினாள் - இவ்வாறு கூறலானாள். அவள் புலம்பிக் கூறியதை அடுத்துவரும் எட்டுக் கனிகளில் காண்க.

இங்குக் கூறப்பட்ட உவமை முதலானாலும் உளது. மதுகை - உடல் வலியென்றும்; உரம் - மனவலி யென்றும் கொள்ளப்பட்டன. 'நெஞ்சி லுரமுமின்றி' (பாறதி.). உரம் - அறிவுமாம்; 'உர மொருவற்குள்ள வெறுக்கை' (குறள். 600); 'உரனென்னுந் தோட்டியான்' (குறள். 24); மதுகை - வலி; 'மதுகை தடந்தோள் வலிகாட்டிய வான வேந்தன், முதுகைத் தழும்பாக்கிய' (யுத்த. 1958); 'வார்க்கடை மதுகைக் கொங்கை மணிக்குறு முறுவன் மாதர்' (யுத்த. 2141); மண்டோதரி - மயன் மகள். இரண்டாம் அடியில் உரம் என்ற சொல் மனவலி, மார்பு என்ற இரு பொருள்களில் வந்தமை காண்க.

## வேறு

3877. அன்னையோ வன்னையோ வாகொடியேற்  
 கடுத்தவா றரக்கர் வேந்தன்  
 பின்னையோ விறப்பதுமுன் பிடித்திருந்த  
 கருத்ததுவும் பிடித்தி லேனோ  
 முன்னையோ விழுந்ததுவு முடித்தலையோ  
 படித்தலைய முகங்கள் தானோ  
 என்னையோ வென்னையோ விராவணனார்  
 முடிந்தபரி சிதுவோ பாவம் ?

‘அன்னையோ ! அன்னையோ ? கொடியேற்கு அடுத்தவாறு  
 ஆ - கொடிய எனக்கு நிகழ்ந்த நிலைமை மிகவும் கடினமானது ;  
 அரக்கர் வேந்தன் பின்னையோ இறப்பது - (யான்) அரக்கர் கோனா  
 கிய இராவணன் மரித்த பின்னரோ மரிப்பது ? முன் - முன்னர்த்  
 தொடங்கி, பிடித்திருந்த - உறுதியாக மேற் கொண்டிருந்த, கருத்  
 ததுவும் - எண்ணத்தையும், பிடித்திலேனோ - (நான்) கைப்பற்றாமல்  
 ஒழிந்தேனோ ? முன்னையோ விழுந்ததுவும் - என் முன்புறத்தில்  
 வீழ்ந்து கிடப்பதும், முடி தலையோ - இராவணனுடைய முடி  
 யணிந்த சிரம்தானோ ? படி தலைய - பூமிமீது காணப்படுவை,  
 முகங்கள் தானோ - என பிராண நாயகனுடைய தலைகள் தானோ ?  
 இராவணனார் முடிந்த பரிசு இதுவோ என்னையோ என்னையோ -  
 இராவணனார் உயிர் முடிந்திட்ட நிலை என்னவோ என்னவோ ?  
 பாவம் : இரக்கக் குறிப்பு.

மனமொத்த தம்பதிகள் ‘இருவர்க்கும், உடனே உலந்ததுயிர்’  
 (பு. வெ. மா. பொது. 9) என்றாடி, ஒருசேர இறக்க வேண்டும்  
 அல்லது மனைவி கணவனுக்கு முன்னர் இறக்கவேண்டும் என்பது.

1. அன்னையோவன்னையோ ; ஆ கொடியோர்க் கென்னையான்,  
 ஆ கொடியோர்க்கடுத்ததுதான், அடுத்ததுயிர்.
2. பன்னையோ ; இருப்பதுமுன், பிடித்திருந்தன் ; மனக் கருத்தும் ;  
 பெற்றிலேனோ, பெற்றிலேனோ, பிடித்திலேனோ.
3. முன்னையோ ; இறப்பதுவும், இருப்பதுவும், விழுந்ததுவன், முடித்  
 தொகையோகங்கலைய ; கரத்தொகையோ, படித்தலையோ ; முகங்  
 காட்டாயோ, முகங் காட்டானோ.
4. என்னையோ வென்னையோ ; முடிந்ததுவும், கிடந்த பரிசு.

3878 வெள்ளெருக்கஞ் சடைமுடியான் வெற்பெடுத்த  
 திருமேனி மேலுங் கீழும்  
 எள்ளிருக்கு மிடமின்றி யுயிரிருக்கு  
 மிடநாடி யீழைத்த வாறே  
 கள்ளிருக்கு மலர்க்கூந்தற் சானகியை  
 மனச்சிறையிற் கரந்த காதல்  
 உள்ளிருக்கு மெனக்கருதி யுடல்புகுந்து  
 தடவியதோ வொருவன் வாளி.

‘ஒருவன் வாளி - ஒப்பற்ற இராமபிரானுடைய அம்பு, வெள் - வெண்ணிறத்ததான், எருக்கம் சடை முடியான் - எருக்க மலரையணிந்த சடை முடியை யுடையவனை சிவபெருமான் எழுந்தருளியுள்ள, வெற்பு - கயிலை மலையை, எடுத்த - தூக்கி எடுத்த, (இராவணனுடைய) திருமேனி - அழகிய உடலின், மேலும் கீழும் - மேலும் கீழும், எள் இருக்கும் இடம் இன்றி - எள் இடுதற்குரிய இடமுமின்றி, உயிர் இருக்கும் இடம் நாடி - உயிர் தங்கியுள்ள இடத்தைத் துருவி, இழைத்த ஆறே - செய்த வண்ணமோ? கள் இருக்கும் - தேன் குடியிருக்கும், மலர் கூந்தல் - மலர் புனைந்த கூந்தலை யுடைய, சானகியை - சீதாப் பிராட்டியை, மனம் சிறையில் கரந்த காதல் - உள்ளமாகிய காவற் கூடத்திலே ஒளித்து வைத்துள்ள காதலானது, உள் இருக்கும் - உள்ளே பதுங்கியிருக்கும், என கருதி - என நினைந்து, உடல் புகுந்து தடவியதோ - உடல் முழுவதும் நுழைந்து தடவிப் பார்த்ததோ?

வெள்ளெருக்கு, சிவபிரான் குடும் மலர்களில் ஒன்று; ‘புல்லிலை யெருக்க மாயினுமுடையவை கடவுள் பேணெமென’ (புறநா. 106); துளனிய ஹரினும் விரைசார்ந் தறியாத புல்லெருக்கும் (வாட்போக் கிக்கலம்பகம். 99); எள்ளிடவும் இடமின்றி இராவணன் உடல் துளையுண்டிருப்பதைக் கண்ட மண்டோதரி, துளைத்த இராமபாணம், அந்த அரக்கனுடைய உயிர்த் தானத்தைத் துருவியதனாலாகியதோ? அல்லாது, புறத்திற் சீதையை வைத்ததற்குக் காரணம் மனச்சிறைக்கண் உள்ள காதலாதலின், அதனை ஒழித்தற்கு அவ்விராம பாணம் உடல் எங்கும் திரிந்ததனாலாகியதோ எனப்பட்டது; தற்குறிப்



பேற்றம் : வழியல்லா வழியிற் கொண்ட அவன் காதல் அவனிடம் உள்ளவரையில் அவனுக்கு நல்ல கதியிராது. இராமன் வாளி புனிதமுள்ளதாகலின், அக் காதலை ஒழித்தே அவனுக்கு நல்ல கதியுதவுதல் வேண்டும் ஆகலின் உடற புகுந்து தடவியது என்க. இராமபிரான் வாளியைப் 'புனித வாளி' ((யுத்த. 2838) என்று கூறியதும் காண்க.

19 - ம். 1. வெள்ளெருக்கு மலர், வெள்ளெருக்கின் மலர்

2. நுழைந்தவாரே.

3. கடுஞ் சிறையிற், கடுந்துயரிற் ; வைத்த.

4. உள்வருக்கு மென்மெண்ணி ; பிளந்து நடவியதோ, புகுந்திங் குவாவினதோ, பிளந்து நடவியதே. 238

3879. ஆரம்போர் திருமார்பை யகன்முழைக  
 ளெனத்திறந்திவ் வுலகுக் கப்பால்  
 தூரம்போ யினவொருவன் சிலைதூரந்த  
 சரங்களே போரிற் றேற்றும்  
 வீரம்போ யுரங்குறைந்து வரங்குறைந்து  
 விழுந்தனையே வேறே கெட்டேன்  
 ஓரம்போ யுயிர்ப்பருகிற் றிராவணனை  
 மானுடவ னூற்ற மீதோ.

'ஒருவன் சிலை தூரந்த சரங்கள் - ஒப்பற்றவனுன இராமபிரா னுடைய வில் வெளிவிட்ட வாளிகள், ஆரம்போர் திருமார்பை - முத்து மாலையை அணிந்த அழகிய மார்பை, அகல் முழைகள் என - விரிந்த குகைகள் போல, திறந்து - பிளக்கும்படி செய்து, இவ் வுலகுக்கு அப்பால் - இந்த உலகிற்கு அப்பால், தூரம் போயின - வெகு தொலைவு சென்றன ; (அந்தச் சரங்களினால்), போரில் தோற்றும் - போரிடைக் காணப்படுகின்ற, வீரம் போய் - ஆண்மை கெட்டு, உரம் குறைந்து - மனத்திடம் குன்றி, வரம் குறைந்து - வரங்கள் அழிந்து, ஏறே - ஆண் சிங்கம் போன்ற வனே ! விழுந்தனையே - இறந்துபட்டனையே ; (அந்த இராம பாணம்) ஓரம் போய் - ஒருதலைப்பட்டம் நீங்கி, இராவணனை உயிர் பருகிற்று - இராவணனையும் உயிர் குடித்து நின்றது ; மானுடவன்

ஊற்றம் ஈதோ - மனிதனின் வன்மை இத்தன்மை யதோ இது  
காறும் தெரிந்திலேனே', ஓகாரம் : ஜயம்.

மானுடவர் ஊற்றம் இராவணனைக் கொல்வதற்கில்லை ;  
எனவே இராவண் பரம் பொருளாகத்தான் இருக்க வேண்டும்  
என்ற கருத்து இங்கே காணலாம். உலகுக்கப்பால் தூரம் போயின  
சரம் ; 'புக்கோடி யுயிர் பருகிப் புறம் போயிற் றிராகவன் றன்  
புனிதவாளி' (யுத்ந. 3837) என்றது காண்க. கெட்டேன் : அவலம்  
குறிக்கும் சொல். ஓரம் : ஒருதலைப் பட்சம்.

- பி - ம. 1. ஆரம்பே ; நன்மார்பை, அகல் மார்பை, பெரு மார்பை, என  
வைத்தும்.  
2. நெடுஞ் சரங்கள், சரங்களென ; போரிற்றேற்று.  
3. உரங் குறைத்து ; விழ்த்தானே, விழுத்தானே ; வேறே, ஒருங்கே.  
4. ஓரம்போ : அறிகின்றே விராவணனாக, இராவணனை, மாளிடவன்,  
மானுடவர். 237

3880. காந்தையருக் கணியனைய சானகியார்  
பேரழகு மவர்தங் கற்பும்  
ஏந்துபுயத் திராவணனார் காதலும்ச்  
சூர்ப்பணகை யிழந்த முக்கும்  
வேந்தர்பிரான் தயரதனார் பணியினால்  
வெங்காளில் விரதம் பூண்டு  
போந்ததுவுங் கடைமுறையே புரந்தரனார்  
பெருந்தவமாய்ப் போயிற் றம்மர்.

'காந்தையருக்கு அணி அனைய-மகளிர்க்கெல்லாம் அணிகலம்  
போல விளங்குகின்ற, சானகியார் பேர் அழகும் - சீதா தேவியின்  
பேரழகும், அவர்தம் கற்பும் - அவருடைய கற்பும், ஏந்து புயத்து  
இராவணனார் காதலும் - உயர்ந்த புயங்களை யுடையவனான  
இராவணனுடைய காதலும், அ சூர்ப்பணகை இழந்த ழுக்கும் -  
அந்தச் சூர்ப்பணகை யிழந்த ழுக்கும், வேந்தர்பிரான் தயரதனார்  
பணியினால் - அரசாக்கரசன் ஆன தயரதனார் ஏவலினால், வெம்  
காளில் விரதம் பூண்டு - கொடிய காட்டில் விரத ஒழுக்கத்தைக்  
கைக்கொண்டு, போந்ததுவும் - (இராமபிரான்) வந்ததுவும், கடை

முறையே - முடிவாக, புரந்தரனார் பெருந்தவமாய் போயிற்று - இந்திரன் செய்த தவப்பயனாக ஆகிவிட்டது.

இச் செய்யுட்கண் காரணகாரிய முறையில் இராமாயண நிகழ்ச்சிகள் கூறப்பட்டுள்ளமை காண்க. இந்திராதி தேவர்களின் முறையீடும் அதன் பயனாக இராமாவதாரமும், தந்தை கட்டளை நிறைவேற்ற இராமபிரான் காலகம் சென்றதும், சூர்ப்பணகையின் அங்க பங்கமும், தங்கை தூண்டுதலால் இராவணனுக்குப் பிராட்டியீது ஏற்பட்ட காதலும், இந்திராதி தேவர்கட்கெல்லாம் பெரும் பயனை விளைத்தன என்பது கருத்து. காந்தையருக்கணி; 'தெய்வமங் கையர்க்குமெல்லாம் திலகத்தைத் திலகம் செய்தார்' (பால. கோலங்காண். 16); சானகியார் பேரழகின் சிறப்பை அவளுக்கு விரோதியான சூர்ப்பணகையின் கூற்றாலேயே சிறப்பாக அறியலாம். மற்றும் கோலங்காண் படலத்தும், பின்னர் இராமபிரான் அநுமானிடம் தேவியைப் பற்றிக் கூறிய அங்க இலக்கணங்கள் கொண்டும் அறிக. காந்தா என்ற வடசொல் தமிழ் முறைக்கேற்ப ஐயிறுதி பெற்றது; இங்கு 'வேந்தன் வியவும் யாய்துயர் மேவவும், ஏந்தல் எம்பி வருந்தவு மென்லகர் மாந்தர் வன்னுயர் கூரவும் யான் வனம், போந்த தென்னுடைப் புண்ணியத்தால் என்றான்' (ஆரணிய. 135) என்ற செய்யுள் கருதத் தகும்.

பி. ம. 1. அணியான; சானகியார் ரகு மவர் கற்பும் வெற்போடு.

2. இராவணனார் காமமும்.

3. வெங்கடனம்.

4. பேரந்தனவும்; கடை முறையிற், கடை முறைபோய்; அன்றே. 238

3881. தேவர்க்குந் திசைக்கரிக்குஞ் சிவனுக்கு  
மயனுக்குஞ் செங்கண் மாற்கும்  
ஏவர்க்கும் வலியானுக் கென்றுண்டா  
மிறுதியென வேமாப் புற்றேன்  
ஆவற்க னியுழன்ற வருந்தவத்தின்  
பெருங்கடற்கும் வரமென் றுன்ற  
காவற்கும் வலியானோர் மானுடவ  
னுளனென்னக் கருதி னோடு.

‘தேவர்க்கும் - வானவர்கட்கும், திசை கரிக்கும் - திக்கு வேழங் கட்கும், சிவலுர்க்கும் - சிவபிரானுக்கும், அயலுர்க்கும் - பிரமதேவ னுக்கும், செம் கண் மாற்கும் - செந்தாமரைக் கண்ணான திருமா லுக்கும், ஏவர்க்கும் - மற்றுமுள்ள எல்லோரைக்காட்டிலும், வலியா னுக்கு - வலியவனுன இராவணனுக்கு, இறுதி என்று உண்டாம் - முடிவு எப்போது உண்டாகப்போகின்றது? (ஒருபோதும் இல்லை), என - எனது, ஏமாப்பு உற்றேன் - இறுமாப்புக் கொண்டேன்; (அந்த உளஞ்ச் செருக்கினால்), நீ ஆவல்கண் - நீ ஆர்வத்துடன், உழன்ற - வருந்தி ஆற்றிய, அரு - செயற்கரிய, பெரு கடல் தவத்திற்கும் - பெரிய கடல்போன்ற தவத்திற்கும், வரம் என்று ஆன்ற காவற்கும் - வரம் என்று சொல்லும்படியான உயர்ந்த ரகைக்கும் (அழிவை யுண்டெண்ணக்கூடிய), ஓர் - ஒப்பற்ற, வலியான் மானுடவன் - வன்மைசான்ற மனிதன், உளன் என்ன - இருக்கின்றான் என்று, கருதினேனோ - நினைத்தேனோ?

முதலிரண்டடிகளில் இராவணனுடைய திக்விசயமும், அதில் அவன்கொண்ட வெற்றிகளும் குறிக்கப்பட்டன. பின்னிரண்டடி களில் அவன் ஆற்றிய பெருந்தவமும் அத் தவத்தின் பயனாக அவன் பெற்ற வரங்களும் குறிக்கப்பட்டன. இவற்றை உத்தர காண்டம் இராவணன் பிறப்புப் படலம், திக்குவிசயப் படலங் களுள் காண்க. ஏவர் : எவர் என்ற வினா நீண்டது. ஏமாப்பு : ‘ஏமாப்போம் பிணியறியோம்’ (தேவா. 1236:1). ஆவற்கண் : உருபு மயக்கம். அருமை - செயற்கருமை. தவத்தின் பெருங் கடற்கும் என்ற தொடரில் உம்மை பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது.

12. ம். 1. செங்குன்றும்.

2. யாவர்க்கும்.

3. நீ யிழைந்த; யாவர்க்கு நீயுழைந்த, யாவற்கு நீயிழைந்த; இருந் தவத்தின்; வரமென்றேனும், இறையானெய்தும்.

4. மானுடது ருளரென்னக், மாவிடனுருள ரென்று.

230

3882. அரைகடையிட் டமைவுற்ற முக்கோடி  
யாயுவும்பே ரறிஞர்க் கேயும்  
உரைகடையிட் டளப்பரிய பேராற்றற்  
ருளாற்றற் குலப்போ வில்லை



திரைகடையிட் டளப்பரிய வரமென்னும்  
 பாற்கடலைச் சீதை யென்னும்  
 பிரைகடையிட் டழிப்பதனை யறிந்தேனோ  
 தவப்பயனின் பெருமை பார்ப்பேன்.

‘அரை கடையிட்டு அமைவுற்ற முக்கோடி ஆயுஷம் -  
 மூன்றரைக்கோடி ஆயுளுக்கும், பேர் அறிஞர்க்கேயும் - பெருமை  
 பெற்ற அறிஞர்களாலும், உரை-வாய் வார்த்தையால், கடை  
 இட்டு அளப்பு அரிய - முடிவுகாட்டி அளக்க முடியாத, பேர்  
 ஆற்றல் தோள் ஆற்றற்கு - பெருவன்மை கொண்ட புயவலிமைக்  
 கும், உலப்பு இல்லை - அழிவு இல்லை (என்று நினைந்தேன்);  
 (ஆகவே), தவம் பயனின் பெருமை பார்ப்பேன் - தவத்தின் விகை  
 வினையே பெரிதாகப் பாராட்டி நின்றநான், திரைகடை இட்டு  
 அளப்பு அரிய - அலைகளை முடிவுகாட்டி அளக்க இயலாத, வரம்  
 என்னும் பால்கடலை - வரம் என்னப்படுகின்ற பாற்கடலை, சீதை  
 என்னும் பிரை - சீதை என்கின்ற பிரையானது, கடை இட்டு -  
 இறுதிக்காலத்து இடப்பட்டு, அழிப்பதனை - அழிக்கப்போவதனை,  
 அறிந்தேனோ - அறிந்தேனோ? (இல்லையே). ஓ : அசை.

அரைகடையிட் டமைவுற்ற முக்கோடி : முக்கோடி என்ற  
 எண்ணின் கடையில் அரை என்ற எண்ணத்தை இடவே,  
 மூன்றரைக்கோடியாதல் உணர்க. முன்னர் அரை என்பதை  
 விடுத்து, ‘முக்கோடி வாழ்நாளும்’ (யுத்த. 3838) என்றே கூறப்  
 பட்டது. அச்செய்யுட்கண் உள்ள உரைக்குறிப்புக் காண்க;  
 (ஒப்பு) : ‘ஐயைந் தடுத்த யோசனை யிரட்டி’ (ஆரணிய. 1132).  
 வரமென்னும் பாற்கடலை : முன்னர், ‘அருந்தவத்தின் பெருங்  
 கடற்கும்’ (யுத்த. 3852) என்று வந்தமை காண்க. ஆயுள் என்ற  
 வடசொல் இறுதி குறுகி ஆயு என நின்றது. கடையிட்டளத்  
 தல் : ‘பெருங்கடல்மேல் வருந்திரையை யொன்றிரண்டென்  
 றெண்ணிப், பிரித்தெழுதிக்கடையிலக்கம் பிரித்துவிட லாகும்’  
 (சேக்கிழார் புராணம். 51) முற்றுருவகம். வரத்தைப் பாற்கடலாக  
 உருவகித்து அதனை நில்கெடச் செய்த பிராட்டியைப் பிரையாகக்  
 கூறினர். சீதை என்று இருந்தபோதிலும் சீதைபால் வைத்த

காதலே இங்குப் பிரையெனப்பட்ட தென்க; யுத்த. 186 உரை பார்க்க.

- 1 - ம். 1. கோடி மூன்றுபின்னும், முக்கோடி யாபுவுமுன், கோடிமுன்று யுனைப்பேர், கோடி மூன்றுயுப்பேர்.  
2. அளப்பரிது; போராற்றற்கு.  
3. அமைப்பரிய.  
4. அழிப்பரிய.

240

3883. ஆரஞ் ருலகியற்கை யறித்தக்கா  
ரவையேழு மேழு மஞ்சம்  
விரஞ் ருடல்துறந்து விண்புக்கார்  
கண்புக்க வேழ வில்லால்  
நாரநாண் மலர்க்கணையால் நாளெல்லாந்  
தோளெல்லா நைய வெய்யும்  
மாரஞர் தனியிலக்கை மனித்தன  
ரழித்தனரே வரத்தினுலே.

‘உலகு இயற்கை அறித்தக்கார் அனார் ஆர் - உலகின் இயல் பினை உணர்தற்குத் தகுதிவாய்ந்தவரானார் அவர் யார்? (யாரும் அதனை அறிய முடியாது என்றபடி). அவை - அந்த, ஏழும் ஏழும் அஞ்சும் - மேலுலக மேழும் கீழுலக மேழும் அஞ்சத்தக்க, வீரனார் - ஆணை மகனாரும், உடல் துறந்து விண்புக்கார் - உடலை விடுத்து வீர சுவர்க்கம் அடைந்தார்; கண்புக்க வேழம் வில்லால் - கணுக்களுடன் பொருந்திய கரும்பு வில்லினால், நாரம் - (வண் டொழுங்காகிய) நாணியைக்கொண்ட, நாண்மலர் கணையால் - அன்றலர்ந்த மலர்ச் சரத்தால், நாள் எல்லாம் தோள் எல்லாம் நைய - நாள் முழுவதும் தோள்கள் எல்லாம் வருந்தும்படி, எய்யும் - எய்கின்ற, மாரஞர் தனி இலக்கை - மன்மதனுடைய தனிப்பட்ட குறியை (இராவணனை) மனித்தனார் - மனிதர், வரத்தினால் அறித்தனரே - மேன்மையான வரத்தினாலே அறித்துவிட்டனரே. ஏ, அசை.

உலகியற்கை அறித்தக்கார் அனார் ஆர்: என்று மொழி மாற்றியுரைக்கப்பட்டது. அறியத்தக்கார் என்பது அறித்தக்கார் என நின்றது. அவை: பண்டறி சுட்டு. கண் என்பது கரும்பின் கண்; ‘கடித்துக் கரும்பினைக் கண்டகர நூறி’ (நாலடி. 156) வேழம்:

கரும்பு; மன்மதனுக்குக் கரும்பு வில்; நாரம்: நார்; அம்சாரியை. நான்மலர்: அந்நலர்ந்த புதியமலர்; தேவியின் மீதெழுந்த காதலால் இராவணன், மன்மதன் வாளிக்கு இலக்காகியது இங்குக் குறிக்கப்பட்டது. 'பரங்கிடந்த பாதிரம்' (ஆரணிய. 416); என்ற செய்யுள் அவன் மதனாற்பட்ட கடும் வேதனையை விளக்கும். மாரனார்: இகழ்ச்சி; 'காமனார் வீட்டினிலே கள்ளன் புகுந்தானோ' (நலிப்பா.); என்ற இடத்துப் போல. இவ்வரி, தலைவனைப் பிரிந்த தலைவி கூறியது. பரமகாமுகன் இராவணன் என்பது 'மாரனார் தனியிலக்கு' என்ற தொடரால் அறியப்படும். இலக்கு: குறி; 'இலக்குவனென் கைவாளிக் கிலக்கிவன்' (யுத்த. 1096); 'என்றதான் நங்கவாளிக் கிலக்கிலா திருக்கலாவது' (யுத்த. 1075) வேற்றுப் பொருள் வைப்பணி. இராமபிரான் சரத்தால் அழிப்பதன் முன்பு மன்மதன் சும் தவிர, வேறு யார் சரத்திற்கும் இலக்காகா திருந்ததுகொண்டு மாரனார் தனி இலக்கை எனப்பட்டது. 'இலக்க முடம்பிடும்பைக் கென்று கலக்கத் தைக், கையாருக் கொள்ளா தர மேல்' (குறள். 627).

ப - ம். 1. அறிக்கார்; அஞர்.

2. வேழவில்லார்.

241

இங்கு அதிகப்பாடல்கள்:—

அன்னையவள் சீதை யனைத்துலகு மீனருளென்  
றுன்னி யுரைத்தேன உரைகளா துத்தமனே  
பின்னை யிராமன் சரத்தாற் பிளப்புண்ட  
உன்னுடைய பேருடலம் உற்றொருகால் நோக்காயோ?

3884. ஆரா அமுதாயலைகடவீற் கண்வளரும்  
நாராயணனை நிருப்பே நிராமனைநான்  
ஓராதே கொண்டகன்ரு யுத்தமனார் தேவிதனைப்  
பாராயோ நின்னுடைய மார்க்கம் பட்டவெல்லாம்.

'நான் - நான், இராமனை - இராமபிரானை, ஆரா அமுதாய் - திகட்டாத அமுதம் போன்றவனாய், அலை கடலில் கண் வளரும் - அலைகின்ற (பாற்) கடலிலே துயில்கின்ற, நாராயணன் என்று இருடபேன் - நாராயணன் என்று எண்ணியிருக்கும் தன்மையேன்; ஓராதே - சிறிதும் ஆராயாமல், உத்தமனார் தேவிதனை - (அந்த)

உத்தமனாருடைய மனைவியை, கொண்டு அகன்றாய் - கவர்ந்து சென்றாய் ; (அதன் விளைவாக) நின்னுடைய மார்பு அகலம்பட்ட எல்லாம் பாராயேர் - உன்னுடைய மார்பின் பரப்பு பட்டபாட்டை எல்லாம் பார்க்க மாட்டாயோ ?'

வேறு வகையாக இராவணனை வதைத்தால் பிரமன் கொடுத்த வரத்தினை மீறியதாகும். ஆதலின், மனிதபுருவாக வந்து கொன்றான் என்று ஓர்ந்து இராமபிரானுடைய பரதவத்தை மண்டோதரி கூறியதாகக் கொள்க.

பி - ம். 1. கன் வளர்ந்த.

2. என்று பங்காஜ நானுரைப்ப.

3. உத்தமன்றன்.

4. பாராய் நீ.

24

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

வேறு

மண்டோதரி இராவணனுடலைத் தழுவி, தன்னுயிர் நீங்க,  
யாவரும் புகழ்தல்

3885. என்றழைத்தன னேங்கி யெழுந்தவன்  
பொன்றழைத்த பொருவரு மார்பினைத்  
தன்றழைக்கைக ளாற்றழு வித்தனி  
நின்றழைத்துயிர்த் தாளுயிர் நீங்கினுள்.

என்று அழைத்தனள் - என்று கூக்குரலிட் டழைத்தவளாய், (அந்த மண்டோதரி), ஏங்கி - ஏக்கமுற்று, (பின்னார்), எழுந்து - எழுந்து, அவன் - அந்த இராவணனுடைய, பொன் தழைத்த - பொன் அணிகள் மிகுதியாக அணியப்பெற்றிருந்த, பொரு அரு மார்பினை - ஒப்பற்ற மார்பினை, தன் தழை கைகளால் தழுவி - தனது தளிர் போன்ற கரங்களால் அணைத்து, தனி நின்று - தனித்து நின்று, அழைத்து - கூவி, உயிர்த்தாள் - நெட்டுயிர்ப்புகக் கொண்டு, உயிர் நீங்கினுள் - உயிர் நீங்கப்பெற்றாள்.



பொன் தழைத்த பொருவரு மார்பினன் : ஆரணிய. 557, 558, 559-ம் பார்க்க. சுந்தர. 1084, 1085-ம் காணலாம். தழை : தழை ; இளந்தளிர். மண்டோதரி ஏங்கி உயிர் நீ த் த தை த் சிலப்பதிகாரத்தில் பாண்டியன் மனைவி ' தன்னுயிர் கொண்டவனுயிர் தேடினள் போல் ' இறந்துபட்டதுடன் ஒப்பிட்டு நோக்குக. எவ்விதக் களங்கமுமற்ற தூய்மையான கற்பினள் ஆதலின் அன்றோ. வடமொழி வாணர் இவளைப் போற்றத்தக்க பஞ்சகன்னிகைகளில் ஒருத்தியாகச் சேர்த்துவழங்கினர்.

பி - ம். 1. தழிக், தனிக், தளிக்க.

243

3886. வான மங்கையர் விஞ்சையர் மற்றுமத்  
தான மங்கைய ருந்தவப் பாலவர்  
ஆன மங்கைய ரும்மருங் கற்புடை  
மான மங்கையர் தாமும் வழுத்தினார்.

வானம் மங்கையர்-வானாட்டு மகளிரும், விஞ்சையர் - வித்தியா தரப் பெண்களும், மற்றும் அ தான மங்கையரும் - மற்றும் அந்த (த்தாவ) அரிவையரும், தவம் பாலவர் - தவத்தின் பகுதியிலே, ஆன - அமைந்த, மங்கையர் - முனிவர்களின் பத்தினிகளும், அரு கற்புடை மானம் மங்கையர் தாமும் - அரிய கற்பினையுடைய மானிடப் பூவையரும், வழுத்தினார் - (அந்த மண்டோதரியைப்) பாராட்டித் துதித்தனர்.

மற்றும் அத்தானம் : என்பதற்குப் பாதாள உலகம் என்ற பொருள் கொள்ளப்பட்டது. கற்புக்கருமை : கணவனில்லாத பிறர் உள்ளத்துப் புகாமை ; மானம் மங்கையர் : மானமா வனையாராய் பெருமை மிக்கவர் ; ' வழுத்தினாள் தும்மினே னாக வழித்தழுதாள், யாருள்ளித் தும்மினீ ரென்று ' (குறள். 1317); தான மங்கையர் - தானவ ஸ்திரீகள் ; மான மங்கையர் : மானவ மாதர்கள்.

பி - ம். 1. மங்கையரும் ; மற்றுமெத் ; மற்றுடைத்.

244

வீடணன் ஈமத்தில் இராவணன் உடலை ஏற்றுதல்

3887. பின்னர் வீடணன் பேரெழிற் றம்முனை  
வன்னி கூவி வரன்முறை யான்மறை  
சொன்ன வீம வீதிமுறை யாற்றெருகுத்  
தின்ன நெஞ்சினொ டிந்தனத் தேற்றினான்.

பின்னர் - (இந்த நிகழ்ச்சி முடிந்த) பிறகு, வீடணன் - விபீடணன், வரன் முறையான் - கிரமப்படி, வன்னிகூவி - அக்கினியை ஆஹ்வானம் செய்து, மறைசொன்ன - வேதம் சொல்லியுள்ள, ஈம விதி முறையால் - ஈம நியமங்களைக் காடக நூல் கூறிய முறைப்படி, தொகுத்து - கூட்டிச்செய்து, இன்னல் நெஞ்சினொடு - துயர்மிக்க உள்ளத்தனும், பேர் எழில் - மிக்க வீரத்தின் எழுச்சியை கொண்டு விளங்கிய, தம்முனை - தன் அண்ணனை, இந்தனத்து ஏற்றினான் - (அந்த) ஈமக் காட்டத்து ஏற்றினான்.

எழில்: இங்கு ஆண்மையின வனப்பு, தம்முனை: 'அரசன் உவாத்தியான தாய் தந்தை தம்முன்' (ஆசாரம். 16); வன்னி: அக்கினி; வன்னி கூவுதல்: அக்கினி பகவானை அழைத்தல்; ஈமம்: இடுகாடு; 'ஈமம் சேர் மாலைபோல இழித்திடப்பட்டதன்றே' (சீவக. 210); இன்னல்: துன்பம், இனிமை அல்லாதது என்று பொருள்படும். 'இருளுடை யுலகந் தாங்கு மின்னலுக் கியைந்து நின்றான்' (அயோத்தி. கைகேசி. 109); 'இன்னலே யுழந்தோர் காலம்' (வி. பா. நிரை. 106); 'இந்தனத்திற்றி' (வேதாந்த சூதா. 154); 'இந்தனங்களின் வெந்தெரி சிந்தின' (சுந்தா. 716); 'இந்தனமாக வேண்டும் காரகில்' (ஆரணிய. 1025). இந்தாம்: வடசொல்.

பி - ம். 1. பின்னை; தம்முனார்.

2. மன்னிமுன்றும், மன்னமுன்றும், மன்னிகழ்ந்த, மன்னிமுன்னி, வன்னிமுன்னம்.

3. சொன்ன நன்னர், நன்னர் சொன்ன; விதிவழியால்.

4. அஞ்சலித் தேற்றினான், இந்தனம்; ஏற்றினான்.

வீடணன் இராவணனுக்குத் தகனம் முதலியன செய்தல்

3888. இந்த னத்தகில் சந்தன மிட்டுமேல்  
அந்த மானத் தழகுறத் தானமைத்  
தெந்த வோசையுங் கீழுற வார்த்திடை  
முந்து சங்கொலி யெங்கு முழங்கிட.

இந்தனத்து - எரிகின்ற விறகாக, அகில் சந்தனம் இட்டு - அகில் கட்டைகளையும், சந்தனக் கட்டைகளையும் அடுக்கி, மேல் - அதனமேல், அந்த மானத்து - அத்தகைய விமானத்து, அழகு உற - அழகு அமைய, தான அமைத்து - (இராவணனின் உடலை) ஈமப் படுக்கையிது கிடத்தி, எந்த ஓசையும் கீழ் உற - எந்த ஒலியும் அடங்குற்படி, இடை ஆர்த்து முந்தும் - இடையிடையே பேரொலியுடன முறபடுகின்ற, சங்கு ஒலி - சங்கின் ஒலியானது, எங்கும் முழங்கிட - எல்லாப் பக்கங்களிலும் முழங்க.

மானம் : விமானம் போன்று அலங்கரிக்கப்பட்ட ஈமப்படுக்கை.

நி - ம். 1. இந்தனத்தொடு ; ஏற்படுத்து, ஏற்படுத்து.

2. மானமழகுடன், வானமழகுடன்.

3. எந்த நாமமும் ; ஆர்த்தெழ.

4. தந்த ; ஒங்கி ; தழங்கிட..

246

3889. கொற்ற வெண்குடை யோடு கொடியிடைந்  
உற்ற வீம விதியி னுடம்படிஇச்  
சுற்ற மாதர் தொடர்ந்துடன் சூழ்வர  
மற்ற வீரன் விதியின் வழங்கினான்.

கொற்றம் வெண் குடை ஓடு - வெண்கொற்றக் குடையோடு, கொடி மிடைந்து உற்ற - கொடியும் நெருங்கிப் பொருந்திய, ஈமம் விதியின் உடம்படிஇ - ஈமச்சடங்குக்கு ஒத்திருந்து, சுற்றம் - உறவினரும், மாதர் - மகளிரும், தொடர்ந்து உடன் சூழ்வர - தொடர்ந்து உடன் சூழ்ந்துவர, மற்று - பின்பு, அ வீரன் - அந்த வீரன் (வீடணன்), விதியின்வழங்கினான் - விதியின்படி (கொள்ளி வைத்து) அக்கினி சமஸ்காரம் செய்தான்.

கொற்ற வெண்குடை - வீரச்சின்னமான ஒற்றை வெண்குடை; 'தலங்கண் மூன்றிற்கும் பிறிதொரு மதிதழைத் தென்ன, அலங்கல் வெண்குடை கண்குடை யவிரொளி பரப்ப' (சுந்தர. 1080) என்றது காண்க. சமத்திட்டு அக்கினி சமஸ்காரம் செய்யுந் கால், அந்த சமச்சிதைதையை உற்றார் உறவினர் சுற்றி வருவதை இன்றும் காணலாம்.

1. - ம். 2. உடம்படர்.

3. பதிந்துடன்.

4. மதியின், விழியின்; வணங்கினன்.

247

3890. கடன்கள் செய்து முடித்துக் கணவனோடு  
நடைந்து போவ மயன்மக னோடுடன்  
அடங்க வெங்கன லுக்கவி யாக்கினன்  
குடங்கொள் நீரினுங் கண்சோர் குமிழியான்.

குடம் கொள் நீரினும் - குடங்கொண்ட நீரினும் மிகுதியாக, குமிழியான் - குமிழி எழும்படி, கண் சோர் - கண்ணீரைப் பெருக்கும், (வீடணன்), கடன்கள் செய்து முடித்து - நீர்க்கடன் தீக்கடன் களைச் செய்து முற்றி, கணவனோடு உடைந்துபோன - கணவனுடனே மனமுடைந்து உயிர் விடுத்த, மயன் மகளோடு உடன - மயன் மகளான மண்டோதரியுடன், அடங்க - (அந்த இராவணன்) அடங்கும்படி, வெம் கனலுக்கு அவி ஆக்கினான் - கொடிய அக்கினிக்கு அவிசாகச் செய்தான்.

மண்டோதரி உடன்கட்டையேறிய செய்தி இங்கு குறிக்கப்பட்டது. இதனை வடநூலார் சக கமணம் என்பர். அவி - அக்கினிக்கும் உணவு; 'அவிசொரிந் தாயிரம் வேட்டலின்' (குறள். 254); 'அவியை நாய்வேட்ட தென்ன வென்சொனா யரக்க வெல்ல' (சுந்தர. 873).

1. - ம். 1. கடன்செய் செய்கை, கடன்கொள் செய்கை; கணவனோடு, கணவனை.

2. நடைந்துபோன, உடைந்துவிட்ட; மகன் தன்னான்.

3. அடங்கலும்; கணவிற்கி.

248



வீடணன் இறந்த அாக்கரணைவர்க்கும் ஈமக்கடன்  
செய்து இராமபிரானே அடைதல்

3891. மற்றையோர்க்கும் வரன்முறை யால்வகுத்  
துற்ற தீக்கொடுத் துண்குறு நீருகுத்  
தெற்றையோர்க்கு மிவனல தில்லென  
வெற்றி வீரன் குரைகழன் மேவினான்.

மற்றையோர்க்கும் - போரில் இறந்துபட்ட ஏனைய வீரர்க்கும்,  
வரன் முறையால் வகுத்து - நூல்களில் கூறியபடி வகைசெய்து,  
உற்ற - பொருந்திய, தீ கொடுத்து - தீக்கடன்களைச் செய்து,  
உண்குறு நீர் உகுத்து - உண்ணுமாறு நீர்க்கடன்களையும் உதவி,  
எற்றையோர்க்கும் இவன் அலது இல் என - எவர்க்கும் இவனை  
யல்லால் இல்லையென்னுமாறுள்ள, வெற்றி வீரன் - வெற்றி  
வீரனான இராமபிரானுடைய, குரை கழல் மேவினான் - ஒலிக்கின்ற  
விரக்கழலணிந்த இராமபிரான் திருவடிகளை வந்து அடைந்தான்  
(பணிந்தான்).

உண்ணுநீர் உகுத்தல்: வாசோதகம் திலோதகம் கொடுத்தல்.  
ஓர்க்கும் வரன்முறை என்று கொண்டு ஆராயும் கிரமம் என்றும்  
உரைப்பர் ஒரு சாரார். இவனல தில்லென : 'யாதுமொன  
றறியா வென்னை மிவனலா தில்லை யென்றும், மேதினி மதிக்கு  
மாறு' (வி. பா. நிரைமீட்சி. 88).

19 - ம. 2. உற்றவை செய்தனன் ; உண்குறு நீர்கொடுத்து.

3. இற்றையோர்க்கும் ; எவர்க்குமிவனென, இங்கியானவதில்லென,  
இன்றியானவதில்லென. 241

ஓர் பிரதியில், 'காரநின்ற' என்ற செய்யுள் முதல் இது  
எனையில் வீடணன் மண்டோதரி புலம்பற் படலம் என்று  
உள்ளது. இதனை இப்படலம் முடிய, அடுத்த பாடல் முதல்  
வேறு படலம் தொடங்குகின்றது.

3892. வந்து தாழ்ந்த துணைவனை வள்ளலும்  
சிந்தை வெந்துயர் நீருதி தென்னியோய்  
முந்தையெய்து முறைமை யிதாமென  
அந்த மில்லிடர்ப் பார மகற்றினான்.

வந்து தாழ்ந்த துணைவனை - வந்து வணக்கம் புரிந்த தம்பி யான வீடணனைப் பார்த்து, வள்ளலும் - வண்மையான இராம பிரானும், 'தெள்ளியோய் - உள்ளத் தெளிவுள்ளவனே! சிந்தை வெம் துயர் திருதி - உன மனத்துள்ள கருந்துன்பம் தீரப்பெறுவா யாக! முந்தை எய்தும் முறைமையது ஆம் - முந்தையோர் கண்ட முறைமை ஆகும்', என - என்று, அந்தம் இல் இடர் பாரம் அகற்றினான் - எல்லையில்லாத துன்பச்சுமையை நீக்கினான்.

மக்கடன் ஆற்றித் துன்பம் தோன்றும் முகத்துடன் தன் அண்மையில் வந்து நின்ற வீடணனைப் பார்த்து, 'ஜாதஸ்யஸி திருவேமருத்யு' ஆதலின் இறந்தவர்பொருட்டு இரங்குதல் ஞானியான உன்கடன் அன்று' என்று சொல்லித் தேற்றினான். இங்கு, 'உடற் கழுதனையோ வுயிர்க் கழுதனையோ' (மணி. 23:73) எனத் தொடங்கும் மணிமேகலைப் பகுதி அறியத்தக்கது. 'பிறந்தவர் சாதலும் இறந்தவர் பிறத்தலும், உறங்கலும் விழித்தலும் பேரன்றதுண்மையின்' (மணி.16: 86-87); 'செத்த பிணத்தைச் சுமந்து சாம்பிணம் கத்துதையோ தில்லைவாழும் சங்கரனோ' (மட்டினத்தார். திருத்தில்லைச். 1).

ப - ம். 2. தீர்வித்.

3. முந்தையோர்க்கு, முந்தையோறு, முந்தியெய்து; முறைமை யுளாய்.

4. அந்த வில்லிடப் பாதம்.

280

இங்கு ஓர் அதிகப்பாடல்:—

இனைய வீர னிளவலை நோக்கிந்  
புனையு நன்முடி சூட்டுதிபா யென  
அனைய வீர னடியி னிறைஞ்சவே  
அனைய னோடு மநுமனைச் சார்கென.

இந்தச் செய்யுளுடன் படலம் முடிவடைய, அடுத்த பாடல் முதல் வீடணன் அழிதெய்தப் படலம் என்று சில பிரதிகளில் உள்ளது. சில பிரதிகளில், பிராட்டியார் திருவடி தொழுத

படலம் என்றும், சிலவற்றில் சீதை திருவடி தொழுத படலம் என்றும், மற்றும் சிலவற்றில் வீடணன் முடிசூட்டுப் படலம் என்றும், வீடணன் பட்டாபிதேகப் படலம் என்றும் பெயர்கள் கொண்டு படலம் தொடங்குகின்றது.

இராவணன் வதைப் படலம் முற்றும்.

இராவணன் வதைப் படலம்; இது குறித்து முதலால் கூறுவது :

இந்திரசித்து மடிந்த செய்தி கேட்டு இராவணன் மிகவும் சேற்றம்கொண்டு விளங்குகின்றான். மகேசாதரன் முதலான அமைச்சர்களை நோக்கித் தான் கடும்போர் புரிந்து தன் மக்களையும் சகோதரர்களையும் வதைத்ததற்காகப் பழிவாங்கப் போவதாகக் கூறுகின்றான். மகாபாரசுவன் முதலானோரும் அரக்கர் சேனா வீரரும் போர்க்குப் புறப்பட ஆயத்தமாகின்றனர். இராவணன் தேர் ஏறுகின்றான். கெட்ட அறிகுறிகள் உண்டாகின்றன. அவற்றை அவன் புறக்கணித்துப் புறப்படுகின்றான். அரக்கர்க்கும் வாநரர்க்கும் கடும்போர் நிகழ்கின்றது. சுக்கிரீவன் கையால் விருபாட்சன் மகேசாதரன் என்ற அரக்கர்கள் மடிகின்றனர். 'அரக்கர் சேனை அஞ்சி ஓடுகின்றது. பின்னர் மகாபாரசுவன் போர்க்கு எழுகின்றான். அவனும் அங்கதன் கையாற்றுகொல்லப்படுகிறான். இச் செய்தி கேட்டு இலங்காதிபனை போர்க்களம் செல்கின்றான். தாமதாத் திரத்தால் வாநரர்களைக் கொல்லத் தொடங்குகிறான். இலக்குவன் விடுத்த அம்புகளை இராவணன் அறுக்கின்றான். இராமபிரானும் இராவணனும் சரமாரியாக அம்பு எய்கின்றனர். இராவணன் பின்னர் பல விலங்குகள், பறவைகள் என்ற இவற்றின் முகங்களுடன் கூடிய பாணங்களைப் பொழிகின்றான். இராவணன் விடுத்த ஆசுராத் திரத்தை இராமபிரான் அக்கினி அம்புகொண்டு அழிக்கின்றான்.

இந் நிலையில் இராவணன் மாயாத் திரத்தை விடுக்கின்றான். அந்த வாளியிலிருந்து பல குலங்களும் கதைகளும் பிற கருவி

களும் எழுகின்றன. இராமபிரான் அவற்றைக் கந்தருவாத்திரம் கொண்டு போக்குகின்றான். இராவணன் ஆழிப் படையும் இராமபிரானால் துணிக்கப்பட்டது. உடனே இலங்கைசன் இராமபிரானுடைய மர்மத்தானங்களில் அம்புகள் எய்கின்றான். இது கண்டு இலக்குவன் வெகுண்டு இராவணனுடைய தேர்க் கொடியைச் சேதித்து, அவன் தலைப்பாகையையும் வில்லையும் துண்டிக்குகின்றான். இச் சமயத்து இராவணனுடைய தேர்ப்பாகனை வீடணன் கொல்கின்றான். இராவணன் வெகுளி மிக்கவனாய்ச் சக்தி என்னும் ஆயுதத்தை வீடணன்மீது ஏவுகின்றான். ஆனால் அது வீடணனைச் சாருமுன்னரே, இலக்குவன் மூன்று சரங்களால் வெட்டி எறிகின்றான். வெட்டி எறியவே இராவணன் பெரிய சக்திவேலை வீடணன்மீது ஏவுகின்றான். அதையும் இலக்குவன் தடுக்கின்றான். பொலஸ்தியன் வெகுண்டு அதனை இளைப பெருமான்மீது செலுத்துகின்றான். இலக்குவன் மார்பு பிளப்புண்டு விழுகின்றான். அந்த ஆயுதத்தை இராமபிரான் தம்பியின் மார்பிலிருந்தும் பிடுங்கி, முறித்தெறிந்து மிகவும் உக்கிரமான மொழிகளைப் பேசிக் கொண்டு, இராவணனை வதைக்க முற்படுகின்றான். இலக்குவன் இறந்தமை கண்டு மிகவும் புலம்பி நின்ற இராமபிரானைச் சுசேஷணன் தேற்றி, இலக்குவன் இறக்கவில்லை என்று சொல்லிப் பிழைப்பூட்டும் ஓஷதிகளைக் கொணருமாறு அநுமலிடம் கூறுகின்றான். அநுமன உடனே சென்று அம் மருந்துகளைக் கொண்டு வந்து இலக்குவனைப் பிழைப்பு முட்டுகின்றான்.

இந் நிலையில் இராமபிரான் இந்திரன் அனுப்பிய தேர்மீதேறி இராவணனுடன் போர் தொடங்குகின்றான். இந்திரன் கொடுத்த கவசத்தையும் அம்புகளையும் மாதவி என்ற சாரதி இராமபிரானிடம் அளிப்புகின்றான். பெரும் போர் நிகழ்கின்றது. பற்பல அத்திரங்களை இரு சாராரும் பிரயோகிக்கின்றனர். இராமபிரானுடைய சாரதியையும், தேர்ப் பரிகளையும் இராவணன் நையப் புடைக்கின்றான். இராமபிரான் சிறிது சளைக்கின்றான். அப்பொழுது கில கெட்ட சகுணங்கள் தோன்றுகின்றன. ரோகணியைப் புதன் கூடி நிற்கின்றது. சூரியன் கரிய நிறத்துடன் காணப்படுகின்றான்.



இக்குவாகு வங்கிசத்தாரின் நட்சத்திரமான விசாகம் என்னும் நட்சத்திரத்தை அங்காரகன் என்ற கிரகம் பற்றி நிற்கின்றது. இராவணன் இராமபிரான்மீது குலத்தை எறிகின்றான். இராம பிரான் அதனை இந்நின் அளித்த சக்தி ஆயுதத்தால் துணித்து, இராவணன்மீது பற்பல அம்புகளை எவுகின்றான். இராவணன் களைத்துச் சோர்வடைகின்றான். அப்போது அவன் தேர்ப்பாகன் அவன் ஏறியிருந்த இரதத்தை அப்பாற் செலுத்தவே, இராவணன் சாரதியைக் கண்டிக்கின்றான். சாரதி அங்குலம் செய்ததற்குச் சமாதானம் பகர்வானாய் 'வீரமே! தாங்கள் இளைத்தீர்கள்; பல உற்பாதங்கள் எழுந்தன. தேரைச் செலுத்தும் சாரதியானவன் காலம், இடம் இவைகளையும், சகுனங்களையும், முகக் குறிகளையும், தேர் வீரனுடைய சிரமம், மகிழ்ச்சி, பலாபலம் என்னும் இவைகளையும், மேட்டு நிலம், பள்ள நிலம் என்ற இவற்றையும், போர்புரிய வேண்டிய சமயத்தையும் அறிவதுடன், எந்த வேளையில் எதிரியை நோக்கித் தேரைச் செலுத்த வேண்டும், எப்பொழுது அவன் எதிரில் நிற்பல் வேண்டும் என்பதையும் அறிய வேண்டும்' என்று கூறுகின்றான். இச்சொற்களைச் செவியேற்று இராவணன் மகிழ்ந்தவனாய், தேரை இராமனை நோக்கிச் செலுத்துமாறு கட்டளை யிடுகின்றான். இந் நிலையில்தான் அகத்திய முனிவர் இராகவனுக்கு, 'ஆதித்யஹிருதயம்' உபதேசித்து அவனுக்கு வெற்றி நிச்சயம் என்று சொல்லிச் செல்கிறார். சூரிய பகவானும் இராமபிரான் ஆராதனைக்கு மகிழ்ந்து போருக்கு விரையுமாறு தூண்டுகின்றார். இராமபிரானுக்கு நல்ல சகுனங்களும் இராவணனுக்குப் பல தீய சகுனங்களும் நிகழ்கின்றன. போர்க்குச் சென்ற இராமபிரான், இராவணனுடைய தேர்க்கொடியை அறுத்து வீழ்த்துகின்றான். பின்னர் அவ்வரக்கன் தலையை அறுக்க, அது மீண்டும் முளைக்கின்றது. இராமபிரான் கவலையுள் ஆழ்கின்றான். அப்போது, மாதலி இராகவனை நோக்கிப் பிரமாத்திரத்தைப் பிரயோகிக்குமாறு கூறுகின்றான். இராமபிரானும் அதனை விடுக்க, இராவணன் உயிர் நீங்கித் தரையில் வீழ்கின்றான். இராமபிரான் விடுத்த அம்பும் தன் காரியத்தை முடித்துக் கொண்டு இராமபிரானுடைய அம்புக் கட்டில்

மீட்டும் நுழைகின்றது. தேவர்கள் ஆரவாரித்துக் கற்பகம் முதலிய மலர்களைப் பொழிகின்றார்கள். இராமபிரானை அனைவரும் கொண்டாடுகின்றனர். பின்னர் இராவணன் இறந்தமை குறித்து வீடணன் புலம்புகின்றான். அரசக் கீயர் ஒலமிடுகின்றனர். மண்டோதரி பலவாறு சொல்லி அவலிக்கின்றாள். இந் நிலையில் மானீரனை இராவணனுக்கு உத்தராகிரியை செய்யத் தயங்குகின்றான் வீடணன். இராமபிரான் 'மரணந்தானி வயிராணி' என்று சொல்லி அவனைத் தேற்றி, அவன் கடமையை உணர்த்தவே, வீடணன் தன் தரையனுக்கு நீர்க்கடன் தீக்கடன்களைச் செய்து முடிக்கின்றான். பின்னர் இராமபிரான் கட்டையை மேற்கொண்டு இலக்குவன் வீடணனுக்கு முடி சூட்டுகின்றான்.

## 37. மீட்சிப் படலம்

இஃது, இராவண வதத்திற்குப் பின் இராமபிரான் சீதா தேவியை மீட்டுக் கொண்டு இலங்கையினின்று அயோத்தி மாநகர்க்கு மீண்டும் வந்த செய்தியை உணர்த்தும் படலம் என விரியும். இது வீடணன் முடிசூட்டுப் படலம் என்றும் சில பிரதிகளில் காணப்படுகின்றது.

இராமன் வீடணனுக்குத் தேறுதல் கூறி,  
இலக்குவனை நோக்கி ஒன்று சொல்லத் தொடங்குதல்

3893. வருந்தல் நீதி மனுநெறி யாவையும்  
பொருந்து கேள்விப் புலமையி னேயென  
அருந்த வப்பய னுடைந்தாற் கறைந்  
தீருந்த வத்தினை யோற்கி தியம்பினான்.

‘மனு நெறி நீதி யாவையும் - மனு தரும சாத்திரத்திற் சொல்லப்பட்ட நியாய முறைகள் அனைத்தும், பொருந்து கேள்வி புலமையினேய் - பொருந்திய நூற் கேள்வியையும் அறிவு நுட்பமும் உடையவனே! வருந்தல் - வருந்தாதே!’ என-என்று, அருதவம் பயனால் - (ஆற்றற்கரிய) தவத்தைப் புரிந்ததன் பயனாக, அடைந்தாற்கு - (தன்னை வந்து சார்ந்தவனான) வீடணற்கு, அறைந்து - (தேறுதல்) கூறி, இரு தவத்து இனையோற்கு - பெரிய தவத்தினையுடைய இலக்குவனுக்கு, இது இயம்பினான் - இதனை மொழிந்தான். இதனை அடுத்த கவியிற் காண்க.

மனு நெறி - கேள்வி; ‘நீதியான்’ சுந்தர. 1152, 1153; யுத்த. 327, 356 காண்க. ‘கவிஞரினறிவு மிக்காய்’ (யுத்த. 1335); ‘நீதியுந் தரும நின்ற நிலைமையும் புலமை தானும், ஆதியங் கடவுளாலே யருந்தவ மாற்றிப் பெற்றாய்’ (யுத்த. 1339) என்பது கும்பகன்னன் கூற்று. அருந்தவம் - அருமை செயற்கருமை. நல்லறிவு வந்து பெருமானைச் சரண் புகல் வேண்டும் என்ற தூய எண்ணம் பெருந் தவத்தினால் உண்டாவதாதலாலும், முன்னர் வீடணன் தவம் புரிகையில் பிரமன் கொடுத்த வரத்தினால்

இலும் கண்டகளுன தன் அண்ணன் தொடர்பினை யொழித்து இராமபிரானிடம் சரண் புகுந்தான் ஆதலின், வீடணனை 'அருந்தவப் பயனலடைந்தான்' எனப்பட்டது. லக்ஷ்மண லக்ஷ்மி சம்பந்தகர என்றபடி கைங்கரிய லக்ஷ்மியால் அதிட்டிக்கப் பெற்று, நீர் நின்று பிரியாத மீன்போல, இராமபிரான் உடனே தானும் சென்று, பதினான்கு ஆண்டுகள் ஆகார நித்திரையின்றிப் பணியாற்றும் பெரும்பேறு பெற்றவன் ஆதலின் இருந்தவத்தினையோர்க்கு' எனப்பட்டது. எல்லாம் கடந்த ஞானிகட்கும் பிரிவுத் துன்பம் உண்டெனவர், என்றும் பிறந்தார் இறப்பர் என்பது உலகியல் கூற்றாகலின், இறந்த தமையன் பொருட்டு இரங்கி வருந்துதல் புலமிக்கவற்குப் பொருந்துவதன்று என்று 'நீதி மனுநெறி யாவையும் பொருந்து கேள்விப புலமையினோற்கு'ச் சொன்னான்.

இச் செய்யுள் 'வீடணன் முடிசூட்டு' படலத்தின் முதலாவதாக மரீரே பதிப்பில் உள்ளது.

- பி - ம். 1. வகுந்தொல், வருந்து நீதி, வருநெறி.  
2. பொருந்து கோயிற் ; புலமையிதாமென.  
3. அறம்.  
4. இருந்தநல், திருந்தால், இனையோன் முக நோக்கியே.

6

அதிகப் பாடல் :—

வங்க நீர்நெடு வடதிசை வாய்வன் விமானம்  
துங்க மாகனி யெழுபது வெள்ளமும் சூழந்தால்  
எங்கு ளாரெனும் இடமுளத தன்மிசையேறிப்  
பொங்கு மாநகர் புகுதியிப் பொழுதினி லென்றான்.

‘நீ வாநர வீரர்களுடன் சென்று  
வீடணனுக்கு முடிசூட்டுக’ என்று  
இராமன் இலக்குவனை ஏவுதல்

3894. சோதி யான்மகன் வாயுவின் தோன்றல் மற்றே  
நேதில் வானர வீரரோ டேகிநீ  
ஆதி நாயக னுக்கிய நுன்முறை  
நீதி யானை நெடுமுடி சூட்டுவாய்.



‘சோதிய’ன் மகன் - சூரியன். புதல்வனான சக்கிரீவனும், வாயுனின் தோன்றல் - வாயு குமாரனான அநுமனும், மற்றும் - மற்றும் உள்ள, ஏது இல் - குற்றமற்ற, வானர வீரரோடு - குரக்கு வீரர்களும் ஆகிய இவர்களுடனே, ஏகி - சென்று, நீ - நீ, ஆதிநாயகன் - எல்லாவற்றிற்கும் முதல்வனான திருமால், ஆக்கிய - வெளியிட்ட, நூல் முறை - (வேதம் முதலிய) நூல்களில் கூறப்பட்ட முறைப்படி, நீதியானே - நீதி நெறி பிறழாதவனான வீடணனுக்கு, நெடுமுடி சூட்டுவாய் - பெருமை சான்ற மகுடத்தைச் சூட்டுவாயாக, என்று கூறினான். அடுத்த செய்யுளுடன் முடிவு கொள்ளும்.

சோதி - சூரியன். தோன்றல் - பெருமையாளன். அல் - பெயர் விசுவா. ஆதிநாயகன் - இங்குத் திருமால் ஆக்கிய நூன்முறை : ‘அன்னமாயருமறைகளறைந்தாய் நீயே’ (ஆரணிய. 60). மற்றும் : (பேரியதிருமொழி. 2, 7 : 10 : 9 : 42). (தொல். செய். 146 : நச். உரை). (வி. பா. துருவாச. 11 காண்க. நீதியானே ; (புத்த. 327) உரை காண்க. வீடணன் சிரஞ்சீவி யாதலின் ‘நெடுமுடி’ எனப் பட்டது. ‘நீண்ட முடி வேந்தன்’ (புத்த. 550) என்று முன் வந்துள்ளமை காண்க. முன்னர் ‘ஆழியானவனை நோக்கி’ (புத்த. 445) எனத் தொடங்கும் செய்யுட்கண் ‘தாழ்கட விலங்கை செல்வ நின்னாதே’ என்று கூறித், தன் இளவலை நோக்கி, ‘துஞ்சலில் நயனத்தைய சூட்டுதி மகுடம்’ என்று இலக்குவனையே பணித்தமை இங்குக் கருதத் தகும். அங்கு தீர்க்கதரிசியான இராமபிரான் கூறியதை இங்கு உறுதிப்படுத்தவே இளையோனைப் பார்த்து, ‘நீதியானே நெடுமுடி சூட்டுவாய்’ என்றான் என்க. தான் பதினான்கு ஆண்டுகள் வனவாசம் மேற் கொண்டவனாகலின் நாயகன் புகுதல் முறையன்று என்று கருதியே இளையவற்கு இவ்வாறு கட்டளை யிட்டான் இராமபிரான் என்க. முன்னர், கிட்கிந்தா காண்டத்தும், சக்கிரீவனுக்கும் இலக்குவனைக் கொண்டே முடி சூட்டியதும் நகர்ப் பிரவேசம் தனக்குப் பொருத்தமற்றது என்பது நினைந்தே என்க. ‘மதிசால் தம்பியை வல்லை யேவினான், கதிரோர் மைந்தனை யைய கைகளால், விதியான் மெளலி மலைச்சுவர யெனா’ (கிட்கிந்தா. 400) ம் அதன் உரையும் காண்க.

3 - நீ. 2. வாதர் யாஷரோடு.

3. ஆதிநாயகன்.

4. நீதியோடு ; மலைக்க நீள்முடி ; சூட்டுடன்கூன்.

இராமன் இலக்குவனுக்கும் ஏனையோர்க்கும்  
விடையளிக்க, தேவர்கள் வீடணன் முடிசூட்டிற்கு  
வேண்டுவ செய்யத் தொடங்குதல்

3895. என்று கூறி யிளவலொடாரையும்  
வென்றி வீரன் விடையருள் வேலையில்  
நின்ற தேவர் நெடுந்தீசை யோரோடும்  
சென்று தத்தம் செய்கை புரிந்தனர்.

என்று கூறி - என்று யொழிந்து, வென்றி வீரன் - வென்றி  
பெற்ற வீரனான இராமபிரான், இளவலொடு - (தன்) தம்பியாகிய  
இலக்குவனுக்கும், ஆரையும் - ஏனையோர்க்கும், விடை அருள்  
வேலையில் - அநுமதியளித்து விடுத்த பொழுது, (அச் செய்கியை  
யறிந்து), நின்ற தேவர் - நின்ற வானவர், நெடு தீசையோரோடும் -  
நீண்டத் திக்குகளின் காவலர்களுடனும், சென்று தத்தம் செய்கை  
புரிந்தனர் - போய் தத்தமக்கியன்ற உதவிச் செயல்களைச் செய்யத்  
தலைப்பட்டனர்.

விடை யருள்தல் - அநுமதி யளித்தல். வேலை - சமயம்;  
யுத்த 834; செய்கை - முடி சூட்டிற்கு வேண்டிய உதவிச் செயல்  
கள் ஆபரணங்கள் முதலியன என்க. செய்கை - கை விசுவாசம் பெற்ற  
தொழிற் பெயர். தேவர்கள் முடி சூட்டிற்கு ஆவன புரிய உடன்  
பட்டமை, இராவணனைக் கொல்வதற்காக இராமபிரானுக்கும்  
இலக்குவன் முதலானோர்க்கும் அவன் ஆற்றிய உதவி பற்றி  
என்க. 'வீடணன் தந்த வென்றி' (யுத்த. 3119) என்று இராம  
பிரானே கூறியுள்ளமை காண்க.

பி - ம். 1. இளவலொடாரையும்.

3. தீசையோரோடு.

3

தேவர்கள் முடி சூட்டுவதற்கு வேண்டுவன செய்தல்

3896. குழக டற்புன லும்பல தோயமும்  
நீள்முடித்தோகை யும்பிற நீர்மையும்  
பாழி துற்றறி பற்றிய பீடமும்  
தாழ்வில் கொற்றத் தமரர்கள் தந்தனர்.

சூழ் கடல் புனலும் - (நிலவுலகைச்) சூழ்ந்துள்ள கடல் நீரையும், பல தோயமும் - (மற்றும்) பலவான (கங்கை யமுனை முதலிய) புண்ணிய தீர்த்தங்களையும், நீள் முடி தொகையும் - நீண்ட கிரீடங்களின் தொகுதியையும், பாழி துற்ற அரி பற்றிய பீடமும் - வலிநிற செறிந்த சங்கத்தினால் தாங்கப்பட்ட அரியணையையும், பிற நீர்மையும் - மற்றும் முடி சூட்டிற்குத் தேவையான பல பொருந்திய உபகரணங்களையும், தாழ்வு இல் கொற்றத்து அமரர்கள் - இனி எந்த விதமான தாழ்வும் இருக்கப் பெருதவர்களான வெற்றியுடன் கூடிய தேவர்கள், தந்தனர் - கொணர்ந்து கொடுத்தார்கள்.

தோயம் - புனல்; 'ஏழ்கடல் தனிற்றோயம், இருந்தி பிறவிற்றோயம்' (யுத்த. முடிசூட்டு. 2); முடித் தொகை - ஐந்து வகைக் கிரீடங்கள். பாழி - வன்மை; 'பாழிய பணைத்தோள் வீர' துற்று - துறுதல் அடர்தல் அல்லது செறிதல்; 'துறுவன சுடுகளை' (யுத்த. 1793) அரி பற்றிய பீடம் - சிங்காசனம். பரம சண்டாளனான இராவணன் ஒழிந்தமையின், 'தாழ்வில் கொற்றத்தமரர்கள்' எனப்பட்டதென்க. நீள்முடி யென்னப் புணர்த்தற்பாலது எதுகை நோக்கி, நீள்முடி யெனவே இயல்பாக நின்றது. முகரத்துக்கு ளகரம் இனவெதுகை. முடித்தொகை யென்றார்; இராவணன் அணிந்திருந்த பத்து மகுடங்களும் குறித்தற்கென்க.

பே. ம். 1. பல தோயமும்.

4

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—

மாருதி தீச்செல மங்கலம் யாவையும்  
மாருதிப் பெயர் கொண்டுடன் வந்தனன்  
வீர விற்கை யிளவலவ் வீடணன்  
வீரப்பட்ட மென நுதல் வீக்கினான்.

1

செய்த மாமணி மண்டபத் தேசமுந்  
துய்ய நன்மணிப் பீடமும் தோற்றுவித்  
தெய்து வானவா.....கம்மி.

2

மேவி நாரத னேமுதல் வேதியர்  
ஓனில் நான்மறையோதிய நீதியில்  
கூனி யோம விதிமுறை கொண்டிடத்  
தாவில் சங்கொலி யாதி தழைக்கவே.

3

3897. வாச நாண்மல ரோன்சொல மான்முகன்  
காசு மாநீதி யுங்கொடு கங்கைகு  
உச னேமுத லோர்வியந் தேத்திடத்  
தேசு லாமணி மண்டபஞ் செய்தனன்.

வாசம் நாண் மலரோன் சொல - நறுமணமிக்க அலறலர்ந்த  
(திருமாலின் நாபிக்) கமலத்தில் உதித்தவனான பிரமன் ஏவ, மான்  
முகன் - மானின் முகத்தினையுடைய மயன் என்பவன், காசம் - அர  
தனங்களையும், மா நிதியும் கொடு - மிக்க பொன் முதலிய நிதிகளை  
யும் கொண்டு, கங்கை குடு ஈசனே முதலோர் - கங்கையை (த் தன்  
சடாபாரத்திலே) அணிந்துள்ள சிவபிரானே முதலான தேவர்கள்,  
வியந்து ஏத்திட - (கண்டு) அதிசயித்துப் பாராட்டுமாறு, தேசு  
உலாம் மணி மண்டபம் செய்தனன் - ஒளி திகழும் நலுமணிகளைக்  
கொண்டு மண்டபம் இயற்றினன்.

மான் முகன் - மயன்; 'மான் முக நலத்தவன் மயன்' (கிட்கிந்தா.  
851); காசு - இரத்திலாம். தேசு - தேஜஸ் என்ற வட சொற்றிரிபு;  
'பல்கிய கிளையும் தேசம்' (வி. பா. நிரை மீட்சி. 127); இங்கு  
ஈசன் என்றது சிவபெருமானை, மயன் - அசுரத் தச்சன்; முன்னர்  
சுந்தர காண்டத்து விசுவகன்மா என்ற தெய்வத்தச்சனைக் கொண்டு  
இராவணன் இலங்கை நகரை நிருமாணித்தது, தனக்கு விண்ணுல  
கத்தும் சலுகை உண்டென்று காட்ட எங்க. 'தெய்வச் தச்சனைப்  
புகழ்துமோ' (சுந்தி. 115).

பி - ம். 1. வாசம்; மாமுகன், வாசவன்.

2. காசு மாநீதியும், காசு மாமணியும்.

3. எய்திடத்.

4. சேர்ந்தனன்.

6

இச் செய்யுள் 'சூழ்கடல்' என்றதன் முன் சில பிரதிகளில்  
உள்ளது.



இலக்குவன் வீடணனுக்கு முடி சூட்டுதல்

3898. மெய்கொள் வேத விதிமுறை விண்ணுளோர்  
தெய்வ நீள்புன லாடல் திருத்திட  
ஐய னுணையி னுலிளங் கோளரி  
கையி னுன்மகு டங்கவித் தானரோ.

மெய்கொள் - சத்தியமான, வேதம் - நான்மறைகளில் கூறப்  
பட்டுள்ள, விதிமுறை - நியம விதிப்படி, விண்ணுளோர் - தேவர்கள்,  
தெய்வம் நீள் புனல் ஆடல் திருத்திட - தெய்வத்தன்மை வாய்ந்த  
சிறந்த தீர்த்தங்களைக் கொண்டு நீராட்டத்தைச் செவ்விய  
முறையிற் செயய, ஐயன் - தலைவனான இராமபிரானுடைய, ஆணை  
யினால் - ஏவலின்படி, இள கோளரி - இளஞ்சிங்கம் நிகர்த்த  
இலக்குவன், கையினால் - தனது கரத்தால், மகுடம் கவித்தான் -  
கிரீடத்தை (வீடணன் முடியில்) சூட்டினான். அரோ, அசை.

விதிமுறை : 'வேண்டுமெனப் பிணைப்பி விதிமுறை யியற்றி'  
(கிப்கிநா. 405); தெய்வ நீள் புனல் - கங்கை யமுனை கோதாவரி  
சரஸ்வதி நருமதை சிந்து காவேரி முதலியன. ஐயன் - அழகன்  
என்னுமாம். 'பிறந்தானெனப் பெரிய கோளரி பெயர்ந்தான்'  
(சுந்தி. 53); கவிழ்த்தல் - சூட்டுதல்; 'இகையவற் கவித்த மோலி  
யென்னையும் கவித்தி னெனான்' (யுத்த. 448); என்று நவரத்தன்  
மயமான மகுடத்தின் முன்பு, தன்மீது பாதமலர் சூட்டுமாறு  
வீடணன் வேண்டினமை காண்க. பொன்னாலாகிய மகுடம்  
அழியும் மாலைய தென்பதும். எம்பெருமான் திருவடி மகுடம்  
அழியாப் பேறளிப்பதும் காண்க. கோளரி மகுடம் கவித்தான்  
எனவே கையினால் என்பது பெறப்படுமேனும், கையினால் என்று  
விசேடித்தது அவதார புருடனான இலக்குவனுடைய கரத்தின்  
பெருமை தொனிக்க என்க; (ஒப்பு): 'கையினுலெண்ணீர் நல்கிக்  
கடன் கழிப்பாரைக் காட்டாய்' (யுத்த. 1341); கண்டனென்  
கற்பினுக் கணியைக் கண்களால்' (சுந்தி. 1269).

பி - ம. 2. செயல்; நீள்புனல்; திருத்திதல்.

3. ஆரியனுலிளங், ஆணையினுலிளங், ஆணையிலங்குளங்.

இங்கு அதிகப்பாடல் :—

வேதவோசை விழாவொலி மேலிட  
நாததுந்துமி யெங்கு நடித்திட  
வேத பாரக ராசி விளம்பிட  
ஆதிதேவ ரவர்மழை யார்த்திட.

வீடணன் அரியணையில் வீற்றிருத்தல்

3899. கரிய குன்று கதிரினைச் சூடியோர்  
எரிம னைத்தவி சிற்பொலிந் தென்னவே  
விரியும் வெற்றி யிலங்கையர் வேந்தன்  
டரிய ணைப்பொலிந் தானற மார்த்தெழு.

கரிய குன்று - கரு நிறத்ததான ஓர் மலை, கதிரினை சூடி - சூரியனைத் தன் உச்சியிற் கொண்டு, எரி - தீயொப்ப ஒளிர்கின்ற, பாணி - அரதனங்களில் வைத்து இழைக்கப்பெற்ற, ஓர் தவிசில் - ஒரு பீடத்தில், பொலிந்தென - விளங்குகிற போன்று, விரியும் வெற்றி - பரந்த வெற்றியை யுடையவனும், இலங்கையர் வேந்தன் - இலங்காபுரியில் உள்ளார்க்கு மன்னனுமாகிய வீடணன், அறம் ஆர்த்து எழு - தருமம் ஆர்ப்பரித்து எழு, நடு அரி அணை பொலிந்தான - பெருமை வாய்ந்த சிங்காசனத்தின்மீது (முடி யணிந்து) வீற்றிருந்தான். எ : அசை.

உவமையணி. கரிய குன்று - நிறத்தானும் பெரு வடிவானும், சலியாத தன்மையானும் வீடணற்குவமை. முதலடிக்கு ; 'திருவடி நிலையைச் சூடிச் செங்கதி ருச்சி சேர்ந்த, அருவரை யென்னை நின்ற வரக்கர் தம்மரசை' (யுத்த. 151) என்றதை ஒப்பிடுக. வீடணன் கருநிறம் ; 'எல்லியும் பகலும் போல' (யுத்த. 426) என்றது காண்க. மகாக் கொடியவன் ஆன இராவணன் இறந்துபட, தரும சொரூபியான வீடணன் முடி சூடினமையின் தான் தலையெடுத்தல் கூடும் என்ற மகிழ்வுடன் அறமார்த்து எழுந்தது என்க. 'பணிக்கற் சுரத்துக்கரன் முதலோர் கவர்தப் படையும பல் பேயும், தனிக்கைச் சிலையும் வானவரும் முனிவர் குழுவும் தனியறனும், இனிக் கட்டழிந்ததரக்கர் குலம் என்றை சுருதி யீரிரண்டும், குணிக்க (சுந்தர. 544) என்றது இங்குக் காணத்தகும்.

- பி - ம். 1. துப்யேயார், துப்யே.  
 2. வேந்தவை, வேந்தென.  
 4. நமரார்த்தேழ.

## தேவர்கள் முதலியோர் மலர்மாரி சொரிதலும் வாழ்த்தலும்

3900. தேவர் பூமழை சித்தர் முதலினோர்  
 மேவு காதல் விரைமலர் வேறிலார்  
 மூவ ரோடு முனிவர்மற் றியாவரும்  
 நாவி லாசி நறைமலர் தூவினார்.

தேவர் - வானவர்கள், பூமழை - (கற்பகம் பாரிசாதம் முதலிய) மலர்களையும், சித்தர் முதலினோர் - சித்தர் வித்யாதரர் முதலான பதினெண் கணத்தார், மேவு காதல் - பொருந்திய ஆர்வமொடு, விரை மலர் - நறுமணமிக்க பலவகை மலர்களையும், வேறு இலார் - (தம்மில் மாறுபாடில்லாத), மூவரோடு - திருமூர்த்திகளுடன், முனிவர் - முனிவர்களும், மற்று யாவரும் - (மற்றும் அந்தணர் முதலிய) எல்லோரும், நாவில் - தமது நானினுற் கூறும், ஆசி - ஆசியுரைகளாகிய, நறை மலர் - நல்ல மலர்களையும், தூவினார் - வாரி யிறைத்தார்கள்.

சித்தர் முதலானோர் - பதினெண்கணத்தார். விரைமலர் ; நரை - நறுமணம். நறை மலர் - தேனை அகத்துக் கொண்டுள்ள சொன் மலர் என்க. தேன் - போன்ற இனிய ஆசிகள். இன்றியமை யாத படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் முதலிய முத்தொழில்களையும் இயற்றும் பிரமன் திருமால் உருத்திரன் என்ற இவர்கள் தம்முள் ஏற்றத் தாழ்வினில்லை என்பார். 'வேறிலார் மூவர்' என்றார். ஆசியாகிய நறைமலர் என்க. தேவர்களும் பதினெண்கணத்தாரும் பொழிந்ததால் மலர்கள் இல்லையாக, முனிவர்களும் பிறரும் வாய் மலர்ந்து நல்லாசி வழங்கினர் என்க.

- பி - ம். 1. சித்திச் செறிந்தற.  
 2. வேறினா ; மெய்யினர்.

**முடி தூட்டப் பெற்ற வீடணன்  
இராமபிரானை அடைந்து தொழுதல்**

3901. முடிபுனைந்த நீருதர் முதலவன்  
அடிவணங்கி யிளவலை யாண்டையந்  
நெடிய காதலி னோற்குயர் நீர்மைசெய்  
திடிகொள் சொல்ல நநலற்கி தியம்பினான்.

முடி புனைந்த - முடி சூட்டப்பெற்ற, நீருதர் முதலவன் - அரசர் தலைவனான வீடணன், இளவலை - இலக்குவனை, அடிவணங்கி - திருவடிகளில் வீழ்ந்து பணிந்து, ஆண்டை - அவ்விடத்தில், அ நெடிய காதலி னோற்கு - அந்த நீண்ட அன்புடையவனான இலக்குவற்கு, உயர் நீர்மை செய்து - மேன்மையான உபசாரங்களைப் புரிந்து, இடிகொள் - இடிமுழக்கம் போன்ற, சொல்லன் - சொற்களை உடையவனான வீடணன், அநலற்கு - அனலனுக்கு, இது இயம்பினான் - பின்வரும் வார்த்தைகளைப் பகர்ந்தான். இதனை அடுத்த கவியிற் காண்க.

இளவலை அடி வணங்கி என மாற்றுக; அல் : பெயர் விருதி; யாண்டை - இடம் குறித்து; ' எம்முன் யாண்டையான் ' (அயோத்தி பள்ளியடை. 90); கொள் - உவம உருபு; இங்கு அரசர்க்கு இயல்பாக உள்ள வெடி குரலை அரசர்களுள் வீடணனுக்கும் ஏற்றிக் கூறப்பட்டது என்க. ' அனலறகியம்பினான் ' அனலன் வீடணனுடைய அமைச்சன்; ' அனலனு மநிலனு மரன் சம்பாதிபுர ' (யுத்த 319) என்றது காண்க. இங்கு ' சொல்லனவற் கதியம்பினான் ' என்று கொண்டு இலக்குவர்க்குக் கூறியதாகக் கூறுவர். இராமபிரானை இன்னும் நகர் சென்று அரசு ஏற்காத நிலையில், எவ்வகையிலும் தனக்குத் தொடர்பில்லாத அரசுக்கரட்சியை இலக்குவன் ஏற்குமாறு கூறுதல் பொருத்தமன்று என்க. நிழல் போல் இராகவனை விட்டுப் பிரியாத இலக்குவன் வீடணனுக்குப் பிரதியாக இலங்கையரசினை ஏற்றல் கூடுமோ? எனவே அனலன் மந்திரியாதலின் அவன் ஏற்றல் முறை எனபதும் காண்க.

பி - ம. 1. புனைந்தங்குந்த; புனைந்தபின் வீடணன் முந்துவந்து.

2. அடிவணங்கி; யாண்டையின், ஆண்டுறு; யாண்டையான்.

3. காதலினைக்கு; உறு; நீர்மையின், நீர்மைசெய்.

4. சொல்லனவற்குதியம்பினான், சொல்லன்கிவிதிவியம்பினான்.



3902. விலங்கல் நாண மிடைதரு தோளினும்  
இலங்கை மாநகர் யான்வரு மெல்லை  
கலங்க லாநெடுங் காவ வியற்றென  
அலங்கல் வீர னடியினை யெய்தினுள்.

‘விலங்கல் நாண - மலையும் (உவமையாக மாட்டாது) வெட்க முறும்படி, மிடைதரு தோளினும் - (பருமனும் உரமும்) செறிந்த தோள்களையுடைய அநலனே! யான் - நான், (இராமபிரானிடம் போய்), இலங்கைமாநகர் வரும் எல்லை - இலங்கை மாநகரத்திற்கு மீண்டு வருமளவும், நீ - நீ, கலங்கலா - கலக்கமுறாத வண்ணம், நெடு காவல் இயற்று - பெரிய (இந் நகரத்தைக்) காவல் புரிவாயாக’, என - என்று, அலங்கல் வீரன் அடி இனை எய்தினுள் - (வீடணன்) வெற்றி மலை புனைந்து நின்ற மகாவீரனான இராமபிரான் திருவடியினிடம் வந்தடைந்தான்.

விலங்கல் நாண; ‘நாகமு நாகமு நாண நடந்தான்’ (பால. கார்முக. 33); (ஒப்பு): ‘பொன்னுருக்கொண்ட மேரு புயத்திற்கு முவமை போதாத், தன்னுருக் கொண்டு நின்றான்’ (கிட்கிந்தா. 73); விலங்கல் - மலை. பூமிக்குக் குறுக்கே நிற்பது என்ற காரணக்குறி. மற்றும்: ‘ஊர்க்கு ஒருபுறமாக விலகி நிற்பதெனக் கூறுவாரும் உளர்; ‘இருபுனலும் வாய்ந்த மலையும்’ (குறள். 737) என்ற திருக்குறளில், ‘வாய்ந்த மலை’ என்பதற்குப் பரிமேலழகர் இடையதன்றி ஒருபுடையதாதலை மலைக்கு வாய்ப்பாகக் கூறியமை உணர்க’ என எழுதுதல் காண்க. இராமபிரானைக் கண்டு வரும்வரையில், இலங்கை ஆட்சியை மேற்கொள்ளுமாறு வீடணன் அநலற்குக் கூறினான். இது ராஜதந்திரம்; ஒரு சிறு பொழுதும் அராஜகம் நிகழ்தல் கூடாது. இங்கு, ‘நிரம்பினான் ஒருவன் காத்த நிறையர சிறுதி நின்ற, வரம்பிலா ததனை மற்றோர் தலைமகன் வலிதிற் கொண்டால், அரும்புவ நலனுந்தீங்கும்’ (கிட்கிந்தா. 427) என்ற செய்யுள் குறிக்கொள்ளத் தக்கது. கலங்கலாமல் என்றது கலங்கலா என நின்றது. அலங்கல் - வாகை மலை.

பி - ம். 1. விலங்குந் தோளினும்.

2. தழுவரும்.

3. கலங்கலாய்; காவலின்றென.

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல் :—

வீர மாமுடி சூடிய வீடணன்  
வீர ராகவன் ருளிணை மேவிட  
ஆர மார்பொ டமுந்திடப் புல்லினான்  
ஆரி னானு மறிவரு மாதியான்.

சுக்கிரீவனோடும் அங்கதனோடும்  
வந்து வணங்கிய வீடணனிடம் இராமன்  
ஒன்று சொல்லத் தொடங்குதல்

3903 குரக்கு வீர னரசிளங் கோளரி  
அரக்கர் கோமக னோடடி தாழ்தலும்  
பொருக்கெ னப்புகல் புக்கவற் புல்லியத்  
திருக்கொண் மார்ப வினையன செப்பினான்.

அரக்கர் கோமகன் - இராக்கத வேந்தனான வீடணன், குரக்கு வீரன் - வாநரர்களிற் சிறந்த வீரனாய், அரசு - அரசன் என்று பெயர் பெற்ற சுக்கிரீவனோடும், இள கோளரி - (வாநரர்கட்கு) இளவரசனான, வலிய சிங்கம் போன்ற அங்கதனோடும், அடி தாழ்தலும் - (இராமபிரானுடைய) திருவடிகளில் வணங்கிய அளவிலே, அ திருகொள் மார்பன் - அந்தத் திருமகளைத் தன் மார்பகத்து ஏற்ற இராமபிரான், பொருக்கென - விரைவாக (வந்து), புகல் புக்கவற்கு - (தன்னைச்) சரணம் அடைந்தவனான வீடணனை, புல்லி - அனைத்துக் கொண்டு, இனையன செப்பினான் - இச் சொற்களைப் பகர்பவனானான். அவற்றை அடுத்த செய்யுளில் காண்க.

குரங்கு + வீரன் - குரக்கு வீரன். 'பொருகின்றனர் கோளரி போல்வார்' (யுத்த. 1898); பொருக்கென - விரைவுக் குறிப்பு. பிரமாத்திர. 190; புகல் புகுதல் - சரணடைதல்; 'புகல் புகுந்தில ரேற்புறத் தண்டத்தின்' (ஆரணிய. 134); திருக்கொள் மார்பன் - இராமபிரான். அரசோடு, இளங்கோளரியோடு என்று ஒரு என்ற மூன்றனுருபு ஈரிடத்தும் கூட்டப்பட்டது. நெறி பிறழ்ந்த இராவணன் அண்மையை விட்டுப் புகலிடமான இராம

பிரானிடம் விரைந்து வந்தான் என்பது தோன்ற, 'பொருக்கென  
எனப்பட்டது.

- மீ. மீ. 1. வேந்துமிளவலும்; கோதிலா.  
2. தாழலும், தாழ்தல்.  
3. புக்கனர் புல்லிய, புக்கவணத்தழித்தல்.  
4. செப்புவான்.

11

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல்:—

ஆதி நாளி லருண்முடி நின்னதென்  
ரோதி னேனவை யுற்றுள துத்தம்  
வேத பராகர் வேறுளர் யாவரும்  
ஓது நீதி யொழுக்கி னொழுக்குவாய்.

இராமபிரான் வீடணனுக்கு நீதி கூறுதல்

3904. உரிமை மூவுல குந்தொழு வும்பர்தம்  
பெருமை நீதி யறன்வழிப் பேர்கிலா  
திருமை யேயர சாளுதி யீறிலாத்  
தரும சீலவென் றுன்மறை தந்துளான்.

மறை தந்துளான் - வேதங்களை ஆதியில் வெளியிட்டருளிய  
வனை திருமாலின் திருவவதாரமாகிய இராமபிரான், (வீடணனை  
நோக்கி) 'ஈறு இலா தரும சீல - அழிவற்ற அறவொழுக்கத்துடன்  
கூடியவனே! மூஉலகும் - மூன்று உலகத்துள்ளாரும், தொழ -  
வணங்க, உம்பர் தம் பெருமை - தேவர்களின் பெருந்தன்மைக்கும்,  
நீதி'-(அரசு) நீதி நெறிக்கும், அறன்வழி - தரும நெறிக்கும்,  
உரிமை - உரிய நிலையில் நின்று, இருமையே - இம்மை மறுமைப்  
பயன்களான புகழும் புண்ணியமும், பேர்கிலாது - நீங்காமல் நிலை  
பெறுமாறு, அரசு ஆளுதி - (உனக்கு உரிய இலங்கை  
இராச்சியத்தை) ஆட்சிபுரிவாயாக.

உரிமை மூவுலகும்; (ஒப்பு): 'குடிமை மூன்றுலகும் செய'  
(சுந்தர. 443); இருமை - இம்மை - மறுமை, ஈறிலா தரும சீல 'கரு  
நிறத்தோர் பால், வெளுத்து வைகுதல் லரிதென வவருரு மேவி.

ஒளித்து வாழ்கின்ற தருமமன்னன்' (சுந்தர. 251); 'நீதியுந் தரும  
 நின்ற நிலைமையும் புலமை தானும். ஆதியங் கடவு ளாலே யருந்தவ  
 மாற்றிப் பெற்றாய்' (யுத்த. 1339) என்பது கும்பகன்னன் கூற்று.  
 இச்செய்யுளும் அதன் உரையும் காணத்தகும். மற்றும் யுத்த. 349,  
 358, 403-ம் அவற்றின் உரையும் காண்க. 'நீதி அறன் முதலிய  
 வற்றைக் கடைப் பிடியாது உன் தமையன் இருமையு மிழந்தான்  
 அவனைப் போலன்றி சன்மார்க்கத்திலேயே நின்று நல்ல முறையில்  
 அரசாள்வாயாக' என்றான் இராமபிரான். சிரஞ்சீனிப் பட்டம்  
 பிரமணிடம் பெற்றவன் ஆகலின் 'நறில்லாத் தருமசீல' எனப்  
 பட்டது. மறை தந்துளான் - வேதங்களைக் கவர்ந்து சென்ற  
 சோமுகாசரனை வானவர் வேண்டுமோட்கிணங்க, திருமால் மீனுரு  
 வெடுத்துக் கொன்ற பின்பு, தான்மீட்டுக் கொணர்ந்த அவ் வேதங்  
 களை நான்முகனுக்கு அன்ன வடிவிலிருந்து கூறியருளினன்  
 என்பது வரலாறு. 'அன்னமா யருமறைக ளறைந்தாய் நீயே'  
 (ஆரணிய. 60); 'அன்னமு மீனும் ஆமையு மரியும் ஆயவெம்  
 மாயவனே' (பெரிய திரு. 2, 7, 10); 'அன்னமாய் நூல்பயந்தாற்  
 காங்கிதனைக் செப்புமலே' (பெரிய திரு. 9, 4, 2); மற்றும் தோல்.  
 செய். 146 நச். உரை; 'அந்தவன்னம்' சதுர்மறையு மன்னமாகி  
 யருள் செய்தோன்' (வி. பா. துருவாச. 11); பேர்கிலாது என்பதை  
 உரிமை இருமை இரண்டிற்கும் கூட்டுக் புதிதாக அரசரிமை  
 பெற்றவர்க்கு ஆன்றோர் நீதி கூறுதல் மரபு; அதனை ஒட்டியே  
 இராமபிரான் வீடணனுக்குக் கூறினன் என்க. இராமபிரான்  
 சுக்கிரீவற்குக் கூறிய அரசியல் நீதியும், இளவரசுப் பட்டம் சூட்டு  
 தற்கு முன் வசிட்ட முனிவன் இராமபிரானுக்குக் கூறிய அரசியல்  
 நீதியும் இங்குக் குறிக்கொள்ளத் தகும். முன்னது கிட்கிந்தா  
 காண்டத்தும் பின்னது அயோத்தியா காண்டத்து மந்திரப்  
 படலத்தும் காண்க. கவிராட்சசன் கச்சியப்ப முனிவர் இயற்றிய  
 விநாயக புராணம் அரசியற்கைப்படலத்துச் சோம கார்தன் தன்  
 மகனுக்குக் கூறிய நீதிகளும் இங்குக் காண்டற்குரியன.

பி. ம. 1. உருமை; மூன்று; ஓங்குமூன்.

2. இருமையும், இருமையோய்.



3905. பன்னு நீதிகள் பற்பல கூறிமற்  
றுன்னு டைத்தம ரோடுயர் கீர்த்தியோய்  
மன்னி வாழ்கென் றுரைத்தடன் மாருதி  
தன்னை நோக்கினன் தாயர்சொல் நோக்கினான்.

தாயர் சொல்நோக்கினான் - (தனது மாற்றாந் தாயான) கைகேமி  
னது கட்டளையைப் போற்றி ஒழுகியவனான இராமபிரான், பன்னும்  
பற்பல நீதிகள் - (ஆன்றோர்கள்) விடாது வற்புறுத்திக் கூறும்  
பலவகையான நீதிகளை, கூறி - சொல்லி, மற்று - பின்னும்,  
(வீடணனைப் பார்த்து) 'உயர் கீர்த்தியோய் - மேன்மையான  
புகழினையுடையாய், உன் உடை தமரோடு மன்னி - உன்னுடைய  
இனத்தாருடன் கூடி, வாழ்க - வாழ்வாயாக', என்று - என்று,  
உரைத்து - பகர்ந்து, அடல் மாருதி தன்னை - வலிமை சான்ற  
அருமனை, நோக்கினன் - பார்த்தான்.

பன்னுதல் - விடாது கூறுதல்; 'என்ன பன்னிப் பன்னிப்  
பேசுகிறாய்' என்ற வழக்கும் காண்க. 'என்னப் பன்னி' (யுத்த.  
மீட்சி. 218); 'முன்னு மாமறை முனிவருந் தேவரும் பிறரும்,  
பன்னுமா மொழிப் பாரதப்' (வி. பா. சிறப்பு. 8); தமர் - தம்மவர்,  
உறவினர்; 'தம்மிற் பெரியார் தமரா வொழுகுதல், வன்மையு  
ளெல்லாந்தலை' (குறள். 444); ஏதிலா ராரத் தமர்பகிப்பர் பேதை,  
பெருஞ்செல்வ முற்றக் கடை' (குறள். 837); 'யாக்கை தமர்க்  
கொழிய நீத்து' (நாலடி. 30); உயர் கீர்த்தி - வினைத் தொகை.  
தாயர் சொல் நோக்கினான்; 'தாயுரை கொண்டு தாதை யுதவிய'  
அயோத்தி. குகப். 37); 'மன்னவன் பணியன்றாகில் நும்பணி  
மறுப்பனோ' (அயோத்தி. கைகேசி. 110); தாயர் சொல்; 'ஆழி  
குழலகமெல்லாம்' (அயோத்தி. கைகேசி. 107) என்று தொடங்கும்  
கவி.

மீ - ம். 2. உன்னுடைத்தவரோடு, உன்னுடைத்தவரோடு; கீர்த்தியின்  
கீர்த்தியே.

3. வாழ்க வரைத்திடம், வாழ்கென்றுரைத்தான்.

4. தாய் சொல்லல், தாய் சொல்லு.

13

வீடணன் முடிசூட்டுப் படலம் என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.  
இக் கவியில் விபீஷணன் அபிஷேகப் படலம் முடிய, அடுத்த

பாடல் முதல் 'பிராட்டி திருவடி தொழுத படலம்' சில பிரதிகளில் தொடங்குகின்றது.

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல்:—

வஞ்ச கக்கொடி யான்முனம் வவ்விடப்  
பஞ்ச ரக்கிளி யென்னப் பதைப்பவன்  
நெஞ்சி னிற்றுயர் நீங்கிய தென்றுந்  
அஞ்ச ணைப்புதல் வாவருள் வாயென்றான்.

ஒரு பிரதியில் இப்பாடலின் பின் சீதாபிராட்டி திருவடி தொழுத படலம் தொடங்குகின்றது.

இராமன் அநுமனிடம் ஏதேதாக்குச்  
செய்தி கூறி விடுத்தல்

3906. இப்புறத்தின வெய்துறு காலையில்  
அப்புறத்ததை யுன்னி யனுமனைத்  
துப்புறச்செய்ய வாய்மணித் தோகைபால்  
செப்புறிப்படிப் போயெனச் செப்பினான்.

இப்புறத்து - இந்தப் பக்கத்தில், இன - இப்படிப்பட்ட செயல்கள், எய்துறு காலையில் - நிகழா நின்ற போதில்; அப்புறத்ததை - அப்பால் நடைபெற வேண்டியதை, உன்னி - ஆராய்ந்து, அனுமனை - மாருதியை (நோக்கி), 'துப்பு உறுஅு செய்யவாய் மணி தோகை பால் - பவளம் போன்ற அந்தச் சிவந்த வாயையுடைய அழகிய மயில் போன்ற சாயலளான பிராட்டியினிடம், இப்படி போய் - இங்கு நடந்த செய்திகளை, செப்பு உறு - சொல்வாயாக', என - என்று, செப்பினான் - சொல்லினான்.

இப்புறத்து இன என்று பிரிக்க. துப்புறம் செய்யவாய்; துப்பு - பவளம். 'துப்பழி செவ்வாய் வஞ்சியை' (ஆரணிய. 729); 'பவளமும் கிடையும் கொல்வைப் பழனும்' (கிட்கிந்தா. 768); தோகைபால் - கூந்தற் கற்றையாலும் சாயலாலும் பிராட்டிக்கு மயில் உவமை. 'மயிலுடைச் சாயலானை' (ஆரணிய. 638); 'ஆடு கின்ற மா மயிலினு மழகிய குயிலே' (அயோத்தி. சித்திரகூடப். 12);

துப்பு உறு அ செய்ய வாய்; என்று பிரிக்கப்பட்டது. அச் செய்ய வாய் - அழகிய சிவந்த வாய்; 'அவ்வாய் வளர்பிறை' (பெரும்பாண். 412); 'அவ்வித முனிழ்பதம்' (நெடுநல். 41); 'அவ்வாங்குந்தி' (குறிஞ்சிப். 140); என்ற இவற்றிற்கு நச்சினர்க்கினியர் உரை காண்க. மணி - நில மணியுமாம். செப்புறு - ஏவல்.

- ii - ம். 1. இப்புறத்தின்ன செயலுறும் வேலையில், இப்புறத்தினி தெய்துறு மெல்லையில், இப்புறத் தின்னதெய்துறு காலையில், இப்புறத்தின செய்கையில் காலையென்று.
2. அப்புறத்தினை ! உன்னும்.
3. அப்புற ; பெருந் தோகை.
4. படியோய்.

14

இங்கு 'பிராட்டி திருவடி தொழும் படலம்' ஆரம்பம் 'என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

அநுமன் பிராட்டியைத் தொழுது  
சோபனம் கூறிச் செய்தியையும் சொல்லுதல்

3907. வணங்கி யந்தமின் மாருதி மாமலர்  
அணங்கு சேர்கடி காவுசென் றண்மினான்  
உணங்கு கொம்புக் குயிர்தரு நீரெனச்  
சுணங்கு தோய்முலை யாட்கிவை சொல்லுவான்.

அந்தமில் மாருதி - சிரஞ்சீவியான அநுமன், வணங்கி - (இராம பிராணை) வணங்கி, (விடையேற்றுப் போய்), மாமலர் அணங்கு - சிறந்த தாமரை மலரில் வதியும் பெண் தெய்வமும், திருமகள் அமிசமுமான சிதாபிராட்டி, சேர் - (சிறை) சேர்ந்திருந்த, கடி - காவலமைந்த, காவு சென்று அண்மினான் - சிஞ்சு பவனத்தை அணுகினவனாய், உணங்கு கொம்புக்கு - வாடியுலர்ந்த பூங்கொம்புக்கு, உயிர் தரு நீர் என - (மீளத்) தழைப்பதற்குக் காரணமான தண்ணீர் போன்று, சுணங்கு தோய் முலையாட்டு - அழகிய தேமல் படர்ந்துள்ள தனங்கையுடைய சிதாதேவிக்கு, இவை சொல்லுவான் - (நிகழ்ந்த) இச் செயல்களை பகர்வான் ஆயினான். அநுமன் கூறியதை 3909 - 3911 ல் காண்க.

பிரமன் பிராட்டியார் இராமபிரான் முதலானோர்களின் பூரண ஆசி பெற்றுத் தீர்க்காயுளுடன் கூடியவனாதலின் 'அந்தமில் மாருதி எனப்பட்டான். 'ஈநில்லான்' (சுந்தர. 606); 'உலகேழ் தேயினு மொருதன் புகழிறை தேயாதான்' (சுந்தர. 968); 'ஊழி தோறு முயர்வுறுங் கீர்த்தியான்' (சுந்தர. 429); 'சாகா வரத் தலை வரிற்றிலக மன்னான்' (சுந்தர. 85); என்பன காண்க. 'ஒருநாளும் வினியாநாளும் உறுக' (உந்தர. அநுமப் 38) என்பது பிரமன் கூற்று. 'ஊழியோர் பகலா யோதும் யாண்டெலா முலக மேழும், ஏழும் வீவுற்ற ஞான்று மின்னென விருத்தி' என்பது பிராட்டி வாழ்த்தியது. 'ஒன்று மின்னல் நோயுறுகிலாது நீ, என்றும் வாழ்த்தியாலி னினி தெனேவலால்' (யுந்த. 2750) என்பது இராமபிரான் கூறியது. 'மேலை விரிஞ்சன் வீயினும் வீயா மிகைநாளீர்' (கிட்கிந்தா. 986); 'வெப்புறு செந்தி நீர் வளியாலும் விளியாதீர், செப்புறு தெய்வப் பல் படை யாலும் சிதையாதீர்' (கிட்கிந்தா. 987); 'ஓதி யுணர்ந்தீர் ஊழி கடந்தீர்' (கிட்கிந்தா. 992) என்பன சாம்பன் கூற்று. 'மாருதிக் கில்லை யன்றே மங்கை கின் வரத்தினாலே ஆருயிர் நீங்கல்' (யுந்த. 2632) என்பது திரிசடை கூறியது. 'முன்னைத்தேவர்தம் வரங்களும் முனிவர் தம் மொழியும், பின்னைச் சானகி யுதவியும் பிழைத்தன' (யுந்த. 2566) என்று இராமபிரான் நொந்து கூறியதும் அதன் உரை விளக்கமும் இங்குக் காணத்தகும். அணங்கு - தெய்வப் பெண்; தன்னுடைய பேரெழிலால் பிற மாதர்களை வருத்துபவள் என்றும் கூறுவர். கடி என்னும் உரிச் சொல், காப்பு, கூர்மை, முதலிய பல பொருள்களைக் குறிக்கும். கா - சிஞ்சு பவனம். 'சிஞ்சுப வனத்திடைச் சிறைவைத் தானரோ' (சுந்தர. 950) என்றது காண்க. உணங்கு கொம்புக் குயிர்தரு நீர்' உவமையணி. 'இழைந்த நூலினை மணிக்குடஞ் சுமக்கின்ற தென்ன, குழைந்த நுண்ணிடைக் குவியிள வனமுலைக் கொம்பே' (அயோத்தி. சித்திர கூடப். 9); 'செம்பொனாற் செய்து குலிசமிட் டெழுதிய செப்போர், கொம்பார்தாங்கிய தெனப்பொலி வனமுலைக் கொடியே' (அயோத்தி. சித்திரகூடப். 28).

பி - ம. 1. வனங்கியே நின்ற, வனங்கியேகியே, வனங்கியேகிய, வனங்கி யெய்திய; வாரணம்.

2. இனங்கு; தன், தன்; எய்தினன்.

3. உயிப்பெறு, வரு.

4. முலையாட்கவை; சொல்லினன்.



3908. பாடி இன்திரு நாமங்கள் பன்முறை  
கூடு சாரியிற் குப்புற்றுக் கூத்துநின்  
ருடி யங்கை யிரண்டு மலங்குறச்  
சூடி நின்றனன் குன்றன்ன தோலினுள்.

குன்று அன்ன தோலினுள் - மலையொத்த தோள்களை யுடைய வானை அநுமன், திரு நாமங்கள் பன்முறை பாடினான் - (இராம பிரானுடைய) திருப்பெயர்களைப் பலமுறை சொல்லிக் காணம் செய்து கொண்டு, கூடு சாரியில் - பொருந்திய வலசாரி இடசாரி முறையில், குப்புற்று - குதித்து, நின்று கூத்து ஆடி - நின்று கூத்தாடி, அம் கை இரண்டும் அலங்குற - அழகிய கைகள் இரண்டையும் கம்பிக்குமாறு குவித்து, சூடி - தலைமேல் வைத்துக் கொண்டும், நின்றான் - (பிராட்டியின்) எதிரில் நின்றான்.

இராம வென்றிரண்டெழுத்து, நன்மையும் செல்வமும் நானும் நல்குமாதலின், திருநாமங்கள் பாடினான் எனப்பட்டது. சாரி - இடசாரி வலசாரி. குப்புற்று - குதித்து; 'இப் பேரார்கலிகுப்புற்று' (கிட்கிந்தா. 983); 'குப்புறி ஸாடத் தப்புற மேயுங் குதிகொள்வீர்' (கிட்கிந்தா. 987); அலங்குறல் அசைதல் அல்லது நடுங்குதல். மிகப் பெரியாரிடம் அணுகிப் பணியும்கால் ஏற்படும் மெய்ப்பாடு களுள் ஒன்று. அளவு கடந்த மகிழ்ச்சி காரணத்தாலும் நிகழும். 'மெய்தானரும்பி விதிர்விதிர்த்துன் விரையார் கழற்கென், கைதான் தலை வைத்து' (திருவாச. திருச்சத. 1); குன்றன்ன தோலினுள்; 'எம்மலைக் குலமுந் தாழ விரை சமந்தெழுந்த தோளான்' (கிட்கிந்தா. 59); இச் செய்யுளுடன், 'வந்தடி வணங்கினன் வழங்கு மோதையன், அந்தமி லுவகைய ளாடிப் பாடினான்' (பால. கார்முகப். 57) என்ற நீலமாலை செயலை ஒப்பு நோக்குக.

பி - ம். 1. மெய்ப்பாடித்தல னண்டலம்.

2. சாரிகைக் கூத்துக் குனிந்து நின்று, சாரிகைக் கூட்டிக் குனிந்து நின்று, சாரியிற் கூட்டிக் குனிந்து நின்று, சாரிகைக் கூட்டிக் குனிந்து நின்று, சாரியிற் கூட்டிக் குனிந்து நின்று.

3. இரண்டு மினங்குற.

16

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் 'ஏழை சோபனம்' என்றதன் பின் உள்ளது.

3909. ஏழை சோபன மேந்திழை சோபனம்  
வாழி சோபன மங்கல சோபனம்  
ஆழி யான வரக்கனை யாரியச்  
சூழி யானை துகைத்தது சோபனம்.

‘ஏழை - பேதாம்! சோபனம் - நினக்கு மங்கலம் உண்டாயிற்று; ஏந்திழை சோபனம் - தரித்த அணிகளை உடையாளே! சோபனம் - சோபனம்; வாழி சோபனம் - வாழ்வாயாக; உனக்கு மங்களம்; மங்கலம் சோபனம் - மங்களத்தின்மேல் மங்களம்; ஆழியான - (திய பண்டுகளும் செயலும்) நிறைந்த, ஆரியர் சூழியானை துகைத்தது - இராமபிரானாகிய முகபடாத்தினையுடைய பட்டத்து யானை (காலினால்) மிதித்து அழித்து விட்டது.

ஏழை - மகளிர்க்குரிய நாற்பண்புகளில் முதன்மையான பேதைமைக் குணம். ‘பேதைமை யென்பது மாதர்க்கணிகலம்’ என்றது காண்க. சோபனம் - வடசொல்; மங்கல மொழி கூறு கின்றேன் எனினுமாம். ஏந்திழை - பண்புத் தொகை யன்மொழி; ஆழி; வரம்பு அல்லது எல்லை எனினுமாம்; ‘பெருங்கடற் காழி யனையன்’ (புறநா. 330); ஆரியன் - சிரேட்டன் என்று பொருள் படும் ஓர் சொல். ‘சூரியன்மர பிற்குமொர் தொன்மறு, ஆரியன் பிறந் தாக்கினை யாமரோ’ (கிட்கிந்.நா. 316); ‘மங்கலம் சோபனம்’ (நாச்சியார் திருமொழி). உருவகம்.

1 - ம். 2. மங்கலம்.

3. ஆழியானை; அன்னலாடு.

4. தேவனைத்து.

17

இங்கு சில அதிகப் பாடல்கள்:—

மங்கை சோபன மாமயில் சோபனம்  
பங்க யத்துறை பாவையே சோபனம்  
மங்குல் வானி யரக்கனை யாரியச்  
சங்க மின்று சிதைத்தது சோபனம்.

1

வல்லி சோபன மாதரே சோபனம்  
சொல்லி னல்லநற் றேகையே சோபனம்  
அல்லி னுளி யரக்கனை யாரிய  
வல்லி யங்கள் வதைத்தது சோபனம்.

2

அன்னை சோபனம் ஆயிழை சோபனம்  
மின்னி னுண்ணிடை மெல்லியல் சோபனம்  
அன்ன வானி னரக்கனை யாரிய  
மன்ன னின்று வதைத்தது சோபனம்.

3

நாறு பூங்குழ னாயகி சோபனம்  
நாறு பூங்குழ னாரியே சோபனம்  
ஆறு வானி யரக்கனை யாரிய  
வேறு மின்று மெரித்தது சோபனம்.

4

சொன்ன சோபனம் தோகை செவிபுக  
அன்ன முன்னி யநுமனை நோக்கியே  
அன்ன போரி லறிந்துள தையநீ  
இன்ன மின்ன மியம்புதி யாலென்றாள்.

5

3910 நலைகி டந்தன தாரணி தாங்கிய  
மலைகி டந்தன பொன்மணித் தோள்நிறை  
அலைகி டந்தன வாழி கிடந்தன  
நிலைகி டந்த ருடல்நிலத் தேயென்றான்.

'தலை - (அந்த இராவணனுடைய) தலைகள், தாரணி தாங்கிய - பூமியைத் தாங்குகின்ற, மலை கிடந்து அன-மலைகள் (விழுந்து) கிடந்தன போல, கிடந்தன - (கீழே வீழ்ந்து) கிடந்தன; பொன் மணி தோள் நிறை - பொன் அணியும் இரத்தினபரணமும் அணித்த அவனுடைய தோள் வரிசைகள், ஆழி அலை கிடந்து அன கிடந்தன - கடலிற் பொருந்தினவாகிய அலைகள் போலக் கிடந்தன; உடல் - அவனுடைய உடல், நிலத்தே - பூமியிது விழுந்து, நிலை கிடந்த - அசைவற்றுக் கிடந்தன', என்னுன்-என்று மொழிந்தான் அநுமன். ஏ : அசை.

தாரணி; 'தந்தை சொல்லைத் தலைக்கொண்டு தாரணி' (ஆரணிய. 211) தாரணி என்ற வடசொல்லின் விகாரம். பருமன் பற்றி மலையையும், நீண்டு உயர்ந்த உதிரப் பெருக்கிற் கிடந்து வரிசை வரிசையாகப் புரண்டமையின் அலையும் உவமை கூறப் பட்டன. தாரணி தாங்கிய மலை - நிலத்தில் மிகுந்த ஆழத்தில் இருந்து பூமியைத் தாங்குவதால் தாரணி தாங்கிய மலை எனப் பட்டது. பூதரம் என்ற வடசொல் இப் பொருட்டாதல் காண்க. நிலை கிடந்த - கிடந்ததென்பதன் விகாரம். இராவணன் தலைகளும் புயங்களும் கடலும் முறையே மலை அலை கடல் போன்று கிடந்தன என்க. 'தோளெனு மலையிடந்த' (2, 3) 'திரைக்கையா லடி வருடப்பள்ளி கொள்ளும்' (பெருமாள் திருமொழி. 1) என்ற இடத்தும் அலையைக் கையாகக் கூறியது காண்க.

பி - ம். 1. தலை கிடந்ததும்.

2. மலை கிடந்தது; தோளெனும்.

3. அலை கிடந்தன; கிடந்ததும் வானி.

4. கிடந்ததுடல்; அநிலந்து.

18

3911. அண்ண லாணையின் வீடண இமறக்  
கண்ணி லாதவன் காதல் தொடர்தலால்  
பெண்ண லாது பிறைத்துள தாகுமென்  
றெண்ண லாவதொர் பேரில தாலென்றான்.

'அண்ணல் - பெருந்தகையான் இராமபிரானுடைய, ஆணையின் - கட்டளையினாலும், வீடணன் ஆம் - விபீஷணனுடைய, மறம் கண் இலாதவன் - கொடிய இயல்பில்லாதவனுடைய, காதல் - அன்பு, தொடர்தலால் - இடைவிடாமல் இருந்ததனாலும், பெண் அலாது பிறைத்துளது ஆகும் - பெண்பால் ஒழியப் பிறைத்துள்ளதென்று, என்று - என்று, எண்ணால் ஆவது பேர் இலது - நினைக்கத்தக்கவர்கள் யாரும், (இலங்கை மாநகரில்) ஒல்லை யாயிற்று', என்றான் - என்று சொன்னான். ஆல் : அசை.

இலங்கையில் பெண்பாலார் தவிர, ஆண்பாலாராகப் போர்க்கண் சென்றவர் அனைவரும் இறந்தனர் என்பது கருத்து. மறக்



கண் - கொடிய கண். மறக் கண்ணிலாதவன் - லீலன். இராம பிரானுடைய குளுறவும், அதற்குத் துணையாக இருந்த வீடணனுடைய பேரன்புமேதான் இராவணாதி அரக்கன் ஒழிந்ததற்குக் காரணங்கள் என்று கூறப்பட்டது. 'வீடணன் தந்த வென்றி' ((யுத்த. இந்திர. 71); என்று இராமபிரானே கூறுவது காண்க. போரில் பெண்பாலரைக் கொல்வது அக்காலத்து வழக்கில்லை. இதனை 'ஆவும் ஆனியற் பார்ப்பண மக்களும், பெண்டிரும் பிணியுடையிரும்' (புறநா. 9) என்பது கொண்டு காண்க. மற்றும் தொல்புறத் திணையியல் (90) உரையில் 'சிறப்புடை அரசியலாவது' எனத் தொடங்கும் பகுதியையும் காண்க. எண்ணலாவதோர் பேர் - எண்ணத்தக்க பேர்கள்.

பி - ம். 1. ஆணையால் ; விடணனுமகற்.

2. கண்ணனுனவன், கண்ணலாதவன் ; கால் தொடர்ந்தானலால்.

3. பிறைநூள்.

4. இவதாம் ; இவ்வாம்.

18

அச் செய்து கேட்ட பிராட்டியின் நிலை

3912. ஒருக லைத்தனி யொண்மதி நாளொடும்  
வருக லைக்குள் வளர்வது மானுறப்  
பொருக லைக்குலம் பூத்தது போன்றனள்  
பருக லுற்ற வழது பயந்தநாள்.

பருகல் உற்ற - பருகுதற்குரிய, அழுது பயந்த நாள் - அழுதம் போன்ற அவ் வார்த்தைகளை, (அநுமன் பிராட்டியிடம்) சொன்ன பொழுது, (அவள்) ஒருகலை தலரி ஒள் மதி - ஒற்றைக் கலை யொன்றையையுடைய ஒள்ளிய பிறைச் சந்திரன், நாளொடும் - நாள் தோறும், வரு கலைக்குள் வளர்வது - ஒவ்வொன்றாய்த் தோன்றும் காலையில் வளர்வதாகிய, மான் உற - மான் பொருந்துதலால், (அங்ஙனம் களங்கமாகிய மான் தோன்றும்விருக்கும் பொருட்டு), பொரு கலைகுலம் பூத்தது போன்றனள் - நெருங்கிய அக் கலைகள் அனைத்தும் ஒருசேர நிரம்பப் பெற்றதை ஒத்தனள்.

அமுது - அநுமன் கூறிய இனிய சொற்கள். அவற்றைப் பிராட்டி பருகினாள், பருகவே முன்னர் வாடி மெலிந்து கிடந்த உடல் திடீரென்று பூரித்தது. பூரித்த அளவிலே ஒற்றைப் பிறையானது நாளடைவிலன்றி, திடீரென்று பதினைந்து கலைகளும் ஒருங்கே நிரம்பப் பெற்றாற் போன்றன எனப்பட்டது. நாளுக்கு நாள் வளர்ந்தால் மானாகிய களங்கம் ஏற்படும். அவ்வாறன்றி ஏக காலத்தில் பதினாறு கலைகளும் வளர்ந்தாற் போன்று என்க. தற்குறிப்பேற்றவணி. இங்கு 'வருநாட் டோன்றும் தனி மறுவும் வளர்வும் தேய்வும் வாளரவம், ஒருநாள் கவ்வு முறுகோளு மிறப்பும் பிறப்பும் ஒழிவுற்றால், விருளாற்பகலி னிலங்குமதி' (சுந். 545) என்ற பாடல் கருதத்தக்கது.

19 - ம். 1. ஒரு கலைக்களின் ; வென்.

2. வரு கலைக்கு ; வளர்ந்தது; வருவது, வருமாறு, மானுறு, மாறுதல்.

3. பொருவரைக் குலம் : மூத்தன.

4. பருகலுற்ற வழதன்ன பான்மையாள்.

20

3913. ஆம்பல் வாயு முகமு மலர்ந்திடத்  
தேம்பு நுண்ணிடை தேயத் திரண்முலை  
ஏம்ப லாசைக் கிரட்டிவந் தெய்திதுள்  
பாம்பு கான்ற பனிமதிப் பான்மையாள்.

பாம்பு கான்ற - (இராகு கேது என்ற) பாம்புகளினால் விழுங்கப்பெற்று வெளிப்பட்ட, பனிமதி பான்மையாள் - குளிர்ந்த சந்திரன் போன்ற தன்மையுடையவளான சீதாதேவி, ஆம்பல் வாயும் - செவ்வாம்பல் மலர் போன்ற வாயும், முகமும் - முகமும்' மலர்ந்திட - மலரா நிற்க, தேம்பும் நுண் இடை - வாடுகின்ற நுட்பமான இடை, தேய - பின்னும் மெலிய, திரள் முலை - திரண்ட தனங்கள், ஏம்பல் - மகிழ்ச்சியோடும் தோன்றிய, ஆசைக்கு - ஆசையினால், இரட்டி வந்து எய்தினாள் - இரண்டு மடங்காக வந்து பொருந்தப் பெற்றாள்.

ஆம்பல் வாயும் - கொவ்வைப் பழனும் குமுதப் போதும்' (கிட்கிந்தா. 768); தேம்புதல் - வாடுதல்; 'தேம்பலஞ் சிற்றிடை

யீங்கிவள் தீங்கனி வாய்கமழும், ஆம்பலம் போதுளவோ வளிகாள்  
நும்கண்பணைக்கே' (திருக்கோ. 11); முன்னரே பாரம் தாங்காது  
வாடிய இடை இப்பொழுது பூரித்த முலைகளால் பின்னும் தேய்ந்  
தது என்க. ஏம்பல் - மகிழ்ச்சி; 'ஏம்பலினிமேலை விதியால்'  
(கிட்கிந்தா. 836); இரட்டி : அன்பிரட்டி கொண்டதுநானறிவிலேனோ'  
(ஆரணிய. 351); கான்ற - இராது கேதுக்களினின்று வெளிப்பட்ட  
மதியம் மிக்க ஒளியுடன் விளங்கும். அது போன்ற முகமலர்ச்சி  
பிராட்டியிடம் காணப்பட்டது.

1. அலந்தன.

2. நோவத்.

3. இரட்டி விசைநீடப்.

4. பாவையாள்.

21

3914. புந்தி யோங்கு முவகைப் பொருமலோ  
உந்தி யோங்கு மொவிவளைத் தோள்கொலோ  
சிந்தி யோடு கலையுடைத் தேர்கொலோ  
முந்தி யோங்கின யாவை முலைகொலோ.

(அந்தப் பிராட்டியின்), புந்தி ஓங்கும் - உள்ளத்தில் பொங்கு  
கின்ற, உவகை பொருமலோ - மகிழ்ச்சியாலுண்டான எழுச்சியோ  
(உடற் பருமனால்), உந்தி - தள்ளப்பட்டு, ஓங்கும் - அகல்கின்ற,  
ஒளி வளை தோள்கொளோ - பிரகாசம் பொருந்திய வளையலை  
அணிந்ததோள்களோ, சிந்தி ஓடு கலை உடை தேர் கொலோ -  
நெகிழ்ந்து புறம் செல்கின்ற மேலையணிந்த அல்குலோ; முலை  
கொல் ஓ-தனங்கள் தாமோ, முந்தி ஓங்கின யாவையோ - முற்பட்டு  
ஓங்கினவை எவை? ஓகாரம் : ஐயம்.

புந்தி என்பது புத்தி என்றும்வரும்; மனம் புத்தி சித்தம் அகங்  
காரம் என்ற நான்குமே அந்தக் கரணங்கள் ஆகலின், புந்தி  
என்பதற்கு உள்ளம் என்று பொருள் தரப்பட்டது. வளை - தோள்  
வளை; இதனை வங்கி, பாஜிபந்து, கடகம் எனப் பலபடியாக வழங்கு  
வர் இக் காலத்தார். 'குடகமே தோள்வளையே' (திருப்பாவை. 27)

என்பது காண்க. உடல் பூரித்துப் பருத்தமையின் கலையும் நெகிழ்ந்தது; கலையுடைத் தேர் என்றதனால் தேர் என்பதற்குத் தேர் ஒத்த அல்குல் எனப்பட்டது. தேர் அல்குலுக்கு உவமை; 'பார்த்தனும் பணிவென்றோங்கும், ஓராழித் தேருங் கண்ட வுனக்குநா னுரைப்ப தென்றோ' (கிட்கிந்தா. 756) ம் அதன் உரையும் காண்க. உவகை மீதூருங்கால் பல நிகழ்ச்சிகளை ஒருசேர ஒன்றன்பின் ஒன்றாகக் கூறுவது கம்பநாடர் முறை; (ஒப்பு): இறந்தவர்; 'இழந்த மணி, இருந்துபசி' (சுந்தர. 553, 554, 558) காண்க. முந்துதல்: 'முனிவனு முவகையுந்தானு முந்துவான்' (அயோத்தி. மந்தரை. 4).

பி - ம். 1. புந்தியோ பேர், புந்தியோ நல்.

2. ஒளிர்வளை; தோள்களோ.

3. கிந்தையோடு, கிந்தியோங்கு; கடையுடைத்.

4. முந்தி ஒங்கியது; முலைகளோ.

22

3915. குனித்த கோலப் புருவங்கள் கொம்மைவேர்  
பனித்த கொங்கை மழலைப் பணிமொழி  
நுனித்த தொன்று நுவல்வதொன் ருயினான்  
கனித்த வின்களி கள்ளினிற் காட்டுமோ.

கோலம் புருவங்கள் குனித்த - அழகிய புருவங்கள் வளையப் பெற்றன; கொங்கை - கொங்கைகள்; கொம்மை - பருமனுடன், வேர் பனித்த - வியர்வு அரும்பின; மழலை பணி மொழி - கொச்சையெனச் சொல்லப்படுகின்ற மிருதுவான சொற்களையுடைய அச்சிதாதேவி, நுனித்தது ஒன்றும்-கூர்ந்து ஆலோசித்தது ஒன்றும், நுவல்வது ஒன்று ஆயினான் - சொல்லுவது பிறிதொன்றுமாகப் பெற்றாள்; கனித்த இன்களி கள்ளினில் காட்டுமோ - முதிர்ந்த இனிய உவகை கள்ளிடத்துக் காணப்படுமோ? ஓ:வினா.

குனித்த புருவம்; 'குனித்த புருவமும் கொவ்வைச் செவ்வாயிற் குமிண்சிரிப்பும்' (நேவா. 11, 4); 'குனிக்கக் குனிந்த புருவத்துக் குவமை நியே கோடியால்' (சுந்தர. 544); பனித்த; 'பனித்த சடையும்' (நேவா. 11, 4); மழலை; யுத்த. 2756 உரைக்



குறிப்புக் காண்க. பணிமொழி; 'பாலொடு தேன் கலந்தற்றே பணிமொழி வாலெயி றூறியநீர்' (குறள். 1121); நுனித்தல் - கூர்ந்து ஆராய்தல். 'நான்முக நுனித்த நெறி' (கிட்கிந்தா. 851); 'நுனிப்பதொரு வரம்பிலாத்' (ஆறணிய. 555); 'நாடகக் காப்பிய நன்னூ னுனிப்போர்' (மணி. 19, 80); 'கள்ளினிற் காட்டுமோ; இங்கு உள்ளக் களித்தலும் காண மகிழ்தலும், கள்ளுக்கில் காமத்திற்குண்டு' (குறள். 1281); 'உண்டார்கணல்ல தடுருக் காமம்போற், கண்டார் மகிழ்செய்த லின்று' (குறள். 1090) என்பன காணத்தக்கன. பிராட்டி நற்செய்தி கேட்கின்றாள். இராமபிரான் வெற்றியைச் சிந்திக்கின்றாள்; 'பைப்பயப் பயந்த காமம் பரிணமித் துயர்ந்து பொங்கி, மெய்புற வெதும்பி யுள்ளம் மெலிவுறு நிலையை' விடுகின்றாள்; 'நினைந்த அளவிலேயே உள்ளம் களிக் கின்றாள். செய்தியைக் கேட்ட வளவிலேயே மகிழ்ச்சி விளை கின்றது. இத்தகைய நிகழ்ச்சிகள் கட்டுடியர்க்கில்லை. அவர்கட்கு நினைப்பதாலேயோ காண்பதாலேயோ களி நிகழாது; பருகினாற் றுன் நிகழும் என்பதறிக. இனி கள்ளினில் காட்டுமோ என்பதற் குக் கள்ளினைப் போல் என்று கூறி, புருவம் குனித்தல், வேர் பணித்தல் முதலியன கள்ளுண்டாரிடமும் காணப்படும் என்பார்.

1 - ம். 2. பணிமொழி.

3. நுனிப்பது; ஒன்றும்.

4. களிக்கவின்; கள்ளுண்டு காட்டுவான், கள்ளினைக் காட்டுமால், கள்ளென்று காட்டுமால், கண்ணின்று காட்டுமால். 23

3916. அனைய ளாகி யநுமனை நோக்கினாள்  
இனைய தின்ன தியம்புவ தென்பதோர்  
நினைவி லாது நெடிதிருந் தாள்நெடு  
மனையின் மாசு துடைத்த மனத்தினாள்.

நெடு மனையின் மாசு துடைத்த மனத்தினாள் - பெருமை சான்ற இல்வாழ்க்கையின் களங்கத்தை ஒழித்தருளிய மன நிலையை யுடையவளான பிராட்டி, அனையள் ஆகி - அத்தன்மை

யாளாய், (மனமும் உடலும் பூரித்தவளாய்) அநுமனை நோக்கினாள் - அநுமானைப் பார்த்து, இனையது - இத்தன்மையதான, இன்னது - இன்ன சொற்களை, இயம்புவது என்பது ஓர்நினைவு இலாது - சொல்வது என்ற ஓர் எண்ணம் எழாமலே, நெடிது இருந்தாள் - வெகு நேரம் வாளாதிருந்தாள்.

நோக்கினாள் - முற்றெச்சம். இரண்டாம் அடி முற்றுமோனை. நெடுமனை - நெடுமை பெருமையேற்று. பத்துமாதங்கள் ஒரு பெருங் கண்டகனுடைய ஊரில் இருந்தும்; 'மனை மாட்சி யில்லார்களில்லாயின் வாழ்க்கை, யெனைமாட்சித் தாயினுமில்' (குறள். 42); 'பெண்ணிற் பெருந்தக்க யாவுள கற் பென்னுந், திண்மை யுண்டாகப் பெறின்' (குறள். 54) என்ற நல்லுரைக்கணங்கத் தன் கற்பினைக் காத்துத் தான் பிறந்த குலத்துக்கும் வாழ்க்கைப்பட்டுப் புகுந்த குலத்துக்கும் எந்தவிதமான குற்றமும் நிகழாதபடி நடந்து கொண்டாள் என்பது, 'மனையின் மாசு துடைத்த மனத்தினாள்' என்பதனற் பெறப்படும். இதனை 'இற்பிறப்பென்ப தொன்று மிரும்பொறை யென்ப தொன்றும், கற்பெனும் பெயர தொன்றும் களிநடம் புரியக் கண்டேன்' (சுந்தர. 1273); 'உன் குலம் உன்னதாக்கி' (சுந்தர. 1272) என்ற அநுமன் கூற்றினைக் கொண்டு உணரலாம். மாசு துடைப்பதென்பது செய்கை மட்டுமன்றி மனத்தின் கட்டுப்பாட்டினாலேயே நிகழ்வ தொன்றாகலின் 'மனத்தினாள்' எனப்பட்டது. 'மனத்தினால் வாக்கினால் மறுவுற் றேனெனின், சினத்தினால் சுடுதியால் தீச் செல்வா' (புதிந். 3976); 'என்பழி துடைப்பவர் என்னில் யாவரோ' (சுந்தர. 504) என்று பிராட்டி கூறுதல் கொண்டும் இதனைத் தெளியலாம். 'புக்க வழிக்கும் போந்த வழிக்கும் புகை வெந்தீ, ஒக்க விதைப்பானுற்றனை' (சுந்தர. 485) என்ற அரக்கியர் கூற்றுக்கு மாறாக, அந்த இரண்டு வழிக்கும் பெருமையைத் தேடித் தந்தவள் ஆதலின், மனையின் மாசு துடைத்த மனத்தினாள் என்றார் என்க. மிகுந்த மகிழ்ச்சியால் நா எழாது, மறதியும் நிகழும் என்பது இறுதியிரண்டடிகளால் உணரப்படும்.

11 - ம். 3. நினைவிலமை.

4. மனையின் மாட்சி.

24

அநுமன் பிராட்டியை நோக்கி, 'ஒன்றும் சொல்லாதது ஏன்' என்றல்

3917. யாதி தற்கொன் றியம்புவ லென்பது  
மீது யர்ந்த வவகையின் விம்மலோ  
தூது பொய்க்குமென் றோவேனச் சொல்லினான்  
நீதி வித்தக னங்கை நிகழ்த்தினான்.

நீதி வித்தகன் - நியாயம் உணர்ந்தவனான அநுமன் ; (பிராட்டியை நோக்கி), மீது உயர்ந்த உவகையின் விம்மல் - எல்லைகடந்து மேலிட்ட களிப்பின் மிகுதியால், இதற்கு - இந்நற்செய்திக் கேற்ப, யாது ஒன்று இயம்புவல் - யாது மறுமொழி கூறுவன், என்பது - என்று திகைத்தபடியோ? (அன்றி), தூது பொய்க்கும் - இத்தூதன் வார்த்தை பொய்யாயிருத்தல்கூடும், என்றோ - என்று எண்ணி அலட்சியம் செய்த வகையோ? என சொல்லினான் - என்று கூறி வினவினான் ; நங்கை நிகழ்த்தினான் - (அதற்கியைந்த மறுமொழியை) மகளிரிற் சிறந்தவளான பிராட்டி கூறுவாளானாள். அவள் கூறியவை அடுத்துவரும் நான்கு செய்யுட்களில் காண்க. ஓ : அசை.

நீதி வித்தகன் - நியாய வழிகளில் தேர்ந்தவர் தூதர் மூவகையினருள், 'தான்வகுத்துக் கூறுவான்' தலையாதலினாலும், அநுமன் அத்தகையனாதலினாலும், 'நீதிவித்தகன்' எனப்பட்டான் ; திருக்குறள் தூது அதிகாரத்தின் அவதாரிகை பார்க்க.

13 - ம். 1. ஏது ; இயம்பலை, இயம்பலம்.

4. நிகழ்த்துவான்.

25

பிராட்டியின் மறுமொழி

3918. மேக்கு நீங்கிய வெள்ள வவகையால்  
ஏக்க முற்றென் றியம்புவ தியாதென  
நோக்கி நோக்கி யரிதென நொந்துளேன்  
பாக்கி யம்பெரும் பித்தும் பயக்குமோ.

'மேக்கு நீங்கிய - தனக்கு மேலொன்று இல்லாததான, உவகை வெள்ளத்தால் - களிப்பு மிகுதியால், ஏக்கம் உற்று - யான்

திகைத்து, இயம்புவது ஒன்று யாது - இந்தச் செய்திக்கு ஏற்பக் கூறும் மறுமொழி யாது?' என - என்று, நோக்கி நோக்கி - (மனத்தால்) ஆராய்ந்து ஆராய்ந்து, அரிது - இதற்கேற்ப என்னால் சொல்லக்கூடியது ஏதுமில்லை, என - என்று, நொந்துளேன் - கவலைக்குள்ளானேன்; பாக்கியம் பெரும் பித்தும் பயக்குமோ - (ஒருவர்க்குப்) பாக்கியம் பெரும் உன்மத்தத்தையும் தரக்கூடியதோ? ஓகாரம்: வினா.

மேக்கு நீங்குதல் - தனக்கு மேற்பட்டதொன்று இன்றாதல்; 'மேக்குயரு நெடுமுக்கு மடந்தையர்க்கு மிகையன்றோ' (ஆரணிய. 348); 'மேக்குய ரங்குசக்கைய' (யுத்த. 1774). உவகை வெள்ளத் தால் என மாற்றுக. பாக்கியம்: பாக்யம் என்ற வடசொல் தமிழில் இகரம்பெற்று வந்தது.

பி - ம். 1. விங்கிய.

2. ஆக்கம்; உற்றிங்கு.

3. நோக்கி யிருந்தனள்.

4. வேறு.

54

3919. முன்னை நீக்குவென் மொய்சிறை யென்றநீ  
பின்னை நீக்கி யுவகையும் பேசினே  
என்ன பேற்றினை யீகுவ தென்பதை  
உன்னி நோக்கி யுரைமறந் தோவினேன்.

'முன்னை - முன்பு, 'மொய்சிறை நீக்குவென் - வலிய (உனது) சிறை வாசத்தை (நான்) ஒழிப்பேன்', என்ற நீ-என்று, (எனக்குக்) கூறிய நீ, பின்னை நீக்கி - பின்னர் அதனைச் செய்து முடித்து, (அந்தச் சிறை வாசத்திற்குக் காரணமாக இருந்த இராவணனைக் கொல்ல உதவிபுரிந்து), உவகையும் பேசினே - மகிழ்ச்சிச் செய்தியையும் சொல்லினே; என்ன பேற்றினை யீகுவது - (அவ்வாறு உதவிய உனக்கு) என்ன பாக்கியத்தை (க் கைம்மாருகக்) கொடுப்பது', என்பதை - என்பதை, உன்னி நோக்கி உரை மறந்து ஒவினேன் - ஆராய்ந்து பார்த்துக்கொண்டிருந்த நிலையில் பேச மறந்து ஒன்றும் உரையாதிருந்தேன்.



முன்னை : கடல் தாவிச்சென்று பிராட்டியைக்காண விழைந்த போது. பின்னை : இராவணன் மரித்தபின். பேறு - பாக்கியப் பேறு; 'நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு' (குறள். 60); 'பேற்றைத் தவம்சற்று மில்லாத வென்னை' (கந்தரலங். 1). மொய்சிறை - வலிய சிறை, அழகிய சிறை; 'சிறையிருந்தவ னேற்றம்' என்று பெரியார் எழுதியது காண்க.

13 - ம். 2. பின்னை நேர்க்கி, நீக்கினை; ஓசையும்.

3. என்ன பேற்றினை யிசுவ னென்பதை, என்ன வின்றுனக் கெடுவ னென்பதை, என்ன விசுவ னென்பது பெற்றிலன்.

4. ஓயினேன், ஓய்வினேன்.

27

3920. உலக மூன்று முதவற் கொருதனி  
விலையி லாமையு முன்னினென் மேலவை  
நிலையி லாமை நினைந்தனெ னின்னையென்  
தலையி னாற்றொழு வேதகுந் தன்மையோய்.

'தன்மையோய் - நல்ல பண்புகள் உடையவனே; (நீ ஆற்றிய பேருதவிக்குக் கைம்மாருக), மூன்று உலகம் உதவற்கு - மூன்று உலகங்களையும் (உனக்குக்) கொடுக்கலாம் என்று கருதுமிடத்து; (அவை நீ புரிந்த உதவிக்கு), ஒரு தனி விலையிலாமையும் - ஒரு சிறிதும் ஈடாகாமையையும், முன்னினென் - ஆராய்ந்தேன்; மேல் - மற்றும், அவை - அவ்வுலகங்கள், நிலையிலாமை நினைந்தனென் - என்றும் நிலைபெறுவன அன்றி அழியும் தன்மை யுடையன வாதலையும், கருதினென்; (இந்தச் சிறந்த உதவிபுரிந்த) நின்னை என் தலையினால் தொழவே தகும் - உன்னை என் தலையால் வணங்குவதே பொருந்தும்'.

உலகம் மூன்று: சொர்க்கம், மத்யம், பாதாளம். உலக மூன்றும் தனிவிலையிலாமை: 'செய்யாமற் செய்த வுதவிக்கு வையகமும் வாணகமு மாற்ற லரிது' (குறள். 101); 'காலத்தினாற் செய்த நன்றி சிறிதெனினும், ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது' (குறள். 102). தொழவே தகும் என்றதில் ஏகாரம் பிரிநிலை மட்டுமன்று; உயர்வு சிறப்புமாம். 'தலையினாற் றொழுவே தகும்', 'தலையல்லாற் கைம்மாறிலேனை' (நாச்சியார் நிருமொழி. 5, 6); என்ற ஆண்டாள் பாசாரமும். அதற்கு எழுதப்பட்ட பேருரையும் காண்க. தன்மை:

ஆடவர்க்குரித்தாகக் கூறப்பட்ட 'அறிவு நிறை ஓர்ப்பு கடைப்பிடி' என்ற பண்புகள்.

பி - ம். 1. உதவினு முத்தம்.

2. இலாமையின் ; முன்னலன் ; மேவுர்.

3. நிலையிலாவதென் நெண்ணின், நிலையிலாவதென் நெண்ணியும், நிலையிலாவதென் நெண்ணின்.

4. தொழவும் ; தன்மையோய், தன்மையே.

28

3921. ஆத லானென் நுதவுத லாற்றலேன்  
யாது செய்வதென் நெண்ணி யிருந்தனென்  
வேத நன்மணி வேகடஞ் செய்தன்ன  
தூத வென்னினிச் செய்திறஞ் சொல்லென்றான்.

'ஆதலால் - இவ்வாறுதலின், ஒன்று உதவுதல் ஆற்றலேன் - ஒன்றும் (உனக்குக் கைம்மாறாக) உதவற்கு சக்தியில்லாத யான், யாது செய்வது - என்ன செய்வது, என்று - என்று, எண்ணி - கருதி, இருந்தனென் - வாளாதிருந்தேன்; வேதம் நல் மணி வேகடம் செய்தன்ன - துளைசெய்து பயன்படுத்தற்குரிய நல்ல இரத்தினத்தைச் சாணை பிடித்துத் தூயதாக அணிசெய்தாற் போன்ற, தூத - தூதனே! இனி செய் திறம் என் சொல் - இனி செய்யத்தக்கது யாது என்று பகர்வாயாக', என்றான் - என்று மொழிந்தான்.

வேதம் - துளையிடுகை, வடசொல்; 'மண்சேர்ந்த காசை வேகடம் செய்யு மாபோல்' (யுத்த. 3936). 'தூது பொய்க்கு மென்றோ' என அநுமன் வினவியதற்கு, இனி மொழி மெய்கள் நன்கு வழுவறத் தூய்மை செய்யப்பெற்ற நல்ல வேதரத்தினம் போன்ற தூதன் என்றான் எனினுமாம். முன்னர் 'மீதுயர்ந்த ஸுவகையின் விம்மலோ, தூது பொய்க்குமென்றோ' என்று சிறிய திருவடி கேட்டதற்கு, பிராட்டி பின்னதன்று முன்னதே என்று ஐயமகற்றிக் கூறினள் என்க.

பி - ம். 1. இயம்புதல்.

3. வேதநாயகன் ; ஏவிய செய்திடும், வேகடப் செய்மணி மேவி, செய்திடும்.

29

அநுமன் 'இன்னது செய்ய வேண்டுவது' என்றல்

3922. எனக்க ளிக்கும் வரமெம் பிராட்டின்  
மனக்க ளிக்கும் றுன்னையம் மானவன்  
தனக்க ளிக்கும் பணியினுந் தக்கதோ  
புனக்க ளிக்குல மாமயில் போன்றுளாய்.

'எம்பிராட்டி - என் இறைவியே! புனம் களி குலம் மா மயில் போன்றுளாய் - வானத்திலே களித்துத் திரிகின்ற சாதி மயிற் பெடை போன்று மகிழ்வுடன் கூடியவளே! எனக்கு அளிக்கும் வரம் - எனக்கு நீ தரும் வரம். நின் மனங்களிக்கு - உன்னுடைய உள்ளத்துவகைக் கேற்ப, உன்னை - உன்னை; (அழைத்துச் சென்று), அம் மானவன் தனக்கு அளிக்கும் பணியினும் தக்கதோ - அந்த மனுவழியில் வந்தவனான இராமபிரானிடம் சேர்ப்பிக்கின்ற அடிமைத் தொழிலினும் தகுதியுள்ள காரியம் பிறிதுண்டோ?' (இல்லை). ஓ: எதிர்மறைப்பொருள். மற்று:அசை.

எம்பிராட்டி: அண்மைவிளி. புனக் களிக்குல மாமயில்: எவ்வகையான கட்டுப்பாடுமின்றி மனக்களிப்புடன் எதேச்சையாக ஓடி ஆடித் திரியும் மயில்; இங்குச் சிறைவாசம் நீங்கி மகிழ்வுற்ற நிலையைக் குறித்து நின்றது. சாயலால் மயில்: 'மயிலியற் குயில் மொழி மறக்கற் பாலாதோ' (கிட்கிந்தா. 253). மற்று - வினைமாற்று; அசையெனினுமாம்.

பி - ம். 1. களிப்பும்.

2. உன்னி மன்னவன்.

3. பணியிது.

30

3923. எனவு ரைத்துத் தரிசடை யானெம்மோய்  
மனவி னிற்குடர் மாமுக மாட்சியாள்  
தனையொ ழித்திவ் வரக்கியர் தங்களை  
வினையி னிற்குட வேண்டுவென் யானென்றுன்.

எனவு உரைத்து - என்று கூறி; (பிராட்டியை நோக்கி), எம்மோய் - எமது அம்மையே! மனவினில் - அரசுதனம் போன்று

யான் - நான், சுடர் - ஒளிவிடுகின்ற, மா முகம் மாட்சியாள் - அழகிய முகத்தில் மலர்ந்த தோற்றம் உடையவளான, திரிசடையாள் தனை ஒழித்து - திரிசடை நீங்கலாக, இவ் அரக்கியர் தங்களை - இந்த அரக்கிமார் ஆணைவரையும், வினையினில் சுட வேண்டுமென் - கொடிய வழியில். எரித்தொழிக்க விரும்புகிறேன்', என்றுன் - என்று கூறினான்,

திரிசடை - வீடணன் மகள்; இவள் பல்லாற்றானும் பிராட்டிக்கு உதவிபுரிந்தது இக்காப்பியத்தில் பல இடங்களில் குறிக்கப்பெற்றிருந்தல் காண்க. மன்வு : மணிகளின் பொதுப் பெயர். பிராட்டியை அரக்கிமார் துன்புறுத்தி நின்றதை நேரில் பார்த்தவன் ஆதலின் அவர்களைக் கொல்ல நினைந்தான். எம்மோய் என்பதை விளியாக்காது எம்மோய் போன்ற திரிசடை எனினுமாம்; 'ஆயிடைத் திரிசடை யென்னு மன்பினால், தாயினி மிலியவடனனை' (சுந்தர. 360) என்றது காண்க. எம்மோய் : 'ஆரண மறையோ னெந்தை யருந்ததிக் கற்பின் எம்மோய்' (ஆரணிய. 269). ஓய்-தாய்; 'என்னினிச் செய்வ தெம்மோய்' (சுந்தர. 1272); 'தேவர்க்குந் தமமோயை' (யுத்த. 292); மற்றும் பெருங். 2:10:50. வினையினில் சுட: ஒருவன் செய்த வினையானது அவனைச் சூடுவதுபோல எனினுமாம்; 'தன்வினை தன்னைச் சூடும்' (பட்டினத்தார்.).

நி - ம். 1. திரிசடை யானெனும், திரிசடை யாயசெம், திரிசடை யெம்மைசெம்.

2. மனையினி; தொடருமன மாட்சியாள்.

31

3924. உரைய லாவுரை யுன்னை யுரைத்தராய்  
விரைய வோடி விழுங்குவ மென்றுளார்  
வரைசெய் மேனியை வள்ளுகி ராற்பிளந்  
திரைசெய் வேன்மற லிக்கினி யென்னுமால்.

உரை அலா உரை - சொல்லக்கூடாத வார்த்தைகளை, உரைத்து - சொல்லி, விரைய ஓடி - விரைவாக ஓடி, உராய் - மேல் விழுந்து, உன்னை விழுங்குவம் - உன்னை விழுங்குவோம், என்று உளார் - என்று அதட்டிப் பேசியுள்ளவர்களாகிய இராக்கத மகளிருடைய, வரை செய் மேனியை - மலைபோன்று (பருத்த) உடலை, இனி வள் உகிரால் பிளந்து - இப்பொழுதே கூரிய நகங்



களால் பிளந்திட்டு, மறவிக்கு இரை செய்வேன் - யமனுக்கு உண வாக்குவேன்', என்னும் - என்று சொல்வன் (அநுமன்). ஆல் : அசை.

உரையலா வுரை : வழியலா வழிபோல ; (யுத்த. 916) என்றது போல. இராக்கத மகளிரைக் கொல்வதற்குக் காரணம் இங்குக் கூறப்பட்டது. அரக்கியர் தெறித்து உறுக்கியதை, சுந்தி. 482—485ல் காண்க. உராய் - உராய்ந்து, பகுதியே வினையெச்சப் பொருள் தந்தது. 'வரீப்புனை பந்து' (நிருறுரு. 292) என் பதில் வரி என்பது வரிந்து எனப் பொருள்படுதல் காண்க. வரைசெய் : செய் உவம உருபு.

பி - ம். 1. உரையலாவகை ; உரைத்துளார்.

2. விரைவின் ; விழுங்குவன்.

3. வசைசெய்.

4. இசைசெய் ; இனிதென்பவல்.

32

அனுமன் சொற்கேட்ட அரக்கியர்  
பிராட்டியைச் சரணமடைதல்

3925. குடல்கு றைத்துக் குருதி குடித்திவர்  
உடன்மு ருக்கியிட்டுன்குவெ னென்றலும்  
அடல ரக்கிய ரன்னைநின் பாதமே  
விடல மெய்ச்சர னென்று வெருவலும்

'இவர் குடல் குறைத்து - இவ்வரக்கியர்களின் குடல்களைப் பறித்தெடுத்து, குருதி குடித்து-உதிரத்தைப் பருகி, உடல் முருக்கி இட்டு-உடம்பைப் பலவாறு சிதைத்து, உண்குவென்-உண்பேன்', என்றலும் - என்று (அநுமன்) சொன்னவுடன், (அது கேட்ட), அடல் அரக்கியர்-வலிமை வாய்ந்த அரக்கிகள், 'அன்னை-தாயே! நின் பாதமே - உன்னுடைய திருவடியே, மெய்சரண் - உண்மை யான புகலிடம், விடலம் - அதனை நாங்கள் விடோம்', என்று வெருவலும் - என்று அஞ்சிச் சரண் புகுந்த அளவிலே, நோய் செயல் என்றனள் என அடுத்த செய்யுளுடன் தொடரும்.

முருக்கியிடுதல் - அழித்தல் ; 'முருக்கி நிரு தக்குல முடித்து வினை முற்றி' (சுந்தி. 614) ; 'இப்புறத் தரக்கரை முருக்கி யேகின'

(சுந்தர. 671); விடலம் - விடமாட்டோம். அல் - எதிர்மறை இடைநிலை. அன்னை - அண்மைவிளி. மெய்ச்சரன் : எங்கள் உடலுக்கும் புகலிடம் எனினுமாம்.

பி - ம். 1. குடர்; குடித்து வந்திட; குடித்தவர்.

2. உடல்.

3. விளம்பலும்.

33

கதை அநுமனுக்குக் கூறுஞ் சமாதான வார்த்தை

3926. அன்னை யஞ்சன்மி னஞ்சன்மின் நீரேவு  
மன்னு மாருதி மாமுக நோக்கிவே  
நென்ன தீமை யிவிரைத் தாரவன்  
சொன்ன சொல்லின வல்லது தூய்மையோய்.

அன்னை - பிராட்டி, 'நீர் அஞ்சன்மின் அஞ்சன்மின் - நீங்கள் பயப்படாதீர்கள், பயப்படாதீர்கள்' என்று சொல்லி, (அவ்வரக்கி யர்க்கு) அபயம் அளித்து, மன்னும் மாருதி மாமுகம் நோக்கி - நிலை பெற்ற அநுமனுடைய பெரிய முகத்தைப் பார்த்து, 'தூய்மையோய் - (மனம் மொழி காயங்களில்) பரிசுத்தமானவனே! இவர் - இந்த அரக்க வனிதையர், அவன் சொன்ன சொல்லிலா அல்லது - தங்கட்குக் கட்டளை யிட்டதைச் செய்தார்கள் அன்றி, வேறு என்ன தீமை இழைத்தார் - வேறு என்ன கெடுதியை விளைத்தார்கள்? ஒன்றுமில்லையே!

சிரஞ்சீவியாகலின் 'மன்னுமாருதி' எனப்பட்டது. 'தலைவன் இட்ட கட்டளையை நிறைவேற்றுவது பணியாளரின் கடமை. எனவே, 'அஞ்சுவித் தானு மென்மையறிவுறத் தேற்றி யானும், வஞ்சியிற் செவ்விமாளை வசித்தென்பால் வரச்செய்யிரேல், நஞ்சமக்காவேன்' (சுந்தர. 480) என்று அச்சுறுத்தினமையின் அரக்கியர் என்னை ஒறுக்கத் தொடங்கினர்; ஆகவே அவர்கள்மீது குற்றமில்லை. அவர்களைக் கொல்வதும் முறையாகாது; அவர்கள் தாமாக எவ்விதத் தீமையும் எனக்கு இழைக்கவில்லை' என்றுள் பிராட்டி. இதிலிருந்து பிராட்டியின் அளவுகடந்த கருணை விளங்கும். மற்றும் பிராட்டி 'ஆதலா லிறத்தலே யறத்தினாறு' என்ற முடிவுக்கு வந்து தற்கொலை செய்யத் துணிகையில், திரிசடைதான்

கண்டகனவினைச் சொல்லித் தேற்ற, அது கேட்டுத் தேறிநின்ற பிராட்டியைக் காவல் செய்திருந்த அரக்கியர் அச்சமுற்றுச் சீதா தேவியைச் சரணப் புகுந்தாராக, 'உங்கட்குச் சரணம் ஆவேன்' என்று பிராட்டி பகர்தாள், என முதலூல் கூறும். இங்குதான் புலி கரடி வேடன் வரலாறுக் குறிக்கப்பெற்றுள்ளது. (வான்மீகம். யுத்த. 116); இதே சருக்கத்தில்தான் அனுபவித்தது ஊழ்வினையே யன்றி தலைவன் ஏவற்படி செய்த அரக்கிமார் நிரபராதிகள் என்றாள் பிராட்டி. தூய்மை: திரிகரண சுத்தி.

பி - ம். 2. நோக்கினுன்.

3. இழைத்தாரென.

4. சொல்லின நல்லது; தூய்மையோ.

34

3927. யானிழைத்த வினையினி விவ்விடர்  
தானடுத்தது தாயினு மன்பினோய்  
கூனி யிற்கொடி யாரல ரேயிவர்  
போன வப்பொருள் போற்றலை புந்தியோய்.

'தாயினும் அன்பினோய் - பெற்ற தாய் மக்களிடம் காட்டும் ரிக்க அன்பினை என் திறத்து உடையவனே! யான் இழைத்த வினையினின் இவ்விடர் அடுத்தது - யான் புரிந்த தீமையின் வினை வாகத்தான் இந்த இன்னல் (எனக்கு) நேர்ந்தது; (எனவே இதன் பொருட்டு இவர்களிடம் வெகுட்சி கொள்ளுதல் முறையன்று); இவர் - இந்த அரக்கிமார், கூனியின் கொடியார்அலர் - (எமது துயர்கட்கெல்லாம் மூல காரணமான) கூனி போன்று கொடியவர் அல்லரே; புந்தியோய் - அறிஞ! போன அ பொருள் போற்றலை - கழிந்துபோன அச் செயலைப் பெரிதாகப் பாராட்டாதே. தான்: அசை.

'அவசியம் அநுபோகத்தவ்யம்' என்றதற்கேற்ப வினையின் பயனைத் துய்த்தே ஆகல் வேண்டும் என்று பிராட்டி வற்புறுத்துகின்றாள். ஆகாமியம், சஞ்சிதம் என்ற இரண்டையும் ஒருவேளை அகற்றினாலும் பிராரத்தம் துய்த்தே ஆகவேண்டும் என்று நூல்கள் கூறும். 'விதியின் பயனீ யிதற்கென்னை வெகுண்டதென்றான் (அயோத்தி. நகரீ. 133) என்று இராமபிரானும், 'வினையினால் வரும் மேன்மையும் கீழ்மையும்' (கிட்கிந்தா. 344) என்று வாலியும்,

‘விதியது வலியினாலும் மேலுள விளைவினாலும்’ (ஆரணிய. 639); என்று கவிக் கூற்றாகக் கம்பநாடரும்; ‘விதி பிடித்துந் துகின்றது’ (யுத்த. 1299) எனக் கும்பகன்னனும், ‘அரிது போகவோ விதி வலி கடத்தல்’ (சுந்தர. 338) ‘விதியின்னமு மெவ்வினையியற்றுமோ’ (ஆரணிய. 936) என்று பிராட்டியும், விதியின் வன்மையைக் கூறுதல் இக் காப்பியத்தில் ஆங்காங்குக் காண்க. ‘ஊழ்வினை யுருத்துவந் தூட்டுமென்பது’ சிலப்பதிகாரக் காப்பியத்தின் மூன்று படிப்பினைகளில் ஒன்று என்பதும் இங்கு உணரத்தக்கது. தாயினும் அன்பினோய்; ‘தாயொக்கும் அன்பில்’ (பால அரகியல். 4); ‘பாணினைந் தூட்டும் தாயினும் சாலப் பரிந்து, (நிருவாச. பிடித்த. 9); ‘தாயே யன்ன கருணையான்’ (சுந்தர. 1169). ‘போற்றலாற் ருயரொத்தும்’ (சீவக. 1895); ‘தாயினல்லயினு சங்கரன்’ (தேவா. 1319: 9); ‘நற்றயினு நல்லனிவன் நமக்கு’ (சுந்தர. 58); ‘அன்பினால் தாயினு மினியவன்’ (சுந்தர. 360); என்று இந் நூலினும் பிறவற்றிலும் வருவன கொண்டு பெற்ற அன்னையின் மேம்பாட்டினை உணரலாம். ‘அம்மையே யப்பா’ (நிருவாச. பிடித்த. 3); என்று அப்பர் பாடினார்; ‘தாயிற் சிறந்த தொரு கோயிலுமில்லை’ (கொன்றை. 58) என்பதும், ‘மாதூர் தேவோபவ பிதிர் தேவோ பவா’ என்று தைத்திரியம் கூறுவதும் இங்கு உணரத் தகும். கூனியிற் கொடியாரலரே: கூனி கொடுமை இங்குப் பிராட்டியாற் குறிக்கப்பட்டுள்ளமை காண்க. புறம் மட்டுமன்றி, ‘உள்ளமும் கோடிய கொடியான்’ (அயோத்தி. மந்தரை. 81) என்றார் கம்பநாடர். யார்செய்த எவ்விதத்தீமையும் பொறுத்தருளும் கருணைக்கடலான இராமபிரானே, ‘குறியதாம் மேனியாய கூனியாற் குவவுத் தோளாய், வெறியன வெய்தி நொய்தின் வெந்துயர்க் கடலின் வீழ்ந்தேன்’ (கிட்கிந்தா. 410) என்று கூறுதல் காண்க. பிராட்டியின் கருணைத்திறம் இச் செய்யுளில் வெளிப்படும். நான் துய்ப்பது விதியின் பயனை என்பதை நீ உணராமெல்லலை எனினும் என்மீது நீ கொண்ட அன்பினால், இங்ஙனம் பேசுகின்றனை என்பது தோன்றத் ‘தாயினுமன்பினோய், புந்தியோய்’ என அநுமனை விளிக்கின்றோள்; ‘நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்ல தன்றே மறப்பது நன்று’ (குறள். 108); ‘ஒறுத்தார்க் கொருநாளை யின்பம் பொறுத்தார்க்குப் பொன்றுந் துணையும் புகழ்’ (குறள். 156); என்ற பொன்னுரைகளை எண்ணி அரக்கியர் மாட்டுக் கடுமொழியும்



கையிகந்த தண்டமும் தவிர்த்தலே நலம் என்பாள், 'போலாவப் பொருள் போற்றலை' என்றாள்.

பி - ம். 1. யானடுத்த; வினையின் திட்டத்தார்.

2. அடுத்துளவாயினுந் தன்மையார்.

35

3928. எனக்கு நீயரு விவ்வரந் தீவினை  
தனக்கு வாழ்விட மாய சழக்கியர்  
மனக்கு நோய்செய லென்றனன் மாமதி  
தனக்கு மாமறுத் தந்த முகத்தினுள்.

'தீவினை தனக்கு வாழ்விடம் ஆய-கொடிய பாவச்செயல்கட்டு இருப்பிடமாகவுள்ள, சழக்கியர் -(தாம் செய்வது இன்ன தென்றறியாத) இந்த அரக்கியரின், மனக்கு - மனத்துக்கு, நோய் செயல் - துன்பந் தாராதே; நீ எனக்கு இவ்வரம் அருள்-நீ எனக்கு இந்த வரத்தைத் தந்தருள்வாயாக?; என்றனன் - (என்று மாருதியைப் பார்த்துப்) பகர்ந்தான், (யாரெனில்) மாமதி தனக்கு - பெரிய பூர்ண சந்திரனுக்கு, மாமறு தந்த முகத்தினுள் - பெரிய களங்கத்தை யுண்டாக்கிய முகத்தழகு கொண்ட பிராட்டியார்.

'நீ சொல்லுமாறு அரக்கியர்கள் தீயவரே யெனினும், பிறப்பால் பாவமும் பழியுமே மேற்கொள்ளும் அவர்கள் தீவினை இயற்றாதல் இயல்பாதலின், அவ்வரக்கியரை வருத்தாதிருத்தலாகிய வரத்தினை வேண்டுகின்றாள்'. 'பாபாநாம்வா சுபாநாம்வா, வதாரஹாணம் ப்லவங்கமா, கார்யம் கருணைமார்யேயை நகஸ் சிந்நா பாரத்யதி' இயல்பாகவுள்ள களங்கத்தைப் பிராட்டியின் முகத்துக்குத் தான் ஒப்பாகமாட்டாமையின் அடைந்த அவமானத்தின் குறியாகக் கற்பனை செய்து, 'மாமதி தனக்கு மாமறு தந்த முகத்தினுள்' எனப்பட்டது. தற்குறிப்பேற்றவணி. 'அறுவாய் நிறைந்த அவிர் மதிக்குப்போல, மறுவுண்டோ மாதர் முகத்து' (குறள். 1117); என்பது இங்குக் காணத்தகும். சழக்கு; 'சழக்கனைன் உனைச் சார்ந்திலேன்' (திருவாச. 30, 2); மனக்கு - மனத்துக்கு என்பது தொக்கது.

பி - ம். 4. தனக்குமறு, தனக்குமறி.

98

அதற்கு அநுமன் இசைதலும், இராமன்  
வீடணனை நோக்கிச் 'சீதையைக் கொணர்க' என்றல்

3929. என்ற போதி நிறைஞ்சின னெம்பிரான்  
தன்று ணைப்பெருந் தேவி தயாவென  
நின்ற காலை நெடியவன் வீடண  
சென்று தாநம் தேவியைச் சீரொடும்.

என்ற போதில் - என்று பிராட்டி மொழிந்த 'போதில், (அநுமன்), 'எம்பிரான் தன் - எமது தலைவனான இராமபிரானுடைய, துணை பெரு தேவி தயா - இல்வாழ்க்கைத் துணையான பெருமை மிக்க மனையாளாகிய உனது, கருணையின்படியே (ஆவதாக)', என - என்று சொல்லி, இறைஞ்சினன் நின்றகாலை - வணங்கி நின்ற பொழுது, நெடியவன் - (திருவிக்கிரமாவதாரத்தில் விசுவரூபம் கொண்டு), உயர்ந்தவனான இராமபிரான், (அரக்கர்கோளைப் பார்த்து), 'வீடண - விபீஷண, சென்று நம் தேவியை சீரொடும் தா - (நீ) போய் எம்முடைய மனையாளை அலங்காரத்துடன் அழைத்துவா'. என்னுங்காலை என்ற அடுத்த கவியுடன் தொடரும்.

இறைஞ்சினன் நின்றகாலை என இயைக்க. தன் துணைப் பெருந்தேவி தவத் தொழில் (சுந்தர. 633) நெடியவன் - திருமாலமிசமாகிய இராமபிரான். வீடண - அண்மை விளி. பெருந்தேவி பெருமை - கற்பின் பெருமை; 'பெண்ணிற் பெருந்தக்க யாவுள கற்பென்னும் திண்மை யுண்டாகப்பெறின்' (குறள். 54); 'உன் பெருந்தேவி யென்னுமுரிமைக்கும்' (சுந்தர. 1270); என்று சிறிய திருவடி கூறுதல் காண்க. 'தயா என்ற வடசொல் தமிழ் முறைப் படி ஐகாரம் பெற்றுத் தயை என நிற்குப்பாலது ஆகார விருகவே நின்றது. 'தயா வெனுமீரந்தானகத்திலலை யென்னுலும்' (சுந்தர. 636) என்பது பிராட்டி கூற்று.

பி - ம. 1. என்றகாலை ; இறைஞ்சென்று.

3. வீடணன், வீடண.

4. தாழ்த்தான் சீதையை, தம்மினச் சீதையை, தாந்தத் தேவியை. 37

வீடணன் சென்று பிராட்டியைக்  
கோலம் செய்து எழுந்தருள வேண்டுதல்

3930. என்னுங் காலை யிருளும் வெயிலுங்கார்  
மின்னுங் காலை யியற்கைய வீடணன்  
உன்னுங் காலைக் கொணர்தியென் றோதும்ப்  
பொன்னின் காற்றளிர் சூடின் போந்துளான்.

என்னும் காலை - என்று (இராமபிரான்) கட்டளை யிட்ட அள  
விலே, இருளும் வெயிலும் - இருளுடனும் வெயிலுடனும், கார்  
மின்னும் - மேகத்தில் தோன்றும் மின்னலையும் கூட்டி, கால் -  
வெளிவிடுகின்ற, ஐ இயற்கைய வீடணன் - அழகிய  
இயல்பினை யுடையவனான வீடணன், (சிஞ்சுபவனத்துக்கு), போந்  
துளான்-வந்து, 'உன்னும் காலை-கினைக்கும் அளவில், கொணர்தி-  
அழைத்து வா', என்று - என்று, ஓதும் - (இராமபிரானால்)  
சொல்லப்பட்ட, அபொன்னின் கால் தளிர் சூடின் - அத் திரு  
மகளின் அரிசமான பிராட்டியின் பாதமாகிய தளிர்களை முடியில்  
அணிந்தான்.

இங்கு இருள் என்றது வீடணனுடைய மேனியின் கரிய  
நிறத்தையும், வெயில் அவன் புனைந்திருந்த நவமணி யிழைத்துச்  
செய்யப்பட்ட கிரீடத்தையும். கார் மின்னல் அவன் திருமேனியில்  
அணிந்திருந்த பல ஆபரணங்களையும் குறித்தன என்க. இரண்  
டாம் வரியில் கால்+ஐ எனப் பிரிக்க. ஓதும் - சொல்லப்பட்ட.  
'தழுவிய புளிநர் வேந்தன்' என்ற இடத்துப் போல. ஐ - அழகிய  
உரிச் சொல்.

இங்கு 'முடிசூடும் படலம் முற்றும்' என்று ஓர் பிரதியில்  
உள்ளது.

பே. ம. 1. வெயிலும் போல், பயிலுங்கார், வெயிலுங்கான்.

2. மின்னுமோவி.

3. கொணர்வனென்றோதியப்த் கொணர்வெனென்றோடியப், கொணர்வ  
னென்றோதவப், கொணர்தியென்றோதவப்.

4. போற்றினுன், போதுவான், போயினுன்.

## வேறு

3931. வேண்டிற்று முடிந்த தன்றே  
 வேதியர் வேத நின்னைக்  
 காண்டற்கு விரும்பு கின்ற  
 னும்பருங் காண நின்றார்  
 பூண்டகக் கோலம் வல்லை  
 புனைந்தனை வருத்தம் போக்கி  
 ஈண்டுக் கொண் டணைதி  
 யென்ற நெழுந்தரு ளிறைவியென்றான்.

‘இறைவி - எம்பெருமாட்டியே! வேண்டிற்று முடிந்தது - விழையப்பட்டதான வெற்றி கைகூடி விட்டது; வேதியர் வேதன் - வேதோத்தமர்களால் உணரப்படுபவனாகிய இராமபிரான், நின்னைக் காண்டற்கு விரும்புகின்றான் - உன்னைப் பார்ப்பதற்கு ஆவலுள்ளவனாகிய யிருக்கின்றான்; உம்பரும் காண நின்றார் - தேவர்களும் (உன்னைத்) தரிசிக்க வந்து நிற்கின்றனர், ஈண்டு கொண்டு அணைதி - இவ்விடத்திற்கு அழைத்துக் கொண்டுவா’, என்றான் - என்று (இராமபிரான்) எனக்கு உத்திரவிட்டுள்ளான்; (ஆகையால் நீ), வருத்தம் போக்கி - மனக் கவலையை விடுத்து, வல்லை - விரைவினில் பூண்டக கோலம் புனைந்தனை - அணிகளால் தக்க முறையில் சிங்காரித்துக் கொண்டு, ‘எழுந்தருள் எழுந்தருள்வாயாக’, என்றான் - என்று (வீடணன்) மொழிந்தான். அன்றே: அசை.

வேண்டிற்று-வினையாலணையும் பெயர். ‘மேனெறி யுணர்வுகூர வேண்டிற்றே பெறுவார்’ (பெரிய பு. காரைக்கா. 50); வேண்டிற்று முடிந்தது என்பதற்கு அவலம் தீர்ந்து நின்ற முறையில் இராமபிரானுடன் பிராட்டி சேர்த்தியைச் சேவிக்கும் வாய்ப்புக் கிட்டிற்று எனினுமாம். மாயா சீதைப் படலத்துக்கூடப்பிராட்டி நிலை கண்டறிய வண்டாகச் சென்றதால் அங்குச் சேவிக்கும் வாய்ப்புக் கிட்டவில்லை. வேதியர் வேதன்; (ஒப்பு); ‘சுருதி நாயகன்’ சுந்தர. 338, 632, 1107; ‘நான்மறையின் கனி’ (ஆணிய. 97); வேதன் - அறியப்பட்டவன். வித் என்பது தாது; உம்பரும் -



உம்மை உயர்வுச் சிறப்பு. புனைந்தனை - முற்றெச்சம். ஈண்டு - இவ்விடத்து எனவே தன்னிடத்து என்க. இச் 'செய்யுட்கண் தனக்கு இராமன் கட்டளையை நிறைவேற்றும் பொருட்டுக் காலம் தாழ்த்தலின்றிச் சொற் சுருக்கமாக விடணன் கூறுதல் காண்க. 'தொகச் சொல்லித் தூவாத நீக்கி' (குறள் 685) காண்க. யுத்த. 3857-ல் இராவண வதம் ஆனவுடன் தன்னைத் தொழுவந்த தேவர்களைக் காணச் சென்றான் இராகவன் என்று கூறப் பெற்றமையின், இச் செய்யுள் இரண்டாம் அடியில் வந்தார் என்ற இடத்து நின்றார் என்ற பாடம் தழுவப்பட்டது.

இங்கு சானகி சிறையிற்சிப் படலம் என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

பி - ம். 1. வேதியர் தேவர், வேதியர் தேவன்.

2. காண வந்தார்.

3. பூண்டக்க; வல்ல.

4. சுண்டற் கொண்டு.

39

‘புனைதலின்றி யான்வருதலே தகுதி’ என்று  
பிராட்டி மொழிதல்

3932. யானிவ னிருந்த வண்ணம்  
யிமையவர் குழுவு மெங்கள்  
கோனும் முனிவர் தங்கள்  
கூட்டமுங் குலத்துக் கேற்ற  
வானுயர் கற்பின் மாத  
ரீட்டமுங் காண்டல் மாட்சி  
மேனினை கோலங் கோடல்  
விழுமிய தன்று வீர.

‘வீர - வீரனே! யான் இவண் இருந்த வண்ணம் - நான் இவ்விடத்திலிருந்த விதத்தை, இமையவர் குழுவும் - தேவர்களின் திரளும், எங்கள் கோனும் - எனக்கும் எம்போன்ற பலர்க்கும் இறைவனான இராமபிரானும், அ முனிவர் தங்கள் கூட்டமும் - அந்த முனிவர்களுடைய குழுவும், குலத்துக்கு ஏற்ற - (தாம்

பிறந்த புகுந்த) குலத்துக்குப் பொருந்திய, கற்பின் மாதர் ஈட்ட  
மும் - கற்பினையுடைய மகளிரின் தொகுதியும், காண்டல் மாட்சி -  
கண்ணுறல் பெருமை தருவதாகும்; மேல் - இங்ஙனம் ஆன  
பின்னர், நினைகோலம் - நீ மனத்தில் நினைந்து சொல்லிய அலங்  
காரத்தை, கோடல் - செய்து கொள்ளுதல், விழுமியது அன்று -  
சிறப்புடையதாகாது.

பிராட்டி சிறைக்கூடத்தில் இருந்த தன்மை. சுந்நு. காட்சிப்  
படலத்துத் 'துனறல் ஓதிதன் னிலையினைச் சொல்லுவான்  
துணிந்தாம்' (சுந்நு. 331) என்று தொடங்கிக் கவி கூறுவன  
கொண்டுணர்க. சுந்நு. 332-359; மாட்சி: முற்றுவினை - மாட்  
சித்து என்க. 'விழுமியது; விழுமிய குணத்து வீரன்' (யுந்ந.  
மீட்சி. 160); வீர என்பதிலிருந்து வீரப்பான்மை சிறந்து விளங்கு  
வதன்றி, உலகியல் உணர்வு போதியதாக இல்லை என்ற குறிப்பும்  
காணலாம். எனினும் (3929)-ல் 'வீடண, சென்றுதா நம  
தேவியைச் சீரொடும்' என்று ஆராயத்தக்கது. இது பின்னர்  
இராமபிரான் இவள் பூண்ட கோலத்தைக் கடிந்துகூறும் செய்யுட்  
கள் கொண்டுணரலாம். எங்கள் தன்மைப் பன்மை எல்லோரை  
யும் குறித்தது என்க.

வி - ம். 1. தன்மை.

4. மாதர் வருக்கமும்; கண்டால்.

4. மேனவி, மேலினைக்; காண்டல், கொள்ளல்.

40

‘இராமபிரான் கட்டளை’ என்று வீடணன் வற்புறுத்திக்  
கூற, பிராட்டி உடன்படத் தேவமாதர்கள்  
கோலங்காணுதல்

3933. என்றன விறைவி கேட்ட  
விராக்கதர்க் கிறைவ னிலக்  
குன்றன தோளி னுன்றன்  
பணியினிற் குறிப்பி தேன்ருள்  
நன்றென நங்கை நேர்ந்தாள்  
நாயகக் கோலங் கொள்ளச்  
சென்றனர் வான நாட்டுத்  
திலோத்தமை முதலோர் சேர.

என்றனள் இறைவி - என்று மறுத்துரைத்தனள் பிராட்டி ; கேட்ட (அதுகேட்ட), இராக்கதர்க்கு இறைவன்-அரக்கர் கோனாகிய வீடணன், 'நீலம் குன்று அன் தோளினான் தன் - நீலமலைபோன்ற தோள்களை யுடையவன் ஆன இராமபிரானுடைய, பணியினில் - கட்டளையினால், குறிப்பு இது - நான் விண்ணப்பித்தவண்ணம் இது', என்றான் - என்று பகர்ந்தான் ; (அவ்வாறு மொழிந்த அளவில்), நங்கை - பெண்டிற் சிறந்தவளான பிராட்டி, 'நன்று - நல்லது', என - என்று, நேர்ந்தாள் - கோலங்கொள்ள இணங்கினாள் ; நாயகம் கோலம் கொள்ள - (அங்ஙனம்) தலைசிறந்த அலங்காரம் அவள் கொள்ளும்பொருட்டு, வான நாட்டு திலோத்தமை முதலோர் - தெய்வலோகத்துத் திலோத்தமை முதலிய அப்சர ஸ்திரிகள், சேர சென்றனர் - ஒருங்கு வந்து கூடினர்.

பணியினிற் குறிப்பு : கட்டளையின் கருத்து. முதற்கண் கோலம் கொள்ள மறுத்தவள் கணவனார் கட்டளை என்று வீடணன் மொழிந்த அளவில், வேறு ஒன்றும் ஆராயாமல் கொழுநன் சொற்படி ஒழுகுவதே கற்புடை மகளிர் கடன் என்று கோலம் கொள்ள இணங்கினாள். திலோத்தமை : வானத்து அரம்பை மார்களில் ஒருத்தி. பேரழகு வாய்ந்த மகளிர்களின் உறுப்புக்களில் திலம் அல்லது எள்ளளவாக எடுத்தித் திரட்டிப் பிரமன் படைத்த ஓர் எழில் உரு என்பர் ; இப்பேரழகியே, 'இராவணன் செருப்பினைத் தாங்கிச் சென்றதாகக் குறிப்பிட்டமை' சுந்தர. 408ல் காண்க. 'சிந்தோடரியுண்கண் திலோத்தமை காதல் செற்ற, சுந்தோப சுந்தர்' (கிட்கிந்தா. 274) என வந்தமையும் காணலாம். முன்னர் இராவணன் ஆதிக்கத்திற்கஞ்சி அரக்க மாதரை நிராட்டியும், பூச்சூட்டியும், தங்கள் ஆடல்பாடல்களால் மகிழ்ந்தியும் நின்ற தேவமாதர்கள், புருஷோத்தமனும் தேவாதி தேவனுமான இராமபிரான் காதலியான பிராட்டிக்குக் கோலம் செய்ய வந்ததில் என்ன புதுமையுள்ளது? இராமபிரானுடைய திருவுள்ளப்பாங்கினை யறிந்தே அங்ஙனம் வந்தனர் என்க.

வி - ம. 1. கெட்டான் ; அந்தக் ; நீதக்க.

2. பணியென, பணியினும், பணியினிக் ; குறிப்பேன் ; குறிப்பன்.

4. முதலோர் சேர்ந்தார், முதல செய்யோர். முதல சேர்ந்தார்.

3934. மேனகை யரம்பை மற்றை யுருப்பசி வேறு முள்ள  
வானக நாட்டு மாதர் யாருமஞ் சனத்துக் கேற்ற  
நானெய் யூட்டப் பட்ட நவையிலாக் கலவை தாங்கிப்  
போனகந் துறந்த தையல் மருங்குற நெருங்கிப் புக்கார்.

மேனகை அரம்பை மற்றை உருப்பசி - மேனகையும் அரம்பை யும் மற்றும் உருப்பசியும், வேறும் உள்ள - (இவர்களின்) வேறாக உள்ள, வானகம் நாட்டு மாதர் யாரும் - விண்ணுலகத்து வனிதை யார்கள் அனைவரும், மஞ்சனத்துக்கு ஏற்ற - (பிராட்டியை) நீராட்டற் கேற்ற, நானம் நெய் ஊட்டப்பட்ட - கத்தூரிப்புழு குலந்த, நவை இலா - குற்றம் தீர்ந்த, கலவை தாங்கி - கலவைச்சாந்தை எந்திக்கொண்டு, போனகம் துறந்த - (இராவணனால் சிறைப் படுத்தப்பட்டது முதலாகப் பத்துமாத காலம்) ஊண் ஒழித்து நின்ற, தையல் மருங்கு உற நெருங்கி புக்கார் - தோப்பிராட்டியின் அண்மையில் பொருந்தி நெருங்கிப் புகுந்தனர்.

மேனகை : இவள் இராவணன் ஆட்சியில் அவன் நாளோ லக்கத்திருந்து மகிழுமாறு நடம்புரிந்த செய்தி, 'அருந்தவ முனி வர்க்கு மமைந்த வீடு மீட்குறு மேனகை மேனகை விளங்க' (சுந்த. 1090). உருப்பசி யுடைவாளேந்தினள் தொடர, மேனகை வெள்ளடை யுதவ' (சுந்த. 408) என்றதும் காணலாம் உருப் பசி; ஊர்வசி என்ற வடசொல்லின் தமிழாக்கம்; பிரமனுடைய ஊரு அல்லது தொடையினின்றும் தோன்றியவள் என்று கூறுவர். வானகம் : 'செய்யாமற் செய்த வுதவிக்கு வையகமும் வானகமு மாற்ற லரிது' (குறள். 101). நானெய், கத்தூரிப்புழு, நறுமணத்தைலம் : 'நானெய்ந் நன்குரைத்து' (யுத்த. 5559). நவை - குற்றம்; 'மானம் தாங்குறு நவையிற் றன்றால்' (யுத்த. 2634). போனகம் - உணவு; 'போனகத் தொழின் முற்றுதி' (யுத்த. 1282); 'பரமனைப் பாடிப்பாடிப் போனகம் படைக்க வாரிர்' (நக்க. 752). போனகம் துறந்த தையல் : பத்து மாதங்களாக உணவின்றி, 'இராமமிர்தம் ஐவனம்' என்றதற்கேற்ப, பரம தாரகமாகிய இராமநாம உச்சாரணத்தாலேயே உயிர் தாங்கியிருந் தவள் என்க. முன்னர்ச் சுந்தரகாண்டத்து (651) 'தீர்விலேன்' எனத்தொடங்கும் செய்யுட்கண் பிராட்டி அநுமனிடம் கூறிய போது, 'எரின் மேனியை மாணுமின் வீங்குநீர், நார நாண்மலர்ப் பொய்கையை நண்ணுனென், சோரு மாருயிர் காக்கும் துணிவி



னால்' என்ற இடத்து நண்ணுவேன் என்றனர் அன்றி, நண்ணிப் பருகினேன் என்று கூறுமை கொண்டு, இலங்கையிலிருந்த காலத்துப் புனலும் பருகவில்லை என்று துணியலாம்: இந்தப் பொய்கையும் இலங்கைப் புனலன்று, இராவணன் எடுத்துவந்த பர்ணசாலையில் இளவல் இயற்றிய நீர்நிலை யென்பதும் (சுந்நர. 630) இங்கு அறியத்தக்கது.

பி - ம். 1. மற்ற வுருப்பி; என்னும்.

2. வானகை; யாவரு மனத்திற்கேற்ற, ஆடுமஞ் சனத்தின் வாய்ந்த.

3. நானகை; ஆடனிராடி, உடப்பட்டாய், உடன்பட்டாய்; நவையிலா, நனைமலர்.

4. நோக்கிப் புக்கார்.

42

3935. காணியைப் பெண்மைக் கெல்லாங்  
கற்பினுக் கணியைப் பொற்பின்  
ஆணியை யமிழ்தின் வந்த  
வமிழ்தினை யறத்தின் தாயைச்  
சேனையர் மறையை யெல்லா  
முறைசெய்த செல்வ னென்ன  
வேணியை யரம்பை மெல்ல  
வரன்முறை சுகிர்த்து விட்டாள்.

பெண்மைக்கு எல்லாம் காணியை - பெண்களின் இலக்கணங் களுக்கெல்லாம் வினாநிலமானவளும், கற்பினுக்கு அணியை - கற்புநெறிக்கு அழகு செய்பவளும், பொற்பின் ஆணியை - அழகு என்னும் பொன்னுக்கு (மாற்றறிய) உரையாணிப் பொன் போல் உள்ளவளும், அமிழ்தின் வந்த அமிழ்தினை - (திருப்பாற் கடலிலே) தேவர் அமுதுடன் எழுந்த திவ்யாமுதம்போன்ற திரு மகளின் அமிசமானவளும், அறத்தின் தாயை - தருமத்திற்குத் தாய் போன்றவளுமான, வேணியை - பிராட்டியின் கூந்தற் சடையை, சேண் உயர் மறையை எல்லாம் முறை செய்த செல்வன் என்ன - மிகவும் உயர்ந்த வேதங்கள் அனைத்தையும் ஒழுங்கு செய்கின்ற திருமால் போன்று, அரம்பை - அரம்பை யானவள், மெல்ல - மெதுவாக, வரன் முறை சுகிர்த்து விட்டான் - முறைப்படிச் சீவிச் சிடுக்கறுத்து வகைப்படுத்தி வாரிவிட்டனள்.

காணி - விளைவிடம். 'பெண்மை; நாணம், மடம், அச்சம், பயிர்ப்பு என்னும் பண்புகள். கற்பினுக்கு அணியை - கற்பு மகளிர்க்கு அணி என்பர்; பிராட்டி அந்தக் கற்பினுக்கு அணி செய்பவள் என்று பாற்றிக் கூறப்பட்டது; 'குணங்களை யென் கூறுவது கொம்பினைச் சேர்ந்தவையுய்ய' (பால. கார்முகப். 18). கண்டனென் கற்பினுக் கணியை: (சுந்த. 1269) 'அருங்குலக் கற்பினுக் கணியை' (யுத்த. 3941). ஆணி-அழகினை மாற்றுகரைத்துக் காணும் உரையாணி. 'அமிழ்தின் வந்த - அமிழ்துடன் வந்த அமுதம் போன்றவளை; 'அமிழ்தின் வந்த தேவியை' (கிட்கிந்தா. 307). சேணுயர்: 'சேணுயர் தருமத்தின் தேவை' (அயோத்தி கிளைகண்டு. 47); 'சேணுயர் திருக்காளத்தி மலைமிசை' (பெரியபு. கண்ணப்பர். 96). வேதங்களில் உள்ள சிக்கல்கண்டு நீக்கித் திருமால் வேதவியாசராக அவதரித்து வகைசெய்தது போன்று என்று உவமை கூறினார்; 'வியாசாய விஷ்ணுரூபாயா வியாசரூபாய விஷ்ணவே' என்றது காண்க. மிகச் சிறந்த உவமை. 'இங்கு வேதத்தை வசைப்படுத்தித் தொகுத்தது கூறப்பட்டது. (ஒப்பு): 'வேத வேதாந்தங் கூறும் பொருளினை விரிக்கின்றார் போல், தூது வாணிக டோறும் வரன்முறை காட்டிச் சொன்னார்' (யுத்த. 3189) என்றது காண்க. வேணி - சடை, ஏகவேணி என்பது முதலால்; 'ஒரு சடையாகிய குழலாள்' (சுந்த. 339) என்பர் கம்பநாடர். யோனிவாய்ப் பட்டுப் பிறவாத பிராட்டிக்கு அபௌருஷையமான வேதத்தை உவமை கூறினார். அமிழ்தின் வந்த அமிழ்து: இனி, வியாசர் துவாபர யுகம்; அம்முனிவர் வகைசெய்ததை முந்தின யுக நிகழ்ச்சியாகிய அரம்பை வகைசெய்தற் குவமைகூறலாமோ எனின், பிற்காலத்து வந்த கம்பர் இரு நிகழ்ச்சிகளையு அறிந்தவர் உலகப் பிரசித்தமான ஒன்றை உவமை கூறினர் என்க. மேலும் கூறும் உபமானம் உபமேயத்திற்கு முற்பட்டே யிருத்தல் வேண்டும் என்ற நியதியும்இல்லை அன்றோ? ஜகப்பிரியர் ஏழுதிய 'ஜலியஸ் சிசர்' என்ற நாடகத்தில், 'கடியாரம் மணி அடித்தது' என்றதுபோலக் கொள்க, இங்குக் 'கற்பினுக் கரசினைப் பெண்மை காப்பினைப், பொற்பினுக் கழகினைப் புகழின்

வாழ்க்கையைத், தற்பிரிந் தருள்புரி தருமம் போலியை' (யுத்த. 3932) என்ற செய்யுள் ஒப்பு நோக்கத்தகும்.

- பி - ம். 1. பெண்ணுக் கெல்லாம்; கற்பினுக் கிடைந்த, அமைந்த; பொற்பார்.  
2. வந்த அழகினே.  
3. முறையை; உரைசெய்த; செல்வனின்ன, செல்வனென்று, பெய்கையென்ன.  
4. வேணியைவிட்டார் வகிர்ந்து, சுகிர்ந்து; வரன்முறைத் திறந்து, வரன்முறை சுருக்கு, வரன்முறை சுருக்க, முறை விரன்முறை சுகிர்ந்து, சுருக்கிவிட்டான்.

43

3936. பாகடர்ந் தழுது பீல்கும் பவளவாய்த் தரளப் பத்தி  
சேகற வினக்கி நானந் தீட்டிமண் சேர்ந்த காசை  
வேகடஞ் செய்யு மாபோல் மஞ்சன விதியின் வேதத்  
தோகைமங் கலங்கள் பாட வாட்டின ரும்பர் மாதர்.

உம்பர் மாதர் - தேவகன்னியர்கள், பாகு அடர்ந்து - இனிமை செறிந்து, அழுது பீல்கும் - அழுதம்போன்று இன்சொற்களை வெளிவிடும் இயல்பினதான, பவளம் - பவளம்போன்று சிவந்த, வாய் - (பிராட்டியின்) வாயிலுள்ள, தரளம் பத்தி - முத்து வரிசை போன்ற பல்வரிசையை (ஈரைந்து மாதங்களாகத் துலக்காமையின்), சேகு அற - நன்கு ஊன்றிய ஊத்தை அசுலும்படி, விளக்கி - பற்களை விளக்கி, நானம் - நறுமணத் தைலத்தை, தீட்டி - தூய்மை செய்து சிரசில் தேய்த்து, மண் சேர்ந்த காசை - மாசு படிந்த இரத்தினத்தை, வேகடம் செய்யுமாபோல் - சாணைபிடித்துத் தூய்மை செய்வதுபோன்று, வேதத்து - வேதங்களில் விதித்த, மஞ்சனம் விதியின் - நீராட்டுக்குரிய முறைமைப்படி, ஓகை - மகிழ்ச்சியுடன், மங்கலங்கள் பாட - மங்கல வாழ்த்துக்களைப் (பல மாதர்) பாட, ஆட்டினர் - நீராட்டுவித்தனர்.

'பாகு அடர்ந்தது' என்பது பிராட்டியின் வாலெயிறுறிய நிரைக் குறித்தது; 'பாலொடு தேன்கலந் தற்றே பணிமொழி வாலெயி றூறியநீர்' (குறள். 1121) என்றது காண்க. பிராட்டியின் வாய்க்குப் பவளம்; கிட்கிந்தா. 768, 769 உரைக்குறிப்புக் காண்க. தரளப்பத்தி: 'முத்தினு நிலவினும் முறுவல் முற்றினுள்' (சுந்தர. 586). பத்தி - வரிசை. வேகடம் செய்தல்: 'வேத

நன்மணி வேகடம் செய்தன்ன' (யுத்த. 3921) "வேகடஞ் செய்மணி  
யென மின்னினார்' (பால் நீர்வினா. 22); மஞ்சனம் - நிராட்டு;  
'மரபின்மா பெரும் புறக்கடல் மஞ்சன மருவி' (யுத்த. 134); 'வானவர்  
மகளிராட்ட மஞ்சன மாடுவாரை' (சுந்தர. 199). ஓகை - பெரு  
மகிழ்ச்சி; 'ஓகையாற் செருக்கி மீண்டா ருதிட்டிரன் சேனை  
யுள்ளார்' (வி. பா. 16ஆம் போர் 90).

பி - ம். 1. அமர்ந்து; நல்கும், மல்கும், பல்கும்.

2. விளங்கி.

3. செய்யுமாநின், செய்யுமாநின்.

4. ஓகை; பாடி; வாழ்த்தினர்.

44

3937. உருவினை பவள வல்லி  
பானுரை யுண்ட தென்ன  
மருவினை கலவை யூட்டிக்  
குங்கும முலையின் மாட்டிக்  
கருவினை மலரின் காட்சிக்  
காசறு தூசு காமன்  
திருவினை யல்குற் கேற்ப  
மேகலை தழுவச் செய்தார்.

உருவினை - அழகு மிக்க, பவள வல்லி - பவழக்கொடி, பால்  
நுரை உண்டது என்ன - பால் நுரையால் மூடப்பட்ட தென்னு  
மாறு, (பிராட்டியின் சிவந்த மேனியில்), 'மருவினை - நறுமணம்  
மிக்க, கலவை ஊட்டி - வெண்ணிறச் சாந்தினைப் பூசி, குங்குமம் -  
குங்குமக் குழம்பை, முலையின் மாட்டி - (அவள்) தனங்களில் அப்பி,  
கருவினை மலரின் காட்சி - கருவினை மலர் போன்ற தோற்றமுள்ள,  
காசு அறு - குற்றமற்ற, தூசு - பட்டாடையுடன், காமன் திருவினை  
அல்குற்கு ஏற்ப - மன்மதனது போகச் செல்வம் பொலிகின்ற  
அல்குற்குப் பொருந்த, மேகலை தழுவ செய்தார் - மேகலை என்னும்  
இடையணியையும் பொருத்தமாக அமைத்தார்.

பவளவல்லி பால்நுரை யுண்டதன்ன என்றதனால் சிவந்த திரு  
மேனியில் வெண்ணிறமான சந்தனச் சாந்து என்று உரைக்கப்  
பட்டது. உவமையணி. சிவந்த திருமேனிக்குக் கறுப்பு ஆடையே  
பொருத்தமாகவின் 'கருவினை மலரின் காட்சிக் காசறு தூசு'



என்றார். கம்பநாடரின் உலகியல் அறிவினை இங்குக் கண்டு மகிழலாம். தூசு; நல்லாடை; 'தூசும் கலையும் தொலையா வழகெறிக்கும் தொடியும்' (அம்பிகாபதிக் கோவை. 16); அல்துல் போகத்தானமாகலின் திருவினை அல்துல் எனப்பட்டது. 'புணர்ந்தாற் புணருந் தொறும் பெரும்போகம் பினும்புதிதாய், மணந்தாழ் புரிசுழலா ளல்துல் போல வளர்கின்றதே' (திருக்கோ. 9); (ஒப்பு): 'போகமார்த்த பூண்முலையாள்' (நேவா 535); 'கருத்து மூற்றத் தோய்ந்தே கடந்தான் திருவிற் றெட்டர் போக பௌவம்' (பால. அர. 5) என்று தயரதனைக் கூறியதும் காண்க. மற்றும் உத்தம இலக்கணமமைந்த மகளிரின் அல்துல் அதனை அணைவார்க்குப் பெரும் போகம் தரும் என்று சாமுத்திரிகா இலக்கண நூல் கூறுவதும் காண்க. 'திருமகளிவளைச் சேர்ந்தான் தெண்டிரை யாடை வேலி, யிருநில மகட்கும் செம்பொ னேமிக்கு மிறைவ னாகும்' (சீவக. 744) என்றதும் காணத்தகும். 'விரிசிலை மேகலை கோவை என்பன மகளிர் அணியாதல் காண்க. மேகலை:- எண்கோவை யிசையணி என்பர். காசறு தூசு மேகலை; 'நிறஞ் செய்கோசிக நுண்ஞ்சே நிவி, நீவாத வல்துல், புறஞ்செய் மேகலையும் தாழ்' (பால. கோலங். 13).

பி - ம். 1. உருவினைப்.

2. மருவினை சாத்தம் பூசு; முலைவினாட்டி.

3. கருவினை கமலம்; மலின் நாட்டத் தஞ்சை மெழுதி; சாத்தி.

4. நிருவினை யுகைக்கேற்ப, நிருவினை யல்துற் கேற்ற; சேர்த்தார். 45

3938. சந்திரன் தேவி மாரிற்  
 றகையறு தரளப் பைம்பூண்  
 இந்திரை தேவிக் கேற்ப  
 வியைவன பூட்டி யாணர்ச்  
 சிந்திரப் பவளச் செவ்வாய்த்  
 தேம்பகம் பாகு தீற்றி  
 மந்திரத் தயினி நீரால்  
 வலஞ்செய்து காப்பு மிட்டார்.

இந்திரை தேவிக்கு ஏற்ப - திருமகளின் அமிசமாக வந்துள்ள வளாகிய பிராட்டிக்குத் தக, இயைவன-பொருந்தியனவும், சந்திரன் தேவிமாரில் - சந்திரனுடைய மனைவியரான உடுக்கள் போன்று, தகை உறு-அழகு மிகுந்த, தரளம்-முத்துக்களால் இயன்றனவும்

பைம்பூண் - பசும் பொன்னாற் செய்யப்பட்டனவும் ஆன, (அணிக்கை) பூட்டி-தரிக் டச்செய்து யாணர்-புதிய, சிந்துரம்-சிந்துரம் போலவும், பவளம் - பவழம் போலவும், செவ்வாய் - செந்நிறம் வாய்ந்த (அப் பிராட்டியின்) வாயில், தேம் பசும் பாகு தீற்றி-இனிய பசிய தாம்பூல் சாரத்தைத் தடவி, மந்திரத்து - முந்திரம் சொல்லி, அயினி நீரால் - ஆலத்தி நீரை, வலம் செய்து - வலது புறமாகச் சுழற்றி, காப்பும் இட்டார் - அந்த ஆலத்தி நீரை நெற்றியில் தடவி (அதனால்) திருட்டித் தோடம் எய்தாமல் செய்தார்.

சந்திரன் தேவிமார் - தக்கன் மகளிரான அசுவினி முதலிய இருபத்தேழு உடுக்களும். இந்திரை - திருமகள். இங்கு, 'இந்திரன் தேவி' என்ற பாடங்கொண்டு உரை வரைந்தாரும் உளர். ஆயினும் பிராட்டி இந்திராணியைக் காட்டிலும் மிகவும் உயர்ந்தவள் ஆதலினாலும் 'உயர்ந்ததன் மேற்றே யுள்ளும் காலே' (தொல்: உவம: 3) என்றபடி உவமானம் உயர்ந்ததாக இருத்தல் வேண்டுமாதலினாலும் இந்திரைதேவி என்ற பாடமே தழுவப்பட்டது. இயல்பாகவே உத்தம வனிதையர்கட்கு அதரம் சிவந்திருக்கும் என்பர். அதனை மேலும் சிவப்பேறும்படி தாம்பூலம் தீற்றினார் என்க. 'சிவந்த வாய்ச் சீதையும் கரிய செம்மலும்' (அயோத்தி. மந். 55) என்றது இங்குக் காணத்தகும். கூனி இதனைக் கூறும்போது பிராட்டியின் இயல்பாகச் சிவந்த அகரத்தைக் கூறினாலில்லை. இளவரசுப் பட்டம் பெற்றிருந்த இராமபிரானுடன் தம்பலம் தின்று சிவப்பேறியதையே குறித்தனள் என்க. (ஒப்பு); 'சுந்தரக் குமுதச் செவ்வாய்' (யுத்த. 1552) என்று இராவணன் கூறுதல் காண்க. 'தேம்பலஞ் சிற்றிடை யிங்குவள் திங்கனி வாய்கமழும், ஆம்பலம் போது' (திருக்கோ. 11) என்பது திருக்கோவை, காப்பு - கண்ணேறு வராமல் இடும் ரகஷை பாகு - பாக்கு. இது வெற்றிலை சுண்ணாம்பு முதலியவற்றிற்கும் உபலக்கணம். வலம் செய்து என்பதற்குப் பிராட்டியைச் சுற்றி வந்து எனினுமாம். இப்பொழுதும் திருமணக் காலங்களில் மண மக்களைச் சுமங்கலிகள், கைகளில் தீபம், நீர், செஞ்சோறு முதலியன கொண்டு சுற்றி வருதல் வழக்கு. அயினி நீர் சுற்றுதல்; 'ஐயவி

நுதலிற் சேர்த்தி யாய்நிற வயினிசுற்றிக், கைவளர் மயிலனாகை  
வலம் செய்து காப்புமிட்டார்' (புறநா. கோலங். 18); அயினி -  
உணவு; (மலைபடு. 467) எனவே, அயினிநீர்; சோற்றுடன் கலந்த  
மஞ்சள்நீர் என்க. 'அயினியு மின்றயின் றனனோ' (புறநா. 77).

பி - ம். 1. தழைபெற; பவளம்

2. இந்தான், ஒற்ற.

3. பாகுத்தீற்றி, பாகும்பற்றி.

4. மந்திரித்தயினி, மந்திரத்தயவிர்; சுற்றி வலம் செய்தார்; சுற்றி  
வாழ்த்தினர். 46

இங்கு அதிகப் பாடல்கள்:—

சென்றவன் தன்னை நோக்கித்  
திருவினா ளெங்கே யென்ன  
மன்றலங் கோதை யானும்  
வந்தனள் மானந் தன்னில்  
என்றன னென்ன லோடு  
மீண்டுநீ கொணர்க் யென்ன  
நன்றென வணங்கிப் போந்து  
நால்வரைக் கொணர்க் கொன்றான். 1

காத்திர மிகுந்தோர் நால்வர்  
கஞ்சுகிப் போர்வை யாளர்  
வேத்திரக் கையோ நீண்டி  
விரைவுடன் வெள்ளந் தன்னைப்  
பாத்திடப் பரந்த சேனை  
பாறிடப் பரமன் சீறி  
ஆர்த்தப ரொலியென் னென்ன  
வரிகளார்ப் பரவ மென்றார். 2

என்றபோ திராமனைய  
வீடனா வென்ன கொள்வக  
மன்றலங் குழலினாகை மணம்  
புணர் காலமன்றித்  
துன்றிய குழலினார்தாஞ் சுயம்வர  
வாஞ்சை (குழு) போதும்  
வென்றிசேர் களத்தும் வீர  
விழுமியதன்று வேலோய். 3

அற்புத னிணைய கூற  
வைய வீடணனு மெய்தச்  
செப்பின முலையா டன்பாற்  
செப்பவுந் திருவ னானும்  
அப்பினுட் டெயிலே நீத்து  
அயோத்திவந் தடைந்த வண்ணல்  
ஔப்பிணைக் கண்ணிற் கண்டே  
யுளநினைந் திணைய சொன்னான்.

4

பிராட்டியை விமானத்திலேற்றி  
இராமபிரானிடம் அழைத்துச் செல்லுதல்

3939] மண்டல மதியி னுப்பண்  
மானிருந் தென்ன மானம்  
கொண்டன ரேற்றி வான  
மடந்தையர் தொடர்ந்து கூட  
மண்டிவா னரூ மோட  
வரக்கரும் புறஞ்சூழ்ந் தோட  
அண்டர்நர யகன்பா லண்ணல்  
வீடணை னருளிற் சென்றான்.

மதியின் மண்டலம் நாப்பண் - மதி மண்டலத்தின் நடுவிலே, மான் இருந்தென்ன - மான் வீற்றிருந்தாற் போல, மானம் - விமானத்திலே, கொண்டனார் ஏற்றி - (பிராட்டி அமருமாறு அதில் அவளைக்) கொண்டு ஏற்றுவித்து, வானம் மடந்தையர் - தேவமகளிர், தொடர்ந்து கூட - (விடாமல்) தொடர்ந்து உடன்வர, வானாரும் மண்டி ஓட - குரக்கு வீரர்களும் நெருங்கி ஓடிவர, அரக்கரும் - இராக்கதர்களும், புறம் சூழ்ந்து ஓட - புறத்தே சுற்றி விரைந்துவர, அண்டர் நாயகன்பால் - தேவர்கள் தேவனான இராமபிரானிடத்து, அண்ணல் வீடணன் - பெருமையானான வீடணன், அருளில் சென்றான் - (அப் பெருமான்) கட்டளை யிட்டருளிய வண்ணம் சீதாதேவியை அழைத்துச் சென்றான்.

மண்டலமதி - மானம்; சந்திரனிடத்துக் காணப்படும் உருவை மான் என்பர். எனவே மதியின் நடுவில் காணப்படும் மான் போன்று என்று பிராட்டியைக் கூறினர். பின்னிகழ்ச்சியில், இங்கு



மானாகக் கூறப்பட்ட தொன்று அதன் களங்கமாக இராமபிரானுக்குத் தோற்றுதல் காண்க. மானம் - விமானம் என்றதன் முதற்குறை. இங்கு விலங்கினங்களை வாநரர் என்று உயர்திணை வாய்பாட்டாற் கூறியது ஏற்குமோ என்னின் ஏற்கும். தொல்காப்பியம் மரபியலில் 'மாவு மாக்களு மையறி வினவே' 'மக்கள்தாமே ஆற்றிவுயிரே' (தொல்: மரபு. 32. 33) என்ற சூத்திரங்களையும் அவற்றிற்குப் பேராசிரியர் கூறிய உரையையும் காண்க. 'மற்றும் ஒரோவழி அஃறிணைப் பொருள்கள் மொழியாற் பேசுவன உளவாயின், அது தெய்வத் தன்மை முதலிய விசேடத்தானன்றிப் பொருட்டன்மையா னன்மையின் அமைத்துக் கொள்வது' என்ற இலக்கண விளக்கச் சூருவளியும் இங்குக் காணத்தகும். 'மாடு பற்றி யிடங்கர் வலித்திடக், கோடு பற்றியகொற்றவற் கூயதோர், வீடுபெற்ற விலங்கும் விலங்கிரா' (கிட்கிந்நா. 338) என்று இராமபிரான் கூறியதும் இங்குக் காணலாம்.

பி - ம். 1. மிங்.

2. கொண்டதில்; மான.

3. உன்டை, உண்ட; வானவரு மொன்வான்; ஒருங்குதழ.

47

இதன்பின் 'எச்சிலென்' என்ற பாடல்.

வேறு

அளவிறந்த தேவர்களும் முனிவரும்  
தேவ மாதர்களும் பிறரும் பிராட்டியை நெருங்கல்

3940. இப்புறத் திமையவர் முனிவ ரேழையர்  
துப்புறச் சிவந்தவாய் விஞ்சைத் தோகையர்  
முப்புறத் துலகினு மெண்ணின் முற்றினோர்  
ஒப்புறக் குவிந்தன ரோகை கூறுவார்.

இப்புறத்து - இப்பால், (சீதாதேவி இராமபிரானிடம் சென்ற இடத்து), திமையவர் முனிவர் ஏழையர் - தேவர்களும் இருடிகளும் (அவர்தன்) மனைவிமாரும், துப்புறச் சிவந்த வாய் விஞ்சை தோகையர் - பவழத்தை யொப்ப, சிவந்த வாயினையுடைய வித்தியா தரப் பெண்களும், (மற்றும்) முப்புறத்து உலகினும் எண்ணில்

முற்றிலோர் - மூன்று வகை யுலகங்களிலும் உள்ள எண்ணிக்கையில் மிக்கவரான பிற வனிதையர்களும், ஓகை கூறுவார்-மகிழ்ச்சிச் செய்திகளைச் சொல்லிக்கொண்டே, ஒப்புற குனிந்தனர் - ஒருசேர (வந்து) குழுமினர்.

முனிவர் ஏழையர் - இருடி பத்தினிகள். உற - உவம வாசகம். வித்தியாதரன் என்ற வடசொல் விஞ்சை எனக் குறுகியது. ஓகை - மகிழ்ச்சி விளைக்கும் செய்தி. ஏழை - பெண்; 'ஏழை சோபனம் ஏந்திழை சோபனம்' 'ஏழை வழங்குறு சொல்லி னிரங்கினான்' (யுத்த. 2815); ஒப்புற - ஒன்றாக; யுத்த. 361.

பி. ம. 1. முனிவ ஜனையர், முனையர் சேனையர்.

2. சிவந்த வாய்த்தெய்வந் தோகையர்.

3. எண்ணி; முற்றிலார்.

4. ஒப்பிவ; கூறுவார், கூறவே.

48

இது முதல் 59 கவி வரையில் உள்ள பாடல்கள் சில பிரதிகளில் இல்லை. சில பிரதிகளில் 'எச்சிலென்றுடல்' (57) என்ற பாடல் (48) ஆவதாகவும், மானமீது என்ற பாடல் (49) ஆவதாகவும் 'இப்-பறத்து' என்ற இந்தப் பாடல் முதல் 'அருந்ததியனைய' (55) என்ற பாடல் வரையில் உள்ளவை முறையே 52-59 பாடல்களாகவும் உள்ளன.

இங்ஙனம் அனைவரும் பிராட்டியைச் சுற்றி நெருங்குகையில் அவர்களை அரக்கர் அடித்துத் துரத்த அவர்கள் மிகக் கதறுதல்

3941. அருங்குலக் கற்பினுக் கணியை யண்மினார்  
மருங்குபின் முன்செல வழியின் நென்னலாய்  
நெருங்கினர் நெருங்குழி நீருத ரோச்சலால்  
கருங்கடன் முழக்கெனப் பிறந்த கம்பலை.

(இங்ஙனம் அனைவரும்) அரு குலம் கற்பினுக்கு அணியை - அருமையான குலத்தில் தோன்றியவளும் கற்பினுக்கு அணியா வாளுமான பிராட்டியை, அண்மினார் - நெருங்கினாராய், மருங்கு - அருகிலும், பின் முன் - பின்னும் முன்னும், செல வழி இன்று,

என்னலாய் - ஒதுங்குதற்கும் வழி இல்லை யென்னுமாறு, நெருங்கினர் - சிட்டினார்கள் ; நெருங்கு உழி - நெருங்கிய இடத்து, நிருதர் ஓச்சலால் - இராக்கதர்கள் கோலை உயர்த்தி, அதட்டியதால், கரு கடல் முழக்கு என - கரிய கடலின் ஆரவாரம் என்னும்படி, கம்பலை பிறந்த - பேரொலி எழுந்தது.

கற்பினுக்கணியை ; யுத்த. 3935 ; சுந்தர காண்டம் 1269. ஓச்சுதல் - உயர்த்தல். 'கைச்சிறிய தொருமாறு கொண்டோச்சு' (பெரியபு. திருஞா. 72) ; 'கடிதோச்சி மெல்ல வெறிக நெடிதாக்கம், நீங்காமை வேண்டுபவர்' (குறள். 562); கம்பலை - பேராரவாரம். அரசுக்கர்கள் கைகளையோ கழிகளையோ உயர்த்திய அளவில், எழுந்த வாநரின் பேரொலி. 'கடல் பேரொலிக் கம்பலை' (யுத்த. 3613).

1 ம. 1. அருந்திக் கற்பினுக்கு ; அன்றிநம், அன்றிநம்.

2 மருங்குற.

4. பொலிந்த கம்பலை.

49

ஓலி கேட்ட இராமன் அதன் காரணம் அறிந்து  
வீடணனைக் கடிதல்

3942. அவ்வழி யிராமனு மலர்ந்த தாமரைச்  
செவ்விவான் முகங்கொடு செயிர்த்து நோக்குரு  
இவ்வொலி யாவதென் நியம்ப விற்பெனக்  
கவ்வையின் முனிவரர் கழறி னாரோ.

அவ்வழி - அப்பொழுது, இராமனும்-இராமபிரானும், அலர்ந்த தாமரை-மலர்ந்த தாமரை மலர் போல, செவ்வி வான் முகம் கொடு-அழகாய் ஒளிர்கின்ற முகத்தால், செயிர்த்து - சினந்து, நோக்குரு - நோக்கி, 'இவ் ஓலி யாவது - இந்த ஓசை எதினாலாகியது?' என்று இயம்ப - என்று கேட்க, கவ்வையின் முனிவரர் - பேரொலியோடு (உரத்த குரலில்) மனனசிலர்கள், இற்று என கழறினர் - (அதன் காரணத்தை) ஒன்னது என்று எடுத்து மொழிந்தார். அரோ - அசை.

அலர்ந்த தாமரைச் செவ்வி வான்முகம் ; 'அப்பொழுதலர்ந்த செந்தாமரையினை வென்றதம்மா' (அபேரந்தி. கைகேசி. 108);

செயிர்த்து; 'செயிர்ப்பினு மழகுசெய்யும் திருமுகத்தணங்கு' (யுத்த. 706); 'செற்றன்றாயினுஞ் செயிர்த்தன்றாயினும்' (புறநா. 226)ன் உரையில், 'தன் மனத்துள்ளே கறுவு கொண்டதாயினும், வெளிப்பட நின்று வெகுண்டதாயினும்' என்று வரைதல் காண்க. நோக்குற - நோக்கி. செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டு வினையெச்சம்.

1. ம். 2. செவ்வியான்.

3. இயம்புகின்றது.

4. கூற்றாரோ.

50

3943. முனிவரர் வாசகங் கேட்பு ருதமுன்  
நனியிதழ் துடித்திட நகைத்து வீடணன்  
தனையெழு நோக்கித் தகாத செய்தியோ  
புனிதநூல் கற்றுணர் புந்தி யோபென்றுள்.

முனிவரர் - முனிபுங்கவர்கள் மொழிந்த, வாசகம் - வார்த்தை களை, கேட்புருத முன் - கேட்பதற்கு முன்னரே; (இராமபிரான்) இதழ் நனி துடித்திட - உதடு பெரிதும் துடிக்க, நகைத்து - வெகுளிச் சிரிப்புக் கொண்டு, வீடணன்தனை எழு நோக்கி - வீடணனை நிமிர்ந்து பார்த்து, 'புனித நூல் கற்று உணர் புந்தி யோய் - தூய்மையான நூல்களைக் கற்றுத் தேர்ந்த அறிவுடையவனே!, நீ தகாத செய்தியோ - நீ தகுதியற்ற செயல்களைச் செய்யக் கடவையோ?' என்றான் - என்று (வெகுண்டு) கூறினான். சூகாரம் : வினா.

தேவர் முதலானோரை அரக்கர்கள் கரம் ஓச்சி அதட்ட அச் செயல், வீடணனாலா அவன் எவலாலோ நிகழ்ந்ததாக எண்ணி, இராமபிரான் வீடணனிடம் சினந்தான் என்க. 'கேட்புருத முன் என்றான்' என்றமையின் வெகுட்சியின் வேகம் புலனும். வாசகம் - வடசொல். 'மற்றவன் சொன்ன வாசகங் கேட்டலும்' (அரியாத்தி. மந்திரப். 42); இதழ் துடித்தல் - சினத்தின் பொய்ப்பாடு. நகை - வீரத்தெழுந்த வெகுளி நகை. 'வம்பியல் சிலையை நோக்கி வாய் மடித்துருத்து நக்கான்' ((சுந்த.). 985); என்ற இடத்துப் போல, தகாத - நடு நிலைமைக்குப் பொருந்தாத. தகுதி - நடுவு நிலைமை. 'புனித நூல் கற்றுணர் புந்தியோய்' 'கல்விக்கண் மிக்கோன்' (யுத்த. 714); 'அருதுணர்வின் மிக்கான் மதிவீடணன்; (யுத்த. 1747).



9 - ம். 1. முனிவர்கள்.

1. நகைத்த.

3. தனையும் ; தகாது.

51

3944. கடுந்திற லமாக்களங் காணு மாயசயால்  
நெடுந்திசைத் தேவரு நின்ற யாவரும்  
அடைந்தன ருவகையி னடைகின் றுர்களைக்  
கடித்திட யார்சொனார் கருது நூல்வலாய்.

‘கருதும் நூல் வலாய்-நன்கு ஆராயப்பெறுகின்ற நூல்களில் வல்லவனே ! கடு திறல் அமாக்களம் காணும் ஆசையால் - கொடிய வன்மையுடன் பேரர் நடத்திய களத்தைக் காண வேண்டும் என்ற ஆர்வத்தினால், உவகையின் அடைகின்றார்களை - மகிழ்ச்சியுடன் நெருங்கி வந்து சேர்க்கின்றவர்களான, நெடு திசை தேவரும் - நீண்ட திக்குகளில் உறைகின்ற தேவர்களையும், நின்ற யாவரும் - மற்று நின்ற எல்லோரையும், கடித்திட சொன்னார் யார் - கடுமையாக விலக்குமாறு சொன்னவர் யார் ?

கடிதல் - குரலாற் கடிதல். கருது நூல் ; ‘கருதிய நூல் கல்லாதான் மூடனாகும்’ கருது நூல் வலாய் ; புத்த. 3943 உரை காண்க. யார் சொனார் - ‘என் கட்டளை யன்று, நீ கட்டளை யிட்டிருப்பின் அது முறையாகாது. நம்மிருவர் கட்டளை யின்றேல் அரக்கர்கள் நல்ல வானார்களைத் துன்புறுத்தல் முறையன்று’ என்றான் இராமபிரான். இதனினு இராமபிரானுடைய அருட்டிறம் அறியலாகும்.

10 - ம். 1. கடுந்திறலமாக்கள்.

3. அணை கின்றார்களை.

4. கடித்திடல் ; ஆத் சொனார் ; நிறுவலாய்.

52

வேறு

3945, பரசுடைக் கடவுள் நேமிப்  
பண்ணவன் பதுமத் தண்ணல்  
அரசுடைத் தேரிவை மாரை  
யின்றியே யமைவ துண்டோ

கரைசெயற் கரிய தேவ  
 ரேனையோர் கலந்து காண்பான்  
 விரசுநின் விலக்கு வாரோ  
 வேறுளார்க் கென்கொல் வீர.

‘வீர - வீரனே ! பரசு உடை - மழு என்னும் ஆயுதத்தை யுடைய, கடவுள் - சிவபெருமானும், நேமி பண்ணவன் - ஆழிப் படை தாங்கிய திருமாலும், பதுமத்து அண்ணல் - தாமரை மலரி லிருக்கும் பிரமனும், அரசு உடை தெரிவை மாரை - தலைமை வாய்ந்த (தத்தம் தேவிமாராகிய) மகளிரை, இன்றி - உடன் கொள்ளாமல், அமைவது உண்டோ - இருப்பது உண்டோ? (இறைமை பூண் டொழுகும் மும்புரத்திகளே இங்ஙனம் ஆயின்), வேறுளார்க்கென் கொல் - மற்றும் உள்ளோர்களைப்பற்றிப் பேசுவதென், கரை செயற்கு அரிய தேவர் - எல்லை காண்டற்கரிய தேவர்களும், ஏனையோர் - மற்றும் முனிவர் முதலானோரும், கலந்து - கூடி, காண்பான் விரசுநின் - நம்மையும் போர்க்களத்தையும் காண நெருங்குவா ரானால், விலக்குவாரோ - அவர்களை வெருட்டி யடிப்பாருண்டோ? ஓகாரங்கள் : எதிர்மறைப் பொருள்.

அன்புடன் காண வருவாரைக் கடிந்து விலக்குதல் குற்றம். மற்றும் மகளிரை விலக்குதல் அதனினும் கொடிய குற்றம் என்றான் இராமபிரான். வீர என்பது பிற குறிப்பு. பதுமம் - திருமாலின் நாபிக்கமலம். அரசுடைத் தேவிமார் - பட்ட மகிஷி போன்ற வர். ‘விரசுதல்’ ‘விரசு கோலங்கள் காண விதியிலேன்’ (சுந்தர. 642); தெரிவை - மகளிர் எனப் பொதுப்பட நின்றது; ‘பருவம் குறித்து வந்ததன்று’ ‘தெரிவை மார்க்கொரு கட்டளை யெனச் சொந்ததிருவே’ (அடோத்தி. சித்திரகூட. 35).

1 - ம். 2. அரசுடைத் தேவிமாரை.

3. உன்னையோர்; கலந்து காண்பான், காண்கின்றோர்.

4. விலக்குவாரோ, விலக்குவாரோ, விலகலாரோ.

## வீடணன் அஞ்சுதல்

3946. ஆதலா னரக்கர் கோவே

யடுப்பதன் றுனக்கு மின்னே

சாதுகை மாந்தர் தம்மைத்

தடுப்பதென் றருளிச் செங்கண்

வேதநா யகன்ரு னிற்ப

வெய்துயிர்த் தலக்க னெய்திக்

கோதிலா மனனு மெய்யுங்

. குலைந்தனன் குணங்கள் தூயோன்.

'ஆதலால் - ஆதலால், அரக்கர் கோவே-அரக்கர் மன்னவ! இன்னே - இப்பொழுதே, சாதுகை மாந்தர் தம்மை - சாதுவான ஒழுக்கத்துடன் கூடிய மக்களை, தடுப்பது உனக்கு அடுப்பது அன்று-விலக்குவது உனக்குத் தகாது; ' என்று அருளி - என்று அருளி, செம் கண்-சிவந்த விழிகளையுடையவனும், வேத நாயகன்-வேதநாயகனுமான இராமபிரான், நிற்ப - பேசி நின்றனாக, குணங்கள் தூயோன் - பண்புகளால் தூய்மைபெற்ற வீடணன், அலக்கண் எய்தி - துன்பம் உற்று, வெய்துயிர்த்து - பெருமூச் செறிந்து, கோதிலா மனனும் மெய்யும் - குற்றம் தீர்ந்த உள்ளமும் உடலும், குலைந்தனன் - (அச்சத்தால்) நடுங்குவானாயினான்; தான் : அசை,

சாதுகை மாந்தர் : பணிவான ஒழுக்கத்தை உடைய மக்கள்; சாதுகை மாந்தரெல்லாம் தயரதன் தன்னை ஒத்தார்' (அயோத்தி. கைகேசி. 66); செங்கண் வேதநாயகன் என்று கூறியது. மேலே எழுந்த சினம் மாறாது சிவந்திருந்த கண்ணையுடைய இராமபிரான் என்க. 'சிறுவனை நோக்கியும் சிவப்பானுவே' (புறநா. 100) என்றது காண்க. அலக்கண் - துன்பம்; 'அலக்கணுற்றேற்கு' (கிட்கிந்தா. 31); குணங்கள் தூயோன் - வீடணன்; 'ஆதியம் பரமனுக்கன்பு நல்லறம், நீதியின் வழாமைபு முயிர்க்கு நேயமும், வேதியர் அருளும் உள்ளவன்' (புத்த, 327)-ம் அதன் உரையும் காண்க. 'கோதிலா தவனை நியோ யென்வயிற் கொணர்தி' (புத்த. 423); என்று இராம

பிரான் கூறியதும் 'மெய்யினுக்குறையுளான வொருவன்' (யுத்த. 424); என்ற கவிக்கூற்றும் இங்கு நோக்கத்தகும்.

பி - ம். 1. பின்னே, முன்னே.

2. சாதுவாய்.

4. குலங்கிலன்.

54

பிராட்டி போர்க்களஞ் சார்ந்து இராமபிரானது திருக்  
கோலத்தைக் காண்பாளாய் அதுமனைப் புகழ்தல்

3947. அருந்ததி யனைய நங்கை  
யமார்க்கள மணுகி யாடற்  
பருந்தொடு கழுகும் பேயும்  
பசிப்பிணி தீரு மாறு  
விருந்திடு வில்லின் செல்வன்  
விழாவணி விரும்பி நோக்கிக்  
கருந்தடங் கண்ணு நெஞ்சங்  
கவித்திட வினைய சொன்னாள்.

அருந்ததி அனைய நங்கை - (கற்பில்) அருந்ததி போரடை  
பிராட்டி, அம் களம் அணுகி - போர்க்களத்தை நெருங்கி, ஆடல்  
பருந்தொடு - வலிய பருந்துகளும், கழுகும் - கழுகுகளும், பேயும் -  
பேய்களும், பசி பிணி தீருமாறு - (தத்தம்) பசி நோய் நீங்குமாறு,  
விருந்திடு - (அவற்றிற்கு அரக்கர் உடலாகிய உணவினை) விருந்  
தாகப் படைத்த, வில்லின் செல்வன் - கோதண்டம் என்னும்  
வில்லையேந்திய இராமபிரானுடைய, அணிவிழா - அழகிய போர்  
விழாக் காட்சியை, விரும்பி நோக்கி - விருப்பத்தோடு நோக்குபவ  
ளாய், கருதட கண்ணும் நெஞ்சம் களித்திட இனைய சொன்னாள் -  
கரிய அகன்ற விழிகளும் மனமும் மகிழ்வுற இத்தன்மையனவான  
சொற்களைச் சொல்லலானாள்.

அருந்ததி : வசிட்ட முனிவரின் மனைக்கிழத்தி ; 'சீலமின்ன  
தென் றருந்ததிக் கருளிய திருவே' (அயோத்தி. சித்திரகூட. 16);  
என்பது இராமபிரான் கூற்று; 'அருந்ததிக் கற்பினனை' (யுத்த.  
2867); 'அண்ணற் பெரியோன் அடிவணங்கி யறிய ஷரைப்பான்  
அருந்ததியே' (யுத்த. 602). அருந்ததியின் தனிச்சிறப்பு



வசிட்ட முனிவன் உடுவான் நிலையிலும் அவனுடன் சேர்ந்து நின்றல். மற்றும் குமரன் அவதாரத்தின் போது அவன் உடற்கருவை ஏனைய முனிபத்தினிமார் ஏற்கவும், இவள் ஏற்க மறுத்தமை எனினும் ஆம். அருந்ததியின் கற்பினை எண்ணியே தான், இந்துக்கள் திருமணத்தில் 'அம்மிமிதித்து அருந்ததி பார்க்கும் வழக்கமும் ஏற்பட்டது என அறிக.

11 - ம். 1. அமர்க்களத்தனுடி; களங்குறுடி, களநனுடி.

3. செல்வ விழா,

55

இங்கு சீதை மீட்சிப் படலம் முற்றிற்று என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

### வேறு

3948. சீலமுங் காட்டியென் கணவன் சேவகக்  
கோலமுங் காட்டியென் குலமுங் காட்டியிஞ்  
ஞாலமுங் காட்டிய கவிக்கு நாளருக்  
காலமுங் காட்டுங்கொ லென்றன் கற்பென்றாள்.

‘சீலமும் - (என்னுடைய) நல்லொழுக்கத்தின் நிலைமையையும், காட்டி - (என் கணவனுக்கு எடுத்துக்) காட்டி, என் கணவன் - எனது கணவனாகிய அப்பெருமானுடைய, சேவகம் கோலமும் - வீரக் காட்சியையும், காட்டி - உலகறியுமாறு செய்து, என் குலமும் - எனது குலத்தின் மாண்பினையும், காட்டி - யாவரும் அறியுமாறு செய்து, இஞாலமும் - இவ்வுலகத்தையும், காட்டிய - (அழியாதபடி) நிலைக்குமாறு செய்த, கவிக்கு - குரங்காகிய அநுமானுக்கு, என் தன் கற்பு - என் கற்பு, நாள அரு - நாள்கள் இடையருத, காலமும் - காலம் உள்ளவழம் வாழ்தலாகிய சிரஞ்சீவியின் தன்மையை, காட்டும் கொல் - தவறாமல் உண்டு பண்ணுமா? (என்று தனக்குள்ளே சொல்லிக்கொண்டாள் பிராட்டி).

சீலம்: தூய ஒழுக்கம். சேவகம் - வீரம். இங்கு ‘உன்குலம் உன்ன தாக்கியுயர்புகழ்க் கொருத்தி யாய, தன்குலம் தன்ன தாக்கி’ (சுந்தர. 1272); என்ற செய்யுள் காணத்தகுந். பிராட்டியின் கற்பு

நெறிக்கு ஏதாவது குறைவு நிகழ்ந்திருக்குமானால் உலகமே நிலை குலைந்திருக்கும் அவ்வாறு நிகழாமற் காத்தவன் சிறிய திருவடியாக வின், 'ஞாலமும் காட்டி' எனப்பட்டது. 'தீண்டில லென்றும் வாய்மை திசைமுகன் செய்த முட்டை தீண்டிலது' (சுந்தர. 1277); என்றதும் காண்க. மற்றும் 'யான்மறுவிலா மனத்தேன் என்னின், ஊழியோர் பகலாயோதும் ஆண்டெலாம் உலகம் ஏழும், ஏழும்வீ ஷற்ற ஞான்றும் இன்றென இருத்தி' (சுந்தர. 561) என்று முன்னர்ப் பிராட்டி கூறியதும் தெளிக.

ப - ம். 1. செய்தவக் கோலமும்.

2. என் குளமும்.

3. ஞாலமும் காட்டியக்.

4. காட்டுமே கொல்லென்.

56

பிராட்டி இராமபிரானைக் காணுதல்

3949. எச்சிலென் னுடலுயி ரேகிற் றேயினி  
நச்சில யென்பதோர் நவையி லாளெதிர்  
பச்சிலை வண்ணமும் பவள வாயுமாய்க்.  
கைச்சில யேந்திநின் றதனைக் கண்ணுற்றாள்.

'என் உடல் - எனது உடம்பு, எச்சில் - (இராவணன் கொண்டு வந்து சிறைவைத்ததனால்) தூய்மை இழந்தது; உயிர் ஏகிற்றே - (அவ்வுடல்) உயிர் நீங்கியதே போன்றதாயிற்று; இனி நச்சு இலை - (எனக்கு எவ்விதமான) ஆசையும் இல்லை; 'என்பது ஓர்-என்பதான எண்ணத்தைக் கொண்ட, நவை இலாள் - குற்றம் தீர்ந்தவளான சிதா பிராட்டி, எதிர் - தன் முன்பாக, பசு இலை வண்ணமும் - பச்சிலை போன்ற திருமேனி நிறத்தையும், பவள வாயும் ஆய் - பவழம் ஒத்த திருவாயையு முடையனாய், கைசிலை ஏந்தி - (இராமபிரான்) கையில் வில்லினைத் தாங்கி, நின்ற தனை கண்ணுற்றாள் - கின்றதை நோக்கினாள்.

பிறரால் சிறைப்படுத்தப் படுதற்கு முன்னரே அவன் மனதில் புகுந்தமையே குற்றம்; 'மண்டிணி ஞாலத்து மழைவளந் தந்நடம், பெண்டிராயிற் பிறர் நெஞ்சுபுகார்' (மணி: 22; 35; 46). என்ற மருதி என்னும் பார்ப்பனி கூற்றுக்காண்க. நச்சு: பெயர்;

நச்சுதல் : விரும்புதல் ; நச்சினுர்க்கினியன் என்று இறைவற்குப் பெயருண்மை காண்க. 'நஞ்சுத்தா யமுது முண்பா னச்சிலோன்' (யுத்த. 1576); நவை - குற்றம் ; 'நாழி நவைதீர் உலகெலாமாக' (ஆரணிய. 102); கைச்சிலை : 'கைச்சிலை விழுந்ததோரார்' (பெரியபு. கண்ணப்ப. 108); தன் உடல் தூய்மை யிழந்ததென்றும் அந் நிலையில் அதனை ஒழித்தலை கடன் என்றும், தூய்மையிழந்த உடலைப் பெருந்தூய்மையான இராகவன் விரும்பான் என்றும் பலவாறு சிந்தித்தனள் பிராட்டி. முன்வரச் சுந்தர காண்டத்துப் 'பிறந்தனை யெய்திய பெண்ணைப் பேணுதல், திறனல தென்றுயிர்க் கிறைவன் தீர்த்தனை' (சுந்தர. 502) என்று கூறியதும் காண்க. இந்நினைவினுக்கு ஏற்பவே பின்வரும் இராமபிரான் கடிந்து கூறும் செய்யுட்களை காண்க.

பி - ம். 1. எய்திற்றேயினி, ஏற்றேனென.

2. நகைவந்துள்ளுறப்.

4. கைச்சிலை தாங்கி ; நின்றனை.

57

ஈதை விமானத்தினின்று இறங்கி  
இராமபிரானைத் தொழுது ஏக்கம் நீங்குதல்

3950. மானம் தரம்பையர் குழ வந்துளாள்  
போனபே ருயிரினைக் கண்ட பொய்யுடல்  
தானது கவர்வுறுந் தன்மைத் தாமென  
ஆனனங் காட்டுற வவனி யெய்தினாள்.

அரம்பையர் குழ - அரம்பை முதலான தேவ மாதர்கள் (தன்னைச்) சுற்றிவர, மானம்மீது வந்துளாள் - விமானம் ஊர்ந்து வந்தவளான பிராட்டி, போன - (தன்னை விடுத்து) அகன்று சென்ற, பேர் உயிரினை - பெரிய உயிரினை, கண்ட - மீளவும் கண்ணுற்ற, பொய்யுடல் - நிலையற்றதான உடல், தான் - தான், அது - அந்த உயிரை, கவர்வுறும் தன்மைத்து ஆம் என - உட்கொள்ள முயலும் தன்மையதெனக் கருதுமாறு, (உயிர்த் தலையான இராமபிரானைச் சாருமாறு விளங்கி) ஆனனம் காட்டுற - (தன்) முகத்தை (இராகவனுக்கு)க் காட்ட, (விமானத்தினின்று), அவனி எய்தினாள் - பூமியில் இறங்கினாள்.

மாமனிது வந்துள்ளான் என இயைக்க, 'போன பேர் உயிரினைக் கண்ட பொய்யுடல்'; 'துறந்தாயிர் வந்திடை தொடர்ந்தது கொல் என்கோ' (சுந்நா. 553); உயிர் - இராமபிரான். பொய்யுடல் - பிராட்டியின் சரீரம். 'எனக்குயிர் பிறிதுமொன் றுண்டெண்ணலை' (யுத்த. 1590) என்று பிராட்டி கூறுதல் காண்க. உயிர்தனித் தேகுவதும் மீண்டு வந்து கூடுவதும் உண்டு என்று கவிிகள் கற்பனைகளிற் காணலாம். (ஒப்பு): விசுவாமித்திர முனிவர் பின்சென்ற இராமபிரானைத் தயரத மன்னனுடைய இன்னுயிர் (பால. கையடை. 20) என்று பாடிய கம்பநாடர், 'தேவருந் தொழுகழற் சிறுவன் முன் பிரிவதோர், ஆவிவந் தென்னவந் தரசன்மா டனுகி னான்' (பால. எதிர்கொள. 22) என்று மறவாது தணந்த உயிரை உரிய இடத்துச் சேர்த்துக் கூறிய நயம் உய்த்துணர்க. ஆனனம் - முகம், வடசொல்; 'ஆனன மலர்ந்ததில்லை' (யுத்த. மீட்சி. 310); 'ஆனனம் வெளித்தெதிர் விழிக்கவும் வெள்கி' (கிட்கிந்தா. 552).

பி - ம். 1. வந்துள்ளார்.

2. ஏகெஞர்.

58

3951. பிறப்பினுந் துணைவனைப் பிறவிப் பேரிடர்  
துறப்பினுந் துணைவனைத் தொழுது நானிவி  
மறப்பினு நன்றிது மாறு வேறுவீழ்ந்  
திறப்பினு நன்றென வேக்க நீங்கினுள்.

'பிறப்பினும் - (இப் பிறப்பில் மட்டுமன்றி) எந்தப் பிறவி யெடுத்தாலும், துணைவனை - (வாழ்க்கைத்) துணைவன் ஆகின்றவ னும், பேர் பிறவி இடர் துறப்பினும் - பெரிய பிறவித்துன்பம் ஒழிந் தாலும், துணைவனை - என்றும் உயிர்த் துணைவனாகின்றவனுமாவா முர்த்தியை, நான் தொழுது - (கண்ணுற்றுச்) சேவிப்பதனால், இனி - இனி, மறப்பினும் - (அப் பெருமானை) மறக்க நேர்ந்தாலும், நன்று - நல்லது; இது மாறு - இதற்கு எதிரிடையாக, வேறு வீழ்ந்து இறப்பினும் - வேறு வகையாக (நான்) விழ்ந்து உயிர் நீங்கப் பெற்றாலும், நன்று - (அதுவும்) நல்லதே', என - என்று நினைந்து, ஏக்கம் நீங்கினுள் - துயரம் ஒழியப் பெற்றாள்.

காதல் இருவர் கருத்தொருமித்து வாழ்தரும் தம்பதிகள் 'பிறப்பானடுப்பினும் பின்னும் துன்னத்தகும் பெற்றியர்' (திருக்கோ,



205) என்ப 'இம்மை மாறி மறுமை யாயினும் நீயா கியரெங் கண வனை, யானா கியர்நின் நெஞ்சுநேர் பவனை' (குறுந். 49) என்றது காண்க. 'இம்மைப் பிறப்பிற் பிரியல மென்றேனாக் கண்ணிறை நீர் கொண்டனள்' (குறள். 1315); 'ஈண்டு நானிருந் தின்னுயிர் மாயினும், மீண்டு வந்து பிறந்து தன் மேனியைத், திண்டலாவ தோர் திவினை தீர்வரம், வேண்டி னுள் தொழு தென்று விளம்புவாய் (சுந்தர. 64) என்று பிராட்டி கூறுதலும் இங்குக் காணத் தகும். இனி மறப்பினும் என்ற உம்மை மறவாமையை உணர்த்தி நின்றது. பத்து மாதங்கள் பிறன் மனைகளிருந்து பேரார்வத்துடன் வெற்றி வீரனான இராமபிரானைக் கண்ட பின்னர் அவனை மறக்க முடியாதென்பது திண்ணம். 'ஆளுரானை மறக்கலுமாமே' (நேவா. 741 : 1) என்றார் ஆளுடைநம்பி. இறப்பினும் நன்று எந்த இடத்தும், உம்மை இறவாமையை யுணர்த்திற்று. சன்மமு மரணமு மின்றித் திருமே. இம்மையே ராமவென் றிரண் டெழுத் தினால் (பால. பாயி. 5) என்று இராமபிரான் பெயருச்சாரணத் திற்கே அத்தகைய பெருமை யிருக்கும்போது, அப்பிரானை நேர்முகமாகத் தரிசிக்கப் பெற்றவர் மீட்டும் பிறக்கும் நெறியை மேவுவாரோ? மேவார் என்ற குறிப்புக் காண்க. உயிர்கள் உலகத்துக் கன்ம வயத்தால் உருவெடுக்கும்; அவற்றிற்கு அவை கன்ம மலத்தை ஒழிப்பதற்காகத் தனுசுரண புவன போகங்கள் அளித்து வாழ் விற்கு உற்ற துணைவனா யிருப்பவன் பரமான்மாவேதான். மீட்டும் முத்தி நிலையிலும் அவனை உதவி புரிபவன். பெத்த நிலையிலும் முத்தி நிலையிலும் உற்ற துணைவன் சர்வேசுவரன் ஆதலின், பிறப் பினும் துறப்பினும் துணைவன் எனப்பட்டது.

பி. ம. 2. தொழுத; நானனை, நானனை, நானனை.

3. மறப்பினு நன்றி, நன்றைப்; மற்றும்; வேறுவந்து.

59

### இராமன் பிராட்டியை நோக்குதல்

3952. அற்பினுக் கரையைப் பென்மைக் காப்பினைப்  
பொற்பினுக் கழகினைப் புகழின் வாழ்க்கையைத்  
தற்பிநித் தருள்புரி தருமம் போலியை  
அற்பினத் தலைவனு மமைய நோக்கினுள்.

தலைவனும் - தலைவனான இராமபிரானும், கற்பினுக்கு அரசியை - பதிவிரதா தருமத்துக்குத் தலைவியும், பெண்மை காப்பினை - (நாணம் மடம் அச்சம் பயிர்ப்பு) என்ற பெண்மைப்பண்பு கட்டுப் பாதுகாவலாக உள்ளவனும், பொற்பினுக்கு அழகினை - அழகு கட்டு அழகு செய் வளா யிருப்பவனும், புகழின் வாழ்க்கையை - கீர்த்தி எங்கும் பரவி நிலைத்து வாழ்தற்குக் காரணமானவனும், தன் பிரிந்து அருள்புரி தருமம் போலியை - தலைவனாகிய தன்னைப் பிரிந்து (தனியே நின்று) கருணை புரியும் தருமத்தின் வடிவம் போன்றவனான பிராட்டியை, அன்பின் அமைய நோக்கினான் - அன்புடன் நன்றாகப் பார்த்தான்.

பெண்கட்டு வேண்டப்படும் பெண்மை - நாணம், மடம், அச்சம், பயிர்ப்பு என்பன. பொற்பினுக் கழகினை: 'அழகெனு மணியுமோ ரழகு பெற்றதே' (பால. மிதிலைக். 34); 'அழகிவளைத் தவம் செய்து பெற்றது காண்' (பால. கார்முகப். 18); புகழின் வாழ்க்கை - கீர்த்தியின் வாழ்விடம். 'அருளின் வாழ்வே' என்பது போலக் கொள்க. தற்பிரிந்தருள்புரி தருமம் போலியை - சீதாதேவி சிறைவாசம் செய்தது தேவ மாதர்களின் சிறையை விடுவிக் கைக்காக ஆகையாலும், சிறைமீளும் முன்னரே தன்னை நலிந்த அரக்கியரின் நடுக்கம் கண்டு, 'அஞ்சன்மின்' என்று அபயமளித்ததனாலும், சீதைையைத் தற்பிரிந்தருள் புரிதருமம் போலியை என்றது காண்க, இங்குப் பிராட்டி முற்படப் பிரிந்தது தன் கிருபையை வெளியிடுகைக்காக என்ற மூலவசனாபிஷேக வாக்கியமும் அதன் வியாக்யானமும் காணத்தக்கன. இனி, தற்பிரிந்தருள் புரிதருமம் என்ற பாடம் கொண்டு, உலகத்தார் புத்திக்குத் தன் புத்தியைக் கொடுத்து அருள் புரியும் தன்மம் என்றும் உரைப்பர்.

பி - ம். 1. கற்பினுக் கரகினை.

2. அணிவனைப்.

3. தப்புறப் புரிந்தருள், தற்புரிந்தருள்புரி; தருமபோலியை.

4. அம்பினுட், அம்பெனுத், அம்புறத், அம்புறத்.

இதன்பின் 'சீலமும் காட்டி' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

**இராமன் சீதையின் கற்புறுதியைப் பரிசோதிக்கக்  
கடிந்துரைத்தல்**

3953. சுணங்குறு துணைமுலை முன்றிற் றுங்கிய  
அணங்குறு நெடுங்கனீ ராறு பாய்தர  
வணங்கியன் மயிலினை மாகில் கற்பினை  
பணங்கிள ரரவென வெழுந்து பார்ப்புரு

சுணங்கு உறு - அழகு தேமல் படர்ந்த, துணைமுலை-இரட்டை யான முலையின், முன்றில் - முகப்பில், தூங்கிய - (விழிகளினின்று சோர்ந்த), அணங்கு உறு - துன்பத்தை அறிவிப்பதான, நெடு கணீர் ஆறு பாய்தர - மிக்க கண்ணீர்ப் பெருக்குப் பாய, வணங்கு - வணங்கிய, இயல் மயிலினை - சாயலால் மயில் நிகர்த்தவனும், மாகில் கற்பினை-களங்கமற்ற கற்பின் வடிவினளுமான பிராட்டியை, பணம் கிளர் அரவு என எழுந்து பார்ப்புரு - படம் உயர்த்தி நின்ற நாகப் பாம்பு போன்று சினந்து எழுந்து, பார்ப்புரு: பார்த்து. பார்ப்புரு என்ற செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டெச்சம். 68-ஆம் செய்யுட்கணுள்ள 'என்றனன்' என்ற முற்றொடு மியையும்.

பிராட்டி இவள் விடுத்த கண்ணீர்ப் பெருக்கு ஒருசார் 'துன்பத் தாலும் ஒருசார் இன்பத்தாலும் எழுந்ததென்க. துன்பம் நீல மேக சியாமளான இராகவனைப் பிரிந்து பத்துமாத காலம் தனித்துப் பிறனகத்திருந்தமை; இன்பம்: அப் பெருமானைக் காண்ப்பெற்றமை என்க. இத்தகைய நிலை மக்கட்கு ஏற்படுவ துண்டு; 'துன்பமும் உவகையும் சுமந்த வுள்ளத்தாள்' (சுந்தர. 583) காண்க. இங்குத் துன்பம் சுமந்தது இராமபிரான் தன் பிரிவால் வருந்திய நிலைக்குத் தான் வருந்தியதனாலும், உவகை சுமந்தது, தன்பால் இராமபிரான் கொண்ட அன்பை நினைத்து எழுந்த மகிழ்வாலும் என்க. சுணங்கு; 'மின்னுறழ்சாயற் பொன் னுறழ் சுணங்கின்' (பெருங். மகத. 16, 5); 'அணங்கென வருத்த சுணங்கணி யாகத்து' (பெருங். 35); 'சுணங்கணி வழுலை யணங்குகொளத் திமிரி' (நி. 9); சுணங்கிற்கு அதன் மஞ்சள் நிறத்தால் வேங்கை மலர் உவமை. 'வேங்கை நாண்மலர் நச்சிக், களிச்சுரும் பரற்றும் சுணங்கிற சுணங்கு பிதிர்ந்து' (சிறுபாண். 23,

24)ம் இதன் கீழுள்ள உரை மேற்கோளும் காண்க. முன்றில் - மேற்புறம், இல்முன் என்பது முன் பின்னாக மாறிய போலி. தூங்குதல் - இடைவிடாது ஒழுகுதல்; 'வீழ்ப்பளி தூங்க' (திருக்கோ. 320); நெடுங்கணிராறு என்றமையின் பிராட்டி விடுத்த கண்ணீர்ப் பெருக்கு புலனாம். முன்னர்க் காட்சிப் படலத்தில் 'புழைத்த போலநீர் நிரந்தரம் பொழிகின்ற பொலிவால், மழைக்க லொன்பது காரணக் குறியென வகுத்தாள்' (சுந்தர. 335) என்று ஆசிரியர் நயம்பெறக் கூறியமை காண்க. பாஞ்சாலி துரியோதனன் பேரவையில் மாண்பங்கப் பட்டபோது, 'ஆறாகி யிருதடங்கண் அஞ்சன வெம்புலல் சோர' (வி. பா. சூது போர். 247) என்று கூறப்பட்டமை காண்க. பாய்தர: தர துணைவினை. 'வணங்கியல் ளா இடத்து வணங்கிய தன்மையையுடைய என்று கூறுவர். ஆயினும் இங்கு வணங்கு இயல் மயில் என்று பிரித்துப் பொருள் செய்யப்பட்டது. மயில் மகளிர்க்குச் சாயலும் தோகையாலும் ஒப்பாவது. சாயல் - அழகின் மென்மை என்பர் பேராசிரியர். 'சாயல்மென்மை' (தொல். உரி. 27); 'விழியாற் பிணையாம் விளங்கிய லான மயிலாம்' (திருக்கோ. 29); கற்பினை - பண்பு பண்பியாகக் கூறப்பட்டது. 'இற்பிறப் பென்ப தொன்றும் இரும்பொறை யென்ப தொன்றும், கற்பெனும் பெயர தொன்றும் கனிநடம் புரியக் கண்டேன' (சுந்தர. 1273) என்ற இடத்துப் போல, 'பொருவி லன்புருவமானார்' (பெரியபு. கண்ணப்ப. 104); என்றதும் காண்க. 'பிரிவெனும் துயர் டிருவுகொண் டாலன்னை பிணியாள்' (சுந்தர. 338). பணம் - அரவின படம்; 'பணந்தாமரவரைச் சிற்றம்பலவர்' (திருக்கோ. 34); அணங்கு - வீற்றுத் தெய்வம்.

பி - ம். 1. முன்பிற; கற்றி நீக்கிய.

2. வாய்வுற, பாகுற, பாடுற.

3. வணங்கிய, மயிலையல்; கற்பின் வாழ்வினை.

4. முனிந்து, முனிவன்; பன்னுவான், பண்ணவன்.

81

3954. ஊண்டிற முவந்தனை யொழுக்கம் பாழ்பட  
மாண்டிலை முறைதிறம் பரக்கன் மாநகர்  
ஆண்டுறைந் தடங்கினை யச்சந் தீர்ந்திவன்  
மீண்டதென் னினைவெனை விரும்பு மென்பதோ.



முறை திறம்பு அரக்கன் - நீதி முறையினின்றும் வழுவிய இராவணனுடைய, மாநகர் ஆண்டு - பெரிய நகராகிய அவ் விடத்தே, உறைந்து - (நெடுநாள்) வசித்து, அடங்கினை - அவன் கீழ் அடங்கி நின்றனை, : (அங்கு), ஊண் திறம் உவந்தனை - அறு சுவையுடன் கூடிய உணவினை மகிழ்ந்து உண்டாய்; ஒழுக்கம் பாழ்பட - உனது நல்லொழுக்கம் பாழடைந்த நிலையிலும், மாண்டிலை - நீ இறந்துபட்டாயில்லை; (இத்தன்மையான நீ), அச்சம் தீர்ந்து - பயம் இன்றி, இவண் - இவ்விடத்திற்கு, மீண்டது என் நினைவு - மீண்டு வந்தது யாது நினைந்து? 'எனை விரும்பும் என்பதோ - (இராமன்) என்னை விரும்புவான்' என்ற எண்ணமோ? ஓகாரம் : வினா.

திறம் : வகை; அறுசுவையுடன் கூடிய வேறுபாடு. ஒழுக்கம் - கணவனைப் பிரிந்து நிற்க நேரும் தூய கற்புடைய மாதர் கடைப் பிடிக்க வேண்டிய நியதி. 'மயிர் நீப்பின் வாழாக் கவரிமா வன்னார், உயிர் நீப்பர் மானம் வரின்'; (குறள். 969); 'மானமிழந்தபின் வாழாமை முன்னினிதே' இனிது நாற்பது; 'ஒழுக்கம் விழுப் பந்தரலா நொழுக்க முயிரினு மோம்பப்படும்' (குறள். 131) என்ற முதுமொழிகட்கேற்ப, ஒழுக்கம் கெடவந்த இடத்து உயிர் விடுவர் சான்றோர். அவ்வாறன்றி 'ஒழுக்கம் பாழ்படவும் மாண்டிலை' என்றார், முறை - நீதி முறை. அச்சம் - பிறர் மனையில் ஈரரைந்து மாதங்கள் தனித்து உறைவதால் இயல்பாக எழும் பயம். இந்தக் குற்றச்சாட்டினை முன் கருதியேதான் 'பிறர்மனை யெய்திய பெண்ணைப் பேணுதல், திறனல தென்றுயிர்க் கிறைவன் தீர்ந்தான்' (சுந்தர. 502); 'இம் புகத் தக்கலை யென்னின் யானுடைக் கற்பினை யெப்பரி சிழைத்துக் காட்டுகேன்' (சுந்தர. 508) என்று கூறியதும் என்க. பிராட்டி சிறையிருந்த பத்துமாத காலமும், 'ராமாமிர்தம் ஜீவனம்' என்று அவன் நாம உச்சாரணத்தாலேயே உயிர் தரித்தவன் அன்றி உணவோ நீரோ உட்கொள்ளவில்லை. 'உண்ணும் சோறு பருகும் நீரு தின்னும் வெற்றிலையும், எல்லாம் கண்ணெம்பெருமான் (திருவாய். 6:7:1) என்றபடி பிராட்டி தாரகமாகிய இராமபிரானுடைய பெயரைக் கூறியே வாழ்ந்தவன். முன்னர்ச் சுந்தர காண்டத்து (631) 'விரன் மேனியை மானுமில் வீங்குநீர், நார நாண்மலர்ப் பொய்கையை நண்ணுவேன், சோரு

மாருயிர் காக்கும் துணிவினால் என்ற விடத்தும் பொய்கையை நண்ணுவேன் என்றதன்றி நீர் பருகுவேன் என்று கூறுமையும் கருதத் தகும். மற்றும் 'ஆண்டு நின்று மரக்கனகழந்து கொண்டு வைத்த திளவ லியற்றிய, நீண்ட சாலை யொடு நிலை நின்றது, (சுந்தர. 630) என்று கூறித் தண்டக வனத்தில் இளவலியற்றியதும், அரக்கனால் அகழ்ந்தெடுத்துக் கொள்ளப்பட்டதுமான நீண்ட பன்ன சாலையிலேயேதான் பிராட்டி யிருந்தனள் என்றும், இலக்குவனால் அகழப்பட்ட பொய்கையும் அச் சாலையிலேயே இருந்தது என்றும் காட்டிப், பிராட்டி இலங்கையில் தங்கியிருந்த பத்துத் திங்களும், இலங்கைப் பூமியையும் மிதிக்க வில்லையென்றும், நீரும் பருகவில்லை யென்றும் விளக்கியது கொண்டு, கல்வியிற் பெரியார் பிராட்டியின் கற்புத் திறத்தை எடுத்துக் காட்டிய பேராற்றல் மிகவும் பாராட்டற்பாலதாம். இந்த எண்ணம் கொண்டேதான் பிராட்டியை அரக்கன் கவர்ந்து வந்த செய்தியில், புலவர் பெருமான் முதலூலினின்றும் மாறுபட்டனர் என்று கொள்க. உண்மை இங்ஙனம் இருக்கவும் இராமபிரான், பிராட்டியை நோக்கி 'ஊண்திறம் உவந்தனை' என்றது, பத்துமாத காலம் உணவு நீரின்றி வாழ்தல் எவ்வாறு கூடும் என்று அநுமானித்து கூறியது என்ற கொள்க. 'நல்ல உயிரும் நாற்பதே நாள்' என்பது பழமொழி.

19 - ம். 2. மாணகர்.

3. அடங்கிந்.

4. இவனென, இவனாம்.

82

3955. உன்னைமீட்பான் பொருட் டுவரி தூர்த்தோவிரி  
மின்னைமீட் டுறுபடை யரக்கர் வேரறப்  
பின்னைமீட் டுறுபகை கடந்தி லேன்பியறு  
என்னைமீட்பான் பொருட் டிலங்கை யெய்தினேன்.

'உன்னை மீட்பான் பொருட்டு - உன்னைச் சிறை நின்றும் மீட்ப தற்காக, உவரி தூர்த்து - கடலை (மலைகளைக் கொண்டு) நிரப்பி, (அணை வகுத்து), ஒளிர் மின்னை - ஒளி விடுகின்ற மின்னலை, மீட்டுறு படை - (தமது ஒளிக்கு நிகராகாமையின்) புறங்காட்டி இரியச்

செய்கின்ற, (பேரொளியுள்ள) போர்க் கருவிகளை உடைய, அரக்கர்  
வேர் அற - இராக்கதர் அடியோடழிய(ச் செய்து), பின்னை - பின்  
னரும், மீட்டு - மேன்மேற் போர் புரிந்து, உறு பகை கடந்திலேன் -  
மிக்க பகையான இராவணனை வென்றேனில்லை; பின்னை (எதன்  
பொருட்டு என்னில்), பிழை - (தன் தாரத்தை வலிந்து கவர்ந்து  
சென்றவனைக் கொன்றிலன் என்ற) தவற்றினின்று, என்னை  
மீட்பான் பொருட்டு - என்னை மீட்டுக்கொள்ளும் பொருட்டே,  
இலங்கை எய்தினேன் - நான் இலங்கைக்கு வந்து பகைவரை  
வெற்றி கொண்டேன்.

‘நான் கடல் தாண்டி அரக்கரைப் பொருது வென்று இலங்  
கேசனையும் கொன்றது, உன்னைச் சிறையினின்றும் மீட்டற்கன்று;  
மனையாளைப் பிறன் கவர யாதொன்றும் எதிராகப் புரியாது வாளா  
திருந்தான் இராமன் என்ற வசைக்கஞ்சியே அங்ஙனம் செய்தேன்’  
என்றான் இராமபிரான். பான் - வானீற்று வினையெச்சம், எதிர்  
காலம் காட்டிற்று. உவரி - உப்புநீர்க் கடல். இ - பெயர் விகுதி.  
‘கைத்தலத் துவரி நீரைக் கலக்கினான் பயந்தகாளை’ (கிட்கிந்தா.  
567); வேரற; ‘வேறுப்பன் வெருவன்மின்’ (ஆரணிய. 139);  
பின்னை மீட்டு - பின்னர் திரும்பவும் போர் செய்து. பகை கடத்தல்;  
‘வாளாற் காய்ந்தே கடந்தான் பகைவேலை’ (பால. அரகியல். 5);  
உறு பகை - மிக்க பகை. ‘உறு பசியும் ஓவாப் பிணியும்’ (குறள்.  
734); என்ற இடத்துப் போல. தனக்குப் பிழை யொன்றும்  
சாராததற்காக இலக்கைக்கு வந்ததன்றி, தன் ஏந்திழையைச்சிறை  
மீட்டதற்கன்றென்றான் இராமபிரான். ‘வாராதொழியா னென்னும்  
வன்மையினால்’ (சுந்தர. 494); ‘ஆரம் தாழ்த்திரு மார்பற் கமைந்தீதார,  
தாரந் தானள லேனும் தயாவெனும், ஈரந்தானகத்தில்கையென்  
ருலுந்தன், வீரங் காத்தலை வேண்டென்று வேண்டுவாய்’ (சுந்தர.  
636) என்ற பிராட்டி கூற்றும், சுந்தர. 624ம் ‘தார மற்றொரு வன்  
கொளத் தன்கையில், பார வெஞ்சிலை வீரம் பழிப்பீத’ (கிட்கிந்தா.  
319) என்ற வாலியின் ஏச்சுமொழியும்; ‘உயர்வனங் குறுகி,  
யாணிழைத்திட வில்லிழந் தின்னுயிர் சுமக்கும், மாணிடன்’ (யுத்த.  
120) என்ற இராவணன் சொற்களும் இங்குந்காணத்தகும். ‘பரிதி  
வாழ்வன் குலத்தையும் பறியையும் பாராச், சுருதிநாயகன் வரும்

வருமென்பதோர் துணிவாற், கருதி மாதிரமனைத்தையும் அளந்து  
நின்ற கண்ணாவிடம், இங்ஙனம் செவியில் நாராசம் ஊற்றியது  
போன்ற சொற்கள் எத்தகைய துன்பத்தினை விளைத்திருக்கும்  
என்பதை நினைத்தற்கும் இல்லை. -

1. மீ. 2. மீட்டுறு பகை, வீடறு படை; வேறுபாடு.

3. இன்ன, பன்னி, இடித்திலேன்; பழ.

4. மீட்பா எமைந்து.

83

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் 'பெண்மையும்' என்பதன் பின்  
உள்ளது.

3956. மருந்தினு மினியமன் னுயிரின் வான்றசை  
அருந்தினை யேநற வமைய வுண்டியே  
இருந்தனை யேயினி யெமக்கு மேற்பன  
விருந்துள வோவுரை வெம்மை நீங்கினாய்.

'வெம்மை நீங்கினாய் - (என்னிடத்து) விருப்பம் நீத்தவளே !  
மன் உயிரின் வான் தசை - (பின்னும் சிலகால் உயிருடன் நிலை  
பெறக் கூடியனவுள், இறுதிக் காலத்துக்கு முன்னரே வயிற்றுப்  
பெருமான் பொருட்டுக் கொல்லப்பட்டனவுமான) பிராணிகளின்  
உயர்ந்த மாமிசங்களை, மருந்தினும் இனிய - அமிர்தத்தைக் காட்டி  
லும் சுவைமிக்கனவாகக் கொண்டு, அருந்தினையே - (இலங்கையில்)  
புகித்தாயே; நறவு அமைய உண்டியே - மதுவினைக் கருத்து  
முற்றும்வரை பருகினையே; இருந்தனையே - (இவ்வாறு ஊனும்  
களும் உட்கொண்டு) இருந்தனையே; இனி எமக்கும் ஏற்பன  
விருந்து உளவோ - இனி எம்போலியர்க்கும் ஏற்றதாக அமைக்  
கும் விருந்துக்கும் உள்ளனவோ?' உரை - பகர்வாயாக. ஓ : வினா.

அரக்கன் நகரில் ஐயிரண்டு மாதங்களிருந்தவள் ஆகலின்,  
இராக்கத் உணவாகிய மது மாமிசத்தை யுண்டிருத்தல் கூடும்  
என்று சொல்லிய அளவில் நில்லாது, குதிரை தேய்தள்ளியதுடன்  
குழியும் அகழ்ந்தது போன்று தனக்கும் அத்தகைய  
தலைசிறந்த உணவு தயாராக வைத்துள்ளாள் போலும் என்று  
இடித்துரைக்கின்றான் இராமபிரான். மருந்து - தேவாமிருதம்.  
'சாவா மருந்து' (குறள். 82); 'மருந்தினுமினிய மாமன் மடிந்த



நாள்' (யுந். 944); 'மருந்து நம் மல்லற் பிறவிக்கு' (திருக்கோ. 148) விருந்தே புதுமை - இங்குப் புதிய உணவைக் குறித்தது. வெம்மை வேண்டல்; (தொல். சொல் இடை. 37); 'வெம்மை' விரும்புதலாகிய பண்பை யுணர்த்தும். இனி வெம்மை வெப்பம் உணர்த்துதலும் வழக்காகலின்; கணவனைப் பிரிந்து பிறன் நகரில் வசித்தது பற்றி எவ்விதமான மனக்கொதிப்பும் இல்லாதவளே எனினுமாம். உண்டியே என்று சொல்லி யமையாது மேலும் 'இருந்தனையே' என்றதிலிருந்து 'எவ்வுயிரும் பராபரன் சந்நிதியாகும் இலங்கும் உயிரனைத்தும் ஈசன் கோயில்' என்று தெளியாது, கடவுளின் அருள் நோக்கத்திற்கும் மாறாக நடந்து கொண்டாயே என்ற தொனிப் பொருளும் உய்த்துணர்க.

பி - ம். 1. அரிய, உரிய.

•2. பெரு; உண்டனை.

3. போயினி; எமக்கு மேற்பாள், எமக்குமேயாவ.

4. விருந்துளவே; வெறுமை.

84

3957. கலத்தினிற் பிறந்தமா மணியிற் காந்துறு  
நலத்தினிற் பிறந்தன நடந்த நன்மைசால்  
குலத்தினிற் பிறந்திலை கோளில் கீடம்போல்  
நிலத்தினிற் பிறந்தமை நிரப்பி னுயரோ.

'கலத்தினில் - ஆபரணங்களில், பிறந்த - அமைக்கப்படுகிற, மாமணியில் - சிறந்த இரத்தினங்கள் போன்று, காந்துறு - விளங்குகிற, நலத்தினில் - நன்மையுடன், பிறந்தன - பொருந்தியனவான, குணப் பண்புகள், நடந்த - (உன்னை விட்டு) விலகின; (ஆகவே) நன்மைசால் - மேன்மை மிக்க, குலத்தினில் பிறந்திலை - உயர்ந்த குலத்திற் பிறவாமல், கோள இல் - வலிமையில்லாத, கீடம்போல் - புழுப்போன்று, நிலத்தினில் பிறந்தமை நிரப்பினாய் - நிலத்தினின்று (நீ) தோன்றியதற்குப் பொருந்திய தன்மையை நன்றாக விளக்கிக் காட்டிவிட்டாய். அரோ : ஈற்றைச்.

'சிறந்த அணிகலங்களில் உரிய உம்மிச்சங்களில் பதிக்கப் பெறும் மதிப்பிற்குரிய நவமணிகள் ஒளி செய்வது போன்று, புகழுடன் ஒளிரும் நற் பண்புகள் உன்னிடம் இல்லாமல் ஒழிந்தன' என்றான் இராமரோன். கலத்தினில் பிறந்த மாமணி என்பதற்கு

இரத்தினாகரமான கடலில் பிறந்து மரக்கலத்திற் கொணரப்பட்ட மணி எனினுமாம். மேலும், 'கருவினின்று பிறவாமல் நிலத்தினின்று தோன்றியவளாதலின் யோனி வாய்ப்பட்டுப் பிறவாத வள் என உயர்த்துக் கூற இடமுண்டு; ஆயினும் நற்குணமும் நற் செய்கைகளும் உன்பால் இன்மையின் அங்ஙனம் கூறற்கு மில்லை, எனவே நிலத்திற் பிறந்த புழுப்பேரன்று இழிந்தவளானாய்' என்றும் கூறினான், 'நிலத்திற் பிறந்தமை கால்காட்டும்' (குறள். 959) என்பர் திருவள்ளுவர். 'உன்குல முன்னதாக்கி யுயர்வுகழ்க் கொருத்தி யாய், தன் குலம் தன்ன தாக்கி' (சுந்நா. 1272) என்றும், 'வண்மை மிக்கிடும், சனகர்தங் குலத்தையோ யாது சாற்றுகேன்' (சுந்நா. 398) என்றும் கூறிய அநுமன் கூற்றுக்கு எதிராக, இங்கு இராமபிரான் கூறுவதை ஒப்பிட்டு நோக்குக. சனகராசன் யாக பூமியை உழுதபோது உழுபடைச் சாலினின்று தோன்றியவள் சீதை என்பது இங்குக் குறிக்கப் பெற்றது. 'உழுகின்ற கொழுமுகத்தின்' (பால. கார்முக. 17) காண்க.

பி - ம். 1. பிறந்து.

2. பிறந்தது, பிறந்தோளி; நடந்து, நடந்து.

3. இட்டம் பொன்.

85

3958. பெண்மையும் பெருமையும் பிறப்புங் கற்பெனும்  
திண்மையு மொருக்கமுந் தெளிவுஞ் சீர்மையும்  
உண்மையு நீயெனு மொருத்தி தோன்றலால்  
வண்மையின் மன்னவன் புகழின் மாய்ந்ததால்.

'பெண்மையும் - (நாணம் மடம் அச்சம் பயிர்ப்பு) என்ற மட வார்க்குரிய பண்புகளும், பெருமையும் - பெருமிதமின்மை முதலிய குணங்களும், பிறப்பும் - உயர் குடிப் பிறப்பும், கற்பெனும் திண்மையும் - கற்பு என்னும் உறுதியான மனப்பான்மையும், ஒழுக்கம் - நன்னடத்தையும், தெளிவும் - மனத் தெளிவும், சீர்மையும் - கீர்த்தியும், உண்மையும் - சத்தியமும், நீ எனும் ஒருத்தி தோன்றலால் - நீ யொருத்தி பிறந்ததனால், வண்மையில் மன்னவன் புகழின் மாய்ந்தது - வள்ளன்மையில்லாத அரசனுடைய புகழ் (அழிவது போன்று), மாய்ந்தது - அழிந்தது. ஆல்: அசை.

பெண்மை - பெண்மைக்குரிய பல நற் பண்புகளும் பொருந்தியிருத்தல். பெருமை - பெருமிதமின்மை, செயற்கரியனச் செய்தலுமாம். பிறப்பு - வலம்புரி முத்திற் குலம்புரி பிறப்பு. கற்பெனுந் திண்மை; 'பெண்ணிற் பெருந்தக்க யாவுள கற்பென்னுந், திண்மை யுண்டாகப் பெறின்' (குறள். 54); ஒழுக்கம் - உயிரினும் ஒம்பப்படுவதும் விழுப்பம் தருவதும், 'தெய்வந் தொழா அள்கொழுநற் றொழுதெழுவதும்' 'குலமகட்குத் தெய்வங் கொழுநனே' எனக்கருதி வாழ்வதுமான நடைமுறை. இங்கு 'தன்னலதில்லை தன்னை யொப்பபென்' (சுந்தர. 1271); 'உயர்புகழ்க் கொருத்தியாய தன் குலம் தன்னதாக்கி' (சுந்தர. 1272); 'கற்பினால் தொழுதற் கொத்த, மாகத்தார் தேனிமாரும் வான்சிறப்புற்றார்' (சுந்தர. 1278) என்று வந்துள்ள அநுமன் கூற்றினை ஆராய்ந்து, இராமபிரானுடைய குற்றச்சாட்டுக்களின் உண்மையன்மையை யுய்த்துணர்க. தெளிவு-சீர்மை, புகழை விளைவிக்கக் கூடிய எண்ணமும் செயலும். உண்மை - பொய்யா தொழுகுதல். நீ ஒருத்தி தோன்றலால் என்று அமையாது, நீ எனும் ஒருத்தி என்றது. உலகிலேயே கணவனைப் பிரிந்து பிறன் மனைக்கண் பத்து மாதங்கள் இருந்த தனி ஒருத்தி என்று இகழ்ந்தது என்க. 'கற்புடை மடந்தையர் கதையுளோர்கடாம், இற்பிரிந் துய்ந்தனர் யாவர் யானலால்' (சுந்தர. 501); என்று பிராட்டியே கூறுதல் காண்க. கொடைப் பண்பில்லாதவன் புகழ் தேய்ந்து மாய்ந்துபோன்று மேற்கூறிய நற் பண்புகள் அனைத்தும் மாய்ந்தன என்று கூறப்பட்டது. இது கொண்டு உத்தம மகளிர்க்குரிய சிறந்த பண்புகள் பலவும் கூறப்பட்டமை காண்க. இனிப் பிராட்டியைப் புகழ்ந்துரையாதவர் இல்லை. இலங்கை சென்ற சிறிய திருவடி, பிராட்டியைக் கண்டு வந்து, அவள் வலியள் என்றும், அவள்பால் இற்பிறப்பு, பொறை, கற்பு என்ற மூன்று பண்புகளும் நிறைந்து விளங்குவதாகவும் அவள், 'சிறை யிருந்தவள் ஏற்றம்' என்று பெரியார் புகழுமாறு, அந்த உயர்ந்த நிலையில் இருந்ததை இராமபிரான் காணும்பேறு பெற்றிலனே என்றும் கூறியருளியதைச் செவிமடுத்தும், இராமபிரான் பிராட்டியை இவ்வாறு கூறியதன் காரணம் என்ன? எல்லாம் அறிந்த இராமபிரான் பிராட்டியின் உள்ளநிலை அறியாதவர் என்று புகல்வதா; எலின் அற்றன்று-அவன் அறிந்தே யிருந்தான். 'ஒரு வில் பெண்மை யென்றுரைக்கின்ற வுயிரினுக்குயிரே' (அயோத்தி.

சித்திர. 14); என்றும், 'சீலமின்னதென் றருந்ததிக் கருளியே திருவே (அயோத்தி. சித்திர. 16) என்றும் புகழ்ந்த இராகவன் இங்ஙனம் கூறத்தகுமா எனின், உலகியலை நோக்கி இங்ஙனம் கூறினன் என்க. லீலா மானுஷ விக்ரகமாகத்திருவவதாரம் செய்து மக்களுக்கு ஒழுக்கத்தைக் காட்டித் தரவந்த இராமபிரான், உலகிடை மேற்கண்டவாறு காரணமின்றி மனைவிமாரிடம் குற்றஞ் சாட்டுபவரும் உண்டு என்று காட்டுதற்காகவே இங்ஙனம் கூறினன் என்க. இதனை 'நங்கை மற்றுநின் கற்பினை யுலகுக்குநாட்ட, அங்கி புக்கிடென் றுணர்த்திய வதுமனத் தடையேல், சங்கை யுற்றவர் பெறுவது முண்டது சரதம், கங்கை நாடுடைக் கணவனை முனிவுறக் கருதேல்' (யுத்த. மீட்சி. 122) என்றும், 'பொன்னைத் தீயிடைப் பெய்வதப் பொன்னுடைத் தூய்மை, தன்னைக் காட்டுதற் கென்பது மனக்கொளல் தகுதி, உன்னைக் காட்டினன் கற்பினுக் கரசியென் றுலகிற், பின்னைக் காட்டுவ தரியதென் றெண்ணி யிப் பெரியோன்' (யுத்த. மீட்சி. 123) என்றும் கூறியன கொண்டு, பிராட்டியின் கற்பு மேம்பாடு பெறப்படும். ஜாம்பூநதம் போன்ற நல்லபொன எத்தனை முறை அக்கினிப்புடம் செய்யினும் எடையோ மாற்றே குறையாது. அது போன்று பொன் என்று பெயர் கொண்ட பிராட்டியும் கற்பினால் தொழுதற்கொத்த தூய்மையுள் என்க. பெண்மையும் பெருமையும்..... மாய்ந்தது; பன்மை ஒருமை மயக்கம்; 'ஒருமையிற் பன்மையும் பன்மையி னொருமையும்' ஓரிடம் பிறவிடம் தழுவலும் உளவே' (நன். பொது. 29).

பி - ம். 1. நிறப்பில்.

4. மாய்ந்தவால், மாய்த்ததால்.

68

3959. அடைப்பரைம் புலன்களை யொழுக்க மானியாச் சடைப்பரந் தகைந்ததோர் தகைவின் மாதவம் படைப்பர்வந் திடையொரு பழிவந் தாலது துடைப்பர் தம்முயிரொடுங் குலத்திற் றோகைமார்.

'குலத்தில் தோகைமார் - உயர்ந்த குலத்துத் தோன்றிய மகளிர், (தத்தம் கணவன்மாரைப் பிரிந்து நின்ற) காலையில், ஐம்



புலன்களை - ஐந்து இந்திரியங்களை, அடைப்பர் - (தத்தமக்குரிய புலன்களில் தடையின்றிப் புகவொண்ணாதபடி) அடக்குவர்; ஒழுக்கம் - நல்லொழுக்கத்தை, ஆணியா - உறுதியாகக் கொண்டு, சடைபரம் தகைந்தது ஓர் தகவின் - தமது கேசத்தைச் சீவிச் சிக்கறுத்து முடியாமல் சடையாகத் திரித்து, அந்தச் சடாபாரத்தைத் தாங்குதலோடு கூடிய ஒப்பற்ற, மாதவம் - பெரிய கற்பென்னும் தவ நிலையை, படைப்பர் - உண்டாக்கிக் கொள்வர்; இடை ஒரு பழி வந்தால் உயிரோடும் வந்து அது துடைப்பர்-நடுவில் ஒரு பழி நேருமாகில், தமது உயிரை விடுத்து வந்த அந்தப் பழியைப் போக்கிக் கொள்வர்'. இத்தகைய நற்பண்புகளும் செயலும் உன்பாலில்லையே என்று இகழ்ந்தனன் இராமபிரான்.

ஆணி - இங்கு உறுதியென்ற பொருட்கண் வந்தது. சடைப் பரம் தகைந்தது ஓர் தகைவின் மாதவம்; இங்கு, 'குமையுறத் திரண்டொரு சடையாகிய குழலாள், (சுந்தர. 339); 'விரிசடை நறுமலர் வண்டு பாடிலாத், துரிசடை புரிசுழற் சும்மை சுற்றிய, ஒருசடை யுடையவட்கு' (யுத்த. 1659); என்ற இவற்றுடன் இராம பிரான் கூற்று முரணாதல் ஓர்க. பழி வந்தாலது துடைப்பர்; 'மயிர் நீப்பின் வாழாக் கவரிமா வன்னார், உயிர் நீப்பர் மானம்வரின்' (குறள். 969); 'வருந்தவின் மானமா வனைய மாட்சியர், பெருந்தவ மடந்தையர் முன்பு பேதேயேன், கருந்தனி முகிலினைப் பிரிந்து கள்வரார், இருந்தவ ளிவளென வேச நிற்பனோ' (சுந்தர. 507) என்று பிராட்டியே உளைந்து கூறுதலும் காண்க. துடைப்பர்; 'என் பழி துடைப்பவ ரென்னின் யாவரே' (சுந்தர. 504) என்ற சீதா தேவியே கூறுதலும் காணத்தகும். எனவே பழி பாவங்கட்கஞ்சி, அல்லும் பகலும் இடையறாது, இராமபிரானையே எண்ணிக் கற்பு நெறி சிறிதும் வழுவாது விளங்கியவன் பெருந்தேவியாகிய பிராட்டி என்பதும், அப் பிராட்டியிடம் இராமபிரான் வகுத்த குற்றச் சாட்டுகட்கு ஒரு சிறிதும் இடமில்லை என்பதும் மேலே காட்டிய மேற்கோள்களிலிருந்து துணியலாம்.

பி - ம. 2. புனைந்தோளிர்த் தகைவின், புனைந்தோளித் தகையின், தவிந்ததோர் தன்மை, தரிப்பதோர் தகையின்.

3. படைப்பரந்து.

4. தம் உயிர் கொடு; தோகையார்.

அதிகப் பாடல்கள் :—

அழிபுகழ் செய்திடு மரக்க ராகையால்  
பழிபடு மென்பரால் பாரு னோரெலாம்  
விழுமிய தன்னுநீ மீண்ட திவ்விடம்  
கழிபடு மென்றனன் கமலக் கண்ணனே.

1

கண்ணுடை நாயகன் கழிப்ப னென்றறின்  
மண்ணிடைத் தோன்றிய மாது சொல்லுவாள்  
எண்ணுடை நங்கையர்க் கினிய னென்றநான்  
விண்ணிடை யடைவதே விழுமி தென்றான்.

2

பொங்கிய சிந்தையள் பொருமி விம்முவாள்  
சங்கைய னென்றசொல் தரிக்கிலா மையால்  
மங்கையர் குழுக்களு மண்ணும் காணவே  
அங்கியின் வீழலே யழகி தாமரோ.

3

3960. யாதியா வியம்புவ துணர்வை யீடறச்  
சேதியா நின்றதுன் னெழுக்கஞ் செய்வது  
சாதியா லன்றெனிற் றக்க தோர்நெறி  
போதியா லென்றனன் புலவர் புந்தியான்.

புலவர் புந்தியான் - ஞானிகளின் அறிவில் வீற்றிருக்கும்  
இராமபிரான், 'யான் இயம்புவது யாது-யான் சொல்ல வேண்டுவது  
என்ன உள்ளது? உன் ஒழுக்கம் - உன் தகரத ஒழுக்கம்,  
உணர்வை - உன் அறிவை, (மனத்தை) ஈடு அற - வன்மை கெட,  
சேதியா நின்றது - அறுக்கின்றது; (ஆதலின்), செய்வது - (நீ  
இப்போது) செய்யத் தக்கது (யாதெனில்), சாதி - இறந்து  
படுவாயாக; அன்று எனில் - அங்ஙனம் செய்யாயாயின், தக்கது  
ஓர் நெறி போதி - உனக்குத் தக்கதோர் இடத்திற்குப் போய்விடு  
ஆல்: ஈரிடத்தும் அசை.

ஈடு - வலிமை; 'ஈடுண் டேடுவான்' (மீட்கிந்தா. 250);  
சேதியா நின்றது; ஆ நின்று நிகழ்கால இடைநிலை - இப்பொழுது  
வழக்கு வீழ்ந்தது. ஒழுக்கம் - படிற்றொழுக்கம். சாதி - ஏவல்.  
தக்கதோர் நெறி - இந்த இடத்தில் இராமபிரான் பிராட்டியை  
மிகவும் கடிந்து பேசியதாக முதலால் கூறும். அதனை 'உனக்குத்

தக்கதோர் நெறி' என்றார் கம்பநாடர் என ஓர்க. புலவர் புந்தியான்; 'அறிவின் மேலுளான்' (புத்த. 389); இங்ஙனம் கடுமையாகக் கூறிய இராமபிரானைப் புலவர் புந்தியோன், என்றது என்னை எனின், அறிவினுக்கறிவா யிருப்பவனான அப் பிரான் பிராட்டியின் நன்னெறியையும் தூய்மையையும் அறியாதவனன்று, பிராட்டியின் கற்பு நிலையை உலகத்தார்க்கு நன்கு விளக்கிக் காட்டவே இவ்வாறு செய்தான் என்பது பின்னர் விளங்கும். புத்த. 3953 உரையும் காண்க.

நி - ம். 1. ஏது; இயம்புவன்; சண்டநர்

2. ஒழுக்கச் செய்தியார், ஒழுக்கஞ் செய்தியார்.

3. சாதிபான்; தக்கதோர்.

68

இராமனது கடுஞ்சொற் கேட்டு அனைவரும் கலங்குதல்

3961. முனைவரு மமரரு மற்று முற்றிய  
நினைவரு மகளிநு நிருத ரென்றுளார்  
எனைவரும் வாநரத் தெவரும் வேறுளார்  
அனைவரும் வாய்திறந் தரற்றி னாரோ.

முனைவரு - முனிபுங்கவரும், அமரரும் - வானவர்களும், மற்றும் - பின்னர், முற்றிய - நிறைந்த, நினைவு அரு மகளிரும் - மனத்தால் நினைந்து அளத்தற்கியலாத மடவாரும், நிருதர் என்று உளார் எனைவரும் - இராக்கதர்கள் என்று உள்ளோரனைவரும், வாநரத்து எவரும் - வாநர குலத்தைச் சேர்ந்த பல்லோரும், வேறு உளார் அனைவரும் - மற்றும் (ஜாம்பவான் முதலிய வர்க்கங்களில்) சேர்ந்தவர்கள் எல்லோரும், (இராமபிரான் இங்ஙனம் வெகுண்டு கூறிய சொற்களைக் கேட்டு மனம் பொருமல்), வாய் திறந்து அரற்றினார் - வாய் விட்டுப் புலம்பினார்கள். அரோஃஃற்றசை.

முனைவர் - முன்னோர்; 'முன்னோனை முனைவன் என்பது ஓர் சொல் விழுக்காடாம், முன் என்பதனை முனை என்பராகலின்' என்பது தொல்காப்பிய உரை. 'முனைவன கண்டது முதலூ

லாகும்' (தொல். மரபி. 94) எனைவரும்; 'எனைவருள்ளவர்' (யுத்த. 177).

பி - ம். 1. முனிவரும்.

2. நிருபர்.

3. தேவரும்.

69

### இராமபிரான் கடுஞ் சொற்களைச் செவியேற்ற பிராட்டி வருந்துதல்

3962. கண்ணினை யுதிரமும் புனலும் கான்றாக  
மண்ணினை நோக்கிய மலரின் வைகுவாள்  
புண்ணினைக் கோலுறுத் தனைய பொம்மலாள்  
உண்ணினைப் போவிநின் றுயிர்ப்பு வீங்கினுள்.

மண்ணினை நோக்கிய - (நாணத்தால்) பூமியை நோக்கி (த் தலை கவிழ்ந்து) நின்ற, மலரின் வைகுவாள் - செந்தாமரை மலரில் வீற்றிருக்கும் திருடகளின் அவதாரமாகிய பிராட்டி, (இச் சொற்களைக் கேட்டு), புண்ணினை கோல் உறுத்து அனைய - புண்ணைக் கோல் கொண்டு குத்தினாற் போன்ற, பொம்மலாள் - வகுத்தத்துடன் கூடியவளாய், கண்ணினை - (தனது) இரண்டு விழிகளினின்றும், உதிரமும் புனலும் - இரத்தமும் கண்ணீரும், கான்று உக - மிகுதியாகச் சிந்த, உள் நினைப்பு ஓவி நின்று உயிர்ப்பு வீங்கினுள் - உள்ளத்தில் அறிவிழந்தவளாய், பெரு முச்செறிந்தாள்.

நாணத்தாலும் துயர் மிகுதியாலும் தலை கவிழ்ந்து நில நோக்குவது மகளிர் இயல்பு; 'யானோக்கும் காலை நிலனோக்கும்' (குறள். 1094) என்றது காண்க. முதல் நாள் பேராரில் முறியடிக்கப் பட்ட இராவணனைப் 'பூதலமென்னு நங்கை தன்னையே நோக்கிப் புக்கான்' (யுத்த. 1213) என்றதும் காண்க. 'மண்ணினை நோக்கிய' என்ற தொடரிலிருந்து தன்னைப் பிறப்பித்த பூமி தேவியை நோக்கித் தன் நிலை அறிவித்தாள் என்ற தொனியும் காண்க. புண்ணினைக் கோலுறுத்தல்; (ஒப்பு): 'வெந்த புண்ணில் வேலிடுதல்' வெந்த புண்ணிடை வேல்பட்ட வெமமையான்' (யுத்த: 3129); உதிரம் கான்றது சினத்தாலும்,



புனல் கான்றது துயரத்தாலும் என்றுணர்க. ஏக காலத் தெழுந்த இரு மெய்ப்பாடுகள். 'துன்பமு முவலையும் சுமந்த வுள்ளத்தாள்' (சுந்தர, 683) என்ற இடத்துப் போல.

பி - ம். 1. கான்றது.

2. நோக்கியே, நோக்கியம், நோக்கினள்.

3. புண்ணிடை, புண்ணிளிவ்; பொம்மலால்.

4. நினைவோய, நினைவோட, நினைப்போடு; விங்குவான்.

70

3963. பருந்தடர் சுரத்திடைப் பருகு நீர்நசை  
வருந்தருந் துயரினான் மாள லுற்றமான்  
இருந்தடங் கண்டதி னெய்து ருவகைப்  
பெருந்தடை யுற்றெனப் பேதுற் றுளரோ.

பருந்து அடர் - பருந்துகள் நிறைந்த, சுரத்து இடை - பாலை வனத்திலே, (சிக்கி) நீர் பருகும் நசை - தண்ணீர் பருக வேண்டும் என்ற விழைவால், வருந்து அரு துயரினால் - வருந்துதற்குக் காரணமாகிய துன்பத்தால், மாளல் உற்றமான் - இறக்கும் தருவாயை யடைந்த மான, இருதடம் கண்டு-பெரிய நீர் நிலையைக் கண்ணுற்று, அதின் - அந்தக் குளத்தில், எய்துருவகை - இறங்க வியலாதபடி, பெருதடை யுற்று என பேதுற்றாள் - பெரிய தடங் கல் நிகழ்ந்தது போன்று (பிராட்டி) அறிவு கலங்கப் பெற்றாள். அரோ : ஈற்றசை.

நீர் பருகு நசை என்க. மாளல் - தொழிற்பெயர். பருந்தடர் சுரம் : கொடிய அரக்கர் வதியும் இலங்கை. நீர் நசை : இராம பிராணைக் காணவேண்டிய ஆர்வம் : துயர் ; காணவியலாமையினால் நிகழ்ந்த மனத்துயர். இருந்தடம் கண்டது : வாசத்தடம் போன்ற இராமபிராணைக் கண்டது ; பெருந்தடை : இராமபிரானின் கருணையற்ற கொடுஞ் சொற்கள் ; உவமையணி. சுரம் : நீரும் நிறுலுமற்ற பாலைவனம். இராமபிராணை அடையப்பெருத பிராட்டிக்கு நீர் உண்ணப்பெருத மான் உவமை.

பி - ம். 1. பருந்தடை.

3. இருந்தடங் கண்டதில்.

3964. உற்றுநின் றுலகினை நோக்கி யோடரி  
முற்றுநு நெடுங்கனி ராவி மொய்த்துக  
இற்றது போலும்யா னிருந்து பெற்றபே  
றுற்றதா லென்றவ மின்றென் றோதுவாள்.

உற்று நின்னு - (இவ்வாறு) பேதுற்று நின்னு, (பிராட்டி)  
ஐடு - உலாவுகின்ற, அரி முற்றுறும் நெடுங்கண் நீர் - செவ்வரி  
நிரம்பிய நீண்ட விழிகளினின்று, ஆலி மொய்த்து உக - நீர்த்துளி  
மிக்குச் சிந்த, உலகினை நோக்கி - உலகில் உள்ளாரைப் பார்த்து,  
'யான் - நான், இருந்து - (இவ்வளவு நாட்கள் தீய ஒழுக்கமின்றி நல்  
லொழுக்கத்துடன்) உயிர் வாழ்ந்திருந்து, பெற்ற பேறு - அடைந்த  
பயன், இற்றது - இவ்வளவினதே போலும்; என் தவம் - நான்  
புரிந்த தவம், இன்று உற்றது - இவ்வளவோடு பயன் தந்து  
கழிந்தது', என்று - என்று, ஓதுவாள் - (இராமபிரானை நோக்கிச்)  
சொல்பவளானாள்.

உலகு: இடவாகுபெயர். ஆல்: நீர்த்துளியோடு தனித்திருந்து  
பெற்றபேறு இற்றது போலும்; இந்த இராமபிரானைக் கண்டு  
தொழப்பெறுதலாகிய இவ்வளவினதே போலும்; போலும்:  
ஒப்பில் போலி. முன்னர் உலகோரை நோக்கிக் கூறிப்பினார்  
இராமபிரானை நோக்கிப் பேசலானாள்.

ப. ம. 1. ஓடி.

3. இற்றது.

4. இன்றென்றவ மென்று. இன்றோடென் றென்று, இன்றவமென்  
றென்று.

72

இது ஓர் பிரதியில் இல்லை.

பிராட்டி இராமபிரானை நோக்கிச் சொல்லும் மறுமொழி

3965. மாருதி வந்தெனைக் கண்டு வள்ளனி  
சாருதி யீண்டெனச் சமையச் சொல்லினான்  
யாரினு மெய்ய்மையா னிசைத்த தில்லையோ  
சோருமென் னிலையவன் துது மல்லனோ.

‘வள்ளல் - வண்மையுடையனே ! மாருதி - அநுமன், வந்து (முன்னர் இவ்விவங்காபுரிக்கு) வந்து, எனை கண்டு - என்னைப் பார்த்து, ‘நீ ஈண்டு சாருதி’ - நீ இவ்விடத்திற்கு எழுந்தருள்க’, என - என்று, சமைய சொன்னான் - (எனக்குத்) தேறுதல் அமையுமாறு சொல்லிச் சென்றான்; யாரினும் மீன்மையான் - யாவரினும் சிறந்த சத்திய சந்தனான அநுமன், சோரும் என் நிலை - (இங்குத்) தளர்ந்து கிடந்த என் தன்மையை, இசைத்தது இல்லையோ - உள்ளபடி (உனக்குக்) கூறியதில்லையோ? தூதும் அல்லலோ - அவன் சரியான (கடமையுணர்ந்த) தூதுவன் அல்லன் போலும்.

வள்ளல் : அண்மை விளி. இலங்கை சென்று திரும்பிய அநுமன் பிராட்டியின் கற்பினையும் வேறு பெருமைகளையும் பற்றி இராமபிரானிடம் கூறியவற்றைச் சுந்தர காண்டம் 1269 முதல் 1292 வரையில் உள்ள செய்யுட்களிற் காண்க. அநுமன் சமையச் சொல்லிப் பிராட்டியைத் தேற்றியது; சுந்தர. 645 முதலாக வரும் செய்யுட்களிற் காண்க. ‘ஈண்டொரு திங்கணியிடரின் வைகவும், வேண்டுவ தன்றியான் விரைவின் வீரனைக், காண்டலே குறைவு பின் காலம் வேண்டுமோ? ‘ஆண்டகை யினி யொரு பொழுது மாற்றுமோ?’ ‘குராவருங்குழலி நீ குறித்த நாளினின், விராவரு நெடுஞ்சிறை மீட்கலானெனின், பராவரும் பழியொடு பாவம் முற்றுதற் கிராவணனல்லனே, யிராமனென்றனன்’ (சுந்தர. 672, 680)-ம் காண்க. இந்தத் தேறுதற் சொற்களாலேயே, ‘ஆதலா விறத்தில யறத்தினாறு’ (சுந்தர. 509); என்ற முடிவிற்கு வந்த பிராட்டி. ‘வாராதொழி யான்’ (சுந்தர. 494); ‘நாணிலா திருந்தேனல்லேன், நவையறு குணங்கள் என்னும், பூணெலாம் பொறுத்த மேனிப் புண்ணிய மூர்த்தி தன்னைக், காணலாம் இன்னும்’ (புத்த. 1588); என்றும் துணிந்து உயிருடன் வாழ்ந்தது. இது ‘ஒழுக்கம் பாழ்பட மாண்டிலை’ என்று இராமன் கூறியதற்கு விடை. மற்றும் தூதனான அநுமன் தன்னுடைய அவச நிலையை இராமபிரானிடம் கூறியிருப்பின் இத்தகைய கடுஞ் சொற்கள் பிறந்திரா. ஒருசமயம் அவன் கூறவில்லைபோலும் என்று சங்கை கொண்டாள். உடனே நிதானித்துத்தான் உயிர் துறக்கத் துணிந்த காலத்து, இராமபிரான் நாமஞ் சொல்லி உணர்

வினை யுருக்கி உயிர்தந்தவனும், ஆழிகாட்டி யவளாருயிர்  
காட்டியவனும் ஆன அநுமன் ஆதலின் அவனை 'யாரினு  
மெய்மையான்' என்று புகழ்ந்தாள்.

பி - ம். 1. வந்தெனக்கு ; ஆண்டு.

2. சமையச் சொல்லிப்பின்.

3. மேன்மையான்.

73

3966. எத்தவ மெந்நல மென்ன கற்புநான்  
இத்தனை காலமு முழந்த வீதெலாம்  
பித்தென லாயவம் பிழைத்த தாலன்றே  
உத்தம நீமனத் துணர்ந்தி லாமையால்.

'உத்தம - புருடோத்தமனே ! இத்தனை காலமும் - இவ்வளவு  
காலமாக, நான் உழந்த-நான் வருந்திச் செய்த, எத்தவம்-எத்துணை  
உயர்ந்த தவமும், எநலம் - எத்துணை நற்செய்கைகளும், என்ன  
கற்பும் - எத்துணை மேம்பட்ட கற்பு நெறியும், (ஆகிய) ஈது எலாம் -  
இவை யாவும், நீ மனத்து உணர்ந்திலாமையால் - நீ (உனது)  
திருவுள்ளத்தில் அறிந்திடாமையின், (ஒவ்வொரு சொல்லும்),  
பித்து எனல் ஆய - பித்துப் பிடித்தவன் ! செயலாகுமாறு, வம்பு  
இழைத்தது - வீணே இயற்றப்பட்டுக் கழிந்தது. அன்று : ஏ,  
அசை.

எத்தவம் : இளையவன் தொடுத்த தூய சாலையினிருந்தானாய்  
தவஞ் செய்த தவமாந்தையல்' என்று பெருமையுடன் மாருதி  
கூறியமை காண்க. 'கமையினுள் திருமுகத்து' (சுந்தர. 339); 'இரும்  
பொறை யென்பதொன்றும்' (சுந்தர. 1273); எனற இடங்களில்  
பிராட்டியின் தவம் குறிக்கப்பெற்றமை காண்க. 'உற்ற நோய்  
நோன்றல் உயிர்க் குறுகண் செய்யாமை, அற்றே தவத்திற் குரு'  
(குறள். 261); என்பது உத்தரவேதம்; 'காசுண்ட கூந்தலாள்  
கற்பும் காவலும், ஏசுண்ட தில்லையால்' (சுந்தர. 397); 'குலத்தில்  
வந் தில்லின் மாண்புடை, நங்கையர் மனத்தவ நவிலற்பாலதே'  
(சுந்தர. 401); 'தனிமையும் பெண்மையும் தவமுமின்னதே' (சுந்தர.  
403); 'தெய்வப்பத்தினி தவத்துளாளைப், பேதையைக் குலத்தின்



வந்த பிழைப்பிலாதானே' (யுத்த. 2822); என்ற இம் மேற்கோள்கள் பிராட்டியின் தவச்சிறப்பை நன்கு விளக்கும். வம்பு - நிலையின்மை. (தொல். சொல். உரி. 31). இனி நீ உத்தம மனத்து என்று பிரித்துக்கூட்டி, இயல்பான கருணையும் பெருந்தன்மையும் நிறைந்த உன் உயர்ந்த உள்ளத்தால் உணராமையின் எனினுமாம். பிழைத்த இடத்தும் பெருங்கருணை புரியாநிற்கும் இறைவன் ஒருசிறு பிழையுமில்லா திருக்கும்போதே அபாண்டமான பழிகளைத் தூற்றுவது பெருமான் ராஜச குணமே என்று காட்டுகின்றான் பிராட்டி என்றோர்க. மற்றும் மனத்து உத்தமம், மத்திரம், அதமம் என்று பாகுபாடுகள் உண்டோ என்னில் உண்டு; சத்துவத்தின் விளைவாக எழும் நினைவுகள் உத்தமம்; ராஜசத்தின் விளைவாக எழுவன மத்திமம் என்க.

நி - ம். 1. என்றன், என்னல்.

2. காலமாய்; உயர்ந்த, உழன்ற; இவ்வெலாம்.

3. பித்தெனலாயறம், பித்தெனலாயது. பிழைத்தநாம்; என்றோ, மன்றோ.

4. உத்தமநின்.

74

சில பிரதிகளில் 'மாருதி, பங்கயத்து' என்று தொடங்கும் செய்யுட்களின் பின் இச் செய்யுள் காணப்படுகின்றது.

3967. பார்க்கலாம் பத்தினி பதுமத் தானுக்கும்  
பேர்க்கலாஞ் சிந்தைய எல்லள் பேதையேன்  
ஆர்க்கலாங் கண்ணவ னன்றென் ருலது  
தீர்க்கலாந் தகையது தெய்வந் தேறுமோ

1 பேதையேன் - பேதைப் பெண்ணாகிய யான், பார்க்கு எலாம் - நில உலக மடங்கலும், பத்தினி - (உத்தமமான) கற்பரசி; பதுமத் தானுக்கும் - (ஆக்கும் கடவுளான) பிரமதேவனுக்கும், பேர்க்கலாம் சிந்தையள் அல்லள் - பேதிக்கக்கூடிய மன நிலை யுடையேனல்லேன்; (இங்ஙனம் எனினும்), பார்க்கலாம் ஆர்க்கலாம் கண்ணவன் - புலந்தோரெல்லாம், மகிழ்ந்து ஆரவாரிக்கும்படியான, அருட்கண்ணோக்குடையவன் ஆன இராமபிரான், (எனது கற்பு), அன்று என்றால் - அதன்மையதன்றென்று பகர்வதால், அது -

அந்த எண்ணத்தை, தீர்க்கலாம் தகையது - போக்கும்படியான வகைய தெய்வம் தேறுமோ - பிறிதொரு தெய்வம் அறிந்து கொள்ளக் கூடுமோ? ஓ : எதிர்மறைப் பொருள்.

‘பார்க்கெலாம் பத்தினி’ ‘சோகத்தாளாய நங்கை’ (சுந்தர. 1278); ‘பேணநோற் றதுமனைப் பிறளி பெண்மைபோல், நாண நோற் றுயர்ந்தது நங்கை தோன்றலால்’ (சுந்தர. 402); என்று வந்தமை காண்க. பார்க்கெலாம் ஆர்க்கெலாம் என்று இணைத்துப் பொருள் தரப்பட்டது. ஆர்க்கெலாம் என்ற பாடம் கொண்டு உலகத்தவர் எல்லோர்க்கும் என்று பொருள் கூறினரும் உளர். கண்ணவன் : ‘ஞான நேத்திரமுடையவனும், சகோபர் சூரியோ அஜாயதா’ என்று சூரியனைத் தன் விழியினின்று தோற்றுவித்த வனும், ஆதலின் ‘கண்ணாவான்’ எனப்பட்டான். ‘கண்ணாவா னென்றும், மண்ணோர் விண்ணோர்க்குத், திண்ணர் வேங்கட விண்ணோர் வெற்பனை’ (திருவாய்மொழி. 1, 8 : 3); கண்யாவார்க்கும் களைகண் எனினுமாம்; இராமபிரான் தனது கற்பு நிலையைச்சங் கித்தல் கூடும் என்ற எண்ணம் பிராட்டியிடமிருந்தது என்பது; ‘அற்புத நரக்கர்தம் வருக்க மாசற, விற்பணி கொண்டரும் சிறை யின் மீட்ட நான், இற்புகத் தக்கிலை யென்னின் யானுடைக், கற்பினை யெப்பரி சிழைத்துக் காட்டுகேன்’ (சுந்தர. 508); என்றது கொண்டு காண்க. தாமே நிரூபித்துக் காட்டவியலாத நிலையில் பரந்தாமனுடைய இந்த ஐயத்துடன் கூடிய உள்ளப் பாங்கினை எந்தத் தெய்வந்தான் மாற்ற முடியும் என்று பிராட்டி இரங்குகின்றாள் என்க. ‘எப்பொழுதிப்பெரும் பழியி நெய்தினேன், அப்பொழுதேயுயிர் துறக்கு மாணையேன்’ (சுந்தர. 403); என்று கூறி ஒரே உறுதியாக, ‘இறத்தலே யறத்தினுறு’ என்று எண்ணிய தற்கேற்ப, இறந்துபட்டிருப்பின் இத்தகைய பழிச்சொற்குட்புப் பாத்திர மாகாமலிருந் திருத்தல் கூடும். அவ்வாறு புரியாமையின், பேதையேன் என்று தன்னைச் சொல்லிக் கொள்கின்றாள். பதுமத் தான் : பிரமன்; ‘பல்லைத்தான்றிறக்கத்தான் பதுமத்தான் புவியிற் றுன் பண்ணி னானே’ (தனிப்பா.).

பி - ம். 2. பேதையென்று.

3. ஆர்க்கெலாம்; கனிவனும், கணவனது; சொல்லியென்.

4. தகையதோ.

3968. பங்கயத் தொருவனும் பசுவின் பாகனும்  
சங்குகைத் தாங்கிய தரும மூர்த்தியும்  
அங்கையி னெல்லிபோ லனைத்து நோக்கினும்  
மங்கையர் மனநிலை யுணர வல்லரோ.

‘பங்கயத்து ஒருவனும் - தாமரை மலரில் தோன்றிய ஒப்பற்ற  
பிரமனும், பசுவின் பாகனும் - ஆன்மாவின் அருகிலேயே யிருக்  
கின்ற பசுபதியாகிய சிவபெருமரனும், சங்கு கை தாங்கிய தரும  
மூர்த்தியும்-சங்குனைக் கரத்தில் ஏந்திய தரும வடிவான திருமாலும்,  
அங்கையின் நெல்லி போல் அனைத்தும் நோக்கினும் - உள்ளங்கை  
நெல்லிக் கனியைப் போன்று எல்லாப் பொருள்களையும் உள்ளது  
உள்ளவாறு அறிய வல்லாரேனும், மங்கையர் மனநிலை உணர  
வல்லரோ - மகளிரின் உள்ளத்தின் நிலையை (இன்ன தன்மைய  
தென்று உள்ளபடி) தெரிந்துகொள்ள வல்லரோ? (அல்லர்)  
ஓ : வினா.

அங்கையின் நெல்லி - உள்ளங் கையிற் கொண்ட நெல்லிக்  
கனியின் மேலுள்ள வரைகளைக் கொண்டே அகத்தேயுள்ள விதை  
யின் வரைகளையும் உணரக்கூடும். ஆதலின், தெள்ளத் தெளிய  
ஒன்றினை உணர்வதற்கு உவமையாகக் கூறப்படும். இங்கு ‘மடக்  
கொடி நெஞ்சமும் வானின் நீளமும், கடற்குழி யாழமும் கண்ட  
தில்லையால்’ என்ற பழம்பாடல் நினைவிற்கு வருகின்றது. இச் செய்  
யுள் கொண்டு பெண்கள் உள்ளப் பான்மையைப் பெண்பாலரீ  
யன்றி, ஆண்பாலர் அறிதற்கில்லை என்ற பொருளும் தொனிக்கும்.

பி - ம். 1. விடைவின் பாகனும்.

78

3969 ஆதலிற் புறத்தினி யாருக் காகவென்  
கோற்று தவத்தினைக் கூறிக் காட்டுகேன்  
சாதலிற் சிறத்ததொன் றில்லை தக்கதே  
வேதின் பணியது விதியு மென்றனள்.

‘வேத - வேத வடிவினனே ! ஆதலால் - இவ்வாறு ஆதலின்,  
இனி - இனிமேல், என் - என்னுடைய, கோது அறு தவத்தினை -  
குற்றம் தீர்த்த கற்பு நெறியை, புறத்து-வெளியே, யாருக்கு ஆக  
கூறி காட்டுகேன் - (வேறு) யாருக்குத்தான் சொல்லி அறிவிக்கக்

கடவேன்; சாதலில் சிறந்தது ஒன்று இல்லை - இறந்துபடுதலைக் காட்டிலும் மேலானது யாதும் இன்று; நின் பணி - (சாதி) என்று நீ கட்டளை யிட்டருளியது, தக்கதே - தகுதியானதே; விதியும் அது - என் தலை விதியும் அவ்வாறு உள்ளது போலும்', என்றனள் - என்று மொழிந்தாள் (பிராட்டி). ஏகாரம்: தேற்றம்.

தவம் - இங்குக் கற்பு நெறி. 'கண்டா ரிகழ்வனவே காதலன் றுள் செய்திடினும், கொண்டாளை யல்லால் அறியாக் குலமகள் போல்' (பெருமாள் திருமொழி. 5, 2) இங்குக் காணத்தகும். சாதலிற் சிறந்ததொன்றில்லை; 'மானமழிந்த பின் வாழாமை முன்னினிதே' (இனிது நாற்பது. 14.); 'மயிர் நீப்பின் வாழாக் கவரிமா வன்னூர், உயிர் நீப்பர் மானம்வரின்' (குறள். 969); 'வருந்தலின் மான்மா வனைய மாட்சியர்' (சுந்தீ. 507) என்ற இடங்களைக் காண்க. காட்டு கேன்; 'காட்டுகேன் வம்மின் கடிவஞ்சியார் கோமான், வேட்டமேற் செல்லும் பொழுது' (முத்தொள். ) வேத - மறை வடிவினனே; 'விராவரும் புவிக்கெலாம் வேதமேயன்' (அயோத்தி. மந்தரை. 47) என்று இராமபிரானைக் கைகேயியே கூறுதல் காண்க. 'அலையாழி யென வளர்ந்தார் மறைநான்கு மனையார்கள்' (பால. குலமுறை. 23) 'நின் செய்கை கண்டு நினைந்தனவோ நீண்மறைகள், உன் செய்கை யன்னவைதாம் சொன்ன ஒழுக்கினவோ' (ஆரணிய. 1177) தக்கதே - நீ சாதி என்றது தக்கதே; (யுத்த. 3960) காண்க. இனி அது விதியும்; என்பதற்கு அது எனது கடமையும் எனினுமாம்.

பி - ம். 1. நிற்கவென, புறத்துநான், புறத்தினின்.

2. ஆருக்காகுகேன், உயிருக்காகவேன், ஆருக்காகவிட; காட்டுவேன்.

4. பணியிது.

77

பிராட்டி இலக்குவனை நோக்கித் தியமைக்கச் சொல்ல  
இராமபிரானும் அநுமதி தருதல்

3970. இனையவன் றனையழைத் திடுதி தீயென  
வனையொலி முன்கையாள் வாயிற் கூறலும்  
உனைவுறு மனத்தவ னுலகம் யாவுக்கும்  
களைகனைத் தொழுவவன் கண்ணிற் கூறினான்.



வளை ஒலி முன் கையாள் - வளையல்கள் ஒலிடுகின்ற முன்னங்  
கையை உடையவளான சானகி, இளையவன் தனை அழைத்து -  
கொழுந்தனாகிய இலக்குவனை விளித்து, 'தீ இடுதி - (யான் குதித்  
தற் பொருட்டு) தியை அரைப்பாயாக', என - என்று, வாயில்  
கூறலும் - (வாயினால் வெளிப்படையாகச்) சொல்லியவளவில்,  
(அதைச் செனியேற்று), உளைவு உறு மனத்தவன் - வருத்தம்  
மிக்க மனத்தையுடையவன் ஆன அந்த இளைய பெருமான், (இராம  
பிரானுடைய) திருவுள்ளப்பாங்கினைத் தேர்தற்பொருட்டு, உலகம்  
யாவுக்கும் களைகட்கை தொழ - உலகத்துள்ள சராசரங்கட்கெல்லாம்  
புகலிடமான இராமபிரானை வணங்க, அவன் - அந்த இராமபிரானும்,  
கண்ணில் கூறினான் - கண் பார்வையின் குறிப்பால் (தீ யமைக்கு  
மாறு) கட்டளை யிட்டான்.

இளையவனை அழைத்து இடுதி தீ: முன்னர் 'யானினி யெரி  
யிடைக் கடிது வீழ்ந்திறப்பெரிண்டு' (ஆரணிய. 819) என்று  
இளையவன் மூட்டாத தீயில் விழுவேன் என்று அச்சுறுத்திய  
பிராட்டி கூற்றுக்கும் இங்கு தீ இடுதி எனக் கூறியதற்கும் உள்ள  
வேற்றுமை உணர்க. இங்குத் தீயமைக்கச் சொல்லியது சோகத்  
தால் என்றுணர்க. இனி, கூறினான் என்று கூறியமையாது  
'வாயினால்' என்று வேண்டாது கூறியது பிராட்டியின் பரபரப்  
பைக் குறிக்கும். 'இங்கிதங்காஸ்து கோசலாகா' என்று  
கோசலை நாட்டில் உள்ளவர்கள் இங்கிதத்தினாலேயே உரையாடுவர்  
என்ப. மற்றும் பிராட்டியின் நெஞ்சகத்திருந்த வருத்தமானது  
அவளை வாய்விட்டுக் கூறவும் செய்தது என்று கொள்க. 'என்  
துயரைச் சுவரிடமானது அறைந்து தணித்துக்கொள்வேன்' என்று  
வழங்குவதும் காண்க. மற்றும் பிராட்டி கண்ணினிற் கூறுதது  
ஏன் எனின், இலக்குவன் பிராட்டியின் பதவினைக்காயன்றி அவள்  
உருவத்தை நேர்முகமாகப் பார்த்தவனில்லை. எனவே அவள்கட்  
குறிப்பை அவன் அறிய முடியாது; எனவே இளையவன் இயல்பினை  
யறிந்திருந்த அவள் அவன் செனிகளிற் படுமாறு வாயிற் கூறினான்  
எனினுமாம். 'நாகம் ஜானுமிகேயுரே, நாகம் சானுமி குண்டலே'  
என்ற முதலால் சுலோகம் இங்குக் காணத்தகும்; மற்றும் இதனை,

‘கன்றிய சிந்தையினு யுன்கணவனுனைக் கைப்பிடித்த, அன்று முதலின்றளவு முன்னுடைய வடிபணிந்தே, நின்ற பொழுதினுந் தூயேயாய் நின்மேனி கண்டறியேன், இன்றுதா னுனைக்காண வல்லேலேன வெனவுரைத்தாள்’ (உத்தர. சீதை வனம்புகு. 80) என்ற வரிகள் கொண்டும் தெனிக. மற்றும் வாயில் என்பதற்கு உண்மையாகவே அரைமனதாகவன்றி மனப்பூர்வமாகவே என்றும் கொள்ளலாம். வாய் - உண்மை. கண்ணிற் கூறுதல்; ‘கண்ணொனும் தூதினாறு றுணிபொருள் விளக்கி’ (சீவக. 1485); என்றது காண்க. உலகம் - இடவாகு பெயர். களைகண்: ‘காவ லாளர் விழக்களை கண்ணிலா ஏவலாளரின்’ (யுத்த. 671); ‘அறனை களைகண்ணென்பார்’ (சீவக. 2557).

பி - ம். 1. அமைத்தடுதி, அமைத்தீதி, அமைத்தடுக.

2. வாயிற் கூறினான்.

3. உணவரு; மனத்தினன், மனத்தற்கு.

4. களைகளை தொழுவவன், களைகளை யணையவன்; கடவுளே யணையவன்.

78

இலக்குவன் தீ மூட்ட, பிராட்டி அதனை அடுத்தல்

3971. ஏங்கிய பொருமலி விழிக ணீரினன்  
வாங்கிய வுயிரின னனைய மைந்தனும்  
ஆங்கெரி விதிமுறை யமைவித் தானதன்  
பாங்குற நடந்தனன் பதுமப் போதினான்.

(இராமபிரான் எண்ணத்தை அறிந்த அளவில்), வாங்கிய உயிரினன் அனையமைந்தனும் - நீங்கப் பெற்ற உயிருடையவன் போலாகிய, அத்தகைய வீரனை இலக்குவனும், ஏங்கிய பொரு மலின் இழி கணீரினன் - ஏங்குதலால் உண்டான வருத்தத்தால், சொரிகின்ற கண்ணீரை யுடையவனும், ஆங்கு - அவ்விடத்தில், எரி - தீயை, விதி முறை - (நியமமாய்த் தீயுட் புகுதற்கு வகுக்கப் பட்ட) விதியினைக் கூறுகின்ற நூல்களின்படி, அமைவித்தான் - (மூட்டிச்) சித்தம் செய்தான், பதுமம் போதினான் - செந்தாமரை மலரில் வாழும் திருமகளின் அவதாரமான பிராட்டி, அதன் பாங்கு உற நடந்தனன் - அந்தத் தீயின் அருகில் பொருந்தச் சென்றான்.

பொருமல்; 'போயதெம் பொருமலென்ன விர்திர னுவகை  
 பூத்தான்' (பால. திருவவ. 25); பதுமப் போதினாள்-கம்பநாடர் திரு  
 மகள் அவதாரமாக. பிராட்டியைக் கூறுதற்கேற்ப, இங்கும்பதுமப்  
 போதினாள் என்றார்; 'போதினை வெறுத்தாசர் பொன்மனை  
 புகுந்தாள்' (பால. கோலங். 35) 'செப்புங்காலை' (பால. மிதிலை. 591)  
 என்று தொடங்கும் செய்யுளும் 'சேதையை யிகழலம்மா, தூயவளமிர்  
 தினைநெ றோன்றினு ளென்றுந் தோன்றாத், தாயவள் உலகுக்  
 கெல்லாம்' (யுத்த. 762) என்று மாலியவான் இராவணனிடம் கூறிய  
 தும், மற்றும் இச்செய்யுளின் உரையும் காண்க. பதுமப் போதி  
 னாள் எரியில் வீழத் துணிந்தாள் என்று பிராட்டியின் மென்மைக்கு  
 இரங்கினார் கவி: 'ஒன்பதின்கா ணடப்பினு மொருகாத மென்றஞ்  
 சும், மென்பஞ்சிச் சேறடியும்' (சீவக. 179); என்றார் திருத்தக்க  
 தேவர். 'ஆண்டை நக ராரையொடு வாயிலக லாமுன், யாண்டை  
 யது கான்' எனக் கேட்ட பிராட்டி யல்லவோ இவள்'.

பி - ம். 1. பொருமலன்.

2. இளைய மைந்தனும்.

3. விரிமுறை; அமைப்பித்தான்.

4. பதுமத் தாளினுள், பதுமப் போதனுள்.

79

அப்பொழுது உலகத்திலுண்டான தடுமாற்றம்

3972. தியிடை யருகுநச் சென்று தேவர்க்கும்  
 நாய்தனிக் குறுகலுந் தரிக்கி லாமையால்  
 வாய்திறந் தரற்றின மறைகள் நான்கொடும்  
 ஓய்வினல் லறமுமற் றுயிர்கள் யாவையும்.

தேவர்க்கும் தாய்-(எண்பத்து நான்கு கேர்டி சீவராசிகட்கு  
 மட்டுமன்றிச்) சிறப்பு மிக்காரான வானவர்க்கும் தாயான சீதாப்  
 பிராட்டி, தனி - தனித்து, தீ இடை - தீயின், அருகு உற -  
 அண்மையிற் பொருந்த, சென்று குறுகலும் - சென்று கிட்டிய  
 அளவிலே, தரிக்கிலாமையால் - (அந்தக் கொடுமையான செயலை)  
 ஆற்றமாட்டாமையின், நான்கு மறைகளொடும் - நான்கு வேதங்  
 களுடனும், ஓய்வில் - (என்றும்) தளராத, நல் அறமும் - சிறந்த  
 தருமமும், மற்று - பின்னும், உயிர்கள் யாவும் - எல்லா உயிர்களும்,  
 வாய் திறந்து அரற்றின - (தத்தம்) வாய் திறந்து கதறின,

தேவர்க்கும் தாய்-உம்மை உயர்வு சிறப்பு. (ஒப்பு): 'தேவர்க்குந் தம்மோயை' (யுத்த. 292); உலக மாதாவான பிராட்டி இக்கொடுஞ் செயலாகிய தீழுழ்கும் நிலையைக் கண்டு சராசரங்கள் மட்டுமன்றி மறைகளும் தரும தேவதையும் அரற்றின எனப்பட்டது. இந்தக் கருத்துடன் இராமபிரான் வனம் குவான் எனக் கேட்டு நகரத்தி லுள்ளாரும் பிறரும் விலாபித்த பகுதியை ஒப்பு நோக்குக. அங்கும் 'யாவரும் மெய்ம்மறந்தனர் ஒலி மறந்த வேதம்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 210) என்றது காண்க. ஒலி மறத்தலாவது பயில்வாரருகின மையின் உதாதத்தம் அநுதாதத்தம் ஸ்வரிதமாகிய ஒலி அபஸ்வரம் பேசுதல். மற்றும், சீதை களங்காண் படலத்துப் பிராட்டி துயரம் கண்டு, 'தன்ற மறையுந் தருமமுமெய் குழைந்து குழைந்து தளர்ந்தழை' (யுத்த. 2611) என்றதும் காண்க. தாய் - உலக மாதா: 'சீதையை மிகழலம்மா, தூயவ ளர்மிதி னோடும் கோன்றினா ளென்றுந் தோன்றாத், தாயவ னுலகுக் கெல்லாம்' மென்பதும் சாற்றுகின்றார்; (யுத்த. 762) என்று மாலியவான் கூறுதலும் காணத்தகும்.

பி - ம். 1. நியின.

2. உறுதலும்.

3. வரைக்கன்.

4. மாய்வி எல்லறமுற்று, ஒய்விவறமுது, ஒய்வுறு மறமுற்று. 80

3973. வலம்வரு மளவையின் மறுகி வான்முதல்

உலகமு முயிர்களு மோல மிட்டன

அலம்வர லுற்றன வலறி யையவிச்

சலமிது தக்கில தென்னச் சாற்றின.

வலம் வரும் அளவையின் - (சீதாதேவி தீயில் புகும் பொருட்டு அக்கினியைச்) சுற்றிவரும் அளவில், வான் முதல் உலக மும் - சுவர்க்கம் முதலிய புவனங்களும், உயிர்களும் - அவற்றின் கண் உள்ள உயிர்களும், மறுகி - மனம் வருந்தி, அலம் வால் உற்றன - நிலை பெயர்ந்து சுழன்று, ஒலமிட்டன - கோவென்று கதறின; அலறி - கதறி, (இராமபிரான் பார்த்து), 'ஐய-ஐயனே! இ சலம் இது - இந்தக் கோபம், தக்கிலது - தகுதியல்லாதது,' சாற்றின - என்று சொல்லின.



வலம் வருதல்; வலம் வந்த மடவார்கள் நடமாட' (தேவா. 278)  
 'குலவரையை வலம்வருவான் இரவி கொழுங்கதிர்' (ஆரணிய. 557)  
 ஓலமிடுதல் - வாய்விட்டுக் கதறுதல்; 'ஓலமிட்டன வேடிகு  
 யுலகெலாம்' (யுத்த. 653); 'ஓலமிட்டசுரும்பு தனா தனாவென'  
 (திருப்புகழ்.); அலம்வரல்; 'அலம்வரல் தெருமரலாபிரண்டும்  
 சுழற்சி' (தொல். உரி. 14); சலம் - தணியாக் கோபம்; 'சலமுறு  
 கறுவினர்' (யுத்த. 1798); 'சலம் புரிதண்டு' (பரிபா. 15, 58);  
 தக்கிலது; 'தக்கில தென்னும் பக்கம்' (கிட்கிந்தா. 312).

பி - ம். 3. அமுதவையனர், அலறியையனர்; அலறியாயினர்.

4. சாற்றினன்.

81

3974. இந்திரன் தேவியர் முதல ஏழையர்  
 அந்தர வானினின் றரற்று கின்றவர்  
 செந்தளிக் கைகளாற் சேய ரிப்பெருஞ்  
 சுந்தரக் கண்களை யெற்றித் துள்ளினார்.

இந்திரன் தேவியர் முதல ஏழையர் - இந்திரனுடைய மனைவி  
 மார் முதலான அமர மாதர்கள், அந்தரம் வானின் நின்று அரற்று  
 கின்றவர் - வான வெளியிலே நின்று ஓலமிடுபவராய், செ தளிக்  
 கைகளால் - சிவந்த தளிரொத்த (தங்கள்) கரங்களால், செம்மை  
 அரி - சிவந்த இரேகைகையுடைய, பெரு - பெரிய, சுந்தரம் கண்  
 களை - அழகிய விழிகளை, எற்றி துள்ளினார் - (கைகளால்) அறைந்து  
 கொண்டு துடித்தார்கள்.

வான மகளிரில் தலைமை பற்றி இந்திரன் தேவியர் முதலா  
 எனப்பட்டது. ஏழையர் - மகளிர். அந்தரம் வான் - ஒரு பொருட்  
 பன்மொழி. சேயரி - கண்களில் காணப்படும் இரேகை வரைகள்.  
 'சேலனைய சில்லரிய கடைசிவந்து' (பேவக. 167); இத்தகைய  
 அவல நிலையில் பிராட்டியைக் காண நேர்ந்தமை பற்றி வருந்திக்  
 கண்களில் அறைந்து கொண்டனர் என்க. சுந்தரம் - அழகு. வட  
 சொல். 'சுந்தரத் தோகைமார் தொடர்ந்து வாழ்த்தியே'  
 (அரிச். விவாக. 235).

பி - ம். 1. தேவியே, தேவியை; முதலா.

4. சுந்தரக் கண்களை; சோர்ந்தனர்.

82

3975. நடுங்கினர் நான்முகன் முதல நாயகர்  
படங்குறைந் ததுபடி சுமந்த பாம்புவாய்  
விடம்பரந் துளதென வெதும்பிற் ருலுல  
கிடந்திரிந் தனசுடர் கடல்க ளேங்கின.

நான்முகன் முதல நாயகர் - பிரம தேவன் முதலான தலைமைத் தேவர்கள் யாவரும், நடுங்கினர் - நடுக்க முற்றனர்; படி சுமந்த - (கிழிருந்து) பூமியைத் தாங்குகின்ற, பாம்பு - ஆதிசேடனும், படம் குறைந்தது - படமும் உள்ளடங்கப் பெற்றது; உலகு இடம் - பூதல முழுவதும், வாய் - அவ்வரலின் வாயிலிருந்து, விடம் பரந்து உளது என - (கக்கப் பெற்ற) நஞ்சு எங்கும் பரவுதலால் உண்டாகும் வருத்தம் போன்று, வெதும்பிற்று - வருத்தத்தை யுற்றது; சுடர் - சூரியன் முதலிய சோதிகள், இடம் திரிந்தன - இடம் மாறி நின்றன; கடல்கள் ஏங்கின - எப்பொழுதும் ஏங்கும் கடல் பின்னும் தீவிரமாயோங்கி யொலித்தன.

படி சுமந்த பாம்பு - ஆதிசேடன். வெதும்புதல்; 'நின்று நின் றுயிர்த்து நெஞ்சம் வெதும்பினுள்' (யுத்த. 1595); கடல் ஏங்குதல்; 'ஏங்காக் கிடக்கு மெறிகடற்கு மெனக்கும் கொடியை யானாயே' (பால. மிதிலைக். 75).

- பி - ம். 1. நாயகன் ; முதலா.  
2. பாந்தனும்.  
3. ழைந்துளது ; பரந்துளவென.  
4. ஏந்திய.

83

சீதை அங்கியங் கடவுளை நோக்கி,  
'நான் கற்புக்குறையுடை யேனாயின் என்னைச் சுடுக' எனல்

3976. கனத்தினுற் கடைந்தபூண் முலைய கைவளை  
மனத்தினுல் வாக்கினுன் மறுவுற் றேனெனின்  
சினத்தினுற் சுடுதியாற் றீச்செல் வாவுவென்றுள்  
புனத்துழாய்க் கணவற்கும் வணக்கம் போக்கினுள்.

(அப்பொழுது), கனத்தினுல் கடைந்த பூண் - பொன்னால் அரவிச் செய்யப்பட்ட அணிகலம் புனைந்த, முலைய - தனங்களை

யுடையவனும், கைவளை-கையில் வளை தரித்தவனுமான சீதாதேவி, (அங்கியைப் பார்த்து), 'தீ செல்வா - அக்கினி தேவனே ! (நான்) மனத்தினால் வாக்கினால் மறுஉற்றேன் எனின் - மன மொழி களால் களங்க முற்றவனெனின் ; (என்னை நீ), சினத்தினால் சுடுதி - கோபத்தினால் சுட்டெரிப்பாயாக', என்றாள் - என்று சொல்லி, புனம் துழாய் கணவற்கும் - புனத்திற் செழிக்கும் திருத்துளவம் அணிந்த கணவனான இராமபிரானையும், வணக்கம் போக்கினாள் - வணக்கம் செய்தாள். ஆல் : அசை.

கனம் - பொன் ; 'கனங்குழாய்' (கலிந். 57); கைவளை - அன் மொழித் தொகை. காயம். உபலக்கணத்தாற் கொள்க; 'ஒரு மொழி யொழிதன் இயங் கொளற்குறித்தே' (நன். பொது. 7); என்றது காண்க. புனத்துழாய் ; 'புல்லுண வளித்துக் காக்கும் புனத் துழாய்க் கண்ணியண்ணல்' (குசேலோ. 1, 99); முலை ; 'முலையோ முழுமுற்றும் போந்தல்' (நிருவிருந்தம். 60); கணவற்கும் என்ற உம்மையால் தீச் செல்வற்கு முன்னம் வணக்கம் செலுத்தியது பெறப்படும்.

1 - ம். 1. கனத்தினுள் ; கடந்த ; ம் ; முலையன் ; முலையன், முலையக். •

2. மனத்தினால் கற்பினால்.

3. வனத்துழாய் ; கணவற்கு.

84

பிராட்டி அக்கினிப் பிரவேசஞ் செய்ப,  
அவளுடைய கற்புத் தீயினால் அனற் கடவுள் வேதல்

3977. நீந்தரும் புனவிடை நிவந்த தாமரை  
ஏய்ந்ததன் கோயிலே யெய்து வாளெனப்  
பாய்ந்தனள் பாய்தலும் பாலின் பஞ்செனத்  
தீந்ததவ் வெரியவள் கற்பின் தீயினால்.

நீந்த அரு - நீந்த இயலாத, புனல் இடை - நீரில், நிவந்த - உயர்ந்து எழுந்த, தாமரை - செந்தாமரை மலராகிய, ஏய்ந்த - பொருந்திய, தன கோயிலே எய்துவாள் என - தனது இருக்கையையே சென்று அடைபவள் போன்று (அந்த எரியில் பிராட்டி), பாய்ந்தனள் - விரைந்து புகுந்தாள் ; பாய்தலும் - (அவ்வாறு அவள்) பாய்ந்த அளவிலே, அவ் எரி - அந்தத் தீயானது, அவள்

கற்பின் தீயினால் - அப் பிராட்டிநுடைய கற்பாகிய நெருப்பினால், பாலின் பஞ்சு என - வெண்ணிறமுள்ள (தூய்மையான) பஞ்சு போன்று, தீந்தது - எரிந்திட்டது.

நீந்த அரு என்பது அகராஈறு தொக்கது. பஞ்சு தீயின் எரிந்தது போன்று, அக்கினியானது பிராட்டியின் கற்புத் தீயால் வெந்தது எனப்பட்டது. செந்தி-செந்தாமரைக்குச் செந்நிறத்தால் உவமை. சீதாதேவி அங்கியிற் புக்கது, அவள் தனக்குச் சொந்த இருக்கையான தாமரை மலரில் இனிதாகப் புக்கது போன்றது என்றார். கோயில் - திருமகள் உறைவிடம் ஆன தாமரை. (ஒப்பு) : 'தாமரை வனத்திடைத் தாவுமன்னம் போல், தாமனெங் காட்டெரித் தொடர்கின்றாடனை' (ஆரணிய. 820); என்று முன் வந்தது காண்க. காட்டுத் தீக்குத் தாமரை மலர் உவமையாதல் உண்டு; 'அள்ளற் பழுவத் தரக்காம்பல் வாயவிழ வெள்ளந் தீப்பட்ட தென வெரீஇ' (110) என்ற முத்தொள்ளாயிரப் பாடலை இங்கு ஒப்பு நோக்குக. இனி இங்குக் கற்பினைத் தீயென்றது போன்றே மன்னர் வெகுளியை வெந்தீயெனக் கூறினர் திருத்தக்க தேவர்; (சீவக. 1117); 'சிலமென்னுஞ் சேரந்தாரைக் கொல்லி' (குறள். 306); என்றதும் ஒப்பு நோக்குக. பிராட்டி முன்னர், 'சொல்லினாற் சுடுவேன்' (சுந்தர. 624); என்று கூறியுள்ளமையும் இங்குக் காணத்தகும.

பி . ம். 2. ஏய்த்தன ; கோயிலுள்.

3. அனலிற், பாலிற், பறக்கும் பஞ்சென.

85

அக்கினிதேவன் துவிப்படைந்து பிராட்டியை ஏந்திக்  
கொண்டு இராமபிராஸிடம் ஓலமிடுதல்

3978. 'அழுந்தினள் நங்கைமற் றங்கை யாற்சுமற்  
நெழுந்தன னங்கிவெந் தெரியு மேனியான்  
தொழுங்கரத் துணையினன் சுருதி ஞானத்தின்  
கொழுந்தினைப் பூசலிட் டரற்றுங் கொள்கையான்.

அழுந்தினள் நங்கை - (இங்ஙனம் மனம்) அழுங்கினவளான  
பிராட்டியின், அங்கி - கற்புத்தீயால், வெந்து - (உடலும் மனமும்)



வேக்காடெய்தி, எரியும் மேனியான் - எரிகின்ற யாக்கையை யுடையவனான (அக்கினிதேவன்), சுருதி ஞானத்தின் - வேதங்களால் உணரப்பெறும் தத்துவ உணர்ச்சியின், கொழுந்தினை - நுண்ணிய பாகமாகிய இராமபிரானைக் குறித்து (அருள் புரிய வேண்டி), பூசல் இட்டு - பேரொலி செய்து, அரற்றும் கொள்கையான் - உரக்க அழுகின்ற தன்மையை யுடையவனும், தொழும் - கூப்பி இறைஞ்சுகின்ற, கரம் துணையினன் - இரு கைகளை உடையவனுமாகி, அங்கையால் சுமந்து - தனது அழகிய கரங்களில் ஏந்திக்கொண்டு, எழுந்தனன் - எழுந்தான். மற்று : அசை.

அங்கி : அக்கினி என்பதன் தமிழாக்கம் ; ' ஐயனுக் கங்கி முன்னர் அங்கையாற் பற்றும் நங்கை, கையென லாயிற் றன்றே கைபுக்க மணியின் காட்சி ' (சுந்தர. 1291). சுருதி - கேள்வி எனப்படும் வேதம் ; ' சுருதித் தொன்னூல் மர்தவத்தோர் ' (கிட்கிந்நா. 747) ; ' குடுகின்ற துழாய்முடியோன் சுருடனே முனிவர்களும் சுருதி நான்கும், தேடுகின்ற பதம் சிவப்ப ' (வி. பா. கிருட்டினன். 19). கரத்துணை - இணைக்கை ; கொழுந்து ; ' மண்ணில் வளர்மதிக் கொழுந்தை ' (பெரியு. திருஞான. 728). பூசலிடுதல் : ' பூமருவும் வண்டுமிவை பூசலிடும் ஓதை ' (ஆரணிய. 253). அங்கை : அக்கினி தேவற்கு ' சப்தஜிஹ்வா ' என்றபடி ஏழு நாக்கும், ஸ்ப்த ஹஸ்தாஸோ அஸ்ய ' என்றபடி ஏழு கைகளும் உண்டு என்ப ; இங்கு இருகைகள் கூப்பி நிற்க, ஏனைய கரங்கள் பிராட்டியைத் தாங்கின என்று கொள்க.

பி - ம். 1. அழுந்தின ; நங்கையை ; எடுத்து.

2. அங்கம்.

3. துணைக்கரத்தினன்.

88

இங்கு ஓர் அதிகப்பாடல் :—

அஞ்சின னஞ்சின னைய வஞ்சினன்  
பஞ்சிவர் மெல்லடிப் பதுமத் தாடன்மேல்  
விஞ்சிய கோபத்தால் விளையு மீதெலாம்  
தஞ்சமோ மறைமுதற் றலைவ வீதென்றான்.

**திக்குதித்ததனால் பிராட்டியின் மேனி சிறிதும்  
வாட்டமுருமை**

3979. ஊடின சீற்றத்தா லுதித்த வேர்களும்  
வாடின வில்லையா லுணர்த்து மாறுண்டோ  
பாடிய வண்டொடும் பனித்த தேனோடும்  
சூடின மலர்கணிர் தோய்த்த போன்றவால்.

ஊடின சீற்றத்தால் - (தனபால் தன் மணவாளன்) மனம் சலித்துக் காட்டிய சினத்தால் எழுந்த வருத்தத்தால், உதித்த வேர்களும் - எழுந்த வேர்வைத் துளிகளும், வாடின இல்லை - உலர வில்லை; உணர்த்தும் மாறு உண்டோ - (இவ்வொரு நிகழ்ச்சியே பிராட்டியின் கற்பினை நன்கு எடுத்துக்காட்டும்); வேறு இதனைத் தெரிவிக்கவேண்டிய வகையும் உள்ளதோ? (எனினும் அன்றார் தன் கற்பின் வன்மையைக் காட்டுவனவற்றையும் மொழிவேன்), சூடின மலர்கள் - (அந்தத் தெய்வமகள் கூந்தலில்) புனைந்த மலர்கள், பாடிய வண்டொடும் - (தம்மிடம் தேன் பருகற் காக அடர்ந்து) இசைபாடி நின்ற வண்டுகளோடும், பனித்த தேனோடும் - இடையருது துளிக்கின்ற தேனோடும்; (தீயிற்பட்ட குறிகள் ஒரு சிறிதுமின்றி), நீர் தோய்த்த போன்ற - தண்ணீரில் தோய்த்து எடுக்கப்பட்டனபோன்று காணப்பட்டன. ஓகாரம்: வினா. ஆல்: அசை.

இராமபிரான் பிராட்டிபாற் கொண்ட சீற்றம், தானுணர்ந்து நின்ற அவன் கற்புநிலையினை உலகத்தார்க்கு அறிவுறுத்த எண்ணியே மேற்கொள்ளப்பட்டதாதலின், அது தாற்காலிகமானதே; இதனை, 'நங்கை மற்றுநின் கற்பினை யுலகுக்கு நாட்ட, வங்கிபுக் கிடென் றுணர்த்தியவது' (யுத்த. 4014) என்ற தயரதன் கூற்றானும் உணர்க. 'குணமென்னுங் குன்றேறி நின்றார் வெகுளி, கணமேயுங் காத்தலரிது' (குறள். 29): என்றது காண்க. இந்த ஊடுதலும் அடுத்துக் கூடுதலில் முடிதல் வேண்டும்: அது முதிர்ந்து துனியாயவழித்துன்பம் பயக்கும். ஊன்றியதன்று என்பான் 'ஊடின சீற்றம்' என்றார் கவியரசர். பாடிய வண்டு, பனித்த தேன், சூடின மலர்; வடமொழிநடை. இங்கு மணி: 16:28-34ல் ஆதிரை தீப்புக்க போது நிகழ்ந்தவை காண்க.

கண்ணீர் : கண்ணீர் என் னின்றது. இனி, 'ஊழின சீற்றம்' என்பதற்குத் தேவி இராமபிராணிடம் கொண்ட பிணக்கினால் எழுந்த சினம் எனினுமாம்.

பி - ம். 1. ஊழின; உதிர்ந்த.

2. மாநீன, வாழினது; மற்று.

3. வாழின.

4. மலர்க்; தோய்ந்த; போலுமால்.

87

இங்கு ஓர் அதிகப்பாடல்:—

கற்பெனும் கனல்சுடக் கலங்கிப் பாவகலா  
சொற்பொலி துதியினன் தொழுத கையினன்  
விற்பொலி கரத்தொரு வேத நாயகா  
அற்புத னேயுனக் காயம்யா னென்றான்.

அப்பொழுது உலகம் தடுமாற்றம் நீங்க  
உயிர்கள் களித்தல்

3980. திரிந்தன வுலகமுஞ் செவ்வ னின்றன  
பரிந்தவ ருயிரெலாம் பயந்த விரிந்தன  
அருந்ததி முதலிய மகளி ராடுதல்  
புரிந்தனர் நானமும் பொறையு நீங்கினார்.

திரிந்தன உலகமும் - (பிராட்டி திப்பாயச் சென்றபோது) நிலை குலைந்த உலகங்களும், செவ்வன் நின்றன - (அப்பொழுது அத்தன்மை தவிர்ந்து) சரியான நிலையில் நின்றன; பரிந்தவர் உயிர் எலாம் - இரங்கியேங்கினவர்களின் உயிர்கள் எல்லாம், பயம் தவிர்ந்தன - அச்சம் நீங்கப்பெற்றன; அருந்ததி முதலிய மகளிர் - அருந்ததி முதலான கற்புடை மாதர்கள், ஆடுதல் புரிந்தனர் - ஆர்ந்தக் கூத்தாடி, நாணமும் பொறையும் நீங்கினார் - வெட்கமும் அடக்கமும் தவிரப்பெற்றனர்.

திரிந்தன : வினையாலணையும் பெயர். செவ்வன் நின்றன : 'செவ்வனேர் நிரிநினும் ஒப்புரவிற், கொல்கார் குடிப்பிறந்தார்' (நாலடி. 149). கற்பில் தலைசிறந்தவளாதல்பற்றி, 'அருந்ததி முதலிய' எனப்பட்டது. நாணம் பொறை முதலிய மகளிரின்

இயற்கைப் பண்புகளும் சிறிது நெகிழ்ந்தமை உவகை மிகுதியால் என்க.

பி - ம். 1. செவ்வை, செம்மை.

2. பரிந்தன; பயமும் நீங்கின, பயந்து நீங்கின, பயந்து வீங்கின, பயத்த நீங்கின.

3. மகளிர் யாவரும், மகளிராரோடும்.

4. பொருந்திய நாவோடும்; போற்றிற், ஏந்திற்.

88

அக்கிலிதேவன் இராமபிரான் பக்கல் முறையிடுதலும்  
இராமபிரான் வினாவும்

3981. கனிந்துயர் கற்பெனுங் கடவுட் டியினால்  
நினைந்திலை யென்வலி நீக்கி னாயென  
அநிந்தனை யங்கிந் யயர்வி லென்னையும்  
முனிந்தனை யாமென முறையிட் டானரோ.

‘நீ நினைந்திலை - நீ (எனது தன்மையை) நினையாமல், கனிந்து உயர் - முற்றி உயர்ந்த, கற்பெனும் கடவுள் தீயினால் - (உன் இல்லாளுடைய) கற்பு என்னும் தெய்வத்தன்மை செறிந்த தீயினால், என் வலி நீக்கினும் - என் வன்மையைப் போக்கினும்’, என - என்றும்; ‘(நீ சீதாதேவியைமட்டும் அன்றி), ‘அநிந்தனை அயர்வில் என்னையும் - (உன் பக்கல் சிறிதும்) அபசாரப்பட்டு மலாம் தளராத என்னையும், முனிந்தனை ஆம் - கோபித்தனை போலும்’ என - என்றும், முறையிட்டான் - முறையிடு செய்தான், அங்கி - அக்கிலித்தேவன். அரோ: ஈற்றகை.

சாதாரணமான தீ தன்பால் சேர்ந்தாரையே சுடுவது: கற்பெனும் தீ உள்ளத்தாலேயே சுடுவது என்ற வேறுபாடு தோன்றத் ‘தெய்வத்தி’ எனப்பட்டது; (ஒப்பு): ‘அம்பும் அழலும் அவிர்கதிர் ஞாயிறும், வெம்பிச் சுடினும் புறம்சுடும், ‘நீருட், குளிப்பினும் காமஞ் சுடுமேகுன் றேறி, யொளிப்பினும் காமம் சுடும்’ (நாலடி. 89). எல்லோரையும் எரிக்கவல்ல அங்கிக் கடவுள், பிராட்டியின் கற்புத்தியால் சுடப்பட்டு முறையிட்டான் என்க.



பி - ம். 1. நியைந், நிமைந்.

2. நினைந்தனை; என்வயின்; நீங்கிலுய்.

3. அறிந்தனை வழங்கிந் மனத்தினுலெனை, அளந்தனை மயங்கிந் மனத்தி  
னென்னையும், அறிந்தனை யங்கியான் மனத்தினுலென, அறிந்தனை  
யங்கிந் யயர்கி லென்னையும், அறிந்தனை யங்கிந் யாகி லென்னையும்.

3982. இன்னதோர் காலையி னிராமன் யாரைந்  
என்னைந் யியம்பிய தெரியுள் தோன்றியிப்  
புன்மைசா லொருத்தியைச் சுடாது போற்றினாய்  
அன்னதார் சொல்லவீ தறைதி யாலென்றான்.

இன்னதோர் காலையில் - இவ்வாறாக அங்கிக் கடவுள் முறை  
யிடும்போது, இராமன் - இராமபிரான் (அங்கியைப் பார்த்து),  
'நீ யாரை - நீ யார்? நீ எரியுள் தோன்றி இயம்பியது என்னை -  
நீ தீயினிடத்தினின்று வெளிவந்து மொழிந்தது யாது? இபுன்மை  
சால் ஒருத்தியை - இத்தத் தீய ஒழுக்கம் மிக்க ஒருத்தியான  
இவளை, சுடாது போற்றினாய் - எரிக்காமல் காப்பாற்றினாய்;  
அன்னது ஆர் சொல்ல-அத்தன்மை யார் சொல்ல (நிசுழ்த்தினாய்);  
ஈது அறைதி - இந்தக் கேள்விக்கு விடை தா', என்றான் - என்று  
பகர்ந்தான். ஆல்: அசை.

யாரை: 'யாரைந் யென்னையிங் கெய்தக் காரணம்' (சுந்தர.  
1115); 'வண்டறை கொன்றையான் முன், வந்து நீயாரை என்னான்'  
(திருவிடை. விறகு. 24).

பி - ம். 1. இன்னதே.

2. இயம்புவது.

3. போக்கிலுய்.

4. சொல்லுவது; அறிந்.

80

அங்கிக்கடவுள் மறுமொழி

3983. அங்கியா னென்னையிங் வன்னை கற்பெனும்  
பொங்குவெந் தீச்சுடப் பொறுக்கி லாமையால்  
இங்களைந் தேனுறு மியற்கை நோக்கியும்  
சங்கியா நிறற்றியோ வெவர்க்குஞ் சான்றுளாய்.

‘யான் அங்கி - நான் அக்கினிதேவன் ; என்னை - என்னை , இவ் அன்னை - உலகமாதாவாகிய தாயின் , கற்பு என்னும்-பதிவிரதர் தருமமாகிய, பொங்கு - பொங்கியெழும், வெம் தீ சுட - சுடுமையான நெருப்பு எரிக்க, பொறுக்கிலாமையால் - (அந்தக் கொதிப்பை நான்) தாங்கமாட்டாமையின, இங்கு அணைந்தேன் - இங்கு அடைந்தேன் ; எவர்க்கும் சான்றுளாய் - எல்லாருடைய சாட்சியாக உள்ளவனே ! உறும் இயற்கை நோக்கியும் - (இவ்வாறு) எலாக்கு நேர்ந்த தன்மையைக் கண்டபின்பும்’ சங்கியா நிறற்றியோ - இத்தேவனியின் ஒழுக்கத்தைக் குறித்து நீ ஐயுறுகின்றனையோ ?.

அன்னை - உலகமாதா. சான்றுளாய் - எல்லாக் காரியங்கட்கும் சான்றாக உள்ளவனே ! ‘யார்க்கும் சான்றென நின்றவீரன், தான்வந்து வீடுதந்தான்’ (கிட்கிந்தா. 375). நீயேகற்பிற்கொரு சான்று நினக்கே தெரியுங் கற்பதணிற் றாயே நென்னிற் றொழுகின்றேன் எரியே யவனைச் சுடலென்றாள் (சுந்தர. 1169) என்பது இங்குக் காண்க.

பி - ம். 1. இனையிலா, இனையிலரன் ; அனையின்.

2. நீச்சுடவது.

3. எனஇயற்கை நோக்கியும், என்றிறந்தை மென்னியும்.

4. சங்கையாய் நற்றியோ.

81

3984. வேட்பது மங்கையர் விலங்கி னாரெனில்  
கேட்பதும் பல்பொருட் கையங் கேடற  
மீட்பது மென்வயி னென்னு மெய்ப்பொருள்  
வாட்பெருந் தோவியுய் மறைகள் சொல்லுமால்.

‘வாள் பெரு தோளினும் - வாட் பயிற்சியில் தேர்ந்த பருத் துயர்ந்த புயங்களை யுடையவனே ! வேட்பதும் - குல மடந்தையர் களைத் திருமணம் புரிந்து கொள்வதும், மங்கையர் விலங்கினார் எனில் - அந்த மாதர்கள் இல்லற நெறியினின்று நீங்கினார் என்று எவராலும் குறை கூறப்படுவராயின், கேட்பதும் - அவர்களை விசாரிப்பதும், (மேலும்) பல்பொருட்கு - பல விடயங்கட்கு, ஐயம் கேடு அற - சந்தேகமோ பிழையோ இல்லாதவாறு, மீட்பதும் - சங்கையை ஒழிவதும், (ஆன இவையனைத்தும்) என் வயின் - என்னிடத்திலேயே (நிகழக் கூடியன), என்னும் - என்கின்ற, மெய்

பொருள் - உண்ணாப் பொருளை, மறைகள் சொல்லும் - வேதங்கள் கூறு நிற்கும். ஆல் : அசை.

வேட்டல் - அக்கினி சான்றாக ஒருவன் ஒருத்தியை விவாகம் புரிதல். திருமணத்தைத் தீவேள்வி என்றும் வழக்குக் காண்க விலங்குதல் - நெறி தவறுதல். கேட்டது - உண்மை பொய்களை கேட்டறிதல். மீட்பது - சங்கை தவிர்தல். ஐயம் கேடற மீட்பது - பலவகையான கொடுந் தண்டனைகளுக்குள்ளாக்கி நெறி தவறினார் இல்லை என்று தெளிவது. இது எந்த நாட்டிலும் உள்ள ஒரு பிரபல பண்டைக்கால வழக்கு. தீயில் இறங்கச் சொல்லுதல், நெய்க் குடத்திற் கையிடச் செய்தல், பாம்புறையும் குடத்துக் கைவிடுதல், முதலியன காண்க. இத் தண்டனைகளி னின்று உயிர் மீளப்பெறின் அன்னார் குற்றமில்லாதவர் என்று கொள்வது ; இம் முறைகளை ஆங்கிலம் வல்லார் (ordeal) என்பர் மறைகள் - வேதத்தில் பிராயச்சித்த காண்டத்தில் கூறப்படும் முறைகள். இந்த அரிய முறைகளை ஆளுடைய பிள்ளையாரும் சமணர்களும் கூடலில் இயற்றிய அனல் வாதம் புனல்வாதம் கொண்டும் உணர்க.

பி - ம். 1. மங்கையை.

2. கேட்பது.

3. மேன்மையின்.

4. வாட்பொரு ; கூறுமால்.

92

3985. ஐயுறு பொருள்களை யாகின் மாசொரிஇக்  
கையுறு நெல்லியின் கனியிற் காட்டுமென்  
மெய்யுறு கட்டுரை கேட்டு நீட்டியோ  
பொய்யுறு மாருதி யுரையும் போற்றலாய்.

'பொய் உறு மாருதி உரையும் போற்றலாய் - பொய்ம்மை சிறிதும் அணுகப் பெருத அநுமனுடைய சொற்களையும் (ஏற்றுப்) பிராட்டியைக் கைக்கொள்ளாத நீ, ஐயுறு பொருள்களை - சந்தேகப் படுதற்கமைந்த பொருள் தனின் உண்மை நிலையை, ஆசில் - விரை வாக, மாசு ஒரீஇ - (ஐயமாகிய) குற்றம் களைந்து, கைஉறு - உள்ளங் கையிற் பொருந்திய, நெல்லியின் கனியில் - நெல்லிக் கனியைப் போன்று, காட்டும் - விளக்கும் தன்மை பெற்ற, என் மெய் உறு

கட்டுரை - எனது சத்தியமான உறுதி மொழியை, கேட்டும் - செவியேற்றாமினும், மீட்டியோ - (அந்த தேனியைத்) திரும்பவும் கூட்டிக் கொள்வாயோ? ஓ: வினா.

ஆசு - விரைவு. தங்கு தடையின்றிக் காளமேகப் புலவர் போன்று விரைவிற்பாடலியற்றுவோனை ஆசு கனி எனக் கூறுதல் காண்க. இனி மாசு ஆசின் ஒரீஇ என் மொழி மாற்றி. ஐயம் முதலியவற்றை அறவே நீக்கி என்னுமாம். மாசொரீஇ - அளபெடை செய்யுளியை நிறைக்க வந்தது. கையுறு நெல்லியங்கனி - இது ஆசிரியரால் பல இடங்களிலும் உவமையாக்கப் பட்டுள்ளது. சுந்தர. 513, 676; ஈழ. திருவவ. 121; பொய்யுறு மாருதி; 'மெய்ம்மை பூண்டான்' (சுந்தர. 62); 'மெய்ம்மையின் வேலி' (கிட்கிந்தா. 68).

பி - ம். 1. ஐயறு.

2. நெல்லியங்; காட்டுவேன்.

3. கேட்டு மீட்டியால்.

4. பொய்யுறும்; பொய்யறு; போக்குமே.

89

3986. தேவரு முனிவரு திரிவ நிற்பவும்  
முவகை யுலகமுங் கண்கண் மோதிரின்  
ருவெனல் கேட்கிலை யறத்தை நீக்கிவே  
றேவமென் ரெருபொருள் யாண்டுக் கொண்டியோ.

'தேவரும் - அமரரும், முனிவரும் - இருடிபுங்கவரும், திரிவ நிற்பவும் - அலைந்து கொண்டிருப்பனவான ஏனைய உயிர்களும், முவகை உலகமும் - மூன்று புவனங்களில் வதிவனவும், (சீதா தேவி தீப்புக்க போது அதைக்கண்டு மனம் பொருமல் தத்தம்) கண்கள் மோதி நின்று - விழிகளைக் கைகளால் அடித்துக் கொண்டு, ஆ எனல் கேட்கிலை - ஆவென்று வாய் விட்டாற்றி யதை நீ கேட்கவில்லை போலும்; அறத்தை நீக்கி - அற நெறியைக் கைவிட்டு, வேறு - அதற்கு நேர்மாறான, எவம் என்று ஒரு பொருள் - பாவமாகிய ஒரு பொருளை, யாண்டு கொண்டியோ - எங்கிருந்து ஏற்றினையோ? ஆ: இரக்கக் குறிப்பு.



கண்களைக் கைக்கொண்டு மோதுதல் - அவலத்தின் மெய்ப்பாடுகளுள் ஒன்று. ஏவம் - குற்றம். 'ஏவம் பாரா யினமுறை நோக்காய்' (அயோத்தி. கைகேசி. 38); 'ஏவமு மென்பவை மண்ணுல கான்பவ ரெண்ணுரோ' (அயோத்தி. கங்கை காண். 17); ஏவம் என்பது எவ்வம் என்றதன் விகாரம்' என்பர் சிலர். ஆவெனல் - வாய்விட்டழுதல்; 'ஆவென்ற வாய்கிழிப்பேன் விடுத் தீதன் வளர்த்தோசை கொண்டே' (தவிப்பா.) யாண்டு - எவ்விடத்து.

பி - ம். 1. நிரிய, தெரிய, நிரி

3. ஆவென; நீக்கவே.

3. எவ்வன்; கண்டியோ, காண்டியால்.

04

3987. பெய்யுமே மழையுவி பிளப்ப தன்றியே  
செய்யுமே பொறையறம் நெறியிற் செல்லுமே  
உய்யுமே யுலகிவ ஞுணர்வு சீறினல்  
வையுமேல் மலர்மிசை யயனு மாயுமே.

'(சாலச் சிறந்த கற்பினளாகிய) இவள் - இப் பிராட்டி, உணர்வு சீறினல் - உள்ளத்தாற் சினந்தால், மழை பெய்யுமே - மேகம் மழை பொழியுமா? புனி பிளப்பது அன்றி - பூமியானது (உயிர்களை) விழுங்குமாறு பிளந்துடைவதன்றி, பொறை செய்யுமே - எல்லாப் பாரங்களையும் தாங்கி நிலைபெறுமோ? அறம் நெறியில் செல்லுமே - தருமம் மேன்மையாக நடைபெறுமா? உலகு உய்யுமே - உலகம் பிழைக்குமா. வையுமேல் - (இவள் வெகுண்டு) சாப மிடுவாளேல், மலர்மிசை அயனும் மாயுமே - தாமரை மலரின்மீது உறையும் பிரமனும் இடந்திடுவன் அன்றோ?' என்று அங்கிக் கடவுள் கூறி முடித்தான். ஏகாரங்கள் எதிர்மறைப் பொருளை உணர்த்தின.

பெய்யுமே, செய்யுமே, உய்யுமே என்ற வினை முற்றுக்களை முன்னிறுத்தியது கூறியவற்றின் வன்மையை விளக்க என்க. இச் செய்யுளுடன்; 'தீண்டிலலென்னும்' (சுந்தி. 1277) என்று தொடங்கும் செய்யுளை ஒப்பு நோக்குக. மாய்தல் - இறத்தல். 'மாயந்தவர் மாயந்தவரல்லர்' (பால. வேள்வி. 30); 'வைத வைவின்' (பால. கடவுள். 5).

1. மெய்யுமே.

2. செல்லுமே.

3. உலகில் வாழ்; உணர்விற்பே.

4. வையமேல், வையுமே; மலைய லுலகுமாயுமால்.

85

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—

இன்னுமென் ஐயகேள் இசைப்பென் மெய்யுனக்  
கண்ணவை மனக்கொளக் கருது மாகையால்  
முன்னைவா னவர்துயர் முடிக்கு றும்பொருட்  
டன்னையென் னகத்தினுள் அருவ மாயினார்.

1

யான்புரி மாயையின் சனகி யென்றுணர்ந்  
தான்கவர் ஆரக்கனம் மாயை யென்குடர்க்  
கான்புகக் கரந்ததிக் கமல நாயகி  
தான்புரி தவத்துனைத் தழுவ லுற்றுளாள்.

2

அங்கிக் கடவுள் பிராட்டியை இராமனருகிற் கொணர்தல்

3988. பாடுறு பன்மொழி யினைய பன்னிநின்  
ருடுறு தேவரோ டுலக மார்த்தெழச்  
சூடுறு மேனிய வலரி தோகையை  
மாடுறக் கொணர்ந்தனன் வள்ளல் கூறுவான்.

சூடு உறு மேனி அவ் அலரி - தாபம் மிக்க உடலையுடைய  
அந்த அங்கிக் கடவுள், இனைய - இப்பெற்றி வாய்ந்ததும், பாடு  
உறு - பெருமை மிக்கதுமான, பன்மொழி - பல வார்த்தைகளை,  
பன்னி நின்று - பகர்ந்து நின்று, (சீதாதேவியின் கற்பு மேற்  
பாட்டைக் கண்ணுற்ற மகிழ்ச்சியால்) ஆடுறு தேவரோடு - ஆடல்  
புரிந்து நின்ற அமரருடன், உலகம் ஆர்த்து எழ - ஏனைய உலகத்  
துயிர்களும் ஆரவாரித்து எழ, தோகையை - மயில் போன்ற  
சாயலையுடைய பிராட்டியை, மாடு உற - பெருமான் அருகில்  
பொருந்த, கொணர்ந்தனன் - அழைத்து வந்தான்; (அப்பொழுது)  
வள்ளல் - இராமபிரான், கூறுவான் - (பின் வருமாறு) பகர்ந்தான்,  
இராமன் கூறியதை அடுத்த செய்யுளில் காண்க.

பாடு - பெருமை. 'பாடுறு பெருந்புகழ்ப் பரதன்' (மீட்சி. 332)  
 உலகம் - இடவாகு பெயர். அலரி - சூரியன். இங்கு இலக்கணை  
 யால் அங்கிக் கடவுள். தோகை - பிராட்டிக்கு உவம்வாகு பெயர்.  
 மாடு - பக்கம். 'ஊர்தரு குரங்கின் மாடே' (கிட்கிந்தா. 309).

பி - ம். 1. பணி மொழி; யனைப.

2. உலகமார்ப்புற.

3. மேனியன் வனங்கி, மேனியவங்கி.

98

இங்கு அதிகப் பாடல்:—

மிகுத்த மூன்றரைக் கோடியில் மெய்யரைக் கோடி  
 யுகத்தி னெல்லையு மிராவணன் ஏவல் செய்துளதெம்  
 அகத்தின் நோயறுத் தருந்துயர் களைந்தெமக் கழியாக்  
 சுகத்தை நல்கிய சுருதிநா யகளைத் தொழுதார்.

அப்பொழுது இராமன் ஏற்றுக் கூறிய வார்த்தை

3989. அழிப்பில சான்று நீ யுலகுக் காதலால்  
 இழிப்பில சொல்லி நீ யிவனை யாதுமோர்  
 பழிப்பில னென்றனை பழியு மின்றினிக்  
 கழிப்பில னென்றனன் கருணை யுள்ளத்தான்.

கருணை உள்ளத்தான் - அருளொடு கடைய நெஞ்சினன் ஆன  
 இராமபிரான், 'நீ உலகுக்கு அழிப்பில சான்று - நீ உலகத்துச்  
 சீவராசிகுட்கெல்லாம், (நெறி பிறழாத) சாட்சியாவாய்; ஆதலால் -  
 ஆதலின், இழிப்பு இல - இகழ்தற்கு இடமில்லாத, சொல்லி -  
 உயர்ந்த மொழிகளைக் கூறி, நீ இவனை - நீ இந்தச் சீதாதேவியை,  
 யாதும் ஓர் பழிப்பிலன் - எந்தவிதமான குற்றமும்மில்லாதவன்,  
 என்றனை - என்று பகர்ந்தாய்; பழியும் இன்று - எனவே (இவளிடம்  
 எவ்வகைப்) பழியும் இல்லை; இனி கழிப்பிலன் - இனி (இவள்)  
 நீக்கத்தக்கவள் அல்லள்', என்றனன் - என்று கூறினன்.

அழிப்பில சான்று: 'நீயே கற்புக்கொரு சான்று நிற்கே  
 தெரியுந் கற்பதனில், தூயே நென்னிற் றெழுந்கின்றேன் எரியே'  
 (சுந்தி. 1169) என்பது பிராட்டி கூற்று. அநாமன் வாலில் அரக்கர்

தியிட்டபோது கூறியது. மற்றும், 'ஆதவனுந் தண்மதியு  
மங்கி வளிதேய மனம், மேதினியா காயமொடு மேதியனும், ஓதிர  
வும், துன்றுபகல் சந்தித் துணையு மறமதுவும், நின்றுணரு மக்கட்  
செய்தி' (தவிப்பா.) என்றபடி மக்களின் வாழ்க்கை நிகழ்ச்சிகளை  
அன்றாடம் நிலையாக உணரும் பதினான்கு சாட்சிகளில் அக்கினி  
ஒன்றாதல் காண்க. கருணை உள்ளத்தான் ஆகலின், 'இனிக்  
கழிப்பிலள்' என்று உறுதி கூறினான்.

1. ம். 2. சொல்லி வந்து.

3. என்றனை யாமரங்கினி.

87

சில பிரதிகளில் சீதாபிராட்டி திருவடி தொழுத படலம்  
அல்லது பிராட்டி திருவடி தொழுத படலம் முடிய, அதன்மேல்  
'இன்று சென்று' என்ற செய்யுள் வரையில் கடவுள் காட்சிப்  
படலம் என்றுள்ளது.

### வேறு

அவ்வமயம் இராமபிரானுக்கு அவனது  
உண்மை வடிவிகளை உணர்த்தும்படி பிரமனை வேண்ட,  
அவன் உணர்த்துதல்

3990. உணர்த்து வாயுண்மை யொழிவின்று  
காலம்வந் துளதால்  
புணர்த்து மாயையிற் பொதுவுற  
நின்றவை யுணரா  
இணர்த்து முய்த்தொங்க லிராமற்கென்  
றிமையவ ரிசைப்பத்  
தணப்பில் தாமரைச் சதுமுக  
னுரைசெயச் சமைந்தான்.

'புணர்த்தும் மாயையில் - (தானே தனிச்சையால்) தோற்று  
விக்கும் மாயைக்கண், பொது உற நின்று - ஏனைய உயிர்களை  
ஒப்பப் (பரமான்மாவாகிய தானும்) இருந்து, அவை - ஆந் நிகழ்க்கி  
களை, உணரா - தெளியாதவன் போலுள்ள, இணர் துழாய் தொங்



கல் - பூங்கொத்துக்களை யுடைய திருத்துளவ மாலையைப் புனைந்த, இராமற்கு - இராமபிரானுக்கு, காலம் வந்துளதால் - ஏற்ற காலம் வந்து பொருந்தியதாதலால், உண்மை ஒழிவின்று உணர்த்து வாய் - உண்மை நிலையைத் தவறாமல் அறிவிப்பாய்', என்று - என்று இமையவர் இசைப்ப - தேவர்கள் கூற, தணப்பில் தாமரை - திருமாவின் நாபிக் கமலத்தினின்று அகலாத, சதுமுகன் - பிரமன், உரை செய சமைந்தான் - (பெருமானுடைய உண்மை வடிவங்களைச்) சொல்லத் தொடங்கினான். சொல்லியதை அடுத்து வரும் பதினான்கு செய்யுட்களில் காண்க.

திருமாவின் அமிசமான இராமபிரான் தான் கொண்ட நர வடிவுக்கேற்ப, மாயைபுக் குழல் பவனாய், மீட்ட மனைவியிடம் சங்கை கொண்டது போன்று நடித்துக் காட்டுதலின், அவனுக்கு அவன் தானான தன்மையில் உள்ள உண்மை நிலைகளை உணர்த்த வேண்டிப் பிரமதேவன் இங்ஙனம் கூறினான் என்க. பொதுவுற - சீவான்மாவிற்கும் பரமான்மாவிற்கும் யாதொரு பேதமும் தோன்றாதபடி என்க. தணத்தல் - பிரிதல்; 'தணப்பிலாக் கன்னிமுகங்கருக' (திருவாணை. உலா. 116).

மீ - ம். 2. புனைத்த; பொதுவுற; நின்றவ; புனரா, புரணன், புரண.

3. இராமனென்று;

88

இங்கு பிராட்டி திருவடி தொழுத படலம் முற்றும் என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

3991. மன்னர் தொல்குலத் தவரினத்  
துணையொரு மனிதன்  
என்ன வுன்னலை யுன்னைநீ  
யிராமகே ளிதனைச்  
- சொன்ன நான்மறை முடிவிறிற்  
றுணிந்தமெய்த் துணிவு  
நின்ன லாதில்லை நின்னின்வே  
றுளதிலை நெடியோய்.

'இராம - இராமபிரானே, நெடியோய் - பெரியோய், உன்னை - உன்னை, தொல் குலத்தவர் மன்னர் இனம் துணை ஒரு மனிதன்

என்ன - பழமையான சூரிய குலத்தவரான மன்னருடைய வர்க்கத்தில் உதித்த ஒரு மனிதன் என்று மாத்திரம், உன்னலை - கருதி விடாதே; நீ இதனை கேள் - (யான் சொல்லப்புகும்) இச்செய்தியை நீ செவியேற்பாயாக; சொன்ன நால்மறை - புகழ்ந்து பாராட்டப் பெறுகின்ற நான்கு வேதங்களின், முடிவினில் - முடிவில் (வேதாந்தத்தில்), துணிந்த மெய் துணிவு - சித்தாந்தம் செய்யப் பெற்ற உண்மையான தத்துவம், நின் அலாது இல்லை - உன்னை அன்றி வேறு இல்லை, நின்னின் வேறு உளது இலை - நின்னை யல்லாது என்றும் நிலைத்து நிற்கும் வேறு பொருள் இல்லை.

தொல் குலம் என்று சூரிய குலத்தினையும், இராமன் என்று அவன் திருநாமத்தையும், அவன் தயரதன் மகனாகத் தோன்றிய தையும் குறித்துப் பின்னர் இவர்கட்கெல்லாம் மேம்பட்ட ஓர் தெய்வீக நிலையும் அப்பிராரங்குண்டு என அறிவிக்கின்றான் பிரமன். 'அவஜானந்தி மாமூடாகா, மானுஷந் தனுமாசிரதாகா' (பகவந் கீதை. அத். 9:11) என்று மக்கள் அவன் உண்மை நிலையை அறியாமலிருத்தல் கூடும்; இங்குப் பிரானே தன்னைத்தான் அறியாதவன் போன்று நடிக்கின்றான். 'ஆத்மானம்மானுஷம் மன்யே, இராகவம் தசரதாத் மஜம்' என்று இராமபிரானே கூறியதாக முதனூல் கூறும். 'சொன்ன நான்மறை முடிவு' 'சொன்ன நால்வகைச் சுருதியோ' (வி. பா. கிருட்டினன். 80); நான்மறை முடிவு - வேதாந்தம். துணிந்த மெய்த் துணிவு; 'மறைகளு முனிவர் யாரு மலர்மிசைய யனு மற்றைத், துறைகளின் முடிவும் சொல்லும் துணிபொரு ணிவிற்றுக்கி, அறைகழ விராமனாகி யறநெறி நிறுத்த வந்த விறை' (கிட்கிந்தா. 360) என்று வாலி கூறுதல் காண்க. 'மூலமு நடுவுமீறும்' (சுந்தர. 1122) என்று தொடங்கும் செய்யுளும் இங்குக் காணத்தகும். 'முத்தேவரின் மூலமுதற் பொருளாமத் தேவரிம் மானுடர்' (ஆரணிய. 904) என்பது பிராட்டி கூற்று. 'நின்னலா தில்லை நின்னின் வேறுளதிலை' என்று அநுவதித்தது வற்புறுத்தற்பொருட்டு; 'எல்லாப் பொருளு மிதிலுளவாலிதி வில்லாத வெப் பொருளுமில்லையால்' என்ற இடத்துப் போல என்க,

1 - ம். 1 குலத்தவரித்தனை, குலத்தவரினத்துனை, குலத்தவ ரினத்துள்ள.

2. உன்னலை; இன்னமுமிறைவு; துணிவின்றி; துணிபொருந் துணிவு, துணிந்தவெந் துணிவும்.

4. ஆகிலும்; பழையது, வேறுன்னலை, வேறுள்ளன, வேறுவகையும். 88

இங்கு தசரதக் காட்சிப் படலம் ஆரம்பம் என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

3992. பகுதி யென்றுள தியாதினும் பழையது பயந்த  
விசுதி யால்வந்த வினைவுமற் றதற்குமேல் நின்ற  
பகுதி யாவர்க்கு மரியவப் புருடனு நீயிம்  
மிகுதி யுன்பெரு மாயையி னால்வந்த வீக்கம்.

'யாதினும் பழையது - எப்பொருளினும் புராதனமான, பகுதி என்று உளது-மூலப் பிரகிருதி என்று உள்ள தத்துவமும், பயந்த- (அந்தப் மூலப் பிரகிருதி) தந்த, விசுதியால் வந்த - விகாரத்தால் எழுந்த, வினைவும் - காரியங்களாகிய தத்துவங்களும், மற்று - பின்னும், அதற்குமேல் நின்ற - அந்தத் தத்துவப் பொருள்கள் எல்லாவற்றிற்கும் மேலாய் நின்றவனும், யாவர்க்கும் பகுதி அரிய - எவர்க்கும் ஓர்ந்து உணர்தற்கு அரியவனுமான, அ புருடனும் - அந்தச் சீவான்மாவாகிய புருடதத்துவமும் (ஆன எப் பொருள்களும்) நீ - நீயாவாய்; இம் மிகுதி - இந்தப் பரந்து காணப்படுகின்ற இந்த உலகக் காட்சி யனைத்தும், உன் பெரு மாயையினால் வந்த வீக்கம் - உனது பிரமாண்டமான மாயையாகிய சங்கற்பத்தால் தோற்றிய பரப்பாகும்.

பிரகிருதி விகிர்தி என்ற சொற்கள் பகுதி விசுதி என விகாரப் பட்டன. பகுதி - மூலப் பிரகிருதி. இந்தப் பிரகிருதித் தத்துவங்கள் 24 என்ப; அவை: சுவை ஒளி ஊறு ஓசை நாற்றம் என்ற ஐந்து தன் மாத்திரைகளும், மெய் வாய் கண் மூக்கு செவி என்னும் ஐந்து ஞானேந்திரியங்களும், வாக்குபாணி பாதம் பாயுரு உபத்தம் என்னும் ஐந்து கன்மேந்திரியங்களும், நீலம், நீர் தீ வளி விசும்பு என்னும் ஐம்பெரும் பூதங்களும், மகத்-அகங்காரம் மனம் பிரகிருதி என்னும் நான்கும் ஆம். 25-வது தத்துவம் ஆன்மா; 26-வது தத்துவம் பரமான்மா; பரமானமாவும் சீவான்மாவும் என்றும் நித்தியப் பொருள்கள். உயிர்கள் தத்தம் வினைக்கிடாக உலகிற் பிறந்து துய்த்து முடிவில் முக்தியடையவேண்டுதலின் பரமான்மாவிலுது சங்கற்பத்தால் மூலப் பிரகிருதியினின்று ஈகத்தத்துவமும், அதினின்று அகங்காரமும், அதினின்று சத்தமும், சத்தத்தினின்று ஆகாசமும், ஆகாயத்தினின்று ஊறும், ஊற்றினின்று காற்றும், காற்றினின்று ஒளியும், ஒளியினின்று அங்கியும், அங்கி

யினின்று ரஸமும், ரஸத்தினின்று புனலும், புலலினின்று மணமும், மணத்தினின்று பூமியும் தோன்றின என்று கூறும். மேற்கூறிய தத்துவங்கள் எல்லாம் இறைவன் திருவுருவே. ஆகலின், 'அவைகள் எல்லாம் நீ' எனப்பட்டது. சுத்த மாயை, அசுத்த மாயை, பிரகிருதிமாயை என்று கூறப்படுவனவற்றுள் சுத்த மாயா மயமாகிச்சித்தாக நின்றலின், சீவான்மாவை அத் தத்துவங்களுக்கு மேல் நின்ற எனப்பட்டது. புகுதி - புகுந் தறிவது. மற்றும் இச் செய்யுட்கண் கூறப்பட்டனவற்றை, யுத்த. 187 - 207 வரை உள்ள செய்யுட்களின் விரிவுரையால் அறிக. தத்துவாதீதன் என்றும், தத்துவங்களின் மேல் நிற்பவன் என்றும் இறைவன் புகழப்படுவன்; 'போகமாய் விரிந்தும் போகியா யிருந்தும் புலன்கள் வழிமலம் செலுத்தா யோகியா யிருந்தும், யோகிகள் முதலா முரைப்பரு பரம் பொருளா யும், ஏகமாய் நின்ற தத்துவ மறைக்கும் எட்டுதற்கரியதன் வடிவு' (வி. பா. அருச்சுனன் தவ. 78) என்றும், 'பேணுதத்துவங்க ளென்னும் பெருகுசோ புானமேறி, யாணையாஞ்சிவம்' (பெரியபு. கண்ணப்ப. 105) என்றும் வந்துள்ளமை காண்க.

பி - ம். 2. மிகுதியால்; விளம்பும்.

3. யாவதும்; புகலும், நயோ, நயும், நயாம்.

4. விநுதியால் நின் மாயையினால் வந்த; நகுதியுள் பெரு மாயையினால் வந்த.

100

3993. முன்பு பின்பிரு புடையெனுங்  
குணிப்பரு முறைமைத்  
தன்பெ ருந்தன்மை தாந்தேரி  
மறைகளின் தலைகள்  
மன்பெ ரும்பர மார்த்தமேன்  
றுரைக்கின்ற மாற்றம்  
அன்ப நின்னையல் லான்மற்றிங்  
கியாரையு மறையா.

'அன்ப - சகல சீவராசிகளிடத்தும் அன்பு பூண்டவனே !  
முன்பு - ஆதித் தோற்றமும், பின்பு - அந்தமாகிய நிலையும் ஆகிய,  
இரு புடை எனும் - இரண்டு பக்கங்கள் என்று கூறப்படுகின்ற,  
குணிப்பு அரு முறைமை - கணக்கிடற்கரிய முறைமைப்பாட்டினே



யுடைய, தம் பெரு தன்மை - தமது பெருந் தகைமையை (ப் பிறர் உணர முடியாமல்), தாம் தெரி மறைகளின் - தாமே அறிவனவான வேதங்களின், தலைகள் - சரசுகள், (உபநிடதங்கள்), மன் பெருபர மார்த்தம் என்று - மிகவும் உயர்ந்த பரம்பொருளென்று உரைக்கின்ற மாற்றம் - கூறுகின்ற சொல், நினை அல்லால், உன்னை உணர்த்துமேயன்றி, இங்கு வந்துள்ள (யானும் சிவனும் இந்திரனும் முதலிய) இங்கு யாரையும் அறையா - பிற தேவர்களுள் எவரையும் உணர்த்தமாட்டா. மற்று : வினைமாற்று.

இங்குத் திருமாலின் அமிசமான இராமபிரானுக்குப் பரத்வம் கூறினர் ஆசிரியர். வேதம் கடவுள் போன்று அழிவற்றது, நித்தியமானது, ஒருவரால் தோற்றுவிக்கப் பெறுதது. பெருந்தன்மை வாய்ந்தது, இருக்கு முதலாகப் பலதிறப்படுவது, என்ப ஆதலின், முன்பு பின்பிரு புடையெனும் குணிப்பரு முறைமைத், தன் பெருந் தன்மைதான் தெரி மறைகள் எனப்பட்டன. மறைகளின் தலை - உபநிடதங்கள் ; அத்தகைய நான் மறைகளும் உன்னையே பரம் பொருள் என்று கூறுமன்றிப் பிற தெய்வங்களைக் கூறு என்று சொல்லப்பட்டது. இங்கு 'வேதத்தானு நல் வேள்விமினானும்' (யுத்த. 159) என்ற செய்யுளும் அதன் உரையும் காண்க. பரமார்த்தம் - உண்மைப் பொருள் (சாகுந்தலம்).

பி - ம். 1. பின்பிடை, பின்பின ; முறைய.

2. நெறியா மறைகளின்ற, தெரிய மறைகளின்றலைய, தெரியா மறைத் தலைய, தெரி மறைகளின் தலைகொள்.

3. பேர் மாயை, பரமாற்பன், பரமாற்பம், பரமார்த்தன்.

4. அன்பு, அன்பின் ; இங்குரையும், இங்காரையும்.

101

3994. எனக்கு மென்வகை யொருவற்கு மிமையவர்க் கிறைவன் தனக்கும் பல்பெரு முனிவர்க்கு முயிருடன் தழீஇய அனைத்தி னுக்குந் யேபர மென்பதை யறிந்தார் வினைத்து வக்குடை வீட்டருந் தனைநின்று மீள்வார்.

‘எனக்கும் - (பிரமனாகிய) எனக்கும், எண்வகை ஒருவற்கும் - எட்டு வடிவினையுடைய ஒப்பற்ற சிவபெருமானுக்கும், இமைய வர்க்கு இறைவன் தலைக்கும் - தேவர்கட்கு அரசனான இந்திரனுக்கும், பல்பெரு முனிவர்க்கும் - பலவாகிய பெருமைசான்ற இருடிகளுக்

கும், உயிருடன் தழீஇய அனைத்தினுக்கும் - உயிருடன் இயைந்த எல்லாப் பொருள்களுக்கும், 'நீயே பரம் - நீயே பரம்பொருள்', என்பதை - என்ற நுட்பத்தை, அறிந்தார் - உணர்ந்தவர்கள், வினை துவக்கு உடை - இருவினைகளின் பிணிப்பினை யுடையதும், வீட்ட அரும் - விடுதற்கு அரியதுமான், தனை நின்று மீள்வார் - பாசக்கட்டினின்று விடுதலையடைந்து மீளாக்கதியினை அடைவர்.

இங்கும் திருமாவின் பரத்வம் உபதேசிக்கப்பெற்றது. எண்வகை ஒருவன் - அட்டமூர்த்தியாகிய சிவபெருமான்; 'கோளில் பொறியிற் குணமில்வே யெண்குணத்தான், தானே வணங்காத் தலை' (குறள். 9); 'அட்டமூர்த்தி தாள்பணியு மாற்றலான்' (கிட்கிந்நா. 117); 'அட்டமூர்த்தி யாகிய வப்பர்' (நேவா. 842: 3); 'எனக்கு நான்முகத் தொருவற்கும்' (யுத்த. 162) என்ற செய்யுளையும் காண்க. எண்குணம்: நிலம், நீர், தீ,வளி, ஆகாயம் என்னும் பஞ்ச பூதங்களும் கதிர்மதியும் இயமானனும் என்ப. சேதன சேதனங்கள் அனைத்துக்கும் இறைவன் என்னும் சிறப்புப்பற்றி, 'உயிருடன் தழீஇய அனைத்தினுக்கும்' எனப்பட்டது. வினை - நல்வினை, தீவினை; 'ஆகாமியம் சஞ்சிதம் பிராரத்தம்' எனினுமாம். வீட்டரும் தனை - எளிதில் தவிர்க்க முடியாத பாசத்தனை.

பி - ம். 1. எண்வகை மூத்திக்கும், எண்வகை யுருவற்கும், எண்களாய் மூத்திக்கும்.

2. பல்வகை; உடற்றழிய.

3. பரன்; அறியார்.

4. துடக்குடை, துடக்குடை; நட்புருந்; விடுவார்.

102

3995. என்னைத் தான்முத லாகிய வருவங்க ளெவையும் முன்னைத் தாய்தந்தை யெனுப்பெரு மாயையின் முழுகித் தன்னைத் தானறி யாமையிற் சலிப்பவச் சலந்தீர்ந் துன்னைத் தாதையென் றுணர்குவ முத்திவித் தொழிந்த.

'என்னை முதலாகிய - என்னை ஆதியாகவுடைய, உருவங்கள் எவையும் - உயிர்களிற் பலவும், முன்னை - (தோற்றத்திற்கு) ஏதுவான, தாய் தந்தை எனும் - தாயும் தந்தையும் என்கின்ற (பந்துக்

களிடத்துப் பற்றுகிய), மாயையில் மூழ்கி - பாயாவிகாரத்தில் ஆழ்ந்து, தன்னை தான் அறியாமையில் - தனது உண்மை நிலையை (ஆன்ம சொரூபத்தைத்) தான் உணராமையின் ; (நற்கதி பெருமல்), சலிப்ப - மனம் வருந்துவனவாம் ; அ சலம் தீர்ந்து - அந்த அவித்தை நீங்கி, ஒழிந்த - ஒழிந்த சில உயிர்வாக்கங்கள், உன்னை தாதை என்று - உன்னையே எல்லாவற்றிற்கும் மூலகாரணம் என்று, உணர்குவ. (உண்மை) உணர்வனவாய், முத்தி வித்து - முத்திக்கு வித்தாகும். தான் : அசை.

விராட் புருடனுடைய பேருருவத்திலிருந்தே சகல சராசரங் களும் உண்டாவன என்று மறைகள் கூறுதலின், 'என்னைத் தான் முதலாகிய உருவங்கள்' எனப்பட்டது. இதனை வடமொழியில், புருடகுத்தம் முதலியன கொண்டு உணர்க. தாய் தந்தையெனும் பெருபாயையின் மூழ்கி : உலகின் தாயும் தந்தையும் இறைவன் என்றுணராமல், எடுக்கும் சன்னந்தோறும் கொண்டுள்ள தாய் தந்தையரையே பெரிதும் கருதுமவர் பாவம் நீங்கப் பெறார். 'அன்னை யெத்தனை யெத்தனை யன்னையோ, அப்பன் எத்தனை யெத்தனை யப்பனோ' என்றார் பட்டினத்தார் ; எலவே, தன்னையும் தனக்காதாரத் தலைவனையும் தான் கண்டானேல், பின்னையத் தலைவன் தானாய் பிரமமாய் நிற்பன்' (கைவல்ய. தத்வ. 20) என்றபடி தற்காலிகத் தாய் தந்தையரை விடுத்து, உலகின் தாயாகிய இறைவனை உள்ளபடி உணரவே பாவம் நீங்கி, முத்தி எளிதாம் என்று கூறப்பட்டது. தன்னைத்தான் அறியாமை : 'உன்னையே யறிந்தாயாகில் உனக்கொரு கேடுமில்லை' (கைவல்ய. தத்வ. 20) ; 'இன்னது தேகந் தேகி யிவனென வுணர்ந்தோன் யாவன், அன்னவன் தன்னைத் தானென் றறிந்தவ னாகும்' (கைவல்ய. தத்வ. 22) என்றமை காண்க. முத்திக்குவித்து : 'வரனென்னும் வைப்பிற்கோர் வித்து' (குறள். 247)ம் அதன் உரையும் காண்க ; 'முத்திக் கொருவித்து' (திருக்குறள். கலித். அந். 61).

பி. ம. 1. ஆக்கியின் ; உருவந்த.

2. முயங்கித், முடங்கித்.

3. சலித்தலிச்சலம், சலித்ததச்சலம், சலித்தவத்தனை.

4. உன்னைத் தானெனத் தானென வுணர்வது, தானென வுணர்வது முத்திவித் தொழிந்தாய், தானென வுணர்வது முற்றினித் தொழிந்தாய், தானென வுணர்வது முற்றுவித் தொழிந்தாய், தானென வுணர்வது மேறிவித் தொழிந்தித்.

3996. ஐயஞ் சாகிய தத்துவந் தெரிந்தறிந் தவற்றின்  
மெய் யெஞ் சாவகை மேனின்ற நினக்குமேல் யாதும்  
பொய் யெஞ் சாவில தென்னுமீ தருமறை புகலும்  
வையஞ் சான்றினிச் சான்றுக்குச் சான்றிலை வழக்கால்.

'ஐயஞ்ச ஆகிய தத்துவம் - இருபத்தைந்தாகிய தத்துவங்  
களை, தெரிந்து அறிந்து - ஆராய்ந்து தெளியுமிடத்து, அவற்றின் -  
அவற்றின், மெய் எஞ்சா வகை - உண்மை குறையாதவண்ணம்,  
மேல் நின்ற நினக்குமேல் - அந்த இருபத்தைந்து தத்துவங்களுக்கும்  
மேலே (இருபத்தாறுவது தத்துவமாய்) நின்ற உலகுக்கு மேலே,  
யாதும் - எந்தவிதமான, பொய் எஞ்சா இலது - பொய்மைமிகாமல்  
(மெய்யாக) இல்லை, என்னும் - என்று சொல்லும், ஈது - இந்த உண்  
மைப்பொருளை, அருமறை புகலும் - அருமையான வேதம் கூறும் ;  
வையந் சான்று - (இதற்குப்) பூலோகத்துள்ளவர்கள் யாரும்  
சாட்சியாவர்; இனி - இனி அவர்களை நம்புவதற்குப் பிறிதொரு  
சாட்சி வேண்டுவதன்று; (ஏனென்றால்), வழக்கால் - விவகார  
விஷயத்தில், சான்றுக்கு சான்றிலை - சாட்சியை நம்புதற்கு ஒரு  
சாட்சி வேண்டப்படுவதன்று அன்றோ?

ஐயஞ்சாகிய தத்துவம்: யுத்த. 3992 உரை காண்க;  
'ஐயஞ்சி னப்புறத் தானும்' (தேவா.). 26வது தத்துவம்  
இறைவன், வையந் - இடவாகுபெயர்; 'உலக மென்ப துயர்ந்  
தோர் மாட்டே' (நிகண்டு); 'வழக் கெனப்படுவ துயர்ந்தோர்  
மேற்றே, நிகழ்ச்சியவர் கட்டாகலான' (நொல். மரபி. 92). சாட்சிக்  
குச் சாட்சியில்லை என்பது விவகார நூல் துணிபு. பொய்யெஞ்சர்  
வில; மறை பகருமதற்குப் பெரியோர் தேகதத்துவம் ஆன்மதத்து  
வம் ஈசரதத்துவம் என்ற தத்துவத்திரயம் இந்தப் பாட்டிலே  
வெளியிடப்பட்டது என்க. மெய்யெஞ்சாவிலது: 'தத்துவத்தின்  
உண்மையைக் கலங்காமல் உணர்ந்து மேம்பட்ட எனக்கு மேலான  
முர்த்தியென்று வேதம் கூறுமிதற்கு நீ படைத்த உலகமே  
சாட்சி' என்றான்.

பி - ம். 1. ஐயைஞ்சு, ஐயைந்து; தேர்ந்தறிந்து, தேர்ந்தறிவு.

2. மெய்யெஞ்சு; எனக்கு; மேலாகிப், மேலாயோர், மேல்யோர்.

3. பொய்யெஞ்சார், அஞ்சு; உளது, நின்றது.

4. சான்றுக்கு; வழக்கே.



3997. அளவை யாலளந் தாமன்றென் றறிவுறு மமைதி  
 உளவை யாவையு முனக்கில்லை யுபநிடத் துனது  
 களவை யாய்ந்துறத் தெளிந்தில தாயினுங் கண்ணால்  
 துளவை யாய்முடி யாயுனை நீயெனத் துணியும்.

'ஆய் துளவை முடியாய் - அழகிய துளசியை யணிந்த திரு முடியை யுடையவனே! அளவையால் அளந்து ஆம் அன்று என்று அறிவுறும் அமைதி உளவை யாவையும் - பிரமாணங்களைக் கொண்டு அளந்து ஆம் என்றும் அன்று என்றும் தெளிகின்ற நிகழ்ச்சிகளாக வுள்ளவை யாவும், உனக்கு இல்லை - உனக்கு அன்வயிக்காது; உபநிடத்து - உபநிஷத்தானது, உனது களவை ஆய்ந்து - உன்னுடைய கரவினை ஆராய்ந்து, உற - மிகவும் நன்றாக, தெளிந்திலது ஆயினும் - அறிந்து கொண்டிலதானாலும், கண்ணால் - ஞானக்கண்ணால், நீ உளை என துணியும் - நீ உள்ளாயென்று உறுதியாகச் சொல்லும்.

முதலடிக்கு: 'ஏதுக்களாலும் எடுத்த மொழியாலுமிக்குச் சோதிக்கவேண்டாம் சுடர்விட்டுளன் எங்கள் சோதி' (தேவா. 1178:5) 'அளவையான் அளப்பரிது' (புத்த. 191)ம் அதன் உரையும். காண்க. உளவை: வினையாலணையும் பெயர். உபநிஷத்: தமிழில் உபநிடத்து என நின்றது. களவு - உண்மை யுணராதார்க்குக் கரந்துரையும் தன்மை; 'விறகிற் றியினன் பாலி னறுநெய்ப்போல், மறைய நின்னுளன் மாமணிச் சோதியான், உறவு கோல்நட்டுணர்வுக் கயிற்றினால், முறுக வாங்கிக் கடையமுன் னிற்கும்' (தேவா. 1204, 10); நீயே பரம்பொருள் என்று உபநிடதங்கள் துணியும் 'மறைகளும் முனிவர்யாரும் மலர்மிசை யயனும், மற்றைத் துறைகளும் பிறவுமெல்லாம் துணிபொருள்' (கிட்கிந்தா. 360); அளவை - பிரமாணங்கள், அவை எட்டு; அவற்றுள் பிரத்யக்ஷம், ஆகமம், அநுமானம் என்ற மூன்றும் மிகவும் முக்கியம்; 'ஆட்சியில் ஆவணத்தில் அன்றிமற் றயலார்தங்கள் பாட்சியில்' (பெரியபு. தடுத்தாட்.56); என்பர் சேக்கிழார் பெருமான். இவ்வளவைகள் பொருளின் உண்மைச் சொருபத்தை உணர்தற்கு உதவுவன

காட்சி : ஐம்பொறிகளின் உணர்வால் அறிதல் : புகையுண்டு எனின் அனல் உண்டு என்று அறிவது அநுமானம். பெரியோரின் வாய்மொழி ஆகமம் ; மற்றும் உபமானம் அருத் தாபத்தி, அபாவம், ஐதிக்யம், சம்பவம் என்பனவுமாம். கைவல்யம் முதலிய வேத நூல்கள் கொண்டும், தருக்க நூல்கள் கொண்டும் அறிக. உள்ளவை உளவை எனத் தொக்கது. உன் உண்மை வடிவினை உள்ளவாறு கண்டு அறிவுறுத்தக் கருதி அதனை ஆராய்ந்து சென்ற வேதாந்தம் என்ற உபநிடதம், தனக்கு அது எட்டாமையின் அறிந்த அளவிலே கடவுளின் திறத்தை யறிவுறுத்தி நின்றது ; ' அல்லையீதல்லையீதென வருமறைகளும், அன்மைச் சொல்லினால் துதித் திளைக்கும் ' (நிருவினை. அவை. 8) ' மறையினு லயனால் மாலான் மனத்தினால் வாக்கான் மற்றும், குறைவிலா வளவி னாலும் கூடுறொண தாகி நின்ற, னிறைவனார் ' (சிவ. சித்தி. அவையடக்கம்.) என்று வருவன காண்க.

- பி - ம். 1. அனந்தமாகுமென்று. அறிந்தாமன்றென்று, அளந்தாமென, அளந்தாறுமென்று ; அளவுறும்.
2. உபநிடதத்துள், உபநிடதத்துளக்கு, உபநிடதத்துநின், உபநிடதத் தம்முள்.
3. யாவையு மறிந்திலது, ஆய்ந்துறத் தெரிகிலது, ஆய்ந்துறத் தெரிநில ; கள்ளர்.
4. துளவையார் ; முடியா யவனுள், முடியா னவனுள், முடியா யவனுள், முடியா னுளது.

105

3998. கரண மென்றுள வுன்னைவந் தறிவுகா னுமே  
அரண மல்லவர்க் கிவைகடந் தறிவரி தாக  
மரணந் தோற்றமென் றிவற்றிடை மயங்குப வவர்க்குன்  
சரண மல்லதோர் சரணில்லை யன்னவை தவிர்ப்பான்.

' அரணம் அல்லவர்க்கு - உன்னைச் சரண்புக்கு உனது அருளைப் பெறுதார்க்கு, அறிவு வந்து - அறிவு வரப்பெற்று, காணுமே - (உன் திரு சொருபத்தை) அறிய வொண்ணாவாறு, சரணம் என்று உள - ஐம்பொறிகள் என்று உள்ளவை

பெருந்தடையாம்; இவை - இவ்வைம் பொறிகளை, கடந்து - வெற்றி கொண்டு, உன்னை - உன்னை, அறிவு அரிதாக - அறிந்து தெளிதல் அருமையாதலின், (அவர்கள்) மரணம் தோற்றம் - இறப்பு பிறப்பு, என்று - என்று சொல்லப் பெறும், இவற்றிடை - இத் துன்பங்களிலே, மயங்குப-திகைப்பார்கள்; அவர்க்கு - அத்தகையார்க்கு, அன்னவை தவிர்ப்பான் - அவற்றை நீக்குவதற்கு, உன் சரணம் அல்லது ஓர் சரண இல்லை - உனது திருவடியன்றி வேறு ஓர் புகலிடம் இல்லை.

மன மொழி மெய்களாலும், புத்தி, சித்தி அகங்காரம் என்ற இவற்றாலும் அறியப்பட வேண்டுபவன் நீயே - பற்றற்றவனாகிய உன்னைப்பற்றாமல், அகப்பற்றுப் புறப்பற்றுக்களைக்கொண்டு பவசாகரத்தில் விழுபவர் உன் திருவடிப் புணையால்தான் கரையேற முடியும் என்க. 'தானாகும் பிரமரூபம் சற்குரு நூலாற்றோன்றும், ஆனாலும் தடைகள் உண்டேல் அநுபவ முறைத் திடாதே'; 'தடையெவை யெனிலஞ்ஞான சந்தேக விபரீதங்கள், படர்செயு மிந்த மூன்றும் பலசன்மப் பழக்கத்தாலே, உடனுடன் வரும் வந்தக்கால் உயர் ஞானம்கெடு மிவற்றைத், திடமுடன் கெடுப்பாய் கேட்டல் சிந்தித்தல் தெளிதலாலே' (கைவல்யம். தத்துவ. 88, 89) காண்க. அகப்பற்றுப் புறப்பற்று இன்றி பெருமான் திருவடியே சரண என்று இருப்பவர் பிறப்பு பிறப்பற்றவராவர். இறைவனைக் காணவொட்டாது தடுப்பன ஐம்புலன்களும் கரணங்களும்; எனவே அவை தத்தம் வழிகளிற் செலவிடாமல் தடுக்க வேண்டும் எனப்பட்டது. தவிர்ப்பான்-பானிற்று வினையெச்சம். 'கையொன்று செய்ய விழியொன்று நாடக் கருத்தொன் மெண்ணப், பொய்யொன்று வஞ்சக நாவொன்று பேசப் புலால் கமழும், மெய்யொன்றுசாரச் செவியொன்று கேட்க விரும்பும் யான்' என்பர் பட்டினத்தார். 'இந்திரிய வயமயங்கி யிறப்பதற்கே காரணமாய்' (திருவாச. கண்ட.1) என்றார் மணிவாசகப் பெருமான். செய்கின்ற செயலெல்லாம் பசுச் செயலாகச் செய்யாமல், பதிச் செயலாகவே செய்து, இறைவன் திருவடியைப் பற்றி நின்றவரே பிறப்பு இறப்புக் கடந்தவராவர். 'பின்று நேசத்தாற் பிறப்பிறப்பைக் கடந்தார

தம்மை, ஆண்டானே' (திருவாச. திருச்சதகம். 23) என்றதும் காண்க.

11 - ம். 1. அரணமாவையும், கரணமென்றுள், கரணமொன்றுளது.

2. அரணமவ்வவர் வியைந்தன நடத்தற்குமிதாம், கரணமற்றவை யாவையும் கடந்திவதாக, அரணமவ்வறிவகைகடந்த நல்லறிவரிதாக, கரணமவ்வறிவைக் கடந்தகல்வரிதாக.

3. அவற்றிடை; மயங்குறு மவற்றுள், மயக்குறு மவற்றுள், மயங்குறு மவற்றுள், மயங்குறு மவற்றுள்.

4. அன்னது.

100

3999. தோற்ற மென்பதொன் றுனக்கில்லை  
நின்கணே தோற்றும்  
ஆற்றல் சான்முதற் பகுதிமற்  
றதனுளாம் பண்பால்  
காற்றை முன்னுடைப் பூதங்க  
ளவைசென்று கடைக்கால்  
வீற்று வீற்றுற்று வீவுறு  
நீயென்றும் விளியாய்.

'உனக்கு தோற்றம் என்பது ஒன்று இல்லை - உனக்கு (ஒரு பொருளினிடம்) உதிப்பது என்கின்ற (ஒரு நிலை கிடையாது; ஆற்றல் சால் - வல்லமை மிக்க, முதல் பகுதி - அலப் பிரகிருதி, நின்கணே தோற்றும் - உன்னிடத்திருந்தே வெளிப்பட்டது; மற்று-மற்றை எல்லாத் தத்துவங்களும், அதன் உளாம் பண்பால் - அந்த அலப் பகுதியினின்று தோன்றுதலின், காற்றை முன் உடை பூதங்கள் அவை - வாயு முதலான பஞ்ச பூதங்களும் மற்றுமுள்ள தத்துவங்களும், கடைகால் - எல்லாம் அழிகின்ற பேருழிக் காலத்தில், சென்று - போய், வீற்று வீற்றுற்று - தனித் தனியாகப் பிரிந்து, வீவுஉறும் - அழியும்; நீ என்றும் விளியாய் - நீ என்றும் அழியாய்.

தோற்றம் என்பது உனக்கில்லை; 'பிறவாய் பிறப்பிலை பிறப்பித்தீதாரிலையே' 'அஜாயமாதே பகுதா விஜாயதே'



என்பது சுருதி; 'தாயுமிலி தந்தையிலி' (திருவாச. திருச்சாழல், 3) முதற்பகுதி மற்ற 'தனுளாம்' (யுத்த. 3992)ன் விரிவுரை காண்க. வாயுவாதி பூதங்களைத் தோற்றுவித்ததின் ஆற்றல்சால் மூலப் பகுதி எனப்பட்டது. காற்றை முன்னுடைப் பூதங்கள். 'ஆகாசாத் வாயு, வாயு அக்கினி, அக்கினி யாபகா, ஆபோ பிருதிவி' என்றமை காண்க. 'நிலனும் நீர்தரு நெருப்பும் வன் காற்றும்' என்றது கொண்டு காற்றை முன்னுடைப் பூதம் எனப் பட்டது. கடைக்கால் - ஊழிக் காலம். இந்த ஐம்பெரும் பூதங்கள் தாம் தோன்றிய முறையிலேயே பூமியானது நீரிலும், பூமி - நீர் என்ற இவ்விரண்டும் அங்கியிலும், இவை மூன்றும் வாயுவினும், அனைத்தும் ஆகாசத்திலும் அடங்கும் என்றும், இதனை அபவாத முறையென்றும் கூறும் கைவல்யமாதிரி நூல்கள், உன்னிடமிருந்து தோற்றிய மூலப் பகுதியும், அதனின்றெழுந்த ஐ பூதங்களும் அழிய, நீ என்றும் அழியாதவனாயுள்ளனை. வீற்று வீற்றுறுதல்; கடிக்காவில் காற்றுற்றெறிய வெடிபட்டு, வீற்றுவீற் றோடு மயிலினம் போல்' (களவழி. 29).

107

4000. மின்னைக் காட்டுதல் போல்வந்து  
விளியுமில் வலகம்  
தன்னைக் காட்டவுந் தருமத்தை  
நாட்டவுந் தனியே  
என்னைக் காட்டுதி யிறுதியுங்  
காட்டுதி யெனக்கு  
முன்னைக் காட்டலை யொளிக்கினு  
மலைமறை யுரையால்.

'மின்னை - மின்னலை, காட்டுதல் போல் வந்து - (மேகம்) தோற்றுவித்தல் போன்று தோன்றி, விளியும் இவ் உலகம் தன்னை - அழியும் இயல்பினதான உலகினை, காட்டவும் - தோற்றுவிக்குமாறும், (அவ்வுலகங்களில்) தருமத்தை நாட்டவும் - தருமத்தை நிலை பெறுத்துமாறும், நீ தனியே - நீ தனியாக, (ஒரு வனையிருந்து), என்னை காட்டுதி - என்னைத் தோற்றுவிக்கின்றாய்;

இறுதியும் காட்டுதி - (அவ்வுலகங்களோடு எனக்கு) அழிவையும் காட்டுகின்றாய்; எனக்கு - எனக்கும், உன்னை காட்டலை - உன்னுடைய உண்மைச் சொரூபம் முழுவதும் காட்டுகின்றாயில்லை; ஒளிக்கினும் - அப்படி நீ ஒளிந்து நிற்கினும், மறை உரையால் - வேதவாக்கியங்களின் உதவியால் (நான் உண்மைவடிவைச்) சிறிது உணர்வதால், இலை - உன்னை எனக்கு முற்றும் கரக்கின்றாயில்லை.

மின்னல் - நிலையாமைக்கு வந்தது. விளித்தல் - இறத்தல்; 'விளிந்தாரின் வேறல்லர்' (குறள். 143); ஒளிக்கினும்; 'தீயாரி லொளித்தியால் வெளிநின்றற் றிங்குண்டோ' (ஆரணிய. 54); முதலடிக்கு; 'நீரின் முகைத்தெழுந்த மொக்குளே போல முகுளித்த அண்டங்கள்' (ஆரணிய. 1178). உலகம் தன்னைக் காட்டவும்; 'நின்னுளே பென்னை நிருமித்தாய் நின்னருளால், என்னுளே யெப்பொருளும் யாவரையும் யானீன்றேன்' (யுத்த. 289); 'நான்முகனை நாராயணன் படைத்தான்' (இயற்பா. 4: 1); ஆரணிய. 53ம் காண்க; 'உயிர் படைப்பான் என்னைப் படைத்தாய்' (யுத்த. 286).

பி. ம. 1. மின்னல், மின்வித; காட்டுவ, காட்டிய, விளியுமாம், விளியுமே, விளியுமெய்.

2. தருமத்தைக் காட்டவும்.

3. என்னைக் காட்டின; காட்டலை.

4. காட்டலை; ஒளிக்கின்றாய்; உரையாய்.

108

4001. என்னு ருக்கொடிவ் வலகினை

யீனுதி யிடையே

உன்னு ருக்கொடு புருந்துநின்

ரோம்புதி யுமையோன்

தன்னு ருக்கொடு துடைத்திமற்

றிதுதனி யருக்கன்

முன்னு ருக்கொடு பகல்செயுந்

தரத்தது முதலோய்.

‘முதலோய் - ஆதிப் பரம்பொருளே! என் உரு கொடு - (பிரம னாகிய) என் வடிவத்தை யேற்று, இவ் உலகினை ஈனுதி - இவ்வுலகங்களைப் படைக்கின்றாய், உன் உரு கொடு - (திரு மாலாகிய) உன் வடிவத்தைக் கொண்டு, இடையே - இடையிலு, புகுந்து - புக்கு, நின்று ஒம்புதி - (அவ்வுலகங்களைப்) பாதுகாவல் செய்கின்றாய்; உமையோன் தன் உரு கொடு - உமையொரு பாகனான சிவபெருமான் வடிவமேற்று, துடைத்தி - அவற்றை அழிக்கின்றாய்; இது - இந்த நின் செயல், தனி அருக்கன் - ஒப்பற்றவனான சூரியன், முன் - (யாவார்க்கும்) எதிரில் காணப்படும், உருகொடு - தன் வடிவத்தைக் கொண்டு, பகல்செயும் தரத்தது - பகற் பொழுதைச் செய்வதை ஒத்துள்ளது. மற்று : அசை.

திருமாலே மும்மூர்த்திகளாக நின்று படைத்தல் காத்தல் அழித்தலைச் செய்வன் எனப்பட்டது. ‘தேவரு முனிவருந் தெரிக் கிலா முதன், மூவருந்தானென முடிந்த தொத்தே’ (பாஸ. கடிமண. 66); ‘சூலமுந் திகிரிசங்குங் கரகமும் துறந்து தொல்லை, ஆலமு மலரும் வெள்ளிப் பொருப்பும் விட்டயோத்தி வந்தான்’ (சுந்தர. 1122) என்பன காண்க. உமையோன் - சிவபெருமான். அருக்கன் - சூரியன். ‘அருக்கன்முதற் கோளனைத்து மழகியவுச் சங்களிலே, பெருக்க வலி யுடனிற்க’ (பெரியபு. திருஞான. 22); சூரியன் உதிப்பதால் பகலைச் செய்து தான் உலவிக் கழிதலால் அப் பகலைக் கடத்தி, மாலையில் மறைவதால் அப் பகலை இறுதி செய்வது போன்று, நீ மும்மூர்த்திகளின் வடிவாய் மூன்று தொழிலையும் செய்கின்றனை எனப்பட்டது. (ஒம்பு): ‘தேய்த லுண்மையும் பெருகலுண்மையும், மாய்தலுண்மையும், பிறத்தல் உண்மையும், அறியாதோரையும் மறியக்காட்டித், திங்கட் புத்தேதன் திரிதரு முலகத்து’ (புறநா. 27); சூரியன் எல்லா ஒளிக்கும் காரணம். ‘ஆதித்யானாம் அகம் விஷ்ணு’ (புஷ்பகீதை).

பி. ம. 1. பூனுதி.

2. உமையோன்.

3. மற்றது.

4. உருக்கொடவருள் செய்யும்; உருத்தொரு; தாத்தினை.

108

இதன் பின் ‘ஓங்காரப்’ என்ற செய்யுள் ஓர் பிரதியில்.

4002. திருக்கு வான்மலி செல்வத்துச் செருக்குவேந் திறத்துத்  
தருக்கு மாய்வுறத் தானவ ரரக்கர்வெஞ் சமரில்  
இரிக்க மாழ்கிநோந் துனைப்புகல் யாம்புக வியையாக்  
கருக்கு ளாய்வந்து தோற்றுதி யிங்கிது கடனே.

‘திருகுவால் மலி செல்வத்து - பொருட் குப்பையாக நிறைந்த  
செல்வத்தால், செருக்குவேம் - கருவம் கொள்ளும், திறத்து -  
எங்கள் மாட்டுள்ள, தருக்கு மாய்வு உற - ஆணவம் இல்லையா  
மாறு, தானவர் அரக்கர் வெம் சமரில் - தானவரும் அரக்கரும்  
கொடிய போர்செய்து, இரிக்க - எங்களை அஞ்சியோடுமாறு செய்ய,  
யாம்-நாம், மாழ்கி-மனம் அழுங்கி, நொந்து-வருந்தி, யாம்உனை புகல்  
புக-நாங்கள் உன்னைச்சரணமாக அடைய, (அத் தியோரை அழித்து  
எங்களைக் காக்கும்பொருட்டு), இயையா - நீ உனக்குச் சிறிதும்  
பொருந்தாத, கருக்குள் ஆய் வந்து - பிறவிகளில் பொருந்தி வந்து,  
எங்கு தோற்றுதி - எண்டு அவதாரம் செய்கின்றாய்; இது கடனே -  
(உனக்குக்) கடமை போலும். ஓகாரம்: னின.

திருக்குவால்-பொருட் குவியல்; ‘மரகதக் குவாஅன் மாமணிப்  
பிறக்கம்’ (நிருவாச. 3, 124); இந்த நல்லோர் முறையிட்டுக்  
கிரங்கிப் பெருமான் அவதாரம் செய்து துட்டர்களை வதைத்த  
செய்தி குறிக்கப்படுகிறது. ‘மசரத மனையவர் வரமும்’ (பால.  
திருவவ. 22); என்ற பாடல் இங்குக் காணத்தகும். இது  
கடனே; என்றது இறைவனுக்கு இவ்வாறு தோன்றுவது கடமை  
என்று கூறியவாறு. தூய அஷ்ட குணசம்பன்னான, பெருமான்  
மாயைக்குட்பட்டு மக்கள் உருவெடுப்பது தக்கதன்று எனக்  
குறிப்பான் இயையாக் கருக்குள் என்றான். எடுத்த உருவங்  
சட கேற்ப நடித்துக் காட்டும் லீலா மானுஷ விக்ரகப் பெருமான்  
என்பான், கருக்குள் ஆய் வந்து என்றார்.

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.



4003. ஓங்கார ரப்பொருள் தேருவோர் தாமுன்னை யுணர்வோர்  
 ஓங்கா ரப்பொரு ளென்றுணர்ந் திருவினை யுகுப்போர்  
 'ஓங்கா ரப்பொரு ளாமன்றென் றுழிசென் ருலும்  
 ஓங்கா ரப்பொரு ளேபொரு ளென்கலா வுரவோர்.

'ஓங்காரம் பொருள் தேருவோர் தாம் - பிரணவத்தின் உட் பொருளை ஓர்ந்து தெளிபவர்தாம், உன்னை உணர்வோர் - உன்னை உள்ளபடி உணர்பவராவர்; ஓங்காரப் பொருள் என்று உணர்ந்து - (அவர்கள் உன்னை)ப் பிரணவப் பொருள் என்று அறிதலால், இரு வினை உகுப்போர். இரு வினைகளை ஒழிப்பார்கள்; ஓங்காரப் பொருளே பொருள் என்கலா உரவோர் - பிரணவப் பொருளே பரம்பொருளாகும் என்ற உண்மையை உணரமாட்டாத (உலகியல்) அறிவினை உடையவர்கள், ஓங்காரப் பொருளே - பிரணவப் பொருளாகிய உன்னை, ஆம் என்றும் உண்மைப் பொருளென்றும், அன்று என்று - அன்றென்றும், ஐயுற்று சந்தேகம் கொண்டு ஊழி சென்றாலும் - நெடுங்காலம் கழித்தாலும் (இருவினை நீங்கப் பெருர்),

இருவினை உகுப்போர் உணர்வோர் என்றதனால் இருவினை உகுக்காதவர் உணராதவர் என்று வருவிக்கப்பட்டது. 'பிறவிப் பெருங்கடல் நீந்துவர் நீந்தா ரிறைவனடி சேராதார்' (குறள். 10); ஓம் - என்பது பிரணவம். அது அ, உ, உம் எனப் பிரிந்து அகார வாச்சியனான திருமாலுக்கு மகாரவாச்சியனான சீவன் அடிமை எனப் பொருள்படும். யுத்த. 152, 205 உரை காண்க. முதலடிக்கு; 'ஓமராமரை' (ஆரணிய. 31) காண்க. இதற்கு ஓம் என்னும் பிரணவ மந்திரத்தின் பொருளாகிய இராமபிரான் என்பது பொருள். பிரணவத்தின் மூன்று எழுத்துக்களும் மூன்று வேதங்களின் சாரமாகும்; இதன் முதலெழுத்துக்குப் பொருள் ரக்ஷகம், எனவே அது ஈச்வரனையே உணர்த்தும். இது சகல தேவர்கட்கும் பிறப் பிடமாயும், மந்திரங்கட்கெல்லாம் மூலமாயு மிருக்கும். இதனை வேத ஆரம்பத்திலும் முடிவிலும் உச்சரிப்பார்கள். இதன் உற்பத்தி சூத சங்கீதையில் கூறப்பட்டுள்ளது. மற்றும் இதன் விரிவுகளை உபநிஷத்துக்களைக் கொண்டு தெளிக. 'ஓங்காரத் துள்ளொளிக் குள்ளே முருக னுருவங் கண்டு தூங்கார்' (நந்தரலம்.) என்பர் அருணகிரிநாதர். உரவோர் - பிற குறிப்புமாம். 'ஓங்காரமாகிய பிரணவத்தின் பொருள் எல்லார்க்கும் சேடியான உனக்குயிரனைத்

தும் சேடம்' இதனை யறிந்த பின்னர் ஓங்காரப் பொருள் என்று உன்னை யறிந்து, அதாவது நீயே ரட்சகன், நானே ரட்சண்ணியம் என உணர்ந்து இருவினையைத் தள்ளிப்பவசாகரத்தைக் கடக்க முயல்வர் அறிஞர்.

- பி - ம். 1. பொருளாவனை யுணர்வுறு முரவோர்.  
 2. பொருளென்று வந்து, பொருளென்றென்று, பொருளென்று கொண்டு, பொருளென்றுணர்ந்து ; உருப்போர்.  
 3. தாழி கண்டாலும், இடையறிந்துழி சென்றாலும், ஆமென்றென்றுழி கண்டாலும்.  
 4. பொருள் மெய்ப்பொருளென மனத்துள்ளுள், பொருளியென வுணர்குவ ருவோர்.

111

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

4004. இனைய தாகலி னெமையு முன் றுலகையு மீன்று  
 மனையின் மாட்சியை வளர்த்தவெம் மோயினை வாளா  
 முனைய லென்றது முடித்தனன் முந்துநீர் முனைத்த  
 சினையின் பந்தமும் பகுதிக ளனைத்தையுஞ் செய்தோன்.

முந்து நீர் - எல்லாவற்றிற்கும், முற்பட்ட தன்மையினையுடைய, முனைத்த-திருநாரலினின்று உதித்தவனும், (சீவான்மாக்கட்கு) சினையின் பந்தமும் - உடற்றொடர்பினையும், பகுதிகள் அனைத்தையும் - செய்தோன் பலவாகிய பகுப்புக்களையும் உண்டு பண்ணினவனுமான பிரமன், 'இனையது ஆதலின் - உனது உண்மை வடிவம், இத்தகையது ஆதலின், எமையும் மூன்று உலகையும் ஈன்று-எம்மையும் மூன்று புவனங்களையும் பெற்று, மனையின் மாட்சியை - இவ்வாழ்க்கையின் மாண்பினை, வளர்த்த - (நடத்திக் காட்டுகின்ற), எம் ஓயினை-எங்கள் தாயினை, (சீதாதேவியை), வாளா முனையல்-வாளா வெறுக்க வேண்டா', என்று - என்று, அது - தான் சொல்லவெண்ணிய அந்தப் பொருள்களை, முடித்தனன் - கூறி முடித்தான்.

மனையின் மாட்சி - இல்லறத்தின் பெருமை. 'மனையின் மாட்சி யென்றான் மனநீதியான் ; (கிக்கிநா. 344); 'பேண நோற்றது மனைப்பிறவி' (சுந்தர. 402) எனத் தொடங்கும் செய்யுட்களைக் காண்க.

‘குலத்தில் வந்தில்லின் மாண்புடை, நங்கையர் மனத்தவ நவிலற் பாலதே’ (சுந்நர. 401)ம் காணத்தகும். ஓய் - தாய்; ‘தேவர்க்குந் தம்மோயை’ (யுந்ந. 292); ‘என்னினிச் செய்வதெம்மோய்’ (சுந்நர. 1272); முனையல் - அல்லிற்று வியங்கோள்; வேண்டுதற் கண் வந்தது. வாளா - காரணமின்றி. ‘முன்னுரைத்தேனை வாளா முனிந்தனை’ (யுந்ந. 1242); முந்து நீர் - எல்லாவற்றிற்கு முற்பட்ட இயல்பினை யுடைய. திருமால் - வினைத் தொகை யன் மொழி. முந்து நீரின் முனைத்த - முனைத்தவனாகிச் செய்தோன் என்க. சினை - உடலுறுப்புக்கள். பந்தம் - பாச பந்தம். பகுதி - பிரிவு, எழுவகைப் பிறப்புக்களின் விரிவான எண்பத்து நான்கு லகஷம் யோனி பேதங்கள். சினையின் பந்தம் - அண்டகோளம் என்றும் கூறுவர் ஒரு சாரார்.

பி - ம். 1. இனைய தாதலினெம்மை; முவுவகையும்; ஈன்றிம், ஈன்ற.

2. வளர்த்து.

3. முனைய வென்றது, முனிய வென்றுரை; முன்புநர் முளரிந்.

4. சினையின் வந்துதொல் மந்திரம் யாவையும், சினையின் வந்திங் ளலகங்களாத்தையும், செய்தாய், சினையின் வந்தரும்பவுதிக ாணத்தையும் செய்தோன்.

112

சிவபிரான், இராமபிரானுக்கு அவன்  
தன்மையை யுணர்த்துதல்

4005. என்னு மாத்திரத் தேறமர் கடவுளு மிரைத்தான்  
உன்னை நியொன்று முணர்ந்திலை போலுமா லுரவோய்  
முன்னை யாதியா முர்த்திந் மூவகை யுலகின்  
அன்னை சீதையா மாதுநின் மாப்பின்வந் தமைந்தான்.

என்னு மாத்திரத்து - என்று பிரான் கூறி முடித்த அளவில், ஏறு அமர் கடவுளும் - இடப வாகனத்தின் வீற்றிருப்பவனு ளை சிவபெருமானும். இசைத்தான் - சொல்பவனு ளன்; ‘உரவோய் - வன்மை வாய்ந்தவனே! நீ - நீ, உன்னை ஒன்றும் உணர்ந்திலை போலும் - உன் தகைமையை (இன்னதென்று) சிறிதும் அறிந்திலை போலும்; நீ முன்னை ஆதியாம் முர்த்தி - நீ மிகவும் அநாத யாயுள்ள முதற் கடவுளாவாய்; மூவகை உலகின் - மூவகையான உலகங்கட்கும், அன்னை சீதையாம் மாது - தாயான சீதையாகிய

தேவி, நின் - (திருமாலாசை) உனது, மார்பின் - திருமார்பின், வந்து அமைந்தாள் - வந்து வீற்றிருக்கும் திருமகளே. ஆய், அசை.

என்னுமாத் திரத்து; 'என்னுமாத் திரத் தீண்டெரி நீண்டுக்' (நுந்நி. 1152); உன்னை நியொன்றும் உணர்ந்திலை, நீ ஏற்ற மனித வடிவிற்கேற்ப நடித்து உன்னை நீ உணராதவன் போன்றுள்ளாய்' 'ஆத்மானம் மாணுஷ மன்யே இராமம் தசரதாத்மஜம்' என்பது முதலால். யுத்த. 4002-ன் உரை காண்க. இராமபிரான் திருமால் என்றும் சீதாபிராட்டியே திருமகள் என்றும் கூறினான் சிவ பெருமான். அன்னை சீதையாம் மாதா; 'என்றும் தோன்றாத், தாயவள் உலகுக் கெல்லாம்' (யுத்த. 762).

பி - ம். 1. ஏறுடை; இசைப்பாள்.

2. அறிந்திலை.

3. முன்னை ஆகிய; மூவுவகிற்கும்.

4. மார்பிலை, மார்புகந்த மைந்தாள், மார்பறைத்தமைந்தாள், மார்பில் வந்தனைந்தாள்.

113

4006. துறக்குந் தன்மைய எல்லாற் றெல்லையெவ் வுலகும்  
பிறக்கும் பொன்வயிற் றன்னையிப் பெய்வன பிழைக்கின்  
இறக்கும் பல்லுயி ரிறைவநீ யிவள்திறத் திகழ்ச்சி  
மறக்குந் தன்மைய தென்றனன் வரதர்க்கும் வரதன்.

'(யாவர்க்கும்) இறைவ நீ-எல்லாச் சீவராசிகட்கும் தலைவனே! தொல்லை எவ் உலகும் - பழமையான எல்லா உலகங்களும், பிறக்கும் - உதித்தற்கிடமான, பொன் வயிற்று அன்னை - அழகிய, வயிற்றையுடைய தாயாகிய சீதாதேவி, துறக்கும் தன்மையள் அல்லன்-நீ (வெறுத்து) நீக்கத்தக்ககெட்ட தன்மை யுடையவள் அல்லன்; (அல்லாமலும்) இ பெய்வன பிழைக்கின்-இந்த அணியப்பட்ட வளையல்களை யுடைய இவள் விஷயத்தில் நீ தவறா எண்ணம் கொண்டு கைவிட்டால், பல் உயிர் இறக்கும் - பல சீவராசிகளும் மரிக்க நேரிடும்; (ஆதலின்) நீ - நீ, இவள் திறத்து இகழ்ச்சி - இவள் மாட்டு அவமதிப்புக் கொள்ளாதல், மறக்கும் தன்மையது-மறந்துவிடத் தக்கது,' என்றனன்-என்று, வரதர்க்கும் வரதன் - வரந்தரும் தெய்வங்கட்கெல்லாம் வரமளிக்கக் கூடியவனாக சிவபெருமான் புகன்றான். ஆல்: அசை.



எவ்வுயிரும் பிறக்கும் பொன்வயிற்றன்னை - சராசரங்களை யின்றதாய் ; ' எம்மோயை ' (யுத்த. 4004) காண்க. பெய்வளை - வினைத்தொகை யன்மொழியாகப் பிராட்டியைக் குறித்தது. காப்புத் தொழிலை மேற்கொண்ட திருமாலின் மனைவியாய், உலகனைத்தும் காக்கின்ற தாய்க்கு ஓர் அவதூறு நேரின், சகல சீவராசிகளும் உய்தற்கில்லை யென்பார். ' பல்லுயிர் இறக்கும் ' என்றார். முன்னர் அங்கிக் கடவுளும் பிரமனும் தேவியின் கற்பு மேம்பாட்டைக் கூறினர். இங்குச் சிவபெருமான் கூறியது காண்க.

பி - ம். 1. மென் மையிற்றன்மை.

3. பல்லுயிர் யாவையும், இராம ந்.

4. தன்மைய ; மழுவலன் வழந்தி.

114

சிவபெருமான் தசரதனுக்கு இராமபிரானைத்  
தெருட்டுமாறு பணித்தல்

4007. பின்னு நோக்கினான் பெருந்தகைப் புதல்வனைப் பிரிந்த  
இன்ன லாலுயிர் துறந்திருந் துறக்கத்து ளிருந்த  
மன்னற் சென்றுநின் மைந்தனை மளங்கொளத் தெருட்டி  
முன்னை வானுயர் நீக்குதி மொய்ம்பினோ யென்றான்.

பின்னும் நோக்கினான் - (சிவபெருமான்) பின்னும் (சொர்ய வேண்டுவதை) ஆராய்ந்தவனாகி, பெருந்தகை புதல்வனை - பெருந்தகைமை வாய்ந்த (தனது) குமாரனாகிய இராமனை, பிரிந்த இன்னலால் - பிரிந்ததனால் எழுந்த துன்பத்தால், உயிர் துறந்து - உயிர் நீங்கி, இரு துறக்கத்துள் இருந்த-பெரிய வைகுண்டத்தில் இருந்தவனாக, மன்னன் சென்று - தயரதப் பேரரசனிடம் போய், ' மொய்ம்பினோய் - வலிமையுள்ளவனே ! நின் மைந்தனை - உள் புதல்வனாகிய இராமனை, (க்கண்டு அவன்) மனம் கொளதெருட்டி - அவன் உள்ளத்தில் நன்று ஏற்கும்படியாகத் தெளிவித்து, ' முன்னை வானுயர் நீக்குதி - (உன் உள்ளத்தில்) நீண்டகாலமாக உள்ள மிக்க துயரத்தினை போக்குவாயாக ', என்றான் - என்று பகர்ந்தான்.

நோக்குதல் : மனத்தால் நோக்குதல் ; ' போதகம் அனையவன் பொலிவு நோக்கியவ், வேதனை தருகின்ற வில்லை நோக்கித்தன், மாதனை நோக்குவான் மனத்தை நோக்கிய, கோதமன் காதலன் கூறன் மேயினான் ; (பாஸ. கார்முக. 11); என்ற இடத்துப்போல ; ' அகனோக்கி யுற்ற துணர்வார்ப் பெறின் ' ((குறள். 708); என்றதும் காண்க. இன்னல் - துன்பம் ; ' இனிமையல்லாதது ' என்பது பொருள். ' இறலுறும்படி யியற்றுவ ரிடையருவின்தல் ' (அயோத்தி. மந்தரை. 169); புத்திரனைப் பிரிந்த சோகத்தால் இறந்தவனாகலின் பிரிந்தஇன்னல் : பிரிந்ததனாலாகிய இன்னல் ; என்க. துறக்கம் : வீடு ; பெரும்பாலும் துறவிகளாலும் அகப்பற்றுப் புறப்பற்றுத் துறந்த ஞானிகளாலுமே அடையப்படுவது என்று காரணக்குறி. ' மறக்க முற்றததன் வாய்மை காத்தவன், துறக்கமுற் றுனென இராமன் சொல்லலும் ' (ஆரணிய. 195); புத்திரரில்லாதவர் ' புத்தா னா கொடு நரகைத்தைத் துய்ப்பர் ' என்றதனால் ஏங்கிப் புத்திரகாமேஷ்டியாகப் புரிந்தவனான தயரதன் மகப்பெற்று மகிழ்ந்தவனாதலின் அவனுக்குத் துறக்கம் கிட்டிற்று ; எனினும், புதல்வனைப் பிரிந்து இறந்தவன் ஆதலின், அவனுடைய துயர் வான் றுயர் எனப்பட்டது. ' வீரன் வந்தனனோ ' என்று புலம்பிய விடத்துச் சுமந்திரன் ' வேயுயிர் கானில் தானும் தம்பியும் மிதிலைப்பொன்னும், போயினன் என்றான என்றபோழ்த்தே யாவிபோனான் ' (அயோத்தி. தைலம். 60); என்று நாடக முறையில், அமைச்சன் சொல்லும், தயரதனுடைய விண்ணோக்கிய செலவும் ஒருங்கே நிகழ்ந்ததாகக் கம்பநாடராற் கூறப்பட்டமை காண்க. எந்நாட்டினரும், எச்சமயத்தாரும், இறக்கும் தறுவாயில் என்ன எண்ணம் ஒருவரிடம் உண்டோ, அதுவே மறுபிறப்பிற்குக் காரணமென்பர் ; இங்கு இராமபிரானை மகவாகப் பெற்றமையின் தயரதற்கு மறுபிறப்பு இன்றேனும், மரிக்கும் காலத்துப் புதல்வன் நினைப்பு இருந்ததாகலின், அந் நினைப்பின் காரணமாக இங்கும் போர் முடிவில் விபரானத்து வர நேர்ந்தது என்க. இப்பேரரசனது வான் றுயரை ' அன்று கேகயன் மகள் கொண்ட வரமெனும் அயில்வேல் ' (யுத்த. 4010) ; எனத்தொடங்கும் செய்யுட் கொண்டுணர்க. இங்கு ' இந்திரன் முதல்வரான ' (அயோத்தி. தைல. 61); எனத்தொடங்கும் செய்யுளைக் காட்டித் துறக்கம் விஷ்ணு லோகமாகிய வைகுண்டம்

என்பர். மனம் கொளத் தெருட்டுதல்; பிராட்டியின் கற்பு மேம் பாட்டை எடுத்துக் கூறி இராமபிரானுடைய சங்கையைப் போக்குதல்; இதனை 'நங்கை மற்றுநின் கற்பினை யுலகுக்கு நாட்ட'; 'பொன்னைத் தீயிடைப் பெய்வது' (யுத்த. 4014, 4015); எனத்தொடங்கும் செய்யுட்கள் கொண்டறிக.

பீ - ம். 1. முன்புதான், முன்புநற், முன்புநிற், உன்னமுன் ;

3. மன்னர் மற்றவன் தசரதற் காண்டலும் வணங்கி, மன்னனுக்குள் வண்ணைச் சென்றுக் களைத்து, மன்னவர் சென்று கண்டு நின் னைந்தனைத் தெருட்டி, மன்னனுக்குவற்சென்று நிகண்டனை வணங்க, மன்னனுக்குவற் சென்று நிகண்டவன் வணங்கி.

4. உன்னுயர், வன்றுயர் ; நீக்குவானயன்தனை மொழிந்தான் ; நீக்குதி யென்பது முறையால், நீக்குதி முன்பினே யென்றுள்.

115

இதன்பின் ஓர் பாடல் :—

என்ற வாசக மெறுழ்வலித் தோளினை லியம்பப்  
மன்ற றங்கிய பலரவன் வாசவற் கூவித்  
துன்று தாரிணைன் சுருடன் துருவினை தொடரச்  
சென்று மற்றவற் றருகென வணங்கினன் சென்றுன்.

தசரதன் பூமியில் வருதலும், இராமபிரான்  
அவனை வணங்குதலும்

4008. ஆதி யான்பணி யருள்பெற்ற வரசருக் கரசன்  
காதன் மைந்தனைக் காணிய வுவந்ததோர் கருத்தால்  
பூத லத்திடைப் புக்கனன் புகுதலும் பொருவில்  
வேத வேந்தனு மவன்மலர்த் தாள்மிசை விழுந்தான்

ஆதியான் - முதற்கடவுளான சிவபெருமான், பணி அருள் பெற்ற - அருளிய கட்டளையைப் பெற்ற, அரசருக்கு அரசன் - மன்னாதி மன்னன் ஆன தசரதன், காதன் மைந்தனை - (தன்) அன்பிற்குப் பாத்திரமான புதல்வனை, காணிய - காணுமாறு, உவந்தது ஓர் கருத்தால் - மகிழ்ந்த ஓர் எண்ணத்துடன், பூதலத்து இடை புக்கனன் - பூமியிடத்து வந்து இழிந்தான் ; புகுதலும் - வந்த அளவில், பொரு இல் வேதம் வேந்தனும் - ஒப்பற்ற மறைகளின் தலைவனான இராமபிரானும், அவன் மலர்

தான்மிசை விழுந்தான் - அவனுடைய திருவடித் தாமரைகளில் வீழ்ந்து பணிந்தான்.

பணி அருள் : வினைத்தொகை. காணிய : செய்யிய என்னும் வாய்பாடு; வேத வேந்தன் : வேதத்தை யறிந்தவன் அல்லது வேதத்தால் அறியப்பட்டவன்; 'வேத வேத்யே புரேவம்சி ராஜா தசரதஸ்ததா' (ருத்னா); 'மறைகளுக் கிறுதியாவார்' (சுந்தி. 1); வேதவேத்யன் என்பதன் திரிபு என்பர். முதற் கடவுளார் ஸ்வர் ஆதலின் அவருள் ஒருவராகிய சிவபெருமான் ஆதியான் எனப்பட்டான், இந்தப் பதமும் பற்பல சமயத்தார் தத்தம் சமயப் பெருமானுடைய பரத்வம் குறிப்பதற்காக வெவ்வேறு வகையாக வழங்கப்பெறும்; 'முதலாழ்வார் மூவரே யம்முவருள்ளும், முதலாவான் பூரிநீர் வண்ணன்' (இயற்பா. 1: 15); 'முப்பரம் பொருளிற்குண் முதலை ருலத்தை, இப்பரந் துடைத்தவ ரெய்து மின்பத்தை' (118ல. கடிமணப். 69). என வருவன காண்க.

பி - ம். 1. ஆதியாய் : அரசர்க்குமரசன்.

2. காணிய வந்ததோர், காணிய விருப்புறங், காணிய வமைந்ததோர், காணிய வயந்ததோர்.

3. புகுந்தான்; பொருமி.

4. வேதநாயகனும்; தாளினை, தாளினில்.

118

தசரதன் மகிழ்ந்து சொல்லுதல்

4009. வீழ்ந்த மைந்தனை யெடுத்துத்தன் விலங்கலா கத்தின்  
ஆழ்ந்த முந்திடத் தழுவித்தன் கண்ணின் ராட்டி  
வாழ்ந்த சிந்தையின் மனங்களுங் களிப்புற மன்னன்  
போழ்ந்த துன்பங்கள் புறப்பட நின்றிவை புகுந்ருன்.

மன்னன் - தயாரத மன்னன், வீழ்ந்த மைந்தனை எடுத்து - (தன் அடியில்) ஈடிந்து வணங்கிய புதல்வனை (க் கரங்களால்) எடுத்து, தன் விலங்கல் ஆகத்தின் - தனது மலையொத்த மார்பிடத்து, ஆழ்ந்து அழுந்திட தழுவி - நன்றாக அழுந்துமாறு அணைத்து, தன் கண்ணின் நீர் ஆட்டி - தனது விழிநீரினால் நீராட்டி, வாழ்ந்த



சிந்தையின் - நல்வாழ்வு பெற்றோமென்ற நினைவுடன், மனங்களும்கனிப்பு உற - அந்தக்கரணங்கள் மகிழ்ச்சி மிகுமாறும், போழ்ந்த துன்பங்கள் - (இராமனைப் பிரிந்ததனால் தன்னைப்) பிளந்த துன்பங்கள், புறப்பட - வெளியேறவும், நின்று - (இராமபிரான் முன்பு) நின்று கொண்டு, இவை புகன்றான் - இவ்வார்த்தைகளைப் பகர்வானாயினான். அடுத்து வரும் மூன்று கவிகளிற் காண்க.

தயரதன் மைந்தனைத் தழுவினது : முன்னர் மந்திரப் படலத்தில், 'கனிவாய்ச்சீதை கொண்களைத் திருவுறை மார்பகம் சேர்த்தான்' (அயோத்தி. 59) 'விலங்க லன்னதிண்டோகையுமெய்த்திரு விருக்கும், அலங்கன் மார்பையுந் தனது தோண் மார்புகொண் டளந்தான்' (அயோத்தி. 60); 'அரசர்கோன், இனிய பைங்கழல் பணிந்தெழுதலும் தழுவினான், மனுவெனுந் தகையன்மார் பிடைமறைந் தனமலைத், தனிநெடுஞ் சிலையிறந்தவழ்தடங் கிரிகளே' (பால. எதிர்கோள். 23). என்றன காண்க. விலங்கல்-ஆகம், மலைபோன்ற மார்பு. ஆழ்ந் தழுந்திடத் தழுவல் : இத்தனைக் காடாலிங்கனம் என்பர். கண்ணின் நீர் ஆட்டி - ஆனந்தபாஷ்பம்; 'அண்ணல் வீரனைத் தம்பியு மன்னமுங், கண்ணி லீரினிற் பாதம் கழுவினார்' (ஆணிய. 549); 'ஆங்குயர் மழைக்கலிரா லாயிரங் கலசமாட்டி' (சுந்தர. 1287). மனம் புத்தி சித்தம் அகங்காரம் என்ற நான்கு அந்தக்கரணங்கள் உள ஆகவின் மனங்கள் எனப்பட்டது. அந்தக்கரணத்தின் விருத்தியும் சிதாபாசம் என்னும் பலமும் கூடும் விகாரமே மனம் என்பர்; (கைவல்யம். சந்தேகந். 14). இனி, அந்தக்கரணங்கள் நான்கில், 'சித்தமா மவ்வியத்தம் சிந்தனை யதுவுஞ் செய்யும், புத்தியவ்வியத்திற் றோன்றிப் புண்ணிய பாவஞ் சார்ந்து, வத்து நிச்சயமும் பண்ணி வரும்சக துக்க மோகப், பித்தனின் மயங்கி ஞானக் கிரியையும் பேணிநிற்கும்'; 'ஆங்காரம் புத்தியின்கணுதித் தவத்தைக்கு வித்தா, யிங்கார்தா னென்னோ டொப்பா ரென்றியா னென்ன தென்றே, நீங்காதே நிற்குந் தானு! பூன்றதாய் நிகழும் (சிவ. சிந்தி. 2: 57-58) என்று வருவனவும், அவற்றின் உரையும் கொண்டு இவற்றின் விவரம் அறிக. போழ்தல் - பிளத்தல்;

‘போழக்கிற்கில வென்று புகன்றார்’ (யுத்த. 219); ‘வாளாற், போழந்தன னென்னக் கூறிப் புரண்டனன் பொருமுகின்றான்’ (யுத்த. 2830).

1. எடுத்தனன் ; மாய்த்தில்.

2. ஆழந்தழந்தாறு ; தாழவிக் கண்ணாருவி நீராட்டி, தன் கண்ணாருவி நீராடி

3. சிந்தையன் ; மனமிகக் களிப்புற்று.

4. புறம்புக,

117

4010. அன்று கேகயன் மகள்கொண்ட வரமெனு மயில்வேல் இன்று காறுமென் னிதயத்தி விடைநின்ற தென்னைக் கொன்று நீங்கல திப்பொழு தகன்றதுன் குலப்பூண் மன்ற லாகமாங் காந்தமா மணியின்று வாங்க.

‘அன்று - அக்காலத்தில் ; (இளவரசு முடிசூட்டக் கருதிய போது), கேகயன் மகள் கொண்ட வரம் எனும் அயில் வேல் - கேகய மன்னனுடைய புதல்வியாகிய கைகேயி பெற்றுக்கொண்ட வரம் என்ற வேற்படை, இன்று காறும் - இதுவரையிலும், என் இதயத்தின் இடை நின்றது - என் நெஞ்சிடை நின்றது ; என்னை கொன்று - என்னை இறக்கச் செய்தும், நீங்கலது - (என்னை விடாமலே பற்றியிருந்தது ; (அது), உன் குலம் பூண் மன்றல் ஆகாமல் காந்தம் மாமணி இன்று வாங்க - இன்று உனது சிறந்த அணிகளை யணிந்ததும் (துளவும் முதலான மாலைகளால்) நன்மணம் கொண்டதுமான மார்பாகிய சிறந்த காந்தமாமணி உன்னைத் தழுவிய) இவ்வமயத்தில் ஒழித்ததனால், இப்பொழுது அகன்றது - இப்பொழுது நீங்கியது.

வரத்தினை : அயில்வேலாகக் கூறினார் ; இங்கு, கைவேல் புண்ணுழை தைக்க வுழைக்குமானே போல்வான்’ (அயோத்தி. கைகேசி. 15) காண்க. ‘மரணந்தானி வைராணி’ என்பது முதலால் ; இங்கு, வயிரம் கல்லறையும் கடந்து சென்றமை காண்க. அயில்வேல் - இருபெயரொட்டு, கூரிய வேல் எனினும் ஆம் ; ‘அயில்வேற் செங்கையுடைய வன்கணீ ராறுணன்’ (தனிப்பா.). காந்த மாமணி - காந்தக்கல். கைகேயி பெற்ற வரத்தினால் இராமபிரானைப் பிரிந்து அதனால் தனக்கு நேர்ந்த மனத்துயர் இப்பொழுது அவனைத் தழுவியதால் நீங்கியதை, ‘வரமெனும் அயில்வேல் உன்

ஆகமாங் காந்த மாமணி இன்று வாங்க அகன்றது ' என்றார். வரம் இங்கு இரும்பு மயமான வேல் : இராமனுடைய மார்பு அதனை ஆகர்ஷிக்கும் காந்தம் என்க ; உருவநவணி.

பி - ம். 1. நெடுவேல்.

3. அகன்றநின்.

4. மார்பமாம், ஆகமான்; வரந்தர மணியினின், வரந்தத்த மணியினின், மரகதத்தாணியின்.

118

4011. மைந்த ரைப்பெற்று வானுயர் தோற்றத்து மலர்ந்தார்  
சுந்த ரப்பெருந் தோலினு யென்துணைத் தாளின்  
பைந்து கட்களு மொக்கில ராமெனப் படைத்தாய்  
உய்ந்த வர்க்கருந் துறக்கமும் புகழும்பெற் றுயர்ந்தேன்.

'சுந்தரம் பெரு தோளினுய் - அழகிய பெரிய தோள்களை யுடையவனே ! னாந்தலர பெற்று - சிறந்த புதல்வரைப் பெற்று, வானுயர் தோற்றத்து - ஆகாயம்போ லுயர்ந்த காட்சியுடன், மலர்ந்தார் - விளங்கிவைவர்களும், என் துணை தாளின் - எனது இரண்டு கால்களிலுள்ள, பைந்துகள் களும் - பசிய தூளிகளுக்கும், ஒக்கிலர் ஆம் என - ஒப்பாகார் என்னுள்படி, (திருமாலாகிய நீ என்னிடம் தோன்றி எனக்கு மிக்க பெருமையை), படைத்தாய் - உண்டு பண்ணினாய் ; உய்ந்தவர்க்கு - திவினையினின்று நீங்கின வர்க்குள், அரு - கிட்டுதற்கரிய, துறக்கமும் - வீட்டுலகத்தையும், புகழும் பெற்று உயர்ந்தேன் - சீர்த்தியையும் மேவிச் சிறப்புற்றனன்.'

மக்களைப்பெற்று உயர்ந்த உலகத்து ஒளிர்வவர் தன் கால் துளுக்கும் நிகராகார் என்று பெருமிதத்துடன் தயரதன் கூறியது. திருமாலே தன் மகவாகப் போந்தமைகொண்டு என்க ; (ஒப்பு) : ' நிருப நின்குல மன்னவர் நேமிபண் டுருட்டிப், பெருமை யெய்தினர் யாவரே யிராமனைப் பெற்றார் ' (அயோத்தி. மந்திரப். 35); ' அம்மாண நருக்கரச னரசர்க்கரசன், இம்மாண் கதைக்கோ ரிறை யாய விராமனென்னும், மொய்ம்மாண் கழலாற் றருநல்லற ஸூர்த்தி யன்னான் ' (பால. அரசியல். 1). வானுயர் தோற்றத்து : ' வானுயர் தோற்றமெவன் செய்யும் ' (குறள். 272). 'வான்றோய் குடி' என்றும் போல இலக்கண வழக்கு. அருந்துறக்கம் - மகப்பெருதவர் பெற்றற்கரிய வீடு ; ' தென்புலம் வாழ்நர்க் கருங்கட றிறுக்கும் பொன்போற் புதல்வர்ப் பெருநிரும் ' (புறநா. 9) என்றபடி.

பெற்றோர் நல்லீட்டை யடைவதற்கு அவர் தம் புதல்வர்ப் பேரே  
காரணம் என்றது காண்க.

பீ - ம். 1. கொற்றத்து ; மலர்ந்த, வாழ்த்தார்.

2. தோளினுர் ;

4. உயர்ந்தவர்க்குறும்.

119

‘மைந்தரைப் பெற்று வானுல காள்வரென் றுலகில்  
அந்த ரத்தவ ருரைக்கின்ற வாரம்மையின் தகவால்  
நின்றனைப் பெற்று நேயமா லெழுத்தெட்டு நினை யா  
உய்ந்த மாதவ ருலைகுறுந் துறக்கநா டுற்றேன்.’

என்று சில ஏட்டுப் பிரதிகளிற் பாடம்.

4012. பண்டு நான்தொழுந் தேவரு முனிவரும் பாராய்  
கண்டு கண்டெனைக் கைத்தலங் குவிக்கின்ற காட்சி  
புண்ட ரீகத்துப் புராதனத் தன்னெடும் பொருந்தி  
அண்ட மூலத்தொ ராசனத் திருத்தினை யழுக.

‘அழக - அழகுடையவனே ! பண்டு - முன்பு ; (பூ மி யி ல்  
மணிதனா யிருந்தீபாது), நான் தொழும் தேவரும் முனிவரும் -  
என்னால் வணங்கப்பெறும் தேவர்களும் முனிவர்களும் (இப்  
பொழுது, எனை கண்டு கண்டு - என்னைப் பலமுறையும் நோக்கி,  
கைதலம் குவிக்கின்ற காட்சி - கைகுவித்து வணங்குகின்ற  
காட்சியை, பாராய் - நோக்காய் ; (இன்னும் என்னைத் திருமாவின்)  
புண்டரீகத்து - உந்தித்தாமரையில் உதித்த, புராதனத் தன்  
னெடும் - பழமையானவனான பிரமனெடும், பொருந்தி - சமமாக  
நின்று, அண்டம் ஈரலத்து - அண்டகோளத்தின் மீதுள்ளதான,  
ஓர் - ஒரு, ஆசனத்து இருத்தினை - பீடத்தில் அமரச்செய்தாய்.’

தேவர்களும் முனிவர்களும் இடையருது நோக்கித் தயரதனைக்  
கைகூப்பி வணங்கியது, இராமபிரான் அம்மன்னன் வயிற்றுத்  
தோன்றி அரக்கராதிகளை யழித்து நல்லோரைப் புரந்தமைபற்றி  
யென்க. புண்டரீகம் - தாமரை ; ‘கய்யாஸப் புண்டரீகம்’ என்பது  
வேதம் ; ‘நெறிப் புண்டரீக மன்ன முகத்தியர்’ (யுத்த. 948).  
அழக : ‘அல்லை யாண்டமைந்த மேனி யழகனும்’ (அயோத்தி.



குஃப். 42). முதலிரண்டிற்கு : தொழப்படுத்தேவர் தொழப்படு  
வாணைத் தொழுதபின்னைத், தொழப்படுந் தேவர்தம்மால் நெரு  
விக்குந்தந் தொண்டரையே (நேவா : 1199 : 5):

3 - ம். 2. கொண்டெமைக்.

3. புண்டரீகப் ; புரவலன் ; பொருந்த, பொருத்தத்.

4. துண்டமுடித் தொராசனத்து, அண்டப் மூவரோ டாசனத்து, அண்ட  
மூலத் திரசன ; திருந்நிய. 120

தயரதன் சீதையினருகிற் சென்று, வணங்கிய  
பிராட்டியைத் தேற்றல்

4013. என்று மைந்தனை யெடுத்தெடுத்திறுகுறத் தழுவிக்  
குன்று போன்றுள தோளினுன் சீதையைக் குறுகத்  
தன்று ணைக்கழல் வணங்கலும் கருணையாற் மறுவி  
நின்று மற்றிவை நிகழ்த்தினு விகழ்த்தரும் புகழோன்

என்று - என்று சொல்லி, மைந்தனை - புதல்வனை, குன்று  
போன்று உள தோளினுன் - மலைபோன்று (உயர்ந்து) ஒளிரும்  
தோள்களை உடையவனான தயரதன், எடுத்து எடுத்து - பலமுறை  
தாக்கி, இறுகுற தழுவி - அழுந்துமாறு கட்டி அணைத்துப்  
பின்பு), சீதையை குறுக - சீதாதேவியை அணுக ; (அவள்), தன்  
துணை கழல் வணங்கலும் - தன்னுடைய இரண்டு பாதங்களையும்  
பணிந்த அளவில், நிகழ்த்தரும் புகழோன் - சொல்லுதற்கரிய  
சீர்த்தியுடையவனான தயரதன், கருணையால் தழுவி நின்று -  
(அவளை) அருளொடும் அணைத்து நின்று, இவை நிகழ்த்தினான் -  
இவற்றைக் கூறினான். இவற்றை அடுத்த மூன்று கவிகளிற்  
காண்க. மற்று : அசை.

நிகழ்த்தரும் புகழோன் : 'வாய்மையு மரபும் காத்து மன்  
னுயிர் துறந்த வள்ளலாதலின்; புரவலர்தம் புரவலனே பொய்ப்  
பகையே மெய்க்கணியே புகழின் வாழ்வே' (ஆரணிய. 197) என்று  
சடாயு புகழ்ந்தமை காண்க. 'அரசர்க் கரசன், செம்மாண் டனிக்  
கோல் உலகேழினும் செல்ல நின்றான்' (நால. அரசியல். 1).

3 - ம். 1. எடுத்தனைத்து.

2. போன்றுயிர் ; குறுகி.

3. தாழ்த்தும்.

4014. நங்கை மற்றுநின் கற்பினை யுலகுக்கு நாட்ட  
அங்கி புக்கிடென் றுணர்த்திய வதுமனத் தடையேல்  
சங்கை யுற்றவர் தேறுவ துண்டது சரதம்  
கங்கை நாடுடைக் கணவனை முனிவுறக் கருதேல்.

‘நங்கை - நங்காய்! நின் கற்பினை - உனது கற்பின் மகிமையை, உலகுக்கு நாட்ட - உலகத்தில் எவரேனும் சந்தேகித்திருப்பின் அந்தச் சங்கையை நீக்க, ‘அங்கி புக்கிடு - தியில் வீழ்தலைச் செய்’, என்று - என்று, உணர்த்திய அது - (இராமன் உன்னை நோக்கிக்) கட்டளையிட்டதான அவ்வார்த்தையை, மனத்து அடையேல் - உள்ளத்துக் கொள்ளாதே; சங்கை உற்றவர் - உள்ளத்தில் ஐயம் உற்றவர்கள் தம், (அந்த ஐயம் நீங்கும்பொருட்டு), சரதம் - சத்தியம் செய்யச் சொல்லி, அது தேறுவது உண்டு - அந்தச் சங்கையினின்றும் தெளிவதுண்டு; (இஃது உலக வழக்காதலின்), கங்கை நாடு உடை கணவனை முனிவுற்ற கருதேல் - கங்கையாறு பாயப்பெற்ற நாட்டுக்கிறைவனும் உனது கணவனும் ஆன இராமன்மீது சினம் கொள்ளக் கருதவேண்டாம்.

நங்கை : அண்மைவிளி. அங்கி : அக்கினியின் தமிழாக்கம். தயரதன் உலகியலைக் கூறிய பிராட்டியைத் தேற்றுகின்றான். கங்கை நாடுடைக் கணவன்; (ஒப்பு) : ‘கோசல நாடுடை வள்ளல்’ (யுத்த : 1210). இலக்குவனைக் ‘கங்கைக் கிறைவன்’ (அயோத்தி : நகர் நீ : 117) என்பர். நாட்டினைப் பரதற்கு ஈந்தபோதிலும், இங்ஙனம் கூறியது அவர்களின் பிறப்புரிமைபற்றி என்க. அன்றி முதனூலில் இராமபிரான் தன்னைப் பரதனுடைய பிரதிநிதியாகவே கூறியதும் காண்க.

- மீ - ம். 1. நன்பெருங் கற்பினை; உலகினின்; காட்ட.  
2. உரைத்தவன்; மனத்திடையே.  
3. தேறுவதுண்டது.  
4. முனிவேன்க.

122

4015. பொன்னைத் தீயிடைப் பெய்வுதப்  
பொன்னுடைத் தூய்மை  
தன்னைக் காட்டுதற் கென்பது  
மனக்கொளல் தகுதி

உன்னைக் காட்டினன் கற்பினுக்  
கரசியென் றுலகில்  
பின்னைக் காட்டுவ தரியதென்  
றெண்ணியிப் பெரியோன்.

'பொன்னை தீ இடை பெய்வது - பொன்னினை அக்கினியில் இட்டு உருக்குதல், அ பொன் உடை தூய்மை தன்னை காட்டுதற்கு என்பது மனம் கொளல் தகுதி-அந்தப் பொன்னினது களங்கமற்ற தன்மையைக் காட்டுதற்கே யாகும்' என்பதனை மனம் கொளல் தகுதி - உள்ளத்தே கொள்வது பொருத்தமுடைத்து; இப் பெரியோன் - இந்த பெருந்தகையான இராமபிரான், உலகில் - இவ்வுலகில் (இத்தருணமில்லையானால்), பின்னை - பின்னர், காட்டுவது ஆரியது - உன் கற்பின் திறத்தைப் பிறர் அறியுமாறு செய்வது இயலாது, என்று - என்று, எண்ணி - நினைந்து, (உன்னைத் தீப்புகுமாறு செய்து), கற்பினுக்கு அரசி என்று உன்னை காட்டினன் - கற்பினுக்கரசி என்று உன்னை அறிவித்தான்.

கற்பினுக் கரசியென் றுன்னைக் காட்டினன் என மாற்றுக;  
'கற்பினுக் கரசியைப் பெண்மைக் காப்பினை' (யுத்த. 3952);  
'திட்டி விடமன்ன கற்பின் செல்வியை' (யுத்த. 1284) என்றன காண்க. பிறிது மொழிதல் அணி. இச்செய்யுட்டு, (ஒப்பு): 'அட்டாலும் பால்சுவையிற் குன்ற தளவளாய், நட்டாலு நண்பல்லார் நண்பல்லர், கெட்டாலு மேன்மக்கள் மேன்மக்களே சங்கு, சுட்டாலும் வெண்மை தரும்' (முதுரை.).

பி. ம. 2. பெய்தவப், பெய்வது.

2. கொளக்கருதி, கொளத்தகுதி.

4. பின்னைக் காட்டுதற்கு; அருமை; ஆம்.

123

4016. பெண்பி றந்தவ ரருந்ததி யேழுதற் பெருமைப்  
பண்பி றந்தவர்க் கருங்கல மாகிய பாவாய்  
மண்பி றந்தக முனக்குநீ வானின்றும் வந்தாய்  
எண்பி றந்தநின் குணங்களுக் கினியிழுக் கிலையால்.

'பெண் பிறந்தவர் - பெண்ணாகப் பிறந்தவர்களாகிய, அருந் ததியே முதல் - அருந்ததியே முதலான, பெருமை பண்பு - பெருமை

சான்ற கற்பின் நலம், இறந்தவர்க்கு - மிக்கவர்களுக்கு, அருகலம் ஆகிய பாவாய் - அருமையான அணிகலம் போன்று ஒளி செய்கின்ற, பாவை போன்ற சீதையே! உனக்கு பிறந்தகம் மண் - உனக்குப் பிறப்பிடமோ (சாதாரண மக்கட்குப் போலன்றி) பூமியாகும்; நீ வானின்றும் வந்தாய் - நீ பரமபதத்திலிருந்து (திருமால் இராமபிரானாகத் தோன்றியபோது சீதையாக) உடன்றோன்றினை; இனி - (இங்ஙனம்) சிறப்பெய்தியதால், நின் எண்பு இறந்த குணங்களுக்கு இழுக்கு இலை - உன்னுடைய மதிக்க முடியாத நற்பண்பு கட்கு எவ்விதமான களங்கமுமில்லை'. ஆல்: அசை.

அருந்ததியே முதற் பெருமை; 'சீலமின்ன தென்றருந்ததிக் கருளிய திருவே' (அயோத்தி. சித்திர. 15) என்பது இராமபிரான் கூற்று. 'அருந்ததிக் கற்பினஞ்சொல்' (ஆணிய. 284); அருந்ததியை தத்தகைய சீதை' (கிட்கிந்தா. 845); 'அருந்ததிக் கற்பினனாக் கழிவுண்டோ' (யுத்த. 2838); 'அருந்ததியும் வந்தனை செயஞ் சொலிள வஞ்சி' (யுத்த. 698); 'காதலி கற்பு காசினியின் மீதலால், மீதலமிசை யருந்ததியு மேத்துவ, தாதலை யனகனை யறிவல் யானெனக், கோதிலா வருமறை முனிவன் கூறினான்' (உத்த. அசுவமேத. 287); 'பூதலமிசை யருந்ததியும் போற்றிய தாதலை யறிந்திருந்து' (உத்த. அசுவமேத. 292); பண்பு இறத்தல் - பண்பு மிகுதல். 'இறப்ப நினையுங்கால் இன்னுதெனினும், பிறப்பினை யாரு முனியார்' (நாலடி. 174); அருங்கலம் - அரிய ஆபரணம். 'நாளினிற் கருங்கலம் நமச்சிவாயவே' (நேவா. 1182); மண் பிறந்தகம், வானின்று வந்தாய் என்பது கருவாய்ப்பட்டுப் பிறவாத அயோநிஜை யென்பதைக் காட்ட; மண் பிறந்தகம் என்றதில் 'அகழ்வாரைத் தாங்கும்' நிலத்திடத் துதித்தவளாதலின் உனக்குப் பொறுமைக் குணம் வேண்டும் என்ற தொனியும் காண்க. இதே பிறந்தகமாகிய மண்ணையே சிறிது மாற்றிக், 'கோளில் கிடம்போல் நிலத்தினிற் பிறந்தமை நிரப்பினாயே' (யுத்த. 3967) என்று இராமபிரான் அவனைப் பழித்தது காண்க. 'ஆகாசம் போட்டது பூமி எந்திற்று' என்பது ஓர் பழமொழிக் கருத்து இச்செய்யுள் மூன்றாமடியில் அமைந்திருத்தல் காணலாம். மற்றும் இவள் மண்மகள் என்பதை, 'புனைக்காயாற்பு நிறத்தானை யன்றி



மற்றோர் பூமனை யான், மனத்தால் வாக்கா னினையேனல்  
'வழிதா வெனக்கு மண்மகளே' (உந்நா. அசுவமேத. 296) என்பது  
கொண்டும் காணலாம்.

பி - ம். 1. பிறத்தவர்க்கு ; யெனுமுதற்.

3. மாநின்றி வந்தாய், அருந்தவமாயி யாவாய்.

4. இவியிழக் கிறையேல்.

124

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல் :—

எனக்கு மெண்வகை முனிவர்க்கு மிமையவருலகந்  
தனக்கு மற்றிவள் தாயென மனக்கொளத் தகுதி  
மனத்தின் யாவர்க்கு மறுவறுத் திடு மிவண் மலரான்  
புனத்து முய்முடிப் புரவல விரின்ற புகழோய்.

பிறகு தசரதன் இலக்குவனைத் தழுவிப் பாராட்டுதல்

4017. என்னக் கூறிட வேந்திறை திருமனத் தியாதும்

உன்னச் செய்வதோர் முனிவின்மை மனங்கொளா

[வுவந்தாள்

பின்னைச் செம்மலவ் விளவலை யுள்ளன்பு பிணிப்பத்

தன்னைத் தானெனத் தழுவினன் கண்கணிர் ததும்ப.

என்ன கூறிட - என்று இவ்வாறு இயம்ப, அவ் ஏந்திழை -  
அணிகள் புனைந்த அச் சீதாதேவி (இராமன் தீப்புருமாறு  
கூறியதைக் குறித்துத் தன்), திருமனத்து யாதும் உன்ன செய்  
வது ஓர் முனிவின்மை - உயர்ந்த உள்ளத்தில் நினைவு கூர்கின்ற  
ஓர் வெறுப்பின்மையை, மனம் கொளா உவந்தாள் - தன் உள்ளத்  
தில் ஏற்று மகிழ்ந்தாள்; பின்னை - பிறகு, செம்மல் - சிறப்பு  
வாய்ந்த தயரதன், உள் அன்பு பிணிப்ப - மனத்தை அன்பானது  
கட்ட, (அன்பாரும் உள்ளத்தையு), கண்கள் நீர் ததும்ப - விழி  
களில் உவகைக் கண்ணீர் நிறைய, அவ் இளவலை - இராமபிரா  
னுடைய தம்பியான இலக்குவனை, தன்னை தான் எனத் தழுவினன் -  
தன்னையே தான் தழுவினதுபோல் (ஈருடம்பென்று தேவானருது  
ஓருடம்பென்று புலப்படுமாறு இறுக) அணைத்தான்.

மனம் கொளா - ரெய்யா என்னும் வாய்பாடு. இளவல் - அல்பெயர் விசுவா. உள் - உள்ளத்தை. தன்னைத் தானெனத் தழுவினன் - புதல்வரை 'அங்கப் பிரத்யங்கம்' என்பர்; எனவே அஞ்சச்சும் பாவனையும் தன்னைப் போன்ற புதல்வன் இலக்குவனைத் தழுவினன் என்க. கண்கணிர் - ஆனந்தக் கண்ணிர். தன்னை என்பதற்குத் தமையனை எனக் கொண்டு, இலக்குவன் தமையனுன இராமபிரானைத் தழுவினது போலும் என்றும் உரைப்பர். இங்கு 'முனிவின்மை மனங்கொளா வுவந்தான்' என்று கூறப்படினும், உத்தர காண்டத்துக் காணப்பெறும் ஒரு செய்தி இங்குக் காணத்தகும். அசுவமேத யாகப் படலத்து வான்மீக முனிவன், தன்னை அடிபணிந்து நின்ற இராமனை நோக்கி, 'காதலிகற்பு காசினியின் மீதலால், மீதலமிசை யருந்ததியு மேத்துவ, தாதலை யனகனே யறிவலியான்' என்றும், 'அன்னது வாய்மையொன்றுதிக் கங்கைபோல், மன்னிய குலத்தொடு மாசு கூறுவோர், துன்னிய நரகிடைத் துய்ப்பரான்' (உந்நூ. அசுவமேத. 288) என்றும் கூறினன். அப்பொழுது இராமபிரான், 'முனிவ நியருளிய மொழியை வானவர், அனைவரும் யானு முன் னறிவ மாயினும்,

கனை கடலுலகுளோர் காண்டல் வேண்டுமென், நினையன விராகவ னெடுத்த தியம்பினுன்' (உந்நூ. அசுவமேத. 398); இதனைச் செவியேற்ற மைதிலி, 'ஒன்றிய கேண்மையா னுவந்த போதினும், கன்றிய போதினும் கசந்த போதினும், நன்றென நிலைகெடா நலங்கொள் கற்பினை, இன்றொரு பொருளினு லியம்பற் பாலதோ' (291); 'பூதல் மிசை யருந்ததியும் போற்றிய, தாதலை யறிந்திருந்தவனி மீமிசைத், நிதிலென் கட்டளை திகழமேவிய, காதலன் தீதென்றிற் கற்புண்டாகுமோ' (292) என்றமை காணத்தகும். இவ்வாறு மனவமைதியின்றியே 'புனைக் காயாம்பூ நிறத்தானை யன்றி மற்றோர் பூமனையான், மனத்தால் வாக்கா னினையேனோல் வழிதா வெனக்கு மண்மகளே' (296) என்றும், 'வருந்தியே பயந்த ந மற்றென் கற்புமவ், வருந்ததிக் கற்பு மொன்றுன தென்றிடின, பெருந்துதி மாநிலம் பிளத்தி யென்று,' முடிவாகக் கூறி இருந்துதி அமரருமேத்தும் கற்பினுள் தன் உலக வாழ்வை

நீத்தமை காண்க. 'தீயினுற் சட்டடபுண் உள்ளாறும், ஆளுதே, நாவினுற் சட்டடவடு' (குறள், 129) என்பது இங்குக் காணத்தகும்.

பி - ம். 1. என்னைச் ; சொல்லியது, சொல்லிய.

2. உன்னற் செய்வதோர், முன்னிச் செய்வதோர், முன்னச் செய்ய வோர், முன்னச் செய்வினை; மனக்கொளா வுவந்தான்.

3. செம்மலை ; பிணிக்கும், பிவிக்க.

125

4018. கண்ணி நீர்ப்பெருந் தாரைமற்  
றவன்சடைக் கற்றை  
மண்ணி வீத்தமொத் திழிதரத்  
தழீஇநீன்று மைந்த  
எண்ணி நீக்கரும் பிறவியு  
மென்னெஞ்சி நிறந்த  
புண்ணு நீக்கினை யுமையனைத்  
தொடர்ந்துடன் போந்தாய்.

கண்ணின் நீர் பெரு தாரை - (தயரதன், தனது) விழிகளி  
னின்று பெருகும் நீர் ஒழுக்கானது, அவன் - அன்னிலக்குவ  
னுடைய, கற்றை சடை - தொகுதியான சடையினின்று,  
மண்ணின் நீத்தம் ஒத்து இழிதர - நீராட்டினுற் பெருகுதன்ற நீர்ப்  
பெருக்கொப்ப இழியுமாறு, தழீஇ நின்று - அவனைத் தழுவிக்க  
கொண்டே, 'மைந்த - புதல்வா ! உமையனை - உன் அண்ணனை,  
தொடர்ந்து - (அவன் வனத்திற்கு வந்தது தொட்டு) விடாது  
பின்பற்றி (அவனுக்கு விருப்பமான பல சேவைகளையும் புரிந்து),  
உடன் போந்தாய் - அவனுடனே (நீங்கா நிழல் போன்று) வந்தாய்;  
அதனால், எண்ணில் - கணக்கற்ற, நீக்க அரு பிறவியும் - எளிதில்  
போக்கற்கரிய பிறப்பினையும், என் நெஞ்சின் - என் உள்ளத்தில்,  
இறந்த - மிக்குள்ள, புண்ணும் நீக்கினை - இடர்ப்பாட்டினையும்  
இல்லையாகச் செய்தாய். மற்றும் : வினைமாற்று,

தயரத மன்னன் இலக்குவனை இறுகத் தழுவினபோது அவன்  
விடுத்த கண்ணீர் புதல்வன்மீது நிறைந்து, அவன் சடையின்  
வழியாகத் தரையில் வீழ்ந்தது, குளிப்பாட்டிய நீர் கீழ் பாய்வது  
போன்றது எனப்பட்டது. நற்குறிப்பேற்றவணி. கண்ணினீர் ;  
'கண்ணினீரினிற்பா தம் கழுவினார்' (ஆரணிய. 549); அவன்  
சடை - இலக்குவன் சடை. மாற்றாந் தாயான கைகேயி 'தாழிருஞ்

சடைகள் தாங்கி, பூழி வெங்கான நண்ணுமாறு' இராமபிரானுக்குக் கட்டளை யிட்டனள் அன்றி, இனைய பெருமானுக்கு இடவில்லை. எனினும், தமையன் மீதுற்ற பரிவால் இலக்குவனும் தாழிருஞ் சடைகள் தாங்கினுன் போலும். இதனை, 'தான் புனை சீரையைத் தம்பி சாத்திட' (அயோத்தி. நகர் நீ. 153) என்ற செய்யுட் கொண்டு, சீரை சாத்தவே தவக்கோலத்துக் கியைந்த சடை முதலியனவும் கொண்டனன் என்றுய்த்துணர்க. 'காகங் கூறையுடைக் கூறைக்கு மங்கோர் கற்றைக்கும்' என்பது (பெரியாழ். திருமொழி. 4; 6) இலக்கு வன் சேவையால் 'வாணீனார்க்குயர்ந்த வுலகம்' புக்கவன்; இராம பிரான் திருவடிப் பெருமையையும் வன்மையையும் அவனுக்கு நேர் எதிரியாக சின்று அவன் வாளிபட்டு மரித்த வாலி கூற்றைக் கொண்டு அறிக. 'கைதவமியற்றி யாண்டும் கழிப்பருங் கணக் கில் தீமை, வைகலும் புரிந்துளாரும் வானுயர் நிலையை வள்ளல், எய்தவர் பெறுவர் என்றால் இனையடி யிறைஞ்சி யேவல், செய்தவர் பெறுவ தையா செப்பலாம் சீர்மைத் தாமோ' (கிட்கிந்தா. 362) என்றது வாலி கூற்று. இனி, பாதன் சடை புனைந்தமையும், 'கண்ணன் கண்ணெனும், புண்டரீகம் பொழிபுனலவன் சடா, மண்டிலம் நிறைந்துபோய் வழிந்து சோரவே' (அயோத்தி. கிளை கண்டு. 54) என்றதனால் காண்க. மண்ணின் நீத்தம் - நீராட்டிப் பெருகிய நீர்ப் பெருக்கு. 'மண்ணிய சென்ற வொண்ணு தலரிவை' (குறுந். 292); 'வார்மணிப் புனலான் மண்ணை மண்ணு நீராட்டும் கண்ணான்' (அயோத்தி. கங்கைப் 39); எண்ணில் - ஆலோசிக்கு மிடத்து எனினுமாம். எண்ணில் பிறவி - கணக்கிட முடியாத பிறப்புக்கள். 'தொல்லைநம் பிறவியெண்ணிற் றெடுகடல் மணலு மாற்றுவெல்லைய' (கீவக. 270); நீக்கரும் பிறவி - வினை நீங்கினு லன்றி போக்கற்கரிய பிறப்பு; அந்த வினை நீங்குதல் இறைவன் திருவருளாலேயே என்க. நீக்கரும் பிறவி நீங்கப் பெற்றது இலக்கு வன் இராமபிரானுக்கு ஆற்றிய சேவையாடலென்க. லக்ஷ்மீனா லக்ஷ்மி சம்பந்நகா என்று இனைய பெருமானிடத்துக் கைங்கரிய லக்ஷ்மி குடியிருந்தமையைப் பெரியோர் பகர்வர். 'பின்னும் பகர் வாள் மகனை யிவன் பின்செல் தம்பியென்னும் படிக்கன்றடி யாரிலி ன வவல் செய்தி' (அயோத்தி. நகர் நீ. 151) என்றதும் காண்க. இலக்குவன் புரிந்த அரிய சேவையைக் குகப்படலம், கங்கைப் படலம், 'சித்திரகூடப் படலம்' என்ற இவை கொண்டு தெளிக. தம்பி தனக்குப் புரிந்த அரிய சேவையைப் பிறர் கூறுவது ஒருபுற



மிருக்க, இராமபிரான் மனமிரங்கிக் கூறியவற்றைக் காண்டல் தகும். 'அறப்பாலுளதேலவன் முன்னவனுய்ப், பிறப்பாலுறின் வந்துபிறக்க' (ஆரணிய. 1106) என்றும், 'பயிலுங் காலம் பத் தொடு நாலும் படர்காணில், அயில்கின் றேனுக் காவன -நல்கி யயிலாதாய்' (யுத்த. 2583) என்றும் வருவன கொண்டு தெளிக்.

1. ம. 2. மன்னு; நின்ற.

3. எண்ணி; துன்பமென்னெஞ்சி நின்றகலா.

4. நீக்கி, நீத்தனை; உளையனை, நுமையனை, தமையனை; போத்து, போத்தே. 126

4019. புரந்த ரன்பெரும் பகைஞனைப் போர்வென்ற வுன்றன்  
பரந்து யர்ந்ததோ ளாற்றலே தேவரும் பலரும்  
புரந்த ரம்புகல் சின்றது நீயிந்த வலகின்  
அரந்தை யாம்பகை துடைத்தற நிறுத்தினை யைய.

'ஐய - அழகனே ! புரந்தரன் பெரு பகைஞனை-இந்திரனுக்குப் பெரும் விரோதியான இந்திரசித்தினை, போர் வென்ற -சமரில் பொருது வென்று அழித்த, உன்தன் - உன்னுடைய, பரந்து உயர்ந்த தோள் - அகன்று உயர்ந்த தோள்களின், ஆற்றலே - வல்லபமே, தேவரும் பலரும் நிரந்தரம் புகல்வதென்று - தேவர்களும் பிறர் பலரும் இடைவிடாது புகல்வதாகும்; நீ - நீ, இந்த உலகின் அரந்தை ஆம்பகை - இந்த உலகத்துக்கு துன்பத்தைத் தருகிற பகையை, துடைத்து-நீக்கி, அறம் நிறுத்தினை - தருமத்தை நிலை பெறச் செய்தாய்'.

புரந்தரன்-இந்திரன். பகைவரை அழிப்பவன் என்பது பொருள். பெரும் பகைஞனைப் போர் வென்ற உன்றன் - இந்திரசித்தாகிய பகைவனைவென்ற உன்னுடைய என்க. ஏகாரம் - தேற்றம். நிரந்தரம் - எப்பொழுதும். 'புழைத்த போலநீர் நிரந்தரம் பொழி கின்ற பொலிவால்' (சுந்தர. 333); 'நிரந்தரங் கணங்களோடும்' (யுத்த. 1990); உலகின் அரந்தையாம் பகை துடைத்தது - 'பூவில் துட்ட நிக்கிரகசிப்ட பரிபாலனத்தின் பொருட்டு, இராமபிரானுதி நால்வரில் ஒருவனாக அவதரித்தவன் ஆகலின் இங்ஙனம் கூறப் பட்டது. 'உலக்குநர் வஞ்சக ரும்பரு முய்ந்தார்' (பால. திருவவ. 122) எனத் தொடங்கும் செய்யுளைக் காண்க. இலக்குவன் அவ

தாரம் கூறும்பொழுதே, 'தனையனிழ் தருவுடைச் சயில கோபனும், கிளையுமந்தா மிசைகெழுமி யார்ப்புற, வளைபுகு மரவினோ டலவன் வாழ்வுற, இளையவற் பயந்தன னினைய மென்கொடி' (பாடல். திருவவ. 109)ம் என்றுரைத்தது இங்குக் காணத்தகும். அரந்தை-துன்பம். 'அரந்தை வெம்பிறனி நோய்க்கோ ரருமருந் தனைய வையர' (கிட்கிந்தா. 349); 'இந்திரன் பகைஞனு மிராமன் தம்பிகை, மந்திர வம்பினால் மடிதல் வாய்மை (புத்த. 1301) என்பது கொண்டு, பதினான்காண்டுகள் ஊண் உறக்க மின்றி மேகநாதனைக் கொல்ல வந்தவனோ இலக்குவன் ஆதல் காண்க.

பி - ம். 1. பொரா வென்றது.

2. வம்பு, பரம்பு; உய்த்த, பரத்துய்த்த, தேவரும், வானற மன்னும்.

3. புகழ்கின்றது; நிறிசினில்லா.

4. அறம் நிறுத்தனை, நிறித்தது வுன்கின்.

127

தயரதனை இராமன் வரம் கேளென அப்பிரான் கூறுதல்

4020. என்று பின்னரு மிராமனை யானுனக் கீவ  
தொன்று கூறுதி யுயர்குணத் தோயென வுனையான்  
சென்று வாலிடைக் கண்டிடர் தீர்வெனெ றிருந்தேன்  
இன்று காணப்பெற் றேவிவிப் பெறுவதென் னென்றான்.

என்று - என்று பகர்ந்து, (தயரதன்) பின்னரும் இராமனை - மீட்டும் இராமனைப் பார்த்து, 'உயர் குணத்தோய் - பெருமைமிக்க பண்புடையவனோ, யான் உனக்கு ஈவது ஒன்று கூறுதி - யான் உனக்கு அளிக்கத்தக்க ஒரு வரம் கேட்பாயாக', என - என்று மொழிய, (அதற்கு இராமபிரான்) 'யான் - யான், உனை - உன்னை, வான் இடை சென்று - விண்ணகம் சென்று, கண்டி - தரிசித்து, இடர் தீர்வென் - மனத்துயர் நீங்கப் பெறுவேன்', என்று-என்று, இருந்தேன் - நினைத்திருந்தேன்; அவ்வாறவாறி, (நீயே வந்ததனால்) இன்று - இப்பொழுது, காண பெற்றேன் - தரிசிக்கும் பேறு பெற்றேன்; இனி பெறுவது என் - இனி யான் பெறக்கூடிய பேறு என்ன உள்ளது', என்றான் - என்று பகர்ந்தான்.

இடர் - தான் வனம் ஏகப், பிரிவாற்றாது தந்த இறந்ததும், அவன் மாணத் தருவாயில் உடனிருக்கப் பெருமையும் என்க. கைகேயி, வனம் ஏகுமாறு இராமபிரானுக்குக் கட்டளை யிட்டவுடன், இராமபிரான் அக் கட்டளையை மேற்கொண்டு வனம்புகு முன்னர், தந்தையான தயரதனைச் சென்று கண்டதாக முதலால் கூறும். முன்னரே இராமன் வனம் புகுவான் என்னும் மறுக்கத்தால் முர்ச்சையுற்று ஏங்கிக் கிடந்த தயரதன் முன்பு, மீட்டும் இராம பிரான் சென்றிருப்பின், பின்னும் சிலமணி நேரங் கழித்துப் பிரியும் உயிர் முன்கூட்டியே பிரிந்திருக்கும். இந்தச் சங்கடமான நிலையைத் தவிர்ப்பான் 'வேண்டியே 'மின்னொளிர் காணமின்றே போகின்றேன் விடையும் கொண்டேன்' (அயோட்கி: கைகேசி: 116) என்று இராமபிரான் கூறியதாகக் கம்பநாடர் வரைவர். இந்த அமைப்பு உலகியற்குப் பெரிதும் ஒத்ததாக உய்த்துணர்க. இங்கு, பாரதம்; பதினேழாம் போரில் தான் செய்த புண்ணியமனைத்தும் வேதியனாகப் போந்திரந்தவற்கு உதிர நீரட்டி யளித்த கன்னன் பால் மகிழ்ந்து அவனுக்குத் தன் விசுவரூபம் காட்டியருளிய பெருமான், சில வரங்களைக் கேட்குமாறு கன்னனிடம் சொல்லக்கன்னன், 'அமல நாரணனைக் காணப்பெற்ற பேறே பெரும் பேறு' எனக் கூறியதை ஒப்பு நோக்குக. (வி. பா. 17-ஆம். 245).

128

4021. ஆயி னும்முனக் கமைந்ததொன் றுரையென வழகன்  
தீய னென்றுநீ துறந்தவென் தெய்வமு மகனும்  
தாயுந் தம்பியு மாம்வரந் தருகெனத் தாழ்ந்தான்  
வாய்தி நந்தெழுந் தார்த்தன ஷயிரெலாம் வழத்தி.

'ஆயினும் - ஆனாலும், உனக்கு அமைந்தது ஒன்று உரை - உனக்குத் தக்க ஒரு வரத்தை (நீ) கேட்பாயாக', என - என்று, -(தயரதன்) கூற; (அதற்கு), அழகன் - பேரழகன் ஆன இராமபிரான், 'தீயன் என்று நீ துறந்த - கொடியவன் என்று நீ கைவிட்ட, என் தெய்வமும் - எனக்குத் தெய்வம் போன்று சிறந்தவனான கைகேயியும், மகனும் - (அவளது) புதல்வனான பரதனும், (எனக்கு முறையே), தாயும் தம்பியும் ஆம் - தாயும் தம்பியும் ஆம்படியான, வரம் தருக - வரத்தைத் தந்தருள்வாயாக', என - என்று, தாழ்ந்தான் - வணங்கினான்;

(அப்பொழுது இவனுடைய நற்குண விசேடத்தைக் கண்டுபூதலத் துள்ள) உயிர் எலாம் - சீவராசிகள் அனைத்தும், வாய் திறந்து எழுந்து ஆர்த்தன - வாய் திறந்து துதித்து ஆர்ப்பாட்டம் செய்தன -

தயரதன் இராமபிரானிடம் வரம் கேட்குமாறு சொல்ல, முன் தயரதன் கைகேயிக்கு அளித்த இரு வரங்களுமே ஏழு காண்டமாக விரிந்தீத, இன்னும் வரம் வேண்டுமா? என்று கூட இராமபிரான் நினைந்திருத்தல் கூடும் ஆயினும் தந்தை கட்டளையாதலின், தயரதன் முன்னர்த் தன் மனையாளல்லள் என்றும், மகன் அல்லன் என்றும், வெறுத்தொதுக்கிய கைகேயியையும் பரதனையும், மனைவியாகவும் மகனாகவும் ஏற்க வேண்டுவதின்றென்றும், அவர்களைத் தனக்குத் தாயாகவும் தம்பியாகவும் மட்டும், முறைப்படி அங்கீகரிக்க வேண்டும் என்றும் நயம்படக் கூறினான் இராமபிரான். மன்னன் இவர்களை வெறுத்தொதுக்கியதை; 'இன்ன பலவும் பகர்வாரிரங்காதவனை' நோக்கிச், சொன்னேனின்றேயிவளென் றுரமல்லன் துறந்தேன், மன்னேயாவான் வருமப்பரதன்மனையும் மகனென், நுன்னேன் முனிவாவவனுமாகா னுரிமைக் கென்றான்' (அயோத்தி. நகரீ: 50). என்று வருவது கொண்டு காண்க. சிறிய திருவடி கற்பிற் சிறந்த பிராட்டியை 'என பெரும் தெய்வம்' (சுந்தி: 1270) என்றான். இங்கு இராமபிரான் தரமிடத்தன்பு கூர்ந்து, என் தெய்வம் என்றமை காண்க தயரதனுக்குத் தீயவன் தனக்குத் தெய்வம் என்ற நயம் காண்க. கைகேயி கேட்ட வரங்களிலேயேல் இராமாயண முழுக் கதைக்கே இடமின்மை உண்டாக. 'அரக்கர் பாவமு மல்லவ ரியற்றிய வறமுர், துரக்க நல்லறந் துறந்தனன் தூய்மொழி மடமான், இரக்க மினமை யன்றோ வின்றிவ்வுலகங்க ளிராமன், பரக்குந் தொல்புக முழுதினைப் பருகுதின் றதுவே' (அயோத்தி. மந்தரை. 78) என வருதல் காண்க. இது கொண்டு அன்னனைத் தன் தெய்வம் எனப் போற்றியதன் உட்கருத் துணர்க. பின்னரும் 'கைகயன் தனயை முந்தக்காலுறப் பணிந்து' (யுத்த. மீட்சி. 343) என்று இராமபிரான் இராவணன் சங்காரத்தின் பின் அயோத்தி சென்று முதற்கண் கைகேயியையே வணங்கியதையும், அவனைப் பின் பற்றியே இலக்குவனும் சீதா தேவியும், அவனையே முதற்கண் வணங்கியதையும்



உணர்ந்து இராமபிரானுடைய கருத்தை அறிக. இங்கு இராமனை அழகன் என்றதால், திருமேனி யழகுமட்டுமல்ல சொல்லழகும் குறிக்கப்பட்டது காண்க.

பி - ம். 2. அனையான், உனையான்.

பி - ம். 2. உன் தேனியும்; சேயும்.

4. எடுத்தாத்தன், எடுத்தழைத்தன்; உலகலாம் வாழ்த்தி. 128

### தசரதன் மறுமொழி

4022. வரத கேளெனத் தயரத னுரை செய்வான் மறுவில்  
பரத னன்னது பெறுகதான் முடியினைப் பறித்திவ்  
விரத வேடமற் றுதவிய பாவிமேல் விளிவு  
சரத நீங்கல தாமென்றுன் றழிஇயகை தளர.

‘வரத-வேட்டார்க்கு வேட்ட வரங்களை யிப்பவனே! நீங்கள் - என் உரையைக் கேட்பாயாக!’ என - என்று, தயரதன் உரை செய்வான் - தயரதன் (இராமனை நோக்கி) மொழிவானாகி, மறு இல் பரதன் - குற்றமற்ற பரதன், அன்னது பெறுக - (நி வேண்டியபடி உனக்குத் தம்பியும் எனக்கு மகனாவதுமான) அம் முறையைப் பெறக் கடவன்; முடியினை பறித்து - (உனக்குச் சூட்டுமொறு கருத்திமிருந்த மகுடத்தைச் சூட்ட வியலாதவாறு) வலிந்து உைப்பற்றி, (அதற்கு மாறாக உனக்கு), தான் இவ்விரதம் வேடம் உதவிய - தான் இந்தத் தவ வேடத்தைத் தந்த, பாவிமேல் - பாவியான கைகேயியீது, விளிவு - நான் கொண்ட சினமானது, சரதம் நீங்கலது ஆம் - நிச்சயம் நீங்காததாகும், என்றான் தழிஇயகைதளர - என்று (இராமபிரானை) அணைத்த கரங்கள் தளருமாறு புகுனருண்.

வரதன் - இராமனை நோக்கி விளித்தது. ‘வரதன் பகர்வான்’ (அபொந்தி நகர்நி. 137); மறுவில் பரதன் - எவ்விதமான குற்றமுமற்ற பரதன். ‘கரதல முற்றொருநிர் நெல்லிகடுப்ப, விரத மறைப் பொருள் பெயர்நெறி கண்ட பரதன்’ (பால. திருவவ. 121); ‘மும்மையினிறை குணத்தவன் நின்னினு நல்லன்’ (அபொந்தி நகர்நி. 5); ‘முன்னை நுங்குல முதலுனோர் கடாம், நின்னை யாவரே நிகர்க்கு

நீர்மையார்' (அயோத்தி. பள்ளியடை. 119) என்றது கோசலை கூற்று. 'மறுவில் மைந்தனை' (அயோத்தி. பள்ளியடை. 122); 'கோதறு குணத்தினாய்' (அயோத்தி. ஆற்றுப். 5) என்பன வசிட்டன் கூற்று. 'ஆயிரமிராமர் நின்கேழாவரோ தெரியிலம்மா' (அயோத்தி. குகப். 35) என்பது குகன் கூறியது. 'எனைத்துள மறையவை யியம்பற் பாலன், பனைத்திரள் கடகரிப் பரதன் செய்கையே' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 44); 'சேனூயர் தருமத்தின் தேவைச் செம்மையி னுணியை' என்பன் இராமபிரான் கூற்று. 'தள்ளரிய பெருநீதித் தனியாறு புகாமண்டும் பள்ளமெனுந் தகையானைப் பரதனெனும் பெயரானை' (பால. குலமுறை. 21) என்பது களிக்கூற்று. 'மன்னுயிர் துறந்த வள்ளல் தூயவன் மைந்தனை நீ பரதன்முன் தோன்றினாயே' (கிட்கிந்தா. 305) என்பது வாலி கூற்று. 'எத்தாயர் வயிற்றினும் பின்பிறந்தார்க ளெல்லாம், ஒத்தாற் பரதன் பெரிதுத்தம னாத லுண்டோ' (கிட்கிந்தா. 269) என்பது இராமபிரான் பரதனைப் புகழ்ந்து கூறியது. 'தரும நீயலதில் லெனுந் தன்மையோய்' (யுத்த. 4120); 'எண்ணில் கோடி யிராமர்க . ளெண்ணினும், அண்ணல் நின்னருளுக் கருகாவரோ, புண்ணியம் எனும் நின்னுயிர் போயினால், மன்னும் வானும் மறித்துயிர் வாழுமோ' (யுத்த. 4118) என்பன கோசலையின் அன்பார்ந்த மொழிகள். 'அன்புருக் கொண்ட தாமென லாகுவான்' (யுத்த. 4082); இவை கொண்டு, பரதாழ்வானுடைய அரும்பெருங் குணப் பண்புகளை ஓர்க. 'மரணுந் தானி வயிராணி என்னும் முதலால்; கடுத்த பகையும் கல்லறை கடவாது என்பது பழமொழி. ஆயினும், இதற்கு நேர் மாறாகத் தயரதன் கைகேயினிடம் கொண்ட சிவம். நட்பு, தயை, கொடை, கல்வி முதலிய பண்புகள் போன்று தயரதனுடைய ஆன்மாவை ஒட்டிச் சென்றது. தயரதன் அவள் காலில் வீழ்ந்து கெஞ்சியதையும், பொருட்படுத்தாது, அவள் ஒரே பிடிவாதமாக இராமனைக் காட்டிற்கு அனுப்பியதையும், இங்கு நினைவு கூர்க. பல்லாண்டுகள் பணியாற்றி இறந்துபோன ஓர் ரிவினியு அதிகாரி விண்ணுலகம் படரும்கால் வழியில் செழித்திருந்த நிலங்களைக் கண்டு அவற்றிற்கு நீர்க்குலி விதித்தார்களா என்று வினவியதாக ஒரு வரலாறுண்டு. அது போன்றதே இம் மன்னர் வெகுளி. வெகுளி நீங்கிலது என்பது; 'முடியினைப்

பறித்து 'பாவ' என்ற சொற்களால் விளங்கும். தமையன் திருவடி நிலைகளைச் சுமந்து மீண்ட பரதன், அயோத்தி நகர்க்குட் செல்லாது, நந்திக் கிராமத்திலேயே இராமன் மீளும் அளவும், விரத வேடம் பூண்டிருந்தமைபற்றி 'மறுவில்' என்றான் எனினுமாம். இறுகுறத் தழுவிய கைதளர்ந்தது கைகேயியின் கடும் செயலை நினைவு கூர்ந்ததால் நிகழ்ந்த சோகத்தால் என்க. தயரதன் முன்னர் இராமபிரானைத் தழுவினன்; பின்னர் இலக்குவனைத் 'தன்னைத் தானெனத் தழுவினன்' அதன் பின்னர் இராமபிரானைத் தழுவியதாகச் செய்யுள் இல்லை. எனவே இங்குத் தழிஇய கைதளர என்றதால் (4020) வது செய்யுளில் 'என்று பின்னரும் இராமனை (த் தழுவி) என்று கூட்டிக் கொள்க.

பி - ம். 1. முடி; பறித்து.

3. விரத வேடமன்று, என்று.

130

இராமபிரானது மொழியால் தயரதன் கோபந் தவிர்ந்தல்

4023. ஊன்பிழைக்கிலா உயிர்நெடி

தளிக்குநீ ளரசை

வான்பிழைக்கிது முதலென

தாள்வுற மதித்து

யான்பிழைத்ததல் லாலெனை

யின்றவெம் பிராட்டி

தான்பிழைத்ததுண் டோவென்று

னவன்சலந் தவிர்ந்தான்.

(அதற்கு இராமபிரான்), 'ஊன் பிழைக்கிலா உயிர் - உடற் றொடர்பினைத் தவறாமற் பெற்ற பிராணிகளை, நெடிது அளிக்கும் - நன்கு பாதுகாக்க வேண்டிய, நீன் அரசை - பெரிய அரசுரிமையை, 'இது வான் பிழைக்கு முதல் - இது பெரிய குற்றத் திற்கு ஏதுவாகும்', எனது-என்று கருதாமல், ஆள்வுற மதித்து - ஆளுமாறு எண்ணியதால், யான் பிழைத்தது அல்லால் - நான் தவறிழைத்தேனே யன்றி, எனை சன்ற எம் பிராட்டி - என்னைப் பெற்ற கைகேயி, தான் பிழைத்தது உண்டோ - தான் தவறு

செய்தது உண்டோ?’ என்றான் - என்று கூறினான் இராமபிரான், அவன் - அந்தத் தயரதன், சலம் தவிரந்தான் - சினம் நீங்கப் பெற்றான்.

இதனை ‘பின் குற்றமன்னும் பயக்குமா சென்றல் பேணான், முன் கொற்ற மன்னன் முடிக்கொள்கெனக் கொள்ள மூண்ட, தென் குற்ற மன்றோ விகல்மன்னவன் குற்றமியாதோ’ (அயோத்தி. நகரீ. 132) என்ற செய்யுளுடன் ஒப்பு நோக்குக. ‘பயந்து நமைப் புரந்தாள் மதியின் பிழையன்று மகன் பிழையன்று மைந்த, விதியின் பிழைநீ யீதற் கென்னை வெகுண்டதென்றான்’ என்பதும் காணத்தகும். முதல் - மூல காரணம். எனையின்ற எம்பிராட்டி; ‘விராவரும் புவிக்கெலாம் வேதமேயன, விராமனைப் பயந்தவெற்கு’ (அயோத்தி. மந்தரை. 47) என்று கைகேயி அபிமானித்துக் கூறுதலும் இங்கே கருதத்தகும். பிழைத்தல் - தவறு செய்தல்; ‘வேட்கின்ற வேள்வியின்று பிழைத்தது வென்றோம்’ (யுத்த. 2953).

மீ - ம். 1. பிழைத்திலா, பிழைத்திடா, பிழைக்கிலாது; அவிக்க நின்றுரையை, அவித்தரசுகிமை, அவித்திடுமுரவோய், அவித்த நின்றுரை.

2. பிழைக்கிது முதலெதைதனையே மதித்த, பிழைக்கிலா மதித்தது முதலென; மதித்த, பிழைக்கிது முதலெனத் தளர்வதே மதித்த. 131

தயரதன் இராமபிரானுக்கு வரமளித்தது கண்டு  
தேவர்கள் வியந்து கூறுதல்

4024. எவ்வ ரங்களுங் கடந்தவ னப்பொரு ளிசைப்பத்  
தெவ்வ ரம்பறு கானிடைச் செலுத்தினுட் கீந்த  
அவ்வ ரங்களு மிரண்டவை யாற்றினுற் களித்த  
இவ்வ ரங்களு மிரண்டென்றூர் தேவரு மிரங்கி.

எவ்வரங்களும் கடந்தவன் - எல்லா வரங்களையும் மீறினவனான இராமபிரான், அ பொருள் இசைப்ப - அங்கனம் சொல்ல, (அவற்றைக் கேட்ட) தேவரும் - வானவரும், இரங்கி - (இராமன்மீது) இரக்கம் கொண்டு, ‘வரம்பு அறு தெவ்கான் இடை - எல்லையற்ற பகைவர்களுடைய காட்டிலே, செலுத்தினுட்கு - காட்டிலே (இராமனைப்) புகச் செய்தவளான கைகேசுக்கு, ஈந்த அவ்வரங்களும் - தந்த அந்த வரங்களும், இரண்டு - இரண்டு; அவை ஆற்றினுற்கு - அந்த வரங்களின் படியே ஒழுகிவனாகிய



இராமபிரானுக்கு, அளித்த - (அத் தயரதனே) ஈந்த, இவ் வரங்களுக்கும் இரண்டு - (இப்பொழுது ஈந்த) இந்த வரங்களுக்கும் இரண்டு, என்றார் - என்று வியந்து பகர்ந்தனர்.

எவ் வரங்களும் கடந்தவன் ; 'வேண்டுதல் வேண்டாமையிலான்' (குறள். 4); வரம்பறு தெவ்காணிடை என மாற்றுக. தெவ்வுப் பகைமை ; (தொல். உரி. 29): 'தெவ்வடக்கும் வென்றியானும் நன்றிதென்றுச் சிந்தியா' (கீட்கிந்தா. 236); பிரமன் முதலானோர் இராவணாதி அரக்கர்க்களித்த வரங்களனைத்தையும் கடந்தவன் எனவே அவ்வரங்களை வலியற்றனவாகச் செய்த இராமபிரான், அங்ஙனம் சொல்ல; 4020-ன் உரை பார்க்க. 'இனி எவ்வரங்களும் கடந்தவன் எனபதற்குத் தான் பிறரிடம் சென்று வேண்டிப் பெறத்தக்க வரம் ஒன்றும் இல்லாதவன் என்றுமாம். தனக்கு வனவாசம் அளித்த கைகேசியிடம் வெறுப்புக் காட்டாமல் தயரதன் தந்த இரண்டு வரங்களையும் கொண்டு கைகேசி, பரதன் இவர்கள்பால் தயரதற்கு. இருந்த பகைமையை நீக்கி உதவியது கண்டு, தேவர் வியந்தார் என்க.

பி. ம. 1. இது பொருளிசைப்ப; இசையாத்.

3. ஆற்றிவட்டி; அளித்த.

4. அமரரும், இமையவக்.

132

தயரதன் விமானமேறி மீண்டு மேலுலகஞ் செல்லுதல்

4025. வரமி ரண்டவித் தழகனை யிளவலை மலர்மேல்  
விரவு பொன்னினை மண்ணிடை நிறுத்திவின் னிடைபோ  
உரவு மானநீ தேகின னும்பரு முலகும்  
பரவு மெய்யினுக் குயிரவித் துறுபுகழ் படைத்தோன்.

1 உம்பரும் உலகும் - தேவரும் பிறவுலகத்தினரும், பரவும் - போற்றுகின்ற, மெய்யினுக்கு உயிர் அளித்து - உண்மைக்காக உயிரைத் தத்தம் செய்து, உறு புகழ் படைத்தோன் - (சுத்தியந்தவருதவன் என்று) மிக்க கீர்த்திபெற்றுயர்ந்தவனுனை தயரதப் பேரரசன், (இராமபிரான் விழைந்தபடி), இரண்டு வரம் அளித்து - இரண்டு வரங்களை யிந்து, அழகனை இளவலை - பேரழகனை இராமபிரானையும் அவன் தம்பியான இலக்குவனையும், மலர்மேல் விரவு

பொன்னினை - தாமரை மலர்மீது வீற்றிருக்கும் திருமகளின் ஆமிசமான சீதாப்பிராட்டியையும், எண் இடை நிறுத்தி - பூமியிலேயே நிற்கும்படி கூறிவிட்டு, உரவு மானம் மீது - வலிய விமானத் தின்மீது ஏறி, விண் இடையே ஏகினன் - மேலுலகு சென்றான்.

இரண்டு வரங்கள் மேலே (4021ல்) காண்க. அழகன் : கம்பர் இராமபிராணை அழகன் என்றே பல இடங்களிலும் கூறுவர்; ஆரணிய. 785; அயோத்தி. குகப். 42; பாஸ. மிதிலைக். 39; கிட்கிந்தா. 976; சுந்தர. 197, 390, 612 என்பனவற்றால் அறிக. மெய்யினுக்கு உயிரளித்து : 'வாய்மையும் மரபும் காத்து மன்னுயிர் துறந்த வள்ளல்' (கிட்கிந்தா. 505); 'பொய்ப்பகையே மெய்க்கணியே' (ஆரணிய. 197); அயோத்தி. பள்ளிபடை. 77; நகர்நீ. 150, 70; கங்கைகாண். 68; கிளைகண்டு. 57; 'வையக முற்று நடந்த வாய்மை மன்னன்' (அயோத்தி. கைகேசி. 23, 211, 217); திருவடி சூட்டு. 60. சிறப்புப்பற்றி உம்பரைக்கூறிப் பின்னர் எஞ்சிய உலகங்களை 'உலகும்' என்றார். உயிர் விடுத்து என்னது, உயிர் அளித்து என்றது; பூதவுடம்பினின்று இயங்கிய உயிரைத் தன் புகழுடம்பிற்கிந்தது குறித்து என்க; 'நத்தம்போற் கேடுமுள தாகும் சாக்காரும், வித்தகர்க் கல்லா லரிது' (குறள். 235) என்பது இங்குக் காணத்தகும்.

மீ - ம். 3. வான்மீது.

133

இது முதல் நான்குசெய்யுட்கள் சில பிரதிகளில் இல்லை; எனினும், செய்யுட்களின் தொடர்புபற்றி இவை சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

இராமன் தேவர்களிடம் வரம் வேண்டுதல்.

4026. கோட்டு வார்சிலைக் குரிசிலை யமரர்தங் குழாங்கள்  
மீட்டு நோக்குரு வீரந் வேண்டுவ வரங்கள்  
கேட்டி யானென வரக்கர்கள் சிவப்பருஞ் செருவில்  
வீட்ட மாண்டுள குரங்கெலா மெழுமுகை விளம்பி.

அமரர் தம் குழாங்கள் - வானவர்களின் கூட்டங்கள், கோட்டு - வளைக்கின்ற, வார்சிலை - நீண்ட வில்லினை ஏந்திய, குரிசிலை - பெருந்தகையான இராமபிராணை, மீட்டும் நோக்குரு - திரும்பவும் பார்த்து,

‘ வீர - வீரனே ! நீ வேண்டுவ வரங்கள் - நீ விரும்பிய வரங்களை (எம்மிடத்துக்), கேட்டி - கேட்பாயாக ’ என - என்று கூற, (இராம பிரான்) ‘ கிளப்பு அரும் செருவில் - எடுத்துக் கூறுதற்கரிய போரில், அரக்கர்கள் - இராக்கதர்கள், வீட்ட - அழிப்ப, மாண்டன குரங்கு எலாம் - உயிரிழக்கப் பெற்ற குரங்குகள் யாவும், எழுக - உயிர் பெற்று எழுவனவாக ’, என - என்று, விளம்பி - ஒரு வரம் கேட்டு, என்றான் என்ற அடுத்த கவியோடு முடியும். ஆல் : அசை.

கோட்டுவார் சிலைக்குரிசில் - கோதண்ட பாணியான இராம பிரான். கிளப்பருஞ் செரு - எடுத்து வருணிக்க முடியாத பெரும் போர். வீட்ட - செய்ய என்னும் வாய்பாடு. எழுக என என்பது அகர ஈறு கெட்டு எழுகென என நின்றது.

பி - ம். 1. குழுவும்.

3. அரக்கத்தம்; கிளப்பெருஞ்.

4. வீட்டி; இயம்பி.

134

4027 பின்னு மோர்வரம் வாநரப் பெருங்கடல், பெயர்ந்து  
மன்னு பல்வன மால்வரைக் குலங்கள்மற் றின்ன  
துன்னி டங்கன்காய் கனிகிழங் கோடுதேன் றற்ற  
இன்னு னீருள வாகென வியம்பிடு கென்றான்.

‘ வாநரர் பெருகடல் - பெருங் கடல் போன்று பரந்த வாநரப் படை, பெயர்ந்து - சென்று, மன்னும் - நிலை பெறுகின்ற, பல்வனம் - பல் காடுகளும், மால்வரை குலங்கள் - பெரிய மலைத் தொகுதிகளும், மற்று - மற்றும், இன்ன - இவை போன்ற, துன் இடங்கள் - குரங்குகள் சென்று சேர்தற்குரிய இடங்களும், (இக் குரங்குகட்கு உணவாகக் கூடிய), காய் கனி கிழங்கோடு - காய் கனி கிழங்குகளோடு, தேன் துற்ற - தேனடைகள் நெருங்கியனவும், இன் - இனிய, உண் நீர் உள - பருகற்குரிய நீருள்ளனவும் ஆக, ஆகென - ஆகக்கடவன என்று, பின்னும் ஓர் வரம் - மற்றும் ஓர் வரம், இயம்பிடுக - கூறுக ’, என்றான் - என்று மொழிந்தான்.

1. ம. 1. மன்னும் அவ்வனம்.

2. மற்றிவர்கள், மற்றிவைகள், மற்றவர்கள்.

3. இடங்களில்; தேன் காய் கனி கிழங்கோடு; துற்றும், துற்றி, துன்றி, துவன்றி.

4. இன்னுனிருளவாகென இன்று நீள்வரவாகமேல்; விளம்பிடும். 135

தேவர்கள் வரமளிக்க மாண்ட குரங்குகள்  
உயிர்பெற்றெழுந்து வணங்குதல்.

4028. வரந்த ரும்முதன் மழுவலான் முனிவரர் வானோர்  
புரந்த ராதிமற் றேனையோர் தனித்தனிப் புகழ்ந்தாங்  
கரந்தை வெம்பிறப் பறுக்குநா யகநினை தருளாற்  
குரங்கி னம்பெறு கென்றன ருள்ளமுங் குளிர்ப்பார்

வரம் தரும் மழுவலான் முதல் வானோர் - வரங் கொடுக்கு  
மியல்புள்ள மழுவேந்திய சிவபிரான் முதலான தேவதை  
களும், முனிவரர் - தேவ விருடிகளும், புரந்தராதி - இந்திரன்  
முதலிய, மற்று - பின்னும், ஏனையோர் - பிற தேவ கணங்களும்,  
தனி தனி புகழ்ந்து - தனித் தனியாகத் துதித்து, உள்ளமும்  
குளிர்ப்பார் - மனமும் குளிரப் பெற்றவராய், ஆங்கு - அப்பொழுது,  
'அரந்தை - துன்பத்துக்கிடமான, வெம்பிறப்பு அறுக்கும் நாயக -'  
கொடிய பிறப்பினை வேரறுக்கும் தலைவனே! நினைது அருளால் -  
உன் கருணையினால், குரங்கு இனம் பெறுகென்றனர் - வானரக் குலங்  
கள் (உயிரையும் உணவுகளையும்) பெறக்கடவனவாக', என்றனர் -  
என்று அருளினர்.

இங்கு முதல் என்பதைப் பிரமன் எனச் சிலர் குறிப்பர்.  
வானோர் தலைவன் இந்திரனாதலின், 'புரந்தராதி எனப்பட்டது.  
'இந்திரன் முதலிய விறையவர் பதங்களும்' (குறள். உரைப்பாயிரம்)  
என்றமை காண்க. 'அரந்தை வெம்பிறப்பு அறுக்கு நாயக'  
'அரந்தைவெம்பிறனி நோய்க்கோ ரருமருந் தனைய வையா'  
(கிட்கிந்தா. 349); 'சன்மமு மரணமு மின்றித் தீருமே, இம்மையே  
விசுவமென்றிரண் டெழுத்தினால்' (நால. பாயிரம்); 'ஒப்பிறை  
யும் பெறலரிய பொருவா' (ஆறியி. 61) என்று தொடங்கும்



செய்யுளில், 'இப் பிறவிச் கடல் கடந்தே னினிப் பிறவே னிருவினே யும் துப்புற நீத்தனைய சுடர்த் திருவடியாற் றுடைத்தாப் நீ' என விராதன் கூறுதல் காண்க. யுத்த. 432-ம் காணத்தகும.

பி - ம். 1. மலரவன் மழுவலான்.

2. புரத்தராழியர் தனித்தனியவர்களே புகல, புரத்தராதி மற்றேனையோர் தனித்தலிப் புகல்வர்.

3. நின்றன்.

4. குளிப்பான்.

136

4029. முந்தை நான்முதற் கடைமுறை யளவையு முடிந்த  
அந்த வாநர மடங்கலு மெழுந்துட னுர்த்துச்  
சிந்தை யோடுகண் களிப்புறச் செருவெலா றினையா  
வந்து தாமரைக் கண்ணனை வணங்கின மகிழ்ந்து.

முந்தை நாள் முதல் - (போர்) தொடங்கிய நாள் முதலாக, கடை முறை அளவையும் - போர் முடிவடைந்த நாள் வரையில், முடிந்த - இறந்தனவான, அந்த வாநரம் அடங்கலும் - அந்தக் குரங்குகள் அனைத்தும், உடன் எழுந்து - உடனே உயிர் பெற்றெழுந்து, செரு எலாம் நினையா - போரினைப் பற்றியெல்லாம் நினைத்து, ஆர்த்து - (தமக்குண்டான வெற்றியைக் குறித்து) ஆரவாரம் செய்து, சிந்தையோடு கண் களிப்பு உற - மனத்துடன் விழிகளும் களிக்குமாறு, தாமரை கண்ணனை - சிவந்த தாமரை போன்ற நேத்திரங்களை உடையவனான இராமபிரானை, வந்து - நெருங்கி வந்து, மகிழ்ந்து வணங்கின - மகிழ்ச்சியுடன் வணக்கம் செய்தன.

அடங்கலும் - எல்லாம்; 'மரமடங்கலும் கற்பகம்' (சுந்தர, 104); நினையா - செய்யாவென்னும் வாய்பாடு.

பி - ம். 1. கடன் முறை; யாவையும், அளவையின்.

2. வானரர், அடங்கலும்; எழுத்துடனுத்த, எழுத்தெழுத்தாகத்துச், எழுத்துறதுற்றுச்.

3. சிந்தை கண்ணனை.

4. வந்த; வணங்கினர், வணங்கியே, மகிழ்ந்தார்.

137

வாநரங்கள் ஆரவாரித்தலும், தேவர்கள்  
இராமனை நோக்கிக் கூறுதல்.

4030. கும்ப கன்னனோ டிந்திர சித்துவெங் குலப்போர்  
வெம்பு வெஞ்சினத் திராவணன் முதலிய வீரர்  
அம்பின் மாண்டுள வாநர மங்குவந் தார்ப்பு  
உம்பர் யாவரு மிராமனைத் பார்த்திவை யுரைத்தார்.

கும்பகன்னனோடு - கும்பகன்னனும், இந்திரசித்து - இந்திர  
சித்தும், வெம் குலம் போர் - கொடிய சிறந்த போரில், வெம்பு -  
கொதிக்கின்ற, வெம் சினத்து - கடுங் கோபத்தினையுடைய,  
இராவணன் - இராவணனும், முதலிய வீரர் - முதலான வீரர்  
களுடைய, அம்பின் - அம்புகளினால், மாண்டு உள - இறந்து  
பட்டனவான், வாநரம் - குரங்குக் கூட்டங்கள் (பிழைத்தெழுந்து),  
அங்கு - இராமபிரானருகில், வந்து - வந்து, ஆர்ப்பு - பெரு முழக்கம்  
செய்ய, (அப்பொழுது) உம்பர் யாவரும் - தேவர்கள் அனைவரும்,  
இராமனைப் பார்த்து, இவை உரைத்தார் - இராமபிரானை நோக்கி  
இவ் வார்த்தைகளைப் பகரலானார்கள். இவற்றை அடுத்த மூன்று  
செய்யுட்களிற் காண்க.

உம்பர் - மேலிடம்; அங்குள்ள தேவர்கள். 'உம்பர் தரு  
தேனுமதிக் கசிவாகி' (திருப்புகழ்); 'உம்பர்க்கு முனக்கு மொத்  
திவ்வுலகெங்கும் பரந்துளானை' (புத்த. 254).

11 - ம். 1. வெங்குணத்தோர்.

12. அடங்க வந்து, அடங்கலும்.

138

4031. இடையு வாவினிற் சுவேலம்வந் திறுத்தெயி லிலங்கைப்  
புடைய வாவுறச் சேனையை வளைப்புறச் போக்கிப்  
படைய வாவுறு மரக்கர்தங் குலமுற்றும் படுத்துக்  
கடையு வாவினி லிராவணன் தன்னையுங் கட்டு.

'இடை உவாவினில் - ஆமர பட்சத்தின் நடுவில், (அட்டமி  
திதியில்), சுவேலம் வந்து இறுத்து - சுவேல மலையில் வந்து  
தங்கி, -(ஆன்றைய தினமே), எயில் இலங்கை - மதில்கள் சூழ்ந்த  
இலங்காபுரியின், புடை - சுற்றுப்புறத்தில், சேனையை அவா உற

வளைப்பு உற போக்கி - வாரூப் படைகளை விரும்பி முற்றுகை செய்யும் வண்ணம் செலுத்தி, படை அவா உறும் - போர்க் கருவிகளை விழையும், அரக்கர் தம் - இராக்கதருடைய, குலம் முற்றும் படுத்து - வருக்கம் முழுவதும் கொன்று தீர்த்து, (அந்த அமர பக்கத்தின்), கடை உவாவினில் - இறுதி நாளில், இராவணன் தன்னையும் கட்டு - இராவணனையும் கொன்று, அடுத்த செய்யுளுடன் குளகமாய்த் தொடர்ந்து முடியும்.

இராமபிரான் பங்குனி மாதத்தில் அமரபட்சம் அட்டமி திதியன்று மாலைப் போழ்தினில், இலங்கா நகரத்தைத் தன்பாற கொண்ட சுவேல மலையில் வாரூப் படையுடன் ஏறி, அன்றிரவே பெரும் படையினைக் கொண்டு இலங்காபுரியை முற்றுகையிட்டு, மறுநாள் (நவமி திதி) பகற்பொழுது கழித்து, அரக்கரோடு பேரர் தொடங்கி, ஆறு நாட்களில் கும்பகன்னை இந்திரசித்து முதலிய பல இராக்கதர்களையும் கொன்று மூலபலத்தையும் சிதைத்து, வெற்றிகொண்டு, ஏழாம் நாள் (அமாவாசையன்று) இராவணனுடன் மீண்டும் போர் தொடங்கி அன்று இரவின் பிற்பகுதியில் அவனையும் கொன்று வாகை சூடினன்' என்று இராமாயண சார சங்கிரகம் என்னும் வடநூல் கூறும். இடை உவா - உவாவின இடை; முன் பின்னாகத் தொக்க ஆறும் வேற்றுமைத் தொகை. கடை உவா - கடையாகிய உவா. சுவேலம் - ஓர் மலை. இராமபிரான் பரிவாரங்களுடன் சுவேல மலையின் உச்சியில் ஏறி நின்றதை, 'இருந்த மால்வரையினுச்சி யேறின னிராம னிப்பால்' (யுத்த. 775) என்ற வரி கொண்டுணர்க. கட்டு - அழித்து; 'ஏரினும் நன்ற லெருவிடுதல் கட்டபின், நீரினும் நன்றதன் காப்பு' (குறள். 1038); 'வானவர் தம்பதிகைகொடுகட்டவர்' (யுத்த. 1727).

பி - ம். 2. உடையவாவுற; வளைவுற.

3. படையை விழவுறும்.

4. கட்டும், கரந்தாய், கடிந்தாய்.

139

4032. வஞ்ச மில்லையிவ் வண்டத்தி னெனும்படி மடித்த  
கஞ்ச நான்மலர்க் கையினு யன்னையொற் கட்டவா  
அஞ்சொ டஞ்சநான் கென்றெனு மாண்டுபோய் முடிந்த  
பஞ்ச மிப்பெயர் படைத்துள திதியின்று பயந்த

‘இவ் அண்டத்தில் - இந்த உலகத்தில், (இனி) வஞ்சர் இல்லை எனும்படி - வஞ்சகர் களாகிய இராக்கதர்கள் இல்லை என்று சொல்லுமாறு, மடித்த - கொன்று தீர்த்த, நாள் கஞ்சம் மலர் கையினாய் - அன்றலர்ந்த செந்தாமரை யொத்த கரத்தை யுடையவனே! (8) அன்னை சொல் கடவா - தாயின் சொல்லை மீறாமல், அஞ்சொடு அஞ்சு நான்கு என்று எனும் - பதினான்கு ஆண்டுகள், (முடியும்) என்று நினைக்கின்ற, ஆண்டு போய் முடிந்த - ஆண்டுகள்’ சென்று விட்டன; இன்று - இன்றைத் தினமானது, பஞ்சமி பெயர் படைத்து உள திதி பயந்த - பஞ்சமி என்னும் பெயர் கொண்ட திதியை உண்டாக்கியது.

கடவா - கடவாமல் என்றதன் ஈறு கெட்டது. கஞ்சம்; வட சொல். நீரில் முளைப்பது என்பது பொருள். அன்னை - கைகேயி. அவள் சொல்; ‘ஆழி குழலகமெல்லாம்’ (அயோத்தி. கைகேசி. 107) என்ற செய்யுளில் கூறப்படுவது. அஞ்சொ டஞ்சு நான்கு - பதினான்கு ஆண்டு; வரத்திற குறித்த பதினான்காண்டுகள் கழிந்தலவாதலின், இனி அயோத்திக்கு ஏகலாம் என்றார் என்க. வில்லி பாரதத்தும், பாண்டவருடைய மறைந்துறையும் காலம் முடிந்ததா, என்று சுயோதனன் கேட்டபோது, வீடுமன், ‘இன்னாலே யுழந்தோர்கால மிந்துவி னியக்கந் தன்னால், நென்னலே கழிந்ததென்றான்’ (வி. பா. நிரை மீட்சி 106); என்று கூறியதை இங்கு ஒப்பு நோக்குக.

அமாவாசையில் இராவணன் வதை நிகழ்ந்த பின்னர் பிர தமையில் இராவணனுடைய நல் அடக்கமும், துவிதையில் வீடணன் முடி சூட்டும், திருதியில் பிராட்டி பரிசோதனையும், முடிந்து, சதுர்த்தியில் இராமபிரான் வானரப் படையுடன் புட்பகத் தினமீது ஏறிப் புரப்பட்டு, பஞ்சமியன்று பரத்துவாசன் இருக்கையடைந்து, அன்றையத்தினமே, பதினான்கு ஆண்டுகள் முடிவதால், தன் வருகையை அறிவிக்குமாறு அநுமனைப் பரதனிடம் அனுப்பினன் இராமபிரான்; இச் செய்தி இராமாயண சார சங்கிரகத்துப் பண்டது. பஞ்சமி - சித்திர கூடத்திலிருந்து பரதாழ்வான் பதினான்கு ஆண்டு முடிவு சொன்ன பஞ்சமி.

பி - ம் 1. அண்டத்தின் புறத்தேன; மடிந்தாய்.

5. கையனை, கையினால்; காத்த கடவாறு; காரும், காரும்.

3. நாலென்றது.

4. நிதியென்று; பகிர்ந்து.



4033. இன்று சென்றுந் பரதனை யெய்திலை யென்னில்  
பொன்று மாலவ னெரியிடை யன்னது போக்க  
வென்றி வீரந் போதியா லென்பது விளம்பா  
நின்ற தேவர்கள் நீங்கினு ரிராகவ னினைந்தான்.

‘வென்றி வீர - வாகை குடிய வீரனே ! நீ - நீ, இன்று  
சென்று - இன்று போய், பரதனை எய்திலை என்னில் - பரதனிடம்  
சேராமற் போனால், அவன் - அந்தப் பரதன், (முனபு நீ மொழிந்த  
வண்ணம் குறித்த நாளில் வரவில்லை என்பது கொண்டு), எரி  
இடை பொன்றும் - தீயில் புக்குமரிப்பான் ; அன்னது போக்க -  
அவ்வாறு நிகழாமல் தடுக்க, போதி - இப்பொழுதே நீ செல்வா  
யாக’, என்பது விளம்பா - என்பதைக் கூறிவிட்டு, நின்ற தேவர்  
கள் - (அங்கு இராமபிரான் முனபு) நின்ற தேவர்கள், நீங்கினார் -  
அகன்றனர் ; இராகவன் நினைந்தான் - இராமபிரான் பரதனிடம்  
செல்வதைக் குறித்துச் சிந்தித்தான். ஆல் : இரண்டும் அசைகள்.

பொன்று மாலவன் எரியிடை ; ‘நான் பாதுகைகளின்மீது  
அரசியலை வைத்து நகர்ப்புறத்தே வசித்திருப்பேன் ; பதினான்கு  
வருடம் கழிந்ததும் வராவிடில் தீக்குதிப்பேன்’ என்று சித்திர  
கூடத்தில் பரதன் இராமபிரானிடம் கூறியதாக முதலூல் கூறு  
வதை இங்கே குறிக்கொள்க. ‘ஆமெனி லேழிரண் டாண்டி லேயநீ,  
நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணி நாளிலம், கோமுறை புரிகிலை யெனனிற்  
கூரெரிச், சாமிது சரதம் நின் னாணை சாற்றினேன்’ (அயோத்தி. கிளை  
கண்டு. 133) ; என்றதும், ‘சொன்ன நாளினிவிராகவன் தோன்றி  
லன், மின்னு தீயிடை யானினி வீடுவன்’ (புத்த. மீட்சி. 220)  
என்ற பரதன் கூற்றும் காண்க. விளம்பா - செய்வா என்னும்  
வாய்பாடு. ‘நின்ற தேவர்கள் நீங்கினார்’ என்பதில் முரண்  
தொடை காண்க. இராகவன் நினைந்தான் என்பது கொண்டு.  
தான் தம்பியினிடம் கூறிய உறுதியை மறந்திருந்தான் என்பது  
புலப்படும். ‘நினைந்தேன்’ என்றான் தலைவன். மற்று என்  
மறந்தீர்’ என்றான் தலைவி. ஒன்றை மறந்தால்தானே நினைவு கூர  
நேரும்.

இங்குச் ‘சானகி சிறைமீட்சிப் படலம்’ மற்றும் என்று ஓர்  
பிரதியில் உள்ளது. சில பிரதிகளில் ரிராட்டியார் திருவடி தொழு படலம்

இச்செய்யுளோடு முடிய, மேல் மீட்சிப் படலம் தொடங்குகின்றது. சில பிரதிகளில் மீட்சிப் படலம் இங்கு தொடங்குகின்றது. மற்றும் சில பிரதிகளில், 'எழுபது வெள்ளம்' என்ற பாடலில் மீட்சிப் படலம் தொடங்கும்.

மீ - ம். 1. நீ சென்று.

3. விளம்பி, இயம்பி.

4. ஏகஜி.

141

இராமன் அபோத்திக்கு விரைந்துசெல்ல  
ஊர்தியுண்டோ? என்று வினாவு, வீடணன்  
விமான முண்டென்றல்.

4034. ஆண்டு பத்தொடு நாளும் - ரோடறு மாயின்  
மாண்ட தாமீனி யென்குலம் பரதனே மாயின்  
ஈண்டுப் போகவோ ருர்தியுண் டோவென வின்றே  
ஆண்டு மானமுண் டென்றல் வீடணன் சொன்னான்

'ஆண்டு பத்தொடு நாளும் - பதினான்கு ஆண்டுகளும், இன்றோடு அறும் ஆயின் - இன்றுடன் முடிவு பெறுமானால், (நான் உறுதி கூறியபடி) பரதன் மாயின் - இறந்தால், இனி என் குலம் மாண்டது ஆம் - இனி மேல் எனது வமிசம் அழிந்ததாகும்; (ஆதலின்) ஈண்டு - இப்பொழுதே, போக - சென்று சேர, ஓர் ஊர்தி உண்டோ - ஓர் வாகனம் உள்ளதோ?' என - என்று, (இராமபிரான் வீடணனைக்) கேட்க, (அதற்கு) வீடணன் - வீடணன், இன்றே - இன்றைக்கே, தூண்டும் - ஏறி விரைவாக்கிக், அடல் மாயம் உண்டு - வலிமை மிக்க விமானம் (இங்கு) உள்ளது', என்று - என்று, சொன்னான் - கூறினான்.

பத்தொடு நாளும்; 'பத்து நாளும் பகலலவோ வென்றுள்' (அயோத்தி. நகர்நீ. 22); சூரிய குலம் என்னது 'என் குலம்' என்றது காண்க. 'உன் குலம் உன்னதாக்கி' (சுந்தர. 1272) என்று இராமபிரானிடம் சிறிய திருவடி கூறியதை இங்குக் குறிக்கொள்க. மாண்டதாம் - கால வயுவமைதி; தெளிவு பற்றி வந்தது.

மகா உத்தரானுபரதன் இறப்பின் அவனைச் சார்ந்த பிறரும் வாழார் என்று தனக்குத் தம்பி மீதிருந்த அன்பினை இராமபிரான் குறித்தான். இங்கு : 'பேதைப் பெண் பிறந்து பெற்ற தாயர்க்கும் பிழைப்பில்லா, காதற்றம் பியர்க்கு மூர்க்கு நாட்டிற்கும் காட்டிற் றன்றே' (யுத்த. 2853)ம், 'மாண்டாய் நியோ யானொரு போதுமுயிர் வாழேன், ஆண்டாலல்ல னானில் மந்தோ பரதன்றான், பூண்டா ரெல்லாம் பொன்றுவர் துன்பம் பொறையாற்றார்' (யுத்த. 2587)ம் காண்க. இங்கு இராமர் இலக்குவர் முதலானோர்க்கு ஏதேனும் ஊறு நிகழ்ந்ததாகப் பரதன் முதலானோர்க்குத் தெரிந்தால் என்னென்ன நிகழும் என்று சிந்திக்கப்பட்டமை யுணர்க.

இங்கு மீட்சிப் படலம் என்று மர்ரே பதிப்பில் உள்ளது.

பி - ம். 1. பத்தொரு.

2. பதனும், பரதனே ; மாரும்.

3. இன்றேக, போவது, போவதோர் ; உபாய மேதென்றவன் வினவ, உபாய மென்னெவன வின்றே.

4. மாணமுண்டென்றான் விடணன் ; தொழுதான்.

142

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—

1. வங்க நீணெடு வடதிசை வானவன் விமானம்  
துங்க மாநகர யெழுபது வெள்ளமும் சூழ்ந்தால்  
எங்கு ளாரெனு மிடமுள ததன்மிசை யேறிப்  
பொங்கு மாநகர் புகுதியிப் பொழுதினி லென்றான்.

2. வாங்கி னானிரு நிதியொடு தனதனில் வள்ளால்  
ஒங்குமால் வெள்ள மேழுபஃ தேறினு மொல்கா  
திங்கு ளாரெலா மிவருவ திவரினி யினிது  
பூங்கு லாநகர் புகுதியிஞ் ஞான்றெனப் புகன்றான்.

இச் செய்யுள் சிறிது வேறுபாட்டுடன்.

வாங்கி னானள கேசனைத் துரந்திந்த மான்ம்  
ஒங்கு மூவுல கத்தவ ரேறினு முரவோய்  
ஆங்கி டம்பினு முடையதா மதுதனி லேறிப்  
பூங்குலா நகர் புகுதியிப் பொழுதினி லென்றான்.

என்று ஓர் பிரதியில் காணப்படுகின்றது.

மற்றும் சில பாடல்கள் :—

3. என்று தேரினை வீடண நெய்திய தென்றான்  
நன்று தானென நாயக னோறின னவரோ  
டன்று தா னிளங் கோவொடு மக்கவி வெள்ளம்  
ஒன்று தானென வொருதிசை யிருந்தது மொக்கும்.

இங்கு இயமப் படலம் என்ற தலைப்பில் சில பாடல்கள் காணப் படுகின்றன.

வேறு

4. ஏறினன் விமானந் தன்னி லிராமனு மினைய கோவும்  
மாறிலாச் சனகி யோடு வளநக ரிலங்கை வேந்தும்  
கூறிய வநுமன் சாம்பன் குமரன்வெங் கவிவந் தேற  
மாறிலோர் நிலத்து நின்றார் வயந்தனார் கொத்தி  
[லுள்ளார்.

5. மாறதாய் வெள்ளஞ் சேனை மானத்தின் வராமை நோக்கி  
ஏறுநீர் தேரி லென்னக் கருணன்வந் தெதிர்த் தபோது  
சீறிய நுமரி லெங்கோன் றுக்கிட வரக்கன் சீறி  
நீறெழப் பிசைந்தே யிட்டா னெற்றியி லென்னச்  
[சொன்னார்.

வேறு

6. என்ற வாசகங் கேட்டலும் வானர நிறங்கி  
நின்ற போதினி லிராகவன் தேரினின் றிழிந்தான்  
பொன்று மாவரக் காரண மென்னெனப் புழுங்காத்  
துன்று தார்ப்புயத் திலக்குவ பொறியெனச் சொன்னான்.

வேறு

7. வரிசிலை யிராம னோலை மறம்புரி மறலி காண்க.  
எரிகொளு மிலங்கைப் போரி லின்னுயிர் துறந்து போந்த  
குரிசிலை வயந்தன் றனனைத் தேடியே கொணர்க வன்றேல்  
உரியதன் பதமும் வாழ்வும ஒழிப்பெ னென் றெழுதி  
[விட்டான்,



இந்த இமயப் படலமே 'வசந்தனுயிர் வருபடலம்' என்ற தலைப் புள்ளதாக இங்குக் காட்டப்பட்ட பாடல்கள் காணப்படுகின்றன. வசந்தன் என்று பெயர் பூண்ட வானர வீரனைக் கும்பகன்னன் மிசைந்து உயிர் போக்கி அவனது தசை முதலியவற்றை உடலிற் பூசிக் கொண்டானென்ற செய்தி, உத்தர காண்டத்து அசுவமேதப் படலத்துள்ள 'வெய்யவன் மறுத்து வயந்தனைப் பிசைந்து' என்பதனாற் பெறப்படும். ஆயினும் இப் பாடல்கள் உத்தர காண்டத்துப் பிரதிகளில் காணப்படவில்லை. ஆகவே இடைச் செருகலாக இருத்தல் கூடும் என்று ஊகிக்கப்படுகின்றது.

8. அக்கணத் தருகு நின்ற வ நுமன்கைத் திருமு கத்தைக்  
தக்கவ னீட்ட வாங்கித் தன்றலை மிசையிற் சூடி  
இக்கணம் வருவென் வாழி பிராம வென் றிருதோள்  
[கொட்டி  
மிக்கமா மடங்கல் போல விண்ணிடை விசைத்துப்  
[பாய்ந்தான்.

### வேறு

9. மண்டிப் புக்கனன் மறலிதன் பெரும்பத நாகில்  
தண்டிப் புண்டறுப் புண்டெரிப் புண்டவர் தம்மைக்  
கண்டு மாருதி கண்புதைத் தரியரி யென்ன  
மிண்டி யேறினர் நரகிடை வீழ்ந்தவ ரெல்லாம்.
10. துளங்கி யந்தகன் வந்தடி தொழுதலுந் தோலா  
வளங்கொள் மாருதி வசந்தனைக் காட்டென வவனும்  
உளங் கலங்கியுன் னாயக னடியரிங் குரூர்கள்  
விளங்கு கீர்த்தியாய் தேடுவிண் ணவர்புரத் தென்றான்.
11. சொன்ன கூற்றுவுவர் றன்னைத் தன் வாலிடைத் துவக்கிப்  
பொன்னின் கற்பகப் பதியிடைக் கொண்டுபோய்ப்  
[புகழ்ந்  
முன்னை வந்துகண் டிந்திரன் முனிவெனோ வென்ன  
மன்ன வேகுவென் வயந்தனைக் காட்டுதி யென்றான்.
12. வல்ல ரக்கரை மடித்தெமை யெடுத்தமா ருதியே  
யில்லை யிங்கய னுலகிடை யறிதியென் றிசைப்பச்  
சொல்லு மங்கவன் றன்னையும் வாலிடைத் துவக்கிப்  
பல்லுயிர்த் திறம் படைத்தவ னுலகிடைப் பாய்ந்தான்.

13. சிந்தை தூயவன் செலவுளந் துளங்குநான் முகனும்  
வந்த காரிய மேதென வயந்தனைப் பார்த்துச்  
சுந்தரத் தடந் தோள்வில்லி நின்றன வவன்றான்  
உந்த வீர்பதத் துளா னெனின் காட்டென வுணர்த்தும்.
14. என்னு டைப் பெரும் பதத்தின்மே லாகிய வெந்தை  
தன்னுடைப் பெருஞ் சோதியிற் கீழ்தாய்த் தழைத்த  
மின்னு நீடொளி விண்டுவின பதத்துளான் றிறேலாய்  
அன்ன வன்றனைக் கொணருதி யாங்களைந் தென்றான்.
15. என்ற நான்முகன் சொல்லவு மிந்திரன் மியமனிந்திரனை  
ஒன்ற வால்கொடு துவக்கின னெருகுதி கொண்டான்  
மின்றி கழந்தொளி ளிளங்கிடும் விண்டுவின பதத்திற்  
சென்று கண்டுபொண் டிழிந்தனன் திசைமுகன் பதியில்.
16. மலரின் மேலயன் வசந்தற்கு முன்னுரு வழங்கக்  
குலவு வாசவன் யமனைவிட் டிருநிலங் குறுகி  
யலகில் வீரன் ற அடியினை யவனொடும் வணங்கிச்  
சலமுந் தீர்த்தனன் படையையு மேற்றினன் தேர்மேல்.

இனி 'வாங்கினான்' என்று தொடங்கும் செய்யுட்குப் பின்  
காணப்படும் சில பாடல்கள்.

என்று - ஒக்கும். (143: 3 காண்க.)

17. ஏறினானி ராமன் தேர்மே லெழின்மலர் மாதிரி னோடும்  
ஏறின னினைய கோவு மிராக்கதர் வேந்தரினோடும்  
ஏறின னநுமன் சாம்ப னிடப்பனை முதலேர ரேற  
மாறினார் நிலத்து நின்றார் வசந்தகோத் திரத்தி  
[னுள்ளார்.
18. ஏறின னினைய கோவு மிரவிசெய் சாம்ப லீலன்  
ஏறினன் வாலி மைந்த னென்றனர் பலரு மேறச்  
சீறிய கும்ப கன்னன் சினத்திடைச் சிதைந்து பட்டோன்  
மாறிலா வசந்தன் சேனை நின்றது பாரின் மண்மேல்.

## வேறு

19. பாரி னின்றதங் கொருவெள்ளப் படையவர் தம்மை  
வாருந் தேரின்மே லெனக்கும்ப கன்னன்வந் தேன்ற  
பேரி லெம்படைத் தலைவனோ பொன்றின லாவனை  
நீறு நேர் பிசைந் திட்டன நெற்றியி லென்றார்.
20. ஆழி வெள்ளமோ ரெழுபது மநுமனை முதலாம்  
ஏழு மூன்றுமாம் பெரும்படைத் தலைவரை யிராமன்  
குழ நோக்கினன் சுக்கிரீ வன்றனைப் பாரா  
வாழி மாப்படை யனைத்தும்வந் தனகொலோ வென்றான்.
21. இரவி காண்முனை யிறங்கிவந் திராமனை யிறைஞ்சிச்  
சுருதி யாயொரு பேரருள் சொல்லுவ தொடர்ந்து  
வருவ தானவிச் சேனையில் வசந்தனென் றுரைக்கும்  
ஒருவன் வந்திலன் கண்டரு ளுதியென வுரைத்தான்.
22. கசிந்த ஞானங்கள் கலங்கலில் கழற்கும்ப கருணன்  
இசைந்த பேரின்வந் தெய்தலு மிவன்றனை யெடுத்துத்  
தசைந்த தோல்மயி ரெலும்பிவை தனைத் தெரியாமல்  
பிசைந்து மோந்துடற் பூசினன் பெருநுதற் கணிந்தே.

## வேறு

23. இசைத்தசி ராமனோலை யிலங்கையிற் பூச றன்னில்  
வசந்தனைக் கண்ட தில்லை மதித்தவா றழகி தர்மா  
வசந்தனைக் கொண்டு தானும் வருகெனோ வாரா னாகில்  
நந்தலம் களைவ னென்ற னைவர வென்ற வீரன்.
24. செல்வனை யின்னங் கேளா யான் றெரி பரசக் கையால்  
அல்லெனு மரக்கர்தம்மை வர்மினென் றழைத்து பெள்ள  
நல்லிருட் பரவை மேனி நாரணன் றமரைக் கண்டால்  
செல்லவே போடினென் று விடுக்குவன் ரெனியிற் செப்பி.

ஒரு பிரதியில் கடவுட் காட்சிப் படலம் இங்கே முடிய 147-ஆம்  
பாடலில் திருவணைச் சிறப்புப் படலம் தொடங்குகின்றது.

இராமன் பணியைமேற்கொண்டு வீடணன்  
விமானம் கொணர்தல்.

4035 இயக்கர் வேந்தனுக் கருமறைக் கிழவனன் றீந்த  
துயக்கி லாதவர் மனமெனத் தூயது சுரர்கள்  
வியக்க வான்செலும் புட்பக விமானமுண் டென்றே  
மயக்கி லான்சொலக் கொணருதி வல்லையி னென்றான்.

‘இயக்கர் வேந்தனுக்கு - யக்ஷர்களின் மன்னனான குபேரனுக்கு,  
அரு மறை கிழவன் - அரிய வேதங்கட்குரியவனுன பிரமதேவன்,  
அன்று - அவன் தவம் ஆற்றிய அக் காலத்து, ஈந்த - அளித்ததும்,  
துயக்கு இலாதவர் மனம் என - பாச பந்தங்களற்றவரான ஞானி  
களுடைய உள்ளம் போன்று, தூயது - தூய்மை வாய்ந்ததும், சுரர்  
கள் - வாணானும், வியக்க - வியக்குமாறு, வான் செலும் - விண்ணில்  
இயங்க வல்லதுமான, புட்பக விமானம் உண்டு - புட்பக  
விமானம் இங்கே உள்ளது,’ என்று - என்று, மயக்கு இலான்  
சொல - உள்ளத் தெளிவுடன் கூடிய வீடணன் பகர, (இராமபிரான்)  
‘(நீ அதனை), வல்லையின் கொணர்தி’ - விரைவாகக் கொண்டு  
வருவாயாக’, என்றான் - என்று கட்டளையிட்டான்.

இயக்கர் - யக்ஷர். 33 கோடி தேவர்களில் ஓர் வகையினர்;  
இவர்களின் அரசன் வடக்குதிசையதிபனும் நிதிக் கிழவனுமான  
குபேரன் என்ப. மறைக்கு அருமை - எளிதில் பயிலவியலாமை.  
கிழவன் என்ற சொல் கிழமை அல்லது உரிமையை உணர்த்தும்;  
இக் காலத்து வழங்கும் வயது முதிர்ந்தவர்களே முன்னர் இல்லக்  
கிழவனாக இருந்திருத்தல் கூடும்; ஆதலின் பிற்காலத்து வயோதி  
கள் என்ற பொருள் அதற்கு ஏற்பட்டது. ஆயினும், சங்கமருவிய  
நூல்களில் உரியவன் என்ற பொருளிலேதான் வழங்கப்பட்டது.  
முதல் முதலாகத் தேவாரத்தில் ‘மூத்துடனடுங்கி நிற்குமிக் கிழவன்’  
(தேவா. 648, 4) என்ற இடத்துக் தான் வயது முதிர்ந்தவன் என்ற  
பொருளிற் காண்கிறோம்; ‘குருந்தைக் குறிஞ்சிக் கிழவனென்  
றேதுங் குவலயமே’ (கந்தரலங்காரம். 5); என்பது கந்தரலங்காரம்.  
திருக்குறளிலும் ‘கிழவனுக்கு உரியவன் என்பதே பொருள்;  
‘செல்லான் கிழவனிருப்பின்’ (நூள். 1039); என்றது காண்க.  
துயக்கு - பந்தபாசம், ‘தவக்’ என்ற வடசொல் திரிபு, துயக்கிலா



தவர் மனம்; இங்குத் தூய்மைக்கு உவமையாயிற்று. உயர்ந்த உவமை; (ஒப்பு); 'தங்கணையகரிற் றெய்வந் தவம் பிறி திலவென் றெண்ணும், மங்கைமார் உள்ளம் போலத் தூயது' (பால. வேள்வி. 16); புட்பக விமானம் அடிக்கடி காணக்கூடிய தேவர்களும் வியப்பர். எனவே, இந்த விமானத்தின் சில சிறப்பியல்புகள் உணரப்படும். மயக்கு - அகப்பற்று புறப் பற்றுக்களாலான மயக்கம்; 'யான் எனது என்னும் செருக்கு அறுத்தல்' (குறள். 346); 'இங்கு செருக்கு என்பதற்குப்பரிமேலழகர் 'மயக்கம் என்று பொருள் கூறி, அதனைக் கெடுத்தலாவது தேசிகர்பாற்பெற்ற உறுதி மொழிகளாலும் யோகப் பயிற்சியாலும் அவை, யான் என தன்மை தெளிந்து அவற்றின்கட்பற்றை விடுதல்' என்று எழுதுதல் காண்க.

பே - ம். 4. வச்சு நீ.

143

வசந்தனை மீட்டும் கொணர்ந்ததைத் தெரிவிக்கும் பாடல் கள் கொண்ட பிரதிகளில், இச் செய்யுளும் இதனை அடுத்துள்ள புறன்று செய்யுட்களும் காணப்படவில்லை.

4036. அண்ட கோடிக ளந்தமொத் தாயிர மருக்கர்  
விண்ட தாமென விகம்பிடைத் திசையெலாம் விளங்கக்  
கண்டை யாயிர கோடிக ளொலிப்புறக் கருலக்  
கொண்ட னைந்தன னொடியினி னரக்கர்தங்கோமான்.

அநந்தம் அண்ட கோடிகள் : ஒத்து - பல உலக கோளங்கள் ஒன்று திரண்டதை ஒத்து, விசம்பு இடை - விண்ணில், ஆயிரம் அருக்கர் விண்டது ஆம் என - ஆயிரம் சுதிரவர்கள் (ஒரே காலத்தில்) தோன்றினாற் போன்று, திசை எலாம் விளங்க - தன் பரந்த ஒளியால் திக்குகள் அனைத்தும் ஒளிரவும், (தன்னிடம் கட்டிய) ஆயிரம் கோடி கண்டைகள் - ஆயிரக்கணக்கான மணிகள், ஒலிப்பு உற கருல - ஒலியெழுந்தபடி சத்திக்கவும், அரக்கர் தம் கோமான் - இராக்கதர் தலைவனான வீரனன், நொடியினில் கொண்டு அணைந்தனன் - ஒரு நொடிப் பொழுதில் கொண்டு வந்தான்.

வந்த புட்பக விமானத்தின் பேர் ஆகிருதியும் பேரொளியும் இங்குக் கூறப்பட்டன. ஒளி மிகுதிக்கு ஆயிரம் சூரியரை

உவம்பிப்பது கவி மரபு; 'பல்லாயிர மிருள்தீர்ய பகலோனென' (ஆரணிய. 450); 'கண்டை யாயிர கோடியின் தொகையது' (யுத்த. 3600); கருலுதல் - ஒலித்தல்.

பீ - ம். 2. விண்டுளையென; விசும்பெழு திசைகளும்.

3. மறையெனக் கலிப்ப.

4. இலங்கையர் கோமான்.

144

இது சில பிரதிகளில் இல்லை.

4037. அனைய புட்பக விமானம்வந் தவனியை யனுக  
இனிய சிந்தனை யிராகவ னுவகையோ டினிநம்  
வினைய முற்றிய தென்கொண் டேறினன் விண்ணோர்  
புனை ம லர்சொரிந் தார்த்தன ராசிகள் புகன்றே.

அனைய புட்பக விமானம் - அத்தகைய புட்பக விமானம், அவனியை வந்து அனுக - பூமியை வந்தடைந்த அளவில், இனிய சிந்தனை இராகவன்-எப்பொழுதும் நல்ல எண்ணங்களையே யுடைய இராமபிரான், (அவ் விமானத்தைக் கண்ணுற்றதால்). உவகையோடு - மகிழ்வுடனே, 'இனி நம் வினையம்-இனிமேல் நமது காரியம், (இன்றே பரதனைச் சென்று காண்பது), முற்றியது - உறுதியாக நிறைவேறும்', என்று 'கொண்டு - என்று உளத்திற் கொண்டு ஏறினன் - (அதன்மீது) ஆரோகணித்தான்; (அப்பொழுது), விண்ணோர் - வானவர்கள், ஆசிகள் புகன்று - வாழ்த்துரைகள் சொல்லி, புனை மலர் சொரிந்து ஆர்த்தனர் - அழகிய மலர்களைப் பொழிந்து ஆரவாரித்தனர்.

புட்பகம்; இது முதலில் குபேரனுக்குச் சொந்தமாக இருந்தது. பின்னர் இராவணன் திக்விசய காலத்து அதனைக் கைப்பற்றினான். எத்தனை பேர்களாயினும் தன்னகத்து ஏற்கும் ஆற்றல் வாய்ந்தது. 'மங்கல நீக்கினரை யாருயிர் வாங்கினரை, நங்கை யிக்கடவுண் மானம் தாங்குறுநவை யிற்றன்றால்' (யுத்த. 2634) என்று இதன் தன்மையைத் திரிசடை கூறியது காண்க. மீட்சி. 41 குறிப்பும் காண்க. யுத்த. 4036-ம் காணத்தகும்,

- 19 - ம். 1. புட்பக மானம் ; அவனிடே.  
 2. சிந்தையன் ; உவகையின்.  
 3. எழுந்தனன்.  
 4. புணையு மாமலர் பொழிந்தனர் ; புகன்றார்.

145

புட்பகத்தின்மீது சீதையும் இலக்குமணனும் ஏறுதல்

4038. வணங்கு நுண்ணிடைத் திரிசடை  
 வணங்கவான் கற்பிற்  
 கிணங்க ரின்மையா னோக்கியோ  
 ரிடரின்றி யிலங்கைக்  
 கணங்கு தானென விருத்தியென்  
 றையன்மாட் டணைந்தாள்  
 மணங்கொள் வேலிளங் கோளரி  
 மானமீப் படர்ந்தான்.

வான் கற்பிற்கு இணங்கர் இன்மையாள் - சிறந்த கற்பில்  
 நிகரில்லாதவளான பிராட்டி, வணங்கும் நுண் இடை  
 திரிசடை - ஒசிற்த நுட்பமான இடையினை யுடைய திரிசடை  
 என்பவள், வணங்க - தன்னைப் பணிய, (அவளை) நோக்கி -  
 பார்த்து, '(நீ) ஓர் இடர் இன்றி - எவ்விதத் துன்பமுமில்லாமல்,  
 இலங்கைக்கு - இந்த இலங்கை மாநகர்க்கு, அணங்கு தான் என -  
 ஒரு தேவகன்னியைப் போன்று, இருத்தி - அமர்வாயாக',  
 என்று - என்று கூறி, ஐயன் மாட்டு அணைந்தாள் - இராம  
 பிரானிடம் சென்று சேர்ந்தாள்; (விமானத்தில் ஏறினாள்); மணம்  
 கொள் - (பகைவன் உதிரம் தோய்தலால்) புலால் மணம் வீசும்,  
 வேல் - வேலையேந்திய, இள கோளரி - இளம் சிங்கம் போன்ற  
 இலக்குவனும், மானமீப் படர்ந்தான் - அந்த விமானத்தின்மீது  
 ஏறினான்.

இணங்கு - இணங்கர்; போலி. திரிசடை - சீதாபிராட்டிக்கு  
 ஆருயிர்த் தேழி; இவள் சீதாதேவிக்கு ஆற்றிய பல உதவிகளை  
 யும் சுந்தர காண்டத்துக் காண்க. மற்றும் மாயா சனகப் படலத்து  
 வந்தவன் சனகன் அல்லன் என்றும் மருத்தன் என்னும் அரக்கன்,  
 என்றும் சொல்லித் தேற்றியும் (யுத்த. 1660), சீதை களங்காண்  
 படலத்து (24-29)-ல் பல நியாயங்களைச் சொல்லித் தேறுதல்

உரைத்தும் நின்றமை காண்க. இவனை முச்சடை என்றும் தமிழ்ப் படுத்திக் கூறுவர் ஆசிரியர்.

இங்கு திருவண்ச் சிறப்புப் படலம் ஆரம்பம் என்று ஓர் பிரதியில்.

1. வணங்குவான்.
2. இன்மையான்.
3. அணங்குதார்.
4. பணங்கொறுகணைப்.

148

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—

வணங்கு நுண்ணிடை திரிசடை வணங்குவான் கற்பிற்  
கிணங்க ரின்மையா னோக்கியோ ரிடரின்றி யிலங்கைக்  
கணங்கு தானொன விருத்திய நயன்றந்த யருளப்  
பணங்கொள் வேலிளங் கண்ணினாள் சீதைபா டணைந்தாள்.

மைய லின்றியே யிலங்கைமா நகர்காத்து மாதே  
செய்ய வாகிய திருவெலப் பொலிந்தினி திருத்தி  
கைக ளான்மிகப் புல்கியே கண்கணீர் ததும்பப்  
பொய்யிலா மனத் திரிசடை விடையெனப் போனாள்.

விமானத்தின்மீது உள்ள இராமபிரான்  
வீடணன் முதலியோரைப் பார்த்து கூறுதல்

4039. அண்ட முண்டவன் மணியணி யுதரமொத் தலிலன்  
சண்ட வேகமுங் குறைதர டினைவெனுந் தகைத்தாய்  
விண்ட லந்திகழ் புட்பக விமானமா மதன்மேற்  
கொண்ட கொண்டல்தன் துனைவரைப் பார்த்திவை  
[குனித்தான்.

அண்டம் உண்டவன் - ஊழிப் பிரளயத்தில் புவனமனைத்தையு  
யும் தன் வயிற்றுக் கொள்பவனான திருமாலினுடைய, மணி அணி  
உதரம் ஒத்து - அழகிய வயிற்றை யொத்து, அனிலன் - காற்றின்,  
சண்டம் வேகமும் குறைதர - உக்கிரமான வேகமும் பின்லிடைய,  
நினைவு எனும் தகைத்தாய் - மனோவேகம் உடையது என்று



சொல்லக் கூடியதாய், விண்தலம் திகழ் புட்பக விமான்ம் ஆம் அதன்மேல் கொண்ட - ஆகாயத்தில் ஒளிரும் விமானமாகிய புட்பகத்தின் மேல் ஏறிக்கொண்ட, கொண்டல்-காளமேகம் ஒத்த இராமபிரான், தன் துணைவரை பார்த்து இவை குணித்தான் - (வீடணன் முதலிய) தனது நண்பர்களை நோக்கிப் பின்வரும் வார்த்தைகளை எண்ணிச் சொல்லலானான். அவற்றை அடுத்த நான்கு கவிகளிற் காண்க.

அண்டமுண்டது; 'ஈசனுண்ட வண்டமுற்றும் உண்டதே' (கிட்கிந்நா. 237); 'ஒரு வாயின் விழுங்குதியால்' (ஆரணிய. 58); 'பாரை யிடந்தவனும் பாரை யளந்தவனும், பாரை யெடுத்தவனும், பண்பாகப், பாரை மணங் கொண்டவனும் உண்பவனும் கொண்டலென நின்றறஞும், வண்டமருந் தண்டுளவ மால்'. என்றது காண்க. நினைவெனும் தகைத்தாய் - மானுருவாக நின்மனம் பூட்டினையோ' (அகம். 584); 'கொண்டல் - நீலமேக மொத்த இராமபிரான் உருவிலும் பண்பிலும் பயனிலும் உவமை.

11 - ம். 1. அணிமணி.

2. தரத்தாய்.

3. விமானம் புட்பக மதன்மேல், புட்பக விமானத்தின்மேல், புட்பக மானமா மதன்மேல், விமானப் புட்பக மென்னும்.

4. குறித்தான்.

147

4040. வீடணன்றனை யன்புற நோக்குரு விமலன்  
தோடணைந்ததார் மவுலியாய் சொல்வதொன் றுளதுன்  
மாடணைந்தவர்க் கின்பமே வழங்கி ளரசின்  
நாடணைந்தவர் புகழ்ந்திட வீற்றிரு நலத்தால்.

விமலன் - குற்றமற்றவனான இராமபிரான், வீடணன் தனை அன்புற நோக்குரு - விபீடணனை அன்புடன் பார்த்து, 'தோடு அணைந்ததார் - டுவிதழ்களுடன் கூடிய மாலையைப் புனைந்த, மவுலியாய் - முடியை உடையவனே! சொல்வது ஒன்று உளது - (நான் உனக்குக்) கூற வேண்டுவது ஒன்று உள்ளது; உன்மாடு அணைந்தவர்க்கு-உன் இடம் கூடியுள்ளவர்க்கு, இன்பமே வழங்கி - இனியவற்றையே அருளி, நாடு அணைந்தவர் புகழ்ந்திட - நாட்டில் பொருந்தியவர் யாவரும் பாராட்டும்படி, நீள் அரசில் - பெரிய

இந்த அரசாட்சியிலே, நலத்தால் - (பல்வித) நன்மைகளோடும், வீற்றிரு - பிறர் எவரும் நிகரில்லை என்னுமாறு இருந்தருள்வாயாக, (என்றனன்).

நோக்குறு - செய்யாவென்னும் வாய்பாடு. அணைந்தவர் - விரும்பிக் குடியேறியவர்.

1 - ம். 1. விரைப்பும்.

2. தோடணித்த.

3. வான ; வீர.

148

4041. நீதி யாறெனத் தெரிவுறு நிலைமைபெற்று டையாய்  
ஆதி நான்மறைக் கிழவனின் குலமென வமைந்தாய்  
ஏதி லார்தொழு மிலங்கைமா நகரினு வினிநீ  
போதி யாலெனப் புகன்றனன் நான்மறை புகன்றான்.

‘நீதி ஆறு என தெரிவுறு நிலைமை பெற்று உடையாய்-நீதிக ளடங்கிய ஆறு என (உலகினர்) தெரிந்து கொள்ளும்படியான தகைமை பெற்றுள்ளவனே ! ஆதி - அநாதியான, நான்மறை கிழவன் - நான்கு வேதங்கட்கும் உரியவன் ஆன பிரமன், நின் குலம் என அமைந்தாய் - உன் குல முதல்வன் என்று கூறும் சிறப்புற்றவனே ! நீ ஏதிலார் தொழும் - நீ பகைவர்கள் வணங்கும்படியான, இலங்கை மாநகரினுள் - (அரண்களையுடைய) இலங்கை மாநகரத்திற்குள், போதி - செல்வாயாக’, என - என்று, புகன்றனன் - என்று கூறி விடையிந்தான் ; நான்மறை புகன்றான் - நான்கு வேதங்களையும் வெளியிட்டருளிய திருமாவின் அவதாரமாவ இராமபிரான். ஆல் : அசை

நீதியாறு ; (ஒப்பு) : ‘தள்ளரிய பெரு நீதித் தனியாறு புக மல்டும், பள்ளமெனும் தகையானே’ (மால். குலமுறை. 2) ; (ஒப்பு) : ‘இயைந்த நீதி, வளையாவரு நன்னொறி நின்னறிவாகுமன்றே’ (அயோத்தி. நகர் நீ. 129) ஆதி நான்மறைக் கிழவனின் குலமென வமைந்தாய் ; ‘பூவினிலான் புதல்வன் மைந்தன் புதல்வி’ (ஆணிய. 258) என்றும், ‘வையந் தந்த நான்முகன் மைந்தன் மகன் மைந்தன்’ (கந்தர். 483) என்றும் வருவன காண்க. வீடணன்

பிரமதேவனின் கொள்ளுப் பேரன். இலங்கை ஏழு மதில்களைக் கொண்டு, நீரரண் நிலவரண் காட்டரனுடன் விளங்கியமையின் பகைவரால் போற்றப்படுவதென்க. ஆல்: அசை. நான்மறை புகன்றான். 'அன்னமாயரு மறைகள் அறைந்தாய்நீ' (ஆரணிய. 60) இனி நீதியாறு - நீதி வழி யெனினுமாம்.

பி - ம. 1. நீமை.

2. அமைத்தால்.

3. நகரினுக்கினி நீ.

149

4042. சுக்கிரீவரின் தோளுடை வன்மையாற் றெசந்தொ  
சுக்கிரீவனைத் தடிந்துவெம் படையினு லசைத்த  
மிக்க வாநரச் சேனையி னினைப்பற மீண்டுர்  
புக்கு வாழ்கெனப் புகன்றன னீறிலாப் புகழோன்.

ஈறு இலா புகழோன்-வரம்பற்ற புகழை யுடையவனான இராம பிரான், (சுக்கிரீவனை நோக்கி), 'சுக்கிரீவ - சுக்கிரீவா, நின்தோள் உடை வன்மையால் - உன்னுடைய புய வலியினால், தெசம் தொகு அ கிரீவனை - பத்து என்னும் எண் கூடப்பெற்றுள்ள சுழுத்துக்களை உடையவனான இராவணனை, தடிந்து-கொன்றேன்; வெம்படையினால் - (பகைவர்களுடைய) கொடிய :ஆயுதங்களினால், அசைத்த - நிலை குலைக்கப்பட்ட, மிக்க வாநரச் சேனையின் - தொகுதியான குரக்குப் படையின், இளைப்பு அற - தளர்ச்சி நீங்கும்படி, மீண்டு ஊர் புக்கு வாழ்க - மீண்டும் ஊர்க்குள் சென்று வாழ்க', என புகன்றனன் - என்று சொன்னான்.

தசுக்கிரீவனைத் தொகத்தடிந்து என்று கூட்டியும் பொருள் கொள்ளலாம். இப் பொருளில், தொகுதல் - மறைத்தல். ஊர் - கிட்கிந்தை.

பி - ம. 1. தோளிடை; வன்மையிற் குகைத்த, வன்மையிற் றுனிவால், வன்மையினுற்றர்.

2. தடிந்ததும்; படையினு லசைத்து, படையினுற் றனத்து.

3. சேனையும்; விளைப்புற மீண்டுப், இளைப்புற மீண்டு.

150

4043. வாலி சேயினைச் சாம்பனைப் பனசனை வயப்போர்  
நீல னாதிய நெடும்படைத் தலைவரை நெடிய  
காலின் வேலையைத் தாவிமீன் டருளிய கருணை  
போலும் வீரனை நோக்கிமற் றிம்மொழி புகன்றான்.

(பின்னும் இராமபிரான்) வாலி சேயினை - அங்கதனையும், சாம்பனை - சாம்பனையும், பனசனை - பனசனையும், வயம் போர் நிலன் ஆதிய நெடு படை தலைவரை - வலிய போர் புரியும் ஆற்றல் சான்ற நிலன் முதலான பெரும்படைத் தலைவர்களையும், நெடிய காலின் வேலையை தாவி - நீண்ட கால்களால் கடலைத் தாண்டி, (இலங்கை சேர்ந்து பிராட்டியின் செய்தியைத் தெரிந்து), மீண்டு அருளிய - திரும்பி வந்த, கருணை போலும் வீரனை - இரக்கமே வடிவாகக் கொண்டாற் போன்ற வீரனான அநுமனையும், நோக்கி - கடைச்சித்து, இ மொழி புகன்றான் - (ஊர் புக்கு வாழ்கென்ற) வார்த்தைகளைப் பகரலானான். மற்று : அசை.

நெடிய காலின் வேலையை - நீண்ட காலினால் வேலையைத் தாவினவன் அநுமன். 'கருங்கடல் கடந்தனன் காலினு லென்றான்' (சுந்தர. 585); 'ஓதநீர் கடந்து பகை கடிந்துலகை யுய்யக் கொண்டான்' (புத்த. 408); 'அருங்கடல் கடந்திவ்வுரை யள்ளெரி மடுத்து' (புத்த. 2825) என்று சிறிய திருவடியே கூறுதல் காண்க. காலின் தாவினன் - காற்று வாயிலாகத் தாவினவன் என்றுமாம்; காற்றுப் போல என்றுமாம். கருணை போலும் வீரன் - அநுமன்; 'அறவனார்த் தெழுமோசையின்' (சுந்தர. 720); 'அறவனு மதனை யறிந்தான்' (சுந்தர. 774); அநுமன் - வீரன். 'அநுமனென்பவனை யாழியை யின்செய்ய செங்கைத் தனுவேன நினைதி' (கிட்கிந்தா. 358); என்று வாலியே கூறுதல் காண்க.

11 - ம். 2. மற்போர்.

2. ஆதியா, ஆதியர்.

3. கடந்துந்.

4. நோக்கி நின்று.



அதற்கு அவர்கள் உடன்படாமை

4044. ஐய விம்மொழி புகன்றிடத் துணுக்கமோ டவர்கள்  
மெய்யு மாவியுங் குலைதர விழிகனீர் ததும்பச்  
செய்ய தாமரைத் தாளினை முடியுறச் சேர்த்தி  
உய்கி லேறினை நீங்கினென் றினையன வுரைத்தார்.

ஐயன் - இராமபிரான், இ மொழி புகன்றிட - இவ் வார்த்தையைக் கூற, அவர்கள் - சுக்கிரீவாதிகள், (இராகவணைப் பிரிய நேருமே என்ற), துணுக்கமோடு - அச்சத்தால், மெய்யும் ஆவியும் குலைதர - உடலும் உயிரும் நடுக்குறவும், விழிகள் நீர் ததும்ப - கண்களில் நீர் தளும்பவும், (இராமபிரானுடைய) செய்ய தாமரை தாளினை - சிவந்த தாமரை மலர் போன்ற இரு திருவடிகளையும், முடி உற சேர்த்தி - (தங்கள்) தலை பொருந்துமாறு சேர்த்து (வணங்கி), நினை நீங்கின் - உன்னைப் பிரியப் பெற்றால், உய்கிலேம் - பிழைக்க மாட்டோம்', என்று - என்று மொழிந்து, (மேலும்) இனையன உரைத்தார் - இவ் வார்த்தைகளைப் பகரலானார்.

இம் மொழி; அவரவர்கள் தங்கள் ஊரில் சென்று வதிக என்று கூறிய சொல். குலைதர - குலைய. தர - துணைவினை விழிகண்ணீர் ததும்ப என்னுமாம். (ஒப்பு): 'நீருள வென்னுள மீனா நிலமும், பாருள வென்னுள யாவும்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 151); செய்ய 'தாமரைத் தாளினை; 'சேயிழைத் தாமரை யென்று சேணுளோர், ஏயின தன்றுனை யெளிய தில்லையால்' (சுந்தர. 528) என்பது அநுமன் கூற்று.

பி. ம. 1. ஐயனம்மொழி.

2. கனீரகும்பச்.

3. தாளினை.

4. உய்கிலோ முன்னை; பிடியில்.

152

விடணன் முதலிபோர் இராமனை  
நோக்கிக் கூறுதல்

4045. பார மாமதி லயோத்தியி னெய்திநின் பைம்போன்  
ஆர மாமுடிக் கோலமுஞ் செவ்வியு மழகும்  
சோர்வி லாதியாங் காண்குறு மளவையுந் தொடர்ந்து  
பேர வேயரு ளென்றன ருள்ளன்பு பிணிப்பார்.

உள்ளன்பு பிணிப்பார் - (இராமபிரானை) மனத்தில் நிறைந்த அன்பினாற் கட்டக் கூடியவர்களாகிய வீடணன் முதலானோர், (இராமபிரானை நோக்கி), 'பாரம்-பெரிய, மாமதில்-மதில்கள் சூழ்ந்த, அயோத்தியின் எய்தி - அயோத்தியை அடைந்து, நின் - உனது, (முடிசூட்டு விழாவில்) பைம்பொன் ஆரம் மாமுடி கோலமும் - பசிய பொன்னாலியன்றதும், முத்துப் பதிக்கப் பெற்றதுமான பெரிய மகுடத்தை, நீ புணையும் அழகினையும், செவ்வியும் அழகும் - அக் காலையில் நடைபெறும் சிறப்புக்களையும் அழகினையும், சோர் விலாது - மனத் தளர்ச்சி நீங்குமாறு, யாம் - நாங்கள், காண்குறும் அளவையும் - காணும் அளவும், தொடர்ந்து - உங்கள் பின்வந்து, பேரவே அருள் - எங்கள் ஊர்கட்குத் திரும்புமாறு அருள் புரிக' என்றனர் - என்று இரந்தனர்.

பாரமா மதில்; 'பார வெஞ்சிலை' (கிட்கிந்தா. 319); போலக் கொள்க. ஆரம் - முத்து; 'அரைத்த வாரமு மாரமு மாலையும் அணிந்து' (வி. ஸா. நிரை. 29) என்ற இடத்து இச் சொல் சந்தனம் முத்து முதலிய பொருள்களில் வருதல் காண்க. கோலம் - முடி பின் கண்கவர் புறவனப்பு. செவ்வி - மகுடம் இராமபிரான் சிரத்தில் பொருந்தி விளங்கும் சீர்மை; அழகு; இரண்டுடன் சேர்த்தி யழகு என்க. ஆதலின், பேர்தி: 'ஓதி பேர்தியென்றுரைத்தவன் உலகெலா முயர்ந்தோன்' (புந்ந. 185); உள்ளன்பு பிணிப்பார்; 'பத்தி வலையில் படுவோன் காண்க' (திருவாச. திருவண்ட. 42); 'அன்பெனும் வலையில் அகப்படுமலையே, யன்பெனும் குடல்புகு மரசே' (திருவருட்பா.).

பி - ம். 2. செவ்வியும் சிறப்பும்.

3. சோர்விலாது; காண்குறும்.

4. போகவே; பிணித்தார், பிரியார்.

153

இராமன் அவர்களுடைய வேண்டுகோளுக்கு  
உடன்பட்டுக் கூறுதல்

4046. அன்பி னுலவர் மொழிந்தவா சகங்களு மவர்கள்  
துன்ப மெய்திய நடுக்கமு நோக்கிநீர் துளங்கல்  
முன்பு நானினைத் திருந்ததப் பரிசுநும் முயற்சி  
பின்பு காணுமா றுரைத்ததென் றுரைத்தனன் பெரியோன்.

பெரியோன் - பெருந்தகையான் இராமபிரான், அன்பினால் அவர் மொழிந்த வாசகங்களும் - அன்புடன் அவர் பகர்ந்த சொற்களையும், அவர்கள் - அவர்கள், துன்பம் எய்திய நடுக்கமும் - (பிரிவு நேருமோ) என்ற மனத்துயரால் அடைந்த நடுக்கமும், நோக்கி - எண்ணி, நீர் துளங்கல் - நீங்கள் கலங்க வேண்டா; முன்பு நான் நினைந்திருந்தது அப் பரிசு - முதலில் நான் எண்ணியிருந்ததும் அவ்விதமே; (அதாவது உங்களையும் உடன்கொண்டு செல்ல வேண்டும் என்பதே), (ஆயினும்) பின்பு - பின்னர், (நான் இங்ஙனம்) உரைத்தது - கூறியது, நும் முயற்சி காணுமாறு - உங்களுடைய ஏற்பாட்டைக் காண்பதற்காகவே, 'என்று உரைத்தனன் - என்று மொழிந்தான்,

துன்பம் எய்திய நடுக்கம் - பிரிவுத் துயரால் நிகழக்கூடியது; துயரம் காரியம். நடுக்கம் - காரணம். துளங்கல் - அசைதல் அல்லது கலங்குதல். 'துளக்கலாகா' (நன். பாயிரம். 38); பின்னிசண்டிகளில் இராமபிரானுடைய உலகியல் அறிவைக் காணலாம். இத்துணைப் பெரியோனிடத்தும் இச் சோதனைக் குறிப்புக்கள் காணப் பெறுமோ எனின், ஓர் பேரரசனாகும் தகுதியுள்ளானுக்கு இஃது இன்றியமையாததென்க. வெழுத்ததெல்லாம் பால் என்று இருப்பது அரசர்களுக்கு அழகன்று ஆதலின். அயோத்தியா காண்டத்தில், தயரதன் பேரவையில் எல்லாரும் ஒரு மனதாக இராமபிரானே முடிசூட வேண்டும் என்று கூறக் கேட்ட பேரரசன், 'பொம்மல் வாசகம், உகவையின் மொழிந்ததோவுள்ள நோக்கியோ, தகவென நினைந்ததோ' (அயோத்தி. மந்திரப். 79) என்று வினாவியது காண்க.

பி - ம். 1. துளிந்தவா.

2. நோக்கிய துயோன்.

3. நாறினைந்து; பரிசினும்.

4. காணுமாறுற்றது; தென்றிராகவன் புகன்னுன்.

சுக்கிரீவன் முதலியோர் இராமபிரான் வார்த்தையால்  
மனமகிழ்தல்

4047. ஐயன் வாசகங் கேட்டலு மரிசுலத் தரசும்  
மொய்கொள் சேனையு மிலங்கையர் வேந்தனு முதலோர்  
வைய மாளுடை நாயகன் மலர்ச்சரண் வணங்கி  
மெய்யீ னோடருந் துறக்கமுற் றுரென வியந்தார்.

ஐயன் வாசகம் கேட்டலும் - இராமபிரான் வார்த்தைகளைக் கேட்டவுடனே, அரிசுலத்து அரசும்-குரக்குக் குழுவின் தலைவனான சுக்கிரீவனும், மொய்கொள் சேனையும் - அடர்ந்து நின்ற வாநரப் படையும், இலங்கையர் வேந்தனும் - வீடணனும், முதலோர் - முதலிய எல்லோரும், வையம் ஆள் உடை நாயகன் - பூதலத்தை யாளுதலுடைய மன்னனான இராமபிரானுடைய, மலர் சரண் வணங்கி - தாமரை மலர் போன்ற பாதங்களில் பணிந்து, மெய்யீ னோடு அரு துறக்கம் உற்றார் என வியந்தார் - தத்தம் உடம்புடனே (பெறுதற்கு) அருமையான சுவர்க்கத்தை அடைந்தவர் போன்று வியப்பு எய்தினர்.

வையம் ஆள்உடை நாயகன் - சக்கரவர்த்தித் திருமகனாக அவதரித்துக் கோசலை நாட்டினை ஆட்சி செய்யும் எல்லாத் தகுதிகள் பெற்றிருந்தும், கால கதியால் அதனை இதுகாறும் புரியாது, இப்பொழுது புரியும் நிலையை விரைவில் எய்தப் போகின்றான் என்பது பற்றி, 'வையம் ஆளுடை நாயகன்' எனப்பட்டது. மற்றும் பெருமான் ஆண்டான், மன்னுயிர் அனைத்தும் அவன் அடிமை. 'அவன் உடையான், உயிர்கள் உடைமை' என்றது பற்றியும் இங்ஙனம் கூறப்பெற்றது எனினுமாம். 'மெய்யீனோடு ந்துறக்க முறுதல்' இதனைச் சதேகமுத்தி என்ப. இதனை அடைபவர் சிவன் முத்தர் எனப்படுவர். இதற்கு எதிர்ப்பதம் 'விதேக முக்தி' இவற்றினைப் பற்றியவிவரங்களைக் கைவல்யமாதி நூல்களிற் கண்டு கொள்க. 'உடம்பொடு துறக்கநக ருற்றவரை யொத்தார்' (பால. கடிமண. 1); துறக்கம் - சுவர்க்கம்; 'துறக்க முற்றுனென முன்னம் சொல்லலும்' (ஆரணிய. 196); 'எந்நாடும், சாகாமற் கற்பதே கல்வி' (தலிப்பா.) என்ற ஒளவை வாக்கும் இங்கு ஆராய்தல் தகும்.

13. ம். 2. முதலேற்.

4. மெய்யீனோடும்.



சுக்கிரிவன் முதலியோரை விமானமேற  
இராமன் கட்டளையிடுதல்

4048 அனைய தாகிய சேனையோ டரசனை யனிலன்  
தனய னுதியாம் படைப்பெருந் தலைவர்கள் தம்மை  
வனையும் வார்கழ லிலங்கையர் மன்னனை வந்திங்  
கினிதி னேறுமின் விமானமென் றிராகவ னிசைத்தான்.

அனையது ஆகிய - அவ்வாறு வியப்பெய்திய, சேனையோடு -  
(குரக்குப்) படையுடனே, அரசனை - (அவைகட்கு) மன்னனான  
சுக்கிரிவனையும், அனிலன் தனயன் ஆதியாம் படை பெருதலைவர்கள்  
தம்மை - காற்றின் புதல்வனான அநுமன் முதலான பெரிய சேனைத்  
தலைவர்களையும், வனையும் வார்கழல் - புனைந்த நீண்ட வீர  
கண்டையையுடைய, இலங்கையர் மன்னனை - இலங்கை வேந்தனான  
வீடணனையும், (நோக்கி), 'இங் து வந்து - நீங்கள் இங்கு வந்து,  
இனி நின் விமானம் ஏறுமின் - இன்பகரமாக விமானத்தின்மீது  
ஏறுங்கள்', என்று - என்று, இராகவன் இசைத்தான் - இராம  
பிரான் சொன்னான்.

அனிலன் - காற்று வேந்தன். அனிலம் - காற்று; 'அகத்துறு  
மக்களும் யானும், அநிலமதாகும் உணவினை உண்போம்'  
(தவிப்பா.); 'கதிகொண்ட சேனை நடவ வெழுதுகள் ககனம் சுலாவி  
யநிலகதியுற' (வி. பா. 16. ஆம்போர். 73); அனிலன் - வடசொல்.

பி - ம். 1. அனையர்; அமலன்.

4. உரைத்தான்.

158

அவர்கள் யாவரும் புட்பகத்தின்மீது ஏறுதல்

4049. சொன்ன வாசகம் பிற்படச் சூரியன் மகனும்  
மன்னு வீரரு மெழுபது வெள்ளவா நரரும்  
கன்னி மாமதி லிலங்கைமன் னெடுகடற் படையும்  
துன்னி னூர்நெடும் புட்பக மிசையொரு குழல்.

சொன்ன வாசகம் பிற்பட - (இராமபிரான்) பகர்ந்த சொற்களும்  
பின்னாகும்படி, சூரியன் மகனும் - சுக்கிரிவனும், மன்னும் வீரரும் -

பொருந்திய படைத் தலைவர்களும், எழுபது வெள்ளம் வாநாரும் - எழுபது வெள்ளம் வாநார்களும். கன்னி - அழியாத, மாமதில் இலங்கை மன்னோடு - உயர்ந்த மதில்கள் சூழ்ந்த இலங்காபுரி வேந்தனான வீடணனும், கடல் படையும் - கடல் போலப் பரந்த அவனது சேனையும், நெடு புட்பகம் மிசை - பெரிய (அந்தப்) புட்பக விமானத்தின் மீது, ஒரு சூழல் - ஒரு சுற்றில், துன்னினார் - நெருங்கிய மார்த்தார்கள்.

வீடணன் ஆதியோர் விமானத்தில் ஏறிய விரைவு தோன்றச் 'சொன்ன வாசகம் பிற்பட' எனப்பட்டது. போரில் மரித்த வாநார்களும், தேவர்களின் ஆசியால் உயிர் பெற்றெழுந்தனர் ஆகலின், முதற்கண் கூறிய எழுபது வெள்ளம் வாநார்களே இங்கும் குறிக்கப் பெற்றனர். கன்னி மாமதில் - அழியாத பெரிய மதில். கடல் படை - கடல் போன்ற அரக்கர் படை. நெடும் புட்பக மிசையொரு சூழலில் இத்துணைப் பெருங் கூட்டமும் தங்கிற்று என்று, இப்பெருங் கூட்டத்தின் சிறுமையையும், விமானம் இன்னும் பலரையும் ஏற்கக் கூடியதென்ற அதன் பெருமையையும் நயம்படக் கூறியவாறு.

பி - ம். 1. தூயன் புதல்வன்.

4. பெரும் புட்பகம்தொரு.

157

சில பிரதிகளில் கடவுளர் காட்சிப் படலமும், திருவடி தொழுத படலமும் இங்கு முடிய, இதன்மேல் வசந்தன் உயிர்பெறு படலம் என்ற பெயருடன் சில பாடல்கள் காணப்படுகின்றன. அவை வருமாறு :—

1 என்ற காலையி லெழுந்தவ னியற்கையை நோக்கி  
நன்று நாயக னறிவொடு நினைவன நயந்தான்  
சென்று சேனையை நாடினன் திரிந்துவந் தெய்தி  
வென்றி வீரரில் வசந்தனைக் கண்டிலா வெறுத்தான்.

2 என்னுங் காலையிராமனும் யம்படர் யாரும்  
மன்னுந் தொல்புர நோக்கியே மணிநகை முறுவல்  
உன்னி னன்றியான் தேவருக் குதவிசெய் தென்னுப்  
பொன்னின் வாரசிலை யெடுத்தனன் பொறுத்தனன்

[பொருவே,

- 3 எண்டி சாமுக மிரிந்துக யமபுரங் குலைய  
அண்ட கோளகை யடுக்கழிந் துலைவுற வழியாப்  
புண்ட ரீகத்துப் புராதனன் முதலிய புலவோர்  
தொண்டைவா யுலர்ந் தலமரத் தொடுவினா ணெறிந்தார்.
- 4 பாக வான்பிறை யாமெனப் பலர்நின்று துதிப்ப  
வாகை கொண்டவெஞ் சிலையினை வளைவுற வாங்கி  
மேக சாலங்கள் குலைவுற வெயிற்கதிர் மாட்சி  
சோக மெய்திமெய் துளங்கிடச் சுடுசரந் துரந்தான்.
- 5 வல்லை மாதிர மறைந்திட வானவர் மயங்க  
எல்லை காண்குரு யாவரு மிரியிலி லேக  
வில்லை வாங்கிய கரமவை விதிர்விதிர்ப் பெய்தத்  
தொல்லை நான்மறை துளங்கிடச் சுடுசரந் துரந்தான்
- 6 வன்பு லங்கிளர் நிருதரை வருக்கமோ டறுக்க  
பின்பு' லங்கொளு முருமென்ன வீசிய வில்லைத்  
தன்பொலங் கையிற் றுக்கியே தொடுத்தவச் சரங்கள்  
தென்பு லன்றனை நிறைத்தது செறிந்தன சேணில்.
- 7 தரும ராசனும் காலனும் யமபடர் தாமும்  
உருமு வீழ்ந்தெனச் சரம்வந்து வீழ்ந்ததை யுணர்ந்தும்  
மரும' தாரையிற் பட்டதோர் வடிக்கனை வாங்கி  
நிருமி யாவிது விராகவன் சரமென நினைந்தார்.
- 8 கெட்ட தின்றினித் தென்புலங் கேடுவந் தெய்திப்  
பட்ட னம்மினிப் பிழைப்பில மென்பதோர் பயத்தான்  
முட்ட வெய்திய முயற்சியோ டியாவரு மொர்ப்பைச்  
சிட்டர் தந்தனித் தேவனை வணங்கினர் சென்றார்.

வேறு

- 9 சிறந்த நின்கருணை யல்லாற் செய்தவம் பிறிதி லார்மேற்  
புறந்தரு முனிவு சாலப் போதுமோ புத்தே ணின்னை  
மறந்திருந் துர்வ துண்டோ மலர்நிசை யயனைத் தந்த  
அறந் கரு சிந்தை யைய யபயநின் அபய மென்றார்.

## வேறு

- 10 ஐய நேயெமை யாளுடை யண்டர் நாயகனே  
மெய்ய நேயெனச் சரணின்வந் தியாவரும் வீழ்ந்தார்  
பொய்யி னோர்செய்த பிழைபொறுத் தருள்கெனப்  
[போர்முனை  
டெய்ய நேரிலாச் சிலையினை மடக்கின னிராமன்.

- 11 வந்த டைந்துனக் கபயமென் றடியினில் வணங்கி  
எந்த னிப்பிழை பொறுத்தி யென் றியம்பினை ரிதனால்  
உந்தன் மேற்சலந் தவிர்ந்தனன் யூகநா யகன்றான்  
தந்த சேனையின் வசந்தன்வந் திலந்தரு கென்றான்.
- 12 தன்றனிச் சரண் வணங்கலு மிராகவன் சாற்றும்  
என்ற னிப்பிழை பொறுத்தி யென் றியம்பினை அதனால்  
உன்றன் மேல்சலம் தவிர்ந்தனம் யூபநாய கன்தான்  
தந்த சேனையில் வசந்தன் வந்திலந் தருகென்றான்.
- 13 அண்ண லாரியன் தருதியென் றருளலு மவர்போய்  
விண்ணெ லாம்புகுந் தோடியே வசந்தனை விரைவில்  
நண்ணி னாடிநல் லுயிரினைக் காண்கிலா திருந்தார்  
திண்ணன் யாக்கையெங் கேயெனச் சாம்பவன் செப்பும்.

இப்பாடல் சில மாறுபாட்டுடன் 143 : ல் குறிக்கப் பெற்றது.

## வேறு

- 14 அன்ன தேயென வவனுயிர்க் கமரர்தம் பதிக்கே  
முன்ன தோருடற் கொண்டிவண் டருகென மொழியச்  
சொன்ன வாய்மைகேட் டநுமனுந் துணைவரைப் பாராப்  
பொன்னின் பாதுகம் பணிந்தனன் விடையெனப்  
[போனான்.

இதனோடு வசந்த னுயிர்பெறு படலம் முடிய, இனித் திரு  
வண்ணச் சிறப்புப் படலம் என்று காண்கின்றது.

- 15 அன்ன தாதலி னமரர்தம் நகரிடை யாங்கள்  
முன்ன தோருடல் நாடியே கொணர்ந்திட முந்தச்  
சொன்ன வாய்வைத் தரிசிக்க வசந்தனும் தோன்றிப்  
பொன்னின் பாதுகம் பினைந்தனன் தருமனும் போனான்.



- 16 அன்ன காலையிற் புட்பக விமானமாங் கடைய  
முன்னி ராகவின் சானகி யிலக்குவன் முதலா  
மன்னு வாநர மெழுபது வெள்ளமும் வரையா  
உன்னி யேறலு முச்சியிற் சொருகுபூப் பேர்ன்ற.
- 17 என்ற புட்பக விமானத்தி னேறினர் எவரும்  
நன்று தானென நாயக னேறினன் திருவோ  
டன்று தானிளங் கோவொடும் அக்கவி வெள்ளம்  
ஒன்று தானென வொருதிசை யிருந்தது மொக்கும்.

வேறு

- 18 ஆயகண் டமல னுள்ள மகிழ்ந்தன ன நுமன் தன்பால்  
நேய முண் டதுதா னிற்க நெடியவன் சரணம் சூழ  
மேயினன் தமர்க ளோடு வசந்தனும் விண்மீ தாகப்  
போயி ன திராமன் சொல்லின் புட்பக விமானமம்மா.

விமானத்தின் சிறப்பு

4050. பத்து நாலென வடுக்கிய வலகங்கள் பலவின்  
மெத்தி யோனிக லேறினும் வெற்றிட மிகுமால்  
முத்த ரானவ ரிதனிலை மொழிகுவ தல்லால்  
இத்த ராதலத் தியம்புதற் குரியவர் யாரே.

பத்து நாலென அடுக்கிய - பதினான்காக (ஒன்றன்மேல்  
ஒன்றாக அடுக்கப் பெற்ற), உலகங்கள் பலவின் - பல உலகங்களி  
லும், மெத்தி யோனிகள் ஏறினும் - மிகுந்தள்ள உயிர் வார்க்கங்கள்  
ஏறியார்ந்தாலும், வெற்றிடம் மிகும் - இவ் விமானத்தில் காலி  
இடம் அதிகமாகக் காணப்படும்; இதன் நிலை - இந்த விமானத்தின்  
இயல்பினை, முத்தர் ஆனவர் மொழிகுவது அல்லால் - முத்தர்கள்  
பகரக் கூடுமேயன்றி, இ தராதலத்து இயம்புதற்கு உரியவர் யார் -  
இப் பூமியில் மொழிதற்குரியவர் யாவர், (எவருமில்லை). ஏனாரம்:  
எதிர்மறைப் பொருள். ஆல்: அசை.

மெத்த யோனிகள் - மெத்தி யோனிகள். மெத்த - மிகுதி  
யான. தங்கு தடையின்றி எவ்வுலத்தும் தூலகுக்குறாதி வடிவு  
கொண்டு சொல்லக் கூடியவர்கள் சிவன் முத்தர் ஆகலின், 'முத்த

ரானவர் மொழிசுவதல்லால் எண்ப்பட்டது. முத்தர்-பாச பந்தங் களினின்று விடுபட்டவர் என்பது உறுப்புப் பொருள். தராதலம்; 'தராதலத்தில் உற்ற தமிழ்க்குற்ற மெல்லாம், அராவும் மரமாயிற் றன்றே' (கம்பரா. பாயிரம்.); தராதலம் - தரையாகிய தலம் என இரு பெயரொட்டுமாம். 'வானில், தராதலத் தெவரும் பேணத் தண்மதி யுதித்த தோற்றம்' (ஆரணிய. 661); இதனைத் தராவலயம் (ஆரணிய. 610) என்றும் கூறுவர் ஆசிரியர்.

பி - ம். 1. பலவும்.

2. மெய்த்த; வெனியிடம்; மிகுமா.

3. அதுனிகை.

4. தராதல மொழிதர னாற்றலம்.

168

வேறு

இராமன் புட்பகத்தின்மீது விளங்குதல்

4051. எழுபது வெள்ளத் தோரு  
மீரவிகான் முகையு மெண்ணின்  
வழுவினா விலங்கை வேந்தும்  
வான்பெரும் படையுஞ் சூழத்  
தழுவுச் சீரைய கோவுஞ்  
சனகன்மா மயிலும் போற்ற  
விழுமிய குணத்து வீரன்  
விளங்கினன் விமானத் தும்பர்.

வசந்தன் உயிர்பெறு படலம் பாடல் 37. குறுங்குடிப் பிரதி யிலும் உள்ளது. திருவணைச் சிறப்புப் படலம் 35.

எழுபது வெள்ளத்தோரும் - எழுபது வெள்ளம் வாரப் படையாகும், இரவிகான் முகையும் - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீ வனும், எண்ணில் - மனத்தில், வழு இலா - எவ்விதக் களங்க மும் இல்லாத, இலங்கை வேந்தும் - வீடணனும், வான் பெரு படையும் - அவனுடைய சிறந்த பெரிய சேனையும், சூழ - சுற்றிலும் நிற்கவும், சீர் தழுவு - பெருமையால் அணையப் பெற்ற, இளைய

கோவும் - இலக்குவனும், சனகன் மாமயிலும்-சனக மன்னனுடைய மகளான பெரிய மயில் போன்ற சாயலையுடைய பிராட்டியும், போற்ற - துதி செய்ய, விழுமிய குணத்து வீரன் விமானத்து உம்பர் விளங்கினன் - மிகவும் உயர்ந்த பண்புகளையுடைய வீரனான இராமபிரான் புட்பக விமானத்தின்மீது சிறப்புடன் அமர்ந்து விளங்கினான்.

வான் பெரும்படை-அரக்கர் படை. சீரை இலக்குவன் தழுவுவதன்றிச் சீரே இவனை வலிய வந்து தழுளியது என்க. (ஒப்பு): 'குணங்களை யென் கூறுவது கொம்பினைச் சேர்ந்தவை யுய்யப் பிணங்குவன வழகிவளைத் தவம் செய்து பெற்றது காண்' (யால. கார் முகப். 18) என்றது காண்க.

பி - ம். 2. தழ்ந்த.

3. மகளும்

4. குணத்தினாலும்.

159

4052. அண்டமே போன்ற தையன்  
புட்பக மண்டத் தும்பர்  
எண்டருங் குணங்க ளின்றி  
முதலிடை யீறின் ரூகிப்  
பண்டைநான் மறைக்கு  
மெட்டாப் பரஞ்சுடர் பொலிவதேபோற்  
புண்டரீ கக்கண் வென்றிப்  
புரவலன் பொலிந்தான் மன்றோ.

ஐயன் புட்பகம் - இராமபிரான் ஏறியமர்ந்த புட்பகமானது, அண்டமே போன்றது - உலக உருண்டையை ஒத்திருந்தது'; (அதன்மீது) புண்டரீகம் கண் வென்றி - தாமரை மலர்போன்ற நேத்திரங்களையும் வெற்றியையும் உடையவனும், புரவலன் - காப்புக் கடவுளுமான இராமபிரான், அண்டத்து உம்பர் - எல்லா உலகங்களுக்கும் மேலே, (பரமபதத்தில்), எண் தரு குணங்கள் இன்றி - எண்ணத்தக்க குணங்கள் இல்லாமல், (கணக்கிறந்த குணங்களுடன் கூடி), முதல் இடைஈறு இன்று ஆகி - உற்பத்தி வளர்ச்சி அழிவு என்பன இல்லாமல், (என்றும் ஒரே தன்மைத்

தாய்); பண்டை நான் மறைக்கும் - அநாதியான நான்கு வேதங்  
கட்கும், எட்டா - புலனாகாத, பரம் சுடர் பொலிவதே போல் -  
மேலான ஒளி வடிவமான பரமன் ஒளிர்வது போன்று, பொலிந்  
தான் - விளங்கினான். மன்: ஓ, அசை.

தற்குறிப்பேற்ற வணி.

ப - ம். 1. போன்றதன்றே.

2. கணங்கள்.

3. நான்முகற்கும்.

180

இராமன் கட்டளையினால் யாவரும்  
மனித வடிவங் கொள்ளுதல்

4053. தேனுடை யலங்கன் மௌலிச்  
செங்கதிர்ச் செல்வன் சேயும்  
மீனுடை யகழி வேலை  
யிலங்கையர் வேந்தும் வெற்றித்  
தானையும் பிறரு மற்றைப்  
படைப்பெருந் தலைவர் தாமும்  
மானுட வடிவங் கொண்டார்  
வள்ளத்தன் வாய்மை தன்னால்.

தேன் உடை - தேனை உடைய, அலங்கல் - மாலையை அணிந்த,  
மௌலி - முடியை யுடையவனும், செ கதிர் செல்வன் சேயும் -  
சிவந்த கிரணங்களையே செல்வமாகக் கொண்ட சூரியனுடைய  
மகனான சுக்கிரீவனும், மீன் உடை - மீன்களை யுடைய, வேலை -  
கடலையே, அகழி - அகழியாகக் கொண்ட, இலங்கையர் வேந்தும் -  
இலங்கை நகர்வாசிகட்கு அரசனாகிய வீடணனும், வெற்றி -  
வெற்றியினை யுடைய, தானையும் - இரு பக்கத்துச் சேனைகளும்,  
பிறரும் - ஏனையோரும், மற்றைபடை பெரு தலைவர் தாமும் - பெரிய  
சேனைத்தலைவர்களும், வள்ளத் தன் வாய்மை தன்னால் - கருணை  
யாளனாகிய இராமனானுடைய வார்த்தையின்படி, மானுட வடிவம்  
கொண்டார் - மனித வடிவம் ஏற்றனர்.

மௌலி - இருமுடியாகு பெயர். அரசுக்கர் வடிவுடனும் வானர  
வடிவுடனும் இவர்கள் அயோத்தி சென்றால், அந்நகர் வாசிகள்



அஞ்சவர் என்று, மனிதவுருவம் ஏற்குமாறு கட்டளை யிட்டான் இராமபிரான். அரக்கர் இயற்கையிலேயே காமரூபிகள் ஆகலானும், வானரர்கள் முன் வானவர்களை ஆகலானும், இரு சாராரும் மானிடவுருக் கொள்ளவல்லவர் என்க 'தியவை திய நோற்றுத் தேவரிற் பெற்றதென்றாள்' (ஆரணிய. 260) என்றது சூர்ப்பணகை கூற்று. மருத்தனை மாயா சகாகனாக மகோதரன் செய்ததும், வீடணன் வண்டின் உருக்கொண்டதும் காண்க. இவ்வாறன்றியும் திருமால் அவதாரமான இராமபிரான் கட்டளையாதலின் வேறுருக் கொள்வதில் எவ்வித வருத்தமும் இல்லை என்க. வாய்மை என்ற சொல்லையும் காண்க.

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

181

விமானம் வடக்கு முகமாகச் செல்லுகையில்  
இராமன் தோையை நோக்கி ஒன்று கூறத் தொடங்குதல்

4054. குடதிசை மறைந்த பின்னர்  
குணதிசை யுதயஞ் செய்வான்  
வடதிசை யயன முன்னி  
வருவதே கடுப்ப மானம்  
தடையொரு சிறிதின் ரூகித்  
தாவிவான் படரும் வேலை  
படையமை விழியாட் கைய  
இனையன பகர லுற்றான்.

குட திசை மறைந்த பின்னர் - (மாலைப் போழ்தில்) மேற்குத் திசையில் மறைந்த பிறகு, குண திசை உதயம் செய்வான் - காலையில் கிழ்த் திசையில் உதிப்பவனான கதிரவன் (அம் முறை தவிர்ந்து), வட திசை அயனம் முன்னி வருவது கடுப்ப - வடக்கு வழியில் செல்லக் கருதி வருவது போன்று, மானம் - புட்பக விமானம், தடை ஒரு சிறிது இன்று ஆகி - ஒரு சிறிய தடங்கலுமில்லாமல், வான் - ஆகாய மார்க்கத்தில், தாவி படரும் வேலை - பாய்ந்து செல்லத் தொடங்கும் போழ்து, ஐயன் - இராமபிரான், வேலை படை அமை விழியாட்கு - வேற்படை போன்ற விழிகளை யுடையவளான சீதாப் பிராட்டிக்கு, இனையன பகரல் உற்றான் -

இவ் வார்த்தைகளைச் சொல்லத் தொடங்கினான். அவற்றை அடுத்துவரும் கவிகளிற் காண்க.

விமானம் குரியன் போன்று பேரொளி வாய்ந்தது. ஆகவே, கிழக்கில் உதித்து மேற்கு நோக்கிச் செல்லும் கதிரோன், தெற்கிலிருந்து வடக்கே போவது போன்று எனக் கூறப்பட்டது. இல் பொருள் உவமை; (ஒப்பு): 'மேற்றிசைக்கு மொரு மேருவுண்டென வுயர்த்தினன்' (வி. பா. இராச சூய. 52); (சுந்தர. 27) 'கெடக் குறியாகி மாகம் கிழக்கெழு வழுக்கு நீங்கி, வடக் கெழுந் திலங்கை செல்லும் பருதி வானவனும் ஒத்தான்' (சுந்தர. 30); குடக்கு + திசை - குடதிசை. குணக்கு + திசை - குண திசை. 'திசையொடு திசையும் பிறவும் சேரின்' (நன். உயி. 36) என்ற குத்திரம் காண்க. பிராட்டி விழிக்கு வேல், 'வில்லொக்கும் நுதலென்றாலும் வேலொக்கும் விழியென்றாலும்' (ஆரணிய. 627); மானம் தடை சிறிதுமின்றி; 'சேண்மீதி வர்ந்து செல்கின்ற தேருக்குத் திட்டேது தட்டேது காண்' (கவிப்பா.)

வி - ம். 1. மறைந்து, மறையப்; கொள்வான்.

2. வடதிசை வெய்யோள், வாயில்; பேரல்.

3. தாவின.

4. பகர்வதானான்.

112

அடுத்திக் பாடல்கள்:—

1. வென்றிசேர் கவியின் வெள்ளக் கடன்முகந் தெழுந்து

[விண்ணோல்

சென்றது விமானம் செல்லத் திசையொடு தேசம் ஆதி

யென்றவை யனைத்தும் தோன்ற விராமனு மினிது தேறித்

தென்றிசை யிலங்கை யின்சீர் சீதைக்குத் தெரிக்க லுற்றான்.

2. வென்றிவீ டணன்கொணர்ந்த புட்பக விமானந் தன்மோல்

ஒன்றுநற் சீதை யோடு மும்பரும் பிறருங் காண

வென்றுயர் சேனை யோடு பிராமனும் விரைவி னெய்தித்

தென்றிசை யிலங்கை யாதி தேவிக்குத் தெரியக் காட்டும்.

இச் செய்யுள் ஒரு பிரதியில் 'குடதிசை' என்றதன் மூன் உள்ளது.

3. மன்னு பொற் கொடிகளாட மாடமா ளிகையி னுங்குத்  
துன்னுபைம் பொழில்கள் சுற்றத் தோரணந் துவன்றி  
[வானோர்  
பொன்னக ரொக்கு மென்று புகழ்தலிற் புலவ ராலும்  
பன்னரு மிலங்கை மூதூர் பவளவாய் மயிலே பாராய்.
4. வெதி ரெதி ரஞ்சு மென்றோள் வெண்ணகைக் கனிவாய் வல்லி  
எதிர்பொர வந்த விண்ணோ ரிறைவனைச் சிறையில் வைத்த  
அதிர்கழ லரக்கன் றுனை யஞ்சலி லாறு செல்லக்  
கதிர்மதி விலங்கி யேகுங் கடிமதின் மூன்றுங் காணாய்.
5. வென்றிவேற் கருங்கண் மானே யென்னொடு மிகலி வெய்ய  
வன்றிற லரக்க னேற்ற வடதிசை வாயி னோக்காய்  
கன்றிய வரக்கன் சேனைக் காவலன் றன்னை லீலன  
கொன்றுயிர் கூற்றுக் கீந்த குணதிசை வாயி னோக்காய்.
6. மறத்திறல் வாலி மைந்தன் வச்சிரத் தெயிற்றோன் றன்னைச்  
செறுத்துயிர் செகுத்து நின்ற தென்றிசை வாயி னோக்காய்  
அறத்தினுக் கலக்கண் செய்யும் அகம்பன்ற னுடைய யாவி  
வெறுத்தெந் ரதும் னின்ற மேற்றிசை வாயி னோக்காய்.
7. கருங்கட னிகர்ப்ப வான வகழியோர் மூன்றுங் கரணய்  
மருங்கடர் களபக் கொங்கை மதிநுதல் மிதிலை வல்லி  
இருங்கட முகத்த யானை யிவுளிதேர் காலாள் துஞ்சிப்  
பொருங்கடர் நிறத்தர் லீய்ந்த போர்க்களந் தன்னைப் பாராய்.
8. கொடிமதி லிலங்கை வேந்தன் கோபுரத் தும்பர்த் தோன்ற  
அடுதிற் பரிதி மைந்த வைனிலை குலையத் தாக்கிச்  
சுடர்முடி பறித்த வந்நா ளன்னவன் றொல்லை வெம்போர்ப்  
படியினை நோக்கி நின்ற சுவேத மால் வரையைப் பாராய்.
9. பூக்கமழ் குழலினாய் நின் பொருட்டியான் புகலா நின்றேன்  
மேக்குயர் தச்சன் மைந்த னளனிவன் விலங்கலாலன்  
றுக்கிய விதனை வெய்ய பாதக மனைத்தும் வந்து  
நோக்கிய பொழுதே நூறுஞ் சேதுவை நீயும் நோக்காய்.

10. இலங்கையை வலஞ்செய் தேக வெனநினைந் திடுமுன் மாணம்  
வலங்கிளர் கீழை வாயில் வரப்பிற் கத்த வீலன்  
நலங்கிளர் கையின் மாண்ட திவணை நமன்றன் வாயில்  
கலந்திட வீங்குக் கண்டாய் சுடாரிசற் கட்ட தென்றான்.
11. குடதிசை வாயி லேகக் குன்றறிந் தவனை வென்ற  
விடநிகர் மேக நாத னிளவலால் வீழ்ந்த தென்முன்  
வடதிசை வாயின மேல விராவணன் மவுலி பத்தும்  
உடலமு மிழந்த திங்கென் றுணர்த்திவே றுரைக்க லுற்றான்.
12. நன்னுதல் நினைந் திங்கு நாள்பல கழிந்த பின்றை  
மன்னவ னிரவி மைந்தன் வான் றுணையாக நட்ட  
பினை மாருதிவந் துனைப் பேதறுத் துனது பெற்றி  
சொன்னபின் வான ரேசர் தொகுத்ததிச் சேது கண்டாய்.
13. மற்றிதன் தூய்மை யெண்ணின் மலரயன் தகைஞ் செட்டா  
பொன்தொடித் தெரிவை யாளென் புகலுகேன கேட்டி  
[யன்பால்  
பெற்றதாய் தந்தை யோடும் தேசிகற் பிழைத்துச் சூழ்ந்த  
சுற்றமும் கெடுத்த னுளோரும் எதிர்ந்திடின சுரர்கள் ஆவார்.
14. ஆவினைக் குரவ ரோடும் அருமறை முனிவர் தம்மைப்  
பாவையர் குழுவை யின்சொற் பாலரைப் பயந்து தம்மில்  
மேனின் வவரைச் செற்றோர் விரிகடற் சேது வந்து  
தோய்வரேல் அவர்கள் கண்டாய் சுரர்தொழும் சுரர்கள்  
[ஆவார்.
15. மரக்கல மியங்க வேண்டி வரிசிலைக் குதையாற் கிறித்  
தருக்கிய விடத்துப் பஞ்ச பாதக ரேனும் சாரின்  
பெருக்கிய வேழு மூன்று பிறனியும் பிணிகள் நீங்கி  
நெருக்கிய வமரர்க் கெல்லாம் நீணிதி யாவ ரன்றே.
16. கண்டிலா தொன்று கண்டோம்  
என்றுகைக் கூலி கொள்வோர்  
மண்டலா திபர்முன் சென்று  
வாழ்குடிச் சுழிவு செய்வோர்



மிண்டுகள் சபையில் சொல்லீவா  
 மேன்மையால் ஒருவன் சோற்றை  
 யுண்டிருந் தவர்கள் தம்பால்  
 இகழ்ச்சியை யுரைக்குந் தீயோர்.

4055. இந்திரற் கஞ்சி மேனா

விருங்கடல் புக்கு நீங்காச்  
 கந்தர சயிலந் தன்னைக்  
 கண்டவர் வினைக டீர்க்குங்  
 கந்தமா தனமென் றோதுங்  
 கிரியிவண் கிடப்பக் கண்டாய்  
 பைந்தொடி யடைத்த சேது  
 பாவன மாய தென்னுள்.

‘பைந்தொடி - பசிய பொன்னாலாகிய வளைய லணிந்தவனே !  
 மேனாள் இந்திரற்கு அஞ்சி - முன்னாளிலே இந்திரனுக்குப் பயந்து,  
 இரு கடல் புக்கு - பெரிய கடலினுள் புருந்து, நீங்கா-வெளிப்படாத,  
 கந்தரம் - குகைகளையுடைய, சயிலம் தன்னை - மலைகளுள், கந்தமா  
 தனம் என்று ஓதும் - கந்தமாதனம் என்று பெயர் சொல்லப்  
 பெறுவதும, கண்டவர் வினைகள் தீர்க்கும் - தன்னை (ஒருகால்)  
 தரிசித்த வருடைய தீவினைகளை யெல்லாம் போக்குவதுமான,  
 கிரி - மலை, இவண் - இங்கு, கிடப்ப கண்டாய் - இருப்பதை  
 நோக்குவாயாக ; (-அம் மலை கடலை) அடைத்து - அனைத்துக் கட்டப்  
 பட்ட, சேது பாவனம் ஆயது - சேதுவின் தொடர்பால் தூய்மை  
 பெற்றது,’ என்றான் - என்று (சீதா தேவியைப் பார்த்துக்)  
 கூறினான்.

இந்திரற்கஞ்சி மலை கடல் புக்கது ; வரலாறு : மலைகள்  
 சிறகு பெற்றிருந்த காலத்தில் அவற்றால் நிகழ்ந்த துன்பங்களைப்  
 போக்குதற்காக, இந்திரன் தன் வச்சிரப் படையால் அச் சிறகுகளை  
 வெட்டினான். அவன் படையில் தப்பியது மைந்நாகம் என்னும்  
 மலை என்ப, கந்தரம் - குகை ; வடசொல். ‘கந்தரப் பொற்கிரி

யாண்மைக் களிறனையான்' (யுத்த. 1558); 'கந்தரத்தினிலிருள்' (சிவப். பிரபந். சோண. 15); பாவனம் - தூய்மை.

1 - ம். 1. முன்னுள்.

2. கந்தரம்; தன்னுட்; வினாகடரும்.

3. கடத்தலாவே.

4. பாவன மாவது.

4056. கங்கையோ டியமுனை கோதா  
விரிநரு மதைகா வேரி  
பொங்குநீர் நதிகள் யாவும்  
படிந்தலாற் புன்மை போகா  
சங்கெறி தரங்க வேலை  
தட்டவீச் சேது வென்னும்  
இங்கிதி நெதிர்ந்தோர் புன்மை  
யாவையு நீக்கு மன்றே.

'கங்கையோடு யமுனை கோதாவிரி - கங்கையாறு யமுனை கோதாவிரி, நருமதை காவேரி - நருமதை காவேரி (இவை முதலான), நீர் பொங்கும் நதிகள் - நீர் மிகுத்துள்ள ஆறுகள், யாவும் - எல்லாவற்றிலும், படிந்தலால் புன்மை போகா - முழுதினால் அன்றித் திவினைகள் நீங்க மாட்டா, சங்கு எறி தரங்கம் வேலை - சங்குகளைக் கரைக்கண் எறிகின்ற அலைகளையுடைய 'கடலில், தட்ட - தடுத்து அனைத்த, சேது என்னும் - சேது என்று சொல்லப்படும், இங்கு இதின் - இங்குள்ள புண்ணிய தீர்த்தத்தை, எதிர்ந்தோர் - கண்ணுற்றவர்க்கு, புன்மை யாவையும் நீக்கும் - மலங்கள் அனைத்தையும் போக்கிவிடும். அன்று ஏ : அசை.

கங்கை யமுனை கோதாவிரி நருமதை காவேரி என்ற இவைகள் புண்ணிய நதிகள். கங்கை நதியில் முழுகுதல் மிக விசேடம் என்பது. தேயத்தில் பாகீரதியான் என்றார் கண்ணன். நருமதை - கிழக்கிலிருந்து மேற்கு நோக்கி ஓடும் நதி; இதனை நதம் என்பர். நீர் பொங்கும் நதி என மாற்றுக. புன்மை - உடல் அழுக்கு மட்டுமன்றி ஆணவமாதிரி மல அழுக்குக்களும் என்று கொள்க. தட்ட -

தடுக்க; 'தட்டேடாரம் விவண்டேடாரே தள்ளாதோர் இவட்  
டள்ளாதோரே' (புறநா. 19).

15 - ம். 1. கங்கையோடியாலும்; கவிதைத் துழந்த; கர்வீந்தி துழந்த.

2. நீர்க்கன்னி.

3. தந்த.

4. எழுமையு நீங்கும்; என்ருள்.

184

4057. மரக்கல மியங்க வேண்டி  
வரிசிலைக் குதையாற் கீறித்  
தருக்கிய விடத்துப் பஞ்ச  
பாதக ரேனுஞ் சாரிற்  
பெருக்கிய வேழு மூன்று  
பிறவியும் பிணிக னீங்கி  
நெருக்கிய வமரர்க் கெல்லா  
நீணிதி யாவ ரன்றே.

'மரக்கலம் - நாவாய்கள், இயங்க வேண்டி - (கடலில் எவ்விதத்  
தடையுமின்றிச்) செல்ல விரும்பி, வரிசிலை குதையால் கீறி -  
கட்டமைந்த வில்லின் நுனியினுற் கோடு செய்து, தருக்கிய  
இடத்து - (நான்) சிதைத்த இடத்தில், பஞ்ச பாதகர் எனும் - ஐந்து  
பெரும் கொடுஞ் செயல்கள் புரிந்தவராயினும், சாரில் - வந்து படிந்  
தால், (அவர்கள்), ஏழு மூன்று பெருக்கிய பிறவியும்-இருபத்தோரு  
பிறப்புக்களிலும், பிணிகள் நீங்கி - வியாதிகள் நீங்கப் பெற்று,  
நெருக்கிய அமரர்க்கு எல்லாம் - திரளான எல்லா அமரர்கட்கும்,  
நீள் நிதி ஆவர்-பெரும் செல்வம் போன்று விளங்குவார். அன்று :  
ஏ, அசை.

வில்லின் குதையாற் கீறித் தருக்கிய விடம்; இன்றும் தனுக்  
கோடி என்றும், அவ்விடத்தில் உள்ள நீர்ப் பகுதி தனுக்கோடி  
தீர்த்தம் என்றும் வழங்குகின்றது. நிரம்பவழகிய தேசிகர்

இயற்றிய சேது புராணத்திலும், பலபட்டடைச் சொக்கநாதப் புலவர் இயற்றிய 'தேவை உலாவினும்' இதன் வரலாறு காண்க. தருக்குதல் - சினத்தல். பஞ்ச பாதகம் - பொய், கொலை, களவு, கட்டுடி, குரு நிறதை என்ப. பிறவாறும் கூறுப. சாரில் - சார்ந்து மூழ்கிடல். ஏழு மூன்று பெருக்கவே இருபத்தொன்றாதல் அறிக.

13 - ம். 1. குதையின்கடு.

4. என்ருன்.

185

ஒரு பிரதியில் இச்செய்யுள் அதிகப்பாடல்.

4058. நெற்றியி னழலுஞ் செங்க  
 னீறணி கடவு னீடு  
 கற்றையஞ் சடையின் மேவு  
 கங்கையுஞ் சேது வாகப்  
 பெற்றில மென்று கொண்டு  
 பெருந்தவம் புரிகின் றுளால்  
 மற்றிதன் தூய்மை யெவ்வா  
 றுரைப்பது மலர்க்கண் வந்தாய்.

'மலர்கண் வந்தாய் - தாமரை மலரில் தோன்றிய திருமகளின் அமிசமாக வந்தவளே! நெற்றியின் அழலும் செகண்-நெற்றியிலே எரிகின்ற சிவந்த விழியையும், நீறு அணி - விபூதியையும் பூண்டுள்ள, கடவுள் - சிவபெருமானுடைய, நீடு - நீண்ட, கற்றை அம் சடையின் - தொகுதியான அழகிய சடாபாரத்தின் கண், மேவும் - வீற்றிருக்கும், கங்கையும் - தூய்மை (சான்ற) கங்கா தேவியும், சேதுவாக பெற்றிலம் - (நாம்) சேதுவாகும் பெரும் பேற்றை அடைந்திலாமே', என்று கொண்டு-என்று மனத்துட் கொண்டு, (அங்கு) பெருதவம் புரிகின்றாளால்-பெருந்தவம் ஆற்றுகின்றாள் என்னின், இதன் தூய்மை எவ்வாறு உரைப்பது - இதன் தூய்மையை நான் எப்படி எடுத்துச் சொல்லக் கூடும்'. ஆல்: அசை.

கங்கை நுதல் விழியினையுடைய சிவபிரானுடைய சடைக் கற்றையி லிருப்பதைத்தான் சேதுவாக இல்லையே என்ற குறை



நிங்கத் தவம் புரிவதாகக் குறித்தார். தற்குறிப்பேற்றவணி. கங்கை யும் - உம்மை உயர்வு சிறப்பு.

3 - ம். 2. கற்றையின்.

3. மென்று நானும்; கொண்டே.

4. மலரின் மாதே.

166

இதன்பின் அதிகப் பாடல்:—

17. ஆங்கது காட்டக் கண்ட வாயிழை கமல மன்ன  
பூங்கழற் புயல்போன் மேனிப் புனிதவென் பொருட்  
[டாற்செய்த  
ஈங்கிதற் கேற்ற நீயே வியம்பென விமானத் தின்று  
பாங்குற நிறுவி நின்றிங் கிவையிவை பகர லுற்றான்.
18. அந்தணர் தம்மைக் கொன்றோ ரநுந்தவர்க் கிடுக்கண்  
[செய்தோர்  
செந்தொழில் வேள்வி செற்றோர் தீமனை யிடுவோர் தம்பால்  
வந்திரந் தவற்கொன்றியா வைக்கும்வன் னெஞ்சர் பெற்ற  
தந்தைபைத் தாயைப் பேணுத் தறுகணர் பசுவைச் செற்றோர்.
19. குருக்களை யிகழ்வோர் கொண்ட சூலமக ளொழியத் தங்கள்  
செருக்கினுற் கணிகை மாரைச் சேர்பவ ருயிர்கொல் தீம்பர்  
இருக்குட னமருந் தெய்வ மிகழ்பவ ருன்க டின்று  
பெருக்கிய வுடலர் பொய்ம்மை பிதற்றுபோவர் பீடை  
[செய்வோர்.
20. வெய்யவ னுச்சி சேர மிகவழி நடந்து போவோர்  
மையறு முன்னோன் றன்னை வலி செய்யும் தம்பி மார்கள்  
கையுள முதல்கள் தம்மைக் கரந்துதம் பிக்குகொன் றியார்  
துய்யவா சொற்கள் சொல்வோர் சோம்பரைச் சுளித்துங்  
[கொல்வோர்.
21. பின்னைவா தருவ னென்று பேசித்தட் டுவிக்கும் பேதை  
கன்னியைக் கலக்குந் புல்லோர் காதலாற் கள்ளும் பார்தர்  
துன்னிய கலைவல் லோரைச் சுளிந்துரைத் திகழ்வோர் சுற்றம்  
இன்ன லுற் றிடத்தாழ் வாழ்வோ ரெளியரை யின்னால்  
[செய்வோர்.

22. ஆண்டவன் படவுந் தாங்க ளாருயிர் கொண்டு மீண்டோர்  
நாண்டுறத் துழல்வோர் நட்பா னவரைவஞ் சிப்போர் நன்மை  
வேண்டிடா திகழ்ந்து தீமை செய்பவர் விரும்பதை நீப்போர்  
பூண்டுமேல் வந்த பேதை யடைக்கலம் போக்கி வாழ்வோர்.
23. கயிற்றிலாக் கண்டத் தாரைக் காதலித் தணைவோர் தங்கள்  
வயிற்றிடைக் கருவைத் தாமே வதைப்பவர் மாற்றார் தம்மைச்  
செயிர்க்குவ தன்றிச் சேர்ந்த மாந்தரி னுயிரைச் செற்றோர்  
மயிர்க்குரு ளொழியப் பெற்றம் வெளவுவோர் வாய்மை  
[யில்லோர்.
24. கொண்டவன் தன்னைப் பேணுக் குலமகள் கோயி லுள்ளே  
பெண்டிரைச் சேர்வோர் தங்கள் பிதிர்க்களை யிகழும் பேதை  
உண்டலே தரும மென்போ ருடைப்பொரு ளுலோப ருரைச்  
தண்டமே யிடுவோர் மன்று பறித்துண்ணுந் தறுகண் ணாளர்.
25. ஊரது முனிய வாழ்வோ ருண்ணும்போ துண்ண வந்தோர்க்  
கார்வமோ டளியா தில்லை யடைப்பவ ரமணை சென்று  
நீரினு ளிழிவோர் பாவ நெறிகளில் முயல்வோர் சான்றோர்  
தாரம தணைவோர் மூத்தோர் தமையிக முறிவிலா தோர்.
26. தேவதா னங்கள் மாற்றித் தேவர்கள் தனங்கள் வெளவும்  
பாவகா ரியர்க ணெஞ்சிற் பரிவிலா தவர்கள் வந்து  
காவென வபய மென்று கழலடைந் தோரை விட்டோர்  
பூவைமார் தம்மைக் கொல்லும் புல்லர்பொய்ச் சான்று  
[போவோர்.
27. முறையது மயக்கி வாழ்வோர் மூங்கையந் தகர்க்குத் தீயோர்  
முறையவர் நிலங்க டன்னை வன்மையால் வாங்கு மாந்தர்  
கறைபடு மகளிர் கொங்கை கலப்பவர் காட்டில் வாழும்  
பறவைகள் மிருகம் பற்றிப் பஞ்சரத் தடைக்கும் பாவர்.
28. கார்க்கன வரைசேர் கானில் கடுங்குழி கல்லுங் கட்டர்  
நீர்க்கரை யதனி லோட்டி நெடுங்கலை முயல்மான் கொல்வோர்  
ஊர்க்கெழு கூவல் வீழ்ந்த வுயிர்ப்பசு வெடாது போவோர்  
வார்க்கெழு தனமின் னுரை வழியில் விட்டேகு மாக்கள்.

29. வழியடித் துண்போர் கேட்டால்  
 வழிசொல்லா தவர்கள் வைப்பைப்  
 பொழியிருள் களவு காண்போர்  
 பொய்சொல்லிப் பண்டம் விற்போர்  
 அழிவிலா வாய்மை கொன்றோர்  
 அடைந்தது.....தெரிசிக்கத் தீர்க வென்றான்.

30. ஆதியர் மூவர்க் கந்நா ளருமறை யறைந்த வந்த  
 நீதியாம் புராணன் றன்னை யிகழ்பவர் நிறையக் கேளார்  
 பாதியில் விட்டு வைப்போர் படித்தவர் பிரியப்ப டுத்தார்  
 போத மிலாதார் மற்றச் சம்யம் பொல் லாத தென்பார்.

31. என்றிவர் முதலா மற்று மெழுநர கடையும் பாவம்  
 ஒன்றினர் நன்றி தன்னை மறந்தவர் ஒழிய வுள்ளோர்  
 துன்றிய வினைக ளெல்லாம் சுடர்கண்ட விருளே போலத்  
 தென்றிசை வந்து சேதுத் தரிசிக்கத் தீரு மென்றான்.

### வேறு

32. ஆங்கதுகேட் டருந் ததியே யனையாளு மவதியுடன்  
 திங்கணுகுஞ் செய்ந் நன்றி மறந்திடுந்தீ மனத் தோர்கள்  
 தாங்க ரும்பா வங்கனையு மெனக்காகத் தவிர்க்க வென  
 நீங்கிடுக வதுவு மென்று னிலமடந்தை பொறை தீர்த்தான்.

33. பாரெழுவி வாழ்வோர்கள் பஞ்சமாபா தக முதலா  
 சீர்கெழுவு திருவணையைத் தெரிசிக்கத் தீர்க வெனக்  
 காரெழுவு திருமேனி கண்ண னினைப் பின்படியே  
 பாரெழுவர் நால்வ ரெனு மிருடிகளு மெழுதினரால்.

34. பார் மேவு மாந்தர்கள்செய் பஞ்சமா பாதகமும்  
 சீர் மேவும் திருவணையைத் தெரிசிக்கத் தீர்க வென  
 கார் மேவும் திருமேனிக் காகுத்தன் கட்டுரைத்து  
 வார் மேவும் முலைச்சனகி மாதோடும் வழி கொண்டான்.

## வேறு

35. என்பன பலவு மந்த வேந்திழைக் கிருந்து கடறித்  
தன்பெருஞ் சேனை யோடுந் தம்பியு மரக்கூர் கோவும்  
பொன் பொரும் விமானந் தன்மேற் போகின்ற போதுமிக்க  
வின்புடை யிராமன் வேலைக் கிப்புறத் திழிந் தென் செய்வான்.
36. முன்பெல அரக்கன் தன்னை முனி கொலை தொடரக் கண்டாங்  
கன்பினு லரிபால் தோன்றும் அரணையருச் சித்தா லன்றித்  
துன்பமே தொடரும் பொல்லாச் சூழ்கொலை தொலையா  
[தென்றங்  
கின்புறும் இராமன் வேலைக் கிப்புறத் திழிந்து நின்றான்.

## வேறு

37. திருவணை யுயர்பதஞ் செப்பி மீண்டபின்  
அருகணை திருமகட் காங்கு மற்றுள  
தருவணை திரள்புயச் சனகி வல்லிக்காங்  
கருவரை முகில்நிற வண்ணன் காட்டுவான்.

## வேறு

38. கப்பையெனுங் கன்னியையுங் கந்த னூர்தந் தாஸதையையுங்  
அப் பொழுதே திருவணைக்குக் காவலரா யங்கிருத்திச்  
செப்பரிய சிலையாலே திருவணையை வாய் சிறி  
ஒப்பரியா டன்னுடனே யுயர் சேனைக் கடலுடனே.

## வேறு

39. வேந்தர் வேந்தனும் வேலையின் கரையினில் வரவே  
வாய்ந்த சாய்கையும் வந்தது வானவர் வணங்கி  
ஏந்து தோள்புயத் திராமனு மிலக்குவன் றுனும்  
வாய்ந்த சீதையும் மானமும் வாநர வேந்தும்.
40. நின்ற போதினில் நிகரிலா வகத்தியன் முதலோர்  
குன்று போற் புயத் திராகவன் றனைவந்து குறுக  
நன்று நின் வர வென்னவே நாதனும் வணங்கி  
வென்றி வேந்தனும் வேதியர் தம்மொடு வியந்து.



41. பாய்ந்த வேலையின் கரை மிடைப் பரமனங் குறிவே  
சாய்ந்த சாய்கையும் வந்தனு காதுயல் கிடக்க  
ஏந்து திண்புயத் திராமனும் இளையவன் தானும்  
வாய்ந்த சீதையும் சேனையு மற்றுள பேரும்.
42. சேது வின்கரை சேர்ந்தவத் திறல்புனை யிரான்  
ஏது வித்தல மெனக்குறு முனிவனைக் கேட்ப  
வாத ராசனும் வாசுகி தானுமுன் மலைந்த  
போது வந்ததிப் பொன்னக ரென்றவன் புகன்றான்.
43. புகன்ற வன்றனைப் பூங்குழ லிராகவன் சாய்கை  
அுகன்ற காரணம் குறுமுனி யுரைசெய வவனும்  
பகர்ந்த தேவரும் பாற்கடற் பள்ளியான் பரமன்  
புகுந்த திவ்வழிப் பூவில்வந் தவனுமற் றியாரும்.
44. இருப்ப தித்தல மாகையா லிராவணன் சாய்கை  
அருத்தி யின்றியே யகன்றதென் றருள்முனி யறையப்  
பெருத்த தோளுடை யண்ணலும் பிரியம்வந் தெய்திக்  
கருத்து மற்றினி யுரையெனக் குறுமுனி கழறும்.
45. இந்த மாநகர் தன்னிலே யிறைவனை யருச்சித்  
துந்தன் மாநகர் எய்தினுற் சாய்கைபோ முரவேய்  
அந்த நீதியே செய்துமென் றநுமனை யழைத்திட்  
டாந்த னாதனை யிமைப்பினிற் கொடுவர கென்றான்.

வேறு

46. அந்த வேலை முனிவ னளிகெருள்  
இந்த மாநிலத் தியாவரு மின்புறக்  
கந்த மேவிய கங்கையி லோர்சிலை  
தந்து காணென மாருதி தாவினான்.

வேறு

47. போதியென் றவற் போக்கிய னிராமனு மிந்த  
மாது சீதையு னைந்தன மிலக்குவன் றுனும்  
திது தீரவே தீர்த்தங்கள் யாவையு மாடி  
ஆதி நாதனு மிருந்தனன் அமரர்கள் வியப்ப

வேறு

48. ஆன போதினி லையன் மனத்துளே  
தானி னைந்தது தானா ரறிகுவார்  
ஞான மோர் வடிவாகிய நாரணன்  
மோன மாகி யிருந்தனன் மூவரான்.
49. காலஞ் சென்ற தெனக் கருதிக் கையால்  
கோல மான மணலினைக் கூட்டியே  
ஆல முண்ட தேவிவ ராமென  
ஞால முண்டவர் தம்மன நாட்டவே.

வேறு

50. முகுத்த மானதே யென முனி மொழிதலு மிராமன்  
மிகுத்த தேரரிடத் தெய்தியே வெண்மணல் கூப்பி  
அகத்தி னிற் புறம் பூசித்தே யடிமல ரிறைஞ்சிச்  
செகுத்த தோளுடைத் தம்பியுஞ் சீதையுந் தானும்.
51. ஒத்த பூசனை செய்யவு மமைதியி னுள்ள  
சித்தி மேவிய ஞானமூந் தொடர்விடா திருந்தேதான்  
அத்தன் பாதக மானவை யழிதர வியற்றிச்  
சித்தம் வாழ்தர நின்றனன் தேவர்க டுதிப்ப.
52. நின்ற போதினி நிறங்களும் படலமூந் கொண்டு  
வென்றி சேர்புய மாருதி விரைவினில் வந்து  
நன்று செய்தனை யென்னப்போய் நாதனைப் பிடுங்கி  
வென்றி வாலற்று மேதினி வீழ்ந்தனன் வீரன்.
53. விழுந்த வன்றனை வெந்திற விராகவ னோக்கி  
யழுந்து சிந்தையா யறினிலா ததனையென் செய்தாய்  
பொழிந்து மாமல ரிட்டு நீ யருச்சியென் றுரைப்ப  
எழுந்து போயவ னிறைவனை யருச்சனை செய்தான்.

வேறு

54. அன்னிடத்தனு மான்றந்த கங்கைமேல்  
வவ்விடப் புறம் வந்திடுவான் சிலை  
இவ்விடத்தினி லியாவரு மேத்தெனாத்  
தெவ் வடக்கும் சிலையவன் செப்பினான்.

55. எந்தனா தனிவனென் றிறை மகன்  
தந்த நாமஞ் சராசரம் சார்ந்தபோ  
திந்திரன் பிரமா முதலெய் தினார்  
வந்து வானவர் யாவரும் வாழ்த்தினார்.
56. இத் தலத்தினில் யாருமங் கோர்சிலை  
வைத்து மாமனத் துள்ளே வழத்துவார்  
நத்து லாயகை நாரண னுன்முகன்  
பித்தன் மூவரு மேத்தப் பெறுகென.

## வேறு

57. ஆய வேலையிற் கங்கையின் அருஞ்சிலை வாங்கித்  
தூய வர்க்கழ லநுமனும் தோன்றினன் தோன்றச்  
சீய மாய்மலி யண்ணல்முன் திருச்சிலை வைத்து  
நேய மோடிரு தாள்பணிந் தங்கவன் நின்றான்.
58. நின்ற காலையில் அமலனங் கநுமனை நோக்கிக்  
பொன் றலாதபல் முகமனங் குரைத்து நம் பூசை  
சென்ற தாதலின் திருச்சிலை தாழ்த்ததிப் புளினக்  
குன்றினாற் சிவன் தன்னுருக் குறித்தனன் கோடி.
59. என்னும் வாய்மை யங் கிராகவ னியம்பிட விறைஞ்சி  
முன்னி மாருதி மொழிந்தனன் மூவுல குடையோய் !  
இன்னும் யான்றரும் கங்கையின் சிலையிடைப் பிழையா  
தன்ன தானத்தின் அமைப்பெனே ரிமைப்பிடை  
[யெனவே.
60. ஈர்த்தனன் வாலினாலே யிராகவன் பூசை கொள்ளும்  
கூத்தனை அநந்தன் வாழும் குவலய மளவும் கூடி  
வார்த்தபே ருருவம் கொள்ள வால்விசைத் தநும னந்த  
மூர்த்தியென் றுணரான் நெஞ்ச மூச்சறத் தளர்ந்து  
[வீழ்ந்தான்.
61. மனுபர னநுமன் றன்னை வரவழைத் தீசன் வன்மை  
தனையுரைத் திடைநீ தந்த நாதனை நடுவே நாட்டி  
முனமதை யேத்திப் பின்னிம் மூர்த்தியை யேத்துமன்ன  
அனைவரும் அமரர் தாமும் அம்முறை யேத்தி நின்றார்,

62. என் ன்றி ராகவ னீசன் பெருமையின்  
நன் ன்றி தன்னை நவில வடங்குமோ  
சென்று சென்று செயசெய போற்றியென்  
றன் ன்றி ராச குமார னறைகுவான்.

வேறு

63. பூச னைத்தொழில் முடிந்தபின் பூங்கழவிராமன்  
தேவர் தச்சனை யழைத்துநீத் திரைகடற் கிடந்த  
காவன் மாமலை கொணர்ந்து நீ கண்ணு தற்கோயில்  
பூவில் வந்தவன் சொல்வழிச் சமையெனப் புகன்றான்.

64. நந்தி யாபதி யிறைவனை நாதனு மழைத்தே  
இந்த மாமலை யிருமென யாவையு நல்கி  
விந்தை தங்கிய தோளிலீர் வேந்தனைப் பூசித்  
திந்த மாநக ரிருமென விராமனு மகன்றான்.

65. போன காலையிற் பூங்கழ விராகவன் பின்னோ  
சேனை தான்வரத் தேவர்கள் யாவரும் வணங்கி  
மேனிலத்தவர் சென்றிட விடை கொடுத்தருளித்  
தானும் சீதையும் தம்பியும் சேதுவைச் சார்ந்தார்.

வேறு

66. தேரேறி மாநாகஞ் சென்னிமிசைச் சென்றேறக்  
காரேறு கண்ணபிரான் காவலவன் கமழ்துளபத்  
தாரேறு தடந்தோளான் தனிவயிரக் குனிசி லைக்கைப்  
போரேறு பொலிவுடனே வடதிசையிற் போயினனூல்.

பூசைப் படலம் முற்றும்; இனி மீட்சிப் படலம்.

67. சேர்ந்து சேதுவின் தென்கரை கடந்துவர் தெய்திக்  
கூர்ந்த மாநமே விருந்தவன் வடதிசை குறுகிப்  
போந்து வானரப் புதுமையுஞ் சனகிக்குப் புகன்று  
தீர்ந்த சேதுவின் கரையையுங் காட்டினன் திறலோன்.



68. நின்னை மீட்பதே நினைத்துச்சின் னெறியெலா நீந்தி  
என்னை யீட்டிய திறத்தினிற் றிருவுட னிருப்பச்  
சொன்ன வேற்படை யரக்கரைக் குறைத்தனிச் சேனை.  
மன்னனாற் பெற்ற வழியிது வென்றியு மதனால்.

வேறு

69. தேய்ந்த மாமதி போலும் சிலை நுதல்  
வாய்ந்த வாரண வாரண மாருதி  
யாய்ந்த மாமணி யாழியை யன் றுதான்  
பாய்ந்த வெற்பு மயேந்திரம் பார்த்தியால்.
70. வரைய லுற்றனன் மலர்க்கரத் திருந்தவன் சிலையால்  
திரையில் உற்றிட மரக்கலத் தொகுதிகள் செல்ல  
விரைவிலுற்றிடு விமானத்தின் மீதினி லிருந்தே  
உரைசெய் துற்றனன் சனகிக்குப் பின்னுமங் குரவோன்.

வேறு

71. மாருதி நின்னை நாடி வருபவ னேறிப் பாயப்  
பாரிடைக் குனித்து நின்ற பவளமால் வரையைப் பாராய்  
போரிடைப் பொலன்கொள் பொன்றார்ப் புரவிகள்  
[போக்கிற்றென்ன  
நீரிடைத் தரங்க மேரங்கு நெறிகட லதனை நோக்காய்.

வருணன் சரணமடைந்த இடத்தை இராமன் தீதைக்குக்  
காட்டுதல்

4059. தெவ்வடுஞ் சிலைக்கை விரன்  
சேதுவின் பெருமை யாவும்  
வெவ்விடம் பொருது நீண்டு  
மிளிர்நுங் கருங்கட் செவ்வாய்  
நொவ்விடை மயில னாட்டு  
நுவன்றுழி வருண னேன  
திவ்விடை வந்து கண்டாய்  
சரணென வியம்பிற் றென்றான்.

தெவ் அடும் சிலை கை வீரன் - பகைவரை அழிக்கவல்ல (கோதண்டம்) என்னும் வில்லை ஏந்திய இராமபிரான், சேதுவின் பெருமை யாவும் - சேதுவின் சிறப்பு முழுவதையும், வெவ் விடம் பொருது - கொடிய விடத்துடன் போர் செய்து, நீண்டு - செவியளவும் நீண்டு, மிளிர்ந்தரும் - ஒளிர்கின்ற, கரு கண் செவ்வாய் - கரிய விழிகளையும் சிவந்த வாயினையும், நொவ் இடை - நோகின்ற இடையினையும், மயில் அனாட்கு - மயில் போன்ற சாயலினையும் பெற்ற சீதாப் பிராட்டிக்கு, நுவன்றுழி - சொல்லிக்கொண்டு வருங்கால், (புட்பகம் தருப்ப சயனத்தைச் சார) 'இவ் இடை - இந்தத் தலம், வருணன் - வருண பகவான், (எனது அங்கி அத்திரத்தின் வாதை), நோனாது - பொறுக்க மாட்டாது, வந்து - வந்து, (என்னை நோக்கி), சரண் என இயம்பிற்று - அடைக்கலம் என்று கூறியது, கண்டாய் - காண்பாயாக', என்றான் - என்று பகர்தான்.

தெவ் - தெவ்வுப் பகைமை. வெவ்விடம் பொருது நீண்டு மிளிர்ந்தரு; 'இரு நோக்கிவள் உண்கண் உள்ளது' (குறள். 1091); என்ற இடத்து மகளிரின் ஒரு நோக்கை நோய் நோக்கு என்றமை காண்க. 'நஞ்சினோ டமுதங்கூட்டி நயனங்களான வெவ்வா' (பால. கோலவ். 15); 'சேனுற நீண்டு மீண்டு செவ்வரி சிதறி வெவ்வே, நேனுற மிளிர்ந்து நானா விதம்புரண் டிருண்ட வாட்கண்' (ஆரணிய. 465); இங்கு, 'ஈசற்கியான் வைத்த வன்பினாகன்று' (திருக்கோ. 109) என்ற பாசரம் ஒப்பு நோக்கத் தக்கது. உத்தம மகளிரின் கண்கட்கு இன்றியமையாத அகற்சி, கருமை, ஒளி வெண்மை, நீளம் முதலிய இலக்கணங்கள் அனைத்தும் கூறப்பட்டமை காண்க. நொவ்விடை; 'நொவ்விடைக் குயிலே நுவல் கென்றனன், வெவ்விடத்தை யமுதென வேண்வொன்' (கந்தா. 430); இங்கு இராமபிரான் பிராட்டிக்குக் காட்டியது இப்போது (திருப்புல்லாணி) என்று வழங்குகின்றது. இராமபிரான் தருப்ப சயனத்தில் அமர்ந்தமை. 'தருண மங்கையை மீட்பதேரர் நெறிதரு கென்னும், பொருள் நயந்துநன் னானெறி யடுக்கிய புல்லிற், கருணை யங்கடல் கிடந்தது கருங்கட னோக்கி, வருண மந்திர மெண்ணினன் விதிமுறை வணங்கி' (புத்த. 535) என்ற இடத்துக் காண்க.

பி - ம். 1. பெருமையெல்லாம்.

2. பொருது மீண்டு.

3. குயிலைக்கு, அங்குலாக்கு; நுவன்றுழி வருனளேனே; நுவன்றுபின் வருனளேனேன்.

4. கண்டான்.

167

இராமன், பொதியமலை திருமாலிருஞ் சோலைமலை  
திருவேங்கடமலை முதலியவற்றைச் சீதைக்குக் காட்டுதல்

4060. இதுதமிழ் முனிவன் வைகு  
மீயறகு குன்ற முன்னான்  
அதுவளர் மணிமே லோங்க  
லப்புறத் துயர்ந்து தோன்றும்  
அதிதிக முந்நத் வெற்பென்  
றருடர வநுமன் றேன்றிற்  
றெதுவென வணங்கை நோக்கி  
யிற்றென விராமன் சொன்னான்.

இராமன் - இராமபிரான், 'இது - இம் மலை, தமிழ் முனிவன்  
வையும்-தமிழ் மொழிக்கிலக்கணம் வரையறை செய்த முனிவனான  
அகத்தியன், இயல் தகு - வதிகின்ற, குன்றம் - மலை; அது - அதோ  
காணப்படுகின்றதே அது, முன்னான் வளர் - எல்லோருக்கும் முன்  
வனான திருமால் எழுந்தருளிய, மணிமேல் ஓங்கல் - இரத்தினங்  
களையுடைய உயர்ந்த திருமாலிருஞ் சோலை மலை; அதி திகழ்-மிக்கு  
ஒளிக்கின்ற, அந்நத் வெற்பு - திருவேங்கடமானது, அபுறத்து  
உயர்ந்து தோன்றும்-அதோ அந்தப் புறத்தில் உயர்ந்து காணப்  
படுகின்றது'; என்று - என்று, அருள்தர - (பிராட்டிக்கு) அருள்  
செய்ய, (அப்பொழுது பிராட்டி) 'அநுமன் தோன்றிற்று எது -  
அநுமான் வந்து காணப்பட்ட இடம் யாது' என - என்று கேட்க,  
(உடனே இராமபிரான்) அணங்கை நோக்கி - சீதா தேவியைப்  
பார்த்து, (ருசியாக மலையைச் சுட்டிக் காட்டி) 'இற்று - இதுதான்',  
என சொன்னான் - என்று பகர்ந்தான்.

அந்நத் வெற்பு - திருவேங்கட மலை. தமிழ் முனிவன் - அகத்  
தியன். கம்பருக்கிருந்த சிறந்த மொழிப்பற்று அவன் அகத்தி

யரைப் பற்றிக் கூறியுள்ள பகுதிகளால் நன்கு விளங்கும். 'நீண்ட தமிழாலுலகை நேமியி னளந்தாள்' (ஆரணிய. 150); 'தழற்புரை சுடர்க்கடவுள் தந்த தமிழ் தந்தான்' (ஆரணிய. 158); 'என்றுமுள தென்றமிழியம்பியிசை கொண்டான்' (ஆரணிய. 164); தமிழ் மொழியைச் சிவபெருமான் அகத்தியர்க்கு அருளினர் என்பது. 'வட மொழியைப் பாணினிக்கு வகுத்தருளியதற் கிணையாத், தொடர்புடைய தமிழ் மொழியை யுலகமெலாம் தொழுதேத்தக், குட முனிக்கு வற்புறுத்தார் கொல் லேற்றுப் பாகர்' (தொல். சொல். சேனாவரையம்); 'ஆதியிற் தமிழ் நூலகத்தியற் கருளிய, மாதொரு பாகன்' என்று வருவன காண்க. இனி மொழி என்பது மக்களாலேயே ஆக்கப்படுவது, என்பது மொழி நூல் வல்லுநர் கொள்கை; எனவே அகத்தியர் தமிழ்க்குச் செய்த பேருதவி இலக்கணம் வகுத்தமையே யென்க; அவர் இயற்றிய இலக்கணம் ஆக்கியோன் பெயராலேயே அகத்தியம் என வழங்கும் அம் மொழிக்கு ஆயினும் அந்நூல் முழுதும் இப்பொழுது கிடைக்க வில்லை. தமிழ் மொழியை 'அகத்தியன் பயந்த செஞ்சொலா ரணங்கு' என்றும் கூறுவர். தமிழ் மொழிக்கே ஆகஸ்தியம் என்ற ஒரு பெயரும் உண்டு. இம் முனிவர் தமிழ் மொழிக்கு அகத்தியம் வேண்டப்படுபவர். எனவே அகத்தியர் எனப் பெயர் பெற்றார் என்பர் காலஞ்சென்ற கா. சுப்பிரமணியபிள்ளை (தமிழ் வரலாறு பார்த்து) 'தெனறமிழ் நாட்டகன் பொதியிற் றிரு முனிவன் தமிழ்ச் சங்கம் சேர்கிற்பீரேல்' (கி.பி. 750) என்பது சக்கிரீவன் கூற்று. இச் செய்யுளின் உரைக் குறிப்பினைக் காண்க. இவ்வகத்தியரைத் தென்னாட்டவர் என்று சிலரும், வட நாட்டிலிருந்து தெற்கண் போந்தவர் என்று சிலரும் கூறுவர். தொல்காப்பியம் எழுத்ததி காரத்துப பாயிரத்தில் 'அகத்தியர் தென்னாடு போதுகின்றவர் .....என்று தொடங்கிப் பொதியிலின் கணிருந்தவர்' என்று நச்சினர்க்கினியர் வரைதல் காண்க. பொதியினைப் பாண்டி நாட்டில் உள்ளது. அந்நத வெற்பு - சேஷகிரி எனப்படும் திரு வேங்கடமலை. அநுமன் தோன்றியது என்பதற்கு அநுமன் பிறந்தது என்று சிலர் பொருள் கொள்வர். அது பொருந்தாது; அநுமன் பிறந்தது மேரு மலையில் என்று புராணம் கூறும்.

இங்கு மீட்சிப் படலம் என்று ஓர் குறிப்புக் காண்கின்றது.



- பி - ம். 1. இயலுறு, இகலறு, முன்னறு, முன்னேர். முன்னேன்றும்.  
 2. உது; வனம்; மணிமால்; ஓங்கலுப்புறத்.  
 3. மதிதிகழ், அது கழல்; அமலன், உம்பர்த்.  
 4. அதுளென.

108

இராமன் சுக்கிரீவனுடைய நகரைக் காட்டுதல்

4061. வாலியென் றளவி லாற்றல்  
 வன்மையான் மகர நீர்குழ்  
 வேலையைக் கடக்கப் பாயும்  
 விறலுடை யவனை வீட்டி  
 நூலியற் றரும நீதி  
 நுனித்தறங் குணித்த மேலோர்  
 போலியற் றபனன் மைந்த  
 னுறைதரும் பொறையி் தென்றான்.

‘அளவில் ஆற்றல் வன்மையான் - அளக்கவியலாத திறலின் உறுதியுடையவனும், மகரம் - சுரு மீன்களைத் தன்னகத்துக் கொண்ட, நீர்குழ் - நீர் நிறைந்த, வேலையை - கடல்களை, கடக்க பாயும் - தாண்டும்படி தாவவல்ல, விறல் உடை வாலி என்ற அவனை - வலியுடையவனுமாகிய வாலி என்பவனை, வீட்டி - கொன்று, நூல் இயல்தருமம் நீதி - அற நூல்களில் அமைந்துள்ள நீதி நெறிகளையே, நுனித்து - நுட்பமாக ஆராய்ந்து, அறம் குணித்த - தருமங்களையே கருதினிற, மேலோர் போல் இயல் - மேன்மையாளர் ஒத்த தன்மையுடைய, தபனன் மைந்தன் - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவன், உறைதரும் பொறை ஈது - வசிக்கும் பாறையது’; என்றான் - என்று மொழிந்தான் இராம பிரான்.

வாலி என்று அளவின் ஆற்றல் வன்மையான்; ‘நீரு நீர் தரு நெருப்பும் வனகாற்றும் கீழ்நிமிர்ந்த, பாரும் சார்வலி படைத்தவன்’ (கிட்கிந்தா. 289); ‘வாலியென்றுளான வரம்பிலாற்றலான்’ (கிட்கிந்தா. 114); சுக்கிரீவனை ‘மறுவிலாதவன்’ ‘செவ்வழி யுள்ளத்தான்’ (கிட்கிந்தா. 65); என்று கூறுதல் காண்க. பொறை: பாறை; ‘அறையும் பொறையு மணந்ததேய’ புறநா. 118); தபனன்: சூரியன்; எரிப்பவன் என்பது பொருள்.

‘தங்கள் குலக்கலை மதியைத் தபன்னெனும்’ (வி. பா. அருச். தீர்த்த. 32).

பே - ம். 1. வன்மையான்.

2. வேவியை; கடத்தலாயும்.

3. குவிக்குமேலோர்.

1111

இங்கு ஓர் அதிகப்பாடல்:—

ஆரிய னனைய கூற வடியினை யிறைஞ்சி யைய  
வேரியங் கமலை செப்பும் விரிந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்  
சீரிய வயோத்தி சேரத் திருவுளஞ் செய்தி யென்னக்  
கார்நிற வண்ணல் மானங் காசினி குறுக வென்றான்.

வாநர மகளிரையும் உடனழைத்துச் செல்லவேண்டுமென்று  
தேதை கூறுதல்

4062. கிட்கிந்தை யிதுவே லைய  
கேட்டியா லெனது பெண்மை  
மட்குந்தா னுய வெள்ள  
மகளிரின் ருகி வாநோர்  
உட்கும்போர் சேனை சூழ  
வொருத்தியே யயோத்தி யெய்தின்  
கட்கொந்தார் குழலி னுரை  
யேற்றுதல் கடன்மைத் தென்ருள்.

‘ஐய-தலைவனே! இது கிட்கிந்தையேல்-இது கிட்கிந்தாபுரியா யின், கேட்டியால் - (யான் சொல்வதைக்) கேட்டருள்க; தான் - தான், வெள்ளம் ஆய - பல வெள்ளம் என்னும் எண்ணினதாகி, வாநோர் - அமரர்களும், உட்கும் - அஞ்சும்படியான, போர் - போர் செய்ய வல்ல, சேனை சூழ - சேனை சூழ்ந்திருக்க, மகளிர் இன்றாகி - வனிதையரின் துணையின்றி, ‘ஒருத்தியே - நான் ஒருத்தி மட்டுமே, அயோத்தி எய்தின்-அயோத்தி மாநகரை அடைந்தால், எனது பெண்மை மட்கும் - எனது பெண்ணியல்பு குறைவுபடும்; (ஆதலின்), கள் கொந்து ஆர் - தேன் பெர்திந்த பூங்கொத்துக்

களை யணிந்த, குழலினுரை - கூந்தலையுடைய (இக் கிட்கிந்தையில் உள்ள) பூவையரை (ப் புட்பகத்தின்மீது), ஏற்றுதல் - ஏற்றிக் கொண்டு செல்லுதல், கடன்மைத்து - முறைமையுடையதாகும், என்றாள் - என்று பகர்ந்தாள்.

மட்குதல் : பெருமை குன்றுதல் ; 'நாகத்தின் வஞ்ச வாயில் மதியென மட்குவான் ; (ஆரணிய. 1041); கள் கொத்து ஆர் : எனப்பிரிக்க ; கடன்மைத்து : ஒன்றன்பாற் குறிப்பு முற்று. பெண்மை : நாணம் மடம் அச்சம் பயிர்ப்புடன் கூடியிருத்தல். 'பெண்மைக் கிரதியென வந்த பெண்ணுரமுதே' (வி.பா திரௌபதி மாலை. 39), 'ஒருவில் பெண்மையென் றுரைக்கின்ற வுயிரினுக் குயிரே' (அயோந்தி. சித்தித. 14).

13 - ம். 2. இன்னுகில்.

3. எய்தக்.

170

இங்கு இரண்டு அதிகப்பாடல்கள் :—

என்றவன் சேயை நோக்கி யிசைந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்  
நன்றுநம் பதியைக்காண நாயக வழைத்தி யென்னச்  
சென்றவன் சாம்பன் றன்னைத் திசையெட்டுந் திரியச் சாற்றி  
யின் றுநஞ் சுற்ற மெல்லா மியல்புட னழைத்தி யென்றான். 1

என்றபோ தெழுந்து சாம்ப னிசைந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்க்  
கொன்றொழியாத வண்ண மோதின னேதக் கேட்டே  
ஒன்றிய கடல்களேழு முற்றுட னுவா வுற்றென்ன  
மன்றலங் குழலினர்கள் துவன்றினர் மகிழ்ச்சி கூட. 2

வாநர மகளிரைக் கொணரும்படி இராமன் கட்டளையிடச்  
சுக்கிரீவன் கட்டளைப்படி அநுமன் அவர்களைக் கொணர்தல்

4063. அம்மொழி யீரங் மைந்தற்

கண்ணு னுரைப்ப வன்னுள்

மெய்ம்மைசே ரநுமன் றன்னை

நோக்கிந் விரைவின் வீர

மைம்மலி குழலி னுரை  
மரபினுற் கொணர்தி யென்னுள்  
செம்மைசே ருள்ளத் தண்ணல்  
கொணர்ந்தனன் சென்று மன்றே.

அ மொழி - சீதாதேவி சொனை அந்த வார்த்தையை, அண்ணல் - இராமபிரான், இரவிமைந்தற்கு உரைப்ப - சக்கிரீவனுக்குச் சொல்ல, அன்னான் - அந்த வானரசன, மெய்ம்மை சேர் அநுமன் தன்னை நோக்கி - சத்திய வாதியான அநுமனைப் பார்த்து வீர - வீரனே, 'நீ - நீ, விரைவின் - வேகமாக, மை மலி குழலி னுரை - கருமை நிறைந்த கூந்தலுடன் கூடிய வானர மகளிரை, மரபினால் கொணர்தி - வரன் முறையாக அழைத்து வருவாயாக' என்ன - என்று பணிக்க, செம்மை சேர் உள்ளத்து அண்ணல் சென்று கொணர்ந்தனன் - நடுவுநிலைமையுடன் கூடிய மனத்தினனும் பெருந்தகையுமான அநுமன் போய் அழைத்து வந்தான். மன் : ஓ, அசை.

அம்மொழி முன்பாட்டில் பிராட்டி கூறியது. இங்கு மெய்ம்மை சேர் என்றும், செம்மை சேர் என்றும் அண்ணல் என்றும் அநுமனுக்கு அடைமொழி கொடுத்ததன் காரணம். எண்ணிறந்த மகளிரிடத்து ஏகிவருமாறு பணிக்கப்பட்டதாலும், மகளிர் குழாத்தில் சிறந்த உத்தமர்களை செல்லக்கூடியவராதலாலும் என்க. உண்மையான கைட்டிக பிரமசாரியாதலின் மெய்ம்மை சேர் எனப்பட்டது. 'நினைவானு மாதர் நலம் பேணுது வளர்ந்தவன்' (கிட்கிந்தா. 992); என்று சாம்பவன் அநுமனைக் கூறுதல் காண்க. 'மெய்ம்மையின் வெலி' (68); மை : மேகமுமாம். கொணர்வதில் மரபு யாதெனின் சக்கிரீவன் பட்ட மகிஷிகளை முன்னும். மற்றும் அவரவர் தகுதிப்படிப் பிறமகளிரைப் பின்னும் கொணர்தல். இதன் விளக்கத்தை அடுத்த கவியிற் காண்க. செம்மை : நடுவுநிலைமை; 'இலங்கையை முழுதும் நாடி யிராவண னிருக்கையெய்திப் பொலங்குழையவரை யெல்லாம் பொதுவுற நோக்கிப் போந்தேன்' (சுந்தர. 1279); என்று அநுமனை கூறுதல் காண்க. 'கோதில் சிந்தைய நுமன்' (கிட்கிந்தா. 578); 'செவ்வழி யுள்ளத் தானும்' (கிட்கிந்தா. 57).

பி - ம. 2. மென்மை.

3. என்னுள்.



வாநர மகளிர் சுக்கிரிவனையும் இராமனையும் சீதையையும்  
வணங்குதல்

4064. வரிசையின் வழாமை நோக்கி  
மாருதி மாதர் வெள்ளம்  
கரைசெய லரிய வண்ணங்  
கொணர்ந்தனன் கணத்தின் முன்னம்  
விரைசெறி குழலி னூர்தம்  
வேந்தனை வணங்கிப் பெண்மைக்  
கரசியை யைய னோடு  
மடியினை தொழுது நின்றார்.

மாருதி - அநுமன், கரை செயல் அரிய வண்ணம் மாதர் வெள்ளம் - எல்லகாண முடியாதபடி யிருந்த (வாநர) மகளிர் குழுவை, கணத்தின் முன்னம் - ஒரு நொடிப் போதிற்குள்ளாக, வரிசையின் வழாமை - (அவரவர்க்குரிய) சிறப்புக்களில் குறைவு நேராதபடி, நோக்கி - கவனித்து, கொணர்ந்தனன் - அழைத்து வந்தான்; (உடனே) விரை செறி-மணம் பொருந்திய, குழலினூர்தம் - கூந்தலையுடையரான அம்மகளிர், (விமானத்தின் மீதேறி), வேந்தனை வணங்கி - தமது அரசனை வணங்கி, ஐயனோடும் - இராமபிரானையும், பெண்மைக்கு அரசியை - பெண்கள் நாயக மான பிராட்டியையும், இணை அடி தொழுது நின்றார் - உபய பாதங்களில் வணங்கி நின்றனர்.

முன் செய்யுளில் குறித்த 'மரபினால்' என்பதை உள்ளத் துக் கொண்டு, அந்த முறைப்படியே சிறிதும் வழுவின்றிக் கொணர்ந்தனன் என்று இச் செய்யுளின் முதலிரண்டடிகளின் கருத்து; விரை செறி: 'விரை செறி கமலத்தாள்' (யுத்த. திரு முடி. 38); வரிசை: தகுதி வரிசை; 'வரிசையறிதலோ வரிதே' (புறநா. 121); 'பொது நோக்கான் வேந்தன் வரிசையா நோக்கின் அது நோக்கி வாழ்வார் பலர்' (குறள். 528).

இங்கு அதிகப்பாடல்கள் :—

1. சந்திர மானன் தன்மேற் றூரகை சூழ்ந்த தென்ன  
இந்திரன் மந்ரூர் தாரத் தாரையும் ருமையும் கூடி  
வந்தனர் வந்து மொய்த்தார் வாரந் மடந்தை மார்கள்  
இந்திரை கொழுநன் தன்னை யேத்தின ரிறைஞ்சி நின்றார்.
2. நின்றவா ரிதியை முன்பு நெருப்பெழக் கடைந்த போதங்  
கொன்றல பலவு மாங்கை யுற்பவித் தவற்றி னுள்ளே  
தன்னுடன் பிறந்த முத்து மாலையைத் தரையிற் றேன்றி  
மின்னென நின்ற சேதைக் களித்தவள் விரைவிற் றுரை.
3. தாரையைச் சேதை புல்கித் தாமரைக் கண்ண னம்பாற்  
பாரைவிட் டகன்றான் வாலி பாருளோர்க் கவதி யுண்டோ  
நீரிது மலரோன் செய்கை தெரியுமோ தெரியா தன்றி  
யாரிது தெரிய கிற்பார் காலத்தி னளவை யம்மா.
4. என்றிடத் தாரைநிற்க வெதிர் கதிர்க் கடக மொன்று  
மின்றி ரிந்தனைய கொள்கை மேலைநாள் விரிஞ்சனீந்த  
தன்றது விரவி பெற்று நாயகற் கிந்த தன்று  
சென்றடி யிணையிலிட்டே மிறைஞ்சியே ருமையு நின்றாள்.
5. நின்றவள் தன்னை நங்கை யங்கையாற் றழுவி நின்று  
வன்றுணை மங்கை மாரு யைந்தரு மங்குச் சூழத்  
தன்றிருக் கைகளாலே தழுவின ளென்னக் கண்ணால்  
ஒன்றல பலவுங் கூற ளுணர்ந்துள முவகை யுற்றே.

விமானம் மீண்டும் எழுந்து செல்லுதல்

4065. மங்கல முதலா வுள்ள  
மரபினிற் கொணர்ந்த யாவும்  
அங்கவர் வைத்துப் பெண்மைக்  
கரசியைத் தொழுது சூழ  
நங்கையு முவந்து வேரோர்  
நவையிலை யினிமற் றென்றுள்  
பொங்கிய விமானந் தானு  
மனமென வெழுந்து போன.

அங்கு அவர் - அப்பொழுது அவ்வாநர மடவார், மரபினில் கொணர்ந்த - முறைப்படி கொண்டு வந்த, மங்கலம் முதலா உள்ள யாவும் - அட்ட மங்கலங்கள் ஆதியாகவுள்ள பொருள் அனைத்தையும், வைத்து - எதிரில் வைத்து: பெண்மைக்கு அரசியை - பெண்கட்குரிய பண்புகளில் தலைசிறந்தவளான பிராட்டியை, தொழுது - வணங்கி, சூழ - சுற்றி நிற்க, நங்கையும் உவந்து - சீதா தேனியும் மகிழ்வு கொண்டு, 'இனி வேறு ஓர் நவை இலை - இனி வேறு ஒரு குறையும் இல்லை; என்ருள்-என்று மொழிந்தாள்; பொங்கிய விமானம் தானும் மனம் என எழுந்து போன - ஒளி மிகுந்து நின்ற புட்பகம் மனவேகத்துடன் கிளம்பிச் சென்றது; மற்றும்: அசை.

மங்கலம் - அட்ட மங்கலம்; 'சாமரை தீபம் தமனியப் பொற்குடம், காமர் கயலினினை முதலாத் - தேமருவு, கண்ணாடி தோட்டிகதலிகை வெண்முரசும், எண்ணிய மங்கலங்க னெட்டு' என்பது கொண்டறிக. முதலாக என்பது ஈறு குறைந்தது. மரபு - அடிபட்ட வழக்கு. அவர் - வானர மகளிர்; தான் விரும்பிய வண்ணம் மகளிர் துணை பெற்றதனால் இனி நவையிலை எனப்பட்டது. உத்தமர்\*பலரைச் சுமந்து நின்றதால் பூரித்த எனினுமாம். மன மெனப்போன: 'மானுருவாக நின் மனம் பூட்டினையோ' (அகநா. 384).

1 - ம். 1. மங்கல முதலவாய்! கலப்பை யாவும், கலங்கள் யாவும்.

2. அங்கவர் கொணர்ந்து.

3. மற்றென்ன.

173

இங்கு அதிகப் பாடல்கள்:—

1. கடிக்கிழ் குழலினுளே கார் காலம் யாங்கள் வைகும் வடிவுடைச் சிகர மோங்கு மாலிய வாளை நோக்காய் அடுத்திற் பரிதி மைந்த கைரத னழகு பாராய் வடிவுள மலையே முன்ன மராமர மேழு நோக்காய்.
2. கனிவளர் பவளச் செவ்வாய்க் கனங்குழை நின்னைக் காணுத் துனிவளர் துன்ப நீங்கத் தோழமை நாங்கள் கொண்ட பனிவள ரிருகை மாற்றும் பகலவன் சேயும் யாழும் நனிவளர் நட்புக் கொண்ட நலந்தரு நாக நோக்காய்.

3. மாழை யொண் கண்ணு யுன்னைப் பிரிந்தியான் வருந்து நாளில்  
தாழ்விலாத் துயரம் நீங்கத் தாமரை யுந்தி யான்கை  
ஆழியா மாற்ற லானை யநுமனை யர்க்க ரஞ்சம்  
பாழியான் றன்னைக் கண்ட பம்டையா றதனைப் பாராய்.
4. பொய்வித்தி வஞ்சங் காத்து  
புலைவினைத் தறத்தைத் தின்றோன்  
கைவித்துஞ் சரத்தி னானக்  
கடற்பெரும் படையை யெல்லாம்  
நைவித்த விரவு நான்கான்  
மருந்துக்கு நடந்து நம்மை  
உய்வித்த வீரன் றன்னைக்  
கண்டிட மிதுகண் டாயே.
5. சவரிய திருக்கை தானும் கவந்தனைத் தடிந்த கானும்  
இவர்கெய வெழுந்த வாற்றற் கரனுயி ரிழந்த பாரும்  
சவையுறு சுகுட்டன் மைந்தன் சரபங்கன் முதலோர் காதற்  
சவையுறு முனிவர் தங்க ளிடங்களும் கருதி நோக்காய்.
6. விரைகமழோதி மாதே விராதன்வந் தெதிந்து போர்கெய்  
நிரைதவ முருவி யோங்கு நெடுவரை யதனை நோக்காய்  
சரதநா ரரசு வேண்டேன் தடமுடி சூடு கென்று  
பரதன்வந் தழுது வேண்டும் பருவரை யதனைப் பாராய்.
7. வளைபயி றளிர்க் கைமாதே வருபுனல் பெருகக் கண்டு  
துளைபயில் வேயின் நெப்ப மியற்றியான் துயர மின் றி  
விளைதரு புலை நோக்கி வியந்துட னிருப்ப வெல்போர்  
இளையவன் றனியே நீந்தும் யமுனையா றிதனைப் பாராய்.
8. பயனுறு தவத்தின் மிக்க பரத்துவனி ருக்கை பாராய்  
அயல்பொரு கங்கை யாறுங் குகனுறை நகருங் காணாய்  
அயன்முத லமரர் போற்ற வந்தன்மோ லாதி மூலம்  
துயல்வருங் கடலே யன்ன வயோத்தியைத் தொழுது  
[நோக்காய்.



9. என்றுரைத் திளவ லோடு சனகியு மிரவி சேயும்  
 வென்றிவீ டணனுஞ் சேனை வெள்ளமும் விளங்கித்  
 [தோன்றப்  
 பொன் நிகழ் புட்பகத் தேர் பூதலத் திழிய வேவி.  
 யின்றுனைப் பரத்து வாச னிடவகை யிழிந்தா னன்றே.

### வேறு

கோதாவரி, தண்டகவனம் முதலியவற்றைச்  
 சீதைக்குக் காட்டுதல்

4066. போதா விசம்பிற் நிகழ்புட்பகம் போத லோடும்  
 சூதார் முலைத்தோகையை நோக்கிமுன் றேன்று சூழல்  
 கோதா விரிமற் றதன்மாடுயர் குன்று நினைப்  
 பேதாய் பிரிவுத் துயர்பீழை பிணித்த தென்றான்.

போதா - எழுந்து போந்து, விசம்பில் திகழ் - ஆகாயத்தில்  
 விளங்குகின்ற, புட்பகம் - புட்பக விமானம், போதலோடும் - சென்ற  
 அளவில், சூது ஆர் முலை-சூதாடும் வட்டுக்காயை ஒத்த முலையினை  
 யுடைய, தோகையை நோக்கி - பிராட்டியைப் பார்த்து, (இராம  
 பிரான்), 'பேதாய் - பெண்ணே, முன் தோன்று சூழல் - எதிரே  
 காணப்படுகின்ற) இடம், கோதாவிரி - கோதாவிரி; அதன் மாடு  
 உயர் - அதன் அருகில் உள்ள உயர்ந்த, குன்று நினை - குன்றம்  
 போன்ற தலந்தான், (நாம் ஒருவரை யொருவர்) பிரிவு துயர் பீழை  
 பிணித்தது - பிரிவினால் துயரமாகி வருந்தக்காரணமான  
 துன்பத்தை உண்டாக்கியது', என்றான் - என்று சொன்னான்.

போதா - செய்யா என்னும் வாய்பாடு. போதாக என்பது  
 ஈறு குறைந்ததெனக் கொண்டு மலரும் பருவத்து அரும்பு  
 போன்று விளங்கும் புட்பகம் எனினும் ஒன்றும். போதா  
 போதல் - முரண் காண்க. திகழ் புட்பகம் - வினைத் தொகை.  
 சூது - வட்டு என்னும் சூதாடு கருவி. 'சூதாடும் வட்டென்றுவமை  
 மதிக்கலரம் வட்டதனை, வெட்டென்று சொல்ல விதியுண்டே'  
 (வருண குலாதித்தன் மடல்.); 'கையாடு வட்டிற் றேன்றும்'  
 (அகநா. 108); கோதாவிரி; 'கோதாவிரியைச் சிலங் கொண்டனன்  
 கொண்ட லொப்பான்' பீழை - பீடா என்ற வட சொல்லின் திரிபு

என்ப. 'கணவன்றன்னைப் பெற்றிடைப் பிரிந்து முற்றும், தன்னெடும் பீழை நீங்கத் தழுவினாள் தளிர்க்கை நீட்டி' (யுத்த. திருமுடி. 41).

பி - ம். 1. போதார்.

174

## வேறு

4067. சிரத்து வாசவன் டலம்பீடு தெரிவையே விதுநீள்  
தரத்து வாசவர் வேள்வியர் தண்டக மதுதான்  
வரத்து வாசவன் வணங்குறு சித்திர கூடம்  
பரத்து வாசவ இறைவிட மிதுவெனப் பகர்ந்தான்.

(இராமபிரான் பிராட்டியை நோக்கி) 'சிரத்துவாசம் - மயிர் முடியில் உள்ள நறுமாணத்தால், (அங்கு) வண்டு அலம்பிடு தெரிவை - வண்டுகள் நீங்காரம் செய்யப்பெற்ற தெரிவையே! கேள் - செனி சாய்ப்பாயாக, இது - இது, நீள் தரத்து வாசவர் - மிக்க தருதி வாய்ந்த உபாசனை செய்பவர்களும், வேள்வியர் - யாகக் செய்பவர்களும், (வதிகின்ற) தண்டகம் - தண்டக வனமாகும்; அது - அங்கே காணும் அது, வரத்து வாசவன் - பெருமை சான்ற இந்திரனும், வணங்குறு - வணங்கத்தக்க, சித்திரகூடம் - சித்திரகூட மலையாகும்; இது பரத்துவாசவன் உறைவிடம் - இது பரத்துவாச முனிவன் வசிக்கின்ற ஆசிராமமாகும்'. என பகர்ந்தான் - என்று சொன்னான்.

திரிபு என்னும் சொல்லணி. உவாசவன் - உபாசகன் என்ற வட சொல்லின் திரிபு. உபாசனை - மனதை ஒரு நிலைப்படுத்திக் கடவுளைத் தியானித்தல். இது சகுனோபாசனை, நிர்க்குனோபாசனை என ஒரு வகைப்படும். பரத்துவாசவன் - மேலான இந்திரன். வாசவன் - அஷ்ட வசுக்களின் தலைவன். 'வாசவன் திருவும் கொண்டான் வழியலா வழிமற் செல்வான்' (யுத்த. 916); 'வாசவனுள் பிறர் நகைக்க வுடலெடுத்தான்' (நவீப்பா.); தண்டக வனம் - சூரிய குலத்தில் தோன்றிய இக்குவாகுவின் மக்களுள் கடைப்பட்டவனான தண்டன் என்பவன், விந்திய மலைக்கும் கைல மலைக்கும் இடையில் உள்ள நிலத்தைத் தன் ஆட்சியிற் கொண்டு, மதுமந்தம் என்னும் நகரை அமைத்து அங்கு அரசாண்டு வருகையில் ஒருநாள் தனது புரோகிதரான சுக்கிர பகவானின் மகள்

அரஜை என்பவளைக் காதலித்து வலியக் கற்பழித்ததனால், 'அவன் ஏழு நாளில் அழிய வேண்டும்' என்றும், அவனுடைய நாடு மண் மாரியால் அழியக்கடவது' என்றும் முனிவர் சாபமிட, அழிந்தான். பின்னர் அது நாடாகித் தண்டகாரணியம் எனப் பெயர் பெற்றுப் பல முனிவர்களைத் தன்னகம் கொண்டு விளங்கிற்று.

பி. ம். 2. கரத்துவாசனை.

4. பரத்துவாசனது.

175

பரத்துவாச முனிவன் இராமனை எதிர்கொள்ளுதல்

4068. மின்னை நோக்கியவ் வீரனீ தியம்பிடும் வேலை  
தன்னை நேரிலா முனிவர னுணர்ந்துதன் னகத்தின்  
என்னை யாளுடை நாயக னெய்தின னென்னுத்  
துன்னு மாதவர் சூழ்தர வெதிர்கொள்வான் ரெடர்ந்தான்.

மின்னை நோக்கி - பிராட்டியைப் பார்த்து, அ வீரன் - அந்த வீரனாகிய இராமபிரான், ஈது இயம்பிடும் வேலை - இவ்வாறு கூறி வருங்கால், தன்னை நேர் இலா-தன்னை நிகர்ப்பாரைப பெறுத, முனிவரன்-முனி புங்கவன் ஆன பரத்துவாச முனிவன், உணர்ந்து - (இராமபிரான் எழுந்தருள்வதை ஞான திருட்டியால்) அறிந்து கொண்டு, தன் அகத்தின் என்னை ஆள் உடை நாயகன் - தான் இருக்கும் இடத்தில் என்னை ஆட்டகொண்ட கடவுளான இராமபிரான், எய்தினன் - எழுந்தருளினான்', என்ன - என்று மகிழ்ந்து, (அப் பெருமானை), எதிர் கொள்வான் - வரவேற்கும் பொருட்டு, துன்னும் மாதவர் சூழ்தர - நெருங்கிய தவச் சிரேட்டர்கள் சுற்றிப் பின்வர, தொடர்ந்தான் - சென்றான்.

மின் - மின்னல் போன்ற ஒளியும் இடையினையும் உடைய சாலகிக்கு உவமவாகு பெயர். தன்னை நேரிலா முனிவரன் - தவம் யோகம் மனவடக்கம் முதலானவைகளில் தானே தனக்கு நிகர் ஆகுபவன். 'என்னை யாளுடை நாயகன்' இது முனிவன் கூற்று. சூழ்தர - தர துணைவினை. அகத்தின் உணர்ந்து தொடர்ந்தான் எனினுமாம். கொள்வான் - வானிற்று வினையெச்சம். பரத்துவன் - இராமர் வனம் படருங்கால், பரத்துவன் இருப்பிடத்துக்கு தாலாகச் சென்று கண்டு தன்னைத் தெரிவித்துக் கொண்டதாக முதலூல்

கூறும். இம் முனிவன் வருணனையை அயோத்தியா காண்டம் வனம்புகு படலம் 21, 22 செய்யுட்களிற் காண்க. இதே பரத்துவாச முனிவர் பரதனை எதிர்கொண்டதும் அவரிருவரும் அளாவளா வினதும், அயோத்தியா காண்டம் 1075 - 1077ல் காண்க. திருவடி தொழுபடலத்தும் பரத்துவாசவர் வந்திருந்தமை (1143)ல் காண்க. இவன் வரத்தில் மிக்ஞயர்ந்தவன் (1075).

1. ம. 2. தன்னை நோக்கிய.

4. துணிந்தான்.

178

### இராமன் பரத்துவாசனைக் காணுதல்

4069. ஆத பத்திரங் குண்டிகை யொருகையி னணைத்துப்  
போத முற்றிய தண்டொரு கையிவிற் பொலிய  
மாத வப்பய னுருவுகொண் டெதிர்வரு மாபோல்  
நீதி வித்தக னடந்தமை நோக்கின னெடியோன்.

ஆத பத்திரம்-குடையையும், குண்டிகை-கமண்டலம் என்னும் பாதத்திரத்தையும், ஒரு கையின் அணைத்து - ஒரு கையிற் பற்றிக் கொண்டு, தண்டு ஒரு கையினில் பொலிய - மற்றொரு கரத்தில் பிரமதண்டம் விளங்க, போதம் முற்றிய - ஆன்ம போதம் என்ற தத்துவ அறிவு முதிர்ந்த, நீதி - நீதி நெறியையுடைய, வித்தகன் - பேரறிவான பரத்துவாசன், மாதவம் பயன் உருவு கொண்டு எதிர் வருமாபோல் - பெருந் தவத்தின் பேறு முனிவன் வடிவு கொண்டு, நடந்தமை - (தன் எதிரில்) வருவது போன்று வந்தமையை, நெடியோன் - பெருமை மிக்க இராமபிரான், நோக்கினன் - கண்ணுற்றான்.

ஆத பத்திரம் - குடை; வடசொல். 'ஆத பத்திராயதி இதி' என்று சமரசம். குண்டிகை - நீர்க் கரகம். 'குண்டிகையினிற் பெரிய காவிரி கொணர்ந்தான்' (ஆரண்ய. 163); போதம் - ஆன்ம ஞானம். தன்னை யுணர்ந்து தலைவனையும் உணர்ந்து சேவப் பிரம்ம ஐக்கியத்தில் ஈடுபட்ட நல்லுணர்வு. முனிவர்க்கு இன்றியமையாத சில பொருள்கள் இச் செய்யுளில் கூறப்பட்டமை காண்க. முனிவர் அல்லது துறவிகட்கு ஏக தண்டமும் உண்டு, திரி தண்டமும் உண்டு; 'எறித்தரு திர்தாங்கி யெந்திய குடைநீழல், உறித்



தாழ்ந்த கரகமும் உரைசார்ந்த முக்கோலும்' (கலிந். பாலை. 9)-ம் அதன் உரையும் காண்க. 'நாலே கரக முக்கோல் மணையே, ஆயுங்காலை யந்தணர்க்குரிய' (தொல். மரபி. 70)ம் 'ஆயுங்காலை' என்றதனால், ஒரு கோலுடையார் இருவருளர், அவர் துறவறத்து நின்றராகலின் உலகியலின் ஆராயப்படார் என்பது. முக்கோலுடையார் இருவருள் பிச்சை கொள்வானும் பிறுண்டிருந்து தனதுண்பானும் உலகியலின் நீங்காமையின் அவரையே வரைந்தோதினான் என்பது' என்ற பேராசிரியர் உரையும் இங்குக் காண்க. நெடியோன் - இங்கு அவன் அமிசமான இராமபிரான். 'நெடியோன் குன்றமும் தொடியோன் பெளவமும்' (சிலப். 8:1). 177

பரத்துவாச முனிவனது ஆச்சிரமத்திற் புட்பகம்  
இறங்குமாறு இராமன் கருதுதல்

4070. எட்ப கத்தினை யளவையுங் கருணையோ டிசைந்த  
நட்ப கத்திலா வரக்கரை நருக்கிமா மேரு  
விட்ப கத்துறை கோளரி யெனப்பொலி வீரன்  
புட்ப கத்தினை வதிகென நினைந்தனன் புவியில்.

கருணையோடு இசைந்த - இரக்கம் அல்லது தயையுடன் அமைந்த, நட்பு - நட்புத் தன்மை, தினை அளவையும் - மிகச் சிறி தளவேனும், அகத்து இலா - உள்ளத்திலில்லாத, அரக்கரை - இராக்கதர்களை, நருக்கி என்பக - தன் மனம் பிளந்ததனால், மாமேரு விட்பு அகத்து உறை கோளரி என - பெரிய மேரு மலையின் வெடிப்பினுள் வதியும் ஆண் சிங்கம் போன்று, பொலி - விளங்கும், வீரன் - இராமபிரான், புட்பகத்தினை புவியில் வதிக என - புட்பக ஸ்மானத்தை அங்கு இறங்கி நிற்குமாறு, நினைந்தனன் - திருவுளம் கொண்டான்.

முதலடியில் என்பக : எனப் பிரிக்க. தினை - ஒரு சிறிய அளவுக்கு எடுத்துக் கூறப்படுவது; 'தினைத்துணை யுள்ளதோர் பூவினில் தேனுண்ணுதே' (திருவா. கோத்தும்பி. 3); கருணையோ டியைந்த நட்பகத்திலா; 'இரக்கமென் றொருபொருளிலாத நெஞ்சினர்' (ஆரணிய. 129); விட்பு - பாதைகளில் வெடிப்பு

அல்லது பிளவு. விள்:பகுதி. பு:தொழிற் பெயர் விததி. புட்பகம் இயக்குவாரின்றி ஏறியிருப்பவர் நினைப்புக்கேற்ப இயங்குவது. இலங்கையை வலஞ் செய்?தகவென நினைந்திடுமுன் பானம், புவியில் இறங்கியது.

பி. ம. 1. இயைந்த.

178

இதன்பின் அதிகப் பாடல்கள்:—

1. என்று மன்னவன் பற்பல புதுமையும் யாவும்  
மன்ற லங்குமுற் சனகிக்குக் காட்டினன் மகிழ்ந்து  
குன்று துன்றிய நெறிபயிற் சூடதிசைச் செவ்வே  
சென்று கங்கையின் றிருநதித் தென்கரை சேர்ந்தான்.
2. ஆர்த்து விண்ணவ ராடி ராடகத் தேரும்  
போர்த்த போதினி நிலமிசை யணுகுறப் பெரியோர்க்  
கார்த்த மாகிய வடற்கரு மலையென நடந்து  
தீர்த்த மாகிய கங்கையின் நென்கரை சேர்ந்தார்.
3. மாண மானமீப் போனது வடதிசை வருவ  
தான காலையில் துவனும் ஆயிழை யறியச்  
சேனையோர் திறல் போதுவான் பெருமையும் செப்பத்  
தான மாகிய தீர்த்தமாம் திருநதி சார்ந்தார்.
4. பாக மங்கை யோடமர்ந்தவன் பயில்புறு கங்கை  
யாகு மீதென வறநெறி வழவுறு வலங்கல்  
மேக வண்ணனுந் துணைவரும் வியந்துட னாடித்  
தாக நீங்கின ரவ்விடைத் தேவரும் சேர்ந்தார்.

ஓர் பிரதியில் இங்குப் பரத்துவாசப் படலம் தொடங்குகின்றது.

5. இறுத்த தேரினை யிருடிக ளெவரும் வந் தெய்தி  
வெறித் துழாய்முடி வேதமெய்ப் பொருளினை வியவாப்  
புறத்த தாமுயிர் பெற்றன னென்வகம் பொங்கத்  
திறத்தி ராமன்பால் திருமுனி யவனும்வந் துற்றான்.

இராமன் பரத்துவாச முனிவனை வணங்கி  
அவன் உபசாரத்தை ஏற்று மகிழ்தல்

4071. உன்னு மாத்திரத் துலகினை  
யெடுத்தும்ப ரோங்கும்  
பொன்னி னுடுவந் தீழிந்தெனப்  
புட்பகந் தாழ  
என்னை யாளுடை நாயகன்  
வல்லையி னெதிர்போய்ப்  
பன்னு மாமறைத் தபோதனன்  
ருண்மிசைப் பணிந்தான்.

உன்னு மாத்திரத்து - நினைத்த அளவைக்குள், புட்பகம் - புட்பக விமானம், உலகினை எடுத்து - உலகில் உள்ள மக்களைத் தாங்கிக் கொண்டு, உம்பர் ஓங்கும் - விண்ணிடை உயர்ந்து செல்கின்ற, பொன்னின் நாடு வந்து இழிந்தென - பொன் மயமான சுவர்க்க லோகம் வந்து இறங்கினாற் போல, தாழ - (பூமியில்) இறங்க, என்னை ஆளுடை நாயகன் - என்னை அடிமையாக ஏற்று ஆண்டவனான இராமபிரான், வல்லையின் எதிர்போய் - விரைந்து எதிர் சென்று, பன்னும் - இடையருது ஓதும், மாமறை தபோதனன் - சிறந்த வேதங்களில் வல்லவனும தவத்தையே தனமாக உடையவனுமான, பரத்துவாச முனிவனுடைய, தாள்மிசை பணிந்தான் - பாதங்களில் விழுந்து வணங்கினான்.

பொன் மயமான புட்பகம் உலகில் உள்ளாரைத் தாங்கி விண் வழிச் சென்றது, பொன்னுலகம் பூலோகத்தில் உள்ளவரைத் தாங்கிக் கொண்டு சென்றதை நிகர்க்கும் எனப்பட்டது. தபோதனம் : தவத்தையே தனமாகக் கொண்டவன் முனிவன்; 'ஆங்குறை தபோதன ரரக்கர்க் காற்றலேம்' (யுத்த. 4164); இதன் பெண்பால் தபோதனி. 'மன்னுதபோ தனியார்க்குக் கனவின்கண் மழ விடையோன்' (பெரிய பு. திருநாவுக். 48); உலகு : இடவாகு பெயர். என்னை ஆளுடை நாயகன், இது கவியரசரான கம்பர் கூற்று. இதிலிருந்து அவரது வைணவ ஈடுபாட்டை அறியலாம். இங்குப் பரத்துவாசரைப் பணிந்தது போன்றே இராமபிரான்

அகத்திய ருனிவரைப் பணிந்தன. ம இங்குக் கருதத்தகும்.  
' நின்றவனை வந்த நெடியோ னடிபணிந்தான் ' (ஆரணிய. 164).

பி ம. 2. வந்துளதென.

4. பன்னு நான்மறை நாயனன்.

178

4072. அடியின் வீழ்தலு மெடுத்துநல் லாசியோ டணைத்து  
முடியை மோயின னின்றுழி முளரியங் கண்ணன்  
சடில நீடுக ளொழிதரத் தனதுகண் ணருவி  
நெடிய காதலங் கலசம நாட்டின நெடியோன்.

(இராமபிரான் தனது) அடியின் வீழ்தலும் - தன் பாதத்தில் வீழ்ந்து வணங்கிய அளவில், நெடியோன் - பெருமை மிக்கவனான பரத்துவாச முனிவன், எடுத்து - அவனை தூங்கி, நல் ஆசியோடு அணைத்து - நல்ல வாழ்த்துரைகளோடு தழுவிக்கொண்டு, முடியை மோயினன னின்றுழி - உச்சிமோந்து நின்ற போழ்து, முளரி அம் கண்ணன் - தாமரை மலர் போன்ற அழகிய விழிகளையுடையவனான இராமபிரானுடைய, சடிலம் - சடைக் கற்றைகளில் இருந்த, நீள்துகள் ஒழிதர - மிக்க புழுதிகள் நீங்கும்படி (அவன் மாட்டுள்ள), நெடிய காதல் - மிக வளர்ந்த அன்பினாலுண்டான, தனது கண் அருவி - தனது கண்ணிராகிய, கலசமது - அழகிய கலசத்து நீரால், ஆட்டினன் - நீராட்டினான்.

முடி மோத்தல் - உச்சி மோத்தல்; இஃது அன்பினால் செய்யப் படுவது. நின்றவழி என்பதில் அகர ஈறு தொக்கது. முளரிக் கண்ணன்; முளரி: தாமரை. இதனைக் காரண விடுகுறி என்பர் இலக்கண வல்லுநர். கண் கலசம்: 'ஆங்குயர் மலர்க்க ணீராலாயிரம் கலசமாட்டி' (சுந்தர. 1287); நெடிய காதல் நெடியோன் என்றது காண்க. அன்பிலும் மிக்கான் பெருமையிலும் மிக்கான் என்க. இராமபிரானை நெடியோன் (4069) என்றார். இங்கு முனிவனை அச் சொல்லாற் கூறினார். நெடுமை பெருமை மேற்று; பிரம வித்தாக லின் முனிவனை நெடியோன் என்றார். 'திக்கூத்திரிய பலம் பிரம தேஜோ பலம் பலம்' என்று விசுவாமித்திரன் புகன்றது காண்க.

பி ம. 2. மோந்துடல்; நன்றனன், நின்றவழி.

3. நீர் கிளர்ந்திழிதரத், நீர் கழிந்திழிதரத்.

4. காதலின்; கலசநீர்; ஆடுவன்.

180



4073. கருகும் வார்குழற் சனகியோ டிளவல்கை தொழுதே  
 அருகு சார்தர வருந்தவ னுசிகள் வழங்கி  
 உருகு காதலி னெழுருகன் னிரின னுவகை  
 பருகு மாரமிழ் தொத்துளங் களித்தனன் பரிவால்.

கருகும் - கறுத்த, வார் குழல் சனகியோடு - சீதா தேவியும்,  
 இளவல் - இலக்குவனும், கை தொழுது - வணங்கி, அருகு சார்தர -  
 பரத்துவாசன் பக்கத்திலே அடைய, அரு தவன் - அரிய தவச்  
 சிரேட்டனான முனிவன், ஆசிகள் வழங்கி - (அவ்விருவர்க்கும்)  
 வாழ்த்துரைகள் கூறி, (அவர்களை நோக்குதலால்), உருகு  
 காதலின் - உள்ளம் உருகுதற்குக் காரணமான அன்பினால், ஒழுகு  
 கண்ணிரினன் - வழ்கின்ற (ஆனந்தக்) கண்ணீரை யுடையவனும்,  
 உவகை பருகும் - மகிழ்ச்சியுடன் பானம் செய்யும், அருமை  
 அமிழ்து ஒத்து - அருமையான தேவாமிருதத்தை ஒத்து,  
 (தேவாமிர்தம் பருகினவர் போன்று உவகை உற்று), பரிவால் -  
 (அவர்கள் மாட்டு உள்ள) அன்பினால், உளம் களித்தனன் -  
 மன மகிழ்ந்தான்.

கருகும் வார் குழல்; 'மஞ்சொக்கும் அளகவோதி மழை  
 யோக்கும் வடித்த கூந்தல்' (ஆரணிய. 623); அருந்தவன் -  
 பரத்துவாசன். அருமை - ஆற்றற் கருமை.

டி - ம். 1. கருகு; குறவ.

2. சார்தரி.

3. காதலன்.

181

சுக்கிரீவன் விடணன் முதலியோர் முனிவனை வணங்க,  
 அவன் வாழ்த்திவிட்டுப் பிராட்டியையும் இராமபிரானையும்  
 தன்னுச்சிரமத்தினுள் அழைத்துச் செல்லுதல்

4074. வான ரேசனும் விடணக் குரிசிலு மற்றை  
 ஏனை வீரருந் தொழுந்தொறு மாசிக வியம்பி  
 ஞான நாதனைத் திருவொடு நன்மனை கொணர்ந்தான்  
 ஆன மாதவர் குழாத்தொடு மருமறை புகன்றே.

(பரத்துவாசன்) வானரேசனும் - குரக்கரசனான சுக்கிரீவனும்,  
 விடணன் குரிசிலும் - விடணன் என்னும் அரக்கர் கேர்மானும்.

மற்றை ஏனை விரரும் - மற்றுமுள்ள விரர்களும், தொழுந்தொறும் - (தன்னை) வணங்கும் தோறும், ஆசிகள் இயம்பி - வாழ்த்துகூறி, (பின்னர்) ஆன மாதவர் குழாத்தொடும் - தன்னுடைய பரிவாரங், களான பெரிய தவ முனிவர் குழுவுடன், அருமறை புகன்றே - அருமையான வேதங்களை ஒதிக்கொண்டு, ஞான நாதனை - தத்துவ ஞானத்தால் உணரப்படும் தலைவனான இராமபிரானை, திருவொடு - திருமகள் அமிசமான பிராட்டியுடனே, நன்மனை கொணர்ந்தான் - (தனது) அழகிய இலைக்குடிலுக்கு அழைத்துச் சென்றான். ஏ : அசை.

வாநராசன் - வடமொழி தீர்க்க சந்து. 'தொழுந்தொறும் தொழுந்தொறும் ஆசி சொல்லுவார்' (ஆனிய. 126); ஞான நாதன் - தத்துவ ஞானத்தால் தெரியப்படுபவன். திருக்குறள் மெய்யுணர்தல் என்ற அதிகாரம் இங்குக் காணத்தகும். மாதவர் ஆன குழாத்தொடு என்று மாற்றி யுரைத்தலுமாம்.

நி - ம். 2. எனையோர்களும்; ஆசிகள் பகர்த்தே.

4. பகர்த்தே.

182

முனிவன் இராமபிரானை யுபசரித்து  
ஒன்று கூறத் தொடங்குதல்

4075. பன்ன சாலையுட் புகுந்து நீ டருச்சனை பலவும்  
சொன்ன நீதியிற் புரிந்தபின் சூரியன் மருமான்  
தன்னை நோக்கினன் பன்முறை கண்கணிர் ததும்பப்  
பின்னொர் வாசக முரைத்தனன் தபோதநிற் பெரியோன்.

தபோதநில் பெரியோன் - தவ முனிவருட்டலை சிறந்தவனாகிய பரத்துவாச முனிவன், பன்னசாலையுட் புகுந்து - (தனது) இலைக் குடிற்குள்ளே புக்கு, (இராமபிரானுக்கு) நீடு அருச்சனை பலவும் - சிறந்த வழிபாடுகள் பலவற்றையும், சொன்ன நீதியில் புரிந்த பின் - நூல்களிற் கூறப்பட்ட முறைப்படி ஆற்றிய பின், சூரியன் மருமான் தன்னை - கதிரவன் வழித் தோன்றலான இராமபிரானை, கண்கள் நீர்த்ததும்ப பல்முறை நோக்கினன் - விழிகளில் நீர் துளும்ப அநேக தடவைகள் பார்த்தவனாகி, பின் - பின்னர், ஒரு வாசகம் உரைத்தனன் - சில வார்த்தைகள் பகரலானான். இதனை அடுத்த கவியிற் காண்க.

பர்ணசாலை - வடசொல். அருச்சுனை - வழிபாடு. சொன்ன - நூல்களில் கூறப்பட்ட. மருமான் - வழித்தோன்றல். 'புலத்தியன் மருமான்' (யுத்த. 1432); கண்ணீர் - உவகைக் கண்ணீர், தபோதனர் என்பது குறுகி நின்றது.

பி - ம. 4. பிள்ளைக் காரியம்; உணர்ந்தினன்.

183

பரத்துவாசன் இராமனது சிறப்பைக் கூறுதல்

4076. முனிவர் வானவர் முவுல கத்துளோர் யாரும்  
துனியு முந்திடத் துயர்தரு கொடுமனத் தொழிலோர்  
நனிம டிந்திட வலகைகள் நாடக நடிப்பக்  
குனியும் வார்சிலைக் குரிசிலே யென்னினிக் குணிப்பாம்.

'முனிவர் - மனை சீலர்களும், வானவர் - அமரரும், ஆ உலகத் துள்ளார் யாரும் - ஆன்ருலகத்தில் உள்ள அனைவரும், துனி உழந்திட - அச்சமுற்று வருந்துமாறு, துயர்தரு - துன்புறுத்திய, கொடு மனம் தொழிலோர் - கொடிய உள்ளத்தையும் (கொடிய) செய்கைகளையும் உடைய அரக்கர்கள், நனி மடிந்திட - பெருவாரியாக இறந்துபடவும், அலகைகள் நாடகம் நடிப்ப - சமர்க்களத்தில் பேய்கள் கூத்தாடவும், குனியும் - வளைந்த, வார்சிலை குரிசிலே - (நீண்ட கோதண்டம் என்னும்) வில்லையேந்திய வீரனே! என் இனி குணிப்பாம் - (எங்கள் எண்ணங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறின ஆகவே) இனி, நாங்கள் எதைக் கருதிச் சொல்வோம்' (ஒன்றும் சொல்வதற்கில்லை).

முவுலகத்துளோர் எனின் எல்லோரும் அதில் அடங்கியவர் ஆவார்; எனினும் முனிவர் வானவர் என்று விதந்தது அவர்களின் தனிச் சிறப்புப் பற்றி என்க. முனிவர் வந்தார் அகத்தியரும் வந்தார் என்ற இடத்துப்போல என்க. துனி - அச்சம், இங்கு அது காரணமாக உற்றதுயர்; கொடுமை மனம் செய்கை இரண்டிற்கும் கொள்க. இவ்விரண்டும் சொல்லவே பொழியையும் கொள்க. நாடகம் - கதை தழுவி வரும் கூத்து என்ப; இங்கே பேய்க் கூத்து. அலகை; 'உலகத்தார் உண்டென்ப தின்றென்பான் வையத், தலகை யாவைக்கப் படும்' (குறள். 850); 'அரக்

கியர் அளவற்றார்கள் அலகையின் குழுவுஞ்சு' (சுத்த. 1280);  
குளித்தல் - வளைதல்; 'குளித்த புருவமும்' (தேவா. 11: 4).

டி - ம். 1. வானுளோர்.

2. துயருறும், துயர் தொடர், துளர்ந்து.

184

வேறு

4077. விராதனுங் கரனு மானும்  
விறல்கெழு கவந்தன் றுனும்  
மராமர மேழும் வாலி  
மார்பழு மகர நீரும்  
இராவண னுரழுங் கும்ப  
கருணை தேற்றந் தானும்  
அராவரும் பகழி யொன்று  
லழித்துல களித்தா யைய.

'ஐய - தலைவனே! விராதனும் கரனும் மானும் விறல்கெழு  
கவந்தன் தானும் - விராதனையும் கரனையும் மாரீசனாகிய மாய மானை  
யும் வலிமை சான்ற கவந்தனையும், மராமரம் ஏழும் - ஏழு மரா  
மரத்தினையும், வாலி மார்பமும் - வாலியின் மார்பமும், மகரம்  
நீரும் - சுரு மீன்களை உடைய ஓர் கடலையும், இராவணன்  
உரமும் - இராவணனுடைய, மார்பையும், கும்பகருணானது ஏற்றம்  
தானும் - கும்பகன்னனுடைய பெருமையையும், அராவு அரும்பகழி  
ஒன்றால் - அராவிச் செய்யப்பட்ட அருமையான ஒப்பற்ற கருவி  
யால், அழித்து உலகு அளித்தாய் - அழியச் செய்து எல்லா  
உலகங்களையும் காத்தருளினாய்.

டி - ம். 3. கும்பகன்னன் தன் தோற்றம்.

4. அளித்தா யென்றான்.

185

இங்கு அதிகப் பாடல்கள்:—

1. வந்த மாமுனி வேர்களை வணங்குமுன் அவர்கள்  
எந்தைநீ யின்றிங் கிருந்துள வருத்தமும் நீக்கிச்  
சென்று வேறு திருநகர் அடைகெனச் செப்பி  
யுந்து சித்திர கூடத்துள் யாரும் வந் துற்றார்.



வேறு

2. தரு மருந்தவந் கள் ஈட்டித் தசமுகத் தரக்கன் பெற்ற  
யுகமரைக் கோடி காலும் ஏவல் செய்துமலும் தேவர்  
சுகமுறச் சிலகைக் கொண்ட தொல்மறை யமரர் யார்க்கும்  
இகபர மிரண்டும் காக்கும் இறைவனீ யன்றி யுண்டோ.

வேறு

3. இந்த வாசக மியம்பினன் பின்னரு மிசைப்பான்  
எந்தை நீயின்றி னிருந்துள் வருத்தமும் போக்கிச்  
சிந்தை யன்புசெய் திருநகர் நாளை சேர்சென்  
றந்த மின்பரத் துவன்சொல வவ்விடத் தடைந்தான்.
4. அடைந்த மாமுனித் தலைவனை யருச்சனை செய்து  
மிடைந்த சேனையம் பெருங்கடல் சூழ்தர மேனாள்  
கடைந்த பாற்கடல் கண்டுகில் நீங்கிவா னவர்கள்  
படிந்து போற்றிட விருந்தெனப் பரிவுட னிருந்தான்.

வேறு

5. இருந்தபோ திராமன் தன்னை யிருடியு மியம்பு மெந்தாய்  
பொருந்திற லிலங்கை தன்னை யெங்ஙனம் பெரியாய் நீயே  
வருந்தினை குரங்கு கொண்டு மாயவல் லரக்கன் தன்னைத்  
திருந்தவப் போரின் வென்று மீண்டவா செப்பு கென்றான்.
6. இராகவ னவனை நோக்கி யிறந்தவா ளரக்க ரெல்லாம்  
அராவின் மாருதியு மேன்மை வீடணன் றுணு மாங்கே  
குராவருஞ் சேனை யெல்லாங் கொன்றிடக் கொற்றங் கொண்டு  
விராவியே மீண்ட தென்று மீளவும் பகர லுற்றான்.
7. தந்திர முற்ற சேனை தரைப்பட மறுப்ப டாமல்  
அந்தர முற்ற போதங் கருமருந் தருமன் றந்தான்  
மந்திர வித்தே யெம்பி வரிசிலை வளைத்த போரில்  
இந்திர சித்தும் பட்டா னிலங்கையு மழிந்த தன்றே.
8. கறங்குகால் செல்லா வெய்ய கதிரவ னொளியுங் காண  
மறம்புகா நகரந் தன்னில் வானவர் புகுதல் வம்பே  
திறம்புகா தவிரு நாளுஞ் சிதைவிலா தேவருங் காலை  
அறம்புகா மறத்தினுலே யழிந்ததப் பதியு மையா.

9. மறக்கண் வெஞ்சினத்தின் வனகண் வஞ்சக வரக்கர் யாரும்  
இறக்கமற் றிறந்த தெல்லா மெம்பித னீட்டி. நெந்தாய்  
பிறப்பு மேலுளதோ சூழ்ந்த பெருந்திசை பேரிற் பேராத்  
துறக்கத்தோ யாதோ பெற்ற ரறிந்தருள் சுருதி நூலோய்.

வேறு

10. என்ற வாசக மிருந்தவன் கேட்டிக விராமன்  
தன்னுணைப் பெருந் தம்பியைத் தழுவிந் தக்கோய்  
வென்று மீண்டிலை யாழிவை விண்ணவர் முனிவர்  
பொன்று மாறன்றி யாருயிர் புரப்பதொன் னுளதோ.
11. மாத வன்சொன்ன வாய்மையை மனங்கொண்டு மறையோன்  
பாத முந்துற வணங்கிமா முனிவனைப் பாரா  
எதும் யான்செய்த தில்லையவ் விலங்கைமேல் வெகுண்டு  
வேத நாயகன் புருவத்தை நெரித்தனன் விளிந்தார்.
12. அன்றி யும்பிறி துள்ள தொன் னுரைசெய்வ னதுவத்  
துன்று தார்புனை மாருதி மெருமபுயத் துணையால்  
வென்றி கொண்டனம் யாங் கண்மேல் விளம்புவ தெவனோ  
என்றி யும்பின் னிருடிக்கு மிளவலு மியைந்தே.
13. அநும நென்பவன் வாண்முக நோக்கின னவனும்  
புனித மாதவன் றனைத் தொழாப் புண்ணியப் பொருளாம்  
தனுவ லங்கொண்ட தாமரைக கண்ணவன் றவையன்  
எனும் தென் கொலோ யாவர்க்குந் தந்தைநீ யென்றான்.
14. அங்க வன்சொல வநுமனு முரைசெய்வா வருணப்  
பங்க யந்தனிற் சேதயாம் பராபரை யாட்டி  
சங்கரன மையன் றன்னையுந் தரணியி ரேழுந்  
தங்குபொன் வயிற் றன்னைதன் றன்மையை நிகழ்த்தும்.
15. இராகவன் பெருந் குலத்தையு மிப்பெருஞ் செல்வத்  
தராத லம்புகழ் சனகன் றன் றாரபையுந் தந்தென்  
பராபரத்தினைப் பங்கயத் தழுதொப் பணித்தான்  
புராத னர்க்கர சேயென மாருதி புகன்றான்.

16. அன்ன வாசகங் கேட்டலு மந்தணர் கோவும்  
என்ன வாசகம் சீதைக்கின் றியம்புவ தியாமென்  
ரென்றும் வாசக முரைத்தில னுள்ளன்பு குளிர  
அன்னை வாசவன் திருவினைத் தந்ததென் றறைந்தான்.
17. பண்கு லானிய சுக்கிரீ வன்றனைப் பாராக்  
கண்கு லாமனங் களித்தவன் கழன்மீசைப் பணிந்து  
மண்கு லாம்புகழ் வீடணன் நீலனே முதலாம்  
எண்கின் வேந்தனும் அழித்தன ரிலங்கையை யென்றான்.

## வேறு

18. பான நெய்யுட னுனமும் சாந்தமும் பல்பூண்  
ஏனை வானவர் மகளிர்க ளேந்திவர் திழிந்தார்  
ஆன மெய்ப்படைத் தம்முடைப் போகத்து ளழுந்த  
ஆன சுற்பிண னுடனெழுந் திராமனு மறைவான்.
19. முனிவன் வாண்முக நோக்கி டொய் முழுதுணர் முனியே  
அநும னுண்டகை யளித்தப ருதவியின் றெம்மால்  
நினையவும் முரை நிரப்பவு மரிதினி நீதி  
புனித வுண்டியெம் முடனெனப் புரவலன் புகன்றான்.
20. என்ற வாசகங் கேட்டலு மிருந்தவத் தெவரும்  
நன்று நாயகன் கருணையென றுவகையி னவிலாத்  
துன்று தாரவன் பாதுகம் தொழுதருந் தொல்லைய்  
இன்று கேளென வுவகையின் மாருதி யுரைக்கும்.
21. செய்த மாதவ முடைமையி னினக்கன்பு சிறந்து  
பொய்யில் சாதனம் பூண்டனன் புண்ட ரிக்ககண்  
ஐயநின் பெருங் கருணை தா னடியனேற் கமையும்  
உய்யு மாறிகல் வேறுள.தோவென்று பொழிந்தான்.
22. திருந்து மாதவன் செய்ததோர் பூசனை செயவாண்  
டிருந்த போதுதன் திருவுளத் திராகவ னினைந்தான்  
பொருந்த மாமுடி புனைகெனப் பொருந்துறன் போத  
வருந்து தம்மிக்கு வருவன்யா னென்பதோர் வாக்கை.

‘இன்று எம் விருந்தாளியாக இருக்க’  
என்று பரத்துவாசவன் இராமனை வேண்டுகல்

4078. சித்திர கூடந் தீர்ந்து  
தென்திசைத் தீமை தீர்த்திட்  
டித்திசை யடைந்தெம் மில்லி  
னிறுத்தமை யிறுதி யாக  
வித்தக மறந்தி லேன்யான்  
விருந்தினை யாகி யெம்மோ  
டித்தின மிருத்தி யென்றான்  
மறைகளி னிறுதி கண்டான்.

‘வித்தக - பேரறிஞ! (நீ முன்னர்) சித்திரகூடம் தீர்ந்து - சித்திரகூடத்தை விடுத்து. (தண்டக வனத்தை நோக்கிச் சென்றது முதலாக) தென் திசை தீமை தீர்த்திட்டு - தெற்குத் திக்கு, (விராதன் முதலிய இராவணன் ஈறுகவுள்ள அரக்கர்களால் எழுந்த) கெடுதிகளைப் போக்கி, (பின்னர்) இ திசை அடைந்து - இந்த வடக்குத் திக்கினை யடைந்து, எம் இல்லின் இறுத்தமை இறுதி ஆக - எமது பன்னகசாலையில் தங்கியது வரையில் (நிகழ்ந்த வற்றை ஞானதிருட்டியால் அறிந்த), யான் - யான், மறந்திலேன் - மறந்தேன் இல்லை; (நீ), விருந்தினை ஆகி - விருந்தாளியாகி, எம்மொடு - எம்முடன், இ தினம் இருத்தி - இன்றைக்கு மட்டும் தங்குவாயாக’, என்றான் - என்று வேண்டினான், (யாவன் எனில்), மறைகளின் இறுதி கண்டான் - வேதத்தின் முடிவான வேதாந்தத்தின் பொருள் முற்றும் நன்கு அறிந்தவனான பரத்துவாச முனிவன்.

அனைத்து நிகழ்ச்சிகளையும் ஞானக் கண்ணாற் கண்டான் முக்காலமும் உணரவல்ல முனிபுங்கவன் என்க. மறைகளின் இறுதி - வேதாந்தம். இது கூறவே மறைகளும் முனிவர் யாரும் மலர்மிசையயனும் மறறைத் துறைகளும் எல்லாம் துணிபொருளும், மறைகளின் இறுதியுமான ஈர்வரனைக் கண்டவன் என்று கொள்க



பரத்துவாசன் இராமனிடம் பரதனியல்பைக்  
கூறுவேனெனல்.

4079. கரதல மதனி நீடு  
கார்முகம் வளைய வாங்கிச்  
சரதவா னவர்கள் துன்பந்  
தணித்துல கங்கள் தாங்கும்  
மரகத மேனிச் செங்கண்  
வள்ளலே வழுவா நீதிப்  
பரதன தீயல்பு மின்றே  
பணிக்குவென் கேட்டி யென்றான்.

கரதலம் அதனில் நீடு கார்முகம் வளைய வாங்கி - (பின்னும் அம் முனிவன் இராமனைப் பார்த்து) 'கையில் நீண்ட வில்லினை வளையுமாறு பண்ணி, வானவர்கள் துன்பம் சரதம தணித்து - தேவர்களின் துயரத்தைத் தான் கொடுத்த வாக்கின் பிரகாரம் உண்மையாக ஒழித்து, உலகங்கள் தாங்கும் - புவனமனை த்தையும் காவல் புரிந்து காக்கும், மரகதம் மேனி - மரகதம் போன்ற மேனியையும், செ கண் - சிவந்த விழிகளையும் கொண்ட, வள்ளலே - கருணாநிதியே! வழுவா நீதி பரதனது இயல்பும் - பிழையாத நீதிகளை யுடைய பரதனுடைய தன்மைகளையும், இன்றே - இப்பொழுதே, பணிக்குவென் - உரைப்பேன், கேட்டி - கேட்பாயாக', என்றான் - என்று மொழிந்தான். இதனை அடுத்த இரண்டு கவிகளிற காண்க.

கார்முகம் - வில். 'கார்முகப் படலம்' என்றே தனித்து ஓர் படலம் பாலகாண்டத்தில் உள்ளமை காண்க. சரதம் - சத்தியம். 'மசரத மனையவர்' (திருவிவ. 22): என்ற செய்யுளில் கூறப் பட்டதை உணர்க. 'சரதமிப் புவியெலாம்' (அயோத்தி. மந்தரை. 57) வழுவா நீதி; 'தள்ளரிய பெரு நீதித் தனியாறு புகமண்டும் பள்ளமெனும தகையானே' (பால. குலமுறை. 21); 'செம்மையின் ஆணி' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 47) என்றமை காண்க. பணித்தல் - சொல்லியருளல்.

19 - ம். 2. சரதம்; அளித் தலகந் தாங்கும்.

4. இன்னே; கேண்மின்.

## வேறு

பரத்துவாசன் பரதன் தன்மையை  
இராமனுக்கு எடுத்துக் கூறுதல்

4080. வெயர்த்த மேனியன் விழிபொழி  
மழையன்மு வினையைச்  
செயிர்த்த சிந்தையன் தெருமர  
ஒழந்துழந் தழிவான்  
அயர்த்து நோக்கினுந் தென்திசை  
யன்றிவே றறியான்  
பயத்த துன்பமே யுருவுகொண்  
டென்னலாம் படியான்.

'(பரதன்) வெயர்த்த மேனியன் - வெயர்க்கின்ற மேனியை உடையவன், பொழி விழி மழையன் - பெய்கின்ற கண்ணீர் வெள்ளத்துடன் கூடியவன்; மூவினையை செயிர்த்த சிந்தையன் - மூன்று வினைகளையும் கடிந்து அகற்றிய (தூய்மையான) மனத்தினன்; தெருமரல் உழந்து உழந்து அழிவான் - மனச் சுழற்சியுடன் வருந்தி வருந்தி அழுங்குவான்; அயர்த்து நோக்கினும் - மறந்து (எதை) நோக்கினாலும், தென் திசை அன்றி வேறு அறியான் - (நீ) எழுந்தருளியிருந்த தெற்குத் திக்கினை அல்லாமல் வேறொன்றையும் காண்பவனல்லன்; பயத்த - அச்சத்துடனியைந்த, துன்பமே 'உருவு கொண்டென்னலாம் படியான் - துன்பமே ஓர் உருவெடுத்தது என்னும் தன்மையுடையவன்.

வெயர்த்த மேனியன் விழிபொழி மழையன், செயிர்த்த சிந்தையன்; வடமொழி நடை. இங்கு, வற்கலையி னுடையானை' (அயோத்தி. குகப். 29): 'துன்பமொரு முடிவில்லை திசை நோக்கித் தொழு கின்றன' (அயோத்தி. குகப். 30); 'தொழுதுயர் கையினன் துவண்ட மேனியன், அழுதிழி கண்ணினன் அவல மீதென, எழுதிய படிவ மொத் தெய்து வான்றனை' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 49); 'அந்தியும் பகலும் நீர் அருத கண்ணினன்' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 140); எனற பகுதிகள் ஒப்பு நோக்கத்தகும். செயிர்த்தல் - வெறுத்தல். 'செயிர்ப்பினும் அழகு செய்யும் திருவினை' (யுத்த. 706).

2081. இந்தி யங்களைத் திருங்கனி காய்நுகர்ந் திவுளிப்  
பந்தி வந்தபுற் பாயலான் பழம்பதி புகாது  
நந்தி யம்பதி யிருந்தனன் பரதனின் மும்ம  
அந்தி யும்பக லதனினு மறப்பில னுகி.

‘பரதன் - பரதாழ்வான், இந்தியம் களைந்து - பத்து இந்திரியங்  
களையும் (அவ்வவற்றின் தனிச் செலவினைத்) தடுத்து, (நல்ல  
உணவின்றி), இரு கனி காய் நுகர்ந்து-பெருமைமிக்க கனிகளையும்  
காய்களையுமே உட்கொண்டு, இவுளி பந்தி வந்த-குதிரைக் கூட்டங்  
கட்கு ஏற்ற, புல் - புல்லினையே, பாயலான் - படுக்கையாக  
வுடையவன்; நின் நாமம் - உன் திருப் பெயரையே, அந்தியும் பகல்  
அதனினும்-இரவிலும் பகலிலும், மறப்பிலன் ஆகி-மறவாதவனாகி,  
(உச்சரித்துக் கொண்டு), பழம்பதி புகாது-சூரிய வங்கிசத்தார்க்குப்  
பழந் தலைநகரமான அயோத்திக்குட் புகாமல், நந்தி அம்பதி இருந்  
தனன் - நந்திக் கிராமம் என்ற கிராமத்தில் தங்கி உள்ளான்.’

இந்தியம் - மெய், வாய், கீண், அழகு, செவி என்ற ஞானேந்  
திரியங்களும்; வாக்து, பாணி, பாதம், பாயுரு, உபத்தம் என்ற  
கன்மேந்திரியங்களும். தாங்களும் தவமேற் கொண்ட இராமபிரான்  
உணவாகலின் இரு கனி காய் எனப்பட்டது. இவுளி - குதிரை.  
நந்தியம்பதி - நந்திக் கிராமம். ‘நந்தியம்பதியிடை’ (அயோத்தி.  
களைகண்டு. 140); பழம்பதி - அயோத்தி; ‘பாண்டி நாடே பழம்  
பதியாகவும்’ (திருவாச. சீர்த்தி. 118). அந்தியும் பாலும: ‘அந்தி  
யும் பகலுந் ரகுதகண்ணினான்’.

3 - ம். 2. பந்தியெய்த்புற்.

4. பகல் தன்னிலும்.

189

அதிகப் பாடல் :—

முனிவ னிம்மொழி கூறலும் முதுமறைப் பெருமான்  
தனைநி னைந்துளம் வருந்திய தம்பிபா லயரும்  
மனநெ கிழந்திரு கண்களீர் வாரவங் கமலன்  
நினைவின் முந்துறு மாருதிக் கினையன நிகழ்த்தும்.

## வேறு

பரத்துவாச முனிவன் இராமனுக்கு முகமன் கூறுதல்

4082. என்றுரைத் தரக்கர் வேந்த  
 விருபதென் றுரைக்கு நீலக்  
 குன்றுரைத் தனைய தோளுங்  
 குலவரைக் குவடு மேய்க்கும்  
 என்றுரைத் தனைய மௌலித்  
 தலைபத்து மிறுத்த வீர  
 நின்றனைப் பிரிந்த துண்டே  
 யானென நிகழ்த்தி னானால்.

என்று உரைத்து - என்று பகர்ந்து (பின்னும் அம் முனிவன்), அரசுக்கர் வேந்தன் - இராவணனுடைய, இருபது என்று உரைக்கும் நீலம் குன்று - இருபது என்று சொல்லும் நீலமலைகள் போன்ற, தோளும்-தோள்களையும். குலம்வரை குவடும்-எட்டுக் குலமலைகளின் சிகரங்களையும், ஏய்க்கும்-நிகர்க்கும், என்று உரைத்து-என்றுரைத்தால், அனைய-அதற்கு இயைய, மௌலி தலைபத்தும் - கிரீடங்கள் அணிந்த பத்துத் தலைகளையும், இறுத்த - வெட்டி யெறிந்த, வீர - வீரனே! நின்றனை பிரிந்தது உண்டே - (நான்) உன்னைப் பிரிந்தது உண்டோ? என நிகழ்த்தினான்-என்று கூறினான் முனிவன். ஆல்: அசை.

இடையருது இராமபிரானை நினைந்திருத்தவனாதலின் பிரிந்ததுண்டோ என்றான். உண்டோ - ஏகாரம் எதிர்மறைப் பொருள். இல்லை என்றபடி; (ஒப்பு): 'ஆண்டகை நெஞ்சினின்றும் அகன்றிலை யழிவுண்டாமோ' (சுந்தர. 525) என்றது காண்க. உடற் பிரிவன்றி உள்ளப் பிரிவின்று என்க.



**இராமபிரான் பரத்துவாசனை நோக்கிக் கூறிய விநய  
வார்த்தைகள்**

4083. மின்னையே யுழையி னானும்  
 விரைமலர்த் தவிசி னானும்  
 நின்னையே புகழ்தற் கொத்த  
 நீதிமா தவத்தின் மிக்கோய்  
 உன்னையே வணங்கி யுன்ற  
 னருள்சுமந் துயர்ந்தேன் மற்றிங்  
 கென்னையே பொருவு மைந்தன்  
 யானலா தில்லை யென்றான்.

‘மின்னையே உழையினானும் - மின்னலைப் போன்ற பார்ப்பதிப் பிராட்டியைத் தன் இடப்பாகத்து ஏற்றவனான சிவபிரானும், விரைமலர் தவிசினானும் - நறுமணம் உள்ள தாமரை மலர் மேல் வீற்றிருக்கும் பிரமதேவனும், நின்னையே புகழ்தற்கு ஒத்த - உன்னையே துதிப்பதற்கு ஏற்ற, நீதி - முறைமையினையுடைய, மா தவத்தின் மிக்கோய் - பெரிய தவத்தாற சிறந்து விளங்குவோனே! உன்னையே வணங்கி - (எல்லோரினும் உயர்ந்தவனான) உன்னையே தொழுது, உன்றன் அருள் சுமந்து உயர்ந்தேன் - உனது கருணையைப் பெரிதும் பெற்று, மேம்பட்டேன்; என்னையே பொருவும் மைந்தன் யான் அலாது இங்கு இல்லை - என்னை நிகர்க்கும் மைந்தன் யான் அன்றி இவ்வுலகத்தில் இல்லை’ என்றான் - என்று பகர்த்தான் முனிவன். மற்றும்: வினைமாற்று.

உழை: சிவபிரான் இடது கையிற் கொண்ட மான் என்னு மாம்; மானேந்திய வரலாறு தாருக வனத்து நிகழ்ச்சி; முனிவர்கள் சிவபிரானுக்குத் திங்கிழைக்கச் செய்த ஆபிசார ஓடத்தின் எழுந்தது. தவிசு: ஆசனம்; இங்கே நாபிக் காமலம். நான்கு அடிகளிலும். ஏ: தேற்றேகாரங்கள். ‘உன்னருள் சுமந்தேன்’ (ஆரணிய. 167);

நி - ம். 1° மின்னையே; மழுவினானும்.

3. என்னையே.

பரத்துவாச முனிவன் இராமபிரானே, வேண்டிய வரம் கேள்  
என்றலும், இராமபிரான் கேட்டபடி முனிவன் வரந்தருதலும்

4084. அவ்வரை புகலக் கேட்ட

வறிவனு மருளி னேக்கி  
வெவ்வரம் பொருத வேலோய்  
விளம்புகேன் கேட்டி வேண்டிற்  
றெவ்வர மெனினுந் தந்தே  
னியம்புதி யெனனு மையன்  
கவ்வையின் ருகி வென்றிக்  
கவிக்குலம் பெற்று வாழ்க.

அவ்வரை - (இராமபிரான்) அவ்வார்த்தை, \* புகல கேட்ட  
அறிவனும் - அத்தகைய துதிவார்த்தைகளைப் புகரக் கேட்ட அறிஞ  
னான பரத்துவாசனும், அருளின் நோக்கி - கருணையுடன் கடாட்  
சித்து, ' வெம்மை அரம் பொருத வேலோய் - கொடிய அரத்தினால்  
அராவிக் கூர்மையப்படுத்தப்பட்ட வேலினை யுடையவனே ! விளம்பு  
கேன் - ஒன்று கூறுவேன், கேட்டி - கேட்பாயாக ; வேண்டிற்று  
எவ்வரம் எனினும் - (நீ) விழைந்தது எந்த வரம் ஆயினும்,  
தந்தேன் - தந்தேன் ; இயம்புதி - கேட்பாயாக,' எனலும் - என்று  
மொழிதலும், ஐயன - இராமபிரான், 'வென்றி கனிகுலம் - வெற்றி  
யுடன் கூடிய குரங்குக் கூட்டம், கவ்வை இன்று ஆகி - துன்பம்  
இன்றி, பெற்று வாழ்க - விரும்பினவற்றைப் பெற்று வாழ்க்  
கடவதாக ' என்றான்.

விளம்புகேன் : ' யாரென விளம்புகேன் நான் ' (கிட்கிந்தா. 68).  
கவ்வை : துன்பம்.

1 - ம. 2. வேலாய்

3. யென்ன.

4. வாழ்கவென்றான்.

192

4085. அரியினஞ் சென்ற சென்ற

வடவிக ளனைத்தும் வானம்  
சொரிதரு பருவம் போன்று  
கிழங்கொடு கனிகாய் துன்றி

விரிபுனல் செழுந்தேன் மிக்கு  
 விளங்கு கென்றியம்பு கென்றுன்  
 புரியுமா தவனு மஃதே  
 யாகெனப் புகன்றிட் டாகுல்.

‘அரி இனம் - வாநரக் கூட்டம், சென்ற சென்ற - விரும்பிச் செல்கின்ற, அடவிகள் அனைத்தும் - காடுகள் எல்லாம், வானம் சொரிதரு பருவம் போன்று - மழை நன்கு பொழிகின்ற காலத்தில் (தழைத்திருப்பது) போன்று, கிழங்கொடு கனிகாய் துன்றி - கிழங்குகளும் பழங்களும் காய்களும் நிறைந்து, விரிபுனல் - பரந்த தண்ணீரும், செழு தேன் - வளமான தேனும், மிக்கு - நிறையப் பெற்று, விளங்கு - மிளிர்வதாக’, என்று இயம்புக என்றான் - என்று வரம் தருக எனவேண்டினான்; புரியும் மாதவனும் - (செய்ய வேண்டுமெனவான) தவத்தைப் புரியும் அந்தத் தவச் சிரேட்டனும், ‘அஃதே ஆக என - அவ்வாறே ஆகட்டுய்’, என் - என்று, புகன்றிட்டான் - சொன்னான். ஆல் : அசை.

சொரி தரு : தரு துணைவினை ; பருவம் போன்று - பருவத்தில் விளங்குதல் போன்று. விளங்கு - ஆகுக என்பனவற்றில் அகர ஈறு கெட்டது, முன்னரும் இராமபிரான் குரங்குகளின் சார்பாகச் செய்த வேண்டுமெனவானும், தேவர்கள் அருளியதும் (யுந்த. 4027, 4028)-ல் காண்க. இவ்வேண்டுமெனவானிலிருந்து இராமபிரான் சர்வ சீவ தயாபர மூர்த்தி என்பது விளங்கும்.

1 - ம். 2. போலக் ; கனியுந்துள்ளி.

3. விளக்கென விளம்புகென்றுன்.

181

பரத்துவாச முனிவன் எல்லோர்க்கும் விருந்தளித்தல்

4086. அருந்தவ னைய நினோ.

டனிகவெஞ் சேனைக் கெல்லாம்

விருந்தினி தமைப்பெ னென்னு

விளங்குமுத் தீயி னுப்பன்

புரிந்தொரா குதியை யீந்து

புறப்படு மளவிற் போகம்

திருந்திய வான நாடு

சேரவந் திறுத்த தன்றே.

அருந்தவன் - அரிய தவ முனிவன், (இராமபிரானைப் பார்த்து) ஐய-தலைவனே! நின்னொடு அனிகம் - உனக்கும், அணிவகுப்புடன் கூடிய (உன்னுடைய), வெம் 'சேனைக்கு எல்லாம் - விரும்பத்தக்க எல்லாச் சேனைகட்கும், இனிது விருந்து அமைப்பென் - இனிதாக விருந்து அளிப்பேன்' என்ன - என்று சொல்லி, விளங்கும் அ தீயின் நாப்பண் - ஒளிர்கின்ற ஓமத்தீயின் நடுவில், ஓர் ஆகுதியை புரிந்து - ஓர் ஆகுதியை (தனக்குப் பிரியமான தேவ தையைக் குறித்துச்) செய்து முடித்து, புறப்படும் அளவில்-வெளி வரும்போது, போகும் திருந்திய வானநாடு - போகத்தால் நன்கு விளக்கமுற்ற தேவருலகம், சேர வந்து இறுத்தது - அங்கே அண்மையில் வந்து தங்கிற்று. அன்று ஏ; அசை.

அனிகம் - அணிவகுப்பு. தீ - முத்தி; ஆவனியம் காருகபத் தியம் தென்றிசைத்தி. ஆகுதி - நெய் முதலியவற்றைச் சுருவை கொண்டு அக்கினியிற் பெய்தல். சேர; உடன் சேர.

அதிகப்பாடல்:—

அன்றவர் தம்மை நோக்கி யந்தமா தவனு மிந்த  
வென் றியந் தானைக் கெல்லாம் விருந்தொடு சயன மற் றும்  
குன்றினி லருளு மென்று கூறலும் வான நாட்டுள்  
ஐன்றிய வாம்பை மாதர் அமுதெடுத் தொருங்கு வந்தார்.

அப்பொழுது இராமபிரான் அநுமனை நோக்கி ஒன்று கூறத் தொடங்குதல்

4087. அரசரே யாதி யாக

வடியவ ரந்த மாகக்

கரைசெய லரிய போகந்

துய்க்குமா கண்டி ராமந்

கரசியல் வழாமை நோக்கி

யறுசுவை யமைக்கும் வேலை

விரைசெறி கமலக் கண்ணை

னனுமனை விளித்துச் சொன்னான்.



அரசரே ஆதியாக அடியவர் அந்தம் ஆக - சுக்கிரீவ மன்னன் முதலாக அடித்தொழில் புரிவோர் வரையிலும், கரை செயல் அரிய போகம் துயக்குமா கண்டு - (தான் செய்த விருந்தினால்) அளவிடற்கரிய இன்பத்தைத் துய்ப்பதை நோக்கி (ப்பரத்து வாசன்), இராமற்கு - இராமபிரானுக்கு, அரசியல் வழாமை நோக்கி - அரசு முறைமை கெடாதபடி பார்த்து, அறுசுவை அமைக்கும் வேலை - அறுவகைச் சுவையுடன் கூடிய உண்டிகளை அமைக்கும்கால், விரை செறி - மணம் பொருந்திய, கமலம் கண்ணன் - தாமரை மலர்போன்ற கண்களையுடையவனுள் இராமபிரான், அநுமனை விளித்து சொன்னான் - அநுமனை அழைத்து பகர்த்தான்; அதனை அடுத்த கவியிற் காண்க.

துயக்குமாறு என்பது ஈறு குறைந்தது. கண்டிராமற்கு : குற்றியலிகரம். அறுசுவை - கைப்பு, தித்திப்பு, புளிப்பு, உவர்ப்பு, துவர்ப்பு, கார்ப்பு; 'அறுசுவை யுண்டி யமர்ந்தில்லாள் வாட்டி' (நாலடி. 1); விரை செறி : 'விரை செறி குழலினார்' (புத்த. 4064); அரசரே - என்றது சுக்கிரீவ மன்னன் அரக்கர் கோமான் என்ற இருவரையும் குறிக்கும்.

பி - ம். 4. சொல்வான்.

184

வேறு

இராமபிரான் அநுமனைப் பரதனிடம் அனுப்ப, அவனும் கணையாழி ஏற்றுச் செல்லுதல்

4088 இன்று நாம்பதி வருதுமுன்  
மாருதி யிண்டச்  
சென்று தீதின்மை செப்பியத்  
தீயவித் தினையோன்  
நின்ற நீர்மையு நினைவுநீ  
தேர்ந்தெம்மி னேர்தல்  
நன்றெ னுவவன் மோதிரங்  
கைகொடு நடந்தான்.

'மாருதி - அநுமான் ! நீ - நீ, நாம் பதிவருதும் முன் - நாம் அயோத்தி நகர்க்கு வருவதன் முன்னரே, இன்று - இப்பொழுதே, காண்ட சென்று - விரைந்து போய், (நந்திக் கிராமத்தின்கண் உள்ள பரதாழ்வானுக்கு), தீதின்மை செப்பி - எனது நலத்தைப் பகர்ந்து அதி அளித்து - (அவன் புகுதற்காக முட்டப்பட்ட) தீயை அணைத்து, இளையோன் - (எனது தம்பியாகிய) அப்பரதன், நின்ற நீர்மையும் - மேற்கொண்டு நின்ற தன்மையையும், நினைவும் - அவன் மனத்தெண்ணத்தையும், தேர்ந்து - ஆராய்ந்தறிந்து, எம்மின் நேர்தல் - எம்பால் வந்து அடைதல், நன்று - நல்லது', என - என்று கூறி, (தன்கை மோதிரத்தைத் தர) அவன் - அந்த மாருதி, மோதிரம் கைகொடு நடந்தான் - மோதிரத்தைக் கையில் ஏற்றுக்கொண்டு சென்றான்.

நல முண்மை செப்பி யென்னுது தீதின்மை செப்பி என்றது பொதுவாக நலம் கூறுவது மரபு 'அதிலும் சிறப்பாகத் தீதின்மையே செப்ப வேண்டினான் என்க. குர்ப்பணகை இராமபிரானைக் கண்ணுற்றபோது 'நல்வரவாகுக' என்னுது 'தீதில் வரவாக திருநின் வரவு' (ஆரணிய. 257); என்றதும், 'நன்றுடையானைத் தீயதில்லானை' (நேவா. 367:1); என்றதும் இங்குக் காணத்தகும். எல்லா நலன்களும் இருப்பினும், முக்குணவசத்தான் முறை பிறழ்வதும் உண்டாகலின் அங்ஙனம் கூறப்பட்டதென்க. அத் தீயவித்து; திருவடி நிலையைப் பெற்றுப் பரதன் விடைபெறும் கால் 'ஆமெனி லேழிரண் டாண்டிலையநீ, நாமநீர் நெடு நகர் நண்ணி நானிலம், கோமுறை முரிகிலை யென்னிற் கூரெரிச், சாமிது சரதம் நின்னாளை' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 133); என்று குளுரைத் ததை இராமபிரான் அறிவன் ஆதலின் இங்ஙனம் கூறினான் என்க. அத்தீ - அவன் புகுவதாகக்கூறிய அந்தத் தீ.

பி - ம். 1. நம்; போகலம், ஏகலம், புகுமுன்; நண்டிச்; இன்று அன்னே.

2. நம் வரவுபடைத்து வெவ; தீயையுந்நீத்து, தீமையும் விவக்கு.

3. காலையின் வருது மென்றேயின மெடியோனும்.

4. ஆழியும்.

ஒரு பிரதியில் பாத்துவாசப் படலம் இதனுடன் முடிய, மேல் பரதனுயிர்வருபடலம் தொடங்குகிறது. அந்தப் பிரதியில் குகனைப்பற்றிப் பின்னர்க் காட்டப்பெறும் செய்யுட்கள் இல்லை. சில பிரதிகளில் குகன் விரதப் படலம் என்று காண்கின்றது.

இந்த இராமபிரான் கட்டளைக்கேற்பவே மாருதி. 'ஐயன் வந்தனன் ஆரியன் வந்தனன்' என்றும், 'கையினு லெரியைக் கரியாக்கினான்' (யுத்த. 4126) என்றும் வருதல் காண்க.

இளையோன் நினைவு: அரசாட்சியில் வல்லவனாகவின் இராம பிரான் பரதன் நினைவினை ஆயுமாறு கூறுகின்றான். நினைவு: தானே அரசாள்வது, இராமன் அரசு புரிவது, இராமன் நாட்டிற்கு வராமலே காட்டிடைத் தங்குவது, என்க. சருவோத்தமனால் பரதனிடம் இராமபிரான் வந்து ஆட்சிப் பொறுப்பினை ஏற்பதன்றி ஏனைய நினைவுகளும் நிகழுமோ என்பார்க்கு; 'அற நிரம்பிய மனத்திடை யந்தணர்க்கேனும், பெறலரும்புவி பெற்றபின் சிந்தனை பிறிதாம்' (அயோத்தி. மந்திரை. 70); என்பது நினைவு கூரத்தகும் பாடல். பரதனுக்கு அநுபாநிடம் நம்பிக்கையெழுமாறு மோதிரம் கைக்கொடு நடந்தான்; அநுமன் எவ்வளவோ கூறியும் அமைதியுறுது அவன்பால் சங்கைகொண்ட பிராட்டி, அவன் இராமபிரான் கணையாழியைக் காட்டிய அளவில் மனம் தேறியது காண்க. 'ஐயற லுறு தடையாள மாரியன், மெய்யுற உணர்த்திய உரையும் வேறுள.' (நத்த. 513). என்றது காண்க.

196

4089. தந்தை வேகமுந் தனதுநாயகன்தவிச் சிலையின்  
முந்து சாயகக் கடுமையும் பிற்பட முடுகிச்  
சிந்தை பின்வரச் செல்பவன் குகற்குமச் சேயோன்  
வந்த வாசகங் கூறிமேல் வான்வழிப் போனான்.

தந்தை வேகமும் - தனது தந்தையாகிய காற்றின் விசையும், தனது நாயகன் தனி சிலையின் - தனது தலைவனான இராமபிரானுடைய ஒப்பற்ற வில்லிலிருந்து, முந்து சாயகம் கடுமையும் - முற்படும் அமபினுடைய விரைவும், பிற்பட - பின்னிடுமாறு, முடுகி - விரைந்து, சிந்தை பின் வர செல்பவன் - (தனது) மனமும் பின்னிடுமாறு செல்பவனான மாருதி, குகற்கும் - (இடை வழியில் சிங்கு பேரநகர்க்கணிருந்த) குகப்பிரானுக்கும், அ சேயோன் - அந்த இராம

பிரான், வந்த வாசகம் கூறி - மீண்டு வந்த செய்தியைச் சொல்லி விட்டு, மேல் - பின்னர், வான் வழி போனான் - ஆகாய வழியிலே சென்றான்.

கதாபாத்திரங்களின் சொற் செயல்களை உவமை கூறுவது கம்பநாடர் பெருவழக்கு. அங்கதன் விரைந்து சென்றமைக்கு, 'வீரன் வெஞ்சிலையிற் கோத்த வம்பென விசையிற போனான்' (யுத்த. 925)ம அதன் உரையும் காண்க. சிந்தை பின்வர : 'மனத் திற்கும் கடியனானான்' (யுத்த 2684); 'முடிவு காலத், தமிழறக் கடுகும் வேகத் தாதையு மனையனானான்' (சுந்தர. 29); அநுமன் பறந்த வேகமும், செல்லும் வழியில் நில்லாமலே குகற்குச் செய்தி சொல்லியதும சிறந்த வகையில் கூறப் பெற்றமை காண்க. அநுமன் வேகத்துக்கு இராம பாணம்

பி - ம். 3. ரெய்வன்.

4. கூறவும், கூறென; கூறியே ; சென்றான்.

187

இங்கு 203 - 4க்கு இடையில் பன்னிரண்டு அதிகப் பாடல்கள் :—

1. மாருதி விடை கொண்டேக வரதனும் மறைமீயான் பாதம்  
ஆரரு ளோடு நீட வணங்கின அவனு மாகி  
சீரிது கூ.றிச்சேறி யென்றலும் மானம் சேர்ந்து  
போரியல் தானையோடும் பொருக்கென வெழுந்து போனான்.

வேறு

2. மானேர் விழியா னுடனே வனமுன்  
போன னொருநாள் வருநா ளிலேதா  
தேனே யமுதே தெளிவே தெளிவின்  
ஊனே யுயிரே யுலகா னுடையாய்.

வேறு

3. அம்பவளச் செவ்வா யணிகடகச் சேவகனை  
வம்பனிழும் சோலைக் கோசலன் டுடைவள்ளல்  
எம்பெருமா னொன்னை யிழிகுலத்து நாயனைத்  
தம்பியென வுரைத்த தாசதி தேதான் றுநே.



4. வாழி ஸ்ரீத் திண்டோள் சனகன் தன் மாமயிலை  
யேழுலகு மாளும் இறைவன் மருமகளைத்  
தாழ்வில் பெருங் குணத்தான் தானுன் கொழுந்திநீ  
தோழனென வுரைத்த தொன்றலார் தோன்றாரோ.

வேறு

5. துங்க விற்கரத் தோழனார் சொன்னாள்  
இங்கு வந்திலர் யானிறப் பேனென  
மங்கை மாரும்படையும் வன் சுற்றமும்  
அங்கு நீர்க்கங்கை யம்பியி லேற்றினான்.

வேறு

6. வேத நாதனும் வில்லியும் விரைமலர்த் திருவும்  
ஏது செய்யினும் என்னுயிர் முடிப்பெனன் நெண்ணி  
ஓது நீரிடை யோட மதுடைத் துயிர் விடுவான்  
காத லாருடன் கங்கையி னடுவுறச் சென்றான்.

வேறு

7. கண்ணுந் தோளும் வலந்துடிக் குங்கரை  
வண்ணம் புள்ளும் வலியும் வலத்திலே  
எண்ணுங் காலையி லேயெழில் மாருதி  
அண்ணல் வந்தனன் என்றுரை யாடினான்.

8. உள்ள வான்களை யேற்றியுயர் குகன்  
வெள்ளக் கங்கையின் ஆக்கி விரைந்தவள்  
உள்ளும் நெற்றி யுடைப்பள விற்புகும்  
வள்ளலார் விடும் மாருதி தோன்றினான்.

9. ஓங்கு வாலிகை யோட்டி யவ் வோடங்கள்  
தீங்கு ருவகை சுற்றித் குறுகிநீர்  
ஆங்கு நின்றங் கவைவலித் தாஹை  
தீங்கி லாவகை தென்கரை சேர்ந்தவால்.

வேறு

10. கையார் வெஞ்சி லைக்கரணு கரற்குக் காதலுடைத் தோழ  
மையார் சிருங்க ஷேரபுரம் உடையாய் மிகுலோ சலைநளிறு  
மையார் நிறத்தான் வந்தொழிந்தான் மிதிலைவல்லி

[யவளுடனே

ஐயா வந்தான் தம்பிபொடும் அடியோம் உய்ய வந்தானே.

வேறு

11. ஆர்உனை யுரையென வறுமன் கூறுவான்  
சீரிய வாயுனின் தோன்றல் சீரியோய்  
குடுடை யிரா மற்குத் தூத் தென்னுரை  
தேருடைத் தலையின் மீதெழுப் பட்டுளேன்.

12. பரதனைத் தீயையும் விலக்கிப் பாருடை  
வரதனை யிராமனை மாறிக் காண்பது  
சரதமே யினியிறை தாழ்க் கொணுதெனாக்  
கரதலத் தாழியுங் காட்டிப் போயினான்.

வேறு

4090. இன்றி சைக்கிட மாய விராகவன்  
தென்றி சைக்கரு மச்செயல் செப்பினும்  
அன்றி சைக்கு மரிய வயோத்தியில்  
நின்றி சைத்துள தன்மை நிகழ்த்துவாம்.

இன்று இசைக்கு இடம் ஆய இராகவன் - இதுகாறும்  
புகழுக்கு இருப்பிடமான இராமபிரான், தென்திசை கருமம் செயல்  
செப்பினும் - தெற்குத் திசையில் ஆற்றிய செயல்களைப் டார்த்  
தோம்; (இனி மாருதி சென்ற) அன்று - அப்பொழுது, இசைக்  
கும் - (யாவராலும்) புகழப்படுகின்ற, அரிய - (பகைவரால் நெருங்கு  
தற்கு) அருமையான, அயோத்தியில் - அயோத்தி மாநகரத்தில்,  
கின்று இசைத்து உள தன்மை நிகழ்த்துவார் - பொருந்தி நடை  
பெற்ற வரலாற்றைக் கூறுவாம்,

புராண முறையில் நடைபெற்ற நிகழ்ச்சிகள் இவை; இனி, அயோத்தியின் அருகில் உள்ளதும் பரதாழ்வான் அமர்ந்து இராமபிரான் திருவடி நிலைகொண்டு அரசு புரிந்ததுமான நந்திக் கிராம நிகழ்ச்சிகளைக் கூறுவோம் எனப்பட்டது. நிகழ்ச்சிகள் நந்திக் கிராமத்தில் நடைபெற்றனவாயினும், மிதிலை நகர்க்கும் அவ்வுட்க்கும் உள்ள மிக நெருக்கம் பற்றி, அயோத்தி நிகழ்ச்சிகளாகவே மொழிந்தார். இசைக்கிடமாய இராகவன்: 'பேரிசையாளர்க் கழிவுண்டேல், பொன்னுமுன்னம் பொன்றுதி யென்றான்' (ஆரணிய. 1160); இசைக்கும் அயோத்தி, அரிய அயோத்தி என்று தனித்தனிக் கூட்டுக. இசைக்கும் அறிஞரார் புகழ்ப் படுகின்ற; 'ஏமாங் கதமென் றிசையாற் றிசை போயதுண்டே' (கீவக. 31); 'செங்கோற் றென்னவர் காக்கு நாடென, எங்கணும் போகிய விசையோ பெரிதே' (கிஸ்ப் 13, 9, 10); (ஒப்பு): 'கொழுந் தோடிப் படர்கீர்த்திக் கோவேந்தன்' (பால. திருவவ 59); இனி அயோத்தி என்பதற்கே பகைவர்களால் படையெடுக்கப்படாதது என்ற பொருள் உண்டாகலின், இசைக்கு அரிய என்றே கொண்டு புகழ்ச்சிக்கு அடங்காத எனினுமாம். நானகாம் அடியில் இசைந் துள என்பது வலித்ததாகக் கோடலுமாம். இசைதல் - பொருந்துதல்.

நி - ம். 1. இடன்.

2. கருமந்தையும்.

3. இன்றிசைக்கு; இனிய; அயோத்தியுள்.

4. இசை நின்ற.

108

இங்கு பரதன் விரதப் படலம் என்று ஓர் பிரதியில் காண்கின்றது.

பரதனது நிலைமையைக் கூறல்

4091. நந்தி யம்பதி யின்றலை நாள்தொறும்  
சந்தி யின்றி நீரந்தரத் தம்முரை  
பந்தி யங்கழற் பாத மருச்சியா  
இந்தி யங்களை வென்றிருந் தானரோ

அம் - அழகிய, நந்தி பதியின் தலை - நந்திக் கிராமத்தில், நாள் தொறும் - ஒவ்வொரு நாளும், சந்தி இன்றி - காலை நண்பகல் - மாலை என்ற மூன்று சந்தியா காலங்களையே (பூசைக்குரிய பொழுதாகக் கொள்ளுதலை) இன்றி, நிரந்தரம் - எப்பொழுதும், தமமுனா - தமது அண்ணனான இராமபிரானுடைய, பந்தி அம் கழல் - பத்தி யோடு வழிபடற்குரிய அழகிய வீரக்கழல் புனைந்த, பாதம் - திருவடிகளை, (பாதுகையை) அருச்சியா - வழிபட்டு, இந்தியங்களை வென்றிருந்தான் - (தாது) ஐம்பொறிகளையும் அடக்கித் தன்வயமாக்கியிருந்தான். அரோ : ஈற்றசை.

தலை - ஏழாம் வேற்றுமை உருபு. இனி தலை நந்தி யம்பதி எனக்கொண்டு, தாற்காலிகமாகத் தலைநகரமாகிய நந்திக் கிராமம் எனினுமாம். இராமனிருக்கும் இடம் அயோத்தி என்ற வழக்குக் காண்க. 'ஆகாததன் ருலுனக்கவ்வனம் இவ்வயோத்தி' (அயோத்தி, நாரி. 150); என்று சுமித்திராதேவி கூறியதும் இங்குக் காணத்தகும. சந்தி - இரு சந்தி எனக் கோடலுமாம். காலை சந்தி மாலை சந்தி என்று கூறுவது பெருவழக்கு. 'அகஸ்ச ராத்திரஸ்ச உபேப்ச்ச சந்தியைஹி' என்றல் காண்க. இனி காலை, உச்சி, மாலை எனப்படும் நாட் பிரிவுகளைச் சந்தி என்பர்; (தமிழ் லெக்ஸிகன்). நிரந்தரம் - வடசொல்; 'நிரந்தரம் பொழிகின்ற பொலிவால்' (சுந்தி. 335); பந்தி என்பதை வரிசை, ஒழங்கு என்றும் கூறுவர். ஆயினும் பந்தி என்பது எதுகை நோக்கி பந்தி என மெலிந்ததாகக் கொண்டு பொருளுரைக்கப் பெற்றது. புத்தி-புந்தி என்றது போல என்க. பாதம் - திருவடி நிலை; 'இதன் பெருமையை நிகமாந்த தேசிகர் இயற்றி யருளியுள்ள. 'பாதுகாசகச்சரம்' என்ற நூலிற் காண்க. அருச்சியா - செய்யா என்னும் வாய்பாடு. இந்தியம் என்ற வடசொல்; இந்தியம் எனத் திரிந்தது. 'இந்தியம் அடக்கி நின்ற மாரீசன்' (ஆரணிய. 723); 'இந்தியம் பகையாய்வை வையந்து மொத்திசைந்தார்' (நி.நி. 879); இவ்விந்தியங்கள் கன்மேந்தியியம் ஐந்து என்றும் ஞானேந்தியியம் ஐந்து என்றும் பகர்வர். இங்கு, 'நந்தியம் பதியிடை நாதன் பாதுகஞ், நெந்தனிக்கோன்முறை செலுத்தர் சிந்தையான், இந்தியங்களை யளித்திருத்தல் மெயினான்,



அந்தியும் பகலுநீரருத கண்ணினான்' (அயோத்தி. கிளைகண். 140) காணத்தகும்.

பி - ம். 1. நந்தியின் : நாளெலாம், நான்வரும்.

3. அந்நி ; பாநாததர்யியா.

100

4092. துன்பு ருக்கவுஞ் சுற்றி யுருக்கொணு  
என்பு ருக்குந் தகைமைய தீட்டதாய்  
முன்பு ருக்கொண் டொருவழி முற்றுரு  
அன்பு ருக்கொண்ட தாமென லாகுவான்.

(இராமனைப் பிரிதலால் தோன்றிய) துன்பு - மனத்துயராகிய, தீயானது, சுற்றி உருக்கவும் - சுற்றி வெம்மை விளைத்தலால், உருக்க ஓண - (வேறு எவ்விதத்திலும்) உருக்க வியலாததான, என்பு உருக்கும் தகைமையது இட்டதாய்-எலும்பும் உருக்கப்படும் தன்மை அமைந்ததாக, முன்பு - முன்னர், ஒரு வழி - ஓரிடத்தும், (ஒரு காலத்திலும்), உரு கொண்டு முற்றுரு - வடிவு கொண்டு நிறைவு பெறாத, அன்பு உரு கொண்டது ஆம் எனல் அகுவான் - அன்பென்னும் பண்புதானே ஒரு வடிவு கொண்டதாம் என்று கூறும்படி இருந்தான்.

துன்பு உருக்கவும் - உருக்கவும் என்ற சொற் கொண்டு தீ என்பது வருளிக்கப்பட்டது. உருக்க ஓண என்பதில் அகரா ஈறு தொக்கது. அன்பு உருக் கொள்ளுதல் - பண்பினைப் பண்பியாகவே கொண்டு கூறுவது கவிமரபு. 'அவனுடைய வடிவெல்லாம் நம்பக்க லன்பு' (பேரியபு. கண்ணப். 157) என்றமை காண்க. 'விற்பெருந் தடந்தோள வீர' (சுந்தர. 1273) என்ற செய்யுளும் இங்கு நோக்கத்தகும். 'பிரிவெ னுந்துய ருருவு கொண் டாலன்ன பிணியாள' (சுந்தர. 336); 'உண்டென வுரையிற் கேட்பா ருயிருறு பாவ மெல்லாம், கண்டினித் தெளிக வென்று காட்டுவாள்பால வாடி... ..தரியளானான்' (சீவக. 503) என்ற பகுதிகளும் காண்க. எவ்வகையாலும் உருகாத என்பு இராம பிரானைப் பிரிந்ததாலான சோகத்தால் உருகும்படி யாயிற்று என்க. பண்பு உருவேற்பதில்லை: அதுவும் உருக்கொண்டாற் போன்று காணப்பட்டான் பரதன் என்பது பின் அடிகளின் கருத்து. இங்கு, 'குடத்துள் விளக்கும், தடற்றுள் வாரும்பேயல்' (இளையபு. குத். 1-உரை) எனத் தொடங்கும் அன்பின் விளக்கம்

நோக்கத்தகும். முன்னர் (யுத்த. 4079)ல் 'துன்பமே யுருவு கொண் டென்னலாம் படியான்' என்றமையும் காண்க.

ந - ம். 1. கற்ற முருக்கவும், கற்றமுருக்கொணு, துற்றி யுருக்கொணு.

2. தன்னையி வீட்டதாய், தனகமையி வீட்டத்தான், தனகமையி வீட்டத்தாய்.

3. முற்றற, முற்றற

4. ஆயினும்.

200

4093. நினைக்க வந்தடங் கண்ணினை நீர்வர  
இனத்த தண்டலை நாட்டிருந் தேயுமக்  
கனத்த கந்தமுங் காயுங் கனிகளும்  
வனத்த வல்ல வருந்தலில் வாழ்க்கையான்.

நினைக்கவும் - (இராமபிரான் வனம் புக்கதை) நினைந்த அளவிலே, தட கண் இணை நீர்வர - அகன்ற தனது இரு கண்ணி லும் நீர் பெருக, இனத்த தண் தலை நாட்டு இருந்தேயும் - தருத் தொகுதிகள் மிக்கிருந்த சோலைகளையுடைய நாட்டின் கண் (தான்) இருந்தும், அகனத்த கந்தமும் காயும் கனிகளும் - அந்த உருவாற் பருத்த கிழங்கும் காய்களும் பழங்களும் ஆகிய, வனத்த அல்ல - காட்டில் உள்ளன அல்லாதவற்றை (நாட்டில் உள்ள பொருள்களை), அருந்தல் இல் வாழ்க்கையான் - (உண்ணாது) உயிர் வாழ்வினை யுடையவன்.

இனத்த: பல்வேறு சாதி மரங்களைக் கொண்ட. தண்டலை - சோலைக்குப் பண்பு தொகைப் பிறந்த அன்மொழி. தண்டலை - குளிர்த் இடம் எனவே சோலை. 'தண்டலை மயில்களாட' (புறநா. 4); மூன்று நான்காமடிகள் முற்று மோனை. வாழ்க்கை - கைவிசை பெற்ற தொழிற் பெயர். 'ஒரு பகல் வாழ்க்கைக் குல மருவாரே' (புறநா. 51).

ந - ம். 1. நினைந்த, நினைந்த; தருங்கற்பக நேர்வரும், தடங் கண்ணினை நீர்வாய்.

2. நினைந்த, நினைந்த.

3. கனித்த, கனியுமங்.

4. வனைந்த; அல்லது

201

4094. நோக்கிற் றெந்திசை யல்லது நோக்குருன்  
ஏக்குற் றேக்குற் றிரனி குலத்துளான்  
வாக்கிற் பொய்யான் வரும்வரு மென்றுயிர்  
போக்கிப் போக்கி யுழக்கும் பொருமலான்.

நோக்கில் தென் திசை அல்லது நோக்குருன்-கண் உயர்த்துப் பார்ப்பதெனின் (தன் தமையன் வாக்கடிய) தெற்குத் திக்கை யன்றி, (பிறிதொரு திக்கையும்) நோக்குருன் - பாராதவனாய், ஏக் குற்று ஏக்குற்று - ஏங்கியேங்கி, 'இரனி குலத்துளான் - சூரிய குல வழித்தோன்றலாகிய இராமபிரான், வாக்கில் பொய்யான் - வாயினால் பொய் வழங்கானாகவின், வரும்வரும் - நிச்சயமாக வந்தே தீருவான்', என்று - என்று எண்ணி, உயிர் போக்கி போக்கி உழக்கும் பொருமலான் - மிகுதியாகப் பெருமூச்செறிந்து வருந்து கின்ற புலம்புதலை யுடையவன்.

நோக்கில் தென்திசை; 'அயிர்த்து நோக்கினுந் தென்றிசை யன்றி வேறறியான்' (யுத்த. 4080); 'பரிதிவானவன் குலத்தையும் பழியையும் பாரா, சுருதிநாயகன் வரும் வரு மென்பதோர் துணி வாற், சுருதி மாதிர மனைத்தையும் அளக்கின்ற கண்ணுள்' (சுத்த. 338); ஏக்குறுதல் - ஏக்கமுறுதல். இரனி குலத்துளான் வாக்கிற் பொய்யான்; வாய்மைக்குச் சூரியனைக் கூறுதல் மரபு; 'ஞாயி றன்ன வாய்மை'

பி - ம். 1. நோக்கு.

4. அழைக்கும், உழைக்கும், இழைக்கும்.

202

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் 'உண்ணு நீர்க்கு' என்றதன் பின் உள்ளது.

4095. உண்ணு நீர்க்கு முயிர்க்கு முயிரவன்  
எண்ணுங் கீர்த்தி யிராமன் திருமுடி  
மண்ணு நீர்க்கு வரம்புகண் டாலன்றிக்  
கண்ணி நீர்க்கொர் கரையெங்குங் காண்கிலான்.

உண்ணும் நீர்க்கும் - பருகுகின்ற தண்ணீர்க்கும், உயிர்க்கும் - பிராணிகட்கும், உயிரவன் - உயிர் போன்றவனான, எண்ணும்

கீர்த்தி - யாராலும் நன்கு மதிக்கப்படுகின்ற புகழ் பெற்ற, இராமன் - இராமபிரானுடைய, (முடிசூட்டு விழாவில்), திருமுடி - அழகிய மகுடத்தை, மண்ணும் நீர்க்கு - தலக்கித் தூய்மை செய்யும் போது வீழும் புனலுக்கு, வரம்பு - கண்டால் அன்றி - ஓர் எல்லையைக் கண்டாலல்லாமல், கண்ணின் நீர்க்கு ஓர் கரை எங்கும் காண்கிலான் - (தன்) விழிகளினின்று பெருக்கெடுக்கும் நீர்க்கு ஒரு முடிவை எப்பொழுதும் காணப்பெருதவனும்.

இராமபிரானுக்குத் திருமுடி சூட்டிக் கண்டாலன்றிப் பரதனுக்குத் துயரம் நீங்காது என்பதைச் சமத்காரமாகக் கூறினர் கம்ப நாடர். நிலம் முதலிய பூதங்கள் அனைத்துமே உலகில் மக்கள் உணவிற்கும் வாழ்விற்கும் காரணமாகலின், 'உண்ணு நீர்க்கும் உயிர்க்கும் உயிரவன்' எனப்பட்டது. 'ஆகாசாத்' வாயு என்று தொடங்கும் உபநிடத்து, பிருதிவீம் ஓஷதிஸ்சா என்றது காண்க. 'உண்ணும் சோறும பருகும் நீர் தின்னும் வெற்றிலையும் எல்லாம் கண்ண நெம்பெருமான்' (திருவாய். 6, 7, 1); என்றதும் இக் கருத்துப் பற்றியே என்க. 'வானாகி மண்ணாகி வளியாகி யொளியாகி னானாகி யுயிராகி யுள்ளதுமா யில்லதுமாய்' (திருவாச : திருச்ச தகரா. 15) என்றதும் காண்க. மண்ணு நீர்; 'வார்மணிப் புனலான் மண்ணை மண்ணு நீராட்டுங் கண்ணான்' (அயோத்தி. குகப். 39); 'மண்ணக மடந்தையை மண்ணு மங்கலம்' 'எண்ணருஞ் சீர்த்தி யிறைவனெய்தி, மண்ணுமங்கல மலிவுரைத் தன்று' (பு. வெ. மா. பாடாண். 36).

மீ - ம். 1. உயிரதாய், உயிர்தர, உயர வைத்து, உயர்வதே.

2. திருளடி.

3. வரம்பு முண்டாலன்றிக், வரம்பு முண்டாமென்பான்.

4. நீர்க்கும், நீர்க்குக்; கரையொன்றும்.

203

'இராமன் வரவேண்டியது எந்நாள்?' என்று கேட்க அவர்கள் 'வரவேண்டிய நாள் இன்றுதான்' எனல்

4096. அனைய னுய பரத னலங்கவீற்  
புனையுந் தம்முனாப் பாதுகைப் பூசனை  
நினையுங் காலை நனைத்தன னுமரோ  
மனையின் வந்தவ னெய்த மதித்தநாள்.



அணையன் ஆய - அப்படிப்பட்ட தன்மை யுடையவனான, பரதன் - பரதன், அலங்கலில்-புரமாலையினால், புனையும் - அலங்காரம் செய்யப் பெற்ற, தம்முனர் - அண்ணனது, பாதுகை பூசனை - மரவடிகளின் பூசை புரிய, நினையும் காலை - கருதிய போழ்தில், அவன் - அந்த இராமபிரான், மனையின் வந்து எய்த - (தனது) அரண்மனைக்குத் திரும்பி வந்து சேர்தற்கு, மதித்த நாள் - எண்ணிக் குறித்த நாளைப் பற்றி, நினைத்தனன் - எண்ணினான், ஆம் : அரோ - அசை.

‘அணையன் ஆய’ என்ற தொடர் மேலே 4091-முதல், 4095 வரைக் கூறப்பெற்ற தன்மையையுடையவன் ஆன என்பது ஆம். அலங்கல் - இராமபிரான் இராவணதிகளை ஒழித்துப் புனைந்த வாகை மாலை. ‘நீடிய வரக்கர் சேனை நீறுபட்டழிய வாகை, குடிய சிலையிரான்’ (பாஸ. பாமி.) என்றது காண்க. தம்முன்; தமையன்; ‘அரசனு வாத்தியான் தாய்தந்தை தம்முன்’ (ஆசாரக். 16); ‘தம்முனைப் பிரிந்தது தரும நீதியோ’ (யுத்த. 365); ‘தகையுறு தந்தையைத் தாயைத் தம்முனை’ (யுத்த. 366); பாதுகை - திருவடிகலை. அவன் மனையின் வந்து எய்த என மாற்றுக.

9 - ம. 1. முன்னவன் பாதுகை; பாதுக பூசனை.

3. நினையும் காலை; நினைத்தனன்.

204

4097. யாண்டு வந்திங் கிறக்குமென் றெண்ணினான்  
மாண்ட சோதிட வாய்மைப் புலவரை  
ஈண்டுக் கூய்த்தரு கென்னவந் தெய்தினார்  
ஆண்ட கைக்கின் றறுதியென் றுரரோ.

‘(இராமபிரான்) யாண்டு - எப்பொழுது, இங்கு வந்து இறுக்கும் - இங்கே வந்து தங்குவான்?’ என்று எண்ணினான் - என்று நினைந்தவனான பரதாழ்வான், (தனது ஏவன்மாக்களைப் பார்த்து), ‘மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட, சோதிடம் வாய்மை புலவரை - சோதிடத்தில் திறமை பெற்ற வாக்குநலம் உள்ள புலவர்களை, ஈண்டு - இங்கே, கூய் தருக - அழைத்துக்கொண்டு வாருங்கள்’ என்ன - என்று கட்டளையிட, (அச் சோதிடர்கள்) வந்து எய்தினார் - வந்து சேர்ந்து, ‘ஆண்டகைக்கு இன்று அறுதி - ஆண்மை மிக்கோனான இராமபிரானுக்கு இன்றைத்தினம் (ஏழிரண்டாண்டு

முடியும் காலம்', என்றார் - என்று மொழிந்தார்கள். அரீரா : அசை.

'மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட; 'மாண்டவென் மனைவியொடு மக்களும் நிரம்பினர்' (புறநா. 191); வாய்மை - வாயின் தன்மை; அதாவது பொய் வழங்காமை. மனம் மொழி காயம் என்னும் மூன்றும் தூய்மை யுற்றிருத்தல் வேண்டும் என்றே திருவள்ளுவர் பெருந்தகை, உண்மை வாய்மை மெய்ம்மை என்று மூன்றாகக் கொண்டமை உணர்க. சோதிடரை தெய்வஜ்ஞர் என்பார். இன்றறுதி - இன்றே பதினான்கு ஆண்டுகள் முடியும் நாள்.

3. ம. 1. ஆண்டு வந்திங்குக்கும், ஈண்டுதான் வந்திங்கும், யாண்டு மின்றுடறுதி.

3. என்றான்.

4. அவதி

205

### சோதிடர் வார்த்தையைக் கேட்டுப் பரதன் மூர்ச்சித்து விழுதல்

4098. என்ற போதத் திராமன் வனத்திடைச்  
சென்ற போதத்த தவ்வுரை செல்வத்தை  
வென்ற போதத்த வீரனும் வீழ்ந்தான்  
கொன்ற போதத் துயிர்ப்புக் குறைந்துளான்.

என்ற போதத்து - என்று சோதிடர்கள் கூறிய போழ்தில், செல்வத்தை வென்ற போதத்த - (அரசாட்சியான) செல்வத்தை (வேண்டாம் என்று வெறுத்து) பணத்தாசையை வென்ற நல்லறிஞனா, வீரனும்-வீரனான பரதனும், இராமன் வனத்திடை சென்ற போதத்து - (இராமபிரானைத் திரும்பி யழைப்பதற்காகத் தான்) வனம் சென்ற காலையில், (தன்னைப் பார்த்துக்) கூறிய, அவ்வுரை - (இராமபிரானுடைய) அந்த வார்த்தை, (தன்மனத்தில்) கொன்றபோதத்து - (தன்னை) வருத்தியபோது, உயிர்ப்பு குறைந்துளான் - மூச்சு ஒடுங்கினவனாய், வீழ்ந்தான் - வீழ்ந்தான்.

நான்கு அடிகளிலும் 'போதத்து' என்பதில் அத்து சாரியை. அவ்வுரை : முன்வர்க் கிளைகண்டு நீங்குபடலத்து; 'ஆமெ

னிவேழிரண்டாண்டிலையீ, நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணி நானிலம்,  
கோமுறை புரிகிலை யென்னிற் கூர் எரிச், சாமிது சரதம் நின்னாணை'  
என்று பரதன் கூற, 'அன்னதா கென்றான்' (135, 134); என்று  
இராமன் கூறியது என்க. செல்வத்தை வென்ற வீரன் : பரதன் ;  
இதனைத் 'தாயுரை கொண்டு தாளை யுதவிய தரணி தன்னைத்  
திவினை யெனன நீத்து' (அயோத்தி. குகப். 35); என்ற குகன்  
கூற்றால் அறிக.

பே - ம். 1. போதில்.

2. போற் தொத்து, போதொந்தது ; உரைச் செல்வனை.

3. ஒத்தது, போற்றொத்து.

4. உயிரும் குறைந்துளான்.

208

இராமன் வாராமை பற்றிப் பரதன் பலவாறு சிந்தித்தல்

4099. மீட்டெழுந்து விரிந்தசெந் தாமரைக்  
காட்டை வென்றெழு கண்கலுழிப்புனல்  
ஒட்டவுள்ள முயிரினை யுசனின்  
ஓட்டவும்மவ லத்தழிந் தானரோ.

மீட்டு எழுந்து-(பரதன்) திரும்பவும் (நினைவுபெற்று) எழுந்து,  
விரிந்த செ தாமரை காட்டை வென்று எழு கண் - மலர்ந்த செந்  
தாமரைத் தொகுதியை வென்று உயர்ந்த விழிகள், கலுழிப்புனல்  
ஒட்ட - கலங்கிய நீரை விரைந்து பொழியவும், உள்ளம் - மனம்,  
(தமையன் வராமை குறித்து ஏக்கம் கொண்டு) நின்று - நின்று,  
உயிரினை ஊசல் ஆட்ட - உயிரினை ஊசலாட்டவும், அவலத்து  
அழிந்தான் - துயரத்தால் நிலைகலங்கி நின்றான். அரோ ;  
ஈற்றசை.

ஒருபுறம் இராமபிரான் வாய்மையான ஆகலின் குறித்த  
காலத்து வந்தே திருவன் என்ற உவகையால் கண்களின்  
மலர்ச்சி, மற்றொருபுறம் வரத்தவறினால் என் செய்வது என்ற  
ஏக்கம் ; இவ்விரண்டின் நடுவே மனம் ஊசலாடிற்று என்க.  
ஊசல் : 'பெண்மை தன்னை, அள்ளிக் கொண்டுகன்ற காளை  
யல்லன்கொ லாங்கொ லென்பாள், உள்ளத்தின் ஊசலாடும் குழை  
பிழல்' (பால. கோலம். 9); 'ஊசலாட லொழிந்த வுள்ளத்தான்'

(சுந்தர. 428); மாசுறு பிறவிபால வருவது போவதாகி .....  
மரகதக் கமுகுபூண்ட, பூசலின் மகளிர் மைந்தர் சிந்தையோடுலவக்  
கண்டார்' (பால. மிதிலை. 10). பால : கையடை : 11 ம் காண்க.

19 - ம். 1. விசைச்செழுந்.

2. வென்றதன், வென்றெளிர்.

3. ஆட்ட : உள்ள ; ஊதிடுன்று.

4. மலர்த்தாள்களாருஞ்ரியா ; அவலத்திருந்தான்.

207

4100. எனக்கி யம்பிய நானுமென் னின்னலும்  
தனைப்ப யந்தவள் நேயமுந் தாங்கியல்  
வனத்து வைகல்செய் யான்வந் தடுத்தோர்  
வினைக்கொ டும்பகை யுண்டென விம்மினான்.

'(இராமபிரான்) எனக்கு - என்னிடம், இயம்பிய - (ஏழிரண்  
டாண்டு கழிந்ததும் வருவதாகச்) சொன்ன, நானும் - திண்தன்த  
யும், என் இன்னலும் - (அவன் இது காறும் வாராயின்) யான்  
துய்க்கும் துயரையும், தனை பயந்தவள் நேயமும் - தன்னை என்ற  
அன்னையான கோசலை தேவி (தன்பாற் கொண்டுள்ள) அன்பை  
யும், தாங்கி - பொறுத்துக்கொண்டு, அவ்வனத்து வைகல்  
செய்யான் - அக்காட்டில் தங்கியிரான் ; (இங்கு இந்நோம் வந்தே  
யிருப்பான்); (அங்ஙனம் அவன் வருதற்குத் தடையாகக் காட்  
டிடை), வந்து அடுத்தது - வந்து நிகழ்ந்துள்ள (அவனுயிர்க்கு  
விபத்து விளைக்கட்டிய) ஓர் - ஒப்பற்ற, கொடு வினைபகை  
உண்டு - கொடிய தீவினையின் விளைவாகிய பகை உள்ளது  
போலும்', என விம்மினான் - என்று மனம் கலங்கினான் (பரதன்).

இராமன் தன் வாக்குப்படி திரும்பி வருதற்கு மேலே கூறிய  
முன்று காரணங்களில் யாதேனும் ஒன்றே அமையும். அவ்வா  
றிருந்தும் வரத் தாழ்த்ததால் எதிர்பாராத ஓர் தீங்கு நேர்ந்திருக்க  
வேண்டும் என்று எண்ணி மனம் வருந்தினான். இங்கு : இராம  
பிரானுக்கு மானைத் துரத்திச் சென்ற இடத்து ஏதேனும் ஊறு  
நேர்ந்ததோ என்று பிராட்டி கவன்று இனைய பெருமானைச்  
சென்று அறியும்படிக் கூறிய சாலத்து, இலக்குவன் இராமபிரா  
னுடைய பராக்கிரமத்தையும், பிறரால் அவனுக்கு அழிவெய்தற்  
கில்லாமையையும் கூறிய, 'ஏழுமே : கடலுலகேழு மேழுமே'



(ஆணிய. 812); எனத்தொடங்கும் செய்யுளையும் அதனை அடுத்த  
துள்ள ஐந்து செய்யுட்களையும் காண்க.

பி - ம். 2. துன்பமும்.

3. அடுத்ததோ.

4. உன்டென்று.

208

4101 மூவ கைத்திரு மூர்த்திய ராயினும்  
பூவ கத்தில் விசும்பிற் புறத்தினில்  
ஏவர் கிற்ப ரெதிர்நிற்க வென்னுடைச்  
சேவ கற்கென வையமுந் தேறினான்

'என்னுடை சேவகற்கு - 'எனது (தமையனான) வீரனுக்கு,  
எதிர் நிற்க - போரில் எதிர்த்து நிற்க, மூவகை திரு மூர்த்தியர்  
ஆயினும் - மூன்று சிறந்த மூர்த்திகள் ஆனாலும், பூ அகத்தில் -  
பூமியில், விசும்பில் - ஆகாயத்தில், புறத்தினில் - பிறிதொன்றாகிய  
பாதாளத்தில், (வதிபவராயினும்), ஏவர் கிற்பர் - எவர் வன்மை  
யுடையவராவர்? (எவருமில்ர்), என - என்று நினைந்து, ஐயமும்  
தேறினான் - (முன் கொண்ட) சந்தேகம் நீங்கப் பெற்றான்.

மும்மூர்த்திகள் : படைப்பு, காப்பு, அழிப்பு என்ற மூன்று  
தொழில்களை மியற்றும் பிரமன், திருமால், உருத்திரன். 'கிற்பர் ;  
கில் ; ஆற்றல் உணர்த்தும் இடைநிலை. சேவகன் 'வீரன் :  
என்னுடைச் சேவகன் என்றது அன்பு பற்றி எழுந்த தொடர்'.  
ஞ்ருவகையாகத் தமையனுடைய பெரும் வீரம் தெரிந்து ஐயம்  
நீங்கப்பெற்றும், அண்ணன் வாராமையால் இன்னும் மனவுறுதி  
பெறக்கூடவில்லை.

பி - ம். 3. நிற்பி; என்னுடைச்.

208

4102. என்னை யின்னு மரசிய லிச்சையான்  
அன்ன குகி னவனது கொள்கவென்  
றுன்னி னன்கொ ளுறுவது நோக்கினான்  
இன்ன தேநல னென்றிருந் தானரோ.

'(இராமபிரான்) என்னை - என்னைக் குறித்து, அன்னன் - அப் பரதன், (பதினான்கு ஆண்டுகள் ஆட்சி செய்தது போதாமல்), இன்னும் - மேலும், அரசியல் இச்சையான் ஆகில் - அரசு புரிவதில் நிகழ்ந்த ஆசையுடையவன் ஆயின், அவன் - அந்தப் பரதன், அது கொள்க - அரசாட்சியை ஏற்பாடுக', என்று உன்னினான் கொல் - என்று நினைத்தானோ?' என்று - (என்று வருந்தி) உறுவது நோக்கினான் - செய்ய வேண்டுவதைக் கருதி, இன்னதே நலன் - இச்செயலே (நாம் செய்யத்) தக்கது,' என்று இருந்தான் - என்று துணிந்திருந்தான். அரோ : அசை.

இங்கு மாருதியை நோக்கி 'ஈண்டச், சென்று தீதின்மை செப்பியத் தீயவித் தினையோன், நின்ற நீர்மையு நினைவுநீதீர்து' (யுத்த. 4088); என்று இராமபிரான் கூறிய அடிகளையும் அதற்கு எழுதப்பட்டுள்ள உரைக் குறிப்பையும் காண்க. உறுவது : மேல் நிகழவேண்டுவது ; 'உற்றது கொண்டு மேல்வந் துறுபொருள் உணரும் கோளார்' (அயோத்தி. மந்திர. 7).

மீ - மீ. 1. இச்சையன்.

2. அன்னதாகில்.

210

பரதன் இறக்கத் துணிந்து சத்துருக்களை  
அழைத்துவரச் சொல்லுதல்.

4103. அனைத்தி லங்கொன்று மாயினு மாகுக  
வனத்தி னுக்கவிவ் வையம் புதுதுக  
நினைத்தி னுந்து துயர முழக்கிலேன்  
மனத்து மாசென் னுயிரோடும் வாங்குவேன்.

'வனத்து இருக்க - (இராமபிரான்) காட்டிலேயே இருக்கட்டும் ; (அன்றி) இவ் வையம் புதுதுக இந் நாட்டிற்கு வரட்டும் ; அனைத் தில் - அவற்றுள், அங்கு ஒன்றும் ஆயினும் ஆகுக - யாது நிகழினும் நிகழட்டும் ; நினைத்திருந்து துயரம் உழக்கிலேன் - (இராமனைக் குறித்துப் பலவாறு) எண்ணி, இந்தத் துன்பத்தால் வருந்தமாட்டேன் ; என் உயிரோடும் - என் உயிருடன், மனத்து மாசு - என் மனத்துள்ள துயரையும், வாங்குவேன் - நீக்கிக் கொள்வேன்.

இரண்டில் ஒன்று என்று கூறுது, அனைத்தில் என்றது இராமபிரான் வருதல் வராமம் என்ற இரண்டும் அல்லாத, நினைக்கவும் தகாத பிறிதொரு நிகழா நிகழ்ச்சியாகிய அவன் திருபேணிக் கூறுபாடு எனினுமாம்; அதனை வெளிப்படையாகக் கூறுதது அதனைக் கூறற்கும அஞ்சி என்க. (ஒப்பு) 'மண்ணைக் கொண்ணை மற்றைய தொன்றும் மறவென்றான்' உயிரொடும் என்ற தனால் உயிர் நீங்கினாலன்றி. பாச நீங்காது என்று கருதினான் பரதன். வையம் - இங்கு கோசலை நாடு. புகுதக; 'தேமல ரங்கட் டிருவே புகுதக' (கீவக. 2131); புகுதக, ஒரு சொல் விழுக்காடு என்பது நச்சினுர்க்கினியர் உரைக் குறிப்பு. மாசுற்ற மனத்தினனினும் இங்கு மாசு என்றது இராமபிரான் வராமல் தாழ்த்தது தன் மனத்தின்கண் உள்ள களங்கத்தினற்றோடு எனக் கருதுகின்றான். தான் நிரபராதியேனும் இராமபிரான் தன்னைப் பற்றி ஏதேனும் சங்கை கொண்டானோ என்பது. (ஒப்பு): மணி மேகலையில் மருதி என்னும் பார்ப்பணி, கந்தன் சிறுவன் காதலிக்கத் தான் காதலியாமலிருந்தும், 'மண்டிணி ஞாலத்து மழைவளர் தருஉம், பெண்டிராயிற் பிறர்நெஞ்சு புகாஅர், புக்கேன் பிறனுளம்' (மணி. 22 : 41 - 48) என்று குற்றத்தைத் தன் மேற் கொண்டு எரி புகுந்தமை காண்க. 'மனத்துக்கண் மாசில னாதல்' (குறள். 34); இதனைப் பரதனுடைய ஐயம், தெளிவு என்று முன்னர்க் குறிக்கப் பெற்றமை கொண்டு தெளிக. (யுத்த 4102); இறுதியடிக்கு; (ஒப்பு): 'குறும்பயிர் தடவிப் பாசப் பழி முதல் பறிப்பார் லாலப் பறித்தவை கறிக்கு நல்க' (பேரியு. இளை. 21).

பி. ம. 1. அனைத்தும்; அனைத்திலும் கொஞ்சுயினதாகுக.

2. வளத் திருக்குக.

3. நெடுந்துயர் முற்றிலேன், உய்க்கிலேன், பொருந்துயர், துயரக் கடனீந்தி.

4. உயிரேனும் வாங்குவேன்.

211

4104 என்னப் பன்னி யிளவலை யென்னுழைத்  
துன்னச் சொல்லுதி ரென்றலுந் தூதர்போய்  
உன்னைக் கூயின னுற்று னெனமுனம்  
முன்னர்ச் சென்றான் மூவர்க்கும் பின்னுளான்.

என்ன (என்னி - பரதன்) இவ்வண்ணம் பலவாறு சொல்லி, (தூதர்களை நோக்கி), 'என் உழை - என் இடத்து, இளவலை - என் தம்பியான சத்துருக்கினை, துன்ன சொல்லுதிர் - அணுகுமாறு சொல்லுங்கள்', என்றலும் - என்று பணித்த அளவில், தூதர் - தூதர்கள், போய் - சத்துருக்கனிடம் சென்று, 'உம்முன் - உன் தமையன் பரதன், உன்னை கூயினன் - உன்னை அழைத்தனன்', என முன் - என்று சொல்லுதற்கு முன்னரே, மூவர்க்கும் பின் உளான் - இராமபிரான் பரதன் இலக்குவன் என்ற மூவர்க்கும் பின் தோன்றியவனான சத்துருக்கினன், முன்னர் சென்றனன் - பரதன் முன்பாகச் சென்றான்.

இளவல் - சத்துருக்கினன். 'பரதனு மிளவலு மொருநொடி பகிரா' (பாட. திருவவ. 127); மூவர் - இராமபிரான் முதலிய மூவர். மூன்றாமடிக்கு; 'தன் முன்னே யவன்றன்மை தன்றுணைவன் முந்துரைத்த, சொன்முன்னே யுவக்கின்ற துரிசிலாத் திருமனத் தான்' (குற. 27) என்று பரதன் கூறப்படுதல் காண்க.

பி - ம. 1. என்னிடத்.

212

இது ஓர் பிரதியில் இல்லை.

வந்ததம்பியிடம் மன்னனுகுமாறு பரதன் கூறுதல்

4105. தொழுது நின்றதன் தம்பியைத் தோய்கணிர்

எழுது மார்பத் திறுகத் தழுவினான்

அழுது வேண்டுவ துண்டைய வவ்வரம்

பழுதி லாமையி னுற்றரற் பாற்றென்றான்.

(பரதன்), தொழுது நின்ற தன் தம்பியை - (தன்னை) வணங்கி நின்ற தனது இளவலான சத்துருக்கினை. தோய் கண்ணிர் - தேங்கிய கண்ணீர், எழுது - (டலவாறு) வழிந்தோடப் பெற்ற, மார்பத்து - (தன்) மார்பில், இறுகத் தழுவினான் - அழுந்த அணைத்துக் கொண்டவனாய், அழுது - அழுது, 'ஐய - ஐயனே! வேண்டு வது உண்டு - (நான் உன்பால் விரும்பிக்) கேட்ப தொன்றுண்டு, அவ்வரம் - அந்த வரம், பழுதிலாமையின் - திங்குறுத வண்ணம், தால் பாற்று - தருதற்குத் தகுதி யுடையது', என்றான் - என்று வேண்டினான்.



கண்ணீர் எழுதலாவது - வழிந்தோடும் நிலையில் மேனியில் பல வரிக்கோலம் செய்வது என்க. இறுகத் தழுவுதல் - காடாலிங்கனம் என்ப. பழுதிலா : 'பழுதிலா வொழுகலாற்றுப் பலசதுப் பேது மார்கள்' (திவ். திருமலை. 42); தரற் பாலது : தரற்பாற்று என்றாயது. 'தானமிழ்த மென்றுண ரற்பாற்று' (குறள். 11).

பி - ம். 2. ஒழுகமாற்பத்.

3. முழுதும்.

4. பழுதில் வாய்மையினும்; பழுதில் காட்சியினும்.

213

4106. என்ன தூகுங்கொ லவ்வர மென்றியேல்  
சொன்ன நாளி லிராகவன் தோன்றிலன்  
மின்னு தீயிடை யானினி வீடுவென்  
மன்ன னுதியென் சொல்லை மருதென்றான்.

(மின்னும் பரதன் இளவலைப் பார்த்து), 'அ வரம் என்னது ஆகும் கொல்ன்றியேல் - அந்த வரம் யாதாருமோ என்று வினவு வாயாகில் (கூறுவேன்); சொன்ன நாளில் - தான் வருவதாகச் சொல்லிய நாளில், இராகவன் தோன்றிலன் - இராகவன் வரவில்லை; (ஆதலின் நான் முன்னரே குளுரைத்தது) இனி - இப்பொழுது, மின்னு தீ இடை - ஒளி விட்டெரிகின்ற தீயினில், யான் வீடுவென் - விழுந்து உயிர் துறப்பேன்; என் சொல்லை மருது - (நீ) என் சொல்லை மறுக்காமல், மன்னன் ஆதி - (அதேயாத்திக்கு) அரசன் ஆவாய்', என்றான் - என்று மொழிந்தான்.

மின்னு தீயிடை யான் இனி வீடுவென் - 'ஆமெனி லேழிரண் டாண்டி லையநீ, நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணி நானிலம், கொழுறை புரிகலை யென்னிற் கூரெரிச், சாமிது சரதகின் னுணை சாற்றிறேன்' (அயோத்தி. கிரககண்டு. 133; என்று வந்தது காண்க.

பி - ம். 1. எவ்வரம்.

3. வீடலென்.

4. மன்னுணை; மருய்.

214

அதுகேட்டு சத்துருக்கினன் வருந்தி உரைத்தல்

4107. கேட்ட தோன்றல் கிளர்தடக் கைகளால்  
தோட்ட தன்செவி பொத்தித் துணுக்குரு  
ஊட்டு நஞ்சமுண் டாலெத் துயங்கினான்  
நாட்டமும் மனமுந் நடுங்கா நின்றான்.

கேட்ட தோன்றல் - (பரதன் சொற்களைச்) செவியேற்ற சத்துருக்கன், கிளர்தட கைகளால் - விளங்குகின்ற பெரிய கைகளினால், தோட்ட - துளைபட்ட, தன் செவி பொத்தி - தனது காதுகளை அடைத்துக் கொண்டு, துணுக்குரு - திடுக்கிட்ட, ஊட்டும் நஞ்சம் உண்டான் ஒத்து - (பிறரால்) புகுத்தப்பட்ட விடத்தை உட்கொண்டவன் போன்று, உயங்கினான் - வருத்தமுற்றவனாய், நாட்டமும் மனமும் நடுங்கா நின்றான் - கண்டனமும் மனமும் நடுங்கி நின்றான்.

தடகை - பெரிய கரம்; 'தடவுங் கயவும்நளியும் பெருமை' (தொல். உரி. 24); தோட்ட - துளைக்கப்பட்ட; 'கேட்டினுங்கேளாத் தகையவே கேள்வியாற், றோட்கப் படாத் செவி' (குறள். 418); தொள் - பகுதி; 'தோளா மணியே' (திருக்கோ. 29); செவி பொத்தி: 'போதத் தன் செவித்தொகை யிரு கைகளாற் பொத்தி' (யுத்த. 151); உரு - உற்று; செய்யா என்னும் வாய் பாட்டு உடன் பாட்டு விளையெச்சம். 'மக்களை முன் காணு மன நடுங்கா வெய்துயிராப், புக்கணத்து வீரப் புயத்தணையா' (நள. 369); தானாக உட்கொண்ட நஞ்சம் எனின் தானாக வேண்டி யுண்டதாகலின் துணுக்குறற்கில்லை; இங்குப் பரதன் சொல், ஊட்டு நஞ்சம் போன்றிருந்ததாகலின், 'துணுக்குரு' எனப்பட்டது. நாட்டமும் மனமும் - புறமும் உள்ளும்; 'நாட்ட மிரண்டு மறிவுடம்படுத்தற்குக் கூட்டியுரைக்கும் குறிப்புரையாகும்' (தொல். களவி. 6).

4108. விழுந்து மேக்குயர் விம்மலன் வெய்துயிர்த்  
தெழுந்து நானுனக் கென்ன பிறைத்துளேன்  
அழுந்து தன்பத்தி னுயென் றறற்றினான்  
கொழுந்து விட்டு நிரிர்கின்ற கோபத்தான்.

(சத்துருக்கினன்) விழுந்து - கீழே வீழ்ந்து, மேக்குயர் - மேன்மையில் எழுகின்ற, விம்மலன் - விம்முதலை யுடையவனாய், வெய்து உயிர்த்து - வெம்மையாகச் பெருமூச்செறிந்து, எழுந்து - எழுந்து நின்று, கொழுந்துவிட்டு நிமிர்சின்ற கோபத்தான் - கொழுந்து விட்டுக் கிளர்கின்ற சினத்தினனாய், (பரதனைப் பார்த்து) 'அழுந்து துன்பத்தினாய் - துயரில் அழுந்தி யுள்ளவனே! (என்னை நோக்கி இங்ஙனம் கூறுமாறு), நான் உனக்கு என்ன பிழைத்துள்ளேன் - நான் உனக்கு என்ன தவறு செய்து விட்டேன்.', என்று அரற்றினான் - என்று சொல்லிப் புலம்பினான்.

மேக்குயர்: 'மேக்குயரு நெடுமூக்கு மங்கையர்க்கு மிகையன்றோ' (ஆணிய. 348); நானுனக் கென்ன பிழைத்துள்ளேன் - இங்கு இலக்கு வனும் சீரை சாத்திக் காட்டிற்கு வர முயன்றபொது இராகவன் தடுக்க, இளையவன் கூறிய 'என்னுனக் கடியனேன் பிழைத்ததியா தென்றான்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 155) என்பது காணத்தகும். அழுந்து துன்பத்தினாய் - வடமொழி நடை. கொழுந்துவிட்டு நிமிர்; (ஒப்பு): 'கொழுந்தோடிப் படர் கீர்த்தி' (மால. திருவவ. 59).

பி - ம். 2. பிழைத்துளது.

3. எனக் கற்றறினன், என்றருவினன்.

218

## வேறு

4109. காளு நில்மகளைக் கைவிட்டுப்  
 போனனைக் காத்துப் பின்பு  
 போனனு மொருதம்பி போனவர்கள்  
 வருமவதி போயிற் றென்னு  
 ஆனத ஷயிர்விடவென் றமைவானு  
 மொருதம்பி யயலேநானு  
 யானுமீவ் வரசாள்வெ னென்னேயிவ்  
 வரசாட்சி யினிதே யம்மா.

'(தான் மூத்த மகனாய் அரசரிமை பெற்றிருக்கவும்), நில மகளை கைவிட்டு - பூவரசை விடுத்து, கான் ஆள - காட்டை ஆளும்படி, போனனை - வனம் சென்ற இராமபிரானை, காத்து - பாதுகாத்துக் கொண்டு, பின்பு போனனும் - பின் சென்றவனும்,

ஒரு தம்பி - (ஒலக்குவப் பேர் கொண்ட) தம்பியாவன் ; போன வர்கள் - வனம் சென்ற இருவரும், வரும் அவதி - மீண்டு வரும் கால எல்லை, போயிற்று - கடந்து விட்டது, என்னை - என்று நினைந்து, ஆனாத - அமையாது துன்புற்ற, உயிரிவிட என்று அவ்வானும் ஒரு தம்பி - உயிரைவிட எண்ணி முயல்பவனும், ஒரு தம்பி - ஒரு தம்பியாவன் ; (இவர்களுடனே தோன்றியிருந்தும்) அயலே யான் - மற்றொரு தம்பியாகிய யான் மட்டும். நாணது - வெட்கமின்றி, இவ் அரசு ஆள்வன ஆம் - இந்தப் பேரரசை ஆள்வேனும் ; என்னை - (இது) எவ்வாறுள்ளது ; இவ் அரசாட்சி இனிது - இந்த அரசாட்சி மிகவும் இனியது. ஏ - அசை. அம்மா - வியப்பிடைச் சொல்.

இனியது - பிற குறிப்பு ; சத்துருக்களைப் பற்றி இப் பெருங் காப்பியத்தில் அதிகமாகக் கூறப்பெறவில்லை எனினும், மேலே யுள்ள 'கேட்ட, விழுந்து' என்ற பாடல்களைக் கொண்டும், இனி வரும் பாடல் கொண்டும் அவனுடைய உயர்ந்த பண்புகளை உணரலாம். ஆனாமை - நீங்காமை ; 'ஆனாத செல்வ வரம்பையர் கள் தற்குழ' (பெருமான். திருமொழி. 4 : 2) ; யாம் ஆம் ; என்றதில் உள்ள 'ஆம்' பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது.

பி. ம. 1. போவான்.

3. ஆனாத எரிபுக ; நின்ற, ஆன.

4. இருந்தவானே.

217

4110. மன்னிற் பின் வளநகரம் புக்கிருந்து  
வாழ்ந்தானே பரத நென்னும்  
சொன்னிற்கு மென்றஞ்சிப் புறத்திருந்து  
மருந்தவமே தொடங்கி னாயே  
என்னிற் பின் விவனுளன மென்றேயுள்  
னடிமையுனக் கிருந்த தேனு  
முன்னிற் பின் விருந்ததுவு மொருகுடைக்க  
ழிருப்பதுவு மொக்கு மென்றான்.

'மன்னின் பின் - இராபிரான் வனம் சென்ற பின்னர், பரதன் - பரதன், வளந் நகரம் புக்கு இருந்து வாழ்ந்தானே -



செழிப்பு மிக்க அயோத்தி நகருட் புகுந்து தங்கி வாழ்ந்தான் அன்றோ? என்னும் - என்கின்ற, சொல் நிற்கும் - பழிச் சொல் (புனியில்) நிலைபெறும், என்று அஞ்சி - என்று எண்ணிப் பயந்து, புறத்து இருந்து-நீ ஊரின் புறத்திலே (நந்திக் கிராமத்தில்) தங்கி, அருதவமே தொடங்கினாயே - புரிதற்கரிய தவத்தைச் செய்யத் தொடங்கினாய்; (உன் செயல் இங்ஙனமாக), 'என்னின் பின்-நான் தீயிற் புகுந்து மரித்த பின், இவன் உளன் ஆம் - (எனது தம்பியான) இந்த சத்துருக்கன் பிழைத்திருப்பான், என்றே - என்றே, உன் அடிமை - உன் அடியவனை என்னிடத்து, உனக்கு இருந்த தேனும்-உனக்கு எண்ணம் இருந்தது என்றாலும், உன்னின் பின்-நீ இறந்த பின்னர் (நானும் உடன் இறவாமல்), இருந்ததுவும் - பிழைத்திருப்பதும், ஒரு குடைகீழ் இருப்பதுவும் ஒக்கும் - ஒற்றை வெண் கொற்றக் குடையின் கீழ் இருப்பதுவும் (தம்மில்) ஒத்தன வாகும்', என்றான் - என்று மொழிந்தான் சத்துருக்கன்.

'என்னிற் பின் இவன் உளானென்றே யுன்னடிமை யுனக் கிருந்தீதனும்' என்பது பரதாழ்வான் கூற்றாகக் கூறியது. உன் அடிமையிடத்து.

- நீ - ம். 1. நகரே டிக மொழிந்தானே யன்றோ பரதனென்று.  
2. புறத்திருத்தல், புறத்தகன்றிய்; தொடங்கிச் செய்தாய்.  
3. எங்குபோல், என்றேபின்.  
4. இருந்தேனும், இருந்ததுவும்.

218

பரதன் சத்துருக்கினனுக்குச் சாமாதானங் கூறித்  
எரியமைக்கும்படி பணித்தல்

4111. முத்துருக்கொண் டமைந்தனைய முழுவெள்ளிக்  
கொழுநிறத்து முனிச் செங்கண்  
சத்துருக்க னஃதுரைப்ப வவனிங்குத்  
தாழ்க்கின்ற தன்மை யானிங்  
கொத்திருக்க லாலன்றே யுழந்தாற்பி  
னிவ்வுலகை யுலைய வொட்டான்  
அத்திருக்குங் கெடுமுடனே புகுந்தாளு  
மரசெரிபோ யமைக்க வென்றான்

முத்து உரு கொண்டு - முத்தினது வடிவு கொண்டு, அமைந்தனைய - அமைத்தாற் றோன்றவும், முழு வெள்ளி கொழு நிறத்து - சுயமான (கலப்பற்ற) வெள்ளி போன்றதுமான கொழுவிய வண்ணத்தையும், முளரி செங்கண் சத்துருக்கன் - செந்தாமரை மலர் போன்ற சிவந்த கண்களையும் உடைய சத்துருக்கினன், அஃது உரைப்ப - அச் சொற்களைப் பகர, (அதற்குப் பரதன்) 'அவன் - அவ்விராமபிரான், இங்கு தாழ்க்கின்ற தன்மை - இவ்விடம் வராமல் தாமதப்பித்து, யான் இங்கு - நான் இங்கு, ஒத்து இருக்கலால் அன்றே - மனமொத்து (அரசியலைக்) கைக் கொண்டு நுத்தலால் அல்லவோ? (அங்ஙனமின்றி) உலந்தால் - நான் மரிப்பேனானால், பின் - அதன் பின்னர், இவ் உலகை உலைய ஒட்டான் - (அரசனில்லாத) இந்த உலகத்தை வருந்துமாறு விடமாட்டான், அ திருக்கும் - அவன் இங்கு வராமையாகிய அந்த மாறுபாடும், கெடும் - நீங்கும்; உடனே புகுந்து அரசு ஆளும் - உடனே நாட்டிற் புகுந்து அரசாளத் தொடங்குவான்; (ஆதலின நான் இறத்தற் பொருட்டு நீ) போய் - சென்று, எரி அரைக்க - தீ முட்டுவாயாக', என்றான் - என்று கட்டளை யிட்டான் (பரதன்).

சத்துருக்கினன் என்றதற்கேற்ப எடுத்த எதுகை நயங்களைக் காண்க. 'முத்துருக் கொண்டு செம்முளரி யலர்ந்தால், ஒத்திருக்கும் மெழிலுடைய விவ்வொளியால், எத்திருக்கும் கெடுமென்பதையெண்ணச், சத்துருக்கன் னெனச் சாத்தின னுமம்' (பால. திருவவ. 123) காண்க. முழு வெள்ளி - கலப்பற்ற வெள்ளி. முளரி - தாமரை. திருக்கு - மாறுபாடு. 'குலையின திருக்கலால்' (யுத்த. 206).

பி - ம. 2. அது, நது.

3. ஒத்திருக்கலாமென்றே; இவ்வுலகம்.

4. கெட்டதுவே, கெடவுடனே, கெட்கவே.

218

கோசலை அடத்தறிந்து பரதனை விலக்க  
வந்து அடைதல்

4112. அப்பொழுதி னவ்வுரைசென் றயோத்தியினி  
விசைத்தலுமே யரியை யீன்ற  
ஒப்பெழுத வொண்ணாத கற்புடையாள்  
வயிற்புடைத் தலமந் தேங்கி

இப்பொழுதே யுலகிற்கும் யாக்கையினை  
முடித்தொழிந்தான் மகனே யென்னு  
வெப்பெழுதி னுலன்ன மெலிவுடையாள்  
கடிதோடி விலக்க வந்தாள்.

அ பொழுதின் - அச் சமயத்தில், அ உரை-அந்த வார்த்தை, அயோத்தினியில் சென்று இசைத்தலுமே - அயோத்தி சென்று பேசப்பட்ட அளவிலே, (அதைச் செனியேற்று), அரியை ஈன்ற - திருமாலின் அமிசமான இராமபிரானைப் பெற்றவனும், 'ஒப்பு எழுத ஒண்ணாத - உவமை கூறற்கியலாத, கற்புடையாள் - கற்புடையவளுமான கோசலாதேவி, வயிறு புடைத்து - வயிற்றில் அடித்துக் கொண்டு, அலமந்து - மனம் சுழன்று, ஏங்கி - ஏக்கமுற்று, 'மகனே - மகனே ! (நீ உன்), யாக்கையினை - உடலை (தீயிலிட்டு), முடித்து ஒழிந்தால் - இறந்து ஒழிவை யாயின், இப்பொழுதே உலகு இறக்கும் - இக் கணமே உலகத்து உயிர் அனைத்தும் மடிந்து விடும்', என்ன - என்று புலம்பிக் கொண்டே, வெப்பு எழுதினால் அன்ன - மனத்தின் கொதிப்பினாலேயே உருவாக்கப் பட்டது போன்று, மெலிவு உடையாள் - தளர்ந்த உடலினளாகி, விலக்க-(மகனை தீப் புகுவதினின்றும்) தடுக்க, கடிது ஓடி வந்தாள் - விரைந்து ஓடி வந்தாள்.

அரி - திருமாலின் அமிசமான இராமபிரான்; இராமபிரானை இவ்வாறு கூறுவதை இக் காப்பியத்திற் பல இடங்களிலும் காணலாம். யுத்த. 757, 758, உரை காண்க. கற்புடையாள்; 'குலம்பொறை கற்பிவை சுமந்தகோசலை அருவமாகிய வெம்மையை உருவாக எழுதின சித்திரம் போலும் அறமெலிந்தவன், (அயோத்தி. பள்ளிபடை. 95); அரியை யீன்ற; 'மூவுலகு மீன்றானை முன்னின்றனைப் பெற்றத்தாற் பெருஞ் செல்வம், யான் பிறத்தலாற்றுறந்த பெரியாள்' (அயோத்தி குகப். 65); 'தன் காதலன், வைகு மாலிலையன்ன வயிற்றினைப், பெய்வளைத் தளிராற் பிசையும்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 11)லும், ஆலிலை திருமால் தானான நிலையில் யோகத் துயில் கொள்ளும் இலை என்பதை உய்த்துணர்க. இராம பிரான் கோசலாதேவியின் கருப்பத்தில் பன்னிரண்டு திங்கள் இருந்ததாக முதலூல் கூறும். 'ததஸ்சே துவாதசே மாஸே' என்றது காண்க. ஒப்பெழுத வொண்ணாத கற்புடையாள் என்ற

இடத்துச் சொல் நயம் பொருள் நயம் காண்க. வெப்பு எழுதல்; 'அவல மீதென வெழுதிய படிவமொத்து' (அயோத்தி. கிணைகண்டு. 49); வயிறு புடைத்தல் - அவலக் குறிப்பு. இப்பொழுதே யுலகிற்கும்; 'புண்ணியமெனு நின்னுயிர் பேரயினால், மண்ணும் வாறு முயிர்களும் வாழுமோ' (யுத்த. 4118); யாக்கை - எழுவகைத் தாதுக்களால் சேர்த்து ஆக்கப்பட்டது என்று உடலுக்குக் காரணக்குறி; 'யாக்கையை யாப்புடைத்தாப் பெற்றவர்' (பாலி. 28); தீப்புறும் நிகழ்ச்சி நடைபெற்று விட்டால் பெருங் கிலேச மாகுமே என்று எண்ணிக் 'கடிதோடி விலக்க வந்தாள்' எனப் பட்டது. தெய்வத் தன்மை பொருந்திய இராமபிரான் உள்படப் பல முக்கிய பாத்திரங்கள் தற்கொலை புரியத் துணிவதை இக்காபடியத்தில் ஆங்காங்குக் காணலாம். உலகியலைப் படம் பிடித்துக் காட்டும் வான்மிகரும், கம்பநாடரும் ஆற்றொணுத் துயரம் மக்கட்கு நேருங்கால் அவர்கள் இயல்பாக மேற்கொள்ளும் இக்கடுஞ் செயலைக் காட்டியுள்ளனர். அயோமுகியாற் கவரப்பட்டு இலக்குவன் பிரிந்த நிலையில் இராமபிரானும், இராமபிரான் உதவிக்குச் செல்லுமாறு பணிக்கப்பட்டு இலக்குவன் ரெல்வதற்கு மறுத்த நிலையிலும் இராமபிரான் தனனை மீட்க வரவில்லையே என்று டலவாறு வருந்திய காலத்தும் பிராட்டியும், தமையன் குறித்த காலத்தில் வராத நிலையில் பரதனும் தீப்புக் முயன்றமை காண்க. பெற்ற தாயான கைகேயியும், சிறநன்னையான சுமித்திரையும் இருக்க, கோசலை மட்டும் விரைந்து விலக்க வந்தமை கோசலைக்குப் பரதனிடமிருந்த வாத்தலையத்தைக் காட்டும். 'நிறை குணத்தவன் நின்னினும் நல்லனால், குறைவி லன்பினில் கூறினள் நால்வர்க்கும், மறுவி லன்பினில் வேற்றுமை மாற்றினாள்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 5) என்றது காண்க. இனி கைகேயி, விலக்க முற்பட்டிருப்பின் இன்ன நிகழும் என்று நினைத்தற்குமில்லை. 'ஆயவன் முனியு மென்றஞ்சினே னாலால், தாயெனும் பெயரெனைத் தடுக்கற் பாலதோ' (அயோத்தி. பள்ளிபடை. 72) என்றது காண்க.

1. இவ்.

2. அவமந்தோடி, ஒங்கி.

3. இருக்கையினை, இயற்கைதனை; இயற்கையினை; தொழிந்தாய், இன்னொழிவாய்.

4. ஒழுநிலை.



4113. மந்திரியர் தந்திரியர் வளநகரத்  
 தவர்மறையோர் மற்றுஞ் சுற்றச்  
 சுந்தரிய ரெனைப்பலருங் கைதலையிற்  
 பெய்திரங்கித் தொடர்ந்து துற்ற  
 இந்திரனே முதலாய விமையவரு  
 முனிவரரு மிறைஞ்சி யேத்த  
 அந்தரமங் கையர்வணங்க வழுகரற்றிப்  
 பரதனைவந் தடைந்தா ளன்றே.

(கோசலாதேவி) மந்திரியர் தந்திரியர் - மந்திரிமார்களும்  
 சேனைத் தலைவர்களும், சுற்றம் சுந்தரியர் - உறவினரான அழகி  
 களும், மறையோர் - அந்தணரும், வளம் நகரத்தவர் - செழிப்பான  
 அயோத்தி நகர்க்கண் உள்ள, மற்றும் எனை பலரும் - மற்றும் பல  
 வகையோரும், கைதலையில் பெய்து - கைகளைத் தலைமேல் வைத்து,  
 இரங்கி - அழுது கொண்டு, தொடர்ந்து துற்ற - (தன்னைப் பின்)  
 தொடர்ந்து சூழ, இந்திரனே முதலாய இமையவரும் - இந்திரனே  
 முதலான தேவர்களும், முனிவரரும் - இருடிகளும், இறைஞ்சி  
 ஏத்த - வணங்கி வாழ்த்தவும், அந்தரம் மங்கையர் வணங்க -  
 ஆகாயத்தின் கண் உள்ள மாதர்கள் வணங்கவும், அழுது அரற்றி -  
 அழுது ஓலமிட்டுக் கொண்டு, வந்து - வந்து, பரதனை அடைந்  
 தாள் - பரதனிடம் வந்து சேர்ந்தனள்.

தந்திரியர் - மந்திரிமார்க்குப் புத்தி சொல்வோர். இந்திரன்  
 ஆதியோர் கோசலையைத் துதித்தது. திருமால் அவதாரமான  
 இராமபிரானே ஈன்றதாலும், தன் மகனை வனம் புகுமாறு செய்தவ  
 ளான கைகேயியின் மகன் என்று கறுக் கொள்ளாது அவன் தீப்  
 புகுவதைத் தடுக்க முன் வந்ததாலும் என்க. 'சுற்றத்தார் தேவ  
 ரொடும் தொழ நின்ற கோசலை' (அயோத்தி. குகப். 65) என்ற  
 இடத்துத் தேவர்கள் அவனை வணங்கியது, பரதன், தாய்மார்  
 என்ற இவர்களின் விருப்பிற்குணங்கி, இராமபிரான நாட்டிற்குத்  
 திரும்புவானாகில், தங்கள் காரியத்திற்குப் பிரதிகூலமாகுமே  
 என்பது பற்றியாகும். இவ்வாறு தேவர்கள் தங்கள் காரியத்தை  
 இராமபிரானிடம் நினைவூட்டுவதை இக் காப்பியத்திற் பல இடங்  
 களிலும் காணலாம். தந்திரியர் - சேனைத் தலைவர்கள் தந்திரம் -

சேனை; 'தந்திரக் கடலை நீந்தி' (புத்த. 1333); கைதலைப் பெய்திரங்கல் - அவலத்தின் மெய்ப்பாடு.

பி - ம. 1. வளரத் தரத்தவர்.

2. தொடர்ந்து செல்ல.

4. அடைந்தார்.

221

கோசலை பரதனைத் தீயில்விழ வொட்டாது தடுத்துச்  
சிலகூறுதல்.

4114. எரியமைத்த மயானத்தை யெய்துகின்ற  
காதலனை யிடையே வந்து  
விரியமைத்த நெடுவேணி புறத்தசைந்து  
வீழ்ந்தொகிய மேனி தள்ளச்  
சொரிவமைப்ப தரிதாய மழைக்கண்ணுள்  
தொடருதலும் துணுக்க மெய்தாப்  
பரிவமைத்த திருமனத்தா னடிதொழுதா  
னவள் புருந்து பற்றிக் கொண்டாள்.

சொரிவு அமைப்பது அரிது ஆய - நீர்ப் பொழிவு அடக்குதற்  
கில்லையான (இடைவிடாது நீர்சொரிகின்ற), மழை கண்ணுள்-மழை  
போன்று பொழிகின்ற கண்களை யுடையவளான கோசலாதேவி,  
விரி அமைத்த - விரித்தல் பொருந்திய, நெடு வேணி - நீண்ட  
சடைமுடி, புறத்து - பின்புறத்தில், அசைந்து வீழ்ந்து ஓசிய -  
தளர்ந்து வீழ்ந்து புரளவும், மேனி தள்ள - உடம்பு, (மெலிவால்)  
தள்ளாடவும், எரி அமைத்த மயானத்தை - (சத்துருக்கினன்) தீ  
வளர்த்த, மயானத்தை - நன் காட்டை, எய்துகின்ற - அடைகின்ற,  
காதலனை - புதல்வனான பரதனை, இடையே வந்து தொடருதலும் -  
இடை வழியில் தொடர்ந்து வர, பரிவு அமைத்த திருமனத்தான் -  
(இராமபிரானிடம் நீங்காத) அன்புடன் கூடிய அழகிய உள்ளத்  
தானான பரதன், துணுக்கம் எய்தா - அச்சம் உற்று (ப்  
பின்பு), அடி தொழுதான்-பாதத்தில் வணக்கம் செய்தான், அவள்  
புருந்து பற்றி கொண்டாள் - அத்தேவி நெருங்கித் தழுவிக்  
கொண்டாள்.

காதலன் - புதல்வனான பரதன். சொரிவு அமைத்தல் - பொழிவதைத் தடுத்தல். மழைக்கண் - சிலர் குளிர்ச்சி செய்யும் கண்கள் என்பர். இங்கு துக்க மீதூர்ந்து அழுகின்ற கண்ணீர் ஆகுமன்றிக் குளிர்ந்த கண்ணீர் ஆகாது. ஆகவே, விடா மழை போன்று பெருகுகின்ற கண் எனப் பொருள் தரப்பட்டது. 'நீர் நிரந்தரம் பொழிகின்ற பொழிவால், மழைக்கணென்பது காரணக் குறியென வகுத்தாள்' (சுந்தர. 335); என்று ஆசிரியரே கூறுதல் காண்க. 'மழைக் கணைழை' (ஆரணிய. 804) என்றதும் காணத்தகும். பலரும் புடைகுழ நின்றவன் ஆதலின் கோசலாதேவி கும்பலில் நுழைந்து பரதனை எய்த வேண்டி யிருந்த தென்பது குறிக்கப், 'புகுந்து' எனப் பட்டது.

. பி - ம். 1. எரியமைக்கும்.

2. வீழ்ந் தவிற்ப்ப, வீழ்ந் தொழிய.

3. சொரி; அமைப்பற்றிரு தாரை.

4. பரிவழைந்த; அடி பணிந்தான்.

222

3-ஆம் அடி அரியமைத்த கருந்தாரை மழைக்கண்ணு டொடரு தலுமிடுக்க ணையதி' என்று ஓர் பிரதியில் உள்ளது.

## வேறு

4115. மன்னிழைத்தது மைந்த விழைத்ததும்  
முன்னிழைத்த விதியின் முயற்சியால்  
பின்னிழைத்தது மெண்ணிலப் பெற்றியால்  
என்னிழைத்தனை யென்மக னேயென்றாள்.

'மன் இழைத்ததும் - தயராத மன்னன் செய்ததும், மைந்தன் இழைத்ததும் - இராமபிரான் செய்ததும், முன் இழைத்த விதியின் முயற்சியால் - (நான்) முன்பு புரிந்த தீவினையின் விளைவால் (ஆயின); எண்ணில் - ஆராயுமிடத்து, பின் இழைத்ததும் - (இராமபிரான்) பின்னர்ப் புரிந்ததும், அ பெற்றியால் - அத்தன்மையாலாயே (எழுந்ததாம்); என் மகனே - என் புதல்வனே! என் இழைத்தனை - என்ன காரியம் செய்யத் தொடங்கினாய்?' என்றாள் - என்று (கோசலாதேவி பரதனைப் பார்த்துக்) கூறினாள்.

மன் இழைத்தது - புதல்வர்ப் பிரிவால் மரித்தது. மைந்தன் இழைத்தது - இராமபிரான் வனம் புக்கது. இராமபிரான் பின் இழைத்தது - தான் வாக்களித்தபடி வராமல் தாழ்த்தது. விதியின் வன்மை இக் காப்பியத்தில் பல இடங்களிலும் வற்புறுத்தல் ஆங்காங்குக் காண்க. 'விதியின் பிழைநீ மிதற்கென்னை வெகுண்டது' (அயோத்தி. 133) 'என்று இராமபிரானே கூறினார். 'விதியது வலியினாலும் மேலுள விளைவினாலும்' (ஆரணிய. 379) 'கணவன் இறந்து, மகனும் பிரிந்து நின்ற நிலையில் நியும் இவ்வாறு எரிபுக நினைப்பது தகுதியோ' என்றுள் கோசலாதேவி. இழைத்தல் - செய்தல்; 'அந்தோவுன் றிருமேனிக் கன்பிழைத்த வன்பிழையால்' (ஆரணிய. 333); மகனே என்னது, 'என் மகனே' என்றது கருதத் தக்கது மன்னவன் மன்னனேற் கணவன் மைந்தனேற் பன்னரும் பெரும் புகழ்ப் பரதன்' (அயோத்தி. மந்தரை. 49); என்றும் 'வேற்றுமை யுற்றிலன் வீரன் தாதைபுக, கேற்றவ ளிருதயத் திருக்கவே கொலாம்' (அயோத்தி. மந்தரை. 51); என்றும், மறுவி லன்பினில் வேற்றுமை மாற்றினான்' (அயோத்தி. நகர்நீ. 5) என்றும் வருவன இங்குக் குறிக்கொள்ளத் தகும.

1. ம். 2. முயற்சியும்.

3. எண்ணலை, எண்ணலை.

4. இழைத்தனையோ.

223

4116. நீயி தெண்ணினை யேல்நெடு நாடெரி  
பாயு மன்னருஞ் சேனையும் பாய்வரால்  
தாய ரெம்மன வன்று தனியறம்  
தீயின் விழு முலகுந் தீரியுமால்.

'நீ இது எண்ணினையேல் - நீ இங்ஙனம் செய்வதை (தீப்புருவதைக்) கருதிலையாகில், நெடு நாடு எரி பாயும் - நீண்ட பெருமை வாய்ந்த, (கோசலம் என்னும்) இந் நாட்டு மக்கள் (உன்னுடன்) தீப்புருவர்; மன்னரும் சேனையும் பாய்வர் - (மக்கு நட்பான) அரசர்களும் படைகளும் (தீயில்) வீழ்ந்து மரிப்பார்கள்; தாயர் எம் அளவு அன்று - (தீக்குளிப்பது) அன்னை: மாராகிய எம்மோடு மட்டும் நின்று விடாது; (நாங்களும் தீப்புருவோம்); தனி அறம் - ஒப்பற்ற தரும் மும், தீயின் விழும் - தீயில் விழுந்து விடும்; உலகும் திரியும் - உலகமும் நிலை குலையும். ஆல்: அசை.



இது - தீபகுதல், தாயராகிய எம் மறைவு, தனி அறம்; 'முனிவர் குழுவும் தனி அறனும்' (நிநி. 544); 'அறத்தி னூஉங் காக்க மெவனோ வுயிர்க்கு' (குறள். 31); 'அறத்தி னூஉங் காக்கமுமில்லை' (குறள். 32); 'பொன்னுங் காற் பொன்னுத்துணை' (குறள். 36) என்பன பொய்யா மொழியாகலின் 'தனி அறம்' எனப்பட்டது. நாடு - இடவாகு பெயராக நாட்டு மக்களை யுணர்த்திற்று.

1. நீயது; என்னினையே.

2. பாயுமால், பாறுமால்.

3. தாயரோம்.

4. உலக முந்தியும்.

224

இதன் பின் 'எண்ணில்' என்ற பாடல் ஓர் பிரதியில்.

4117. தரும நீதியின் தற்பயனாவது  
கரும மேயன்றிக் கண்டிலங் கண்களால்  
அருமை யொன்று முணர்ந்திலை யையநின்  
பெருமை யூழி திரியினும் பேருமோ

'ஐய - ஐயனை! உன் கருமம் - உன் செயல், தருமம் நீதியின் தன் பயன் ஆவது அன்றி - தருமமான நீதி நெறியின் சாரமாக உள்ளதே யன்றி, (அறத்திற்கு முரண்ட்டதாக எங்கள்). கண்களால் கண்டிலம் - கண்களால் கண்டதில்லை; அருமை ஒன்றும் உணர்ந்திலை - உலகு அருமையை ஒரு சிறிதும் நீ அறிந்தாயில்லை; நின் பெருமை - உன்னுடைய பெருமை, ஊழி திரியினும் பேருமோ - யுகமே மாறுபட்டாலும் நீங்குமோ?

தரும நீதியின் தற்பயனாவது கருமம்; 'தள்ளரிய பெரு நீதித் தனிவாறு புகமண்டும், பள்ளமெனுந் தகையானைப் பரத னெனும் பெயரானை' (பால. குலமு. 21); 'எனைத்துள மறையவை யியம்பற் பாலா, பனைத்திரள் கடகரிப் பரதன் செய்கையே, அனைத்திற மல்லவல்ல' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 44); 'சேனையர் தருமத்தின் தேவைச் செம்மையின் ஆணியை' (அயோத்தி. கிளை கண்டு. 47); 'தரும நீயலதில் லெனுந் தன்மையோய்' (யுத்த. 4120);

‘கரதல முற்றொளிர் நெல்லி கடுப்ப, விரத மறைப்பொருள். மெய்ந் நெறி கண்ட வரதன்’ (பால. திருவவ. 121); ஓகாரம் - எதிர்மறைப் பொருள்; பேராது என்பது பொருள். மற்றும், ‘தெவ்வந் சிலைக்கை யென் சிறுவர் செவ்வியர், அவ்வவர் துறைதொறு மறந் திறம்பலர்’ (அயோத்தி. மந்தரை. 46) என்று பொதுப்படக் கூறியதும் காண்க.

பி - ம். 1. தம்பயன்.

2. கரும மற்றென்றும்; கண்டிலன்.

225

இஃது ஓர் பிரதியில் இல்லை.

4118. எண்ணில் கோடி யிராமர்க ளென்னினும்  
அண்ணல் நின்னரு ளுக்கரு காவரோ  
புண்ணி யம்மெனு நின்னுயிர் போயினால்  
மண்ணும் வானு முயிர்க்கும் வாழுமோ.

‘அண்ணல் - பெருமை மிக்கோய்! எண்ணில் - கணக்கற்ற, கோடி இராமர்கள் எனினும் - பலகோடி இராமர்கள் ஒன்று கூடினும், நின் அருளுக்கு அருகு ஆவரோ - உனது அருளுக்கு ஒத்தவராவரோ? (ஆகமாட்டார்); புண்ணியம் எனும் நின் உயிர் போயினால் - புண்ணியமே உருக்கொண்டது என்று கூறத்தக்க, நின் உயிர் போயினால் - உனது உயிர் நீங்கப் பெற்றால், மண்ணும் வானும் உயிர்களும் வாழுமோ-பூவுலகும் விண்ணுலகும் (அவற்றில் வாழும்) பிராணி வர்க்கங்களும், வாழுமோ - உயிர் நீங்கப் பெறாமல் இருக்குமோ?

அண்ணல் - அண்மைவிளி. ‘புகழினாய் தன்மை கண்டால், ஆயிரமிராமர் நின் கேழாவரோ’ (அயோத்தி. குகப். 35) என்றது காண்க. எண்ணில் எனத் தனித்து எடுத்து - ஆராயுங்கால் எனினுமாம். கோடி - நூறு லக்ஷம். ஓகாரம் - எதிர் மறைப் பொருள். அருள்; ‘அருள் என்னும் அன்பின் குழவி’ (குறள். 757) அருகு ஆவரோ - உன்னைக் கிட்டுதற்கும் பொருந்துவரோ எனினுமாம்.

பி - ம். 3. போக்கிலல்.

4. மறைகளும் வாழுமோ.

228

4119. இன்று வந்தில னேயெனி இளையே  
ஒன்றும் வந்துனே யுன்னி யுரைத்தசொல்  
பின்று மென்றுண ரேற்பிழைத் தானெனில்  
பொன்றுந் தன்மை புகுந்தது போயென்றாள்.

‘(இராமபிரான்), இன்று வந்திலனே எனின் - இன்றைக்கு வரான்டினும், நானையே - நானையே, உனை வந்து ஒன்றும் - உன்பால் வந்தடைவான்; உன்னி உரைத்த சொல் - நன்கு எண்ணி (பதினான்கு ஆண்டுகள் கழித்து வருவேன என்று) கூறிய வாக்கு, பின்றும் - தவறுவான், என்று, என்று உணரேல் - மனத்துயர் கொள்ளாதே, பிழைத்தான் எனில் - (ஒருக்கால்) (அவன் கூறிய) சொல் தவறுவானாகில், பொன்றும் தன்மை போய் புகுந்தது - (அவனுக்கு) இறந்துபடும்படி அபாயம் நேர்ந்து விட்டது என்பது ஏற்படும்’, என்றாள் - என்று சொன்னாள் கோசலாதேவி.

பின்றுதல் - பின்னிடைதல். சொல் பின்றும் என்றுணரேல்; ‘பின்று மென்றுலு நம்பாற் புகழன்றிப் பிழைப்புண்டாமோ’ (யுத்த. 412); புகுந்தது - தெளிவு பற்றிய கால வழுவமைதி.

- பி - ம். 1. வந்திலனேனினி.  
2. உன்னில்.  
3. ஒன்றுண்டிரேல்.  
4. புரிதின்; புகுந்தது போல், பொய்யலாய்.

227

4120 ஒருவன் மாண்டன னென்றுகொண் டுழிவாழ்  
பெருந் லத்துப் பெறலரு மின்னுயிர்க்  
கருவு மாண்டறக் காணுதி யோகலைத்  
தரும நீயல தில்லெனுந் தன்மையாய்.

‘கலை தருமம் நீ அலது இல் எனும் தன்னாயாய் - நீதி நூல் களில் கூறிய தருமம் நீயல்லாது வேறில்லை என்று பகரத்தக்க சிறப்பு! வாய்ந்தவனோ! ஒருவன் - ஒருவன், (இராமபிரான்) மாண்டான் - இறந்தான், என்று கொண்டு - என்று உட்கொண்டு, உழி வாழ் - பேருழி வரையில் வாழக்கூடிய, பெரு நிலத்து - பெரிய இந்த

உலகின் கண்ணுள்ள, பெறல் அரு - அடைதற்கு அருமையான, இன் உயிர் - இனிய உயிர்களை, கருவும் மாண்டு அறாகணுதியோ - வயிற்றின்கண் உள்ள கருவும் அழிந்து ஒழியும்படி எண்ணுகின்றயோ?

ஒருவன் - இங்கே இராமபிரான். இராமபிரானுக்கு இறப்பில்லை; அப்படியே அவன் இறந்து போனான் என்றே கொண்டாலும், அந்த ஒருவன் பொருட்டு உலகினையும் அதன்கண் உள்ள உயிர்களையும் அழிக்கக் கருதுவது நீதியா என்றாள் கோசலை. இங்கு கோசலையின் கருணை நிறைந்த உள்ளப் பாங்கினைக் காண்க. பெறல் அரும் - பெறுதற்கு அருமை; 'பெறலரும் திருப்பெற்ற பின் சிந்தனை பிறிதாம்' (அயோத்தி. மந்தரை. 70); கலைத் தருமம் நீயல தில்லெனும் தன்மையோய்' (யுத்த. 4117) உரைக் குறிப்புக் காண்க. (ஒப்பு): 'நின் செய்கை கண்டு நினைந்தனைவோ நீண் மறைகள், உன் செய்கை யன்னவைதான் சொன்ன வெழுக்கினவோ' (ஆரணிய. 1173); 'இயைந்த நீதி, வகையாவரு நன்னெறி நின்ன றிவாகுமன்றே' (அயோத்தி. நகர் நீ. 129); நீயலதில் லெனும்; (ஒப்பு): 'நின்ன லதில்லை நின்னை யொப்பு' (சுந்தர. 1271).

பி. ம. 1. மன்னுயிர்,

228

4121. இறக்கை யுஞ்சில ரேகலு மோகத்தால்  
பிறக்கை யுங்கட னென்றுபின் பாசத்தை  
மறக்கை யும்மக னேவலி யாவது  
துறக்கை தானு மென் றுள்மனத் தூய்மையாள்.

'மகனே - மகனே! சிலர் இறக்கையும் - சிலர் மரித்தலும், ஏகலும் - விட்டுச் செல்லுதலும், மோகத்தால் பிறக்கையும் - மோகத்தால் உருவெடுத்தலும், கடன் - (உலகத்தார்க்குக்) கடமை என்று நினைந்து, பின் - பின்னர், பாசத்தை மறக்கையும் - பாசத்தை மறந்தொழிதலும், துறக்கை தானும் - (நான் எவ்வு என்றும் அகப்பற்றுப் புறப்பற்றுக்களை) அறவே விடுத்துப் பாசம் நீங்கப் பெறுவதும், வலியாவது - (உயிர்க்கு) உறுதி தருவது', என்றாள் - என்று மொழிந்தாள், மனம் தூய்மையாள் - உளத் தூய்மை வாய்ந்த கோசலாதேவி.



நான்கடிகளிலும் முதற்சீர் கை விசுதி பெற்ற தொழிற் பெயர். மோசம் - காமக் குரோதாதி ஆறு தீய குணங்களில் ஒன்று. மோகம் - மாயையால் உண்டாகும் மயக்க உணர்ச்சி; (சி. போ. பா. 2:2); 'சத் சங்கத்வே நிச்சந்த்வம், நிச்சங்கத்வே நிர்மோகத்வம், நிர்மோகத்வே நிச்சல தத்வம், நிச்சல தத்வே சீவன்முத்தி' என்றது காண்க. பிறந்தவர் சாதலு மிறந்தவர் பிறத்தலும் இந்த மயக்கத்தான் நிகழ்வது. 'பிறந்தோருறுவது பெருகிய துன்பம், பிறவா ருறுவது பெரும்பேரின்பம், பற்றின் வருவது முன்னது, பின்னதற்றோருறுவதறிக' (மணி. 7) என்றபடி பற்றே பிறப்பிற்குச் காரணம் என்பதும், பற்றற்ற நிலையே வீட்டிற்குக் காரணம் என்பதும் உணர்க. 'யானென தென்னும் செருக்கறுப்பான் வானோர்க், குயர்ந்த வுலகம் புகும்' (குறள். 346); 'பற்றற்ற கண்ணே பிறப்பறுக்கும்' (குறள். 349); 'அற்றது பற்றெனில் உற்றது வீடு' (பழமொழி); 'பற்றுக் பற்றற்றான் பற்றினை யப்பற்றைப், பற்றுக் பற்றுவிடற்கு' (குறள். 350) என்று வருவன காண்க.

பி - ம். 1. ஏகஜம் யோகத்தால்.

3. மறக்ககான்; வரியாவதென், வரியாதவன்.

4. நுறக்க நானவென்றுள்; மனத் துயரையான்.

228

### கோசலை சொல்லைப் பரதன் மறுத்தல்

4122. மைந்த னென்னை மறுத்துரைத் தானெனல்  
எந்தை மெய்ம்மையு மிக்குலச் செய்கையும்  
நைந்து போக வுயிர்தலை நச்சிலேன்  
முந்து செய்த சபத முடிப்பெனல்.

(பரதன் கோசலையைப் பார்த்து), 'எந்தை மெய்ம்மையும்' என தந்தை போன்றவனான இராமபிரானுடைய சத்திய வாக்கும், இஃகுலம் செய்கையும் - இந்தச் சூரிய குலத்தின் ஒழுக்க நெறியும், நைந்து போக - நலிந்து அழிய, உயிர் நிலை நச்சிலேன் - (நான்) உயிருடன் வாழ்தலை விழையேன்; முந்து செய்த சபதம் முடிப்பென்றுன் செய்துள்ள குஞ்சரையை முடித்தே தீருவேன்; (ஆதலில்)

'மைந்தன் என்னை மறுத்து ரைத்தான் எனல் - மகன் எனது சொற்களைத் தடுத்து மொழிந்தான் என்று மனங் கொள்ளாதே'. ஆல்: அசை.

எனல்: 'பயனில் சொற் பாராட்டு வாளை மகனெனல் மக்கட் பதடி எனல்' (குறள். 196); இங்கு எனல் என்ற சொல் எதிர்மறை, உடன்பாடு என்ற இரு பொருளிலும் வந்தமையுணர்க, பதடி எனல் என்ற இடத்து, எனல் என்னும் சொல்லெச்சம். என்று சொல்க என, சொல் என்னும் தன் எச்சத்தைக் கொண்டது. முன்னது - அல் ஈற்று எதிர்மறை வியங்கோள். எந்தை - என்பதை என்பதன் மூல, இங்கு அன்பு பற்றிய வழுவமைதி; அன்றியும், 'எந்தையும் யாயு பெயம்பிராணு மெம்முனும், அந்தமில் பெருங்குணத் திராமன் ஆதலால்' (அயோத்தி. பள்ளிபடைப். 58) என்று பரதாழ்வானே கூறியுள்ளானாதலின் தந்தை என்றே கொள்க. 'ஜேஷ்டப்பிரதா பிதுஸ் சம்கா' 'பாதா ராமோமத் பிதா ராமச்சந்திரகா, பிராதா ராமோ மத்சகா ராகவேசகா' என்றதும் இங்கே காணத்தகும். தந்தை யொப்பத் தமையனும் ஐம்பெருங் குரவருள் ஒருவனாகக் கூறப்பட்டிருத்தலும் ஒர்க. 'அரச னுவாத்தியான் தாய் தந்தை தம்புன்' (16) என்பது ஆசாரக் கோவை. 'எந்தை மெய்மை' 'அன்பினன் உருகின என்னதா கென்றான், தன் புகழ் தன்னினும் பெரிய தன்மையான்' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 134) என்றது காண்க. இக் குலச் செய்கை - குளுறவு தவிராமை. முந்து செய்த சபதம்: 'ஆமெனி லேழிரண் டாண்டி லையரீ, நாமரீர் நெடுநகர் நண்ணி நானிலம், கோமுறை புரிகிலை யென்னிற் கூரெரி, சாமிது சரத நின் னுணை சாற்றினேன்' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 133); எந்தை - தயரதனைன்பார் ஒரு சாரார்.

3 - ம். 1. உரைத்தானெனில்.

2. மெய்மையும்; இக் குடி.

3. உயிரின.

4. முந்து சொன்ன.

230

4123. யானு மெய்யினுக் கின்னுயி ரீந்துபோய்  
வானு மெய்யிய மன்னவன் மைந்தலுல்  
கானு மெய்யிய காகுத்தற் கேகடன்  
ஏனை யோர்க்கி தீழுக்கில் வழக்கன்கே.

'யானும் - நானும், மெய்யினுக்கு இன் உயிர் ஈந்து-உண்மைக் காக (த் தன்) இனிய உயிரை விடுத்து, போய் - சென்று, வானுள் எய்திய மன்னவன் மைந்தன் ஆல் - விண்ணுலகடைந்த தயரத மன்னனுடைய மகன் அன்றோ? (தந்தை கட்டையைச் சிரமேற் கொண்டு நிறைவேற்றுவது என்பது) கான் உள் எய்திய காகுத் தற்கே கடன் - காடு சென்று அடைந்த இராமபிரானுக்கே கடமை, ஏனையோர்க்கு - பிறருக்கும், இது - (குளுறவை மேற் கொண்டு செலுத்துவது) இழுக்கு இல்வழக்கு அன்றோ - மாசற்ற வழக்காறு அன்றோ?

முதலிரண்டடிக்கு, 'வாய்மையு மரபும் காத்து மன்னுயிர் துறந்த வள்ளல்' (கிட்கிந்தா. 305); 'ஆதிம் மறையு மருளும்' (பாஸ. அரகியற். 2) என்றதுவும் காண்க. 'ஒன்றும் பொய்யா மன்னன்' (அயோத்தி. பள்ளிபடை. 76); 'மெய்த்திறத்து நம் வேந்தன்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 15); 'மெய்யின் மெய்யே' (அயோத்தி. நகர் நீ. 70); 'மேறி திறம்பாத் தன்மெய்யை நிற்பதாக்கி யிறந்தான்' (அயோத்தி. குகப் 68); 'தனக்குரிய மெய்நிறுவிப் போய்' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 57); 'வாய்மை மன்னன்' (அயோத்தி. கைகேசி. 23); 'பொய்ப் பகை, மெய்க்கணி, வாய்மை காத்தவன்' (ஆரணிய. 195, 197); காகுத்தன் - இராமபிரான் - தத்திதாந்த நாமம்; (கூத்தர. 295, 322); 'காகுத்தன் கன்னிப் போரில்' (பாஸ. தாடகை. 71); 'கண்ட கன்மிசைக் காகுத்தன் கழற்றுக்கள் கதுவ' (பாஸ. அகலிகை. 71); காகுத்தற்கே - ஏகாரம் தேற்றம். அன்றோ: ஓகாரம் வினா.

வி. ம். 1. ஏனை.

2. வானினெய்திய; மைந்தன் போற், மைந்தனுய்க்.

3. கானில் வைகிய; சாகத்தற்கே.

4. ஈனனேற்கு.

231

4124. தாய்சொற் கேட்டலுந் தந்தைசொற் கேட்டலும்  
பாசத் தன்பினைப் பற்றற நீக்கலும்  
ஈசற் கேகடன் யானஃ திழைக்கிலென்  
மரசற்றேனிது காட்டுவென் மாண்டென்றான்.

'தாய் சொல் கேட்டலும் - அன்னையின் உரையைக் கேட்டு நடத்தலும், தந்தை சொல் கேட்டலும் - தந்தையின் சொல்லைக்

கேட்டு நடத்தலும், பாசத்து அன்பினை பற்று அற நீக்கலும் - அன்பு காட்டற்றொரிய இடத்து அன்பை வேருடன் அழித்தலும், ஈசற்கே கடன் - சர்வ வல்லமையுள்ள இராமபிரானுக்கே முறைமையாம்; யான் அஃது இழைக்கிலென் - நான் அத்தொழில்களைச் செய்ய மனம் கொள்ளேன்; (நான்) மாண்டு மாசற்றேன் - எரிவீழ்ந்து படிந்து குற்றம் தீர்ந்தேனாய், (இராமபிரானிடம் அன்புடைமையாகிய) இது - இந்தத் தன்மையை, காட்டுவென் - காட்டுவேன்', என்றான் - என்று கூறினன் பரதன்.

இது பரதனுடைய நிட்டுர வார்த்தை; வாக்களித்தபடி இராமபிரான் வாராமையால் எழுந்தது; தாய் சொற் கேட்டல் தந்தை சொற் கேட்டல்; 'மின்னொளிர் கான மின்றே போகின் றேன் விடையும் கொண்டேன்'; பாசத்தன்பினைப் பற்றற நீக்கியது பரதன் சித்திரகூடத்திற் சென்று அரசனாகும்படி வேண்டின போது மறுத்தமையும், பின்னர்த்தனது வாக்கின்படி குறித்த காலத்து அயோத்தி வாராமையும் என்று கொள்க. அஃது தொகுதியொருமை. அவ்வாறு செய்யாமல் 'தாய் சொல்லையும் கேளேன், இராமனிடம் அன்பையும் விடமாட்டேன்; ஆதலால் இறப்பேன்' என்றவாறு 'தான் கொண்ட குளுவினை மாண்ட நிறைவேற்றிக் காட்டுவதாகக் கூறினன்; மாண்டு காட்டுவென் என்க.

1 - ம். 2. நீத்தலும்; தந்தைசொற் கேட்டலும்.

4. மாசற்றேயிது, மாசற்றேயிது.

532

இங்கு அதிகப்பாடல்கள் :—

1. மானேர் விழியா ளுடனே வருமுன் போனால் வருநாள் ஒருநா ளுளதே தானே யமுதே தெளிவே தெரிவி ளானே யுயிரே யுலகா ளுடையாய்.
2. அம்பவளச் செவ்வா யணிகடலச் செவ்வியனும் வற்பவிழும் சோலைகூழ் கோசலையாள் மைந்தனானும் எம்பெருமா னென்னை மிழிக்குலத்து நாயேனைத் தமபி டெனவுரைக்குந் தானுவே தோன்றயொ



3. வாழுமலை திண்டோட் சனகன்றன் மாமயிலை  
யேழுலகு மாளு மிறைவன் மருமகளைத்  
தாழ்வினிற் பல் மன்னுயிர்க்கும் தாயேயனை யானைத்  
தோழியெனக் கொண்டுடைய தோன்றலே தோன்றல்.

### பரதனிடம் அநுமான் வருதல்

4125. என்று தீயினை யெய்தி யிரைத்தெழுந்  
தொன்று பூச விடுமுல கோருடன்  
நின்று பூசனை செய்கின்ற நேசற்குக்  
குன்று போல்நெடு மாருதி கூடினான்.

என்று - என்று மொழிந்து, தீயினை எய்தி - தீயினை அணுகி,  
(தான் திரும்புவதைக் குறித்து) இரைத்து எழுந்து ஒன்று - கூக்  
குரலிட்டு எழுந்து அமைந்த, பூசல் இடும் - ஆரவாரம் செய்யும்,  
உலகோருடன் - மக்களுடன், நின்று - (தீயின் முன்) நின்று  
கொண்டு, பூசனை செய்கின்ற - அதற்குப் பூசை செய்கின்ற,  
நேசற்கு - இராமனிடம் பேரன்பு பூண்ட பரதனிடம், குன்றுபோல்  
நெடு மாருதி கூடினான் - மலைபோன்ற பெரு வடிவத்தினையுடைய  
அநுமான் வந்து சேர்ந்தான்.

நேசற்கு : உருபு மயக்கம்; இங்குக் குறிக்கப்பெற்ற செய்திகள்  
முதலாவில் இல்லை.

பி - ம. 1. எழுந்திரைந்து, எழுந்திரைத்து, எழுந்திரை.

2. உலகோலிட, உலகோடரு.

3. நெஞ்சற்கு, நியிற்.

233

அநுமான் இராமபிரான் வருகையைத் தெரிவித்துத்  
தீயை அவித்தல்

4126. ஐயன் வந்தன னிரியன் வந்தனன்  
மெய்யின் மெய்யன்ன நின்னுயிர் வீட்டினால்  
உய்யு மேயவ் னென்றரைத் துட்புகாக்  
கையி னுலெரி யைக்கரி யாக்கினான்.

(அநுமன் பரதனைப் பார்த்து), 'ஐயன் வந்தனன் - தலைவனான இராமபிரான் வந்தனன், ஆரியன் வந்தனன் - மேலோன் வந்தான்; மெய்யின் மெய் அன்ன - வாய்மைக்கு உடல் போன்று ஆகாரமாயுள்ளவனான, (உண்மையினின்றும் பிறழாத), நின் உயிர் வீட்டினால் - உனது உயிரைப் போக்குவாயாகில், அவன் - அந்த இராமபிரான், உய்யுமே - உயிர் தரித்து வாழ்வானோ? 'என்று உரைத்து - என்று பகர்ந்து, (அந்தப் பெருங் கூட்டத்தின்) உள் புகா - உள்ளே நுழைந்து, கையினால் எரியை கரி ஆக்கினான் - (தனது) கரத்தால் அத்தீயைப் (பிசைந்து)க் கரியாகுமாறு செய்தான்.

முன்னர் 'ஈண்டச் சென்று, தீதின்மை செப்பியத் தீயனித்து' (யுத்த. 4088); என்று உரைத்த இராமபிரான் கட்டளைப்படி செய்தான் என்பான் 'எரியைக் கரியாக்கினான்' எனப்பட்டது 'மெய்யின் மெய்' (அபியாத்தி. நகர்நீ. 70)-ல் தயரதனைக் கூறியது இங்கே காண்க. புகா - புக்கு; அநுமன் வந்து குதித்த வேகத்தால் கொழுந்து விட்டெரியும் தீயனிந்ததாக, எஞ்சிய தழலையும் கையாற் பிசைந்து கரியாகச் செய்தான் என்க.

பி - ம. 2. மெய்யவனின்னுய், மெய்யறிவின்னுயிர், மெய்யே நின்னுயிர்; வியுமேல்.

3. உய்யுமேலவன்.

234

4127. ஆக்கி மற்றவ னாய்மலர்த் தாள்களைத்  
தாக்கத் தன்தலை தாழ்ந்து வணங்கிக்கை  
வாக்கிற் கூடப் புதைத்தொரு மாற்றநீ  
' துக்கிக் கொள்ளத் தகுமெனச் சொல்லினான்.

ஆக்கி - (அவ்வாறு தீயைக்) கரியாக்கிவிட்டுப் பின்பு, (அநுமன்), அவன் - அந்தப் பரதனுடைய, ஆய்மலர் தாள்களை - அழகிய தாமரை மலர்போன்ற பாதங்களை, தாக்க - பொருந்துமாறு, தன் தலை தாழ்ந்து - தனது சிரத்தாற் பணிந்து, வணங்கி - வழிபட்டு, வாக்கில் கைகூட புதைத்து - வாயிற் கைபொருந்தும்படி (கையினால் வாயினைப் பொத்திக்கொண்டு), 'ஒரு மாற்றம் - (நான் இப்போது பகரும்) ஒரு வார்த்தையை, நீ - நீ, தாக்கி கொள்ளத்தகும் - ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்', எனச் சொல்லினான்.

என்று கூறினான். அச் சொற்களை அடுத்துவரும் சில கவிகளின் காண்க.

ஆக்கி : அந்தாதித் தொடையில் வந்தது. கரியாக்கி என்பது பொருள். மற்று : வினைமாற்று ; பெரிமோரை வணங்குங்கால் அவர்தம் திருவடி தம் தலையிற் படுமாறு வணங்குவதும், கை கட்டி வாய் புதைத்தலும் இயல்பு என்பது இங்கு அறிக. வாக்கு : வாய் புதைத்தல் ; ' சிந்துரப் பவளச் செவ்வாய் செங்கையிற் புதைத்து ' (அயோத்தி. கைகேசி. 104); மாற்றம் : செய்தி ; ' தீ மாற்றம் சில விளம்பி ' (ஆரணிய. 341); தூக்கிக்கொள்ளத் தகும் : ஆராய்ந்து ஏற்றல் தகும் என்க.

பி - ம். 1. ஆக்க ; நாளினை.

2. வளங்கென.

3. கூட்டி.

4. சொல்லுவான்.

235

4128. இன்ன நாழிகை யெண்ணைத் துளவைய  
உன்னை முன்மைவந் தேய்த வுரைத்தநாள்  
இன்ன தில்லை யெனினடி நாயினேன்  
முன்னம் வீழ்ந்திவ் வெரியின் முடிவெனல்.

' ஐய-ஐயனே ! (இராமபிரான்), உன்னை வந்து எய்த முன்னம் உரைத்த நாள் - உன்னை வந்தடைவதாக முன்னர் மொழிந்த நாளில், இன்னம் - இன்னும், எண் ஐந்து நாழிகை உள - நாற்பது நாழிகைப் பொழுது உண்டு ; இன்னது இல்லை எனின் - (நான் பகரும்) இச்சொல் பொய்க்குமாகில், அடி நாயினேன் - அடியவனான நாய்போல் இழிந்த நான், முன்னம் - (உனக்கு) முன்னமே, இவ் எரியின் வீழ்ந்து முடிவென் - இந்த அக்கினியில் விழுந்து மரிப்பேன் '. ஆல் : அசை.

பின் இரண்டடிகள் தான் சொல்லிய சொல் தவறாது என்று வற்புறுத்த வந்தன ; எரியைக் கரியாக்கிப்பின் ' இவ் வெரியில் முடிவென் ' என்றது கொண்டு இதனை உய்த்துணர்க ; அவ்வாறு நேரத்தற்கிடனில்லை என்று பரதனைத் தெளித்தவாறு என்க. ' நாழிகை எண்ணைந்துள ' என்றது இராமபிரான் திருப்பிவரக்

குறிப்பிட்டவைகல் வந்தபோதும் சில நாழிகைகள் எஞ்சியுள்ளன என்று சொல்லிக் கவலை நீக்கியவாறு. 'அடிநாயினேன்' அன்பர்கள் ஆண்டவரிடமும் பெரியோரிடமும் கூறும் பணிவுச் சொற்கள். இனி எண்ணப்பட்ட ஐந்து நாழிகை என்றும், எட்டும் ஐந்தும் ஆகப் பதின்மூன்று நாழிகையென்றும் கொள்ளலாம். பாண்டவர் மறைந்து வதிய வேண்டிய ஓராண்டும் கழிந்ததோ என்று துரியோதனன் வினவியபோது, 'இன்னலே யுழந்தோர் காலம் இந்துவின் இயக்கம் தன்னால், நென்னலே கழிந்தது' என்று வீடுமன் கூறியதை இங்கு ஒப்பு நோக்குக.

பி ம். 1. ஏழுளவெம்பிரான், எண்ணஞ்குளந்தய.

2. உன்னை மன்னன்.

4. முடிவறல்.

238

4129. ஒன்று தானுள துன்னடி யேன்சொலால்  
நின்று தாழ்த்தருள் நேமிச் சுடர் குணக்  
குன்று தோன்றன வுமிழ்து குன்றுமேற்  
பொன்று நீயு மலகமும் பொய்யிலாய்.

'பொய்யிலாய் - உண்மையினின்றும் பிறழாதவனே! (நான் பகர வேண்டுவது) ஒன்றுதான் உளது - ஒன்றுதான் உண்டு; (அது யாதெனில்), நேமி - வட்டவடிவான, சுடர் - ஒளிப்பிழம் பாகிய கதிரவன், குணக்கு குன்று - கிழக்குத் திக்கிலுள்ள உதய கிரியில், தோன்று அளவும் - தோன்றும் வரையிலும், உன் அடியேன் சொலால் - உளது அடியவனான, எனது சொற்களை நம்பி, நின்று தாழ்த்து அருள் - (தீப்புகாமல்) நின்று தாமதிப் பாமாக; (அதற்குள்ளாக இராமபிரான் வருவான்); இது குன்று மேல் - இத்தவணை கெடுமாயின், நீயும் உலகமும் பொன்றும் - நீயும் உலகமும் அழிய வேண்டிவரும்.

தாழ்த்தல் : தாமதித்தல்; 'தாழ்த்திடாமல் மின்னரிடை வெந்தீத்தம்மின்' (சேது பி. சங்கர. 71); 'தாழா தேகுதி யறிஞ்' (யுத்த. 433); இனி சுடர் நேமிக் குணக்குன்று என்று கொண்டு ஒளிவிடுகின்ற சுதிரசனம் என்ற ஆழிப் படையை ஏந்திய திருமாலின் அமிசமும் குணமலையுமாவு இராமபிரான் தோன்றும் அளவும் என்றும் கூறலாம். இங்கு எண்ணைந்து நாழிகை என்று



சொன்ன சிறிய திருவடி மறுநாள் உதயத்தைக் குறித்தது ஆராயத்தக்கது. குணக்குன்று : இராமபிரானென்றே கோடல் தகும். மற்றும் குணச் சுடர் : கிழக்கே தோன்றும குரியன், குன்று தோன்றளவும் - அத்தமன கிரியில் சென்று நிற்கும் அளவும், எனவே அத்தமனத்தற்குள்ளாக என்னுமாம்.

1 - ம். 1. சொல்.

2. தாழ்தரு, தாழ்த்தரு, தாழ்க்குறன் ; நேரி நெடுங்.

237

இங்கு அதிகப்பாடல் :—

பரத்துவன் வருதலும் பரிந்தி ராமனும்  
கரத்துணை குவித்தன னினைய காணையோ  
டெரித்திற முனியுமா சிகளி யம்பிட  
விருப்பொடு மிடவகை யினிது மேயினான்.

4130. எங்க னாயகற் கின்னமு தீருவான்  
பங்க யத்துப் பரத்துவன் வேண்டலால்  
அங்கு வைகின னல்லது தாழ்க்குமோ  
இங்க னல்லதொன் றின்னமுங் கேட்டியால்.

‘பங்கயத்து பரத்துவன் வேண்டலால் - தாமரை மலர் மாலையை யணிந்த பரத்துவாச முனிவன், எங்கள் நாயகற்கு-எமது தலைவனான இராமபிரானுக்கு, இன் அமுது ஈருவான் - இனிய உணவளிக்க, (அதை ஏற்கும்படி) வேண்டலால் - வேண்டியதால், அங்கு வைகினன் அல்லது - அம் முனிவனுடைய ஆசிரமத்தில் தங்கினாலோ யன்றி, தாழ்க்குமோ - தாமதிப்பானோ? இங்கண் - இப் பொழுது, இன்னமும் - இன்னமும், நல்லது ஒன்று கேட்டி-நல்லது ஒன்றைக் கேட்பாயாக. ஆல் : அசை.

எங்கனாயகன் : ‘எங்கனாயகற்கினி யாவதாங் கொலோ’ (பால. மிதிலைக். 33); பிரம முனிவர் ஆகலின் பரத்துவாசருக்குத் தாமரை மாலை கூறப்பட்டது. தாமரை மணிமாலையுமாம். ஈருவான் - வானீற்று வினையெச்சம் எதிர்காலம் காட்டிற்று. வேண்டல் - விரும்புதல் ; ‘வேண்டுதல் வேண்டாமை யிலானடி’ (குறள். 4); ‘வேண்டுங்கால் வேண்டும் பிறவாமை’ (குறள். 362); அங்கு - பரத்துவன் ஆசிரமத்து. தாழ்க்குமோ - ஓகாரம் எதிர்மறை

பொருள்; தாழான் என்பது பொருள். இங்கண் - இவ்விடத்து அல்லது இப்பொழுது.

பி - ம். 3. தாழ்க்குங்கொல்.

238

அநுமன் பரதனுக்கு இராமபிரான்  
மோதிரத்தைக் காட்டலும் பரதன் உவகையும்

4131. அண்டர் நாத னருளி யளித்துள  
துண்டோர் பேரடை யாள முனக்கது  
கொண்டு வந்தனென் கோதற்ற சிந்தையாய்  
கண்டு கொண்டருள் வாயெனக் காட்டினுன்.

‘அண்டர் நாதன் - தேவர் தேவனாகிய இராமபிரான், அருளி அளித்துளது - அருள் செய்து (என்னிடம்) தந்ததாகிய, ஓர் பேர் அடையாளம் உண்டு - ஒரு பெரிய அடையாளம் உண்டு, உனக்கு அது கொண்டு வந்தனென் - உனக்கு அது கொண்டு வந்தேன்; கோது அற்ற சிந்தையாய் - களங்கம் அற்ற எண்ணம் உள்ளவனே! கண்டு கொண்டு அருள்வாய் - அதனைப் பார்த்தருள்வாயாக’; என - என்று கூறி, (அநுமன் அவ்வடையாளமாகிய மோதிரத்தைக்) காட்டினுன் - காண்பித்தான்.

அண்டர் - தேவர்; ‘அண்டரே தேவராயர்’ (நிகண்டு); சொல்லின் செல்வனே எனினும் தன் சொற்களில் பூரண நம்பிக்கை பரதனுக்கு ஏற்படாதென்று கருதியே கணையாழியைக் காட்டுகின்றான் சிறிய திருவடி; பிராட்டியினிடம் அநுமன் சென்று காட்டி அவளை நம்பச் செய்ததும் இக்கணையாழியே யென்பதறிக. இப்பொழுது பரதனிடம் காட்டிய மோதிரம் இராமபிரான் கட்டளைப் படி அநுமன் பிராட்டியிடம் அளித்ததோ அல்லது வேறென்றோ ஆராய்தற்குரியது. ஒரு சமயம் பிராட்டி இராமபிரான் கட்டளைக் கணங்கத் தீப் புகுந்தபோது கழற்சி வைத்து அது இராமபிரான் கைக்கு வந்திருத்தல் கூடும். இக் கணையாழி பிராட்டி திருமணத்தில் சனக மன்னனால் அளிக்கப்பட்டதாகும். பேர் அடையாளம் - இராமபிரான் திருப்பெயர் பொறிக்கப்பட்ட அடையாளமாகிய மோதிரம் எனினுமாம். அணிகளிடத்தும் பிறவற்றிலும் பெயர் பொறிக்கப்படுவது அக்காலத்திலும் உண்டு. அம்பிற பொறிக்கப்

பட்ட, 'செம்மை சேர் நாமந் தன்னைக் கண்களாற் றெரியக் கண்டான்' (கிப்கிந்தா. 300) என்றது காண்க.

பி . ம். 1. அளித்தொன்று, அளித்துள்.

2. உண்ட, உண்டு.

3. கோதறு; சிந்தையால்.

4. கொண்டருளாய்.

230

## வேறு

அநுமான் காட்டிய மோதிரத்தைக் கண்டு  
அங்குள்ளவர் யாவரும் மகிழ்தல்

4132. காட்டிய மோதிரங் கண்ணிற் காண்டலும்  
ஊட்டிய வல்விட முற்று முற்றுவார்க்  
கூட்டிய நன்மருந் தொத்த தாமரோ  
ஈட்டிய வுலகுக்கு மினைய வேந்தற்கும்.

காட்டிய மோதிரம் கண்ணில் காண்டலும் - (அநுமன்) காட்டிய மோதிரத்தைக் கண்களால் பார்த்தவுடன் (அம் மோதிரம்), ஈட்டிய உலகுக்கும் - (அங்கு) திரண்டுள்ள உலக மக்கட்கும், இனைய வேந்தற்கும் - (இராமனுடைய) தம்பியான பரதனுக்கும், ஊட்டிய வல்விடம் உற்று - ஊட்டப்பட்ட கொடிய விடத்தைப் பொருந்தி, (உண்டு), முற்றுவார்க்கு - இறக்கும் தருணத்தில் இருப்பார்க்கு, ஊட்டிய நன் மருந்து ஒத்தது ஆம் - ஊட்டப்பட்ட தேவாமுத்தத்தை நிகர்த்து இருந்தது. அரீரா : அசை.

உட் கொண்டாரைக் கொல்லும் இயல்பினதாகலின் 'வல்விடம்' எனப்பட்டது. விடமுண்டு சாகும் தருணத்தில் அமுது பெற்றுவயிர் நிலைக்கப் பெற்றது போன்றதென்க. 'வண்ண மோதிரம் காட்டக் கொண்டான், இறுதியின் உயிர்தந்தியும் மருந் தொத்தினைய தெந்தாய்' (சுந்தி. 1285); பெரு மகிழ்ச்சி பரதனுக்கு மட்டும் அல்ல உலகிற்கே உண்டாயது என்பான். 'உலகுக்கும் இனைய வேந்தர்க்கும் ஊட்டிய நன் மருந் தொத்தது' எனப் பட்டது. 'துறந்தாயிர் வந்திடை தொடர்ந்ததுகொ லென்கோ (சுந்தி. 553); 'வியுமுயிர் மீளு, மருந்து மெனலாகியது' (சுந்தி.

558) என்பனவும் காணத்தகும். மருந்து - அமுதம்; 'சாவா மருந்தெனினும் வேண்டற் பாற்றன்று' (குறள். 82); ஈண்டிய என்பது எதுகை நோக்கி ஈட்டிய என வலித்தது. இனைய வேந்தற்கும் உலகுக்கும் என்னாது மாற்றிக் கூறியது உலகுயிர்களின் வாழ்க்கையே பெரிதெனக் கருதி என்க. பின்னர் இராமபிரான் முடி சூடுங்கால் 'பரதன் வெண்குடை பிடிக்க' (யுத்த. 4281); என வருதலினாலும், அவனே இளவரசாக ஆதல் கூடுமாகலானும், 'இனைய வேந்தற்கு' எனப்பட்டது. இதன் முன்னர்ப் பரதனை வேந்தன் என்று குறிப்பிடப்படாமையும், இனையான் என்ற சொல் இலக்குவற்கே வழங்கப்பட்டமையும் அறிதல் தகும்.

பி - ம். 2. வெவ்விடம், நவ்விடம், நியனல்; முறுக, முருக்கி.

3. ஒந்தவாமனோ.

4. வீரற்கும்.

240

4133. அழுகின்ற வாயெலா மார்த் தெழுந்தன  
விழுகின்ற கண்ணெலாம் வெள்ள மாறின  
உழுகின்ற தலையெலா முயர்ந்தெழுந்தன  
தொழுகின்ற கையெலாங் காலின் தோன்றலை

அழுகின்ற வாய் எலாம் ஆர்த்து எழுந்தன - (அப்பொழுது அங்கிருந்தவர்களுடைய) கதறிப் புலம்புகின்ற வாய்கள் எல்லாம் மகிழ்ச்சியால் ஆரவாரித்து நின்றன; விழுகின்ற கண் எலாம் வெள்ளம் மாறின - (கண்ணீர்) ஒழுகப் பெற்ற விழிகள் எல்லாம் நீர்ப் பெருக்கு ஒழிந்தன; உழுகின்ற தலை எலாம் - (துன்பத்தினால்) தரையை நோக்கிக் கவிழ்ந்திருந்த தலைகள் எல்லாம், உயர்ந்து எழுந்தன - (மகிழ்ச்சியினால்) நிமிர்ந்து தோன்றின; கை எலாம் காலின் தோன்றலை தொழுகின்ற - கரங்கள் எல்லாம் வாயுனின் புதல்வனான அநுமனை வணங்குவனவாயின.

அமுதவர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியுற்று ஆர்த்தனர் - கண்ணீர் விடுத்து நின்றவர்கள் அந்த அவலநிலை மாறப் பெற்றனர். உழுகின்ற தலை - குனிந்து நின்ற தலை; இத் தலைகள் நிமிர்ந்தன. காலின் தோன்றல் - மாருதி. தொழுதது; எவரும்



மகிழக்கூடிய நற்செய்தி கொணர்ந்து கணையாழியும் கொடுத்தான் ஆகலின்.

பி - ம். 1. எழுந்த நிர்.

2. மாறி முன், மாறி மண்.

3. முயன்று.

4. கையவாய்.

241

4134 மோதிரம் வாங்கித்தன் முகத்தின் மேலணைத்  
தாதிரம் பெறுவதற் காக்கை யோவென  
ஓதினர் நானுற வோங்கி னுன்நொழும்  
தூதனை முறைமுறை நொழுது துள்ளுவான்.

தொழும் தூதனை - (தன்னை) வணங்கி (க்கணையாழி காட்டி)  
நின்ற தூதனாகிய மாருதியை, முறை முறை தொழுது - பலமுறை  
வணங்கி, துள்ளுவான் - ஆனந்த மேலிட்டுக் கூத்தாடுபவனான  
பரதன், (அந்த) மோதிரம் - மோதிரத்தை, வாங்கி - பெற்று, தன்  
முகத்தின்மேல் அணைத்து - தனது முகத்தின்மீது அணைத்துக்  
கொண்டு, 'ஆதரம் பெறுவதற்கு ஆக்கையோ - (இராம  
பிரானுடைய அன்பைப் பெறுதற்கு இவனுடைய) இளைத்த சீரம்  
உரியதாகுமோ? என - என்று, ஓதினர் நாண்உற - என்று சொன்ன  
வர் வெட்கும்படி, ஓங்கினான் - (மகிழ்ச்சியால்) உடல் பூரித்தான்.

ஆதரம் பெறுவதற்கு ஆக்கையோ என ஓதினர்." நாண்உற  
ஓங்கினான் - இந்தக் கணையாழியைக் கண்டு பூரிப்பதற்கு பரத  
னுடைய உடல் போதுமோ என்று சொன்னவர்கள் வெட்கமுறும்  
படி தேகம் பருத்தது என்க. 'ஆதரம் பெருக நெற்றியணி நிலம்  
தோயத் தாழ்ந்து' (குசேஸோ. 2:190) முகத்தின்மேல் அணைத்தது  
நிறைந்த அன்பு பற்றி; இங்கு 'வாங்கினான் முகைக்குவையில் வைத்  
தனள் சிரத்தாற், ஓங்கினான் மலர்க்கண்மிசை யொத்தினள் தடந்  
தோள், வீங்கினான் மெலிந்தனள் குளிரந்தனள் வெதுப்போ,  
டேங்கின ஞாயிர்த்தனள்' (சுந்தர. 555) என்ற பிராட்டியின் செய்தி  
ஒப்பு நோக்கத்தகும். கும்பகன்னன் மரித்த செய்தியைக் கேட்ட  
பிராட்டி 'உண்டாள் உடல் தடித்தாள் வேறொருத்தி ஓக்கின்றாள்'  
(யுத்த. 1655); என்று வந்ததும் இங்குக் காணலாம். 'ஆழி  
காட்டியென் னாருயிர் காட்டினாய்' என்று பிராட்டி கூறி மகிழ்ந்து

அநுமனைப் பாராட்டிய பகுதியும் காண்க. துள்ளுதல்: 'துள்ளு மறியா மனதைப் பலி கொடுத்தேன்' (நாடி. கருணாகர. 54); 'துள்ளித் திரிகின்ற காலத்திலே யென் துடுக்கடக்கிப் பள்ளிக்கு வைத்திலனை தந்தையாகிய பாதகனை' (நனிப்பா.)

1. ம. 1. முடியின்.

3. ஒதினன்; உடலுற, உடற்பேற.

4. துள்ளினன், சொல்லுவான்.

242

4135. ஆதிவெந் துயரலா லருந்த லின்மையால்  
ஊதுறப் பறப்பதா யுலர்ந்த யாக்கைபோய்  
ஏதில னெருவன்கொ லென்ன லாயது  
மாதிரம் வளர்ந்தன வயிரத் தோள்களே.

ஆதி - (இராமபிரானைப் பிரிந்தது) முதலாக, வெம் துயர் அலால்-கடுமையான துன்பமே அல்லாமல், அருந்தல் இன்மையால் (யாதொரு இன்பமும்) துய்க்காதபடியால், ஊதுற பறப் பதாய் உலர்ந்த யாக்கை - வாயினால் ஊதிய அளவில் பறக்கக் கூடியதாகி வாடின (பரதனுடைய) உடல், (மோதிரம் கண்ணுற்ற காலையில்) போய் - மாறி, (இவன் பாதன் அல்லன்), ஏதிலன் ஒருவன் கொல் - பிறிதொருவன் கொல்லீலா, என்னை - என்று எண்ணுமாறு, ஆயது - பருத்துக் காணப் பட்டது. வயிரம் தோள்கள் - உறுதியான அவனுடைய தோள்கள், மாதிரம் வளர்ந்தன - மலைகள் போன்று ஓங்கி எழுந்தன. ஏ : தேற்றேகாரம்.

வயிரம். தோள்கள் மாதிரம் வளர்ந்தன - அவனது வலியுயங் கள் திக்குகளை யளவுப்படி வளர்ந்தன எனினுமாம். இனி அருந்தல் இன்மையால் என்பதற்கு உணவுக் கொளாமையால் என்றும் பொருள் கொள்வர் ஒரு சிலர்; ஆயினும், 'இருங்கனி காய் பொருள் கொள்வர் ஒரு சிலர்; ஆயினும், 'இருங்கனி காய் நுகர்ந்து' (யுத்த. 4081) என்று பரத்துவாச முனிவனும், 'தண்டலை நாட்டிருந்தே யுமக், கனத்த கந்தமுங் காயுங் கனிகளும், வலத்த வல்ல வருந்தலில் வாழ்க்கையான்' (யுத்த. 4093) என்று கம்ப நாடரும் கூறுகின்றமையின், அப் பொருள் கோடற்கில்லை. ஆதி வெந்துயர் - ஆதியான்மிகத் துன்பமுமாம். ஊதுறப் பறத்தல்: 'ஊதப் பறக்கும் உமிபோலும் குதமனைக், காதப் பயின்ற தென்ன கண்காட்சி' (சாவித்திரி வெண்பா.); ஏதிலன் -

அயலான். 'எதிலா ராரத் தமர் பசிப்பர்' (குறள். 837); 'மாதூல  
கையு மேதிலகையு' (வி. பா. 16-ஆம் போர். 1); மாதிரம் -  
மலைமாமம்; 'மழை தொழிலுதவ மாதிரம் கொழுக்க' (மதுரைக்.  
10 உரை); எதிலன் ஒருவன் கொலென்னலாயது: 'உடறடித்தாள்  
வேறொருத்தி யொக்கின்றள்' (யுத்த. 1655).

11 - ம். 1. துயினுல்.

3. ஆயினுல்.

4. அளந்தன, பொருதன.

243

4136. அமுநகு மனுமனை யாழிக் கைகளால்  
தொழுமெழுந் துள்ளும்வெங் களிது ளக்கலால்  
விழுமழிந் தேங்கும்போய் வீங்கும் வேர்க்குமக்  
குழுவொடுங் குனிக்குந்தன் தடக்கை கொட்டுமால்.

(பரதன்) வெம் களி துளக்கலால் - மிக்க மகிழ்ச்சி தூண்டு  
தலால், அழும் - அழுவான்; நகும் - சிரிப்பான், அனுமனை -  
மாருதியை, ஆழி கைகளால் - கணையாழியைப் பெற்ற தன் கரங்  
களால், தொழும் - கூப்பி வணங்குவான்; எழும் - உயர எழும்பு  
வான்; துள்ளும் - துள்ளிக் குதிப்பான்; விழும் - (சோர்வால்)  
தரையில் விழுவான்; அழிந்து ஏங்கும் - உள்ளமழிந்து மறுகு  
வான்; போய் வீங்கும் - உடல் மிகவும் பூரிப்பான்; வேர்க்கும் -  
உடல் வேர்ப்பான்; அ குழு வொடும் - அங்குக் கூடியிருந்த குர்ப  
லுடனே, குனிக்கும் - கூத்தாடுவான்; தன் தடகை கொட்டும் -  
தன்னுடைய பெரிய கைகளைத் தட்டுவான். ஆல்: அசை.

இங்குப் பரதன் அளவு கடந்த மகிழ்ச்சியால் தன்னை மறந்து  
நின்ற உன்மத்தன் போன்றான் என்று கூறப்பட்டவை; உவகை  
யான் எழுந்த மெய்ப்பாடுகள். இங்கு இறைவனன்பில் ஈடுபட்ட  
பேரடியார்களின் நிலை ஒப்பு நோக்கத் தகும். 'ஆடுவார் உன்  
மத்தர் போற்றிரிவாரங் கைகொட்டிப் பாடுவார்' (குசேலோ 124),  
என்பது காண்க. 'சிரிப்பார் களிப்பார் தேனிப்பார் திரண்டு  
திரண்டுன் திருவார்த்தை, விரிப்பார் கேட்பார் மெச்சுவார்'  
(திருவா. கோயில் மூத்த. 9); ஆழி - கணையாழி. களி - இச்சொல்  
சங்க காலத்துக் கள்ளுண்டதால் உற்ற மகிழ்ச்சியையே குறித்து  
நின்றது. பின்னர் நாளடைவில் 'உயர் பொருட் பேறு' என்ற

இலக்கணத்தின்படிப் பலவகை மகிழ்ச்சியையும் குறித்தது. (குறள். 923, 938, 939 காண்க. 'கனிமடி மானி கள்வன்' (நன். பொது. 31); இவர்கள் மாணக்கராகத் தகாதவர் என்ப. துளக்கல் - அசைத்தல். 'துளக்காலாகா நிலையுமே தோற்றமும்' (நன். பொது. 28).

1 - ம். 1. அழும் விழும்; கையிழல்.

2. துள்ளுறுந்; துள்ளுமொய், துளங்கால்.

3. விழுமெழுந்து.

4. குளிக்கும்; கூப்புமால்.

244

4137. ஆடுமி னாடுமி னென்னு மையன்பால்  
ஒடுமி னோடுமி னென்னு மோங்கிசை  
பாடுமின் பாடுமி னென்னும் பாவிசை  
சூடுமின் சூடுமின் தூதன் தாளெனும்.

'பாவிசை - பாவிசை! ஆடுமின் ஆடுமின் - கூத்தாடுங்கள் கூத்தாடுங்கள்', என்னும் - என்று, (எதிரில் உள்ளாரை நோக்கிச்) சொல்வான்; 'ஐயன்பால் - இராமபிரானிடம், ஒடுமின் - ஒடுமின், (எதிரேற்று) ஒடுங்கள் ஒடுங்கள்', என்னும் - என்றுரைப்பான்; 'ஐங்கு இசை பாடுமின் பாடுமின் - (இராமபிரானுடைய) வளர்த்துள்ள புகழைப் பாடுங்கள் பாடுங்கள், என்னும் - என்று கூவுவான்; 'தூதன் தாள் சூடுமின் சூடுமின் - (இராமபிரான் வருவதாக நற் செய்தி கூறிய தூதன் அடையாளமாகக் கணையாழியையும் கொடுத்த) தூதனுடைய பாதங்களை (த் தலைமையை) த்தரியுங்கள் தரியுங்கள்', எனும் - என்று மொழிவான்,

எதிரில் உள்ளாரைப் 'பாவிசை' என விளித்தது இராம பிரானைப் பிரிந்து பதினான்காண்டு தனித்திருக்கும் பாவம் செய்தமைபற்றியும், தன்போல் பிரிவாற்றாமையால் எரிவீழத் துணியாமை பற்றியும் என்க. சொல்லடுக்கு அளவு கடந்த மகிழ்ச்சியால் எழுந்தது; 'அசைநிலை பொருணிலை மிசை நிறைக் கொரு சொல், இரண்டு மூன்று நான் கெல்லை முறை அடுக்கும்' (நன். பொது. 44) காண்க, குசேல முனிவரை வரவேற்ற கண்ணபிரான் போயழைந் திடுமினினோ என்று மூன்று முறை கூறி,



‘இலக்கண மின்மை நோக்கி யிதற்கு மேற் சொற்றானல்லன்’ (குசேலோ. 2:93) என்று மகாவித்வான் மீனாட்சி சுந்தரம்பிள்ளை நயம்பட உரைத்தது இங்கே காண்டல் தகும். தாள் குடுதல்: ‘பாதமலர் குடுகின்றிலை’ (திருவாச. திருச்சதக. 31).

பி - ம் 4. நூதன் தோவெனும்.

245

1438. வஞ்சனை யியற்றிய மாயக் கைகையார்  
துஞ்சுவ ரிலியெனத் தோனைக் கொட்டுமால்  
குஞ்சித வடிகள் மண் டிலத்திற் கூட்டுற  
அஞ்சனக் குன்றினின் றூடும் பாடுமால்.

‘வஞ்சனை இயற்றிய-குழ்ச்சி புரிந்த, மாய கைகையார்-மாயத் தன்மை வாய்ந்த கைகேயியார், இனி துஞ்சுவர் - இனி மனம் தளர்வார்’, என - என்று சொல்லி, தோனை கொட்டும் - (தன்) தோனைத் தட்டுவான், குஞ்சித அடிகள் - வளைந்த : அடிகள், மண்டலத்தில் கூடு உற-மண்டலாகாரமாக அமையும்படி சுழன்று, அஞ்சனம் குன்றின் நின்று ஆடும் பாடும் - கைம்மலை ஒப்ப நின்று ஆடிப் பாடுவான். ஆல்: அசை.

வஞ்சனை - இராமபிரானை வனம் படருமாறு செய்த குழ்ச்சி. ‘ஆழிக்குழ் உலகமெல்லாம்’ (அயோத்தி, கைகேசி. 107) என்ற செய்யு ளிற்காண்க. கைகேயியார் என்பது கைகையார் என வந்தது. கைகேயி - தத்திதாந்த நாமம். துஞ்சுதல் - மன வலிமை குன்றிச் சோர்தல். பதினான்கு ஆண்டு வனம் படர்ந்தவன் மீட்டும் எங்கு வரப்போகின்றான் என்று எண்ணியவன், திரும்பிவரும் செய்தி கேட்டு மனம் உடைதல் இயல்பு ஆதலின்; ஒப்பு: (யுத்த. 2620) தோனைக் கொட்டுதல் - உவகையின் மெய்ப்பாடு. குஞ்சித அடி - சிறிதுயர்ந்த அல்லது வளைந்த அடி. ‘குஞ்சித பாதம்’ என்று நடராசப் பெருமான் திருவடி கூறப்படுதல் காண்க. மண்டிலம் - வட்டாரச் சுற்றும் கதி விசேடம். அஞ்சனம் - மை, பரதன் கரு நிறம் என்பது அறிக. இராமபிரானும் பரதனும் அஞ்சனவண்ண ராவார்; எள்ளிய குணத்தாலும் எழிலாலும் இவ்விருந்த,

வள்ளலையே யணையாணை' (பால. குலமுறை.) 'நம்பியுமென்  
நாயகனை ஒக்கின்றான் (அயோத்தி. கும்:).

பி. ம். 1. மாயக் கேசியார்.

2. என்றுதன்.

3. குஞ்சிதவடியன், குஞ்சிதையன், குஞ்சித மண்டலம்; மண்டலங்கள்  
கூட்டுற, கால்கள் கூடுற, மண்டிவித்தைக் கூடுற.

4. குன்றனன்.

240

4139. வேதியர் தமைத்தொழும் வேந்த ரைத்தொழும்  
தாதியர் தமைத்தொழுந் தன்னைத் தான்தொழும்  
ஏதுமொன் றுணர்குரு திருக்கு நிற்குமால்  
காதலென் றதுவுமோர் கள்வின் தோற்றமே.

வேதியர் தமை தொழும் - (பரதன்) ஆங்கிருந்த பிராமணர்களை  
வணங்குவான்; வேந்தரை தொழும் - மன்னர்களை வணங்குவான்;  
தாதியர் தமை தொழும் - பணியாற்றும் ஏவல் மகளிரை வணங்கு  
வான்; தன்னை தான் தொழும் - தன்னைத் தானே வணங்குவான்;  
ஏதும் ஒன்று உணர்குருது இருக்கும் நிற்கும் - யாதொன்றையும்  
அறியாமலே இருப்பான்; நிற்பான், காதல் என்று அதுவும் ஓர்  
கள்ளின் தோற்றமே - அன்பு என்று கூறப்படுவதும் ஒரு கள்ளின்  
இயல்பினையுடையதே. ஆல்: ஈற்றசை.

கீழே குறிப்பிடப்பட்ட சிறப்புப் பொருள்களை ஈற்றடியிற்  
கூறிய பொருள் விளக்க வந்ததனால் வேற்றுப் பொருள் வைப்பினி.  
முன்னர் 'களித்தவின் களி கள்ளினிற் காட்டுமோ' (யுத்த. 3915)ம்  
அதன் உரையும் காண்க. 'தன் மந்திரம் பிராமணனைம், பிராமண  
மமதேவதா' என்பது கொண்டும், 'கரிய மாலினும் கண்ணுதலானி  
னும், உரிய தாமரை மேலுறை வானினும், விரியும் பூத மொரைந்  
தினு மெய்யினும், பெரிய ரந்தனர்' (அயோத்தி. மந்தரை. 7) என்ற  
பிரம புத்திரனாகிய வசிட்டன் உரை கொண்டும், வேதியரை  
முன்னர் வணங்கினான். 'இறைஞ்சுக பெரும நின் சென்னி, நான்  
மறை முனிவர் ஏந்து கையெதிரே' (புறநா. 6); என்றார் காரி  
கிழார். இங்குக் குறிக்கப் பெற்ற வேதியர் பிறப்பான் மட்டுமன்றி,

கல்வி கேள்வி யொழுக்கங்களால் சிறந்த பெரியார் என்க. இங்கு 'இருமுன்றெய்திய, வியல்பினின் வழாது' (திருமுரு. 177, 187) எனத் தொடங்கும் வரிகளைக் காண்க. இனி 'தனக்குச் சம மானவர் ஆகலின் வேந்தரை வணங்கினான் ; அடுத்து, தன் மனை யில் ஏவல் புரியும் பெண்களைக் கண்டு, அவர்கள் புரிந்த புண்ணி யத்தின் பயனை இராமபிரான் மீண்டும் நகர்க்கு வந்தது என்று அவர்களையும் வணங்கினான். முடிவாகத் தன் அதிட்டமே இராம பிரானை நகர்க்கு மீட்டும் வரச் செய்தது என்று கொண்டு தனக் குத் தானே வணக்கம் செலுத்தினான். அண்ணனும் அவனைச் சார்ந்தோரும் வந்தமை குறித்தேனும், மற்றும் நடைபெற வேண்டிய அலுவல்களைப் பற்றியேனும், அரசியலைக் கருதியேனும், செய்ய வேண்டுவது யாது என்று ஒன்றும் அறியாதவன் போன்றிருப்பான். அசையாமல் ஒரே இடத்தில் தம்பம்போல் நிற்பான். இவ்வாறு அவன் தன் வயமிழந்து நின்றது கொண்டே உடன் பிறப்புப் பாசத்தால்' நிகழ்ந்த அவனது அளவுகடந்த மகிழ்ச்சியும், கட் குடித்தவன் மகிழ்ச்சிபோற் காணப்பட்டது என்க. இக் கருத்துக்களைக் கம்பநாடரே கூற அவற்றைச் செள னியேற்று நின்ற கொங்குதேச மன்னன், பணியாற்றும் தொழுத்தை களாகிய தாதிகளை முடி மன்னன் வணங்கியது உலக நடைக்கு மாறாக உள்ளது என்று கூற, அதற்குக் கல்வியிற் பெரியார், மகிழ்ச்சி மேலீட்டினால் தன்வச மிழந்த செயல் அது என்றும், ஆகவே அது குற்றமாகாது என்றும், எல்லாவற்றிற்கும் மேலாகப் பாதன் தன்னையே பிறிதொருவனாக நினைந்து, தன்னைத்தான் வணங்கியதே பெரு வியப்பு என்றும் கூறக்கேட்டு அனைவரும் மகிழ்ந்தார்கள் 'என்று விநோதரச மஞ்சரி கூறும். இங்கு இராவணன் வதை செய்து திரும்பிய இராமபிரான் முடிசூடப் போகின்றான் என்று கேட்டு நகர மாந்தர்கள் பேருவகையைக் குறிக்கும் 'வேசியருடுத்த கூறை வேந்தர்கள் சுற்ற, வெற்றிப், பாசிழை மகளிராடை யந்தணர் பறித்துச் சுற்ற, வாசமென் கலவைச் சாந்தென் றனையன மயக்கந் தன்னாற், பூசினர்க் கிரட்டி யானார் பூசலாற் புகுந்துளோரும்' (யுத்த. 4267) என்ற பாடல் காணத்தகுந். மற்றும் 'நாடினான் தருவ னென்ற கல்லறி வாளன் நானும், தேடி நான் முகனுங் காணச் சேயவன் சிரித்த லோடும், ஆடினா னாடிப் பாடி யாற்றினான் சிரத்திற் செங்கை

சூடினான் தொழுதான் ஓடி யுலகெலாம் துக்கத்தான் துள்ளி' (யுத்த. 257) என்று வரும் பிரகலாதன் பேருவகையாற் புரிந்த செயல்களும் காணத்தகும். இங்கு, தான் வேறு உலகத்துள்ள பொருள்கள் வேறு என்ற வேறுபாட்டுணர்ச்சியின்றி அத்துவித ரீதியில், அகம்பிரமம் என்ற யசர்வேத வாக்கியத்தின்படி நடந்த பரதனது செயல் பாராட்டத் தக்கது. மற்றும் இவன் எண்ணம் முழுவதும் இராமபிரான்மீதேயாதலின், ஓர் பெருங் காமுகனுக்குக் கோடும் குணமும் குணத்தருகே நின்ற குன்றுகளும், காடும் செடியும் அவன் காமுற்ற வடிவாகவே காணப்படுவது போன்று வேதியரும் வேந்தரும் தாதியரும் என்ற அனைவரும் இராமபிரானாக தோற்றமளிக்க மகிழ்ந்தான் எனினுமாம். தன்னைத்தான் தொழுததும் தானே பிரமம் என்று கருதிய பிரம வணக்கமாகவே கொள்க.

3 - ம். 3. உணர்நிலன் ; நீக்குமாள்.

4. கள்ளிற் றேன்றிறே, கள்ளிற் றேன்றுமாள்.

247

பரதன் அனுமனைப் பாராட்டி 'நீ யார்?' என்றல்

4140. அத்திறத் தாண்டகை யனுமன் தன்னைநீ  
எத்திறத் தாயெமக் கியம்பி யீதியால்  
முத்திறத் தவருளே யொருவன் முர்த்திவே  
ருத்திருந் தாயென வுணர்கின் றேனென்றான்.

அ திறத்து - (கீழே கூறிய) அந்தத் தன்மைகளை யுடைய, ஆண் தகை - ஆண்மைத் தருதி வாய்ந்த பரதாழ்வான், அனுமன் தன்னை - அனுமானை (ப் பார்த்து), 'நீ எ திறத்தாய் - நீ எத் தன்மை யுடையவன்? எமக்கு இயம்பி ஈதி - எமக்குக் கூறியருள் வாயாக', (வேறு நீ தனிப்பட்டவனாகக் காணப்படினும்) முத்திறத் தவர் உளே - திரிபுரத்திகளில், முர்த்தி வேறு ஒருவன் ஒத்திருந் தாய் - ஒருவனாக வேறு வடிவன் போன்று காணப்பட்டாய்; என - என்று, உணர்கின்றேன் - தெனிகின்றேன்', என்றான் - என்று பகர்ந்தான் பரதன். ஆல்: அசை.

இயம்பி ஈதி - சொல்லுவாயாக. முத்திறத்தவர் - பிரமன், திருமால், சிவன். முர்த்தி ஒருவன் ஒத்திருந்தா யென மொழி



மாற்றுக். இங்கு அநுமனைக் கண்டு இராவணன் வினவின, 'நேமியோ குலசியோ'; 'நின்றிசைத் துயிர்கவர்; அந்தணர் வேள்வியினாக்கி' (சுந்தர. 1112, 1113, 1114) என்று செய்யுட்கள் ஒப்பு நோக்கத் தகும். அசாதாரணமான ஆற்றலும் பெருந்தோற்றப் பொலிவும் வாக்கு வன்மையும் ஆண்மையும் உள்ளவனாகலின் பெரும் பெயர் மூர்த்திகளோடும் பிறரோடும் ஒப்பிட்டுக் கூறப்பட்டது என்க. 'கிங்கரர் சம்புமாலி கேடிலா வைவரென்றிப், பைங்கழலரக்கரோடு முடன்சென்ற பகுதிச் சேனை, யிங்கொரு பேருமீண்டா ரில்லையேற் குரங்க தெந்தாய், சங்கர நயன்மா லென்போர் தாமெனுந் தரத்ததாமே' (சுந்தர. 990) என்ற கவியும் ஒப்பு நோக்கத் தகும். 'வில்லார்தோ ளினைய வீர விரிஞ்சனோ விடை வல்லானோ' (கிட்கிந்தா. 61) என்பது இராமபிரான் கூற்று; இயம்பியீதி - ஈ துணைவினை. எத்திறத்து: 'எத்திறத்தாள் ஈர்ந் கோதையாள்' (நாலடி. 46).

பி - ம். 2. எனக்கு; இயம்பிக் காட்டென.

3. முத்திறத் தேவருள்; முத்தியோடு, முத்திதான்.

4. உணர்சின்றேனுனை, உணர்க் கூற்றன்.

248

4141. மறையவர் வடிவுகொண்டனாக வந்தனை  
இறைவரி் நெருத்தனென் றெண்ணு சின்றெனென்  
துறையெனக் சியாதெனச் சொல்லு சொல்லென்றன்  
அறைகழ லனுமனு மறியக் கூறுவான்.

'மறையவர் - வேதம் வல்லவரான பிராமணருடைய, வடிவு கொண்டு - உருத்தாங்கி, அனுக வந்தனை - சேர வந்தனை; (ஆனாலும் உன்னை), இறைவரின் - தலைமைக் குணத்தை யுடைய மும்மூர்த்திகளில், ஒருத்தன் என்று எண்ணுகின்றனென் - ஒருவன் என்று ஊகிக்கின்றேன்; துறை யாது - உன் வரலாறு யாது. என - என்று, எனக்கு - எனக்கு, சொல்லு சொல்லு - விரைவாகச் சொல்வாயாக', என்றான் - என்று வேண்டினான்; அறைகழல் அநுமனும் அறிய கூறுவான் - ஒலிக்கின்ற வீரக் கழலினையுடைய சிறிய திருவடியும், (தன் வரலாற்றை) விளங்குமாறு மொழிவான் ஆயினன்; அதனை அடுத்த இரண்டு செய்யுட்களில் காண்க.

மறையவர் வடிவு கொண்டனாகியது - ஏனையோர் யாவரும் போலாது மன்னர் முதலாக உள்ளவர்களின் மனையில் தடையின்றிப் புகும் உரிமை யுள்ளவர் என நூல்கள் கூறுதலில் மறையவர் வடிவு கொண்டான் என்பது புலப்படும். கிட்கிந்தா காண்டத்தில் இராமர் இலக்குவர் முன்பு, அநுமன் பிராமண மாணியாகச் சென்றமையும் காண்க. 'இறைவரி னொருத்தனென் றெண்ணுகின்றனன்' கீழ்க் கூறிய கருத்தையே மீட்டும் அநுவாதம் செய்கின்றான் பரதன். துறை - வாழ்க்கைப் பகுதி. சொல் சொல் என்றது விரைவுக் குறிப்பு, ஆதரத்தான் எழுந்தது. உகரம் சாரியை, 'சொல்ல வல்லன் சோர்வில னஞ்சான்' (குறள். 647); என்றபடி வாக்கு வன்மை யுள்ளவன் ஆதலின் 'செலச் சொல்லுவார்' என்றபடி அறியக் கூறுவான் எனப்பட்டது. அறைகழல் - வீரச் சின்னமாக ஒற்றைக் காலில் அணியப்படும் ஓர் அணிவிசேடம்; 'அறைகழ லிராமனாகி' (கிட்கிந்தா. 360) என்ற வாலி கூற்றைக் காண்க.

பி - ம். 1. அனுங்.

2. இறைவனில்.

3. ஆரேன; சொல்வாயென்றான், உணர்த்துவாய்; சொல்லுமென்று.

அநுமன் தன் வரலாறு கூறித் தன்  
பேருருவத்தைக் காட்டுதல்

4142. காற்றினுக் கரசன்பாற் கவிக்கு லத்தினுள்  
நோற்றனள் வயிற்றின்வந் துதித்து நும்முனாற்  
கேற்றினா வடித்தொழி லேவ லாளனேன்  
மாற்றினே னுருவொரு குரங்கு மன்னயான்.

'மன்ன - அரசே! யான் ஒரு குரங்கு-யான் ஓர் குரங்கு; காற்றினுக்கு அரசன்பால் - காற்றுக்கு அதி தேவதையான வாயு பகவான் மூலமாக, கவி குலத்தினுள் - வானர சாதியினுள், (புதல் வர்ப் பேற்றைக் குறித்து) நோற்றனள் - தவம் புரிந்தவளான அஞ்சன தேவியின், வயிற்றில் வந்து உதித்து - வயிற்றில் வந்து பிறந்து, ஏற்றிலா நும்முனாற்கு - ஒப்பில்லாத நுமது தமையன் ஆன இராமபிரானிடம், அடி தொழில் ஏவல் ஆளனேன் - அடிமைத் தொழிலை யுடைய பணியாளனாக உள்ளேன்; உருமாற்றி

னென் - என்னுடைய இயற்கையான வடிவை மாற்றி மாண்ட  
உருக்கொண்டு வந்தேன்.

வாயு பகவானுக்கும் அஞ்சனா தேவிக்கும் மகவாகப் பிறந்த  
வன் அநுமன் என்பது முன இரண்டடிகள் குறிப்பிடப் பெற்றது.  
'யான் காற்றிற் வேந்தற் கஞ்சனை வயிற்றின் வந்தேன் நாமமும்  
அநுமன் என்றான்' (கிட்கிந்தா. 58); 'நன்னெடுங் காலின் மைந்த  
னாமமு மநும னென்றான்' (சுந்தர. 519); அநுமனைப் போன்ற  
பேராற்றலும் அறிவும் பணிவும் கொண்ட ஓர் பெருமகனைப் பெற  
நோன்பாற்ற வேண்டுமாகலின் 'நோற்றனன்' எனப் பட்டது.  
'நற்பாலர் வேண்டின் உமை யம்மையார் தவம் நாடுக' (பாஸ்கர  
சேதுபதி); உமையம்மையார் : வடமொழி தென்மொழி நிலை  
கண்டுணர்ந்த மாதவச் சிவஞான சுவாமிகளின் அன்னையார்.  
'மகன் தந்தைக் காற்று முதனி யிவன் தந்தை, என்னோற்றான்  
கொல்லெனும் சொல்' (குறள். 70); (ஒப்பு): 'அழகிவளைத் தவம்  
செய்து பெற்றது காண்' (பால. கார்முக. 17); அடித் தொழில் -  
அடிமைத் தொழில். குரங்குரு மாற்றினென் - நினைத்த வுருக்  
கொள்ளுதல் அட்டமா சித்தியின் வன்மையால் இயைவது. இவ்  
வாறு கொள்பவரைக் காமரூபி யென்பர் வடநூலார். ஏற்றிலா -  
ஏவலாளன் எனினுமாம்.

பி - ம். 1. அசனல் ; கவிக்கயல் வந்த.

2. நோற்றுளான் ; நும்முனோற்கு.

3. ஆற்றல் சாலடியருக் கடியனேயென, ஏவலாளன் யான்.

4. மன்னனே.

250

4143. அடித்தொழில் நாயினே னற்ப யாக்கையைக்  
கடித்தடந் தாமரைக் கண்ணி னோக்கெனப்  
பிடித்தபொய் யுருவினைப் பெயர்த்து நீக்கினான்  
முடித்தலம் வானவர் நோக்கின் முன்னுவான்.

'அடி தொழில் நாயினேன் - (இராமபிரானுக்குக் குற்றேவல்  
புரியும், நாய்போற் கடைப்பட்டவன் ஆன என்னுடைய, அற்ப  
யாக்கையை - சிறிய குரக்குடலை, கடித்த தாமரை கண்ணின்  
நோக்கு - நறுமணமுள்ள பெரிய தாமரை போன்ற விழிகளால்  
காண்பாயாக', என - என்று கூறி, பிடித்த - தான் மேற் கொண்ட,

பொய் உருவினை பெயர்த்து நீக்கினான் - பொய் வடிவினை மாற்றி ஒழித்தவனாகி, முடி தலம் - (தனது) தலைப் பக்கம், வானவர் நோக்கின் முன்னுவான் - தேவர்களின் பார்வையில் எதிர்ப் படவளர்பவனானான்.

அடித் தொழில்; முன் செய்யுட் கண்ணும் வந்துள்ளமை காண்க. அற்ப யாக்கை என்று கூறிப் பின்னர் விண்ணையும் முட்டும்படி பேருருக் கொண்டதன் நயம் அறிந்து மகிழற் பாலது. கடி - நறுமணம். 'கடியென்கிளவி' (நன். உரியியல். 16) என்ற நன்னூல் காண்க. படித்த பொய் - உருவு - கைக்கொண்ட பொய் உருவம். உருவினைப் பெயர்த்து - உருவினை மாற்றி. முன்னுதல் - எதிர்ப்படுதல். 'கதிர்முலைக் கன்னிமார்பம் முன்னினர் முயங்கின னல்லால்' (ஃவக. 483); தடம் தாமரை - குளத்திற் றத்த தாமரை எனினுமாம். தடம் - நீர்நிலை. (பிங்.) இராமபிரான் முன்னர்க் காட்டிய விசுவரூபம் இங்கு ஒப்பு நோக்கத் தகும். (கிட்கிந்தா. 73, 74, 75); மேலும் 'இத்துணைச் சிறியதோ ரெண்ணில் யாக்கை யைத், தத்தினை கடலது தவத்தின் ஆயதோ' (சுந்நா. 586) என்று பிராட்டி வினவச் சிறிய திருவடி, 'மேக்குயர், எட்டரு நெடுமுக டெய்தி நீளுமேல், முட்டுமென் றுருவொடு வளைந்த புரத்தியான்' (சுந்நா. 587) என்றதும் காண்க.

பி - ம். 1. அருப்ப யாக்கையை.

2. கன்னிற் காணோ.

3. பெயர்த்து நீங்கினான்.

4. நோக்கின் முந்துவோன், நோக்கி முற்றுவார்.

251

அதைக் கண்டவர்கள் வியப்பும் அச்சமுங் கொள்ளப் பரதன் உருவினைச் சுருக்குமாறு வேண்டுதல்

4144. வெஞ்சில யிருவரும் வீரிஞ்சன் மைந்தனும்  
எஞ்சலி லதீசய மிதுவென் றெண்ணினார்  
துஞ்சில தாயினுஞ் சேனை துண்ணென  
அஞ்சின தஞ்சனை சிறுவ னுக்கையால்.

அஞ்சனை சிறுவன் ஆக்கையால் - அஞ்சன தேவியின் புதல் வனான அநுமனது (பெரிய) சரீரத்தைக் கண்ணுற்று, வெம் சிலை



இருவரும் - கொடிய வில்லை யேந்திய (பரதன் சத்துருக்கிகளின் என்ற) இருவரும், விரிஞ்சன் மைந்தனும் - பிரம புத்திரனான வசிட்ட முனிவனும், இது - இந்த உரு, எஞ்சல் இல் அதிசயம் - குறைவற்ற புதுமையாக உள்ளது ' என்று எண்ணினார் - என்று நினைந்தார்கள் ; சேனை - அருகிலிருந்த சேனை, துஞ்சிலது ஆயினும் - (பயங் கொண்டு) இறந்து பட்டிலதாயினும், துண் என அஞ்சினது - திடுக்கிட்டுப் பயந்தது.

இங்கு வெஞ்சிலை, இருவரும் என்ற சொற்றொடர் ஆராயத் தக்கது; (பால. திருவவ. 127: 128); அநுமன் நற்செய்திகளைக் கூறிக் கணையாழி கொடுத்திருந்த போதினும், திடீரென எதிர்பாராத ஓர் பயங்கரமான பேருருவம் கொண்டான் ஆகலின் இங்ஙனம் கூறினர். இங்கு அநுமனைப் பலவாறு சங்கிதது முடிவாக 'அரக்கனே யாக வேரோர் அமரனே யாக' (சுந்தர. 515); என்று கூறிப் பிராட்டி துணிந்து, அவன்பால் உரையாடியதை ஒப்புக் காண்க. வெஞ்சிலை யிருவருமே அஞ்சினர் என்க. விரிஞ்சன் மைந்தன் - வசிட்ட முனிவன். 'தேன்றரு மலருளான் சிறுவ' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 126); 'வரச ரோருகன் மகன்' (பால. திருவவ. 5); 'நான் மறைத் திசைமுகன் திருமகன்' (அயோத்தி. மந்திர. 34); 'கோமலரோன் பெற்ற பெருமைத் தவ முனிவன்' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 69); என்பன காண்க. விரிஞ்சன் - பிரமன். 'யுத்த. 130, 3245; கிட்கிந்தா. 61, 986. எஞ்சுதல் - குறைதல். அதிசயம் - வியக்கத்தக்க செய்தி. 'அதிசய மொருவரா லமைக்க லாகுமோ' (ஆரணிய. 997); 'அதிசய மனிப்பதற்கு' (ஆரணிய. 572); சேனை, மரண பயத்துக்கு ஒப்பான பயத்தை யுற்றது என்க. அஞ்சனை சிறுவன்: 'அஞ்சனைக்கொரு சிறுவன்' (கிட்கிந்தா. 47).

பி - ம. 3. துஞ்சின தென்வினுந், துங்கவ தெனவிருந் ; தூக்கமுற்று.

4. ஆக்கையை.

252

4145. ஈங்குநின் றியாமுனக் கிசைத்த மாற்றமத்  
தூங்கிருங் குண்டலச் செவியிற் சூழ்வர  
ஒங்கலில் உயர்ப்புறு முலப்பில் யாக்கையை  
வாங்குதி விரைந்தென மன்னன் வேண்டினான்.

‘அ-அழகிய, ஈங்கு நின்று-இங்கே (பூமியில்) நின்றுகொண்டு யாம் - நாங்கள், உனக்கு இசைத்த மாற்றம் - உனக்குச் சொல்லும் சொற்கள், தூங்கு - தொங்குகின்ற, இரு - பெரிய, குண்டலம் - குண்டலங்களை யணிந்த, அ செவியில் சூழ்வா - (உன்னுடைய) அந்தக் காதுகளில் சுழலா நிற்க, ஓங்கலில் - மலை போன்று, உயர்ப்பு உறும் - உயர்ந்து விளங்கும், உலப்பில் யாக்கையை - உனது குறைவில்லாத இப் பேருடலை, வாங்குதி - அடக்கிக் கொள்வாயாக’, என - என்று, மன்னன் வேண்டினான் - பரத மன்னன் (அநுமனை) இரந்தான்.

நின்றியாம் - குன்றிய விகரம். ‘யகரம் வரக்குறளுத் திரியிகரம்’ (நன். எழுத்தியல். 38); மாற்றம் - செய்தி. ‘மாற்ற மங்கலம்’ (யுத்த. 174); ‘தீ மாற்றம் சில விளம்பி’ (ஆரணிய. 341); தூங்கு தல் - தொங்குதல்; ‘தூங்கு சிறை வாவலுறை தொன் மரங்க னென்ன’ (கீவக. 498); ‘தீஞ்சவை நசைஇலை தூங்குசிறை வாவல்’ (பெருங். 1:52; 71); குண்டலச் செவி, இந்தக் குண்டலம் அநுமன் பிறந்த போழ்தே உடன் பிறந்ததாக முதலால் கூறும். ‘பொலன் கொள் சோதிக், குண்டல வதனமென்றற் கூறலாம் தகைமைத் தன்றால்’ (கிட்டிந்தா. 74); யாக்கையை வாங்குதி-உடலைச் சுருக்கிக் கொள்வாயாக. விரைந்து என என்பது விரைந்தேன என நின்றது.

பி - ம். 1. நின்றுனக்கியான்; மாற்றந்தான்.

2. குண்டலஞ்; துன்னுற.

253

அநுமனுக்குப் பரதன் பரிசு கொடுத்தல்

4146. சுருக்கிய வருவனத் தொழுது முன்னின்ற  
அருக்கன்மா ணவகனுக் கைய னன்பினால்  
பொருக்கென நிதியமும் புனைபொற் பூண்களின்  
வருக்கமும் வரம்பில் நனிவ முங்கினுள்.

ஐயன் - பரதன், அன்பினால் - அன்புடன், சுருக்கிய - (தனது கோரிக்கையின்படி) சிறிதாக்கிக் கொண்ட, உருவனா - வடிவினை உடையவனாக, தொழுது - வணங்கி, முன் நின்ற - தன் முன்னர் நின்ற, அருக்கன் மாணவகனுக்கு - கதிரவன் சேனான அநு

மனுக்கு, பொருக்கென - விரைவாக, நிதியமும் - செல்வத்தையும், புனை-பூணத்தக, பொன் பூண்களின் வருக்கமும் - பொன் ஆபரணங்களின் வகைகளையும், வரம்பில - எல்லை யற்றனவாக, நனி வழங்கினான் - மிகுதியாக அளித்தான்.

அருக்கன் மாணவன்; உத்தர காண்டம் அநுமப் படலம் காண்க. 'காதனான் முகனாலும் கணிப்பரிய கலையனைத்தும் கதிரோன் முன்சென, ரோதினான் ஓதநீர் கடந்துபகை கடிந்துலகை யுய்யக் கொண்டான்' (யுத்த. 408); 'பண்டை நூற் கதிரோன் சொல்லப் படித்தனன் படிவ மம்மா' (கிட்கிந்தா. 74); 'ஆம்பலம் பகைஞன் நன்னோ டயிர்திர மமைந்தோ னன்னாய்' (யுத்த. 3277).

1 - ம். 2. மாறுக்களை யையன் மேயினன்.

3. நற்களும்; பூண்களும்.

4. வனத்திடைப் புழுந்த தன்மையை, ஒருக்கியென் னுணர்வுற வுணர்ந்தியா லென்றான்.

254

4147. கோவொடு தூசுநற் குலம் ணிக்குழாம்  
மாவொடு பரிக்குலம் வாவு தேரினம்  
தாவுந் ருடுத்தநற் றரணி தன்னுடன்  
ஏவருஞ் சிலைவலான் யாவு நல்கினான்.

ஏவரும் சிலை வலான் - அம்பு செலுத்தற்குரிய வில்லாற்றலில் மிக்க பரதன், (மேலும்) கோவொடு - பசுக்களையும், தூசு - ஆடைகளையும், நல் குலம் மணி-சிறந்த சாதி நவரத்தினங்களின், குழாம் - திரள்களையும், மாவொடு - யானைகளையும், குலம்பரி - சாதிக் குதிரைகளையும், வாவு - தாவிச் செல்கின்ற, தேர் இயாம் - தேர்த் தொகுதிகளையும். தாவும் நீர் உடுத்த - தத்திப் பாய்கின்ற நீர் சூழ்ந்த, நல் தரணி தன்னுடன், செழிப்புள்ள நிலங்களையும், யாவும், (மற்றும்) எல்லாப் பொருள்களையும், நல்கினான் - கொடுத்தான்.

குலமணி - சாதி மாணிக்கம் முதலியன, தரணி - பூமி. ஏ - அம்பு; 'ஏவலினாயர் தாய்வயிறு கரிப்ப' சிலை வலான்;

‘இந் நெடுஞ் சிலை வலாணுக் கேவல்செ யடியன் யானே’  
(சிட்கிந்தா. 70).

பி. ம். 1. துளைங்... .. குலம்

2. கரிந்திரன், கார்த்திரன் ; தேர்க்குலம்.

3. உடுந்நவத் ; மற்றெலாம்.

4. யாது நல்கினுன், தூதற் கெந்தளன்.

255

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் என்பது ஐயரவர்கள் குறிப்பு.

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—

- 1 நின்றவ னிவ்வயி னெடிய வன்றனைச்  
சென்றிறைப் பொழுதினிற் கொணர்வென் சென்றெனாப்  
பொன்றிணிப் பொலங்கழல் வணங்கிப் போயினான்  
வன்றிறல் மாருதி வளர்ந்த கீர்த்தியான்.

வேறு

- 2 ஆய காலையி லயனைக் கொண்டுதன்  
தூய காலி னுறைவிடந் துன்னினான்.  
மேய சேனைக் கமைப்பென் விருந்தெனாத்  
தீயி னாகுதி செங்கையி னேக்கினான்.

வேறு

- 3 பான நெய்யொடு நானமும் சாந்தமும் டலவும்  
ஆன வெள்ளிலை யோடடைக் காய்கருப் பூரம்  
தேன ளாளிய முக்கனி காயொடு தேன்பால்  
வான நாட்டர மங்கையர் மகிழ்ந்து கொண் டிழிந்தார்.

வேறு

- 4 கங்கைதரு கழலாற்கு மிளவலுக்குங் காரிகைக்கும்  
துங்க முடி வீடணற்கும் சுக்கிரீவப் பெருமாதற்கும்  
தங்கு பெரு சேனைக்கும் தனித்தனியே பொற்கலத்தால்  
அங்கடை வின் மண்டலமிட் டணிவிளங்க

[நிறைத்தனரால்.



- 5 வெள்ளை நிறும் போனகமு மிகுபருப்பும் பொரிக்கரியும்  
தள்ளரிய முக்கனியும் சருக்கரையும் நறுநெய்யும்  
எள்ளரிய பலவிதத்துக் கறியமுது மிமையவர்தம்  
வள்ளல்முத லனைவோர்க்கும் வரிசைமுறை  
[படைத்தாரால்.

- 6 நீருலவி நீர்குடித்து நினைத்திருந்தா குதிபண்ணிக்  
காருலவு மேனியனுங் காரிகையும் இளங்கோவும்  
தேரிரவி திருமகனும் தென்னிலங்கைப் பெருமானும்  
போரினுயர் சேனையுடன் போனகம்பற் றினர்பொலிவால்.

### வேறு

- 7 இரவி காதலன் இலங்கையர் கோனிவ ருதவி  
அரச னுசைய தென்னலா மனுமனே யென்பான்  
விரவு காதலின் நீசெய்த வுதவிக்கு வேறு  
தருவ தொன்றிலை யுடனுணுந் தரமது வல்லால்.
- 8 கொற்ற வன்னுட னுண்ணுமோ கோதின்மா தவனே  
வெற்றி வீரனே யெனவஞ்சி நின்றனன் விமலன்  
மற்றப் போனக மொருகைவாய் வைத்த பின் வாராப்  
பற்றி யப்பொழு தநு மனும் பரிகலம் பரித்தான்.
- 9 பரிக லத்தமு தேந்தியே பந்திக டோறும்  
இரவி காதலற் கங்கதற் கிலங்கையர் வேந்தற்  
குரிய வீரர்கட் களித்துத்தா னவர்களோ பாதி  
வரிசை யாலுண்ண மாமுனி விருந்துமுண் டனரால்.
- 10 அன்ன காலையிற் போனக மமரர் பொற் கலத்தே  
முன்னம் போற்படைத் துத்திரு முன்புவைத் தனரால்  
உன்னும் பேருல கனைத்து முண் டம்பசி தீர  
மன்னன் மாமுனி விருந்துமுண் டகமகிழ்ந் தனனால்.
- 11 பாண நல்லமு துடன்கருப் பூரமும் பலவும்  
ஏனை வானவர் மகளிர்க ளேந்திமுன் நிற்பத்  
தாண் மெய்ப்படைத் தம்முடைப் போகத்துட் டந்த  
ஆன கற்பக நாட் டமிழ் தென்பது மயின்ருன்.

12 அண்ணல் மாமுனி யருளிய போனக மளக்கர்  
வண்ணனே முதல் வாநரக் கடலெலாம் வாய்ப்பெய்  
துண்ணும் வாசகம் கேட்டிமை யோர்முனி வோரும்  
மண்ணு நாகரும் யாவரு மருந்துயர் மறந்தார்.

13 மான வேந்தரும் வள்ள லு மலர்க்கரம் விளக்கி  
ஆன வெள்ளிலை யோடடைக் காயமு தருந்தி  
ஞாண் மாமுனி பெருமையைப் புகழ்ந்துநா யகனும்  
பானல் வேல்விழி யாளொடும் படையொடு மிருந்து.

வேறு

14 ஆரிரு ளகலுங் காலை யமலனு மறையோன் பாதம்  
ஆர்வமோ டெழுந்து சென்று வணங்கலு மவனுமாசி  
சிரிது கூ றிச் சேறி யென்றலும் தேர்மேற் கொண்டு  
சிரிய தானை யோடுஞ் சிறப்பொடு மகிழ்ந்து சென்றான்.

வேறு

15 விருந்து முண்டுமா முனிவனை விடைகொண்டு தேர்மேல்  
அருந்த திக்கற்பி னாளொடும் படையொடு மமைந்தான்  
வருந்து கோசலை நாடுட னயோத்தியும் வாழப்  
பரிந்தி ராமனு மேகினன் பரதனைக் காண்பான்.

பரதன், நகரை அலங்கரித்து இராமபிரானை  
யெதிர் கொள்வதற்கேற்ற ஏற்பாடுகளைச் செய்ய  
அயோத்தியிலுள்ளார்க்கு முரசறைவிக்கச்  
சத்துருக்கினனை யேவுதல்

4148. இளவலை யண்ணலுக் கெதிர்கொண் மென்றநம்  
வளைமதி லயோத்தியில் வாழு மாக்களைக்  
கிளையொடு மேகெனக் கிளத்தி யெங்கனும்  
அளையொலி முரசின மறைவிப் பாயென்றான்.

(பரதன்), இளவலை-தம்பியாகிய சத்துருக்கினனை (ப் பார்த்து)  
'வளை மதில் அயோத்தியில் வாழும் மாக்களை - குழந்த மதிலை  
யுடைய (நமது) அயோத்தியா புரியில் வாழ்கின்ற மனிதர்களுக்கு,

அண்ணலுக்கு எதிர் கொண்ம் என்றும் - இராமபிரானை எதிர் கொண்டு செல்லுங்கள்' எனவும், 'கிளையொடும் - சுற்றத்தாருடன் (யாவரும்), ஏகு-செல்லுங்கள்' என-எனவும், கிளத்தி-கூறித் தெரிவித்தற்காக, 'எங்கணும்-எல்லா இடங்களிலும், அனை ஒலி-பரவும் பேரொலியுடன் கூடிய, முரசு இனம் அறைவிப்பாய் - முரசு வகைகளை (வள்ளுவரைக் கொண்டு) அடிக்கச் செய்து அறிவிப்பாயாக', என்றான் - என்று கட்டளை யிட்டான்.

அண்ணலுக்கு, மாக்களை உருபு மயக்கம்; 'யாத னுருபிற் கூறிற் ருயினும், பொருள்செல் மருங்கின் வேற்றுமை சாரும்' (நன். 60) என்றது காண்க. கொண்ம் - செய்யும் என்னும் முற்றின் ஈற்று மெய்கெட்டு ளகரம் ணகரமாயிற்று. மாக்கள் - இங்குப் பொதுமக்களைக் குறித்தது. 'மாவு மாக்களும்' என்ற இடத்தில் கூறப்பட்ட பொருளில் வந்ததன்று. 'இங்கிதங் காஸ்து கோசலரகா' என்று அவர்கள் புகழ்ப் பெற்றிருத்தல் காண்க.

பி - ம். 1. அண்ணலை யெதிர்கொள் வானகம். அண்ணலை யெதிர் கொள்கென்று நம், கண்ணனுக் கெதிர்கொள் கென்றுநம்.

3. மெய்தென.

4. அளவொலி.

256

இந்தப் பாடல் முதலாக 4206 வரையில் வை. மு. கோவில் காணப்படும் பாடல்கள் மர்ரீர பதிப்பில் அதிகப் பாடல்களாக எடுக்கப்பட்டுள்ளன. மேல் மிகுந்த செய்திகளையே அநுவாதமாகக் கூறியுள்ளன என்று கருதி மிகை எனக் கொண்டார் போலும். ஆயினும் நடந்த செய்திகளை இடங்கட்கேற்ப, கம்ப நாடர் கூறுவது வழக்கம் என்பது இங்கே உணரத்தக்கது. இங்கு முன்னர்க் கூறப்படுவன இராமபிரானை வரவேற்றற்றகுரிய மிகழ்ச்சிகள். பிராட்டி கேட்கச் சிறிப திருவடி அன்னனை இராவணன் கவர்ந்து சென்றதன்பின் மிகுந்தவற்றைப் பல செய்யுட்களில் கூறுதல் காண்க. முதலாலிலும் இந்த அநுவாத முறையைக் காணலாம்.

4149. தோரண நட்டுமேற் துகில்பொ திந்துநற்  
பூரணப் பொற்துடம் பொலிய வைத்துநீள்  
வாரண மிவுளிதேர் வரிசை தான்வழாச்  
சீரணி யணிகெனச் செப்பு வாயென்றான்.

(மின்னும் பரதன் தன் தம்பியை நோக்கி), 'தோரணம் நட்டு - மகர தோரணம் நாட்டி (த் தோரணக் கம்பங்களின்), மேல் - மீது, துகில் - ஆடைகளால், பொதிந்து - மூடி, நல் - அழகிய, பூரணம் பொன் குடம் பொலிய - நீர் நிறைந்த பொற் குடங்களை விளங்கு மாறு, வைத்து - வைத்து, நீள் - பெரிய, வாரணம் - யானைகளையும், இவுளி - குதிரைகளையும், தேர் - தேர்களையும், வரிசை வழா - (அவ்வவற்றிற்குரிய) ஒழுங்கு தவறாமல், சீர் அணி அணிக எய - சிறந்த அலங்காரங்களைச் செய்க என்றும், செப்புவாய் - கூறு வாயாக', என்றான் - என்றும் கூறினான். தான் - அசை.

தோரணம் நடுதலும் மேற்கட்டி கட்டுதலும், பூரணகும்பம் வைத்தலும், மங்கலகரமான காரியங்கள். 'தோரணநாட்டுவார் நீட்சி - பெருமை மேற்று. இவுளி - குதிரை. அணிக என என்பது அகரம் தொகுத்து அணிகென என நின்றது. செப்பு - இது பண்டைத் தமிழ்ச் சொல்லேனும், இப்பொழுது தெலுங்கிடமே பெரிதும் பயில்கின்றது. 'செப்புங் காலைச் செங்கமலத் தோன் முதல்யாரும்' (பால. மிதிலைக். 24); செப்பு என்பது பெயராக வார்த்தை என்ற பொருளிலும் வழங்கி யுள்ளது. 'ஏதுபோலிருந்த தையன, இசைத்த செப்பென்றார்' (திருவிளை. வளையல். 9); சீரணி: 'சீரணி சோழ நாட்டின் திருவழுந்தூரில் வாழ்வேவர், தாரணக் கொடையான் கம்பன்' (கம்ப. பாமி. 5); 'சீரணி சிந்தரமணி' (நிருக்கோ. 400) என்ற இடத்து, 'நினைத்தது கொடுத்தலிற் சீரையுடைய அணி' என்று பேராசிரியர் உரை வரைதல் காண்க. இன்னவின்ன அணிகள் இன்ன வின்ன வாறு அணிந்தால், இன்ன நன்மையை விளைக்கும் என்பதன் விரிவைப் பரஞ்சோதி முனிவர் இயற்றிய திருவிளையாடற் புராணத்தில், 'மெய்வரவணிவோ ரெய்தும் பயனியை விதியாற் கேண்மின்' (36) எனத் தொடங்கிக் கூறப்படும் செய்யுட்கள் கொண்டுணர்க, (ஷே 37, 50).



4150. பரத்துவ னுறைவிடத் தளவும் பைம்பொனீள்  
சிரத்தொகை மதிற்புறத் திறுதிசேர்தர  
வரத்தகு தரளமென் பந்தர் வைத்துவான்  
புரத்தையும் புதுக்குமா புகறி போயென்றான்.

‘பரத்துவன் உறைவிடத்து அளவும் - பரத்துவாச முனிவ  
னுடைய பன்னசாலையிலிருந்து, பைம்பொனின் - பசும் பொன்  
மயமான, நீள் சிரம் தொகை - நீண்ட சிகரங்களின் ஒழுங்குகளை  
யுடைய, (அயோத்தி நகரின்), மதில் புறத்து இறுதி அளவும் சேர்தர  
மதில் புறத்தின் இறுதி உளப்பட, வரம் தகு தரளம் மெல் பந்தர்  
வைத்து - சிறந்த தகுதி வாய்ந்த நன் முத்துக்களைக் கொண்டு  
மெல்லியகா வணம் அமைத்து, வான்புரத்தையும் - உயர்ந்த நகரத்  
தையும் புதுக்குமா - புதுக்குமாறு, போய் புகறி - போய்ப் பகர்  
வாயாக’, என்று-என்று (சத்துருக்கினனைப் பார்த்துக்) கூறினான்.

பசுமை என்பதன் ஈறுகெட்டு அடியகரம் ஐ ஆகி, முன்னின்ற  
மெய் திரிந்து பொன் என்பதுடன் புணர்ந்து பைம்பொன் என்று  
யது. சிரம் - சிகரம். சேர்தர - தர துணைவினை. பந்தல் - பந்தர்  
நற்றுப் போலி, புதுக்குமாறு என்பதில் ஈறு கெட்டது. புகல் + தி -  
புகறி, போய்ப் புகறி என மாற்றுக.

பி - ம். 1. உறைவிடம்; பைம்பொனின்.

4. புரத்தையும் புதுக்குக, புரத்தையும் புதுக்குவ.

258

அக் கட்டளையைச் சத்துருக்கினன்  
சுமந்திரற்குத் தெரிவித்தல்

4151. என்றலு மவனடி யிறைஞ்சி யெய்தியக்  
குன்றுறழ் வரிசிலைக் குவவுத் தோளினான்  
நன்றுணர் கேள்விய னவையில் செய்கையன்  
தன்றுணைச் சுமந்திரற் கறியச் சாற்றினான்.

என்றலும் - என்று பரதன் மொழிந்தவுடன், வரிசிலை - கட்  
டமைந்த வில்லை யேந்திய, அருன்று உறழ்குவவு தோளினான் -  
அந்தமலை யொத்த திரண்ட தோள்களை யுடையவனான சத்துருக்  
கினன், அவன் - அந்தப் பரதனுடைய, அடி - திருவடிகளை,

இறைஞ்சி எய்தி - வணங்கிப்போய், நன்று உணர் கேள்வியன் - சிறந்த முறையில் கேட்டு அறிந்த நூற் கேள்விகளையுடையவனும், நவை இல் செய்கையன் - (அதற்கேற்ற) குற்றமற்ற செய்கைகளை உடையவனும், தன் துணை - தனக்கு நண்பனுமான, சுமந்திரற்கு - சுமந்திரனுக்கு, அறிய சாற்றினான் - (பரதன் கட்டளையைத்) தெரியுமாறு விண்ணப்பித்தான்.

அவன் ; என்றது பரதாழ்வானை. இறைஞ்சுதல் : ' இறைஞ்சுக பெருமநின் சென்னி சிறந்த, நான்மறை முனிவ ரேந்துகையெதிரே ' (புறநா. 6) ; வரிசிலைக் குன்றுறழ் தோளினை என்று மொழி மாற்றிப் பொருள் தரப்பட்டது. ' வரிசிலை வடித்த தோளான் ' (ஆரணிய 275) ; குவவு - திரட்சி ; ' குவவின கொங்கை குரும்பை ' (நிருக்கோ. 108) ; நன்றுணர் கேள்வியன் : ' செவியுணவிற கேள்வி யுடையா ரவியுணவி னுன்றாரோ டொப்பர் நிலத்து ' (குறள். 413) ; கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின், நிற்க வதற்குத் தக ' (குறள். 591) ; என்பதும் இங்குக் காணத்தகும். ' ஐயமில் சிந்தையான்ச் சுமந்திரன் ' (நிருமுடிநூட்டு. 36) ; என்று பின்னர் வருதல் காண்க. ஐயந் திரிபு அறியாமை நீங்கக் கற்றுக் கேட்டிருப்பவன் ஒழுகலாற்றினும் சிறந்தொளிர்வான் ஆகலின், ' நவையறு சிந்தையான் ' எனப்பட்டது. துணை - நண்பன். தம்முமிர்க் கிறுதியெண்ணது தலைமகன் வெகுண்ட போதும், வெம்மையைத் தாங்கி நீதி விடாது நின்றுரைக்கும் வீரன் ஆதலானும், உற்றது கொண்டு மேல்வந் துறுபொருள் உணரும் பெருமையுர், மற்றது வினையின் வந்ததாயினு மாற்ற லாற்றும் பெற்றியும் உடையன் ஆதலானும், பிறப்பின் மேன்மைப் பெரியனும், அறிய நூலும் கற்றவனுமாகி, சமயம் வரின் தலைவந் கிடத்துரைத்துத் தக்க வழி செலச் செய்பவனாதலானும், தொன்று தொட்டு இக்குவாகு குலத்துக்கு அமைச்சன் ஆதலானும், நன்றுணர் கேள்வியன் நவையில் செய்கையன் தன் துணை என்னுன்.

பி - ம். 1. எய்திய.

2. குன்றன்.

3. கேள்வியும் ; செய்கையும்.

சுமந்திரன் வள்ளுவர்க்குக் கட்டளையிட,  
அவர்கள் முரசறைதல்

4152. அவ்வரை கேட்டலு மறிவின் வேலையான்  
கவ்வையி லன்பினுற் களிக்குஞ் சிந்தையான்  
வெவ்வையி லெறிமணி வீதி யெங்கணும்  
எவ்வயின் றறைபறை யெற்று கென்றிட.

அறிவின் வேலையான் - அறிவு செறிந்த கடல் போன்றவனுன  
சுமந்திரன், அவ் உரை கேட்டலும் - (ரத்துருக்கினன் பகர்ந்த)  
அச் சொற்களைக் கேட்டவுடனே, கவ்வை இல் அன்பினால் - பழித்  
தற்கில்லாத ஆர்வத்துடன், களிக்கும் சிந்தையான் - மகிழ்கின்ற  
உள்ளத்தையு, 'வெவ் வெயில் எறிமணி - விரும்பத்தக்க ஒளியை  
விசும் மணிகளையுடைய, வீதி எங்கணும் - தெருக்களில் எல்லாம்,  
எவ்வம் இன்று - குற்றமின்றி அடித்தற்குரிய, பறை - பறைகளை;  
எற்றுக - அறைவீராக', என்றிட - என்று புகன்ற அளவில்,  
வள்ளுவர் முரசம் எற்றினார் என அடுத்த கவியுடன் முடியும்.

கவ்வை - பழிச் சொல்; 'கவ்வை கூர்தர' (அயோத்தி. கைகேசி  
88); 'கவ்வை யின்றாக நுங்கள் வரவென' (கிட்கிந்தா. 57);  
வெம்மை வெயில்; 'வெம்மை வேண்டல்'. எவ்வம் இன்று என்ப  
தற்கு நகர மக்கள் மனத்திருந்த பிரிவுத் துக்கம் அடியோடழிய  
எனினுமாம். மற்றும் பறைக்கு, ஈரம் தாக்கல் முதலியன குற்றங்கள்  
இல்லாமல் எனினுமாம். அறை பறை - வினைத்தொகை. 'அறை  
பறை யன்னர் கயவர்' (குறள். 1076); 'அறை பறை கண்ணு  
ரகத்து' (குறள். 1180); முரசறைபவர் வள்ளுவர்: 'வள்ளுவர்  
சாக்கை யெனும் பெய ரரசற் குள்படு கருமத் தலைவற் கொன்றும்,  
(பிங்கலம்); யுத்த. 3236; அயோத்தி. மந்தரை. 25 காண்க. எற்றுக  
என்பதில் அகர ஈறு குறைந்தது.

1. - ம். 2. அன்வினிற்.

3. வெயில் புரைமணி.

4. எவ்வயில்

4153. வாணையுந் திசையையுங் கடந்த வான்புகழ்க்  
கோணையின் றெதிர் கொள்வான் கோல மாநகர்த்  
தானையு மரசரு மெழுக தானென  
யானையின் வள்ளுவர் முரசு மெற்றினார்.

(ஏவப் பெற்ற வள்ளுவர்), 'வாணையும் திசையையும் - ஆகா  
யத்தையும் திக்குகளையும், கடந்த - கடந்துள்ள, (எங்கும் விரிந்  
துள்ள), வான் புகழ் - சிறந்த புகழினை யுடைய, கோணை - தலை  
வனான இராமபிரானை, இன்று - இன்றைய தினத்தில், எதிர்  
கொள்வான் - எதிர் கொள்ளு மாறு, கோலம் - அழகிய, மாநகர் -  
பெரிய அயோத்தி நகரத்தில் உள்ள, தானையும் - சேனையும்,  
அரசரும் - அரச வங்கிசத்தினரும், எழுக - புறப்படுவார்களாக',  
என - என்று, யானையின் - யானை மீதிருந்து, வள்ளுவர் - வள்ளுவர்,  
முரசம் எற்றினார் - முரசத்தை குறுந் தடிக்கொண்டு அடித்தார்.  
தான் : அசை.

வாணையும் திசையையும் கடந்த வான்புகழ்; 'இசையாற்றிசை  
போயதுண்டே' (ஃவக. 31); வானும் ஓர் திசையெனக் கொள்ளப்  
படுதல் காண்க. யானையின் வள்ளுவர் முரசுமெற்றினார்; 'திரு  
நாள் படை நாள் கடிநா ளென்றிப், பெருநாட் கல்லது பிறநாட்  
கறையாச், செல்வச் சேனை வள்ளுவ முதுமகன்' (பெருங். 2:2:  
32-34); 'அரசு கொற்றத் தருங்கடம் புண்ட, முரசெறி வள்ளுவ  
முதியனை' (பெருங். 1, 42; 115-156); 'வள்ளுவார் முரசு முது  
ரறைக்' (ஃவக. 2149).

வி - ம். 1. வாழ்விழ்.

2. எதிர்கொள்க.

4. ஆணைமேல்; வள்ளுவன் முரசறைந்தான்.

281

முரசொலி கேட்டலும் நகரத்தவர் புறப்படுதல்

4154. முரசொலி கேட்டலு முறங்கு மாநகர்  
அரசரு மாந்தரு மந்த னாளும்  
கரைசெய லரியதோ ருவகை கைதரத்  
திரைசெறி கடலென வெழுத்து சென்றவால்.



முரசு ஒலி கேட்டலும் - அந்த முரசின் ஒலியைக் கேட்ட வுடனே, கரை செயல் ஆரியது ஓர் உவகை கைதர - எல்லை காண வியலாத ஒப்பற்ற களிப்பு மிக, அரசரும் - மன்னர்களோடும், மாந்தரும் - குடி மக்களோடும், அந்தணாளரும் - பிராமணர்களோடும், முழங்கும் மாநகர் - முழக்கம் செய்கின்ற பெரிய அந்த அயோத்தி நகரம், திரை செறி - ஆலைகள் செறிந்த, கடல் என - கடலொப்ப, எழுந்து சென்ற - எழுந்து போயிற்று. ஆல் : அசை.

மாந்தரும் என்னும் சொல் என்றும் பன்மைச் சொல் ; இதனை நித்திய பகுவசனம் என்பர் வட நூலார். கைதரல் - மிகுதல். அரசர் முதலானோருடைய பெருந் தொகைக்குக் கடலும், அவர்தம் முழக்கத்திற்குத் திரையும் உவமை என்க. 'கரை செயலரிய வேதம்' (யுத்த. 4241).

1. ம். 2. சேனையும்.

3. கைம்மிக.

4. சென்றதால்.

282

4155. அனகனை யெதிர்கொள்கென் றறைந்த பேரிநந்  
கனகநல் கூர்ந்தவர் கைப்பட் டென்னவும்  
சனகன தூர்க்கென முன்னஞ் சாற்றிய  
வனைகடிப் பேரியு மொத்த வாமரோ.

'அனகனை எதிர் கொள்க - குற்றமற்றவனுன இராமபிரா னுக்கு வரவேற்புத் தாருங்கள்', என்று - என்று, பேரி - (வள்ளுவ ரால் அடிக்கப்பட்ட) முரசொலியானது, நல்கனகம் - மிக்கபொன், நல்கூர்ந்தவர் கைபட்டு என்னவும் - வறியவர்க் கிட்டினால் அதனையும் சனகனது ஊர்க்கு - சனக மன்னனுடைய நகர்க்கு (ச் செல்லுக), என - என்று, முன்னம் சாற்றிய - முன்பு அறைந்த, வனை - புனையப் பெற்ற, கடி பேரியும் ஒத்த ஆம் - மண முரசொலியையும் நிகர்த்திருந்தன. அரேர் : அசை.

அனகன் - குற்றம் தீர்ந்தவன் ; வடசொல். 'அனகனொடு மமரின் முடுகியெதிர வெழு' (யுத்த. 3395); கொள்க என என்பது கொள்கென நின்றது குறுக்கல் விகாரம். பன்னாள் வறுமையால் பீடிக்கப் பட்டவர்க்குப் பொற் குவியல் கிடைத்தது போன்று,

பலவாண்டுகளாக இராமபிரான் பிரிவால் வட்டிய அயோத்தி மக்கட்கு அப் பெருமான் வருகையைச் சாற்றிய அம் முரசொலி பெரு மகிழ்வினை யீந்த தென்க. பின்னிரண்டடிகட்கு; 'மிதிலை நோக்கி நம், சேனையு மரசரும் செல்க முந் தெனா, ஆனைமேல் மண முரசுறைகென் றேவினான்' (பால. எழுச்சி. 7); 'வள்ளுவன், தேம் பொழி துழாய்முடிச் செங்கண் மாலவன், ஆம்பரி சுலகெலா மனந்து கொண்டநாள், சாம்பவன் திரிந்தெனத் திரிந்துச் சாற்றினான்' (பால. எழுச்சி. 8); 'சாற்றிய முரசொலி செவியிற் சாருமுன், கோற்றொடி மகளிரும் கோல மைந்தரும், வேற்றரு குமரரும் வென்றிவேந்தரும், காற்றெறி கடலெனக் களிப்பி னோங்கினார்' (பால. எழுச்சி. 9) என்பனவற்றை ஒப்பு நோக்குக. இராம கதை ஆசிரியர் மிக்க நினைவாற்றலுடன் முன்பின் தாம் கூறிய செய்திகளை ஏற்றப்பெற்றி வாசகர்க்கு ஆங்காங்கு நினைப் பூட்டிச் செல்வது இறும்பூது விளைப்பதொன்றாகும். உவமைகளைக் கையாளும் போதும் இந்த அவரது ஆற்றலைக் காணலாம். ஓர் உதாரணம் அமையும்; கோபாக்கிருகத்தில் 'நவ்வி வீழ்ந்தெனக் கிடந்த' தன மனைவியான கைகேசியை 'மாண யெடுக்கு மாணையே போல்' (அயோத்தி. கைகேசி. 3) என்று கூறிய கவிஞர் பிரான், அடுத்து அம் மன்னனை, 'வேகமடங்கிய வேழம் என்றும்' (அயோத்தி. கைகேசி. 11); 'புண்ணுழை தக்க வுழைக்கு மாணே போல்வா னென்றும்' (அயோத்தி. கைகேசி. 15) கூறியமை காண்க. மற்றும் மிதிலை நோக்கிச் சென்ற பெருந்திரள். 'புடை பெயர் கடலென வெழுந்து போயது' (பால. எழுச்சி. 10) என்றதும் காண்க. 'கனகநல் கூர்ந்தவர் கைப்பட் டென்னவும்' (ஒப்பு); 'பழந்தன மிழந்தன படைத்தவரை யொத்தார்' (கந்தா. 554); 'இல்லார்க்குக் கிழியீடு நேர்பட்டாலென' (திருவிளை. விருத்த. 14) நலகூர்ந்தார்: வறிஞர்; 'நலகூர்ந்தார் செல்வமகள்' (கவித். 56).

பி. ம. 1. கொள்வான்.

2. நல் கூர்ந்தவன்.

3. சனகனுடிக் கெழுமுகள்.

4. வளைகடல்.

பலரும் இராமபிரானை எதிர் கொள்ளுதற்குச் செல்லுதல்

4156. அறுபதி னுயிர மக்கு ரோணியென்  
 நிறுதிசெய் சேனையு மேனை வேந்தரும்  
 செறிநகர் மாந்தருந் தெரிவை மார்களும்  
 உறுபொரு ளெதிர்ந்தென வுவந்து போயினார்.

அறுபதினுயிரம் அக்கு ரோணி என்று இறுதி செய் - அறுபதினுயிரம் அக்குரோணி என்று முடிவாகக் கணக்கிடப் பெற்ற, 'சேனையும் - படைகளும், ஏனை வேந்தரும் - பிற அரசர்களும் செறி நகர் மாந்தரும் - அடர்ந்த நகர வாசிகளும், தெரிவைமார் களும் - (அங்குள்ள) மகளிர்களும், உறு பொருள் எதிர்ந்தென உவந்து போயினார் - அடைய வேண்டும் என்று கருதிய பொருள் தானே வலுவில் வந்து கிட்டினாற் போல, (இராமபிரானை) வர வேற்குமாறு, உவந்து போயினார் - மகிழ்வுடன் சென்றனர்.

இறுதி செய்தல் - முடிவு கட்டுதல். நகர் செறி மாந்தர் என்க. உறு பொருள் - தனக்குறித்தாக வேண்டிய பொருள். 'உறு பொருளும் உல்குபொருளும்' (குறள். 756); பொருள் ஒருவனுக்குப் பொருந்துவது அவன் முன் பிறப்பின் ஆற்றிய நல் வினைகளின் விளைவே யாகும் என்ப. 'முற் பிறப்பிற் செய்த முறைமையால் வந்த செல்வம்' (பட்டினத்.); 'இடை நடுவிற் குறிக்குமிச் செல்வம் சிவன் தந்தது' (பட்டினத். திருவேகம்ப. 7): ஆன்மா பிறக்கும் பொழுது கொடுவந்த தில்லை பிறந்து மண்மே, லிறக் கும் பொழுது கொடுபோவதில்லை' எனவே இடையில் ஆன்மா முன் பிறப்பில் அர்ச்சித்த புண்ணிய பாவத்தினளவு இடையிற் பட்ட தென்பார். 'இடை நடுவிற் குறிக்குமிச் செல்வம்' என்றார். எதிர்ந்தால் என என்பது எதிர்ந்தென எனத் தொகுத்தது; உறு பொருள் புதை பொருளுமாம். 'பழந்தன மிழந்தன படைத்தவரை ஒத்தார்' (சுந்தர. 554); 'மேலைத் தவத்தளவே யாகுமாம் தான் பெற்ற செல்வம்' (புதுரை. 7) என்றதும் காண்க.

4157. அன்னையர் மூவரு வமரர் போற்றிட்ப்  
பொன்னியல் சிவிகையி னெழுந்து போயபின்  
தந்நீகர் முனிவருந் தமருஞ் சூழ்தர  
மன்னவன் மாருதி மலர்க்கை பற்றறு.

அன்னையர் மூவரும் - (கோசலை சுமத்திரை கைகேயி என்னும்) தாய்மார் மூவரும், அமரர் போற்றிட - தேவர்கள் ஆதி செய்ய, பொன் இயல் - பொன்னுற் செய்யப்பட்ட, சிவிகையின் - பல்லக்குகளில், எழுந்து - கிளம்பி, போய பின் - சென்ற பிறகு, மன்னவன் - அரசனாகிய பரதன், தம் நிகர் முனிவரும் - தமக்குத் தாமே நிகரான தவசிகளும், தமரும் - சுற்றத்தார்களும், சூழ் தர - சுற்றி வர, மாருதி - அநுமனுடைய, மலர் கை பற்றுறு - தாமரை மலர் போன்ற கையைப் பிடித்துக் கொண்டு; போயினான் என்று குளகமாக அடுத்த செய்யுளுடன் தொடர்ந்து முடியும்.

இராமபிரானைப் பெற்றவள் ஆதலின் கோசலையையும், திருமால் அமிசம் கொண்ட பரதன் முதலானோரைப் பெற்றவர்கள் ஆதலின் ஏனையோரான இருவரையும், அமரர் போற்றினார் என்க. 'கைக்கரி யெய்த்தே, அராவணை யிற்றுயில் வோயென அந்நான், விராவியளித்தருள் மெய்ப் பொருளே இராமபிரான்' (பாஸ. திருவவ். 120); என்றும், 'விரிந்திடு தீவினை செய்த.....கருங்கடலைக் கவுசலை யென்பாள் பயந்தாள்' (பாஸ. குலமுறை. 20); என்றும் கூறப் பெற்றமையும் காண்க. தம் நிகர் முனிவர் - தாமே தனக்கு ஒப்பு; இதனைப் பொது நீங்குவமை என்பர். (ஒப்பு): சாகரஸ் ஸாகரோபமம்; இராம இராவண யுத்தமேவ இராம ராவண யுத்தம் என்றும் போல என்க. 'தன் பெருங்குணத்தாற் றன்னிற் னானை தொப்பிலாதான்' (கிட்கிந்தா 52); 'உவமை நீங்கிய தோன்றல்' (ஆரணிய. 148); 'என்னலதில்லை யென்னை யொப்பு' (சுந்தர. 1271) என்பன காண்க.



4158. திருவடி யிரண்டுமே செம்பொன் மௌலியா  
 இருபுறஞ் சாமரை யிரட்ட வேழ்கடல்  
 வெருவரு முழக்கென வேழ மார்த்தெழப்  
 பொருவரு வென்குடை நிறற்றப் போயினான்.

திருவடி இரண்டும் - (இராமபிரானுடைய) இரண்டு திருவடி நிலைகளே, செம் பொன் மௌலியா - செம் பொன்னாலியன்ற மகுடமாக, (அவற்றைச் சிரத்தின்மேல் வைத்துக் கொண்டு) அந்தப் பாதன், இருபுறம் சாமரை இரட்ட - (தாது) இரண்டு பக்கங்களிலும் கவரி வீசவும், ஏழ் கடல் - ஏழு கடல்களின், வெரு வரு முழக்கு என - அஞ்சத்தக்க ஒலி போன்று, வேழம் ஆர்த்து எழ - இன்னிசைக் கருவிகளின் ஒலி மிகுத்து எழவும், பொரு அரு வெண்குடை நிறற்ற போயினான் - ஒப்பற்ற (அரசர் சின்னமாகிய) ஒற்றை வெண் கொற்றக் குடை நிறுத்த செய்யவும் சென்றான், ஏ : அசை.

திருவடி நிலை இரண்டு; முன்னர் அநியாத்தியா காண்டம், கிளைகண்டு நீங்கு படலத்தில் 'அடித்தல மிரண்டையு மழுத கண்ணினான், முடித்தல மிவைபென முறையிற் சூடினான்' (136). இத் திருவடிகளையேதான் 'இளையவற் கனித்தமோலி யென்னையும் கனித்தி' (யுந். 448) என்று வீடணன குறித்தது என்க. சாமரை - கவரி; சமரம் என்ற மானின் வாலினால் செய்யப் படுவது. வெருவரு - அஞ்சும்படியான; 'வெருவந்த செய் தொழுகும் வெங்கோலனாயின், ஒருவந்த மொல்லிக் கெடும்' (குறள். 563); வேழம். இசைக்குப் பரியாயப் பெயர். (பிங்கலம்). வேழம் - மூங்கில்; இந்த மூங்கில் துளையிற் காற்றுப் புகுவது கொண்டே வேயங்குழல் உருவாய தென்க. குழலின் துளையில் இசை பிறக்குமாறு; சிலப் - அரங்கேற்று காதை. பக். 181. 'ஆடமைக் குயின்ற வவிர்துளை மருங்கிற், கோடை யவ்வழி குழலிசையாக' (அகநா. 82) என்றதும் காண்க. இசைகளில் குழலிசையே பிரதம இசை; அல்லது ஆதி யிசை யென்ப. 'குழலினிதி யாழினதென்ப' (குறள். 66); 'குழல் வழி நின்றது யாமே யாழ் வழித், தண்ணுமை நின்றது தகவே' (சிலப். அரங்கேற்று பக். 139-140); 'குழலும் யாழு மமிழ்தும் குழைத்த நின்' (சிலப். மனையறம். 58); 'குழலினும் யாழினும் குரன்முத லேழும்' (சிலப். இந்திர விழா. 35) என்பன கண்டு உணர்க. வேழம் - யானையுமாம்.

பி. ம. - 3. முழக்கெழு ; வேதம்.

4. நிழலிற்.

388

### சூரியபாத்தமன வருணனை

4159. எல்லவன் மறைந்தன னென்னை யாளுடை  
வில்லியை யெதிர்கொள்ப் பரதன் மீச்செல்வான்  
அல்லியங் கமலமே யனைய தாள்களில்  
கல்லதர் சுடுந்தன கதிரி னென்னவே.

பரதன்-பரதன், 'என்னை ஆள் உடைவில்லியை எதிர் கொள்-  
என்னை அடிமையாகக் கொண்ட கோதண்டம் என்னும் வில்லினை  
எந்திய இராமபிரானை எதிர் கொள்வதற்கு, மீச் செல்வான் - (தரை  
யின்) மீது நடந்து செல்கின்றான் ; (ஆதலின்), அல்லி - அகவிதழ்  
கள் நிறைந்த, அம் கமலமே அனைய - அழகிய தாமரை மலரையே  
நிகர்த்த, தாள்களில் - (அவனுடைய) பாதங்களில், கல் அதர் - கற்  
கள் நிறைந்த வழியானது, தன் கதிரில் சுடும் - தன்னுடைய  
நிரணங்களினால் சுடும்', என்ன - என்று கருதி, (அங்ஙனம் சுடா  
திருக்குமாறு), எல்லவன் மறைந்தான் - சூரியன் மலைவாயில்  
விழுந்து மறைந்தான். ஏ : அசை.

எல்லவன் ; யுத்த. 1463. என்னை ஆள் உடை - கவிக்கூற்று.  
'என்னை யாளுடைய வையன்' (பால. திருவவ. 26); மீச் செல்லு  
தல் - அரசார்க்குரிய சிவிகை முதலியன இன்றி, தரைமீது செல்லு  
தல். 'அல்லியங் கமலமே யனைய செங்கணை வில்லி' (கந்தா.  
1116)ல் இதே தொடர் இராமபிரான் விழிகளையும் வில்லினையும்  
குறித்து வந்து காண்க. கல் அதர் - பருக்கைக் கற்கள் நிறைந்த  
வழி; இனி அயோத்தியா நகரத்தும் அதன் அண்மையிலும்  
நன்கமைக்கப்பட்ட சாலை இன்றோ, கல் அதர் தானோ? எனின்;  
'ஆடக மாடம் கடந்தறியாத ஆரணங்கு போல்வாட்கும், ஒன்பதின்  
சாண் நடப்பினும் ஒருகாத மென்றஞ்சம் இயல்பினார்க்கும், நல்ல  
சாலைகளும் அவ்வாறு தோன்றும் என்க. கந்தா. 550 காணத்  
தகும். அதர் - வழி; 'மானடி பொறித்த மயங்கதர் மருங்கின்'  
(பெரும்பாண். 106); கல்லதர் : 'கடநெறி கடத்தற் கின்னாக்  
கல்லதரத்த முண்டே' (சீவக. 1185); இங்கு, 'காயெரி கனலுங்  
கற்கள் கள்ளுடை மலரே போலத், தூய செங்கமல பாதந் தோய்

தொறுங் குழைந்து தோன்றும்' (கிட்கிந்தா. 55): என்ற வரிகளை ஒப்பு நோக்குக. முன்னர்ச் சூரியனே தன்னுடைய கிரணத்தைப் பெற்ற கற்கள் சுடுமே என்று கூறப்பட்டது. இங்குக் கற்களே குழைந்து தோன்றியதாகக் கூறப்பட்டது. வேறு பாடும் நயமும் உணர்க. கதிரவன் இயற்கையாக மறைந்ததற்கு, பரதன் பாதங்களில் கல் சுடாமலிருப்பதன் பொருட்டு மறைந்தான் : என்று கூறியது ஏதுந் தற்குறிப்பேற்றவணி. கதிர் மதியங்களின் உதயமும் மறைவும் ஆங்காங்குக் கூறப்படுதல் பெருங் காப்பியத்தின் இலக்கணத்தின் பார்ப்பும். சூரியன் மறைவு. யுத்த. 703; சந்திரன் உதயம். யுத்த. 704; சூரியோதயம். யுத்த. 907, 2291, 3084.

பி - ம். 3. கல்லென் சுடுகிலேன், கல்லதர் சுடுமெனக்; கதிரென்றென்னவே.

பரதன் அநுமனை நோக்கி இராமனது செய்கையைக் கூறும்படி வினாவல்

4160. அவ்வழி மாருதி யங்கை பற்றிய  
[செவ்வழி யுள்ளத்தான் திருவி னாயகன்]  
எவ்வழி யுறைந்ததச் செயலெ லாப்விரித்  
திவ்வழி யெமக்குநீ யியம்பு வாயென்றான்.

அவ் வழி - அச் சமயத்தில், மாருதி அங்கை பற்றிய - அநுமானுடைய அழகிய கரங்களைப் பிடித்துக் கொண்டிருந்த, செவ்வழி உள்ளத்தான் - (எப்பொழுதும்) நன்னெறியிலே செல்கின்ற மனத்தனான பரதன், 'திருவின் நாயகன் - ஆலக்குமி கேள்வனான இராமபிரான், எவ் வழி உறைந்தது - (வானத்தில்) எங்குத் தங்கியிருந்தான்?' அ செயல் எலாம் விரித்து - அச் செய்திகள் அனைத்தையும் நீ - நீ, எமக்கு - எமக்கு, இவ் வழி - இப்பொழுது, விரித்து இயம்புவாய் - விரிவாகப் பகர்வாயாக, என்றான் - என்று பணித்தான்.

அவ்வழி: 'அவ்வழி யிமையவர் அறிந்து கூடினார்' (அயோத். கிகைகண்டு. 130); செவ்வழி யுள்ளத்தான்: 'செவ்வழி யுள்ளத்தானும்' (கிட்கிந்தா. 57); எவ்வழி: 'எவ்வழி யிருந்தான் சொன்ன கவிக் குலத்தரசன் யாங்கள், அவ்வழி யவனைக் காணும்' (கிட்கிந்தா.

63) 'திருவினாயகன் : 'திருமக டலைவ' (ஆரணிய. 111); நாயகன் உறைந்தது; திணைவழுவமைதி.

1 - ம். 3 - வெளவழியுறைந்த.

288

அநுமன் இராமபிரானைப் பற்றிக் கூறுதல்

4161. என்றலு மாருதி வணங்கி யெம்பிரான்  
மன்றலர் தொடையினு யயோத்தி மாநகர்  
நின்றது மணவினை நிரப்பி மீண்டுநான்  
சென்றதும் நாயினேன் செப்பல் வேண்டுமோ.

என்றலும் - என்று (பரதன்) வினாவியவுடனே, மாருதி - அநுமன், வணங்கி - (அவனைப்) பணிந்து, 'மன்று - நறுமணமிக்க, அலர் - மலர்ந்த (மலர்களினாலாய), தொடையினும் - மாலையை அணிந்தவனே! எம்பிரான் - எமது தலைவனாகிய இராமபிரான், மா அயோத்தி நகர் நின்றதும் - பெரிய அயோத்தியாபுரியில் வந்த ததையும், மணம் வினை நிரப்பி - (மிதிவை சென்று) திருமணம் புரிந்து முடித்துக் கொண்டு, மீண்டு - திரும்பி, (அயோத்திக்கு வந்து பின்னர்), நான் சென்றதும் - காட்டிற்குப் போனதும் நாயினேன் செப்பல் வேண்டுமோ - அடியேன் பகர வேண்டுமோ' (வேண்டப்படாதன்றே). ஓகாரம் : எதிர்மறைப் பொருள்.

மன்று - மன்றல்; நறுமணம். 'மன்றலங் கோதை மாதர்' (ஆரணிய. 797); செப்பல் வேண்டுமோ; இவையனைத்தும் பரதன் முன்னரே தெரிந்துளான் ஆகலின் அவை கூற வேண்டுவ தின்று என்று கூறினான் சிறிய திருவடி. முன்னர்ச் சுந்தர காண்டத்தில், 'வீரன், யாண்டையா னிளவிலோடு மெவ்வழி யெய்திற் றுன்னை, ஆண்டகை யடியேன் றன்னை யார் சொல வறிந்தான்' (சுந்தர. 562) என்று வினவிய காலத்து, அநுமன் 'உழைக்குலத் திசையுமாய வருவுகொண்டு' (சுந்தர. 563) எனத் தொடங்கி, 'பிற்கூடிய சேனை' (சுந்தர. 582) வரையுமே கூறியமை யும் இங்குக் காண்க. இங்கு அநுமன் கூறிய செய்திகளும் சிறிய திருவடி இலக்குவன் கூறக் கேட்டறிந்தவைகளே என்பதைச் 'சூரியன் மரபிற் றேன்றி' (கிட்கிந்தா. 69) என்று தொடங்கி



இரண்டு செய்யுட்களில் இரத்தினாச் சுருக்கமாகக் கூறப் பட்டுள்ளமை கண்டு தெளிக. 'தொகச் சொல்லித் தூவாத நீக்கி நகச் சொல்லி, நன்றி பயப்பதாந் தூது' (குறள். 685); என்ற தூதின் இலக்கணமும், 'பல சொல்லக் காமுறுவர் மன்றமாச் சற்ற, சில சொல்லல் தேற்றுவார்' குறள். 649) என்ற குறட்பாவும் இங்கு அறியத் தகும். சந்தரகாண்டத்தில் பிராட்டி கேட்க அநுமன் வரலாறு கூறுங்கால், 'அன்னை நின்னைத் தூயவன் பிரிந்த பின்னை' (517) எனத் தொடங்குதல் காண்க. பெரும் பாலும் முதனூலில் மகாகவி விரித்துக் கூறிய பகுதிகளைச் சுருக்கியும், சுருக்கியவற்றை விரித்தும் கவி புனைவது கம்பநாடர் கொள்கை. சந்தர்ப்பத்துக்கும் காலத்திற்கும் ஏற்ப முதனூலி லிருந்து சிறிது மாறுபடுதலும் உண்டு. 'ஆதலா லிறத்தலே யறத்தினுறு' (சுநந். 509) என்ற முடிவிற்கு வந்து பிராட்டி உயிர்த் தியாகம் செய்ய நினைத்த அளவில், தூதுவகைச் சென்ற அநுமன், எவ்விதமான யோசனையும் இன்றி, 'கண்டனன் அநுமனும் கருத்து மெண்ணிலுன்' (சுநந். 510); என்று எழுதினர் கம்ப நாடர். இவ்விடத்தில் பிராட்டி கேட்க, 'இஷ்வாகு வம்சப்ரபவோ' என்று தொடங்கி, முன் நான்கு காண்ட நிகழ்ச்சிகளைச் சுருக்கிக் கூறுவர் வான்மீக பகவான். கம்பநாடர் உலகியலை நன்குணர்ந்தே, முழு வரலாற்றையும் கூறி நிற்பின அதற்குள் விபரீதம் ஏதேனும் நிகழ்ந்துவிடின் என் செய்வது என்று எண்ணிக், 'கண்டனன் அநுமனும்' என்று கூறியது இங்கு ஆராயத் தக்கது. இங்கு மணவினை நிரப்பி என்பதற்கு இளவரசப் பட்டாபிபேகச் சடங்கின் ஒரு பகுதியை நிறைவேற்றி, முடிசூட்டைப் பெருமல் காடு சென்ற தும் என்று பொருள் கொண்டாரும் உளர்.

பி - ம். 1. தொழுதிங்கு.

2. மற்றவந்.

3. மீண்டுதான்.

268

4162. சித்திர கூடத்தைத் தீர்ந்த பிங்கிரம்  
பத்துடை யவனுடன் வினைந்த பண்பெலாம்  
இத்தலை யடைந்தது மிறுதியாய போர்  
வித்தகத் தூதனும் விரிக்குஞ் சிந்தையான்.

‘சித்திர கூடத்தை தீர்ந்த பின் - (இராமபிரான்) சித்திரகூட மலையை விட்ட பின்னர், சிரம் பத்து உடை - பத்துத் தலைகளை யுடையவனான இராவணனுடன், வினைந்த பண்பு எலாம் - நிகழ்ந்த செயலனைத்தும், இ தலை அடைந்ததும் இறுதியாக - (தான்) இவ் விடத்தை அடைந்தது வரையிலும் நடைபெற்ற வரலாறுகளை, போர் வித்தகம் தூதனும் - போரில் மிகவும் வல்லவனான இராம பிரான் தூதனும், விரிக்கும் சிந்தையான் - விரித்துக் கூறும் கருத்துக் கொண்டவனான.

இத் தலை யடைந்தது - சிறிய நிருவடி பரதனைச் சார்ந்தது. இந்தச் செய்திகளை அடுத்த கவி முதலாகக் காண்க. சிந்தையான் - சிந்தையான் ஆனான்.

1 - ம். 2. பந்துடையானேரும்; வினைந்த; பண்புந்தான்.

3. அடைந்தவே; இறுதியானேன்.

4. வித்தகனுரைகளால் விளங்கச் சொல்லினான்.

270

4163. குன்றுறழ் வரிசிலைக் குரிசி லெம்பிரான்  
நென்றிசைச் சித்திர கூடந் தீர்ந்தபின்  
வன்றிறல் விராதனை மடித்து மாதவர்  
துன்றிய தண்டக வனத்துள் துன்னினான்.

‘குன்று உறழ் வரிசிலை - மலையை ஒத்த கட்டளைமந்த வில்லை ஏந்திய, குரிசில் - ஆண் மகனான, எம்பிரான் - எமது தலைவன்! (இராமபிரான்) தென் திசை - தெற்குத் திக்கின் கண்ணுள்ள, சித்திர கூடம் தீர்ந்த பின் - சித்திரகூட மலையை விடுத்துச் சென்ற பின், வல் திறல் விராதனை - மிக்க வலிமை வாய்ந்த விராதன் என்னும் அரசர்களை, மடித்து - கொன்று, மாதவர் - பெரிய தவச் சிரேட்டர்கள், துன்றிய - நெருங்கி வசிக்கும், தண்டக வனத்துள் துன்னினான் - தண்டகாரணியத்தில் சென்றி றுத்தான்.

குன்றுறழ் வரிசிலைக் குரிசில்; என்பதை அண்மை விளியாகக் கொண்டு பரதனை முன்னிலைப் படுத்தியதுயாம். விராதன் வன்றிறல்: ‘எட்டொ டெட்டுமத மாகரி’ எனத் தொடங்கிக் காணப்படும் பதினைந்து பாடல்களால் உணர்க. தண்டகத்து

மாதவர் - சரபங்கர், சுதிக்கணர், அகத்தியர் முதலானோர். தண்டக வலம்; கிட்கிந்தா. 735 உரைக் குறிப்புக் காண்க.

பி - ம். 4. துன்றின.

271

4164. ஆங்குறை தபோதன ரரக்கர்க் காற்றலேம்  
நீங்கினந் தவத்துறை நீதியோயெனத்  
நீங்குசெய் பவர்களைச் செகுத்தல் திண்ணநீர்  
வாங்குமின் மனத்துயர் வாய்மை யாலென்றான்.

‘ஆங்கு உறை-அந்தத் தண்டக வனத்தில் வாசம் செய்கின்ற, தபோதனர் - தவ முனிவர்கள், (இராமபிரானை நோக்கி), ‘நீதியோய் - நீதியை யுடையவனே! அரக்கர்க்கு - இரக்ககூர் இழைக்கும் துன்பங்களை, ஆற்றலேம் - பொறுதவர்களான நாங்கள், தவம் துறை நீங்கினம் - தவம் செய்யும் நன்னெறியினின்று விலகினோம்: என-என்று முறையீடு செய்ய, தீங்கு செய்பவர்களை - (உங்கட்குத்) தீமை யிழைப்பவர்களை, செகுத்தல் திண்ணம் - (நான்) அழித்தல் உறுதி; வாய்மையால் - எனது வார்த்தையால், நீர் மனம் துயர் வாங்குமின் - நீங்கள் உங்களுடைய மன வருத்தத்தை நீங்கப் பெறுவீர்களாக’, என்றான்-என்று (அவர்கட்கு அபயம் அளித்து) அருளினான்.

தவ முனிவர் வருத்தமும் அவர்கள் இராமபிரானிடம் செய்த முறையிடும், இராகவன அவர்கட்கு அபயம் அளித்ததும், ‘வையகம் காவலன் மைந்த வந்ததோர், வெய்ய வெங்கொடுந் தொழில் விளைவுகேள் என’ (ஆரணிய. 128); லான்பது முதலான செய்யுட்கள் கண்டுணர்க. அரக்கர் காற்றலேம் நீங்கினேந் தவத் துறை நீதியோய், இங்கு, ‘இரக்க மென்றொரு பொருளிலாத நெஞ்சினர், அரக்க ரென்றுளர் சிலர் அறத்தி நீங்கினார்; நெருக்க வும் யாம்படர் நெறியலா நெறி, துரக்கவு மருந்தவத் துறையும் நீங்கினார்’ (ஆரணிய. 129); ‘சொல்லிய வறநெறித் துறையி லீங்கினேம்’ (ஆரணிய. 130); ‘மாதவத் தொழுகலே மறைகள் யாவையும், ஓதலே மோதுவார்க்குதவ லாற்றலெம், பூதெரி வளர்க்கலே முறையி லீங்கினேம்’ (ஆரணிய. 131) என்பன காண்க. வாய்மை - வாயின் தன்மை; அதாவது உண்மையன்றிப் பிறிதொன்றும் உரையாமை. ‘வாய்மை யெனப்படுவதி

யாதெனின் யாதொன்றும், தீமையிலாத சொல்ல' (குறள். 291); என்று அதன் இலக்கணம் கூறப்பட்டமை காண்க.

பி - ம். 1. ஆற்றலா.

3. செய்தவர்களை; செஞ்பன்.

4. துயரென வாய்மை கூறினான்.

272

4165. ஆறுநா லாண்டவன் வைகியப்புறத்  
தீறிலா முனிவர ரேய வாணையால்  
மாறிலாத் தமிழ்முனி வனத்தை நண்ணினான்  
ஊறிலா முனிவர னுவந்து முன்வர.

‘(இராமபிரான்), ஆறு நால் ஆண்டு - பத்து ஆண்டுக் காலம், அவண் - அந்தத் தண்டக வனத்தில், (தம்பாநா பன்னசாலைகளில்) தங்கியிருந்து, அ புறத்து - அதன் பின்னர், ஈறு இலா - முடிவில்லாத, முனிவரர் - இருடி புங்கவர்கள், ஏய - ஏனிய, ஆணையால் - கட்டளைக் கிணங்க, மாறு இலா - தன்னிகரற்ற, தமிழ் முனி வனத்தை - தமிழ் முனிவனான அகத்தியனுடைய வன விடுதியை, ஊறு இலா முனிவரன் - துண்டமில்லாத அந்த முனிவரன், உவந்து - மகிழ்ச்சியுடன், முன் வர - எதிர் கொண்டு வர, நண்ணினான் - அடைந்தான்.

ஆறு நாலாண்டு - பத்தாண்டு; ‘பத்துநாலும் பகலலவோ’ (அயோத்தி. நகர்நீ: 22); என்றும் போன்று, இராமபிரான் தண்டக வனத்தில் தங்கியது பத்தாண்டுரள் என்பது இச் செய்யுளிற் காண்க. ‘அன்ன தாதலி னேயின வாண்டெலாம், இன்னல் காத்திங் கினி துறைவா யெனச், சொன்ன மாதவர்’ (ஆரணிய. 142) என்றது காண்க. சிறந்த சீவன் முத்தர்கள் ஆகலின் யமவாதனை யாகிய இறுதி முடிவில்லாதவர், முடிவில்லாத தவத்தர் எனினு மாம். வால்கல்யா சதிக்ஷணர் என்பவர் என்ப. முனிவரர் ஆணையால் அகத்தி யாச்சிரமம் சென்றது: ‘மாதவர், சிந்தை யெண்ணி யகத்தியர் சேர்க்கென’ (ஆரணிய. 143) என்றது காண்க. மாறு - ஒப்பு; ‘மாறிலா வள்ளி வாழ்க’ (கந்தபு. வள்ளி, 216); ‘மாறன்மையின் மறம் வாடுமென் றிவையாரையு மெறியான்’ (கீவக. 2261); தமிழ் முனி - அகத்தியன். ‘நீண்டதமிழ் மூலுலகை நேமியி னளந்தான்’; ‘தழற் புரைசுடர் கடவுடந்த தமிழ் தந்தான்’; ‘என்றுமுள தென்



தமிழி யம்பியிசை கொண்டான் ' (ஆரணிய. 153, 158, 164) காண்க. கிட்கிந்தா. 736 உரைக் குறிப்பும் காணத்தகும். 'தென்மமிழ் நாட்டகன் பொதியிற் றிருமுனிவன் தமிழ்ச் ,சங்கம் சேர்கிற்பீரேல்' (கிட்கிந்தா. 750) என்பது சுக்கிரீவன் கூற்று. 'மண்ணிடைச்சில விலக்கண வரம்பிலா மொழிபோல், எண்ணிடைப் படக்கிடவாத முத்தமிழ்க்குப் பேரிலக்கணம் வகுத்த பேராசிரியராதலின் 'தமிழ் முனி' எனப்பட்டான். தமிழிலக்கணத்தைச் சிவபிராணிமிருந்தே கற்றவன் இம் முனிவன். 'ஆதியிற்றமிழ் நூல் அகத்தியற் குணர்த்திய, மா தொ ரு பாகனை' (நோல் : சொல் பாயி); 'தொடர்புடைய தமிழ் மொழியை யுலகமெலாம் தொழுதேத்த, குடமுனிக்கு' என்று வருவன காண்க. இக்குறுமுனிவனே நக்கிராற்குத் தமிழ் இலக்கணம் கற்பித்ததாகத் திருவிளையாடல் கூறும்: (திருவிளை : கிரனுக்கிலக்கணம் உரைத்தபடலம்) மேலே நூல் என்றது இலக்கணம் என்றுணர்க. அகத்தியர் வதிந்த திசையாதலின் தென் றிசைக்கே ஆகஸ்தியம் என்று பெயருண்டு.

பி - ம். 4. முன் வந்தான்.

273

4166. குடங்கையில் வாரிதி யனைத்துக் கொண்டவன்  
நடங்கனன் தனையெதிர் தழுவிச் சாபமும்  
கடுங்களைப் புட்டிலும் கவசந் தானும்த்  
திடம்படு சரிகையுஞ் சேர விந்தனன்.

'குடங்கையில் - உள்ளங் கையில், வாரிதி அனைத்து கொண்டவன் - கடல் புனலை (ஆசனமாகப்) பருகும் பொருட்டு முகந்தெடுத்துக் கொண்டவனான அகத்திய முனிவன், நடங்கனன் தனை - அகன்ற பெரிய விழிகளை யுடையவனான இராமபிரானை, எதிர் தழுவி, (அவனுக்குச்), சாபமும் கடுங்களை புட்டிலும் - வில்லும் விரைவாகச் செல்லும் அம்புகளைத் தன் அகம் கொண்ட (இரண்டு) தூரணீரங்கையும், கவசம் தானும் - கவாத்தையும், அ - அந்த திடம்படு சரிகையும் சேர, ஈந்தனன் - உறுதிவாய்ந்த உடைவானும் ஒருசேரக் கொடுத்தான்.

குடங்கை - உள்ளங்கை; நீரைப் பருகற்குக் குடம் போன்று அமைத்துக் கொண்ட கை என்னுமாம். 'குடங்கை யளவே யுள கண்ணிலுளை' (பிவக. 22); 'குடங் கையாற் கொம்மை கொட்டுவ போன்றவே' (பிவக. 529); 'குடங்கையி னெடியனதுவகை யுண்

கணை' (வக. 2006) வாரிதி; 'ஆழி - வடசொல். குடங்கையில் அணைத்தல் - ஆசமனம் செய்தல். குடங்கையில் அணைத்துக் கொண்டது; ஆணிய. 154; சாபமும் புட்டிலு மீந்தது; ஆணிய. 172. சாபம் - திருமாலுடைய வில்லையே அகத்தியர் இராமபிரானுக்குக் கொடுத்துதவியது என்பது. பின்: 'கலுமுன் மேலொருவனின்றார் செய்தாலுடைய வில்லும், தெறு சினத்தவர்கள் முப்புரம் நெருப்புற வருத்தெய்த வம்பும், குறுமுனிப் பெயரின னிறைதவர்க் கிறைதரக் கொண்டு' (யுத்த. 98) என்பது கொண்டு உணரலாம். முதலாலிலும் ஆரணிய காண்டம் 11-வது சர்க்கத்திலும் இச் செய்தி கூறப் பெற்றுள்ளது. இனி, பரசுராமனால் முன் கொடுக்கப் பெற்றதும், பின் இராமபிரான் வருணனிடம் ஒப்பித்ததுமான வில்லை (பாஸ. பரசு. 45) கரன் பேராரில் வருணன் கொண்டு வந்து கொடுத்து உதவினான் என்பது ஆரணிய 539-ஆம் செய்யுளால் தெனியப்படும். இப்பொழுது அகத்தியர் கொடுத்த வில் இதனின்றும் வேறுக இருத்தல் கூடும். ஆரணிய காண்டம் அகத்தியப் படலத்து, 'மேனான் முழு முதல்வன் வைத்துளது' (172) என்ற இடத்துக் கூறப்பட்ட முதல்வனைத் திருமால் என்று சிலரும் கொள்வர். முன்னர் கணை 'முப்புர மெரித்த தனி மொய்கணை' யென்று குறிக்கப் பெற்றதும் ஆராய்தற்குரியது. இக் கணை திருமாலே என்பது வரலாறு. சரிகை - முன்னர், 'இப் புவனமுற்று மெருதட்டினிடையிட்டால், ஒப்புவர விற்பென வுரைப்பரிய வான்' (ஆணிய. 173) என்றதும் காண்க அகத்திய முனிவர் இராமபிரானுக்கு வாரும் வில்லும் தூணியும் கொடுத்த தாகக் (கூர்ம் புராணம். இராமன் வனம்புகு. 55) கூறும். இனி, அந்த வில் திருமாலுடையது. விச்வகன்மனால் உண்டாக்கப்பட்டது என்றும், அந்த அம்பு பிரமனால் அளிக்கப்பட்ட தென்றும், அம்பும் இரு புட்டில்களும் வாரும் இந்திரனால் கொடுக்கப் பெற்றவை என்றும் கூறி அகத்தியர் இராமபிரானிடம் அளித்தார் என்று வான்மீகம் கூறு. மற்றும் 'மகேந்திரம்' என்னும் பெரிய வில்லையும், அம்பருத் தூணீர்த்தையும், மணிகள் இழைக்கப் பெற்ற ஒரு வாணையும் தந்தனர் என்று அத்தியாத்தம சாமாயணம் பேசும்.

4167. அப்புறத் தெருவையி னரசைக் கண்ணுருத்  
துப்புறச் சிவந்தவாய்த் தோகை தன்னுடன்  
மெய்ப்புகழ்த் தம்பியும் வீரன் தானும்போய்  
மைப்பொழி லுறுபஞ்ச வடியின் வைகினார்.

‘அ புறத்து - அதன் பின்னர், துப்பு உற சிவந்த வாய்  
தோகை - பவழம் போன்று சிவந்த வாயினையும், தோகை தன்  
னுடன் - மயில் போன்ற சாயலையும் உடைய, தோ தேவியுடன், மெய்  
புகழ் தம்பியும் - உண்மையான (நிலைத்த) புகழினையுடைய, வீரன் -  
இலக்குவனும், தானும் - இராமபிரானும், போய் - சென்று, எருமை  
யின் அரசைகண்டரு - கழுகுக்கு அரசனான சடாயுவைக்கண்டு,  
மைஉறு பொழில் பஞ்ச வடியின் வைகினார் - மேகங்கள் தங்கப்  
பெற்ற (மிக வுயர்ந்த) பொழில் - சோலைகளை யுடைய, பஞ்சவடியின்  
வைகினார் - பஞ்சவடியில் சென்று தங்கி யிருந்தார்.

எருவையின் அரசு - சடாயு, பஞ்சவடி: ‘பனிதரு தெய்வப்  
பஞ்சவடி’ (ஆரணிய. 226) வடசொல்; ஐந்து ஆலமரங்கள் சூழ்  
நின்ற இடம். இப்பொழுது அகண்ட கோதாவரிக் கரையில் அது  
நாஸிக் என்ற பெயரான் வழங்கும் இடம் என்பர். அகத்தியர்  
பன்னசாலையிலிருந்து இந்த இடம் இரண்டு யோசனை தூரம்  
என்று வான்மிகமும், ஒரு காத தூரம் என்று அத்யாத்மமும்  
கூறும். வடி - வட விருகும் உள்ள இடம்.

19 - ம். 3. புகட்டம்பியும்.

4. மைப்பறப் பொழிற், மைப்பொழிலுறு, மைப்பொழிவப்; வைகினன்.

வேறு

4168. பல்பக விறந்த பின்றைப்  
பாதக வரக்கி தோன்றி  
மெல்லிய விடையி னுளை  
வெகுண்டுழி யினைய வீரன்  
அல்கிய திருவைத் தேற்றி  
யவளுடைச் செவியு முக்கும்  
மல்கிய முலையுங் கொய்தான்  
மறித்தவன் கரற்குச் சொன்னான்.

‘(அந்தப் பஞ்சவடிவில்), பல்பகல் இறந்த பின்றை-பல நாட்கள் கழிந்த பிறகு, பாதக அரக்கி தோன்றி - சூர்ப்பணகை என்னும் கொடிய அரக்கி எதிர்பட்டு, மெல்லிய இடை யினுளை வெகுண்டுழி-நுண்ணிய இடையை யுடையவளான பிராட்டியினிடம் வெறுப்புக் கொண்டு, (அவளைத் தூக்கிச் செல்ல முயல்கையில்) இளைய வீரன்-இலக்குவன், அல்கிய திருவை தேற்றி - மனம் உகைந்த சீதா தேவியைத் தேற்றி, அவள் உடை - அந்த அரக்கியினுடைய, செவியும் மூக்கும் மல்கிய முலையும் கொய்தான் - செவி மூக்கு பருத்த மூலை என்ற இவைகளை அறுத்தான்; அவள் - அந்த அரக்கி, ‘மறித்து - மீட்டும், கரற்கு சொன்னாள் - கரவிடம் நிகழ்ந்ததை அறிவித்தாள்.

செவி மூக்கு முலைகளைக் கொய்தமை: ‘மூக்கும் காதும் வெம் முரண் முலைக் கண்களும் முறையால், போக்கிப் போக்கிய சினத் தொடும் புரிசூழல் விட்டான்’ (ஆரணிய. 312) என்றது கொண்டு காண்க. இச் செய்யுளின் உரைக் குறிப்பும் காணத்தகும்.

3 - ம். 3. அல்லியந்; அரக்கியை.

4. 10டுத்தவள், 10தித்தவள்.

270

4169. கரனெடு திரிசி ராவுங்

கடியதா டணனுங் காந்தி

எரியுமுன் றனலே யொப்பா

ரெழுந்துவெஞ் சேனே யோடும்

விரவின ரையன் செங்கை

வில்லினை நோக்கு முன்போர்

எரிதவழ் பஞ்சி னுக்கா

ரர்க்கியு மிலங்கை புக்காள்.

‘கரனெடு திரிசிராவும் - கானும் திரிசிரனென்பவனும், கடிய தூடணனும் - கொடிய தூடணனும் என்னும் ஂவரும், காந்தி - கொதித்து, எரியும் ஂன்று அனலே ஒப்பார் - எரிகின்ற முத்திப் போல்பவராய், எழுந்து - கிளம்பி, வெம் சேனையோடும் - கொடிய படையோடும், விரவினர் - கூடினவராய், ஐயன் - இராமபிரான், செகை வில்லினை நோக்கும் முன்பு - (தொது) சிவந்த கரத்தில் உள்ள வில்லைப் போர் புரிய எண்ணி நானேற்றுமாறு நினைத்தற்கு



முன்பே), எரி தவழ் பஞ்சின் உக்கார் - நெப்பை யடைந்த பஞ்சு போன்று அழிந்தார்; (பின்னர்) அரக்கியும் இலங்கை புக்காள் - சூர்ப்பணகையும் இலங்காபுரிக்குச் சென்றான்.

மூன்றனல் - ஆகவனியம், காருகபத்தியம், தகஷணக்கினியம் என்பர். 'எல்லொன்றிற் கடினை மூன்றில் ஏற்றினன் விண்ணில்' (ஆரணிய. 617) என வருதல் காண்க.

பி - ம். 1. கரிய குடனனுங்.

2. மூன்றனல்; எதிர்த்து வெஞ்சேனையோடும், ஏழிரு கோடியோடு.

4. எரிதவழ்; பஞ்சி யொத்தார்.

277

4170. இருபது தடக்கை யான்மாட்  
 டிசைத்தலு மெழுந்து பொங்கி  
 ஒருபது திசையு முட்க  
 வஞ்சக வுழையொன் றேவித்  
 தருபதஞ் சமைந்த முக்கோற்  
 ருபத வடிவங் கொண்டு  
 திருவினை நிலத்தொ டேந்தித்  
 தென்றிசை யிலங்கை புக்கான்

'இருபது தடகையான் மாட்டு - (இலங்கையில் இருந்த) இருபது பெரிய கரங்களை யுடையவனுன இராவணனிடத்தில், இசைதலும் - (தனக்கு நேர்ந்த பரிபவத்தை அரக்கி) கூறின அளவில், பொங்கி எழுந்து - வெகுண்டெழுந்து, ஒருபது திசையும் உட்க-ஒப்பற்ற பத்துத் திக்குள்ளும் அஞ்சுமாறு, வஞ்சகம் உழை ஒன்று ஏவி - பிராட்டியை வஞ்சனையால் சுவரக் கருதி மாய மானை ஏவி, தரு பதம் - இராமபிரான் பிராட்டியைப் பிரிந்த சமயம் பார்த்து, சமைந்த - அயன் அரி அரன் என்ற மூவரும் ஒன்றாகக் கூடி கின்ற, முக்கோல் தாபதன் வடிவு கொண்டு - திரிதண்ட சன்னியாசியின் வேடம் தரித்து, திருவினை - பிராட்டியை, நிலத் தொடு ஏந்தி - பூமியுடன் பெயர்த்து எடுத்து, தென் திசை இலங்கை புக்கான் - தென் திசையிலிருந்த இலங்கையுட் புகுந் தான்.

முக்கோல் தாபதர்: 'உறித்தாழ்ந்த கரகமும் உரைசான்ற முக்கோலும்' (கலித். பாலை. 9); என்ற இடத்து நச்சினார்க்கினியர்

கூறும் உரை காண்க. தாபதர் : ' இருவர் மானிடர் தாபதர் (ஆரணிய. 365); நிலத்தோடேந்தி : ' மண்ணோடுங் கொண்டு போனான் ' (சுந்தர. 1276); ' கீண்டானில யோசனை கீழ்புடையே ' (ஆரணிய. 878); ' ஆண்டு நின்று மரக்க நாகழந்து கொண், டிண்டு வைத்த திளவலியற்றிய, நீண்ட சாலையொடு நிலை நின்றது ' (சுந்தர. 630); தென்றிசை மிலங்கை நோக்கி, ' குடதிசை முடியை வைத்துக் குணதிசை பாதம் நீட்டி, வடதிசை பின்பு காட்டித் தென்றிசை மிலங்கை நோக்கி ' (திவ். திருமாலை..19).

19 - ம். 3. தருபதமமைத்த; தாபதர்; வடிவங் கொள்ளாத்.

4. சென்றான், போனான்.

278

4171. போகின்ற காலை யேற்ற  
சடாயுவைப் பொருது வீட்டி  
வேகின்ற வுள்ளத் தானே  
வெஞ்சிறை யதனின் வைத்தான்  
ஏகின்ற வஞ்ச மான்மா  
ரீசற்கொன் றிளவ லோடு  
பாகின்ற கீர்த்தி யண்ணல்  
தந்தையைப் பரிவிற் கண்டான்.

போகின்ற காலை - (இராவணன் பிராட்டியைத் தூக்கிக் கொண்டு) செல்லும் போழ்தில், (அவளது தீனக் குரலைக் கேட்டு வந்து அவளைக் காக்கும் பொருட்டு) ஏற்ற - எதிரேற்ற, சடாயுவை - சடாயுவை, பொருது வீட்டி - போர் செய்திழித்து, வேகின்ற உள்ளத்தரனை - (இராமபிரானைப் பிரிந்து கொதிக்கின்ற மனத்தினாளான சீதா தேவியை (இலங்கைக்கு எடுத்துச் சென்று), வெம் சிறை அதனின் வைத்தான் - (சிஞ்சு பவனத்தில்) கடுங் காவலில் அமைத்தான்; (சீதா தேவியின் செய்தி இங்ஙனமிருப்ப), பாகின்ற - பரவுகின்ற, கீர்த்தி அண்ணல் - புகழுடன் கூடிய இராமபிரான், ஏகின்ற - (தன்னை இழுத்துச் சென்ற) வஞ்சம்மான் - வஞ்சனையால் வந்த மானாகிய, மாரீசன் கொன்று - மாரீசன் என்ற இராக்கதனைக் கொன்று, இளவலோடு - இலக்குவனுடன், தந்தையை பரிவில் கண்டான் - தந்தையாகிய சடாயுவை அன்புடன் பார்த்தான்.

சடாயு - கமுகரசன். அருணன் புதல்வன் - சம்பாதி பின் பிறந்தவன்; ஆரணிய. 825, 201 காண்க. பாவுதல் - பரவுதல். ஏகுகின்ற ஏகுகின்ற என்றாயது பாவுகின்ற பாகின்ற எனக் குறுகியது 'மீப்பாவிய விமையோர் குலம்' (யுத்த. 3018); 'பாவி வேலை யுலகு பரத்தலால்' (யுத்த. 3359).

பி - ம். 1. போது காத்த; சடாயுவைப் புரட்டிப் போனான், போதுங் காத்த சடாயுவைப் புரட்டிப் போயன்.

3. ஏகின்ற வுழை மாரீசன் தன்னை வீழ்த்து.

4. வள்ளறந்தையை, அன்னுன் றுதையை.

279

4172. அன்னவன் தனக்கு வேண்டு  
மருங்கடன் முறையி னாற்றி  
நன்னுதல் தன்னைத் தேடித்  
தென்றிசை நடக்கு மையன்  
மன்னிய கவந்தன் தன்னை  
யுயிரோடு சாப மாற்றித்  
தன்னையே மறப்பி லாத  
சவரிபூ சனையுங் கொண்டான்.

அன்னவன், தனக்கு - அந்தக் கமுகரசனுக்கு, வேண்டும் - (ஆற்ற) வேண்டிய, அரு கடன் முறையின் ஆற்றி - அரிய நீர்க் கடன் தீக் கடன்களை முறைப்படி செய்து முடித்து, (மரித்த சடாயு வின் சொற்படி), நல் நுதல் தன்னை தேடி - அழகிய நெற்றி யுடைய சீதா தேவியைத் தேடிக் கொண்டு, தென் திசை நடக்கும் ஐயன் - தெற்குத் திக்கை நோக்கிச் செல்லும் இராமபிரான், (இடை வழியில்), மன்னிய கவந்தன் தன்னை - பொருந்திய கவந்தன் என்னும் அரக்கனுடைய, உயிரோடு சாபம் மாற்றி - உயிருடன் (அவனுக்கிருந்த) சாபத்தையும் போக்கி, தன்னை மறப்பு இலாத சவரி பூசனையும் கொண்டான் - தன்னை மறவாமல் எண்ணியிருந்த சவரி யென்பாளுடைய பூசனையையும் பெற்றுக் கொண்டான்.

அருங்கடன் ஆற்றியது; (ஆரணிய. 1025-1028); பூசனை: 'பூசனை விரும்பி யெம்பாற் போதுதி யென்று' (ஆரணிய. 1191); உயிரோடு சாப மாற்றி; உடனவிற்பியணி.

பி - ம். 2. நடக்கு நடான்.

280

4173. ஆங்கவன் தனது சொல்லா  
 வருக்கன்மா மகனை யண்மிப்  
 பாங்குற நட்டு வாலி  
 பருவரல் கெடுப்ப லென்னு  
 ஒங்கிய மரமும் வாலி  
 யுரமுழு டுருவ வெய்திட்  
 டாங்கவன் தனக்குச் செல்வ  
 மரசோடு மருளி வீந்தான்.

ஆங்கு - அப்பொழுது, அவன் தனது சொல்லால் - அந்தச் சுவரி சொல்லின்படி, அருக்கன் மாமகனை அண்மி - சூரியனுடைய சிறந்த புதல்வனான சுக்கிரீவனை அணுகி, பாங்குற நட்டு - (அவனுடன்) மனம் கலந்து நட்புக் கொண்டு, 'வாலி பருவரல் கெடுப்பல் - வாலியினால் நிகழ்ந்த துன்பத்தைப் போக்குவேன்', என்னு - என்று, ஒங்கிய மரமும் - உயர்ந்து வளர்ந்த ஏழு மரங்களையும், வாலி உரமும் - வாலியின் மார்பையும், ஊடுருவ எய்திட்டு - ஊடுருவு மாறு அம்பெய்து, ஆங்கு - தான் கூறிய உறுதி மொழியின் படியே, அவன் தனக்கு செல்வம் அரசொடும் அருளின் ஈந்தான் - அந்தச் சுக்கிரீவனுக்குச் செல்வத்தையும் அரசாட்சியையும் அருளொடும் அளித்தான்.

ஆங்கு - அவன் கூறிய உறுதி மொழி; 'வில்லிடை வாளியின் வீட்டித், தலைமை யோடுநின் தாரமு முனக்கின்று தருவென்' (கிப்கிந்நா. 148) காண்க. ஒங்கிய மரமும் வாலியுரமு ஊடுருவ; உடனவியணி.

பி - ம். 1. மகனை யெய்திப்.

2. பருவரம்.

281

4174. காலமா மாரி நீங்கக்  
 கவயனோ டிடபன் காந்து  
 நீன்மா மயிந்தன் சாம்பன்  
 சதவலி பனச வீடு .



வாலிமா மைந்த னென்றிவ்  
 வாநரத் தலைவ ரோடு  
 கூலவான் சேனை சூழ  
 வடைந்தன னெங்கள் கோமான்.

மா மாரி காலம் நீங்க - பெரிய மழைக் காலம் கழிந்ததாக,  
 கவயனோடு-கயவனும், இடபன்-இடபனும், காந்தும் நீலன்-வெகுள்  
 கின்ற நீலனும், மா மயிந்தன் - பெரிய மயிந்தனும், சாம்பன் சதவலி  
 பனசன்-சாம்பன் சதவலி பனசன், 'நீடு - பெருமை மிக்க, வாலிமா  
 மைந்தன் - வாலியின் பெரிய புதல்வனான அங்கதனும், என்ற இவ்  
 வாநரத் தலைவரோடு - என்ற இந்த வாநரத் தலைவருடன், கூலம்  
 வான் சேனை சூழ எங்கள் கோமான் அடைந்தனன் - கூட்டமான  
 சிறந்த குரக்குச் சேனை சூழ்வர எங்கள் தலைவனான சுக்கிரீவன்  
 (இராமபிராணிடம் வந்து சேர்ந்தான்).

கவயன் - வாநர வீரன்; கிட்கிந்தா. 697; நீலன், மயிந்தன்,  
 சாம்பன், சதவலி, பனசன், கிட்கிந்தா. 696, 707, 701, 699, 695;  
 முறையே உரைக் குறிப்புக் காண்க. சாம்பன் என்ற கரடிபரசனை  
 யும் குரங்குடன் சேர்த்துக் கூறியது சுருங்கச் சொல்லல் என்னும்  
 அழகு பற்றி என்க. எங்கள் கோமான் : 'எங்கள் கோமான்  
 சூரியன் தோன்றல் என்றான்' (சுந்தா: 1126),

பி - ம். 3. வாநரப் படைஞராய, தலைவராய.

4. சேனையோடும்; வந்தனன்; விரைந்தனன்.

282

4175. எழுபது வெள்ளத் துற்ற  
 குரக்கின மெழுந்து பொங்கி  
 அழுவநீர் வேலை யென்ன  
 வடைந்துழி யருக்கன் மைந்தன்  
 தழுவிய திசைகள் தோறுந்  
 தனித்தனி யிரண்டு வெள்ளம்  
 பொழுதிறை தடாது மீளப்  
 போக்கினன் திருவை நாட.

எழுபது வெள்ளத்து உற்ற-எழுபது வெள்ளமாகத் திரண்ட,  
 குரங்கு இனம் பொங்கி எழுந்து - குரங்குப் படைகள் வெகுண்

டெழுந்து, அழுவாநீர் வேலை என்ன - பெரும் பரப்பினதான நீரையுடைய கடல் போல, அடைந்துழி - (தன்னைச்) சேர்ந்த பொழுது, அருக்கன் மைந்தன் - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவன், தழுவிய திசைகள் தோறும் - சூழ்ந்து பொருந்திய திக்குகளில் எல்லாம், திருவை நாட - பிராட்டியைத் தேடும் பொருட்டு, தனி தனி இரண்டு வெள்ளம் - தனித் தனியாக இரண்டு வெள்ளம், பொழுது இறைதடாது - குறிப்பிட்ட காலத் தவணையில் சிறிதும் தவறாமல், மீள - மீண்டு வருமாறு, போக்கினன் - அனுப்பினான்.

எழுபது வெள்ளம் - இத் தொகை விடாமல் இக் காப்பியத்தில் பல இடங்களிலும் குறிக்கப்பட்டுள்ளமை காண்க. எழுபது வெள்ளத்துற்ற' யுத்த: 896, 4186 காண்க. 'எழுபது வெள்ளம் கொண்ட வெண்ணை' (சுந்தி. 520); 'வெள்ளமெழுபதுளதன்றே வீரன் சேனை' (சுந்தி. 603); 'எழுபது வெள்ளம் யாக்கைக் கோருயி ரெய்திற்றன்றே' (யுத்த. 866); 'ஏறற வெள்ள மெழுபதின்ற' (கிட்கிந்தா. 724); தனித் தனி இரண்டு வெள்ளம்: 'தாரை மைந்தனும் சாம்பனுந் தாமுதல், வீரர் யாவரு மேம்படு மேன்மையார், சேர்க டின்னெடுந் திண்டிறற் சேனைகள், பேர்க, வெள்ள மிரண்டொடும் பெற்றியால்' (கிட்கிந்தா. 729) காண்க. பொழுதிறை தடாது: 'வெற்றி வாரந வெள்ள மிரண்டொடுந், சுற்றியோடித் துருவி யொருமதி, முற்று ருதமுன் முற்றுதி ரிவ்விடைக், கொற்ற வாகையீர்' (கிட்கிந்தா. 793); 'கொற்றவ னானையுந் குறித்து நின்றனம், இற்றது நஞ் செயல்' (கிட்கிந்தா. 922); 'சொன்னநா ளவதியை யிறைவன் சொல்லுமோ' (கிட்கிந்தா. 938).

பி. ம. 1. வெள்ளத் திற்ற.

4. நாடி.

283

4176. தென்றிசை யிரண்டு வெள்ளஞ்  
சேனையும் வாலி சேயும்  
வன்றிறற் சாம்ப னோடு  
வாவின ரேவ நாயேன்  
குன்றிடை யிலங்கை புக்குத்  
திருவினைக் குறித்து மீண்ட  
பின்றைவந் தளக்கர் வேலை  
பெரும்படை யிறுத்த தன்றே.

இரண்டு வெள்ளம் சேனையும் - இரண்டு வெள்ளம் வாநரச் சேனையுடன், தென் திசை வாவினர்-தெற்கு திக்கிறருவிச் சென்ற வர்களாகிய, வாலி சேயும்-அங்கதனும், வல் திறல் சாம்பனோடு - வலிய திறமை செறிந்த சாம்பனும், ஏவ - என்னைத் தூண்ட, நாயேன் - அடியேன், குன்றிடை இலங்கை புக்கு - மகேந்திர மலையினின்று தாவி இலங்கைக்குட் சென்று, திருவினை குறித்து - பிராட்டியைக் கண்டு அவளைப் பொறுத்த செய்திகளை அறிந்து, மீண்ட பின்றை - திரும்பிய பின்னர், வேலை பெரு படை - சுக்கிரீவ மன்னனுடைய பெரும் குரக்குச் சமுத்திரம், அளக்கர் வந்து இறுத்தது - கடற் கரைக்கண் வந்து தங்கிற்று.

தென்றிசை மிரண்டு வெள்ளம் : 'நின்னொடுங் தெண்டிறற் சேனைகள், பேர்க வெள்ள மிரண்டொடும் பெற்றியால்' (கிட்கிந்தா. 729); வன்றிறற் : 'வன்றிறற் குரங்கி னாற்றல்' (சுந்தர. 989); குன்றிடை இலங்கை - திரிகூட மலைமேலிருந்த இலங்கையெனினுமாம். வேலை பெரும்படை அளக்கர் வந்திறுத்தது என மொழி மாற்றுக. அளக்கர் வேலை - இரு பெயரொட்டுமாம். 'அளக்கரைக் கடந்து மேலறிந்த நம்பியும்' (யுத்த. 321); அருமன் தன் வெற்றியைக் கூறவில்லை என்பது அறியத்தகும். 'மீண்ட வாளரக்கரோடு நிகழ்ந்ததும் நெருப்புச் சிந்தி, மீண்டதும் விளம்பான் தான் தன் வென்றியை விளம்ப வெள்கி' (சுந்தர. 1253) காண்க.

பி - ம். 2. வாவின ரெவரும், என்னில்.

4. சென்றிடை.

284

4177. அறிவினுக் கறிவு போல்வான்  
வீடண னலங்கற் றோளான்  
செறிபுயத் தரக்கன் தம்பி  
திருவினை விடுதி யன்றேல்  
இறுதியுற் றனநின் வானு  
ளெனவவ னுரைப்பச் சிறிக்  
கறுவுறப் பெயர்ந்து போந்து  
கருணையான் சரணம் பூண்டான்.

அறிவினுக்கு அறிவு போல்வான் - அறிவுக்கும் அறிவு போல்பவனும் (நிறைந்த அறிவாளியும்), அலங்கல் தோளான் - மாலைபணிந்த தோள்களை யுடையவனும், செறி புயத்து அரக்கன் தம்பி வீடணன் - அடர்ந்த (இருபது) கரங்களை யுடையவனான இராவணனுடைய தம்பியுமாகிய வீடணன், (தன் தமையனை நோக்கி) 'திருவினை விடுதி - சீதா தேவியை விட்டிடுவாயாக, அன்றேல் - அன்றேல் (விடாமலிருப்பையாயின்), நின் வாழ்நாள் இறுதி உற்றன - உனது ஆயுட்காலம் முடிவடையும்', என - என்று சொல்ல, அவன் - அந்த இராவணன், சீறி உரைப்ப - வெகுண்டு பேச, (அவ் வீடணன் அவன்பால்), கறுவு உற - வயிரம் பொருந்த, பெயர்ந்து போந்து-(இலங்கையினின்று) நீங்கி வந்து, கருணையான் சரணம் பூண்டான் - அருள் மிக்கவனான இராமபிரானுடைய திரு வடியைப் புகலாக அடைந்தான்.

அறிவினுக்கு அறிவு - இது அத்துவிதிகட்கு உடன் பாடன்று. 'அறிவுக்கு மறிவு செய்யு மறிவு வேறுண்டென் றெண்ணும், அறிவற்ற குதர்க்க முடர்க் கனவஸ்தை பலமாய்த் தீரும்' (கைவல்யம். தத்துவ விளக்கம். 74)ம் அதன் விரிவுரையும் காண்க. 'சீறி உரைப்ப என மாற்றுக. 'திருவினை விடுதி' என்றது : 'இசையும் செல்வமு முயர்குலத் தியற்கையு மெஞ்ச, வசையும் கீழ்மையு மீக்கொளக் கிளையொடு மடியா. தசைவில் கற்பினவ்வணங்கை விட்டருளுதியதன் மேல், விசைய மில்லெனச் சொல்லினன்' (யுத்த. 110) என்ற இடத்துக் காண்க. கறுவு : 'கறுத்த மமுனி (நால : கையடை : 14); கருணையான் சரணம் பூண்டான் : 'வரங்களின் வாரியன்ன தாளினை வந்துவீழ்ந்தான்' (யுத்த. 443).

பி - ம். 1. தோளாய்.

2. விடாது காயின்.

3. இறுதியுற்றனை, உற்றுளது ; என்றவன்.

4. பாதங் கண்டான்.



4178. ஆங்கவற் கவய நல்கி  
 யரசோடு முடியு மீந்து  
 பாங்கினால் வருணன் தன்னை  
 யழைத்திடப் பதைப்பி லாது  
 தாங்கினன் சிறிது போது  
 தாமரை நயனஞ் சேப்ப  
 ஓங்குநீ ரேழு மன்வ  
 னுடலமும் வெந்த வன்றே.

ஆங்கு - அப்பொழுது (இராமபிரான்), அவற்கு - அந்த வீடணனுக்கு, அவயம் நல்கி - அபயம் அளித்து, :அரசோடு முடியும் ஈந்து - இலங்கை யரசினையும் மகுடத்தையும் தந்து, வருணன் தன்னை - (கடற்கிழைவனான) வருணனை, பாங்கினால் - விதி முறைப்படி, அழைத்திட - அழைக்குமாறு, பதைப்பு இலாது - மனத்தில் பரபரப்புச் சிறிது மின்றி, சிறிது போது - சிறிது காலம், (புல்லணையில்) தாங்கினான் - பிராயோபவேசம் செய்தான்; (அப்பொழுதும் வருணன் எதிர்ப்படாமையின்) தாமரை நயனம் சேப்ப - செங்கமலம் போன்ற விழிகள் (சிவத்தால்) சிவப்புற, அன்றே - அப்பொழுதே, ஓங்கும் நீர் ஏழும் - அலைகள் உயர்ந்து எறிகின்ற கடல்கள் ஏழும், அன்னான் - வருணனுடைய, உடலமும் - சரீரமும், வெந்த - வெந்து விட்டன.

அவய நல்கி: 'பற்றுதலன்றி யுண்டோ புகலெமைப் பகர்கின்றனை' (யுத்த. 411); 'ஆதலா யபய மென்ற பொழுதத்தே யபய தானம், ஈதலை கடப்பாடு' (யுத்த. 423); சிறிது போது தாங்கினான்: 'நன்னூ னெறியடுக்கிய புல்லிற், கருணையங் கடல்கிடந்தது கருங் கடலோக்கி, வருண மந்திர மெண்ணினான் விதி முறை வணங்கி' (யுத்த. 535); தாமரை நயனம் சேப்ப: 'புனலிடை யெரிமுழைத் தென்னச், சீற்ற மீக்கொடு சிவந்தன தாமரைச் செங்கண்'. அம்பு செலுத்தியதன் விளைவினை யுத்த. 549 - 589 செய்யுட்களில் காண்க. 'சிறிது போது' என்ற தொடரை இடைநிலை விளக்காக்கி முன்னும் பின்னும் கூட்டிப் பொருள் கோடலுமாம். உடலம் - அம்சாரியை.

4179. மற்றவ னவய மென்ன  
 மலர்ச்சர னடைந்த வேலை  
 வெற்றிவா நரர்கள் பொங்கி  
 வெற்பினால் வேலை தட்டல்  
 முற்றுற நன்கி யற்றி  
 மொய்யொளி யிலங்கை புக்குப்  
 பற்றினர் சுற்றி யார்த்தார்  
 வானவர் பயங்கள் தீர்த்தார்.

மற்று - பின்பு, அவன் - அவ் வருணன், அவயம் என்ன - அபயம் என்று சொல்லி, மலர் சரண் அடைந்த வேலை - (இராம பிரானுடைய) செந்தாமரை போன்ற திருவடியைப் புகல் அடைந்த போழ்தில், வெற்றி வானர்கள் பொங்கி - வென்றியுடன் கூடிய குரங்குகள் மனவெழுச்சி மிகுந்து, வெற்பினால் - மலைகளைக்கொண்டு, வேலை தட்டல் - கடலை (அணைகோலித்) தடுத்தல் கைகூடுமாறு, நன்கு - செம்மையாக, முற்றுற இயற்றி - நிறைவேறுமாறு செய்து, (பின்னர்) மொய் ஒளி இலங்கை புக்கு - நிறைந்த ஒளியை யுடைய இலங்காபுரியில் புகுந்து, சுற்றி பற்றினர் ஆர்த்தார் - சுற்றிலும் பற்றிக் கொண்டவராய் ஆரவாரித்தார்; வானவர் பயங்கள் தீர்த்தார் - (இனி ஆரக்கர்கள் அழிவர் என்று) அமரர் அச்சம் நீங்கப் பெற்றார்.

அவய மென்ன மலர்ச்சரண் அடைந்தது: 'கவையம் நின் சரணமல்லாற் பிறிதொன்று கண்டதுண்டோ, இவையுனக் கரிய வேராதா னெனக்கென வலி வேறுண்டோ. அவயம் நின் அவய மென்னு, வடுத்தித் தாற்றுக்கின்றான்' (புத்த. 597) என்றது காண்க. தட்டல் - அணை கட்டித் தடுத்தல்; 'தட்டோரம்ம விவண் தட்டோரே' (புறநா. 18); 'மொய்யொளி இலங்கை; 'கூடம், இரவி வெட்கிட விமைக்கின்ற வியற்கைய' (சுந்தி. 109); 'பருகு மின்னகர்த் துன்னொளி பரத்தலிற் பசும்பொன், உருகு கின்றது போன்றுள துலகு முவரி' (சுந்தி. 110).

பி. ம. 1. மலர்ச்சரண் கொடுத்த.

2. வேலை கோடு.

3. பெற்றிட வியற்றி தீர்த்த பிறங்கெயில், பிறங்கொளி.

4180. மலையினை யெடுத்த தோளு  
 மதமலை தினைத்த மார்பும்  
 தலையொரு பத்துஞ் சிந்தித்  
 தம்பிதன் தாளுந் தோளும்  
 கொலைத்தொழி லரக்க ராயோர்  
 குலத்தொடு நிலத்து வீழ்ச்  
 சிலையினை வளைவித் தையன்  
 தேவர்க ளிடுக்கண் தீர்த்தான்.

‘ ஐயன் - இராமபிரான் ( இராவணனுடையனவான்), மலையினை எடுத்த தோளும் - கயிலையங்கிரியைத் தூக்கிய (இருபது) தோள்களும், மதம்மலை தினைத்த மார்பும் - மதம் செறிந்த மலை போன்ற திக்கு வேழங்கள் அழுந்தப் பெற்ற மார்பும், தலையொரு பத்தும் - பத்துத் தலைகளும், தம்பி தன் தோளும் தாளும் - அவன் தம்பியாகிய கும்பகன்னனுடைய தோள்களும் கால்களும், கொலை தொழில் அரக்கர் ஆயோர் குலத்தொடும் - கொல்லும் தொழிலினரான இராக்கதர்களின் கூட்டமும், சிந்தி நிலத்து வீழ - சிதறித் தரையில் வீழ்ந்து அழியுமாறு, கிலையினை வளைவித்து - (தனது) வில்லினை வளைத்து (அம்பெய்து), தேவர்கள் இடுக்கண் தீர்த்தான் - வானவர்களின் துயரத்தையும் போக்கி யருளினான்.

மலையினை எடுத்த தோளும்; இத் தொடர் முன்னும் (யுத்த. 1211); வந்துள்ளமை காண்க. மதமலை தினைத்த மார்பு; கந்தர. 415; ஆரணிய. 557; யுத்த. 5851 காண்க. மதமலை - வெளிப்படை. தம்பி - கும்பகன்னன். தேவர்கள் இடுக்கண் தீர்த்தான் - இராமபிரான் தேவகாரியமாகவே அவதரித்தான் என்பதை ஆங்காங்கு நினைவூட்டுவர் ஆசிரியர். ‘அரக்கர் பாவமு மல்லவ ரியற்றிய வறமும், துரக்க நல்லறம் துறந்தனள் தூய்மொழி மடமான்’ (அயோத்தி. மந்தரை. 78) ‘கைகேயி தூயவுள்ளமுந் திரிந்தது குழ்ச்சியினிமையோர், மாயையுமவர்பெற்றநல் வரமுண்மையாலும்’ (அயோத்தி. மந்தரை. 77); தேவர் செய் தவத்தினுற் செம்மலேகினான்’ (ஆரணிய. 825).

ப - ம. 1. கினைத்த.

2. தோளுந் தாளும்.

3. அரக்கர் கற்றம், அரக்கனுத்தம்; தலத்து; மாள.

4. ஐய.

4181. இலக்குவன் பகழி யொன்று  
 வந்திர சித்தென் றேதும்  
 விலக்கரு வலத்தி னுனு  
 மிளைஞருங் கிளையும் விழந்தார்  
 மலக்கமுன் டுமுலுந் தேவர்  
 மலர்மழை தூவி யார்த்தன்  
 றுலக்குநர் குழுக்கள் தோறு  
 முடற்குறை யாடல் கண்டார்.

இலக்குவன் பகழி ஒன்றால் - இலக்குவனது ஒரு அம்பினால், இந்திரசித்து என்று ஓதும் - இந்திரசித்து என்று சிறப்பித்துக் கூறப்பட்டவனும், விலக்க அரு வலத்தினனும் - எவராலும் தவிர்த்தற்கரிய பலத்தை யுடையவனும், இளைஞரும் - இளைய வீரர்களும், கிளையும் - பந்துக்களும், விழந்தார் - மடிந்தனர்; மலக்கம், உண்டு உழலும் தேவர் - கலக்கமுற்று வருந்திய வானோர், மலர்மழை தூவி - மலர் மாரி பெய்து, ஆர்த்து - ஆரவாரித்து, அன்று - ஆநாளில், உலக்குநர் குழுக்கள் தோறும் உடல் குறை ஆடல் கண்டார் - இறந்தவர்களின் கூட்டங்கள் தோறும் கவந்தங்கள் கூத்தாடு தெலைக் கண்டார்கள்.

விலக்க + அரு : அகர ஈறு குறைந்து நின்றது. மலக்கம் 'மலக்க முண்டாகினாக' (யுத்த. 3570); உலக்குநர் : 'உலக்குநர் வஞ்சக ரும்பரு முயந்தார்' (பால. திருவவ: 122).

பி - ம். 1. பகழி தன்னும்.

2. வெலக்கரு ; வரத்தினனும்.

3. அலக்கனுண்டுமுலுந் தேவரவர்.

4. கண்டார்.

289

4182. தேவரு முனிவர் தாமுஞ்  
 சித்தருந் தெரிவை மாறும்  
 முவகை யுலகு னோரு  
 முறைமுறை தொழுது மொய்ப்பப்  
 புவைபோல் நிறத்தி னுனும்  
 வீடணப் புலவர் கோமாற்கு  
 யாவையு மியம்பி மரண்டார்க்  
 கியற்றுதி கடன்க ளென்றன்.



‘தேவரும் - வாணோரும், முனிவர் தாமும் - இருடிகளும், சித்தரும் - சித்தர்களும், தெரிவை மாறும் - அவரவர்களின் மனைவி மாறும், மூவகை உலகுளோரும் - மூன்று வகைப்பட்ட உலகத்தினரும், முறை முறை தொழுது மொய்ப்ப - முறை முறையாக (இராமபிரானை) வணங்கிச் சூழ, (அப்பொழுது) பூவை பூ நிறத்தினும் - காயாம் பூவண்ணனை இராமபிரானும், புலவர்; கோமான் வீடணற்கு - அறிஞர்களிற் தலை சிறந்தவனான விபீடணனுக்கு, யாவையும் இயம்பி - சொல்ல வேண்டுவன அனைத்தையும் சொல்லி, மாண்டார்க்கு கடன்கள் இயற்றுதி - மரித்தவர்கள் யாவர்க்கும் ஈமக்கரியைகளைச் செய்வாய்’ என்றான் - என்று பகர்ந்தான்.

பூவை - கிளியுமாம்.

13 - ம். 2. மூவுலகை, மூவருமரு; தனித் தனிப் புகழ்ந்து; மொய்த்து, மொய்த்தார். 290

இதன்பின் அதிகப் பாடல்:—

ஏடிண ரலங்கன் மார்பத் திராவிணன் முதலோர்க் கெல்லாம்  
வீடணன் கடன்கள் செய்து மீண்டணன் அவனுக் கின்னை  
குடுக மௌலி யென்னச் சுந்தர விராமன் தம்பி  
மாடணை துணைவ ரோடும் மகுடமே புனைந்து விட்டான்.

4183. நான்முகன் விடையை யுரு  
நாரியோர் பாகத் தண்ணல்  
மான்முகன் முதலா யுள்ள  
வானவர் தொழுது போற்ற  
ஊன்முகங் கெழுவு வேலா  
யும்பர்நா யகியைச் சீறித்  
தேன்முக மலருந் தாரா  
னெரிசொலச் சீற்றந் தீர்த்தான்.

‘ஊன் முகம் கெழுவு வேலாய் - (பகைவரது) மாமிசங்கள் நுனி யில் பொருந்தி விளங்கும் வேற் படையைக் கொண்ட பரதனை, தேன் முகம் மலரும் தாரான் - தேனைத் தன்னகத்துக் கொண்ட மலர்கின்ற பூமாலையை அணிந்த இராமபிரான், நான்முகன் - பிரம

தேவனும், விடையை ஹ்ணும் நாரியோர் பாகத்து அண்ணல் - இடபத்தை ஏறி நடத்துபவனாய் உமா தேவியைத் தன் இடது பாகத்தில் ஏற்றவனுமான சிவபெருமானும், மான் முகன் முதலாய் உள்ள - மானின் முகம் கொண்ட மயன் என்னும் தெய்வச் தச்சன் முதலாகவுள்ள, வானவர் - தேவர்களும், தொழுது போற்ற - வணங்கி வாழ்த்த, உம்பர் நாயகியை சீறி - தேவர்கட்கெல்லாம் தலைவியாகிய சீதா தேவியைப் பிறனிடத்தில் உயிர் வாழ்ந்தமை குறித்து (ச் சினந்து, (உடனே) எரி சொல சீற்றம் தீர்த்தான் - அக்கினி தேவன் (நேரில் வந்து அவள் கற்பின் மாட்சியைக் கூறிய அளவில்) சினம் தவிரப் பெற்றான்.

அரி - தன்னிடம் சார்ந்த பொருள்களை அழிப்பவன் அக்கினி;  
'சேர்த்தாரைக் கொல்லி' என்றது காண்க.

1. - ம். 2. மான் முதல், வான் முகன்; வாழ்த்த, தோற்ற

3. கமழும்; வேனான்.

4. தேன்முக மலர்ந்த; தாராய்; நிச் சொல; அரி சொல.

281

4184. மெய்யினுக் குயிரை யீந்த

வேந்தர்கோன் விமானத் தெய்த

ஐயனு மீனாய கோவு

மன்னமு மடியில் வீழ்க்

கையினுற் பொருந்தப் புல்வி

கண்ணிரீர்க் கலச மாட்டி

செய்யவட் கருள்க வென்றான்

திருவின யகனுங் கொண்டான்.

'மெய்யினுக்கு உயிரை ஈந்த வேந்தர் கோன் - சத்தியத்தின் பொருட்டு உயிர் விடுத்த அரசர்க்கரசனான தயரதன், விமானத்து எய்த - விண்ணிழி விமானத்தின்மீது (ஏறி வர அப்பொழுது), ஐயனும் - இராமபிரானும், இனைய கோவும் - இலக்குவனும், அன்னமும் - அன்னம் போன்ற நடையினளாகிய பிராட்டியும், அடியில் வீழ - அடியில் வீழ்ந்து பணிய், கையினால் பொருந்த புல்லி - கரங்களால் நன்கு அணைத்துக் கொண்டு, கண்ணின் கலசம் நீர் - கண்

ணீராகிய கலச நீரினால், ஆட்டி - நீராட்டி, செய்யவட்கு அருள்க - திருமகளிடம் (கலக்கம் கொள்ளாமல்) அருள் கொண்டிருப்பாயாக', என்றான் - என்று மொழிந்தான், திருவின் நாயகனும் கொண்டான் - இராமபிரானும் அதற்கு இசைந்தான்.

மெய்யினுக் குயிரை யீந்த வேந்தர் கோன் - தயரதன் ; ' நெலி திறம்பாத் தன் மெய்யை நிற்பதாக்கி, யிறந்தான் ' (அயோத்தி. குகப். 68); அன்னம் - உவமவாகு பெயர். ' அன்னமுந் துயர்க் கடலடி வைத்தாள் ' (அயோத்தி. கிளைகண்டு. 87); ' ஆவியைச் சனகன் பெற்ற அன்னத்தை ' (கிட்கிந்தா. 307); ' தடத்திடை யிருந்த தோர் அன்னத் தன்மையாள் ' (சுந்தர. 393); ' தூவியன்ன மன்னாள் ' (சுந்தர. 1073); கண்ணீரீர்க் கலசமாட்டி : ' ஆங்குயர் மழைக்கண்ணீரா லாயிரங் கலச மாட்டி ' (சுந்தர. 1287) ' கண்ணி னீரினிற்பாதம் கழுவினார் ' (ஆரணிய. 549); ' கோதிலர்ப், பொன் னடியைக் கண்ணிற் புனலாற் கழுவினான், மின்னிடையா னோடும் விழுந்து ' (நள. 72).

பி - ம். 4. செய் வரமருளு கென்றான்.

292

4185. என்னைநன் கருணை தன்னு  
 லீன்றெடுத் தினிது பேணும்  
 அன்னையு மகனு முன்போ  
 லாகென வருளி நீந்து  
 மன்னவன் போய பின்றை  
 வாநரம் வாழ்வு கூரப்  
 பொன்னெடு நாட்டி னுள்ளார்  
 வரம்பல வழங்கிப் போனார்.

(பின்னர்) ' என்னை - அடியேனை, நல் கருணை தன்னால் - நல்ல அருளுடனே, ஈன்று எடுத்து - பெற்றெடுத்து, இனிது பேணும் - நன்றாகப் பாதுகாக்கின்ற, அன்னையும் - தாயான கைகேயியையும், மகனும் - அன்னாருடைய மகனான பரதனையும், முன் போல் - (என்னை வனம் படருமாறு ஏளியதன்) முன்னர் இருந்தது போலவே, ஆக - எனக்குத் தாயும் தம்பியும் ஆக வேண்டும்',

என - என்று வரம் வேண்ட, அருளின் ஈந்து - அருளுடன் கொடுத்து, மன்னவன் - தயரதன், போய பின்றை - சென்ற பின்னர், நெடு பொன் நாட்டில் உள்ளார் - விசாலமான தேவர் உலகில் வசிக்கும் தேவர்கள், வாநரம் வாழ்வு கூர - குரங்குகள் (உயிரும் உணவும் பெற்று) இனிதாக வாழும்படி, வரம் வழங்கி போனார் - பலவாகிய வரங்களை யீந்து மறைந்தனர்.

முதலிரண்டடிகட்கு; யுத்த. 4021 பார்க்க. மன்னவன் - தயரதன். பின்னிரண்டடிகட்கு; யுத்த. 4027, 4028 காண்க.

பி - ம். 1. என்னிடக்; என்னைத் தந்த.

2. தன்போல்.

3. வசநரர், வானவர்; மகிழ்வுகூர.

203

4186. வெள்ளமோ ரேழு பத்து  
விலங்கரும் வீர ராசி  
உள்ளவ ரறுபத் தேழு  
கோடியு மொற்றை யாழி  
வள்ளன் மகனு முள்ள  
மகிழ்வுற விமான மிந்தான்  
எள்ளலி லாத கீர்த்தி  
வீடண விலங்கை வேந்தன்.

எள்ளல் இலாத கீர்த்தி - பழிப்பற்ற புகழை யுடையோனும், இலங்கை வேந்தன் - இலங்காபுரியின் அரசனுமாகிய வீடணன், ஏழு பத்து வெள்ளம் விலங்கரும் - எழுபது வெள்ளம் குரங்குகளும், வீரர் ஆகி - இராக்கத வீரர்களாகி உள்ளார், அறு பத்து ஏழு கோடியும் - அறுபத்தேழு கோடியோரும், ஒற்றை ஆழி - ஒற்றை உருகை அமைந்த தேரையுடைய, வள்ளல் தன் மகனும் - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவனும், உள்ளம் மகிழ்வுற விமானம் ஈந்தான் - மனம் உவக்குமாறு புட்பக விமானத்தை (விரைந்து அயோத்திக்குச் செல்லுமாறு) இராமபிரானுக்கு ஈந்தான்.

வெள்ளம் எழுபத்து: யுத்த. 4175 குறிப்புப் பார்க்க. விலங்கு - விலங்கர்; ஈற்றுப் போலி. ஒற்றை ஆழி வள்ளல் - சூரியன்.



ஆழி சிணையாகு பெயராகச் சூரியன். தேரைக் குறித்தது. 'ஓராழித் தேருங் கண்ட உனக்கு' (கிட்கிந்தா. 756); உலகத்துமிர் வார்க்கங் கட்டு இன்றியமையாமை பற்றிச் சூரியனை வள்ளல் என்றான்.

பி - ம். 1. வீரரும் விவங்கலாதி, விவங்கல் போல் வீரராகி.

3. மகிழ்வுறு மிரதம், மகிழ்வுறு மானம்.

284

4187. ஆரியன் பின்னை நின்னை  
யன்பினால் நினைந்து காதல்  
சூரியன் மகனுந் தொல்லைத்  
துணைவரு மிலங்கை வேந்தும்  
பேரியற் படையுஞ் சூழப்  
பெண்ணினுக் கரசி யோடும்  
சீரிய விமானத் தேறிப்  
பரத்துவ னிருக்கை சேர்ந்தான்.

ஆரியன் - இராமபிரான், பின்னை - பின்பு, நின்னை - உன்னை (விரைவிற் கூடவேண்டும் என்று), அன்பினால் நினைந்து - அன்புடன் கருதி, சூரியன் காதல் மகனும் - கதிர்வனுடைய காதற்குப் பாத்திரமான சுக்கிரீவனும், தொல்லை துணைவரும் - பழமையான நண்பர்களும், இலங்கை வேந்தும் - இலங்கைக்கு மன்னனான வீடணனும், பேர் இயல் படையும் - பெரிய பண்புகள் வாய்ந்த சேனைகளும், சூழ-தன்னைச் சுற்றிலும் நிற்குமாறு, பெண்ணினுக்கு அரசியோடும் - பெண்கள் நாயகமான பிராட்டியுடனே, சீரிய விமானத்து ஏறி - சிறப்பு வாய்ந்த புட்பகத்தில் ஏறி, பரத்துவன் இருக்கை சேர்ந்தான் - பரத்துவாச முனிவருடைய பன்னசாலையை அடைந்தான்.

பி - ம். 1. ஆரிய வாய்ப்பின்னை.

2. பேரியற் செனை.

4. சேர்ந்தான்.

285

4188. அன்பினு லென்னை நிற்பா  
 லாழியுங் காட்டி யான்ற  
 துன்பெலாந் துடைத்தி யென்று  
 துரந்தனன் தோன்ற லென்று  
 முன்பினு லியன்ற வெல்லா  
 மொழிந்தனன் முதுநீர் தாவி  
 அன்பினு லிலங்கை முற்று  
 மெரிக்குண வாக வைத்தோன்.

‘தோன்றல் - இராமபிரான், அன்பினால் - உன்பாலுள்ள அன்பினால், என்னை - என்னைப் பார்த்து, நிற்பால் ஆழியும் காட்டி - உன்னிடத்தில் கணையாழியையும் காட்டி. ஆன்ற - மிக்க, துன்பு எலாம் துடைத்தி - துயரத்தை யெல்லாம் நீக்குவாயாக’, என்று - என்று கூறி, துரந்தனன் - விரைவாக ஏறினன்’, என்று - என்று, முன்பினால் இயன்ற எல்லாம் மொழிந்தனன் - முன்னும் பின்னும் நிகழ்ந்த செய்திகள் அனைத்தையும் எடுத்துக் கூறினான், (யாவன் எனில்), முது நீர் தாவி - பழமையான கடலைத் தாவிக் கடந்து, அன்பினால் - (இராமபிரானிடம் உள்ள) பத்தியால், இலங்கை முற்றும் - இலங்கா நகர் முழுதும், எரிக்கு உணவாக வைத்தோன் - தீக்கிரை யாக்கினவனான அநுமன்.

ஆன்ற துன்பெலாம் - இராமபிரானைப் பிரிந்ததனாலும், அவன் குறித்த தவணையில் வராமையாலும் நிகழ்ந்த மனத் துன்பம். சிறிதுங் வருத்தமின்றிக் கடலைக் கடந்தமை தோன்றத் தாவி. என்றான், முது நீர் தாவி, ‘கருங்கடல் கடந்தனன் காலினு லென்றான்’ (சுந்தி. 585); ‘ஓதநீர் கடந்துபகை கடிந்துலகை யுய்யக் கொண்டான்’ (யுத்த. 408); ‘அருங்கடல் கடந்திவ்வுரை யள்ளெரி மடுத்து’ (யுத்த. மாயா சீதை. 52); எரிக்குண வாக்கியது (யுத்த. மாயா சீதை. 22). 4161 முதல் இப்பாடல் வரையில் அநுமன் கூற்று.

பி. ம. 2. விடுத்தனன்; என்று தோன்ற.

3. முன்வீர்.

4. வன்பினால்; ஆக்கி வந்தான்.

பரதன் தன் நிலையைப் பற்றி இரங்கிக் கூறுதல்

4189. காவின்மா மதலை சொல்லப்  
 பரதனுங் கண்ணீர் சோர  
 வேலிமா மதில்கள் சூழு  
 மிலங்கையில் வேட்டங் கொண்ட  
 நீலமா முகில்பின் போன  
 னெருவன னின்று நைவேன்  
 போலுமா விவைகள் கேட்பேன்  
 புகழுடைத் தடிமை மனேன.

காவின் மரமதலை - வாயுவின் பெரிய புதல்வனான அநுமன், சொல்ல - (இங்ஙனம்) பகர, (அது கேட்ட) பரதனும் - பரதனும், கண்ணீர் சோர - விழிகளில் நீர் (தாரை தாரையாய்ப்) பெருக, 'ஒருவன் - ஒரு தம்பியாகிய' இலக்குவன், மாமதில்கள் வேலி சூழும் - பெரிய மதில்கள் வேலி போன்று சுற்றிய, இலங்கையில் - இலங்கா புரியில், வேட்டம் கொண்ட - (அரக்கரை) வேட்டையாடிக் கொன்ற, நீலம் மாமுகில் - கரிய பெரிய மேகம் போன்ற இராமபிரான், பின் - பின்னர், போனான் - சென்றான்; நான் - மற்றொரு தம்பியாகிய நான், நின்று நைவேன் - அவன் பின்னர்ச் செல்லாமல் இங்கிருந்து கொண்டே துன்புறுவேனாய், இவைகள் கேட்பேன் போலும் - இச் செய்திகள் அனைத்தையும் கேட்டல் மாத்திரம் செய்வேன் போலும், அடிமை புகழ் உடைத்து - என் அடிமைத்திறம் மிகவும் புகழுடைத்தாயிருந்தது'. ஆல்: ஓ: அசை.

'மதலை - புதல்வன்; வயது முதிர்ந்த நிலையில் தந்தைக்கு உதவியாக நிற்பவன். 'மதலையாம், சார்பிலாற் கில்லைநிலை' (குறள். 449) 'சிதலை தினப்பட்ட வாலமரத்தை, மதலையாய் மற்றதன் வீழுன்றி யாங்கு' (நாலடி. 41); வேட்டம் - வேட்டை; 'வேட்டம் கடுஞ்சொல் மிகுதண்டம் சூதுபொரு, வீட்டம் கள் காம மிவையேழு' (பு. வெ. நா. ஒம்படை. 9); இங்கு வேட்டம் அரக்கரை வேட்டையாடிக் கொன்றமை. 'காதல் மைந்தன்பின் போனானு மொரு தம்பி' (யுத்த. 4109); போலும் - ஒப்பில் போலி. புகழுடைத்து. 'அடிமை சால வழகுடைத்தே' என்ற இடத்துப் போலப் பிற குறிப்பு.

19 - ம். 2. ஷோலை மாமதினீர்; இலங்கை மாவேட்டை.

3. போவான்; ஒருவனும்.

4. அடிமை யென்றான்.

297

### பரதன் கங்கையை அடைதல்

4190. என்றவ விரங்கி யேங்கி  
யிருகணு மருவி சோர  
வன்றிற லனுமன் செங்கை  
வலக்கையாற் பற்றிக் காவிற்  
சென்றன னிருவி னுடு  
செறிபுனற் கங்கை சேர்ந்தான்  
குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன்  
குணகடற் றேன்று முன்னர்.

என்று - என்று கூறி, அவன் - அந்தப் பரதன், இரங்கி ஏங்கி - வருந்தி ஏக்கமுற்று, இரு கணும் அருவி சோர - இரண்டு விழிகளிலும் கண்ணீர் அருவி போன்று பெருக, வல் திறல் அநுமன் செங்கை - மிகவும் வன்மை வாய்ந்த அநுமனுடைய சிவந்த கரத்தை, வலம் கையால் பற்றி-வலது கையினால் பிடித்துக் கொண்டு, காவில் சென்றனன் - காலினாலே நடந்து சென்றவனாகி, குன்றினை வலம் செய்தேரோன் - மேரு மலையை வலமாகச் சூழும் தேரினையுடைய சூரியன், குணக்கு கடல் தோன்றும் முன்னர் - கீழ்க் கடலில் உதயமாகு முன்னர், இருளின் ஊடு - இருட் பொழுதிலேயே, புனல் செறி கங்கை சேர்ந்தான் - நீர் மிக்குள்ள கங்கை நதிக்கு கரையை அடைந்தான்.

தான் மன்னனாகி யிருந்தும் தேர் சிவிகை முதலியன இன்றிக் காலினால் சென்றான் பரதன். எனப்பட்டது, சூரியன், தேர்மீதேறி மேரு மலையைச் சுற்றி வருவதாகக் கூறுவது மரபு. குண கடல் தோன்றுதல்: 'பலர்புகழ் ஞாயிறு கடற் கண்டாங்கு' (திருமுருகு. 2).

19 - ம். 1. கண்ணீர்.

2. மலர்க்கையாற்.

3. கங்கை துழை.

4. தோன்கு முன்னம்.

298



## சூரியோதய வருணனை

4191. இராவணன் வேட்டம் போய்மீன்  
 டெம்பிரான யோத்தி யெய்தித்  
 தராதல மகளும் பூவிற்  
 றையலு மகிழ்ச் சூடும்  
 அராவுபொன் மௌலிக் கேய்ந்த  
 சிகாமணி குணபா லண்ணல்  
 விராவுற வெடுத்தா லென்ன  
 வெய்யவ னுதயஞ் செய்தான்.

எம்பிரான் - எமது தலைவனாகிய இராமபிரான், இராவணன் வேட்டம் போய் - இராவணனை வேட்டையாடிக் கொல்லும் பொருட்டு, போய் - சென்று, மீண்டு - திரும்பி, அயோத்தி எய்தி - அயோத்தியை அடைந்து, தராதல மகளும் - பூ மடந்தையும், பூவில் தையலும் - தாமரைப் பூவில் வசிக்கும் திருமகளும், மகிழ - உவகையுறும்படி, சூடும் - தரிக்கப் போகின்ற, அராவும் பொன் - அரவிச் செய்யப்படும் பொன்னால் இயன்ற, மௌலிக்கு ஏய்ந்த - மகுடத்துக்குப் பொருத்தமான, சிகாமணி - முடிமீது தரித்தற் கொத்த விலையுயர்ந்த மாணிக்கத்தை, குணக்குபால் அண்ணல் - கீழ்த்திசைப் புரவலனாகிய இந்திரன், விராவு உற எடுத்தால் என்ன - பொருந்துமாறு எடுத்தாற் போல, வெய்யவன் உதயம் செய்தான் - கதிரவன் தோன்றினான்.

கதிரவன் கீழ்த் திசையில் உதயம் செய்ததை அத் திக்குக் காவலனாகிய இந்திரன், இராமபிரான் தரிக்க இருக்கும் மகுடத்துக் குரிய சிகாமணியை ஏந்தினாற் போலும் எனப்பட்டது. நன்மைத் தற்குறிப்பேற்றவாணி. தன்னை நல்ல முறையில் ஆட்சி புரிபவன் இராம பிரான் என்று பூ மடந்தையும், துயாங்கள் நீங்கி நன்மை மிகு மாதலின் திருமகளும் மகிழ்வர் என்க. பூவிற்பையல் : (யுத்த. 1628); குல முதல்வன் ஆகலின் தன் வழித் தோன்றலும், திருமால் அவதாரமுமான இராமபிரான் சூடும் மகுடத்திற்கு அரதனம் அமைத்துச் சிறப்பித்தான் சூரியன் என்க. இங்கு வெய்யவன் என்றார் எனினும்; இராமபிரான் முடிசூட்டில் விருப்பம் கொண்டவன் என்க. வெம்மை - வேண்டல்.

இராமனது வருகையில் ஐயுற்றுப் பரதன்  
அநுமனை வினாவல்

4192. காலைவந் திறுத்த பின்னர்க்

கடன்முறை கமலக் கண்ணன்

கோலநீள் கழல்க ளேத்திக்

குரக்கினத் தரசை நோக்கிச்

சாலவுங் கலைகள் வல்லோய்

தவறுண்டு போலும் வாய்மை

மூலமே யுணர் இன்றன்

மொழிக்கெதிர் மொழியு முண்டோ.

(பரதன்), காலை வந்து - காலைவர, கடன்முறை இறுத்த பின்னர் - கடமைகளைச் செய்து முடித்த பிறகு, கமலம் கண்ணன் - தாமரை மலர்போன்ற கண்களை யுடையவனான இராமபிரானுடைய, கோலம் நீள் கழல்கள் ஏத்தி - அழகிய நீண்ட திருவடி நிலைகளை வணங்கி, குரங்கு இனத்து அரசை நோக்கி - குரங்குக் கூட்டங் கட்டுத் தலைவன் ஆன அநுமனைப் பார்த்து, 'சாலவும் கலைகள் வல்லோய் - மிகவும் சாஸ்திரங்களில் தேர்ந்தவனே! வாய்மை தவறு உண்டு போலும் - உன் வாய்ச் சொல்லில் பிழை உள்ளது போலும்; மூலமே உணரின் - அடி முதலாக ஆராய்ந்து நோக்கின், உன் தன் மொழிக்கு எதிர் மொழியும் உண்டோ - உனது உரைக்கு மாற்றுவரையும் உள்ளதோ?'

சாலவும் கலைகள் வல்லோய் : 'இல்லாத வுலகத்து' (கிட்டிந்நா 61); என்ற செய்யுளைக் காண்க. ஓகாரம் - எதிர்மறை. இல்லை என்றபடி. இராமபிரான் வருகையை விடாது எதிர் பார்த்து நின்றவனாகலின் ஆழி தந்து பல உண்மைச் செய்திகளைக் கூறி நின்ற அநுமன்மீது நம்பிக்கை பிறவாமல் சங்கடத்தான் பரதன் எனப்பட்டது. 'நினைவருங் குணங்கொடன்றோ இராமன் மேனி மிர்ந்த காதல்' (அயோத்தி. குகப். 37).

பி. ம. 2. காலநீளடிகள், கோலநீள் கழல்கள்; குரங்கினத்தவன்.

3. கண்களன்றோ தவற்றுண்டுள்ளது வாய்மை.

4. உந்தம்.

4193. எழுபது வெள்ளஞ் சேனை  
 வாநர நிலங்கை வேந்தன்  
 முழுமுதற் சேனை வெள்ளங்  
 கணக்கில முடுகிற் றென்றால்  
 அழுவநீர் வேலை யன்ன  
 வரவமின் ருக வற்றோ  
 விழுமிதெம் பிரான்வந் தானென்  
 றுரைத்தது வீர வென்றான்.

‘வீர - வீரனே ! எழுபது வெள்ளம் வாநரர் சேனை - எழுபது வெள்ளமான குரங்குப் படையும், இலங்கை வேந்தன் - இலங்கை அரசனான வீடணனுடைய, முழு முதல் சேனை வெள்ளம் - பெருந்திரளான சேனைத் தொகுதிகளும், கணக்கு இல முடுகிற்று என்றால் - கணக்கில்லாமலே விரைந்து வந்ததானால், அழுவம் நீர் வேலை அன்ன - ஆழமான நீரையுடைய கடல் போன்று, அரவம் இன்று ஆக வற்றோ - ஆரவாரம் இல்லாமல் இருக்கக் கூடுமோ ? (இராத), (அங்ஙனம் பேரொலி இன்மையின்) ‘எம்பிரான் வந்தான் என்று உரைத்தது விழுமிது - எமது தலைவன் எழுந்தருளினான்’ என்று நீ பகர்ந்தது மிக அழகியதா யிருந்தது’ என்றான் - என்று மொழிந்தான்.

அழுவம் - பரப்புமாம். விழுமிது - பிற குறிப்பு.

பி - ம். 1. வன்றிறல்.

2. முழுதுறு ; மொய்த்த வென்றால்.

3. வேலை சுற்றும்.

301

4194. ஓசனை யிரண்டுண் டன்றே  
 பரத்துவ னுறையுஞ் சோலை  
 வீசுதெண் டிரையிற் றுய  
 வெள்ளமோ ரேழு பத்தும்  
 முகிய பழுவ மிங்ஙன்  
 கிடப்பதோ முரற்ற லின்றிப்  
 பேசிய தமையு நங்கோ  
 நெங்குளன் பெரும வென்றான்.

‘பெரும் - பெருந்தகாய்! பரத்துவன் உறையும் சோலை - பரத்துவாச முனிவன் வதியும் சோலையானது, (இங்கிருந்து) இரண்டு ஓசனை உண்டு - இரண்டு யோசனை தூரத்திலேயே உள்ளது; வீசு தெள் திரையிற்று ஆய - கரையில் மோதுகிற தெள்ளிய அலையைக் கொண்டதான கடலின் தன்மையைப் பெற்ற, ஓர்-ஓப்பற்ற, வெள்ளம் ஏழு பத்தும் ஏ-எழுபது வெள்ளம் சேனைகளும், மூசிய பழுவம் - மொய்த்து நிறைந்த அச் சோலை, (இங்குக் கேட்குமாறு) முற்றல் இன்றி இங்ஙன் கிடப்பதோ - ஆரவாரமின்றி இவ்வாறு இருக்குமோ? பேசியது அமையும் - நீ கூறியது மிகவும் அழகாயுள்ளது; நம் கோன் - நமது தலைவனான இராம பிரான், எங்கு உளான் - எங்குள்ளான்?’ என்றான் - (அவன் அந்த முனிவன் ஆச்சிரமத்தில் இல்லை என்பது தெளிவு) என்று பரதன் அநுமன் சொற்களில் நம்பிக்கை யில்லாமல் சொன்னான். அன்று: ஏ அசை.

வீசு தெண்டிரை: ‘வீசு தெண்டிரை வீங்கிள வேனிலும்’ முசுதல் - மொய்த்தல்; ‘முசும் வண்டு வாசமுண்டு, மோகா முகாரி ராகம் பாடுமே’ (காவடிச் சிந்து); பழுவம் - சோலை; ‘பழமரப் பொழிறுவன்ற பழுவம்’ (ஆரணிய. 2); முரலுதல் - ஒலித்தல்; ‘வண்டின முரலும் சோலை மானினம் மருளும் சோலை’ (திருமாலை. 14). பேசியதமையும் பிற குறிப்பு.

பீ - ம். 1. இரண்டேயுள்ள; உறை பிரையாசை.

3. இன்றே, இன்னே; கிடப்பதாம், கிடப்பதே.

4. ஐயன்.

302

அநுமன் கூறிய சமாதானம்

4195. பரதனஃ துரைத்த லோடும்  
பணிந்துமா ருதியுஞ் சீர்சால்  
விரதமா தவத்து மிக்கோய்  
விண்ணவர் தம்மை வேண்டி  
வரதன் றளித்த வந்த  
வரத்தினுன் மலருந் தேனும்  
சரதமே மாந்தி மாந்தித்  
துயின்றது தானே யெல்லாம்.



பரதன் அஃது உரைத்தலோடும் - பரதன் அச் சொற்களைக் கூறியவுடனே, மாருதியும் - அநுமனும், பணிந்து - அப் பரதாழ்வானை வணங்கி, சீர்சால் விரதம் மாதவத்து மிக்கோய் - சிறப்பமைந்த விரதமாகிய பெருந் தவத்தினால் மேன்மை யுற்றவனே ! வரதன்-வரந் தாவல்ல பரத்துவாச முனிவன், விண்ணவர் தம்மை வேண்டி - தேவர்களை வேண்டி, அன்று அளிப்ப - அப்பொழுது அளித்த, அந்த வரத்தினால் வந்த மலரும் தேனும் - அந்த வரத்தினால் வந்த மலரையும் தேனையும், மாந்தி மாந்தி - பருகிப் பருகி, தானை எல்லாம் - சேனை அடங்கலும், துயின்றது - (உண்ட களைப்பினால்) நித்திரை கொண்டன, சரதம் - இது உறுதி.

விரத மாதவத்து மிக்கோய் : 'சரதல முற்றொளிர் நெல்லி கடுப்ப, விரத மறைப்பொருள் மெய்ந்நெறி கண்ட வரதன்' (பால. திருவவ. 121); சரதம் - நிர்சயம். 'சரதமிப் புனி யெலாம் தம்பி யோடுமிவ் வரதலோ யாளுமேல்' (அயோத்தி. மந்தரை. 57); வரதன் - இராமபிரான் ; 'வரதனு மிளவலும் ஒருநொடி பகிரா' (பால. திருவவ. 131); மாந்தி மாந்தி என்ற அடுக்கு, மிகுதி குறிக்க வந்தது. 'உண்ட களைப்புத் தொண்டனுக்கு முண்டு' என்பது பழமொழி. தேவர்கள் ஈந்த வரம்; மீட்டி. 135 - 136 பார்க்க.

பி - ம. 1. மாருதி தானைய, மாருதியுந்தானை.

2. தவன்றன்றேடும், தவன் மற்றோரை ; விண்ணவோர் ; தமையும்.

3. ஆண்டளிப்ப வந்த வரத்தினால்.

4. சரதமே. போலுந்தானை.

303

4196. வானவர் கொடுக்க வந்த  
வரத்தினான் மதுப முகம்  
தேனெடு கிழங்கும் காயும்  
கனிகளும் பிறவுஞ் சீர்த்துக்  
கானகம் பொலித லாலே  
கவிக்குல மவற்றை மாந்தி  
ஆனன மலர்ந்த தில்லை  
யாகுநீ துயர லெந்தாய்.

'எந்தாய் - எமது தலைவனே ! வானவர் கொடுக்க வந்த வரத்தினால் - தேவர்கள் அருளாக் கிடைக்கப் பெற்ற வரங்களினால்,

கானகம் - காட்டினிடத்தே, மதுபம் மூசம் - வண்டுகள் மொய்க்  
கின்ற, தேனெடு கிழங்கும் - தேனும் கிழங்கும், காயும் கனிகளும் -  
காய்களும் கனிகளும், பிறவும் - மற்றுமுள்ளனவும், சீர்த்து பொலி  
தலாலே-சிறப்பாகத் திகழ்வதால், கவி குலம்-குரங்குக் கூட்டங்கள்,  
அவற்றை மாந்தி - அவற்றை உண்டு, ஆனனம் மலர்ந்தது இல்லை  
ஆகும் - வாய் திறந்து ஆரவாரம் செய்யாதனவாகும், நீ - நீ,  
துயரல் - வருந்தாதே?

மதுபம் - வண்டு. வானவர் கொடுக்க வந்த வரம்; மீட்சி.  
135 - 136. மந்தி: 'கிளிகட்கெல்லா மருளினு லழகை மாந்தி'  
(பால. கோலங். 19); ஆனனம் - வடசொல். முகம் என்று  
பொருள்படு மிச்சொல் இங்கு வாய் என்ற பொருளில் வந்தது.

பி - ம். 1. மதுவிற் சாலும், மதுவுஞ் சாலத்.

2. பிறவுந் தெற்றிக்.

3. அதனை மாந்தி.

4. ஸ்யன் முனிய லென்றுன், ஆகின்ற முனிய லென்றுன்.

304

4197. இனியொரு கணத்தி னெங்கோ  
          எழுந்தருள் தன்மை யீண்டுப்  
பனிவருங் கண்ணி னீயே  
          பார்த்தியென் றுரைத்தா விப்பால்  
முனிதன திடத்து வந்த  
          முளரியங் கண்ணன் வண்ணக்  
குனிசிலைக் குரிசில் செய்த  
          திற்பெனக் குணிக்க லுற்றும்.

'இனி - இனிமேல், ஒரு கணத்தில் - ஒரு கண நேரத்தில்,  
எங்கோன் - எமதிறைவன், எழுந்தருள் தன்மை - எழுந்தருள்வதை,  
நண்டு - இவ்விடத்தில், பனிவரும் கண்ணின் நீயே பார்த்தி - நீர்  
பெருகுகின்ற விழிகளையுடைய நீயே கண்ணுறுவாய்', என்று  
உரைத்தான் - என்று பகர்ந்தான் மாருதி; 'இப்பால் - இனிமேல்,  
முனி தனது இடத்து வந்த - பரத்துவாச முனிவனுடைய பன்ன  
சாலையில் வந்து தங்கிய, முளரி அம் கண்ணன் - செந்தாமரை  
போன்ற அழகிய நேத்திரங்களை யுடையவனும், வண்ணம்-அழகிய,  
குனிசிலை - வகைந்த வில்லினை ஏந்திய, குரிசில் - பெருந்தகையு

மான இராமபிரான், செய்தது - செய்த செயலை, இற்று என குணிக்கல் உற்றும் - இத் தன்மைத்து என்று கூறத் தொடங்கினோம்'. இது கவிக் கூற்று.

முளரி - தாமரை ; முள்ளை அரையிலே உள்ளது ; காரணக்குறி.

இங்கே ஓர் பிரதியில் 'கெட்டவான் பொருள்' (321) என்ற பாடலும் அதன்பின் 255 ஆம் செய்யுளடியிற் காட்டியுள்ள, 'நின்றவன்' என்ற பாடல் முதல் 'இராவணன்' என்ற செய்யுள் வரை யுள்ளனவற்றுள், 12, 13, 14, 18, 21-ஆம் பாடல்கள் தவிர மற்றவையும் உள்ளன.

1 - ம், 1. நங்கோ.

2. கன்னிஹுளே ; நாரைப் பணித்தான்.

3. முனிவனது ; அங்கன்ன.

4. செய்த திறனெலாம்.

305

சூகன் தன் சேனையோடு இராமனைக் காண வருதல்

4198. அருந்தவன் சுவைக ளாரோ  
டமுதினி தளிப்ப வையன்  
கருந்தடங் கண்ணி யோடுங்  
களைகணந் துணைவ ரோடும்  
விருந்தினி தருந்தி நின்ற  
வேலையின் வேலை போலும்  
பெருந்தடந் தானை யோடுங்  
கிராதர்கோன் பெயர்ந்து வந்தான்.

அருந்தவன் - அருமையான தவத்தினையுடைய பரத்துவாசன், ஆறு சுவைகளோடு அமுது - ஆறு சுவைகளுடன் இயைந்த உணவை, இனிது அளிப்ப - நன்றாகப் படைத்தருள, ஐயன் - இராமபிரான், கருதட - கண்ணியோடும் - கரிய பெரிய கண்களையுடைய பிராட்டியோடும், களைகணம் துணைவரோடும் - (தனக்கு) ஆதரவாயுள்ள நண்பர்களுடும், விருந்து - அவ் விருந்தை, இனிது அருந்தி நின்ற வேலையில் - நன்றாக உண்டு நின்ற போழ்தில், கிராதர்கோன் - வேடர் தலைவனான சூகப் பெருமான், வேலை போலும் பெருதட தானையோடும் - கடல் போன்ற மிகப்

பெரிய சேனையுடன், பெயர்ந்து வந்தான் - (இராமபிரானைத் தரிசிக்கும் பொருட்டு சிருங்கிபேரம் என்னும் தன் ஊரிலிருந்து) புறப்பட்டு வந்தான்.

அருந்தவன் - அருமை; செயற்கருமை. சுவைகள் ஆறு: கைப்பு, இனிப்பு, புளிப்பு, உவர்ப்பு, துவர்ப்பு, கார்ப்பு; 'அறு சுவை யுண்டியமர்ந்தில்லாள் ஊட்ட' (நாலடி. 1); களைகண் - ஆதரவு அல்லது பற்றுக்கோடு; 'காவலாளர் விழக் களைகண்ணிலா, ஏவ லாளரின்' (யுத்த. 671).

பி. ம. 2. தம்பியோடும்.

308

இராமபிரான் குகனைத் தழுவி நலம் வினுவதல்

4199. தொழுதனன் மனமுங் கண்ணுந்  
துளங்கினன் சூழ வோடி  
அழுதனன் கமல மன்ன  
வடித்தல மதனின் வீழ்ந்தான்  
தழுவின னெடுத்து மார்பிற்  
றம்பியைத் தழுவு மாபோல்  
வழுவினா வலிய ரன்றோ  
மக்களு மனையு மென்றான்.

(குகப் பெருமான் இராமபிரானைக் கண்களாற் சேவித்து), மனமும் கண்ணும் துளங்கினன் - உள்ளமும் விழிகளும் ஒளிரப் பெற்றவனாய் (அப் பிரானை), சூழ ஓடி - சுற்றி வந்து, (நெடுங்காலம் பிரிந்தமைக்கு வருந்தி), அழுதனன் - அவலித்தவனாய், கமலம் அன்ன - தாமரை மலர் போன்ற (இராமபிரானுடை), அடிதலம் அதனில் வீழ்ந்தான் - திருவடிகளில் வீழ்ந்து பணிந்தான்; (அப் பொழுது இராமபிரான் அந்தக் குகனைத் தாமது கரங்களால்), எடுத்து - உயர்த்தி, தம்பியை தழுவுமா போல் - தன் தம்பியை அணைப்பது போன்று, மார்பில் தழுவினன் - மார்பில் தழுவி, 'மக்களும் மனையும் - உனது மக்களும் மனைவியும், வழுவு இலா வலியர் அன்றோ - குறைவிலாத உடல் நலம் உள்ளவராய் இருக்கின்றார்களா?' என்றான் - என்று கேட்டான்.



தம்பியைத் தழுவு மாப்பால் - குகன் தம்பி முறையாக ஏற்கப் பட்டதை; 'குகனோடு மைவராணை' (புத்த. 449); 'ஏழை வேடனுக் கெம்பியுன் தம்பி' (சுந்தர. 352); தம்பியை - பரதனை யெனினுமாம். 'தந்தையினும் களிகூரத் தழுவினான்; புளிருர் வேந்தன் என்று முன் வந்தமை காண்க. இங்கு இராமபிரா னுடைய அன்பும் செளலப்பமும் காண்க.

3. இராமன்; தம்பியர்த்.

4. வழுவிம்; வலியவோதன்.

307

குகன் தான் இராமனுடன் சென்று வலவாசஞ் செய்து  
அடிமை செய்யப் பெருமைக்குக் வருந்துதல்

4200. அருளுன துளது நாயேற்  
கவரேலா மரிய வாய  
பொருளலர் நின்னை நீங்காப்  
புணர்ப்பினுற் றெடர்ந்து போந்து  
தெருள்தரு மினைய வீரன்  
செய்வன செய்க லாதேன்  
மருள்தரு மனத்தி னேனுக்  
கினிதன்றே வாழ்வு மன்றே.

(குகப் பெருமான் இராமபிரானைப் பார்த்து), 'உளது அருள் உள்ளது - (அடியேன்பால்) உன்னுடைய அருள் உள்ளது; அவர் எலாம் - மனைவி மக்கள் அனைவரும், நாயேற்கு - அடியேனுக்கு, அரிய ஆயபொருள் அலர் - அருமையான பொருள் ஆகமாட்டார், நின்னை - உன்னை, நீங்கா புணர்ப்பினால் - விட்டுப் பிரியாத மலப் பற்றுடனே, தொடர்ந்து போந்து - பின் தொடர்ந்து வந்து, தெருள் தரும் - மெய்யுணர்வு மிக்க, இனைய வீரன் - இலக்குவன், செய்வன செய்கலாதேன் - செய்த அடிமைப் பணிகளைச் செய்யக் கொடுத்து வைக்காதவனான, மருள் தரு மனத்தினேனுக்கு - அறிததை நிறைந்த உள்ளத்தனாகிய எனக்கு, வாழ்வு - உயிர் வாழ்க்கை, இனிது அன்றே - இனிய தொன்றல்லவா' (இனிய தன்னு) என்பது. மன் : ஓ அசை.

தன்னைத் தான் வெறுத்துக் கூறுகின்றான் குகன். இங்கு தந்தை தாய்தமர் தாரம் மகவென்ற விவை யெலாம் சந்தையிற்

கூட்டம் என்றும், இறைவன் அருளே உண்மையான உதவி புரியும் என்றும் உணர்ந்த மெய்யுணர்வினைப் பெற்றவன் குகன் என்பது விளங்கும். 'தாயே தந்தையென்றும் தாரமே கிளைமக்களென்றும்' (பெரியதிரு. 1: 9: 1) என்ற பாசரம் காண்க.

17 - ம். 1. தாயே ஓயினேற்கு, தாயேற்கைவ யெலாம்.

2. பொருளை

3. செய்கலாறு.

4. மனத்தேற் கெற்றே வாழவு மன்னர் மன்னு, மனத்தினேனுக்கரி  
தன்றே வாழவுமன்றே.

308

இராமன் குகனுக்குச் சமாதானங் கூற அவன்  
இளைய பெருமானையும் சிதையையும் வணங்குதல்

4201. ஆயன பிறவும் பன்னி

யழுங்குவான் தன்னை யைய

நயிவை யுரைப்ப தென்னே

பரதனி நீவே றுண்டோ

போயினி திருத்தி யென்னப்

புளிருர்கோ விளவல் பொற்றூள்

மேயினன் வணங்கி யன்னை

விரைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்தான்.

ஆயன - அப்படிப்பட்ட, பிறவும் பன்னி - மற்ற வார்த்தைகளை யும் புகன்று, அழுங்குவான் தன்னை - மனம் வருந்துபவனாகிய குகனைப் பார்த்து, (இராமபிரான்) 'ஐய - ஐயனே! நீ - நீ, இவை உரைப்பது என்னே - நீ இத்தகைய வார்த்தைகளை மொழிவது யாது காரணம் பற்றியோ? பரதன் நீ நீ வேறு உண்டோ - பரதனி னும் நீ வேறுவையோ? போய் இனிது இருத்தி-சென்று இனிதாக இருப்பாயாக;' என்ன-என்று கூற, புளிருர்கோன்-வேடர் தலைவனான குகன், இளவல் பொன்தாள் - இலக்குவனுடைய அழகிய பாத்த மலர்களை, மேயினன் வணங்கி-சேர்ந்து பணிந்து, அன்னை-உலகின் தாயாகிய பிராட்டியின், விரைமலர் தாளின் வீழ்ந்தான் - நறுமணம் கமழும் திருவடியில் வீழ்ந்து வணங்கினான்.

பரதன் காட்டிற்கு உடன் வராது தன் கட்டளைப்படி நகரிலிருந்தது போன்றே, குகனும் தன்னைப் பின் தொடராது காட்டிலேயே இருந்ததைப் பாராட்டுகின்றான் இராமபிரான். புளிஞர் - புளிந்தர். 'வெவளிய புளிஞரென்ன' (கிட்கிந்தா. 345); மேலினன் - முற்றெச்சம்.

பி - ம். 1. ஐயன்.

309

இராமபிரான் சுக்கிரீவன் முதலியோர்க்குக் குகனை  
இன்னுனென்று தெரிவித்தல்

4202. தொழுதுநின் றவனை நோக்கித்  
துணைவர்கள் தமையு நோக்கி  
முழுதுணர் கேள்வி மேலோன்  
மொழிகுவான் முழுநீர்க் கங்கை  
தழுவிரு கரைக்கு நாதன்  
தாயினு முயிர்க்கு நல்லான்  
வழுவினா வையினர் வேந்தன்  
குகனெனும் வள்ள லென்பான்.

முழுது உணர் கேள்வி மேலோன் - எல்லாவற்றையும் நன்கு உணராவல்ல நூற் கேள்வியிற் தலை சிறந்தவனான இராமபிரான், தொழுது நின்றவனை நோக்கி - (தன்னை) வணங்கி நின்றவனான குகனைப் பார்த்து, (பின்னர்) துணைவர்கள் தமையும் நோக்கி - (தனக்கு) நண்பர்களான சுக்கிரீவன் முதலியோரையும் பார்த்து, மொழிகுவான் - பேசுவான்; '(இவன்) முழுநீர் கங்கை - நிறைந்த புனையுடைய கங்கை யாற்றை, தழுவி இரு கரைக்கு நாதன் - தழுவியுள்ள இரண்டு கரைக்கும் தலைவன்; உயிர்க்கு தாயினும் நல்லான் - எல்லா உயிர்களிடத்தும் தாயைக் காட்டிலும் அதிகமான அன்புடையவன், வழு இலா எயினர் வேந்தன் - குற்றமற்ற வேடுவர்க்கு அரசன், குகன் எனும் வள்ளல் என்பான் - குகனென்றும் பெயருடைய வண்மையாளன் என்று கூறப்படுவான்'.

முழுதுணர் கேள்வி மேலோன் இராமபிரான். கங்கை தழுவிரு கரைக்குநாதன் : 'கங்கையிருகரை யுடையான்' (அயோத்தி. குகப்

25); தாயினும் உயிர்க்கு நல்லான்' (ஒப்பு): 'தாயென வுயிர்க்கு. நல்கி' (கிட்கிந்தி. 348); 'தாயின் மன்னுயிர்க் நன்பினன்' (யுத்த. 148).

பி - ம். 1. சுட்டி.

2. கேள்வியரளன் ; முறிநீ.

4. என்னுன்.

310

சுக்கிரீவன் முதலியோர் குகனை நட்டிக் கொள்ளுதல்

4203. அண்ணலஃ துரைத்த லோடு  
மரிகுலத் தரச னுதி  
நண்ணிய துணைவர் யாரு  
மினிதுறத் தழுவி நட்டார்  
கண்ணகன் ஞால மெல்லாங்  
கங்குலாற் பொதிவான் போல  
வண்ணமால் வரைக்கு மப்பால்  
மறைந்தன விரவி யென்பான்.

அண்ணல் - இராமபிரான், அஃது உரைத்தலோடும் - அங்ஙனம் சொன்னவுடனே, அரி குலத்து அரசன் ஆதி - குரங்குக் கூட்டத் துக்கு அரசனாகிய சுக்கிரீவன் முதலாக, நண்ணிய - வந்தடைந்த. துணைவர் யாரும் - நண்பர்கள் அணைவோரும் (குகனை), இனிது உற தழுவி - இன்புற அணைத்து, நட்டார் - நட்டிக் கொண்டனர்; இரவி என்பான் - சூரியன், கண் அகல் ஞாலம் எல்லாம் - இடம் அகன்ற பூதல முழுவதையும், கங்குலால் பொதிவான் போல - இருளினால் மூடுவான் போன்று, (இருள் பரவுமாறு விடுத்து), வண்ணம் மால் வரைக்கும் அப்பால் மறைந்தனன் - அழகிய பெரிய மேரு மலைதின் மேற்புறத்தில் மறைந்தான்.

நட்டார் - நண்பர்; 'நட்டாலும் நண்பல்லார் நண்பல்லர்' (முதுரை. 4); பொதிதல் - மூடுதல். வண்ணம் மால்வரை - பொன் வண்ணமான பெரிய மேருமலை. நற்குழிப்பேற்றவணி. கதிரவன் மறையவே இருள் சூழ்ந்தது என்க. என்பான் - முதல் வேற்றுமைச் சொல்லுருபு. 'இரவி என்பான் தன்புகழ்க் கற்றை மற்றை' ((அயோத்தி. குகப். 36)

பி - ம். 4. வரைக்கு மேல்பால்; மறையா வெய்யோன்.

311



அன்று இரவு கழியச் சூரியன் உதயமாதல்

4204. அலங்கலந் தொடையி னுனு  
மந்தியின் கடன்க ளாற்றிப்  
பொலங்குழை மயிலி னோடு  
துயிலுறப் புணரி போலும்  
இலங்கிய சேனை சூழ  
விளவலு மெயினர் கோனும்  
கலங்கலர் காத்து நின்றார்  
கதிரவ னுதயஞ் செய்தான்.

அலங்கல் - அசைகின்ற, அம் தொடையினுனும் - அழகிய  
மலர் மாலையை யணிந்த இராமபிரானும், அந்தியின் கடன்கள்  
ஆற்றி - (சந்தியாவந்தனம் முதலிய) மாலைக் கடமைகளை நிறை  
வேற்றிப் பின்பு, பொலம் குழை மயிலினோடும் - பொன்னாலியன்ற  
காதணிகளை யுடையவனும் மயில் போன்ற சாயலை யுடையவனா  
மான பிராட்டியுடன், துயில் உற - நித்திரை செய்ய, இளவலும் -  
இலக்குவனும், எயினர் கோனும் - வேட்டுவர் தலைவனான சூகப்  
பெருமானும், புணரி போலும். இலங்கிய - கடல் போன்று விளங்கு  
கின்ற, சேனை சூழ - சேனை சூழ்ந்திருப்ப, கலங்கலர் - மனங் கலங்  
காதவராய், காத்து நின்றார் - பாதுகாத்து நின்றனர். கதிரவன்  
உதயம் செய்தான் - சூரியன் உதித்தான்.

அந்திக் கடன் - சந்தியோபாசனை முதலிய நித்திய கன்மங்கள்,  
கன்மங்கள் நித்யம், கைமித்யம் காமியம் என மூவகைப்படும் என்ப.  
சாயல் - மயில். 'விழியாற் பிணையாம் விளங்கியலால் மயிலாம்'  
(திருக்கோ. 29.); புணரி - கடல்; பல நதிகளும் தன்னிடம் வந்து  
புணரப் பெறுவது. இ - பெயர் விசுதி. பொலம் - பொன்.  
பொலங்குழை - அன் மொழித் தொகை. 'பொலங்குழை  
யவரை யெல்லாம் பொதுவுற நோக்கிப் போந்தேன்' (சுந்தர.  
1279); இளவல் - அல் பெயர் விசுதி. எயினர் கோன் - சூகன்;  
'எயினர் கோன் துண்ணென்றான்' (அயோத்தி. குடிப். 28); கலங்  
கலர் காத்து நின்றார்: 'அல்லை யாண்டமைந்த மேனி யழகனும்

அவனும் தஞ்சை' (அயோத்தி. சூகப். 42); 'மாலைவாய் நியமஞ் செய்து' (அயோத்தி. கங்கை. 48); 'தும்பியின் குழாத்திற் சுற்றும் சுற்றத்தன்' (அயோத்தி. கங்கை. 49) என்பன காண்க.

பி - ம். 1. சந்தி முற்றிற்.

2. மயில்வேடுந்; துயிறா; புணரிபோல.

3. இலங்கையிற்.

312

இராமபிரான் விமானமேறிச் செல்லுதல்

4205. கதிரவ னுதய காலைக்  
கடன்கழித் திளவ னோடும்  
அதிர்பொலன் கழலி னானவ்  
வருந்தவன் தன்னை யேத்தி  
விதிதரு விமான மேவி  
விளங்கிழை யோடுங் கொற்றம்  
முதிர்ந்தரு துணைவ ரோடு  
முனிமனந் தொடரப் போனான்.

அதிர் - ஒலி செய்கின்ற, பொலன் கழலினான் - பொன்னுலாகிய வீரக் கழலணிந்தவனான இராமபிரான், கதிரவன் உதயம் காலை - சூரியன் உதிக்கும் காலையில், கடன் கழித்து - ஆற்ற வேண்டிய நித்தியகடன்களைச் செய்து முடித்து, அவ்அருதவன் தன்னை ஏத்தி - அருமையான தவத்தினையுடைய பரத்துவாச முனிவனை வணங்கி, (விடைகொண்டு), இளவலோடும் - இலக்குவனோடும், விளங்கிழை யோடும் - ஒளிர்கின்ற அணிகளைப் புனைந்த பிராட்டியோடும், கொற்றம் முதிர்ந்தரு துணைவரோடும் - வெற்றி மிகுந்த துணைவருடனும், விதி தருவிமானம் மேவி - பிரம தேவனால் குபேரனுக்குக் கொடுக்கப் பெற்றதும், பின்னர் இராவணன் கைக்கு வந்ததுமான புட்பகத்தின்மீது அமர்ந்து, முனி மனம் தொடர போனான் - முனிவனுடைய உள்ளம் (தன்னைப்) பின் தொடர்ந்து வர அயோத்தி நகர் நோக்கிச் சென்றான்.

காலைக் கடன் - இங்கு கூறப்பட்டது காலைச் சந்தி நியமம். அந்தணர் முதலிய துவிஜர் மூவர்க்கும் விதிக்கப்பட்டவை திரிகால

சந்தியோபாசனை என்ப. இவை நித்யகன்மம் ஆதலின் ஒவ்வொரு வரும் செய்தே தீர வேண்டும். பலன் என்ன என்று கேட்பதற்கில்லை. 'கௌசல்யா சுப்ரஜா ராமா, பூர்வாசந்தியா பிரவர்த்ததே, உத்திஷ்ட நரசார்த்தூல, கர்த்தவ்யம் தெய்வ! மான்ஹிகம்' என்பது முதனூல். விசுவாமித்திர முனிவன் 'இராமபிரானைத் துயிலெழுப்புவது. அருந்தவன் - பரத்துவாசன். விதி - பிரமன். 'நலஞ்சார் தெய்வப் புட்பகமும் நாடற் கரிய நிதியிரண்டும், சலஞ்சார் வில்லாத் தவத்தாலே சாதித் துடையோ னின் தமையன்' (உத்தர. இராவணன் வதை. 22); கேகசி இராவணனுக்குக் கூறியது. இந்தப் புட்பகம் குபேரனுடன் போர் புரிந்து இலங்கேசன் கைப்பற்றியது; 'பண்டைநாள், புண்டரீக வாசனன் 'கொடுத்த புட்பகத்தையும், கொடு வென்றிக் கொண்டரக்கர் 'கோனுவந்து போயினான்' (உத்தர. வரையெடுத்த. 12); மற்றும் இப் புட்பகத்தைப் பற்றிய செய்திகளை யுத்த. 2634, 4036-ல் காண்க. விளங்கிழை: 'விளங்கிழை யொருத்தி தாம்பால் வீசியது சொல்லென்ன' (நளிப். சிவப்பிரகாசர்.); முதிர் தரு; தரு - துணைவினை. முனி மனம் தொடர; 'பாகனைய சொல்லியொடு தம்பி பரிவிற்பின், போகமுனி சிந்தை தொடரக் கடிது போனான்' (ஆரணிய. 176); (ஒப்பு): 'நாணனுமன்பு முன்பு நளிர் வரையேற' (பெரிய பு. கண்ணப்ப).

பி - ம். 2. அநித்தரு.

3. மானமேறி.

4. கருணையேடு.

313

விமானத்துச் செல்லுகையில், அயோத்தியின்  
மதிற்புறம் தோன்றுதல்

4206. தாவிவான் படர்ந்து மானந்  
தடையில தேரும் வேலைத்  
தீவிய கனிய தாகிச்  
செருக்கிய காமச் செவ்வி  
ஒவிய முயிர்பெற் றென்ன  
வும்பர்கோ னகரு மொவ்வா  
மரவிய லயோத்தி சூழு  
மதிற்புறந் தோன்றிற் றன்றே.

மானம் - புட்பகம், தாவி - தாவி, வான் தடை இலது படர்ந்து - ஆகாயத்தில் இடையூறெதுவுமின்றி விரைந்து, ஏகும் வேலை - செல்லும் பொழுதில், தீவிய கனியது ஆகி - இனிய அழியாத தன்மையுடையதாய், செருக்கிய - களிப்பேறிய, காமம் செவ்வி - விரும்பற்கேற்ற அழகுடனியைந்த, ஓனியம் உயிர் பெற்றென்ன - சித்திரம் உயிர் பெற்றுப் போன்று, உம்பர் கோன் நகரும் ஒவ்வா - தேவேந்திரனுடைய நகரமும் (தனக்கு) நிகர் ஆகாத, மா இயல் அயோத்தி சூழும் - பெருமை வாய்ந்த அயோத்தியா புரியை வளைந்து நின்ற, மதில் புறம் தோன்றிற்று - புறமதில் கட்டபுலனாயிற்று. அன்று ஏ : ஈற்றசை.

தீவிய - இனிப்பு மிக்க, உயிர் பெற்றது என்ன என்பது பெற்றென்ன என நின்றது. உம்பர் கோன் - தேவேந்திரன். நகர் - அமராவதி நகரும் ஒவ்வா; 'அவ்வுலகத்தோ ரிழிவதற் கருத்தி புரிகின்ற தயோத்தி மாநகரம்' (பாஸ. நகரப். 1); 'செங்கண்மால் பிறந்தாண் டளப்பருங் காலம் திருவினவீற் றிருந்தமை தெரிந்தால், அங்கண்மா ஞாலத் தந்நக ரொக்கும் பொன்னக ரமரர் நாட்டி யாதோ' (பாஸ. நகரப். 6); கன்னிமா மதில் என்பன காண்க. கன்னி - அழியாத தன்மை; 'கன்னிக்கொடி மதில் நாதன்' (சீவக, 525).

பி - ம். 1. தாவித்.

3. திருவுமொவ்வா.

314

இராமன் 'அயோத்தி இதுதான்' என்ன,  
யாவரும் வணங்குதல்

4207. பொன்மதிற் கிடக்கை சூழப்  
பொலிவுடை நகரந் தோன்ற  
நன்மதித் துணைவர் தம்மை  
நோக்கிய ஞான மூர்த்தி  
சொன்மதித் தொருவ ராலுஞ்  
சொலப்படா வயோத்தி தோன்றிற்  
றென்னலுங் கரங்கள் கூப்பி  
யெழுந்தன நிறைஞ்சி நின்றார்.



(அப்போது) பொன் மதில் கிடக்கை சூழ - பொன் மயமான மதிலிடங்கள் வளைந்து ஒளிர, பொலிவு உடை - விளக்கமுடைய, நகரம் தோன்ற - அயோத்தி கட்புலனாக, நன்மதி துணைவர் தம்மை - நல்ல அறிவுடைய நண்பர்களை, நோக்கிய - கண்ணுற்றருளிய, ஞான மூர்த்தி - ஞான வடிவினான இராமபிரான், 'ஒருவராலும் - யாவராலும், (இத்துணைப் பெருமையதென்று), மதித்து - எண்ணி, சொல் சொல்படா - சொல்லாற் புகழ்ந்து முடியாததான, அயோத்தி தோன்றிற்று - அயோத்தி தெரிகின்றது', என்னலும் - என்று சொல்லிய அளவில், (அது கேட்ட எல்லோரும்), கரங்கள் கூப்பி - கைகளைக் குவித்து, எழுந்தனர் - எழுந்து, இறைஞ்சி நின்றார் - வணங்கி நின்றனர்.

சொல் மதித்துச் சொல்படா - வாசா மகோசரம்; வாக்கிறந்தது என்றபடி, எழுந்தனர் - முற்றெச்சம். இராமபிரான் பிறந்த நகர் ஆதலானும் தெய்வத் தன்மையைக் கொண்டு விளங்குதலானும் முத்தி தரும் நகரேழுனுள் ஒன்றாதலானும் அனைவரும் வணங்கினர் என்க. மற்றும் ஓர் நகர்க்குப் பெருமை அந்நகர்க்கண் வதியும் உத்தமராலேயே ஏற்படுவது: 'எவ்வழி நல்லவர் ஆடவர் அவ்வழி நல்கை வாழிய நிலனை' (புறநா. 187)-ம் அதன் உரையும் காண்க. சில பிரதிகளில் இதனோடு பரதன் விரதப் படலம் முடிய, மேல் நகர் புகுபடலம் தொடங்குகின்றது.

பி - ம். 1. துழந்த துழும்.

2. கழவர்.

4. நெருதனர்.

315

வேறு

பரதனுடன் வருகிற அருமன்  
அவ் விமானத்தைக் காணுதல்

4208. அன்னதோ ரளவையின் விசம்ப தாயினும்  
துன்னிருங் கதிரவர் தோன்றினு ரெனப்  
பொன்னணி புட்பகப் பொருவின் மானமும்  
மன்னவர்க் கரசனும் வந்து தோன்றினார்.

அன்னது ஓர் அளவையின் - அச் சமயத்தில், விசம்பது ஆயினும் - (தான்) ஆகாயத்தில் நெடுந் தூரத்தில் உள்ளதாயிருந்

தாலும், துன் - நெருங்கிய, இரு கதிரவர் - பெரிய (பல) சூரியர்கள், தோன்றினார் என - ஒரே காலத்தில் உதயமாயினர் என்னுமாறு, பொன் - பொன் மயமான, அணி - அழகிய, புட்பகம் - புட்பகம் என்னப்பட்ட, பொரு இல் மானமும் - தன்னிகரற்ற விமானமும், (அதன்கண் அமர்ந்திருந்த), மன்னவர்க்கு அரசனும் - அரசர்க் கரசனான இராமபிரானும், வந்து தோன்றினார் - வந்து (அது மனுக்கு) எதிரில் காணப்பட்டார்கள்.

விசம்பு - ஆகாயம். 'நிலனேந்திய விசம்பும்' (புறநா. 2); இருங் கதிரவர். தோன்றினாரென: 'அண்ட கோடிக ளந்தமொத் தாயிர மருக்கர், விண்டதாமென விசம்பிடைத் திசையெலாம் ளிளங்கக், கண்டை யாயிரக்கோடிகள் ஒலிப்புற' (யுத்த. 4036) காலாக, விமானத்துக்கு ஒளியுண்மையை: 'பன்னகாதிபர் பண மணி பறித்தவை புகுத்தென்ன வானவர் விமானம்' (ஆரணிய. 12).

பி - ம். 1. விசம்பியிரம்.

2. துன்னெலிக், துன்னரும்; கதிரவன், தோன்றினல்.

3. பொன்னெலிக்; மானமேல்.

4. வந்து தோன்றவே, தானுந் தோன்றினால்.

318

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல்:—

தோன்றலுஞ் சமந்திரன் நெழுத கையினன்  
என்று காத் தளித்தவையியற்று மவ்வுரு  
முன்றுமாய் நான்குமாய் ஐந்துமா முதல்  
சான்றினைப் பரதற்குச் சுட்டிச் சாற்றுவான்.

அநுமன் விமானத்திலுள்ளாரைப்  
பரதனுக்குச் சுட்டிக் காட்டுதல்

4209. அண்ணலே காண்டியா லலர்ந்த தாமரைக்  
கண்ணனும் வாநரக் கடலுங் கற்புடைப்  
பெண்ணருங் கலமுநின் பின்பு தோன்றிய  
வண்ணவிற் குமரனும் வருகின் றுர்க்கை.

(அநுமன் பரதனை நோக்கி), 'அண்ணலே - பெருமையுடைய  
வனே! அலர்ந்த - மலர்ந்த, தாமரை கண்ணனும் - செந்தாமரை

போன்ற நேத்திரங்களை யுடையவனான இராமபிரானும், :வாநரர் கடலும் - கடல் போன்ற வாநரப் படையும், கற்பு உடை பெண் அருகலமும் - கற்பு நிறைந்த பெண்கட்கெல்லாம் அரியதோர் ஆபரணம் போன்று அழகு செய்பவளான பிராட்டியும், நின் பின்பு தோன்றிய - உன் பின்னர்ப் பிறந்தவனாகிய, வண்ணம் வில் குமரனும் - அழகிய வில்வினை ஏந்திய இலக்குவனும், வருகின்றார் களை - (புட்பகத்தில்) வருபவர்களை, (இதோ) காண்டி - காண்பாயாக.

பெண்ணருங்கலம் : 'பெண்ணின் அருங்குலக் கலமே' (யுத்த. 2818).

பி - ம். 1. அவங்கு தாமரை.

317

4210. ஏழிரன் டாகிய வுலக மேறினும்  
பாழ்புறங் கிடக்குறு படிய தாயதோர்  
குறொளி மானத்துத் தோன்று கின்றனன்  
ஊழியா னென்றுகொண் டுணர்த்துங் காலையே.

'ஏழு இரண்டு ஆகிய உலகம் ஏறினும் - பதினான்கு உலகில் உள்ளவர்களும், (ஒரு சேரத்) தன்மீது ஏறினாலும், பாழ்புறம் கிடக்குறு - வெற்றிடம் கொண்ட, படியது ஆயது - தன்மையினை யுடையதும், ஓர் - ஒப்பற்றதும், குழ் ஒளி - எங்கும் பரவிய ஒளியை யுடையதுமான, மானத்து - புட்பகத்தில், ஊழியான் - காலத்துக் கும், தலைவனாய் அழிவில்லாதவனான இராமபிரான், தோன்று கின்றனன் - (இதோ) காணப்படுகின்றான்', என்று கொண்டு - என்று, (இங்ஙனம் பரதனுக்கு அநுமன்) உணர்த்தும் காலே - அறி விக்கும் போழ்தில்; தோன்றலும், ஆர்ப்பு சென்றது எனச் சென்று முடிவது காண்க. ஏ : அசை.

உலகம் - இடவாகு பெயர். பாழ்புறம் - வெற்றிடம். ஊழி யான் - யுகப்பெரு வெள்ளத்தும் அழிவுறாத பெருமான். 'ஊழி முதல் நாயகன்' (யுத்த. 669); 'ஊழிக் காலத்துத் திருமால் தன வயிற்றிற் சரா சரங்களடங்கச் சிறு குழனி வடிவாகி ஓர் ஆலிலையில் அறிதுயில் கொள்பவன் ஆதலின், 'ஊழியான்' எனப்பட்டது.

பி - ம். 1. உலகமெய்தினும்.

2. கிடப்பறு படியின்றவதோர்.

4. காலையில்.

318

இராமபிரானைக் கண்ட வளவில் எதிர்கொள்ளச்  
சென்றவர்கள் ஆரவாரித்தல்

4211. பொன்னொளி மேருவின் பொதும்பிற் புக்கதோர்  
மின்னொளி மேகம்போல் விரன் தோன்றலும்  
மன்னெதிர் வருகுந ரார்ப்பி ராவணன்  
தென்னகர்க் கப்புறத் தளவுஞ் சென்றதால்.

பொன் ஒளி மேருவின் - பொன் போலும் ஒளி படைத்த மேரு  
மலையின், பொதும்பில் புக்கது ஓர்-(பெரிய) குகையிற் புக்கதொரு,  
மின் ஒளி மேகம் போல் - மின்னலின் ஒளியுடன் கூடிய மேகம்  
போன்று, விரன்-வீரனான இராமபிரான், தோன்றலும் - (புட்ப  
கத்தில் பிராட்டியுடன்) எதிர்ப்பட்ட போதில், மன் எதிர் வருகுநர்-  
(தமக்கு) அரசனாகிய அவ்விராமபிரானை எதிர் ஏற்க வருகின்ற  
மக்களின், ஆர்ப்பு-(உவகையாலுண்டான) ஆரவாரம், இராவணன்-  
இராவணன் ஆண்ட, தென் நகர்க்கு அப்புறத்து அளவும்  
சென்றது - தென திசையில் உள்ள இலங்கா நகரத்திற்கு அப்  
பாலும் சென்று பரவியது. ஆல் - அசை.

பொதும்பு-சோலை; இங்கு மரம் அடர்ந்த குகை என்க.  
மேரு புட்பகம் - பொதும்பில் புக்கதோர் மின்னொளி மேகம்; அதன்  
கண் அமர்ந்திருந்த பிராட்டியுடன் கூடிய இராமபிரான். முன்  
இரண்டடி உவமையணி. பின்னிரண்டடி உயர்வு நவிற்சி. 'மேரு  
என் துணைக் கணவனாற்றற் குரனிலாதிற்று வீழ்ந்த, அன்றெழுந்  
துயர்ந்த ஓசை கேட்டிலை போலுமம்மா' (சுந்தர. 451) என்ற இடத்து  
இராமபிரான் கன்யா சுல்கமாக அமைந்த வில்லை முறித்ததனால்  
எழுந்த ஓசை, இலங்கை வரையில் கேட்டிருக்கக் கூடும் என்று  
கூறியது காண்க. 'ஊர் தீயிட்ட தோங்கிரும் புகையே யோத'  
(சுந்தர. 1254) என்ற இடத்தும் இலங்கை நகரில் எழுந்த புகை  
கடல் கடந்தும் காணப்பட்டது என்று கூறுதலும் ஓர்க.  
'எழுந்திடைப் படருஞ் சேனையின், கொழுந்து போய்க் கொடிமதிந்  
மிதிலை கூடிற்றே' (பால. எழுச்சி. 24); இவ்வாறு மிகைபடக்  
கூறுவது கவிமரபு என்றுணர்க. தென்னகர் - அழகிய நகருமாம்.

பி - ம். 1. பொன்னொளி.

3. அந் நகரத்தெழும், அந் நகரத்திற் போர். மன்னெதிர் வருநர்கள்.

4. தன்னகம் புறத்தவுந்தளி; சென்றவால்.



பரதன் இராமனைக் கண்டு வணங்குதல்

4212. ஊனுடை யாக்கைவிட் டுண்மை வேண்டிய  
வானுடைத் தந்தையார் வரவு கண்டெனக்  
கானிடைப் போகிய கமலக் கண்ணனைத்  
தானுடை யுயிரினைத் தம்பி நோக்கினான்.

ஊனுடை யாக்கை விட்டு-(தனது) மாமிசவுடலை விடுத்து, (மரித்து), உண்மை வேண்டிய - சத்தியத்தை விழைந்தவனும், வான் உடை - விண்ணுலகத்தை யடைந்தவனும், தந்தையார் - தந்தையுமான தயரதனுடைய, வரவு கண்டுஎன - வருகையைக் கண்ணுற்றும் போன்று, கான் இடை போகிய கமலம் கண்ணனை - காட்டிடைச் சென்ற தாமரைமலர் போன்ற விழிகளை யுடையவனும், தான் உடை உயிரினை - தன்னுடைய உயிர் போன்றவனுமாகிய இராமபிரானை, தம்பி நோக்கினான் - (அவனுடைய) தம்பியாகிய பரதன் பார்த்தான்.

அண்ணன் வரவுக்குத் தந்தையின் வரவு கூறியது தமையன் தகப்பனோடொப்பன்; ஆதலின், ஜேஷ்டப் பிராதா பிதிர் சமகா; என்றது காண்க. (ஒப்பு): ஆரணிய. 202. இராமபிரானும் பரதனும் ஒருவர்க்கொருவர் உயிர் போன்றவர்: கிட்கிந்தா, 261. தயரதன் சத்தியத்திற்காக உயிர் விடுத்தவன் ஆதலின், ஊனுடை யாக்கை விட்டுண்மை வேண்டிய, வானுடைத் தந்தையார் எனப்பட்டான். 'எந்தையும் ஆயும் எம்பிரானு மெம்முனும், அந்தமில் பெரும் குணத் திராமனாதலால்' (அயோத்தி, பள்ளியடை. 58) என்று பரதன் கூறுதல் காண்க. 'மாதாராமோ மந்திரா ராமச்சந்திரகா' என வருவதும் காண்க. தாய் தந்தையுடன் குரவருள் ஒருவராகச் சேர்த்துக் கூறுவதும் அறியலாம். (ஆசாரக். 16); (ஒப்பு): 'தொழு தெழும் பரதனைப் பொன்னின் மார்புறவகைத் துயிருறப் புல்லி னான், தன்னையத் தாதை முன் தழுவினொன்னவே' (பால. எதிர்கொள். 26).

பி - ம். 2. தந்தையை.

3. கானிடை பெய்திய.

4. உயிரெனத், அகமகிழ்; கண்டனன்.

4213. கெட்டவான் பொருள்வந்து சிடைப்ப முன்புதாம்  
பட்டவான் படரொழிந் தவிற்பையுனோய்  
சுட்டவன் மானவற் றெழுத லுன்னியே  
விட்டனன் மாருதி கரத்தை மேன்மையான்.

மேன்மையான் - நல்லறிவு பண்புகளால் மேம்பட்ட பரதன், கெட்ட வான் பொருள் - (தாம் முன்பு) இழந்துவிட்ட சிறந்த பொருள், வந்து கிடைப்ப - (மீண்டும் தம்மிடம்) வந்து சேர்ந்த அளவில், முன்பு தாம் பட்ட வான்படர் ஒழிந்தவரில் - முன்னர்த் தாம் துய்த்த பேரிடர்கள் யாவும் நீங்கப் பெறுபவர் போன்று, பையுள் நோய் - (இராமபிரானை நீங்கி நின்றதால் உண்டாயிருந்த) துன்பமாகிய பிணி, சுட்டவன் - (இப்பொழுது அவனைக் கண்ணுற்ற தால்) முற்றும் ஒழியப் பெற்றவனாய், (மனக் களி கொண்டு) 'மானவன் தொழுதல் உன்னி - மனுவழித் தோன்றலாகிய (இராம பிரானை) வணங்க எண்ணி, மாருதி கரத்தை விட்டனன் - தான் பற்றியிருந்த அநுமன் கையை நெகிழவிட்டான். ஏகாரம்: அசை.

முதலடிக்கு; 'பழந்தன மிழந்தன படைத்தவரை' யொத்தாள், (சுந்தர. 554); தாம் பட்ட - தாம் அநுபவித்த. 'படமுடி யா தினித் துயரம் படமுடியா தரசே, பட்டதெல்லாம் போதும்' (திருவருட்பா. 6, பிரியேன். 3); படர் - துன்பம்; 'படரெலாம் படைத்தானை' (அயோத்தி. குகப். 70). பையுள் நோய்; 'பையுளுற் றுயங்கிறைவான், (ஆரணிய. 650); பையுளாகிய நோயென்க. 'பருகும் வேட்கையன் பையுள்கூர' (பெருங். 1, 44, 145); 'பருவரலுறு அப்பையு ணெஞ் சினள்' (பெருங். 1, 46, 167); 'பயலை கொண்டவென் பையுளாக்கை' (பெருங். 1, 35, 55); சுட்டவன் - அறவே வேருடன் களைந்தவன்; 'வேரறுத்து வெந்நீர் விடுதல்' போன்று; 'ஆங்கார முள்ளடக்கி ஐம்புலனைச் சுட்டெரித்து' (நாயு. பராபரம்.) என்றது காண்க. மானவன் - மனுவழி வந்தவன். தந்திதாந்த நாமம் - உவமையணி. அநுமன் கையைப் பற்றிக்கொண்டு பரதன் வந்தது முதலூலில் கூறப்படவில்லை.

அநுமன் இராமபிரானை எதிர்சென்று வணங்குதல்

4214. அக்கணத் தனுமனு மவனின் நேசியத்  
திக்குறு மானத்தைச் செவ்வ நெய்தியச்  
சக்கரத் தண்ணிலைத் தாழ்ந்து முன்னின்றுன்  
உக்குறு கண்ணநீ ரொழுகு மார்பினுன்.

அ கணத்து - அப்பொழுது, அநுமனும் - மாருதியும், அவண்  
நின்று - அவ்விடத்தினின்று, ஏக - சென்று, அ திக்கு உறு -  
அந்த வடதிசை நோக்கி வருகின்ற, மானத்தை - அந்த  
விமானத்தை, செவ்வன் எய்தி - நேராக அடைந்து, (அதில் அமர்ந்  
துள்ள), அ சக்கரத்து. அண்ணலை - அந்த ஆழிப்படைக்குரிய  
இராமபிரானை, உகு உறு கண்ண நீர் ஒழுகு மார்பினுன் - பெருகு  
கின்ற (உவமைக் கண்ணீர்) வழியப் பெற்ற மார்பினை யுடையவனாய்,  
தாழ்ந்து முன் நின்றுன் - வணங்கி முன்னே நின்றான்.

திக்கு - வட திசை. சக்கரத்தண்ணல் - திருமால் அவதார  
மான இராமபிரான். கண்ணீர் - மகிழ்ச்சியாற் பெருகிய புனல்.

வி - ம். 1. அருக்கனே யெனத்.

2. செவ்வி நெய்தினுன்.

3. சக்கரத்தையானை, கரத்தனை.

322

‘மிக்குயர் முனிவனாச்சிரம மேவினான்’ என்றது சில பிரதி  
களில் இரண்டாமடி.

அநுமன் இராமனுக்கு அயோத்தியின்  
செய்தியைக் கூறுதல்

4215. உருப்பவிர் கனவிடை யொளிக்க லுற்றவப்  
பொருப்பவிர் தோளனைப் பொருந்தி நாயினேன்  
திருப்பொலி மார்பநின் வரவு செப்பினேன்  
இருப்பன வாயின வுலகம் யாவையும்.

(அநுமன் இராமபிரானைப் பார்த்து), 'திருபொலி மார்ப - திருமகள் விளங்குகின்ற மார்பினை யுடையவனே ! நாயினென் - நாய்போன்று கடைப்பட்டவனான அடியேன், உருப்பு அவிர் - வெப்பம் மிக்க, கனல் இடை - தீயினில், ஒளிக்கல் உற்ற - குதித்து மறையத் தொடங்கிய, அ பொருப்பு அவிர் தோளனை - அந்த மலை போன்று விளங்குகின்ற தோள்களை யுடைய பரதனை, பொருந்தி - சேர்ந்து, நின் வரவு செப்பினேன் - உனது வருகையை அறிவித்தேன், (அது கேட்டுப் பரதன் தீக்குளித்தலைத் தவிர்த்தனன் ஆகலின்), உலகம் யாவையும் இருப்பன ஆயின. எல்லா வுலகங்களும் நிலைப்பன ஆயின'.

உருப்பு - வெப்பம் ; 'கன்மிசை உருப்பிறக் கனைதுளி சிதறென' (கலித். 16, 7) ; ஒளிக்கல் : மங்கலம் உலகம் யாவையும் இருப்பன ஆயின : 'புண்ணியம் மெனும் நின் உயிர் போயினால், மண்ணும் வானு மறித்துயிர் வாழுமோ' (புத்த. 4118) என்றது காண்க.

323

இராமபிரான் அநுமனைத் தழுவிப் புகழ்தல்

4216. தீவினை யாம்பல செய்யத் தீர்விலா  
விவினை முறைமுறை வினைவ மெய்ம்மையாய்  
நீயவை துடைத்துநின் றளிக்க நேர்ந்தனை  
யாயினு மன்பினு யாஞ்செய் மாதவம்.

(இராமபிரான் அநுமனை நோக்கி) 'மெய்ம்மையாய் - சத்திய சந்தனை ! ஆயினும் அன்பினாய் - தாயினும் அன்புடையவனே ! யாம் - நாங்கள், பல தீவினை செய்ய - பல கெட்ட செயல்களை (முன்பு) செய்ய, தீர்விலா - (அவைகள் எம்மை விட்டு) அகலாதன வாய், விவினை - சாகுந்தொழில், முறை முறை வினைவ - அடிக்கடி நிகழா நிற்க, நீ - நீ, அவை - அந்த விபத்துக்களை, துடைத்து நின்னு - போக்கி நின்னு, அளிக்க நேர்ந்தனை - காப்பாற்றும்படி எதிர்ப்பட்டாய் ; (இது) யாம் செய் மாதவம் - நாங்கள் (முற்பிறப்பிற்) செய்துள்ள பெருந்தவத்தின் விளைவேயாகும்'.

இங்கு, 'பல்லாவுருய்த்து விடினும் குழக்கன்று வல்லதாந் தாய் நாடிக் கோடலைத்—தொல்லைப், பழவினையு மன்ன தகைத்தே



தற்செய்த, கிழவனை நாடிக் கொளற்கு' (நாஸிடி. 101); 'வேண்டினும், வேண்டாவிடினும் உறற்பால, தீண்டா விடுதலரிது' (நாஸிடி. 109); 'எனைப் பகை யுற்றரு முய்வர் வினைப்பகை, வியாது பின் சென்றும்' (குறள். 207); 'தியவை செய்தார் கெடுதல் நிழறன்னை, வியாதடி யுறைந்தற்று' (குறள். 208) என்பன காண்க. 'தினை விதைத்தவன் தினை யறுப்பான், வினை விதைத்தவன் வினை யறுப்பான்' என்பது பழமொழி. 'தாந்தாமுன் செய்த வினை தாமே யனுபவிப்பார்' (நல்வழி. 30) என்றதும் காண்க. எத்தகைய தீவினையின் வினைவும் எம்பெருமான் திருவடி தீட்சையால் அறவே ஒழியும் என்பர் அறிஞர். 'ஒப்பிறையும் பெறலரிய ஒருவாழு னுவந்துறையும், அப் புறையுட் டிறந்தடியேன் அருந்தவத்தா னனுகுறலால், இப்பிறவிக் கடல் கடந்தே னினிப்பிறவே னிருவினையும், துப்புற நீத் தனையசுடர்த் திருவடியாற்றுடைத் தாய் நீ' (ஆரணிய. 61); 'மொய்த் திருண்டு பந்தித்து நின்ற பழவினை தீர்ப்பன பாம்பு சுற்றி, யந்திப் பிறை யணிந்த தாடுமையாற னடித்தலமே' (தேவா. 292:1); 'அவன் திருக்கை வேல் பட்டழிந்தது வேலையும் சூரனும் வெற்புமவன், கால்பட்டழிந்த திங்கென்றலை மேலயன் கையெழுத்தே' (கந்தாடம். 40) என்பனவும் காண்க. புள்ளிருக்கும் வேளுர்ப் பெருமானுக்கு வினை தீர்த்தான் என்ற பெயருண்மையும் அறிக. வீதல் - இறத்தல்; 'வியுமுயிர் மீளும்' (கந்தா. 558); 'ஆயினும் அன்பினம்; ஆய் - தாய்; தாயன்பு சாலச் சிறந்ததாகலின் இங்ஙனம் கூறப்பட்டது. 'தாயொக்கு மன்பில்' (பால. அரகியல். 4); 'போற்றலாற்றிய ரொத்தும்; திரிசிரா மலையில் கோயில் கொண்டிருக்கும் சிவபெரு மானின் மூர்த்தத்துக்குத், தாயுமானவன் என்ற பெயருண்மை காண்க. இஃது இராமபிரான் கூற்று: திருமாலின் அமிசமான அவனோ 'வினையினை விகி விளங்கிய அறிவன்' எனினும் இங்கு தான் மேற் கொண்ட மனித வடிவுக்கேற்ப இங்ஙனம் கூறினான் என்க. வீவிலை முறை முறை வினைவ என்ற பாடம் கொண்டும் பொருள் கூறுவர் ஒரு சாரார். வீவினை முறை முறை வினைய - பன்முறை எங்கட்கு இறப்பு நிகழ்ந்ததாக. இந்திரசித்தின் பிரமாத் திரத்தாலும் இராவணன் எறிந்த வேலினாலும், இலக்குவன் முதலானோர்க்கு நேர்ந்த சாவை, மருத்து மலையொண்டு போக்கிய தாலும், பரதன் இறப்பதை அவன் வீழத் தயாராக இருந்த

அங்கியை அவித்துத் தடுத்ததாலும், இங்ஙனம் கூறினன் இராம பிரான் என்க.

பி - ம். 1. தீர்விலே.

2. மெய்ந்நையால்.

3. நீயிவை; நின்றவித்து; நேர்த்ததால்.

4. நாயினும்; யான்.

324

4217 என்றுரைத் தனுமனை யிறுகப் புல்லினான்  
ஒன்றுரைத் திறுப்பதென் னுனக்கு மெந்தைக்கும்  
இன்றுனைத் தம்பிக்கும் யாய்க்கு மென்றனன்  
குன்றினைத் தனவுயர் குவவுத் தோளினை.

என்று உரைத்து - என்று கூறி, குன்று இளைத்து அன -  
இரண்டு குன்றுகளைச் சேர்த்தாற் போன்று, உயர் குவவு  
தோளினை-உயர்ந்து இரண்ட (இரண்டு) தோள்களையுடையவனான  
இராமபிரான், (கைம்மாறு கருதாது உதவிய) உனக்கும் - உன்னைப்  
பற்றியும் (கைம்மாறு எதிர்பாராத), எந்தைக்கும் - உண்மையின்  
பொருட்டு உயிர் விடுத்த என் தந்தையான தயரதப் பேராசனைப்  
பற்றியும், இன்றுனைத் தம்பிக்கும் - (எக்காலும் இடைவிடாது  
என்னுடனிருந்து எனக்கு ஆவன செய்து) உதவியாளனாக இருந்த  
தம்பி இலக்குவனைப் பற்றியும், ஆய்க்கும்-என்னைப் பெற்ற தாயான  
கோசலையைக் குறித்தும், ஒன்று உரைத்து இறுப்பது என் -  
(புகழ்ச்சியாக) ஒரு வார்த்தை கூறி முடிப்பது எங்ஙனம் இயலும்?'  
என்றனன் - என்று மொழிந்து, அநுமனை இறுக புல்லினான் -  
அநுமனை இறுகத் தழுவினான்.

ஒன்றுரைத்து இறுப்பதென் - அவர்கள் செய்த அரிய உதவி  
களைச் சொல்லி முடியாது என்றபடி. எந்தை - மருஉ. குன்றினைத்  
தனவுயர் தோள்: 'இரு தோளெனச் சோம்பியோங்கும், கல்லுஞ்  
சுமந்தேன்' (அயோத்தி. நகர்நீ. 159); 'பொன்னுருக் கொண்டமேரு  
புயத்திற்குமுமமை போதாத், தன்னுருக் கொண்டு நின்றான்'  
(கிட்கிந்தா. 73); இன்றுனைத் தம்பி பரதனுமாம்.

பி ம். 2. ஒன்றுரைத்திடுவது.

3. யார்க்கும்.

4. குன்றினைத் து அனையன, அனையதோள்.

325

## பரதன் இராமனருகில் தோன்றுதல்

4218 ஈடுறு வான்துணை யிராமன் சேவடி  
 சூடிய சென்னியன் தொழுத கையினன்  
 ஊடுயி ருண்டென வுலர்ந்த யாக்கையன்  
 பாடுறு பெரும்புகழ்ப் பரதன் தோன்றினான்.

(இவ்வளவில் புட்பகம் சென்று இராமபிரானை வரவேற்க வந்தவர்கள் இருந்த இடத்தை அணுகியதாக), ஈடு உறு-(ஒன்றோ டொன்று) இணையொத்தனவும், வான் துணை - தனக்குப் பெருந் துணையாக வள்ளனவுமான, இராமன் சேவடி-இராமபிரானுடைய திருவடி நிலைகளை, சூடிய சென்னியன் - தரித்த தலையினை யுடைய வனும், தொழுத கையினன் - கூப்பிய கரங்களை யுடையவனும், உயிர் ஊடு உண்டு என - உயிர் உள்ளதென்று நுட்பமாகக் கண்டு அறியுமாறு, உலர்ந்த யாக்கையன் - வற்றிய உடம்பினை யுடைய வனுமான, பாடு உறு-சிறப்புப் பெற்ற, பெரு புகழ் - மிக்க கீர்த் தியையுடைய, பரதன் தோன்றினான் - பரதன் (அருகில்) காணப் பட்டான்.

சேவடி - திருவடி நிலை. பாதுகை சூடிய சென்னியன், தொழுத கையினன் - வடமொழி நடை. தொழு தகையினன் எனப் பிரித் தலுமாம். பாடு - பெருமை. 'கீழ்ப் பிறந்துங் கற்றாரனைத்திலர் பாடு' (குறள், 409); மற்றும்; குறள். 597, 798, 1322-ம் காண்க. பரதாழ்வானுடைய பல்வகைப் பெருமைகள் இக் காப்பியத்தில் ஆங்காங்குக் கூறப் பெற்றிருத்தல் காண்க. அயோத்தி. குலமுறை. 22; அயோத்தி. மந்தரை. 161; திருவடி சூட்டு. 47, 55, 104, 133; பள்ளிபடை. 47, 94, 119; கங்கைகாண். 36; 'விரத மாதவப் பரதன்' (அயோத்தி. ஆறு செல். 1); சீகிப்கிந்தா. 269; யுத்த. 48, 4081, 4092, 4120, 4218. பாடுறு - புலவர் பாடும் புகழுடைமையு மாம். 326, 327-ல் அந்தாதித் தொடைகள் காண்க.

அநுமன் இராமபிரானுக்கு பரதன் வந்ததை அறிவித்தல்

4219. தோன்றிய பரதனைத் தொழுது தொல்லைச்  
சான்றென நின்றவ னினைய தம்பியை  
வான்றோடர் பேரர சாண்ட மன்னனை  
ஈன்றவன் பகைஞனைக் காண்டி யீண்டென்றான்.

தொல்: அறம் சான்று என நின்றவன் - பழமையான தருமத்  
துக்குச் சாட்சி போன்றவனாகிய (நீதி முறையிற் சிறந்த) அநுமன்,  
தோன்றிய பரதனை - அருகில் காணப்பட்ட பரதனை, தொழுது -  
வணங்கி, (இராமபிரானைப் பார்த்து), 'வான் தொடர் பேர் அரசு  
ஆண்ட - பரமபதத்தை அடைதற்கு எளிய வழியாகிய (பரதன்  
திரியம என்னும்) பெரிய அரசை (எவ்விதப் பற்றுமின்றி) ஆட்சி  
புரிந்த, மன்னனை - மன்னனும், ஈன்றவன் பகைஞனை - (தன்னைப்)  
பெற்ற தாய்க்குப் பகைஞனுமாகிய, இனைய தம்பியை - இத்துணைச்  
சிறப்பினை யுடைய தம்பியான பரதனை, ஈண்டு காண்டி - இப்  
பொழுது காண்பாயாக', என்றான் - என்று மொழிந்தான்  
அநுமன்.

அறச் சான்றென நின்றவன்; கிட்கிந்தா. 57, 63, 68, 73;  
சுந்தர. 28, 1041. வான் தொடர் பேரரசு - புகழ் வானளவும்  
தொடரப் பெற்ற அயோத்தி நகர் ஆட்சி என்னுமாம். 'செம்  
மாண் டனிக்கோலுல கேழினுஞ் செல்ல நின்றான்' (பால. அரசி. 1);  
'குலமணித்தோட் சம்பரனைக் குலத்தோடுந் தொலைத்து நீகொண்,  
டன்றளித்த வரசன்றோ புரந்தரனின் ருள்கின்றதரச வென்றான்'  
(பால. கையடை. 8); 'தோடி வந்ததாரச் சம்பரன் தொலைவுற்ற  
வேலை, ஆடல் வென்றியானருளிய' (அயோத்தி. மந்தரை. 81);  
'சம்பரப் பெயருடைத் தானவர்க் கிறைவனைத் தனுவலத்தால்,  
அம்பரத் தும்பர்புக் கமரிடைத் தலைதுமித் தமரருய்ய, உம்பருக்  
கிறைவனுக் கரசளித் துதவினா னெருவனேமி, யிம்பரிற் பணி  
செயத் தசரதப் பெயரினான்' (புத்த. 93) என்று வந்தன காண்க.  
தசரதன் என்ற பதத்திற்கே பத்துத் திக்கினும் தன் தேரைச்  
செலுத்துபவன் என்பது பொருள் என்ப. ஈன்றவன் பகைஞனை -  
(தன்னைப்) பெற்ற தாய்க்குப் பகைஞன். தாய் - கைகேசி; இவன்  
காட்டிற்கனுப்பிய முறையற்ற செயலை நினைந்து தான் அவன்



வயிற்றிற் பிறந்ததற்காக வருந்துவதை அயோத்தி பள்ளியடைப்  
படலத்தும்; 'படரெலாம் படைத்தானை', 'சுடு மயானத்திடை'  
எனத் தொடங்கும் குகப் படலச் செய்யுட்கள் கொண்டும் உணர்க.

19 - ம். 2. நின்ற நின்வினைய.

3. பேரகாட்சி.

4. பகைஞனைச் சுட்டி, காட்டி; ஈன்மென.

327

பரதன் வரவு கண்டு இராமன் மகிழ்தல்

4220. காட்டினன் மாருதி கண்ணிற் கண்டவத்  
தோட்டலர் தெரியலா நிலைமை சொல்லுங்கால்  
ஓட்டிய மானத்து ஞாயிற்ற் தந்தையார்  
கூட்டுருக் கண்டன்ன தன்மை கூடினான்.

மாருதி - அநுமன், காட்டினன் - அநுமனைக் காட்டினான் ;  
கண்ணில் கண்ட - (அப் பரதனை) நேரில் கண்ணுற்ற, அ தோடு  
அலர் தெரியலான் - அந்த இதழ்கள் விரியப் பெற்ற மாலை புனைந்த  
அந்த இராமபிரானுடைய, நிலைமை சொல்லும் கால்-நிலைமையைப்  
புகலுமிடத்து, (அப் பெருந்தகை) ஓட்டிய - ஏறிச் செலுத்திய,  
மானத்து - விமானத்தில், (வந்து காட்சியளித்த), உயிரின் தந்தை  
யார் - உயிருடன் கூடிய தந்தையான தயரத மன்னனுடைய, கூடு  
உறுகண்டு அன்ன - பொருந்திய உருவத்தைக் கண்டது போன்ற,  
தன்மை கூடினான் - தன்மையை யடைந்தான்.

தோடு + அலர் - தோட்டலர். ஓட்டுதல் - செலுத்துதல்;  
இலங்கையில் விமானத்திலிருந்து இறங்கி வந்த தந்தையைத்  
தான் கண்டபோதுற்ற மகிழ்ச்சியை, இராமபிரான் இங்குத் தம்பி  
யாகிய பரதனைக் கண்டபோதும் பெற்றனன் என்க. யுத்த. 4212  
பார்க்க.

19 - ம். 1. காணவத்.

3. ஓட்டிய தேவர வுயிரிற், ஊட்டியதே மயத்துயிரிற்.

328

இதன் பின் சில பிரதிகளில் 'ஆனதோர்' என்ற பாடல்  
உள்ளது.

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல்:—

அப்பொழு தவ்வயி னடைந்து ளோர்களைத்  
தப்பறக் காண்பெனென் றையன் தன்மனத்  
தொப்பற வெண்ணுமுன் உம்பர் நாடுவந்  
திப்புறத் திழிந்தென விழிந்த மானமும்.

வேறு

விமானம் கீழிறங்குதல்

4221. அவ்வயி னயோத்தி வைகுஞ்  
சனமொடு மக்கு ரோணி  
தவ்வலி லாறு பத்தா  
யிரமொடுந் தாய ரோடும்  
இவ்வயி னடைந்து ளோரைக்  
காண்பெனென் றிராம னுன்னச்  
செவ்வயி னிலத்தை வந்து  
சேர்ந்தது விமானந் தானும்.

அவ்வயின்-அப்பொழுது, 'அயோத்தி வைகும் சனமொடும் -  
அயோத்தியில் வாழும் மக்களோடும், தவ்வல் இல் - கெடுத  
லில்லாத, ஆறுபத்து ஆயிரம் அக்குரோணியொடும் - அறுபதி  
னாயிரம் அக்ஷேனிகுணி சேனையோடும், தாயரோடும் - (கோசலை  
சுமித்திரை கைகேயி என்ற) தாய்மாரோடும், இவ்வயின் அடைந்  
துளோரை காண்பென் - இவ்விடத்தில் வந்துள்ளவர் எல்லோரை  
யும் பார்ப்பேன்', என்று - என்று, இராமன் உன்ன-இராமபிரான்  
நினைத்தமாத்நிரத்தில், விமானம் தானும் - புட்பக விமானமும்,  
நிலத்தை செவ்வயின் வந்து சேர்ந்தது - பூமியில் நேராக வந்து  
இறங்கியது.

தன்னைத் தரிசிக்க வந்தவர்கள் முன் வந்து தன்னைக் காண்  
பதன் முன்னே, தானே அவர்களைக் காண வேண்டும் என்று  
கருதினான் காட்சிக்கெனியான இராமபிரான். இதிலிருந்து  
அவனுடைய செளல்ப்யத்தைக் காணலாம். சகச்சிர நாமத்தில்  
இராமபிரானுக்குப் 'பூர்வபாஷி' என்ற ஓர் பெயருண்டு. 'தன்

முன்னே யவன்றன்மை தன்றுணைவன் முந்துரைத்த, சொன் முன்னே யுவக்கின்ற துரிசிலாத் திருமனத்தான்' (அயோத்தி. குகப். 27) என்று பரதனைக் கூறினமை காண்க.

பி - ம. 3. உன்னும்.

329

## வேறு

நிலத்தைச் சார்ந்த புட்பகத்தின் வருணனை

4222. எவ்வயி னுயர்க்டு மிராம னேறிய  
செவ்விய புட்பக நிலத்தைச் சேர்தலும்  
அவ்வவர்க் கணுகிய வமரர் நாடுய்க்கும்  
எவ்வயின் மானமென் றிசைக்க லாயதால்.

இராமன் ஏறிய-இராமபிரான் ஏறியிருந்த, செவ்விய புட்பகம் - அழகிய புட்பகமானது, நிலத்தை சேர்தலும் - பூமியைச் சார்ந்த வுடன், எவ்வயின் உயர்க்டுக்கும்-எல்லா இடங்களிலும் உள்ள உயிர் க்டுக்கும், அவ்வவர்க்கு அணுகிய அமரர் நாடு உய்க்கும் - அவ்வப் பிராணிகட்கு (நல்வினையின் விளைவாக)க் கிடைக்கப் பெற்றதும், தேவருலகிற் செலுத்தும் தன்மை வாய்ந்ததுமான, எவ்வம் இல் - குற்றமற்ற, மானம் என்று - விமானமென்று, இசைக்கல் ஆயது - சொல்லலாம் தரத்தாயிருந்தது. ஆல் : அசை.

புட்பகம் வந்து சேர்ந்த அளவில், அதன்கண் வீற்றிருந்த இராமபிரானைத் தரிசித்த பலரும், சுவர்க்கம் எய்தினால் ஒத்த இன்பத்தைப் பெற்றமையின், அதற்குக் காரணமாயிருந்த அந்த விமானம், பிராணி வர்க்கங்களைச் சுவர்க்க போகத்தின்கண் செலுத்தும் விமானத்தை ஒக்கும் எனப்பட்டது நற்குறிப்பேற்றவணி. 'புலவர் பாடும் புகழுடையோர் விசம்பின், வலவனேவா வான ஓர் தி, எய்துப வென்பதம் செய்வினை முடித்தென' (புறநா. 27) காண்க. இங்கு, 'நிலவரை நீள் புகழாற்றிற் புலவரைப், போற்றுது புத்திதருலகு' (குறள். 234)ம்; 'இம்மையிற் புகழை யீட்டாமல் அறிவை மாத் திரம பெற்று யோக முயற்சியால் மறுமையில் தேவ சரீரத்தையும் பெற்றவர்கட்குச் சுவர்க்க லோகத்தில் மிக்க சிறப்பு நடக்கும்' என்ற அதன் உரையும் காணத்தகும். எவ்வம் - குற்றம். 'எவ்வந்தரு பிறவி பெய்தா துழலுளமே, செவ்வந்தி

யானடியே சேர்' (நனிப்பா.); அமரர் நாடு: 'அமரர் நாடாளாதே யாளுராண்ட, வயிராவணமே' (தேவா. 713, 1); அவரவர்-அவ்வவர்; 'அவ்வவர் துறைதொறுமறம் திறம்பலர்' (அயோத்தி. மந்தரை. 46).

பி - ம். 2. திவ்விய; சேர்தலால்.

3. அவ்வவர்க்கெய்திய.

4. ஆனதே.

330

### வேறு

எதிர்கொண்ட நகரத்தாரின் நிலைமையைக் கூறும்

4223. தாயருக் கன்று சார்ந்த  
கன்றெனுந் தகைய னான  
மாயையிற் பிரிந்தோர்க் கெல்லா  
மனோலயம் வந்த தொத்தான்  
ஆயின யர்க்குக் கண்ணு  
ளாடும் பாவை யானுன்  
நோயுறுத் துலர்ந்த யாக்கைக்  
சூயிப்புந் தாலு மொத்தான்.

(இராமபிரான்), தாயருக்கு - தாய்மார்சுட்கெல்லாம், அன்று சார்ந்த கன்று எனும் தகையன் ஆனான் - (பிரிந்து) அப்பொழுது கூடிய கன்றென்று புகலத்தக்க தன்மை யுடையவன் ஆயினான்; மாயையின் பிரிந்தோர்க்கு எல்லாம் - மாயையினின்று விலகினவர்க்கு எல்லாம், மனோலயம் வந்தது ஒத்தான் - மனம் சென்று பொருந்துமிடத்தை நிகர்த்து விளங்கினான்; ஆய் - அழகிய, இளை யர்க்கு - பரத சத்துருக்கினர்க்கு, கண் உள் ஆடு இரும் பாவை ஆனான் - கண்களினில் அசைகின்ற கருவிழியை ஒத்து விளங்கினான்; (அனைவர்க்கும்), நோய் உறுத்து உலர்ந்த - வியாதியினற் பீடிக்கப்பட்டு உயிர் நீங்கிச் சென்ற, யாக்கைக்கு - உடலுக்கு, உயிர் புகுந்தாலும் ஒத்தான் - உயிர் புகுந்தாற் போன்ற தன்மையையும் ஒத்திருந்தான்.

தாயருக் கன்று சார்ந்த கன்று; (ஒப்பு): 'மாதர்கள் கற்பின் மிக்கார் கோசலை மலத்தை ஒத்தார்' (அயோத்தி. கைகேசி. 66);



மாயை ; இதனை ' இன்னதென்றுரைத்திடப்படர்மை யாலவாச்சிய வடிவாம், அவி வேகத்தால் வெறும் பொய்யான பேய்த் தோற்றம் உண்டாவது போல, அசத்துச் சடதுக்காத்மகமானமாயை அவி வேகத்தாற்றோன்றும்; இதன் விரிவான இலக்கணத்தைக் கைவல் யம் சந்தேகம் தெளிதற் படலத்துக் காண்க. மற்றும், ' இந்த மாயையினால் சீவர்க்கேழுவத்தைகளுண்டாகும்' (கைவல்யம். தத்துவ. 57) என்பது முதலாக வரும் செய்யுட்களும் காணத்தகும். மாயை நீங்கப் பெற்ற உண்மை ஞானிகள் மனது லயிக்குமிடம் பரப்பிரம மாதலால் இராமபிரானைக் கண்டதும் பேரானந்தம் உறுவதாயிற்று. மாயை யென்பது உள்ளதை யில்லாததாகவும், இல்லாததை உள்ளதாகவும், ஒன்றைப் பிறிதொன்றாகவும் காட்டும் கடவுளின் ஓர் அபூர்வ ஆற்றல், மனம் அதன் வசமானபோது, பொருள்களின் நிலையை உள்ளது உள்ளவாறு அறியும் தத்துவ உணர்ச்சி பிறப்பதில்லை. எனவே தானல்லுடலை யானென்றும் தன்னோடுரிமையல்லாத, ஈனமுறுபல் பொருள் அனைத்தும் என்ன தென்றும் உற நினைந்து, ஆன்மா அயரும். இந்தச் செருக் கற்றால் அது வானோர்க்குயர்ந்த உலகம் புகும் என்ப. கண்ணுள் பாவை : ' கருமணியிற் பாவாய்' (குறள். 1123); நான்காமடிக்கு ; ' துறந்த வுயிர் வந்திடை தொடர்ந்ததுகொலென்கோ' (சுந்தர. 553); ' இறந்தவர் பிறந்த பயனெய்தினர் கொலென்கோ' (சுந்தர. 553).

பி - ம். 1. கன்றெனத்.

3. ஆய வனையார்க்கு, ஆயிறை யார்க்கு ; ஆடிய ; பாவை யொத்தான்.

4. நோயுற வுலந்த, நேய்வறுத் துலந்த ; புகுந்தனையது.

331

4224. எளிவரு முயிர்கட் கெல்லா

மீன்றதா யெதிர்ந்த தொத்தான்

அளிவரு மனத்தோர்க் கெல்லா

மரும்பத வழுத மானுள்

ஒளிவறப் பிறந்த தொத்தா

னலகினுக் கொண்க னுர்க்குத்

தெளிவருங் களிப்புச் செய்யுந்

தேம்பிழித் தேற லொத்தான்.

எளிவரும் உயிர்கட்கு எல்லாம் - (தனது . அரிய காட்சி கிடைக்கப்பெறாமல்) எளிமையுற்ற உயிர்கள் அனைத்திற்கும், ஈன்றதாய் எதிர்த்தது ஒத்தான் - (தம்மைப்) பெற்றதாய் எதிர்ப்பட்டதை ஒத்தான்; அளிவரும் மனத்தோர்க்கு எல்லாம் - (தன்னிடம்) அன்புபூண்ட மனத்தார்க்கெல்லாம், அருபத அமுதம் ஆனான் - அரிய பக்குவமான தேவாமிர்தம் கிடைத்தாற் போன்றான்; உலகினுக்கு - உலகினுக்கே (ஞானத்தால்) உயர்ந்த வரான முனிவர்களுக்கு, ஒளிவு அற பிறந்தது ஒத்தான் - (தனது உண்மைச் சொரூபம்) மறைதல் இன்றி நேராகக் காணப்பட்டதை, நிகர்த்து விளங்கினான், ஒன் கணுக்கு - அழகிய விழிகளையுடைய மகளிர்க்கு, தெளிவு அரு களிப்பு செய்யும் - தெளிவில்லாத மயக் கத்தைச் செய்கின்ற, தேம்பிழி தேறல் ஒத்தான் - இனிய மதுவின் தெளிவை ஒத்திருந்தான்.

முன் செய்யுளில் தாயர்க்குக் கன்று போன்றிருந்தான் என்ற கருத்தையே சிறிது மாற்றி அநுவதித்து உயிர்கட்கெல்லாம் தாய் போன்றிருந்தான் என்றார். அரும்பதம் : அருமை; பெறுதற் கருமை; பதம் : பக்குவம்; 'நல்ல பதமுற வெந்து' (பெரியபு. கண்ணப்ப : 148). 'கொழுவிய தசைகளெல்லாம் கோலினிற் றெரிந்து கோத்திங், கழலுறு பதத்திற் காய்ச்சி' பெரியபு : கண்ணப்ப : 125). 'ஒருபாணைச் சோற்றுக் கொருசோறு பதம்' என்ற பழமொழியும் காண்க. ஒளிவு : மறைவு; உலகமென்ப துயர்ந்தோர் மாட்டே' (நிகண்டு) என்பவாதலின் இங்கு உயர்ந்த ஞானியரைக் குறித்தது, இடவாகு பெயர். தேம்பிழி : 'தேம்பிழி மகரயாழின், வண்டுக ளினிதுபாட' (பால. நாட்டு : 4); தேறல் : 'தேறலின் தெளிவே' (திருவாச. கோயில் : 1). தெளிவு அரு எனப் பிரிக்க. களிப்பு : காமக் களிப்பு. ஒண்கணுர் : 'சேலுண்ட வொண்கணுரில்' (பால, நாட்டு : 13).

பி - ம். 2. அரும்பத வழிமொத்தான்.

3. ஒளிவவனுதித்த தொத்தா னுலகழைந்தும்பர்க்கெல்லாம்.

4. தெளிவாக், களிப்பு நல்கும்.

332

4225. ஆவியங் கவன லான்மற் றின்மையா லனைய னீங்கக்  
காவியங் கழனி நாடு நகரமுங் கவன்று வாடும்  
மாவிய ஓண்க னுரு மைந்தரும் வள்ள லெய்த  
ஓவிய முயிர்பெற் றென்ன வோங்கின ருரைவு பெற்றார்.

அங்கு ஆவி - அந்நாட்டின் உயிர், அவன் அலான் - அந்த இராமபிரானேயன்றி, மற்று இன்மையால் - பிறிது இல்லாமையின், அனையன் - அந்த இராமபிரான், நீங்க - (வனம்படர்வதற்காகப்) பிரிய, காவி - நீல மலர்கள் நிறைந்த, அம் - அழகிய, கழனி நாடும் - வயல்களையுடைய கோசல் நாட்டிலும், நகரமும் - அதன் தலைநகரமான அயோத்தியாபுரியிலும், கவன்று வாழும் - (உள்ளத்திற்) கவலைகொண்டு வாழ்கின்ற, மா இயல் - வருவகிரின் தன்மை கொண்ட, உண் கணரும் - மை யெழுதப்பெற்ற கண்களையுடைய வரான மகளிர்களும், மைந்தரும் - ஆடவர்களும், வள்ளல் எய்த - இராமபிரான் (காட்டிலிருந்து) மீண்ட அளவில், ஓனியம் உயிர் பெற்று என்ன - சித்திரப்பாவை உயிர் பெற்றாற் போன்று, ஓங்கினர் உணர்வு பெற்றார் - (இழந்த) அறிவு மீண்டும் உயர்ந்து விளங்கப்பெற்றார்கள்.

ஆவியங் கவனலால்: 'நெல்லு முயிரன்றே நீரு முயிரன்றே, மன்னனுயிர்த்தே மலர் தலையுலகம்' (புறநா. 186)-ம், மன்னனுயிர்த் தென்ற கருத்து. 'உயிரை யாக்கும் நெல்லும் நீரும் உளவாவது மன்னன் முறை செய்து காப்பின் என்றதாம்' என்ற அதன் உரையும் காண்க. 'மல்லலங் களிற்று மாலை வெண்குடை மன்னர்க் கண்டாய், நல்லுயிர் ஞாலந்தன்னு னாமவேலம்பி யென ருன்' (சிவக. 2908); 'உலகிற் கொருயிர்ப் பெற்றியான் பயாபதி' (குளா. நாரர். 161); இவ்வாறு மன்னனை உலகின் இன்னுயிராக் குவர்க்கவிகள். மற்றும் இதனைச் சிறிது மாற்றிக் கம்ப நாடர் 'உயிரெலா முறைவதோருடாபு மாயினான்' (பால. அரசியல். 10); என்று கூறிய நயமும் இங்குக் காணத்தகும். எவ்வகையினும் மன்னனும் குடிகளும் உடலுமுயிரும் போன்றவர் என்க. கழனி நாடு: 'காவிரி நாடன்ன கழனி நாடொரி' (அயோத்தி. குகப். 1); மா இயல்: பிளந்த மாவடுவின் தன்மை 'வடுப்பிளவனைய கண்ணுள்' (சிவக. 1573). பெற்றது என்ன: என்பது பெற்ற தென்ன என நின்றது. 'வானுயர் நிலையை வள்ள லெய்தவர் பெறுவரென்றால்' (கிட்கிந்தா. 562); 'எள்ளரு முருவுள விலக் கணங்களும், வள்ளறன் னுரையொடு' (சுந்தர. 394).

பி. ம. 1. ஐயன், அனையான்.

2. கலந்து.

3. ஒண்கணரும்.

4. பெற்றுலே யொத்தனர்.

4226. சுண்ணமுஞ் சாந்து நெய்யுஞ் சரிவளை முத்தும் பூவும்  
எண்ணெயுங் கலின மாவி லாழியு மெண்ணில் யானை  
வண்ணவார் மதமுந் நீரு மான்மதந் தழுவு மாதர்  
கண்ணவாம் புனலு மோடிக் கடலையுங் கடந்த வன்றே.

சுண்ணமும் - நறுமணப் பொடிகளும், சாந்தும் - சந்தனமும்,  
நெய்யும் - நெய்யும், சரிவளை முத்தும் - சுழியை உடைய சங்குகள்  
ஈன்ற முத்துக்களும், பூவும் - மலர்களும், எண்ணெயும் - எண்ணெ  
யும், கலினம் மா ளிலாழியும் - கடிவாளம் பூண்ட குதிரையின் வாய்  
நுரையும், எண்ணில் யானை - கணக்கில்லாத யானைகளின்,  
வண்ணம் - பலவகை நிறமுள்ள, வார் - பெருகுகிற, மதமுநீரும் -  
மூன்றுவகை மத ஜலமும், மான்மதம் தழுவும் - கத்தாரியணிந்த,  
மாதர் - மகளிருடைய, சுண்ண ஆம் புனலும் - கண்களினின்று  
பெருகுகின்ற ஆனந்தக் கண்ணீரும் (ஒன்றுகூடி), ஓடி - விரைந்து,  
கடலையும் கடந்த - ஆழியையும் தாண்டிவிட்டன. அன்று;  
ஏ - ஈற்றிசை.

இராமபிரான் வந்தான் என்ற உவகையால் ஆடவரும் பெண்  
டிரும் அவன் மீதும் ஒருவர் ஒருவர் மீதும் வாரி வாரி இறைக்கின்ற  
நறுமணத்தூள், குதிரைகளின் வாய் நுரையுடனும் யானைகளின்  
மத நீருடனும், அவர்கள் விழிகளினின்று பொழிகின்ற உவகைக்  
கண்ணீருடனும் ஒன்றாக இயைந்து பெருகிக் கடலைக் கடந்தன  
என்க. சுண்ணம், வாசனைப்பொடி; சுண்ண வெண் சந்தனக்  
சாந்தும் (நேவா. 949: 1); திருவாசகத்து வரும் பொற் சுண்ணமும்  
காண்க. சரிவளை : வளைந்த சங்கு. கலினம் : குதிரைக் கடி  
வாளம். 'காற்றுறழ் கலினமான் தேர்' (யுத்த. 1111). விலாழி -  
குதிரை வாய் நுரை. 'கலினமா விலாழியும்' (சுந்தர. 135);  
'பரிக்கலின வாய் விலாழி' (சுந்தர. 872); யானையின் உமிழ்நீர்  
என்றும் கூறுவர். 'வனயானை யங்கை விலாழி நீர்' (யுத்த. 2346)  
'மான் மதம்', 'மருமலரும் மான் மதமும் துறந்த கூந்தல்'  
(வி.பா. நிரைமீட்சி. 139).

பி - ம். 2. மிகநல், இந்நல்

3. தழுவி.

4. கடலிடைக் கலந்த தன்றே, கடலிடை மடுத்ததன்றே.

334



வசிட்டன் முதலியோர் விமானத்தின் மீது ஏறுதலும்  
இராமபிரான் அம்முனிவரை வணங்குதல்.

4227. அனைவரு மனைய ராகி யடைந்துழி யருளின் வேலை  
தனையினி தளித்த தாயர் மூவருந் தம்பி மாரும்  
புனையுநான் முனிவன் தானும் பொன்னணி விமானத்  
[தேற  
வனைகழற் குரிசின் முந்தி மாதவன் தாளில் வீழ்ந்தான்.

அனைவரும் - எல்லோரும், அனையர் ஆகி - அத்தன்மையுடையவராகி, அடைந்துழி - (விமானம்) நெருங்கியபொழுது, அருளின் வேலைதனை - கருணைக் கடலான இராமபிரானே, இனிது அளித்த - இனிமையாகப் பெற்றெடுத்த, மூவர் தாயரும் - மூன்று தாய்மார்களும், தம்பிமாரும் - தம்பிமாரும், புனையும் நூல் முனிவன் தானும் - தரித்த பூணூலையுடைய வசிஷ்ட முனிவனும், பொன் அணி விமானத்து ஏற - பொன்னால் அழகுறுத்தப்பெற்ற புட்பகத்தின் மீது ஏற, வனைகழல் - புனைந்த வீரகண்டையை யுடைய, குரிசில் - இராமபிரான், முந்தி - முதலில், மாதவன் தாளில் வீழ்ந்தான் - (தனது குல குருவான) பெரிய தவ முனிவன் திருவடியில் வீழ்ந்து வணங்கினான்.

அருளின் வேலை - கருணைக்கடல். தாயர் மூவர் : கோசலை, சுமித்திரை, கைகேயி. குரிசில் - இராமபிரான். மாதவன் : வசிட்டன். 'கரிய மாலினும் கண்ணுதலானினும், உரிய தாமரை மேலுறை வானினும், பெரியரந்தணர்' (அயோத்தி. மந்தரை. 7); என்றபடி வசிட்டனை வணங்கினன். 'வனைகழல் வீரர்' (ஆரண்ய. 587).

வசிட்டன் இராமஇலக்குவர்க்கு ஆகி கூறல்

4228. எடுத்தனன் முனிவன் மற்றவ் விராமனை யாகி கூறி  
அடுத்துள துன்ப நீங்க வணைத்தனைத் தன்பு கூர்ந்து  
விடுத்துழி யினைய விரன் வேதியன் தாளில் வீழ  
வடித்தநான் முனியு மேந்தி வாழ்த்தினு னாகி கூறி.

முனிவன் - வசிட்டன், (வீழ்ந்து வணங்கிய) அவ் இராமனை - அந்த இராமபிரானை, எடுத்தனன் - (கரங்களால்) தூக்கி யெடுத்து, ஆசி கூறி - ஆசீர்வதித்து, அடுத்து உள துன்பம் நீங்க - இனி அடுத்து நிகழும் பிறவித் துன்பம் முதலான துன்பங்கள் அகலும் படி, அன்பு கூர்ந்து - அன்பு மிகுந்து, அணைத்து அணைத்து - பன் முறையும் தழுவி, விடுத்துழி - விட்ட பின்பு, இனைய வீரன் - இலக்குவன், வேதியன்தாளில் - வசிட்ட முனிவனுடைய திருவடியில், வீழ - வீழ்ந்து வணங்க, வடித்த நூல் முனியும் - நன்கு தேர்ந்த துணர்ந்த சாத்திரங்களை யுடைய வசிட்டனும், ஏந்தி - தூக்கி எடுத்து, ஆசிகூறி வாழ்த்தினான் - ஆசிகள் கூறி வாழ்த்தினன், மற்று : அசை.

அணைத்தணைத்து - பேரார்வம் குறித்த அடுக்கு; 'நோக்கிய கண்ணிமையாமல் நோக்கி நோக்கி, நுண்ணிய மென் கலவியிலே நொந்து நொந்து, தேக்கியசெங், கனியிதழா ரமுதுண்டுண்டு, சேர்த்தியகை நெகிழாமற் சேர்ந்து சேர்ந்து' (வி. பா. அருச். திர்த்த. 42); என்ற இடத்துப்போல. வடித்த நூல் : 'வண்டு மொய்த் தரற்றும்பிண்டி வாமனார் வடித்த நுண்ணூல்' (சீவக. 271); இனைய வீரன் : 'வில்லார் தோளினைய வீர' (கிட்கிந்தா. 61); அடுத்துள துன்பம் ஆத்யாத்மிகம், ஆதிபௌதிகம், ஆதி தெய்விகம் என்பனவுமாம்.

பீ - ம். 2. அடுத்தன.

4. முனியேல்.

390

இராமபிரான் தாயரை வணங்கல்

4229. கைகயன் தனைய முந்தக்  
காலுறப் பணிந்து மற்றை .  
மொய்குழ விருவர் தாளு  
முறைமையின் வணங்குஞ் செங்கண்  
ஐயனை யவர்கள் தாழு  
மன்புறத் தழுவித் தத்தம்  
செய்யதா மரைக்க னிரால்  
மஞ்சனத் தொழிலுஞ் செய்தார்.

கைகயன் தனயை - கைகய நாட்டு மன்னன் மகளான கைகேயியை, முந்த - முற்பட, கால் உற பணிந்து - தன் சிரம் அவள் காலிற் படுமாறு, வீழ்ந்து வணங்கி, மற்றை - பின்னர், மொய் குழல் இருவர் தாளும் - அடர்ந்த கூந்தலை உடையவரான கோசலை சுமித்திரை என்ற இரு தாய்மார்களின் பாதங்களையும், முறைமையின் வணங்கும் - கிரமப்படி வணங்குகின்ற, செ - கண் - சிவந்த கண்களையுடைய, ஐயனை - இராமரிரானை, அவர்கள் தாழும் - அந்தத் தாய்மாரும், அன்பு உற தழுவி - அன்பு பொருந்த அணைத்து, தம் தம் - தங்கள் தங்களுடைய, செய்ய - சிவந்த, தாமரைகண் நீரால் - தாமரை போன்ற விழிகளினின்று பெருகிய நீரால், மஞ்சனம் தொழிலும் செய்தார் - நீராட்டும் தொழிலையும் செய்தார்கள்.

கைகயன் தனயை : ' தவ்வை யாமெனைக் கிடந்தனள் கைகயன் தனயை ' (அயோத்தி மந்தரை 88); இங்குக் கூறப்படும் இராம பிரானுடைய அரிய செயல் ஊன்றிக் கவனிக்கத் தக்கது. தன்னைக் காட்டிற்கனுப்பி அரசாள முடியாத வண்ணம் செய்தவள் என்று அவள்மீது எவ்வகை வெறுப்பும் காட்டவில்லை என்பது அவ னுடைய பெருந்தன்மையைக் காட்டுகின்றது மழைக் கண்ணீரால் மஞ்சனத் தொழில் செய்தல். ' ஆங்குயர் மழைக்க ணீரா லாயிரம் கலசமாட்டி ' (சுந்த. 1257); மஞ்சனம் - திரு மஞ்சனம், ' வானவர் மகளிராட்ட மஞ்சனமாவொரை ' (சுந்த. 199).

பி - ம். 1. தனயன் ; வணங்க.

2. முறைமையிற் பணிந்த.

3. அணைத்தன வழுந்தியன்பால்.

337

தீதையும் இலக்குவனும் வசிட்டனையும்  
கைகேயி முதலியோரையும் வணங்குதல்.

4230. அன்னமு முன்னர்ச் சோன்ன  
முறைமையி னடியில் வீழ்ந்தாள்  
தன்னிக ரிலாத வென்றித்  
தம்பியுந் தாயர் தங்கள்

பொன்னடித் தலத்தில் விழத்  
தாயரும் பொருந்தப் புல்வி  
மன்னவற் கிளவ னீயே  
வாழியென் ருசி சொன்னார்.

அன்னமும் - பிராட்டியும், முன்னர் சொன்ன முறைமையின் - கீழ்க் கூறிய முறைமைப்படியே, (முனிவன் கைகேயி மாமிமார் என்ற இவர்களுடைய) அடியில் வீழ்ந்தாள் - பாதங்களில் வீழ்ந்து வணங்கினாள்; தன் நிகர் இலாத வென்றி தம்பியும் - தனக்கு எவரையும் ஒப்பாகப் பெறாத இலக்குவனும், தாயர் தங்கள் - தாயர் மூவருடைய, பொன் அடி தலத்தில் விழ - அழகிய திருவடிகளில் வீழ்ந்து வணங்க, தாயரும் பொருந்த புல்வி - தாய் மார்களும் நன்கு சேர்த்து அணைத்து, 'மன்னவற்கு இளவல் நீயே - அரசனாகிய இராமபிரானுக்குத் தம்பியென்ற தன்மையில் உண்மையாக ஒழுகியவன் நீயொருவனே, வாழி - வாழ்வாயாக', என்று ஆசி சொன்னார் - ஆசீர்வாதம் கூறினார்.

அன்னம் - உவமவாகு பெயர். 'அண்ணல் வீரனைத் தம்பியும் அன்னமும்' (ஆரணிய. 549). தம்பி - இலக்குவன்; மன்னவற் கிளவல் நீயே : 'வரதனு மிளவனுமென மருவிரே' (பால. திருவவ. 131) என்றும், 'தொழு குலமாம் இராமன் பின்பு, பிறந்தானும் உளன் என்னப் பிரியாதான் தனைப்பயந்த' (அயோத்தி. குகப். 68) என்றும் வருவன காண்க. இளவல் - அல் பெயர் விசுதி. 'ஒரு வனே விவற்கிவ்வுருற வென்றார் சிலர்' (அயோத்தி. நகர். 192) என்றதும் காணலாம்.

ப. ம. 1. விழத்.

3. தலத்து வீழ்ந்தாள் வீழ்ந்தும்.

4. அரசி நீயே வாழி, அரசனுடி வாழ்நி.

338

பரதன் வணங்க அவனை இராமபிரான் தழுவுதல்.

4231. சேவடி யிரண்டு மன்பு மடியுறை யாகச் சேர்த்திப்  
பூவடி பணிந்து வீழ்ந்த பரதனைப் பொருமி விம்மி  
நாவிடை யுரைப்ப தொன்று முணர்ந்தில வின்ற நம்பி  
ஆவியு முடலு மொன்றத் தழுவின னழுது சேர்வான்.



சேவடி இரண்டும் - இராமபிரானுடைய இரண்டு திருவடி நிலைகளையும், அன்பு - பத்தியையும், அடி உறை ஆக சேர்த்தி - பாதகாணிக்கையாக, (அப் பெருமானுக்குச்) சமர்ப்பித்து (அவனுடைய), பூ அடிபணிந்து வீழ்ந்த - தாமரை மலர்போன்ற திருவடிகளில் வீழ்ந்து வணங்கிய, பரதனை - பரதாழ்வானைப் பார்த்து, பொருமி விம்மி - விம்மிப்பிலம்பி(த் தனது), நா இடை உரைப்பது ஒன்றும் உணர்ந்தின் - ரவினால் பேச ஒன்றும் அறியாதவனாய், நின்ற-நின்ற, நம்பி இராமபிரான், ஆவியும் உடலும் ஒன்ற-உயிரும் உடம்பும் ஒன்றுபட, தழுவினன் - அணைத்துக் கொண்டு, அழுது சோர்வான் - அழுது தளர்ச்சியுற்றான்.

நாவிடை - நாவினால்; உருபு மயக்கம். உணர்ச்சி மிகுதியால் பேசுதற்கு நா எழவில்லை, எனவே ஏனையோரை வாழ்த்தியது போன்று பரதனை வாழ்த்திலன் என்க. 'இனையதின்ன தியம்புவ தென்பதோர், நினைவிலாது நெடிதிருந்தான்' (யுத்த. 3916). சேவடியும் அன்பும்: உடனவியற்சியணி; (ஒப்பு): 'நாணனு மன்பு முன்பு நளிர்வரை யேற' (பெரியபு. கண்ணப்ப. 103); 'உரிய வன்பினையுங் கூட்டி யொருபிடி யவல் தின்றானே' (குசேலோ. 2: 283).

பி - ம். 1. அன்பின்.

2. பணிந்து நின்ற.

3. பெயர்ப்பது.

4. தழுவினனாய்கூர.

339

இராமபிரான் பரதன்மீது கொண்ட அன்பின் செயல்

4232. தழுவின னின்ற காலைத் தத்திவி முருவி காலும்  
விழுமலர்க் கண்ணிர் மூரி வெள்ளத்தான் முருகின் செவ்வி  
வழுவுறப் பின்னி முக மாசுண்ட சடையின் மாலை  
கழுவின னுச்சி மோந்து கன்றுகாண் கறவை யன்னான்.

தழுவினன் நின்ற காலை - (ஒங்ஙனம் இராமபிரான் தம்பியைத் தழுவி நின்ற பொழுது, தத்தி வீழ் அருவி காலும் - ததும்பிப் பெருகும் நீர் அருவியை வெளி விடுகின்ற, விழுமலர் கண்ணிர் மூரி வெள்ளத்தால் - சிறந்த தாமரை மலர் போன்ற விழிகளின்

பெரிய வெள்ளத்தால், முருகின் செவ்வி - இளமையின் எழில், வழ  
உற-கெடும்படி, பின்னி மூசு - முறுக்கேறி நெருங்கிய, மாசு உண்ட  
சடையின் மாலை - அழுக்கடைந்த (பரதனது) சடைக் கற்றையை,  
கழுவினன் - கழுவினவனாகி, உச்சி மோந்து - உச்சி மோந்து,  
கன்றுகாண் கறவை அன்னான் - கன்றைக் கண்ணுற்ற தாய்ப்  
பசுவை ஒத்து விளங்கினான்.

தத்துதல் - ததும்பி வழிதல்; 'தத்திக் கரை புரளும்  
பரமானந்த சாகரத்தே' (கந்தரலங். 47); விழுமலர் - சிறந்த  
தாமரை மலர். விழுமம் - சீர்மை. மூரி வெள்ளம் - பெருக்கு. முருகு -  
இளமை. மூசுதல் - மொய்த்தல்; 'மூசு வண்டறை பொய்கையும்  
போன்றதே' (நேவா. 1231, 3); 'மூசுகின்ற வாசவண்டு மேகன  
முகாரி ராகம் பாடுமே' (காவடிச் சிந்து); மாசுண்ட: 'வற்கலையினுடை  
யானை மாசடைந்த மெய்யானை' அயோத்தி. குகப். 29); 'மாசுண்ட  
மணியனாள்' (கந்த. 597); மாலை - வரிசை. உச்சி மோத்தல்  
வாத்சல்யத்தால் தாய்ப் பசு கன்றிடம் செய்வது. 'புதல்வன்றனை  
யுச்சிமோந்து' (கோயிற். பு. வியாக்கிர. 2); கறவை - கறக்கும  
பசு; 'கறவையும் கன்றும் ஒப்பார் தமக்கிடர் காண்கி லென்றான்'  
(யுத்த. 3515); 'கற்றுவின் மனம் பேராலக் கசிந்துருக  
வேண்டுவனோ' (திருவாச. திருப்பிலம்பல். 3); 'கறவைகள் பின்  
சென்று' (திருப்பாவை. 28).

பி - ம். 1. நின்ற பின்னர்; சாலும்.

2. முழுகண்ணன்.

3. மூரி, பின்னி; கற்றை.

4. கவிதே யன்னன்.

340

இலக்குவன் பரதனை வணங்குதல்

4233. அணியதோர் காலந் தம்பொற் சடைமுடி யடிய தாகக்  
களைகழ லமரர் கோமாற் கட்டவற் படுத்த காளை  
துளைபரி கரிதே ருர்தி யென்றிவை பிறவுந் தோலின்  
வினையுறு செகுப்புக் கீந்தான் விரைமலர்த் தாலின்

[விழ்ந்தான்.

அனையது ஓர் காலத்து - அப்போது, கனை கழல் - ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலை யுடைய, அமரர் கோமான் கட்டவன் - தேவேந்திரனை (வென்று) வலியை ஒழித்தவனுன இந்திரசித்தினை, படுத்த காளை - கொன்றவனும் இடபம் போன்றவனுமான இலக்குவன், துனை - விரைந்து செல்கின்ற, பரி - குதிரை, கரி - யானை, ஊர்தி தேர் - வாகனமாகிய தேர், என்ற இவை பிறவும் -, என்ற இவைகளையும் பிறவற்றையும், தோலின் வினை உறு - தோலினால் ஆக்கப்பட்ட (இராமபிரானுடைய) செருப்புக்கு ஈந்தான் - பாதுகைகட்கே உரியனவாகச் செய்த பரதனுடைய, விரை மலர் - நறுமணமிக்க தாமரை மலர் போன்ற, அம்பொன் சடை முடி - அழகிய பொன்னிறமான (தனது) சடையையுடைய முடி, அடியது ஆக-கீழே பொருந்த தாளின் வீழ்ந்தான் - திருவடிகளில் வீழ்ந்து வணங்கினான்.

இலக்குவனும் சடை புனைந்தது முன்னரும் கூறப்பட்டது. கட்ட-அழித்த; 'களைகட்டத னொடுநீர்' (குறள். 550); பிறவுந் தோலின் செருப்புக் கீந்தான்: 'நந்தியம்பதியிடை நாதன் பாதுகம் செந்தனிக் கோன்முறை செலுத்த' (அயோத்தி. கிளை கண்டு. 140); செருப்பு: 'மைதீர் பசும் பொன்மேல் மாண்ட மணியழுத்திச், செய்த தெனினும் செருப்புத்தன் காற்கேயாம்' (நாதடி. 347); 'செருப்படிப் பரல்' என்ற வழக்கும் காண்க.

பி - ம். 1. படியதாகக்.

2. அமரர் கோனைக் கட்டறப்பிணித்த, அரக்கரசன் கடியளிற் பிடித்த, அரக்கர்கோனைக் கட்டறப் பிணித்த, கட்டறத் தொலைத்த; வீரன்.

3. என்றிவை போலக்.

4. வினையறு; செருப்பு நீத்த, செருப்புக்கேய்ந்த.

341

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல்:—

நீடுவே லேற்றவர்க் கிளைய நின்மலன்  
வாடிய மனத்தனாய் வசிட்டன் முன்வரச்  
சூடிய கடிமலர் தூவி யார்த்தனை  
ஒடவிழ் தாமரை யிறைஞ்சி யெய்தினான்.

பரதன் இலக்குவனைத் தழுவுதலும், இவர்களைப்பற்றி  
உலகத்தவர் வருந்துதலும்.

4234. ஊடுறு கமலக் கண்ணீர்  
திசைதொறுஞ் சிவிறி யோடத்  
தாடொடு தடக்கை யாரத்  
தழுவினன் தனிமை நீங்கிக்  
காடுறைந் துலைந்த மெய்யோ  
கையறு கவலை கூர  
நாடுறைந் துலைந்த மெய்யோ  
நைந்ததென் றுலக நைய.

உலகம் - (அப்பொழுது கண்ணுற்ற) உலகத்தார், (இவ்விரு வருடைய உடல்களுள்), தனிமை நீங்கி-தனிமை நீங்கப் பெருமல், (இராமபிரானை விட்டுக் கணமும் பிரியாமல்) காடு உறைந்து - (அவனுடன்) காட்டில் வசித்து, உலைந்த மெய்யோ - வருந்திய (இனைய பெருமானின்) உடலோ, (தனியைப்பட்டு) கை அறு கவலை கூர - செயலறு தற்குக் காரணமான வருத்தம் மிக, நாடு உறைந்து உலைந்த மெய்யோ - காட்டில் வசித்து வருந்திய (பரதனுடைய) உடலோ, நைந்தது - (எது மிகவும்) மெலிவுற்றது, என்று-என்று இரங்கி, நைய - வருத்தமுற, கமலம் கண் ஊடு உறு கண்ணீர் - தாமரை மலர்போன்ற கண்களினின்று மிகுதியாகப் பெருகும் கண்ணீர், திசை தொறும் சிவிறி ஓட - திக்குகளில் எல்லாம் புரந்து ஓட, (பரதன் தனது), தான் தொடு தடக்கை ஆர தழுவினன் - முழந்தானைத் தொடும்படியாவ் நீண்ட கைகளால் (இலக்குவனை) மனமாரத் தழுவினன்.

தாடொடு தடக்கை - வட மொழியில் 'ஆஜாநுபாகு' என்ப; 'தாடுறு தடக்கை வேறுவமை சாலுமோ' (சுந்தர. 536); கைகள் முழந்தானைத் தொடுமாறு நீண்டிருப்பது உத்தம ஆடவரிலக் கணம் என்ப. (அப்பு): 'தாழ்தரு தடக்கை' (பெரும். 1; 56:61); 'தாழ்ந்த கைகளும்' (பால. மிதிலைப். 56): கையறுதல்: 'காணு உயிர்க்கும் கையற்றேங்கி' (மணி. 3, 89); 'கையறுகவலைகூற நாடுறைந் துலைந்தபெய்' என்ற தொடரால் பரதன் உடலே மிகவும் நைந்தது என்க. இலக்குவன் உடல் நைந்தது சக்கரவர்த்தித் திருமகன் காட்டில் உழன்ற வருத்தம் கண்டு எனினும், அண்ணன்



சேவை அவனுக்கிருந்தது ; பரதனுக்கு அவன் காட்சி அறவே இல்லாமையால் அவன் உடல் மிக மெலிந்தது என்க.

- 17 - ம். 1. சேடுறு ; சிந்தி  
2. தாடுறு ; ஆட ; நீக்கி.  
3. உலர்ந்த ; கையுறு ; ஊர்.  
4. நைவ.

342

இராமன் இலக்குவன் பிராட்டி இவர்களைச்  
சத்துருக்கினன் வணங்குதல்

4235. மூவர்க்கு மீனாய வள்ளல்  
முடிமிசை முகிழ்த்த கையன்  
தேவர்க்குந் தேவன் தாளுஞ்  
செறிகழ லிளவல் தாளும்  
பூவர்க்கம் பொழிந்து வீழ்ந்தா  
னெடுத்தனர் பொருந்தப் புல்லி  
வாவிக்கு என்ன மன்னுள்  
மலரடித் தலத்து வீழ்ந்தான்.

மூவர்க்கும் இனாய வள்ளல் - முதல் மூவர்க்கும் தம்பியாகிய சத்துருக்கினன், முடி மிசை முகிழ்த்த கையன் - தலைமிசைக் குவித்த கரங்களை யுடையவனாய், தேவர்க்கும் தேவன் - தேவர்கள் தேவனான இராமபிரானுடைய, தாளும் - திருவடிகளிலும், செறிகழல் - புனைந்த கழலையுடைய, இளவல் தாளும் - இலக்குவனுடைய பாதங்களிலும், பூ வர்க்கம் பொழிந்து - மலர் வகைகளைச் சொரிந்து, வீழ்ந்தான் - வீழ்ந்து பணிந்தான் ; (அவனை அவ்விருவரும்) எடுத்தனர் பொருந்த புல்லி - (தூக்கி எடுத்து இறுகத் தழுவ. (அவன்) வாவிக்குள் அன்னம் அன்னுள் - தடாகத்தில் வதிகின்ற அன்னப் புள் போன்ற பிராட்டியின், மலர் அடிதலத்து வீழ்ந்தான் - தாமரை மலரை நிகர்த்த பாதங்களில் வீழ்ந்து வணங்கினான்.

செறிகழல் : 'செறிகழ லரக்கர்தமரசு' (யுத்த. 396) ; வாவிக்குள் அன்னம் : 'தடத்திடை யிருந்ததோர்' அன்ன த்தன்மையாள்' (சுந்தர. 393).

17 - ம். 4. அடியினை.

343

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை,

இராமபிரான் தன்னுடன் வந்தவர்களைப்  
பரத சத்துருக்கினர்க்குத் தெரிவிக்க  
அனைவரும் அவ்விருவரையும் வணங்கல்

4236. பின்னினைக் குரிசில் தன்னைப்  
பெருங்கையால் வாங்கி வீங்கும்  
தன்னினைத் தோள்க வாரத்  
தழுவியத் தம்பி மாருக்  
கின்னுயிர்த் துணைவர் தம்மைக்  
காட்டினு நிருவர் தாளும்  
மன்னுயிர்க் குவமை கூர  
வந்தவர் வணக்கஞ் செய்தார்.

பின் இணை குரிசில் தன்னை - (இராமபிரான் தனது) தம்பியும்  
பரதனுடன் இணை பிரியாது வாழ்பவனுமான சத்துருக்கினை,  
பெரு கையால் வாங்கி - பெரிய கைகளால் எடுத்து, தன் - தன்  
னுடைய, வீங்கும் இணை தோள்கள் ஆர தழுவி - பருத்து வளர்ந்த  
இரண்டு தோள்களால் இறுக அணைத்துப், (பின்பு) அ தம்பி  
மாருக்கு - அவ்விரண்டு தம்பியர்க்கும், இன் உயிர் துணைவர் தம்மை -  
(தனது) இனிய உயிர் போன்ற (சுக்கிரீவனாகி) நண்பர்களை, காட்டி  
னான் - அறிமுகம் செய்வித்தான்; மன் உயிர்க்கு உவமை கூர - (தனது)  
நிலை பெற்ற உயிர்க்கு ஒப்பாகுமாறு, வந்தவர் - வந்தவர்கள் ஆன  
அவர்கள், இருவர் தாளும் வணக்கம் செய்தார் - (பரத சத்துருக்  
கினர் என்ற) இருவருடைய பாதங்களையும் வணங்கினார்கள்.

இணைக்குரிசில் - வரதனுமிளவலு மொருநொடி பகிராது. 'பர  
தனு மிளவலுமென மருவினரே' (பால. திருவவ: 131); இன்னுயிர்த்  
துணைவர் - சுக்கிரீவன் முதலியோர். 'ஆவி யொன்றாக நட்டான்'  
பின் - பின் தோன்றியவன் தம்பி.

பி - ம். 1. பின்னினை; குரிசில் மின்னை; வணங்கி வாங்கும், வணங்கி நீங்கத்,  
வாங்கி நீங்கத்.

2. தழுவிய தம்பிமாருக்கு.

3. உண்மை கூர; மைந்தரும்.

அங்கு அதிகப் பாடல் :—

ஆயிடைக் குகனும் வந்தாங் காண்டவ னடியில் வீழ  
நாயக னுவந்து புல்லி நண்ணி யென் பின்புவந்த  
தூயனே கிளையி னோடுஞ் சுகமிருந் தனையோ வென்று  
வாயிடை மொழிந்தான் மற்றை மறைகளுங் காணு  
[வண்ணல்.

இதன் பின் 'அசனி' என்ற செய்யுள் உள்ளது. 'குரக் கினத்து' முதலான செய்யுட்கள் இல்லை.

பரதன் அவர்கட்கு முகமன் கூறல்

4237. குரக்கினத் தரசைச் சேயைக்  
குமுதனைச் சாம்பன் தன்னைச்  
செருக்கிளர் நீலன் தன்னை  
மற்றும்த் திறத்தி னோரை  
அரக்கருக் கரசை வெவ்வே  
றடைவினின் முதன்மை கூறி  
மருக்கமழ் தொடையன் மாலை  
மார்பினன் பரத னின்றான்.

மருகமழ் - நறுமணம் கமழ்வதும், தொடையல் - தொடுக்கப் பெற்றதுமான, மாலை மார்பினன் ட பூமாலை யணிந்த மார்பினை யுடையவன் ஆகிய பரதன், குரங்கு இனத்து அரசை - குரங்கினங் கட்கு அரசனான சுக்கிரீவனையும், சேயை - அவன் மகனான அங்க தனையும், குமுதனை - குமுதனையும், சாம்பன் தன்னை - ஜாம்ப வானையும், செரு கிளர் - போர் புரிவதில் மன எழுச்சிகொண்ட, நீலன் தன்னை - நீலனையும், மற்றும் - பின்னும், அ திறத் தினோரை - அத்தன்மையரான மற்றவர்களையும், அரக்கருக்கு அரசை - இராக்கதர்கட்கு மன்னனாகிய வீடணனையும் (பார்த்து), வெறுவேறு - தனித் தனியாகவும், அடைவினில் - முறையாகவும், முதன்மை - சிறந்த உபசார மொழிகளை, கூறி நின்றான் - சொல்லி நின்றான்.

பி - ம். 1. திறத்துளோரை.

3. மேன்மை கூறி.

4. மருக்குறு; தொடையல் மார்பன் பரதற்கு மகிழ்ச் சொன்னான். 345

சுமந்திரன் மந்திரிகள் முதலியோருடன்  
இராமபிரானைக் காணவருதல்

4238. மந்திரச் சுற்றத் துள்ளார்  
தம்மொடும் வயங்கு தானைத்  
தந்திரத் தலைவ ரோடுந்  
தமரோடுந் தரணி யாளும்  
சிந்துரக் களிற்று போல்வா  
ரெவரோடுஞ் சேனை யோடும்  
சுந்தரத் தடந்தோள் வெற்றிச்  
சுமந்திரன் தோன்றி னானால்.

சுந்தரம் தடந்தோள் வெற்றி சுமந்திரன் - அழகிய பெரிய  
தோள்களையும் வெற்றியையும் உடைய சுமந்திரன் என்னும் முதல்  
அமைச்சன் ஆனவன், மந்திரம் சுற்றத்து உள்ளார் தம்மொடும் -  
மந்திராலோசனைக்குரிய அரசியற் 'சுற்றத்தார்களான மந்திரிமா  
ரோடும், வயங்குதானை - விளங்குகின்ற சேனைகளையுடைய, தந்திரர்  
தலைவரோடும் - சேனாதிபதிகளுடனும், தமரோடும் - (மற்றும்)  
தன்னைச் சார்ந்த தலைவர்களோடும், தரணி ஆளும் - பூமியை  
ஆட்சி புரிகின்றவரும்; சிந்துரம் களிற்று போல்வார் எவரோடும் -  
சிந்துர திலகமணிந்த ஆண் யானையை நிகர்த்தவர்களுமாகிய அரசு  
குலத்தார் அனைவருடனும், சேனையோடும் - சேனையோடும், (இராம  
பிரானைக் காண), தோன்றினன் - வந்தான். ஆல் : அசை.

மந்திரச் சுற்றம் : 'மந்திர சுற்றத்தாரும் வாணுதற் சுற்றத்  
தாரும்' (யுத்த: 1215); தந்திரத் தலைவர் - சேனைத் தலைவர்  
கள்; 'தந்திரக் கடலை நீந்தி' (யுத்த. 1333); சிந்துரம் - ஓர் வகைச்  
சிகப்புப் பொடி. சிந்துரம் - குங்குமமும்; 'வயக் களிற்றின்  
சிந்துரத்தை மாறுகொள்ள' (சுத்தி 312).

பே. ம. 1. வானினிட்.

2. தந்திரச் சுற்றத்துள்ளார்; தமரோடுந்.

3. போல்வாந் திரளோடும்.

4. தொழுது வந்தான்.



சுமந்திரன் வணங்க, இராமனும் இலக்குவனும்  
அவனைத் தழுவுதல்

4239. அழகையு முவகை தானுந்  
தனித்தனி யமர்செய் தேறத்  
தொழுதன னெழுந்து விம்மிச்  
சுமந்திர னிற்ற லோடும்  
தழுவின னிராமன் மற்றைத்  
தம்பியு மனைய நீரான்  
வழுவினி யுளதன் றிந்த  
மாநிலக் கிழத்திக் கென்றான்.

அழகையும் உவகை தானும் தனி தனி அமர் செய்து ஏற -  
அழகையும் மகிழ்ச்சியும் (தம்மில்) ஒன்றுடன் ஒன்று போரிட்டு  
(ஒன்றின் ஒன்று) முற்பட்டு வர, தொழுதனன் - (இராமபிரானை)  
வணங்கி, எழுந்து - எழுந்து, விம்மி - தேம்பி, சுமந்திரன் நின்ற  
லோடும் - சுமந்திரன் நின்ற அளவில், இராமன் தழுவினன் - இராம  
பிரான் (அந்த அமைச்சனை) அணைத்தான்; மற்றை தம்பியும் -  
மற்றொருவனாகிய இலக்குவனும், அனைய நீரான் - அவன் செய்த  
தன்மையை மேற்கொண்டு (சுமந்திரனைத்) தழுவினான்; (அவ்வாறு  
இருவராலும் தழுவப் பெற்றவனான அச் சுமந்திரன், இராமபிரானை  
நோக்கி) 'இந்த மாநிலம் கிழத்திக்கு இனி வழ உளது அன்று -  
இனி இந்தப் பூமிய் பிராட்டிக்குத் துன்பம் இல்லையாகும்', என்றான் -  
என்று கூறினான்.

இரண்டு வலிய உணர்ச்சிகள் தம்முடன் போட்டியிட்டு  
ஒன்றை யொன்று முற்பட முனைந்தது என்பது காட்ட, 'அழகை  
யும் உவகை தானும்' எனப்பட்டது. (ஒப்பு): 'முனிவனு முவகை  
யும் தானு முந்துவான்' (அயோத்தி. மந்தரை: 4); 'புந்தியோங்கு  
முவகைப் பொருமலோ, உந்தியோங்கு மொளிவளைத் தோள்களோ,  
சிந்தியோடு கலையுடைத் தேர்கொலோ, முந்தி யோங்கின யாவை  
முலைகொலோ' (யுத்த. 3914)ம் காண்க. காட்டில் ஏழிரண்  
டாண்டுகள் வதிந்து வருந்தியது பற்றி அவலமும், இப்பொழுது  
ஊர்க்கு வந்தமை பற்றி உவகையும் எழுந்தன என்க. மாநிலக்  
கிழத்திக்குவழுவினியிலை யென்றது; அரக்கராதி கொடியவர்கள்  
பூண்டு, அறவே ஒழிக்கப் பெற்றதனால் என்க.

இங்கு அதிகப் பாடல் :—

வேறுவேறுள்ள சுற்றத் தவர்களும் வேந்த ராதி  
கூறிய குழுவி னோடுங் குழுமியங் கிராமன் பா தம்  
ஊறிய வுவுகை தூண்டத் தொழுதன ருவந்த பின்பு  
தேறிய கமலக் கண்ணன் திருநகர்க் கெழுத லுற்றான்.

சேனைகள் இராமன் கட்டளைப்படி புட்பக விமானத்தின்மீது  
ஏறி இலக்குவனை வணங்குதல்

4240. ஏறுக சேனை யெல்லாம் விமானம் தென்று தன்போல்  
மாறிலா வீரன் கூற வந்துள வனிக வெள்ளம்  
ஊறிரும் பரவை வானத் தெழீவியு ளொடுங்கு மாபோல்  
ஏறிமற் றினைய வீர னினையடி தொழுத தன்றே.

(எல்லோரும் இறைஞ்சி நிற்ப), தன்போல் மாறு இலா வீரன் -  
தனக்கு நிகராக எவருமில்லாத வீரனான இராமபிரான், 'சேனை  
எல்லாம் விமானமீது ஏறுக - சேனைகள் எல்லாம் புட்பகத்தின்  
மீது ஏறக் கடவன', என்று கூற-என்று கட்டளையிட, வந்து உள  
அனீகம் வெள்ளம் - (அங்குச் சுமந்திரனுடன்) வந்திருந்த சேனைத்  
தொகுதி, ஊறு இரு பரவை - சுரக்கும் தன்மையுள்ள பெரிய  
கடல், வானத்து - ஆகாயத்தின்கண் உள்ள, எழிலியுள் ஒடுங்குமா  
போல் - மேகத்திடை அடங்குமாறு போன்று, ஏறி - விமானத்தின்  
மீது ஏறி, (பின்னர்) இனைய வீரன் இணை அடி தொழுதது - இலக்கு  
வனுடைய உபய பாதங்களை வணங்கிற்று. அன்று, ஏ : அசை.

மாறிலா வீரன் : 'மாறிலா வள்ளி வாழ்க' (கந்த. வள்ளி: 216);  
அனீகம் - சேனை; வடசொல். உவமையணி. சேனை - கடல். ஆகா  
யத்தில் உள்ள மேகம் - விமானம். சேனையின் ஆரவாரம் - கடல்  
ஒலி. மேகத்தின் செலவு - விமானத்தின் செலவு என்க.

பி - ம். 1. செம்பொன்.

4. காத்து நின்ற.

## தேவர்கள் புட்பக விமானத்தைக் கொண்டாடிப் பூ மழை பொழிதல்

4241. உரைசெயி னுலக முண்டான்  
மணியணி யுதர மொவ்வா  
கரைசெய லரிய வேதக்  
குறுமுனி கையு மொவ்வா  
விரைசெறி யலங்கன் மாலைப்  
புட்பக விமான மென்றென்  
றரைசெய்து வானு ளோர்க  
ளொண்மலர் தூவி யார்த்தார்.

வானுளோர்கள் - ஆகாயத்தில் உள்ள தேவர்கள், (புட்பகத்  
தைக் கண்ணுற்று), விரை செறி அலங்கல் மாலை - மனம் நிரம்பிய  
அசையும் தன்மையுள்ள மாலைகளைத் தொங்கும்படி கட்டிய,  
புட்பகம் விமானம் - இந்தப் புட்பகத்துக்கு, உரை செயின் - உவமை  
கூறப்புகின், உலகம் உண்டான் - உலகனைத்தும் உட்கொண்  
டருளிய திருமாலின், மணி அணி உதரம் ஒவ்வா - அழகிய  
பொருந்திய வயிறும் உவமையாக மாட்டாது; கரை செயல் அரிய  
வேதம் குறுமுனி கையும் ஒவ்வா - எல்லை காண்டற்கரிய வேதங்  
களை உணர்ந்தவனான குறுகிய படிவமுள்ள அகத்திய முனிவ  
னுடைய கையும் உவமையாக மாட்டாது; என்று என்று உரை  
செய்து - என்று விடாமற் கூறி, ஒன்மலர் தூவி; ஆர்த்தார் - ஒள்ளிய  
மலர்களை வாரி இறைத்து ஆர்ப்பரித்தார்கள்.

‘மதுர விராமாயண கதை யுரைசெய்த வான்விக பகவனும்’  
(சேக்கிழார் புரா. 91); கடல் முழுதும் தன் அகங் கையிற்கொண்டு  
பருகினவன் ஆதலின் அவன் கரத்தை உவமை கூறினார்.  
விரைசெறி: ‘விரைசெறி கமலத்தான்’ (யுத்த. 4281); ஒன்  
மலர் - பாரிசாதம் அரிசந்தாம் கற்பகம் முதலிய மலர்கள்.  
திருமால் உதரமும் உவமையாகா தென்றது; எல்லா அண்டங்  
களையும் தன் அகத்தடக்கி நின்ற அவ்வுதரத்தினையுடைய  
திருமாலின் அம்சமாய் இராமபிரானையே அடக்கி நின்றமையின்  
என்க. இங்ஙனம் திருமால் உதரமே நிகராகாத போது, ஒரு கடலை

மட்டும் ஆசமனம் செய்த குறுமுனி கை எவ்வாறு உவமையாகக் கூடும் என வியந்தார் என்க.

பி - ம். 2. கரை செய.

3. மீதென்று ; ஒன்றென்று.

348

புட்பக விமானத்தில் மங்கள் வாத்தியங்கள் முழங்குதல்

4242. அசனியின் குழுவு மாழி  
 யேழுமொத் தார்த்த தென்ன  
 விசையறு முரசும் வேதத்  
 தோதையும் விளிகொள் சங்கும்  
 இசையறு குரலு மேத்தி  
 னரவமு மெழுந்து பொங்கித்  
 திசையறச் சென்று வானே  
 ரந்தரத் தொலியிற் தீர்ந்த.

விசை உறு முரசும் - விரைந்து பரவுகின்ற முரசங்களின் ஒலி யும், வேதத்து ஓதையும் - வேதங்களின் ஓசையும், விளிகொள் சங் கும் - பேரிசைச்சல் செய்யும் சங்கமும், இசை உறு குரலும் - இசை யுடன் இயைந்த கண்டத் தொனியும், ஏத்தின் அரவமும் - துதிக் கின்ற இனிய சத்தமும், அசனியின் குழுவும் - இடியின் தொகுதி களும், ஏழு ஆழியும் - ஏழு கடல்களும், ஒத்து - ஒரு சேர, ஆர்த்தது என்ன - ஆரவாரித்தது என்னுமாறு, எழுந்து பொங்கி- மிக்குப் பரவி, திசை உற சென்று - திக்குகளில் பொருந்தும்படி போய், வானோர் - தேவர்கள், அந்தரத்து ஒலியில் - ஆகாயத்தில் செய்யும் (இராமபிரானைப் பற்றிய வாழ்த்துக்களின்), தீர்ந்த - அடங்கின.

சத்தத்தின் பிரதி பதங்களான ஓதை, விளி, இசை, அரவம், ஒலி என்ற சொற்கள் வந்துள்ளமை காண்க, அந்தரத்து வானோர் ஒலியில் எனினுமாம். தீர்தல் - முடிவடைதல்.

பி - ம். 1. வேலை ; ஆர்த்த, இழிந்தது ; என்னை.

2. விசையறு ; வேதவோசையும் ; இனி கொள்சங்கின்.

3. ஏற்றின்.

4. வானோர் தோத்திரத் தெரியும்.

350



இங்கு அதிகப் பாடல்கள்:—

- 1 நம்பியும் பரத னோடு நந்தியும் பதியை நண்ணி  
வெம்பிய லெரியின பாங்கர் விலக்குவ னென்று விம்மும்  
கொம்பியல் மருங்குல் தெய்வக் கோசலை குளிர் பொற் பாதம்  
தம்பிய ரோடுந் தாழ்ந்தான் தாமரைக் கண்ணீர் தாழ்.
- 2 ழுன்றென நின்ற தன்மைக் குணங்களி னுடர்ச்சிக் கொல்லாம்  
சான்றென நின்ற மானச் சிறுவனைத் தலைப்பட் டாட்குத்  
தோன்றிய ஷ்வகைக் காங்கோ ரெல்லையுள் சொல்லற் பாற்றோ  
ஈன்றபோ தொத்த தன்றே எதிர்த்தபோ தொத்த தன்மை.
- 3 இணைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்த விலக்குவன் றன்னை யேந்திப்  
பணைமுலைப் பாலுங் கண்ணீர்த் தாரையும பாய நின்றாள்  
பிணையெனத் தகைய நோக்கிற் சீதையைப் பேடையன்னத்  
துணையினை யுலகிற் கற்பின் பெருங்கதித் துறையைக்  
[கண்டாள்.
4. நான்முகன் றுதை தான்றன் மகனென்று நல்கி விம்மிப்  
பான்முலை சோர நின்ற பல்பெருந் தவத்தி னானைக்  
கான்முதற் றொழுது தங்கள் கட்டி ரும்பாவம் விட்டார்  
வான்முய லுருவத் தோடும் தோன்றிய வானோ ரெல்லாம்.

சில பிரதிகளில் இந் நான்கு பாடலுடனே நகர்புகும் படலம் முடிகின்றது. இவற்றில் எல்லாம் 351, 352 பாடல்கள் இல்லை.

விமானம் விண்ணில் எழுந்து செல்லுதல்

4243. அவ்வயின் விமானந் தாவி  
யந்தரத் தயோத்தி நோக்கிச்  
செவ்வையிற் படர லுற்ற  
செகதல மடந்தை யோடும்  
இவ்வுல கத்து னோர்க  
ளிந்திர ருலகு காண்பான்  
கவ்வையி னோகு கின்ற  
நீர்மையைக் கடுக்கு மன்றே

அவ்வயின் - அவ்விடத்தினின்று, (நிலத்திலிருந்து) விமானம்-புட்பகம், அந்தரத்து தாவி - விண்ணி லெழுந்து, அயோத்தி நோக்கி செவ்வையில் படரல் உற்ற - அயோத்தியா நகரம் நோக்கி நேராகச் சென்றது, செக தலம் மடந்தையோடும் - பூமி தேவியுடனே, இவ் உலகத்து உளோர்கள் - இந்தப் பூமியில் உள்ளவர்கள், இந்திரர் உலகு காண்பான் - தேவேந்திரன் உலகினைக் காணும் பொருட்டு, கவ்வையின் - பேராரவாரத்துடன், ஏகுகின்ற - செல்கின்ற, நீர்மையை கடுக்கும் - தன்மையை நிகர்க்கும். அன்று ஏ : ஈற்றசை.

அந்தரத்துத் தாவி என மாற்றுக. செக தலம் - இரு பெயரொட்டு. கவ்வை - பேராரவாரம். 'எவ்வையர் சேரியிரவு மிமை பொருந்தாக் கவ்வை' பு. வெ. மா. பெண்பாற். 10); நீர்மை : 'தண்ணீர் நிலநலத்தால் தக்கேகார் குணங்கொடையால் கண்ணீர்மை மாறாக் கருணையாற், பெண்ணீர்மை - கற்பழியா வாற்றாற் கடல் சூழ்ந்த வையகத்துள், அற்புதமா மென்றே அறி' (நல்வழி. 16); தற்குறிப்பேற்றவணி.

19 - ம். 3. இந்திரர் குவமைகூரக், இந்திரர் குவமைகூரக்.

4. ஏறுகின்ற, ஏகுமென்ற, எழுந்து செல்லும்; கடுந்த வன்றே. 351

## வேறு

புட்பக விமானம் நந்திக் கிராமத்தை அடைதல்

4244. ஆனதோ ரளவையி னமரர் கோனெடும்  
வானவர் திருநகர் வருவ தாமென  
மேவிறை வானவர் வீசும் பூவொடும்  
தானுயர் புட்பக நிலத்தைச் சார்ந்ததால்.

ஆனது ஓர் அளவையின் - அச் சமயத்தில், தான் உயர் புட்பகம் - (எல்லாவற்றிலும்) தான் உயர்ந்து விளங்கும் புட்பக விமானம், அமரர் கோனெடும் - தேவேந்திரனோடும், வானவர் திருநகர் வருவது ஆம் என - தேவர்களுடைய அமராவதி நகரம் (அயோத்தி மாநகரைக் காணுமாறு பூமிக்கு) வருகின்றது போலும் என்று பாருமாறு, மேல் - ஆகாயத்தில், நிறை - (இராமபிரானைத் தரிசித்தற்காக) நிறைந்து நின்ற, வானவர் வீசும்

பூவொடும் - தேவர்கள் வாரியிறைத்த மலர்களுடன், நிலத்தைச் சார்ந்தது - நந்திக் கிராமத்தை அடைந்தது. ஆல் : அசை.

இராமபிரானுக்கு இந்திரனுர், ஏனையோர்க்குத் தேவர்களும், புட்பகத்துக்கு அமராவதியும் உவமை. புட்பக விமானம் சென்றடைந்த இடம் நந்திக் கிராமம் என்பதை, நம்பியும் பரதனோடு நந்தியம்பதியை நண்ணி, என அடுத்து வரும் திருமுடி சூட்டுப் படலத்தில் முதற் செய்யுள் கொண்டறிக. 'இராமபிரான் நந்திக் கிராமத்தை யடைந்தது சஷ்டி திதியின் பிற்பகலில்' என்று இராமாயண சார சங்கிரகம் கூறும் என்பர். இச்செய்யுளுடன் 'ஆதரிக்கின்ற, அவ்வுலகத்தோர் இழிவதற்கருத்தி புரிகின்ற தயோத்தி மாநகரம்' (பால் : நகர : 1); என்பதை ஒப்பு நோக்குக.

352

ஒரு பிரதியில், இந்தப் பாடலுக்குப் பிரதியாக,

அவ்வயி னயோத்தி வைகும் சனமுட னக்குரேரணி  
தவ்விலா வாறு பத்தா யிரரொடுந்தாய ரோடும்  
இவ்வயி னடைந்து னோரைக் காணவென் றிராம னென்னத்  
தவ்விய விமானம் வந்து நந்தியம் பதியைச் சேர்ந்த.

என்பதுள்ளது.

இதன் பின் மீட்சிப் படலம் முற்றும் என்று காணப்படுகிறது.

இப்படலம் குறித்து முதலில் கூறுவது பின்வருமாறு :

இராவணன் வதம் முடிந்தது. இராமபிரான் உத்திரவின் பேரில் மாதலி இரதத்தை ஒட்டிக்கொண்டு இந்திரன் உலகுக்கு ஏகினான். வீடணனுக்கு முடிசூட்டுமாறு இராமபிரான் பணிக்க. இலக்குவன் மகுடம் சூட்டினான். பின்னர் பெருமான் அதுமனைப் பார்த்துத் தனது வெற்றிச் செய்தியைப் பிராட்டியிடம் அறிவிக்கு மாறு சொல்ல, மாருதியும் சென்று கூறினான். சீதாதேவி மகிழ்ச்சி மீதார ஒன்றும் பேசுவதற்கு நா எழாமலிருந்தாள். அநுமன் அவள் உரையாடாதது ஏன் என்ன, பிராட்டி 'இன்னது சொல்வது என்று புரியவில்லை என்றும், உன் நன்றிச் செய்திக்கு

ஏற்ப பரிசு இம்மூவுலகினுமில்லை' என்றும் கூறிப் பாராட்டினள். அந்நிலையில் பிராட்டியை வருத்திய அரக்கிமார்களைக் கொல்லுமாறு உத்தரவு கேட்கப் பிராட்டி, அவர்கள் தலைவன் சொற்படி நடந்தார்களாதலின் அவர்களிடம் பிழையாதொன்றுமில்லையென்று அவர்கட்கு பரிந்து தன் பெருந்தன்மையைக் காட்டிக் கரடி, புலிக் கதையைக் கூறுகின்றாள். அநுமன் அவனது பெருங்கருணையை போற்றிப் பிராட்டியைப் பற்றிய செய்தியை இராமபிரானிடம் சொல்கின்றான்.

இந்நிலையில் இராமபிரான் உத்திரவுப்படி வீடணன் சீதா தேவியை நீராட்டி அலங்காரம் செய்து அழைத்துவரச் செல்கின்றான். பிராட்டி முதலில் அலங்காரம் செய்ய மறுக்கின்றாள். பின்னர்ப் பெருமான் கட்டளையெனவே தூயகோலம் புனைந்து பல்லக்கில் ஏறி, இராமபிரானிடம் வருகின்றாள். வரும் வழியில் கூட்டமாகச் சூழ்ந்து நின்ற அரக்கியர் வாரந மகளிர் என்ற இவர்களின் பேராவாரம் எழ, வீடணன் கையில் பிரம்பு கொண்டு விலக்குகின்றான். இராமபிரான், கூச்சலின் காரணத்தைக் கேட்டு, அங்ஙனம் ஒறுத்தல் தகாது என்று வீடணனைக் கண்டிக்கின்றான். பிராட்டி இராமபிரான் அணித்தாக வந்து 'ஆர்ப்புதர்' என்று அழைத்து நிற்கின்றாள். அப்பொழுது இராமபிரான் 'மனைவியைப் பிறன் கையினின்று மீட்க வழிதெரியாதவன்' என்ற பழிக்குப் பாத்திரமாகாமல் இருப்பதற்காகவே இராவணனை வெற்றி கொண்டதன்றிப் பிறன் மனைபில் பலகாலம் வாழ்ந்த அவனை மீட்டற்காகத்தான் வரவில்லை என்று கூறிப் பலவாறு ஏசுகின்றான். கண் முன்பு நிற்கவேண்டாம் என்றும் அவளுக்கும் பிரியமான இடத்துக்குச் செல்லலாம் என்றும் கடிந்து கூறுகின்றான். பிராட்டி மிகவும் வருந்தித் தான் களங்க மற்ற கற்புடையவள் என்றறிவித்துப் பின்னர் மைத்துனனைப் பார்த்து எரியமைக்குமாறு வேண்டுகின்றாள்.

சீதாதேவி 'என் மனம் இராமபிரானைத் தவிரப் பிறிதொரிடத்துச் செல்லாதிருந்தது உண்மையாயின், உலகச் சான்றாகவுள்ள அக்கினி பகவான் என்னைக் காக்கட்டும்' என்று சொல்லி எரியில் வீழ்கின்றாள்.



இச்சம்பவத்தைக் கண்டு சிவன், பிரமன் முதலிய தேவர்கள் அனைவரும் விமானத்தில் வந்து இறங்கி, இராமபிரானுடைப் பல்வேறு பெருமைகளையும் அவன் அவதார புருடன் என்பதையும் தெளிவாகக் கூறித் தேற்றுகின்றனர் இராமபிரான் தான் தயரதன் புதல்வனாகத் தன்னை நினைப்பதாகவே புகல, பிரமன் 'நீ முழு முதற் கடவுளான நாராயணன், இந்த சீதாதேவி இலக்குமி! இராவண வதத்திற்காக மனிதவுருவெடுத்தாய்' என்றான். இந்நிலையில் அங்கு கடவுள் மனிதவுருத்தாங்கி எரிக் குழியினின்றும் வெளிப்போந்து, மலர் முதலிய வாடாமல் பொன் மேனியுடன் விளங்கிய பிராட்டியை ஏந்தி வந்து இராமபிரானிடம் நிறுத்திக் களங்கமற்றவளாகிய பிராட்டியை ஏற்குமாறு வேண்டுகின்றான். இராமபிரான் அங்கேரிக்கின்றான்.

அப்போது சிவபிரான் இராமனிடம் தோன்றி அயோத்தி சென்று அரசுபுரியுமாறு கூறித் தயரதன் வைகுண்டத்திலிருந்து அவனைப் பார்க்க வந்திருப்பதாகக் கூறுகின்றார். தயரதன் வந்து இராமபிரானை வாழ்த்துகின்றான். இராமபிரான் கைகேயியும் பரதனும் தன் மனைவியும் மகனும் அல்லர் என்று முன் மொழிந்ததை மாற்றிக்கொள்ளுமாறு வேண்டத் தயரதன் சரி என்று கூறிப் பிராட்டியையும் தேற்றிச் செல்கின்றான்.

பின்னர் இந்திரன் அரக்கர் தொல்லை யை ஒழித்துத் தன்னையும் தேவர்களையும் காத்ததற்காகத்தான் வரம் தருவதாகக் சொல்ல, 'இராமபிரான் இறந்துபட்ட வானரர் எல்லாம் உயிர் பெற்றெழு மாறும், குரங்குகள் சென்ற இடம் எல்லாம் அவைகட்கு வேண்டிய காய்கனி முதலியன நிறைந்து விளங்குமாறும் அருள வேண்டும்' என, இந்திரன் அவ்வாறே அருள்கின்றான்.

பிறகு வீடணனிடம் விடைபெற்று, உடனே அயோத்தி சேர வேண்டும் என்று இராமபிரான் சொல்ல, வீடணன் புட்பக விமானத்தைக் கொண்டு வந்து நிறுத்துகின்றான். இந்நிலையில் சுக்கிரீவாதியரும் வீடணனும் இராமபிரான் முடிசூட்டு விழா வினைக் காண வேண்டும் என்று குறுகியிரப்ப, இராமபிரான் அனைவரையும் ஏற்றிக் கொண்டு புறப்படுகின்றான்.

விமானம் செல்லும் மார்க்கத்தில் இராமபிரான் பல இடங்களை யும் காட்டிப் பிராட்டிக்குக் கூறுகின்றான். கிட்கிந்தை அனுசுபப் பிராட்டி வாநர மகளிரையும் உடனழைத்துச் செல்ல விழை கின்றனள். ஆகவே அவர்களையும் அழைத்துக் கொண்டு விமானம் விரைந்து சென்று அயோத்தியை அடைகின்றது. இடையில் பரத்துவாச முனிவனைக் கண்டு நலன் வினவி அவனிடம் வரம் பெற்றுச் செல்கின்றான் இராமபிரான்.

இந் நிலையில் தான் மீண்டு வரும் செய்தியை, சூகனுக்கு கூறி விட்டுப் பின்னர்ப் பரதனை அவன் மனோபாவத்தை அறிந்து வருமாறு சிறிய திருவடிக்குக் கூறுகின்றான் இராமபிரான். மாருதி யும் நந்திக் கிராமத்தை அடைந்து அங்குக் குறித்த தவணையில் தமையன் வராமையால், எரியில் வீழச் சித்தமாக இருந்த பரத னிடம், இராமபிரான் திரும்பி எழுந்தருளும் நற் செய்தியைத் தெரிவிக்கின்றான். பரதாழ்வான் இராமபிரானைப் பற்றிய செய்தி கள் அனைத்தும் கூறுமாறு பணிக்க, அநுமன் பாதுகைகளைப் பெற்றுப் பரதன் மீண்டதிலிருந்து நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சிகள் அனைத்தையும் விரித்துக் கூறி, 'இராமபிரான் உடனே வந்து விடுவான்' என்றும் புகல்கின்றான்.

பரதன் நகரை அலங்கரிக்குமாறு செய்து இராமபிரான் வரவை ஆவலுடன் எதிர் பார்க்கின்றான். புட்பகம் வருகின்றது. பரதன் தன் அண்ணனைக் கண்ணுற்று அவனது மரவடியை அவன் திருவடிகளில் சேர்ப்பிக்கின்றான்.

அப்பால் எல்லாரும் விமானத்தில் ஏறிவர, நந்திக் கிராமத் தில் பரதன் ஆச்சித்தத்தை யடைந்து, புட்பக விமானத்தைக் குபேரனிடம் சேர்ப்பிக்குமாறு பணித்து இராகவன் இனிது வீற்றிருக்கின்றான்.

## 38. திருமுடி துட்டு படலம்

இராமபிரான் அயோத்திக்கு மீண்டு வந்து திருமுடி சூழக் கொண்டதைக் கூறும் படலம் என்று விரியும். இது திருமுடி சூட்டுப் படலம் என்றும் காணப்படுகிறது. பல பிரதிகளில் திருவபிதேகப் படலம் என்றுள்ளது. 'தேவரும்' (திருமுடி. 8) என்ற பாடலே இப் படலத்தின் முதற்பாடலாக உள்ளது.

ஸ்ரீராமன் தம்பியரோடு நந்திக் கிராமத்திற் சடையை  
நீக்கி நீராடி அலங்கரித்துக் கொள்ளுதல்.

4245. நம்பியபரத னோடு நந்தியம் பதியை நண்ணி  
வம்பலர் சடையு மாற்றி மயிர்வினை முற்றி மற்றைத்  
தம்பிய ரோடு தானும் சரயுவின் புனலிற் றேய்ந்தே  
உம்பரு முவகை கூர வொப்பனை யொப்பச் செய்தார்.

நம்பிய - தன்னிடம் விசேடப் பற்றுள்ள, பரதனோடு - பரதனுடனே, மற்றைத் தம்பியரோடு - மற்றைத் தம்பியரும், தானும்! - தானுமாக, நந்தி அம்பதியை நண்ணி - நந்திக் கிராமமாகிய அழகிய நகரத்தை யடைந்து, வம்பு அலர் சடையும் மாற்றி - நறுமணம் கமழ்கின்ற சடையைக் கழித்து, மயிர் வினை முற்றி - மயிர் கழிக்கும் செயலையும் முடித்து. சரயுவின் புனலிற் றேய்ந்து - (சரயு, நதியின்) நீரில் முழுகி நீராடிய பின், உம்பரும் உவகை கூர - தேவர்களும். மகிழ்ச்சி மிகுமாறு, ஒப்பனை ஒப்ப செய்தார் - அலங்காரங்கள் தக்க வகையில் செய்தார்கள். ஏ : அசை.

சில பிரதிகளில் நம்பியும் என்று முதலடியில் காணப்படுகிறது. எனினும் மூன்றாமடியில் தானும் என்று இராமபிரான் குறிக்கப் படுதலின் நம்பிய என்ற பாடம் தழுவப்பட்டது. இராமபிரான் வனத்து வதிந்திருந்த நிலையில் ஆட்சித் தானமாக இருந்தது பற்றி அம்பதி எனப்பட்டது. காட்டில் சீவிக் சிக்கறுத்து வாரி வகிராமல் இருந்த சடைக்கு வம்பு ஏதெனின் ; 'மீண்டு குழன்று

நெய்த்திருண்டு நெறிந்து செறிந்து நெடுநீலம், பூண்டு புரிந்து  
சரிந்து கடைசுருண்டு புகையு நறும்பூவும், வேண்டு மல்லவெனத்  
தெய்வவெறியே கமழு நறுங்குஞ்சி, ஈண்டு சடையாயினது' (சுந்தர. 546)  
என்ற சிறிய திருவடி கூற்றுக் கொண்டு தெளிக. உத்தம  
இலக்கணமமைந்தவர் பங்கி இயற்கை மணம் உடைமை; (குறுந். 2).  
மயிர் வினை - மயிர் கழித்தல், ஓர் முக்கியமான வைதிகச் சடங்கு.  
உம்பரும் - உம்மை உயர்வு சிறப்பு. ஒப்பனை : 'அப்பினுளமிர்தந்  
தன்னை யே, ஒப்பனை யொப்பனை யுரைக்க வொண்ணுமோ' (பால.  
கடிமண. 69).

பி - ம். 1. நம்பியும் ; நம்பியம்பதியை நன்னி.

2. வம்பியல் ; ஆக முற்றித், முற்றி மன்னித்.

3. தன்புனற் படிந்த பின்னர், அனையது சமைந்த பின்னர்.

4. ஒப்பமை ; ஒப்பம்.

1

தம்பிமார் பணியாற்ற இராமபிரான் தேரேறி  
அயோத்தி புகுதல்

4246. நிருதியின் திசையிற் றேன்று  
நந்நியம் பதியை நீங்கி  
குருதிக்கொப் பளிக்கும் வேலான்  
கொடிமதி லயோத்தி மேவச்  
சுருதியேத் தனைய வெள்ளைத்  
துரகதக் குலங்கள் பூண்டு  
பருதியோத் திலங்கும் பைம்பூட்  
பருமணித் தேரி னுனன்.

குருதி கொப்பளிக்கும் வேலான் - உதிரத்தைக் கக்குகின்ற  
வேற்படையை யுடையவனான இராமபிரான், நிருதியின் திசையில்  
தோன்றும் - தென் மேற்குத் திக்குத் தோன்றுகின்ற, நந்தி அம்  
பதியை நீங்கி - நந்திக் கிராமத்தினின்று நீங்கி, கொடி மதில்  
அயோத்தி மேவ - கொடிகளால் புனையப் பெற்ற மதில் சூழ்ந்த  
அயோத்தி நகரை அடையுமாறு, ஏத்து சுருதி அனைய - ஏத்து  
தலைக் கொண்ட வேதத்தை ஒத்த, வெள்ளை துரகதம் குலங்கள்



பூண்டு - வெள்ளைக் குதிரைகளைப் பூண்டு, பருதி ஒத்து இலங்கும் - சூரியனை நிகர்த்து விளங்குகின்ற, பைம்பூண் பருமணி தேரின் ஆணன் - பசிய பொன்னால் அலங்கரிக்கப் பெற்ற பருத்த மணிகளைக் கொண்ட தேரின் மீது ஆரோகணிக்கலானான்.

நிருதி - தென்மேற்குத் திசைக் காவலன், சிலர் நிருதி பெண்பால் என்றும் கூறுவர். 'நிருதி வந்தென்னை யென்செய்வாள்' (தளிப்பா.); மதில்களில் கொடி கட்டுவது பெரு வழக்கு. பால. மிதிலைக் காட்சி 1. காண்க. மேவ - விரும்பி யடையும்படி எனினுமாம். சுருதி யேத்து - குதிரைச் செலவிற்கு ஏற்றினுமாம்; (ஒப்பு): முப்புரம் எரித்த காலையில் பூமி தேவியாகிய தேர்க்கு நான் மறைகளே நான்கு குதிரைகள் ஆன வரலாறுணர்க. ஏத்து-ஏத்து தல்; 'இழிப்பு மெடுத்தேத்தும், வையார் வடித்த நூலார்' (நாலடி. 163); துரகதம் - குதிரை. தேருக்கு மணி கட்டுவது பண்டைய வழக்கு. 'மணிநா வார்த்த மாண் வினைத்தேரன்' (அகம். 4); சத்துவம் நிறைந்தது மறைகள்; சத்துவம் - வெண்ணிறம் என்ப. எனவே வெண்ணிறமுள்ள குதிரை என்க. பருதி: 'பருதியஞ் செல்வன்' (கலிந். 26, 2).

பி - ம். 1. நிருதியன்; பதியன்ங்கி.

2. அயோத்தி நோக்கி.

3. ஒத்தனைய; வெள்ளன்; பூண்ட.

4. தேன்.

2

இச் செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

4247. ஊழியி னிறுதி காணும்

வலியின துயர்பொற் றேரின்

ஏழுயர் மதமா வன்ன

விலக்குவன் கவிகை யேந்தப்

பாழிய மற்றைத் தம்பி

பால்நீறக் கவரி பற்றப்

பூழியை யடக்குங் கண்ணீர்ப்

பரதன்கோல் கொள்ளப் போனான்.

ஊழியின் இறுதி காணும் - பேருழிக் காலத்தின் முடிவினைக் காணவல்ல, வலியினது - வலியை யுடைத்தாகிய, உயர் பொன் தேரின் - உன்னதமான பொன் தேரிலே, ஏழு உயர் மதம்மா அன்ன - ஏழுமுழு முயரமுள்ள மதம் செறிந்த யானை போன்ற, இலக்குவன் - இனைய பெருமான், கவிகை ஏந்த - வெண் கொற்றக் குடையைப் பிடித்து நிற்கவும், பாழிய - வன்மை வாய்ந்த, மற்றை தம்பி - பிறி கொரு தம்பி (சத்துருக்கினன்), பால் நிறம் கவரிபற்ற - வெண்ணிற முள்ள சாமரை ஏந்தவும், பூழியை அடக்கும் கண்ணீர் - புழுதியை யும் அடக்குமாறு (உவகைக்) கண்ணீரை வடிக்கின்ற பரதன் (பாகனாகி), கோல் கொள்ள - உளவு கோலைக் கொண்டு (குதிரை களைத்) தூண்டிச் செலுத்தவும், போனான் - (இராமபிரான்) சென்றான்.

ஊழியினி றுதி காணும் வலியினது ; (ஒப்பு) : 'ஊழி தோரோங் குமல்வோங்கல்' (திருவிடை. திருக்கயி. 2); ஏழு முழம் உயர்ந் திருத்தல் பட்டத்து யானையின் சிறப்பிலக்கணம் என்ப. 'ஏழுறுப்பும் நிலந்தோய்வ' (ஈவஃ 2151) 'சேணுயர் போதர வெழுமுழு முடையது தெவ்வரஞ்சு மவ்வேழம்' (வி. பா. 16, 10); மற்றும் 'ஏழுமுழு முயர்ந்தொன்பான் முழீண்டு, பதின்முன்று முழம் சுற்றுடைத்தாகி' என்றதும் காண்க. கோல் கொளல் : 'கோல்கொளு மொருவனோடும்' (யுத்த. 3048); பூழியை அடக் கும் கண்ணீர், வீறுகோளணி : 'குழையெறிந்து கோழி கடியும் வாழ்க்கையர்' என்றாற் போல என்க. (ஒப்பு) : 'வார் மணிப் புல்லான் மண்ணை மண்ணுரீ ராட்டும் கண்ணன்' (அயோத்தி. கங்கைகாண். 39). முடிசூட்டில் குடைபிடிப்பவன் இங்குக் கோல் கொண்டான்.

பி - ம். 1. இந்தி னுயர்ந்த பொற்றேர், உயர் பொற்றேர்மேல் ; வலியை துயர் பொற்றோளான்.

2. ஏத்திப்.

3. பாழியம் புயந்துத் ; கவி வீச.

4. அடைக்கும்.

3

வீடணன் முதலியோர் சென்ற திறம்

4248. வீடணக் குரிசின் மற்றை

வெங்கதிர்ச் சிறுவன் வெற்றிக்

கோடணை குன்ற மேறிக்

கோண்டறேர் மருங்கு செல்லத்

**தோடணை மவுலிச் செங்கண்  
வாலிசேய் தூசி செல்லச்  
சேடணைப் பொருவும் வீர  
மாருதி பின்பு சென்றான்.**

குரிசில் வீடணன் - சிறந்தோனாகிய வீடணனும், மற்றை - பின்னும், வெம் கதிர் சிறுவன் - வெம்மையான ஒளிக் கற்றைகளை யுடைய குரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவனும், வெற்றி - வெற்றியுடன் கூடிய, கோடு அணை - தந்தம் பொருந்திய, குன்றம் ஏறி - மலை யொத்த யானையின்மீது ஏறி, கொண்டல் - மேகம் போன்றவனான இராமபிரானுடைய, தேர் மருங்கு செல்ல - தேரின் அருகிற் செல்லவும், தோடு அணை - மலரிதழ்களைக் கொண்ட, மவுலி - மகுடம் புனைந்த, செகண் வாலி சேய் தூசி செல்ல - சிவந்த கண்களை யுடைய வாலி மகன் அங்கதன் முன்னணியிற் செல்லவும், சேடணை பொருவும் - ஆதிசேடணை ஒத்த, வீர மாருதி - வீரம் செறிந்த அநுமன், பின்பு சென்றான் - பின்னார்ச் சென்றான்.

கோடணை குன்றம் - வெளிப்படை. குன்றம் - யானைக்கு உவம வாகு பெயர். 'வருங்குன்ற மொன்றிறித் தோன்' (திருந்கோ. 15); கோடணை - பெரு முழக்கமுமாம். (பெருங். 1, 49, 85.) கொண்டல் - நீலமேகம் போன்ற இராமபிரான். தோடு - மலரிதழ்; 'தோடே மடலே யோலை யென்ற' (நொல். மரபி. 86); தூசி: 'தொண்டர் காள்தூசி செல்லீர்' (திருவாச. திருப்படை. 2); 'தூசியின் வந்து முனைந்து' (வி. ரா. 16, 11); பேரறிவாற் சேடன்; முன்னர் அநுமனை விரிஞ்சன், விடைவல்லானுக்கு உவமித்தார்; இப்பொழுது சேடனுக்குவமை கூறினார். புத்தி, பலம் இரண்டும் ஒருங்கே குறிக்கப்பெற்றன - இவ்விரண்டும் கூறவே அவற்றான் எய்தும் கீர்த்தியும் தைரியமும் உபலக்கணத்தாற் கொள்க.

12 - ம். 1. வெங்கதிர்ச் செல்வன்.

2. மருங்கு போதத்.

3. தூசு.

4. தேப்பின்.

வாநரத் தலைவர்கள் சென்ற திறம்

4249. அறுபத்தே முமைந்த கோடி  
யாணமேல் வரிசைக் கான்ற  
திறமுற்ற சிறப்ப ராகி  
மானுடச் செவ்வி வீரம்  
பெறுகுற்ற வனப்ப ருச்சி  
பிறங்குவெண் குடையர் செச்சை  
மறுவுற்ற வலங்கல் மார்பர்  
வாநரத் தலைவர் போனார்.

வரிசைக்கு ஆன்ற திறம் உற்ற - (தம்) தகுதிக்கேற்ப கூறு பாடு அமைந்த, சிறப்பர் ஆகி - சிறப்பை யுடையவராகி, மானுடம் செவ்வி - மனித வருஷுடனே கூடி, வீரம் பெறுகுற்ற - ஆண்மை யுடனே பெற்ற, வனப்பர் - அழகினை யுடையவரும், உச்சி பிறங்கு வெள் குடையர் - உச்சிமீது விளங்குகின்ற வெண் குடையை உடையவரும், செச்சை - செஞ் சந்தனக்குழம்பு பூசப்பெற்றதூர், மறு அற்ற - குற்றமற்றதுமான, அலங்கல் மார்பர் - மாலையை யணிந்த மார்பினை யுடையவரும், அறுபத்து ஏழு அமைந்த கோடி - அறுபத்தேழு கோடிக் கணக்கினருமான, வாநரத் தலைவர் யானை மேல் போனார் - வாநரத் தலைவர்கள் யானைமீது ஏறிச் சென்றனர்.

எழுபது வெள்ளம் வாநர யானை என்று முன்னர் (யுத்த. 4051)ல் குறிக்கப் பெற்றது. இங்கு அறுபத்தேழு யோடி வாநரத் தலைவர் என்றுள்ளது. செஞ் சந்தனச் சேறு பூசப்பட்ட மார்பு. செச்சைக் கண்ணியன்.

பி - ம். 1. வரிசைக் கேற்ற.

2. செவ்வி யெய்நி .

3. வனப்பர் ; வானம்.

4. மறுவுற்ற ; செச்சை மார்பர்.

5

சில பிரதிகளில்,

இருபத்தே முமைந்த கோடி யானைமேல் வரிசைக் கேற்ற  
திரு வொத்த சிறப்பராகி மானிடச் செவ்வி வீரர்  
உருவத்தோ ளொளிரும் ; ண ருச்சி வெண் குடையர் செச்சை  
மருவொத்த வலங்கல் மார்பர் வாநரத் தலைவர் போனார்.

என நான்கடியும் பாறுபட்டு ஓர் பிரதியில் காணப்படுகிறது.



பதினெண் பூமி வேந்தர் இராமபிரானைத்  
தொழுது சூழ்ந்திருத்தல்

4250. எட்டென விறுத்த பத்தி  
          னேற்பொழில் வளாக வேந்தர்  
பட்டம்வைத் தமைந்த நெற்றிப்  
          பகட்டினர் பைம்பொற் நேரர்  
வட்டவெண் குடையர் வீசு  
          சாமரை மருங்கர் வாளைத்  
தொட்டவெஞ் சோதி மோவிச்  
          சென்னியர் தொழுது சூழ்ந்தார்.

பட்டம் வைத்து அமைந்த - பட்டம் தைக்கப்பட்டுப் பொருந்  
திய, நெற்றி பகட்டினர் - நெற்றியைக் கொண்ட சுளிற்றினை யுடைய  
வரும், பைம் பொன் தேரர் - பசிய பொன்னாலியன்ற தேரினை  
யுடையவரும், வட்டம் வெண் குடையர் - வட்ட வடிவமான வெண்  
குடையை உடையவரும், சாமரை வீசும் மருங்கர் - வெண் சாமரம்  
இரட்டும் பக்கங்களை உடையவரும், வாளை தொட்ட - ஆகாயத்  
தைத் தீண்டுகின்ற, வெம் சோதி - வெவ்வினிய ஒளியுடன் கூடிய,  
மோவி சென்னியர் - மகுடம் அணிந்த சிரத்துடன் கூடியவருமான,  
எட்டுஎன இறுத்த பத்தின் - எட்டு என்ற எண்ணிக்கையில்  
முடிகின்ற பத்து (பதினெட்டுப் பிரிவான), ஏழ் பொழில் வளாகம்  
வேந்தர் - ஏழு பூமி வட்டத்து மன்னர்கள், தொழுது சூழ்ந்தார் -  
வணங்கிய வண்ணம் சுற்றிக் கொண்டனர்.

எட்டென இறுத்த பத்தி - பதினெட்டு, பதினெட்டு நாடுகள்:  
சிங்களம், சோனகம், சாவகம், சினம், துளுவம், குடகம், கொங்  
கணம், கன்னடம், கொல்லம், தெலுங்கம், திராவிடம், கலிங்கம்,  
வங்கம், சங்கம், மகதம் பூமியுமாம். இவை செந்தமிழ் நிலஞ்சேர்  
பன்னிரு நிலன் என்ப. (நன். பெயரியல். 16); (ஒப்பு): 'அய  
னளித்த க்டையிட்ட கணிதப்பாத லக்கம்' (ஆரணிய. 18); ஏழ்  
பொழில் - ஏழு தீவுநாடாம். 'ஏழுடையான் பொழில்' (திருக்கோ.  
7); வளாகம் - விலப்பரப்பு. 'தெண்கடல் வளாசம் பொதுமை

யின்றி' (புறநா. 189); இங்கு வளாகம் என்பதற்குப் பூமி முழுவதையும் என்று உரை வரைதல் காண்க. நெற்றிப்பட்டம் - இதனை ஓடை யென்ப. பகடு - யானை; 'பகட்டை வீட்டுமால்' (புறநா. 2277); தொட்ட வெஞ்சோதி - வடமொழி நடை.

பி - ம். 1. எட்டமை யிறுதிப் பக்கத்து, எட்டமை யிறுத்த பத்தின், எட்டமை யிறுதிப்பத்தோடு, ஏழ்ப்பரு.

4. தொட்ட செஞ்.

ப

இதன் பின் ஓர் அதிகப் பாடல்:—

எழுவகை முனிவ ரோடு மெண்டிசைத் திசைகாப் பாளர்  
குழுவினர் திசைக டொறும் குழாங்கொண்டு களித்துக்கூடித்  
தொழுவன வமரர் கைகள் சுமக்கலாம் விசும்பிற் றுன்னி  
வழுவலின் மலர்கள் சிந்தி மாணிடம் சுருங்கச் சார்ந்தார்.

வாநர மகளிர் சூழச் சீதாபிராட்டி வானத்திற் சென்றமை

4251. வானர மகளி ரெல்லாம்  
வானவர் மகளி ராய்வந்  
துனமில் பிடியு மொண்டார்ப்  
புரவியும் பிறவு முர்ந்து  
மீனின மதியைச் சூழ்ந்த  
தன்மையின் விரிந்து சுற்றப்  
பூநிற விமானந் தன்மேன்  
மிதிநாட் டன்னம் போனான்.

வாநர மகளிர் எல்லாம் - வாநர மகளிர் அனைவாரும்,  
வானவர் மகளிராய் வந்து - தேவ மாதர் உருவினராய் வந்து,  
ஊனம் இல் பிடியும் - குற்றமற்ற பெண் யானைகளையும், ஒள்தூர்  
புரவியும் - ஒள்ளிய கண்கிணி மாலையணிந்த குதிரைகளையும்,  
பிறவும் - மற்றும் உள்ள (சிவிகை முதலியவற்றையும்), ஊர்ந்து -  
ஏறிச் செலுத்தி, மீன் இனம் - உடுக்களின் தொகுதிகள், மதியை  
சூழ்ந்த தன்மையின் விரிந்து சுற்ற - சந்திரனைச் சூழ்ந்துள்ள  
தன்மையை யொப்பப் பரவிச் சூழ, பூ - பொலிவும், நிறம் - நிறமும்  
கொண்ட, விமானம் தன்மேல் - விமானத்தினிமிது, மிதிநாடு

அன்னம் போனாள் - மிதிலை நாட்டில் தோன்றிய அன்னம் போன்ற வளான பிராட்டி சென்றாள்.

முன்னர்த் திருவவதாரப் படலத்தில், 'வானுளோர் அனைவரும் வானங்களா' (பால. திருவவ. 21); வந்தவர் ஆகலின், வந்த காரியம் முடிவு பெற்று முனிவருந்த வானவர் வடிவை மீண்டும் பெற்றனர் எனக. மகளிர் புரவியுரும் வழக்கு காண்க. பிராட்டியைச் சுற்றி வானவர் மகளிர் உருக்கொண்டு வான மகளிர் இருந்தமைக்கு மதியைச் சூழந்த உடுக்கள் உவமை. உவமையணி. 'அனைவ தன்மையளாகிய கெகயன் அன்னம்' (அயோத்தி. மந்தரை. 79); அன்னம்; 'அன்னமுந் துயர்க்கடலடி வைத்தாள்' (அயோத்தி. கிளாகண்டு. 87) என்ற இடத்துப் பிராட்டியை அன்னமென்றே கூறியது காண்க. அன்னம் பிராட்டிக்கு நடையால் உவமை; 'அன்னநடையு மன்னமில்லா வையர் நடையும் தளர்வெய்தக், கன்னி நடக்கும் நடை கற்றாள் கரும்பு கசக்கு மொழி பெற்றாள்' (பிரபு. உற்பத்தி. 57); மீனினம் மதியைச் சூழ்தல்; இதனை மரற்றி 'மதியினுப்பண் மீனுண்டேல்' (பால. கோலங். 16) என்றும் கூறுவர் ஆசிரியர். 'இந்துவின் கொழுந்து விண்மீனினத்தொடும் வருவதென்ன, நந்தலில் விளக்கமன்ன நங்கையு நடக்கலுறாள்' (பால. கோலங். 23).

பி. ம. 1. ஆகி.

4. பேரத்தாள்.

7

தேவரும் முனிவரும் மலர் மழை பொழிதல்

4252 தேவரு முனிவர் தாமுந்  
திசைதோறு மலர்கள் சித்த  
ஓவலின் மாரி டேய்ப்ப  
வெங்கணு முதிர்ந்து விங்கிக்  
கேவல பரமாய வேரே  
பிடமின்றிக் கிடந்த வாற்றல்  
புவேனு நாம மின்றிவ்  
வுலகிற்குப் பொருந்திற் றன்றே.

தேவரும் - தேவர்களும், முனிவர் தாமும் - இருடியரும், திசை தொறும் - திக்குகள் தோறும், ஓவலில் மாரி ஏய்ப்ப - இடை

யருது பெய்கின்ற மழையை ஒக்குமாறு, எங்கனும் - எல்லா விடங்களிலும், மலர்கள் சிந்த - மலர்களைச் சிதற, உதிர்ந்து வீங்கி கேவலம் மலராய் - உதிர்ந்து பரந்து மலர் மாத்திரையேயாகி, வேறு ஓர் இடம் இன்றி - பிறிதொன்றைக் கொண்ட இடம் இல்லாத வாறு (மலர்கள் நிறைந்து), கிடந்த ஆற்றால் - கிடந்த தன்மையால், பூ எனும் நாமம் - பூ வென்கின்ற பெயரானது, இன்று இவ்வுலகிற்கு பொருந்திற்று - இப்போது இ உலகிற்குப் பொருத்தமானதாயிற்று. அன்று, ஏ : தேற்றம்.

பூமிக்குப் பூ என்ற பெயர் உண்மையின் அந்தப் பெயரே தேவரும் பிறரும் தூற்றிய மலர் நிறைவினால் உண்டாய்தென்று கற்பிக்கப்பட்டது. இயற்கையான காரணத்தை ஒழித்துப் பிறிதொரு காரணம் கற்பித்தமையின் பிரிநிலை நவீற்சியணி; (ஒப்பு): 'புழைத்த போலநீர் நிரந்தாம் பொழிகின்ற பொலிவால், மழைக்கணென்பது காரணக் குறியென வகுத்தாள்' (சுந்தர. 535); 'கடியென்றார் கற்றறிந்தார்' (நாலடி. 5); 'ஆசையா லழிந்து வெந்தானனங்கனல் வருவாமம்மா' (ஆரணிய 624); கேவலம்-வடசொல்.

1. முறையிற் சிந்த.
2. மேவலின்; ஒப்ப; எதிர்த்து.
3. மலரால்; அன்றி.
4. உலகிற்கும்.

8

பேணுகள் முதலியவற்றின் மகிழ்ச்சி

4253. கோடையில் வறந்த மேகக்  
குலமெனப் பதினா லாண்டு  
பாடுறு மதஞ்செய் யாத  
பணமுகப் பரும யானை  
காடுறை யண்ண லெய்தக்  
கடாந்திறந் துருத்த வாரி  
ஒடின வுள்ளத் துள்ள  
களிதிறந் துடைந்த தேபோல்.

கோடையில் - முதுவேனிற் காலத்து, வறந்த - நீர் வறண்ட, மேகம் குலம் என - மேகக் கூட்டம் போன்று, பதினாறு ஆண்டு



பாடு உறு - பதினான்கு ஆண்டுகள் வெளிப்படுதல் பொருந்திய, மதம் செய்யாத - மதத்தை யுண்டு பண்ணாத, பணை - தந்தங்களை, முகம் - முகத்திலே கொண்ட, பருமம் யானை - பண்ணமைக்கப் பெற்ற வேழங்களை, காடு உறை அண்ணல் எய்த-காட்டில் வசித்த இராமபிரான் மீண்டு வர, கடாம் திறந்து உருத்த வாரி - கன்னம் திறந்து வீழ்ந்த மதத் தாரைகள், (அவற்றின்) உள்ளத்து உள்ள களி திறந்து உடைந்ததே போல் ஓடின - (அவற்றின்) மனத்துக் கொண்டுள்ள களிபடி வெளிப்பட்டு உடைப்பெடுத்தது போன்று ஓடலாயின.

கோடை - ஆனி ஆடியாகிய முதுவேணிற் காலம். குடக்கி விருந்து வந்தது கோடை; கோடை; மேல் காற்று - பெரும்பாலும் மேல் காற்று வீசும் பருவம். பாடுறு - வெளிப்படுதல். படுதல் - தோன்றுதல். மதம் செய்யாத பரும யானை - முன்னர் நகர் நீங்கு படலத்துள், 'தான யானையும் களி துறந்தன' (205) என்றார். இங்கு இராமபிரான் மீட்சி கண்டு, 'களி துளம்பின' என்றார். பருமம்; யானைச் சேணம் - யானைக் கழுத்திடு மெத்தையும் ஆம். 'பருமமு முதுகிடு பகிகையும்' (புந். 1792); 'பருமங் களையாப் பாய் பரிக்கலிமா' (நெடுநல். 179); உடைந்ததே போல் ஓடின என்க. (ஒப்பு); 'விளைத்தவன் புமிழ்வார்டோல விமலனார் முடிமேல் விட்டார்' (பேரீய. பு. கண்ணப்ப, 123).

பி - ம். 2. மதம் செயாத

3. காடுறைந்து, காடிற்று.

4. ஓடிற்றுள்ளங்.

9

4251. துருவத்தார்ப் புரவி யெல்லா

முகங்கையர் சொற்பெற் றென்ன

அரவப்போர் மேக மென்ன

வாலித்த மரங்க ளான்ற

பருவத்தாற் பூத்த வென்னப்

பூத்தன பகைவிறீ ரும்

புருவத்தார் மேனி யெல்லாம்

பொன்றிறப் பசலை பூத்த.

துருவம் தார் புரவி எல்லாம்-நிலைபெற்ற கிண்கிணி மாலையை யணிந்த குதிரைகள் அனைத்தும், மூங்கையர் சொல் பெற்று என்ன - ஊமையர்கள் பேசும் வன்மையைப் பெற்றாற் போலவும், அரவம் போர் மேகம் என்ன - இடி ஒலி நிரம்பிய மேகம் போலவும், ஆலித்த - ஆரவாரித்தன; மரங்கள் - மலர் மரங்கள், ஆன்ற - (அவற்றிற்கு) அமைந்த, பருவத்தால் - பருவத்தில், பூத்த என்ன - மலர்ந்தன போல, பூத்தன - மலர்ந்தன; பகை - பகைவர்மீது, வில் சீறும் - வில்லைப் போலச் சீறுகின்ற, (காதலித்தார்மீது வளைந்து காட்டுகின்ற), புருவத்தார் - புருவத்தை யுடையரான, மேனி எல்லாம் - மகளிரின் உடல் முழுவதும், பொன் நிறம் பசலை பூத்த - பொன்னிறமான பசலை தோன்றின.

துருவம் - நிலை பெறுதல்; துருவம், என்றும் ஒரே படித்தாயுள்ள துருவ நட்சத்திரம். உத்தான பரத மன்னனுடைய மூத்த மனைவியான சூர்தியிடம் பிறந்து, சுருசி என்ற சிற்றன்னையின் வசைச் சொல் தாங்கமாட்டாது, ஸ்ரீபந்நாராயணனை நோக்கி, துருவன் தவ மாற்றி அவன் அருளால் நிலைபெறுகவுள்ள ஓர் நட்சத்திரமாக மாறினான். மூங்கையர் சொல் பெற்றென்ன; இது அசம்பாவித மேனும், நிகழ்ந்ததாகக் கூறினர். முன்னர்ப் பாயிரத்தில் 'மூங்கையான் பேசலுற்றான் என்ன யான் மொழியலுற்றேன்' என்று கம்பநாடர் அவையடக்கம் கூறினர். அங்கு மூங்கையன் தான் பருகிய கள்ளின் வேகத்தால் பேசியது போன்று, தானும் இராமபிரானிடத்துற்ற அன்பெனும் நறவமாந்தி இராமாயணம் எழுதியதாகக் கூறினர். 'சாராயத்தை வார்த்துப் பூராயத்தைக் கேள்' என்பது பழமொழி. இங்ஙனம் ஆசிரியர் கூறிய அவையடக்கத்தினின்றே முதலூல் ஆசிரியராகிய வான்மீக முனிவரிடம் கம்பநாடர் கொண்டிருந்த நன்மதிப்புப் புலனாகும் இங்கு, 'அன்னு னெடு போயின தானை யளந்துகூற, வென்னு லரிதேனு மியம்பு வான்மீகனென்னும் நன்னுன் மறையானது நாற்பது வெள்ள மென்னச் சொன்னான் பிறரி யாஃதுணர்ந்து தொகுக்க வல்லார்' (யுத்த. 1960) என்றதும் காண்க. தலை சிறந்த புலவர்கள் சிறந்த ரோசிரியர் மாட்டுப் பெருமதிப்பு வைத்திருந்தமை இவற்றால் நன்கு புலனாகும். 'நண்டிற்கு முக்குண்டோவெனின், அஃது ஆசிரியர் கூறலான் உண்டென்பது பெற்றும். அவர் புலவுத் துறந்த பொய்யா நோன்பியாகலின் பொய் கூறுரென மறுக்க',

என்று (தொல். மரபி. 31)ன் உரையிற் பேராசிரியர் கூறுதல் காண்க. முன்னர் மதநீர் வற்றிக் களிதுறந்த யானைகள், இராம பிரான் மீண்டு வந்த அளவில் மதநீர் பெருக்கியமை கூறி, இங்கு, இராமபிரான் தணந்த துயரத்தால், கணைக்காமலே நின்ற குதிரைகள் இப்பொழுது ஆலித்தன என்றார். 'நீர்த்தளி துறந்தனபரி' (அயோத்தி. நகர் நீ. 205); பருவத்தால்: 'பருவத்தாலன்றிப் பழா' (நல்வழி).

பி - ம். 1. துரகத்; மங்கையர்.

2. அருவப்; பேர்; மேகமந், அங்க; ஆன்று.

3. பூத்தது; பகையிற்.

4. மேனி முற்றும்,

10

இராமபிரான் தாய்மார் முதலியோரை வணங்கி,  
அரண்மனையை யடைதல்

4255 ஆயதோ ரளவில் செல்வத்  
தண்ணலு மயோத்தி நண்ணித்  
தாயரை வணங்கித் தங்க  
விறையொடு முனியைத் தாழ்ந்து  
நாயகக் கோயி லெய்தி  
நானிலக் கிழத்தி யோடும்  
சேயொளிக் கமலத் தாளுங்  
களிநடஞ் செய்யக் கண்டான்.

ஆயது ஓர் அளவில் - அந்தப் போழ்தில், செல்வத்து அண்ணலும் - (மன்னவர் திருவும் வைதிகத் திருவுமான) எல்லாச் செல்வங்கட்கும் உரிய பெருந்தகையான இராமபிரானும், அயோத்தி நண்ணி - அயோத்தியாபுரியை அடைந்து, தாயரை வணங்கி - அன்னைமாரைப் பணிந்து, நாயகம் கோயில் எய்தி - சர்வலோக நாயகனான திருமாவின் ஆலயத்தைச் சார்ந்து, தங்கள் இறையொடு - தமது குலதெய்வமான ஸ்ரீ ரங்கநாதனுடனே, முனியை தாழ்ந்து - வசிட்ட முனிவனையும் வணங்கி, நானிலம் கிழத்தியோடும் - பூமிப் பிராட்டியுடனே, செம்மை ஒளி - சிவந்த நிறம் கொண்ட, காலத்தாளுந் - தாமரையில் வதிபவளான திருமகளும், களிநடம் செய்ய கண்டான் - மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் ஆனந்தக் கூத்தாடுவதைக் கண்ணுற்றான்.

நாயகக் கோயில் - அரண்மனை யெனினுமாம், இறை; என்பதற் குக் கையுறை என்றும் கூறுவர்; இறுப்பது என்க. தங்கள் குலதெய்வத்தை முதற்கண் வணங்குவது முறையாகலின், நாயகக் கோயில், திருமாலின் ஆலயமே என்க. அரண்மனையிலே யுள்ள பூசாக்கிருகமால் ஆடகமாட மெனினும் ஆம். 'ஆடக மாடங் கடந்தறியாத வெம்மாரணங்கே' (இறை. அகட.); திரு மாணப் படலத்தும், முதற்கண் 'கோதறு தவத்துத்தங் குலத் துளோர் தொழும், ஆதியஞ் சோதியை யடிவணங்கினான்' (பால. கடிமணப் 50) என்று வருவது காண்க. தாயரை வணங்கி - முன்னர் விமானத்தினின்று இறங்கியவுடன் கைகேயியை முதற் கண் பணிந்து பின்னர்ப் பிறதாய்மாரைப் பணிந்ததற்கும், இங்குப் பணிந்ததற்கும் உள்ள வேற்றுமையை யுய்த்துணர்க. கனிநடம் புரிதல்: 'இறபிறப்பென்பதொன்றும் இரும்பொறை யெனப் பொன்றும், கற்பெனும் பெயர்தொன்றும் கனிநடம் புரியக் கண்டேன்' (சுந்தர. 1273).

பீ - ம். 2 முனிவனைத் தாழ்த்து தாமம்.

3. எந்த; நாவிலமது மற்றைச்.

4. திருநடம்.

11

### நகர மாந்தரின் மகிழ்ச்சித் திறம்

4256. வாங்குதுந் துகில்க ளென்னு  
மனமிலர் கரத்திற் பல்கால்  
தாங்கின ரென்ற போது  
மைந்தரும் தைய லாரும்  
வீங்கிய வுவுகை மேனி  
சிறக்கவு மேன்மேற் றுள்ளி  
ஓங்கவுங் களிப்பாற் சோர்ந்த  
வுடையிலா தாரை யொத்தார்.

துகில்கள் வாங்குதும் என்னும் - ஆடைகளைக் களைந்துவிட வேண்டும் என்னும், மயம இலர் - எண்ணமில்லாதவரால், மைந்தரும், தையலாரும் (அயோத்தியா புரியில் இருந்த) ஆடவரும் பெண்டிரும் தனர்கின்ற ஆடையை, கரத்தில் - தம் கைகளால், பல்கால் - பல தடவை, தாங்கினர் என்ற போதும் - தாங்கினவராய் நின்ற போதும், வீங்கிய உவகை - பொங்கிய மகிழ்ச்சியால், மேனி சிறக்கவும் - உடல் பூரித்தலாலும், (அந்த மகிழ்ச்சி மிகுதியால்)



மேல்மேல் துள்ளி ஓங்கவும் - மேல்மேல் துள்ளிப் பாய், தலாலும்;  
கனிப்பால்-(மதுப்பருகிய) கனிப்பினாலே, சோர்ந்த உடை இலாதாரை  
ஓத்தார்-நெகிழ்ந்து ஆடையில்லாதவரான திகம்பரரை யொத்தார்.

கட் குடியர் மெய்ம் மறந்த நிலையில் ஆடை சோர நிற்பர்,  
அது போன்று ஆடவரும் மகளிரும் இராமபிரான் வரவால் உடல்  
பருத்தலாலும் துள்ளிக் குதித்தலாலும் ஆடை நெகிழ் நின்றனர்.  
என்க. சமணரில் ஓர் வகையினரான திகம்பர் வேண்டும் என்றே  
உடை தரியாராதலின் 'வாங்குதும் துகில்கள் என்னும் மனமில்  
எனப்பட்டது. இங்கு மெய்ம்மறந்த நிலையில் துகில் நெகிழ்  
நின்றனர். இந்திரசித்து, இறந்த காலத்து உற்ற மகிழ்ச்சியால்,  
'எல்லோருந் தூசுக்கே யேறிட வார்த்தபோது. மொல்லாத  
விரதத்தார் தம் கடவுளர் கூட்டமொத்தார்' என்று ஆடையை  
நீக்கியதாகவே கூறியது காண்க. (யுத்த. 3106); துகில்கள்  
வாங்கும் மனமில் என்றது. துகில் களைந்து நிற்பல் நாகரிகம்  
அன்றாகலின், 'உடுக்கை யிழந்தவன கைபோல' (குறள். 788);  
என்றது காண்க. தாங்குதல்: 'தன்னையுந் தாங்காலாதான்  
துகிலொன்றுந் தாங்கினின்றான்' தையல்; கட்டழகு-அது அழகினை  
யுடைய மகளிர்க்கு ஆயிற்று. தையல் என்ற சொல்லைக் கலித்  
தொகையிலேயே காணலாம். 'தையால் தம்பலம் தின்றியோ'  
(கலித். 65, 13); இச்சொல்லைப்பிற எட்டுத்தொகை நூல்களிலோ,  
பத்துப் பாட்டிலோ காணாதிடுது. தையல் - தைத்தல் என்ற  
பொருளிலேயே காணப்படுகின்றது. பெருங் கதையில் இச்  
சொல்லைக் காணலாம். மற்றும், 'தையற்கடனின் நெடுத்தவனைத்  
தைலக்கடலின் றலையுய்த்தார்' (அயோத்தி தைலம் 75); 'நானு  
மென் சிந்தையு நாயகனுக் கெவ் விடத்தோம், தானுந்தன் தயலுந்  
தாழ்சடையோ னுண்டிலனேல்' (நிருவாச. கோத்தும்பீ. 15) காண்க.

- பி. ம. 1. துகில்கள்; என்று, என்ன; மனமில்ரெனினும், மனமில்லாஜும்.  
2. தாங்கல் மென்ற போதும், நாங்குந் பெருந்தாரங்ஙன்.  
3. மேலி னெறு.  
4. கனியார்.

4257. வேசிய ருடுத்த கூறை  
வேந்தர்கள் சுற்ற வெற்றிப்  
பாசிழை மகளி ராடை  
யந்தனர் பறித்துச் சுற்ற

வாசமென் கலவைச் சாந்தென்  
 றீனையன மயக்கந் தன்னால்  
 பூசினர்க் கிரட்டி யானார்  
 பூசலார் புகுந்து னோரும்.

வேசியர் உடுத்த கூறை - விலைமகளிர் புனைந்த ஆடையை (அப்பொழுது எழுந்த தடுமாற்றத்தின் விளைவாக), வெற்றி வேந்தர்கள் சுற்ற - வெற்றி பொருந்திய மன்னர்கள் தரிக்கவும், பசுமை இழை மகளிர் ஆடை - பைம் பொன்னிலாகிய அணிகளை அணிந்த மாதர்களின் ஆடையை, அந்தணர் பறித்து சுற்ற - அந்தணர் வலியக்கைப்பற்றிக் கொண்டு சுற்றிக் கொள்ளவும், வாசம் - நறுமணப் பொருள்களும், மெல் கலவை சாந்து - மெல்லிய கலவைச் சாந்தும், என்று இனையன - என்ற இவற்றை, பூசலார் - பூசிக்கொள்ளாதவராய், புகுந்துனோரும் - புக்கோரும், மயக்கம் தன்னால் - (மக்களின்) நெருக்கடியால், பூசலார்க்கு இரட்டி ஆனார் - கலவைச் சாந்தைப் புனைந்து கொண்டவரைக் காட்டிலும் இரு மடங்கு அப்பிக் கொண்டார்கள்.

வேசியர் - பொருட் பெண்டிர்; வேஸ்யா - வடசொல். கூறை - புத்தாடை; இப்பொழுது கூடத் திருமணங்களில் மணமகள் தரிக்கும் புத்தாடை கூறை எனப்படும். இத்தகைய ஆடையைப் பேரளவில் நெய்யும் நாடு இன்றும் கூறை நாடு என வழங்குவது காண்க. வெற்றிப் பாசிழை மகளிர் எனக் கொள்ளாது வெற்றி என்ற சொல் வேந்தர்க்கு இயைக்கப்பட்டது. என்ற இனையன என்பது தொக்கது. பறித்துச் சுற்றியது: உடுக்கையிழந்தவன் கையாகலின் என்க. மயக்கம் - ஒன்றுடன் ஒன்று சேருவது எழுத்து மயக்கம், என்ற இடத்துப் போன்று. இராமபிரானைக் காண வேண்டும் என்ற பேரார்வத்தால் ஒருவர் ஆடையை மற்றொருவர் புனைய நேர்ந்தது என்க. இனிப் பூசலார் என்பதற்கு இயல்பாகவே ஆசிரம நிலையைப் பொறுத்துக் கலவைச் சாந்தினைப் பூசாதவரான பிரமசாரிகளும், துறவியர்களும் கூட்ட நெருக்கத் தால் பூச நேர்ந்தது எனினுமாம்.

பி - ம். 1. வேறு வெற்றில், மற்றைப், ஏறப்.

3. மயக்கத்தன்னுர்.

4. பூசலார், வேதியர்; புகுந்துனோர்கள்.

4258. இறைப்பெருஞ் செல்வ நீத்த  
 வேழிரன் டாண்டும் யாரும்  
 உறைப்பில ராத லானே  
 வேறிருந் தொழிந்த வன்னூர்  
 பிறைக்கொழுந் தனைய நெற்றிப்  
 பெய்வன மகளிர் மெய்யை  
 மறைத்தனர் பூணின் மைந்த  
 ருயிர்க்கொரு மறுக்கந் தோன்ற.

இறை - அரசனாகி ஆட்சி நடத்துவதாகிய, பெரு செல்வம் - பெரிய செல்வத்தை, நீத்த - விட்டுச் சென்றிருந்த, ஏழிரண்டு ஆண்டும் - பதினான்கு ஆண்டுகளும், உறைப்பிலர் ஆதலால் - மன மகிழ்ச்சி யுருதவராதலின், (தம் கணவன்மாருடன் கூடாது), வேறு இருந்து ஒழிந்த - தனித்திருந்து கழித்த, பிறை கொழுந்து அனைய நெற்றி - பிறைமதி போன்ற நுதலினையும், பெய்வன - அணியப் பெற்ற வளையல்களையும் உடைய, மகளிர் அன்னார் - அந்நகரத்து மகளிர், யாரும் - அனைவரும், மைந்தர் - ஆடவரின், உயிர்க்கு ஒரு மறுக்கம் தோன்ற - ஆடவர் உயிர்க்கு ஒரு கலக்கம் உண்டாகு மாறு, மெய்யை பூணின் மறைத்தனர் - தமது உடலை அணிகலன்களால் மூடிக்கொண்டனர். ஏ, அசை.

இராமபிரான் வனம் படர்ந்த நாளில் இருந்து தத்தம் கணவருடன் உடற் சேர்க்கை யற்றிருந்த மகளிர் அனைவரும், அவன் மீட்டும் வந்தமை கண்டு பிரிந்த காலத்துக் களைந்திருந்த பல அணிகலங்களையும் சுமந்து தம்மை அழகுபடுத்திக் கொண்டு, ஆடவர்க்குக் காம விகாரம் மிகும்படி செய்தனர் என்க. இனி அவர்கட்கு இயல்பாக அமைந்த அழகினை அணிகலச் சூடையால் மறைத்தனரே என ஆடவர் மறுகினர் எனினுமாம்; 'உமிழ் சுடர்க் கலன்கள் நங்கை யுருவினை மறைப்பதோரார், அமிழ்தினைச் சுவைச் செய்தென்ன வழகினுக் கழகு செய்தார்; இமிழ்திரைப் பரவைஞால மேழைமையுடைத்து' (பால். 3காலங். 3); என்று இரங்கியது காண்க. மறுக்கம்: 'வானவர் மறுக்கங் கண்டான்' (யுத்த. 17 யா சதை. 2367). பெய்வன: வினைத்தொகைப் புறத்துப் பிறந்த அன்மொழித் தொகை - பூணின் மறைத்தனர் எனப்பட்டது. வன ஓர் பூண் அன்றோ எனின், அது மகளிர் கையில் என்றும் இருக்க வேண்டியதாகலின் என்க; 'வனாபட்டகை மாதொடு மக்களெனும்' (கந்தாபுபூதி).

1. கார்த்தம்.

2. மிறைப்பு; வென்று; மின்னார்.

3. மெய்ம்மை.

4. மறைப்பன பூன்கள்; உயிர்களும், மறுகற்.

14

4259. விண்ணுறை வோர்தந் தெய்வ  
வெறியொடும் வேறு னோர்தம்  
தண்ணு நாற்றந் தம்மிற்  
றலைதடு மாறு நீரால்  
மண்ணுறை மாத ரார்க்கும்  
வானுறை மடந்தை மார்க்கும்  
உண்ணிறைந் துயிர்ப்பு வீங்கு  
முடலுண் டாயிற் றன்றே.

விண் உறைவோர் தம் - வானுலகத்தில் வாழ்கின்றவரின், தெய்வம் வெறியொடும் - தெய்வீக நறுமணத்தோடும், வேறு உளோர் தம் - (வேறா) மனித உலகத்துள்ளவரின், தண்ணு நாற்றம் - குளிர்ந்த நறிய மணம், தம்மில் தலை தடுமாறு நீரால் - தம்மில் விரவி வீசுகின்ற தன்னையால், மண் உறை மாதரார்க்கும் - பூவுலகில் வதியும் மகளிர்க்கும், வான் உறை மடந்தைமார்க்கும் - விண்ணுலகத்து நின்ற மாதர்கட்கும், உள் நிறைந்து உயிர்ப்பு வீங்கும் - உட்புறத்து நிறைந்து பெருமீச்சு மிகு வெளிப்படுகின்ற, ஊடல் உண்டாயிற்று - பிணக்கு நிகழ்ந்தது. அன்று, ஏ : அசை, தேற்றமுமாம்.

வானவர்க்கு இயல்பாகவுள்ளது தெய்வமணம். மண்ணவர்க்கு உடற்கண் உள்ள மணம் கலவைச் சாந்து முதலியவற்றால் உண்டாய் செயற்கை மணம்; இரு சாராரும் இயைந்து நின்ற நிலையில் மணவேறுபாடு தோன்ற, இருபுறத்துப் பெண்டிரும் தத்தம் ஆடவர் பிற மகளிரைத் தோய்ந்தனர் என்று கொண்டு ஊடல் தொடங்கினர் என்க. கிப்கிநா. 466-ம் அதன் உரையும் காண்க. தெய்வ வெறி : 'தெய்வ வெறியே கமழும் நறுங்குஞ்சி' (சுந்தரி. 546); இனி மண்ணுறை ஆடவர் மகளிர்க்கும் இயல்பாகவே ஓர் மணம் உடற்கண் உண்டென்றும் உடற் கூற்றிலக்கணம் கூறும். பத்மினி முதலிய மகளிர்க்கியல்பான மணம் கூறப்பெறுதலும், கூந்தலுக்கு இயற்கை மணம் உண்டென்று கூறப்பெறுதலும்



இங்குக் குறிக்கொள்ளத் தகும். உண்ணிறைந்து : 'உண்ணிறை யூடலிற் றேற்ற வோதமம்' (யுத்த. 337); 'உண்ணிறைந்த வண்ணமே புறம் பொசிந்து காட்டுமே' மயங்கவணி.

பி - ம். 1. உறையமரர், உலகோர்தம்.

2. தன்னுறு.

4. வீங்கி.

15

வீடனுதியர்க்கு அரண்மனையைக் காட்டுமாறு  
இராமபிரான் பரதனுக்குக் கட்டளை யிடுதல்

4260. ஆயதோ ரளவி லையன் பரதனை யருளி னோக்கித்  
தூயவீ டணற்கு மற்றைச் சூரியன் மகற்குந் தொல்லை  
மேயவா னரர்க ளாய வீரர்க்கும் பிறர்க்கு நந்தம்  
நாயகக் கோயி லுள்ள நலமெலாந் தெரித்தி யென்றான்.

ஆயது ஓர் அளவில் - அத்தகைய ஒப்பற்ற சமயத்தில், ஐயன் - இராமபிரான், பரதனை அருளின் நோக்கி - பரதனை அன் புடன் பார்த்து, 'தூய வீடணற்கும் - (உள்ளது) தூய்மை வாய்ந்த வீடணனுக்கும், மற்றை - மற்றும், சூரியன் மகற்கும் - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவனுக்கும், தொல்லை மேய - பழைமை வாய்ந்த, வானரர்கள் ஆய வீரர்க்கும் - வானரர்களாகிய வீரர்க்கும், பிறர்க்கும் - ஏனையோர்க்கும், நம் தம் - நம்முடைய, நாயகம் கோயில் உள்ள - தலைமைக் கட்டிடமான அரண்மனைகளில் உள்ள, நலம் எலாம் தெரித்தி - சிறப்புக்கள் அனைத்தையும் அறிவிப்பாயாக', என்றான் - என்று கட்டளை யிட்டான்.

வானவர்கள் இராமபிரான் அவதரித்த காலத்தேயே வானரங் களாக வந்தமையின் 'தொல்லை வானரங்கள்' எனப்பட்டது. 'வானுளோரனைவரும் வானரங்களா' (பால. திருவவ. 21); 'செப்பி யென் குரங்காய் வந்தார் தனித்தனித் தேவரென்றார்' (யுத்த. 761); என்பது மாலியவான் கூற்று. நாயகக் கோயில்: (யுத்த. 4255); 'நாயகப் பெண் பிள்ளாய்' (திருப்பாவை. 7) என்றும் போல; இங்குப் 'பொல்லா முத்து' (வே. 2184) என்ற இடத்துத் துளையிடா 'நாயக முத்து' என்று நச்சினுர்க்கினியர் உரைத்தலும் காண்க.

நலம் - சிறப்பு ; அழகு. நாயகக் கோயில் : திருமால் எழுந்தருளி யிருக்கும் கோயில் எனினுமாம்.

பி - ம். 1. வீரன்.

2. வானரங்களாய் ; பிறர்க்குமந்த, விளம்பி நந்தம்.

4. முற்றுங் காட்டுதிர் நம்பி.

16

இராமபிரான் கட்டளையால் துணைவர்களோடு பரதன்  
நாயகக் கோயிலிற் புகுதல்

4261. என்றலு மிறைஞ்சி மற்றைத்  
துணைவர்கள் யாவ ரோடும்  
சென்றன னெழுந்து மாடம்  
பலவொரி யுலகிற் றெய்வப்  
பொன்றிணித் தமர ரோடும்  
பூமக ளுறையு மேருக்  
குன்றென விளங்கித் தோன்று  
நாயகக் கோயில் புக்கான்.

என்றலும் - என்று இராமபிரான் கட்டளையிடவே, (பரதன்) இறைஞ்சி - வணங்கி, மற்றை துணைவர்கள் யாவரோடும் - பிற நண்பர்கள் எல்லாரோடும், எழுந்து சென்றனன் - எழுந்து சென்று, மாடம்பல ஒரீஇ - மாடங்கள் பலவும் கடந்து, பொன் திணிந்து - பொன்னாற் செய்யப்பட்டு, அமரரோடும் - தேவரோடும், பூ மகள் உறையும் - தாமரை மலரில் உள்ள திருமகள் வதிகின்ற, மேரு குன்று என - மேரு மலையை ஒப்ப, உலகில் - உலகில், விளங்கி தோன்றும் - திகழ்கின்ற, தெய்வம் - தெய்வத் தன்மை வாய்ந்த, நாயகம் கோயில் புக்கான் - நாயகக்கோயிலிற் புகுந்தான்.

மேருக் குன்றென ; இங்கு, 'ஊரினிந் நெடுங் கோபுரத் துயர்ச்சி கண்டுணர்ந்தால், மேரு வெங்ஙனம் விளர்க்குமோ முழு முற்றும் வெள்கி' (சுந்தர. 115) ; 'மேருவை நிறுத்தி வெளி

செய்ததுகொல்' (சுந்தர. 161); 'கடவுள் மால்வரை கண் விடுத்தன்ன' (சிறுபாண். 205, 206) ஒப்பு நோக்கத் தகும்.

- 3 - ம். 1. அவர்களோடு மெழுந்தன னிறைஞ்சி வல்லை.  
 2. சென்றன சுதை செய்மாடம்.  
 3. அமரர் நாகும்; பூமகன்; உறைந்து வாழும்.  
 4. குன்றமு நாண வோங்கும்; புக்கார்.

17

நாயகக் கோயிலைக் கண்ட வீடணனுதியர் வியத்தல்

4262. வயிரமாணிக்க நீல மரகத முதலாயுள்ள  
 செயிரறு மணிக ளீன்ற செழுஞ்சுடர்க் கற்றை சுற்ற  
 உயிர் துணுக் குற்று நெஞ்சு முள்ளமு முச லாட  
 மயர்வறு மனத்து வீர ரிமைப்பிலர் மயங்கி நின்றார்.

மயர்வு அறும் மனத்து - என்றும் மயக்கமில்லாத மனமுள்ள, வீரர் - வீரரான வீடணன் முதலானவர்கள், வயிரம் மாணிக்கம் நீலம் மரகதம் முதலாய் உள்ள - வயிரமும் மாணிக்கமும் நீலமும் மரகதமும் முதலாகவுள்ள, செயிர் அறு - குற்றம் தீர்ந்த, மணிகள் ஈன்ற - இரத்தினங்கள் காலுவின்ற, செழு சுடர் கற்றை - வளமை யுள்ள ஒளித் தொகுதிகள், சுற்ற - எங்கும் சூழ்தலால், உயிர் - தமது உயிர், துணுக்குற்று - அச்சம் பொருந்தி, நெஞ்சம் - மனமும், உள்ளமும் - (அதனைத் தூண்டும்) எண்ணமும், ஊசல் ஆட - ஒரு நிலை நில்லாமல் தடுமாற, இமைப்பு இலர் - கண் கொட்டாமல் மயங்கி நின்றார் - திகைப்புற்று நின்றார்.

இதுகாறும் அத்தகைய பேரொளி படைத்த மாளிகையைக் கண்டிராதவர் ஆகலின் மயங்காத வீடணன் முதலியோரும் திகைத்து நின்றார் என்க. முதலாய் என்றது கொண்டு நவமணிகளும் கொள்க. நவமணிகள் - கோமேதகம், நீலம், பவளம், மரகதம், மாணிக்கம், முத்து, புருடராகம். வைடூரியம், வைரம். (திவா.); நவமணிகளின் பிறப்பும், அவற்றின் குணகுணங்களும், அவற்றை அணிய வேண்டிய முறையும், அணிந்தால் அவற்றாள் விளையும் நலன் திங்குகளும் பிறவும், பரஞ்சோதியார் இயற்றியருளிய திரு விளையாடல், மாணிக்கம் விற்ற படலத்துக் காண்க. நெஞ்சம்

உள்ளமும் என வெவ்வேறு கூறினர். அந்தக் கரணம் நான்கு ; மனம், புத்தி, சித்தம், அகங்காரம். ஞானத்திற்குச் சாதனமாகத் தேகத்தினுள்ளே இருத்தலின் அந்தக் கரணம் எனப்பட்டது. பூதங்களின் சத்துவ குணக்காரியமாகலான் அந்தக் கரணத்திற்குச் சத்துவம் என்றும் நாமமாம். அந்தக் கரணத்தின் பரிணமத்தை விருத்தி யென்பர். அவ் விருத்தி நான்கு வகைப்படும். பதார்த தங்களின் நன்மை தீமைகளை நிச்சயிக்கின்ற விருத்தியைப் புத்தி என்றும், சங்கற்ப விகற்ப விருத்தியை மனம் என்றும், சிந்தா விருத்தியைச் சித்தம் என்றும், நான் என்னும் அபிமான விருத்தியை அகங்காரம் என்றும் சொல்லுவர். சித்தத்தை மனத்திலும், அகங்காரத்தைப் புத்தியிலும் அடக்கி அந்தக் கரண விருத்தி இரண்டென்றும் கூறுவர். காமக்ரோதாதி ஆறு பகை வர்க்கங்களைக் காமம், வெகுளி, மயக்கம் என்ற மூன்றில் அடக்குதல் போலவும், இறைவன் ஐந்தொழிலை மூன்றில் அடக்குதல் போலவும் என்க. (விரிவினைக் கைவல்யமாதிரி நூல்களிற் கண்டு தெளிக.) இனி நெஞ்சு நினைப்பது : 'நெஞ்சே நீ நினையாய்' (தேவா. 118, 6); உள்ளம் - உள்ளிருந்து நினைக்கத் தூண்டுவது என்று வேறுபாடு கூறலாம். 'உள்ளம் உள்கலந் தேத்த வல்லார்க் கலார்' (தேவா. 1124) என வருவன காண்க. மயர்வறு : 'மயர்வறு மதிரல மருளினன்' (திருவாய். 1 - 1).

பரதன் அம்மாடத்தின் வ்ரலாறு கூறுதல்

4263. விண்டுவின் மார்பிற் காந்து  
மணியென விளங்கு மாடம்  
கண்டனர் பரதன் தன்னை  
வினவின ரவர்க்குக் காதற்  
புண்டரீ கத்துள் வைகும்  
புராதனன் கன்னற் றோளான்  
கொண்டநற் றவந்தன் னாலே  
யுவந்துமுன் கொடுத்த தென்ருன்.

விண்டுவின் மார்பில் காந்தும் - திருமாவின் திருமார்பிலே ஒளிவிடுகின்ற, மணி என - கவுத்துவ மணியைப் போன்று,



விளங்கும் மாடம் - திகழ்கின்ற அந்த மாடத்தை, கண்டனர் - கண்ணுற்றவராய், பரதன் தன்னை - பரதனை நோக்கி, வினவினர் அவர்க்கு - (அதன் வரலாற்றைக்) கேட்ட, வீடணனாதிபர்க்கு, (அந்தப் பரதன்), 'புண்டரீகத்துள் வைக்கும் புராதனன் - தாமரை மலரில் வாழ்பவனாகிய பழமை சான்ற பிரமதேவன், கன்னல் தோளான் - கரும்பு போன்று (இன்பத்தை விளைக்கும்) தோளை யுடைய இக்குவாகு, கொண்ட - மேற்கொண்ட, நல்தவம் தன்னாலே - சிறந்த தவத்தின் விளைவாக, உவந்து - மகிழ்ந்து, காதல் - அன்புடன், முன் கொடுத்தது - முன்னர் அவனுக்குக் கொடுத்ததாகும் இது' என்றான் - என்று கூறினான்.

விண்டு: விஷ்ணு என்னும் சொல்லின் திரிபு. 'அடல் விண்டுவென, ஒல்வானுமிவன்' (யுத்த. 1746); சர்வனியாபி என்பது பொருள் என்பர். மணி: கவுத்துவ மணி. 'பருமணி வண்ணன் மார்பிற் செம்மணி' (யுத்த. 879); காதல் நான் முகன் என இயைத்தலுமாம். காதல் நான் முகனாலும்' (யுத்த. 408); என்று முன் வந்தது காண்க. காதல் நான் முகன்: திரு மாவின் நாடிக்கமலத்துத் தோன்றி அவனது காதற்குப் பாத் திர மானவன் என்க. 'தனிக் காதலைப் பேரனை' (யுத்த. 1777); என்றது காண்க. காதல் புதல்வன்: அநுமனை 'மாருதத்தின் காதல்' என்று கூறியது காண்க. இனி காதல் புண்டரீகம் என்று 'பூவெனப்படுவது பொறிவாழ் பூ' வாதலினாலும் திரு மகள் அம்மலரில் உறைவதாலும் யாவரும் ஆசை கொள்ளும் தாமரை எனினுமாம். இங்கு திருக்கோவையா முதல் செய்யுட்குப் பேராசிரியர் வகுத்த உரை காணத்தகும். பிரமதேவனால் நிருமாணிக்கப்பட்டது அம்மாடம் என்க.

பி. ம. 1. கோயில்.

2. வினவின வர்க்கு, வாங்கு.

3. புராதன னன்விற் பூசை. புராதனன் கண்ணுற் றோளான், புராதன னகன்ற தோளான்.

19

'கொண்டு வந்தனன்நாளே யுவந்து கொண்டளித்த தென்றான், எண்டவர் தன்னினாலே யுவந்து முன்னளித்ததென்றான் கொண்டபின் னவனன்பா லெங்குலத்து ளோர்க்களித்த

[தென்றான்.

அவர்கள் அம்மாடத்தினின்று வேரோர்  
மண்டபம் சேர்தல்.

4264. பங்கயத் தொருவ னிக்கு வாகுவிற் களித்த பான்மை  
இங்கிது மலரான் வைகு மாடமென் றிசைத்த போதின்  
எங்களாற் றுதிக்க லாகு மியல்பதோ வென்று கூறிச்  
செங்கைகள் கூப்பி வேரோர் மண்டப மதனிற் சேர்ந்தார்.

பங்கயத்து ஒருவன் - தாமரை மலரில் வதிபவனாகிய ஒப்பற்ற நான்முகன், இக்கு வாகுவிற்கு - இடச் வாகுவிற்கு, அளித்த - கொடுத்த, பான்மை - இயல்பினைக் கொண்ட, இங்கு இது - இங்கே காணப்படும் இம்மாடம், மலரான் வைகும் மாடம் - திருமகள் குடிகொள்ளும் இடம் ஆகும், என்று - என்று, இசைத்த போதில் - (பரதன்) புகன்ற அளவில், '(இது) எங்களால் துதிக்கல் ஆகும் இயல்பதோ - எங்களால் புகழக்கூடிய இயல்பினையுடையதோ,' என்று கூறி - என்று மொழிந்து, (அதனைப் பாராட்டித் தமது) செகைகள் கூப்பி - செங்கரங்களைக் குவித்து, (வீடணன் முதலானோர்) வேறு ஓர் மண்டபம் அதனில் சேர்ந்தார் - மற்றொரு மண்டபத்தை அடைந்தார்கள். ஓகாரம்: எதிர்மறைப்பொருள்.

இக்குவாகு : கரும்பன்ன தோளையுடையவன் என்பது பதப் பொருள். சூரிய குல முதல்வன் : 'இகுவாகு வம்சப்ரபவோ' (வான்மீகம்) என்று வருவது காண்க. இவன் மனு தும்புகையில் அவன் மூக்கிலிருந்து பிறந்தவன். இவனுக்கு நூறு புதல்வர்கள்; அவர்களில் ஒருவனான விசுகுபி என்பவன் ஒரு நாள் தந்தை கட்டளைப்படி திதிக்கு ஊண் கொண்டுவருமாறு சென்று, அங்கு பசியின் மிகுதியால் தான் வேட்டையாடிக் கொன்ற முயல் மாமிசத்தில் சிறிது தின்று, பின் கொண்டுவந்து கொடுத்தான். அது கண்டு தந்தை தவம் மேற்கொண்டான். பிரமன் இவனுக்கு வாகுவலயம் தந்தனன் என்ப. திருவரங்கப் பெரிய கோவிலில் அரங்கப் பெருமானைப் பிரதிட்டை செய்தவன் இவன் என்பர். இவனை இகூஷின் குமான் என்றும் சொல்வர். (அயி. சிந்) 'ஆடுவமே கொட்டிச் செங்கையே' (பாரதக் கும்மி).

1. ஒருவல்விக்குப்பாங்குற, ஒருவனக்கு வாகுவுக்கருளும், பண்பால், பான்மைத்து.
2. இங்கிற, மலரோன், தெய்வ நூரை, நல்குமாடம், இசைத்தலோடும்.
3. இயல்பிற்கே.
4. செங்கரம், மண்டபத்தன்னில்.

20

சுக்கிரீவன் இராமன் முடிசூட்டுநாள் தெரிந்திடாமைக்குக் காரணம் என்? என்று பரதனை வினாவல்

4265. இருந்தன ரனைய மாடத்  
தியல்பெலா மெண்ணி யெண்ணிப்  
பரிந்தன விரவி மைந்தன்  
பரதனை வணங்கித் தூயோய்  
கருந்தடங் கண்ணி னுற்குக்  
காப்புநா ணணியு நன்னுள்  
தெரிந்திடா திருத்த லென்னோ  
வென்றலு மண்ணல் செப்பும்.

வீட்டணன் முதலியோர், அனைய மாடத்து இயல்பெலாம் எண்ணி எண்ணி இருந்தனர் - அந்த மாடத்தின் சிறப்பியல்புகள் அனைத்தினையும் எண்ணி எண்ணி இருந்தனர்; (அப்பொழுது) இரவி மைந்தன் - சூரிய புத்திரனான சுக்கிரீவன், பரிந்தனன் - அன்பு கொண்டவனாய், பரதனை வணங்கி - பரதனைப் பணிந்து, தூயோய் - பரிசுத்தமானவனே! கருதட கண்ணினுற்கு - கரிய 'பெரிய விழிகளையுடையவனாகிய இராமபிரானுக்கு, (முடி சூட்டிற் காக்க) காப்பு நாண் அணியும் - காப்பு நாண் புனைவதற்கு ஏற்ற, நல் நாள் - சிறந்த நாளை, தெரிந்திடாது இருத்தல் - ஆராயாதிருப்பது, என்னோ - என்ன காரணம்பற்றி' என்றலும் - என்று வினவிய அளவில், அண்ணல் செப்பும் - பரதாழ்வான் கூறலுற்றான். ஓ : வினா.

காப்பு நாண் அணிதற்குரிய நாளைத் தெரிந்திடாமைக்குத் தக்க காரணம் இருக்கும். ஆதலின் அதனை அறியவே 'தூயோய்' என விளித்தான் சுக்கிரீவன் என்க. கருந்தடங் கண்ணினான் இராமபிரான், காப்பு நாண்: 'உன் கழுத்தினுணுன் மகற்குக் காப்பு நாணு மென்றான்' (அயோத்தி. நகரீ. 49); மணவினைகளி

லும் முடிசூட்டிலும் விரதங்களிலும் ஆடவரும் மகளிரும், மங்களக் காப்பு நாண் முறையே முன்கையிலும் இடது முன்கையிலும் அணிவது மரபு.

பி. ம. 1. இனைய.

2. பரிந்தனர், பண்பாற்.

3. தடமு கின்றுக்கு

4. இருப்பதென்னே.

21

தீர்த்தங்களெல்லாம் வருவதற்காகவே தாழ்க்கின்ற தென்று பரதன் விடைகூற, சுக்கிரீவன் அநுமனைக் கடைக்கணிக்க, அவன் தீர்த்தங்கள் கொணரச் செல்லல்

4266. ஏழ்கட லதனிற் றேய  
மிருநதி பிறவிற் றேயம்  
தாழ்விலா திவண்வந் தெய்தற்  
கருமைத்தோர் தன்மைத் தென்ன  
ஆழியொன் றுடையோன் மைந்த  
னநுமனைக் கடிதி னோக்கச்  
சூழ்புவி யதனை யெல்லாங்  
கடந்தனன் காலின் தோன்றல்.

ஏழ்கடல் அதனில் தோயம் - ஏழு கடல்களில் உள்ள தீர்த்தங் களும், பிற இருநதியில் தோயம் - மற்றுமுள்ள பெரிய நதிகளில் உள்ள புண்ணிய தீர்த்தங்களும், தாழ்வு இலாது - கால தாமதம் சிறிதும் இன்றி, இவண் வந்து எய்தற்கு - இவ்விடம் வந்து சேர் தற்கு, ஓர் அருமை தன்மைத்து - ஒரு அரிய தன்மையையுடையது என்ன - என்று (பரதன் பகர), ஒன்று ஆழி உடையோன் மைந் தன் - ஒரு சக்கரத்தையுடைய சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவன், அநுமனை கடிதின் நோக்கி - அநுமனை விரைந்து பார்க்க, (தீர்த்தங் கள் கொணருமாறு) சூழ்புவி அதனை எல்லாம் கடந்தனன் - கடல் சூழ்ந்த பூமியையெல்லாம், கடந்தனன் - கடந்து சென்றான்.

ஏழ்கடல்: (கிட்கிந்தா. 175) உரை காண்க. தோயம், நீர் : வடசொல் 'பத்திரம் புஷ்பம் பலம் தோயம்' (பகவத். 9 : 26) ;



‘தோயமும் புணரியும்’ (சுந்தர. 187); ‘துய்யவொளி யானனம் கரிய விழி காதுவாய் தோயத்திலுண்டோ’ (சிவப். தனிப்பா.) தாழ்வு : குழைவு எனினுமாம். ஆழி ஒன்றுடையோன் : சூரியன் : அவன்பவனி ஊரும் தேர்க்கு ஆழியொன்றென்ப. ‘பனிவென் றோங்கும் ஓராழித் தேருங் கண்டவுனக்கு’ (சுந்தர. 756); காலின் தோன்றல் அநுமன்.

பி - ம். 1. கடறன்னில்.

2. உவமைத்தே தன்மைத்தென்ன, அருமைத்தே தன்மைத்தென்ன. 22

இச்செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை.

பரதன் சொல்லியனுப்ப, வசிட்ட முனிவன் வருதல்

4267. கோமுனியோடு மற்றை மறையவர்க் கொணர்க் வென்னு  
ஏவினன் தேர்வ லான்சென் றிசைத்தலு முலக மீன்ற  
பூமகன் தந்த காதற் புனிதமா தவன்வந் தெய்த  
யாவரு மெழுந்து போற்றி யிணையடி தொழுது நின்றார்.

‘கோமுனியோடு - முனிவர்கள் தலைவரான வசிட்ட முனிவ னுடன், மற்றை மறையவர் கொணர்க - ஏனைய அந்தணரையும் அழைத்து வருக’, என்னு - என்று, ஏவினன் (பரதன் சுமந்திர னுக்குக்) கட்டளையிட்டனன்; (உடனே) தேர்வலான் - தேர் ஓட்டு வதில் சுமர்த்தனான சுமந்திரன், சென்று இசைத்தலும் - போய்ச் சொல்லியவளவில், உலகம் ஈன்ற - உலகனைத்தையும் படைத்த, பூமகன் தந்த - பிரமன் பெற்ற, காதல் - அன்புக்குப் பாத்திரமான, புனிதன் மாதவன் வந்து எய்த - தூய்மையான பெரிய தவத்தை யுடையவன் ஆன வசிட்ட முனிவன் வந்து சேர, யாவரும் எழுந்து போற்றி - எல்லோரும் எழுந்துதுதித்து, இணை அடி தொழுது நின்றார் - அடியிணையை வணங்கி நின்றார்.

கோமுனி : வசிட்டன் ‘முனிவர் வந்தார் அகத்தியனும் வந் தான்’ (நன்.) என்ற எடுத்துக் காட்டில், முனி வருள் ஒருவரேனும், அகத்தியன் சிறப்புப்பற்றித் தனித்துக் கூறப் பட்டமை காண்க. தேர்வலான் ; சுமந்திரன், இவன் முக்கிய அமைச்சனுமாவான்.

என்ற இருவரும் இணைபிரியாத சத்திகள் என்று காட்ட. கிழமை:  
உரிமை.

பி - ம். 1. அனகன், அப்போ.

2. அவரை.

3. உரிய மாமகளிரோடு முவந்தனர், உரியன மலர்களோடு முகந்தனர்  
ஒழிவில் செல்வம்.

4. துய்த்தற் கேய்ந்த.

24

### இராமபிரானுடைய முடிசூட்டுநானைக் குறித்துப் பலர்க்குஞ் செய்தி போக்குதல்

4269. இந்திர குருவு மன்னு ரேனைய ரென்ன நின்ற  
மந்திர விதியி னரும் வசிட்டனும் விரைந்து விட்டார்  
சந்திர கவிகை யோங்குந் தயரத ராமன் தாமச்  
சந்தர மவுலி குடு மோரையு நாளுந் தூக்கி.

இந்திர குருவும் அன்னார் - தேவ குருவான பிருகற்பதியை  
நிகர்த்தவராய், ஏனையர் என்ன நின்ற - எத்தனையோ பேர் என  
எண்ணுமாறு மிகப் பலராகவிருந்த, மந்திர விதியினரும் - மந்திர  
விதிகளில் வல்லுநரும், வசிட்டனும் - வசிட்ட மாமுனிவனும்,  
சந்திரன் கவிகை ஓங்கும் - சந்திரன் போன்ற ஒற்றை வெண்  
கொற்றக்குடை உயர்ந்து விளங்கப்பெற்ற, தயரத ராமன் - தயரத  
ராமனுக்கு, தாமம் - ஒளியுடன் கூடியதும், சந்தரம் - அழகுள்ளது  
மான, மவுலி குடும் - திருமுடி குடுகின்ற, ஓரையும் நாளும் தூக்கி-  
நல்ல வேளையையும் நாளையும் ஆராய்ந்து எழுதி, விரைந்து  
விட்டார் - விரைவிற் செய்தி அனுப்பினார்.

இந்திரகுரு: பிருகற்பதி. 'வேதியர் வசிட்டனொத்தார்' (அயோத்  
கைகேசி. 66) என்று முன் வந்துள்ளமை காண்க. தாமம்: ஒளி,  
ஓரை: ஹாரா என்ற கிரேக்கச் சொல்லிலிருந்து வந்ததென்பர்.  
இச்சொல் தொல்காப்பியத்திலேயே இடங்கொண்டுள்ளமையின்  
தமிழ்ச் சொல் என்பர். 'ஓரையு நாளுந் துறந்த வொழுக்கம்'  
(தொல். 135); ஆங்கிலத்தில் Hour என்றது காண்க. ஓரை:  
ஒரு முகூர்த்தத்தையும் குறிக்கும் 'மங்கலப் பெருங்கணி வகுத்த  
வோரையான்' (சீவக. 2411); 'ஒத்த வோரை நோக்கி' (பெருங்.

2, 4, 137); இக்கவி பூட்டுவில் பொருள் கோளில் அமைந்தது. 'எழுவாயிறுதி நிலைமொழி தம்முட், பெருணைக்குடையது பூட்டு வில்லாடிம்' (நன். பொது. 64).

பி - ம். 1. இந்நிரன், அன்னுர்க்கேனையர், அன்னுர்க்கேய்வன, அன்னுரேயின, என்ன நின்றார், எனவு நின்ற,

2. விதியினுலே, விதியினும், முனிவர் மற்றை, விதியுர்க்கும், மயர்வற வரைந்துவிட்ட, முனிவரும் விரைத்து விட்டான், வரிட்டனே விரைத்து விட்டான்.

4. சூட, சூட்ட, வாரமும், தூற்றி.

25

முவுலகத்தவரும் அயோத்தியில்வந்து கூடுதல்

4270. அடுக்கிய வுலக மூன்று

மாதரத் தூதர் கூற

இடுக்கொரு பேரு மின்றி

யயோத்திவந் திறுத்தா ரென்றல்

தொடுக்குறு கவியான் மற்றைத்

தொகையினை முடிவு தோன்ற

ஒடுக்குறுத் துரைக்குந் தன்மை

நான்முகத் தொருவற் குண்டோ.

ஆதரம் தூதர் - ஆர்வத்துடன் கூடிய தூதுவர் (அந்தத் திரு வபிடேகவைபவத்தை), அடுக்கிய உலகம் மூன்றும் கூற-ஒன்றன் மேல் ஒன்றாக அடுக்கியது போன்றுள்ள உலகம் மூன்றிலும் அறி விக்க, (அந்த மூன்று உலகங்களிலும்), இடுக்கு ஒரு பேரும் இன்றி- இடுக்கிலும் ஒரு பேரும் இல்லாமல், அயோத்தி வந்து இறுத்தார் என்றால் - அயோத்தி மாநகரில் வந்து தங்கினர் எனின், மற்றை - வேறு, தொகையினை - (அந்நகரில் கூடியவரின்) அளவினை, முடிவுதோன்ற - முடித்துக் காட்டுமாறு, தொடுக்குறு கவியான் - தொடுக்கின்ற கவியால், ஒடுக்குறுத்து உரைக்கும்-தொகுத்துச் சொல்லும், தன்மை - தகுதி, நான்முகத்து ஒருவற்கு உண்டோ - நான்கு முகங்களையுடைய ஒரு கடவுட்குத்தான் உள்ளதோ!

அடுக்கிய உலகம் மூன்றும்: 'அடுக்கிய முவுலகம் கேட்குமே சான்றோர், கொடுத்தார் எனப்படும் சொல். (நாலடி.

100); ஆதரம்: பேரன்பு 'ஆதரம் பெருகுகின்ற வன்பினு லன்ன யொத்தும்' (சீவக. 189); இடுக்கு: சிறு சந்து அல்லது இடை வெளி. தொடுக்குறு: 'தொடுக்குங் கடவுட் பழம் பாடல்' (மீயூட்சி: பிள்ளை. வருகை); ஒடுக்குறுத்தல்-அடக்கிக் கூறுதல். ஒரு முகமின்றி நான்கு முகம் கொண்டிருந்தும் அயனாலும் முடியாதென் பான் நான்முகத் தொருவற்குண்டோ எனப்பட்டது. இதை முற்றும் கூறற்கு ஆயிரம் நாப்படைத்த ஆதிசேடனாலும் இயலாது என்று கூறும் உலக வழக்கும் காண்க. நான்முகத் தொருவற்கு: சிறப் பும்மை விகாரத்தாற்றொக்கது; கருத்துடை யடைமொழி அணி. பிரமற்கே இயலாதெனின தனக்கெவ்வாறு இயலும் என்பது குறிப்பு.

11 - ம். 1. கூவ.

2. இறுத்தது. எய்திற்று.

3. அற்றைத், துளங்கியவுடையால், துழனியையிறுதி, துளங்குறு முடியால்;

4. ஒடுக்குவந்து.

28

வசிட்டன் முதலியோர் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிடேகச் செய்தியைத் தொழுது கூறுதல்

4271. அவ்வயின் முனிவனோடும் பரதனு மரியின் சேயும் செவ்விய நீருதர் கோனுஞ் சாம்பனும் வாலி சேயும் எவ்வயி லாற்றல் வீரர் யாவரு மெழுந்து சென்றும் கவ்விய மவித்த சிந்தை யண்ணலைத் தொழுது

[சொன்னார்.]

அவ்வயின் - அப்பொழுது, முனிவனோடும் - வசிட்ட முனிவனுடனே, பரதனும் - பரதாழ்வானும், அரியின் சேயும் - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவனும், செவ்விய - செம்மையான பண்புள்ள, நீருதர்கோனும் - அரக்கர் தலைவனான வீடணனும், சாம்பனும் - சாம்பவானும், வாலி சேயும் - வாலி மகனான அங்கதனும், எவ்வய் இல் ஆற்றல் - குற்றமற்ற வன்மை வாய்ந்த, யாவர் வீரரும் - எல்லா வீரர்களும், ஆங்கு எழுந்து சென்று - அவ்விடத்தினின்று எழுந்து சென்று, அவ்வியம் அவித்த சிந்தை - பொருமை என்பதை அகற்றிய மனத்தினையுடைய, அண்ணலை - இராம



பிராணை, தொழுது - வணங்கி, சொன்னார் - (பட்டாபிடேகம் நாளைக்கு என்பதைக்) கூறினார்.

அரி : இது பல பொருள் ஒரு சொல் : இங்கு சூரியன் 'அரிவிரசந் துழாய்மகுடத் தரியுமிரண் டரிகளரு ளாண்மையோரும்' (வி. பா. இராச சூய. 17) என்ற இடத்து அரி என்றது வண்டு. இந்திரன், வாயு என்ற பல பொருளில் வந்தமை காண்க. அரி : சூரியன் (பிங்). அவ்வியம் : பொருமை 'அவ்விய நெஞ்சத் தான்' (குறள். 163); என்ற இடத்து, 'கோட்டத்தினைப் பொருந்திய மனத்தையுடையவன்' என்பர் பரிமேலழகர். 'அவ்விய மில்லார் அறத்தா றுரைக்கும் கால், செவ்விய ரல்லார் செவி கொடுத்துங் கேட்கலார்' (நாலடி 322); என்ற நாலடியார் வெண்பாவின் எதுகையை இச்செய்யுள் ஒட்டியிருத்தல் காண்க. அவித்தல் : 'ஐந்தவித்தா னாற்றல்' (குறள். 26).

பி - ம். 1. அரியின் வேந்தும்

2. செவ்வெயில், வெவ்வியல்.

4. இலாத, அழித்த.

27

முடிசூட்டிற்கு முன்னர்ச் செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்யப் பணித்து வசிட்டன் சென்றிடுதல்

4272 நானை மவுலி சூட நன்மைசால் பெருமை நன்னுள்  
கானை யதனுக் கேற்ற கடன்மை தியற்று கென்று  
வேளையே காயு நெற்றி விழியினன் மேவு மென்புப்  
புளையே சூடுவானைப் பொருவுமா முனிவன் போனான்.

(வசிட்ட முனிவன் இராமபிரானைப் பார்த்து), 'கானை-விடை போன்றவனே! நீ - நீ, மவுலி சூட - மகுடம் புனைதற்கு, நன்மை சால் - நன்மை மிகுந்த, பெருமை நல்நான் - பெருமை சான்ற சிறந்த நாள், நானை - நானையாகும்; நீ - நீ, அதனுக்கு ஏற்ற - நீ அதற்குத்தக்க, மீது கடன்மை - மேம்பாடுற்ற கடமைகளை இயற்றுக - புரிவாயாக', என்று - என்று புகன்று, வேளையே காயும் - மன்மதனையே எரிக்க வல்ல, நெற்றி விழியினன் - நுதற்கண்ணையுடையவனும், மேவும் - விருப்பம் உண்டாக்கவல்ல, மெல் - மெல்லிய, பூ - பூவாக, பூளையே சூடுவானை பொருவும் - பூனைப்பூச்சுடுபவனுமான சிவபெருமானை நிகர்த்தவனுமான,

மாமுனிவன் போனான் - பெருமைபெற்ற முனிவனான வசிட்டனும் எகினான்.

இச் செய்யுட் போக்குடன், 'நாகையே வெளிப்படுவர் நெரு நலேதம் நாளுள்ள கழிந்தனவா நயந்து கேண்மோ, வேளையே யனைய வெழிற்றோகை வாகை வேளையே யனைய விறல் விசய னென்னும், காகையே யடியேனுக் கினைய காதற் கன்னிகைக்கு வரனென்று கருதுவாயே' (வி. பா. நிரைமீட்சி. 140); என்ற செய்யுளை ஒப்பு நோக்குக. நன்மை சால் நாள் என்று சொல்லி யமையாது பெருமை நன்னான் என அநுவதித்தது, குறித்த நாள் சுபயாகத்துடன் கூடியிருப்பினும், மகுடம் அணிபவன் திரு நட்சத்திரத்திற்கும் அநுகூலம் விளைப்பதாயிருத்தல் வேண்டும் என்று கருதி; முன்னர் அயோத்தியா காண்டத்தில் இவ்வண்ணம் நாள் நாகை என்று கூறி இடர்ப்பட்டமை காண்க. காகை : உலாவாகுபெயர். 'கைத்தலத்துவரி நிரைக் கலக்கினான் பயந்த காகை' (கிட்கிந்தா. 367); என்று அங்கதன் புகழப்பட்டமை காண்க. வேளையே காயும் நெற்றி விழியினன் ; சிவபெருமான் பால். தாடகை. 1-ல் காண்க. தன்னால் நியமிக்கப்பட்டு உலகத்து மக்கள் விருத்திக்குக் காரணமான மன்மதனையே எரித்தது கொண்டு வேளையே என்ற தேற்றம் வந்தது. மற்றும் காமம் எவர்க்கும் வெல்லற்கரிதாவ தன்மை பற்றியெனினுமாம். மென் பூப்பூளை: பூளை வீயன்னதன் அங்கம்' (பால். தவ. 1); 'பூளையாயின கண்டனை' (யுத்த. 1210); பூளைப்பூ அதன் மென்மையான், அமளியில் பரப்பப்படும் மலராதல் காண்க. 'ஐந்து மூன்றெடுத்த செல்வத்தமளி' (சீவக. 538); என்ற இடத்து, 'சிறுபூளை செம்பஞ்சு வெண்பஞ்சு சேணம், உறுதூவி சேக்கை யோரைந்து' என்றமை காண்க. இங்கு 'பூளையே குடுவாளைப் பொருவுவான்' எனப்பட்டது. அயோத்தி. மந்திரப் படலத்தும், 'மூவரினால் வராமுனி வந்தெய்தினான் என்றதும் காணத்தகும். வேளையே காயு நெற்றி விழியினன் என்பது சிவபெருமானுக்கும், ஐந்தவித் தவனான வசிட்டமுனிவனுக்கும் ஒருங்கே இயைதல் காண்க.

பி - ம். 1. துடு நலந்திகழ் பெரிய.

2. காகை நீ கரிசமெல்லாம், கிரிச்சமெல்லாம், கருச்சியெல்லாம், கழித்தியென்றுரைத்துக் கன்னல்.

3. பொடியதாக, பொடியவாக, பொடியசெய்தாக ; விழிக்கு நீணுதனின் வெண்பூப், வெண்பூம்.

4. துடுவேனிற் பொன்னென ; மாருதியும், மாமுனியும்.

பிரமன் கட்டளையால் மயன் முடிதுட்டு மண்டபமமைத்தல்

4273. நான்முகத் தொருவ னேவ

நயனறி மயனென் றேதும்

நான்முகத் தோங்கு கேள்வி

நுணங்கியோன் வணங்கு நெஞ்சன்

கோன்முகத் தளந்து குற்றஞ்

செற்றுல கெல்லாங் கொள்ளும்

மான்முகத் தொருவ னன்னாள்

மண்டபம் வயங்கக் கண்டான்.

நான்முகத்து ஒருவன் ஏவ - பிரமனாகிய ஒப்பற்றவன் கட்டளையிட, நயன் அறி - (கட்டிடம் அமைக்கும்) நெறியுணர்ந்த, மயன் என்று ஒதும் - மயன் என்று சிறப்பித்துச் சொல்லப்படும்; நூல்முகத்து ஒங்கும் கேள்வி - சிற்ப நூலில் சிறந்த கேள்வியுடனே, நுணங்கியோன் - நுண்மானுழை புலம் உடையவனாகிய, மான்முகத்து ஒருவன் - மான்முகம் பெற்ற, ஒருவன் - ஒப்பற்றவன், (மயன்), வணங்கும் நெஞ்சன் - வணக்கம் நிறைந்த உள்ளத்தனாய், கோல் முகத்து அளந்து - கோல் முகத்தினால் அளந்து, குற்றம் செற்று - குறைகளை நீக்கி. உலகு எல்லாம் கொள்ளும் - உலகம் எல்லாம் தனக்கு விலையாகக் கொள்ளக்கூடிய, மண்டபம் - மண்டபத்தை, வயங்க கண்டான் - விளக்கமுறக் கட்டியமைத்தான்.

நயன் - சிற்ப நூல் நெறி; 'சிற்பமு மயன் மனம் வருந்திச் செய்தது' 'தெய்வத் தச்சனைப்புகழ்துமோ' (சுந்தர. 113); மயன் : மண்டோதரியின் தந்தை. நூல் முகம் : சிற்பம், நுணங்கியோன் : 'நுணங்கிய கேள்வியரல்லார்' (குறள். 419); 'நுணங்கிய கேள்வியான்' (யுத்த. 390); இங்கு, 'விரிகதிர் பரப்பிய வியன் வாய்மண்டிலம், இருகோற் குறிநிலை வழக்காது குடக்கேர்பு, ஒருதிறஞ்சாரா வரை நாளமயத்து, நூலறி புலவர் நுண்ணிதிற்கயிறிட்டு, மனைவகுத்து' (நெடுநல். 73, 76); என்ற வரிகளும் அவற்றிற்கு நச்சினார்க்கினியர் வரைந்துள்ள உரையும் காணத்தகும். இங்குக் கூறப்பட்ட நூலினை மயமதம் என்பர், (சிஐப். 14: 97-ல் அரும்பதவுரையாசிரியர். 'மயமதம்' என்று குறிப்பிடுவது காண்க. உலகெல்லாங் கொள்ளும்; உலகத்தில் உள்ள உயர்ந்தோர் அனைவரும், சிறந்தது என்று ஏற்றுக்கொள்ளக்

கூடிய வெணினுமாம். (ஒப்பு); 'உலக மூன்று முதலற்கொருதனி  
விளையிலாமையும்' (யுத்த. 3920); என்றதும் காண்க. 'கடல்  
மண்ணெல்லாம் விளையாவென மிளிருமிவள்கண்' (திரு  
விருத்தம். 60); மான்முகன் : மயன்; 'வாச நாண்மலரோன்  
செலமான் முகன்' (யுத்த. 3897); 'மான்முகன் முதலாயுள்ள'  
(யுத்த. 4183).

பி - ம். 1. நயனெறி; நயனுறு.

2. ஒருங்கு.

3. கோன்முகத்துற்ற, உகந்து.

4. நான்முகத்தொருவ னன்னுள்; மலங்க.

29

அநுமன் புண்ணிய தீர்த்தம் கொணர்தல்

4274. குழ்கட னன்கிற் றேய

மெழுவகையாகச் சொன்ன

ஆழ்திரை யாற்றி னீரோ

டமைத்தியின் றென்ன வாடென்

றுழியி னிறுதி செல்லுந்

தாதையி னுலவி யன்றே

ஏழ்திரை நீருந் தந்தா

விருந்துயர் மருந்து தந்தான்.

'குழ - உலகைச் சூழ்ந்துள்ள, கடல் நான்கின் தேயாம் -  
நான்கு கடலின் நீரும், எழுவகை ஆக சொன்ன - எழுவகையாகச்  
சொல்லப்பட்ட, ஆழ்திரை - ஆழந்த திரைகளையுடைய, கடலின்  
நீரும், ஆற்றின் நீரோடு - புண்ணிய நதிகளின் தீர்த்தங்களுடனே,  
இன்று அமைத்தி - இன்று கொணர்ந்து சேர்ப்பாய்', என்ன -  
என்று (சுக்கிரீவன்) ஆணையிட, இரு துயர் - பெரிய துயரம்  
துய்க்குங்கால், மருந்து தந்தான் - மருத்து மலையைக் கொண்டு  
வந்துதவியவனான அநுமன், 'ஆம் அப்படியே கொணர்வேன்',  
என்று - என்று கூறி, ஊழியின் இறுதி செல்லும் - யுகக்  
கடையிற் செல்லும், தாதையின் - தன் தந்தையான வாயுபகவான்  
பேரன்று, உலவி - விரைந்து சென்று, ஏழ்திரை நீரும் தந்தான் -  
எழு கடலின் நீரையும், அன்றே - நியமிக்கப்பெற்ற அந்தத்



தினத்திலேயே கொண்டுவந்து அளித்தான். அன்றே : ஏகாரம் தேற்றம்.

தோயம் : நீர். யுத்த. 4266-ல் காண்க. ஆழ்திரை நீர் ஆற்றின் நீர் எனத் தனித்தனிக் கூட்டப்பட்டது. ஆழந்திருத்தலாலேயே கடலுக்கு 'ஆழி' என்ற ஒரு பெயர் உண்மை காண்க. ஆம் : என்பது உடன்பாட்டைக் குறிக்கும் சொல் ; சிலர் 'ஓம்' என்றும், சிலர் 'புத்தி' என்றும் உரைப்பர் ; மகாப்பிரளய காலத்தில் சண்டமாருதம் உண்டென்பர் ; அநாயசமாகச் சென்றான் என்பார் : உலவி என்றார். (ஒப்பு) 'உன்னத பருவதங்கள் அவர் விளையாடும் பந்துகள் என்றாற்போல. துயர் மருந்து : துயர்போக்கும் மருந்து நோய் மருந்து' என்றாற்போல ; இருந்துயர் மருந்து என்ற இடத்து இணையெதுகை காண்க.

பி - ம். 1. வகைத்தாகச்.

2. அமைத்தனனென்னவாமென்று, அமைத்தனனென்னவாமே, அன் றெனவாகுமாமென்று.

3. அன்றே, என்றே.

4. ஏற்கடல் ; இருந்துய், இடக்கட ; மருந்திறீர்த்தான்.

30

4275. எரிமணிக் குடங்கள் பன்னூற்  
றியாணைமேல் வரிசைக் கான்ற  
விரிமதிக் குடையி நீழல்  
வேந்தர்கள் பலரு மேந்திப்  
புரமணிக் காள மார்ப்பப்  
பல்லியந் துவைப்பப் பொங்கும்  
சரயுவிற் புனலுந் தந்தார்  
சங்கின முரல மன்றே.

வேந்தர்கள் பலரும் - மன்னர் பலரும், வரிசைக்கு ஆன்ற - (தமது) பெருமைக்கு ஏற்ப, விரிமதி - பூரண சந்திரன் போன்ற, குடையின் நீழல் - வெண் குடையின் நிழலிலே விளங்குகின்ற, பல்நூறு எரிமணி குடங்கள் - பல நூற்றுக்கணக் கான இரத்தினக் குடங்களை, யாணைமேல் - ஏந்தி - யாணைமேல் ஏற்றிக் கொண்டு, புரை - உள் துளையுள்ள, மணி - அழகிய, காளம் ஆர்ப்ப - எக்காளம் என்னும் துளைக்கருவி பேரொலி

முழக்கவும், பல் இயம் துவைப்ப - பல இசைக். கருவிகளும் ஒலிக்கவும், சங்கினம் முரல - சங்குத்திரர்கள் சத்திக்கவும், பொங்கும் - ஆலைகள் கொந்தளிக்கின்ற, சரயுவில் புனலும் - சரயுவினின்று நீரையும், தந்தார் - கொணர்ந்தனர். மன், ஓ : அசை.

எரிமணி - மாணிக்கம். 'எரிமணிக் கொட்டை நெற்றி, வாய்ந்த பொன் குயிற்றிச் செய்த மரவடி' (ஔவக. 1300); விரிமதிக் குடை - சுவேத சத்திரம். காளம் - எக்காளம். துவைத்தல் - ஒலித்தல்; 'தூரியங் கடலினின்று துவைப்ப' (யுத்த. 810); சரயு - கோசலை நாட்டில் அயோத்தி நகரின் அண்மையில் பாயும் ஓர் ஆறு. 'சரையெனும் பெயருடைத் தடங்கொள் வெம்முலைக், குரை புனல்' (ஔவக. 39); 'சரயு வென்பது தாய்முலை யன்னதிவ், வரவு நீர்நிலத்தோங்கு முயிர்க்கெலாம்' (பால. ஆற்று. 12); இந் நதி மானச ஸரஸிலிருந்து வருவது: 'மானசமடுவிற் றோன்றி வருதலாற் சரயுவென்றே, மேன்முறை யமரர் போற்றும் விழு நதி' (பால. வேள்விப். 5); வைவஸ்வத மனு ஓர் அம்பினால் மானச ஸரஸின் கரையை யுடைத்து இந் நதியை வருவித்தார் என்பது வரலாறு. முன்னர் எழுகடற் றோயமும், பல புண்ணிய நதிப் புனலும் கொணர்ந்தனர் என்று கூறி. இங்குச் சரயுவிற் புனலும் என்று சிறப்பும்மை தந்து கூறினமையின் அந்த நதிப் புனலின் பெருமையை அறியலாம்.

பி. ம். 1. வசைக்கேற்ற, ஏன்ற.

3. பருமணி.

4. சரயுநற்; சங்கின மாப்ப.

31

இராமபிரான் தீதையோடு பரிங்கும்ண்டபத்துட்ட  
பீடத்தில் விளங்குதல்

4276. மாணிக்கப் பலகை தைத்து

வயிரத்தின் கால்கள் சேர்த்தி

ஆணிப்பொன் சுற்றி முற்றி

யழகுறச் சமைத்த பீடம்

ஏனுற்ற பளிக்கு மாடத்  
 திட்டன ரதனின் மீது  
 பூனுற்ற திரடோள் வீரன்  
 திருவொடும் பொலிந்தான் மன்னோ.

மாணிக்கம் பலகை தைத்து - மாணிக்கத்தினால் ஆக்கப்பட்ட பலகை பொருத்தப் பெற்று, வயிரம் திண் கால்கள் சேர்த்தி - வயிரத்தாலான உறுதி பெற்ற கால்கள் இணைக்கப் பெற்று, ஆணி பொன் சுற்றி - மாற்று உயர்ந்த பொன்னைக் கொண்டு சுற்றுப் புறம், முற்றி-பூர்த்தி செய்யப் பெற்று, அழகு உற சமைத்த-அழகு விளங்கச் செய்த, பீடம் - பீடத்தை, ஏண் உற்ற-பெருமை சான்ற, பளிங்கு மாடத்து இட்டனர் - பளிங்கினாலியன்ற மாடத்தே அமைத்தனர்; அதனின்மீது - அதன்மேல், பூண் உற்ற - ஆபரணம் பொருந்திய, திரள் தோள் வீரன் - திரண்ட தோள்களையுடைய வீரன், திருவொடும் பொலிந்தான் - திருமகளின் அமிசமான பிராட்டியோடும் விளங்கினான். மன், ஓ : அசை.

மாணிக்கம் வயிரம் - நவமணி வகை. ஆணிப் பொன் - உரையாணியாக அமையும் சாம்பூநதம் என்ற பொன்; 'ஆணிப் பொன் அம்பலத்தே கண்ட காட்சிகள் அற்புதக் காட்சியடி' (திருவருட்பா. தலிப்பா.); 'ஆணிப் பொன்னினாகியது' (ஆரணிய. 773); 'மாற்றறியாத செழும் பசும்பொன்னே' (திருவருட்பா. சற்குரு. 1) என்றது காண்க. ஏண் - பெருமை; உயர்ச்சி. 'ஏணிலே னிருந்தேன்' (பெரிய திரு. 1, 6, 1); 'ஏனுற மிளிர்ந்து' (ஆரணிய. 265).

பி - ம். . 1 தைத்த; வயிரத்தின்; ஏய்ந்த.

2. பொற் கட்டுமுற்றி, பொன் சுற்றுமுற்றி; மரகத மன்குபீடம்.

3. ஆணிப்பொற்; இதனின்; உம்பர்.

4. சேனுற்ற; ஐயன், வள்ளல்; ஏறினன் சேதையோடும்.

32

இங்கு ஓர் அதிகப் பாடல்;—

அந்தணர் வணிகர் சீவளாண் மரபினோ ராலி நாட்டுச்  
 சந்தணி புயத்து வள்ளல் சடையனே யனைய சான்றோர்  
 உய்ந்தன மடிய மென்னு முவகையி னுவரி காண  
 வந்தன நிராமன் கோயின் மங்கலத் துரிமை மாக்கள்.

தேவர்கள் இராமபிரானுக்கு மங்கலநீராட்டுதல்

4277. மங்கல கீதம் பாட

மறையொலி முழங்க வல்வாய்ச்  
சங்கினங் குமுறப் பாண்டில்  
தண்ணுமை யொலிப்பத் தாவில்  
பொங்குபல் வியங்க ளார்ப்பப்  
பூமழை பொழிய விண்ணோர்  
எங்கனா யகனை வெவ்வே  
றெதிர்பி டேகஞ் செய்தார்.

மறை ஒலி முழங்க - வேதம் கோஷிக்கவும், மங்கலம் கீதம் பாட - மங்கலப் பாடல்கள் பாடவும், வல் வாய் - வலிய வாயினை யுடைய, சங்கு இனம் குமுற - சங்குத் தொகுதிகள் முழங்கவும், பாண்டில் தண்ணுமை ஒலிப்ப - தாளமும் மத்தளமும் ஒலிக்கவும், தா இல் - குற்றம் தீர்த, பொங்கு - ஒலிக்க, பல் இயங்கள் ஆர்ப்ப - பலவித இசைக் கருவிகள் சத்திக்கவும், பூ மழை பொழிய - மலர்மாரி பெய்யவும், விண்ணோர் - அமரர்கள், எங்கள் நாயகனை - எங்களுடைய நாயகனான இராமபிரானை, வெவ்வேறு - தனித்தனியாக, எதிர் அபிடேகஞ் செய்தார் - அயோத்தியில் நிகழ்வது போன்றே வானாட்டில் அபிடேகம் செய்தனர்.

வல்வாய் - வலிய அல்லது பெரிய வாய்; 'நெல்லொடு வந்தவல் வாய்ப் பஃறி' (பட்டினப். 30); வல் வாய் - வலிய இடம் என்று நச்சினார்க்கினியர் கூறுதல் காண்க. 'வல் வாயோடு கழுத்தேந்திச் சுணங்கன்' (தணிப்பா.); சங்கினம்: 'தேரோடும் வீதியெலாம் செங்கயலும் சங்கினமும், நீரோடுலாவி வருநெல்லையே' (நெல்லையந்நாதி.); தண்ணுமை - மத்தளம். 'வாயுரைக்கு மொழிபாலத் தண்ணுமை செங்கைகளால் வார்த்தை சொல்ல' (பிரபு. மாயை பூசை. 52); எங்கள் நாயகனை என்பது கவிக்கூற்று; தன்னுடன் அடியார்களை யும் உட்படுத்திக் கூறியது. கீதம் - வடசொல்; 'கீதமினிய குயிலே கேட்டி' (திருவாச. குயில். 1).

பி - ம். 1. வன் வாய், வெற்றிச்.

2. தண்ணுமை முழங்க வெங்கும், ஒலிப்பத் தாவி.

4. வேதத் தொழில், வெவ்வே ரெதிர்த்து.



மாதவர் முதலியோரும் சுக்கிரீவாதியரும்  
அபிடேகஞ் செய்தல்

4278. மாதவர் மறைவ லாளர்  
மந்திரக் கிழவர் மற்றும்  
மூதறி வாள ருள்ள  
சான்றவர் முதனீ ராட்டச்  
சோதியான் மகனு மற்றைத்  
துணைவரு மனுமன் ருனும்  
தீதிலா விலங்கை வேந்தும்  
பின்னபி டேகஞ் செய்தார்.

மாதவர் - பெரு தவத்தரும், மறைவலாளர் - வேதம் வல்லவர்  
களும், மந்திரம் கிழவர் - மந்திராலோசனைக்குரியவரான அமைச்  
சரும், மற்றும் - பின்னும், மூதுமை அறிவாளர் - மிக்க பேறிஞ  
ராக, உள்ள - ஆங்குள்ள, சான்றவர் - பெரியோர்களும், முதல் நீர்  
ஆட்ட - முதற்கண் நீராட்ட, பின் - பின்னர், சோதியான் மகனும் -  
ஓளி மயமான கதிரவன் மகனாய் சுக்கிரீவனும், மற்றை துணை  
வரும் - பிற நண்பர்களும், அனுமன் தானும் - அனுமானும், தீது  
இலா இலங்கை வேந்தும் - வீடணனும், அபிடேகம் செய்தார் -  
அபிடேகம் செய்தனர்.

இச் செய்யுட்கண் அபிடேகம் செய்தவர்களை அவரவர்  
தகுதிக்கேற்ப வரிசைப் படுத்தியமை காண்க. சான்றவர் - சால்பு  
அல்லது அமைதியுடன் கூடியவர். 'அன்புநா னெப்புரவு சுண்  
னோட்டம் வாய்மையோ, டைந்துசால்புன்றிய தூண்' (குறள். 983)  
காண்க. மேலே கூறிய மூன்று பாடல்களிலும், அபிடேகம், எதிர்  
அபிடேகம், பின் அபிடேகம் என்ற வகைகள் கூறப்பட்டிருத்தல்  
காணத்தகும். இலங்கை வாசிகள் அனைவரும் பாவ காரிக  
ளாகலின், தீதிலா இலங்கை வேந்து எனப்பட்டது.

பி - ம். 2. உள்ளம்.

64

அதிகப் பாடல், —

அங்கண்வா னுலகந் தாய வடிமலர்த் தவிசோ னாட்டும்  
கங்கைவார் சடையி னோற்றான் கண்ணுத லோருவ னிந்நாள்  
சிங்கவே றனையான் செய்ய திருமுடி யாட்டு நன்னீர்  
எங்கணேற் றன்னோன் வாழு மென்றனர் புலவ ரெல்லாம்.

சீதாபிராட்டியுடனே இராமபிரான் பட்டாபிடேகஞ் செய்து  
கொண்டு இருந்த தன்மை

4279. மரகதச் சயிலஞ் செந்தா  
மரைமலர்க் காடு பூத்துத்  
திரை யெறி கங்கைவிசந்  
திவலையா னனைந்து செய்ய  
இருகுழை தொடரும் வேற்கண்  
மயிலொடு மிருந்த தேய்ப்பாப்  
பெருகிய செவ்வி கண்டார்  
பிறப்பெனும் பிணிகள் தீர்த்தார்.

மரகதம் சயிலம் - மரகத மலை, செ தாமரை மலர்காடு பூத்து - செந்தாமரை மலர்த் தொகுதி மலர்ப் பெற்று, திரை எறி - அலை வீசுகின்ற, கங்கை - கங்கா நதியானது, வீசும் - வாரி யிறைக்கும், திவலையால் - துளிகளால், நனைந்து - நனைந்து, செய்ய - சிவந்த, இரு குழை - இரண்டு குழைகளில், தொடரும் - தொடர்ந்து செல் கின்ற, வேல்கண் மயிலொடும் - வேற் கண்களைக் கொண்ட மயி லோடும், இருந்தது ஏய்ப்ப - வீற்றிருந்ததை ஒப்ப, பெருகிய-மிக்க, (அந்த இராமபிரானுடைய), செவ்வி கண்டார் - அழகினைக் கண்ணுற்றவர், பிறப்பு எனும் பிணிகள் தீர்த்தார் - பிறப்பெ ன்ணும் நோய் தீரப் பெற்றார் ஆவர்.

இப்பொருள் உவமை. தாமரை மலர் - நீர்க்கண் முளைப்பது. சயிலத்து முளைப்பதன்று; மரகதச் சயிலம் - இராமபிரான். மலர்க் காடு - அவனுடைய பல்வேறு அவயவங்கள், வேற்கண் மயில் - பிராட்டி. இரு குழை தொடரும் வேல்கண் : குழைபொருது நீண்டு' (நண்டி. பொருளணி) (விலக்குவமை); என்றது காண்க. 'செவியுற நீள்படைக் கண்கள்' (திருக்குற. 15). 'குமிழ் மிசை மறிந்து குழையெதிர் நடந்து' (நெடந். அனனத்தை. 13); 'சேலனைய சில்லரிய..... பொருகயற்கண் செவியுறப் போந் தகன்றனவே' (சீவக. 167).

பி - ம். 1. மரகத மலைமேற்.

3. மனையெடும்; ஏய்வ, தெய்வப்.

4. பெருமீதச்.

திருஅபிடேகத்திற்கு வேண்டியனயாவும் இயலுதல்

4280 தெய்வநீ ராடற் கொத்த  
செய்வினை வசிட்டன் செய்ய  
ஐயமில் கிந்தை யானச்  
சுமந்திர னமைச்ச ரோடும்  
நொய்தினி வியற்ற நோன்பின்  
மாதவர் நுனித்துக் காட்ட  
எய்தின வியன்ற பல்வே  
றிந்திரற் கியன்ற வென்ன.

தெய்வம் நீர் ஆடற்கு ஒத்த - தெய்வத் தன்மை வாய்ந்த தீர்த் தங்களினால், அபிடேகம் செய்தற்கேற்ற, செய்வினை - சடங்குகளை, வசிட்டன் செய்ய - வசிட்ட முனிவன் செய்து முடிக்குமாறு, நோன் பின் மாதவர் நுனித்து காட்ட - நோன்பினையுடைய பெருங் தவச் சிரேட்டர்கள் நுட்பமாகக் காட்டா நிற்கையில், ஐயம் இல் - ஐயுறவு இல்லாத, சிந்தையான்-மனத்தை உடையவனான, அ சுமந் திரன் - அந்தச் சுமந்திரன், அமைச்சரோடும் - மந்திரிமாருடனே, நொய்தினின் இயற்ற - விரைந்து சித்தம் செய்ய, இந்திரற்கு இயன்ற என்ன - இந்திரற்கு இயன்றன போல, பல்வேறு இயன்ற எய்தின-பல்வேறு பொருள்களும் வந்து அடைந்தன.

1 - ம். 2. கிந்தையானைச் சுமந்திர வமைச்சரோடும்.

3. இயற்றி; மாதவன்.

4. வெய்தினி வியன்ற, எய்தின வியைந்த; ஏய, ஏய்வது.

36

இராமனுக்கு வசிட்டமுனிவன் திருமுடிசூட்டுதல்

4281 அரியணை யனுமன் தாங்க  
வங்கத னுடைவான் பற்றப்  
பரதன் வெண் குடைக விக்க  
விருவருங் கவரி வீச  
விரைசேறி கமலத் தாள்சேர்  
வெண்ணெய்மன் சடையன் தங்கள்  
மரபுளோர் கொடுக்க வாங்கி  
வசிட்டனே புனைந்தான் மௌலி.

அரி அணை அநுமன் தாங்க - சிங்காசனத்தை அநுமன் பரிக்கவும், அங்கதன் உடைவாள் பற்ற - அங்கதன் உடைவானைக் கையிற் பற்றி நிற்கவும், பரதன் வெண் குடை கவிக்க - பரதன் ஒற்றை வெண் கொற்றக் குடை நிழற்றவும், இருவரும் - மற்றை இரண்டு தம்பிமார்களும், கவரி வீச - வெண் சாமரை இரட்டவும், விரை செறி - நறுமணம் செறிந்த, கமலம் தாள் - செந்தாமரை மலரில் வதிபவளான திருமகள், சேர் - கூடியிருக்கப் பெற்ற, வெண்ணெய்மன் - திருவெண்ணெய் நல்லூர்க்கு அதிபனான, சடையன் தங்கள் மரபுளோர் - சடையப்ப வள்ளலுடைய கால் வழியின் முன்னோராகவுள்ளோர், கொடுக்க வாங்கி - எடுத்துத் தர வாங்கி, வசிட்டனே மவுலி புனைந்தான். இராமபிரானுக்கு வசிட்டனே முடி சூட்டினான்.

அரியணை : 'இட்ட. விவ்வரியணை யிருந்த தென்னுடல்' யுத்த. 23); 'உடைவாள் : 'கையம்பற்றுடை வாளினும் கை வைத்தான்' (பால. உலா வரு. 33); இங்கு 'பொன்னுடை வானை நீட்டி நீயிது பொறுத்தி யென்றான்' (கிட்கிந்தா. 380)ம் இதன் உரையும் காண்க. வெண்ணெய்மன் சடையன்; இங்கு உபகாரச்மிருதி என்ற வகையில் கம்பநாடர் தன்னை ஆதரித்த சடையப்ப வள்ளலைப் பெருமைப்படுத்தி நிற்பது காண்க. கிட்கிந்தா காண்டம் 828-ம், யுத்த. 3199 விரிவுரைகளை இங்குக் காணத்தகும். பண்டைத் தமிழ் நூல்கள் வேளாண் மாந்தரை உழுதுண்போரும் உழுவித் துண்போரும் என இரு திறத்தினராகக் கூறும்; தொன்று தொட்டுச் சூரிய குலத்தீதாரான சோழ மன்னர்க்கு முடி சூட்டும்கால், முடியெடுத்து உதவும் பெருமை இந்த உழுவித்துண்ணும் வேளாளர்க்குண்டு; அந்த வழக்கினை ஒட்டிச் சடையனுடைய முன்னோர்களான வேளாணர்க்குள் சூரிய வங்கிசத்தவனான இராமபிரான் முடி சூட்டு விழாவில், முடியெடுத்து உதவினர் என்க. இங்குச் சடையன் சிவபெருமான் என்று கொண்டு, திருமாலுக்குரிய முடிசூட்டு விழாவில் முதனின்ற உதவுபவன் சிவபெருமான் ஆகலின், அவன் வழிவந்த சைவ வேளாளர் கொடுக்க வாங்கி என்றும் ஒரு சாரார் கூறுவர். இனி, வசிட்டனே புனைந்தான் மவுலி என்று தேற்றே காரம் வந்தது என் எனின், முன்னர் இளவரசாக முடி சூட்டும் காலத்து நல்லநாள் பார்த்துத் தான்கூற, அவ் விழா நடைபெறுது போயினமையின், மிகவும் வருந்தி நின்ற வசிட்ட முனி



வரன், எவ்வாற்றானும் இராமபிரானுக்கு முடி சூட்டும் பெருமையைத் தானே பெற வேண்டும் என்று கருதி யிருந்து மவுலி புனைந்தான் ஆகலின் என்க.

பி. ம். 1. ஏந்த.

2. கவிதை யேந்த.

3. குழவி யோங்க.

4. வெண்ணொயூர்ச்சடையன்றன்.

37

### இராமபிரான் மௌலிதுடியிருத்தல்

4282. வெள்ளியும் பொன்னு மொப்பார்  
விதிமுறை மெய்யிற் கொண்ட  
ஒள்ளிய நாளி னல்ல  
வோரையி னுலக மூன்றும்  
துள்ளின களிப்ப மௌலி  
சூடினான் கடலின் வந்த  
தெள்ளிய திருவுந் தெய்வப்  
பூமியுஞ் சேருந் தோளான்.

கடலின் வந்த - திருப்பாற் கடலில் தோன்றிய, தெள்ளிய திருவும் - தெளிந்த அழகுடைய இலக்குமியும், தெய்வம் பூமியும் - தெய்வத் தன்மையுள்ள பூமிப் பிராட்டியும், சேரும் - அணையும், தோளான் - தோளை யுடையவனான இராமபிரான், கொண்ட ஒள்ளிய நாளில் - தேர்ந்து எடுத்துக் கொண்ட சிறந்த நாளில், நல்ல ஓரையில் - சுப முகூர்த்தத்தில், உலகம் மூன்றும் துள்ளின களிப்ப - உலகம் மூன்றும் துள்ளினவாய் மகிழ்வெய்த, வெள்ளியும் பொன்னும் ஒப்பார் - அசுரர் குருவான சுக்கிரனையும், தேவ குருவான பிருகற்பதியையும், ஒப்பார் - ஒத்த புரோகிதர்கள், விதி முறை - விதித்த முறைப்படியே, மௌலி - மகுடத்தை, மெய்யில் சூடினான் - சிரசில் தரித்தான்.

வெள்ளி - சுக்கிராசாரியன் ; 'வெள்ளியை யாதல் விளம்பினை' (பால. வேள்வி. 29); 'கவிநா முசனாகவி' (பகவற். விபூதி. 37); உசனாகவி - சுக்கிர பகவான். பொன் - தேவ குரு ; 'பொன்னும் புதனும் உதயத்திற் பொருந்தில் வலியரே யாவர்' (சாதகாலங்காரம்.); 'அறவினையின்புறா உம் அந்தணரிருவரும்' (சுந்தர.

99) என்ற இடத்து, 'அறத் தொழிலாக இன்புறுத்தும் வியாழனும் வெள்ளியுமாகிய குரு இருவரும்' என்று நச்சினூர்க்கினியர் வரைதல் காண்க. மெய் - உடல்; இங்கு அதன் ஒரு முக்கிய பாகமான சிரத்தை உணர்த்தி நின்றது; 'சர்வஸ்யகாத்ரஸ்ய சிரம் பிரதானம்' என்றமை காண்க. ஒள்ளிய நாள் - எவ்வித களங்கமுமில்லாத திதி வாரம், நட்சத்திரம், யோகம், கரணங்கள் சுத்தமாய் நிட்பஞ்சகமான நாள். ஓரை - லக்கினம், யுவராஜ்ய பட்டாபி டேகம் என வருதலின் பூவர்க்கும் முடி குட்டினன் என்க.

பி - ம். 1. என்போர்.

2. நாளு நல்ல வோரையும்.

3. துள்ளினர்; குளிப்ப; துட்டினன்; கருதி நான்கும்.

4. பூமியுஞ் செங்குணும்.

38

இராமபிரான் முடிசூட, முவுலகமுந் துயர்தீர்தல்

4283. சித்தமொத் துளனென் ரோதுந்  
 திருநகர்த் தெய்வ நன்னூல்  
 வித்தக நெருவன் சென்னி  
 மிலைச்சிய தெனினு மேன்மை  
 ஒத்தமு வுலகத் தோர்க்கு  
 முவகையி னுறுதி யுன்னில்  
 தத்தமுச் சியின்மேல் வைத்த  
 தொத்ததத் தாம மௌலி

திரு நகர் தெய்வ நல் நூல் - அத் திரு நகர்க்கண் உள்ள தெய்வத் தன்மை வாய்ந்த சிறந்த நூலில், (மறைகளில்) வல்லவனும், சித்தம் ஒத்துள்ள - மனத்திற்கு ஒத்தவனும், என்று ஒதும் - என்று கூறத் தக்க வசிட்ட முனிவன், வித்தகன் ஒருவன் சென்னி - பேரறிஞனான இராமபிரானுடைய சிரசில், மிலைச்சியது எனினும்; குட்டியது என்ற போதிலும், அ தாமம் மௌலி - அந்த ஒளியுள்ள கிரீடம் ஆனது, மேன்மை ஒத்த-மேன்மை பொருந்திய, முவுலகத் தோர்க்கும் - மூன்று உலகத்தோர்க்கும், (அப்போது தோன்றிய) உவகையின் உறுதி - மகிழ்ச்சியின் உறுதியை, உன்னில் - எண்ணி நோக்குவோம் ஆயின், தம்மம் உச்சியின் மேல் வைத்தது

ஒத்தது - தங்கள் தங்களுடைய சிரசில் வைத்ததை நிகர்த்திருந்தது.

தெய்வ நன்னூல் - வேதம்; வித்தகன் : 'வித்தகனே ராமாவோ' (பெரியாழ். 3 : 10 : 6); மலைச்சுதல் - தரித்தல்; 'விதியான் மௌலி மலைச்சுவாயென' (கிட்கிந்தா. 400); இங்கு, 'ஒத்த சிந்தைய ருவகையின் ஒருவரி னொருவர், தத்தமக்குற்ற வரசெனத் தழைக்கின்ற மனத்தார்' (அயோத்தி. மந்திரப். 78); ஒத்த சித்தம் - இராமபிரான் மனத்துடன் ஒத்த மனமுடையவன்; 'தலங்கள் யாவையும் பெற்றனன் தானெனத் தளிர்ப்பான்' 'வேந்தன் மனம்போல வந்த மகன்' (பு. வெ. மா 26).

பி - ம. 1. சித்த மொத்துளவு, சித்த மொத்தன், சித்த மொத்தியது, செல்வமென்ன.

2. உத்தமத் தொருவன், விளங்கியதேனு மெய்ம்மை; விளங்கிய வுயர் பொன் மௌவி.

3. உவகையின் இறுதி; ஒத்து மெய்க்குவமை கூரவோங்கு முவுலகத் தோர்க்கும்; வைத்த தொத்தெனத் தளர்வு நீர்ந்தார். 89

பூமிப்பிராட்டி இராமபிரானைச் சேர்தலின் வருணனை

4284. பன்னெடுங் கால நோற்றுத் தன்னுடைப் பண்பிற் கேற்ற  
பின்னெடுங் கணவன் தன்னைப் பெற்றிடைப் பிரிந்து  
முற்றும்  
தன்னெடும் பீழை நீங்கத் தழுவினாள் தளிர்க்கை நீட்டி  
நன்னெடும் பூமி யென்னு நங்கைதன் கொங்கை யார.

பல் நெடுகாலம் நோற்று - பலவாகிய நீண்டகாலம் நோன்பினை மேற்கொண்டு. (அதன் பயனாக), பின் - பின்னர், தன் உடை பண்பிற்கு ஏற்ற - தன்னுடைய தகுதிக்கு ஏற்ற, நெடுகணவன் பெற்று - பெருமை வாய்ந்த கணவனை அடைந்து, இடைபிரிந்து - இடையிலே பிரிவு நேர்ந்ததால் உண்டான, தன் - தன்னுடைய, நெடு பீழை முற்றும் நீங்க - நீண்டகாலத் துன்பம் எல்லாம் நீங்கவே. நல்நெடு பூமி என்னும் நங்கை - சிறந்த நெடிய பூமி என்கின்ற மாதா, தளிர்கை நீட்டி - தளிர்போன்ற கரத்தை நீட்டி, தன் கொங்கை யார - தன் தனங்கள் திளைப்ப, தழுவினாள் - தழுவினாள்.

மகுடம் சூட்டிக் கொண்ட வகையில் - பூமிப் பிராட்டி இராம பிரான் வசமாயினள் என்பது இக் கனியில் நயம் பெறக் கூறப் பட்டது. 'வேண்டிய வேண்டியாங் கெய்தலாற் செய்தவ மீண்டு முயலப்படும்' (குறள். 265) என்றதனால் 'நோற்றுத் தன்னுடைப் பண்பிற் கேற்ற கணவன் தன்னைப் பெற்று எனப்பட்டது; பிரிவும் புணர்ப்பும் பிறந்தவர் யார்க்கும் பெருவிதியே (குலோத். கோவை). என்றதற்கேற்ப 'இடைப் பிரிந்து' எனப்பட்டது; நெடுங் கணவன் - நெடுமை பெருமை மேற்று; நெடும் பீழை - நெடுமை மிகுதிமேற்று, நங்கை தன் கொங்கை! என்ற இடத்து இணையெதுகை காண்க. ஆர - மனமார, மன்னன் பூவரசு புரிபவன் ஆகலின் அவன் பூமிதேவியை மணப்பதாகக் கூறுவது கவிமரபு, 'சீவக சிந்தாமணியில் மண் மகள் இலம்பகம் உண்மை காண்க.

பி - ம். 1. தானுடைப், தன்விடைப்

பி - ம். 2. பிரிந்திடைப் பெற்று முற்றும், பெற்றிடைப் பிரிந்து தேம்பும், பெற்றிடைப் பிரிந்தேமுற்றும்.

3. தன்னுடைப்: ஆசையார, யானநங்க, மாக நங்கத்; தழுவி; இருகை, தடக்கை, தாங்க, தன்னுல்.

4. கொங்கையோடும்.

40

இதன்பின் ஒரு பிரதியில்:—

இப்படித் தழுவி மாத ரிருவரு மிரண்டு பாலும்  
செப்புற வரிய னின்பச் செல்வத்துட் செலுத்து நாளில்  
கப்புடைச் சிரத்தோன் சென்னி கடிந்தவி லிராமன் காதல்  
வைப்புடை வளாகந் தன்னில் மன்னுயிர்:வாழ்த்த வந்தான்.

பரதனுக்கு இளவரசு முடிசூட்டி இராமபிரான் இனிதிருத்தல்

4285. விரத நுன் முனிவன் சொன்ன விதிநெறி வழாமை நோக்கி  
வரதனு மிளைஞர்க் காங்கண் மாமணி மகுடஞ் சூட்டிப்  
பரதனைத் தனது செங்கோல் நடாவுறப் பணித்து நாளும்  
கரைநெரி விலாத போகக் களிப்பினு விருந்தான் மன்னோ.

விரதநூல் முனிவன் - விரதங்களைக் கைக்கொண்டு செய்யும் தன்மைவாய்ந்த, சாத்திரங்களில் வல்லவனாகிய வசிட்ட முனிவன், சொன்ன - சொல்லிய, விதிநெறி வழாமை நோக்கி - விதிமுறை



தவறாமற் பார்த்து, வரதனும் - வேட்டார்க்கு வேட்டவை அளிக்க வல்லவரான இராமபிரானும், இளைஞர்க்கு - தன் தம்பிமார் மூவர்க்கும், ஆங்கண் - அந்த இடத்தில், மாமணி மகுடம் சூட்டி - (இளவரசராகச்) சிறந்த இரத்தினமிழைத்துச் செய்த கிரீடத்தை அணிவித்து, பரதனை - அந்தப் பரதாழ்வானை, தன் செங்கோல் நடாவுற பணித்து - தன் செங்கோலைச் செலுத்துமாறு கட்டளையிட்டருளி, நானும் - நாள்தோறும், கரைதெரிவிலாத போகம் களிப்பினுள் இருந்தான் - எல்லை காண வியலாத போகங்களைத் துய்ப்பதனாலான மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்திருந்தான்; மன் - ஒ - அசை.

வரதன் - வரமளிப்பவன். இளைஞன் - பரதன்.

பி - ம். 1. வரத மரமுனிவன்

2. இளைஞர்க்கு; மணியணி; தூடி.

4. களியினுள்; இருந்த காளை.

இச்செய்யுள் சில பிரதிகளில் இல்லை:—

இங்கு

மறையவர் வாழி வேத மனுநெறி வாழி நன்னூல்  
முறைசெயு மரசர் திங்கள் மும்மழை வாழி மெய்ம்மை  
இறையவ னிராமன் வாழி யிக்கதை கேட்போர் வாழி  
அறைபுகழ்ச் சடையன் வாழி யரும்புக ழநுமன்வாழி.

என்று ஓர் அதிகப் பாடல்.

திருமுடி சூட்டுப்படலம்; முதலாவது கண்டது:—

அயோத்திரகர் மாந்தர் அனைவரும் நந்திக் கிராமத்தை யடைந்தனர். இராமபிரானுடைய பாதுகைகளை முடியின்மேல் அணிந்தவனாய், மரவுரியும் மான் தோலும் புனைந்து மங்கலப் பொருள்களும் வெண் குடையும் கொண்டு தமையனை எதிர் கொண்டு சென்றான் பரதன். செல்லுங்கால் இராமபிரான் உரிய காலத்தில் வராமல் காலந் தாழ்ப்பதற்குக் காரணம் என்ன என்று பரதன் வினவ, சிறிய திருவடி பரத்துவாச முனிவன் படைத்த உணவின் வைபவத்தால் சிறிது தாமதம் ஏற்

பட்டிருத்தல் கூடும் என்றும், ஆனால் அனைவரும் வருகின்றனர் என்றும் கூறினன். இராமபிரான் வந்தவுடன் அவரைப் பரதன் வணங்கினான். இருவரும் ஒருவரை ஒருவர் அன்புடன் தழுவினர். பின்னர்ப் பரதன் இலக்குவனையும் வானர வீரர்களையும் தழுவி, வீடணனையும் போற்றினன். இராமபிரானும் பிராட்டியும் இலக்குவனும் தாய்மார்கள் மூவரையும் பணிந்தனர். ஏககாலத்தில் ஆயிரக்கணக்கான தாமரை மொட்டுக்களைப் பார்ப்பதுபோல நகர மக்கள் அங்கு அஞ்சலி செய்துகொண்டிருந்ததை இராமபிரான் கண்ணுற்றார். அப்போது பரதன், மரவடிகளை இராமபிரான் திருவடிகளில் பூட்டித் தமையனை வரவேற்றுப் புகழ்ந்தான். இராமபிரானும் பரதனுடைய ஆசிரமத்தைச் சார்ந்து புட்பகவிமாஸ்த்தைக் குபேரனிடம் அனுப்பி விட்டுத் தம் குல குருவாகிய வசிட்ட முனிவனை வணங்கினர். அதன்பின்னர் அயோத்தி நகர் எய்திப் பரதன் இராச்சிய பாரத்தை ஏற்குமாறு வேண்ட, இராமபிரான் இசைந்து ஏற்றார். இராமபிரான் நவரத்தின சசிதமான தேரேறி நன்கு அலங்காரம் செய்யப்பெற்ற நகருட்புகுந்தார். மந்திரிமார்களாலும் அந்தணர்களாலும் குடிகளாலும் சூழப்பட்டு விளங்கிய இராமபிரான் நட்சத்திரக் கூட்டங்களின் நடுவே சந்திரனைப்போல விளங்கினர். நகர் சென்றவுடன் வீடணன் சுக்கிரீவன் முதலிய விருந்தினர்கட்கெல்லாம் இடவசதிகளும் உண்டி வசதிகளும் நன்கு செய்யுமாறு ஏவி, இராமபிரான் இனிதிருக்க, புண்ணிய நதிகளின் நீரும் நான்கு கடல் நீரும் வானர வீரர்களால் கொண்டுவரப்பட்டது. வசிட்டர் வாமதேவர் முதலிய முனிவர்கள் அட்ட வசக்கள் இங்கிரனுக்கு அபிடேகம் செய்வதுபோல இராமபிரானுக்கு அபிடேகம் செய்தனர். பொன்மயமான சபையில் பொற்பீடத்தில் இராமபிரானை அமருமாறு செய்து, பிரமதேவனால் நிருமிக்கப்பட்டு இரத்தினங்களால் விளங்கிய கிரீடத்தை வசிட்டர் இராமபிரானுக்குச் சூட்டினார்.

## 39. விடை கொடுத்த படலம்

முடி சூட்டிற்கு வந்திருந்தவர் அணைவார்க்கும் இராமபிரான் விடையிந்ததைக் கூறும் படலம் என விரியும்.

விடை கொடுக்குமாறு ஸ்ரீராமன் சீதாதேவியுடன் ஓலக்க மண்டபத்திற்கு வருதல்

4286. பூமகட் கணிய தென்னப் பொலிபசும் பூரி சேர்த்தி  
மாமணித் தூணிற் செய்த மண்டப மதனி னுப்பண்  
கோமணிச் சிவிகை மீதே கொண்டலு மின்னும் போலத்  
தாமரைக் கிழத்தி யோடுந் தயரத ராமன் சார்ந்தான்

பூமகட்கு அணியது என்ன - பூமிப் பிராட்டிக்கு அணிகலம் போன்று, பொலி - விளங்குவதும், பசும் பூரி சேர்த்தி - பைம்பொன் பொருந்தப் பெற்ற, மாமணி தூணில் - சிறந்த மணிகள் பதிக்கப் பெற்ற தூண்களையுடையதாய், செய்த - நன்கு செய்யப்பட்டது மான, மண்டபம் அதனின் நாப்பண் - மண்டபத்தின் நடுவில், கோமணி - வயிரங்கள் அழுத்தப்பெற்ற, சிவிகை மீது - சிவிகையின் மேல், கொண்டலும் மின்னும்போல - மேகமும் மின்னலும் போன்று, தாமரை கிழத்தியோடும் - செந்தாமரையின் வீற்றிருப்பவளும் இலக்குமி அமிசம் பெற்றவளுமான சீதா பிராட்டியுடன், தயரத ராமன் சார்ந்தான் - தயரதன் புதல்வனான இராமபிரான் வந்து சேர்ந்தான். ஏ : அசை.

பூரி : பொன். (தீவ); பூரி தட்சிணை என்ற வழக்குச் சொல்லி லும் பொன்னையே குறிக்கும். பண்டைநாளில் பொன் என்ற நாணயமே பெருவழக்காகவிருந்தமை காண்க. 'பத்து நூறுயிரம் பொன், பண்டு பட்டினப்பாலை கொண்டதும்' (கலிங். பரணி); நாப்பண் : நடு. 'அரிகுலச் சேனை நாப்பண்' (யுத்த. 436) கோமணி : வயிரம். 'மாமணி மரபுக்கெல்லாம் வயிரமே முதன்மைச் சாதி, யாமென வுரைப்பர் நூலோ ரதிகம்யா தென்னி னேனைக் காமரு மணிகட் கெல்லாம் தமரிரு கருவி யாமத், தாமணி தனக்குத்

தானே துணையருங் கருவியாகும்' (திருவிளை. மாணிக்கம். 61);  
என்றது காண்க. தயரதராசன் : (யுத்த. 4269).

13 - ம். 1. பொரு.

1

இராமபிரான் சிங்காதனத்து வீற்றிருத்தல்

4287. விரிகடல் நடுவுட் பூத்த மின்னென வாரம் வீங்க  
எரிகதீர்க் கடவுள் தன்னை யினமணி மகுட மேய்ப்பக்  
கருமுகிற் கரசு செந்தா மரைமலர்க் காடு பூத்தோர்  
அரியணைப் பொலிந்த் தென்ன விருந்தன னயோத்தி  
[வந்தான்.

விரிகடல்-விரிந்த கடலின், நடுவுள் பூத்த-நடுவிலே, பூத்த மின்  
என - தோன்றிய மின்னல் போன்று, ஆரம் வீங்க - முத்தாரம் மிக  
வுயர்ந்து விளங்கவும், எரி - பிரகாசிக்கின்ற, கதீர் கடவுள் தன்னை -  
கிரணங்களை யுடையவனான சூரியனை, இனம் மணி மகுடம் ஏய்ப்ப -  
தொகுதியான மணிகள் அழுந்தப்பெற்ற மகுடம் ஒத்து விளங்கவும்,  
கரு முகிற்கு அரசு - கரிய மேகராசன். செந்தாமரை மலர் காடு  
பூத்து - செந்தாமரை மலர்த்திறங்கள் பூத்து, ஓர் - ஒப்பற்ற,  
அரி அணை பொலிந்தது என்ன - சிங்காதனத்திற் விளங்கினாற்  
போல, அயோத்தி வேந்தன் - அயோத்தியில் திருவவதாரம் செய்  
தவனான இராமபிரான், இருந்தனன் - வீற்றிருந்தான்.

விரிகடல் நடுவுட் பூத்த மின் : உவமைபணி. ஆரம் - முத்து  
மாலை. இனம் : பிறவியாலும் அளவாலும் நிறையாலும் நிறத்  
தாலும் தம்முள் ஒத்த மணியெனினும் ஆம், கருமுகிற் கரசு  
செந்தாமரை பூத்து : 'கருமுகிற் ருமரைக் காடு பூத்து' (பால.  
திருவவ. 14); 'நிலக் கார்முகில் கமலம் பூத்து, மண்ணுற்று வரி  
விலேந்தி' (கிட்கிந்தா. 303); இல்பொருளுவமையணி. 'அமலத்  
திண் கரமுங் காலும் வதனமுங் கண்ணுமான, கமலத்திண் காடு  
பூத்த காள மாமிக மொத்தான்' (யுத்த. 778); 'கண்டனன்  
வதனம் வாய் கண் கைகாலெனப், புண்டரீ கத்தடம் பூத்துப் பொற்  
சிலை, மண்டபம் தொடர்ந்து மண் வயங்க வந்தீதார், கொண்டலிற்  
பொலிதரு கோலத்தான்றனை' (யுத்த. 1483).

13 - ம். 1. நடுவுட்.

4, பொலிவதேபோல், பொலிந்ததெய்ப்ப.



இராமபிரான் அத்தாணிமண்டபத்திற் சிறப்புடன்  
வீற்றிருத்தல்

4288. மரகதச் சயில மீது வாணிலாப் பாய்வ தென்ன  
இருகுழை யிடறும் வேற்க னிளமுலை யிறைந லார்தம்  
கரகம் லங்கள் பூத்த கற்றையங் கவரி தெற்ற  
உரகரு நரகம் வானத் தும்பரும் பரவி யேத்த.

மரகதம் சயிலம் மீது - மரகத மலையின் மீது, வாள் நிலா பாய்  
வது என்ன - வெண்ணிறமுள்ள நிலா பரவுவதுபோல, இருகுழை  
இடறும் வேல்கண் - இருகுழைகளிலும் இடறும் வேல் போன்ற  
விழிகளையும், இள முலை - இள முலைகளையும் உடைய, இழை நலார்  
தம் - அணிகலன் புனைந்த மகளிருடைய, கரம் கமலங்கள் - கைத்  
தாமரைகளிலே, பூத்த - தோன்றிய. அம் கற்றை கவரி - அழகிய  
சாமரைக் கற்றை, தெற்ற - தன்புறத்தில் முட்டவும், உரகரும் -  
நாகலோக வாசிகளும், நரகம்-நரகம், வானத்து உம்பரும் -  
விண்ணகத்துள்ள தேவர்களும் என்ற இவர்கள், பரவி ஏத்த -  
போற்றித் துதி செய்யவும்.

மரகதச் சயிலம்: (யுத்த. 4279); இச்செய்யுள் முதலாக  
உள்ள செயவெனச்சங்கள் அடுக்கி, ஏழாம் செய்யுட்கண்  
'இருந்தகாலை' என்ற இடத்து. 'இருந்த' என்றதனோடு இயை  
யும். இருகுழையிடறும் வேற்கண்: 'காதோடளாவிய கண்'  
'இருகுழை தொடரும் வேற்கண்' (யுத்த. 4279)-ம் உரையும்  
காண்க. 'சென்று செவியளக்கும் செம்மையவாய்ச் சிந்தை  
யுள்ளே, நின்றளவிலின்ப நிறைப்பவற்றுள் - ஒன்று, மலரி வருங்  
கூந்தலார் மாதர் நோக்கு' (நண்டி. 49); 'குமிழ்மிசை யெறிந்து  
குழையெதிர் நடந்து' (நைடத: அன்னத்தைத்தாது; 13). குழை:  
'காது சேர் தாழ்குழையாய்' (நன். பொது. 65); இழைத்து:  
இழைத்துச் செய்யப் படுதலின் ஆபரணத்துக்குக் காரணக் குறி.  
உரகர்: நாகலோக வாசிகள். உரகம்: பாம்பு; மார்பினால் ஊர்வது.  
இல்பொரு ளுவமையணி.

பி. ம. 1. வாணிலாப், பரந்த தேய்ப்ப.

2. குழை தொடரும்.

3. கவரி தோற்ற.

4. பரவி.

4289. உலகம் ரேழுந் தன்ன  
 வொளிநிலாப் பரப்ப வானில்  
 திலகவர் னுதல்வெண் டிங்கள்  
 சிந்தைநொந் தெளிதிற் றேயக்  
 கலகவா னிருதர் கோணைக்  
 கட்டழித் திட்ட கீர்த்தி  
 இலகிமே னிவந்த தென்ன  
 வெழுதனிக் குடைநின் றேய.

(இராமபிரானுடைய) திலகம் வாள் நுதல் - திலகமணிந்த ஒளி பொருந்திய நுதலாகிய, வெள் திங்கள் - வெண்ணிற மதியம், உலகம் ஈரேழும் - பதினான்கு உலகங்களிலும், தன்ன - தன்னு னுடைய, ஒளி நிலா பரப்ப - ஒளி பொருந்திய நிலவினைப் பரப்பு தலால், வானில் வெண் திங்கள் - வானிலுள்ள வெள்ளை மதியம், சிந்தை நொந்து - மனம் வருந்தி, எளிதில் தேய - இரங்கும்படி தேயவும், கலகம் - போர் விருப்பம் உள்ள, வாள் நிருதர் கோணை - வாளேந்திய அரக்கர் தலைவனான இராவணனை, கட்டு அழித்து இட்ட கீர்த்தி - உறவு வர்க்கத்தோடும் அழித்திட்ட புகழானது, இலகி மேல் நிவந்தது என்ன - விளக்கமுற்று மேலோங்கியது என்று கருதுமாறு, எழு - மேலோங்கிய, தனி குடை நின்று ஏய - தனிக்குடை நின்று நிழற்றவும்.

தன்ன : தன்னிடமிருந்து வெளிப்படுகின்ற. கலகம் : போர். வாள் : சந்திரகாசம் என்ற வாள். கட்டழிதல் : 'இனிக் கட்டழிந்த தரக்கர் குலம்' (கூத்ந. 544); கீர்த்தி : வெண்ணிறம் : குடையும் வெண்ணிற மாகவின் புகழ் உயர்ந்து விளங்கியது போன்ற குடை எனப்பட்டது.

மதி, அமர பக்கத்து நாடோறும் தேய்வது, இராமபிரா னுடைய முகமதி ஈரேழுலகங்களிலும் ஒளி நிலா பரப்புவது கண்டு, எளிமையுற்று வருந்தியதாகக் கற்பிக்கப்பட்டது. வெண்டிங்கள் : இடைநிலை விளக்காக, 'திலக வாணுதல்' வானில் என்ற ஈரிடத்தும் இயைக்கப் பெற்றது. வெண் கொற்றக் குடை; இதனைச் சந்திர வட்டக்குடை என்றும் கூறுவர். சந்திரிகையும் புகழ்க் குவமைபாதல்; (பால. நிநிலைக். 73); இராவணனைப்

பூண்டுடன் ஒழித்ததால் விளங்கிய கீர்த்தியே உயர்ந்ததுபோல் காணப்பட்டது. தன்மைத்தற் குறிப்பேற்றவனி,

பி - ம். 1. மீதெழுந்ததென்ன.

2. திலகவாளொளி கொடிங்கள், திலகமா தின்ற தில்கள்.

4

4290. மங்கல கீதம் பாட

மறையவ ராசி கூறச்  
சங்கினம் குமுறப் பாண்டில்  
தண்ணுமை துவைப்பத் தாவில்  
பொங்குபல் லியங்க ளார்ப்பப்  
பொருகயற் கருங்கட் செவ்வாய்ப்  
பங்கய முகத்தி னார்கள்  
மயினடம் பயில மாதோ.

மங்கலம் கீதம் பாட - மங்கலப் பாடல்களைப் (பாடற்குரியவர்) பாடவும், மறையவர் - வேதியர்கள், ஆசி கூற - வாழ்த்துரை வழங்கவும், சங்கு இனம் குமுற - சங்கினம் பேரொலி செய்யவும், பாண்டில் - கஞ்ச தாளம், தண்ணுமை - மத்தளமும், துவைப்ப - ஒலிப்பவும், தா இல் - குற்றமற்ற, பொங்கு - முழங்குகின்ற, பல் இயங்கள் ஆர்ப்ப - பலவித வாத்தியங்கள் ஆரவாரிக்கவும், பொரு - ஒன்றோடொன்று போர் செய்கின்ற, கயல் - கயல்மீனை யொத்த, கருகண் செவ்வாய் - கரிய விழிகளையும் சிவந்த வாயினையு முடையரான, பங்கயம் முகத்தினார்கள் - செங்கமலம் போன்ற முகமுள்ள மாதர்கள், மயில் நடம் பயில - மயில் நடம் போன்ற நாட்டியத்தைப் பழகவும். மாதா ஓ : அசை.

முதல் மூன்றடிகள் இங்குள்ளவாறே (யுத்த. 4277)-இல் வந்து இருத்தல் காண்க. பாண்டில் : கஞ்சதாளம். 'இடிக்குரன் முரசு மிழுமென் பாண்டில்' (சிலி. 26, 194); தாவில் : 'தாவில் சரா சாங்களெலாம், சிவம் பெருக்கும் பிள்ளையார்' (பேரியு. திருஞான. 26); பொருகயற் கருகண் : 'நஞ்சுமிர்தமுமே, போல் குணத்த பொருகயற்கண்' (சீவக. 167); பங்கயம் : பங்கஜம் என்ற வடசொல்

யகரம் பெற்று வந்தது. சேற்றில் முகைப்பது என்று தாமரைக்குக் காரணக் குறி. 'சேற்று வளர் தாமரை பயந்த' (புறநா. 27).

பி. ம. 2. தாவிப்.

4. பயிளடம், பயிலலுந்ருர்.

5

4291. திரைகடற் கதிரு நாணச்  
செழுமணி மகுட கோடி  
கரைதெரி விலாத சோரிக்  
கதிரோளி பரப்ப நாளும்  
வரைபொரு மாட வாயில்  
நெருக்குற வந்து மன்னர்  
பரசியே வணங்குந் தோறும்  
பதயுகஞ் சேப்ப மன்னோ

திரைகடல் கதிரும் நாண - அலைகின்ற கடலில் தோன்றும் (உதய) சூரியனும் வெட்கிடுமாறு, செழுமணி - வளப்பமான மணிகளையுடைய, மகுடம் கோடி - மகுட வரிசைகள், கரை தெரிவு இலாத - அளவு காணமுடியாத, சோரி - சொரிதலைக் கொண்ட, கதிர் ஒளி பரப்ப - கிரணங்களுடன் கூடிய ஒளியைப் பரவுமாறு செய்யவும், நாளும் - நாளும், வரைபொரும மாடம் வாயில் - மலையை நிகர்த்துத் தோன்றுகின்ற மாடவாயிலிலே, நெருக்கு உற - நெருக்கம் உண்டாகும்படி (பெருங் கூட்டமாக) வந்து - வந்து, மன்னர் - அரசர்கள், பரசி - துதித்து, வணங்கும் தோறும் - பணியும் தோறும், பதயுகம் சேப்ப - தாளிணைகள் செந்நிறம் உறவும். மன் : ஓ அசை.

திரைகடல் : 'திரைகட லோடியுந் திரவியந் தேடு' கடல் கதிர் - கீழ்க் கடலில் தோன்றுவதாகக் கூறும் சூரியன். 'பலர் புகழ் ஞாயிறு கடற்கண்டாங்கு' (திருநா. 2); சோரி : சொரிதல் அடியாகப் பிறந்த சொல்; மகுட கோடி : இராமபிரானைப் பேட்டி காணவந்த மன்னர்கள் அணிந்தவை; மகுட கோடி : கோடிக் கணக்கான மகுடமுமாம். வரை பொருமாடம் வாயில்; (ஒப்பு); 'மேருவை நிறுத்தி வெளி செய்ததுகொல்' (சுந்தர. 161); பரசுதல் : போற்றுதல்; 'பரசுவது நம்பெருமான் கழல்களென்றூற் பழுதடையாது' (பெரிய. பு. திருஞான. 616); மன்னவரிந்



மகுடகோடிகள் அவர்கள் வணங்கும்தோறும் இராமபிரான் இருவடிகளிற் றிணடுவதால், பதயுகம் சிவந்த என்க. 'நின்றிமின் மன்னிர் நெருநற் றிறை கொணர்ந்து, முன்றந்தமன்னர் முடிதாக்க- இன்றுந், திருந்தடி புண்ணாகச் செவ்வியிலனை. பெருந்தண் ணுறந் தையார்'கோ' (முத்தொள். 67) (ஒப்பு) 'ஆய்வரும் பெருவலியரக்க ராதியோர், நாயகர் நளிமண மகுடம் நண்ணலால், தேய்வுறத் தேய்வுறப் பெயர்ந்து செஞ்சுடர், ஆய்மணிப் பொலன்கழ லடி நின்றூர்ப்பன' (ஆரணிய. 559); 'தாடொழுத பகைவேந்தர் முடியுழுத தழும்பிருந்த சரணத்தானை' (சுந்தர. 312); 'மாந்தை யிலே வாழு மகுடத்தி யாகியுனக், கேய்ந்த தழும்போ ரிரண்டுள வால் - வேந்தர், முடித்தழும்புன் காலிலே முத்தமிழோர்க் கீயும், படித்தழும்புன் கையிலேபார்' (தனிப்பா.); 'கோவுடை நெடு மணி மகுட கோடியால், சேவடியடைந்த பொற் கழலுந் தேயுமால்' (பால. அரசியற், 8); 'வந்து, பணிமுடியிற் பார்காக்கும் பார் வேந்தர் தங்கள், மணிமுடியிற் றேய்ந்த வடு' (நள. 374); 'ஒன்னலர் மணிமுடி யுரிஞ்சுந் தாளினான்' (நைடதம். நகரப், 39); என்பன காண்க.

பி.உ. 1. நிரபொரு கடலும்.

2. சேதிக்; கடுப்ப.

U

4292. மந்திரக் கிழவர் சுற்ற  
மறையவர் வழுத்தி யேத்தத்  
தந்திரத் தலைவர் போற்றத்  
தம்பியர் மருங்கு சூழச்  
சிந்துரப் பவளச் செவ்வாய்த்  
தெரிவையர் பலாண்டு கூற  
இந்திரற் குவமை யேய்ப்ப  
வெம்பிரா னிருந்த காலே.

மந்திரம் கிழவர் சுற்ற - மந்திராலோசனைக்குரியவர்கள் சூழ்ந் திருப்ப, மறையவர் வழுத்தி ஏத்த - வேதியர்கள் வாழ்த்தித் துதிக்க, தந்திரம் தலைவர் போற்ற - சேனாதிபதிகள் போற்றி யென்று கூறவும், தம்பியர் மருங்கு சூழ - தம்பிமார்கள் அண்மை யில் சுற்றி நிற்கவும், சிந்துரம் பவளம் செவ்வாய் - சிந்துரம் ஒத்த (செந்நிறமுள்ள) பவளம் போன்ற சிவந்த வாயினையுடைய,

தெரிவையர் - மகளிர், பல் ஆண்டு கூற - பல்லாண்டு பாடவும்,  
இந்திரற்கு உவமை ஏய்ப்ப - தேவேந்திரனுக்கு உவமை பொருந்து  
மாறு, எம்பிரான் இருந்த காலே - எமது இறைவனாகிய இராம  
பிரான் வீற்றிருந்தபோது.

பி. ம. 1. மறையவர் கிறைவனாகும்.

7

இங்கு அதிகப் பாடல்கள் :—

1 கெவனொடு கெவாக்கன் சாம்பன் கேசரி கெந்த மாதன்  
தவனுறு சரபன் சாம்பன் சுடேணன்சம் பாதி நீலன்  
நவையறு பனசன் றுரன் கெசனான் சமீரனன்பாம்  
இவனரி லோமன் மின்போ லெயிற்றின னிடப னென போன்.

2 விரதன்வி மாக்கன் வேக கேசரி விந்தன் வெற்றிக்  
கரமுடைச் சதுக்கன் சோதி முகன் தெதிமுகன் கயந்தன்  
அரன்விறற் கொடிய கோப னிடும்பினோ டரம்ப னுண்மை  
தெரிதரு வசந்தன் கொற்றத் துன்முகன் தீர்த்த பாதன்.

4293. மயிந்தன்மா துமிந்தன் கும்ப  
னங்கத னனுமன் மாறில்  
கயந்தரு குமுதக் கண்ணன்  
சதவவி குமுதன் தண்டார்  
நயந்தெரி ததிமு கன்கோ  
கசமுகன் முதல நண்ணர்  
வியந்தெழு மறுபத் தேழு  
கோடியாம் வீர ரோடும்.

மயிந்தன் முதலாகக் கசமுகன் ஈராகக் கூறப்பட்டவர்களை,  
முதல - முதன்மையாக வுடைய, நண்ணார் - பகைவர்கள், வியந்து  
எழும் - வியக்குமாறு கிளம்பிப் போராற்றவல்ல, அறுபத்தேழு  
கோடியாம் வீரரோடும் - அறுபத்தேழு கோடி யெண்ணிக்கையின  
ரான வீரருடனே, 'ஏனைய பிறரும் சுற்ற' என்ற அடுத்த கவி  
யுடன் முடியும்.

அறுபத்தேழு கோடி; முன்னர் 'அறுபத்தேழுமைந்த கோடி'  
(யுத்த. 4249) என்று வந்தமை காண்க. சுந்தர காண்டத்தில்

‘வெள்ளமேழு பத்துள தால் வீரன் சேனை’ (சுந்நர. 603) என் பது அநுமன் கூற்று.

பி - ம். 1. அகம்பன்.

4. கோடிய.

8

4294. ஏனையர் பிறருஞ் சுற்ற  
வெழுபது வெள்ளத் துற்ற  
வானர ரோடும் வெய்யோன்  
மகன்வந்து வணங்கிச் சூழத்  
தேனிமி ரலங்கற் பைந்தார்  
வீடணக் குரிசில் செய்ய  
மானவா ளரக்க ரோடு  
வந்தடி வணங்கிச் சூழ்ந்தான்.

ஏனையர் பிறரும் சுற்ற-மற்றுமுள்ளார் பிறரும் சூழவும், எழுபது வெள்ளத்து உற்ற வானரரோடும்-எழுபது வெள்ளமாகப் பொருந்திய வானரரோடும், வெய்யோன் மகன் வந்து-சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவன் வந்து, வணங்கி சூழ - பணிந்து சூழ்ந்திருக்கவும், தேன் இமிர் அலங்கல் பசுமை தார் - வண்டுகள் நீங்காரம் செய்யும்படியான அசையும் தன்மையுள்ள புதிய மாலையை அணிந்த, வீடணன் குரிசில் - வீடணன் என்ற பெருந்தகை, செய்ய மானம் - செவ்விய மானத்தையும், வாள் - வாட் படையையும் உடைய, அரக்கரோடு - இராக்கதர்களைாடு, வந்து - வந்து, அடி வணங்கி சூழ்ந்தான் - திருவடிகளில் வணக்கம் செலுத்திச் சுற்றி நின்றான்.

முன் பாட்டில் அறுபத்தேழு கோடி வானர வீரர் என்றார். இங்கு எழுபது வெள்ளம் என்று கூறப்பட்டது. ஒருக்கால் 70 வெள்ளம் அறுபத்தேழு கோடியாதல் கூடும். இந்த அரக்கர் வானரரைக் கணக்கிடுவதில் கம்பநாடர் முதலான ஓட்டியே செல்கின்றனர். நாகபாசப் படலத்தில் இந்திரசித்துடன் சென்ற பெருஞ் சேனையைக் குறிக்கும்போது, கவியரசர் ‘அன்னொனோடு போயின தானையளந்து கூற, என்ன லரிதேனு மியம்புவான் மீகனென்னும், நன்னான் மறையானது நாற்பது வெள்ளமென்னச் சொன்னான் பிறர்யா ரஃதுணர்ந்து தொகுக்க வல்லார்’ (யுத்த. 1960) என்றமை காண்க. இங்கு பிறர் என்றதில் தன்னையும் உளப்படுத்தியே

பகர்ந்தார் கவிசார்வபௌமராகிய கம்பநாடர் என்க. யுத்த. 1960 உரைக் குறிப்பும் காண்க. தேன் நிமிர் என்று பிரித்துத் தேன் பொதிந்த எனினுமாம். அலங்கல் - அசைதல் பற்றி மாலைக்குக் காரணக் குறி. பசுமை தார்; பைந்தார் ஈறு போதல் என்றபடிமை கெட்டு, அடியகரம் ஐயாகி, முன் நின்ற மெய்யும் கெட்டு, மெலி மிகுந்தது. செய்ய மானம் வாள் அரக்கர் : 'மறமான மாண்ட வழிச்செலவு தேற்ற, மெனநான்கே மேமம் படைக்கு' (குறள். 766) என்பது பொய்யா மெரழி. இங்கு வழிச் செலவு - நல் நெறிக்கண் சேறல்; அதாவது முன் வீரராயினார் சென்ற நன்னெறிக் கட்சேறல் - அது அறப்போர். இதனையேதான் கல்வியிற் பெரியார் 'செய்ய' என்ற சொல்லாற் குறித்தார். மானம்; - தன்னிலையிற் ருழாமையும், தாழ்வு நேரின் உயிர் வாழாமையுமாம். 'மயிர் நீப்பின் வாழாக் கவிமா வன்னார் உயிர் நீப்பர் மானம் வரின்' (குறள். 969) என்றமை காண்க.

பி - ம். 1. வெள்ளத்திற்ற.

4. வணக்கஞ் செய்தார்.

9

### குகன் சேனையுடன் வந்தமை

4295. வெற்றிவெஞ் சேனை யோடும்

வெறிப்பொறிப் புலியின் வெவ்வால்  
சுற்றுறத் தொடுத்து வீக்கு

மரையினன் சுழலுங் கண்ணன்  
கற்றிரள் வயிரத் திண்டோள்

கடுந்திற மடங்க லன்னான்  
எற்றுநீர்க் கங்கை நாவாய்க்

கிறைகுகன் தொழுது சூழ்ந்தான்.

வெறி - முர்க்கத்தனத்தையும், பொறி - உடற் புள்ளியையு முடைய, வெம்மை புலியின் வால் - கொடிய புலியின் வாலை, சுற்று உற தொடுத்து - சுற்றுறப் பொருந்தி, வீக்கும் - கட்டுகின்ற, அரையினன் - இடையை யுடையவனும், சுழலும் கண்ணன் - சுழலும் 'இயல்பின தான விழிகளை யுடையவனும், கல் திரள் - கற் போன்று திரண்ட, வயிரம் திண் தோள் - உறுதி வாய்ந்த தோளுடனே, கடு திரம் - கடுமையான வலியினையுமுடைய, மடங்கல் அன்னான் - சிங்



கத்தை நிகர்த்தவனும், எற்றும் நீர் கங்கை நாவாய்க்கு இறை குகன் - அலை மோதுகின்ற புனல் நிறைந்த கங்கைக் கரையிலே நாவாய்க்குத் தலைவனுமான குகப் பெருமான், வெற்றி வெம் சேனை யோடும்-வெற்றி செறிந்த (தனது) வெவ்விய வீரம் செறிந்த படையுடனே, சூழ்ந்து தொழுதான் - வலம் வந்து பணிந்தான்.

கற்றிறன் வயிரத் திண்டோள்; 'கற்காணுந் திண்மையான்' (அயோத்தி. குகப். 26); முன்னர் 'வெங்கரியி னேறனையான்' (அயோத்தி. குகப். 25); 'புலியின் வெவ்வால் சுற்றுறத் தொடுத்து வீக்கும் அரையின்' 'தயங்குறச்சூழவிட்ட தொருபுலி வாலினான்' (அயோத்தி. கங்கை. 31); என்றார். இங்கு மடங்கலன்னான் என்ப பட்டது. மடங்கல்; பிடரி மயிர் மடங்கியிருப்பது என்று சிங்கத் திற்குக் காரணக் குறி. 'வெம் மடங்கலை யுன்னி வெதும்புவாள்' (சுந்தர. 348); கங்கை - இங்குக் கங்கைக் கரையை குறித்தது; 'கங்காயாம் கோஷகா' (கைவல்யம்) என்று விட்ட இலக்கணக்கு உதாரணம் காட்டியது காண்க. நாவாய்க்கிறை; 'கங்கை யிருகரை யுடையான் கணக்கிறந்த நாவாயான்' (அயோத்தி. குகப். 25); 'ஆயிரமம்பிக்கு நாயகன்' (அயோத்தி. கங்கைப். 28); புலியின் வாலினை அரையிற் புனைந்தது குகனுடைய போற்றல் தெரிவித் தற்கு, 'எற்று நீர்க் கங்கை நாவாய்க் கிறைகுகன்' (அயோத்தி. கங்கைப். 39) என்ற தொடர் முன்னும் வந்துள்ளமை காண்க.

பி - ம். 1. வெறிப் பெயல்; வெவ்வாய்.

2. கழல் செங்.

3. கற்றிறல்.

4. இறைஞ்சி நின்றான்.

10

வந்தவர்க்கு இருக்கை தந்து இராமபிரான் கூறுநல்

4296. வள்ளலு மவர்கள் தம்மேல்  
வரம்பின்றி வளர்ந்த காதல்  
உள்ளுறப் பிணித்த செய்கை  
யொளிமுகக் கமலங் காட்டி  
அள்ளுறத் தழுவி இன்போன்  
றகமகிழ்ந் தினிதி னோக்கி  
எள்ளலி லாத மொய்ம்பி  
ரீண்டினி திருத்தி ரென்றான்.

வள்ளலும் - வரதனான இராமபிரானும், அவர்கள் தம்மேல் - அவர்கள்மீது, வரம்பு இன்றி வளர்ந்த காதல் - எல்லையின்றி வளர்ந்த அன்பு, உள் உற பிணித்த செய்கை - உள்ளே பொருந்தப் பிணித்த செய்கையை, ஒளிமுகம் கமலம் காட்டி - ஒளி பொருந்திய முகத் தாமரையாற் காட்டிக் கொண்டு, அள் உற தழுவினான் போன்று - (நெருக்க) அழுத்தமாக அணைத்தான் போன்று, அகம் மகிழ்ந்து - மனமுவந்து, இனிதின் நோக்கி - இன்பமுறப் பார்த்து, ' எள்ளல் இலாத மொய்ம்பீர் - இகழ்தற்கில்லாத வல்லமை யுடையீர் ' ஈண்டு - இங்கே, இனிது இருத்தீர் - இனிதாக வீற்றிருங்கள்', என்றான் - என்று கூறி உபசரித்தான்.

' நெஞ்சத் தகநக நட்பது நட்பு ' (குறள். 756) என்றபடி, ' காதல் உள்ளுறப் பிணித்த செய்கை ' எனப்பட்டது. அரசியற் பதவிக்கீறப் நடந்துகொள்ள வேண்டியவனாகலின், ' அள்ளுறத் தழுவி ' என்னது தழுவினன்பால் எனப்பட்டது. மற்றும் பலரை ஏககாலத்தில் வரவேற்றருகலின் அங்ஙனம் கூறினானுமாம். ' முகத் தானமர்ந்தினிது நோக்கி யகத்தானு மின்சொல னாகப்பெறின் ' (குறள். 93); ' எள்ளல் - இகழ்தல் ; ' உருவுகண் டெள்ளாமை வேண்டும் ' (குறள். 667); ' எள்ளற்படுங்கீழ் மக்க ளொனு மிழிந்த குலத்தோ ரானாலும் ' (பிரமோத்தர).

1. ம. 2. கிட்ட.

3. போல்.

4. மொய்ம்பர்; இருக்க.

11

இனிதிருப்ப இரண்டு மாதங் கழிந்ததெனல்

4297. நன்னெறி யறிவு சான்றோர்

நான்மறைக் கிழவர் மற்றைச்

சொன்னெறி யறியு நீரார்

தோமறு புலமைச் செல்வர்

பன்னெறி தோறுந் தோன்றும்

பருணிதர் பண்பின் கேளா

மன்னவர்க் கரசன் பாங்கர்

மரபினுற் சுற்ற மன்னோ

நல்நெறி அறிவு சான்றோர் - நல்ல வழியில் அறிவு மிக்கவரும், நால் மறை கிழவர் - நான்கு வேதங்கட்கும் உரிமை பூண்டவரும், சொல் நெறி அறியும் நீரார் - பேச வேண்டிய முறைமையைத் தெளிந்த தன்மை யுடையவரும், தோம் அறு புலமை செல்வர் - குற்றமற்ற புலமையைச் செல்வமாகக் கொண்டவரும், மற்றை - மற்றும், பண்பின் கேள் ஆம் - நம் பண்புகட்கு உறவினருமான, பல்நெறி தோறும் தோன்றும் - பலவாகிய சாத்திரத் துறைகளிலும் சிறந்து ஒளிரும், பருணிதர் - பக்குவசாலிகள், மன்னவர்க்கு அரசன் பாங்கர் - அரசர்க்கரசனான இராமபிரான் பக்கத்தில், மரபினால் சுற்ற - முறைப்படி சூழ்ந்து நிற்ப். மன் ; ஓ : அசை.

நல் நெறி - சன்மார்க்கம்; செந்நாப் போதார் திருவாய் மலர்ந் தருளிய திருக்குறள் அறத்துப்பாலிலும் பிற சமய நீதி நூல்களிலும் கூறப் பெற்றவை. தருமத்தைச் சுருக்கிக் கூற வந்த வேத வியாசர், 'பரோபகாராய புண்யாயா பரபாய பரபீடனாம்' என்று கூறியமை காண்க. இங்கு ; 'சதல் அறம் தீவினைவிட் பட்டல் பொரு ளெஞ்ஞான்றும், காதலிருவர் கருத்தொருநித், தாதரவுப் பட்டதே யின்பம் பரணை நினைந்திம் மூன்றும், விட்டதே பேரின்ப வீடு' (ஒளவை) என்பது காணத்தகும். சொன்னெறி - சொல் நெறி ; யாதும் தீமையிலாத சொல்லு, மற்றும் சொல்லும் முறையறிந்து சுருக்கிச் சொல்லுதல். இராமபிரானுக்குப் பூர்வபாஷி மிதபாஷி என்ற நாமங்கள் உள்ளமை காண்க. இங்கு, சொல்வன்மை, பயனில சொல்லாமை, என்ற திருக்குறள் அதிகாரங்களும் ஊன்றி நோக்கத் தக்கவை. தோம் அறு புலமை - ஐயம் திரிபு அறியாமை நீங்கிய புலமை. தோடம் என்பது தோம் என வந்த தென்பர். தோமறு புலமைபரஞானமாகிய பதிஞானமும், தன்னை யுணர்ந்து தலைவனை யுணர்வதும், எவ்வுயிரும் பராபரன் சங்கிதியாகும், இலங்கும் உயிரனைத்தும் ஈசன் கோயில் என்று உணர்வதும் ஆம். பன்னெறித் திகழ்கின்ற சமயமு மனந்தம்' (நாட. பரசிவ. 2) என்றபடி கடவுளரைப் பற்றிய மதங்களும் அடங்கும்; ஆதலின் இவ்வாறு கூறப்பட்டது. 'பல்லியல் நெறியிற் பார்க்கும் பரம்பொருள்' (நாட. கோலங். 12) என்று ஆசிரியரே கூறுதல் காண்க. பருணிதர் - பேரறிஞர்; (யுத்த. 2246); புலவருமாம் : 'தொன்மைப் பருணிதர் தொகுத்த பத்தி, நாவருங் கிளவி' (கிட்கிந்தா. நாட. 64); பண்பின் கேளாம் மன்னவன் என இயைத்

தலுமாம் ; (ஒப்பு) : ‘குணங்களை யென் கூறுவது கொம்பினைச்  
சேர்ந்தவை யுய்யப், பிணங்கு’ (பால. கார்குப. 18).

மீ - ம். 2. சொன்னெறி யறிவு.

3. பன்னெறி வகையிற் ; தொன்று ; பருமணிப் ; பன்னிற்.

4. அரசன் றன்னை.

12

4298. தேம்படு படப்பை முதூர்த்

திருவொடு மயோத்தி சேர்ந்த

பாம்பனை யமலன் தன்னைப்

பழிச்சொடும் வணக்கம் பேணி

வாம்புனற் பரவை ஞாலத்

தரசரு மற்று னோரும்

ஏம்பலுற் றிருந்தார் நொய்தி

நிருமதி யிறந்த தன்றே.

வாம் புனல் பரவை - தாவுகின்ற நீரைக் கொண்ட கடலாற்  
சூழப்பெற்ற, ஞாலத்து அரசரும் - பூமண்டலத்து மன்னரும்,  
மற்றுளோரும்-ஏனையோரும், தேம்படு-தேன் நிறைந்த, படப்பை -  
சோலைகளைக் கொண்ட, முதுமை ஊர் அயோத்தி - பழ நகராகிய  
அயோத்தியில், திருவொடு சேர்ந்த பாம்பு அனை அமலன்  
தன்னை - திருவுடன் கூடியவனும் சேர்ந்த ஆதிசேடனைத் அனை  
யாகக் கொண்டவனுமான திருமாவின் அமிசமான இராமபிரானை,  
பழிச்சொடும் வணக்கம் - துதித்தலோடு பணிதலையும், பேணி -  
விரும்பிச் செய்து, ஏம்பல் உற்று இருந்தார் - மகிழ்ச்சி கூடி  
யிருந்தார் ; நொய்தின் - வருத்தமின்றி, இருமதி இறந்தது -  
இரண்டு மாதங்கள் கழிந்தன. அன்று, ஏ : அசை.

தேம்படு - தேன் பொருந்திய, ‘தேம்படு பனையின்’ படப்பை -  
சோலை அல்லது வயல், கொல்லைத் தோட்டம் என்பர் சிலப்பதிகார  
உரையாசிரியர். ‘பூவிநி படப்பைப் புகார் மருங்கெய்தி’ (சிலப்.  
6, 32); ‘இனாகுழ் டட்டபை’ (சிலப். 12, 24), பாம்பு - ஆதிசேடன்.  
பாம்பனை அமலன்-சேஷசாயி. (ஒப்பு) : ‘ஆயிரம் விரித்தெழு  
தலையுடை யருந்திறற், பாயற்பள்ளிப் பலர்தொழு தேத்த, விரி  
திரைக் காவிரி வியன்பெருந் துருத்தி, திருவாய் மார்பன் கிடந்த



வண்ணமும்' (சிலப். 11, 37, 40); பழிச்சுதல் - புகழ்தல். 'நீர்வார் கண்ணேந் தொழுது நிற்பழிச்சி' (புறநா. 113), பழிச்சுதல் - வாக்கின் செயல். வணக்கம் - உடலின் செயல். இரண்டும் மன மின்றேல் நிகழா; ஆகவே மனம் வாக்குக் காயம் என்ற மூன்றும் இங்குத் தொழிற்பட்டமை காண்க. மனம் உபலக்கணத்தாற் கொள்க. கய்கள் தலைபுக்கன கருத்துளது டெல்லாம், தெய்வ மெனலுற்றவுடல் சிந்தைவச மன்றோ' (பால. கோலங். 34)) என்றதும் காண்க. வாவு - வாம் எனத் தொக்கது, வாம்பரி பரவை - பரந்திருத்தலாற் கடலுக்குச் காரணப் பெயர். ஐ - பெயர் விசுதி. ஏம்பல் - மகிழ்ச்சி. இருமதி - இரண்டு திங்கள். முன் காலத்தில் சாந்திரமானத்தைப் பின்பற்றி மாதங்கட்குப்பெயர் வந்தன ஆகலின், மாதம் மதி எனப்பட்டது. முதல் நான்கடி களில் திருமாலே இராமபிரான் என்று குறித்தது காண்க.

பி. ம. 1. தேம்புனற்; படலை; திருநகர்.

2. பழிப்பற.

13

### இராமபிரான் செய்தது

4299. நெருக்கிய வமர ரெல்ல  
நெடுங்கடற் கிடையின் நேத்தப்  
பொருக்கென வயோத்தி யெய்தி  
மற்றவர் பொருமல் தீர  
வருக்கமோ டரக்கர் யாரு  
மடிதர வரிவிற் கொண்ட  
தீருக்கிளர் மார்பி னுன்பிற்  
செய்தது செப்ப லுற்றும்.

நெடு கடற்கு இடை - அகன்ற பாற்கடலின் இடையிலே, நெருக்கிய-மிகத் திரண்ட, அமரர் எல்லாம்-தேவர்கள் அனைவரும், நின்று ஏத்த - நின்று துதிக்க, பொருக்கென - விரைந்து, அயோத்தி எய்தி - அயோத்தியிலே அவதாரம் செய்து, அவர் பொருமல் தீர - அவர்களின் வருத்தம் போகுமாறு, வருக்கமோடு - கூட்டத்துடனே, அரக்கர் யாரும் மடிதர - இராக்கதர் அனைவரும் இறந்துபடுமாறு, வரிவில் கொண்ட - கட்டமைந்த வில்லினைக்

கொண்டவனும், 'திரு - திருமகள், கிளர் - விளங்குகின்ற, மார் பினுன் - மார்பை யுடையவனுமான இராமபிரான், பின் செய்தது செப்பல் உற்றும் - பின்னர்ப் புரிந்ததைச் சொல்லத் தொடங்கு வோம். கவிக்கூற்று. மற்றும் : வினைமாற்று. வினை மாற்றசை வீலைபிறிதெனு மற்றே' (நன். இடை. 14).

இராவணதிகளை ஒழிக்க அயோத்தியில் இராமபிரான் அவ தரித்த வரலாறு இங்கு குறிக்கப் பெற்றது. 'நீடிய வரக்கர் சேனை நீறுபட்டழிய வாகை சூடிய சிலையிராமன்' (பாயிரம்). என்றது காண்க. 'கோல் துறந்து, காடுங் கடலுந் கடந்திமையோர் இடுக் கண் காத்த கழல்வேந்தை' (அயோத்தி. துதி).

பி - ம். 1. நெடுங் கடற்கிழை.

2. எய்தா ; மாற்றவர்.

4. செய்ததும்.

14

இராமபிரான் அந்தணர்க்குத் தானமளித்துவிட்டு,  
அரசரை வருக எனல்

4300. மறையவர் தங்கட் கெல்லா  
மணியோடு முத்தும் பொன்னும்  
நிறைவளம் பெருகு பூவுஞ்  
சுரபியு நிரைத்து மேன்மேல்  
குறையிதென் றிரந்தோர்க் கெல்லாங்  
குறைவறக் கொடுத்துப் பின்னர்  
அறைகழ லரசர் தம்மை  
வருகென வருள வந்தார்.

மறையவர் தங்கட்கு எல்லாம் - வேதியர்களுக்கெல்லாம், மணி யோடு - அரதனமுடனே, முத்தும் பொன்னும் - நல் முத்துக்களும் பொன்னும், வளம். நிறை பெருகு பூவும் - வளம் நிறைந்து பெருகு கின்ற பூமியும், சுரபியும் - கறவைப் பசுக்களும், மேல் மேல் நிரைத்து - மேலும் மேலும் வரிசையாகத் தந்து, 'இது குறை- இது எமக்குத் தேவையான பொருள்', என்று இரந்தோர்க்கு எல்லாம்-என்று இரந்தவர்க்கு எல்லாம், குறைவு அற கொடுத்து- மனக்குறை நீங்குமாறு ஈந்து, பின்னர் - பின்பு, அறைகழல் அரசர் தம்மை - ஒலிக்கின்ற வீரகண்டை புனைந்த மன்னர்களை, 'வருக -

வருவீர்களாக', என - என்று, அருள - அழைத்தருள, வந்தார் - (அவர்கள்) வந்தனர்.

நிறைவளம் பெருகும் என்ற தொடரைப் பூ, சுரபி என்ற இரண்டிற்கும் கூட்டுக, சுரபி - பால் சுரக்கும் பசு. 'தேங்காதே புக்கிருந்து சீர்த்த முலை பற்றி, வாங்கக் குடநிறைக்கும் வள்ளற் பெரும் பசுக்கள்' (திருப்பாவை. 3) என்றது காண்க. குறைவறக் கொடுத்து; தயரதனைப் பற்றிக் கூறுங்கால் ஆசிரியர் 'ஈய்ந்தே கடந்தான் இரப்போர் கடல்' (பால், அரசியல். 5) என்றது காண்க. 'இலனென்னும் எவ்வம் உரையாமை யீதல், குலனுடையான் கண்ணே உள' ( 223 ) என்ற குறட்பாவும், விநாயக புராணம் அரசியற்கைப்படலத்து வரும், 'இரப்பவன் வாளாவேக விலனென்னும் எவ்வம் கூறுது' ( 38 ) என்று தொடங்கும் செய்யுளும் காண்க. 'குறை தீர்ந்த கொடையே பகையை யுறவாக்கும்' (விநாயக. பு.); அறைகழல்: 'அறைகழலிராம் னாகி யறநெறி நிறுத்த வந்த இறை' (கிட்கிந்தா. 360) வருகுவென என்பதில் அகரவீறு தொக்கது.

பி - ம். 1. பொன்னும் பூனும், பொன்னு முத்தும்.

15

வந்த அரசர்களுக்கு வெகுமதியளித்து விடை தருதல்

4301. ஐயனு மவர்கள் தம்மை  
யகமகிழ்ந் தருளி னோக்கி  
வையகஞ் சிவிகை தொங்கள்  
மாமணி மகுடம் பொற்புண்  
கொய்யுனைப் புரவி திண்டேர்  
குஞ்சர மாடையின்ன  
மெய்யுறக் கொடுத்த பின்னர்க்  
கொடுத்தனன் விடையு மன்னோ.

ஐயனும் - இராமபிரானும், அவர்கள் தம்மை - அவ்வரசர்களை, அகம் மகிழ்ந்து - மனமுவந்து, அருளின் நோக்கி - கருணையுடன் பார்த்து, (அவர்கட்கு), வையகம் - பூமி, சிவிகை - பல்லக்கு, தொங்கல் - மாலை, மாமணி மகுடம் - உயர்ந்த மணிகள் இழைத்துச்

செய்யப் பெற்ற கிரீடங்கள், பொன் பூண் - பொன்னாலாகிய அணிகள்கள், கொய் உளை - கொய்யப்பட்ட பிடரி மயிரையுடைய, புரவி - குதிரைகள், திண் தேர் - உறுதியான இரதங்கள், குஞ்சரம் - யானைகள், ஆடை - உயர்ந்த பட்டாடைகள், என்ன - என்ற இவைகளை, மெய் உற கொடுத்த பின்னர் - உள்ளன்புடன் உதவிய பின்னர், விடையும் கொடுத்தனன் - விடையும் ஈந்தான். மன் : ஓ : அசை.

அவர்கள் - மன்னர்கள். கொய்யுளை : 'கொய்யுளைப் பரியிற் செல்லும்' (நெடந. அன்னத்தைக் கண். 23).

11 - ம. 3. இன்சொல்.

19

சக்கிரீவன் முதலோனோர்க்கு வெருமதி யளித்தல்

4302. சம்பரன் தன்னை வென்ற  
தயரத வீன்ற காலத்  
தும்பர்தம் பெருமா வீந்த  
வொளிமணிக் கடகத் தோடும்  
கொம்புடை மலையுந் தேருங்  
குரகதக் குழுவுந் தூசும்  
அம்பரத் தனந்தர் நீத்தா  
னலரிகா தலனுக் கீந்தான்.

அம்பரத்து அனந்தர் நீத்தான் - திருப்பாற் கடலில் துயில் வதை விடுத்து, (அயோத்தியில்) அவதரித்தவனான இராமபிரான், சம்பரன் தன்னை வென்ற - சம்பராசரனை வென்ற, தயரதன் ஈன்ற காலத்து - தசரதன் தன்னைப் பெற்ற காலத்தில், உம்பர் தம் பெருமான் - தேவேந்திரன், ஈந்த - தந்த, ஒளி மணி கடகத்தோடும் - ஒளியமைந்த இரத்தினக் கடகத்தோடும், கொம்பு உடை - மருப்புக் கையுடைய, மலையும் - மலைபோன்ற யானைகளும், தேரும் - தேர்களும், குரகதம் குழுவுந் - குதிரைக் கூட்டமும், தூசும் - ஆடைகளும், (என்ற இவற்றை), அலரி காதலனுக்கு ஈந்தான் - சூரியன் புதல்வனான சக்கிரீவனுக்கு அளித்தான்.

சம்பரன் ; யுத்த. 93 உரைக் குறிப்புப் பார்க்க. உம்பர் தம் பெருமான் - தேவேந்திரன். கொம்புடை மலை; யானை; வெளிப்படை;



‘வருங் குன்றம்’ (திருக்கோ. 15); ‘கைம்மலை’ ‘காரளிக் கலுழக் கருங் கைம்மலை’ (கிட்கிநா. 31); ‘கைம்மலைச் சுவரின்’ (ஆணிய. 481). என்றும் போல. குரகதம் - குதிரை. ‘குரகதந் தடந்தேரினம்’ (சுந்தா. 34); தூசு - பட்டாடை; ‘வடகமூந் தூசும் வீசினார்’ (யுத்த. 3790); அம்பரம் தன்னை நீத்தான்: ‘ஆலமும் மலரும் வெள்ளிப் பொருப்பும்விட் டயோத்தி வந்தான்’ (சுந்தா. பிணிவீட்டு. 80); ‘வானின்றிழிந்து..... இமையோரிடுகாண் காத்த கழல் வேந்தை’ அலரி - குரியன். ‘அலரியுழந்து செல்லுமாறு நீத்தஞ் சியப்பால்’ (யுத்த. 3185); அம்பரம்; யுத்த. 1030 உரை பார்க்க. சுக்கிரீவன்: யுத்த. 821 உரைக் குறிப்பும் காண்க. அம்பரம் தன்னை நீத்தான்: (ஒப்பு): ‘அரவணைத் துயிலினிங்கிய தேவன்’ (சுந்தா. 395).

19 - ம். 1. வென்றுதரதனின்ற.

4. அம்பரத்தன்னை.

17

4303. அங்கத மிலாத கொற்றத்  
தண்ணலு மகில மெல்லாம்  
அங்கத னென்னு நாம  
மழகுறத் திருத்து மாபோல்  
அங்கதங் கன்னற் றோளாற்  
கயன்கொடுத் ததனை யீந்தான்  
அங்கதன் பெருமை மண்மே  
லாரறிந் தறைய கிற்பார்.

அங்கதம் இலாத - பழிச் சொல்லுக்கு இடம் இல்லாத, கொற்  
றத்து அண்ணலும் - வெற்றியையுடைய பெருமை மிக்கவனு  
இராமபிரானும், அகிலம் எல்லாம் - பூமி முழுவதும், (அவ  
னுடைய), அங்கதன் என்னும் நாமம் - அங்கதன் என்ற பெயரை,  
அழகு உறதிருத்து மாபோல் - அழகு அமையும்படி (காரணக் குறி  
யாகத்) திருந்த வழங்கச்செய்யுமாறு போன்று, கன்னல்  
தோளாற்கு-கரும்பு போன்று இனிய தோளையுடைய இக்குவா  
குக்கு, அயன் கொடுத்ததனை - பிரமதேவன் அளித்ததான்,  
அங்கதம் - அங்கதம்என்ற அந்த அணியை, (அங்கதன் என்ற  
வாநர வீரனுக்கு)க் கொடுத்தான்; அங்கு அதன் பெருமை

மண்ணீமல்-அங்கு அதன்பெருமையை பூமியில், அறிந்து அறைய  
கிற்பார் ஆர் - தெரிந்து பகரவல்லவர் யார்.

அங்கதம் - வசை ; இச் செய்யுள் யமகம் - கன்னல் தோளார்  
எனப் பிரிக்க. கன்னல் - கரும்பு : அங்கதனுடைய பெருமை என்றே  
பொருள் கூறலுமாம், அங்கதன் என்ற சொல்லுக்கேற்ப எதுகை  
அமைத்த நயம் காண்க ; ஒப்பு. 'கராமலைய ; கரதலம் ; உலக்குநர்  
முத்துறு ; (பால ; 119, 120, 121, 122) ; அங்கதம் : வசை - தொல் ;  
செய்யுளியல். அங்கதன் ; யுத்த. 822 ; உரைக் குறிப்புக் காண்க.  
அங்கதம் அங்கதனுக்கீந்தான் என்றதன் நயம் காண்க.

பி - ம். 1. அந்தம்

2. நாமத்து

3. அகன்ற ; கழன்ற

18

4304. பின்னரு மவனுக் கையன்  
பெருவிலை யாரத் தோடு  
மன்னுநன் தூசு மாவு  
மதமலைக் குழுவு மீந்து  
உன்னை யன்றி யிந்த  
வுலகினி லொப்பி லாதாய்  
மன்னுக கதிரோன் மைந்தன்  
தன்னோடு மருவி யென்றான்.

பின்னரும் - மீண்டும், ஐயன் - இராமபிரான், அவனுக்கு -  
அந்த அங்கதனுக்கு, பெருவிலை ஆரத்தோடு - மிகவும் விலை  
மதிக்கத்தக்க முத்து 'மாலையுடன், மன்னும் - பொருந்திய, நுண் -  
நுட்பமான வேலைப்பாடமைந்த, தூசும் - பட்டாடைகளும், மாவும் -  
குதிரைகளும், மதமலை குழுவும் ஈந்து - மதம் செறிந்த யானைத்  
தொகுதிகளு ம்தந்து, 'இந்த உலகினில் - இந்தப் புனியில்,  
உன்னை அன்றி - உன்னையல்லாமல் ! (பிறர் ஒருவரை), ஒப்பு இலா  
தாய் - நிகராகப் பெருதவனே !, நீ - நீ, கதிரோன் மைந்தன் தன்  
னோடு - சூரியன் புதல்வனான சுக்கிரீவனும், மருவி மன்னுக -  
பொருந்தி வாழ்வாயாக ' என்றான் - என்று கூறினான்.

மதமலை - யானை ; வெளிப்படை ; கைம்மலை என்றும் போல.  
மூன்றாமடி ; 'தானையுவமை தனக்கு' (நண்டி. பொருளணி) என்றபடி

பொது நீங்குவமை - (திருவாய். 6 : 3 : 9); 'தன்னொப்பா ரில்லப்பன்',  
'உவமை நீங்கிய தோன்றல்' (ஆரணிய; 148); 'ஒப்பிறையும் பெறற்  
கரிய வொருளை (ஆரணிய; 61); 'என்னலதில்லை என்னை யொப்பு  
' நின்னல தில்லை நின்னை யொப்பு' (ஒப்பு; 1271); என்பன காண்க.  
மைந்தன் தன்னோடு மருவிமன்னுக ன்னக.

பி - ம். 2. மன்ன; மலைக்கரசும்; நயா.

4. மன்னுவை.

19

4305. மாருதி தன்னை யையன்  
மகிழ்ந்தினி தருளி னோக்கி  
ஆருத விடுதற் கொத்தார்  
நீயலா லன்று செய்த  
பேருத விக்கி யான்செய்  
செயல்பீறி தில்லைப் பைம்பூண்  
போருத வியதிண் தோளாய்  
பொருந்துறப் புல்லு கென்றான்.

ஐயன் - இராமபிரான், மாருதி தன்னை - வாயுவின் புதல்வனான  
அநுமனை, மகிழ்ந்து-மகிழ்ச்சியுடனும், அருளின் - கருணையுடனும்,  
'இனிது நோக்கி - இனிமையாகப் பார்த்து, உதவிடுதற்கு  
ஒத்தார் - உதவி புரிவதில் (உன்னை) நிகர்த்தவர்; நீ அலால் -  
நீ அல்லாமல், ஆர் - பிறர் யார்! (நீ); அன்று செய்தபேருதவிக்கு-  
அன்று ஆற்றிய பெரிய உதவிக்கு, யான் செய் செயல் - நான்  
செய்யும் செயல், பிறிது இல்லை - வேறொன்றில்லை; பைம்பூண் -  
பசிய பூனை யணிந்த, போர் உதவிய - போரில் உதவி புரிந்த, தின்  
தோளாய் - உறுதியான புயங்கோயுடையவனே! பொருந்துற புல்  
லாக - அழுந்தத் தழுவிக்கொள்க,' என்றான் - என்று பகர்ந்தான்.

மாருதி செய்த வுதவியை முன்னர்ப் பல் லிடங்களிலும் பாராட்  
டிய இராமபிரான் இங்கும் புகழ்ந்து பேசுகிறான். 'முன்னிற் றோன்  
றினோர் முறையினீங்கலா, தென்னிற் றோன்றிய துயரி னீறுசேர்,  
மன்னிற் றோன்றினோ முன்ன மாண்டுளோம், நின்னிற் றோன்  
றினோம் நெறியிற்றோன்றினாய்' (யுத்த; 2747) 'அழியுங் காற்றரு  
முதவி யையனே, மொழியுங் காற்றரு முயிரின் முற்றுமே, பழியுங்  
காத்தரும் பகையுங் காத்தெமை, வழியுங் காத்தனை மறையுங்  
காத்தனை' 'எல்லைவாய் ஊழிகாணுநீ யுதவியையோ' (யுத்த.

2748, 2749); என்று பேருதவிக்கியான் செய் செயல் பிறிதில்லை,  
 'என்று இராமபிரானே வாயார மொழிகின்றார்' 'காலத்தினுற்  
 செய்த நன்றி சிறிதெனினும் ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது'  
 (குறள்; 102); 'செய்யாமற் செய்த வுதவிக்கு வையகமும் வான  
 கழு மாற்றலரிது' (குறள். 101); 'பயன் றூக்கார் செய்த நன்றி  
 நயன் றூக்கின் நன்மை கடலிற் பெரிது' (குறள். 103); 'வானத்தை  
 நோக்கிக் கைம்மாரியற்றுமோ வையமென்றான் (யுத்த. 2207). இவ்  
 வண்ணமே பிராட்டி அநுமனிடம் கூறுவதை: (சுந்தர. 506);  
 காண்க. பொருந்துறப் புல்லு கென்றான், திருமகளைத் தழுவற்  
 குரிய மார்பகத்தில் அணைத்துத் தழுவி யதிலிருந்து, இராமபிரா  
 னுடைய அளவுகடந்த அன்பும் நன்றியறிவும் வெளியாகும்,  
 முனிவர் 'அமர ரார்த்தெழுத், தாயினன்பனைத் தழுவினான் தனி  
 நாயகன்' (யுத்த. 2745); சிறிய திருவடி, தான் இலங்கை சென்று  
 பிராட்டியைக் கண்டு வந்த நற்செய்தியைச் சொன்ன அளவில்  
 இராமபிரான் அவனை அணைத்துக் கொண்டதாக முதலூல்  
 கூறும். இவ்விடத்து, 'திருமேனியைக் கொடுக்கவே எல்லாம்  
 கொடுத்த தாமிறே சர்வபாஸ்வர மாயிறே திரு மேனியிருப்பது'  
 எனத் தொடங்குங் பெரியார் வியாக்யானம் காண்க. பொருந்துறப்  
 புல்லுதல்: காடாலிங்கனம் என்ப.

பி - ம். 1. மாருதி தன்னை யின்னே; மாருத விமலசேயை! நோக்க.

3. உதவிக் கிங்கியான்; மெய்ப்பூன்.

20

4306. என்றலும் வணங்கி நாணி  
 வாய்புதைத் திலங்கு தானே  
 முன்றலை யொதுக்கி னின்ற  
 மொய்ப்பனை முழுது நோக்கிப்  
 பொன்றினி வயிரப் பைம்பூ  
 றாரும் புனைமென் றுகம்  
 வன்றிறற் கயமு மாவும்  
 வழங்கினன் வயங்கு சீரான்.

வயங்கு சீரான் - விளங்குகின்ற சிறப்பினையுடையவனான இராம  
 பிரான், என்றலும் - என்று கூறலும், நாணி - நாணம் கொண்டு,  
 வணங்கி - தலைதாழ்த்தி, வாய்புதைத்து - வாயை மூடிக்கொண்டு,  
 இலங்கு - விளங்குகின்ற, தானே - சேனையின், முன்தலை - முன்



னிடத்தில், ஒதுக்கின் நின்ற - ஒதுக்கிடத்தில் நின்ற, மொய்ம் பனை - வன்மை வாய்ந்தவனான அந்த அநுமனை, முழுதும் நோக்கி - முழுதும் பார்த்து, பொள்திணி-பொள்திணிந்திட்ட, வயிரம் பைம் பூண் - வயிரப்பூண்களையும், ஆரம் - மாலைகளையும், புனை - தரிக்கத் தக்க, மெல்தூசும் - மெல்லிய பட்டுடைகளையும், வல்திறல் கயமும் - மிக்க வலிமை வாய்ந்த யானைகளையும், மாவும் - குதிரைகளையும், வழங்கினன் - தந்தான்.

வணங்கி நாணி வாயிற்புறத்தில் அடக்கத்தைக் காட்டுவன. முழுதும் நோக்கி - உச்சி முதல் உள்ளங்கால் வரையில் பார்த்து. முழுதுணர் சிந்தையான் முற்று நோக்கினான்: இங்கும் புறநோக்கு மட்டுமன்றி அகநோக்கும் காண்க, வயங்குசீரான் : இராமபிரான்.

பி - ம். 1. காலை.

2. ஒதுக்கி.

3. புனை பொன் றாகம்.

4. வயங்கும், வழங்கு.

21

4307. பூமலர்த் தவிசை நீத்துப்  
பொன்மதின் மிதிலை பூத்த  
தேமொழித் திருவை யையன்  
திருவருண் முகந்து நோக்கப்  
பாமறைக் கிழத்தி யீந்த  
பருமுத்த மாலை கைக்கொண்  
டேமுறக் கொடுத்தா ளன்னு  
ளிடரறிந் துதவி னாற்கே.

பூமலர் தவிசை நீத்து - பொலிவு பெற்ற தாமரை மலராகிய ஆதனத்தை விடுத்து, பொன்மதில் மிதிலை பூத்த - பொன்னுலாகிய மதிலைக் கொண்ட மிதிலா நகரத்தில் தோன்றிய, தேம் மொழி - தேன்போல் இனிய சொற்களையுடைய, திருவை-இலக்குமி யின் அமிசமான சீதாப்பிராட்டியை (அன்னரிடம் ஒரு முத்து மாலையை அளித்து உனக்கு விருப்பமானவர்க்கு இதனைப் பரிசாகாவாயாக என்று சொல்லிக் குறிப்புடன்), ஐயன் - இராமபிரான், திருவருண் முகந்து நோக்க - திருவருளை முகந்து பார்க்க (அந்தப் பிராட்டி), பாமறை கிழத்தி - பாவிற்சூரியவளாய் வேதத்திற்குறப்

படுபவளான கலைமகள், ஈந்த - அளித்த, பருமுத்தம் மாலை - பருத்த முத்துக்களால் தொடுக்கப் பெற்ற மாலையைக், கைகொண்டு - கையில் ஏந்திக்கொண்டு, அன்னாள் இடம் அறிந்து உதவி னார்க்கு - அப்பிராட்டியார் தன் துன்பத்தை அறிந்து உதவி புரிந்தவனான அனுமனுக்கு, ஏம் உறகொடுத்தாள் - இன்பமுறக் கொடுத்தாள்.

பூமலர்த் தவிசை நீத்து; 'போதினை வெறுத்தரசர் பொன் மனை புருந்தாள்' (பால. கோலம். 33.); 'மையறு மலரினீங்கி யான் செய் மாதவத்தின் வந்து, செய்யவள் இருந்தாள் என்று' (பால. மிதிலைக். 1); 'பொன்மதில் மிதிலை' (பால. மிதிலைக் காட்சி: 1); பாமறைக் கிழத்தி: கலைமகள். இடரறிந்துதவினவன்: சிறிய திருவடி. "காலத்தினுற் செய்த நன்றி" (குறள். 102); ஏமம் உற என்பது ஏமுற எனத் தொகுத்தது. அநுமன்; யுத்த. 823. உரைக் குறிப்புக் காண்க. பரிசளித்து விடை கொடுத்தனுப்பிய திலும், சுக்கிரீவன், அங்கதன், அநுமன், சாம்பன், நீலன் என்று வரன் முறை பிறழாமல் ஆசிரியர் கூறிச் செல்வதை ஓர்ந்துணர்க. இராவணன் வானரத்தானை காண் படலத்தும் இந்த முறையை மேற்கொண்டிருப்பதும் காண்க. 'சோழன் அரசியலில் நன்கு பழகியவர் கம்பநாடர் என்பது இவ்வாறு வரிசையால் நோக்கிய தனின்னு உணரப்படும். (குறள். 528. புறநா.: 121).

3-ம். 2. தெரிவை; நோக்கிப்.

3. பாற் முதல்.

22

4308. சந்திரற் குவமை சான்ற  
தாரகைக் குழுவை வென்ற  
இந்திரற் கேயந்த தாகு  
மென்னுமுத் தாரத் தோடு  
கந்தடு கவிறு வாசி  
தூசணி கலன்கள் மற்றும்  
உந்தின னென்கின் வேந்தற்  
குலகமுந் துதவினானே.

தாரகை குழுவை வென்ற - நட்சத்திரக் கூட்டங்களைக் (காந்தி யால்) வென்றதும், சந்திரற்கு உவமை. சான்ற - சந்திரனுக்கு உவமையாகுமாறு மேம்பட்டதும், இந்திரற்கு ஏயந்தது ஆகும் -

இந்திரனுக்குப் பொருத்தமானதாகும், என்னும் - என்று கூறு  
மாறும் உள்ள, முத்து ஆரத்தோடு - முத்துமாலையுடனே, கந்து  
அடுகளிற்று - கட்டுத்தறியை முறிக்கின்ற, களிற்று - யானை, வாசி -  
குதிரை, தூசு - ஆடை, அணிகலன்கள் - ஆபரணங்கள் என்பவற்  
றையும், மற்றும் - மற்றும் ஏற்றவற்றையும், எண்கின் வேந்  
தற்கு - கரடிகட்கரசனான சாம்பவனுக்கு, உலகமும் உதவினான் -  
முன்னர் உலகங்களை உதவினவனான திருமாலின் அமிசமான  
இராமபிரான், உந்தினன் - வாரிவழங்கினான், ஏ : அசை.

தாரகை : நட்சத்திரம் ; சந்திரன் குவமை சான்ற முத்தாரம்,  
தாரகைக் குழுவை வென்ற முத்தாரம், இந்திரன்ேய்ந்த தாகு  
முத்தாரம் எனத் தனித்தனிக் கூட்டுக. கந்து அடுகளிற்று ;  
(சீவக. 1219), கந்து : கட்டுத்தறி ; எண்கின் வேந்தன் ; சாம்பன் ;  
உலகமும் உதவினான் : ' உலகம் யாவையும் தாமுன வாக்கலும்,  
(பால. பாயிரம்) ; மூவுலகமீன்றானை முன்னீன்றானை, (அயோத்தி. குகப்  
65) ; உந்தினன் - வாரி வழங்கினான், சாம்பன் : யுத்த. 826 : உரைக்  
குறிப்புக் காண்க.

பி - ம். 2. இயைந்ததாகும் ; என்னும்.

23

4309. நவமணிக் காழு முத்து

மாலையு நலங்கொள் தூசும்

உவமைமற்றிலாத பொற்பு

னுலப்பில பிறவு மொண்டார்க்

கவனவெம் பரியும் வேகக்

கதமலைக் கரசங் காதல்

பவனனுக் கினிய நண்பன்

பயந்தெடுத் தவனுக் கீந்தான்.

நவமணி காழும் - ஒன்பது வகை மணிகளால் இயன்ற  
ஆரமும், முத்து மாலையும் - முத்து மாலையும், நலம் கொள் தூசும் -  
அழகினைக்கொண்ட பட்டாடைகளும், மற்று உவமை இலாத  
பொன் பூண் - வேறு உவமை நீங்கிய பொன் அணிகளும்,  
உலப்பு இல - அழிவில்லாத, பிறவும் - மற்றும் உள்ளனவான,  
ஒள் - ஒள்ளிய, தார் - கிண்கிணிமாலையை யணிந்தனவும், கவனம்

வெம்பரியும் - விரைந்து ஓடவல்ல வெவ்விய குதிரைகளும்,  
வேகம் - வேகம் அமைந்த, கதம் மலைக்கு அரசும் - சினம் கொண்ட  
யானை அரசும் என்பவற்றை, பவன் - வாயு பகவானுடைய,  
இனிய நண்பன் - இனிய நண்பனான அங்கிக் கடவுள், பயந்து  
எடுத்தவனுக்கு - பெற்றெடுத்தவனான. காதல் - அன்புக்குப்  
பாத்திரமான நீலன் என்பவனுக்குக் கொடுத்தான்.

காழ் : வடம் ; 'முப்பத்திருகாழ்' (சிலப். 6, 87); தார் : கிண்  
கிணிமாலை ; கவனம் : வேகம் ; 'கவன முறுகரணமிடுவர்' (யுத்த.  
3398); 'கவன வாம்பரி' (கந்த. பு. படையெழு. 18); கதமலையரசு ;  
தலைமைபெற்ற களிறு ; வெளிப்படை. பவனனுக்கு இனிய  
நண்பன் பயந்தெடுத்தவன். அக்கினி குமாரனான நீலன் ;  
பவன் : காற்று ; 'பவனனுக்கு வீசுதலும்' (விநாயக. பு. துதி.)  
அக்கினியை வாயுசகாயன் என்ப. தாயே யனைய கருணையான  
துணையே' (சுந்தர, 1169); என்ற இடத்துக் கருணையானை  
அநுமனாகவும் அவனுக்குத் துணைவன் அக்கினியென்றும் கூறுபு;  
இது அநுமன் தந்தையான வாயுதேவன் துணை அக்கினியாதல்  
கொண்டு என்க. மற்றும் தாயே யன்ன கருணையானை நேர்முகமாக  
வாயுதேவன் என்றே கோடலுமாம். பிராணவாயுவின்றி உயிர்கள்  
இயங்காவாகலின், மாதவர் வாயுவினை முக்கியப் பிராண தேவுடு  
என்று கூறுதல் காண்க. 'உள்ளே போன மூச்சு, வெளியே  
வந்தால் போச்சு' என்ற பழமொழியும் காண்க, நீலன் : யுத்த.  
824. உரைக்குறிப்புக் காண்க.

பீ - ம். 1. நவமணிக்காசும்.

24

4310. பதவலிச் சதங்கைப் பைத்தார்ப்  
பாய்பரி பணத்தின் கோட்டு  
மதவலிச் சைலம் பொற்புண்  
மாமணிக் கோவை மற்றும்  
உதவலிற் றகைவ வன்றி  
யில்லன வுள்ள வெல்லாம்  
சதவலி தனக்குத் தந்தான்  
சதுமுகத் தவனைத் தந்தான்.



சதுமுகத்தவனை தந்தான் - பிரமனைப் பெற்ற திருமாவின் அமிசமான இராமபிரானுடைய, பதம் - பாதத்தில், வலி - கொடியை ஒத்த, சதங்கை - சதங்கையுடன் கூடிய, பைதார் - பொன்னால் செய்யப்பட்ட மாலையை அணிந்த, பாய்பரி - தாவிச் செல்லும் குதிகைகளும், பனை - பருத்த, திண் - உறுதியான, கோடு - தந்தங்களையும், மதம் வலி - மிக்க பலத்தையும் உடைய, சைலம் - மலைபோன்ற யானைகளும், பொன்பூண் - பொன் அணிகளும், மாமணி கோவை - சிறந்த இரத்தின மாலைகளும், மற்றும் - மற்றும், உதவலில் - கொடுப்பதில், தகைவ அன்றி இல்லன - இவை கொடுத்தற்குரிய வல்லாதன என்று தடுப்பதற்குரியது எதுவும் (ஆகாதிருக்க), உள்ள எல்லாம் - (மனையில் உள்ளன) எல்லாவற்றையும், சதவலி தனக்கு தந்தான் - சதவலி என்ற வாரா வீரனுக்குக் கொடுத்தான்.

சதவலி என்ற சொற்கைப் அழகுபெறத் திரிபுச் செய்யுள் அமைத்தவாறு காண்க. முதலடியில் வல்லி வலியென வந்தது; சதங்கை : 'குமரேசரிருதானும் சிலம்பும் சதங்கையும்' கந்தரலங். 38); பைந்தார் : குதிகைகட்கணியும் கிண்கிணிமாலை. மதவலிச் சைலம் : யானை; வெளிப்படை. தகைத்தல் : தடுத்தல்; 'சென்றி பெரும் நிறைக்கைக்குநர் யாரே' (நன். வினை. 17); உரை. முன்னிலை ஏவல் முற்றின்முன் ஈ ஊர்ந்து வந்தது. இல்லன வுள்ள : தொடைமுரண்; எதிர்மறை வினைக்குறிப்பு; சதுமுகத்தவனைத் தந்தான்; இராமபிரான். நான்முகனை நாராயணன் படைத்தான் (திருவந்தாதி. 1); சதுமுகத்தவனைத் தந்தான் : 'நின்னுளேயென்னை நிருமித்தாய்' (யுத்த. 289); 'மூவுலகமீன்றனை முன்னீன்றனை' (அயோத்தி. குகப். 65). சதவலி : யுத்த 829; உரைக்குறிப்புப் பார்க்க.

ம - ம். 2. கோவைமுத்தும், மற்றும்.

3. உதவலிவகுத்ததன்றி, உதவலித் தவையதன்றி; உள்ளது

25

4311. பேசரி தொருவர்க் கேயும்

பெருவிலை யிதனுக் கீதுக்

கோசரி யிலதென் றெண்ணு

மொளிமணிப் பூணுந் துகும்

மூசரிக் குவமை மும்மை  
மும்மதக் களிற்று மாவும்  
கேசரி தனக்குத் தந்தான்  
கிளர்மணி முழவுத் தோளான்.

கிளர் - விளங்குகின்ற, மணி-நவமணிகளாலியன்ற பூண்களைப் புனைந்த, முழவு தோளான் - மத்தளம் போன்ற தோளையுடைய வனான இராமபிரான், 'இதனுக்கு ஏயும் பெரு வலை--இதற்குப் பொருந்திய பெரிய வலை, ஒருவர்க்கேயும் பேசரிது - ஒருவர்க்கும் உரைக்க இயலாது, ஈதுக்கோ-இதற்கோ, சரி இலது - சரி நிகரான பொருள் இல்லை', என்று எண்ணும் - என்று மதிப்பிட்டுக் கூறப் படுகின்ற, ஒளிமணி பூணும் தூசும் - ஒளிமிக்க இரத்தி பைரணங் களும் ஆடைகளும், மூசு - எங்கும் பரவும் தன்மையுள்ள, அரி - வடவைத் தீயின், மும்மை-மூன்று மடங்கு, உவமையாதற்குத்தக்க (அக்கனல் மூன்றின் திறலைக்கொண்ட), மும்மதம் களிற்றும்-மூன்று மதங்களுடைய யானைகளும், மாவும் - குதிரைகளும், கேசரிதனக்கு தந்தான் - கேசரி என்ற வானர வீரனுக்குதவினான்.

இங்குக் கேசரி என்ற சொல்லுக்கேற்ப, திரிபமைத்தமை காண்க. இதுக் கோ சரி இலது எனப்பிரிக்க. மூசுதல் : மொய்த் தல்; 'மூசுகின்ற வாசவண்டு மோகன முகாரி ராகம் பாடுமே' (நாவடிச் சிந்து); 'மூசுவண்டறை பொய்கையும் போன்றதே' (தேவா. 1203; 1); மும்மதம்: கன்ன கபோல கோச மதங்கள் 'மோனை முத்தமிழ் மும்மத மும்பொழி யானே' (தனிப்பா. ஒட்டக் கூத்தா); கேசரி: அநுமன் தாதை, அஞ்சனையின் கணவன்; யுத்த. 828; உரை காண்க. இதனுக்கு ஏயும் பெருவலை, ஒருவர்க் கேயும் எனக் கொள்க.

பி - ம். 2. ஓர்சரி.

3. முசெரிபிறக்கும்.

4. தனக்கும்; \*ந்தான்.

26

4312. வளனணி கலனுந் தூசு மாமதக் களிற்று மாவும்  
நளனெடு குமுதன் தார னவையறு பனசன் மற்றோர்  
உளமகிழ் வெய்தும் வண்ண முலப்பில பிறவு மீந்தான்  
களனமர் கமல வேலிக் கோசலக் காவ லோனே.

களன் - நெற்களம், அமர் - பொருந்திய, கமலம் வேலி - தாமரை வேலியமைந்த, கோசலம் காவலோன் - கோசல நாட்டின் அதிபனான இராமபிரான், வளன் - செழிப்பான, (சிறந்த) அணி கலனும் - ஆபரணங்களும், தூசும் - ஆடையும், மாமதம் களிறும் - மிக்கமதம் செறிந்த ஆண் யானைகளும், மாவும் - குதிரைகளும், உலப்பு இல - அளவற்ற, பிறவும் - வேறு பொருள்களும் என்ற இவற்றை, நளனொடு - நளனும், குமுதன தாரன் - குமுதனும் தாரனும், நவை அறு பனசன் - குற்றமற்ற பனசனும், மற்றோர் - மற்றும் உள்ளோரும், உளம் மகிழ்வு எய்தும் வண்ணம் ஈந்தான் - மனம் உவக்குமாறு தந்தான். ஏ : அசை.

நளன் : யுத்த. 825. உரைக்காண்க. குமுதன் : யுத்த. 828. உரை காண்க. பனசன் : (830)-ல் உரை. வேலி கோலிக்காக்க வேண்டிய கமலமே இங்கு வேலியாகக் கூறியது கொண்டு கோசல நாட்டின் வளம் நன்கு அறியலாம். களம் : களன் ; ஈற்றுப்போலி. கோசலம் : நாட்டைக் குறித்தது. 'கோசல நாடுடை வள்ளல்' (யுத்த. 1210).

பி - ம். 2. காரன்.

4. கௌசலை காதலனே.

27

4313 அவ்வகை அறுபத் தேழு  
கோடியா மரியின் வேந்தர்க்  
கெவ்வகைத் திறனு நல்கி  
யினியன பிறவுங் கூறிப்  
பவ்வமொத் துலகிற் பல்கு  
மெழுபது வெள்ளம் பார்மேல்  
கவ்வையற் றினிதுவாழக் கொடுத்தனன்  
கடைக்க னோக்கம்.

அவ்வகை - அவ்வாறு, அறுபத்து ஏழு கோடியாம் அரியின் வேந்தர்க்கு - அறுபத்தேழு கோடி என்னும் எண்ணினரான வாரந வீரர்க்கும், எவ்வகை திறனும் நல்கி - பலவகைப்பட்ட கூறுபாட்டினையுடைய பொருள்களைக் கொடுத்து உதவி,

இனியன பிறவும் கூறி - இன்சொற்ஈள் பலவற்றையும் சொல்லி, பல்வம் ஒத்து - கடலினை நிகர்த்து, உலகில் பல்கும் - உலகத்தில் நிறைந்து தோன்றுகின்ற, எழுபது வெள்ளம் - எழுபது வெள்ளம் குரக்குச் சேனைகளும், பார்மேல் - இவ்வுலகில், கவ்வை அற்று - துன்பமின்றி, இனிதுவாழ - இன்புற்று வாழமாறு, கடைகண் நோக்கம் கொடுத்தனன் - கடைக்கண் பார்வையால் கண்டருளினான்.

அறுபத்தேழு கோடி வானரர் : இது முன்னும் குறிக்கப் பட்டமை காண்க. (யுத்த. 4249); மனம் உவந்து அளித்தது மன்றி, இனிய சொல்லும் வழங்கினான் ; 'ஈதல் அரிதெனினுமின் சொலினு நல்குர்தல், ஒகோ கொடிது' என்றமை காண்க. அரியின் வேந்தர் என்று வானர சேனாபதிகளையும் எழுபது வெள்ளம் என்று வானர வீரர்களையும் குறித்தமை காண்க. 'கவ்வையினருக நுங்கள் வரவென' (கிட்கிந்தா. 57). கடைக்கண் நோக்கமே சகல சம்பத்தும் தரக்கூடுமாகலின், நோக்கம் கொடுத்தனன் ; (ஒப்பு) : 'விழிக்கே யருளுண்டு' (அபிராமியந். 28) எனப்பட்டது காண்க.

4314 மின்னையேர் மவுலிச் செங்கண்  
வீடணப் புலவர் கோமான்  
றன்னையே யினிது நோக்கிச்  
சராசரஞ் சூழ்ந்த சால்பின்  
நின்னையே யொப்பார் நின்னை  
யலதில ருளரே லைய  
பொன்னையே யிரும்பு நேரு  
மாயினும் பொருவன் நென்றான்.

மின்னை ஏர் - மின்னலை யொத்த, (பேரொளி வாய்ந்த) மவுலி செ கண் - மருடம் புனைந்த சிவந்த விழிகளையுடைய, வீடணன் புலவன் கோமான் தன்னையே - வீடணன் என்கின்ற புலவர் தலைவனையே, இனிது நோக்கி - இன்புறப் பார்த்து, 'சராசரம் சூழ்ந்த சால்பின் - சராசரத்தை (உலகினை)ச் சூழ்ந்த அமைதியினையுடைய, நின்னை ஒப்பார் - உன்னை ஒப்பவர், நின்னை அலது இலர் - உன்னை அல்லாது (பிறர் ஒருவர்) இலர் ஆவர் ; உளரேல் - உள்ளாராயின்,



ஐய - ஐயனே ! (ஒருகால்), பொன்னையே இரும்பு நேரும் ஆயினும் - பொன்னையே இரும்பு நிகர்க்குபானாலும், (ஒருவரும் உனக்கு) பொரு அன்று - நிகர் அன்று ' என்றான் - என்று புகழ்ந்தான்.

சால்புள்ளவர் உலகில் இருத்தல்கூடும் எனினும், அவர்கட்கும் உனக்கும் உள்ள வேற்றுமை சீர்தூக்கின், இரும்புக்கும் பொன்னுக்கும் உள்ள வேறுபாடு காணப்படும் என்க. தன்னையே என்ற ஏகாரத்தால் முழுதும் விடாமற் பார்த்து என்க. உளரேல் என்ற மையின் மாருதி ஒப் பார் இலையென்பது கூற்றிற்கும். பொன்னையே இரும்பு நேருமாயின் ; இங்கும் ஆயின் என்றது ஆகாமையைக்குறித்து நின்றது ; (ஒப்பு) : ' மின்னுந் தமனியமும் வெற்றிருப்பும் ஓரினமாய்ப் பொன்னின் பெயர் படைத்தாற் போலதே ' ' நெல்லொக்கும் புல்லென்றாலும், நேருரைத்தாக வறறே ' (ஆரணிய. 627).

பி - ம். 1. விடணன்.

2. சுமந்த சால்பின்.

3. அலதில்லை.

4. நேரே பொருவென வெள்கு மென்றான்.

24

4315. என்றரைத் தமர ரீந்த

வெரிமணிக் கடகத் தோடு

வன்றிறற் களிறுந் தேரும்

வாசியு மணிப்பொற் பூணும்

பொன்றிணி தூசும் வாசக்

கலவையும் புதுமென் சாந்தும்

நன்றற வவனுக் கீந்தான்

நாகணைத் துயிலைத் தீந்தான்.

நாகு அணை துயிலை தீந்தான் - ஆதிசேடனாகிய பாயலில் அறிதுயில் கொள்வதை விடுத்து அயோத்தியில் வந்து அவ தரித்த இராமபிரான், என்று உரைத்து - என்று இவ்வாறு கூறி, அமரர் ஈந்த - தேவர்கள் அளித்த, எரி - பிரகாசிக்கின்ற, மணி

கடகத்தோடு - மணிக் கடகத்துடனே, வல்திறல் களிறும் - மிக்க வலி படைத்த யானைகளும், தேரும் - தேர்களுமும், வாசியும் - குதிரைகளும், மணி பொன் பூணும் - மணிகள் பதித்துச் செய்யப் பெற்ற அணிகளும், பொன் திணி தூசும் - பொன்னையே இடையிட்டு நெய்யப்பட்ட பட்டாடைகளும், வாசம் கலவையும் - நறுமணம் கொண்ட கலவைச் சாந்தும், புதுமெல் சாந்தும் - புதிதான மெல்லிய (பூசற்குரிய) சந்தனமும் ஆகிய இவற்றை, நன்று உறவு அவனுக்கு - சிறந்த தம்பி முறையில் உள்ளவனான வீடணனுக்கு, ஈந்தான் - கொடுத்தான்.

பொன் திணி தூசு. பொன்னுடை. நாகணைத் துயிலை நீத்தான்; 'அரவணைத் துயிலி னீங்கிய தேவன்; (சுந்தர. 895); 'பன்னகப் பாயலுட் பள்ளி நீங்கினான்' (அயோத்தி. நகர் நீ. 164); 'படஞ்செயல் நாகணைப் பள்ளி நீங்கினான்' (அயோத்தி. திருவடிகுட்டு. 94); வன்றிறற்: 'வன்றிறற் குரங்கினுற்றல்' (சுந்தர. 989); நன்றுறவு; யுத்த. 449-ம் உரையும் காண்க. இனி நன்று உற என்று பொருள் செய்தாரும் உளர்.

பி - ம். 3. பூவு மருங்குற வுதவிப் பின்னர்.

4. மன்றனி வீடணனுக்குதவினன் விடையு மன்னே; துயிலிற்றீர்த்தான்.

குகப் பெருமானுக்கு வெகுமதியுடன் விடையும் ஈதல்

4316. சிருங்கபே ரியதென் றோதுஞ்

செழுநகர்க் கிறையை நோக்கி

மருங்கினி யுரைப்ப தென்னே

மறுவறு துணைவற் கென்னாக்

கருங்கைமாக் களிறு மாவுங்

கனகமுந் தூசும் பூணும்

ஒருங்குற வுதவிப் பின்ன

ருதவினன் விடையு மன்னே.

மருங்கு - புக்கிருந்த, சிருங்க பேரியது என்று - சிருங்க பேரமென்று, ஓதும் - புகழ்ந்து கூறப்படுகின்ற, செழு நகர்க்கு - வள

நகர்க்கு, இறையை நோக்கி - தலைவனான குகனைப் பார்த்து, 'மறு அறு துணைவந்த - குற்றமற்ற துணைவனான உனக்கு, இனி உரைப்பது என்னோ - இப்போது சொல்ல வேண்டுவது என் உளது?' என்ன - என்று சொல்லி, கரு கைமா கரு களிறும் - வலிய கைம்மாவாகிய கரிய ஆண் யானைகளும், மாவும் - குதிரைகளும், கனகமும் - பொன்னும், தூசும் - பட்டாடையும், பூணும் - அணிகளும், ஒருங்கு உற உதவி - ஒருசேர உதவி, பின்னர்-பின்பு, விடையும் உதவினன் - உத்தரவும் தந்தான். மன், ஓ : அசை.

சிருங்கபேரபுரம் - குகன் ஆட்சியில் இருந்த ஊர். கரு கைமா - யானை; 'கைம்மா வென்றேன் சும்மா கலங்கினோ' (நனிப்பா.); 'கைம்மா வுரிவை யம்மான் காக்கும்' (தேவா. 1244, 10); 'கருமை - வலிமை; 'கருங்கைக் கொல்லன்' (பெரும்பாண். 437).

- 19 - ம். 1. பேரியம், வேரியம்.
2. துணைவற் கென்னே.
3. தூசும் பூவும்.
4. ஒருங்கற.

31

அநுமன் முதலியோர்க்கு விடை தருதல்

4317. அநுமனை வாலி சேயைச்

சாம்பனை யருக்கன் தந்த

கனைகழற் காலி னுனைக்

கருணையங் கடனு நோக்கி

நினைவதற் கரிது நும்மைப்

பிரிகென்ற நீவிர் வைப்பும்

எனதது காவற் கென்ற

னேவலி நேகு மென்றான்.

அநுமனை - அநுமன், வாலி சேயை - வாலி புதல்வனான அங்கதன், சாம்பனை - சாம்பன், அருக்கன் தந்த - குரியன் பெற்ற, கனைகழல் - ஒலிக்கின்ற வீர கண்டையை யணிந்த, காலினுனை - காலை

யுடையவனான சுக்கிரீவன் என்ற இவர்களை, கருணை அம் கடலும் - கருணைக் கடலாகிய இராமபிரானும், நோக்கி - பார்த்து, 'நும்மைப் பிரிக - நும்மைப் பிரிந்து செல்க', என்றல் - என்றுரைத்தல், நினைவதற்கு அரிது - நினைவதற்கும் இயலாததா யுள்ளது; நீளிர் வைப்பும் - உங்களுடைய வாசஸ்தானமாகிய பூமியும், காவற்கு எனது அது - காத்தற்கு எனக்கு உரியது; (ஆதலின்), என்றனன் ஏவலின் ஏகும் - என் கட்டளைப்படி (நும்மிடத்திற்குச்) செல்லுங்கள்', என்றான் - என்று மொழிந்தான்.

பிரிக என்ற என்பது தொகுத்தது. நீளிர் - உங்களுடைய. வைப்பு - பூமி; 'எனதுது காவற்கு' என்றதிலிருந்து கிட்கிந்தை வரையிலீ கோசல ராஜ்யம் பரவி நின்ற தென்னலாம். அல்லது அபிமானம் பற்றி இராகவன் அந்தக் கிட்கிந்தைப் பேரரசைத் தன் ஆதினத்துக்குட்படுத்திப் பேசியதுமாம். இங்கு விடையளித்த முறைமையும் காண்டற்குரியது. கீழ்ப் படியிலிருந்து தொடங்குவதற்கு. இங்கும் வரன்முறை பிறழாமை காண்க. 'நும்மைப் பிரிக என்றல் - நினைவதற்கரிது' (ஒப்பு): 'செய்கென விடுக்குவன் அல்லன்' (பொருந். 177).

19 - ம. 2. கருணையங் கடவுள்.

3. நீடுவென்றல், பிரியன்றல்.

4. காவற்கின்றென்.

92

வீடணனுக்கு விடை கொடுக்க  
யாவரும் தம்முர்க்குச் செல்வது கடமையே  
யென்று கருதுதல்

4318. இலங்கைவேந் தற்கு மிவ்வா  
நினியன யாவுங் கூறி  
அலங்கல்வேன் மதுகை யண்ணல்  
விடைகொடுத்தருள லோடும்  
நலங்கொள்பே ருணர்வின் மிக்கோர்  
நாமுறு நெஞ்சர் பின்னர்க்  
கலங்கல ரேவல் செய்தல்  
கடனெனச் கருதிச் சூழ்ந்தார்



இலங்கை வேந்தற்கும் - இலங்கை மன்னனான வீடணற்கும், இவ்வாறு இனியன யாவும் கூறி - இங்ஙனம் இனிய சொற்கள் பலவும் சொல்லி, அலங்கல் வேல் - வெற்றிமாலை சூடிய வேற்படை தாங்கிய, மதுகை அண்ணல் - வலிமை சான்றவனும் பெருந்தகையுமான இராமபிரான், விடை கொடுத்து அருளலோடும் - விடை கொடுத்தருளும், நலம் கொள் - சிறப்புப் பொருந்திய, பேர் உணர்வின் மிக்கோர் - பேரறிவினால் சிறந்தவரான, சுக்கிரீவன், குகன், வீடணன், முதலியோர்; (முதலில் பிரிவுக்கு) நாம் உறு நெஞ்சர் - அஞ்சுகின்ற மனமுடையவராய், பின்னர் - பின்பு, கலங்கலர் - கலக்கம் தவிரப் பெற்று, 'ஏவல் செய்தல் கடன் ஏவிய வற்றைப் புரிதலே கடமை', என - என்று, கருதி சூழ்ந்தார் - நன்கு சிந்தித்துத் தீர்மானித்தார்கள்.

மதுகை - வலிமை; 'உரங்கிளர் மதுகையான்' (யுத்த. 5876); நலங்கொள்: 'நலங்கொள் தேவரிற் றேன்றி' (கிட்கிந்தா. 336); நாம் - அச்சம்; 'பேம் நாம் உரும் என வளூஉங் கிளவி, ஆமுறை மூன்று மச்சப் பொருள' (தொல். சொல். 27: 67); ஏவல் செய்தல் கடன்; (ஒப்பு): 'என் கடன் பணிசெய்து கிடப்பதே' (தேவா. 221: 9).

பி - ம். 1. வேந்தனுக்கும்.

2. நலனுறு நெஞ்சர்.

3. ஏய.

33

வந்தவர் தம் பதிக்கு ஏகுதல்

4319. பரதனை யினைய கோவைச்  
சத்துருக் கினனைப் பண்பார்  
விரதமா தவனைத் தாயர்  
முவரை மிதிலைப் பொன்னை  
வரதனை வலங்கொண் டேத்தி  
வணங்கினர் விடையுங் கொண்டே  
சரதமா நெறியும் வல்லோர்  
தத்தம பதியைச் சார்ந்தார்.

சரதம் மாநெறியும் வல்லீலார் - உண்மையான மார்க்கங்கள்  
 அனைத்தும், வல்லவரான அவர்கள், பரதனை இனையகோவை  
 சத்துருக்கினனை - பரதன் இலக்குவன் சத்துருக்கினன், பண்பு  
 ஆர் - நற்குணம் நிறைந்தவனும், விரதம் மாதவனை - விரதம்  
 பூண்ட பெருந் தவத்தினையுமுடைய வசிட்டன், மூவர் தாயரை -  
 தாயர் மூவர், மிதிலைப் பொன்னை - சீதாதேவி, வரதனை - வரங்கள்  
 தர வல்லவனான இராமபிரான் என்ற இவர்களை, வலம் கொண்டு -  
 வலம் செய்து, ஏத்தி - துதித்து, வணங்கினர் - பணிந்தனராய்,  
 விடையும் கொண்டு - விடையும் பெற்றுக் கொண்டு, தம்தம்  
 பதியைச் சார்ந்தார் - தங்கள் தங்களுடைய நகர் சென்று  
 சேர்ந்தார். ஏ : அசை.

வரத மாதவன் - வசிட்டன். மிதிலைப் பொன் - மிதிлайயிற்  
 றேன்றிய திருமகள் அமிசமான பிராட்டி; 'வேயுயர் காணில்  
 தானும் தம்பியும் மிதிலைப் பொன்னும்' (அயோத். தைலம். 60);  
 வரதன் - வரையாது வழங்கும் வள்ளல். 'வரதன் வந்துற்றா  
 னென்ன' சரதமா நெறி - சன்மார்க்கம்.

வி - ம். 1. பன்டை.

34

குகன் சுக்கிரீவன் என்பவர்களை வீடணன் அவர்களுடைய  
 பதியில் விட்டு இலங்கை சேர்தல்

4320. குகனைத்தன் பதியி னுய்த்துக்

குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன்

மகனைத்தன் புரத்தில் விட்டு

வாளையிற் றரக்கர் சூழக்.

ககனத்தின் மிசையே யேகிக்

கனைகட விலங்கை புக்கான்

அகனுற்ற காத லண்ண

லலங்கல் வீடணன்சென் றன்றே.

.குகன் உற்ற காதல் அண்ணல் - மனத்துப் பொருந்திய  
 அன்பினை யுடையவனாகிப் பெருமையில் மிக்கோனும், அலங்கல் -

வெற்றி, மாலை புனைந்தவனுமான, வீடணன் - வீடணன், குகனை தன் பதியின் உய்த்து - குகனை அவனுடைய நகரத்திற் கொண்டு போய் விட்டு, குன்றினை வலம் செய்தேரோன் மகனை - மேரு கிரியை வலமாக வருகின்ற தேரினை உடையவனான சூரியன் புதல்வனை (சுக்கிரீவனை), தன் புரத்தில் விட்டு - அவனுடைய கிட்கிந்தா புரியில் விட்டு, வாள் எயிற்று - வாள் போன்ற (கோரப்) பற்களையுடைய, அரக்கர் சூழ - இராக்கதர்கள் சூழ்ந்திருக்க, ககனத்தின் மிசையே ஏகி - ஆகாய வழியாகவே போய், கனைகடல் இலங்கை அன்றே சென்று புக்கான் - ஒலிக்கின்ற கடலால் சூழப்பெற்ற இலங்காபுரியுள் அன்றே சென்று புகுந்தான்.

குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன் மகன் - சுக்கிரீவன். அவன் புரம்-கிட்கிந்தாபுரி. ககனம்-ஆகாசம்; 'ககனமுட்டை கழிந்தது' (புத்த. 259); ககனம் ககனாகாரம், சாகுரஸ் ஸாகரோபமம், இராம ராவணோ யுத்தம் இராம ராவண யுத்தம் என வழங்குதல் காண்க. விரைந்து செல்லும் விமானமாகலின் அன்றே சென்றான் எனப் பட்டது. அகன் உற்ற காதல் - உள்ளத்தில் இராமபிரானிடம் ஊன்றிய காதலை யுடையவன் என்றுமாம். (ஒப்பு): 'அகனமர் காதலைய' (புத்த. 449).

19 - ம். 3, மிசையே பெய்து.

4. வீடணனுமன்றே, வீடணன் சென்றதன்றே.

35

இராமபிரான் யாவருஞ் சென்றபின் இனிது அரசு புரிதல்

4321. ஐயனு மவரை நீக்கி

யருள்செறி துணைவ ரோடும்

வையக முழுதுஞ் செங்கோன்

மனுநெறி முறையிற் செல்லச்

செய்யமா மகளு மற்றச்

செகதல மகளுஞ் சற்றும்

நையுமாறின்றிக் காத்தா

னூனிலப் பொறைகள் தீர்த்தே.

ஐயனும் - இராமபிரானும், அவரை நீக்கி - அத் துணைவர் அணைவரையும் உத்திரவு தந்து அனுப்பிவிட்டு, அருள் செறி துணைவரோடும் - தன் அருள் நிரம்பிய பரதன் முதலாய தம்பி மாரோடும், வையகம் முழுதும் - பூமி மண்டலம் முழுவதிலும், செங்கோல், - செங்கோலானது, மனுநெறி முறையில் செல்ல - மநுநூல் முறைப்படியே நடைபெற, செய்ய மாமகனும், செவ்விய இலக்குமி யாகிய மகனும், உற்று அச்சகதலம் மாமகனும் - பூமிப் பிராட்டியும், சற்றும் - சிறிதும், நையும் ஆறு இன்றி - வருந்தும் வகை யில்லாமல், பொறைகள் தீர்த்து - பூபாரங்களைப் போக்கி, காத்தான் - பாதுகாத்தான். ஏகாரம் : தேற்றம்.

தயரதனை : 'மநுவென்ற நீதியான்' எனக் குறித்தமை காண்க. செய்ய மாமகள் - திருமகள். செகதல மகள் - பூமிப் பிராட்டி; சீதாதேவி சமேதனாக என்க. நானிலம் நையு மாறின்றி; 'நையா திவ்வுலகுபிர்கள் நாடோறும் மருள் சுரப்போன்' (ருசேலோ. 3:50); பொறைகள் தீர்த்து - பூபாரம் தீர்க்கப் பிறந்தவன் ஆகலின் இங்ஙனம் கூறினார். 'பூபாரம் தீர்க்கப் புரிந்தாய் புயல் வண்ண' (வி. பா. கிருட்டினன். 34); செகதலம் - செகத்தாகிய தலம் என இரு பெயரொட்டாகக் கொள்க. பூதலம் காத்தான் - இயல்பாக அவனுக்கமைந்த காத்தல் அல்லது திதித் தொழிலை மேற்கொண்டான் என்க.

பி - ம். 1. அப்தொழு.

2. மறை நெறி.

3. மகனை; மற்றும்.

4. நானிலம்.

38

4322. உம்பரோ டும்பர் காறு

முலகமோ ரேழு மேழும்

எம்பெரு மானென் றேத்தி

யிறைஞ்சிறின் றேவல் செய்யத்



தம்பிய ரோடுந் தானுந்  
 தருமமுந் தரணி காத்தான்  
 அம்பரத் தனந்தர் நீங்கி  
 யயோத்தியில் வந்த வள்ளல்.

அம்பரத்து அனந்தர் நீங்கி - திருப்பாற் கடலில் அறிதுயில் கொள்வதை விட்டு, அயோத்தியில் வந்த வள்ளல் - அயோத்தியில் வந்து பிறந்த வண்மையனான இராமபிரான், உம்பரோடு இம்பர் காரும் - மேலுலகோடு இவ்விடம் வரையும் உள்ள, உலகம் ஓர் ஏழும் ஏழும் - பதினான்கு உலகத்துள்ளவரும், 'எம்பெருமான்-எம் இறைவன்', என்று ஏத்தி - என்று துதித்து, இறைஞ்சி நின்று - வணங்கி நின்று, ஏவல் செய்ய - குற்றேவல் புரிய, தம்பியரோடும் தானும் - தம்பியரும் தானும், தருமமும் - அற நெறியையும், தரணி காத்தான் - பூமியையும் புரந்தருளிணை.

தருமமும் தரணியும் என்க. தருமமும் இராமபிரானைக் காக்க, இராமபிரான் தருமத்தைக் காத்தான் என்க. 'தர்மஸ்ய பிராக்ஷிதா' என்னும் முதனூல். அம்பரம் - கடல். 'அனந்தர் நீங்கி அயோத்தியில் வந்த வள்ளல்' யுத்த. 4302, 4215 உரை காண்க. அனந்தர் - அறிதுயில்; 'அனந்தரான் மயங்கி வந்தார்' (யுத்த. 2216).

பி - ம். 1. பாரும்.

4. அனந்தர் நீங்கி; அயோத்தி வந்திறுத்த வள்ளல்; இறுத்தகாண. 37

இங்கு சில அதிகப் பாடல்கள் :—

1 வான் வளம் சுரக்க நீதி மனுநெறி முறையே யென்றும்  
 தான் வளர்ந் திருக நல்லோர் தங்கினை தழைத்து வாழ்க  
 தேன் வழங் கமிழ்தமாலை தெசரத ராமன் செய்கை  
 யான் அளந் தறைந்த பாடல் இடைவிடா தொளர்க

[வெங்கும்.

2 எறிகடல் ஞாலந் தன்னு ளின்தமிழ்ப் புலவர்க் கெல்லாம்  
முறுவலுக் குரிய வாக முயன்றன மியன்ற வெஞ்சொல்  
சிறுமையே நோக்கார் தங்கள் பெருமையே சிந்தை  
[செய்யும்  
அறிவுடை மாந்தர்க் கெல்லாம் அடைக்கல மாக வாழி.

3 வாழிய சீரி ராமன் வாழிய சீதை கோமான்  
வாழிய கௌச லேசை மணிவயிற் றுதித்த வள்ளல்  
வாழிய வாலி மார்பும் மராமரம் எழும் சாய  
வாழிய கணையொன் றேவுந் தசரதன் மதலை வாழி.

### பல கருதி

4323. இராவணன் தன்னை வீட்டி  
யிராமனாய் வந்து தோன்றி  
தராதல முழுதுங் காத்துத்  
தம்பியுந் தானு மாகப்  
பராபர மாகி நின்ற  
பண்பினைப் பகரு வார்கள்  
நராபதி யாகிப் பின்னு  
நமனையும் வெல்லு வாரே,

பராபரம் - பராபரப் பொருள், இராமனாய் வந்து தோன்றி -  
இராமபிரானாகத் திருவவதரித்து, இராவணன் தன்னை வீட்டி -  
இராவணனைச் சங்கரித்து, தம்பியும் தானும் ஆக - தம்பியும்  
தானுமாக, தராதலம் முழுதும் காத்து-பூமண்டலம் முழுதும் பாது  
காத்து, ஆகி நின்ற - இவ்வாறுகி நின்ற, பண்பினை பகருவார்கள் -  
பண்புள்ள சரிதையைச் சொல்பவர்கள், நராபதி ஆகி - மன்னவ  
ராகி, பின்னும் நமனையும் வெல்லுவாரே - பின்னும் யமனையும்  
வெற்றி கொள்ளும் தன்மையை அடையப் பெறுவார்கள். ஏ :  
அசை.

இராமபிரான் தோற்றமே அந்தச் சங்காரத்திற்காகலின்  
தோன்றி வீட்டி எனப்பட்டது. 'மசரதமனை யவர்' என்ற

பாடலைக் காண்க. தராதலம் - 'பூமி'; 'தராதலத்தில் உள்ள தமிழ்க் குற்றம் நீக்கி' (பால. பாயிரம்). தோன்றி - அவதரித்து; இங்கு அர்ச்சாவதாரம். இம்மையில் இராஜ்ய போகங்களைப் பெற்று நமன் வாதனையும் வென்று மறுமையில் மீளாக்கதியென்ற வீடு பேற்றையும் அடைவார்கள் என்று நூற்பயன் கூறப்பட்டது.

கம்பன் கவிதையுரை சுண்டெழுத லுற்றேற்குச்  
செம்பொருளைக் காட்டிநின்ற தெய்வத்தை-மெய்ம் மறைகள்  
ஈரிரண்டும் வல்ல எழில் ராமன் தூதுவனும்  
மாருதியை வாழ்த்துகவென் வாய்.

ஸ்ரீ ஆஞ்சனேயர் துணை

ஸ்ரீ இராமபிரான் திருவடிகளே சரணம்.

விடை கொடுத்த படலம் முதலில் கூறுவது

முடி சூட்டிக் கொண்ட இராமபிரான் நூறுபிரம் குதிரைகள் நூறுபிரம் பசுக்கள் முதலியவற்றை இரணிய தானத்துக்கு முன்பு அந்தணர்கட்கு ஈந்தார். பல்வகை அணிகளும் பட்டாடைகளும் கொடுத்தார். கதிரவனுடைய ஒளிக் கற்றைபோல் மின்னிய ஓர் அழகிய மாலையைச் சுக்கிரீவனுக்கு அளித்தார். இரண்டு சிறந்த தோள்வளைகளை அங்கதனக்குதவினார். ஓர் விலையுயர்ந்த முத்தாரத்தைப் பிராட்டிக்குத்தந்தார். பிராட்டி அந்த ஆரத்தைக் கையில் வைத்துக்கொண்டு இராமபிரானை நோக்க, இங்கிதஜ்ஞான இராமபிரான் அவள் கருத்தை உணர்ந்து, 'இனிய அழகுடையவளே! எவனிடம் வல்லமை புத்தி உடல் பலம் முதலியவை மிகுதியாக உள்ளனவோ அவனுக்கு இந்த மாலையை அளிக் கலாம்' என்ன, சீதா தேவியார் அந்த மாலையைச் சிறிய திருவடிக் களித்தாள். மற்றும் துவிவிதன் மைந்தன் நீலன் என்ற இவர்கட்கும் வேண்டுவன வழங்கினார் இராமபிரான். வானர வீரர்களும் வானரப் படைத் தலைவர்களும் ஆடைகளாலும் அணிகலன்களாலும் பெருமைப்படுத்தப் பெற்றார்கள்.

பின்னர் வீடணன் சாம்பன் முதலானோர்க்கு வரிசைக்கேற்ற வாறு பரிசுகள் வழங்கப் பெற்றன. முடி சூட்டிற்கு வந்திருந்த அனைவரும் தத்தம் பதிக்கு விடைபெற்று மகிழ்வுடன் ஏகினர்.

பரதாழ்வானை இளவரசாக வைத்து மநுமுறை தவறாது பதினாயிரத்து நூற்றுப்பத்து ஆண்டுகள் அரசு புரிந்தார் இராம பிரான். பல வேள்விகள் செய்தார், இராமபிரானுடைய நல்லாட்சியில் அகால மரணமோ, சோரர் பயமோ, நோய்களால் ஏற்படும் நலிவுகளோ இல்லை. புத்திரப் பேறில்லாதவர்களே கிடையாது. மகா காவியமாகிய இந்த இராம காதையை அன்புடன் கற்பவரும், கேட்பவரும், கேட்டவற்றை பிறர்க்குக் கூறுபவரும் இம்மை மறுமை, வீடு என்கின்ற மூன்றையும் பெறுவர்.

நன்மையும் செல்வமும் நாளுந் நல்குமே  
தின்மையும் பாவமும் சிதைந்து தேயுமே  
சன்மமு மரணமு மின்றித் தீருமே  
இம்மையே ராமவென் றிரண் டெழுத்தினால்.

கல்வியிற் பெரியாராய்க் கப்பநாடர் இயற்றியருளிய  
இராமாயணம் யுத்த காண்டம் விருத்தியுரை முற்றும்.



## செய்யுள் முதற் குறிப்பகராதி

[எண் - செய்யுள் எண்.]

அ

அக்கணத் தனுமனு, 4214  
அக்கணத்தினையன் படை, 3836  
அகமும் வேலையி, 3596  
அங்கதமிலாத, 4303  
அங்கவெங் கடுங்கணை, 3786  
அங்கியானென்னையிவ், 3983  
அங்கியுந் தன்னொளி, 5720  
அசனியின் குழுவு, 4242  
அசனியேறிருந்த, 3656  
அடல்வலி யரக்கற், 3660  
அடித்தொழினுயினே 4143,  
அடியின் வீழ்தலும், 4072  
அடுக்கியவுலக, 4270  
அடைப்பரைம் புலன்களை, 3959  
அண்ட கோடிகள், 4036  
அண்ட மிதுபோல்வன, 3635  
அண்ட முண்டவன், 4039  
அண்டமே போன்ற, 4052  
அண்டர் நாதன், 4131  
அண்ணலஃதுரைத்த, 4203  
அண்ணலாணையின், 3911  
அண்ணலே காண்டியா, 4209  
அத்திறத் தாண்டகை, 4140  
அந்து செய்குவெனென, 3701  
அப்பனை யனைத்து, 3852  
அப்புறத் தெருவையி, 4167  
அப்பொழுதினவ்வுரை, 4112  
அம்புயமனைய, 3651  
அம்மொழி யிரவி, 4063  
அயன் படைத்தபே, 3742  
அயன் படைத்த வில், 3826  
அரக்கனன்றெடுத், 3060  
அரசரோயதி, 4087

அரியனை பரதன், 4268  
அரியனை யனுமன், 4281  
அரியினஞ் சென்ற, 4085  
அருங் கரணமைந்து, 3629  
அருங்குலக் கற்பினுக், 3941  
அருந்ததி யனைய, 3947  
அருந்தவன் சுவைகள், 4198  
அருந்தவனைய, 4086  
அருவியஞ்சனக், 3583  
அருளுவ துளது, 4200  
அரைக்கடை யிட்டமை, 3882  
அல்லா நெடு, 3691  
அலங்கலந் தொடையி, 4204  
அலரிதனி யாழிபுனை, 3632  
அலைமேவுங் கடல்புடை, 3843  
அவ்வகை யருளி, 3856  
அவ்வகை யறுபத், 4313  
அவ்வருவன்றி, 3853  
அவ்வயின் முனிவ, 4271  
அவ்வயின் விமானந், 4243  
அவ்வயி னயோத்தி, 4221  
அவ்வழி மாருதி, 4160  
அவ்வழி யிராமனு, 3942  
அவ்வாறுற்ற, 3781  
அவ்வுரை கேட்டலு, 4152  
அவ்வுரை புகலக், 4084  
அவ்வுரை யுரைப்பக், 3849  
அவையனைத்து மறுத்த, 3529  
அழிப்பில சான்றுநீ, 3989  
அழுகின்ற வாயெலா, 4133  
அழுகையு முவகை, 4239  
அழும், தினள் நங்கைமற், 3978  
அழுநகு மனுமனை, 4136  
அழைப்போலி முழக்கெழ, 3870  
அளக்கரும் புள்ளின, 3783

அளவை யாலளந், 3997  
 அறந். தொலைவுறமனத், 3875  
 அறிவினுக்கறிவு, 4177  
 அறுபத் தேழுமைந்த, 4249  
 அறுபதினாயிர, 4166  
 அன்பினுலவர், 4046,  
 அன்பினுலென்னை, 4188  
 அன்று கேகயன், 4010  
 அன்றெரியில் விழுவேத, 3861  
 அன்னது கண்ணிற், 3645  
 அன்னதோரளவையின், 4208  
 அன்னதோவென்னு, 3855  
 அன்னமு முன்னர்ச், 4230  
 அன்னவன்றனக்கு, 4172  
 அன்னேயோ வன்னேயோ, 3877  
 அன்னையஞ்சன்மி, 3926  
 அன்னையர் மூவரு, 4167  
 அனகனை யெதிர், 4155  
 அனந்த நூறுயிர, 3867  
 அனுமனை வாவி, 4317  
 அனைத்திலவ் கொன்று, 4103  
 அனைய சிந்திட, 3806  
 அனையதாகிய, 4048  
 அனைய தேரினை, 3603  
 அனையதோர் காலத், 4253  
 அனைய புட்பக, 4037  
 அனையளாகி, 3916,  
 அனையனாய, 4096  
 அனைவருமனைய, 4227

ஆ

ஆக்க மற்றவ, 4127  
 ஆங்கவடனது, 4173  
 ஆங்கவற்கவய, 4178  
 ஆங்கு நின்ற, 3677  
 ஆங்குறைத போதன, 4164  
 ஆசுரப் பெரும்படைக், 3737  
 ஆசையும் விசும், 3673  
 ஆடுமினாடுமின், 4137  
 ஆண்டினொடு நாளிருது, 3624  
 ஆண்டு பத்தொடு, 4034  
 ஆண்டொழிற்றுணி, 3820

ஆதபத்திரங், 4069  
 ஆதலானரக்கர் கோவே, 3946  
 ஆதலா னென், 3921  
 ஆதலிற் புறத்தினி, 3969  
 ஆதியான் பணி, 4008  
 ஆதி வெந்துயரலா, 4135  
 ஆம்பல் வாயு, 3913  
 ஆயதோரமைதி, 3729  
 ஆயதோரளவில், 4255  
 ஆயதோரளவிலையன், 4260  
 ஆயன பிறவும், 4201  
 ஆயிடை யரக்கனு, 3785  
 ஆயிரந் தோளினானும், 3850  
 ஆயிரம் பரி, 3598  
 ஆயிரம் பெருவெள்ள, 3754  
 ஆயினும் முனக், 4021  
 ஆர்க்கின்ற வானவரு, 3838  
 ஆர்த்துக் கொண்டெழுந், 3811  
 ஆர்த்து வெஞ்சினத், 3736  
 ஆர்ப்பாரானு, 3773  
 ஆரம்போர் திருமார்பை, 3879  
 ஆரனாருலகியற்கை, 3883  
 ஆராவமுதாயலை, 3894  
 ஆரியன் பின்னை, 4187  
 ஆவதென்னை கொ, 3678  
 ஆளியங்கவன, 4225  
 ஆழி மால்வரைக், 3835  
 ஆழியந் தடந்தேர், 3643  
 ஆறுநாலாண்டவன், 4165  
 ஆனதோரளவையின், 4244

இ

இக்கணத்து மெறிப்ப, 3682  
 இடந்தது கிரிக்குவ, 3793  
 இடையு வாவினிற், 4031  
 இத்தகையனாகியிகல், 3619  
 இது தமிழ் முனிவன், 4060  
 இந்தனத்தகில், 3888  
 இந்தியங்களைந், 4081  
 இந்திர குருவு, 4269  
 இந்திரந் கஞ்சி, 4055  
 இந்திரந் கொரு, 3752

இந்திரன் தேரின்மே, 3714  
 இந்திரன் தேவியர், 3974  
 இந்திரனுலகத்தார், 3706  
 இப்புறத்திமையவர், 3940  
 இப்புறத்தின், 3906  
 இயக்கிய வேந்தனுக், 4035  
 இயக்கிய ரரக்கிய, 3874  
 இரக்கமுந் தருமமு, 3868  
 இராவணன் தன்னை, 4223  
 இராவணன் வேட்டம், 4191  
 இரிந்தவான் கவிக, 3616  
 இரிந்தன மழைக்குல, 3702  
 இருந்தனரனைய, 4265  
 இருப்புக் கம்மியற், 3761  
 இருப்புலக்கை வேல், 3828  
 இருபது தடக்கையான், 4170  
 இருளொரு திசையொரு, 3732  
 இல்லையினி யையமென, 3640  
 இலக்குவன் பகழி, 4181  
 இலங்கை வேந்தற்கு, 4318  
 இளவலை யண்ணலுக், 4148  
 இளையவன்றனை யழைத், 3970  
 இறக்கையுஞ்சில, 4121  
 இறந்த தோருயிருடன், 3791  
 இறைப்பெருஞ் செல்வ, 4258  
 இன்றிசைக்கிட, 4090  
 இன்று சென்று நீ, 4033  
 இன்று நாம்பதி, 4088  
 இன்று வந்திலன், 4119  
 இன்னதோர் காலையி, 3982  
 இன்ன நாழிகை, 4128  
 இன்னவாகி யிலமையவர்க், 3664  
 இனியொரு கணத்தி, 4197  
 இனைய தன்மையை, 3760  
 இனையதாகலி, 4004  
 இனையன் நிகழ்வுற, 3733

உ

உக்கிலா வடுக்களு, 3705  
 உடைக்கட லேழினு, 3710  
 உடையான் முயன், 3689  
 உண்ணதேயு யிருண்ணு, 3859  
 உண்ணு நீர்க்கு, 4095  
 உணர்த்து வாயுண்மை, 3990  
 உதயக் குன்றத்தோ, 3590  
 உதிர்மாரி சொரிந்து, 3661  
 உம்பரோடிம்பர், 4322  
 உய்த்துலகனைத்தினு, 3713  
 உரிமை மூவுல, 3904  
 உருப்பவிர் கனலிடை, 4215  
 உருமிடித்த போது, 3587  
 உருமொப்பன், 3687  
 உருவினோபவன், 3937  
 உரை செயின், 4241  
 உரையலாவுரை, 3924  
 உலக மீரேழுந், 4289  
 உலக மூன்று, 3920  
 உலகிறேருன்றிய, 3611  
 உற்று நின்னுலகனை, 3964  
 உறக்க நீங்கி, 3816  
 உறுத்துலகனைத்தையு, 3711  
 உன்னு மாத்திரத், 4071  
 உன்னை மீட்பான், 3955

ஊ

ஊடின சிற்றத்தார், 3979  
 ஊடுறு கமலக், 4234  
 ஊண்டிற முவந்தனை, 3954  
 ஊழியினிறுதி, 4247  
 ஊன் பிழைக்கிலா, 4023  
 ஊனுடை யாக்கை, 4212

ஈ

எ

ஈங்கு நின்றியாமுனக், 4145  
 ஈசன்விடு சரமாரியு, 3697  
 ஈசனை யிமையார், 3582  
 ஈடுறு வானுனை, 4218

எங்கணயகற், 4130  
 எச்சி லென்னுடலுயிர், 3949  
 எட்டென விறுத்த, 4250  
 எட்பகத்தினை, 4070

எடுத்தனன் முனிவன், 4228  
 எண்டிசைப் பெருங், 3600  
 எண்ணருங் கோடி, 3653  
 எண்ணில் கோடி, 4118  
 எத்தவ டெந்நல, 3966  
 எய்தன சரமெலா, 3733  
 எய்யுமெய்யுந், 3770  
 எரிமணிக் குடங்கள், 4275  
 எரியமைத்த, 4114  
 எரியா நிற்கும், 3768  
 எல்லுண்டாகி, 3824  
 எவ்வயினுயிர்கட்கு, 4222  
 எவ்வரங்களுந், 4024  
 எவனெத் தன்மைத், 3782  
 எழுக தேர்சுமக்க, 3644  
 எழுத்தெனச் சிதைவிலா, 3716  
 எழுது வீணைகொ, 3663  
 எழுந்துயர் தேர்மிசை, 3699  
 எழுந்து வந்தன, 3614  
 எழுபது வெள்ளஞ் சேனை, 4193  
 எழுபது வெள்ளத்துற்ற, 4175  
 எழுபது வெள்ளத்தோரு, 4051  
 எழும் புகழிறைவ, 3704  
 எளிவரு முயிர்கட், 4224  
 எற்றின முரசினோடு, 3581  
 என்ற போதத், 4098  
 என்ற போதினிறைந், 3929  
 என்றலும் வணங்கி, 4306  
 என்றலு மவனடி, 4151  
 என்றலு மாருதி, 4161  
 என்றலு மிறைஞ்சி, 4261  
 என்றலு மெயிற்றுப், 3654  
 என்றவனிரங்கி, 4190  
 என்றழைத்தன, 3885  
 என்றனளிறைவி, 3933  
 என்றிறைஞ்சலு, 5822  
 என்று கூறி, 3895  
 என்று தீயினை, 4125,  
 என்று பின்னரு, 4020  
 என்று மைந்தனை, 4013  
 என்றுரைத் தம்ர, 4315  
 என்றுரைத் தரக்கர், 4082  
 என்றுரைத்தனுமனை, 4217

என்றேங்கி யரற்றுவான், 3866  
 என்னக் கூறிட, 4017  
 என்ன கைகடுப், 5740  
 என்ன தாகுங்கொ, 4106  
 என்னப் பன்னி, 4104  
 என்னுங் காலை, 3930  
 என்னு மாத்திரத், 4005  
 என்னுருக் கொடிவ், 4001  
 என்னை த்தான் முத, 3995  
 என்னை நன்கருனை, 4185  
 என்னையிது நம்மையிடை, 3633  
 என்னையின்னு, 4102  
 எனக் களிக்கு, 3922  
 எனக்கியம்பிய, 4100  
 எனக்கு நியரு, 5928  
 எனக்கு மெண்வகை, 3994  
 எனவுரைத்துத், 3923

ஏ

ஏங்கிய பொருமலி, 5971  
 ஏழ்கடலதனிற், 4266  
 ஏழிரண்டாகிய, 4210  
 ஏழுடைக் கடலினுந், 3709  
 ஏழு வேலையுமார்ப, 3676  
 ஏழை சோபன, 3909  
 ஏறினொருழு, 3605  
 ஏறுக சேனை, 4240  
 ஏனையர் பிறருஞ், 4294

ஐ

ஐயஞ் சாகிய, 3996  
 ஐயன் வந்தன, 4126  
 ஐயன் வாசகங், 4047  
 ஐயனிது கேட்டிக், 3639  
 ஐயனிம் மொழி, 4044  
 ஐயனுமவர்கள், 4301  
 ஐயனுமவரை, 4321  
 ஐயனைம் படை, 3672  
 ஐயுறு பொருள்களை, 5895



ஒ

ஒக்க நின்றெதிரம, 3787  
ஒத்த தன்மையி, 3593  
ஒத்துச் செருவினோக்கின்ற,  
3696  
ஒரு கலைத்தனி, 3912  
ஒரு திசை முதல்கடை, 3731  
ஒருவன் மாண்டன, 4120  
ஒன்று தானுள, 4129.

ஓ

ஓங்காரப் பொருள், 4003  
ஓசனை யிரண்டுண், 4194  
ஓய்வகன்றதொரு, 3801  
ஓய்வு முற்றமு, 5821  
ஓராடே யொருவன், 3860  
ஓவரு முலகத்தெல்லா. 5858

க

கங்கையோடி யமுனை, 4056  
கடக் களிதெனத், 3616  
கடல் கடைந்தமால், 5589  
கடல்களியாவையுங், 3613  
கடன்கள் செய்து, 3890  
கடித்தே தீருங், 3780  
கடுந்திற லமர்க்களங், 3944  
கண்ட சங்கர, 3670  
கண்ட தாமரைக் கண்ணனக்,  
3748

கண்டா குலமுற், 3766  
கண்ணனேமியுங், 3602  
கண்ணிலீர்ப் பெருந், 4018  
கண்ணினுண் மணி, 3830  
கண்ணினை யுதிரமும், 3962  
கண்ணுத லொருவன், 3734  
கண்ணு மனமுங் கடிய, 3636  
கதிரவனுதய, 4205  
கயில் விரிவறவரு, 3726  
கரண மென்றுள, 3998  
கரதல மதனி, 4079

கரனெடு திரிசிராவுங், 4169  
கரிய குன்று, 3899  
கருகும் வாரகுழற், 4073  
கருமமுங் கடைக், 3666  
கலத்தினிற் பிறந்தமா, 3957  
கற்பினுக் கரசியைப், 3952  
கனத்தினுற் கடைந்தபூண், 3976  
கனிந்துயர் கற்பெனுங். 3981

கா

காட்டிய மோதிரங், 4132  
காட்டினன் மாருதி, 4220  
காணியைப் பெண்மைக், 3935  
காந்தையருக் கணி, 3880  
கார்த்த விரியனென், 3847  
கார் நின்ற மழை நின்னு, 3839  
காலமா மாரி நீங்கக், 4174  
காலின் மாமதலை, 4189  
காலும் வெங்கன, 3554  
காலை வந்திதுத்த, 4192  
காற்றினுக் கரசன்பாற், 4142  
காளுள நிலமகளைக். 4109

கி

கிட்கிந்தையிதுவே. 4062

கு

குக்கனைத் தன் பதியி, 4320  
குடங்கையில் வாரிதி, 4166  
குடதிசை மறைந்த, 4054  
குடப்பெருஞ் செவிக், 3753  
குடல் குறைத்துக், 3925  
குதித்தனர் பாரிடைக், 3790  
கும்பகன்னினு, 4030  
குயின்றன சுடர்மணி, 5784  
குரக்கினத் தரசைச், 4237  
குரக்கு வீர, 3903  
குலக்கிரிகளேழின் வலி, 3623  
குற்றம் விற்கொடு, 3684  
குன்றுறழ் வரிசிலைக், 4163

குனித்த கோலப். 3915

சா

கூ

சாய்ந்த வல்லுருமுபோ. 3715

கூவிரஞ் செறி, 3815

சி

கூற்றின வெங்கணை, 3823

கூற்றுக் கோடினுங், 3739

கே

சித்த மொத்துளனென், 4283

சித்திர கூடத்தைத், 4162

சித்திர கூடந், 4078

சூரத்து வாசவண், 4067

சிரமொராயிரந், 3667

சிருங்க பேரியதென, 4316

சிவனோ வல்லன். 3775

கெட்ட வான்பொருள். 4213

கே

கேட்ட தோன்றல். 4107

கீ

கை

கீலமுங் காட்டியென். 3948

கைகயன் தனயை, 4229

கீ

கைதுறந்த படையினன். 3812

கோ

சுக்கிரீவ நின், 4042

சுண்ணமுஞ் சாந்து, 4226

சுணங்குறு துணைமுலை, 3953

சுரிக்கு மண்டலந், 3609

சுருக்கிய வருவனாத், 4146

கொடியின் மேலுறை, 3675

கொய்தது கொய்தில, 3792

கொல்லாத மைத்துனனைக்,

3864

கொற்ற வெஞ் சரம் படக், 3796

கொற்றவெண் குடை. 3889

கோ

கோட்டுவார் சிலைக், 4026

கோடையில் வறந்த, 4253

கோமுனியோடு, 4267

கோவொடு தூசுந். 4147

சு

சூ

சூழ்கடற் புன, 3896

சூழ் கடனான்கிற். 4274

சே

செந்திவினை மறை. 5692

செல்வா யென்னச், 3768

சென்ற தேரொரிரண், 3674

சென்ற வெங்கணுந். 3755

சே

சேவடி யிரண்டு, 4231

சொ

சொன்ன சங்கின, 3671

சங்காரத்தாற், 3772

சந்திரற்குவமை, 4308

சந்திரன் தேவி, 3938

சம்பரன் தன்னை, 4302

சொன்ன வாசகம். 4049

சோ

சோதிபான் மகன். 3894

ந

தகர்ந்து மால்வரை, 3803  
தஞ்ச நானுனைத், 3818  
தடித்து வைத்தன்ன, 3685  
தந்தை வேகமுந், 4089  
தரங்க நீர் வேலையிற், 3876  
தரும நீதியின், 4117  
தலை கிடந்தன, 3910  
தலைமிசைத் தாங்கிய, 3871  
தலையறிற்றருவதோர், 3795  
தழுவினர் தழுவினர், 3872  
தழுவின னினற, 4232  
தளிரியல் பொருட்டின், 3845  
தன்னக வசத்துலகு. 3617

நா

தாமசத்தினிற் பிறந்தவ, 3757  
தாமடங்கலு, 3759  
தாமவிந்து மீதெழுந், 3758  
தாய்சொற் கேட்டலுந், 4124  
தாயருக் கன்று, 4223  
தாருகன் பண்டு, 3746  
தானி வான் படர்ந்து. 4206

நி

திசைநிலை கடகரி, 3721  
திசையுறு துகிலது, 3727  
திரிந்தன வுலகமுஞ், 3980  
திருக்குவான் மலி, 4002  
திருவடி யிரண்டுமே, 4158  
திரைகடற் கதிரு. 4291

நீ

தீமுக முடையன, 3730

தீயிடை யருகுறச், 3972  
தீவினையாம்பல. 4216

து

துண்டப்பட நெடு, 3688  
துருவத்தார்ப், 4254  
துவன வில்லின், 3669  
துறக்குந் தன்மைய, 4006  
துறத்தலாற்றுறு, 3764  
துன்புருக்கவுஞ், 4092  
துணையும் வேகத்தா. 3769

து

துணுடை நிரைபுரை. 3724

நெ

தெய்வ நீராடற், 4280  
தெவ்வடுஞ் சிலைக்கை, 4059  
தென்றிசை யிரண்டு. 4176

நே

நேம்படு படப்பை, 4298  
நேய நின்றவன், 3749  
நேர் திரித்தனை, 3817  
நேரினை நீ கொடு, 3842  
நேவர்க்குந் திசைக், 3881  
நேவர் பூ மழை, 3900  
நேவரது கேட்டிது, 3621  
நேவரு முனித்தலைவ, 3638  
நேவரு முனிவர் தாமுஞ், 4182  
நேவரு முனிவர் தாமுந், 4252  
நேவரு முனிவரும், 3986  
நேறினாற் பின்னை, 3813  
நேனுடை யலங்கன். 4053

நொ

நொழுதனன் மனமுங், 4199  
நொழுது நின்றதன், 4105

தொழுது நின்றவனை. 4202

தோ

தோடுமுத நறுந்தொடை, 3844

தோரண நட்டுமேற், 4149

தோற்ற மென்பதொன், 3999

தோற்றன எனையினி, 3719

தோன்றிய பரதனை, 4219

தோன்றின னிராம, 3650

தோன்றினான் வந்து. 3610

ந

நங்கை மற்று நின், 4014

நடுங்குவர் நான்முகன், 3975

நணித்து வெஞ்சம, 3608

நந்தியம்பதி, 4091

நம்பிய பரதனை, 4245

நவழணிக் காழ், 4309

நன்னெறியறிவு, 4297

நா

நாக நானில, 3595

நாடுளதனையு, 3851

நாரணன் திருவுந்தி, 3831

நாரணன் படை, 3825

நாலஞ்சாகிய, 3588

நாளை நீ மவுலி, 4272

நான்முகத் தொருவ, 4273

நான்முகன் விடைய. 4183

நி

நிருதி திக்கினின், 3777

நிருதியின்றிசையிற், 4246

நினைக்க வந்தடங். 4093

நீ

நீண்ட மின்னொடு, 3679

நீதியாடுனத, 4041

நீந்தரும் புனலிடை, 3977

நீயி தெண்ணினை, 4116

நீர்த்த ரங்கங்கள், 3802

நீருமுள வேயவை, 3637

நீல்நிற நிருதர்கோ, 3717

நீலங் கொண்டார். 3765

நு

நுங்கு கின்றதிவ், 3738

நூ

நூபுரம் புலம்பிட்ச், 3869

நூருயிர வடிவெங்களை. 3693

நெ

நெருங்கிய வமர, 4299

நெறறியி னழலுஞ். 4058

நோ

நோக்கிற் நென்திசை. 4094

ப

பகுத்த பல்வளக், 3592

பகுதி யென்றுள, 3992

பங்கயத் தொருவ னிக்கு, 4264

பங்கயத் தொருவனும், 3968

பசும்புனற் பெரும், 3747

படைதுறந்து மயங்கிய, 3814

படையுக் விமையவர், 3725

பண்டரி தனுந்தியயன், 3627

பண்டு நான் தொழுந், 4012

பண்டு நான்முகன், 3745

பண்ணவனுயர் கொடி, 3728

பத்து நாலென, 4050

பதவலிச் சதங்கைப், 4310

பதைக்கின்றதொர், 3686

பரசுடைக் கடவுள், 3946

பரத்துவ னுறைவிடத், 4150



பரதனஃதுரைத்த, 4195  
 பரதனை யிகைய, 4319  
 பருந்தடர் சுரத்திடைப், 3963  
 பல்பகலிறந்த பின்றைப், 4168  
 பலகளந் தலை, 3660  
 பன்ன சாலையுட், 4078  
 பன்னு நீதிகள், 3905  
 பன்னெடுங் காலி, 4284  
 பணிபடா நின்ற, 3659

பா

பாகடர்ந் தழுது, 3936  
 பாடினான் திரு, 3908  
 பாடுறு பன்மொழி, 3938  
 பாந்தட் பஃறலைப், 3714  
 பார்க்கெலாம் பத்தினி, 3967  
 பாரமா மதி, 4045  
 பாரிடந்து கொண், 3756  
 பாரிற் செல்வது, 3599  
 பாற்கடல் நடுவனே, 3707

பி

பிறப்பினுந் துணைவனைப், 3951  
 பின்னர் வீடணன், 3887  
 பின்னருமவனுக், 4304  
 பின்னினைக் குரிசி, 4236  
 பின்னு நோக்கினுன், 4007  
 பின்னுமோர் வரம், 4027

பீ

பீறிற்று மண்ட, 3612

பு

புட்டிலொடு, 5618  
 புந்தியோங்கு, 3914  
 புரஞ்சுடப்பண், 3833  
 புரந்தரன் பெரும், 4019  
 புலவி மங்கையர், 3594

52

பு

பூசனைத் தொழில், 3750  
 பூதரமனைய, 3580  
 பூதலத்தினுக்கு வாய், 3841  
 பூமகட் கணிய, 4286  
 பூமலர்த்த விசை, 4307

பெ

பெண் பிறந்தவ, 4016  
 பெண்மையும் பெருமையும், 3958  
 பெய்யுமே மழை புவி, 3987

பே

பேசரி தொருவர்க், 4311

பொ

பொழுது நீட்டிய, 3804  
 பொற்றடந் தேரு, 3655  
 பொன் கயிற்றுார்தியான், 3797  
 பொன்மதிற் கிடக்கை, 4207  
 பொன்னைத் தீமிடைப், 4015  
 பொன்னொளி மேருவின, 4211

போ

போகின்ற காலையேற்ற, 4171  
 போதா விசம்பிற, 4066  
 போர்மகளைக் கலைமகளைப், 3865  
 போழ்ந்தென வரச்கன், 3857

பி

மங்கல கீதம்பாட மறையவர், 4290  
 மங்கல கீதம்பாட மறையொலி, 4277  
 மங்கல முதலா, 4065  
 மஞ்சரங்கிய, 3807

மண்டல மதியி, 3939  
 மண்டில வரிசிலை, 3718  
 மண்ணிற் காட்டுவ, 3681,  
 மந்தரங் கிரியென, 3698  
 மந்திரக் கிழவர், 4292  
 மந்திர சுற்றத், 4238  
 மந்திரியர் தந்திரியர், 4113  
 மயிந்தன் மாதுமிந்தன், 4293  
 மயிரின் காறொறும், 3809  
 மரக்கல மியங்க, 4057  
 மரகதச் சயிலஞ், 4279  
 மரகதச் சயிலமீது, 4288  
 மரத்தொடு மருந்துலகில், 3626  
 மருந்தினுமினிய மன், 3956  
 மலையினை யெடுத்த, 4180  
 மழைக்கு லத்திடை, 3586  
 மற்றவனவய, 4179  
 மற்றையோர்க்கும், 3891  
 மற்றதான் செய்கை, 3771  
 மறை முதற்றனி, 3741  
 மறையவர் தங்கட், 4300  
 மறையவர் வடிவுகொண், 4114  
 மறை விரித்தென்ன, 3585  
 மன்றலங்குழம், 3604  
 மன்றன் மாமலரோனும், 3862  
 மன்னர் தொல்குலத், 3991  
 மன்னிழைத்தது, 4115  
 மன்னிற் பின் வளநகரம், 4110

மா

மாண்டதின்னொடு, 3800  
 மாண்டொழிந்துலகி, 3848  
 மாணிக்கப் பலகை, 4276  
 மாதவி கொணர்ந்தான், 3622  
 மாதவி வதன நோக்கி, 3648  
 மாதவர் மறைவ, 4278  
 மாதிர மனைத்தையு, 3625  
 மாமரத்தார் கையால், 3799  
 மாயை பொத்திய, 3751  
 மாருதி தன்னை, 4305  
 மாருதியை நோக்கியிள, 3641  
 மாருதி வந்தெனைக், 3965

மால்க லங்கலில், 3683  
 மாறிமாறி வரிசிலை, 3827  
 மானமீதரம்பையர், 3950

மி

மின்னைக் காட்டுதல், 4000  
 மின்னை நோக்கியவ், 4068  
 மின்னையே யுழையி, 4083  
 மின்னையோர் மவுலிச், 43\_4

ம்

மீட்டெழுந்து, 4099  
 மீண்டவனிளவல், 3652  
 மீண்டனவோ வென்பர், 3708

மு

முக்கோடி வாணாறு, 3837  
 முடி புனைந்த நிருதர், 3901  
 முத்துருக் கொண்ட, 4141  
 முந்திவந்துல, 3832  
 முந்தை நாண்முதற், 4029  
 முப்புர மெரித்தவனு, 3634  
 முரசொலி கேட்டலு, 4154  
 முழவிடு தோளொடு, 3700  
 முன்பு பின்பிரு, 3993  
 முன்னை நீக்குவென், 3919  
 முனிவர் வானவர், 4076  
 முனிவரர் வாசகங், 3943  
 முனைவர் வானவர், 3601  
 முனைவருமமரகு, 3961

மு

மூண்ட செருவின், 3620  
 மூவகைத் திரு, 4101  
 மூவர்க்கு மினாய: 4235

மெ

மெய்யினுக்குயிரை, 4184

மே

மேக்கு நீங்கிய, 3918  
மேருவின் கொடுமுடி, 3789  
மேனகை யரம்பை, 3934

மை

மைந்தரைப் பெற்று, 4011  
மைந்தனென்னை, 4122

மொ

மொய்கொள் வேத, 3898

மோ

மோதரன் முடிந்த, 5658  
மோதிரம் வாங்கித் தன், 4134

யா

யாண்டி வந்திங், 4097  
யாதிதற்கொன், 3917  
யாதியானியம்புவ, 3960  
யாரேனுந் தானாகு, 3776  
யானிவணிருந்த, 3932  
யானிழைத்த, 3927  
யானு மெய்யினுக், 4123

வ

வஞ்சரில்லையிவ், 4032  
வஞ்சனை மியற்றிய, 4138  
வணங்கியந்த, 3907  
வணங்கு நுண்ணிடை, 4038  
வந்ததனை வானவர், 3630  
வந்து தாழ்ந்த, 3892  
வயிர மாணிக்க நீல, 4262  
வரத்தினுயினு, 3763  
வரத கேளெனத், 4022  
வரந்தரும் முதன், 4028  
வாமிரண்டளித், 4025

வரிசையின் வழாமை, 4064  
வருக தேரென, 3597  
வருத்தமேதெனினது, 5873  
வ்ருந்தல் நீதி, 3893  
வல்லவன் மறைந்தன, 4159  
வலம்வரு மளவையின், 3973  
வலம்வரு மிடவரு, 3703  
வள்ளலுமவர்கள், 4296  
வள்ளனின் கருத்து, 3649  
வளனணி கலனுந், 4312

வா

வாங்குந் துகில்க, 4256  
வாச நாண், 3897  
வாய் நிறைந்தன, 3808  
வாய்வாய் தோறு, 3779  
வார்ப்பொலி முரசி, 3647  
வாரிநீர் நின்றெதிர், 3810  
வாலிசேயினைச், 4043  
வாலி யென்றளவி, 4061  
வாஷும் வாசிக, 3662  
வாள்கடைக் கணித், 3819  
வாள் வலம்பட, 3584  
வானும் வேலு, 3805  
வான மங்கையர், 3886  
வானரத் தலைவனு, 3722  
வானர மகளி, 4251  
வானரேசனும், 4074  
வர்னவர் கொடுக்க, 4196  
வாணையுந் திசையையுங், 4153

வி

விசம்பு விண்டிரு, 3607  
விட்டனன் விடு, 3743  
விண்டுவின மார்பிற, 4263  
விண்ணுறை வோர் தந், 4259  
விண் போர்த்தன, 3690  
விரதநூன் முனிவன், 4285  
விரதனுங்கரனு, 4077  
விடிகடல் நடுவுட், 4287  
விரிஞ்பன் படை, 3735

வில்லாற் சரந், 3694  
 வில்லொன்றற் கவச, 3657  
 விலங்கல் நாண, 3902  
 விலங்கலும் வேலையு, 3712  
 விழுத்தினன் சிரமெனும், 3794  
 விழுந்துபுரடவினை, 3642  
 விழுந்து மேக்குயர், 4108  
 விளங்கொளி வயிரவர், 3798  
 வினைப்பகை மிசைக்கொடு,

3631

வி

விக்கு வாயயில், 3762  
 விங்கு தேர்செலும், 3665  
 வீடணக் குரிசின், 4248  
 வீடணன்றனை, 4010  
 வீர நாடுற்றயோ, 3863  
 வீழ்ந்த மைந்தனை. 4009

வெ

வெஞ்சிலை யிருவரும், 4144  
 வெம்மடங்கல், 3840

வெயர்த்த மேனியன், 4050  
 வெள்ளமோ ரெழுபத்து, 4186  
 வெள்ளியும் பொன்னு, 4289  
 வெள்ளெருக்கஞ் சடை, 3878  
 வெற்றி வெஞ்சேனை, 4295  
 வென்றனென்றே, 3774  
 வென்றியந் திசை, 3668  
 வென்றியாய் பிறிது, 3854  
 வென்றியானுலக, 3846

வே

வேசியருடுத்த கூறை, 4257  
 வேப்பது மங்கையர், 3984  
 வேண்டிற்று முடிந்த, 3931  
 வேதமொரு நாலு நிறை, 3628  
 வேதியர் தமைத்தொழும், 4139  
 வேதியர்வேதத்து, 3788  
 வேலாயிர மழுவாயிர, 3695  
 வேலைவாய் வந்து, 3591

வை

வையந்துஞ்சம். 3778



## இக்காண்டத்தின்

### அரும்பத முதலியவற்றின் அகராதி

(எண் - செய்யுள் எண்)

அ

அஃகுதல் - குறைதல், 1729,  
2695  
அக்கட, 43  
அக்கணம், 2532  
அக்ஷன் - அட்சுசுமரன், 518,  
1914, 3226  
அக்கினி சாட்சியாய் இயல்வன  
இன்ன இன்ன என்றல், 2930  
அக்குரோணி, 2930, 4156,  
4221  
அகத்தியர் இராமபிரானுக்குச்  
சிவபெருமானின் அம்பு  
கொடுத்தது, 98  
—குடங்கையில் வாரி அணைத்  
தது, 4166  
அகத்தியல் முகத்திற் காட்டல்,  
444  
அகத்துட் கொள்ளல், 442  
அகத்தும் புறத்தும், 2600,  
2880  
அடிப்படுதல் - சிக்குதல், 912  
அகம் - மார்பு, 1100  
அகம்பன், 490, 1677  
—தேரில் பூட்டப் பெற்ற கழுதை  
கள் ஐந்நூறு, 2497  
—முன் பிறப்பில் தாருகன் என்  
றது, 2497  
அகம்பனுடன் சென்ற படைத்  
தொகுதி நூறு வெள்ளம்  
என்றது, 2469  
அகமலர்தல், 425  
அகல், 557  
அகலம் - மார்பு, 1936, 2985,  
3430

அகவுதல், 2003  
அகழ், 850, 965  
அகழி, 847, 848, 957, 959, 960,  
4053  
அகழி அழுதல், 962  
அகனமர் காதல், 449  
அகில், 24  
அகிலம், 4303  
அங்கணம் - சாக்கடை, 1634  
அங்கதக் களிற்று, 2571  
அங்கதம் - தோள்வளை, 1203,  
3356, 4303; வசை, 4503  
அங்கதமிலாத கொற்றம், 4303.  
அங்குநன், 921, 1154, 1843, 71,  
73; 1908, 10, 1998; 2112,  
24, 35; 2214, 85; 2309, 91,  
94, 2421, 43, 51, 60, 95,  
2516, 28, 50; 2964; 3266, 90,  
3497, 4174, 4303; இளங்  
கோளரி, 3903; வாலி சேய்,  
890, 932, 1861, 3109, 4248,  
71, 4317  
—இந்திரன் அமிசம் என்றது  
760  
—உன்னை நியன்றி யிந்த உல  
கினில் ஒப்பிலாதாய் என்றது,  
4304  
—பதினேழு வெள்ளத்தோடு  
தென்றிசை வாயிலில் நின்  
றமை, 890  
அங்கதனுக்கு நாகம், 2311  
அங்கம் - உடல், 122, 5 2739,  
2628, 2910  
அங்கம் தர அஞ்சுதல்-உடலைத்  
தோற்றுவிக்க அஞ்சுதல்,  
1947

அங்கமுமனமுங் கண்ணுமாவியு  
மலங்குதல்; 2828

அங்கர் - உறுப்பினர், 809

அங்கரக்கர் - மெய்காப்பாளர்,  
805

அங்கி - அக்கினி, 38, 1272,  
1879, 3720, 38; 3978.  
81, 83; 4014

அங்கிப் படை, 3738

அங்கியின் குண்டம், 549

அங்கியின் நிலை, 1134,

அங்கியின் புதல்வன் - நீலன்,  
1879

அங்குசம், 1424

அங்கை, 627, 1060, 1164, 1499,  
2142, 51

அங்கையோடங்கை தாக்குதல்,  
940, 2212

அச்சிறுதல், 2424, 25

அச்சு - ஒரு தேர் உறுப்பு;  
1525, 2063, 2106, 2281,  
2424-5, 3538, 3623; உண்மை  
யாக, 2877

அச்செனக் கேட்டல், 2877

அசங்குதல் - தளரல், 1057,  
3670

அசஞ்சலப் படை, 498

அசத்து - நன்மையற்றது, 3757.

அசனி - இடி, 1512, 36;  
1788, 95, 1809, 44, 90;  
2021, 29, 2213, 20, 2228;  
2374, 2410, 2505, 15,  
2670, 2961, 3470, 3656, 61,  
3794, 3802

அசனிக் குலம், 3021

அசனி குன்றத்தைத் தாக்கல்,  
1399

அசனிமாரி - இடிமழை, 2397

அசனியேறு, 1512, 2113, 2421,  
2512, 15, 3794, 4242

அசித்தல் - நகைத்தல், 1268

அசம்பு - ஊற்று, 622, 3379;  
கசுவு, 1749, 1894, 3747;

கலங்கிய நீர்த்துளி; 2541  
3607; சேற்று நிலம், 3253

அசைதல் - நிலைகுலைதல், 4042

அசையாத சிந்தை அரவால்  
அனுங்கியது, 2180

அசைவில் கற்பு, 110

அஞ்சலித்தல் - கூப்பி வணங்கு  
தல், 3815

அஞ்சனம் பொறிவரி அரவம்,  
534

அஞ்சனம்-மாலை, 1682; கருமை,  
2302

அஞ்சி னாடிசுண்டு - ஏழு, 543

அட்டாலை - கோட்டை மதில்  
மண்டபம், 987

அடங்க - முழுதும், 1003, 2798,  
2845

அடங்கலும், 2013, 2220, 3159

அடம்பு, 331

அடர், 2015

அடர்தல் - அழித்தல், 1983;  
போரிடுதல், 1012, 1136,  
2050, 2286, 2318

அடர்ந்து நின்ற பழி, 870

அடல் - வலி, 840, 1150, 1453,  
1526, 2281, 2938, 3073,  
5613, 4034

அடவி 2843, 4085

அடா, 2009, 2373

அடாதன, 901

அடிசில், 1264

அடித்தொழிலேவல், 4142

அடி நாயினேன், 4128;

அடியவர்க்கடியாவர், 2558

அடியுறை, 603, 3115, 4231

அடிவருடல், 1651

அடுக்கல்-மலை, 669; பக்கமலை;  
3524

அடுகளம், 1017, 3459

அடுசிலை, 1051

அடுத்தடுத்துக் கேட்டல், 2222,

அடுத்தல் - நிகழ்தல், 2662

அடுதல்-அழித்தல், 942, 1679,  
2030, 2144, 3775

அடுபடை, 1538

அடும்பு - ஒரு வகைக் கொடி,  
3011

அடைக்கலத்துக்குரியவர் யாவர்  
என்பது (நீலன் கூற்று),  
383-5

அடைக்கலப் பொருள், 2571,  
3710

அடைக்கலம், 432, 1341, 1560,  
76; 3064

அடைக்கலம் புகுதல், 900, 2780

அடைத்தல் - அறுதியிட்டு  
நிரப்புதல், 3454

அடையாளம், 2697

அடைவு - முறை, 424, 4237

அண்டகோளம், 269, 2209,  
3472

அண்டங்கள் கடலுண் மொக்கு  
ளெனத் தோன்றும், 287

அண்டங்கிறல், 256

அண்டசன்-ஆதிசேடன், 3672

அண்டத்தின் சுவர், 3709

அண்டம், 1144, 1653, 1899,  
2214, 2347, 2961, 3049,  
3187, 3474, 3636

அண்டம் வெடிக்கின்றது  
என்றது, 2213

அண்டமுகடு, 142, 260

அண்டமுண்டவாய், 2453

அண்டமூலம், 591, 4012

அண்டர் - தேவர், 3408, 3765

அண்டர் நாயகன் - இந்நிஜன்  
3748

அண்ணம் - மேல்வாய், 3319

அண்முதல்-அணுகுதல், 1767,  
3907

அணங்குதல்-வருந்துதல், 2298,  
3708, 3825

அணவுதல் - பொருந்துதல்,  
2293

அணி - அழகு, 469

அணிகள் வில்லிடல், 3870

அணி முரசு, 3580

அணி வகுத்தல், 2387, 3472

அணு, 253, 2121

அணுவினைச் சத கூறிடுதல்,  
253

அணுவெனச் சிறியதாங்கோ  
ராக்கை, 2121

அணை-தடுப்பு, 617, 678, 683-4,  
687, 1363, 1453; படுக்கை,  
2624

அணை ஒட்டுதல் - அணை கட்டு  
தல், 724

அணை குயிற்றுதல், 688

அணைதல் - உட்படுதல், 1135;  
கூடுதல், 617

அத்தம் - அத்தமனகிரி, 703,  
3590

அத்திரத்தை மந்திரித்தல்;  
2486

அத்திர பூசை முறை, 3780

அதம் - மரம், 1416

அதர் - வழி, 4159

அதரம் 1571, 1941

அநியாயன், 507, 1710, 36,  
86; 1832, 1922, 42; 2012,  
2164

—இறந்தது கேட்டதானிய  
மாலிக்குக் கன்றுபடப்  
பிழைத்ததாய், 1934

—காலால் பாற்கடலைக் கலக்கும்  
திறல் உடையான், 1719

—குபேரனை வென்றவன் 1853

—சிவபிரானிடம் மறை நூல்  
கற்றவன் 1724

—திருமாவின் சக்கரப் படை  
யைத் தடுத்தவன் 1722

அதிசய முறுதல் 1174, 2359

அதிதியர் 3394

அதிர் குரல் 3394

அதிர்தல் - முழங்குதல் 1801,  
2391, 2483

அதிர்ப்பு முதலிய ஓசையைக்  
குறிக்கும் பல சொற்கள் ஒரே  
செய்யுளில் அமைதல், 3251  
அதிர்வு - முழக்கம், 2383, 2520  
அதிரேக மாயை, 2187, 89,  
97

அதுக்குதல், 337, 1941  
அது கிடக்க என்றது, 2932  
அது பொழுது, 3188  
அந்தகன் - இயமன், 105, 514,  
856, 1530, 1619, 1949, 2019,  
—நா உலகெலாம் வளைத்து  
வாயிடும் ஊழி, 1056

—புரம், 3223  
—பெரும்படை - யமாத்திரம்,  
2486

அந்தகாரம் - இருட்டு, 3195  
அந்தணர், 403, 418, 688, 2039,  
2455, 2673,

அந்தணன் படை 2643, 2744,  
—உலகம், 3706

அந்தம் - முடிவு, 295, 2656, 3907

அந்தமா - ஈறுக, 3559

அந்தர் - குருடர், 596

அந்தரம் - ஆகாயம் 850, 910,  
983, 1178, 1868, 95; 2214,  
2365, 2415, 2689, 2862,  
2933, 3698, 3852, 4242,  
கேடு, 1517, தீமை, 1301;  
துன்பம், 2775, நடுநிலைமை,  
1582, வேற்றுமை, 781,  
1233, 2245,

அந்தரத்திடையன், 2537

அந்தர மங்கையர், 4113

அந்தரின்லமரல் - குருடரைப்  
போல மனம் சுழலல், 596

அந்தாக என்றல், 2969

அந்தி தீ நிறத்தது, 459

அந்தியின் கடன்களாற்றல்,  
4264

அந்திவானகம், 556, 1153

அந்து - அப்படி, (திசைச் சொல்),  
3701

அந்தொக்க அரற்றல், 3151  
அந்தம், 2005, 2136, 4036,  
60

அந்தனை, 3961

அநுமன், 180, 517, 927, 1093,  
1168, 69; 1365, 1450, 1624,  
2036, 2213, 85; 2356, 91;  
2433, 60; 2536, 45, 48; 2655  
2722, 51, 77, 89, 91; 2857,  
2966, 5019, 73; 3262, 96;  
3479, 97; 3906, 16, 85;  
4060, 64; 4141, 4214, 66;  
4317

—அஞ்சனை சிறுவன், 2131,  
2305, 2409, 4142, 44;  
மருத்தின் மகன், 656, 904,  
1036, 88; 1167, 1477, 2127,  
31, 34, 2304, 91, 93,  
2443, 87; 2652, 81; 2732,  
2802, 3294, 3506, 3641,  
3905, 4048, 4133, 42, 89,  
4266

மாருதி, 411, 690, 783, 921,  
25; 1087, 92; 1138, 74, 75;  
1400, 2, 3, 6; 1828, 1910,  
66, 69; 2108, 2496, 2566,  
2632, 63; 2728, 46; 2800,  
1, 15, 80; 3937, 61, 69, 70;  
3571, 3698, 3826, 65, 85;  
4125, 57, 60, 61, 95, 4213,  
20, 47

—அயிர்திரம் நிறைந்தவன்,  
345, 2529; அருக்கன்  
மாணவகன், 4146; அறம் நின்  
ருன், 1819, அறிவன், 389;  
ஆண்டகை, 2117; இடரறிந்  
துதவினான், 4308; இணை  
யிலாதான், 2692; உலகை  
உய்யக் கொண்டவன், 408;  
உலக மூன்றுத் தலையின் மேற்  
கொள்ளுந் தூயான், 2650;  
உலகெலாந் தவழந்த சீர்த்தி  
யான், 2701; உவமை, தற்



- கிலான், 2735; ஊழி காணும்  
அவன், 2749; ஐயன் 2009;  
கலை தெரிந்தான், 4192; சுருதி  
அன்னவன், 836; செறிபெருங்  
கேள்வியன், 389; தருமம் காப்  
பான், 2946; தருமன் போல்  
வான், 2686; தவத்து  
மிக்கான், 2693; தன்னின்  
நேர் தானலாது பிறர் இல்  
லவன், 1136; தாயினன்பன்  
2745, 3927, 4216; தோன்றல்,  
2526; நன்னூல் சுற்றுணர்ந்  
தவன், 690; நீதிவித்தகன்,  
3917; நுணங்கிய கேள்வியான்  
390; நெடியன் குறியனெனு  
நீர்மையினான், 2526; நெடி  
யோன், 530; நெறிதருபவன்,  
389; நெறியில்தோன்றியவன்,  
2747; பாக்கியம் உருக்  
கொண்ட தொப்பவன், 529;  
பிறப்பில் பேர்ந்தான், 2696;  
பேரறிவாளன், 409;  
பொய்யுடன் பகைத்து நின்ற  
குணத்தினான், 2510; மொய்ம்  
பன், 4305 வள்ளல், 1140,  
2691; விறலோன், 1824;
- அக்கனைக் கொன்றது, 518;  
இராமபிரான் கழல்களைத்  
துதித்துப்போரிட்டது, 1817;  
கதிரவன் முன்சென்று கல்வி  
கற்றது, 823; குரக்கினத்தரசு  
4192; தூது நடந்தது, 1837,  
2250, 2682; பஞ்ச சேனாபதி  
களைக் கொன்றது, 219 வேலை  
தாயினது, 2529;
- சுருணை போலும் வீரன், 404;  
செம்மை சேர் உள்ளத்  
தண்ணல், 4063
- வேகத்துக்கு காற்றின் வேக  
மும் இராமபிரான் அம்பின்  
வேகமும், 4089;
- தன் துயரத்தினும் பிறர்  
துயரம் கண்டு கலங்குபவன்  
2134, தன்னை இகழ்ந்து  
கொண்டது, 2825; பிராட்டி  
வெட்டுண்டதைக் கண்டு  
துயரடைந்தது, 2818
- தன் முயற்சிகளெல்லாம்  
வீணியின என்றதற்குப்  
பெருங்கடற் கோட்டத்  
தேய்வை ஒத்தது என்றது,  
2824;
- அருமன் மூர்ச்சை தெனியும்  
நிலையில் இராம நாமம் வாழ்த்  
தியது, 2649;
- அருமனை அருவென்றது, 26;  
இறைவரில் ஒருத்தன் என்று  
பரதன் எண்ணுதல், 4141;  
உருவென்றது, 2676; உலக  
மாக்கும் கருவென்றது, 2676;  
கனல், காற்று, கூற்று  
என்றது, 1239
- சிவபிரானென்றது, 70, 1022,  
39, 2674
- திருமாலென்றது, 2490, 2665
- பரதனைக் காணவந்தது மறை  
யவர் வடிவில் என்றது, 4141
- முத்திறத்தவருளே யொரு  
வன் மூர்த்தி வேறெத்திருந்  
தனன் என்றது, 4140
- விரர்க்கு வீரவென்றது, 3298
- விவனை விளையும் போதெல்  
லாம் அங்கு தோன்றி அளிப்  
பவன் என்றல், 4216
- அருமனுக்கு சீதை முத்து  
மாலை ஈந்தது, 4307
- அருமனின் குத்தின் வலிமை,  
1183; சாரி சுற்றல், 1186;  
சிறப்பியல்புகள், 2778; தோள்  
1088, 2011, 2669, 98; 2827;  
நாணம், 530
- பெரியோரிடம் பேசும் முறை,  
590; பார்பின் வல்லமை,  
2017; விசுவரூபம், 2490,  
91, 2667-73
- அருமனுக்கு அரியேறு, 1228,

- 2078; ஆளி, 2016, 2037; உதய சூரியன், 2963; கடல், 2647; கலுழன், 2491; காலன் 760, 2076; காற்று, 2676; சேடன், 3119; யானை, 2077; மந்தரம், 2734; மாருதிக்குச் சேடன், 4248; மேரு, 1833, 36; 2491; வராகன், 823; விடை, 2394; வேதம், 2668; வேல், 1816
- அநுமனுக்கு இராமபிரான் பரம பதமளித்தமை, 761
- அநுமான் 1826
- அப்பு - நீர் 133, 2284, 3150, 3835
- அப்புதல் - தோயச் செய்தல், 2835, 3150
- அப்புறத்தண்டம், 271
- அபய தானம், 423
- அபயம், 291, 414, 16, 18, 20, 21, 27; 604, 5, 12; 2148
- அபிடேகஞ் செய்தல், 4277
- அபிமானம், 2832
- அபிமானமென்னும் சத்திரம், 2832
- அம்பரம்-ஆகாயம், 1030, 1165, 2940, 72; 3353, 3473, 4322
- அம்பலி - ஓர் இசைக் கருவி, 2381
- அம்பிட்டுத் தூன்னம் கொள்ளு தல், 2381
- அம்பின் முன் செலும் மனம் மனத்துக்கு முன் செலும் அநுமன் என்றது, 1166
- அம்பினால் சமீதங்கள் அமைத் தல், 2539
- அம்புக்குக் கிரணம் 2002; கூற் றின் தூது, 3482; நாகம், 716; பருந்து 2033 புற்றரவு, 2009;
- அம்புகள் பகைவர் உடலிற் பல விடங்களிலும் பாய்தல், 2003
- அம்புகளுக்குரிய பல ஒப்புமை கள், 2971
- அம்பு கோத்தல், 1443
- அம்பு தைத்த வீரற்குக் கழற் காய், 3341
- அம்பு மாரியால் பல செயல்கள் காணக் கூடாமை, 2004
- அம்புயத்தவன் - பிரமன், 2720
- அம்புயம் - தாமரை, 3651
- அம்ம - இடைச்சொல், 3169
- அம்மனை - தாய், 2342
- அபர் - போர், 943, 2712
- அமர்க்களம், 2287, 2432, 2635, 3947
- அமர்த்துறை, 1534
- அமர்த்தொழில், 1063
- அமரபக்கம் அட்டமியில் இராம இராவணப் போர் தொடங்கிய தென்பதும் அடுத்த அமா வாசையன்று இராவணன் வதை நிகழ்ந்ததென்பதும் கூறப்பெற்றமை, 4031
- அமரர் கோமான், 438
- அமரர்கோன் நகரம், 2386
- அமரர்கோன் விடையானது, 94
- அமரரும் பெறுகலா வீடு பெற்றது, 95
- அமரேசர், 1806
- அமலன், 433
- அமலன் சரம் அரக்கரைப் பெருந் தேவர்களாக்கினது என்றது, 2485
- அமலை, 1868, 2461, 78; 2527
- அமளி, 2219; படுக்கை, 2647
- அமிழ்து, 2725, 3206, 4073
- அமுதச் சொல், 1582
- அமுத விசை, 1566, 2742
- அமுதிற் பிறந்தாள் - இலக்குமி 292

அமுதின் செய்கை, 1661  
அமுது, 2219  
அமுதுண்பான் நஞ்சுண்டல்,  
1335

அமைக நின் கருமமென்று  
வாழ்த்துதல், 2680

அமைச்சர் இலக்கணம், 894

அமைதி - உட்கோள், 2419

அமையக் கேட்டல், 3039

அமைவுற நோக்குதல், 2862

அயக்கல் - அசைத்தல், 625

அயர்த்தல்-மறத்தல், 236, 870,  
3872; உயிரொடுங்கல்,  
2574

அயர்த்து நோக்குதல், 4080

அயர்தல், 352, 854, 886, 1363,  
2626, 29; 2964

அயர்வு, 471, 3611

அயர்வுயிர்த்தல், 2579, 3462

அயன்தன் போர்ப்படை, 2454,  
66

—இராவணன் ஆவி அகற்றி  
யது, 3833; நான் முகம்  
கொண்டு சென்றது, 3834;  
புரஞ்சுட அமைத்தது, 3833;  
மராமரங்களைத் துளைத்தது,  
3833; வாலியை மாய்த்தது,  
3833

அயனம் - செல்கை, 4054

அயிந்திரம், 3277

அயிர் - நுண் மணல், 273, 296,  
1129, 1723

அயிர்த்தல் 391; 406; 2234;  
2490; 2868; 3017; 3255; 3855

அயிர்ப்பு, 40, 1937

அயிர்ப்பொடு அச்சம் நீங்குவது  
450,

அயிரா நிலை 3010,

அயிராபதக் களிறு 2512,

அயில் - கூர்மை 262, 808, 1098,  
1426, 1549, 1632, 1806,  
26; 2002, 38; 2243, 2829,  
3072; வேல் 981, 1014, 1270,

1758, 84; 1813, 2231, 2332,  
2422, 42; 2550, 3075,  
3121

அயில்தல் - உண்ணுதல், 1270,  
2583

அயிற்படை - வச்சிரம், 772

அயின் முகப்பகழி, 770, 2433,  
3074

அயினி - சோறு, 3938

அயினி நீர் - ஆலத்தி நீர்,  
3938

அயோத்தி 926, 2326, 47, 57,  
61; 2717, 89; 2938, 4112,  
91; 4206, 21, 70

அயோத்தியர் குலம், 1594

அயோத்தியிலுள்ள சேனை  
அறுபதினாயிரம் அக்கு  
ரோணி என்றது, 4156

—சொன் மதித்து ஒருவராலும்  
சொல்லப்படாதது என்றது,  
4207

அயோத்தியின் படைவலிமை  
அறுபதினாயிரம் வெள்ளம்  
அக்குரோணி என்பது, 4221  
அயோத்தியில் ஸ்ரீ ரங்கநாதர்  
ஆலயம் இருந்தது என்பது,  
4255

அயோத்தியின் நினைவு கூற  
இராமன் மன நிலை உலங்கல்,  
2850

அயோத்தியையும் அழித்து  
மீள்வேனென இந்திரசித்து  
கூறல், 2812

அயோத்தியை இந்திரசித்து  
அழித்து வருவானென  
இராமன் வருந்தல், 2852

அயோத்தி வேந்தனுக் கிளைய  
வன், 3100

அரக்கச் சேனை இராமனைச்  
சூழ்ந்து நிற்பல், 3393

அரக்கச் சேனை கடல் போன்  
றிருந்தமை, 3388

அரக்கச் சேனைகளைக் கண்டு

குரங்குகள் ஓடியது  
 விடத்தைக் கண்டு தேவர்கள்  
 ஓடல், 3249  
 அரக்கச் சேனைக் குண்டான  
 துர்நிமித்தம் கண்டு தேவர்  
 துள்ளுதல், 3313  
 அரக்கச் சேனை யாவும் அழியும்  
 என வீடணன் கூறல், 3265  
 அரக்கச் சேனையில் ஆகுலம்  
 பிறத்தல், 3312  
 அரக்கச் சேனையிற் பலவகை  
 யொலி யெழுதல், 3547  
 அரக்கச்சேனையின் முன்னணி  
 இராமனோடு பொருதல், 3303  
 அரக்கச் சேனையும் வானர சேனை  
 யும் கைகலத்தல், 2479  
 அரக்கச் சேனையைக் கண்டு  
 வானரர் பயந்து ஓடல், பாம்  
 பைக் கண்டு பயந்து ஏவி  
 ஓடல், 3259  
 அரக்கச் சேனையைப் பற்றித்  
 தேவர்கள் சிவபிரானிடம்  
 பயந்து கூறல், 3256, 57  
 அரக்கச் சேனை பொருதிக்கி  
 லிருந்து இலங்கைக்கு வரு  
 தல், கடல் ஒரு திக்கினின்று  
 மற்றொரு திக்கின்மேற் செல்  
 வது, 3189  
 அரக்கச் சேனை வானரர்களா  
 லழிதல், 3478  
 அரக்கச் சேனை வான் வழிச்  
 சென்றமை, 3253  
 அயோத்தியின் மாடத்தின் வர  
 லாறு, 4263  
 அரக்கர் இரவில் அதிக வலிமை  
 பெறுவர் என்பது, 3116  
 அரக்கர்க்குக் கருமேகம், 3187  
 அரக்கர் சேனை ஆயிரம் வெள்  
 ளம், 754  
 அரக்கர் தலைவருள் ஒவ்வொரு  
 வருக்கும் தனிப்படை உண்  
 டென்றது, 2344

அரக்கர் தேவன் இராவணன்,  
 1093  
 அரக்க - மகளிர்க்கும் மேகத்  
 திற்கும் சிலேடை, 3873  
 அரக்கர் யாக்கையை அரம்பை  
 யர் தழுவல், 1427  
 அரக்கரே நல்லவரென்றது,  
 592  
 அரக்கரைக் கடக்கவே மால்  
 ஆழி துயில் கடந்து  
 அயோத்தி வந்தது, 926  
 அரக்கரை நெறியிலார் என்றது,  
 2628  
 அரக்கியர், 2753.  
 அரக்கு விழி, 508  
 அரங்கம், 2278  
 அரங்கு - மேடை, 72, 1522  
 அரங்குதல் - அழுந்துதல், 674,  
 3353, 3807  
 அரசர்க்கு மாலையில் கைவிளக்  
 கெடுத்தல், 2523  
 அரண், 357; 419, 900, 943  
 அரணம்-கோட்டை, 524, 2725,  
 3411; சரணம், 3998  
 அரணியன், 307  
 அரத்தம், 2768  
 அரந்தை, 1638, 2732, 3130,  
 4019, 28  
 அரம் - பாதாளம், 1564; வயிர  
 வான், 1426, 1872, 3405, 3833  
 அரம்பை, 17, 811, 839, 2484,  
 2742, 55, 56; 3934  
 அரம்பையர் சானகிக்கு அழகு  
 தருதல், 804  
 அரம் பொருதல், 3799, 4084  
 அரமகளிர், 1496, 1566, 3018  
 அரவக் கடல், 465  
 அரவத்தமளி, 3615  
 அரவம் - ஒலி, 724, 990, 1566,  
 2801, 3021, 3715; பாம்பு,  
 2801, 3432, 4193, 4242  
 அரவம் எட்டு, 3623  
 அரவல் குலார், 2142



அரவின் நாமத்தை எலி இருந்  
தோதினால் அதற்கு நன்மை  
யில்லை யென்பது, 179  
அரவின் பாசம், 2662  
அரவின் விடத்தை மாய்க்கும்  
மந்திரம், 3762  
அரவினாடு, 134  
அரவினாம்புடை - நாக பாசம்,  
2122  
அராவு, 846, 2180, 2735  
அரற்றல், 597, 2145  
அரற்றுதல், 1602; 25, 2149,  
2798 3858, 3961, 74, 78  
அரன், 2056  
அரன், அரி, அயன்; 934  
அராப்பிளை, 742  
அராவுதல், 4077  
அராவு பொன், 4191  
அரி - குரங்கு, 464, 753, 798,  
890, 912, 1001, 1317, 66;  
2272, 2770, 3098, 3166,  
3262, 3392; சிங்கம், 638, 776,  
792, 833, 844, 1379, 1682,  
1836, 2040, 3166, 3392;  
சூரியன், 4271; செவ்வரி;  
3964; பகைவர், 783;  
வடவைத் தீ, 4311; வண்டு;  
3155, 3475, 4203,  
அரிக்குலம், 436, 1142, 50;  
1403, 2516; 28, 4047  
அரிகளேந்திய ஆசனம், 16  
அரி சதங்கை, 3168  
அரித்தல்-புண் செய்தல், 2654.  
அரிந்தமன் - பகைவரை வெல்  
பவன், 2658, 3325, 3735  
அரியனை, 23, 4268, 81; 87  
அரியினம், 4085  
அருக்கன் - சூரியன், 425, 703,  
850, 997, 1144, 1583, 2114,  
2224, 3634, 3747, 4001,  
36; 4146

அருக்கன் அத்தம் சேர்தல்,  
703  
அருங்கல மின்னொளி, 2664  
அருச்சனை, 13  
அருச்சித்தல், 4091  
அருணம், 650  
அருணன், 515  
அருணன் தம்பிகருடன், 2234  
அருணனது தயம், 1492  
அருணெறி, 353  
அருத்தி, 410, 433  
அருந்தி, 698, 775, 3980, 4016  
அருந்தல், 4093  
அருந்தவப் பயன், 2203  
அருந்துதல், 2462  
அருப்பம், 1047  
அருப்பறுதல், 604  
அரும்பியல் முறுவல், 1951  
அருமறை வித்தகர், 1605  
அருமை, 870  
அருமையும் பெருமையும், 193  
அருவி, 2475  
அருவிக் கண்ணான், 868  
அருவி நீர்வழங்கும் கண், 1923  
அருள் சுமத்தல், 4083  
அருள் சுரத்தல், 445, 1343  
அருள் சுரந்த நெஞ்சினன், 299  
அருள் சுரந்த நோக்கு, 291  
அருளாளர், 694  
அருளின் வேலை, 357  
அருளினம், 943  
அல் - இரவு, இருள், 796, 1202.  
1729, 1896, 2160, 82,  
94; 2507, 2697, 3348  
அல்லது செய்துமேல் அரக்க  
ராகுதம் என்றது, 328  
அல்லி - அகவிதழ், 2296  
அல்லல், 2595  
அலக்கண், 655, 1089, 96;  
2949, 3486, 3553, 70

அலக்கணுறுதல், 596, 1093,  
1543, 2177, 3946  
அலகும்-காலும், 701  
அலகு - அளவு, 375, 912, 1810,  
3397, 3606; எல்லை, 1283,  
3255  
அலகை, 1187, 1377, 1413,  
1623, 51; 3576, 4076  
அலங்கல் - மாலை, 393, 489,  
500, 512, 922, 1635, 1843,  
2017, 2212, 2300, 50,  
70, 80, 93; 2403, 51; 2511,  
2947, 3039, 4096, 4241  
அலங்குதல், 330, 2432, 2697,  
3606, 43; 3908  
அலசுதல், 691, 2223, 3170  
அலத்தகம் - செம்பஞ்சுக்  
குழம்பு, 2299  
அலம் - துன்பம், 3604; வருத்  
தம், 641  
அலம்புதல் - முழங்குதல், 972,  
4067  
அலம் வரல் - மனம் சமுலுதல்,  
3070, 3973  
அலம் வருதல், 859, 1666, 3703  
அலமரல், 596  
அலமருதல், 674, 3738, 4112  
அலர்ந்த முருக்கின் கானகம்,  
2549  
அலரி - அங்கிக் கடவுள்,  
3988  
சூரியன், 3185, 3632, 4302  
அலி, 143, 1336, 2190  
அலைகளுக்குக் குதிரை, 325  
அலைத்தல் - வருத்தல், 2145,  
2461  
அலைவு - அசைதல், 2301  
அவ்வியம் - பொருமை, 4271  
அவசத்தை அடைதல், 2107  
அவசத் தொழில், 2992  
அவசம், 1643, 2302  
அவத்தம், 3848

அவதார ரகசியம், 3009, 4180,  
அவதி, 328, 410, 2041, 2850,  
3245; 4109  
அவயம் முனக்கவயம் என்றல்,  
3025  
அவயம் - அபயம், 597, 1335,  
43; 4178, 79  
அவலத்தில் தோன்றும் மெய்ப்  
பாடுகள், 2613, 14  
அவலம் - வருத்தம், 743, 3461  
அவனி - டும், 1381, 1460, 1886,  
3843, 4037  
அனி - உணவு, 3020  
அவிசு, 194  
அவிஞ்சையர் - அனித்தையர்,  
3758  
அவித்தல் - அழித்தல், 1076,  
2247, 88; 2362, 2400,  
2812, 2931, 3758, 4215  
அவிர் வெண் திங்கள், 3169  
அவுணர், 79, 609, 2497, 2755,  
3448  
அழகிய தொடர், (பேசுவதுமான  
மிடை பேணுவது காமம்) 63  
அழகிற்றென்றல், 2538  
அழகின் புனைகலம் - இலக்குமி,  
292  
அழகுமன்றாண்மையுமன்று  
என்றது, 924  
அழகு மின்னிடல், 3870  
அழல், 1029, 2080  
அழல்தல் - எரிதல், 2305  
அழற் கொழுந்து, 1191, 2873  
அழித்தொழி காலம் - ஊழிக்  
காலம், 2526  
அழிதல் - பெருகுதல், 3344  
அழுகையும் உவகையும்  
ஒருங்கே தோன்றல், 2650  
அழுங்கல், 1476

- அழுகையும் உவகையும் அமர்  
செய்தேறல், 4239  
அழுங்கி நைதல், 2130  
அழுந்தல் - பின் வாங்குதல்,  
1316, 4201  
அழுது சாம்புதல், 419  
அழுந்துதல் - ஆழ்தல், 2147  
அழுவம், 4, 216, 911, 1564,  
1823, 2565  
அழுவ நீர், 4193  
அள், 1132  
அள்ளாடுதல் - சந்து விட்டுப்  
போதல், 1132  
அள்ளி நுங்குதல், 2564  
அள்ளிலை - நெருங்கிய இலை,  
2469  
அள்ளுதல், 2078  
அள்ளொரி, 2824  
அளக்கர் - கடல், 321, 552, 556,  
3412, 3596, 4176  
அளகை, 513, 3155  
அளந்தறிவருமை, 895  
அளப்பருமளக்கர், 556  
அளம் - உப்பளம், 3606  
அளவளாவுதல், 1292  
அளவளாய், 2557  
அளவு - பொழுது, 2179  
அளவுதல் - ஒன்று கூடுதல்,  
1059  
அளவை - பிரமாணம், 187,  
2161, 3997; பொழுது, 4208  
அளறு - சேறு, 554, 1606,  
1987, 2493, 3254, 3396,  
3448  
அளி - கருணை, 3524; பாணம்,  
3438; வண்டு, 2909  
அளிதகவு, 908  
அளியத்தாய், 295  
அளியத்தேன் - இரங்கத் தக்க  
யான், 864, 1930, 2144, 47  
அற்றல் - இருள் தொகுதிகள்,  
977  
அற்புத, 195  
அற்றம் - குற்றம், சமயம், 1803,  
1910, 2762, 2873, 3788  
அற்று - அன்று, 2164  
அறச்சான்று, 937  
அறங் காப்பதற்கு இயைந்தமை,  
3011  
அறத்தாறு, 3009  
அறத்துறை, 924, 3305  
அறத்தைத்தின்றல், 3238  
அறத்தொடு வேதங்கள் கூத்  
தாடுதல், 1553  
அறநிலை வழாமை, 349  
அறநிறங்கரிதே தா என்றல், 440  
அறநெறி, 346  
அறம் ஆர்த்தமை, 2418  
அறம் சேறுதல், 379  
அறம் தருதவம், 919  
அறம் நிறுத்தல், 4019  
அறம் பிழையாச் செய்கை, 295  
அறம் புரத்தல், 372  
அறம் வளர்த்தல், 95  
அறமார்த்தல், 3027  
அறமுமாண்மையும், 414  
அறமுர்த்தி - தருமதேவதை,  
2660  
அறமுர்த்தியின்ன மொய்ம்  
பிணை, 3097  
அறமெனும் தெய்வம், 1178  
அறவன், 3515  
அறன் நடம் நனில்தல், 3398  
அறனும்தே நீதியும்தே  
யென்றல், 914  
அறனெறி கலந்தோர், 2680  
அறிஞர் ஆய்ந்த நயத்துறை  
நூலின் நீதி, 920  
அறியச் சொல்லுதல், 1062  
அறிவில் ஒருமுழம் உயர்ந்தான்  
என்றல், 765  
அறிவினுக்கு அவதியில்லை, 410  
அறிவு - ஆன்மா, 2437  
அறிவுடை அமைச்சன், 1294  
அறுகுறை - அற்ற உடற்குறை,  
1004, 1522, 2126, 3474

- அறுகுதூவி வாழ்த்துதல், 2142  
 அறுசுவை, 4087  
 அறுத்துச் சுடுதல், 1350  
 அறைதல் - அடித்தல், 524,  
 901, 1877, 1992, 2793  
 அறைமணி-மாறிமாறி ஒலிக்கும்  
 மணி, 2382  
 அன்பழி சிந்தை, 901  
 அன்பினால் மொழிதல், 4046  
 அன்பி லுக் கவதியுண்டோ  
 என்றது, 1252  
 அன்பு உருக்கொள்ளுதல், 4092  
 அன்பு பிணித்தல், 4045  
 அன்பு பெறுகை அரும்பேறு,  
 298  
 அன்பு மாட்டுதல், 2749  
 அன்பை அடியுறையாகச்  
 சேர்த்தல், 4231  
 அன்வயம் - குலம், 2808  
 அன்வயத்தோர் - தொடர்ந்  
 தோர், 265  
 அன்றில் 2357,  
 அன்றி லுக் குச் செங்கண்  
 2387,  
 அன்றிற் சேவல், 780,  
 அன்றிற் பேடை, 1602, 3121,  
 அன்றிலினுருவதாய அணியின்  
 இலக்கணம், 2387  
 அன்றிற்றீவு, 3193  
 அன்றுதல் - சினத்தல், 840  
 அன்னக்குழாம் வாய் தோறும்  
 முட்டையைக் கொண்டிரிதல்,  
 963  
 அன்னங்கள், 784, 964  
 அனங்கவாளி, 1575  
 அனங்கன்வேடன், 2763  
 அனந்தகோடி, 2361  
 அனந்தம் - எல்லையற்றன, 1002  
 1455, 1998, 99; 2030,  
 40; 2406, 3361, 3451, 3867  
 அனந்தர் - உறக்கம், 1353,  
 2216, 18; 2849, 4322  
 அனந்தன் - சேடன், 142, 217,  
 658, 886, 1174, 1505, 9,  
 85; 2209, 3202, 3461,  
 3588, 3609  
 அனல் - நெருப்பு, 598, 2914,  
 4159  
 அனல்படை இருளை ஓட்டல்,  
 2124  
 அனல் மடுத்தல், 1395  
 அனல் விழித்தல், 1395, 99  
 அனல்வேள்வி, 3492  
 அனல்மப்படை - ஆக்னேயா  
 திரம், 2564, 2888, 2998  
 அனலன் - வீடணன் அமைச்சன்,  
 351, 2149  
 அனலி - அக்கினி, 2564  
 அனலில் காரி எள் சொரிதல்,  
 2539  
 அனலில் தும்பைமலர் தூவுதல்  
 2539  
 அன லுக் கு ஆவியாக்குதல்,  
 2539  
 அனற் பொறி, 2029  
 அனுயம் - வீண், 1349  
 அனிகம், 1038, 1757, 1833,  
 55; 3070, 4086, 4240  
 அனிலன் - வாயு, 1154, 4048  
 அனுக்கம் - தளர்ச்சி, 2143  
 அனுங்குதல் - வருந்துதல், 510,  
 1998, 2180, 3605  
 அனுசன் - தம்பி, 2284  
 ஆக்கை - உடல், 979, 1427,  
 1584, 2121, 2454, 2923  
 ஆகம்-உடல்; மார்பு, 308, 819,  
 981, 1860, 69, 94, 2020,  
 3079, 3245  
 ஆகுதி, 4086  
 ஆகுலம் - கலக்கம், 990, 3466,  
 3612  
 ஆகுவித்தல், 2149, 2567  
 ஆகுளி - ஒருவகைச் சிறு பறை,  
 990



- ஆசங்கை - ஐயம், 2199  
 ஆசனம், 1627  
 ஆசி, 4037, 72, 73, 74, 4228  
 ஆசு - குற்றம், 372, 515, 784,  
 2897, 3342, 3582, 3846;  
 சுவடு, 973, ஸ்டுடு, 2318;  
 விரைவு, 3985  
 ஆசுரப் படைக்கலம், 3736,  
 37  
 ஆசை - எல்லை, 916, 56; 1506,  
 1788, 1871, 2058, 2182,  
 2516, 20; 2795, 2960, 3373,  
 3675, 3860; நோய், 930,  
 1579  
 ஆடகக் குன்று - மேரு, 827,  
 2018, 2549  
 ஆடகத்தமைந்த மாடம், 2221  
 ஆடகம் - பொன், 786, 1541,  
 2018, 2130, 2221  
 ஆடல் - கூத்தாடுதல், வலிமை,  
 வெற்றி, 885, 972, 1853, 2281  
 2403, 72; 2524, 33; 3145,  
 3647, 63  
 ஆடவர்க்கு இடம் துடித்தல்  
 தீமையைக் குறிக்கும்  
 என்றது, 1281  
 ஆடன்மா, 2028, 3314  
 ஆடு, 517  
 ஆடு மங்கையர், 552  
 ஆண்டகை, 922, 1168, 2276,  
 2357, 98; 2712  
 ஆண்டலை - ஒரு பறவை, 1778  
 ஆண்டொழில், 20  
 ஆண்டொழிற் செய்கை, 1155  
 ஆண்மை, 944, 1469, 1579,  
 1873, 2244, 2787  
 ஆணி, 1174, 3087  
 ஆணிப் பொன், 1840, 4276  
 ஆணியின் அழிந்த பாடல், 2763  
 ஆணை - உண்மை, 385, 2171;  
 உறுதி, 2653  
 ஆணை கடத்தல், 1947  
 ஆதபத்திரம், 4069  
 ஆதர், 401  
 ஆதரம் - ஆர்வம், 4270  
 ஆதரித்தமைத்தல், 2562  
 ஆதி - அந்தமாக, 4087  
 ஆதி நூன் மரபு, 1369  
 ஆதிப்பரம், 239  
 ஆதி போதல் - நேராக ஓடுதல்,  
 2509  
 ஆதியந்தங்கள், 182  
 ஆப்புண்டல் - பிணிக்கப்படுதல்,  
 2333  
 ஆம்பலம் பகைஞன் - கதிரோன்,  
 3277  
 ஆமன்றென் நறிவுறும்மைதி,  
 3997  
 ஆமைக்குலம், 3435  
 ஆய்த்தாயது - நெருங்கிவிட்டது,  
 1834  
 ஆய்தல் - உயிர் போதல், 1671  
 ஆய்மணி முன்றில், 487  
 ஆய் மருந்து, 2081  
 ஆய் மலர், 2066  
 ஆயத்தம், 1281  
 ஆயத்தார், 2168  
 ஆயம் - இலாபம், 3751  
 ஆயிடை, 3181  
 ஆயிரங் கண்ணினான் இந்திரன்,  
 2172  
 ஆயிரங் காலெடுத்துரைத்தல்,  
 1432  
 ஆயிரநாமம் ஓதுதல், 231  
 ஆயிரம் இராவணர் அமைவிலர்  
 என்றது, 1557  
 ஆயிரம் தோளவன் - கார்த்த  
 வீரியார்ச்சுனன், 90  
 ஆயிரம் பணந்தலை அனந்தன்,  
 142, 3202  
 ஆயிர மறை, 59  
 ஆயிரமிராமர், 3257  
 ஆர் - ஆத்தி, 1070  
 ஆர்கலி - சேனை, 431, 472, 653,  
 965, 968; ஒரு பேரெண்,  
 1520, 2289, 2526, 2725, 70;  
 3421; கடல், 2272, 3720

ஆர்த்தல் - கட்டிக் கொள்ளுதல்,  
1010, 30, 70; 1505, 1639,  
2069, 2526

ஆர்ப்பு, 1639, 1750, 3707, 4211

ஆர்ப்புண்டல் - கட்டுண்டல்,  
2229

ஆர்ப்பொலி அமுதமாக

ஆருயிர் ஆற்றினது, 2864

ஆர்ப்பொலியால் நிகழ்ந்தவை,  
2410

ஆர்வம், 233

ஆர - நிரம்ப, 2867

ஆரணம் - வேதம், 1211, 2913

ஆரண மந்திரம், 2913

ஆரண முனிவர், 1211

ஆரம் - சந்தனக் கட்டை, 691,

1128, 2074; மாலை, 438,

1456; மணிமாலை, 2519

ஆரஞ் சுரக்கு நீதியறம், 440

ஆரழல், 1721

ஆரழலிற்குய் முற்றிய கோபம்,  
2240

ஆராவமுது, 3884

ஆரிருட் பிழம்பு, 2564

ஆருயிர், 422, 1042

ஆரை - மதில், 1491

ஆல் - ஆலமரம், 2884

ஆலகாலத்திற்கும் அமிழ்துக்

கும் முன் உதித்தவர், 3206

ஆலகாலம், 2008, 3195, 3206

ஆலம் - விடம், 826, 1154, 1795,

1909, 2278, 2313, 2551, 3021

ஆலம் அன்ன அரசக்கர், 1012

ஆலமரம், 2538,

ஆலமாவிடம், 3284

ஆலமுடையம்பு, 2313

ஆலாலம், 1719

ஆலித்தல் - ஆரவாரித்தல்,  
4254

ஆலி நாட்டுச் சடையன், 4276

ஆலியின் மொக்குள், 2781

ஆலிலையின் பிள்ளை, 232

ஆவத்து - ஆபத்து, 406

ஆவம் - அம்புப் புட்டில், 99,  
3079

ஆவலங் கொட்டுதல், 453, 1034,  
1157, 1874, 2456

ஆவலிப் பெய்துதல், 2633

ஆவலும் துயரும் தீர்தற்கு  
அரற்றுதல், 3858

ஆவி உண்டல், 2498, 2870;

உருகுதல், 2158; ஒன்றிடத்  
தழுவுதல், 2484

ஆவி உண்டிலை என்றல் ஓய்  
தல், 2640, 2863

ஆவி - உயிர், 868, 3386

ஆவி குறைதல், 2899

ஆவிகெழுவத் தழுவுதல், 2202

ஆவி சிந்துதல், 2805

ஆவி சுழலல், 3479

ஆவித்துணை - இலக்குமி, 292

ஆவி தள்ளுதல், 1613, 27,  
30, 33

ஆவி பின்னமாதல், 2118

ஆவி போற்றுதல், 3278

ஆவியுமுடலு மொன்றத் தழுவு  
தல், 4231

ஆவி யீதல், 2726

ஆவியோடல், 3316

ஆவுதி, 3626

ஆழி உலகு, 2155, 2168

ஆழியங்கிரி - சக்கரவாள மலை,  
1218

ஆழி உருளை, 582, 87, 91;  
1381, 2738

ஆழி - ஆஞ்ஞா சக்கரம், 2359;

கடல், 132, 598, 648, 655,

850, 1181, 2082, 2886, 2910;

சுழி, 333; சக்கரப்படை, 1961,

2306, 2425, 2545

ஆழி ஏழு, 132

ஆழிகிரி - சக்கரவாளம், 1720

ஆழித் துயில் கடந்தயோத்தி,

வந்தான், 926

ஆழித்தூளி-கடல் மணல், 2032

ஆழி நாதன், 3676

ஆழிப்படை - சக்கரப் படை, 1879, 3429

ஆழிப் பெருங்கனல் - வடவைக் கனல், 3001

ஆழிமால் வரை - சக்கரவாளகிரி, 550

ஆழிமா வலவன் - திருமால், 108

ஆழி முதல்வன் படை, 2872, 3490

ஆழியங் கமலக் கையானாகிய பரமன், 2115

ஆழியங்கிரி, 1218

ஆழியிழைத்தல், 333

ஆழியுலகு களம், 2155

ஆழியொன்றுடையோன் - சூரியன், 4266

ஆழிவந்த அரமங்கையர், 805

ஆழி வேந்து - நரசிங்கம், 274

ஆள், 3314; காலான், 2345; பாகன், 3328; வீரன், 1315

ஆள்வலி, 1158

ஆள்வினை, 3053

ஆளி - யாளி, 1109, 2032, 37, 70, 88; 2909, 3314, 27, 52

ஆளிப் போத்து 638

ஆளுறுதல் - ஆளுதல் பொருந்துதல், 2436

ஆற்றல், 1403, 1882

ஆற்றலார் - பகைவர், 1950

ஆற்றலாற்றுதல், 2797

ஆற்றி நிறதல் - பொறுத்தல், 1091

ஆறு - வழி, 3185

ஆறுதல் - தணிதல், 2252

ஆன்றமை கேள்வி, 20

ஆனக முரசம், 2756

ஆன காலையில், 2433, 42

ஆனந்தவாரி, 3114

ஆனனம் - முகம், 3950, 4196

ஆனி - கேடு, 213; பழி, 2708

ஆனிறக் கண்ணன் - கவாட்சன், 627

ஆனை - யானை, 525, 971, 2519, 3314, 3536

ஆனைமீது உயர்த்தும் கொடி, 1059

ஆனையை விளம்பித் தேரை அபி நயித்தல், 2765

இ

இக்குவாகு - இகுவாகு, 4264

இகத்தல் - நீத்தல், 2581

இகல், 58, 844, 855, 1031, 1112,

24, 59; 2065, 2484, 2972;

போர், 1467, 1964, 2049;

மாறுபாடு, 2261, 2413, 44;

வலிமை, 1451, 2049

இகல் நீதி - போர் நீதி, 3814

இகல் முற்றுவது, 3373

இகற் பெருஞ்சிராம், 2236

இங்கு இவ்வாறு நிகழ் என்றது, 2792, 2800

இங்குமங்கும், 868

இசை, 256, 1042, 2417,

இசைத்தல், 2454, 2515, 2810

இசையாவுருவம், 2598

இசையுஞ் செல்வமும் இருக்கையும், 3191

இஞ்சி - மதில், 2797

இட்டிய - நெருங்கிய, 653

இட்டுண்டல், 1601

இடக்கண், தோள் துடித்தல்

தீமையைக் குறிப்பது, 816

இடங்கர் - முதலை, 222, 416,

631, 959, 2220, 2407, 49;

3756

இடத்தல் - பிளத்தல், 1983,

3756; பெயர்த்தல், 2845

இடபவயமத்தன் போர்,

1888

இடபன் - ஒரு வானரவீரன், 830,

1890, 92, 95; 1992, 2286,

2324, 2551, 4174

இடம் - சந்தர்ப்பம், 2857

இடம்படல் - விசாலமாதல்,

1847, 2247

இடம் வலம், 485

இடர்பார மகற்றுதல், 3892

இடராறுதல், 1692  
 இடி, 1027  
 இடிக் குலம், 2266  
 இடி பொடித்தல்-இடி தோன்று  
 தல், 1413  
 இடியுண்டல் - இடிவீழப் பெறு  
 தல், 2349  
 இடியுரு மேறு, 3218  
 இடியோடு முகிலும் சிந்த, 1662  
 இடுக்கண், 905, 916, 2177,  
 2208  
 இடுக்கு - இடைவெளி, 1167;  
 கவ்வு, 1107; தளர்ச்சி, 3528;  
 துன்பம், 589; நடு, 2467;  
 நெருக்கடி; 3411; வாய்ப்பு,  
 1510  
 இடுகுறி - அடையாளம், 1449  
 இடும்பன் - ஒரு வானர வீரன்,  
 1018, 19; 2553  
 இடும்பை - துன்பம், 668  
 இடைக்கு அலம் வருதல் செய்  
 யும் முலை, 900  
 இடை, 2396, 3257  
 இடை தருதல்-பின் வாங்குதல்,  
 3004  
 இடைதல் - சேர்வுறுதல், 2135;  
 தடைப்படல், 770, 1754;  
 தோற்றல், 414, 2010; பின்  
 னிடுதல், 3004; பொருதல்,  
 3286; விலகல், 2006  
 இடையிருள் - நடுயாமம், 2230  
 இடையீடு, 1024  
 இடையுவா - அட்டமி, 4031  
 இடையுறு கருமத்தினெல்லை  
 கண்டவர், 1064  
 இடையுறு, 2779  
 இடைவிடாமை, 2393  
 • இணங்கர் - ஒப்பு, 4038  
 இணர் - கொத்து, 3990  
 இணை - உவமை, 1380  
 இதழ் - உதடு, 2301  
 இது ஆணை என்றல், 3086

இதுபோய் எத்தன்மை எய்தி  
 முடியுங்கொல் என்றது, 2179  
 இது விதியால் என்றல், 2464,  
 66  
 இந்தனம், 214, 2430, 3887,  
 88  
 இந்தியம்-இந்திரியம், 201, 2081,  
 2595, 4091  
 இந்திர குரு - பிருகற்பதி, 4269  
 இந்திரசாலம், 2765  
 இந்திரசித்தவன், 2810  
 இந்திரசிந்து, 69, 506, 1868, 2398,  
 2643, 2855, 3216, 24,  
 30, 69; 4030, 4181  
 —இராவணன் தோன்றல்,  
 2433, 34, 43; இராவணி,  
 1949, 70; 2098, 2103,  
 6; 2444, 2538  
 —மணி நிறத்தன், 2121; மன்  
 சிளிற்கரிய மெய்யான், 1937,  
 2411, 2970  
 —ஆளித்திறலன்னவன், 1953;  
 உலகெலாங் கலக்கி வென்  
 றான், 3056; எறும்பு வலியரக்  
 கன், 2132; கூற்றுக்குக்  
 கூற்றமன்னான், 3047; சிங்க  
 வேறு, 1998; வீரருள் வீரன்,  
 1941, 2398  
 —உயிர் தீர்த்தாலும் ஓய்விடமில்  
 லான், 2057; தீங்கிழைப்பவர்  
 கட்டுக்கல்லாம் சீரியன், 2120;  
 நூன்முக முற்று நுணங்க  
 வுணர்ந்தவன், 2807; மற  
 வோன், 2974, 3005; முன்  
 பன், 2048; வயவன், 2421;  
 வித்தக வில்லினான், 2117;  
 வில்லாள ரானார்க்கெல்லாம்  
 மேலவன், 3106  
 —கள்வன், 2159; தீவினை  
 யோன், 2885; நீசன், 2645;  
 பதகன் - பாதகன், 2199;  
 பாதகவரக்கன், 2821; மனம்  
 மையைவிடக் கரியது, 3097;  
 மாயக் கள்ளன், 2127; மாயச்



- செல்வன், 2120; வஞ்சன், 2456
- இந்திரன் தோள்களைத் தாம்பு களால் பிணித்தவன், 1957; இந்திரன்னை வென்றவன், 506, 904, 1963, 64; 2071, 2352, 2415, 3130, 4019; இரு தோள்களை சிறையிட்டமை, 506; சிவபிரான், திருமால், இவர்களுடன் போரிட்டமை, 2224; திங்களின்மறுவைப் பற்றி வாங்கினது, 2229 தேவரை வென்றவன், 2098, நமனுக்கும் நமனாய் நின்றான், 2958;
- உடன் வந்த சேமத்தேவர்கள் ஆயிரம், 1559
- இலக்குவர் போர் காணாத தேவர்கள் கூடியது, 1973; இலக்குவர் போர் தேவாசுரப் போரினும் சிறந்தது என்றது, 1988
- இலக்குவனிடம் கூறிய குள், 2437; இலக்குவனோடு ஒத்துப் புகழ்தற்குரியன என்றது, 2119
- இறந்தது கேட்ட இராவணன் துயரால் செய்தவை, 3134
- எத்தேவரையும் பின்பு கண்ட வனையன்றி முன்பு கண்டவ னல்லன், 1959
- சித்துசித்தி கைவரப் பெற்ற வன், 2121
- குள் கொள்ளல், 1945-49
- தன் உடலில் பதிந்த வாளி களைப் பறித்து விசினது, 3079
- தெய்வம் சிறிதன்றோ என் றது, 2229
- படைக்கலங்கள் தேவர்கள் கொடுத்தவை, 1954
- மனிதன் நோன்மை வரம் புடைத்தன்று என்றல், 2224
- யான் போய்க் கழிந்தன னென்ற பின்னர் நல்லவர் காண்டி என்று இராவண னிடம் கூறியது, 3063
- வகுத்தது கிரௌஞ்சவியுகம் என்றது, 2387
- வீரரென்பார்கட்கெல்லாம் முன்னிற்கும் வீரர் வீரன் என்றது, 3080
- இராமனைப் பரம்பொருளென் றது, 2786
- இயற்றிய வேள்வி முறை, 2539
- நான் முகனுக்கொரு நால் வரின் வந்தவன், 2807
- இந்திரசித்தின் கணைப்புட்டில் இந்திரனிடமிருந்து பறித்துக் கொண்டது, 1953. கொடி, பேய்க்கொடியாகும் 1957; சங்கின் வரலாறு, 2388; சேனை அளவு அறுபது வெள் ளம், 2380, 2400, 4, 9, 39; நால் வகைப் படையின் அளவு, 1960, 62; 2093, 2164, 2247; படைக்கலங்கள் சிவபிரான் கொடுத்தவை 1954; பாசு பதாஸ்திர வரலாறு, 3019;
- தேர் அரியினம் பூண்டது, 2040; ஆயிரம் இரவி பூண்டது, 3067; ஆயிரம் பரி பூண்டது, 2970; ஆயிரம் மடங்கல் பூண்டது, 1955, 2380; உரகம் பூண்டது, 2079
- தேர்ப்பகுதிகள் எவரெவரை வென்றன என்பது, 1958
- வில், இந்திரனிடமிருந்து பிடுங்கிக் கொள்ளப்பெற்றது என்றது, 1953
- வில் ஒரு நாழிகை வளந்து நின்றது, 2144
- வில் வயிரவரையால் செய்யப் பெற்றது, 1953

அமரர் கோமான் கட்டவன்;  
 4234; இந்திரசித்துக்கு உதய  
 சூரியன், 3087; ஊழிக்  
 காற்று, 2974; களிறு, 2221  
 —சங்கொலி கேட்ட வானரர்க்கு  
 சிங்கத்தின் முழக்கங் கேட்ட  
 யானை, 2389  
 —தோளின் மீதுள்ள கவசத்  
 துக்கும் காளமேகத்தைச்  
 சேர்ந்த கதிரவன், 2054;  
 தோல்வியுற்ற இந்திரசித்  
 துக்கு கலுழன் நண்ணப்படங்  
 குறை அரவம், 3052  
 —பல தேர்கள் சூழ நடுத்தேரில்  
 நின்ற இந்திரசித்துக்கு பல  
 கிரகங்கள் சூழ நின்ற நாயகப்  
 பருதி, 2386  
 —பிற வீரரை விட்டு இலக்கு  
 வன் மீது தொடர்தற்கு சீயம்  
 தும்பியைத் தொடர்வதல்  
 லால் குரங்கினைத் தொடராது  
 என்றது, 2965  
 இந்திரசித்தைக் கொல்ல  
 இலக்குவர் குள் கொண்டது,  
 2945; வெல்ல இராமபிரான்  
 இலக்குவனிடம் திருமால்  
 வில்லினைக் கொடுத்தல்,  
 2876  
 இந்திரச் செல்வம், 3569  
 இந்திரதனு, 1800  
 இந்திரப் பெரும்பதம், 84  
 இந்திரபோகம், 3559  
 இந்திரர் - தேவர்கள், 1723,  
 2933  
 இந்திரர்க்குரிய செல்வம், 455  
 இந்திர ருலகு, 4243  
 இந்திரனில், 2542  
 இந்திரன், 220, 683, 910, 983,  
 1050, 1230, 78; 1582  
 1618, 1967, 2224, 45;  
 2699, 3110, 92; 3605,  
 34; 3714, 4055, 4308  
 —அமுதின் வன்மையால் உயி  
 ருயந்தமை, 1967; செல்வம்,

2158; தன் உலகில் அழைந்  
 திருக்கும் தன்மை, 2689;  
 நான்கு முறை மேகநாதனிடம்  
 தோல்வியுற்றான் என்பது  
 1946; வாழ்வு, 1046  
 இந்திரனது தேரின் உறுப்புக்  
 கள், 3623-25  
 —உலகம், 3508, 3706  
 இந்திராதியர், 1008  
 இந்திரை - திருமகள், 3760,  
 3938  
 இந்தமதி, 8, 462, 954, 1553,  
 75  
 இந்துவால் அரக்கர்தம்  
 யாக்கை சொந்தல், 3242  
 இப்பி, 640  
 இம்பர்-இவ்வுலகம், 986, 1030,  
 1186, 1703, 2487, 4322  
 இம்மென எழுதல், 3419  
 இமயம், 2661, 80  
 இமைஒடுங்கா முன்னம், 2057  
 இமைத்தல்-ஒளிந்துதல், 1494  
 இமைப்பிலோர், 2650, 2961  
 இமைப்பின் முன்னர், 2659  
 இமைப்பினை ஆயிரம் கூறிட்ட  
 ஒருபொழுது, 296  
 இமையவர், 939, 1528, 1973,  
 2534, 3046  
 இமையாப் புலவர், 3192  
 இமையிடையாக, 2862  
 இயக்கர், 34, 498, 2755, 3157,  
 4035  
 இயக்கியர், 3170  
 இயங்குதல் - அசைதல், 3719;  
 நடமாடுதல், 810, 958, 2483  
 இயம் - இசைக் கருவி, 1389;  
 ஒலி, 990  
 இயம்புதல், 2877  
 இயமனின் படைகுலம்என்றது,  
 2019  
 இயல் - ஒப்புமை, 2769  
 இயைதல், 352, 927  
 இயைபு - தன்மை, 2485

- இரக்கமே தருமத்தின் முதல் நெறி, 2485
- இரட்டி - இருமடங்கு, 2356, 2422, 43
- இரட்டுறும் முரசம், 3031
- இரண்டு மானம் - தன்மானமும் புட்பகபென்னும் மானமும், 513
- இரண்பீடம், 1574
- இரணம் - பொன், 1574, 1802
- இரண மாளிகை, 402
- இரணியன், 129, 175, 309, 3284
- கணகன், 163, 208, 246, 253, 272
- அருந்திறலோன், 243; அவுணர் வேந்தன், 252, 1461; ஐம்பூதங்களின் வலியையும் யொறுத்தது, 130; கண்பசும் பொன் நிறத்த கண்ணான், 140; சாகாவரம் பெற்றவன், 143; தறுகணன் 216; நம எனல், 141, மேரு உச்சியில் அரசு வீற்றிருத்தல், 135
- இரணியன் சேற்றத்தால் விளைந்தவை, 208
- தண்டுமந்தரகிரி, 139
- இரத்தகப் பருதி, 2358
- இரத்தகம் - செந்நிறம், 2358
- இரத்தம், 843
- இரதம், 3396
- இரவி - சூரியன், 458, 579, 747, 1458, 75; 1575, 2461, 2663, 4063, 4203
- தன்குலத்திற்கேற்ற வன்மை என்றது, 3514
- தேரில் சரித்தல், 135
- மண்டிலத்தின் மேல் இந்து மண்டிலம் என்றது, 3701
- இராக்கதப் பூசார், 2538
- இராக்கதர், 2099
- இராக் உதர்க்குக் கடல், 1994
- இராமன், 11, 317, 684, 695, 761, 834, 881, 900, 7, 10; 1398, 1512, 91; 1675, 2213, 2357, 2433, 63; 2537, 60, 61; 2631, 41; 2741, 85, 92, 99; 3057, 3179, 3277; 3375, 83; 3510, 11, 62; 3645, 99; 3716, 90; 3816, 22; 4030, 60, 95; 4218, 21, 28; 4306
- இராகவன், 1182, 1444, 2890; 3723, 38; 3861, 4033, 37, 48
- காகுத்தன், 1354, 1706, 2125, 2822
- கல்வி நிமிர்ந்த கீர்த்திக் காகுத்தன், 2822
- தசரதன் மகன் - தாதிரச 1592, 1936, 2231, 3742, 4269
- இராமபிரான் - அண்ணல், 704, 1537, 49; 2655, 2793, 4303, 18; அம்பரன் தன்னை நீத்தான், 4302, அமலன், 1843, 2170, 2485, 3450, 3631; அமுது, 2618; அயோத்தி வேந்தன், 1341, 2614, 3100; அரசன் மைந்தன், 696; அரிந்தமன், 3646; அருணயகன், 364, 943, 2817; அழகன், 447, 3394, 4021, 25; அறந்தரு சிந்தையன்பன், 2208; அறப் பெருந்துணைவன், 1337; அறம் வளர்க்குங் கண்ணான், 3841; அறமென நின்ற நம்பன், 1338; அறிவின் தனி நாயகன், 389; அனகன், 2145, 3395, 4155; ஆடவர்க் கரசன், 1513; ஆடவர் திலகன், 2536; ஆண்டகை, 686, 1511, 3652; ஆரியன், 409, 889, 1063, 1318, 1747, 2098, 2170, 2207, 86; 2393, 2880, 3552, 3711, 89; 3909, 4187; ஆழிமன்னன், 2359; ஆன்ற பேரண்ணல், 2726; இமையவரிடுக் கண்



டர்ப்பான், 2174; இமையோர்  
வலி, 2618; இரக்கமே உயி  
ராகி நின்றவன், 1590; இரவி  
குலத்துளான், 4094; இருமை  
யும் துடைப்பவன், 2728;  
இறைவன், 375, 3704, 25;  
இறைப் பெருஞ் செல்வம்,  
4258; உலகின் தந்தை, 3996;  
உலகுக் கெல்லாம் ஆணி,  
2878; உத்தமன், 2702;  
உலகம் செய்த பாக்கியமனைய  
வீரன், 1101; உலகம் யாவுக்  
கும் களைகண், 3970; உலகிற்  
கெல்லாம் நாயகன், உல  
குடையொருவன், 2827; உல  
கெலா முயர்ந்தோன், 185;  
எழிலிவண்ணன், 859; ஐயன்,  
584, 642, 1557, 1622, 2362,  
2446, 2596, 3672, 4044,  
47, 84; 4229; ஒப்பாரு  
மில்லான், 2137; கங்கை  
நாடுடையன், 2351, 4014;  
கருணைக் கொண்டல், 535,  
650, 914, 4177, 4317;  
சூரிசில், 4198; கேடிலாதான்,  
2162; கொற்றவன், 1542,  
1655; சக்கரத்தண்ணல்,  
4214; சிட்டர்தம் தனித்  
தேவன், 3740; சிலைவலாளன்,  
2129, 3575; சூரியன் மரு  
மான், 3833, 4075; செஞ்சிலை  
உரவோன், 2823; சேவகன்,  
919, 1194, 1535, 53; 2354,  
82; 3307, 3813; ஞான  
நாயகன், 682, 4207; தக்  
கோன், 764; தயரதன் மகன்  
3513, 4286; தருமமூர்த்தி,  
324, 2211; தலைமகன் 3857;  
தன்போல் மாறிலான், 4240;  
தன்னைத் தானுணரான்,  
2719; தன்னுனைத் தம்பி  
தன் மேல் துணைவர் மேல்  
தாழ்ந்த அன்பான், 2177; தனி  
நாதன், 1528; தாதை சொற்

றலை மேற்கொண்ட தாபதன்,  
2211; தாமரைநயனன், 4178,  
தாயர் சொல் மோக்கினான்,  
3905; திருவிநாயகன் 4160,  
84; தீர்த்தன், 606, 1401, 1817,  
2272, 3736, 4184; துறவி  
யினுறவு பூண்ட தூயவர்  
துணைவன், 432; தேவர்களின்  
கவசம், 3304; தேவுண்ட  
கீர்த்தி யண்ணல், 2358;  
தோன்றல், 4188; நம்பி, 2015,  
2645; நாயகன், 328, 352,  
680, 1062, 1423, 1622, 1737,  
1878, 2123, 2745, 2833,  
70, 3825; நவையனைத்தும்  
துறந்தவன், 3829; நின்ற  
புகழோன், 2198; நூல்  
தெரிந்துளோர்க்கு முணர்  
விற்கும் நிமிர நின்றவன்,  
609; பாரினாயகன், 343, 557,  
685, 933, 4047; பிராட்டிக்குக்  
கண், 2618; பிராட்டிக்கு  
உயிர், 2617; புங்கவன், 1170,  
3356; புண்ணிய மூர்த்தி,  
1588, 2150; புவலன், 716,  
1536; புராதனன், 600;  
புலவர் கோமான், 2638,  
புலவர் புந்தியான், 3960;  
பெருந்தகை, 2447; பொய்  
யிலாதவன், 1169; மண்  
ணை உயிர், 2618; மறையவர்  
வலி, 3304; மன்னவர்க்கரசன்,  
772; மன்னன்மகன், 3447,  
3633; மன்னவனிராமன்,  
2682; மன்னுயிர்கட்கெல்  
லாம் தாயினு மன்பினன்,  
702; மானவன், 779, 1992,  
2863, 3387, 4213; மேலவன்,  
381, 2364; வரங்களின் வாரி,  
443; வரதன், 1612, 4022,  
4319; வரம்பில் கேள்வியான்,  
383; வள்ளல், 283, 425, 443,  
600, 608, 612, 712, 913,  
1210, 1859, 72; 2011,



2131, 39, 81; 2644, 50;  
3465, 3649, 3965, 88; 4079,  
4225

—வித்தகன், 391, 1498; விம  
லன், 3733, 4040; வில்லி, 461,  
701, 2744, 3306, 3800;  
வில்லின் செல்வன், 3947;  
வில்வினை ஒருவன், 1518;  
வீரமாளி, 3327; வீரன்,  
714; 954, 955; 2827, 28,  
66, 69; 2393, 2799, 3262,  
63; 3314, 3812, 4026, 33,  
51, 68, 70; 4276

—அஞ்சனவண்ணன், 374,  
1179, 1621, 2796; கடல்  
வண்ணன், 464, 3304; கமலக்  
கண்ணன், 1513, 2103, 2383,  
2462, 2545, 4087; கரி  
யோன், 1159; 4268; கருணை  
யங்கடல், 712; காதலித்த  
உருவானவன், 3841; கார்  
மழைவண்ணன், 2612, 3695,  
3761; குருமணித்திருமேனி,  
2573; கையுங் கால்களும்  
நயனமும் கமலமே யனையன்,  
1169; சிதைநாயகன், 933;  
சுந்தரத் தோளிநான், 1558,  
2352; செங்கண்ணவன்,  
1514, 2484, 2559, 2740;  
செய்ய தாமரை நாண்  
மலர்க்கை, 2563; தாமரைச்  
சேவடியான், 2564; தாமரைத்  
தடங்கண்ணான், 473, 1538,  
2047, 2356, 2419, 2566,  
2629, 3651, 3845, 4029,  
52, 72; 4197, 4209;  
தாமரைத் திருத்தான், 2565;  
நீலக்குன்றன் தோளிநான்,  
3933; பச்சிலை வண்ணன்,  
3949; புண்டரிகன், 3635;  
பூவைநிறவன், 3235, 3399,  
4182; மழையின் மேனியான்,  
1359, 1479, 1541, 2453,  
2612, 2881, 3286; வதனம்,

வாய், கண், கை, கால் இவை  
புண்டரீகம் பூத்தமை, 1169,  
1483; வேணிலான் மேனியன்,  
2724.

—திருமுகத்திற்கும் மதிக்கும்  
உள்ள வேற்றுமை, 439

—கோலம், பச்சிலை வண்ணமும்,  
பவளவாயுமாய்க் கைச்சிலை  
யேந்தி நின்றமை, 3949

—அபிஷேகக் கோலக் காட்சி  
யின் பயன், 4279

—அவ்விய மவித்த சிந்தை  
யண்ணல், 2271

—அளிவருமனத்தோர்க் கெல்  
லாம் அரும்பதவமுது,  
4224

—இனையர்க்குக் கண்ணுள் ஆடு  
பாவை, 4223

—உயிர்கட்கெல்லாம் ஈன்றதாய்,  
4224

—உலர்ந்தயாக்கைக்கு உயிர்,  
4223

—திரும்பி வாக்கண்ட, மகிழ்ச்சி  
யால் அயோத்தி மக்கள்  
செய்தவை, 4226

—பட்டாபிடுக ஆசன வரு  
ணனை, 4276

—மாயையிற் பிரிந்தோர்க்கு  
மனோலயம், 4223

இராமன்-திருமால்; அண்டத்தினை  
அளந்தான், 3351; அண்டர்  
நாதன், 657, 1201, 2596,  
3939, 4131; அமலன்  
செங்கை ஆயிரங் கையுங்கடி  
இரண்டு கையாயவாறு,  
3450; அயோத்தி வந்தான்,  
4217; அமமுதல்வன், 3399;  
ஆயிரம் நாமத்தண்ணல்,  
603, 1478, 1507, 2150, 54,  
97; 2417, 2531; 3826; ஆர  
ணத்தமுது, 815; ஆழியான்,  
392, 402, 445, 1520, 2171,  
2630, 92; 3001, 3676;  
ஆழியை அகற்றித் தனு

வலம் கொண்ட தாமரைக்  
கண்ணன், 2545; இன்ப  
துன்ப மில்லான், 2597;  
ஈசன், 602, 2516, 3373,  
3697, 3855, 4124; உலகமுந்  
துதவினான், 4308; உயிர்  
களின் முதலின் வைத்த  
வோரெழுத்தினன், 3794;  
ஊழிமுதல் நாயகன், 689;  
ஊழியி னெருவன், 354, 1520;  
எவ்வரங்களுங் கடந்தவன்,  
4024; எவ்வுலகுந் தொழுந்தா  
ளரசு, 4006; கடற்கிடந்தான்,  
3352; கண்ணன், 353, 362,  
440, 3304, 22; 3616,  
4192, 4212; சதுமுகத்  
தவனைத் தந்தான், 4130; திரு  
மால், 1714, 15; 2449,  
53; 3567, 3615, 4112; திரு  
மாலேத் தன்னினும் வேறு  
படுத்துக் கூறியது, 1738,  
44; திருவும் தெய்வம் பூமியும்  
சேரும் தோளான், 3615,  
4282; திருவுறை மார்பன்,  
1342, 1543, 2619, 3760,  
3842, 3903, 4215; துயில்வுழி  
யுணர்தரும் ஒருவன், 424,  
1354, 2134, 2203, 2367,  
2534, 2629, 3042, 44;  
3672; தேவர்க்குந் தேவன்,  
4235; தேவாதி தேவர் திரு  
நாமம் ஓது செய்பவன், 2187;  
தொல்லையோன், 2723;  
தொழுவார் தொழுதாளரி,  
1714; நாகனைத் துயிலை நீத்  
தான், 4315; நாரணன், 1715,  
3884; நான்மறை புகன்றான்,  
4041; நெடியவன், 6, 93,  
1305, 2150, 3377, 3929  
4069; நேமியான், 699, 1067,  
3289, 3551, 3795; பண்ண  
வன், 2454, 2619, 3728, 34;  
பாம்பிழைப் பள்ளி வள்ளல்,  
712; புவிக்குநாயகன்; 933

புவி தந்தான், 3770,  
புனத்துழாய் மாலையான்,  
1592; மறைதந்துளான், 3904;  
மறைந் து விளையாடுகின்ற  
தனியன், 2186; மறைமுதற்  
றணிநாயகன், 3741; மறை  
யின் தெளிவு, 2619; மாயக்  
கள்வன், 5408; மாயப் பிறவி  
யின் பகைஞன், 2206; மாய  
மாக் கூத்தன், 1519; மீளா  
வினை நூறுபவன், 2318;  
மூவகையுலகுங் காக்கு முதல  
வன், 2946; வேதநாதன், 3310  
இராமன் - பரம்பொருள்; அள  
வையின் நிமிர் நின்றவன்,  
2161; அறிவினி னறிவான்  
நாயகன், 3729; ஆனந்தம்,  
2.91; இறைவன் எல்லா  
மானவன், 2190, 93; ஈசற்கும்  
ஈசன், 757; உண்ணும் நீர்க்  
கும் உயிர்க்கும் உயிரவன்,  
4095; உபநிடதம் தெய்வமே  
யாவான், 3991; உயிர்தொறு  
முறைவுறு மொருவன், 3724;  
உலகெங்கணுந் தானே  
ஆனான், 3350; எங்குமுளன்,  
2489; எவ்வகை யுயிர்கட்கு  
முரியன், 4222; சுருதிகளால்  
வெவ்வேருகச் சொல்லப்  
பெறுபவன், 2191; சுருதி  
ஞானத்தின் கொழுந்து, 3978;  
ஞான நாதன், 4074; தத்  
பரன், 2721; தனியுலகொரு  
மூன்றிற்கும் ஒருவன், 1534;  
தெரிவில் பெற்றிடன், 2719;  
நல்லற மூர்த்தி, 3101; பரஞ்  
சுடர், 4052; பரத்துவன்,  
2189; பரம்பொருள், 3277,  
3791, 4004, 4523; பிறப்பறுக்  
கும் நாயகன், 4028; பிறவி  
நோய்க்கு மருந்து, 442, 1343;  
பூசுரர்க்கொரு கடவுள், 3737;  
பூத நாயகன், 933; பேராத  
முதல்வன், 1707; மக்களின்

ஆவி, 4225; மகளிர்க்குத்  
தேறல், 4224; மலர்மேலயன்,  
மன் முதலோர் 'தந்தாதை  
தாதை, 2186; மறைகளே  
தேறத்தக்க வேதியர் வணங்  
கற்பால இறையவன், 3101;  
முத்தன், 1465; முடியாதான்,  
1532; முற்றிய பொருட்கெலா  
முடிவுளான், 1494; மூலம்,  
397; மூவகையுலகு மேத்து  
முதலவன், 3042; மூவர்க்கு  
முதல்வரான மூர்த்தியார்,  
1354; மெய்யே பிறந்தேயும்  
பிறந்திலாதான், 2158;  
யாவர்க்கு மிறைவன்,  
3562; வினை துறந்தான்,  
3350; வீந்தால் யாவும் வீயும்  
என்றது, 2631; வேதத்தி  
னுட்பங் கூறும் அரிந்தமன்,  
2658; வேதநாயகன், 598,  
600, 815, 933, 1183, 1357,  
69; 1527, 60; 1707, 2178,  
3310, 3648, 3931, 46, 69;  
வேதமுங்காணவள்ளல், 2835;  
வேதமுதகாரணன், 3775;  
வேதியர்வேதத்து மெய்யன்,  
3788

இராமநாமத்தின் பெருமை,  
3762; ஈதைகள் தீர்க்கும்  
நாமத்திராயன், 2211

இராமனின் அவதார உண்மை,  
926; அவதார உண்மையை  
மாலியவான் தெரிவித்தல்,  
757; அவதார காரணம், 372;  
அவதார ரகசியம், 973, 1354,  
2559, 74, 98; 3771

—சரத்தின் மேன்மை, 1182,  
1237, 1537; 2485, அம்பினால்  
அரக்கர் தேவரானமை,  
1527

—சில செயல்கள், ஏழு மரங்க  
ளைத் துளைத்தது, 467, 4173;  
கரன்வதை, 101, 105;

வாலியை வதைத்தது, 91,  
108; விராதனை வதைத்தது,  
109

—அகடிதகடனா சாமர்த்தியம்,  
2604

—அகத்தியரிடமிருந்து பெற்  
றவை, வில், கணைப்புட்டில்,  
கவசம், சுரிகை என்றது,  
4166

—அடைக்கலப் பொருள் காத்த  
வாறழகிது என்றமை, 2571

—அத்திற பூசை செய்த திறன்,  
2563

—அநுமன், தயரதன், இலக்கு  
வன், கோசலை இவர்களை ஒரு  
மித்துக் கூறியது, 4217

—அநுமனிடம் ஊறு செல்லா  
ஆயுளையாதி என்றல், 3512

—அநுமனுக்குப் பிரமபதம்  
அளித்தது, 529

—அநுமனை 'இன்றும் முளை  
என்றும் முளை' என்றது,  
1137

—அநுமனை 'உன்னைப் பெற்ற  
னன் என்னை' பெருதன என்  
றது, 3512

—அநுமனை 'ஒன்றும் இன்னல்  
நோய் உறுகிராது என்றும்  
வாழ்தி, இனிது என் ஏவ  
லால்' என்று வாழ்த்தியது,  
2750

—அநுமனை 'மறையுங்காத், தனை,  
என்றது, 2748

—அம்புகள் தப்பாமைக்கு  
வேதங்கள் உவமை, 1236

—அறம் கொடியவன் வயமான  
தால்தான் மூன்றுலகங்களை  
யும் அழிப்பதாகக் கூறல்,  
2589

—ஆக்னேயாஸ்திரத்தால்  
போர்க்களத்தில் செறிந்  
திருந்த இருளை நீக்கியது,  
2564



- இராமபிரான் அழிக்க அழி யுண்ட பலர் பெயர் அமைந் துள்ள ஒரு செய்யுள், 4077
- இராமபிரானை அவன் மேனியி னாலேயே இராவணன் அறிந் தான் என்றது, 818
- இராவணன் ஆவி அகற்ற அயன்படை விட்டது, 3831
- இராவணன் போர்க்கு நரசிங் கமும் ஆடக மன்னவனும் பொருவது, 3668
- இராவணனைக் கொல்லாமல் விடுத்ததற்கு வருந்து தல், 2709
- இலக்குவற்கு இந்திரசித்தன் எதிரில் கணைவிடும் உபாயங் களைக் கூறல், 2781-6
- இலக்குவன் துறந்தவை இன்ன இன்ன என்பது, 2588
- இலக்குவன் முதலியோர் இறந்தபின் இராவணனைக் கொன்று பயனென் என்றது, 2713
- இலக்குவனுக்கு நல்லறிவு, 2137
- இலக்குவனை வடதிசை வாயில் நிற்கச் செய்தமை, 891
- இலக்குவனை அணைந்த இராம பிரானுக்கு வெய்யவனைச் சேர்ந்த நீநிற்பேகம், 2167
- இலக்குவனை 'அத்தன்' என்றது, 3291
- இலக்குவனை அயன்படை விடலாகாதெனத் தடுத்தது, 2455
- இலக்குவனை 'தாதாய்' என்றது, 2592
- இலங்கைமீது போருக்கெழுந்தது அமரர் தவத்தின் பயன் என்றது, 698
- இளையவ நிறந்தபின் எதுவும் பயனில்லை யென்றது, 2714
- இறப்புங் காணேன் என்றேங் கியது, 2851
- இன்றுபோய் நானைவா என்று இராமபிரான் கூறியது, 1210
- உண்மை வடிவினைப் பிரமன் உணர்த்தியது, 3991-4004
- உயிராகவும் பிராட்டியை உடலாகவும் கூறியது, 2637, 3950
- உலகை அழிக்க எண்ணுதல், 2174, 75
- 'எங்கள் பொருட்டில் அயர் கின்றாய்' என்றது, 2596
- என் காதையை பழியொடு திருத்திக் காட்டினேன் என்றது, 2707
- 'என் பெயர் எந்நாள் வாழு நாள் அன்றுகாறும்' என்றது, 445
- ஏறிய தேருக்குத் தேவர்கள் தம் வலிமைகளை யெல்லாம் ஈந்தது, 3644
- கரன்வதம் 65, 467
- கற்றோர் சொல்லினை நோக்கி யது, 2160
- கவந்தன் சாபம் மாற்றியது, 4172
- காட்டில் உறைந்த பதினா லாண்டும் அயோத்தி நகரத்து யானைகள் மதத்தை யுண்டுபண்ணவில்லை என மது, 4253
- குகனை 'பரதனின் நீ வேறுண்டோ' என்றது, 4201
- கும்பகன்னனை போதியோ பின்றை வருதியோ என்றது, 1530
- குலப் பெண்களின் இலக் கணங்களை எடுத்துக் கூறல், 3959
- கைகேயிக்கும் பரதனுக்கும் தயரதனிட்ட சாபத்தை நீக்குதல், 4185



- கையில் தேலாலுரை சுற்றிய  
தற்கு கற்பகக்கொம்பினைகரிய  
மாசணம் சுற்றியது, 1067
- கை வில், மலைகளின் வலிமை  
கொண்டு விரிஞ்சன் அமைத்  
தனன் என்பது, 759
- கௌசிகனிடம் படைகள்  
பெற்றமை, 97
- சடாயுவுக்கு ஈமக்கடன் செய்  
தது, 4171
- சடாயுவைத் தாதை என்றது,  
419
- சரத்துக்குச் சூரியன் கதிர்  
என்றது, 547  
சவரிபூசனை-பெற்றது, 1542,  
1655
- சுற்றவை பணித்த மோலி  
பொலிகின்ற சென்னியான்,  
439
- ‘சீதையாற் பயனென்’ என்  
றது, 871
- சுக்கீவன் உயிரொடும்  
பொருந்தினான் என்றல், 863
- சுக்கிரீவனுக்கு மகுடம் சூட்டி  
யது, 4173
- சுக்கிரீவனைத் தனக்கு உயிர்  
தந்த உதனியோன் என்றல்,  
861
- சூட்டிய கீரீடம் உலகம்  
முன்றுக்கும் சூட்டியதாகும்  
என்றது, 4283
- தசரதனைக் கேட்ட இரு வரங்  
கள், 4021
- தண்ட கவனத்தில் பத்  
தாண்டுகள் தங்கினான் என்  
றது, 4165
- தம்பி சொற்கொளாமையால்  
துன்ப முற்றான் என்றது,  
2708
- தர்ப சயனத்தில் ஏழு  
நாளிருந்தான் என்றமை,  
536
- தன் போல் புகழினை நோக்கு  
வான் என்றல், 2160
- தன் வில்லை நோக்குதல், 468
- தன்னால் விளைந்த கொடுமை  
களை நினைத்துத் தன்னை  
நொந்து கொள்ளல், 2570
- தன்னை இகழ்ந்துகொண்டது,  
2568
- தனக்கு- இலக்குவனை எல்  
லாம் என்று இராமபிரான்  
கூறி அவலித்தல், 2581
- தாமரை நயனன், 4178
- தான் இலங்கை வந்தது தன்  
மானம் காத்துக் கொள்ளவே  
யன்றிப் பிராட்டியை மீட்க  
வன்று என்றல்; 3955
- தான் வில்லினால் அழித்த  
வற்றைக் கூறல், 2590
- திரும்பிவரக் கண்ட மகிழ்ச்சி  
யால் அயோத்தி மக்கள்  
செய்தவை, 4226
- திருமேனிக்கு கமலத்தின்  
காடுபூத்த காளமேசம், 778
- திருவுளம் வேத நூலெனத்  
தகையது என்றது, 408
- துயர்கண்டு தருபம் தன் கண்  
புடைத்தலம் வந்தது  
என்றது, 2573
- துயரங் கண்டு பகையும் பாவ  
மும் பரிவால் கலுழ்ந்தான்  
என்றது, 2578
- தூணிபின் தொலைவிலா  
மைக்கு கவிஞர் நாவரும்  
சொல்லின் தொலைவிலாமை,  
1069
- தெய்வத்தன்மையை  
விடணன் இராவணனுக்கு  
உரைத்தல், 96
- தேதேறியதால் தீவினைகள்  
வெதும்ப நல்வினைகள் துள்  
ளான என்றல், 3642
- தேவர்கள்பால் கேட்டுப்  
பெற்ற வரங்கள், 4027
- தேவர்கள் பொய்யும் புக  
புக்காயோ என்றது, 2599லப்

- 'நான் இப்பொய் பிறவிக்கும் பொறையல்லேன் என்று இராமபிரான் கூறிக்கொண்டது, 2591
- நாணெலி, முக்கணுந்தேவியை ஊடல் தீர்த்தது, 516
- நினைத்தீபாது வீடணன் பால் உண்டான் மெய்ப்பாடுகள், 326
- படைக்கலமின்றி நின்றவன் மீது அம்பு தொடுத்தல் அறமன்று என்றது, 2447
- பரதனைத் தன் தந்தையாகக் கருதியது, 4220
- பல கொடுந் தொழில்களைத் தான் செய்து விட்டதாக வருந்திக் கூறல், 2569
- பாரைக் கல்லுவன் வேரோடு என்றது, 2160
- பிரமாதிரம் தொடுக்க இளவல் விரும்பியதைத் தடுத்ததால் அழிவு வந்த தென்றது, 2710
- பிராட்டியை எரியிற் புதுவித்தது, 4183
- பிராட்டியைத் தனக்குவிடம் என்றது, 2555
- பிராட்டி வெட்டுண்ட செய்தி கேட்டுத் துயருறுதல், 2830
- புட்பகத்தில் சென்றவர் எழுபது வெள்ளம் வானரப் படை என்றது, 4049
- 'பெண் மேல் வைத்தகாதலினால் இப்பேறுகள் பெற்றேன்' என்றது, 2586
- பெண்ணுரை கேட்டுப் பேதையானமையைக் கூறல், 2707
- 'பெண்ணுரை மருமையால் தனக்கு பழிவந்தது' என்றல், 2708
- மண் மேல் வைத்தகாதலால் மாதா முதலோர்க்குத் துன்பம் புதுனித்த'பென்றது, 2586
- 'மரக்கண் வன்கள்வனேன் வஞ்சனேன்' என்று கூறிக் கொண்டது, 2715
- மார்புக்கு காந்த மா மணி என்றது, 4010
- மாரீசனைக் கொன்றது, 4172
- 'மாருதிக்குப் புலகுத ஈந்தது, 4305
- முழுதுணர் மேள்விமேலோன் என்றது, 4202
- முன்னோர் கடல் அகழ்ந்தனர் என்றது, 532
- முலப்படை முன் சாரிகை திரிந்த திறம், 3347
- இராவண யுத்தத்தைச் சிவ பிரான் தலைமையில் தேவர்கள் கண்டனர் என்றது, 3258
- கூறிய வஞ்சினம், 1490
- வடவாயில் முற்றியது, 913
- வருணன்மீது ஏனியது சது முகன் படை என்றது, 589
- வனவாசம் புரிந்த : ஆண்டுக் கொல்லாம் அயோத்தி நகர் ஆடவரும் பெணடிகரும் பிரிந்தே யிருந்தனர் என்றது, 4258
- வருணன் மீது சினந்ததன் வருணனை, 537-539
- வருணனைத் தன் அம்புக்கு இலக்கம் கேட்டல், 607
- வாலியைக் கொன்றது, 4173
- வாலியை மறைந்து நின்று கொன்றதற்குக் காரணம் இராவணன் கூறியது, 119
- வில்லின் நாண் சேடன் என்றது, 759
- வீடணற்கு இலங்கை அரகினை ஈதல், 445, 4178
- வீடணனை நிந்தித்துக் கூறியது, 2162
- வேதத்துக்கு உட்பட்டவன் என்றது, 2178

இராமனுக்கு அபிடேகம் செய்தவரும் முறையும், 4271, 78; அறம், 3377; ஆலம், 3376; இரவி, ஏறு, 3449; கடல், 2292, 2320, 2718; களிமா, 690, 1688, 2620, 3397 3616; கன்று, 4223; காலம், 3376, குரிசில், 4227; கொண்டல், 1483, 4039, 4248; கோளரி, 2981; சிவபிரான், 3464; சீதையின் கண்மணி 437; சூல் நீரணைத்த முகில், 815; தயாதன், 2882, 4212; திருமால், 3464; நஞ்சு நெடுநீர், 3377; நரசிம்மன், 3442; நீலமா முகில், 4189; நீலநிற ஞாயிறு, 3516; பணங்கிளரரவு, 3; பரதன், 3113; பரதன் உயிர், 4212; பொரு சிலை மேகம், 4287, மரகதச் சயிலன், 4279; மலைச் சிகரம், 2355; மின்னொளி மேகம், 4211; மேகம், 4276; விடை, 2318  
இராம இலக்குவர், அரந்தரு சிந்தையோர், 2779; நாராயண நரர், 3008-11; பொன் மலையும் கரு மலையும், 1367; மற்றகோடோளவர், 2459; மூலத் திருவரு மொருவரே என்றல், 2659; வனத்தில் உறைந்த காலமெல்லாம் சடை மாற்று தல் மயிர்வினை முற்றுதல் ஆகியவை செய்யவில்லை என்றல், 4245; வீர சிங்க மன்னவர், 2443  
இராமனைக் கண்ட அயோத்தியர் ஓவியம் உயிர் பெற்றென்ன ஆனமை, 4225  
இராவணன், 15, 43, 68, 453, 508, 509, 524; 713, 834, 35, 38, 1157, 58, 67, 69, 85, 86, 95; 1442, 1533; 2059, 2140, 2229, 32; 2376, 2440, 2538, 61; 2754, 3035, 37,

56; 3156, 3209, 12; 3383, 3416, 77; 3502, 3711, 14, 39; 4030, 77; இராவணர், 3653

—அத்தன், 2770; அயன் குலத் தோன், 59; ஆயிரம் மறைப் பொருளுணர்ந்தவன், 59; இராக்கதர் நாயகன், 739; இலங்கை வேந்தன், 355, 2162, 80; 2503; ஏறு சேவகன், 1546; கால் விடம் கூற்றம் கலந்த உருவினன், 931; கூற்றையும் ஆடல் கண்டவன், 3157; தசமுகன், 848, 2036, 48; 2452, தார்த் தடமார்பன், 2237; திண்டிற லரக்கன், 524; நம்பி, 1672, 2248; நீலநிறத்தான், 2241, புகழத் தக்கோன், 2245; மாதிரங் கடந்த தோளான், 1568; மானவரக்கன், 2093; மீளிமொய்ம்பன், 3805; மூவுலகை ஆண்டவன், 1362; வித்தகன், 2247

—அசுரர்கள் தம் பிரளயம், 3857; இகழூந் தன்மையன், 962; கருணையில்லோன், 869, கள்ளன், 913; காளி, 3483; நஞ்சினுற் செய்த நஞ்சினுன், 1163; நீசன், 3697, 3795; நெறியில்லான், 2606; பித்தன், 2996; பேதை, 2211; மறக்கண் வஞ்சன், 3816; முரனுடைக் கொடியோன், 419; முறை துறந்தான், 3840; வஞ்சன், 3822; வரம்பிலாதவன், 1591; வினைகடியான், 1127; வெய்யவன், 1626

—கொடி, வீணை, 1056, 1314, 3727

—கொடிக்கு அந்தகன் நா என்றது, 1056

—உலகேழும் வென்றது, 2258



- கயிலையை எடுத்தது, 36, 43, 91, 113, 121, 510, 1049, 1164, 1246, 1718, 1942, 3847, 4180; கார்த்த விரி யார்ச்சுனன்பால் தோற்றது, 90, 3847, 50; சிவபிரானிடம் வாள் பெற்றது, 489; திசையானை மறுப்பிறுத்தமை, 43, 113, 124, 511, 1211, 3177, 3825, 28, 65; 4180; திருமலைப் போரிலே தோற்கடித்தது, 3034; தீயிடைக் குளித்த கற்பினான் சாபம் பெற்றது, 124; நந்தி சாபம் பெற்றது, 91, 117; பாகின்ற கீர்த்தி அண்ணல், 4171; மறை பயின்றது, 1211, வாலிபால் தோற்றது, 118, 3851; வேதவதி சாபம் பெற்றது, 88; வேல் நான்முகன் கொடுத்தது, 1160, 63
- அசோக வனத்துட் கண்ட பிராட்டியின் வருணனை, 159
- அநுமனைக் குத்திய முறை, 1139
- அம்புகளின் வலிமை, 1181
- ஆயிரம் குதிரை கட்டிய தேர் மீது ஏறிப் போர் புரிந்தனன் என்றது, 1172
- இந்திரசித்து இறந்தபோது எனக்கு நீ செய்யத்தக்க கடனெலாம் உனக்கு நான் செய்வதானேன் என்றது, 3158
- இந்திரனைச் சிறையிட்டது, 124
- இயற்றிய வஞ்சனைகளைத் தொகுத்துக் கூறிய செய்யுள், 2628
- இரட்டை கவசம் தரித்தது, 3583
- இராமபிரானாலேயே மடியத்தக்கவன் என்றது, 516
- இராமபிரானை வலியற்றவன் என்று இகழ்ந்தது, 120
- இராமனுடன் செய்த யுத்தத்துக்கு திக்குக் கஜங்களின் போர், 3668
- இராம யுத்தத்துக்கு 'இரவு நண்பகல் போருக்கு, 3667
- இராமர் யுத்தத்துக்குக் கரும்பும் ஞான்றும் தாக்குதல், அவிஞ்சையும் விஞ்சையும் கூடி பாவமும் தருமமும் கூடி, 3666
- இராமன் பேருடன் தன்பேரும் வேதமுள்ளவரும் நிற்கும் என்றது, 3060
- இலக்குவனை நாகபாசத்தால் பிணிக்கும்படி இந்திரசித்தினிடம் கூறியது, 1950
- இறந்த அரக்கருடலைக் கடலிலிடக் கட்டினாயிட்டது, 2607
- உடல் மீது விழுந்ததற்குத் தரங்க நீர் வேலையில் தடித்து வீழ்ந்தது, 3876
- உயிர் துறந்த சிரங்கள் ஒலியுடன் பொலிந்தது, 3840
- உலகெலாம் பெயர என் காதை பெயராது என்றல், 3059
- என்னையே நோக்கி யானிந் நெடும்பகைத் தேடிக் கொண்டேன் என்றது, 3058
- ஏழுநாள் விசம்பிடை இருந்தது, 523
- கைவில் அயன் படைத்தது என்றது, 3826
- கைவேலின் வரலாறு, 3492
- கொடுமையால் வேதவதி எரியின் விழுந்தது, 3861
- சங்கரனிடமிருந்து வாள் பெற்றது, 1211
- சிவபிரான் வேலும் கிழிக்க முடியாத இராவணன் யார்பை மனமதன் அம்புகள் கிழித்தன என்றது, 2210
- சூர்ப்பணகையின் கணவனைக் கொன்றது, 3864



- தண்டு, இரணியன் கைக் கொண்டது என்றது, 3745
- தருமத்திற்கு ஏற்றம் கூறியது, 2215
- தேர் ஆயிரம் பரி பூண்டது, 3598
- பண்டைத் தன் நாமத்தின் காரணத்தைப் பார்த்தான் என்றது, 1653
- பதாகை, வீணை எழுதியது, 3663
- பல கைகொடுத்து சுக்கிரீ வனைப் பற்றியதற்கு பல படங்கையுடைய அரவு மேருவைபிடிப்பதை ஒத்தது, 846
- பிராட்டியை நிலத்தோடு பெயர்த்துச் சென்றது, 4170
- பொய்யைச் சிறிதென்றெண்ணும் இயல்பினன், 3097
- போரிடை மீண்டாரொரு வருக்கும் புறங்கொடாப் போர் வீரன், 3842
- மந்திரச்சாலை தென்றலும் சார்கிலாதது என்பது, 725
- மரபு, புண்ணிய மரபு என்றது, 3178
- மன்மதனுக்கு தனி இலக்கு, 3880
- மனிதர்பால் கொற்றம் கொள்ளவில்லை என்றது, 89
- மெலி வென்பது முணர்ந்தேன் என்றது, 1136
- யாக்கையை விடுவதல்லால் சீதையை விடுவதுண்டோ என்றது, 3058
- வரத்தை யென்னிய திருமால் மாணிட வடிவங் கொண்டார் என்றது, 763
- வருத்தத்தால் தன்னைப் புலையனேன் என்றது, 3154
- இராவணனிடம் கூறவேண்டு வனவாக அங்கதனுக்கு இராமபிரான் கூறியவை, 923-4
- இராவணனின், கைதண்டின் வரலாறு, 3745, சினக்காட்சி, 111
- இராவணனுக்கு ஆரியன், 54; ஆலம், 840; ஆளி, 3483; கடல், 931; சிங்கவேலு, 2212; ஞாபி, 3483; நீலமலை, 840; மடங்கல், 93; மந்தரம், 2224; மேகம், 853, மேரு, 3789
- இரிதல் - சிதறுதல், 1921, 2023 3262; நீங்குதல், 625, 755, 797, 839, 851, 959, 1086, 1162, 1431, 1508, 17, 72; 1824, 1989, 96; 2025, 2119, 2934, 80; 3049, 3392
- இருக்கை, 926
- இருகடி அரணம், 476
- இருசுடர், 3023
- இருட்பிழம்பின் வருணனை, 2153
- இருட்பிழம்பு, 269
- இருடிக் குலம், 3023
- இருது, 3624
- இருநிதிக் கிழவன் - குபேரன், 3550
- இருநில வரைப்பு, 1152
- இருநூறு, 2449; அரக்கர் சேனையுடன் பிரக்கத்தன்கீட்டிசை வாயிலில் நின்றல், 902; மடங்கல் இந்திரசித்தின் தேரை இழுத்தன என்றது, 2449
- இருப்புக் கம்மியன், 5761
- இருபத்திரண்டு இசைக்கருவிகளின் பெயர் வந்த செய்யுள், 2381
- இருபதிற்றிரண்டு, 3257
- இரும் - பெரிய, 1994
- இருமடி, 1451, 1554, 3610
- இருமடி மும்மடி, 2442

இருமை - இம்மை மருமை, 3904;  
பெருமை, 1269, 2361

இருமைக் கேற்ற பூசனை, 3582

இருமையும் கெடுத்தல், 870;  
நோக்குதல், 3510

இருவிர், 2435

இருவினை, 1427

இருவினையுகுத்தல், 4003

இருள்கீறியதேர் - க திர வ ன்  
தேர், 2092

இருள் சய்த்தல், 603

இருள் சூழ்ந்தமையின்  
வருணனை, 2115

இருள் வெள்ளம் படிதல், 2819

இரைதல் - கூச்சலிடல், சேறு  
தல், 983, 1413, 2151, 2213,  
3738

இல் என்ற இரண்டு, 1608

இல்விழுத்தல், 538

இல்லின் நன்மையின் நல்லார்,  
2636-

இலக்கணம், 346,

இலக்கம், 607

இலக்கு, 1096, 1575, 2438

இலக்குமியின் பெருமைகள், 292

இலக்குவப்பெயரன், 2011, 12

இலக்குவன், 1096, 1155, 1429,

32, 36; 1863, 1942, 2011,

31, 48, 53; 2141, 2249, 88;

2307, 35; 2436, 38, 51, 52,

86; 2955, 3067, 3497, 3503,

53, 70; 4181

— அண்ணல், 1783, 2454;

அந்தி வண்ணன், 2071,

95; அமலன், 3071;

அழகன், 3071; அறத்தினின்

னுயிர், 1431; அறநிலை வழா

தவன், 2455; ஆடவர் திலகன்,

3119; ஆண்டகை, 2514;

ஆணி, 3076, ஆரியன், 1964;

2075, 2108; ஆன்றவன், 2455;

இளையகோ, 690, 1111, 66;

1853, 2026, 36, 52,

81; 2129, 2213, 2391,

93; 2455, 2640, 2717,

2855, 3005, 4051; ஏந்தல்,

2130; ஐயன், 1868, 2049,

77; 2108, 24; 2523,

3081; ஒருவிலான், 2093;

குமரன், 3479; குரிசில், 2522;

குற்றமற்றவன், 2048, 59;

கொற்றவில்லியன், 2076;

சான்றவன், 2455; சுமத்திரை

சிங்கம், 1451; செய்யோன்,

3030; சேவகன், 2060, 78;

தருமச் செல்வன், 2880; திரு

வினாயகன், 2421; தீர்த்தன்,

2461, 3024, 70; தூயவன்,

2927, 3013; தோத்திரத்

தொருவன், 3010; நம்பன்,

2116; நூல்தெரிந்த சிந்தை

யன், 2053; பகலவன் மரு

மகன், 3006, 76; பாவுண்ட

கீர்த்தியான், 3006; புகழின்

பூணியன், 1966; புகழின்

மிக்கோன், 2872; பெரியோன்,

3494; பெரன் மேனியன்,

1710; மறவன், 1799; முத்

தன், 2996; மைந்தன்,

2119, 2444; வரதன், 2079,

3113; வல்லவன், 2418;

வலிமையுடையன், 2876;

வள்ளல், 1969, 2023, 32;

2104, 2227, 3046, 79;

விமலன், 1966; வில்லியர்

திலகம், 1799, 1842, 2531,

2945, 3111; வீரன், 1081,

1161, 1437, 84; 2098, 2117,

31, 64; 2880, 3024,

91; 4167; வேனிலான்

அனையவன், 2423

— இராவண யுத்தத்தில் உயிர்

தோறும் முற்றுளன், 3010,

உருத்திராம்சம் கொண்ட

னன், 1073; உலகமெல்லாம்

நிறைந்தவன், 5092; உல

கனைத்தும் கலந்தேறிய தலை

வன், 3010; உலகும் உயிரும்

- முறை முறையே தந்தான், 293; பயிராதொர் பொருள், 3010; பரம்பொருள், 756, 3010; முழு முதற்றுனென நினைந்தான், 3015; மூலங் கொண்டுணரா இயல்பினன் 3099
- உலகின்ற தெய்வம், 294; உலகெலா நிறுத்தி நின்றான், 3101; தாணுவின் தோற்றத்தான், 2878; திருமால், 2572; நாராயணனுஸ்திரத்தின் முன் தன் சுய ரூபத்தை எண்ண நடந்து அதனை அடக்கியது, 3014
- அம்புகளைத் தொடுத்ததையும், விடுத்ததையும். தேவர் அறிந்நிலர் என்றது, 1107
- ஆதிசேடன் அமிசம் என்றது, 758, 2116
- இந்திரசித்தின் தலையைக் கொய்யு முன் உரைத்த குளுரை, 3101
- இந்திரசித்தை வென்றது, 4181
- இராமன் பாதஞ்சூடிய தோன்றல், 2028
- இராமனின் திருவடிகளைச் சேர்த்துச் சொல்லுதல், 2880
- இராமனேயாக என்றது, 2949
- இருமுறை நெடிய வானில் போனது, 2964
- இறுதி நூற் கெல்லை கண்டது, 938
- உயிர்புறத் தொழிய நின்ற வுடலன்ன வருவத் தம்பி, 3513
- உறக்கத்தை ஓட முனிந்த தவன், 820
- ஊன் விட்டவனறம் விட்டிலன், 3004
- கவி வீரரும் அரி என்றநிந்தது, 5028
- கொடித்திடின் தன்னையும் வெல்வான் என்று இராம பிரான் கூறியது, 1739
- சிலைகொடு மழை பயின்ற தென்றல், 2031
- செய்த குளுறவு, 2415
- துயில் துறந்தான், 447, 2624, 2971
- தென்றல் ஆழி தொட்டோன் சேயருள் சிறுவன், 3112
- பகழிச் சிறப்பு, 655, 1100
- பதினான்காண்டு உண்ண வில்லை யென்றது, 2583
- பாசபதாஸ்திரம் விடுத்தது, 2531
- பிரம பாசத்தால் அடியுண்டு கிடந்ததைக் கண்ட இராம பிரான் நிலை, 2573-75
- மரித்தா நென்றெண்ணி இராமபிரான் புலம்பியது, 2579, 94
- மனையும் வாழ்வு முறக்கமு மாற்றினான், 2089
- மூர்ச்சித்தபோது அவன் வதனம் ஊழிநாளிரவியென்ன ஒளிர்கின்றது என்றது, 2630
- யாவையுமெதிர்த போதும் மறுகுறக் கடவனல்லன், 2126
- அநுமனை எம்பிரான் என்றது 2011; விண்டு என்றது, 1746
- பகைவர் படையுள் புகுந்த இலக்குவனுக்கு பாலுறு டிறை, 2920
- பாசத்தாற் பிணிப்புண்ட இலக்குவனுக்கு இராகுவானுற் பற்றப்பட்ட கதிரவன் என்றது, 2138
- இலக்குவனுக்கு, அரி, 1169, 1716, 2452, 3641; ஆளி, 2037; இளங்கோளரி, 1435, 2446, 2987, 90, 98;



- 3000, 24; 4038, 4228; இலையம் - இலயம், தாளம், 2336  
 ஏறு, 1699; கரி, 2547, களிற்று, 2533; காளை, 2125; கூற்றம், 2873, 3480; சிவபிரான், 2879; நாகம், 2116; பொன்மலை, 1164; மதமா, 4347; மதி 1166; மருந்து, 698; மன்மதன், 1425; மேரு, 1096; யானை, 3299  
 இலக்கை - பாதுகாப்பு, 1543  
 இலங்குதல், 932  
 இலங்கை, 359, 515, 522, 524, 525, 2432, 58; 2735, 96; 2845, 54; 3712, 4170; ஓவியமமைந்த நகர், 60; வஞ்சர் ஊர், 2736  
 இலங்கைக்கு கடல் அரண், 476  
 இலங்கைத் தெய்வம் போயினது என்றது, 764  
 இலங்கை நகரம், 513  
 —மதில்மீது கதிர் செல்லாது என்றது, 958  
 —மதில் வெயில் கடந்திலாதது, 926  
 இலங்கையங்கிரி, 2735.  
 இலங்கையாள், 681  
 —தன்கை நீட்டி அழைப்பது போன்றது, 681  
 இலங்கையூர், 2040, 3500, 2, 80, 81  
 இலங்கையெனும் திடர், 2672  
 இலங்கை வட்டம் எழுநூறு யோசனை, 475  
 இலங்கை வரலாறு, 475  
 —வேந்தன், 523  
 இலயம் - சுருதிலயம், 3527  
 இலருளரென்னுந் தன்மை தெரிசிலாமை, 2040  
 இலவத்தீவு, 3192  
 இலவம், 2757  
 இலவிதழ், 2760  
 இலைநெடுஞ் சூலம், 897  
 இலைப்படை, 2469  
 இலையப்பரி, 2336  
 இவர்தல் - ஏறுதல், 1128, 73; பொருந்துதல், 2939  
 இவறுதல் - ஆசை கொள்ளல், 3728  
 இவுளி, 789, 1418, 3246, 3389, 4140  
 இவுளிப்பந்தி, 2081  
 இவுளியர் - குதிரை வீரர்கள், 2068  
 இழவு, 3564  
 இழிதல் - இறங்குதல், 954, 986, 2475  
 இழுக்கமுறல், 2858  
 இழுக்கில வழக்கு, 4123  
 இழுகுதல், 966, 1306, 3702  
 இழுது, 214  
 இழுதை, 3592  
 இழை - அணி, 1682  
 இழைத்த டரிசு, 686  
 இழைநுழையுசி, 3761  
 இழையாவேதம், 3303  
 இளக்கம் - தளர்வு, 1407  
 இளக்குதல் - அசைத்தல், 3412  
 இளங்கொழுந்து, 293  
 இளம்பிறைத் திங்கள், 3370  
 இளவல், 355  
 இளிவந்த வண்ணம், 2161  
 இளிவருதல், 1241  
 இளையவர் கவித்தமோலி, 448  
 இற்கடன், 1603  
 இற்றீகென், 1113  
 இறக்கம் - இறங்கும் தன்மை, 1428, 3202  
 இறக்கை - மறித்தல், 4121  
 இறங்குகண், 1204  
 இறந்த நாளன்றோவென்று மிருந்த நாளாவதென்றது, 413  
 இறந்தவர் உடலைத்தயிலத் தோணியில் வளர்த்தல், 3180  
 —யாக்கையை நரி உணல், 3155



இறல் - அழிதல், 511, 1285, 1740

இறலித்தேவு, 3198

இறவு - இறப்பு, 2622; இறவு மீன், 3434; மேம்படுதல், 2509; விஞ்சுதல், 2447

இறுக்குதல்-நெருக்குதல், 1896, 2128

இறுத்தல் - அழிதல், 1147, 84; ஒடித்தல், 970, 1443; விடையிறுத்தல், 1042

இறுதல் - முடிதல், 1002, 1530, 1632, 2307

இறுதியுங் காவலு மியற்று மீசர், 2419

இறுவது, 2439

இறை - சிறிதளவு, 1136, 1405, 70; 1717, 3820; தலைவர், 1603

இறை ஆறுதல், 1265

இறை கொள்தல், 1220

இறைஞ்சி யேத்துதல், 1618

இறைப்பொழுது, 2722, 3481

இறைமை கொள்ளல், 3278

இறையும் போதா என்றல், 1922

இறைவர் இலக்கணம், 710

இறைவர் மூவர், 34

இறைவன், அறிந்தாரறிந்த பொருளாகின்றான், 2196;

ஆலமும் வித்துமொத்ததங்கு மாண்மையான், 203; எங்கு முளன், 200; எற்றை நாளி னும் உளன், 131; கள்ளமா யுலகம் கொள்பவன், 601;

சூரியமண்டலத்தி லுறைகின் றான், 600; பிரகலாதனுக்குச் சிரஞ்சீனி பட்டம் அளித்தது, 299; புராதனன், 631; மாறு பட்ட செயல்களையுடையவன், 2194; யாவும் என்றது, 598;

வறியோர் ஆளாயும் வாழ் பவன், 2192

இன்னல், 1637, 2169

இன்னல் துய்த்தல், 2138

இன்னலுற்றது, 2516

இன்னியம், 2906

இனம் - தொகுதி, 2299

இனமழை, 2533

இனேதல் - வருந்துதல், 699, 2787

இனையரினனவர், 3208

ஈ

ஈசர், 237

ஈட்டம், 480, 2382, 2513, 76; 3132

ஈட்டி - ஒரு படைக்கலம், 2422, 81; 3413

ஈட்டுதல் - சம்பாதித்தல், 1027, 2966

ஈடா தண்டம் - ஏர்க்கால், 3640

ஈடு - தன்மை, 461; வலிமை, 517, 1354, 1513, 1893, 1959, 3960

ஈடுபடுதல் - வலிமை யிழத்தல், 1938, 2025

ஈடுறல் - பொருந்துதல், 1893;

வலியழிதல், 2130

ஈண்டிது கிடக்க மேன்மேல் இசைந்தவாறிசைக என்றல், 2235

ஈண்டுதல் - நெருங்குதல், 686, 3290, 3820

ஈதல் கடப்பாடு, 423

ஈதை - துன்பம், 2211

ஈமத்தில் சிவபிரான் தனியனாய் நின்றல், 3464

ஈமத்தின் தோற்றம், 3464

ஈம நாடு, 501

ஈமம், 3464

ஈர்க்கு பகழி, 2141

ஈர்த்தல் - இழுத்தல், 621, 622, 1421, 39; 1523, 2077, 2299, 2348, 2407

ஈர்தல் - அறுத்தல், 2242, 43, 48

ஈரல், 1915, 2298

ஈருள் - ஈரல், 3160  
 ஈவு - அழிவு, 3359  
 ஈளி - இளி, 964  
 ஈறிலா வாயுள், 2694  
 ஈறின்று ஓதிய கல்வியாளர் -  
 தூதர், 2229  
 ஈறு - மரணம், 2747  
 ஈனம், 734

உ

உக்கம் - விற்சி, 3171  
 உகத்தல், 3570  
 உகம் - யுகம், 490, 1100, 1736,  
 2502  
 உகத்தல் - துள்ளுதல், 1526,  
 1807, 3389  
 உகிர்க்குறி தோள்மீது இடுதல்,  
 2302  
 உகிர் - நகம், 267, 847, 980,  
 1376, 1874, 2387, 2908,  
 3480, 3577, 3924  
 உகிர் நுதி, 270  
 உகுத்தல் - அழித்தல், 962, 964,  
 975, 1020, 1129, 1419, 41, 99;  
 1512, 39; 1622, 40; 1770,  
 1801, 1914, 2058, 74; 2412,  
 2566, 2815, 98; 2926, 79;  
 3705, 33; 72; 4169  
 உகுதல் - சிந்துதல், 1406, 4214  
 உங்களாருயி ரெம்முயிர் என்றது,  
 2559  
 உங்காரம், 3772, 74  
 உங்கை - உன் தங்கை, 28  
 உச்சிச் சொருகு பூ, 3597  
 உச்சிமுற்றிய வெய்யவன், 2445  
 உச்சிமோத்தல், 4232  
 உச்சிரம் - தலையின் மேற்புறம்,  
 497  
 உசாவுதல், 53  
 உட்குதல், 45, 53, 1261, 1399,  
 1406, 2325, 2412, 4062  
 உடல், உணர்வு, உயிர்ப்பு,  
 உடனோய்தல், 2609

உடல் தமிழ்த்தல், 1655  
 உடல்தல் - வருத்துதல், 2611  
 உடல் பிளவு படுதல், 2935  
 உடலுதல் - சினத்தல், 1902  
 உடற் காவல் - பெய்புகு கருவி,  
 1951  
 உடற் குறை, 4181  
 உடற்பரம் - உடற்பாரம், 2000  
 உடற் பொறை, 845, 892, 1771,  
 1918, 2920  
 உடற்றுதல் - அழித்தல், 1663,  
 2735, 3787; பிரயோகித்தல்,  
 3075; போரிடுதல், 853, 1974,  
 2006, 2918, 3075; வருத்  
 தல், 2611, 3477  
 உடன் பிறந்தவர், 1995  
 உடு நட்சத்திரம், 3702  
 உடுக்கள் உலகு - நட்சத்திர  
 மண்டலம், 2295  
 உடுமீன், 2491  
 உடை - ஆடை, 3710  
 உடைதல் - தோல்வியுறுதல்,  
 2250  
 உடைமண், 3586  
 உடையான் - இறைவன், 304  
 உடை வான், 4281  
 உண்கண், 3870  
 உண்டை, 1877, 2310, 3322,  
 3718, 48  
 உண்ணசை, 2100  
 உண்பதம், 483  
 உண்பதம் உலவை, 482  
 உண் முகிழ்த்தல், 1471  
 உண்மைகள், அக்கினி உல  
 குக்கு அழிப்பில் சான்று,  
 3988  
 — இராமபிரானே பரம்பொரு  
 ளென்றறிந்தவர் வினையி  
 னின்று மீள்வார், 3994  
 -- இவ்வுலகம் மின்னல் போல்  
 வந்து விளியும், 4000  
 — உயிர் புறத்துப் போக உணர்  
 வும் பொறிகளும் அந்தக்

- கரணமும் சிந்தி விடுதல், 3105
- உலகு மாயையால் வந்த வீக் கம், 3992
- எவையும் ஞான நாயகனுரு வமே, 2577
- கடவுள் சரணமல்லதோர் சர னில்லை, 3998
- தும்பி ஊதி நற்செய்தி அறி விப்பது, 2337
- நெடியோன் பேர் படைத்த வருக்கு அடியவர்க்கடியரும் வீடு பெறுவர், 2558
- போன பேருயிரைக் கண்ட பொய்யுடல் தானது கவர் வுறும் தன்மைத்து, 3950
- வானம் சேண் பெரிது, 3989
- உணங்கல் - வாட்டம், 2379
- உணங்குதல், 1372, 1580, 3907
- உணர்வு ஒன்றுதல், 426
- சோர்தல், 1613, 2158
- தொலைத்தல், 2096
- தோன்றுதல், 1567
- பேர்தல், 2228
- உத்தமர், 391
- உத்தர குரு, 2691, 94
- உத்தரீகம், 803, 2066
- உத்தாமம், 3757
- உதயக் குன்று, 837, 3590
- உதய காலக்கடன் சுழித்தல், 4205
- உதயகிரி ஸுத்தமனகிரி, 140
- உதயம் செய்தல் - பிறத்தல், 2940
- உதரம், 4039, 4204
- உதிர் - தூள், 3772
- உதிரக் கடல், 1526
- உதிரப் போர்வை, 1499
- உதிரம், 208, 1004, 2289, 4241
- உதைத்தல் - விடுத்தல், 1201, 2076
- உந்தாரிய-தள்ள முடியாத, 1698
- உந்தி, 3831
- உந்துதல்-செலுத்தல், தூண்டு தல், 737, 1280, 93; 1594, 1694, 1705, 2278, 2340, 3324, 59
- உந்தை - உன் தந்தை, 295, 2376
- உப்பால், 2500
- உப்பு, 982
- உப்பு உரைத்தல், 675
- உப்புடைக் கடல், 2289
- உப்புத் தேனு நெய் யொண் டயிர் பால்தரும் பப்புத் தானென்றுரைத்தன ஆழி கள், 3369
- உபநிடதங்கள், 158, 191, 3997
- உபயம் - இரண்டு, 3025
- உபாயம், 1569, 2643, 2854, 76; 3491
- உம்பர் - தேவர், 254, 551, 552, 835, 986, 1030, 1312, 1442, 1527, 2334, 75; 2401, 2793, 2812, 71; 3811, 4030, 51; 4322; மேலிடம், 1611, 1756
- உம்பர்தம் பெருமான் - இந் திரன், 4302
- உம்பர் நாடு, 2138
- உம்பர் மந்திரி - பிரகற்பதி, 705
- உம்பருக்கிறைவன், 93
- உம்பருலகம், 2357
- உம்பி, 947, 2788
- உம்மை - முன்னாள், 1665
- உமக்கு எம் தோளினை கவசம் என்றல், 3025
- உமிழ்தல், 2512
- உமை, 510, 2681
- உலகின்றாள், 2682
- உய்த்தல் - செலுத்தல், 555, 2608; சேர்த்தல், 2298
- உய்தல் - பிழைத்தல், 1341 2253
- உய்தி வேறு இல்லை என்றது, 2173
- உய்திறம், 1292, 2025
- உயந்து வாழ்தல், 2738

- உயங்குதல் - மனம் வாடுதல், 2159, 4107  
 உயாவுதல் - வினாவுதல், 2665  
 உயிர்கட்குக் களை, 945  
 உயிர் கரப்பச் சோர்தல், 2613  
 உயிர் காலுதல் - பெருமூச்சு விடுதல், 2246  
 உயிர் குடித்தல், 1394, 1636, 66; 2470, 2721, 3221  
 உயிர்கோள் முடித்தல், 2617  
 உயிர்த்தல், 2566  
 உயிர்த் துணைவர், 4236  
 உயிர்ப்படங்குதல், 2654  
 உயிர்ப்பு - மூச்சு, 2830  
 உயிர்ப்பு வீங்குதல், 334, 2210, 3962  
 உயிர்ப்பொறை - உடம்பு, 3122, 3821, 49  
 உயிர்ப்பு மடங்கல், 1474  
 உயிர் வந்துள்ளுறத் தழுவுதல், 2741  
 உயிர் விண் புகுது என்றல், 1038  
 உயிரின் மேலுடைய அன்பு, 2105  
 உயிருண்ணல், 1397  
 உயிரும் வாழ்வு மீந்தனை என்றல், 2203  
 உயிரொன்றப் புல்லுதல், 1334  
 உயிர் நேடுவது, 296  
 உரக தேயம்-நாக லோகம், 3597  
 உரகம் - நாகம், 2278, 3874  
 உரங்கள், 2943  
 உரங் கெடுத்தல், 2175  
 உரப்பு - அதுட்டுதல், 2384  
 உரம் - உடல், மார்பு, வலிமை, 101, 184, 224, 467, 841, 847, 1077, 1139, 1324, 1420, 1564, 1882, 84; 2000, 2175, 2223, 34; 2388, 2669, 2937, 3049, 3319, 3836, 76; 4077  
 உரவு - வலிமை, 724, 1514, 2462, 4026  
 உரவோர், 1677  
 உரற்றுதல் - கதறுதல், 1473;  
 முழங்குதல், 2798, 3074  
 உரிதல் - கழிதல், 3702  
 உரிமை புரிதல், 303  
 உரு - அழகு, 3937  
 உருக்கரத்தல், 3349  
 உருகு காதல், 4073  
 உருகு சுடர்கள், 3397  
 உருத்தல் - சினத்தல், வெகுளல், 1155, 1690, 94; 1710, 1872, 1901, 2470, 99  
 உருத்திரமூர்த்தி, 1990; உலகை உண்டல், 1990; எட்டுத் தோள்களுடைமை, 1990  
 உருத்திரன், 1179, 2058  
 உருத்து நிறறல், 273  
 உருத்து - வெகுண்டு, 3428  
 உருப்பசி, 804, 1934, 2756, 3934  
 உருப்பு - வெம்மை, 491, 4215  
 உரும் - இடி, 73, 210, 268, 656, 658, 839, 855, 1020, 28, 79, 83, 90; 1145, 1328, 1442, 70; 1537, 1791, 94; 1875, 88; 2051, 2109, 35, 71; 2325, 61, 68; 2439, 52; 2551, 2916, 60, 71; 3071, 76; 3343, 93; 3472, 82; 3695, 3732, 3805, 39  
 உரும் உகப்பொரு முதல், 1629  
 உருமின்கார் - இடியையுடைய மேகம், 2273  
 உருமினம், 2152  
 உருமினேறு, 2511, 3714  
 உருமு - இடி, 256, 551, 1850, 63; 3715  
 உருமு வெள்குதல், 1998  
 உருமேற்றினைச் செவிகளில் தூக்குதல், 3239  
 உருமேரு-இடியேறு, 675, 1265, 1394, 1830, 2526, 2990, 3005, 3425



உருள் - சக்கரம், 2063, 3705, 32

உருளுறு தேவன் - கதிரவன், 329

உருவேகம், 2671

உரை - புகழ், 990

உரைத்தல் - உரையிடல், 1242, 3557

உரோதம் - கரை, 3120

உரோதனம் - அழுகை, 3120

உலக்க உய்த்தல், 3486

உலக்குதல் - இறத்தல், 4181

உலக்கை, 1309

உலகங் கொள்ளுதல், 576

உலகநாதன், 934

உலகம் கடவுளின் பித்தாய தன்று எனல், 247

உலக மூன்று, 71, 531, 989, 1061, 1449, 1665, 2175, 2455, 70; 3023, 32, 35; 3155, 71; 3518, 3920, 4270, 82

உலக மூன்றுக்கொருவன், 3167

உலக மேழுமேழும், 149, 180, 2187, 2233, 2631, 4322

உலகுக்குப் பூ எனும் பொருந்தி யதன் காரணம், 4252

உலகெலாம், 257, 58, 74; 390, 510; 11, 92, 93; 653, 1061 2050, 2168, 2230; 2417, 51; 2701, 39; 42; 2841, 2960, 5013; 59, 3101, 3506, 7; 3739

உலகேழு, 66, 90, 820, 1136, 1391, 1616, 1731, 1850, 2029, 2258, 2868, 2997, 3005, 15; 3151, 3357

உலகை வெறுவிது ஆக்கல், 2439

உலகொடு உருக்காதை, 2707

உலங்கு - கொசு, 51

உலத்த - வலிகெட, 3553

உலத்தல் - அழிதல், 299, 553, 1002, 3; 1447, 1555, 1931,

2023, 24, 31; 2249, 94; 2573, 2480, 2525, 70; 5456, 3818

உலப்பு - அழிவு, அளவு, வற்று தல், 516, 553, 1100, 87; 1863, 2024, 2223, 2379, 2443, 72; 2720, 2900, 3540, 3882, 4145, 4309

உலம்புதல் - புலம்புதல், 1

உலவுதல், 143

உலவை, 483, 3374

உலவைக் காடு, 3192

உலறுதல் - வற்றுதல், 2308, 3076

உலை - உலைக்களம், 1414, 2402

உலைத்தல் - வருத்தல், 2000

உலைதல் - அழிதல், நடுங்குதல், வருந்தல், 1, 1061, 1751, 1874, 2039, 2326, 2451, 2912, 3069, 3495, 3697

உலைவு - அசைவு, தளர்ச்சி, 2502, 2901, 3472, 3611, 3798

உலைவுறல் - வருந்தல், 844, 3248

உலைகம் - உலகம், 2887

உலைபர், 634

உவகை, 427, 1613, 3461, 3914, 17, 18; 4245

உவணத்தரசன், 3667

உவணத்தனிப்புள், 1956, 3782

உவணம் - கருடன், 720, 3131

உவணவண்ணல், 1549

உவமை, அங்கை நெல்லிபோல, 3968

—அச்சத்தால் உள்ளம் வேறு படுதற்கு பிரையுண்ட பால், 2104

—அடிப்பட்ட வீரன் பொங்கி யெழுதற்குக் கவி நெய்யாற் கான்றது, 2374

—அதிகாயன் இறந்தது கேட்ட இராவணன் துயருக்கு புண்ணிடை புக்க எரி, 1925

- அநுமன் மீது குத்தின குத்  
துக்கு, குன்றின்மிசை கடை  
நாள் விழும் உரும், 1137
- அநுமனால் பட்ட அரக்கர்க்கு,  
அடுபலி துறந்த அடு, 517
- அம்பின் ஒழுக்கு நீர்த்தாரை  
ஒழுக்கு, 2891
- அம்புக்குக் காலன், 2037
- அம்புக்குக் காளி, 2037
- அம்புக்குத் தும்பி, 2294
- அம்புக்கு முனிவர் வைவன  
சொல், 1776
- அம்புகளின் பெருந் தொகு  
திக்கு நுண்மணலின்  
தொகுதி, 3830
- அம்புகளுக்குக் குருவிக்குலம்,  
2973
- அம்புகளுக்குப் புலவர் சொற்  
றுறை, 1431
- அரக்கர் எயிற்றுக்குப் பிறை,  
2266
- அரக்கர்க்குப் பஞ்சமுறும்  
வறியோர், 3377
- அரக்கர் படைகள் வானரப்  
படை மீது படிந்ததற்கு நீர்  
நிறை வாவிடில் அன்னங்கள்  
படிந்தமை, 2842
- அரக்கரிடையே நின்று அம்பு  
களைச் சொரியும் அரக்கர் தலை  
வனுக்குக் கோடைப் பரிதி  
யின் நடுவட்டோன்றும் பசுஞ்  
சுடர் மேகம், 2369
- அரக்கருக்கு இடங்கரின்  
போத்து, 2220
- அரக்கருக்கு இருள், 2292
- அரக்கியர் கூந்தலுக்கு  
நெருப்பு, 2296
- அழகு நிறைந்த நகருக்கு  
உயிர் பெற்ற ஓவியம், 4206
- அன்னம் பாலினின்று நீரைப்  
பிரிப்பது போல, 709
- இடிக்கொடி வீழ்ந்த கடலுக்கு  
இரும்பின் சுட்டிதோய்ந்த நீர்,  
3715
- இடைக்கு அரவம், 1190
- இடைக்கு வஞ்சி, 811
- இராமபிரான் கடுஞ்சொற்  
கேட்ட பிராட்டியின் துயர்க்  
குப் புண்ணினைக் கோலுறத்  
தல், 3962
- இராமபிரானால் அடிப்பட்ட  
இராவணனுக்கு குத்துக்  
கோல் படுகளிற்று, 3696
- இராமபிரானின் அம்புகளுக்கு  
கோடையிற் கதிரென, 1513
- இராமபிரானை எதிர்கொள்ளும்  
அயோத்தியரின் மகிழ்ச்சிக்கு  
உறு பொருளெதிர்த்தென  
உவந்து போதல், 4156
- இராமன் உலகமெல்லாம்  
கலந்து நின்றற்கு தயிர் தோய்  
பிறை என்லாம் வகை கலந்  
தேறுதல், 3010
- இராமன் முன் நின்ற அரக்கர்  
படைக்கு கனலின் வீழ்ந்த  
பஞ்சு, 3291
- இராமன் வருணன் மீது  
கொண்ட கோபம் தணிந்த  
துக்கு நெருப்புறப் பொங்கும்  
வெம்பால் நீருற்ற நீர்மை, 604
- இராமனால் அழியுண்ட கரன்  
முதலியோர்க்கு எரிதவழ்  
பஞ்சு, 4169
- இராமனை விட்டுப் பிரியாத  
இலக்குவனுக்கு ஊன்  
பிரிகின்றிலாத உயிர், 2882
- இராவணன் கேட்ட பகைவர்  
செய்திக்கு எரிபுகு நெய், 1041
- இராவணன் தரும் அங்கத  
னுக்கு நல்கும் அரசுக்கு நாய்  
தரக்கொள்ளும் சேயம் நல்லரசு,  
941
- இராவணன் பிராட்டியை  
சிறையிலிடுதற்குச் சுடு  
தீயைத் துகிலிடைப் பொதி  
தல், 350

- இருள் நீங்கிய உதயத்திற்குக் கிரகணம் நீங்கிய சந்திரன், 534
- இருளுக்கு யானை, 2291
- இலக்குவன் வரவைப் பார்த்து நிற்கும் இராமபிரானுக்கு இராமபிரான் பார் திக்கு, 313
- இலக்குவனால் சிதறுறும் அரக்கர் சேனைக்குக்காற்றுறு சாம்பல், 1301
- இலக்குவனிடம் தோற்ற இந்திரசித்து மடங்கலேற்றூற் றெலைப்புண்டு சாய்ந்துபோன களிறு, 2221
- இலக்குவனைக் கண்ட இராம பிரானுக்கு உருமினாவிடி யுண்ட மராமரம், 2573
- இலங்கைக்குத் தமிழ் முனி, 2477
- இலங்கை வாயில்களுக்கு இறைவனது வாய், 3248
- உகிருக்கு முகாயாத திங்கள், 2202,
- உடலினுட் பல பாகங்களில் பாயும் அம்புகளுக்குப் புற்றி னூடு புகல் நாகம், 2022
- உணங்கு கொம்புக்கு உயிர் தரும் நீர் என, 3907
- உணர்வு இழந்து பெற்ற இராவணன் உறக்கம் நீங்கி உணர்ச்சி யுற்றான் என, 386
- உத்தரீகத்துக்கு அருவி, 803
- உதிரம் பெருகிய சக்கிரீவன் மேனிக்கு ஆடகக் குன்ற டொன்றலர்ந்த முருக்கின் கானகம், 2549
- உதிரத்துக்கு உருக்கிய செம்பு, 1469
- உலகிலுள்ள யானைகள் ஒன்று கூடினும் அவை ஒரு சிங்கத் தின் முன் வலியிழக்கும் என்றது, 205
- உலகின் குலைவுக்கு வேலைக் கலம் உலைதல், 2039
- ஏங்கி நின்ற அயோத்தியர் இராமன் வருகையைக் கேட்ட தற்கு நற்கனகம் நல்குர்ந்த வர் கைப்பட்டது, 4155
- ஐராவதத்தின் மீது நின்ற இந்திரனுக்கு வெள்ளிக் குன்றிடை நின்ற லைக் கொண்பு, 3287
- ஒருவன் இருபுறத்தார்க்கும் ஆகாத நிலைக்கு இருதலை கொள்ளி ஒத்தல், 2148
- ஒளிக்குவாள், 462
- கடல் அலைகளுக்குக் குதிரைகள், 994
- கடுமுழுக்குடை பேச்சுக்கு பேரி முழுக்கு, 2068
- கடைப் புருவத்தின் குவிப் புக்கு வில்லின் வளைவு, 638
- கண்ணின் செம்மைக்கு உருக் குச் செம்பு, 2549
- கண்ணுக்குக் கடல், 2386
- கண்ணுக்குக் கயல், 2769
- கண்ணுக்குக் காமவேள்களை, 2769
- கண்ணுக்குக் கொண்டை, 1760
- கண்ணுக்கு நெய்தல் குவளை, 3573
- கண்ணுக்கு வேல், 1221, 2769, 73
- கண்ணினைச் சிதை யக் கையான் மோதுதலுக்கு கயலை கமலத்தால் அலைத் தல், 2612
- களைக்கு ஊழ், 1423
- களைக்கு மங்கையர் கடைக் கண், 2983
- கம்பலை முழக்குக்குக் கருங் கடல் முழக்கு, 3941
- கருத்திலான் கண்ணிலா னொருத்தன் கைக்கொடு திருத்தும் சித்திரம்போல என்றது, 78

- கலங்குதற்குக் கடைந்த வேலை, 2458
- குடலுக்குப் பாம்பு, 2073
- குருதி படிந்த இராமபிரரனுக்குக் காளமேகத்தைச் செக்கர் கலந்ததும் கரியகுன்றின்நாள் வெயிற் பரந்ததும், 3117
- குருதியாற்றில் ஆழாமல் மிதந்த களிற்றுக்கு, நெடுநீரிடை வங்கம், 2905
- குருதியில் அழுந்திய அரக்கர் வெண்குடைக்குச் செந்நாகம் விழுங்கிய திங்கள், 2904
- குளிர்ந்த மலத்தில் சினம் எழுதல் புனலிடைஎரி முகைத்தல், 537
- கைகேயி கொண்ட வரத்துக்கு அயில்வேல், 4010
- கைத்தலை நெல்லி, 2148
- கொடுந் தொழிறுற்றந்த கண்ணுர்க்கு தூணியில் அடைத்த அம்பு, 2763
- கொய் சகத்துக்குக் கருடன் சிறை, 3585
- கொய்சகத்துக்கு மறை, 3585
- கோசிகத்துக்குப் பிறை, 3585
- கோரப் பற்குப் பிறை சந்திரன், 3758
- சரத்து அசனி, 2228
- சரம் உடலுக்குள் நுழைதற்கு புற்றிடை யரவு நுழைதல், 3073
- சிறைந்த தேரினின்று அதள் பகுதிகள் பிரிதற்குக் கோடாலியால் வெட்டுண்ட
- மரத்திலிருந்து பறவைகள் சிதறுதல், 3088
- சிறை எரியில் புகுந்ததற்கு, இலக்குமி நீரிடைத் தாமரையுட்புகுந்தது, 3977
- செங்கண்ணுக்கு ஊட்டரக் கூட்டியது, 306
- தஞ்சமென் றடைந்தோரைத் தனிமையில் சாகவிடுதல் நஞ்சவாயிட்டாலன்ன வழுது, 3279
- தவத்துக்குக் கடலும், வரத்துக்குக் காவலும் 3881
- சேனைகள் புட்பகத்துள் ஒடுங்கினமைக்கு பரவை எழிலியுள் ஒடுங்கியது, 4240
- திரியும் உலகுக்குக் குயவர்திரிகை, 3397
- தூய்மைக்குத் துயக்கிலாதவர் மனம், 4035
- தென்றல் புலிக்கு மல்லிகை எயிறு, 466
- தென்றலுக்குப் புலி, 466
- தென்றற் புலிக்கு நறவுகண், 466
- தேரின் வேகத்துக்கு மனத்தின் வேகம், 2036
- தோளுக்குக் குன்று, 2378; பனை, 805; மேகம், 3090; வெற்பு, 2178
- நகைக்கு முத்து, 2773
- நலத்தின் பண்புக்கு மணியின் பண்பு, 3957
- நிலவுக்குப் பால், 465; வலை, 463; வாள், 467
- பகைவரைக் கண்ட வீரன் கொதித்தலுக்கு நெய்த்தலை அழுவில் காந்துதல், 1390
- படைத்தலைவரால் தழுவப் பெற்ற மகரக் கண்ணனுக்கு, நாள்முதல் தழுவிய திங்கள், 2345
- படையினர் வெகுளிக் கு உலவைக் காடுறுதி, 3192,
- பரம்பொருளுக்கு அருக்கன் உவமை, 4001
- பரமேட்டி உலகைப் படைத்தலுக்கு சிலம்பிதன் வாயிற் கூர்நூல் இயைக் கூடியற்றுதல், 2600



- பாகரை இழந்த கரிக்கு, நாய கரையும் ஆளையும் இழந்த நவ்வி, 2282
- பிரம சாபத்துக்கு குலத்தின் வலிமை, 3770
- பிராட்டியின் கலவை பூசிய மேனிக்கு ப வ ள வ ல் லி பானுரை உண்ட தன்மை, 3937
- பிராட்டி வெட்டுண்ட செய்தி கேட்ட வானரர் கொண்ட நடுக்கத்துக்குப் பெருவாடையுற்ற மரங்களின் நடுங்குதல், 2831
- பேரோசை கேட்ட மகளிர்க்கு அசனி கேட்ட அரவம், 2220
- பொன்னிற் பிறிதாகில பொற்கலன் உன்னிற் பிறிதாயினவோ வுலகம், 241
- பொன்னின் மால்வரைக்குரி இயினம் மொய்ப்பது போல, 2546
- பொன்னுளே தோன்றியதோர் பூண் ஒத்தல், 289
- போர்க்களத்துக்குக் கடல், 2073; குளம், 3540; மருதம், 3542
- போர்த் தலைவனைச் சூழ்ந்த அரக்க வீரர்க்கு குன்று சுற்றிய மதக் கரிக்குலம், 2471
- மகளிர்க் கண்ணுக்கு அம்பு, 3066
- மடங்கலின் முழக்கங் கேட்ட வான்கரி மாதர், 2220
- மத்துறு தயிரினுள்ளம் மறுகுதல், 2144
- மதக்கரியை யுற்றறி நெறித் தென சுக்கிரிவனை இராவணன் நெறித்தது, 844
- மதியினுற்ற கறையெனத் தோள்வடுப் புல்லியது, 3111
- மந்தரம் சூழ்ந்த மாசுணம், 5584
- மருங்குலுக்கு வள்ளி, 3177
- மல்லிகைக் கானம் வானம், ஒத்தமை, 461
- மலரினில் வெறியுமெள்ளி லெண்ணெயும் போல எங்கும் நிறைந்திருப்பவன் திருமால், 249
- மாண்கலந்தளந்த மாயன் வடிவுக்கு திசைகள், 3091
- மாதவத்தொருவனைச் சிறு தொழிற்றீயோன், வைதவைவினில் இலக்குவன் படை பயன்படாதொழிதல், 3495
- மாய அரக்கன் மரிக்க நீங்கிய மாயைக்குத் துயில் கெடக் கனவு மாய்ந்தது, 2368
- மாயா சீதையை வெட்டக் கண்ட அநுமன் தன்னை இருஞ்சிறகற்ற புள் என்றது, 2820
- மாருதம் அறைந்த பூளை, இராமன் வில்லால் அழிந்த அரக்கர் சேனைக்கு, 1210
- மன்றிரள் புலி கண்டதா மென குபேரன் இராவணனிடம் தோல்வியுற்றது, 513
- மின் தனி நிலத்து வீழ்ந்து புரள்தற்கு, மாயா சனகனைக் கண்ட பிராட்டியின் துயரம், 1602
- மின்மினி மொய்க்கும் வன் புற்று அரபுகள் பொத்திய அரக்கர் முடிக்கு 2902
- முத்து கவிகைக் கீழுள்ள இராவணனுக்கு உவாமதிக் கீழுள்ள கார், 1053
- முலைக்கு மலை, 2297
- முழைக்குலச் சேயம் வெம்போர் வேட்டது முனிந்து வந்தப் பெரும்பக்கன் சினந்து வந்ததற்கு, 2266
- முறுவலுக்கு துண்டவெண் பிறை நிலா, 2453
- முறுவலுக்கு முத்து, 2770

- முன்னங்கை மயிர்க்குமுள், 3797
- முனிவர் சொல்லினும் கொடியகனை, 3076
- மூங்கிற் காட்டிற் புக்கதோர் ஊழித்தீ பாசுபதத்தில் அகப் பட்ட அரக்கர்க்கு, 2532
- மூட்டிய தீயென முடுகிப் பொங்குதல், 306
- மூலபலங் கண்டு ஓடிய வான ரர்க்குப் புற்றரவினம் புறப் பட இரிதரும் எலி, 3259
- மெய்ச் சுருளுக்கு அனல் வீழ்ந்த கொடி, 2613
- யானைக்குக் கப்பல், 2905
- வடுவினின்ற வேதனை வெந்த தீயிடைத் தணிந்தது, பிராட்டி இறந்தாளென்ற துன்பம், இந்திரசித்து அயோத்தி சென்றதைக் கேட்டுத் தணிந்ததற்கு, 2848
- வயமத்தனைத் தழுவிய இடபனுக்கு அல்லினைத் தழுவியின்ற பகல், 1896
- வரத்துக்குப் (இராவணனின்) பாற்கடல், சீதைக்கு பிரை, 3883
- வல்லியம் கண்டமான், இராவணனைக் கண்ட சீதைக்கு, 1584
- வல்லிட முற்றுமுற்றுவார்க்கு மருந்து, அநுமன் பரதனுக்குக் காட்டிய போதிரத்துக்கு, 4132
- வாய்க்குப் பவளம், 2771; முத்து, 2770, வீழியின் கனி, 805
- வாழைத் தண்டென இறுதல், 226
- வாளிக்கு வேதச் சொல், 3303
- வானமேரு உக்க மென் காலால் வேரோடொடிவது, இந்திரசித்து இலக்குவனன் அழிவதற்கு, 3171
- வானரர் கண்ட இராவணனுக்கு நாயிடம் கண்ட சேயம், 754
- விடத்தினை உண்டவர் மருந்தால் மீண்டது, மயங்கிய வானரர் எழுந்ததற்கு, 2080
- விடத்தைத் தானே தேக்கினது வீடணன் வானரர் நிலையைக் கண்ட தன்மைக்கு, 2639
- விடம் ஈசனை விழுங்கினாலும் நாகம் கருடனை அணுகினும் என்று உவமை கூறியது, 3853
- விரல்களால் கட்டிப் பிடித்த சிலைக்கு நாகம் பிறையைப் பற்றிக் கடித்தது, 3095
- விரற் புட்டிலுக்கு வண்டு, 1068
- வில்லுக்குப் பாதிமதி, 3796
- விழிக்கு நஞ்சு, 811
- விளக்கின் வீழ் விட்டில், 2844
- வீடணன் இராவணன் மீது வீழ்ந்ததற்கு மலை மலைமீது வீழ்ந்தது, 3857
- வீரர்களின் ஆர்ப்புக்கு காரி னிடிப்பு, 2068
- வெகுளிக்கு, ஈயெரித் தலை நெய், 2060
- வெகுளித் தீயிடை நெய் வார்த்தது, 2057
- வெஞ்சொற்கு மழுவாய், 1714
- வெதிரின் காட்டெரிபோல் சரம் வித்துதல், 2097
- வெந்த புண்ணிடை வேல் பட்ட வெம்மை, இராவணன் பட்ட துயருக்கு, 3129
- வெள்ளி போன்றிருந்த செம்பு ஒற்றர் சுய உருவம் பெற்றதற்கு, 715
- வேலை உடைப்புறு புனலின் ஓடல், 2392

- வேலையிற் புக்கமுந்தும் மரக்  
கலம் திரிந்த இலங்கைக்கு,  
2669
- வேள்வி காக்கத் தான் பிரிந்  
தது கண்ட தசரதனுக்கு  
இலக்குவன் போர் புரியப்  
பிரிந்ததைக் கண்ட இராம  
பிரான், 2882
- உவய லோகம், 1335
- உவர், 133
- உவரி - கடல், 1187, 2392, 3247,  
3565, 3955
- உவரி நீர், 584
- உவரி நீரைத் தீயெனக் கலக்  
கினான் வாலி, 1844
- உவா - பூர்ணிமை, 1411
- உவாசவர் - உபாசகர், 4067
- உவாவுற்றோதம் கிளர்தல், 1411
- உழுக்குதல் - கலக்குதல், 1644,  
1821, 2076
- உழுத்தல் - திரிதல், வருந்துதல்,  
708, 873, 1001, 2033, 2543;  
3019, 51; 3629, 3711, 3966,  
4094
- உழிஞை மேல் வருவது, 889
- உழிஞையை நொச்சி துடைத்  
தல், 896
- உழுதல் - அமைதல், 3844
- உழுந்துருள் பொழுது, 2849,  
3704
- உழுவை - புலி, 1147, 2733,  
3386
- உழுவைப் போத்து, 3136
- உழை - அருகு, 2925; இடம்,  
2733, 3408, 4104; மான், 4170
- உழைத்தல் - வருந்துதல், 1420,  
2024, 2158, 2955, 3133
- உழையர், 2215
- உள்ளக் கள்ளம், 947
- உள்ளத்தைத் தூதாக்கச் செலுத்  
துதல், 773
- உள்ளந் தள்ளுறல், 2865
- உள்ளபடி, 2597
- உள்ள பரிசெலாம் சொல்லுதல்,  
2170
- உள்ளம் அழிதல், 2180
- ஈர்தல், 868
- ஓடல், 335
- தீய்தல், 273
- தீதம்புதல், 2707
- வெயர்த்தல், 3774
- உள்ளாழிதல் - மனம் உடைதல்,  
2338
- உள்ளால் வாங்கிய துயர், 3110
- உளளுதல் - கருதுதல், 1164
- உள்ளும் புறத்தும், 2600
- உளப் பெருந்தகைமை, 3567
- உளவு - தந்திரம், 2106
- உளுக்குதல் - நெளித்தல், 1780
- உளை - பிடரி, 1185, 96; 2053,  
3759; மயிர்க்கற்றை, 263
- உளைத்தல் - கூச்சலிடல், 909,  
1593
- உளைதல் - வருந்துதல், 895,  
1336, 1613, 29; 1863, 2125,  
39; 2444, 3535
- உளைப்பு - முழக்கம், 909
- உளைவது - புண் படுத்துவது,  
2225
- உளைவு - வருத்தம், 2098, 2518
- உளைவுறுதல், 3970
- உற்பாதங்கள், 764
- உற்றது பகர்தி என்றல், 3052
- உற்றுழி யுதவற்கொத்த துணை  
வர், 2646
- உறக்கத்தினின்று விழித்  
தெழுந்த பணிப் பெண்டிர்  
நிலை, 2216
- உறக்கம் - தூக்கம், 2644, 3616
- உறழ் - போன்ற, 1405, 1993
- உறழ்தல் - ஒத்தல், 1111, 1703
- உறுக்குதல் - அதட்டுதல், 843,  
1471, 2479
- உறுத்தல் - அதட்டுதல், 2077,  
2127; செய்தல், 2055
- உறுதல் - எய்துதல், 3331;  
பெறுதல் 2667

உறுதி - நன்மை, 398, 2878  
 உறுதி பார்த்தல், 949  
 உறு பகை - பெரும் பகை, 1102  
 உறுபொருள், 389, 4156  
 உறுமை - ஓர் இசைக் கருவி,  
 2381  
 உறுவல் - துன்பம், 3619  
 உறுவலி, 29, 2734  
 உறை - றீர்த்துளி, 2361  
 உறைதல் - தங்குதல், 3411  
 உறையிடல், 3272  
 உறையுள், 105, 458, 687  
 உன்மத்தன் - பித்துக் கொண்ட  
 வன், 1885  
 உன்னுதல் - கருதுதல், 688,  
 859, 1692, 2122, 23; 2313,  
 3320, 3991, 4071  
 உன்னுமாத் திரத்து, 3142  
 உனக்கடுப்பதன்று என்றல்  
 3945

ஊ

ஊக்குதல் - முயன்று செய்தல்,  
 2565, 545  
 ஊகம் - குரங்கு, 2020; விபூகம்,  
 3362  
 ஊசல் - மனஊசல், 2066  
 ஊடல், 337, 546, 2771, 4259  
 —நாளில் வண்ங்குதல், 275  
 ஊடலில் தோற்றல், 537  
 ஊடறுதல், 2431  
 ஊடின சீற்றம், 3979  
 ஊடு - உட்புறம், 2448, 2547  
 ஊடுருவுதல், 1688  
 ஊண் - உணவு, 3155  
 ஊதியம், 2337  
 ஊதுறப் பறப்பது, 4135  
 ஊதை - வாடைக்காற்று, 1550,  
 1777, 3482  
 ஊமத்தைக் காயைத்தின்றால்  
 பித்துப் பிடிக்கும் என்றது,  
 1875  
 ஊமர், 726

ஊர் இழந்தகதிர், 1028  
 ஊர் - ஊர்கோள், 1028, 1447,  
 1642, 86; 2450, 3430, 3661;  
 ஊர்தல், 2311; பரிவேடம்,  
 852, 1870  
 ஊர்தி - வாகனம், 1486, 4034  
 ஊர்மத்தம் - ஊமத்தைக்காய்,  
 1875  
 ஊழ்முறை, 447, 2008  
 ஊழ்வலி, 1731  
 ஊழி - ஊழிக்காலம், விதி, 545,  
 595; 1056, 1135, 2249  
 ஊழி இறுதியில் கடல்கள் எழு  
 தல், 5182  
 ஊழிக்கடை, 3001  
 —கடல், 328, 1011; கனலும்,  
 காற்றும், 3022  
 ஊழிக்கால் - ஊழிக்காற்று, 993,  
 1381, 88; 2526, 3221  
 ஊழிக்கால மேகம், 1143  
 ஊழிக்காற்று, 3643, 3701, 9, 12  
 ஊழிக்காற்று மேராதலால்  
 விளைவு, 3094  
 ஊழி ஞாயிறு, 3835  
 ஊழித்தி, 1015, 2532, 2784,  
 3374  
 ஊழிதிரிதல், 1  
 ஊழிநாள், 1038, 1320  
 ஊழிநாளுவரி யோதை, 2392  
 ஊழி பேருங்காலத்து, 2388  
 ஊழியிறுதி மாருதம், 3375  
 ஊழியிறுதியில் கார் எழுதல்,  
 3183  
 ஊழியின் இறுதி, 4274  
 ஊழியின் நிமிர்ந்த காலம், 2171  
 ஊழிவெங்கனல், 1181, 2518  
 ஊற்றம் - மன வலிமை, 163,  
 487, 637, 1392, 1882, 2171,  
 2657, 2735, 3141, 3219,  
 3821, 79  
 ஊறு - இடையூறு, 3813; புண்,  
 2582, 2914; வல்லூறு, 1473  
 ஊறுதல் - சுரத்தல், 1946, 2081,  
 96



ஊன் - மாமிசம், 403, 2803  
 ஊன்றுதல், 992, 1061  
 ஊனம் - குறைவு, 3555  
 ஊனம்இலதாசுக என் ப து  
 ஆசி, 3000  
 ஊனுடைப்ப டை, 1185  
 ஊனோடு உயிர் வேறுபடா உரு  
 வம் உடையோன், என்ற பிரக  
 லாதனை இரணியன் கருதி  
 யது, 246

எ

எக்கர், 518  
 எங்கள் அருந்தவப் பயத்தின்  
 வந்தாய் என்றல், 2203  
 எஞ்சல், 2865  
 எஞ்சலிலதிசயம், 4145  
 எஞ்சற, 624  
 எஞ்சுதல் - ஒழிதல், குறைதல்,  
 பின்னிடைதல், 541, 1227,  
 1622, 2075, 3081  
 எட்டாகிய திக்கு, 269, 1938  
 எட்டினோடிராண்டு திக்கும், 2125  
 எட்டுக் குலவரைகள், 548  
 எட்டுப் பாம்பு, 216  
 எட்டெழுத்தின் பெருமைகள்,  
 171-175  
 எட்டெழுத்து நிறைந்து நிற்கு  
 மிடங்கள், 172  
 எடுத்தல், எதிர்த்தல், சாய்தல்,  
 படுத்தல், என்ற போர் வினை  
 கள் ஒருமிக்க வந்தமை, 3288;  
 மேற் கொள்ளல், 1996  
 எடுத்தழைத்தல், 1533  
 எடுத்துக் காட்டுதல், 401  
 எடுத்து நாட்டுதல், 1288  
 எண் - ஆராய்ச்சி, 1501, 3051  
 எண்கின் வேந்து - சாம்பன்,  
 4308  
 எண்கு - கரடி, 658, 2903, 8;  
 3287, 3866  
 எண்குணன், 302  
 எண் செல்கில் என்பது, 2976

எண்ணசை, 135, 511  
 எண்ணலார் - பகைவர், 399  
 எண்ணீர் நல்கிக் கடன கழித்  
 தல், 1341  
 எண்ணுக்கு, அறிவினோர் கண்  
 னுக்கும், தெய்வ மனத்திற்  
 கும் விஞ்சிய விரைவு என்றல்,  
 2684  
 எண்ணெய், 2539  
 எண்ணை விழுங்குதல், 2259  
 எண் திசாமுகம், 1018  
 எண்தீர் - எண்ணுக்கு அடங்  
 காத, 970  
 எண்தீர்தல், 3299  
 எண் பெறுதல், 1605  
 எண் மேலும் நிமிர்தல், 1915  
 எத்தனை அத்தனை, 3435  
 எதிர்தல் - கிட்டுதல், 4156;  
 பார்த்தல், 2867; பொருதல்,  
 2286  
 எதிர்பாராத வெற்றியால் விளை  
 யும் மகிழ்ச்சியால் ஆற்றும்  
 செயல்கள், 3790  
 எதிரியின் வலி தன்பால் செல்ல  
 வாலி வரன் பெற்றது, 118  
 எந்திரப் பொறி, 1215  
 எந்திரம், 850, 856, 1558, 2352  
 எந்திரமனைய வாழ்க்கை, 309  
 எந்தை, 412  
 எம்பி - என் தம்பி, 2708  
 எம்பியர், 2850  
 எம்பிரான், 2011  
 எம்மனோர், 2203  
 எய்த்தல் - இளைத்தல், 3713  
 எய்த்துறு துயர், 2281  
 எய்தக் காணல், 780  
 எய்தல் - அம்பு விடுதல், 2004  
 எய்யா உலகு, 245  
 எய்யெனு மாத்திரத்து, 3416  
 எய்வித்தகம், 5029  
 எயில் - மதில், 926, 1270  
 எயிற்றகல்வாய், 1044  
 எயிற்றரும்பு, 252  
 எயிற்றளித்தோடுதல், 1544

எயிற்றிள நிலவு, 3051  
 எயிற்றுக்கு இந்து, 2486  
 எயிற்றுப் பேழ்வாய், 1095  
 எயிறு - பல், 1074, 1270, 1434,  
 1626, 1708, 2014, 22;  
 2284, 87, 88; 3339, 58  
 எயினர் - வேடர், 4202  
 எரிகணைப் படலம், 2040  
 எரிகதிர்க் கடவுள், 4287  
 எரிசிகை-நெருப்பின் கொழுந்து,  
 56  
 எரிப்படலை, 595  
 எரிமடுத்தல், 946, 1394, 2824,  
 39; 3758  
 எரிமடுத்தியங்குதல், 1394  
 எரிமுகக் கடவுள், 1862, 2962  
 எரிமுகப் பகழி, 1553  
 எரி மூன்று, 3628  
 எரி மைந்தன் - நீலன், 1030  
 எருமை, 2916  
 எருவை வேந்தன் - கழுகரசன்  
 1778, 1995, 2505  
 எருவை - செம்பு, 1453  
 எல் - இரவு, 1976, 2655, 3824;  
 ஒளி, 102, 928, 1160, 1202,  
 4; 1681, 1976, 2010, 2322,  
 2459; ஒளி பொருந்திய கருவி,  
 974; கதிரவன், 683, 1130,  
 1681, 2307, 12; 2697;  
 பகல், 2182  
 எல்லவன் கதிர் மண்டிலம், 3468  
 எல்லவன்-சூரியன், 1463, 3468,  
 4159  
 எல்லி - இரவு, 402, 461, 3062  
 எல்லிடு கவசம், 1766  
 எல்லியும் பகலும், 426  
 எல்லுண்ட படை, 928  
 எல்லே - ஐயா, 1691  
 எல்லைவாய் உதவுதல், 2749  
 எவ்வம் - குற்றம், 32, 1403,  
 3466, 4152, 4222, 71  
 எவ்விடல் - அம்பு தூண்டல்,  
 2855

எவையெவை பரமனாகும் என்  
 பது, 2115  
 எழிலி - மேகம், 4240  
 எழு - இருப்புத் தடி, 517, 662,  
 897, 981, 1393, 1539, 2001,  
 51; 2481, 2893, 94;  
 3136, 3413, 3694; ஒருவகை  
 படை, 1309, 1455, 2422;  
 கணைய மரம், 3872; வளைதடி,  
 1977  
 எழுத்தெனச் சிதைவிலாதது  
 என்றது, 3716  
 எழுபது வெள்ளம், 866, 960  
 எழுமுனை வயிரத் தண்டு, 1393,  
 99; 2481  
 எழு மூன்று பிறவி, 4057  
 எழுவகை உலகு, 3733  
 எழுவகை முனிவர், 3076  
 எழுவகையாய் நின்ற புவனம்,  
 3199  
 எள்ளுதல், 510  
 எற்றுண்டல் - அடியுண்டல்,  
 1606  
 எற்றுதல் - அடித்தல், எடுத்த  
 தெறிதல், தாக்குதல், 340,  
 946, 951, 980, 1027, 33,  
 43, 47, 77; 1304, 6, 86;  
 1705, 54; 1927, 2001,  
 72, 76; 2325, 2554  
 எறி கடல், 536  
 எறிதல் - கொல்லுதல், 400,  
 2076  
 எறி நீர்வேலை, 414  
 எறி படை, 2711  
 எறுழ்வலி, 98, 2220, 24; 2449  
 எறுழ் வெங்கை, 1468  
 என் அப்பா - என்ன ஆச்  
 சரியம், 3272  
 என்பதோர், 925  
 என் பாக்கியம் தந்தது எனல்,  
 1488  
 என்பு பெருத இழி பிறவி, 298  
 என்புற உருகுதல், 310  
 —குளிர்தல், 326

என்றும் இறவாத மூவர், 1856  
என்னுனை, 299  
என்னினைந்தென் செய்தாய்  
என்றல், 870

ஏ

ஏ - அம்பு, 1154, 2352, 58;  
2624, 54  
ஏ உண்டல், 2167  
ஏ எனும் அளவு, 1479, 1507  
ஏ எனும் மாத்திரை, 2079,  
2701, 2927, 3406  
ஏக்கம், 3951  
ஏக்கறவு, 1649  
ஏக்குறுதல் - ஏக்கமடைதல்,  
4094  
ஏகசாதனன், 2498  
ஏகம் - ஒன்று, 1269, 3489  
ஏகராசி, 817  
ஏகுதல் - வருதல், 1707, 41  
ஏங்குதல், 1024  
ஏசுறுதல் - ஆசைப்படுதல்,  
3168; வருத்தமுறுதல், 2230  
ஏசுதல், 70, 1502  
ஏசுவித்தல், 3737  
ஏடு - இதழ், 736, 3355; தளர்வு,  
2097  
ஏண் - பெருமை, 748, 2636,  
4276; வலிமை, 3091  
ஏத்தாடுதல், 3016  
ஏதம் - குற்றம், 534  
ஏதலன் - பகைவன், 3648  
ஏதி - ஆயுதம், 1489, 1529  
ஏதிலன் - அயலான், 4135  
ஏதிலார் - பகைவர், 4041  
ஏது - காரணம், 401, 652, 1242,  
3288  
ஏந்தல் - தலைவன், 1313, 1497;  
மலை, 3745  
ஏந்திழை, 923, 2862  
ஏந்து கோடு, 2746  
ஏந்துதல் - உயர்தல், 2746  
ஏந்தெழில், 1313

ஏம் - பாதுகாவல், 1750  
ஏம்பல் - மகிழ்ச்சி, 3182, 3277,  
3913  
ஏம்பலெய்தல், 2728  
ஏமகூடம், 2683  
ஏமம் சார்தல், 953  
ஏமம் - பாதுகாவல், 2983  
ஏமாப்புறல் - இறுமாப்புக்  
கொள்ளல், 3881  
ஏழுறுதல், 417  
ஏய்த்தல் - பொருந்துதல், 6,  
1957, 59  
ஏய்ந்த - பொருந்திய, 2355  
ஏய்ந்தது பகர்தல், 2174  
ஏய்ந்தவர் - பொருந்தியவர், 391  
ஏய்ப்பு - ஏமாற்றம், 1671  
ஏர் - அழகு, 1070, 3037, 3298,  
ஏல் - தாக்குதல், 2127  
ஏல்தல் - தகுதல், 3019  
ஏல்வை - பொழுது, 1463, 2418  
ஏலுதல், 770  
ஏலும் - பொருந்தும், 387,  
3137  
ஏவம் - குற்றம், 3986; துன்பம்,  
2740  
ஏழ் கடல், 543, 591, 681, 1218,  
2249, 2740, 3250, 3349,  
3400, 3709, 10; 4266, 74  
ஏழ் தீவு, 1218, 2868, 3417  
ஏழ் பொழில் வளாகம், 4250  
ஏழ்மலை, 3200, 17; 3709  
ஏழாங் கடல், 606  
ஏழிசைக் கருவி - வீணை, 1056  
ஏழினோடேழாய் நின்ற வுலகு,  
445  
ஏழு ஆழிகள், 1950  
ஏழு மேழு மென்றிசைக்கின்ற  
வுலகங்கள், 3477  
ஏழுயர் மதமா, 4247  
ஏழுலகம், 613, 1073, 2840,  
3375, 3426

ஏழுவித தேவதைகளைப் பெண்  
 டிர் பெயர் ஒரு செய்யுளில்  
 அமைத்தது, 2755  
 ஏழு வேலை, 550, 1074, 3188,  
 3250, 3404, 3676  
 ஏழை - எளிய குணமுடையவள்,  
 2814  
 ஏழைமை - அறிவின்மை, 2712  
 ஏழையர் - மகளிர், 3974  
 ஏழோடேழுலகம், 3470  
 ஏற்றம் - மனவெழுச்சி, 904,  
 1614, 2111; மிகுதி, 2488  
 ஏற்றமினிச் செயல் வேறிலை என்  
 மது, 2242  
 ஏற்றல்-இரத்தல், எதிரேற்றல்,  
 1102; எதிர்த்தல், 1890  
 ஏற்றார் ஏற்ற கைம்மாற்றமை,  
 1102; எதிர்த்தல், 1890  
 ஏற்றை - ஆண் ஏருமை, 1265  
 ஏறு - ஆண் சிங்கம், 2493; ஆயு  
 தம், 1509; இடபம், 1678,  
 99; 3131; காளை, 127  
 ஏறுபடுதல் - வீசப்படுதல்,  
 1059  
 ஏறும் - கூர்மை மிகும், 2334  
 ஏன்றல் - எதிர்த்தல், 3650  
 ஏன்றிலது - இசைந்திலது,  
 2736  
 ஏன்று நின்றல் - எதிர்த்து  
 நின்றல், 830, 1380, 1449  
 ஏன்றோர் - எதிர்ந்தோர், 1857  
 ஏனம் - யானை, 3548  
 ஏனவர் - பிறர், 301  
 ஏனையோர், 684

ஐ

ஐ - அழகிய, 3930  
 ஐங்கரகரி - விநாயகர், 1814  
 ஐது - மெல்லிது, 1113  
 ஐந்திரம், 2529  
 ஐந்திரவாய் - இந்திர திசை  
 யாகிய கெழக்கு, 1037  
 ஐம்படை, 3672

ஐம்பால் - கூந்தல், 3205  
 ஐம்புலன், 3628, 3959  
 ஐம்பூதங்களின் தலைவர்கள்,  
 136  
 ஐம்பூதம், 510, 802, 1551, 3625,  
 97  
 ஐம்பூதமுள்ளவரும் பெரும்பழி  
 பிடித்த என்றல், 3176  
 ஐயங் கொள்தல், 2834  
 ஐயஞ்சாகிய தத்துவம், 3996  
 ஐயந்தீர்தல், 2534, 2869  
 ஐயம் - சந்தேகம், 557  
 ஐயமும் நாணும் நீங்குதல்,  
 3855  
 ஐயவன் - ஐயன், 2157  
 ஐயன் - அழகன், 2094, 2227  
 ஐயுறவில்லை, 1612  
 ஐயுறவு, 424, 2041  
 ஐராவதத்திற்குக் கொம்பு  
 நான்கு என்றது, 1322, 1442  
 ஐவாயரவம், 1907

ஒ

ஒக்க நின்றல் - சரிசமமாக  
 நின்றல், 3787  
 ஒட்டகம், 488, 793  
 ஒட்டல் - சமாதானம் செய்தல்,  
 752; பந்தயமிடுதல், 845  
 ஒட்டார் - பகைவர், 1734, 3342  
 ஒட்டுதல் - சம்மதித்தல், 1464  
 ஒள்கொள்ளுதல், 229, 848;  
 2251, 55; பொருந்துதல்,  
 1734  
 ஒடியாவலி, 233  
 ஒண்டொடி மகளிர், 2954  
 ஒண்ணுதல், 599  
 ஒண்மலர், 4241  
 ஒதுங்கல், 2097  
 ஒப்பனை செய்தல், 4245  
 ஒப்பில் போலி, 2083, 2113, 31;  
 2233, 39; 2378, 2628, 3279  
 ஒப்பு - கபடம், 761  
 ஒப்புற நோக்குதல், 361



ஒய்யென, 2511  
 ஒருக்குதல், 2569  
 ஒருங்குதல் - ஒன்றுபடல், 1168, 3629  
 ஒருத்தர், 999  
 ஒருத்தர் மேலொருத்தர் வீழ் தல், 383  
 ஒருத்தன், 2470  
 ஒருபது திசை, 4170  
 ஒருமையின் உணர்தல், 870  
 ஒருவகையிற்றன்று, 2041  
 ஒருவரே டொருவருள்ளமு முயிரு மொன்றேயாதல், 2694  
 ஒருவிர், 2435  
 ஒருவிலான் - ஒப்பற்றவன், 2094  
 ஒருவுதல் - நீங்குதல், 2600  
 ஒருவை - ஒருவனை நீ, 1334  
 ஒரே செய்யுளின் பல வானரத் தலைவர் பெயர்கள் வருதல், 2112  
 ஒல்குதல் - கெடுதல், 2932 ; தளர்தல், 1892, 2000, 97, 98; 2253; நீங்குதல், 2006, 3578, 82; பின்வாங்குதல், 103  
 ஒல்லுதல் - இயலுதல், 224, 1561, 1732, 46; 3320, 62  
 ஒல்லெனல், 1019  
 ஒல்லை - விரைவு, 297, 426, 519, 1967, 2420  
 ஒல்லொலி, 2384, 2945  
 ஒல்வு, 1518  
 ஒலியின் பல பிரதி பதங்கள் ஒரு செய்யுளில் வருவது, 4242  
 ஒழுக்கம் ஆணியாக் கொள்ளு தல், 3959  
 ஒழுக்கு - வரிசை, 2576  
 ஒள்ளியது, 913  
 ஒள்ளிய நாள் நல்ல ஓரை, 4282  
 ஒளி - புகழ், 2932  
 ஒளி நிமிர்தல், 2054  
 ஒளியவன் - சூரியன், 1642, 2138, 2691  
 ஒளியுறவுயர்ந்தவர், 399  
 ஒளியோன் - சூரியன், 2311

ஒளிறுதல் - விளங்குதல், 1000  
 ஒற்கம் - தளர்ச்சி, 1048, 1405  
 ஒற்றர், 708, 709, 947  
 ஒற்றர் வண்டுருவத்தில் ஊதிச் செய்தி தெரிவித்தல், 2774  
 ஒற்று, 749  
 ஒற்றுதல் - தாக்குதல், 3329  
 ஒற்றை ஆழி வள்ளல் - சூரியன், 4186  
 ஒறுத்தல் - அழித்தல், 1042, 1443  
 ஒன்றக் கூறுதல், 389  
 ஒன்றுதல் - அடுத்தல், 2081  
 ஒன்னலர், 68  
 ஒன்றார் - பகைவர், 223, 921, 2143, 2904, 3348

ஒ

ஒக்குதல் - எழுப்புதல், 2508 ; வரைந்து வைத்தல், 2915  
 ஒகை உச்சி மேவுற வைத்தல், 3139  
 ஒகை - கூறுதல், மகிழ்ச்சி, 1706, 3936, 40  
 ஒங்கல் - மலை, 113, 909, 1188, 1526, 1780, 1884, 4145 ; யானை, 992, 1322  
 ஒங்காரப் பொருள், 4003  
 ஒச்சுதல் - உயர்தல், வீசுதல், 1390, 3819  
 ஒசனை, 4194  
 ஒட்டர் - ஒட்டக்காரர், 678  
 ஒட்டு - ஒட்டம், 3266  
 ஒட்டுதல் - குன்றுதல், 2509  
 ஒடை - நெற்றிப் பட்டம், 223, 1278, 1416, 1645, 86; 2184, 2262, 3433, 3529, 31, 93  
 ஒடைக் குன்று - யானை, 2262  
 ஒடை மால்வரை, 2391  
 ஒடை யானை, 3145, 3316  
 ஒத நீர் - ஆழி, 654  
 ஒதநீர் உவரி, 2458

ஓதம் - கடல், 543, 1175, 2287,  
2743, 3120, 89; 3424,  
5545; நீர், 697; நீர்ப் பெருக்கு,  
1411

ஓத வேலை, 3212, 3324

ஓதி - கூந்தல், 2300

ஓதிமம், 334, 337

ஓதுதல் - கூறப்படுதல், 955,  
2250

ஓதை - ஒலி, 971, 1179, 1639,  
1750, 1841, 3626, 4242

ஓ நமோ நாராயணய, 152

ஓம்புதல் - பூதுகாத்தல், 417,  
420, 433, 1464

ஓமகுண்டம், 3530

ஓமத்தனல், 2885

ஓம நெறிவாணர் - அந்தணர்,  
696

ஓமம், 2900, 12, 25, 45

ஓமியிறநல், 304

ஓம வேள்வி, 137, 171

ஓய் - அனனை, 1625, 3923; ஆய்,  
4004

ஓய்தல் - தளர்தல், 1892, 2872

ஓர் உண்மை ஒரு செயலால்  
திருத்தியதாகும் என்பது,  
410

ஓர்தல் - உணர்தல், 1242, 1534,  
2126, 44; 2654, 3884

ஓர் பிறப்புரு நெறி அண்ம யாக்  
கையைக் கழித்தல், 3411

ஓர் பேர் - ஓர் பிராணி, 2092

ஓரச் செல்வது, 158

ஓரம் போதல், 3879

ஓரி - நரி, 2576, 3575

ஓரிமை யொடுங்கா முன்னம்,  
1087

ஓரை, 4269

ஓலக்கம், 134

ஓலம், 2478, 3137

ஓலமிடுதல், 653, 3973

ஓவல் - ஒழிதல், 192, 671, 4252

ஓவியம், 4225

ஓவுதல் - இடையறுதல், 1481,

1717; ஒழிதல், 3359, 3962  
ஓளி - வரிசை, 2032, 3532

க

கக்குதல், 3705

ககனம் - வானம், 4320

ககன முட்டை, 259

கங்கச் சிறைக் காருத்தன் கணை,  
3735

கங்க சாலம் - பருந்துக் குழாம்,  
3735

கங்கணம், 3355, 3588

கங்க பத்திரம் - கழுகு போன்ற  
சிறகு களை யுடைய அம்பு,  
1045

கங்கம் - ஒரு நாடு, பொன், 2452;  
கழுகு, 1045, 1225, 2910,  
3735

கங்குல் - இரவு, 907, 984, 2463;  
மாலைக் காலம், 2523; மாலை  
யிருள், 2130; விடிதல், 2819  
கங்கை, 935, 2610, 4056

—ஐந்து பாவமும் நீக்கும் என்  
றது, 456

—நங்கை, 591

—நீர், 2351

கச்சம் - ஒப்பந்தம், சபதம், 2445

கச்ச - அரைப் பட்டிகை, 3584

கஞ்சம் - தாமரை, 291, 4032

கஞ்சகம், 812

கஞ்சகன், 738

கஞ்சகி, 1216

கஞ்லுதல் - ஒலித்தல், 4036

கட்செவி, 2278

கட்டம் - கஷ்டம், 3133, 3231,  
3407

கட்டமை தேர், 1099

கட்டல் - அழித்தல், 1727;  
ஒழித்தல், 1574; களைதல்,  
1046

கட்டறுதல் - நிகைகுலைதல், 2925;  
பூட்டறுதல், 1197

- கட்டுதல் - அழித்தல், 732, 4233; களைந்தெறிதல், 2846; பறித்துப் பெயர்த்தல், 1938  
கட்டுரை, 2783  
கட்புலம், 1970, 3372  
கடகம் - ஓர் அணி, 1456; கேடகம், 697  
கடகரி-யானை, 1520, 2922, 3721  
கடத்தல் - நீங்குதல், 3083  
கடம் - கடப்பாடு, 263; கன்னம், 2916, 3249; காடு, 1718, 1815, 2576; சட்டி, 3186; சரீரம், 3527; மதம், 1559, 2274  
கடல் இராமபிரானது பண்டை உறையுள் என்றது, 687  
—கடைந்த நாள் ஓசை எழுந்தது, 2772  
—கலக்க, அமிழ்தளித்தது, 431  
—பருகும் வடவனல், 3068  
—மணலினும் பலர் என்பது, 517  
கடலிடை மணலின் மும்மைய உலகம் என்றது, 3713  
கடலேழு, 262, 2868, 3376, 3421, 3628, 4178, 4242  
கடவு ஆள் - பாகன், 2324  
கடவுண் மாமரம் - நாவன் மரம், 2685  
கடவுணுட்டவர், 2737  
கடவுதல் - ஓட்டுதல், 127, 3713; செலுத்தல், 1433, 1798  
கடவுள் இயல்பு, 1  
—எங்கும் இருப்பர் என்று பிரகலாதன் கூறுதல், 253  
—தாயும் தந்தையுமாவர், 242  
—நிலை - பிரகலாதன் விளக்கம், 249  
—மன்னன் - தசரதன், 94  
கடவுளர் படை, 2396  
கடற்கடு, 208  
கடன் - கடமை, 2485; முறை, 2107  
—கொள்கவெனக் கொடுத்தல், 1138  
கடன்மை, 390, 448  
கடனறிதல், 362  
கடாம் - மதநீர்வடியும் கன்னம், 1877, 4253  
கடாய் வருதல், 491  
கடாவுதல் - செலுத்துதல், 763, 1111, 1239, 1885, 1998, 2028, 2316, 2483; வீசுதல், 2310  
கடி - காவல், 2792; நறுமணம், 4143  
கடிகா, 3907  
கடிகை, 3562  
கடிகை போழ்து, 2175  
கடி சூத்திரம் - அரைஞாண், 3584  
கடிதல் - விலக்கல், 2837, 3944  
கடிதலம், 1022  
கடிது - விரைவில், 951, 2417, 2813  
கடிநகர், 23, 957  
கடிப்பு, 1304  
கடிய வேகம், 742  
கடி வேள்வி, 2862  
கடு - விடம், 208, 2920  
கடுகுதல் - விரைதல், 958, 2332  
கடுங்கணை - 1198, 1414  
கடுத்தல் - ஒத்தல், 2394; ஓடுதல், 555, 1989, 4243  
கடுப்ப - ஒப்ப, 691  
கடுப்பின் கொப்பு, 3449  
கடுப்பு - வேகம், 1090, 1107, 52; 1776, 2875, 3322, 47, 72  
கடுப்பு, 2219  
கடுமா - குதிரை, 1427  
கடுமை, 904, 2406  
கடு வல்விடம், 244, 2962  
கடை - முடிவு, 2394  
கடைக்குழை - பின்னணி, 690, 3373  
கடைக் கூட்டு, 1559, 1888

கடை காணும்புல், 2974  
கடை நாளில் பெருகுபவை,  
2360

கடை நாளுற்ற காற்று முதலி  
யன, 3100

கடையவன், 2088

கடையின் மேலுயர்ந்த காட்சி,  
2394

கடையுகத்து உருமு, 1095, 1975

கடையுகம், 1975, 3725

கடையுக மாமழை, 2972

கடையுக முடிவினிற் காலன்,  
477

கடையுறு காலம், 2155

கண் - இடம், 1763; கணு, 2128,  
3883; கருத்து, 3402

கண்கள் முகிழ்த்தல், 2180

கண்களாற் கண்டான் என்பது,  
815, 1571

கண் கோடல் - கண்ணிமைத்தல்,  
227

கண்டகர் - தியவர், 1146, 2075;  
முட் போன்ற கொடியர், 3537,  
3765

கண்டங் காண்டல், 1085, 1872

கண்டஞ் செய்தல், 2506

கண்டத்தார், 2068

கண்டதுங் கேட்டதும் கழறு  
தல், 354

கண்ட நாண் - கண்ட சரம், 2074

கண்டப் படுதல், 3351

கண்டம் - கழுத்து, 1105, 2356;

துண்டம், 2001; துண்டு,

2005, 2371; துணுக்கு, 1085

— உறுதல் - துண்டுபடுதல், 1541

கண்டமாதல் - துண்டு படுதல்,  
3318

கண்டல், 331

கண்டன் - தியவன், 2005

கண்டிகை, 3346

கண்டித்தல் - துண்டித்தல், 3543

கண்டிலர் - கேட்டார் என்றது,  
3089

கண்டை - ஓர் இசைக் கருவி,  
பெருமணிகள், 2068, 2381,  
3600, 3766, 72; 4036

கண்ணடி - கண்ணாடி, 792

கண்ணன் தங்கை - துர்க்கை,  
2610

கண்ணல் காண்டல், 2609, 3107

கண்ணற் புல்லுதல், 444

கண்ணிமைத்தல், 2454

கண்ணிய மந்திரம், 45

கண்ணின் நோக்குதல், 2928

கண்ணினுண்மணி, 3830

கண்ணிர்த் தாரை, 3870

கண்ணிரால் மஞ்சளத் தொழில்  
செய்தல், 4229

கண்ணிராற்றித் தலைசுமந்  
திருகை நாற்றித்துக்கமே  
யுழப்பது, 2841

கண்ணுக்குப் புண்டரீகம், 3222

கண்ணுதல் - கருதுதல், 760,  
935, 3594, 3636

கண்ணுள் ஆடு பாவை, 4223

கண்ணுளர், 3527

கண்ணைத் திறப்பதும் முகிழ்  
பது மாதல், 2277

கண் தாரை அருவி, 3149

கண் தீ உருத்தல், 2022

கண் புடைத்தல், 2596

கண்மணி, 1146, 1920

கண்மை - காட்சி, 735

கணக்கு, 614

கணங்குழை, 2379, 3066

கணங்கொள்கை, 340

கணம் - இமைப் பொழுது, 12,

2467; கணப்பொழுது, 1509,

2127; கூட்டம், 796, 975,

1170, 1312; தொகுதி, 1414

கணமழை, 3207

கணவனிறந்தமை கேட்டதும்

உயிர் விலலாகிய உயர்ந்த

கற்பு, 3869

கணிச்சி - கோடாலி, 3102; மழுப்

படை, 1784

கணிப்பரிய, 408



கணிப்பு - எண்ணுதல், 558, 3332  
 கணுவை - ஓர் இசைக் கருவி, 2381  
 கணை - அம்பு, 405, 893, 1005, 87; 1184, 1417, 2280, 2452, 2894, 2991  
 கணைக்குக் கலுழன், 3045  
 கணைக்கு நஞ்சு, 2007  
 கணைக்கு மாரி, 2004  
 கணை கண்டம் காணுதல், 3046  
 கணைகள் மனத்திற் செல்வன், 1779  
 கணை துரத்தல், 504  
 கணை நூக்குதல், 2096  
 கணைப் புட்டில், 1951, 2460, 3356, 3450, 3838  
 கணைமாரி - அம்பு மழை, 1026, 1341  
 கணை முடுக்குதல், 2061  
 கணையம், 2481  
 கணையாலமைந்த அணை, 2624  
 கணை வித்துதல், 2356  
 கதம் - கோபம், 208, 777, 1716, 1804, 39; 2937, 3311, 35  
 கதமலை - யானை, 4309  
 கதமா - யானை, 1801  
 கதலி - பெரிய கொடி, 1059  
 கதலிக் கானம் - கொடிகளின் திரள், 3540  
 கதழ்தல் - உக்கிரமாதல், 3626; விரைதல், 1796, 1804  
 கதழ்வு - விரைவு, 1271, 2329  
 கதனம் - கலக்கத்தை உண்டு பண்ணுவது, 967  
 கதாநாயகனின் சொற் செயல் களை உவமையாதல், 1873  
 கதி - விரைவு, 2875  
 கதிர்-சூரியன், 958, 1028, 1804, 2917  
 —சுழல் பொருப்பு - மேரு, 1047  
 —வாள் இலங்கை வேந்தன், 523  
 கதிரவன், 140, 515, 774, 2450

—கொழுஞ்சே யொளிக் கற்றை, 2291  
 கதிரவன் படை - சூரியாஸ்திரம், 2998  
 —மேருவின் மிசை விளங்கு டவன் என்பது, 2181  
 கதிரின் செல்வன்-சூரியன், 2693  
 கதிரோன், 408, 840  
 —மகன் - சுக்கிரீவன், 1971  
 கதுப்பின் மூலம், 1831  
 கதுப்பு - கன்னம், 1260  
 கதுமென - விரைவாக, 213, 1171, 3188  
 கதுவுதல் - கவ்வுதல், 1806, 3733; பற்றுதல், 852, 1059, 1306, 2039, 2124, 2783, 2977, 3756  
 கதை - தண்டாயுதம், 812, 1030, 1735, 2510, 3748  
 கதை வரலாற்றையே உவமை யாகக் கொள்வது, 1995  
 கந்தடு களிறு, 4308  
 கந்தம், 4093  
 கந்த மாதனம், 3195  
 —கண்டவர் வினைகள் தீர்க்கும் என்றது, 4055  
 கந்த மாதனன், 2553  
 கந்தர்ப்பர், 3151  
 கந்தரம் - குகை, 1558, 4055  
 கந்தருப்ப நகர், 3698  
 கந்துகம், 856  
 கப்பணம் - ஒரு படை, 2422, 3413, 3828  
 கம் - சிரசு, 3355; தலை, 2911; நீர், 3353  
 கம்பக்கரி, 2310  
 கம்ப நாடர் : இராமபிரானை, 'என்னை ஆளுடை நாயகன்' என்றல்; 2562, 4071, 4159  
 —இனிப் பேசுவோம் என்று கூறுவது, 11  
 —தன்னாலியம்பவியலாது என்று கூறுவது, 1960

—தெலுங்குச் சொல் புகுத்திய இடம், 3549

—வான்மீகத்தை நேரடியாக மேற்கோள் காட்டுவது, 1960 கம்பம், 254, 2310

கம்பமுறுதல் - நடுங்குதல், 2039

கம்பலி-ஓர் இசைக் கருவி, 2381

கம்பலை - முழக்கம், 3612, 13

கம்பித்தல் - நடுங்குதல், 208, 1672, 2227

கம்பியர், 1906, 2082, 3761

கமலக்கண், 2453

கமலத்தாள், 4255

கமை - பொறுமை, 1839, 2680

—பிடித்தல், 2570

கயம் - யானை, 1414, 4306

கயல், 2219

கயிடம், 3403

கயில் - மூட்டுவாய், 3726

கயிலாயம் ஈசானியத்தில் உள்ளது என்றது, 2681

கயிலை, 2680

கயிலைக்கிரி, 1718

கரகம் - ஆலங்கட்டி, 2278

கரடிகள் மூளைகளை உண்டல், 1983

கரடிகை - ஓர் இசைக் கருவி, 2381

கரண் - கரணம், 357

கரணம், 3998

—ஐந்து, 3629

கரணமிடுதல், 3398

கரத்தல் - ஒளித்தல், 463, 715, 2075, 2366, 2441, 85; 3402

கரதலம், 1778, 4079

கரதூடணர், 3220

கரந்தை - திருநீற்றுப் பச்சை, 3130

கரம் - கை, 467, 1522, 2917, 3437

கரம் நெரித்தல், 2614

—பிசைதல், 1477

கரன், 28, 101, 525, 1159, 2590, 4077, 4169

கரன் மகன் - மகரக் கண்ணன், 2377

கரி - யானை, 254, 601, 1917, 2220, 79; 2310, 3392

கரிபரி, 499

கரிமா, 2887

கரிய மாசணம், 1067

—வெள்ளாடு, 2539

கரியோன் - திருமால், 2234

கரு - கருப்பம், 4002, 4120

கருக் கிளர் மேகம், 2221

கருக்கொள் காலம், 973

கருஞராயிறு, 777, 3342

கருடன் இராமபிரான் தேர்க் கொடியில் அமர்தல், 3725

—துதி, 2186-2197

கருணன் - ஓம்பகர்ணன், 1519

கருணாகரன், 2618

கருணை, 2363

கருணைக் கடல் கருங்கடல் நோக்கிக் கிடந்தது என்றது, 535

கருணைச் செல்வம், 2204

கருணைத்து, 2821

கருணையங்கோயில், 353

கருணையும் மெய்யும், 396

கருணையைப் பருகுதல், 3238

கருணையோர், 422

—கடன்மை இன்னதென்றல், 2208

கருத்தனல்லன் - கருத்துக்குட்பட்டவனல்லன், 2366

கருத்து, 381

கருத்துற நோக்குதல், 410

கருதிலார், 2837

கருப்பம் கலங்குதல், 512

கருப்பு - பஞ்சம், 3761

கருப்பை - எலி, 1047

கரும் - பெரிய, 1994

கரும்பினும் இனிய சொல், 2755

கரும்பூதம், 3021

கரும்புதாலன்றிக் காரணத்தாலுள்ள காட்சி, 181

- கருமத்தினின்ற க வி சே சனை,  
தெய்வ நெறியால் உயிரோ  
டெழுந்து நிலை நின்ற என்  
றது, 2201
- கருமத் தீட்டு-கருமத் தொகுதி,  
3791
- கருமம் - வினை, 2821, 3649
- கரு முடுத்தமைந்த மேகம் - நீர்க்  
கருமை கொண்ட மேகம்,  
2355
- கருமுதற் கலக்கல், 2567
- கருமை - கொடுமை, 707 ;  
பெருமை, 1994 ; வலிமை,  
1541
- கருவரை - பெரிய மலை, 620
- கருவினை - ஒருவகை மலர், 3937
- கருவுந் தள்ளுதல், 271
- கரை - எல்லை, 694
- கரை செயலரிய போகம், 4087
- செயற் கருமை, 3945
- யிலர் - கணக்கிலாதவர், 481
- கல்-எடைக்கல், 970; மலை, 869,  
966
- கல் பரிசை, 1309
- கல்லதர், 4159
- கல்லுதல்-அகழ்தல், 809, 1561,  
1623 ; அகழ்ந்தெடுத்தல்,  
1285, 2873 ; பெயர்த்தெடுத்  
தல், 2019
- கல்லெடுக்க வுரியான், 2011
- கல்லென - ஒலிக் குறிப்பு, 2534
- கல்வி - கற்பனை, 2146 ; யானை  
யைப் பழக்கும் உரைகள்,  
2262
- கலசம், 4072, 4184
- கலப்பை, 2538, 2925
- கலம் - அணிகலம், 3346 ; மாக்  
கலம், 555, 1994, 3353, 3436
- கலவி, 337
- கலவியின் குறி, 2301
- கலவை-கலவைச் சாந்து, 3934,  
37; 4257
- கலாம் - கலகம், 1351
- கலி - மகிழ்ச்சி, 3563
- கலிக்கடன், 3563
- கலிங்கக் கம்மியர் - புடவை நெய்  
வோர், 2920
- கலிங்கம் - புடைவை, 2920
- கலித்தல் - ஒலித்தல், 2261
- கலியினுங் கொடியர் என்றது,  
3285
- கலினம் - கடிவாளம், 1111, 89;  
1847
- கலினமா - குதிரை, 1189, 2274,  
2502, 4226
- கலுழ்தல்-அழுதல், 1914, 2596;  
விழிதல், 2181
- கலுழன், 178, 218, 781, 930,  
1174, 1239, 1514, 1843,  
45 ; 2179, 2224, 31, 33 ;  
2394, 2674, 2734, 2801,  
3725, 28
- உலகேழு மூடு சிறையான்,  
2198
- சிறைகளால் வேதங்கள் பாடு  
வது, 2181
- கலுமுனுக்கு மின்னல் மலை,  
2183
- கலுமுங்கண், 2168
- கலுமுதல், 2453
- கலை - ஆடை, 912, 1906
- கலைகண்ட கருங்கடல், 1689
- கலைமகள், 3865
- கலையருத் திங்களன்ன வாளி,  
3093
- கலையிற்படு கம்மியர் கூடம்,  
1963
- கலையினால் திங்கள் போல வளர்  
கின்றதை, 3166
- கலையுடைத் தேர், 3914
- கலையோர் எண், 3027
- கவ்வுதல், 585
- கவ்வை - பழிச்சொல், 3856,  
3942, 4084, 4152, 4243
- கவச பாசம், 3118

கவசம் - இரட்சை ; மெய்ப்புகு  
கருவி ; 1066, 1128, 52, 89,  
97; 1516, 37, 39; 1854, 55;  
2035, 51, 54, 74; 2302, 56,  
58; 2878, 2953, 83, 87, 95;  
3073, 3346, 3583, 3617, 57

—சுற்றுதல், 1052

—பற்றுதல், 2223

கவடு - கபடம், 799

கவண்கல் - ஒரு வகை படை,  
2422

கவணுமிழ்தல், 2482

கவந்தக் குலம், 3341

கவந்தத்தின் காடு, 2523

கவந்த பந்தம், 1377, 2576

கவந்தம் ஆடுதல் - உடற் குறை  
துள்ளுதல், 984, 1107, 1771,  
3527, 78

கவந்தமெழுந்தாடற் பொழுது,  
3460

கவந்தன், 4077

கவயம் - கவசம், 597

கவயன், 828, 1154, 12552, 4174

கவயன் - ஒரு வாநரப் படைத்  
• தலைவன், 1995

கவயாக்கன், 1828

கவரி, 803, 4247

கவரிக் கற்றை, 1053

கவரி விசுதல், 4281

கவலை - துயரம், 743

கவவுதல் - முயங்குதல், 1190

கவனம் - விரைவு, 3398; வேகம்,  
1257

கவனமா - குதிரை, 1257

கவான் - துடை, 1574

கவி - குரங்கு, 911, 977, 1096,  
2274, 75; 3948

கவிக்கு நாயகன் - சுக்கிரீவன்,  
616

கவிக்குலத்தரசன், 1084

கவிக்குலம், 1012, 2277, 2349,  
3069

கவிகள் வால் பிடித்து ஆறு  
கடத்தல், 1760

கவிஞர் இலக்கணம், 1069

கவிஞன் அங்கதன் உரைப்பப்  
புகழ் போதல், 1203

கவியின் வெள்ளம், 1392

கழல் - வீர கண்டை, 1065,  
2074, 2227, 2382, 3346

கழல் இளம் பசங்காய் - இளம்  
கழற்சிக்காய், 2136

கழற்காய், 3344

கழறுதல் - இடித்துரைத்தல்,  
541; சொல்லுதல், 362, 718,  
720

கழி - உப்பங் கழி, 331, 1376

கழிதல் - இயத்தல், 2148

கழு - ஒருவகை படை, 2422,  
3413

கழுகின் வேந்தன் - 838, 872

கழுகு, 3396

கழுத்துள் தலையில் - கபந்தம்,  
1977

கழுது - பேய், 1812, 2430,  
2576, 3144, 3398, 3804

கழுதை, 493

கழுதை பூண்ட தேர், 2506

கழை - முங்கில், 636, 701

கள் - தேன், 3778, 4062

களள் உள்ளத்தன், 213

களளக் கறை உள்ளம், 1140

களளத்தின் விளைவு, 394

களளம் கற்ற கண், 2217

களளர், 715

களளின் வேகம் கலந்த தன்மை,  
2759

களங்கம் எய்துதல், 1579

களப்படுதல், 2230, 3859

களப்பெருந்தாளை, 321

களம் - கழுத்து, 3606; போரக்  
களம், 1002, 2490, 2906

களவியல் அரசுக்கன், 448

களவு, 191



- கனி - மகிழ்ச்சி, 4136; மதக்  
கனிப்பு, 1702, 2217, 3343  
கனி நடம் பயின்றது, 3575  
கனி நல்யானை, 631, 2772  
கனி நெடுங்கனி, 1099  
கனிப்பாற் சோர்தல், 4256  
கனிப்பு - கருவம், 908, 2263  
கனி மால்கரி, 2901  
கனியாட்டம், 2754, 67  
கனியாட்டு மகளிரின் செயல்கள்,  
2766  
கனி யானை, 1994  
கனி, 1000, 3400  
களைகண், 671, 4198  
களைகள், 272  
களைவரும் துன்பம், 2518  
களைவு - நீக்கம், 2518  
கற்கும் கல்வியின் பிரை, 186  
கற்பகக் கொம்பு, 1067  
கற்பக மரம், 551  
கற்பங் காணல், 907  
கற்பம், 1237, 3183  
கற்பனை, 2759  
கற்பினுக்கணு, 3941  
கற்பு - கல்வியறிவு, 77; சங்கற்  
பம், 1511, 2632  
கற்புடை நங்கைமார், 1004  
கற்புடைப் பத்தினி, 3228  
கற்பெனுங் கடவுள் தீ, 3981  
கற்பெனும் திண்மை, 3958  
கற்பெனுந் தீ, 3983  
கற்றடந்தோள், 30  
கற்ற போர்களெலாம் செய்தல்,  
1043  
கற்று மாட்சி, 85  
கறங்கு - காற்றடி, 635, 858,  
1325, 66; 1540, 1844  
கறங்கெனத் திரிதல், 2846  
கறவை, 4232  
கறித்தல்-கடித்தல், 1820, 3151  
கறுப்பு - சினம், 2006  
கறுவுடைமை, 1561  
கறுவுதல் - பகை கொள்ளுதல்,  
1798  
கறை - இறத்தக் கறை, 218;  
உதிரக் கறை, 518; விடம்,  
1331  
கறை வெண் திங்கள், 2757  
கன்மம், 1888  
கன்றி, 416  
கன்றுதல் - வெம்புதல், 1041  
கன்னகம்-ஒருவகை படை, 2422  
கன்னம் - பெருமை, புகழ், 109  
கன்ன மூலம், 3531  
கன்னல் - நாழிகை, 2463  
கன்னி, 2754, 4206  
கன்னி மதில் - அழியாத மதில்,  
834, 4049  
கனகக்கிரி, 2491  
கனகத் தாரை, 3572  
கனக தீரம், 332  
கனகநாண்-பொன் கயிறு, 2769;  
பொன், 2448, 3048, 3395,  
3572, 4155  
கனகமாரி, 452  
கனக வெற்பு - மேரு, 846  
கனகன் - இரணியன், 3745  
கனம் - பொன், 3976; மேகம்,  
2612  
கனல் - அக்கினி, 33, 136, 831,  
2037, 2912  
கனல் சிகை - தீச்சவாலை, 2267  
கனல்தல் - அழற்றுதல், 1768,  
2050, 3731  
கனல் பொத்துதல், 213  
கனல் முன் கை பிடித்தல், 3619  
கனலி - நெருப்பு, 2270  
கனவரை - பெரிய மலை, 1769,  
2448  
கனவு, 163, 2629  
கனவு கண்டனனே என்னக்கது  
மென எழுதல், 3844  
கனி தொடர் குரங்கு, 1365  
களை கடல், 1376  
களைதல் - ஒலித்தல், 3471  
களைய வேதல், 2848

கஜேந்திரன் முந்தாய் நின்ற  
முதற் பொருளே என்றது,  
222

நா

காகப் பந்தர், 3522  
காகம், 2263, 2854, 3489  
காகமணி, 2590  
காகமாடு களம், 3139  
காகாதிகள், 1742  
காகுத்தன், 4123  
காசு - அரதனம், 683, 784,  
1701, 4; இரத்தினம், 787,  
3600, 3936; குற்றம், 1178,  
2520, 3937  
காஞ்சி - மேகலை, 2769  
காட்சி, 2203  
காட்சிக்கோர் கரையிற்றன்று  
என்றது, 3521  
காட்சி கொள்தல், 248  
காட்சி வீரர், 779  
காட்டாதன காட்டுதல், 1938  
காணி - காணியாட்சி, 1174;  
தலம், 2695; விளைவிடம்,  
3935  
காத்தல் - தடுத்தல், 1406  
காத்திரம் - உடல், 814, 1522,  
24; முன்கால், 786, 1419,  
3543  
காதம், 285, 620, 2181  
காதல் - ஆசை, 656, 2005;  
புதல்வன், 1777, 1919, 2538,  
4114  
காதல் அருத்தி, 410  
காதல் கூர்தல், 686  
காதல் முதிர்ந்தல், 687  
காதலன் - மகன், 4302  
காதலின் மெலிவுறுதல், 2484  
காதற்பிணி கொல்வது, 1579  
காதுதல் - அழித்தல், 130;  
கொல்லுதல், 2821, 2954;  
தாக்குதல், 2005; பகைத்தல்,  
768, 914; போரிடுதல், 1983;  
மோதிப் பொருதல், 1981

காதை, 421  
காந்தமாமணி, 4010  
காந்தர்ப்பமென்னும் படை,  
3414, 3744  
காந்துதல் - எரிதல், 946, 1782;  
ஒளி விடுதல், 558, 683, 1539;  
கொதித்தல், 525, 768, 1028,  
1856, 2374; கோபித்தல்,  
3151; வெகுளுதல், 1497  
காப்பிடல், 3938  
காப்பு நாண் அணிதல், 4265,  
68  
காம்பு-பிடி, 3436; மூங்கில், 1148  
காமத்தி பன்னெடு காதத்  
தேயும் சுட வல்லது, 707  
காமம் விற்கின்ற மகளிர் கற்பு  
வலிவற்றது, 3078  
காமமே நுகரும் செல்வக் கட  
வுளர் ஈட்டம், 2683  
காமரம் - சீகாமரம் என்னும்  
பண், 3799  
காமவெந்நோய், 1616  
காமவேள், 1578  
காமன், 4  
காமன் திரு, 3937  
காமன் வாளிக்குக் கூற்று, 705  
காமாண்டவர் - காத்தலில் வல்  
லோர், 1837  
காமிப்பது முடிவிப்பது, 3014  
காய் சினந்திருகுதல், 2964  
காய்த்தல் - சினத்தல், 518, 998,  
2886  
காய்த்தவர்-கை தேர்ந்தவர், 398  
காய்ப்பு - வெறுப்பு, 3125  
காய்ப்புண்ட, 1671  
காயம் - ஆகாயம், உடல், 3535,  
3751  
கார் - மேகம், 1020, 28; 1686,  
2005, 2961, 2886  
கார் இழிந்த உரும், 1020, 28  
கார்ப் பருவம், 3332  
கார்முகம்-வில், 1591, 2987, 4079  
கார்வரை - யானை, 488  
காரி எள் - கறுத்த எள், 2539

காரி தவழ் மலை, 2525  
 காரியம், 3552  
 காரியம் நிரப்பும் சிந்தை, 470  
 காரியல் காலன், 1318  
 காருடப் படை, 3781  
 காரேறு - பெரிய மேகம், 1716  
 கரேறு - யமன் ஊர்தி, 1717  
 கால்-ஓர் உறுப்பு, 2105; காற்று,  
 19, 136, 229, 801, 803, 912,  
 1095, 1132, 1314, 21, 81,  
 88; 1506, 2105, 2269, 95;  
 2332, 2800, 2912, 20, 21, 36,  
 62, 74; 3043, 3695, 4133;  
 குதை, 1815; சக்கரம், 2260;  
 தண்டு, 1950, தேர்க்கால்,  
 2083; வழி, 1373  
 கால் குடைதல் - காற்றால்  
 துளைக்கப்படுதல், 2018  
 கால் தருகால், 2962  
 கால்தல் - உமிழ்தல், 1809;  
 விடுதல், 3696; வெளிப் படுத்  
 தல், 1827  
 கால்தளிர் குடுதல்-வணங்குதல்,  
 3930  
 கால் பொருதல் - காற்று வீச  
 தல், 2295  
 கால்விழுந்த மழை, 3363  
 காலக்காற்று - ஊழிக்காற்று,  
 2957, 3103  
 காலகேயர், 512, 902, 3177  
 காலச் செந்தி, 1110  
 காலசங்கன் - அதிகாயனின்  
 படை வீரன், 1784  
 காலநேமி, 759, 3284  
 காலப்பாடு, 3649  
 காலபாசம், 1755  
 காலம் - காலபாசம், 2313  
 காலம் விளைதல், 2116  
 கால மழை, 636  
 கால மாத்திரை படுதல், 2763  
 காலமாரி, 2133  
 காலமும் கருவியும் இடனும்,  
 203

காலவன் படை - வாயுவாஸ்,  
 திரம், 2364  
 காலவெங்கனல், 1182  
 காலவேல், 1161  
 காலன் - அதிகாயனின் படை  
 வீரன், 1784; யமன், 1013,  
 1521, 1878, 1990, 2037,  
 2388, 2991, 3028, 3186,  
 3206, 3322, 40  
 —கணங்களோடும் நிற்தல்,  
 1990  
 —தன துருவங்கள், 3021  
 —பாசக்கையன், 1990  
 —வாய்க்களித்தல், 1335  
 காலனார், 1154, 2551  
 காலனார் முகம் காண்டல்-இறத்  
 தல், 2551  
 காலனுக்கு, குலமும், கயிறும்,  
 ஆலமென்னும் நிறமும் உரி  
 யன, 824  
 காலனும் விதியும் வெவ்வினை  
 யுமே மள்ளர் என்றது, 3250  
 காலுதல்-உமிழ்தல், 792, 3781;  
 கக்குதல், 791, 1501, 2283,  
 2411; சிந்துதல், 2364; வழி  
 தல், 1100; வெளிவிடுதல்,  
 3930  
 காலுறப் பணிதல், 4229  
 காலுறல் - வெளியே தள்ளல்,  
 3024  
 காலையும் மனத்தையும் பிறகு  
 காண்பதோர் புரவி, 2369  
 காவதம் - காதம், 2517  
 காவல் காட்டுதல் துடைத்தல்  
 என்ற தொழில்கள், 138  
 காவாளன், 751  
 காவி - நிலோற்பலம், 4225  
 காவிரி, 691  
 காவேரி, 4056  
 காழ் - வடம், 4309  
 காளம் - எக்காளம், ஓர் இசைக்  
 கருவி, 990, 1418, 2383,  
 2478, 3470, 4275; கருநிறம்,  
 792

காளமேகம், 2054, 2153, 2968,  
3103, 17  
காளி, 2037, 3203  
காளி காற்று, 3483  
காளிமை - கருமை, 2153  
காளி வீரர், 2050  
காற்றின்படை - வாயுவாஸ்திரம்  
2335, 2997  
காற்றினுக்கரசன் - வாயு, 904,  
1865, 4142  
காற்றுடைச் செல்வன் - வாயு,  
2363  
காற்றுந் தாழச் செல்லுதல்,  
2857  
காறுதல் - வைரங்கொள்ளுதல்  
3572  
கான்நரி, 2906  
கான்முனை, 1458, 63; 4051  
கான்றுதல் - கக்குதல், 1041,  
கனலுதல், 2374; பெய்தல்,  
2361; மகன், 2248, 2305  
கானம் - தொகுதி, 3440  
கானம் தந்து தயரதன் புதல்வ  
ரார் பொலிந்தான் என்றது,  
449  
கானயாறு, 682  
கானல், 331

கி

கிங்கரர், 520, 2241  
கிச்சு - நெருப்பு, 2281  
கிஞ்சுகர், 812  
கிடாய், 491  
கிடுகு, 273  
கிடை - ஆம்பல், 2768  
கிடைத்தல் - அடைதல், 2392;  
கிட்டுதல், 1434; கையிற்  
சிக்குதல், 2490; நெருங்கல்,  
2957  
கிம்பரி, 3584  
கிராதர் - வேடர், 4198  
கிரி - மலை; 812, 936, 1085,  
2281

கிரீவம், 4042  
கில், ஆற்றலை யுணர்த்தும்  
இடைநிலை, 1733, 3526  
கிழி - பிளவு, 2314  
கிளக்குறுதல், 191  
கிளர்த்தல் - எடுத்துக் கூறல்,  
4026, 4148; சொல்லுதல்,  
520, 526, 995, 1011, 1939,  
2490, 2951  
கிளர்தல் - பொங்குதல், 1411,  
2181, 2390, 2500  
கிளவி, 191, 1571, 2219  
கிளுகிளுத்தல், 1653  
கிளை - இனம், 1434; சுற்றம், 1633  
கிளைஞர், 383  
கிளைத்தல் - பொங்கியெழுதல்,  
2098  
கிளையோன் - உறவினன், 1709  
கிறறல் - சம்மதித்தல், 58, 578  
கிற்றிரோ - வல்லீரோ, 2952  
கிற்றிலன் - வல்லமையற்றவன்,  
326, 2414  
கிற்றும் - ஆற்றலுடையோம்,  
3219  
கின்னரம், 2742, 52

கீ

கீட்டிரை, 480, 902  
கீடம் - புழு, 3957  
கீண்டல் - கிழித்தல், 729  
கீதம், 2764  
கீர்த்தி - புகழ், 2358, 4095  
கீழ்த்தலம் எழு, 3263  
கீழைவாயில், 1011, 38  
கீள்தல் - கீறுதல், 1387  
கீளிதல் - கிழிதல், 2287

கு

குகன், 449, 872, 4202, 4320  
குகைத்தேன், 667  
குங்குமம், 667  
குச்சி - முகடு, 3537



குசன் - அங்காரகன், 3721  
 — விசாகத்தில் ஏறுதல், 3721  
 குசம்பை - செந்துருக்க மலர், 1749  
 குசை - ஒரு தீவு 3191; கடிவாளம், 3656  
 குஞ்சரக் கன்னம் என்ற வாலி, 2049  
 குஞ்சரம், 2070, 2796  
 குஞ்சி - ஆடவர்தலைமயிர், 2739, 3104, 3207, 98  
 குஞ்சிதம் - வளைவு, 4136  
 குஞ்சை யிட்டிலா முட்டை, 264  
 குடக்கு, 1040, 1238  
 குடகம், 704  
 குடங்கை, 4166  
 குடதிசை, 1087, 4054  
 குடம், 3753  
 குடர் - குடல், 1524, 2298  
 குடர் பிதுங்குதல், 2935  
 குடித்து உமிழ்தல், 1031  
 குடியாகப் பெறுதல் - நிலையாகப் பெறுதல், 1531  
 குடிவாழ்க்கை, (பக்) 1  
 குடுமி - உச்சி, 3702  
 குடுவை - குடுக்கை, 230  
 குடைத்தொழில், 947  
 குடைதல் - அடித்தல், 1426  
 குண்டலம் - 1456, 2074, 2961  
 குண்டலமீன், 1768  
 குண்டுகை, 591, 4069  
 குண்டுகைக் கலசம், 3602  
 குண்டு - ஆழம், 2590  
 குண்டை - காளை, 1606  
 குணக்கு, 1238  
 குணகடல், 4190  
 குணங்கள் என்னும் பூண், 1588  
 — மூன்று, 192, 3629  
 குணதிசை, 4054  
 குணபாலண்ணல் - இந்திரன், 4191  
 குணித்தல் - எண்ணுதல், 832;  
 கணக்கிடல், 3993; கருதுதல்,

4061, 76; கூறுதல், 4039, 4197  
 குணிப்பு - கணக்கெடுத்தல், 558  
 குத்தல் - உகுத்தல், 3344  
 குத்துக்கோல், 3696  
 குதிரைக்கு வேதம், 4246  
 குதிரைகள் பிறந்த பல இடங்கள், 3598  
 குதை, 4057  
 குந்தம் - ஈட்டி, 1256, 3413  
 குந்தளம் - குழற்சி, 2669  
 குந்தி வருதல், 1552  
 குந்துதல் - பதிதல், 2430  
 குப்புறுதல் - குதித்தல், 330, 982, 1018, 3908  
 குப்பை - குவியல், 1704; குவை, 558; தொகுதி, 3716  
 குபேரன், 513, 1853  
 கும்பகருணன், 58, 1567, 1639, 4077  
 கும்பகன்னன், 505, 2440, 87; 3216, 24, 74; 4030  
 — அல்லினாற் செய்த நிறத்தவன், 1440  
 — கண்கடந்த தோளான், 1655  
 — கவசம் கண்ணுதல் ஈந்தது என்றது, 1537  
 — கைக்குலத்தின் தன்மை, 1521  
 — கையாண்ட தண்டின் வரலாறு, 2487  
 — கொடிசியம், 1314  
 — காலவர்ணனை, 1483  
 — தவரை வென்றவன், 505  
 — புலத்தியன் மருமான், 1432  
 — மீது விழுந்த வானரர்க்கு குன்றின் வீழ் குரீஇ, 1387  
 — மேரு கும்பகன்னனுக்குக்கால் தேய்க்கும் கல், 1647  
 கும்பகன்னது படைவேல் என்றது, 1298  
 கும்பகன்னனுக்கு, மால், 1262;  
 விடம் என்றது, 1280; வேல் ஆயுதம் என்றது, 1275

- கும்பகருணனுடையபடை  
 குலம், 1318  
 கும்பம் - குடம், தலை, 1524; மத்  
 தகம், 254, 1442, 1983  
 கும்பன் - ஓர் அரக்கர் தலைவன்,  
 492, 1677, 1897  
 —சித்திரைச் சிறையிட்டான்,  
 492  
 கும்பானு, 1021  
 கும்பிகை - ஓர் இசைக் கருவி,  
 2381  
 குமண்டை, 612  
 குமரன், 506  
 குமிழி, 2221  
 குமிழியூட்டுதல், 266  
 குமுதச் செவ்வாய், 1582  
 குமுதன் - வானரப்படை வீரன்,  
 657, 828, 1991, 2112, 2317,  
 2495, 2551, 4237, 4312  
 குமுதாக்கன், 828  
 குமுறுதல் - கிளர்ந்தொலித்தல்,  
 2733  
 குமைத்தல் - அழித்தல், 344,  
 505, 1545  
 குமைதல் - பிசைதல், 1819  
 குயம் - மார்பு, 1670  
 குயமகன், 3703  
 குயவட்டணை - குயவன் திரிகை,  
 1670  
 குயிற்றுதல் - உண்டாக்குதல்,  
 264, 2182  
 குரக்குச்சேனை நாற்பது வெள்ள  
 மென்று கூறியது, 2094  
 குரகதம், 1190, 4246  
 குரங்குகள் தேவர் என்றது,  
 761  
 குரங்கு வீரர்கள் கழல்களு  
 டைமை, 1980  
 குரங்கெனும் பெயரழிந்தது என்  
 றல், 2450,  
 குரண்டம், 513  
 குரம் - குளம்பு, 1420, 2359,  
 3319  
 குரம்பு - அணைக்கட்டு, 1077  
 குரிசில், 340, 4163  
 குரீஇயினம், 2546  
 குருக்கள், 2539  
 குருகு, 336:  
 குருடர் கூட்டம் கோல்பிடித்  
 தொழுகுதல், 1760  
 குருதி - இரத்தம், 478, 556,  
 558, 892, 893, 1014, 31,  
 32, 93; 1381, 1414, 14,  
 31; 2282, 2523, 2905, 16  
 குருதிக்கண்ணன் - இரத்  
 தாக்ஷன், 2377  
 குருதி கொப்பளிக்கும் வேலான்,  
 4246  
 குருதி நீத்தம், 1076, 2133  
 குருதிரீர், 2549  
 குருதிப்புனல், 984  
 குருதியின் கண்ணன் - சோணி  
 தாக்ஷன், 2369  
 குருதிவாரி, 2054  
 —வெள்ளம், 2155  
 குருமணி, 2573  
 குருமணித் திருமேனி, 215  
 குரைகடல், 3193  
 —கழல், 1429  
 குலக்கிழவன், 1933  
 குலச்சிறுமை, 64  
 குலச்சீயம், 2266  
 குலத்து மானம், 1374  
 குலம்-கூட்டம், 1254; தொகுதி,  
 3187  
 குலம்பரி - சாதிக் குதிரை, 2276  
 குலமணி, 788  
 குலமணி முடி, 512  
 குலமால்வரை, 2986  
 குலமுதற்றருமம், 1531  
 குலவரை, 759  
 குலிசம் - வச்சிராயுதம், 1083,  
 3287, 3492  
 குலிசவேல், 1233, 3102, 3405  
 குலிசன் - அதிகாயனின் படை  
 வீரன், 1784  
 குலுங்குதல், 2018, 23  
 குலை - அணை, 661

குலைதல் - நடுங்குதல், 1180,  
1896, 2179, 2543, 96;  
3193, 3697; நிலைகெடுதல்,  
2524; நிலைதளர்தல், 1180

குலைவு, 1808

குவடு - மலைச்சிகரம், 72, 639,  
1142, 1997, 2326

குவலயம், 3236, 3306

குவவுத்தோள், 4151

குவவுதல் - திரளுதல், 2133

குவளை, 331, 3573

குவளைக்கண்ணி, 3194

குவளைக் கண்ணியர், 2556

குவளைவாட்கண், 2768

குவால் - குப்பை, 4002

குவை, 2923

குழம்பாக்குதல், 1787

குழல் - கூந்தல், 949

குழலும் குஞ்சியும், 107

குழற்கற்றை, 2101

குழன்றெழும் குஞ்சி, 2730

குழாங்கொள்தல், 1387, 2389

குழாம் - கூட்டம், 835, 1387,  
2547, 2919

குழு - கூட்டம், 981, 1151

குழுக்கொள்ளுதல், 1458

குழுமுதல், 971

குழை - குண்டலங்கள், 806,  
2757, 3346

குழைதல் - தளர்தல், 1695

குழையேறாக்குதல், 2103

குழைவுறல் - கலங்கல், 2209

குளிகன் - ஒரு நாகன், 1998

குளித்தல் - மூழ்குதல், 2023

குளிர்ப்பு - குளிர்ச்சி, 133

குளிறுதல் - ஒலித்தல், 1000

குளுகுளு கொதித்தல், 591

குற்றம்பேணுதல், 869

—யாவையுங்கோளொடுநீங்குக,  
இற்றை நாண்முதல் ஆயு  
வுண்டாக, என்று வாழ்த்து  
தல், 750

குற்றமில் கேள்வி, 388

குறங்கு - தொடை, 2762, 2983

—தட்டல், 1257, 2159

குறடு - ஓர் இசைக் கருவி,  
2381

குறளர், 726

குறி - அடையாளம், 376, 1916,  
2518

குறிக்கொள்ளுதல் - கவனித்  
துக் கொள்ளுதல், 2102

குறிஞ்சி, 642

—முதலாய நிலன், 692

குறிப்பு - கருத்து, 1708

குறுநரி, 2298

குறும்பு - சிற்றூர், 719

குறுமுறுவல், 2141

குறுமுனி - அகத்தியன், 98,  
4241

குறுமை, 544

குறை, 2126

குறை ஆக்கை - கவந்தம், 2919

குறைத்தலை - கவந்தம், 72

குறைமுடித்தல், 377

குன்றம் ஏழு, 269

குன்றி - குன்றிமணி, 3674

குன்றின் வீழ்தடித்து, 127

—வீழ்ருவி, 1413

குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன் -  
சூரியன், 4190, 4320

குன்று சூழ்வான் - சூரியன், 440

குன்றுதல் - குறைதல், 4129

குனித்தல் - கூத்தாடுதல், 1771;  
வளைத்தல், 1400

குனித்த புருவம், 3915

கூ

கூசுதல் - நாணுதல், 1579,  
2006, 3029

கூட்டு - மூட்டு, 3790

கூடம் - கொட்டாரம், 1215; சம்  
மட்டி, 1256, 1402, 1906,  
2017

கூடலிழைத்தல், 333

கூடு - உடல், 4186; கூண்டு,  
1953

கூத்தன் - கூத்தாடி, 657  
 கூதிர் - குளிர்ச்சி, 1500  
 கூம்பல் - குனிதல், 3182  
 கூம்பு - செங்குத்து, 1148; பாய்  
 மரம், 555, 3436  
 கூயினன் - கூவினன், 2378  
 கூயுரைத்தல், 813  
 கூர்க்குதல், 3480  
 கூர்த்த நல்லறம், 446  
 கூர்தல், 331  
 கூர்நறவு - புளிங்காடி, 1700  
 கூர்மம் - ஆமை, 1875  
 கூர - மிக, 2181  
 கூராழி, 2197  
 கூலங்கொள் குரங்கு, 905  
 கூலத்து மணலினும் பலர் என்  
 பது, 3273  
 கூலம் இட்டிய ஆர்கலி, 653  
 —கரை, 653, 3273; தொகுதி,  
 3225; வரம்பு, 2538, 3376;  
 வால், 91, 1382  
 கூலவான் சேனை, 4174  
 கூவிரம் - ஒருதேருறுப்பு, 3815  
 கூவுதல், 952  
 கூழை - படையின் பின்னணி,  
 1073, 2672  
 கூழையின் நெற்றி, 1073  
 கூளி - கொள்ளும் தொழில்,  
 பேய், 1953, 2070, 3203,  
 3327  
 கூற்றம் - யமன், 1312, 1545,  
 2030, 2488, 3141  
 —தன் பதம் இழந்ததாக அஞ்சி  
 யது, 1991  
 —மாறு பெயர் கொடு தொழில்  
 படுவது, 1981  
 கூற்றமும் கட்டிலம் புதைத்தல்,  
 1980  
 கூற்றினை வெல்லல், 2737  
 கூற்று - யமன், 35, 404, 418,  
 478, 1026, 1108, 1405, 1508,  
 91; 1766, 1847, 49; 2102, 6;  
 2335, 2498, 2802, 3191

கூற்றுவன், 35, 497  
 கூற்றுமழ் பகுவாய், 1405  
 கூற்றைக் கூய்க் கொள்ளல்,  
 2856  
 கூறு - துண்டு, 1089, 3366  
 கூறுக்கும் விதிக்கும் வசையும்  
 நன்மையும் வளர்த்தல், 3191  
 கூறுந்தரமென்று, 1124  
 கூறுபடுதல் - துணிபடுதல்,  
 1509  
 கூறை, 585  
 கூலர், 726  
 கூனற்றமுரை, 885  
 கூனுடைக் குரங்கு, 2950  
 கூனேறு சிலை, 3444  
 கூனை - வாயகன்ற பாளை, 549

கே

கெண்டை, 2754  
 கெண்டைத் தடங் கண்ணாள்,  
 1653

கே

கேசரி - ஒரு வானரப் படைத்  
 தலைவர், 1995, 2552, 4311  
 கேசவன், 1587  
 கேடகத்துடன் நின்ற நரான்த  
 கனுக்கு ஊரிடை நின்ற பருதி,  
 1870  
 கேடகப்புறம், 1513  
 கேடகம், 1457, 1504, 6, 7, 16,  
 41; 1870, 3355, 3435  
 கேடகமுகம், 1506  
 கேடில் பரி, 2472  
 கேண்மை - நட்பு, 526, 2714  
 கேதம் - துயர், 2181  
 கேவலம், 4252  
 கேழ் - உவமை, 995; ஒப்பு,  
 275, 3793; நிறம், 3104  
 கேள்வி, 375  
 கேள்வியன், 381  
 கேள்வின் துறை, 339  
 கேளிர் - உறவினர், 3569



கை

கை-அணி வகுப்பு, 1761, 2464;  
ஆற்றல், 1508; இடம், 2797;  
சேனை, 1871, 3373, 3472  
கைக்கடுப்பு - கைவிசை, 3740  
கைகயன், 4229  
கைகயார் - கைகேயி, 4138  
கைகலத்தல், 557  
கைகுலைத்தல், 1839, 45; 2928  
கைகேசி, 2620  
கைகேயி சொன்ன பதினான்  
காண்டுகள் முடிந்தது ஒரு  
பஞ்சமயில் என்றது, 4032  
கைகொட்டிச் சிரித்தல், 3175  
கைடவன் - ஓர சுரன், 1756  
கைத்தல் - (உகைத்தல்) ஏறிச்  
செலுத்தல், 127; வெறுத்தல்,  
1032, 1596, 3344  
கைத்தலம், குலைதல், 1149  
—சேப்பப் பூசை செய்தல், 2563  
கைதலையிற் பெய்திரங்குதல்,  
4113  
கைதவம் - வஞ்சம், 393, 1727  
கைதவன், 234  
கைப்படை - அத்திரம், 3413  
கைப்புக்ற் பாலனோ கழியற்  
பாலனோ என்றது, 361  
கைப்பொருள், 373  
கைபடனோ அதிகாயன் என்  
றது, 1736  
கைபரத்தல் - பங்கங்களில் பரவு  
தல், 584  
கைபிசைதல், 2022  
கைபிணி - கைப்பிடி, 1489  
கைபுகல், 424  
கைம்மறித்தல், 1158  
கைம்மா - யானை, 2502, 4316  
கைம்மாறு, 295  
கைம்மிகுதல் - பெருகுதல், 316,  
1057, 1727, 2050  
கைமலை - யானை, 1273  
கையபயம் காட்டுதல், 291

கையறு - கவலை, 1220, 48;  
4234

கையன் - வஞ்சகன், 420  
கையார் வரை - யானை, 2606  
கையால் முகிலினை முகத்தல்,  
2100  
கையில் ஏந்துவது பதாகை,  
1059  
கையுடைமலை - யானை, 1885  
கையுற்றார் - வசமாயினார், 398  
கையுறை கோடல், 2203  
கையெனும் காலன், 1036  
கையை மந்திர மரபிற் தொட்ட  
கணவன், 1609  
கையொத்து ஆக்குதல் - அணி  
வகுத்தல், 1101  
கைவிட்டுக் காலும் விட்டான்  
என்றது, 1373  
கைவித்தகம், 3029  
கைவிதிர்ப்புறல், 1556  
கைவிளக்கு, 883, 2523

கொ

கொங்கு - தேன், 2  
கொங்கை, 4284  
கொச்சை, 123  
—மானிடர், 112  
கொட்டுதல்-கையால் தட்டுதல்,  
3163; (தோள்) தட்டுதல்,  
2508  
கொப்பு - கோட்பாடு, 2259,  
2428  
கொடி - காகம், 992  
கொடிநகர், 783, 1010, 1480  
கொடிப்படை, 68  
கொடிப்பவளம், 6  
கொடுங்குரம் - வளைந்த குளம்பு,  
1077  
கொடுபடை - வளைந்த அரிவாள்,  
1882  
கொடும்பாவி, 3864  
கொடுமுடி, 1200, 3789  
கொடுமை - வளைவு, 958

கொண்டல் - மேகம், 650, 687,  
1483, 2044, 2361, 2881,  
3346

கொண்டல் நீர், 133, 2648

கொண்டிறத்தல், 3153

கொண்மு - மேகம், 1684, 3287

கொணர்தல், 618, 2533

கொத்து - தொகுதி, 3619

கொந்தளக்குஞ்சி, 3104

கொந்தளம் - கூந்தல்முடி, 1375,  
2761

கொம்பு - கிளை, 535, 975

கொம்பு பல்லொடு கரிய வெள்  
ளாட்டிருங்குருதி, தசை,  
இவற்றையிட்டு எண்ணெ  
யால் வேட்டல், 2539

கொம்மை - பருமன், 1670, 3915

கொய்ச்சகம், 3585

கொய்தல் - அறுத்தல், 2046

கொய்து குறைத்தல், 819

கொய்யுளை - பிடரி, 1426, 48

கொய்யுளைப் புரளி, 1188, 96

கொல் - கொல்லுந் தொழில்,  
2507, 3431

கொல்லன் ஊதுலை, 4

கொல்லாத விரதத்தார் தம  
கடவுளர், 3106

கொழு, 2894

கொழுந்தன் - கணவன், 2614

கொழுந்தி, 3509

கொழுந்து - நுனிப்பாகம், 2474

கொழுநர், 2405

கொழுநன் - கணவன், 2298,  
3760

கொள்கை - இயல்பு, 3584;

கோட்பாடு, 2024

கொள்ளி, 2646, 2793, 2883

கொள்ளிக்கு மின்னல், 2795

கொள்ளை - மிகுதி, 2469

—கொள்தல், 460, 1545

கொள்ளையின் முகத்தல், 692

கொள்ளை வெம்செரு, 2469

கொளுவுதல் - பூட்டுதல், 1564

கொளை - இசை, 3575

கொற்றம், 395, 955, 1125,  
1531, 2593, 3651

கொற்ற மங்கலங்கள், 2140

—மாருதி, 2853

—வெண்குடை, 1197

கொன் - அச்சம், 985, 2042,  
2659, 3347, 3421; கூர்மை,  
1945

கொன்றொருக்குதல், 2569

கோ

கோ - அரசு, 2624; தலைமை,  
1679; பசு, 4146

கோக்குலகுமார், 1922

கோசலை, 2620;

—ஒப்பெழுத வொண்ணாத கற்  
புடையான், 4112

கோசிகம் - ஒருவகைப் பட்  
டாடை, 3585

கோசிகன் ஈசனிடமிருந்து படை  
பெற்றது, 97

—உலகம் படைத்தது, 97

—கொடுத்த படைகளின்  
வலிமை, 97

கோட்டம், 1350

கோட்டி - துன்பம், 2044;  
வரிசைக்குழு, 1579

கோட்டிய சிந்தை, 306

கோட்டும் வில் - வளைக்கப்படும்  
வில், 1027

கோடல் - வெண்காந்தள், 312,  
2197

கோடனை - முழக்கம், 3071

கோடனைக் குரங்கு, 1081

கோடி - கொள்வாயாக, 1489,  
2856

கோடி கோடி, 285, 3409

கோடு - உச்சி, 773; கரை, 552,  
1526; கொம்பு, 1187; சங்கம்,  
972; சிகரம், 1022; தந்தம்,  
228, 1752, 1882; 86;

4248; மரக்கிளை, 1045, 81;  
மலைச்சிகரம், 1256; வளைவு,  
1090

கோடுதல், 2556; 3739

கோடுமுத மார்பன், 2746

கோடை, 4253

கோடைக் கதிர் 227

கோடைப் பரிதி, 2369

கோடைமாரி, 3316

கோண் - வளைவு, 253, 3724

கோண்மதி - வலிய மதத்தை  
யுடைய வேழம், 2073

கோண்மா, 638

கோணம், 1238

கோணெறி, 1691

கோதாவரி, 4056, 66

கோது - குற்றம், 2806, 3969

கோதை - ஒழுங்கு, 1997; கூந்  
தல், 2843; கையில் பூனும்  
தோலுறை, 1067, 78; 3618  
நாண், 1489; மாலை, 972;  
முன்கைத் தோற்கட்டி,  
3588; விரல் உறை, 546,  
2460

கோப்புண்டல்-மடிந்து குவிதல்,  
2333

கோபம் கொழுந்துவிட்டு நிமிர்  
தல், 4108

கோபயாணை, 1881

கோபுரம், 798, 834, 2793, 99;  
3188, 3578

கோபுர வாயில், (இலங்கையில்)  
952

கோபுர வாயிலின் உயரம் எட்  
டுக் காதம், என்றது, 992

கோய் - செப்பு, 640

கோரம் - பயங்கரம், 3327

கோரை - கோரைப் புல், 2046

கோல் - அம்பு, 791, 1093,  
1815, 55, 65, 78; 2551,  
2917, 3047, 3336, 63, 70;  
3413, 52, 85; 3516, 3695,  
3717; ஒரு படை, 1309, 1455,

2894; குச்சி, 1760; குதிரைச்  
சம்மட்டி, 3048; கோலம், 788;  
சரம், 3794

கோல் முகத்தளத்தல், 4273

கோலம் - அழகு, 1589, 3717

கோலமுகம், 2648

கோலிய சிலை, 395

கோலின் மேவிய கூற்று, 2551

கோலுதல் - பொருத்துதல்,  
1123, 3331

கோவம் - சினம், 3204

கோவை - மாலை, 1456, 2074,  
3624; வரிசை, 1180, 3844

கோள் - அறிவு, 2724; இராகு,  
852; கருத்து, 3819; கிரகம்,  
2668, 3584; கொள்கை, 115,  
2525; கொள்ளுதல், 792;  
தீமை, 1600, 2619; நல் எண்  
ணம், பெருமை, 2716; முதலை,  
3540; வலிமை, 534, 1076,  
1271, 2185, 2843, 3957; வழி,  
2805

கோள்மதி, 1768

கோள்மழை, 1682

கோள்மா - சிங்கம், 254

கோள்முகத்தரவம், 1475

கோளரா, 681

கோளரி - சிங்கம், 210, 275, 647,  
1170, 1308, 1435, 48; 1898,  
2513, 3168, 3168, 3348,  
3480, 4070

கோளரியேறு, 3469

கோளறிதல் - மேற்கொண்டறி  
தல், 1712

கோளிரண்டு, 506

கோளுடை மதி, 1544

கோளுறல் - பிடித்துக் கொள்  
தல், 2860

கோளுறுதல் - கொள்ளப்ப  
டுதல், 1695

கோறல், 312, 3055

சு

சக்கரம் - ஆழிப்படை, 899,  
1012, 14; 1309, 1648, 2275,  
2482, 3197, 3694  
சக்கரமால் வரை, 3198  
சக்கரயுகம், 2938  
சகடம் - தேர், 1264, 1310,  
2082  
சகட வாழ்க்கை, 1343  
சகடு - வண்டி, 1704  
சகடை - ஓர் இசைக் கருவி,  
2381  
சகரம் முந்நீர், 3534  
சகரர் கடல் படைத்தது, 94  
சங்க நீர்க்கடல் தானைக்கு, 1971  
சங்கபாலன் - ஒரு நாகம், 1998,  
சங்கம் - சங்கு, 990; ஒரு  
பேரெண், 1225, 1410, 1961,  
2234; ஓர் இசைக்கருவி, 2381,  
2452; திரள், 2489, 2756,  
3470, 3670  
சங்கம் முரல்தல், 990,  
சங்கமுதுதல், 2560  
சங்கமேறிய பெரும்புகழ், 2550  
சங்கரன், 831  
சங்கரன் கவசம், 1538  
சங்கித்தல், 3983  
சங்கு - ஓர் இசைக்கருவி, 2383,  
2451, 78  
சங்கெறிதரங்கம், 4056  
சங்கை - அச்சம், 1987, 2214;  
ஐயம், 2634; குற்றம், 2764  
சங்கையும் இன்னலும் துயரும்  
தள்ளுதல், 1661  
சடம் - உடல், 2944  
சடாபு, 2569; 2716  
சடாபு ஊழி காண்கிற்கும் வாண்  
ளுடையோன், 917  
சடாயுவான தந்தை, 2852  
சடாயுவுக்காக அரக்கரைப் பலி  
யிடுவேன் என்று இராம  
பிரான் கூறல், 721  
சடிலம் - சடைக்கறறை, 4072

சடைக்கறறை, 2522, 4245  
சடையன், 2199  
—வெண்ணெய் நல்லாரடைந்த  
மறைவாணரும் நூல் வல்லா  
ரும் சுற்றத்தாருடன் பசிதீர்  
வர் என்றது, 3199  
சண்டக் கடுங்காற்று, 3351  
சண்டம் - உக்கிரம், 600, 720;  
கொடுமை, 3104, 3351,  
சண்டமாருதம், 1018, 2074  
சண்டவேகம், 4039  
சத்திரம் - சஸ்திரம், 3757;  
படை, 2832  
சத்துருக்கன், 4111, 4319  
—பின்னினைக்குரிசில், 4236  
சதகோடி, 608, 808, 809, 3030,  
3336  
சதங்கை, 2217  
சதவலி - ஒருவானரத் தலைவன்,  
829, 2112, 2553, 4174, 4310  
சந்தன விமானம், 455  
சந்தியும் பதமும், 201  
சந்திர கவிகை, 4269  
சந்திரர் நால்வர், 505  
சந்திரன் தேவிமார் - உடுக்கன்,  
3938,  
சந்திரன் விமானத்தில் சரித்தல்,  
135  
சந்திரனைய கொற்றத் தனிக்  
குடை, 2689  
—தோர்சரம், 3714  
சந்திரனுலகம், 3706  
சந்திரோதயம், 462  
சந்திவந்தனைத் தொழில், 459  
சந்து - சந்தனம், 1985; முட்டு,  
1753  
சபதம், 4122  
சம்பரன் - ஓர் அசுரன், 2940  
சம்பரன் தான வர்க்கிறைவன், 93  
சமரம் - போர், 1315  
சமழ்த்தல் - வருந்தல் 1542  
சமிதை, 2539  
சமுதர் - பாகர், 3544



சமைத்தல் - உண்டாக்குதல்,  
344, 1616, 72; 1703, 2544,  
2803

சமைதல் - அமைதல், 129, 159,  
347, 520, 896, 2395; அழி  
தல், 1469, 1850; முடிவு செய்  
தல், 3002

சமையச் சொல்லுதல், 920

சமைவு, 1529

சயக்கனி, 625

சயத்துறை, 920

சயந்தன், 3492

சயனம், 885;

சயிலம், 228, 4955

சரக்கூட்டின் இயல், 1481

சாங்கோலுதல், 1656

சரண் - அடி, 103, 357, 419,  
3925; புகல், 3998

சரணம் - திருவடி, 597, 603,  
685, 1293, 1396, 1843, 3998,

சரணளித்தல், 379

சரதம் - உறுதி, 251, 1345,  
1503, 1612, 2436, 2946,  
4022, 79; 4319; வினாயாட்டு,  
2079

சரபன், 829

சரம் - அம்பு, 988, 1420, 1690  
—வடம், 650

சரம் துரத்தல், 1151, 1542

சரமதி லமைத்தல், 3402

சரமாரி, 1113, 2071

சரவேலி, 3403

சரளச்சோலை, 1570

சராசரம், 197, 446, 600, 3376,  
4314

சரிஉடை, 3587

சரித்திரப் பகுதியை உவமை  
யாக்குவது, 2000

சரிதல் - ஒதுங்குதல், 1867;  
தளர்தல், 1996

சல்லியம் அகற்றுவது - விசல்ய  
கரணி, 2727

சலக்குறி, 346

சலம் - அவித்தை, 2881, 3996;  
கோபம், 819, 998, 1551,  
1798, 2017, 2476, 2965,  
3054, 3318, 3973; வஞ்சனை,  
3354

சலம் வருதல் - சுழலுதல், 3703  
சலித்தல் - சஞ்சலப்படுதல்,  
1141, 3611; சினங்கொள்ளல்,  
2435

சலிப்புறல், 3817

சலம், 501, 1075

சலரி, 4172

சமக்கன், 2854

சமக்கியர், 3928

சன்மம் - பிறப்பு, 1888

சனகன், 1569, 97; 1631

சனகன் மாமயில், 4051

சனகி, 2780, 3604, 4073

சனிகியெனும் பெருநஞ்சு, 100,  
3859

சா

சாந்தீவு, 3190, 96

சாகம் - தேக்கு, 3190

சாகரம் - கடல், 1663

சாங்கியம், 189

சாடி, 2919

சாடுதல், 2079

சாதகம் - பூதகம், 2576

சாதி - இனம், 1560, 3788

சாதுகை மாந்தர், 3946

சாதுராகம் - சாதிலிங்கம், 1500 -

சாந்து - நீறு, 946, 1539

சாப நூனெறி, 2874

சாபம் - வில், 91, 611, 1622,  
3197, 3204, 4166

சாம்பன், 375, 1154, 1365, 1966,  
93; 2112, 2495, 2550,  
2653, 2753, 3277, 3512,  
4043, 4174, 4237, 71;  
4377

- அநுமனுக்கு ஒப்பானவன் என்றது, 3277  
 —அறிவின் மிக்கவன், 2664  
 —என்கின் தானைக் கிறைவன், 3287  
 —என்கின் வேந்தன், 2704, 3866  
 —தன் பெருந்தன்மைக்கொத்த சாம்பன், 2651  
 —தன்னிகர் பிறரில்லாத் தகையன், 375  
 —பாற்கடல் கடையும்போதே இருந்தவன், 826;  
 —பிரமாத் திரத்தால் சாய்ந்த சாம்பனுக்கு, இடியுண்ட சிங்கவேறு, 2550  
 —புலவன், 2698  
 —மருந்துகளின் வரலாறு கூறல், 2665  
 —வயிரத்தோளான், 2654  
 சாம்பனின் தந்தை பிரமதேவன் என்றது, 2724  
 —பழமை கூறியது, 3283-4  
 சாம்பனுக்கு இறும் திறம் இன்று, 2652  
 —தொன் முனிவர் மருந்தின் இயல்புகளை அறிவித்தனர், 2665  
 சாம்புதல் - அழிதல், 1993, 2833; வாடுதல், 1221  
 சாமரை, 696, 2689, 4250  
 சாமரை இரட்டல், 4158  
 சாய் - அழகு, 3587; ஒப்புமை, 813; ஒளி, 1957  
 சாய்த்தல் - அழித்தல், 600  
 சாய்தல் - ஒடுங்குதல், 1006, 7, 50; தளர்தல், 998, 2035  
 சாய்வு - தளர்வு, 3822  
 சாயக்கடுமை, 4089  
 சாயகம் - அம்பு, 1014, 2356  
 சாயத்தள்ளுதல், 3034  
 சார்த்துலன், 887, 892  
 சார்தல், 135  
 சார்பு, 313  
 சாரதி - பாகன், 1092, 1830, 2055, 2277, 2431, 2506, 3077, 3652, 3821  
 —தொழில் இன்னது என்றது, 3821  
 சாரர், 2536  
 சாரன் - சாரணன், 713, 818, 2026  
 சாரி, 3908  
 சாரிகை, 1177, 2969, 73; 3346, 3441, 3702, 13  
 சாரிகைத் திரிதல், 1470, 2973  
 சாரி திரிதல், 1325, 1540, 2508  
 —புரிதல், 2040  
 —போதல், 1844, 97  
 —வருதல், 1257  
 சாருதல் - பெருந்துதல், வருதல், 921  
 சால், 381  
 சால்பு - மேன்மை, 788  
 சால, 2223  
 —அலக்தல், 2223  
 —சீரிது, 2170  
 —நன்று, 2717  
 சால - மிக, 1993  
 சாலம் - கூட்டம், 3021  
 சாலவும், 526  
 சாலி - ஒருவகை நெல், 2271  
 சாலிகை - கவசம், 3403, 40; 3517  
 சாலும், 488  
 சாற்றுதல், 762  
 சான்றவர், 251. 4278  
 சான்று, 417, 3989  
 சான்றோர், 1632
- ஈ
- சிகரச்சில்லி, 637  
 சிகரம், 1090  
 சிகரி - மலை, 212  
 சிகாமணி, 4191  
 சிகை - அக்கினியின் கொழுந்து,

- 2304, 3579, கிளை, 1449, 1556  
 சிகை சென்று நிரம்பிய தி - கொழுந்து விட்டு நிறைந்த நெருப்பு, 2304  
 சிங்கத்தின் முழக்கம், 2383  
 சிங்கநாதம், 2478  
 சிங்கம், 831, 2012, 2287  
 சிங்கவேறு, 2112, 2406, 52; 3499  
 சிங்கல், 383, 2764  
 சிங்கன், 2345, 2377  
 சிங்குதல் - குறைதல், 70, 2700  
 சிட்டது செய்தல், 3569  
 சிட்டர், 64  
 சித்தம் நடுங்குதல், 2179  
 சித்தர் - ஒருவகைத் தேவகணத் தர், 492, 1868, 2679, 3157, 3619, 4182  
 சித்தர் கன்னிமார்கள், 2755, சித்தி - பயன், 1868  
 சித்திரகூடம், 4078, 4162, 63  
 சித்திரச் சேவடி, 1065  
 சித்திரத் தன்மையுறுதல், 2832  
 சித்திரத்தேர், 2117  
 சித்திரம் - அழகு, 2113, 2861; குறைவு, 1498  
 சித்திரவதை செய்தல், 317  
 சித்திர வனமுலை, 1465  
 சிந்தனை, 2211, 2743, 2933  
 சிந்தாகுலம், 1698, 2186, 2969  
 சிந்து - கடல், 105, 1517, 3432  
 சிந்துதல் - அழிதல், 840, 954, 968, 1013, 57  
 சிந்துமுந்து உலகம், 105  
 சிந்துரக்களிற்று, 4238,  
 சிந்துரப் பவளச் செவ்வாய், 3938  
 சிந்துரம் - குங்குமம், 504, 936, 1215, 1558; யானை, 628, 2430  
 சிந்தை, 861, 1041, 1161, 2864  
 சிந்தை தெளிதல், 2252  
 சிந்தையுட் புகச் செப்புவது, 2465  
 சிரதலங்குலைதல், 1180  
 சிரம் - தலை, 614, 2607, 4067, 4162  
 சிரம்பொதிந்தல், 2388  
 சிரமம் - அயர்வு, 2236, 2346, 3062  
 சிரற்றுதல் - வெகுண்டலறல், 1473  
 சிருங்கபேரி, 4316  
 சில்லரிச் சதங்கை, 2756  
 சில்லி - தேர்ச்சக்கரம், 499, 1454, 1842, 2091, 2274, 77; 2307, 51, 82; 2431, 2974, 3235, 3438, 68  
 சில்லி எனும் ஆழி, 3313  
 சில்லை - உருளை, 3643  
 சிலம்பு நொந்தழுதல், 3869  
 சிலவர், 2301  
 சிலை - வில், 2285  
 சிலை-கல், 231, 661, 1020; வில், 1086, 1877  
 சிலை ஊன்றி நிறற்றல், 2063  
 —நிகர் புருவம், 2760  
 சிலையின் குடுமி, 1984,  
 —நிறற்றல், 2398  
 சிலைவருடம் - கல் மழை, 3732  
 சிவணுதல்-ஒத்தல், 811, 1549, 3613  
 சிவன், 125, 489, 828, 840; 1587, 1678, 1744, 2724, 3019, 3398, 3775, 99  
 —அமரர்கோன், 3099; அரங்கி னுடுவான், 118; அறிவரும் திருமேனியன், 1536; ஆதி யான், 4008; ஆலங்கொண் டிருண்ட கண்டன், 3099; ஆலமுண்டவன், 418, 429, 1526, 1721, 1822; இடபம் உந்துபவன், 1280; ஈசன், 127, 1233, 41; 1577, 1739, 2171, 2210, 3582, 3847;

உமை பெருகூறன், 794, 1839, 50; 2369, 2680, 88; உருத் திரன், 3271; உலகியாவையும் விப்பான், 3028; உழைமி னான், 3107, 4083; எண் தோளன், 1280, 2325, 2522, 2688; எண்வகை ஒருவன், 3994; எண்வகை மூர்த்தி, 1165; ஐம்முகன், 235, 1669, 2688, 3025, 3205; கங்கை யுடையோன், 591, 955, 2122, 3175, 3222; கண்ணு தல், 130, 955, 1349, 1537, 1718, 24; 3007 3203, 3452, 3602, 3734; கந்தனூர்தந்தை, 3034; கயிலைசன், 1178, 2954; கயிலையான், 2954; கரந்தை சூடி, 5130; கறை மிடற்றன், 3282; 3464; குண்டையான், 3408; கொன்றை அலங்கலன், 2535; சங்கரன், 808, 1538, 3670; சடைக் கடவுள், 131, 3011; சுடலையாடி, 2522; சூலி, 770, 2271, 2781; தாழ்சடைக் கடவுள், 429; தும்பி உடை அண்ணல், 2155; தேவ தேவன், 1180; நஞ்சடைக் கண்டன், 3256; நாரியோர் பாகத் தண்ணல், 4183; நிலவை செஞ்சடை வைத்த வன், 3192; நிலகண்டன், 119, 1536, 2944, 3137, 3765; நிறணி கடவுள், 3131, 4058; நெருப்புக் கண்ணான், 3102; நெற்றிக் கண்ணன், 144, 3102, 54; 4058; பசுவின் பாகன், 3968; பா சடைக் கடவுள், 3942; பா மன், 2681, 3387; பிஞ்ஞகன், 3863; பித்தன், 127, 1466; பிறையான், 720, 935, 1948, 2879; பிளையொன்று கண் ணுள் பங்கன், 1363; புள்ளி

மாணுரியாடையன், 510; பெற்றமுடையவன், 116, 2224, 2438, 2932, 91; பொருப்பி னான், 1261; பொன்மலை வில் லினான், 2531; மணிமிடற் றிறைவன், 3258; மழவிடை யோன், 477, 2610, 4005; மழுவாளங்கை யீசன், 1241; மழுவோன், 290, 418, 1587, 1956, 2681, 3000, 16; 4028, முக்கணான், 173, 509, 546; 830, 2578, 3046, 3171, 3382, 3582; முச்சிரத்தயில் தலை வன், 497; மேருவில்லாளன், 1954; வரதர்க்கும் வரதன், 4006; விடையை யூருபவன், 4183; வினை செறிந்தோர் பகைவன், 3012; வெள் ளெருக்கஞ் சடை முடியான், 3878  
சிவனின் படை (முக்கணான் படை) - பாசுபதாஸ்திரம், 2532, 2872, 3017  
சிலிகை, 4157, 4286  
சிவை - ஊதுலை, 1224  
சிற்சில, 219  
சிறுதொழிற் கீழோன், 1207  
சிறுநகை - புன்முறுவல், 833  
சிற்பம் - தொழிற்றிறம், 1237  
சிறப்பு - செல்வம், 1335  
சிறுநெறி, 1560  
சிறுமை - துன்பம், 1568  
சிறுமையில் தீர்தல், 1568  
சிறுமையாய்த் தோன்றல், 2841  
சிறை - இடம், 995, 2180; சிறகு, 1414, 2387, 2801  
—உடைச்சரம், 3741  
—நிறைகால் வழங்குதல், 2180  
—மீட்டல், 2820  
—புறுதல், 2801  
சின்னஞ்செய்தல், 2817  
சின்ன பின்னங்கள், 923, 1848  
2113, 2531, 2426  
சின்னம், 3246



சின்னமாதல், 522  
 சினந்திருகுதல், 2107  
 சினம் திருகல், 2495  
 சினம் வீங்குதல், 1151  
 சினமா - யானை, 1808  
 சினமுடித்தல் - சினத்தைத்  
 தீர்த்தல், 2355  
 சினைககைமா - யானை, 2099

5

சீகரத்தென்றல், 705  
 சீசி, 1502  
 சீதம், 2181  
 சீதமதி, 3622  
 சீதாப் பிராட்டி தோன்றலால்  
 அழிவுற்ற நற்பண்புகள்  
 இன்ன இன்ன என்று இராம  
 பிரான் கூறல், 3958  
 சீதை, 72, 421, 762, 8; 871,  
 907, 938, 1284, 1569, 1932  
 2251, 2379, 2716, 2821,  
 48, 52; 3173, 79; 3215, 30  
 —சானகி, 86, 419, 1283, 1497,  
 2568, 2789, 2803, 3878, 80  
 —அஞ்சொலாள், 698, 2823;  
 அணங்கு, 3907; அணிபறித்  
 தழகு செய்யு மணங்கு, 930;  
 அமுத மன்னாள், 453; அமு  
 திற் றோன்றினாள், 92, 762,  
 1576, 1619, 3935; அமுதி  
 னும் இனியாள், 1581; அருந்  
 ததி யனைய நங்கை, 775,  
 2857, 3947; அருந்ததியும்  
 வந்தனை செய்யத்தக்கவள்,  
 698; அறத்தின்தாய், 3935;  
 அறந்தரும் செல்வம் அன்  
 னாள், 1581; அன்னம், 2817,  
 3983, 4230, 35; ஆயிழை,  
 945; இரம்பிரானின் ஆவி  
 யனையாள், 468, 687; இறைவி,  
 105, 380, 2208; இன்  
 சொலாள், 2864; உம்பர்  
 நாயகி, 4183; உலகு காத்த

தவத்தி, 717; உலகுக்கோ  
 ரன்னை, 762, 3861, 4004, 5,  
 6; ஏந்திழை, 946; கணவ  
 னுருவன்றி யொன்றுங் காணு  
 தாள், 2609; கற்பிற்கு இணங்  
 கர் இன்மையாள், 4038; கற்  
 பிறற்றருமடைந்தை சேடியாம்  
 பாங்கினுள், 1654; கற்பின்  
 செல்வி, 1284; கற்பினுக்  
 கரசி, 3952, 35; கற்புடைத்  
 தேவி, 359; காந்தையர்க்  
 கணி, 3880; குலத்துளாள்,  
 3175; குலத்தின் வந்தயிழைப்  
 பிலாதாள், 2821; சங்கிற்  
 பொலிந்த தசையாள் 2; சான்  
 றோர் மாது, 2589; சல்லியல்  
 கோதை, 461; செயிர்ப்பினும்  
 அழகு செய்யும் திருமுகத்  
 தணங்கு, 706; தருணமங்கை-  
 பருவப்பெண், 534; தவத்  
 தோர் தையல், 722, 1626,  
 2608, 2821, 22, 38; தாயி  
 னும் தொழத்தக்காள், 3850;  
 தாயினுமுயிர்க்கு நல்லாள்,  
 764; திருமகள், 4276, 4307;  
 துணையிலாள், 2838; தூய  
 வள், 762; தெய்வப்பத்தினி,  
 2821, 3865; தேசி, 916;  
 தேமொழித் திருவை, 4307;  
 தேவர்க்குத் தாய், 3972;  
 தோகை, 3906; நவையிலாள்,  
 3949; பழிப்பரும் சிந்தை  
 யாள், 2210; பிணைநெடுங்  
 கண்ணி, 780; புகழின்  
 வாழ்க்கை, 3952; பெண்களுக்  
 கருங்கலம், 4016, 4209;  
 பெண்மைக் கரசி, 3952, 4064,  
 65; 4187; பெண்மைக்கெல்  
 லாம் காணி, 3935; பேதை,  
 2821; பொற்பின் ஆணி,  
 3938; பொற்பினுக் கழகு,  
 3952; பொறையின் மிக்க  
 பத்தினி, 606; பொன், 3930;  
 மங்கை, 3175; மடக்கொடி,

3616; மதியை முகத்தால்  
வென்றவள், 462, 3928; மலர்  
மேல் விரவு பொன், 3962,  
4025, 40, 58; மாசில் கற்பி  
னாள், 3953; மாது, 914;  
வஞ்சி, 4, 678, 2823; வாள்  
கொள் நோக்கி, 526; விளக்கு,  
1570  
சீதை அநுமனைத்தன் தலையால்  
வணங்குதல், 3920  
—இராமபிரான் சொற் கேட்டு  
நகரிலேயே தங்கியிருந்திருந்  
தால் நன்றாய் இருந்திருக்  
குமே என்று அங்கலாயத்  
தது, 2621  
—இராமபிரானை என் ஆசை  
யின் கனி என்றது, 1587  
—என் கற்பென்னும் அறந்தா  
னென்னும் என்றது, 1585  
—களங்கண்டு அரற்றியவை,  
2615, 26  
—களத்தில் இராமபிரான் மயங்  
கிக்கிடப்பது கண்டு துயரால்  
ஆற்றிய செயல்கள், 2613  
—தன் உடல் எச்சில் எனறது,  
3949  
—தன் கற்பினை புகழ்ந்து  
கொண்டது, 3948  
—தன் மேனி பொருந்தியதால்  
இராமபிரானின் மெய்யான  
வாசகமும் விதியும் பொய்  
யானது என்றது, 2625  
—தான் சாதல் தன்பால் முன்  
னமே முடிந்தது என்றது, 2635  
—பொறையினால் உலகம் போற்  
றப்படுபவள் என்றது, 1240  
—மண்ணில் வந்தவள், 2630  
சீதையை அமிழ்திறோய்ந்த  
நஞ்சு என்றது, 3172  
—இராமன் இன்னுயிர் என்றது,  
780  
—கூற்றம் என்றது, 1776  
—தேட திசைதோறுஞ் சென்ற  
சேனை இரண்டிரண்டு வெள்

ளம் என்றது, 4175  
—தையலோ தருமமேயோ என்  
றது, 1599  
—நினைப்பு முயிர்ப்பு நீத்தா  
னென்றது, 2612  
—பஞ்செனச் சிவக்கு மென்காற்  
றேனி யென்றது, 429  
—பத்தினிப் பொருட்டால் விதி  
வினைத்தது என்றது, 3228  
—பார்க்கெலாம் பத்தினி என்  
றது, 3967  
—பிராட்டி சேறினால் வினைவன  
இன்ன இன்ன என்றது, 3987  
—மனையின் மாசு துடைத்த  
மனத்தினாள் என்றது, 3916  
—மாதரார் வடிவு கொண்ட  
நஞ்சுதோயமுதான்றது, 1576  
—வரமென்னும் பாற்கடலுக்குப்  
பிரை என்றது, 3882  
—வினைகளைக் கற்பின் வென்ற  
வன் என்றது, 1570  
—வைதால் அயனும் மாய்வான்  
என்றது, 3937  
சீதைக்கு ஓனியம், 2863; கிளி,  
527, 872, 2783; குயில், 2613;  
திரு, 2635, 2746, 2819,  
21, 38; 3971, 4005, 58, 74;  
4170, 76, 77, 84; தி, 707;  
நஞ்சு, 3859; பாவை,  
2627; பூமிதேவி தாய் என்  
பது, 2611; மகளிரால் சூழப்  
பெற்ற பிராட்டிக்கு மீனனம்  
சூழ்ந்த மதி, 4251; மயில், 7,  
27, 526, 3953, 4204, 79;  
மான், 2803; மிதிலைப் பொன்,  
4319; மின், 4068, 4211  
சீதையின், சடைக்கு வேதம்,  
3935  
—திருமுகத்துக்கு இந்து, 105  
—நோக்குக்கு வளை, 330  
—முன் பிறப்பு வரலாறு, 92  
—மேனிக்குத் தளிர், 3845  
சீய்த்தல், 603

செய்ததைத் தாயாகக் கூறியது, 265

செயம் - சிங்கம், 259, 642, 754, 925, 1016, 97; 1109, 1314, 1433, 1955, 2078, 2266, 3309, 10, 12, 27, 52, 80

—பார்மிசை வணங்கி வின் மிசைப் படரும், 925

சீர்த்த, 968

சீர்த்தி, 2714

சீர்மகள், 3865

சீர்மை, 3958

சீரணி, 4149

சீரிது, 378

சீரிய தன்மை, 422

சீலம், 203, 387, 3225, 3948

சீலம் தரும் திரு, 203

சீற்றத்தால் வேர் உதித்தல், 3979

சீற்றத்தி, 1041

சீற்றம்-சினம்; 592, 610, 1014, 1392, 1876, 2488, 3205

—உருக்கொண்டது, 2488

—மாற்றுதல், 2935

சீற்றமும் தானும் நின்றான் என் றல், 1111

சீறுதல், 2252

சீறுநூல் - போர்நூல், 2053

சு

சுக்கிரீவன், 362, 899, 2566

—அரிக்குல மன்னன், 2495;

அருக்கன் மைந்தன், 425,

470, 997, 2112, 2528, 49,

4173, 4271; இரவிகாதலன்,

1458, 75; 2505, 2792, 4063,

51; 4265; இராமபிரானுக்கு

உயிரணைய காதல் துணைவன்,

859; எல்லவன் காண்முனை,

1463; கதிரோன் மைந்தன்,

423, 7; 433, 618, 821, 831,

836, 852, 883, 889, 910,

1085, 88; 1409, 78; 2097,

2136, 2213, 86; 2381, 3030,

3518, 4053, 4187, 4248, 60,

78; 4302, 4, 17, 20; கவி

குலத்து அரசன், 425, 684,

1083, 1499, 2323, 3517;

குரக்கு வீரன், 3903; குரங்

கினத் தரசு, 4237; சிங்க ஏறு

அணையான், 428; சுந்தரத்

தடந் தோளான், 4238; சூரி

யன் காண்முனை, 1008, 4049;

தபன்ன் மைந்தன், 4061;

வானரசன், 4074

—இரத்தம் குடித்தது, 845-6;

இராமபிரான் வைத்த அன்பு,

860; வானரப் படைகட்டு

உயிர் என்றல், 866

சுக்கிரீவனுக்கு, அநுமன், 836

அறங்குணித்த மேலோர்,

4061; கயிலை - மலை, 840;

சடாயு, 838; சிவன், 840;

சூரியன், 837, 853;

சுகன், 713

சுகிர்த்தல் - வகைப்படுத்தல்,

3935

சுசேடணன், 830, 2553

சுடர் - சூரிய சந்திரர், 3975;

பொறி, 1041

சுடர் விடுகவசம், 2054

சுடரோன் - கதிரோன், 2182

சுடலை, 2522

சுடுகணை, 504

சுடுசரம், 548, 953, 1151

சுடுதல் - தகர்த்தல், 2274

சுண்ண நுண்பொடி, 659

சுண்ணம், 5, 452, 650, 1749

சுணங்கு - தேமல், 3907, 53

சுதை - சுண்ணாம்பு, 844

சுதையம் - நட்சத்திர மண்டலம்,

837

சுந்தரப்பவளவாய், 1618

சுந்தரப் பெரிய தோள்கள், 822

சுந்தரம்-அழகு, 1558, 82; 2352

சுந்தர மகளிர், 2689

சுபாரிசன், 1035, 39



சும்மை - தொகுதி, 365, 783;  
 சுமை, 1659, 2755  
 சுமந்திரன், அறிவின் வேலை  
 யான், 4152, 4238, 39  
 —நவையில் செய்கையான்,  
 4151  
 —நன்னுணர் கேள்வியன், 4151  
 சுமத்திரை, 1625  
 சுமத்திரைச் சிங்கம் - இலக்கு  
 வன், 1412  
 சுமாலிசேய் - பிரகத்தான், 1023  
 சுமையுடற் பொறை சுமக்க வந்  
 தது, 2570  
 சுரத்தல், 2540  
 சுரம், 3963  
 சுரர், 3638  
 சுரிக்க, 1401  
 சுரிசை, 1574  
 சுரிகைவாள், 1636  
 சுரித்தல் - அமிழ்தல், 3475;  
 சுருளுதல், 216, 634, 966,  
 3328, 3609; சுற்றுதல், புதை  
 தல், 1401, 3643  
 சுருக்கம், 3402  
 சுருதி, 4246  
 சுரும்பு, 1304  
 சுருள் - ஓரணி, 2757; சுழற்  
 காற்று, 3732  
 சுலவுதல் - சுழலுதல், 2005,  
 2887  
 சுவடு - தழும்பு, 1997, 2262,  
 2367, 2654, 2826  
 சுவணக்கோலம் - பொன்னிறம்,  
 1549, 3782  
 சுவல்-பிடரிமயிர், 2772,  
 சுவறுதல், 1146  
 சுவாதவாதம், 1254  
 சுவைகள் ஆறு, 4198  
 சுவேலம், 837, 4031  
 சுழி-வட்டம், 1501  
 சுழிபடுதல்-சுழியில் சிக்குதல்,  
 850  
 சுழியல்-முடிமாலை, 3844  
 சுள்ளி, 36

சுளித்தல், 1830, 2411  
 சுளித்து நோக்குதல், 1662  
 சுளிதல்-சினத்தல், 1707  
 சுறவினம், 638  
 சுறவு, 3434, 3437  
 சுறு-சுறுநாற்றம், 2979  
 சுறுக்கொண்டேறுதல், 1484  
 சுறுக்கொள்தல், 845  
 சுறுக்கொளல், 1924  
 சுறுநாறுதல், 24  
 சுளை, 2901

து

குட்சியின் கிழவர், 22, 324  
 குத்திரம்-உபாயம், 814  
 குதர்-பாகர், 1421, 3658  
 குது-வட்டுக்காய், 4066  
 குர் - அச்சம், 2500; தேவர்,  
 1326; வலிமை, 3430, வீரம்,  
 1188 வீரியம்; 2450  
 குர்ப்பணகை, 3880  
 குர்முசு - அச்சத்தைச் செய்யும்  
 குரங்கு, 2279  
 குரர், 3080, 3326  
 குரிய சத்துரு, 2257, 2323  
 குரியன், இலங்கை மதிலைக்  
 கடக்க அஞ்சுதல், 774  
 —பகைஞன், 54, 495, 2270,  
 86  
 —மேரு மாற்றினான் வடபாற்  
 றேன்றும் என்பது மறைகள்  
 வல்லோர் சாற்றினார் என்  
 பது, 2693  
 குரியாத் தமனம், 382, 2114,  
 2461  
 குரியோதய வருணனை, 774,  
 903, 2291, 3084, 4191  
 குல்-கரு, 622, 815, 2891  
 குலப்பத்திகள், 2365  
 குலம், 897, 899, 1012, 1309,  
 21; 26, 88: 1648, 1784,  
 2269, 2312, 2481, 3021,  
 3694



—காலனுக்கு, 3243  
 —வெங்குற்று, 1449  
 —வேல் எனப்பட்டது, 1721  
 குலுதல்-அகழ்தல், 3804  
 குலையின் திருக்கு, 206  
 குழ்வினை, 55  
 குழல்-இடம், 7, 329, 339, 357,  
 1363, 2517, 18  
 குழி-ஓடை, 138, 1720; முக  
 படாம், 993, 1520, 3328,  
 3475  
 குழிமா, 3663  
 குள், 2945  
 குளுரை, கணவனைக் கொன்ற  
 வன் கருந்தலைக் கலத்தினல்  
 லாற் கடன் கழியேன் என்  
 றல், 2353  
 குளுறுதல், 918, 1695, 2436  
 குறைமாருதம், 1553  
 குறையாடிடல், 23

செ

செக்கர்-சிவந்த, (சிவப்பு நிறம்)  
 893, 984, 1937, 2267, 97;  
 3532  
 —அந்தி, 1552  
 —மேகம், 218  
 —வார்கூந்தல், 2297  
 செக்காரம்-தேமாமரம், 793  
 செகதலமடந்தை, 4243, 4321  
 செகுத்தல், 4164  
 செங்கட் சீயம், 256  
 செங்கண்கார் - யானை, 1105,  
 2105  
 செங்கண்ணெடுமால், 1947  
 செங்கதிர்ச் செல்வன் - குரியன்,  
 4053  
 செச்சை - சந்தனக் குழம்பு,  
 954, 4269  
 செஞ்சவே-நேராக, 543  
 செஞ்சாந்தம், 1279  
 செஞ்சொல்லறிவாளர், 2199

செண்டை-ஓர் இசைக் கருவி,  
 2381  
 செத்தமரம், 2590  
 செதுகுதல் - அழிதல், தவறு  
 தல், 2999  
 செதுகை-கொல்லுதலை, 1958  
 செதுநெறி - தீய நெறி, 756  
 செந்தாமரைப் பொருட்டு, 293  
 செந்து - ஒரு பண், 3157  
 செந்நாகம்-கேது, 2904  
 செந்நீர்-உதிரம், 1381, 2294  
 செப்பு-ஒரு சிறு பாத்திரம், 982  
 செப்புதல், 389, 618, 751, 922  
 செப்புருக்கு, 2289  
 செம்பு-செந்நிறம், 975  
 செம்புணர் - இரத்தம், 1005,  
 6; 2440  
 செம்புணர் கொண்டு இறந்த  
 வார்க்கு நீர்க்கடன் செலுத்து  
 தல், 2440  
 செம்புனல்-உதிரம், 851, 982,  
 1030, 2138, 2368, 2901,  
 10; 3338, 3532, 34; 3808  
 செம்பொத்த குருதி, 254  
 செம்பொன் கவசம், 2053  
 செம்மாத்தல், 293  
 செம்முகக் கார் - யானை, 1016,  
 2068  
 செம்மை-நேர்மை, 1665  
 செம்மையின் நிறறல், 1665  
 செய்-வயல், 2625  
 செய்ய ஆடை, 3368  
 செய்ய தாமரை, 2563  
 செய்யமாமகள்-இலக்குமி, 4321  
 செய்யாமற் செய்த உதவியின்  
 தன்மை விளக்கப்பெற்ற ஒரு  
 செய்யுள், 2205  
 செயிர்-குற்றம், 296, 1952,  
 2584; சினம், 1723; பகைமை,  
 3809  
 செயிர்த்தல் - சினத்தல், 3942,  
 4080  
 செயிர்ப்பு-பழுது, 766, 2767

செரு-போர், 178, 525, 821,  
1001,3; 1171, 1416, 1534,  
90; 2233, 50; 3034, 4029

செரு அமைதல், 2291

செருக்களம், 923

செருகுதல், 2223

செருநர், 1097

செருப்பு, 4235

செருப்புரிதல், 1470

செருமுத்துச் சினமுடியேனென்  
றல், 2355

செருவில் தந்து போதல், 2388

செருவில் தீர்தல், 2497

செருவின் வழக்கெலாம் ஆராய்  
தல், 1049

செல்-இடி, 2273, 2384, 3431,  
3525, 3657, 3824; மின்னல்,  
3431; மேகம், 2362, 3317

செலக் கருதுதல் - முற்றிலும்  
உணர்தல், 532

செவ்வணிற்றல், 3980

செவ்வி, 4045, 4222

செவ்விது, 2343

செவ்வியிற்றொடர்தல், 3849

செவ்வே-செம்மையாக, 1880

செவ்வை, 4243

செவ்வையின், 4221

செவினீர்தல், 2390

செவிடெறிதல்- செவிடுபடுதல்,  
1413, 1997

செவித்தலத்தெற்றல், 2513

செவிடு செல்லுதல், 2040

செவிடுபட, 3393

செவிப்புலம், 2220

செவி பொத்துதல், 1974

செவி மடுத்தல், 409

செவியிடைச் செப்பல், 1037

செற்றிய-அடர்ந்த, 2691

செற்று, 1397

செற்றும் வகை, 847

செறிஞர், 376

செறித்தல் - அழுத்தல், 2987;  
எரித்தல், 1829

செறிதல் - நெருங்குதல், 377,  
2456, 2556

செறிவு-நெருக்கம், 3012

செறுத்தல் - கோபித்தல், 491,  
1000, 1184, 2285, 2804,  
3030

செறுநர், 66, 311

சென்னி-தலை, 450, 620, 621,  
1037, 1535, 2695, 2880

சென்னியில் சுமந்தகையர்,  
2528, 3295

சே

சேக்கை, 3

சேகறத் தெளிந்தோர், 1370

சேகு-குற்றம், 1270, 2786, 3465,  
3936; வன்மை, 1950

சேடகம், 2382

சேடர் - எஞ்சியவர், 2544

சேடன் - ஆதிசேடன், 680,  
3071; பெரியோன், 3119

—சிரங்கள் காந்தல், 554

சேடனுக்கு சிரங்கள் ஆயிரம்,  
3667

சேடு-பெருமை, 1491

சேண்-தூரம், 144, 581, 1413,  
1517, 1685, 2457, 2878,  
3091

சேண் எறிதல்-தழும் பேறுதல்,  
1997

சேணிலம், 58

சேணுயர், 1057

சேது, 614, 615, 652, 663, 666,  
40, 56, 58, 59

—நூறு யோசனை நீளம்  
இரண்டயோசனை அகல  
முடையதென்றது, 684

சேதுவை எதிர்ந்தோர் புன்மை  
நீங்கும் என்றது, 4056

சேந்திட சென்றிமராயின, 2290

சேப்பு - சிவப்பு, 2768

சேமத்தன, 679

சேமத்தேர்-பாதுகாவல் தேர்,  
1060, 1679, 1954, 2450

சேமப்படை, 1309

சேமம் ரக்ஷிக்கும் தொழில், 202,  
2014, 2285, 2885, 3435,  
3700

சேய்-மகன், 852, 910, 1403,  
2213, 2536, 81; 2821, 4237

சேயகாலம், 3

சேயரிக் கண், 3974

சேயவர்-அன்னியர், 257, 887

சேயிருமணி - மிகப்பெரியமணி,  
1060

சேல், 1760

சேவக்கோலம், 3948

சேவகம்-படுக்கை, 2547; யானை  
துயிலிடம், 1219, 2547, 2772;  
வரம், 1171, 1946, 2240

சேவகர்-வீரர், 999, 1534, 2060,  
78; 3143

சேவடி, 212, 260, 456, 4231

சேருடுதல், 1685

சேறுசெய்தல், 835

சேனாபதி, 827

சேனாபதி முதல் சேவகர் வரை,  
2883

சேனை ஆழி, 2532

சேனைக்குக் கடல், 1972

சேனைக்குச் சிறப்புச் செய்தல்,  
484

சேனைநாதன், 734

சை

சைத்யோபசாரம், 2835

சையம்-மலை, 1711, 1823

சோ

சொர்க்கத்தார், 3864

சொல் - சாபச்சொல், 1463,  
2312

சொல்குடுதல், 1647

சொல்வலி-பேச்சுத்திறன், 1696

சொல்லாடுதல், 1715

சொறிதல், 212

சொன்னவா சொல்லாவண்ணம்

கூறுதல், 798

சோ

சோகம், 2338

சோணிதக் கண்ணன், 2345

சோணிதம்-குருதி, 3076

சோணிதாக்கூன், 2369

சோதனை-குறிப்பு, 3648

சோதுடப்புலவர், 4097

சோதியான்-கதிரவன், 2692

சோபனம், 3909

சோம்பித் திரிதல், 1948

சோம்புதல் - செயலாற்றவ  
ஞாத்தல், 1154

சோர்தல், 330

சோர்வினில் தொழும் முறை,  
2222

சோரி-இரத்தம், 1266, 1411,  
54; 1546, 1773, 2275, 93;  
2303, 48; 60, 75; 2493, 2923,  
5353, 3437, 3537, 3810

சோனை-மழை, 1006

சோனைகாரி, 504, 2433, 42;  
2577

ஞா

ஞாயிறு, 1202

ஞாலத்தாள், தன் வன்பொறைப்  
பார நீங்கி மீயுயர்ந்தெழுந்  
தாள் என்றது, 3459

ஞாலத்தாள் - பூமிதேவி, 3459

ஞாலம்-பூமி, 544, 871, 995,  
2181, 2395, 2487, 3327,  
3406, 3777

ஞாலமுடையாள், 2313

ஞாலமும் விசும்பும் காத்த நானி  
லக் கிழவன்-தயாதன், 2395

ஞாலமெல்லாம் பாந்தன் தன்  
தோளில் தாங்குகிறது, 2839

ஞாலமேழு, 3310

ஞாளி - செந்நாய், 3327  
 ஞானத்திருமறை முனிவன், 611  
 ஞானம் தொடர்ந்த சுடர், 2191  
 ஞானவாளி - ஞானவடிவின், 3327

த

தக்கிலது, 2243, 3973  
 தக்குளை - தகுதியுடையை, 1710  
 தக்கை - ஓர் இசைக் கருவி, 2381  
 தகுதல் - நிகர்த்தல், 3759  
 தகை - அழகு, 2621; இனிமை, 2578  
 தகைத்தல் - தடுத்தல், 407, 1867, 2244, 3759  
 தகைபெறுதல், 1437  
 தசமுக்கூற்று, 514  
 தசமுகன், 882, 967, 1150  
 தசரதன், 757  
 —இலக்குவனைத் தன்னைத்தா  
 னொனத் தழுவினன் என்றது, 4017  
 —தயரதன், 2882, 3513  
 —தன் மைந்தனால் உயர்ந்தமை  
 கூறல், 4011  
 —தேயத்தின் தலைவன், 1097  
 —நிகழ்த்தரும் புகழோன், 4013  
 —மறைவாய்மை தானே ஆன  
 வன், 695  
 —மனைவிக்கு வரமளித்தது, 95  
 —மெய்யினுக்குயிரளித்துறு,  
 புகழ்படைத்தோன், 4025  
 —மெய்யினுக்குயிரையிந்த வேந்  
 தர்கோன், 4184  
 —மெய்யுரைத்துயிர் கொடுத்  
 து, 95  
 தசம்பின் நுண்ணெடுங்  
 கோளொடு காலமும சார,  
 2541  
 தசம்பு - கலசம், 1894; குடம்,  
 632, 1310, 1700, 2541,  
 3253, 3592, 3607, 3747

—நுண் நெடுகோள்-கும்பராசிக்  
 குரிய சனி பகவான், 2541  
 தசை - ஊன், 1277  
 தஞ்சம் - பற்றுக்கோடு, 27, 3818  
 தஞ்சு, 313, 374, 418, 2224  
 தட்ட - அகன்ற, 848  
 தட்டல் - தடுத்தல், 732, 2369,  
 2552, 89; 4056, 4179  
 தட்டான், கொல்லன், 'தச்சன்  
 என்ற மூன்றும் ஒரு செய்யு  
 ளில் அமைதல், 2369  
 தட்டு - ஓர் தேர் உறுப்பு,  
 1433, 3624  
 தட்டுதல் - கண்ணுக்கு விஷய  
 மாதல், தட்டுப் படுதல்,  
 848  
 தட - அகன்ற, 2565; பெரிய,  
 1564, 2055, 91; பெருமை,  
 2575  
 தடம் - குளம், 4143; நீர்நிலை,  
 3963  
 தடவரை, 1018  
 தடறு - உறை, 3124  
 தடி - இடி, 1684; மாமிசம், 3534  
 தடிக்கணை, 2550  
 தடித்து, 127, 3876  
 தடித்து மின்னலம், 2476  
 தடிதல் - அறுத்தல், 1185,  
 2429 3430; துடிபடல், 3435;  
 துண்டித்தல், 1753; துணி  
 படுதல், 2001; வெட்டுதல்,  
 1551, 1764, 3118  
 தடை, 3020  
 தண்கதிர் - சந்திரன், 3720  
 தண்டகம் - தண்டகவனம்,  
 2629, 4067  
 தண்டகவனம், 4163  
 தண்டம் - கதை, 1899; தண்  
 டனை, 1031, 2246  
 தண்டல் - நீங்குதல், 1495; மாறு  
 பாடு, 3611  
 தண்டலம் - குளிர்ந்த இடம்,  
 3253



தண்டலை - சோலை, 691, 2351,  
2863, 2921, 4093

தண்டு - ஒரு படை, 963, 1029,  
1309, 1455, 1900, 2510,  
2539, 3745; கதாயுதம், 897,  
1014, 1256, 1541, 45; 1897,  
1985, 86; 2147, 2325, 28;  
2422, 81, 82; 2506, 11; 3048,  
3243, 3413, 99; 3694, 3805,  
28; கோல், 981

தண்டை - ஒரு காலணி, 1456

தண்ணளி, 405

தண்ணீருண்ணசையுற்ற நாவர்,  
2100

தண்ணுமை, 4277

தண்மை - எளிமை, 253

தணத்தல் - பிரிதல், 3990

தணிதல் - வேகம் குறைதல்,  
2341

தணிப்பு - ஓய்வு, 3403

தத்துதல் - தாவுதல், 841, 1904,  
2290, 2793

தத்து நீர்க்கடல், 2290

தத்துவங்கள் தோன்றி ஒடுங்  
கும் முறை, 3999

தத்துவம். 190

தத்துவம், பரஞ்சுடர் குணங்க  
ளின்றி, முதலிடையிற்றுகி,  
நான் மறைக்கும் எட்டாதது,  
4052

ததிமுகன், ஒருவானர வீரன்,  
831, 2553

ததைதல் - நெருங்கல், 1068,  
1305

தந்தி - யானை, 1800

தந்திரச் சுற்றம், 1215

தந்திரத் தலைவர், 3752, 4238

தந்திரம் - சேனை, 910, 1301,  
33; 2245, 2352, 2530,  
2775

தந்திரியார், 4113

தபனன், 4061

தபோதர் - முனிவர், 4075

தபோதனர், 4164

தபோதனன் - முனிவன், 4071

தம்பெருந்தன்மை தாம் தெறி  
மறை, 3993

தம மடங்கு முனிவர், 3840

தம்முன் - தமையன், 3513, 4096

தம்மைத் தாமுணர் வித்தகர்,  
190

தமர், 2463, 2711, 4238

தமரம், 546

தமனியக் கச்சு, 3584

தமனியம் - பொன், 1426

தமிழ்நெறி வழக்கு, 3577

தமிழ்முனி, 2477, 2877

—முனிவன், 4060

தமையன், 2438, 2570

தயங்குதல் - விளங்குதல், 600,

801, 984, 1525; ஒளிர்தல்,

2290, 2476

தயிர், 1129

தரங்கம் - அலை, 332, 595, 1923,  
3802

தரணி - பூமி, 4147, 4238, 4322

தரம் - தன்மை, 2169, 2546,

2975; வரிசை, 3656

தரவு - தருதல், 2462

தரளத்தாமம், 3758

தரளப்பத்தி, 3936

தரளப்பந்தர், 791

தரளம் - முதது, 8, 332, 3758,

3938, 4150

தரன், 3775

தராதலம், 4050

தராதலமகள் - பூமிகள், 4191

—வேந்தன் - தயரன், 2376

தரு - மரம், 695, 2670

தருக்கு - செருக்கு, 1469, 1551;

2017, 2543, 3477

தருக்குதல், 383, 973, 4057.

தருகணர், 1551

தருப்பை, 2925

—என்னும் புல், 701

தருமக் கற்பின் தெய்வதம்,

2838

தருமத்தினெற், 2485

- தருமத்தைத் தள்ளி வாழ்ந்த கண்மத்தின் கடைக் கூட்டு, 1888
- தருமத்தோடுற வுண்டோ என்றல், 2838
- தருமதானம், 403
- தரும நீதி, 365
- தருமம், ஞானம், தவம் - வேலி, 363
- சலித்தல், 268
- தவிர்ந்தது என்றல், 2819
- தருமமென்னுங் கண்ணகன் கருத்தைக் கொள்ளல், 2873
- தருமமே நெறி காட்டுவது என்றது, 2728
- தருவனம், 1926, 2687
- தலம்-இடம், 2917; தரை, 2074
- தலை அற்ற போதனறி ஆசை அறுது என்றது, 955
- தலைகொண்டு தரை உழுதல், 2818
- தலை சுமந்து இருகை நாற்றி வாழ்தல், 938
- தலைத்தலை-ஒடங்கள் தோறும், 1988, 2133; தலைக்குமேல், 2997
- தலைப்படல் - தொடங்குதல், 1748
- தலைப்படுதல், 3604
- தலைப பெய்தல், 1944
- தலை மயங்குதல் - ஒன்று கூடுதல், 1935, 88
- தலைமேற் கொள்ளல், 1218
- தலையாள் - தலைமகள், 1421
- தலையெடுத்தல் - நிமிர்ந்தல், 1542, 3112
- தவ்வல் - கெடுதல், 4221
- தவ்விடல் - தவறிடல், 1873
- தவ்வுதல் - தவறுதல், 41, 3781
- தவ்வேலென - திடென்று, 1816
- தவ - கெட, 2082
- தவத்துறை, 4164
- தவத்தை ஆயுமறிவு, 919
- தவப்பாவை, 8
- தவம் - தூய செயல், 698, 1300
- தவாத - நீங்காத, 2294
- தழங்கா-கடல், 2889
- தழங்குதல் - முழங்குதல், 2347, 83; 2889
- தழங்கெரி, 2900
- தழல் பொறி-தீப்பொறி, 2256
- தழும்பு - புண், 506, 1958, 68; 3844
- தழும்புதல் - பழக்கமுறுதல், 5704
- தள்ள - மிகுதியாக, 2429
- தள்ளவாரி - சோம்பேறி, 741
- தள்ளித் துளங்கிய நடை, 2216
- தள்ளுதல் - அநாயசமாக எய்துதல், 1695; விழுதல், 2918
- தளம் - பூமி, 2409
- தளமலி சேனை, 619
- தளர்ந்தழுதல், 2610, 11
- தளை - பிணிப்பு, 2842, 3994
- தளைத்தல் - பிணித்தல், 2555
- தற்கர் - கள்வார், 29
- தற்கு - தருக்கு - கர்வம், 1003
- தற்பம் - அகங்காரம், 1237
- தறி - தூண், 258, 2772
- தறுகண் - அஞ்சாமை, 1526, 1716, 1823, 3252, 3697; கொடுமை, 1106, 89
- தறுகண்ணார், 210, 1400, 1798, 2110, 2371
- தறுதல் - அழித்தல், 3446
- தன் நாள் எண்ணும் தன்மை, 514
- தன் புகழைத் தானே ஒடித்தல், 2594
- தன் மகலர் தன்னுதையைக் கொள்ளுன் - நரசிங்கம், 3442
- தன்மை - தான் என்னும் ஆணவம், 967
- தன்னைத் தானறியாமை, 3995
- தன்னையும் கடந்து நீண்ட உவகை, 2754

தனயன்-மகன், 2427, 33  
தனயை, 4229  
தனு-உடல், 2548; வில், 899,  
1846, 1986, 2021, 2460,  
2545, 2960, 3369

தனுக்கோடி உண்டாக்கிய காரணம், 4057

தனுத்தொழில், 1722

தனுமறை-தனுர்வேதம், 1968

தனுமறை வித்தகம், 1968

தனுவலங் காட்டுதல், 2166

தனுவலம், 2940

தனை அவிழ் அலங்கல், 2225

தனைய வீழ்ந்த தாமரை, 961

தா

தா-வருத்தம், 1914

தாக்கணங்கு, 1532

தாக்குதல் - பொருதல், 1996;

மோதுதல், 976

தாட்சி இல் பொருள், 324

தாடை, 1257

தாணு-மலை, 2878

தாது, 964

தாதை, 938

தாபதர், 741; 1410

தாம்பு-கயிறு, 1957

தாம-அழகிய, 2983

தாமசம்-தாமசாத்திரம், 3757

தாமம்-ஒளி, 1961, 3104, 3435;

மலை, 1177, 2285, 3758

தாமரை, 3002

—கண்ணன், 427

—கணக்கு, 2047

—கிழத்தி-திருமகள், 4286

—சரணம், 2866

—செங்கண், 537, 2651

—தலைய வாளி, 2047

—தவிசின் மேலான் வெம்படை,  
2871

—பதுமம் என்னும் கணக்கு,  
3550

—வனம், 2294

தாய்-தாவி, 1029

தாய் தந்தையெனும் மரைய,  
3995

தாயம், 384, 407

தார் - காலாட் படைகள், 2886,

87; கிண்கிணி, 972, 2264,

4254; மாலை, 1105, 89; 2035,

42; 2145, 2382, 2891,

2913, 3624

தார் முரசம், 2381

தாரகை - நக்சத்திரம், 2668,  
3624

தாரகைக் குழு, 4308

தாரணி-பூமி, 1616, 2068, 3910

தாரணி தேர், 2082, 2373

தாரம்-ஒரு பண், 964

தாரன், 4312,

தாரியது-வழிப்பட்டது, 246

தாரு - (கற்பக) மரம், 100

தாருகன், 2497

—அதிகாயன் அமைச்சன்,  
1781

—ஒரு அசுரர் தலைவன், 3746

தாரை-ஒழுக்கு, 1500, 1894,

2523; ஒழுங்கு, 1684

தாரை நிலை, 288

தாரை மாரி, 1845

தாரையும் மேகமும், 2936

தாலப்பனை, 1909

தாலம்-பனைமரம், 2396, 3588

தாலமீன்-பனைமீன், 555

தாவரும் பெருமை, 1248

தாவல்-தங்குமிடம், 671

‘தாவிடை’ என்றல், 2237

தாழ்-தாழ்ச்சி, 3477

தாழ்த்தல்-தாமதித்தல்,  
1652

தாழ்வும் தக்கதே, 2749 871,

தாழி-பாலை, 1422

தாழை, 334

தாள்-அடிமரம்; 2318; சக்கரம்,

2315; சாட்டைக் கயிறு, 3584

தாள தாமரை; 964

தாளம், 2478  
 தாளெடுத்தல்-ஒடுதல், 1542  
 தாறு-அங்குசம், 1685, 2914;  
 தாற்றுக் கோல், 1685  
 தான் இறந்த பின்பே பிராட்  
 டியை விடுவதாக இராவ  
 ணன் கூறியது, 2783  
 தானம்-இடம், 1935, 3132  
 தானவர்-அசுரர், 30, 34, 159,  
 301, 512, 727, 732, 747,  
 1124, 1646, 70; 1958,  
 2245, 2315, 2475, 2721,  
 2911, 84; 3190, 3233, 80;  
 3424  
 தானிமாலி - அதிகாயன் தாய்,  
 1926  
 —அழக்கண்டு மறிந்திலாதாள்,  
 1928  
 தானை-சேனை, 464, 1006, 1282,  
 1510, 2078, 2392, 2911  
 தானைக்குக் கடல், 1062  
 தானைக் கொழுந்து, 3614  
 தானை நாயகன், 381  
 தானை வைப்பு, 455

தி

தி அந்தம் - திக்கின் முடிவுகள்,  
 654  
 திக்கின் வேழம், 219  
 திக்கு விசயம், 1931  
 திக்குறு நெடும்பழி, 379  
 திக்கென்ற மனம், 2774  
 திகிரி-ஆழிப்படை, 3398; சக்  
 கரம், 2498, 3703  
 திகிரி, பற்றும் ஏகசாதனன்,  
 2498  
 திகைத்த நெஞ்சு, 596  
 திகைத்தல், 2465  
 திங்களிற் பாதி - அர்த்த சந்  
 திரன், 2045  
 திங்களின் கலை விழுதல், 3315  
 திசாதிசை, 53  
 திசைக்கரி, 1814

திசைக் காவலர், 1824  
 —இராவணனுக்கு ஏவல் செய்  
 தல், 735  
 திசைகள் கிழிதல், 2040  
 திசைகளெட்டு, 259  
 திசை திசை, 2071  
 —நான்கு, 3629  
 —நான்முகன், 2896  
 —நிலையானை, 654  
 —பாசம், 2856  
 —மகன்-புலத்தியன், 3076  
 —முகத்தான் படை - பிரமாத்  
 திரம், 2461, 2632, 2999  
 —முகம் கிழிதல், 2371  
 —முகன், 1443  
 திசையானை, 1958, 2016, 2180,  
 2493  
 திசையானைகள், 132, 2985  
 திட்டியின் விடத்து நாகம், 1852  
 திட்டியின் விடம், 1284  
 திடம் - வன்மை, 1718  
 திடர் - திட்டு, 468, 1506, 1760,  
 2672; மேடு, 1523  
 திடர் செய்தல், 1506  
 திடல் - மலை, 2073; மேட்டிடம்,  
 2922; மேடு, 1690, 3613  
 திண்டாடுதல், 1688  
 திண்டிறல், 1049, 50; 1620  
 திண்ணம், 376  
 திமிங்கலம், 553, 660  
 திமிங்கில கிலங்கள், 553  
 திமிதம், 657  
 திமிர்தல் - பிரமை கொண்டு  
 நிறறல், 3720  
 திமிரம் - இருள், 3394  
 திமிரமா - கருப்பன்றி, 3544  
 திமிலத் திண் போர், 3654  
 திமிலை - ஓர் இசைக்கருவி, 2381  
 தியங்குதல், 3602  
 தியாகமாவிநோதன், 2695  
 திரிகின்ற உள்ளம், 425  
 திரிகை, 1162  
 திரிசடை, 1659, 2864, 3923,  
 4038



—இராம லக்குவரின் உயிருக்  
கின்னலில்லை யென்றதற்குக்  
காட்டிய காரணங்கள், 2630  
—தேடிய தவமே அன்னவள்,  
2627  
—புல்லர் கையால் இராமபிரா  
னுக்கு இறுதியில்லை என்ப  
தற்குக் காட்டிய காரணங்கள்,  
2629  
திரிசடையைப் பிராட்டி தெய்வ  
மாகக் கொண்டிருந்தாள் என்  
பது, 2635  
திரிசிரத்தான், 108, 1838  
திரிசிரர், 508, 3220, 4169  
திரிசிரன் - அதிகாயன் படை  
வீரன், 1836  
திரித்தல் - கடைதல், 822, 846;  
சுழற்றல், 1388; திருப்புதல்,  
922, 3817  
திரிபணி, 2439  
திரிபுரம், 2879  
திரிபுவனம், 3068, 3399  
திரிய வருதல், 1336  
திரிய வாங்குதல் - திருகிப்  
பெயர்த்தல், 1015  
திரு - அழகு, 2358; இலக்குமி,  
2687, 95; 3157; செல்வம்,  
203, 916, 2581; திருமகள்,  
1380, 3828  
திருக்கு, 4111  
திருத்தம் - தீர்த்தம், 656, 3873  
திருத்திய உணர்வு, 433  
திருதி - அடக்கம், 545  
திருந்து பூசனை, 2462  
திருநாமம், 3908  
திருநெடுமால், 125  
திருமகள், 3865, 4282  
திருமறு மாப்பு, 1066  
திருமறை புகன்ற தானம், 3582  
திருமனம், 461, 2534  
திருமால்; அண்டமுண்டவன்,  
4039; அமரர்பதி, 3398; அரா  
வணையமலன், 197, 3277;  
அரி, 127, 214, 249, 258,

1732; அறந்தானி றுத்தலரி  
தாகப் பிறந்தானும் ஒத்த  
வன், 2194; ஆதியான், 3201;  
ஆயிரம் மௌலி அண்ணல்,  
2877; ஆழியான், 123, 1727;  
3271; இறைவன், 131; உல  
கந் தாங்குஞ் சக்கரத்தவன்  
2122; உலகியாவையுமெட்டா  
வொருவன், 1734; உலகுள்  
ளொருவன் கொண்டான்,  
2884; உலகேழு மேழுமுண்டு  
மிழ்ந்தவன், 2233; கண்ணன்,  
2610, 95; 3175, 3602; கமலக்  
கண்ணன், 2699; கரங்களி  
னோமி சங்கந் தாங்கிய கரி  
யோன், 2234; கரியவன், 2696  
கரும்த்தின் எல்லை கண்டவர்  
கடையுறு நோக்கினிற்  
காணும் காட்சியான், 193;  
கருவாய லிக்கும் கலைகண்,  
2602; கலுழகன் ஏறும் சுந்  
தரன், 1604, 2224; கார்நிறத்  
தண்ணல், 2725; சக்கரத்  
தலைவன், 116, 3280; சங்கு  
கை தாங்கிய தரும மூர்த்தி,  
3968; தன்னெப்பொன்றில்  
லாதான், 293; தனிநாயகன்,  
1735; தா மரைத் தடங்  
கணன், 138, 250; திருமால்,  
3775; திருவாழ் மார்பன்,  
2601; திருவின் பெருமான்,  
1744; துளவத்தாரான், 2173;  
நிலஞ்செய்து விசம்பும் செய்  
தவன், 3054; நேமி, 110, 290,  
771, 2724, 3014, 3131, 3765,  
3945; பரம்பரன், 3854; பாற்  
கடல் கள்வன், 79, 1261,  
3130; புகுகொள் நாயகன்,  
161; புள்ளின் பாகன், 3405  
பேராயிரமுடையான், 2970;  
பொன்போலொளிர் மேனி  
யன், 1730; மாயவன், 2942,  
3237; மால், 130, 144, 1739  
மால் கடல் வண்ணன், 1072'

முன் பு பி ன் பு நடுவிலாத  
வன், 2691; மூலத்தேவு,  
2687; மூவகையுலகுந்  
தானுய்த் தன்பெரும் தன்மை  
தரனுமறிகிலா வெருவன்,  
2876; மெயன், 886; மௌலித்  
துளவினானன், 720; வரன்  
தரு முதல்வன், 3107; விண்டு  
1746; வேதநான்குந் தீண்டு  
ருவன்ல்லாத திருமால், 2675;  
திருமால், உலகம் யாவும் அளித்  
துக் காத்து அழிக்கின்றான்  
என்றது, 3567; 'சிவபெரு  
மானாலும் நான்முகனாலும்  
தியானிக்கப்படுபவர் என்றது,  
1319; தானாவது முணர்ந்  
தான், உணர்ந்து உலகெங்  
கனுந்தானே ஆனான், வினை  
துறந்தான் என்றது, 3350  
—கரத்து நேமி சங்கமுந் தரித்  
தது, 935  
—கலுழன் மேல் நின்று அவு  
ணரை வென்றது, 98  
—மூன்றுலகையும் ஓரடியாய்  
அளந்தது, 1246, 3606  
திருமாலின் நால்வகை நிலை,  
2188  
திருமாலுக்கு ஆயிரம் கை  
களும் ஆயிரம் தலைகளும்  
உண்டு, 126  
திருமாலுக்கு செய்வார் பெறும்  
நன்மைகள், 161  
திருமாலுக்குப் பரத்துவம்  
கூறிய இடம், 2687  
திருமாலும் பாற்கடல் கடைந்தா  
னென்பது, 3280  
திருமேனி, 2181  
திருவடிநிலை, 451  
திருவடி வணக்கம் செய்தல்,  
3511  
திருவில்லிகள், 3337  
திருவில், 342  
திருவுளத்தின் குறிப்பு, 408  
திருவுறை கமலம், 2694

திரை ஓதவேலை, 2002  
திரை செய்வேலை, 990  
திலகம், 3346  
திலதம் - நெற்றிப் பொட்டு,  
2757; நெற்றிப் பொருட்டம்,  
1842  
திலோத்தமை, 804, 835, 2756,  
3933  
திவசம்-நாள், 2107, 2992  
திவலை, 4  
திவலைக் கோவை, 334  
திவள-விளங்க, 2556  
திவளுதல்-அசைதல், 3194  
தினைத்தல், 4180  
திறந்திறன்-கூறு கூறுக, 1534,  
1641  
திறம்-செயல், 1293; வன்மை,  
2459  
திறம்பல் - மாறுபடுதல், 768,  
2943, 3307  
திறல்-வலிமை, 837, 1640  
திறை-கப்பம், 3548; திறைப்  
பெருள், 1701  
தினகரன், 3395  
தினவு தீர்வுறுதல், 3242  
தினை, 3505  
தினையளவு, 1536

தீ

தீட்டிய படிவம் என்னத் தோன்  
றுதல், 3564  
தீதல், 596  
தீசிகர் சேற்றம், 3127  
தீசிகர் துன்பம், 2586  
தீமிதித்தங்கள், 3660  
தீபம், 2309  
தீயுமிழ் நெடுங்கணை - ஆக்னே  
யாஸ்திரம், 1779  
தீர்த்தன்-இராமன், 1401  
தீர்தல்-நீங்குதல், 2782; முடி  
வடைதல், 4242  
தீர்ந்த தவம், 442

தீர்ந்திலன் - பிழைத்தேன், 2223

தீரக் கொடியார், 1743

தீரம், 332

தீரர், 3080

தீவம் - விளக்கு, 2799, 3204

தீவிளித்திடு தீபம், 3367

தீவினை, 1530

தீவு, 500

தீவு ஏழு, 3710

தீற்றுதல் - தடவுதல், 3938

தீன் - தீனி, 643

து

துகள்-புழுதி, 1083, 2961, 4072

துகில்-ஆடை, 523, 585, 2762

துகைத்தல், 952, 2007, 78

துங்கம் - உயர்வு, 940, 1410, 1971, 3550, 3786

துஞ்சல் - மடிதல், 2244

துஞ்சுதல் - இறத்தல், 1640, 2411, 3657; உறங்குதல், 103;

துஞ்சும் போதுணர்விற் சேராமை, 3080

துடக்குதல் - இணைத்தல், 1684

துடி - உடுக்கை - ஒருவகைப் பறை, 1423, 3534; ஓர் இசைக் கழவி, 2384

துடிப்பு - விரைவு, 3648

துடும்பல் - ததும்புதல், 668

துடை, 1733, 91

துண்டம் - அலகு, 1623, 3387, 3782, 84

—வெண்பிறை, 1768

துண்ணெனல், 3734

துணங்கை ஆடுதல், 1413

துணங்கைப் பறை, 1651

துணர் - கொத்து, 726; பூங் கொத்து, 2732

துணித்தல் - அறுத்தல், 1009

துணிதல் - துண்டுபடுதல், 1017, 3047, 3351, 3657

துணிபடல் - துண்டிக்கப்படல், 1523

துணுக்கம்-அச்சம், 1695, 3599, 4044; நடுக்கம், 1410, 62; 2536; 2959, 4114

துணுக்கமெய்தல், 2536

துணுக்குறல், 2831

துணுக்குறுதல், 2222, 4107

துணை - இரண்டு, 2314

துணைக்கண், 2566

துணைக்கைம் மாலியானை, 2178

துதைதல் - நெருங்குதல், 954, 3590; விரைதல், 1755

துந்நிமித்தம், 3313

துப்பு-பவழம், 982, 1181, 2289; 3247, 5369, 4167; பவளம், 3906; வலிமை, 675, 1189, 1827, 2032, 3026, 3852; வன்மை, 1789

துப்புறச் சிவத்தல், 330

துப்புற வாய் சிவத்தல், 3940

தும்பி - யானை; 492, 1486, 1644, 1983, 2015, 2165, 2401, 2965; வண்டு, 2294, 2337

தும்பை - ஒரு போர்த்துறை, 2487; ஒரு போர்ப் பூ, 2428

தும்பை குடுதல், 1052, 1186

தும்பைத் தொடையல், 1362

தும்பை மாலை, 3595

துமி - துளி, 657

துமித்தல் - அறுத்தல், 553, 1790, 2915, 3292, 3575

துமிதல் - வெட்டுதல், 1012, 76; 1105, 1447, 1778, 2424

துமிந்த, 553

துமிந்தன்-வாராப் படைத் தலைவன், 3451, 1995

துமீலம் - பேரொளி, 778

துய் - பஞ்சு, 3770

துய்த்தல் - உட்கொள்ளல், 31, 1273

துய்ய, 2563



- துயக்கு-சோர்வு, 3320; தளர்ச்சி, 799, 3875; பந்தம், 4035  
 துயர்க்குக் கரை, 2663  
 துயர் கூரல், 2186  
 —துடைத்தல், 416  
 —நிலையின் விளக்கம், 3163  
 துயருக்கே சேக்கையாதல், 1595  
 துயரை உயிரோடும் குடித்தல், 2613  
 துயில், 1530  
 துரகம்-குதிரை, 1753, 2278, 2345, 3581, 97; 3650  
 துரகராசி-குதிரைத் திரள், 2030  
 துரத்தல் - உந்துதல், 1457;  
 செலுத்துதல், 553, 1170, 83;  
 1666, 2364; நீக்குதல், 1427,  
 விடுத்தல், 1107, 1246, 1827;  
 2199, 2998; வெருட்டல்,  
 1890, 2292  
 துரந்த-எறிந்த, 1002; தொடுக்  
 கப்பட்ட, 553  
 துரிசு-அடிக்கு, 1659  
 துருவம்-நிலைபெறுதல், 4254  
 துருவித் தேடல், 2646  
 துலக்கம் எய்தல்-விளக்கமடை  
 தல், 3553  
 துலங்குதல்-விளங்குதல், 1528  
 துலை-தராசு, 1559  
 துலைபுக்க பெரியோன்-சிபி, 413  
 துவக்குதல்-பிணித்தல், 2558  
 துவசம் - கொடி, 2107, 2302,  
 2992  
 துவர்-செந்நிறம், 1279  
 துவலை-நீர்த்துளி, 652, 672,  
 675, 677, 743, 2346, 3391  
 துவள்தல், 2556  
 துவன்றுதல் - நெருங்குதல்,  
 1011, 2033, 2479  
 துவைத்தல் - ஒலித்தல், 810,  
 2076  
 துழனிப் பொம்மல், 451  
 துழாய்-துளசி, 3990  
 துழாயலங்கல், 393  
 துள்ளி-துளி, 1099  
 துள்ளிக் கண்ணீர், 2830  
 துள்ளியின் இரதம் - பாதரசத்  
 துளி, 715  
 துளக்கம்-அசைவு, 2359; மனக்  
 குழப்பம், 2409  
 துளக்கமுறல், 2834  
 துளக்கல்-அசைத்தல், 4136  
 துளக்குதல்-அசைத்தல், 354,  
 1375, 1407, 1780, 3039,  
 3783  
 துளங்கல்-அசைதல், 668, 4046  
 துளங்குதல் - நெருங்குதல், 780,  
 940, 1087, 1163, 2506, 2669,  
 2917, 24; 3122, 3515,  
 3798, 4199  
 துளபம், 260  
 துளபமௌலி, 2687  
 துளவியல் தொங்கல், 3514  
 துளி-துவலை, 985  
 துளைக்கைமா, 3581  
 துற்ற-நெருங்கிய, 3324  
 துற்றல்-குழல், 4113  
 துறக்கம்-சுவர்க்கம், 820, 1305,  
 1771, 4007, 47  
 துறுதல் - அழக்குதல், 3006;  
 செறிதல், 1751; தூர்த்தல்,  
 1523; நெருங்குதல், 785,  
 1474, 1793, 2798, 3306,  
 4027  
 துறுமயிர்-அடர்ந்த மயிர், 3797  
 துறுவாகை பலர், 3071  
 துன்பத்தால் கண்களை ஏற்று  
 தல், 3974  
 துன்மதி, 123, 179, 350 404  
 துன்முகன், 42, 499, 1036, 40  
 துன்றிருங்குழல், 949  
 துன்றுதல்-நெருங்குதல், 4085  
 துன்றுதார், 121  
 துன்று தாரவர், 312  
 துன்னம்-துளை, 1364  
 துன்னரு நெறி, 1610  
 துன்னதார் வாயின் வைதன,  
 211  
 துன்னிடுதல், 802



துன்னிமித்தம், 106 - 7  
துன்னுதல் - செறிதல், 2468;  
நெருங்குதல், 1037, 1921,  
2066, 2256, 4027  
துனி - அச்சம், 4076; தீமை,  
2545; வெறுப்பு, 1356  
துனிபடுதல் - அச்சமுறுதல்,  
1528  
துனிவரு துன்பம், 2723  
துனை-விரைகிற, 4233

து

தூ-ஊன், 893; மாமிசம், 322,  
1170, 1219, 2167, 2358  
தூக்குதல் - ஆராய்தல், 4269;  
ஒத்துப் பார்த்தல், 1988;  
தொங்கவிடல், 1009  
தூங்கிருள், 3022  
தூங்குதல் - இடைவிடாது  
ஒழுகுதல், 3953; தொங்கு  
தல், 1322, 2372, 3871, 4145  
தூசி-முன்னணி, 1871, 3303,  
73  
தூசி செல்லுதல், 4248  
தூசி வீசி ஆர்த்தல், 3106  
தூசு-பட்டாடை, 1704, 2066,  
3790, 3937, 4147, 4306,  
8, 9, 11  
தூசு செல்லுதல், 3109  
தூடணன், 4169  
தூண்டுதல் - செல்லுத்துதல்,  
1391  
தூணம், 16  
தூணி - அம்புப் புட்டில், 1009,  
1840, 2428, 2878, 2953,  
3076, 3115, 3596  
தூதர், 1921  
தூதன், 652, 931, 935  
தூதனைப் பெற்ற செல்வன்  
கேசரி, 828  
தூதுவர், 2229  
தூதுவன், 914  
தூபம்-புகை, 611, 2309, 3020

தூம்பு-துளை, 1273; நீர் விழும்  
மதகு, 1993  
தூம, 2931  
தூமக்கண் அரக்கன் - தூமி  
ராஷன், 1961  
தூமக்கண்ணன் - தூமிராட்சன்,  
2091  
தூமநாட்டத்தன் - தூமிராட்  
சன், 501  
தூமம்-புகை, 137, 794, 2925,  
3530  
தூமம் கால்தல்-953  
தூமிராட்சன்-புகை நிறக் கண்  
ணன், 56  
தூமிராட்சன் தேவரை வென்ற  
வன், 501  
தூய்மை, 4058  
தூர்-புதர், 1383, 2732  
தூர்த்தல் - நிரப்புதல், 2037,  
2732, 3320  
தூர்த்தன்-காழுகன், 2527  
தூரி-ஓர் இசைக் கருவி, 2381  
தூரியம், 810  
தூவல், 985  
தூவி, 3475  
தூவுதல், 952, 2076, 78  
தூவி-பழுதி, 892, 971, 2385  
தூற்றுதல்-வாரியிறைத்தல், 4,  
1462  
தூறு-புதர், 965

தே

தேசம்-தசம், பத்து, 4042  
தேர்மடங்குதல், 3840  
தேம்முறை துறந்து வென்றல்,  
2152  
தேம்முனை-பேர்க்களம், 1396,  
3354  
தேய்வக் கடலவன் படை-வாரு  
ணஸ்திரம், 2364.  
தேய்வக் கற்பினுள், 92  
தேய்வக் கற்பு, 3865

தெய்வச் சிந்தை திருமறை  
முனிவர், 2767  
தெய்வத் தச்சன், 12  
தெய்வத்தரு, 2679  
தெய்வ நாயகன், 933  
தெய்வப் பகழி, 2117  
—படை, 2530  
—படைக்கலம், 2943  
—பருதி, 603  
—பாடல், 885  
—பொன்னி நாடு, 2695  
—மந்தரித்து விடுவது, 3834  
—மரணம், 419  
—மருந்தின் அடையாளம் குரியன் ஒளி குறைய ஒளி விடுவது, 2697  
தெய்வ மாக்குன்று - மருத்துமலை, 2753  
—மில்லையோ யாதும் என்றது, 2817  
—வன் பாசம், 2163  
—வான் படைக்கலம், 2456  
—வான் பெரும்படை, 2464  
—விமானம்-புட்பகம், 2608  
—வேதியர் விழைவு, 2115  
தெரித்தல்-காட்டுதல், 2147  
தெரிதல்-வெளிப்படுத்துதல், 1955  
தெரியக் காண்டல், 3841, 42  
—கேட்டல், 2354  
தெரியச் சொல்லுதல், 713, 2170  
தெரியல்-மலை, 797, 2786, 4220  
தெரிவு தருதல், 3704  
தெரிவை, 2679, 3945, 4067, 4156, 82  
தெரிவையர், 2101  
தெருட்டிடுதல், 2667  
தெருட்டுதல் - கூறுதல், தேறுதல், 2575  
தெருமால்-மனச்சுழற்சி, 4080  
தெருள்-தெளிவு, 2204, 3278  
தெருளுறல்-தேறுதல், 2522  
தெருளுறு சிந்தை, 430.

தெவ் - பகைமை, 41, 2855, 3466, 4059  
தெவ்முனை, 1396  
தெவ் வடக்கும் வலியவர், 2080  
தெவவர்-பகைவர், 101,, 370, 715, 2530, 3848, 51  
—தந்திரத்தைத் தெய்வப்படையினால் சமைத்தல் வேண்டும் என்றல், 2530  
தெழித்தல் - அதட்டுதல், 210, 3331, 83, 92, 1681, 2003; உரத்துப் பேசுதல், 1863; பழித்தல், 3317; முழுக்குதல், 1540  
தெழிப்பு - அதட்டொலி, 1484, 1846, 2384, 3427  
தெள்ளிய பொருள், 83  
தெளிவு, 3958  
தெற்றடல்-நெருங்குதல், 1055  
தெற்றுதல்-நெருங்குதல், 2500; நெறித்தல், 2022, 36  
தெற்றென-தெளிவாக, 2128  
தெறித்தல்-விசல், 1681  
தெறுகண், 336  
தெறுகண்ணான், 227  
தெறுகணை, 3083  
தெறுதல் - அழித்தல், 1799, 1807, 3028, 3757, 3814; கொல்லுதல், 2909, 74; சுடுதல், 3071  
தென்புலக் கிழவன்-கூற்றுவன், 1074  
தென்மேற்றிக்கு, 2216  
தென்றல், 3, 4, 1577  
தென்றல் தூவுதல், 2689  
தென்னகர்-இலங்கை, 4211

தே

தே-தெய்வம், 2358  
தேக்குதல் - நிரம்பப் பருகுதல், 2640  
தேசத்தார்-உலகத்தார், 2145, 2231

- தேஃத்தாராசன்-தயாரதன், 2230  
தேசம்-நிலம், 2593, 3697  
தேடுவார் தேட நின்ற சேவடி, 456  
தேம்-தேன், 633  
தேம்பல்-தேய்தல், 1948  
தேம்புதல்-வாடுதல், 1293, 3913  
தேமன்-இந்திரன், 304  
தேய்ந்த ஆயுள், 1006  
தேய்ந்து மெலிகின்ற பழி, 3110  
தேயத்தவர், 1726  
தேயத்தான், 2366  
தேர்க்கு நினைப்பு, 3631  
தேர் நகரத்தை ஒப்பது, 1955  
தேர் மொட்டுக்கு ஆதிசேடன் சயனம், 3627  
தேரிடிப்பு, 2383  
தேரிற் கட்டப் பெறுவது சுதலி, 1059  
தேரின் கட்டு விடல், 3088  
தேரின் விசைக்கு மனம், காற்று, உணர்ச்சி முதலியவை, 3636  
தேரின் விரைவுக்குச் சரம், 3635  
தேருக்கு மரக்கலம், 1994  
தேருர்குவார்-பாகர், 2108  
தேவதச்சன்-விசுவகன்மா, 795  
தேரோட்டும் சாரதி அறிய வேண்டியவை, 3649  
தேவ தேவர் மூவர், 406  
தேவர் ஒளியுடையவர் என்றது, 1327  
தேவர்க்கும் தம்மோய் - இலக்குமி, 292  
தேவர்கள் இராமபிரானை மறந்தோமவனல்லன மனிதனென்றே இது மாயம் என்றது, 2599  
தேவர்களின் தருக்கழியவே அரக்கர்களால் அவர்களை நலிவுறச் செய்தது என்பது, 4002  
தேவர் படை, 2563  
தேவர் படைக்கலங்களை இந்திரசித்தினிடம் அடைக்கலமாக அளித்திருந்தமை, 3064  
தேவர் முப்பத்து முக்கோடியர் என்றது, 511  
தேவரும் இரணியனை அருச்சித்தது, 138  
தேவரெண்ணம் பிழையாது என்றது, 2632  
தேவாகரர், 1717  
தேவாதிவர், 2896  
தேவராந்தகன், 508, 1825, 27, 29  
தேவியை விடுக அன்றேல் ஆவியை விடுக என்றது, 943  
தேவேந்திரன், 2988  
தேற்றம் - தெளிவு, 2111  
தேறல், 2764  
தேறுதல் - தெளிதல், 3813, தைரியமுறல், 2252; நம்புதல், 3043  
தேன்விடு துவளம், 2173  
தேனகு மழலையின் சொல், 2756
- தை
- தைத்தல் - முடுதல், 3344  
தையல் - பெண், 722  
தையலார், 2142  
தைவருதல் - தடவுதல், 2159; திண்டுதல், 2257
- தொ
- தொக்கு - தோல், 1472  
தொகையில் நின்றவர் - இனத்தில் பொருந்தியவர், 2578  
தொகையுறக் கூறுதல், 382  
தொங்கல் - மாலை, 1259, 2179  
தொடக்கு - சங்கிலி, 2178  
தொடக்குதல் - ஒன்றுசேர்த்தல், 3327  
தொடர் - சங்கிலி, 1270, 1977

தொடுகழல் மௌலி, 450  
 தொடுதல் - தேராண்டுதல்  
 2699  
 தொடை - அம்பு, 900, 1791,  
 3695; தொடுக்குமிடம், 1182;  
 தொடுத்தல், 1420, 41;  
 தொடுப்பு, 1541; மாலை, 4161  
 தொடையல் - மாலை, 1358, 3844  
 தொடையின் தாரார், 2394  
 தொண்டைக் கனிவாய், 1653  
 தொத்து-கூட்டம், தொகுதி,  
 3696  
 தொத்துதல், 996, 2491  
 தொத்துறு கனல், 3291  
 தொய்யல் - சேற்றுக் குழம்பு,  
 993, 1279, 1823  
 தொல்லருங்காலம், 426  
 தொல்லார் படை - மூலப்படை,  
 3428  
 தொல்லுயிர், 951  
 தொல்லை-பழைமை, 2313  
 தொல்லைய, 2244  
 தொழு - கொப்பம், கொட்டில்,  
 3425, 3663  
 தொழும்பு, 300  
 தொழுவம், 3413  
 தொள்தல்-துளைத்தல், 4107  
 தொன்முறை, 995  
 —நெறி, 375  
 தொன்மை, 465, 541  
 தொன்னகர்-இலங்கை, 2792

தோ

தோட்டி-அங்குசம், 2178, 2481  
 தோட விழலங்கல், 2536  
 தோடு - ஓர் அணி, 2757;  
 பூவிதழ், 680, 4220  
 தோத்திரம், 3010  
 தோம்-குற்றம், 386, 3553  
 தோமரம்-ஒருபடை, 1012,  
 1309, 1829, 30; 3694, 3799,  
 3800, 2276, 2329, 2422,  
 3413

தோயம்-நீர், 4266, 4274  
 தோரணம் - தோரணவாயில்,  
 517, 999, 4149  
 தோல்-கிடுகு, 1503, தோல்வி,  
 267, 3157; யானை, 1755,  
 96; 1811, 22; 2279, 3335,  
 36  
 தோல் உகுத்தல், 465  
 தோலின் வினையுறு செருப்பு,  
 4233  
 தோழம்-கொட்டில், 3250  
 தோள், 948  
 தோள் கொட்டும் ஒலி, 2384  
 தோள் புடை கொட்டி ஆர்த்  
 தல், 2077  
 —கொட்டுதல், 3421  
 தோள் புடைத்தலால் அனைத்  
 துலகுங் குலுங்குதல், 2008  
 தோள் புடைத்தாரத்தல், 1539  
 தோளாற்றல், 1929  
 தோளில் எழுதுவது, 3037  
 தோளினால் ஒற்றிப் புண்ணைப்  
 போக்குதல், 3118  
 தோளுக்கு மலை, 3065  
 தோளும் மார்பும் துளங்க நடு  
 தல், 940  
 தோன்றல்-மகன், 918, 2036,  
 2222, 2434

ந

நக்கரம்-முதலை, 3197  
 நக்கல்-உண்டல், 1521  
 நக்குதல்-அழித்தல் 1521  
 நகம்-மலை, 1100  
 நகர்-பாசறை, 700  
 நகரம்-மனை, 2386  
 நகல்-மகிழ்த்தல், 104  
 நகழ்தல் - தோல் வழண்டு  
 போதல், 1796  
 நகுதல்-விளங்குதல், 559, 889,  
 932, 936, 1882, 2123, 2253  
 நகைப் புலத்தது, 407  
 நகையுறல், 382



நங்கள், 2559  
 நங்கை, 800  
 நச்சு - ஆசை, 3949  
 நச்சுதல், 1359, 4122  
 நசிரம் படை, 497  
 நசை-விழைவு, 256, 2100, 3963  
 நஞ்சினுற் செய்த நெஞ்சினுன், 1163  
 நஞ்சினை யுடன் கொடு வாழ்தல்  
 நன்று என்றல், 313  
 நஞ்செனக் கொடியன், 374  
 நட்டல், 2906, 4173  
 நட்டவாமென் வீழ்தல், 1423  
 நடக்கால காட்டுதல், 3527  
 நடந்து செல்லும் கல்லொலி, 2384  
 நடநவிலல், 3398  
 நடுக்கம் பூண்டன், 2390  
 நடுப்பிழைத்தல், 593  
 நடுவன் - இயமன், 942  
 நடை - ஒழுக்கம், 1733  
 நடைதுறத்தல், 3814  
 நடையில் படுநீதியர், 1733  
 நண்ணலார் - பகைவர், 922, 2788, 3851  
 நண்ணார்வியந் தெழுவினர், 4293  
 நண்ணினர் - உறவினர், 1058  
 நணு குதல் - நெருங்குதல், 2302  
 நத்து - சங்கு, 1974  
 நதிகாய் மானம், 1668  
 நந்தல் - கெடுதல், 194  
 நந்தாவிளக்கு, 293  
 நந்திதான்-நவின்ற சாபம், 91  
 நந்தியம்பதி, 2081, 4091, 4245, 46  
 நந்துதல் - இறத்தல், 50: வளர் தல், 2925  
 நந்துதல்- அவிந்துகொண்டிருத் தல், 2965  
 நம் - நம்முடைய, 63  
 நம் கொள்கை :போதப் பிழைத் தது என்றது, 2024  
 நம்பரம் - நம் சார்பில், 765  
 நம்பி (பக்.) 1

நம்பியர், 58  
 நம்புதல் - அன்பு கொள்ளுதல், 4245  
 நமரங்காள், 3525, 27, 28, 32, 34  
 நமன், 1103, 1511, 1850, 3340, 98  
 நமன்றிசை, 903  
 நமனுக்கு நமன், 2960  
 நமனார், 146, 2898  
 நமனார்பதி, 1697  
 —டோர்த்தண்டு, 1817  
 நமனாருறை தென்புலம், 2898  
 நமனை உறுதல் - இறத்தல், 221  
 நமோநாராயண, 171  
 நயக்கல், 3032  
 நயத்தல்-விரும்புதல், 872, 1209, 2180  
 நயத்துறை நூல், 920  
 நயந்து கேட்டல், 352  
 நயந்து கொள்ளுதல், 374  
 நயம் - இனியது, 1245;  
 முறைமை, நீதி, 61, 4293  
 நயனம், 867, 2219  
 —தொடர்ந்த ஒளி, 2191  
 —பொடித்தல், 1484  
 நயன மென்னுந் தாமரை, 3114  
 —வேல், 2760  
 நரகத்தார், 3864  
 நரகம், 103, 722, 835, 1369  
 நரகின் வீழ்பவர் இன்னார் என் றது, 420  
 நரகு, 1351  
 நரசிங்கத்திற்கு முகந்தொறும் செங்கண் மூன்று, 262  
 நரசிங்கத் தோற்றம், 256  
 நரசிங்கம், 490  
 —எங்கனும் தானாகி நின்றமை, 284  
 நரசிங்கமும் இரணியனும் நின்ற தற்கு உவமை, 277  
 நர நாரணன், 2056  
 நரர், 2379

நரர் நாராயணர், அறிவும்  
தொடர்ந்தனுகா புறத்தார்,  
3009

நராந்தகன், 508, 1869

நராபதி, 4323

நரிகள்; 2299

நருக்குதல், 4070

நருமதை, 4056

நல்கல் - அளித்தல், 2219

நல்குதல், 634, 1629, 2567

நல்கூர்ந்தவர், 4155

நல்லற மார்த்தது நமனுமார்த்  
தனன், 2418

நல்லாறுடை வீடணன், 1715

நல்வரவு, 408

நல்வழி, 2219

நல்வரவாக நும் வரவு என்றல்,  
3213

நலங்குதல் - மனம் உடைதல்,  
3282

நலங்கெடுதல், 526

நலம் சுரந்தன பெரும் குறி, 2540

நலன் - அழகு, 1533

நலார் - பெண்பார், 2284

நலிதல், 712, 723, 1354

நலிவு, 607

நல்கி - மரக்கலங்கள், 2282

நலம் - ஒன்பது, 1811

நலமணிக்காழம், 4309

நவை - குற்றம். 597, 1069, 1335  
2302, 3556, 4065

நள் - இரவு, 146, 995

நள்ளில் - நடுவில், 3543

நளன், 616, 624, 4312; நவை  
யினிங்கினன், 623; நிந்தனை  
யிலாதவன், 617; வேலையை  
ஆறு செய்தான் என்றது,  
825

நளி - பெருமை, 789

நளிமலர்க் கோயில், 2236

நளிமாமலை, 3352

நளிர் - குளிரந்த, 615, 2183

நளிர்கடல், 678

—வளராக வரைப்பு, 2685

நளிர்மணி, 3245

நளிர்மலர், 355

நளினக்காடு, 3524

நளிநம், 1067

நறவம் - கள், 640, 2919, 3041;

மணம், 3434

நறவு, 1700, 3556, 3956

நறு வெறி வயங்கல், 2540

நறை - கள், 1277, 1310, 11;

தேன், 667, 3440

நறைக் கடல், 667

நறை மாதம், 1100

நன்றாக உலகுக்கு என்றது,

முதலோன் மொழி, 3063

நன்று - பெரிது, 1469

நன்னிறம் தொல்லைய தாக்கு

வது ஸாவர்ணிய கரணி, 2727

நன்னுதல், 405

நன, 3538

நனதலை, 142,

நனைந்தல், 3538

61

நாக உயிர்ப்பு, 2339

நாகக் கணை, 2043

நாகப் பாற்கடற் பள்ளியான்,  
2944

நாக பாசத்தின் வரலாறு, 271

நாகபுரம் - பாதாளம், 3543

நாகம் - பாதலம், 1521; பாம்பு,  
217, 976, 2020, 22; 3523;

யானை, 1279, 3245, 3522;

வானுலகு, 13

நாகமேழு, 3310

நாகர், 1620

நாகர் கோதையர், 2755

—பாவை - தெய்வமகள், 792

—புரம் - தேவலோகம், 768

நாகர் வைப்பு, 579

நாகலோகம், 2002

நாகியர், 811

நாகிளங் கழுகு, 1210

நாகு, 1210

- நாசம் வந்துற்றபோது நல்ல  
 தோர் பகையைப் பெற்றேன்  
 என்று இராவணன் கூறிக்  
 கொண்டது, 1241  
 நாசி - முக்கு, 1499, 2242  
 நாஞ்சில்-ஒருபடை, 1309, 2481;  
 கலப்பை, 987, 1606, 3413,  
 3541  
 நாட்டம் - கண், 1303; 2541,  
 4107  
 நாண் துறத்தல், 1633  
 நாண்மலர், 1157, 1453, 2563  
 நாணத்தை அச்சம் வென்றமை,  
 3282  
 நாணம். 2833  
 நாணி - நரம்புக்கருளி, 2763;  
 , நாண், 3295  
 நானொலி கூற்றினார் தம் கரு  
 உயிர் கொண்டது எனறது,  
 1051  
 —சிலையின் மாற்றம் என்பது,  
 1051  
 நாத்தமும் டேறுதல், 3418  
 நாதர் - இறைவர், 2524, 3197  
 நாதவினை, 807  
 நாதன், 497, 1175  
 நாந்தகம் - வாள், 1869  
 நாம் - அச்சம், 386, 667, 2424;  
 நாமம், 207, 2313  
 நாமடந்தை - கலைமகள், 2610  
 நாமத்தர், 834  
 நாமநூல் யாவையும், 363  
 நாமம் - அச்சம், 667, 1309,  
 1561, 1961, 2370, 2925,  
 3102, 3530; புகழ், 1174,  
 1617, 2041; பெயர், 137,  
 1568, 1622, 44; 2081, 3640  
 நாமம் பயிற்றுதல், 180  
 நாமம் பொற்றுடைத்தல், 1644  
 நாம மகிமை, 2211  
 நாமறக் கொல்லுதல், 52  
 நாமறுதல் - பெயரும் அழிதல்,  
 2746  
 நாயகக் கோயில், 4255, 60, 61  
 நாயகப் பரிதி, 2386  
 நாயகர் - தலைவர், 2424, 2559,  
 3364  
 நாயகராளொடு மனிதல், 2282  
 நார் - நாணி, 100  
 நாரணன், 2056, 3831, 84  
 நாரதர், 807  
 நாரம் - நாணி, 3883; நீர், 3327  
 நாரரயண நார் தன்மை, 3008  
 நால் - நான்கு, 1878  
 நால்தல் - ஒலித்தல், 1496;  
 தொங்குதல், 1796  
 நால்வகைத் தானை, 1785  
 நால்வகை மருந்துகள், 2727  
 நால்வரை - யானை, 3240  
 நாலஞ்சு - இருபது, 3588  
 நாலுதல் - விழுதல், 2052  
 நாலுதேதாணந்தி, 91  
 நாலொரு யூன்று - ஏழு, 5197  
 நாலொன்று மூன்றுமான புவ  
 னங்கள், 3047  
 நாலந் தீவு, 2685  
 நாவாய், 3525  
 நாவி, 24  
 நாழிகை-ஒரு கால அளவு, 2116,  
 2574  
 நாள் - ஆயுள் நாள், 1676; சூரி  
 யன், 1550; வாழ்நாள், 1547  
 நாள் தெரியல், 2695  
 நாள் மலர், 460, 797  
 நாளம் - தண்டு, 199, 3784  
 நாளவாம் மீன், 792  
 நாளருக் காலம், 3948  
 நாளூலத்தல், 942  
 நாளூற்ற விருக்கை - நாளை  
 லக்கம், 1695  
 நாற்கடல் உடுத்த பார், 435  
 நாற்றம் நுகர்தல், 2242  
 நாறு - நாற்று, 835  
 நாறுதல் - தோன்றுதல், 1635,  
 2917  
 நான்கு கோடுடைப் பாணிதக்  
 குன்றம் - ஐராவதம், 2544  
 நான்மறை, 150, 235

—உரை தோன்றாது, 141  
 —புலவர், 3107  
 நான் முகச் சதுரம், 700  
 நான நெய் - கத்தூரிப் புழு, 3934  
 நானம் - தைலம், 3936; ஸ்நானம், 3557  
 நானாவிதம், 3350  
 நானிலக் கிழத்தி-பூதேவி, 4255  
 நானிலம், 881, 1082, 2396, 3595

நி

நிகர் - ஒளி, 1123, 3725  
 நிகும்பன் - ஓர் அரக்கர் படைத் தலைவன், 898, 1677, 2908  
 —நெருப்பை வென்றவன், 491  
 நிகும்பிலை, 2816, 65, 67  
 நிச்சயம், 3057  
 நிசாசரன், 53, 1034, 2114, 3806  
 நிதமலை, 2662, 83  
 நிணம் - கொழுப்பு, 902, 1378, 1525, 2156, 2294, 2565; மாமிசம், 1312, 3431, 3540, 76  
 நிதிக்கிழவன் - குபேரன், 1701  
 நிதியும் மூன்று, 1617  
 நிதியம், 4146  
 நிந்தனை, 1397  
 நிந்தனை நறவும், 403  
 நிபம் - காரணம், 2544  
 நிமித்தம் - அறிகுறி, 402, 2629, 3313  
 நிரிந்தல் - உயர்தல், 2814; விரைதல், 1083; வென்றுயர்தல், 2471  
 நிரத்தல்-வரிசையாக அமைதல், 1457, 2292  
 நிரந்தரம் - இடையிடில்லாமை, 1764; இடைவிடாமை, 676, 1990, 3107, 30; 4019, 91; எப்பொழுதும், 1420

நிரம்ப, 931  
 நிரம்புதல், 992  
 நிரல் - வரிசை, 2798  
 நிருதக் கடல், 1006, 3030  
 நிருதக் குலம், 1129  
 நிருதர், 7, 51, 340, 376, 997, 1000, 13, 32, 45; 1379, 1472, 1551, 1755, 1987, 2034, 2392, 2507, 2604, 3717, 3941  
 நிருதித் திக்கு, 3777, 4246  
 நிருமித்தல், 551  
 நிரை - வரிசை, 1686, 3396  
 நிரைத்தல் - இயற்றுதல், 2885; வரிசைப் படுத்துதல், 664  
 நிலம் பொறை நீங்குதல், 1553  
 நிலமகள், 585, 2928  
 நிலமகள் பூ பாரத்தால் முதுகு உளுக்குதல், 1780  
 நிலயம், 3196  
 நிலவினுக்கு இறை - சந்திரன், 3185  
 நிலாக்கணை - அர்த்த சந்திர பாணம், 2451  
 நிலை கோடல் - நிலை மாறுதல், 3439  
 நிலைமை நிரப்புதல், 252  
 நிவந்த, 2576  
 நிவந்தல் - ஓங்குதல், 2786  
 நிழல் - ஒளி, 2183  
 நிற்புறல் - நிற்பல், 1067  
 நிறம் - உடல், 463; ஒளி, 1428; தன்மை, 845; மார்பு, 553, 924, 2055, 2166, 2350, 2551, 3808; மேம்பாடு, 1288; மேன்மை, 1631  
 நிறுத்தல் - எடைபார்த்தல், 970; நிலைபெறச் செய்தல், 1042  
 நினைந்தது மறந்தது மிலாத நெஞ்சு, 3867  
 நினைப்பின் முன் எய்துதல், 2859  
 நினைப்பும் உயிர்ப்புற நீத்திடுதல் 2611



நினையின் நீண்டது என்றது, 3603

நினையும் மாத்திரத்து, 1536

நினைவதன் முன்னம் செல்வது, 2851

நினைவிலார் நெஞ்சம் போல, 2149

நினைவும் செய்கையும் மறத்தல், 2548

நீ

நீக்கரும் பிறவி, 4018

நீசர், 2248

நீத்தம் - பெருக்கு, 460, 1454; வெள்ளம், 2029

நீதிகள் அருப்பமென்று பகையையும் நெருப்பையும் இஃழ்தல் நீதியன்று, 1047

—அரும்பமம் கடத்தல் அறத்தினுலன்றி, மறத்தினுல் அரிது, 1206

—அழியுங் காற்றருமுதவிக்கு ஈடு செய்தலியாது, 2748

—அறத்தினைப் பாவம் வெல்லாது, 2169, 3044, 3281

—அறந்தலை நின்றார்க் கழிவில்கை, 3108

—அறம் வெல்லும் பாவம் தோற்கும், 3510

—அறமுடையார்பால் செல்லாது மறமுடையார் பால் செல்லுதல் தகாது, 2617

—அறமே துணை, 3040

—அறிவிலா னறைந்த பொய் போதும், 2446

—அறிவினுக்கவதியில்கை, 410

—அன்பென்ப தொன்றின் றன்மை அமரரும் அறிந்த தன்று, 2641

—ஆகுவது ஆகும் காலத்து, அழிவது மழிந்து சிந்திப், போகுவதயலே நின்று போற்

றினும் போதல் செய்யும், 1370

—(ஆசான்) உலக்க, அறிவு வலிவழியும், 3078

—ஆண் பிறந்த னைந்தர்க் காயது கடன், 2354

—ஆய்வினை யுடையாராகி யறம் பிழையாதார்க் கெல்லாம் ஏய்வன நலனே யன்றி யிறுதி வந்தடைவதில்லை, 610

—இரந்து கோடல் இயற்கையும் தருமமு மாகாது, 541

—இழந்த பொருள் கிடைப்ப, முன்பு பட்ட படரொழியும், 4213

—இறத்தலும் பிறத்தலும் மோகத்தால் ஆம் கடனென்றுணர்ந்து பாசத்தையறந்து துவவடைதல் வேண்டும் என்றது, 4121

—இறந்த உயிர் கருமத் திட்டினால் பிறத்தல், 3791

—இறந்துளான்மேல் அயிர்த்தல் தக்கதன்று, 3855

—இறுதியே யியைவ தானு விடை யொன்றும் றடையுண்டாமோ, 1252

—இன்றுளார் நானை மாள்வர், புகழுக்கும் இறுதி யுண்டோ, 3060

—உடைத்தவர்க் குதவானாயின உள்ள தொன்றியானாயின், அடைந்தவர்க் கருளானாயின், அறமென்னும் ஆண்மை என்னும், 414

—உண்டவர்க்குரியது முன்னஞ் சாதல், 1361

—உணர்விலாதார் கேடுற்றாலும் உணரார், 635

—உய்திறம் உடையார்க்கே உள்ளம் அறவழி நிற்கும், 1374

—உயர்வு விழ்ச்சி, பெண் பொருட்டாலும் மண்பொருட்டாலும் வரும், 87

- உயிர் மருந்தினுமினிய தென்  
றல், 3956
- உலகியற்கை அறியத்தக்கார்  
எவருமில்ர், 3883
- உலோபர் வறிய ரென்ன  
உண்ணிறை செல்வம் நல்கா  
தொளிப்பர், 634
- உள்ளத்தினுள்ளதை யுரை  
யின் முந்துறத்தம் முகங்களை  
விளம்பும், 394
- என்பு, யாக்கை, உயிர் எல்  
லாம் முன்பென்ப, 2641
- ஏதும் மெய்ம்மை துறக்க  
லாகாது, 3040
- ஏழையருள்ளம் இத்தகையது  
என்றது, 2115
- ஒருவனுக்கண் செய்ய  
உலகை மாய்த்தல்  
விதியன்று என்றது, 2177
- ஒளித்தாருறையும் மாயத்  
திருவரை யொருங்கு காணும்  
யோகி, 710
- ஒன்றும் வேண்டல் ராயினு  
மொருவர் பாலொருவர்  
சென்று வேண்டுவேரல்  
அவர் சிறுமையிற் நிரார்,  
539
- கண்டாலன்றி ஐயம் நீங்கா  
தென்றது, 2608
- கள்ளத்தின் விளைவெலாம்  
கருத்திலாம் என்றது, 394
- கற்றவர் கற்றவ ருணர்வு  
காண்கிலர், 586
- காதலென்றதுவுமோர் கள்  
னின் தோற்றமே, 4139
- காவலாளர் விழ ஏவலாளர்  
களை கண் பெருது திரிவர்,  
671
- கீழோர் கீழ்மை புரிய மேலோர்  
தம் செயலால் அக்குறையை  
நீக்குவர், 2762
- குடும்பம் தாங்கும் குடிப் பிறந்  
தார் துளங்குதவில்லை, 668
- குலம் தாங்குவான் ஒருவன்  
வீழ்தலும் கிளைகள் அரற்ற  
லும் இல்லை, 670
- குலமகள் மேலுற்ற காதல்  
திராத வசையை ஆக்கும்,  
3860
- குல மங்கையர் தாம் மணந்த  
வரை விட்டுப் பிரியார், 674
- கொழுங்கன லென்னிலும்  
குறுமை கண்டவர் கூசார்,  
514
- கோளிலா மன்ன னாட்டில் குடி  
குலையும் என்றது, 2524
- சிறறினத் தவறொடு செறிதல்  
சிரிதன்று, 377
- சிறந்த தவமலாற் செயலுண்  
டாகாது, 3791
- சிறுமை கண்டவர் பெருமை  
கண்டல்லது தேறார், 544
- தக்கதோர் தாம் முதலோடு  
கெட்டாலும் வண்மை ஒழி  
யார், 633
- தஞ்சமென்றனைந்த வீரர்  
தனிமையிற் சாதல் நன்று,  
3279
- தருமத்தினொன்று மொழு  
காத செய்கை தழுவிப்  
புணர்ந்தவர் உடலுயர்ந்த  
தில்லை, 2201
- தருமமே வலியது, 611
- தன்னைக் கொல்வது துணிவ  
ரேல் தனக்கது தகுமேல்  
முன்னர்க் கொல்லிய முயல்க  
வென்றது அறிஞர் மொழி,  
2466
- தாம் பிழை செய்தாரேனும்  
தஞ்சமடைந்தோர் தம்மை  
நாம் பிழை செய்தலாகாது,  
712
- திய வல்வினை வந்தபோது  
நல்வினை அழியும், 1518
- தியன சிறியோர் செய்தாற்  
பொறுப்பதே பெரியோர்  
செய்கை, 603

- துறந்தமைதல் நன்றன்று  
என்றல், 920
- துன்பம் மனிதர் கருமமே,  
2604
- தூதர் பொய்பார், 2606
- தூயரல்லார் நெடுநாட் பழ  
கினும் புல்லலர், 426
- தூயவர் எதிர்ந்த ஞான்றே  
பொருந்துவர், 426
- தூயவை துணிந்தபோது  
பழி வந்து தொடர்வது  
உண்டோ, 1346
- நம்பி வந்தவர்களே ஏனையோ  
ரினும் சிறந்தோர், 2176
- நல்வினை செய்தவருயர்குவர்,  
திது செய்தவர் தாழ்தவர்,  
182
- நன்மையிற் றொடர்ந்தார்க்குக்  
கேடு இல்லை, 265
- நிலத்தியல் நீரியல் பாகும்,  
1786
- நிலையிலா வாழ்வை யின்னும்  
நினையலாகாது, 3166
- நேர்மை கெட வாழும் வாழ்  
வின் வெறுமையே விழுமிது,  
3036
- பழிபட வந்த; வாழ்வை படை  
தாங்கும் ஆடவர் தாங்கார்,  
5032
- பாக்கியம் பெரும்பித்தும்  
பயக்குமோ என்றது, 3918
- பாவம் வெவ்விது; தருமமே  
சால விழுமிது, 3039
- பின்னை நின்றெண்ணுதல்  
பிழை, 1300
- புகல் பகர்கின்றனைப் பற்றுத  
லன்றி இல்லை, 411
- புண்ணியம் பொருந்தாத  
முயற்சி தொலையும், 659
- புந்து கோடல், புகழோடு  
கோடல், போரால் கோடல்  
என்றிவை தொன்மையின்  
தொடர்வ, 541
- புன் தொழிலினார் இசை  
பொருர், 62
- புன்மை தொடங்கல் புகழ்க்  
கழிவு, 2808
- பெண் கொலை செய்தல்  
பெரும்பழி, 2809
- பெண்டிற் றிறம்பினாரைத்  
துறந்தது பிழையாகாது,  
3041
- பெண்ணுற்ற பெரும் பிழை  
உலகுக்கெல்லாம் பெரிது,  
2609
- பெய்துழிப் பெய்யாரரி, 2106
- பெரும் பாவம் பின்றுது  
உடற்றும், 2611
- பெருமை, வண்ணை, ஆண்மை  
ஆகியவை பொறையினது  
ஊற்றமேயாம், 870
- பேருளாளர் தமர்க்கிடர்  
காண்கில் கறவையுங்கன்று  
மொப்பார், 3515
- பேரியலாளர் செய்கை ஊதி  
யம் பிடித்து மென்றார், 2208
- பொய்ம்மை துறப்பது ஆம்,  
3040
- பொழுது நீட்டிய, புண்ணியம்  
போன பின் மற்றப் பண்  
பெலாம் பழுது செல்லும்,  
3804
- பொன்றின சிறிய ஆய புண்  
ணியம் புரிந்தோர் உம்பர்  
நாடு சென்று மேலிடம்  
பெருது திரிவர், 637
- போன பொருள் போற்ற  
லாகாது, 3927
- மங்கையர் மனநிலை யுணர  
இயலாதது, 3968
- மறந்துணையாக மாயப் பழி  
யொடும் வாழலாகாது, 3040
- மறம் அருநரகமைய நல்கும்,  
3040
- மறுமை கண்ட மெய்ஞ் ஞானி  
யர் ஞாலத்து வரினும்,

- வெறுமை கண்டபின் யாவ  
ரும் யாரென விரும்பார், 544
- மாதை ஒறுத்தல் வசைத்  
திறம், 2806
- முடியும் நாள்வரின் சிறியோர்  
தன்மை துன்புறுவதாகும்,  
2839
- மெய்யுணர்வு இருவினைகளைத்  
தூரக்கும், 1427
- மேலோராயினும் தம் நிலை  
நீங்கினால் யாரிடமும் தோற்  
பர், 638
- பையல் நோய்க்கு மந்திர  
மில்லை பருந்தில்லை, 1582
- யுரைப்பது நேர் என்றது,  
2806
- வஞ்சர் வாண்முகம் கண்ட  
தோர் பொழுதினிற் கைதவம்  
தெரியும், 393
- வஞ்சவினை செய்து நெடுமன்  
றில் வளமுண்டு கரி பொய்க்  
கும் மறம், 3377
- வண்மையில் மன்னவன் புகழ்  
மாயும், 3958
- வல்லானொருத் தனிடையே  
படுத்தவடு விலகும் என்றது,  
2200
- வலியரேனும் பெரறை  
யொடும் பொருந்தி வாழ்தல்  
சயத்துறை, 920
- வள்ளியர் ஆயோர் செல்வம்  
மன்னுயிர்க்குதவும், 639
- வாழ்மை தான் அறம்பிழைத்  
தவர்க்கு வாய்க்காது, 316
- விதி நிலையை மதியாமல்  
உணர்ச்சியை ஓங்க விட  
லாகாது, 3866
- விதி, வேதவழி நடப்பவர்க்குத்  
துன்பம் தராது என்றது,  
2616
- வினை வு கண்டுணர்தல்  
வேண்டும், 2225
- வினைகளை வென்றுமேல் வீடு  
காணுதல், 82

- வினையின் பெரும்பதம் எஞ்  
சிட விண்ணின் மானம் வீழ்  
தல், 1770
- வீரதை தீமையைக் கரக்கும்,  
1427
- வென்றவர் தோற்பர், தோற்  
றோர் வெல்குவர், நின்றவர்  
தாழ்வர், தாழ்ந்தோர் உயர்  
குவர், 1247
- வேசையர் தம்மை மணந்த  
வரை விட்டு நீங்குவர், 673
- வேண்டிய தெய்தப் பெறல்  
வெற்றியின் விழுமிது, 753
- நீயிர்கள், 2964
- நியுளை தெய்வமுண்டு மாருதி  
யுளன் செய்த தவமுண்டு  
வலியுமுண்டு, துன்பம் தீர்  
வது பொருளோ என்றல்,  
2869
- நீர்க்குமிழி, 3162
- நீர்க்கோல வாழ்வு, 1359
- நீர்மை, 2326
- நீர்மையன், 2326
- நீருடை முகில், 1870
- நீ ரொ ரேழு முடிவிலெருக்கு  
நாள்-ஊழிநாள், 1055
- நிலக்கிரி, 1909, 2663
- நிலக்குன்று, 893
- நிலம், 962, 1990
- நிலமலைக்குத் திரிவிக்கிரமன்,  
2696
- நிலன், 381, 653, 699, 760, 824,  
1025, 29, 32, 33, 42, 43;  
1154, 1365, 50, 84, 87, 88;  
1900, 60; 2019, 2112, 2214,  
85; 2395, 2495, 2551, 4174,  
4237
- நிலன் அக்கினியின் அமிசம்  
என்றது, 760, 824, 1015,  
4309
- பதினேழ் வெள்ளத்துடன் குண  
திசை வாயிலில் நின்றது,  
890
- நிலனுக்கு உருத்திரன், 1990



நீளம் - கூடு, 995  
நீறு-புழுதி, 965; திருநீறு, 554,  
1536  
நீறு குப்பை, 3739  
நீறுபடுதல், 2017

நு

நுகம், 1434, 2502  
நுங்குதல் - உண்ணுதல், 1264,  
3523, 3738; விழுங்குதல்,  
3568, 3737  
நுடங்குதல் - மடங்குதல், 2053  
நுடங்குளை மடங்கன்மா, 2053  
நுண் மணல் - தொகையன  
என்பது, 3601  
நுணங்குதல், 1512, 2807  
நுணுகுறுதல் - நுண்ணி  
தாதல், 1462  
நுதல், 8  
நுதலுக்கு இந்து, 8  
நுதற் கூட்டு, 3029  
நுதி - நுனி, 2334; முனை, 1819  
நுந்த நுந்த - 2095  
நுந்துதல் - கொடுத்தல், 1702  
நும்மை பேரால் வாயினுற்  
சொல்ல மாட்டேன் என்பது,  
2952  
நுவல்தல் - சொல்லுதல், 524,  
2143, 2224; விரும்புதல்,  
1824

நுவல்வது, 84  
நுவலுதல், 2224  
நுளைச்சியர், 333  
நுறுக்குதல் - தகர்த்தல், 1787,  
1880, 2021, 2482, 2502,  
3047, 3827  
நுனித்தல் - எண்ணுதல், 3659;  
கூர்ந்து கவனித்தல், 3915  
நுனித்துன்னுதல், 1538

நு

நுக்குதல் - அசைத்தல், 1409,  
செலுத்துதல், 1101, 1787,

1880, 1988, 2096, 3485, 87;  
தூண்டுதல், 5813  
நூபுரம், 854  
நூபுரம் புலம்புதல், 3869  
நூல் - சாத்திரங்கள், 1763  
நூலினால் நுணங்கிய அறிவு, 77  
நூலொன்று வில், 3047  
நூழில், 1101, 1987, 2504,  
3441, 47  
நூழில்கள், 3441  
நூழில் தீர்த்தல், 2502  
நூழில் படுதல், 2899  
நூழிலாக்குதல், 3487  
நூழிலாட்டு, 2426  
நூழிற் போர் - கொன்று குவித்  
தலாகிய போர், 2348  
நூற் கடல், 1069  
நூற் கடற் புலவர், 911  
நூறுதல் - அழித்தல், 67, 609,  
869, 1184; ஒழித்தல், 2318;  
கொன்றழித்தல், 2081; துகள்  
செய்தல், 1512; நுறுக்குதல்,  
1785, 1947, 2095; பொடி  
யாக்குதல், 975, 1388, 1536,  
2075, 2174, 2938, 3659,  
3759, 3813  
நூறு படுதல் - சுக்கு நூறுதல்,  
3748  
நூன்முகம், 3807

நெ

நெகுதல் - பொடியாதல், 3705  
நெஞ்சம் கிழிதல், 2390  
நெஞ்சுயல், 2442  
நெஞ்சம் தடவுதல், 1646  
நெஞ்சினின்று காமம், 2195  
நெஞ்சினைச் சுடுதல், 5471  
நெஞ்சு புழுங்குதல், 1688  
நெஞ்சம் வில்லும் சரங்களுமே  
துணையாக நிற்கல், 2114  
நெஞ்சுருகுதல், 326  
நெடி துயிர்த்தல், 1041, 2298  
நெடுங்கட்சியம், 272

நெடுஞ்சரம், 1017  
 நெடுந்தகை, 2969  
 நெடுந்திசை நான்கு, 1384  
 நெடும்பகை நிமிர்தல், 2354  
 நெடும் படைத் தலைவர், 2395  
 நெடும் புகழ், 2327  
 நெடு மாருதி, 2988  
 நெடுமால், 1947  
 நெடுமால் சிவன், 2995  
 நெடு வாடை, 3436  
 நெடு வீடு, 2187  
 நெய் - நிணம், 3368  
 நெய்த்தல், 553, 803  
 நெய்த்தோர் - உதிரம், 1106  
 நெய்தல் வேலி, 642  
 நெய் விழா, 2742  
 நெரித்தல், 844, 1598, 2357, 2494  
 நெரிதல் - துகள் படுதல், 1015, 1139; நெருங்குதல், 1454; நொறுங்குதல், 3372; வளைதல், 1266, 2377; பொடியாதல், 3068  
 நெறிந்தெழு புருவம், 2557  
 நெருக்கி நேர்தல், 3473  
 நெருப்பினுக்கரசன், 760  
 நெருப்புக்கு நெருப்பு, 3238  
 நெருப்புடை வேள்வி, 2286  
 நெருப்பு வீசுமுகம், 2113  
 நெருப்பை மீளத் தின்று தின்று உமிழ்தல், 1595  
 நெளிதல், 1680  
 நெளிப்பது 2487 .  
 நெற்றி - உச்சி, 2683; சுட்டகை, 2608; (சேனை) - முன்புறம், 1871; முன்னணி, 690.  
 நெற்றிப் பட்டம், 4250  
 நெறிதரல், 2660  
 நெறியில் ஊன், 403  
 நென்னல், 6, 948

நெ

நேத்திரம், 814  
 நேமி - ஆழி, 93, 1958, 2234, 3102, 37; சக்கரம், 2412, 2912, 3602; பூமி, 820  
 நேமிச் சுடர் குணக் குன்று, 4129  
 நேமிப்புள், 773  
 நேமிப் பெயர் யுகம்-சக்கரயுகம், 2885  
 நேமியின் விசையிற் செல்லுதல், 2683  
 நேர்தல் - இசைதல், 1627; எதிர்த்தல், 528; ஒத்தல், 3348; ஒப்பாதல், 970  
 நேர்வுறல், 3822  
 நேரலர், 3348  
 நேரிழை, 3158

நெ

நைதல், 2145, 4189

நொ

நொச்சி, 896  
 நொடி, 2363  
 நொடித்தல்-உச்சரித்தல், 3508, 3762  
 நொடிதல் - சொல்லுதல், 2718  
 நொடிப்பளவு - கைநொடிப் பொழுது, 2334  
 நொதுமல், 524  
 நொந்திருத்தல், 2933  
 நொப்பம் - புத்திச் சிறுமை, 2189  
 நொய்தில், 594, 699  
 நொய்தின், 645, 1107, 1248  
 நொய்தினிற் செல்லுதல், 2106  
 நொய்தினின், 1025  
 நொய்து, 139, 1649, 1882  
 நொய்வு, 3508  
 நொவ்விடை, 4059  
 நொறில் - விரைவு, 1172, 1435, 3469

நேடுதல், 258

- நொறுக்குதல் - தூளாக்குதல், 2007
- நோ
- நோக்கறவு, 1649
- நோக்கு - கண், 4143
- நோய்க்கு நோய் தரும் வினை, 3762
- நோய் கொண்டு மருந்தைச் செய்யாமை, 1892
- நோவன செய்தல், 3042
- நோவிலை கொல் என்று வினா வியது, 2705
- நோற்றல், 2363
- நோற்றுடைத் தவத்தி னேன்மை, 2363
- நோன் - வலிமையுற்ற, 1396
- நோன் கழல்-வலிய வீரகண்டை, 1036
- நோன்பு - விரதம், 1463
- நோன் புகழ், 2704
- நோன்மை - வலிமை, 1563, 1892, 2255, 2923; வன்மை, 1955, 2363
- நோனாது - பொறுக்கமாட்டாது, 4059
- நோனார் - பகைவர், 854
- பஃறலை, 886
- பஃறலைப் பார்தள், 3745
- பஃறலை வாளி, 3367
- பகட்டுடழிலகன் மார்பகம், 1540
- பகடு - எருமைக்கடா, 3541; பெருமை, 1540; யானை, 2077, 2277
- பகர்தல் - சொல்லுதல், 942, 2577, 3760, 4054
- பகரவரியபதம்-சுவர்க்கம், 3388
- பகல் மதிக்குவமை, 104
- பகலவன் - சூரியன், 348, 5006, 3607
- பகலவன் குதிரை குன்றின் மேனின்று குதித்தல், 533
- பகழி - அம்பு, 550, 58, 83, 99; 769, 869, 1099, 1418, 27, 41, 60; 1524, 2051, 30; 2102, 88; 2356, 2423, 30, 81; 2916, 4077
- தூண்டுதல், 2367
- நாகம், 99
- புத்தேள், 3102
- மாரி, 869, 1103, 2141, 2370, 2844
- பகழி மாரி வித்துதல், 3656
- பகழியின் மதில், 1482
- பகிரண்டம், 259, 266
- பகுதி-மூலப்புகருதி, 198, 1176, 3992
- பகுதி செய்தல், 261
- பகுவாய், 2474
- பகை முடித்தல், 38
- பகையடுத்திகரி, 2498
- பங்கம் - குறைவு, 1947, 2879; தோல்வி, 2112, 2373
- பங்கயத்தண்ணல் படை, 2779
- பங்கயத்துப் பரத்துவன், 430
- பங்கய நயனம், 704
- பங்கயம், 784, 4130
- பங்கி, 3238
- பங்கியான், 1271
- பச்சிமம்-பின்புறம், மேற்கு, 2445
- பச்சை பூத்தல், 4254
- பொன்னிறம் என்றது, 4254
- பசித்தழல், 1983
- பசங்குருதி, 1896
- பசஞ்சுடர்மேகம், 2369
- பசந்தலை, 2297
- பசம்பாகு-பசிய தாம்பூல சாரம், 3938
- பசம்புணர், 1016
- பசம்புலால், 632
- பசம்பொன், 2541
- பசை-அன்பு, 220
- பஞ்சபாதகர், 4057
- பஞ்சமம், 811

- பஞ்சவடி, 4167  
 பட்டம், 1070  
 —வைத்தமைந்த நெற்றிப் பகட்  
 டுகள், 4250  
 படகம்-இசைக்கருவி, 1084  
 படகம் போர்வையிடப் பெற்  
 றுது என்றது, 1054  
 படங்கொள் பாம்பு, 2449  
 படம், 3126  
 படர்-துன்பம், 4213  
 படர் சிறைவண்டு, 963  
 படர்த்தல்-செலுத்தல், 2324  
 படர்தல்-பாவுதல், 1565  
 படல், 1794  
 படலம்-தொகுதி, 2504  
 படலை, 594, 595  
 படி-உருவம், 1814; உவமை,  
 2998; தன்மை, 4080; நிலைமை,  
 2718; பூமி, 499, 930, 993,  
 1140, 1555, 38; 2368, 3048,  
 3254  
 படிஎழு, 6, 3349  
 படிநாரன்-வாயில்காவலன், 738  
 படிசை-அம்பாரி, 1792  
 படித்தல்-பழகுதல், 2595  
 படிமக்கூத்து, 3527  
 படிமம்-பிரதிமம், 3527  
 படிமம்-உடலம், உருவம், 2138  
 படுகளம், 1006  
 படுத்தல் - அழித்தல், 2174,  
 4234  
 படுதல் - இறத்தல், 2251; தான்  
 றுதல், 950, 2033  
 படுமாரி-சொரியும் மழை, 2903  
 படுவது-இறப்பது, 942; மறை  
 வது, 2461  
 படை-ஆயுதம், 1101  
 படைக்கலங்கள் கிளர்க்கும்  
 மருந்து-விஸல்யகரணி, 2664  
 படைக்கடல், 687  
 படைக்கலம், 2436, 2525, 31;  
 3710  
 படைக்கல விஞ்சை, 3064  
 படை, தூய்ரோடித் திரும்பி  
 ஆவம் புகுதல், 3858  
 படைக்குப் பூசை செய்து விடுத்  
 தல் விதி என்றமை, 2464  
 படைகட்கு மீன் 3252  
 படைகள், ஈர்த்தல், எய்தல்,  
 ஏற்றுதல், குத்துதல், 212  
 படைகள் மூன்று, 3053  
 படைகளுக்கு மீன்குலம், 1994  
 படை நாஞ்சில், 987  
 படைப்பெரும் தலைவர், 2392  
 படையிலாப் படை, 900  
 படையை அருச்சித்து விடுதல்,  
 3832  
 படையை மனத்தால் அர்ச்சித்  
 தல், 3026  
 பண் - அணி வகுப்பு, 2259,  
 சேணம், 3408  
 பண்கள் புக்கலம்பு நா, 3160  
 பண்களாற்கிளவி செய்தல்,  
 1671  
 பண்கணிந்த பண், 2217  
 பண்டிதர், 19  
 பண்டு-முன்னாள், 917, 1954,  
 2121  
 பண்டுடைத் தீவினை, 2709  
 பண்டும் இன்றும், 2600  
 பண்ணு புரவி, 3401  
 பண்ணை-தொகுதி, 964, 1411,  
 2347, 2382, 2420, 3452,  
 3541; மகளிர் கூட்டம், 3558  
 பண்திறந்தனபுலம்பொலி,  
 3476  
 பண்பழிதல், 3194  
 பண்பு-தன்மை, 2260  
 பணம் - நாகபடம், 796, 2572;  
 படம், 142  
 பணவாட-ஓர் இசைக்கருவி, 2381  
 பணி-அணி, 2264, 3839; கட  
 டை, 2667, 3933; வேலைப்  
 பாடு, 469  
 பணிக்குலம்; 3839  
 பணித்த மாற்றம் சொல்லும்  
 தூதன், 933



- பணித்தல்-செய்தல், 4079  
 பணிமொழி, 3915  
 பணை - இசைக்கருவிகள், 220, 1642, 2380, 2889, 3541; கிளை, 975, 1922, 3088, 3260; தந்தம், 1131, 1807, 3852; பருமன், 1720; பெருமை, 1363; பறை, 1750, 3539; மூங்கில், 1135, 1820  
 பணைக்கை, 1187, 3844  
 பணைத்த மார்பு, 3865  
 பணைமுகம், 4253  
 பத்தி-வரிசை, 285, 780, 996, 1021, 1580, 1813, 2346, 3181, 3805  
 பத்தி பத்தி, 2059  
 பத்தி வன்றலைப்பாம்பு-சேடன் 996  
 பத்தினி-286  
 பத்தினியைப் பாதகன் தீண்டி யிருப்பின் ஆவுகும் வெந்து போம், என்றது 2861  
 பத்து - பக்தி 1065  
 பத்துத்திக்கு, 3159  
 பத்து நூற்றைந்திகோடி 261  
 பத்துப் படைக் கலங்களின் பெயர்களைக் கொண்ட செய் யுள், 2482  
 பதகர், 3521  
 பதகன் - பாதகன், 911, 1895, 2571  
 பதங்கம் ஆரழல் விளக்கினில் வீழ்தல், 3412  
 பதங்கம் - விட்டில், 3412  
 பதங்கன் - சூரியன், 1416  
 பதடி, 3761  
 பதம் - உணவு, 99, 592; நிலை, 1770; பதவி, 199; பாதம், 1416  
 பதம் சார்தல், 135  
 பதலை - ஒருவசைப் பறவை, 2347  
 பதலம் - மதில்களுள்ள மேடை, 987  
 பதாகை - கொடி, 971, 985, 1059, 1305, 77; 1457, 1525, 2030, 55; 2346, 3315, 3436, 3625  
 பதாதி - காலாள், 1450, 2023, 2474  
 பதிகை - ஊர், 1727  
 பதின்மூன்று படைக்கலங் களின் பெயர் அமைந்த ஒரு செய்யுள், 2481  
 பதினான்கு உலகங்கள், 4050  
 பதினான்கு படைப் பெயர்களைக் கொண்ட ஒரு செய்யுள், 2422  
 பதினெண் பூமி, 4250  
 பதுமத்திருந்த மாது-திரு, 2610  
 பதுமத்தோன் படை, 2645  
 பதுமம் - ஒரு பேரெண், 488, 501, 3409; தாமரை, 3784, 2610  
 பந்தர், 4150  
 பந்தரினுரிமை, 1618  
 பந்தி - வரிசை, 1293, 1552  
 பந்தி பந்திகளாய், 556, 1153  
 பப்பு - பரப்பு, 703  
 பம்புதல் - ஒலித்தல், 1358, 2756; நிரம்புதல், 3782; நிறை தல், 2138; பாத்தல், 1703, 2910, 3378; பெருகுதல், 3612  
 பம்பை-ஓர் இசைக்கருவி, 2381  
 பம்மல் - தொகுதி, 2155  
 பம்மற் குப்பை, 1107  
 பயம் - அச்சம், 1993  
 பயன்றுய்த்தல், 203  
 பயனிகத்தல் - பயனின்றிக் கழித்தல், 2418  
 பயிர்தல் - பொருளுள்ளதாதல், 2584  
 பயிறல் - கூத்தாடுதல், 2405  
 பயோததி, 2665  
 பரக்கழி, 3868  
 பரகாயப் பிரவேசகர்தம் உடலை ஆய்ந்து பெறுதல், 651

- பரகாயப் பிரவேசத்தின் தன்மை கூறியது, 1134  
 பரத்துவாசவன், 4068, 4130, 50, 87, 94  
 —இராமபிரானை, என்னை யாளுடை நாயகன் என்றது, 4068  
 —தபோதரிற் பெரியோன், 4075  
 —நெடியோன், 4072  
 —மறைகளி னிறுதி கண்டான், 4078  
 பரத்துவாசனின் தேரற்றம், 4069  
 பரத்துவாசனை வரதன் என்றது, 4195  
 பரதன், 1612, 2026, 81; 2587, 2855, 56; 2939, 4033, 34, 79, 96; 4110, 13, 89, 94, 95; 4231, 37, 47, 60, 65, 71, 81, 85; 4319  
 —அண்ணல், 4118, 4265; இராமன் பாதஞ்சூய தோன்றல், 2028; துன்பமே உருவு கொண்டன்ன படிவமுடையன், 4080; மேன்மையான், 4213; விரதமாதவத்து மிக் கோன், 4195  
 —இராமன் திரும்பிய செய்தி கேட்ட மகிழ்ச்சி மிகுதியால் கொண்ட மெய்ப்பாடுகளும், செயல்களும், 4136-38  
 —உயிரைப் புண்ணியமென்றது, 4118  
 —தியில் விழின் அறமும் தியில் விழும் என்றது, 4116  
 பரதனைக் கலைத் தரும மென்றது, 4120  
 —தரும நீதியின் பயன் உன் கருமம் என்றது, 4117  
 பெரும்புகழ் பரதன் என்றது, 4118  
 பரதனுக்கு இளவரசுப் பட்டம் சூட்டல், 4385  
 பரதனுக்கு எண்ணில் கோடி இராமர்களும் ஈடி லர் எனறது, 4118  
 பரதனைக் கண்ட இராமனுக்குக் கன்றுகாண் கறவை, 4232  
 பரதாரம், 63  
 பரம் - சார்பு, 795; பரமார்த்தம், 3010 3994; பாரம், 101, 996, 2377, 3516; மேன்மை, 2943  
 பரம்பி, 1996  
 பரம்பொருள், 159  
 —அளவையானளப் பரியது, 191, 3997  
 —ஆதி நாயகன், 156  
 —ஆதிப் பண்ணவன், 231  
 —ஆதி மூர்த்தி, 344, 358  
 —ஆதியம் பரமன், 327  
 —ஆதியம்பரம், 416  
 —இலக்கணங்கள், 187, 251  
 —உருவம் மூன்று, 251  
 —உலகியாவுமுடன் தந்தார், 247  
 —கையாயிரமல்ல கணக்கில, 245  
 —சித்தென வருமறைச் சிரத்திறேறிய தத்துவம், 190  
 —செய்கை மூன்று, 251  
 —தத்துவங்களுக்கு மேலானது, 3996  
 —தன்னின் முன்னிய பொருளிலா வெரு தனித்தலைவன், 122  
 —நான்மறைத் துணிபொருட் கெல்லாம் எல்லை கண்டவன், 157  
 —நான் முகனுங் காணச் சேவகன், 257  
 —பரஞ்சுடர், 294  
 —புன்புலைப் பிறவியின் பகைஞன், 327  
 —பொருட்கட்கெல்லாம் சான்று 251

- பொருட்கட்டுக்கல்லாம் தோன்  
றலும் இடையும் ஈறும்  
அவன், 251
- முழுமுதல், 123
- முன்னை மூலம், 154
- முவுருவினைப்பெற்று முவினை  
களை இயற்றல், 4001
- மூன்று கண்கள் சுடர்கள்  
சோதி, 251
- மெய்யுணர்ந்த போதத்தான்,  
159
- வேதத்துச்சியின் மெய்ப்  
பொருள், 151
- வேதப் பொருள், 239
- வேத முடிவு காணமெய்ப்  
பொருள் 416
- வேத வேதார்த்தம் கூறும்  
பொருள், 3189
- பரமன், 991,  
பரமார்த்தம், 3994  
பரமேட்டி, 2600  
பரல், 2798  
பரவுதல் - போற்றுதல், 4025  
பரவை - கடல், 682, 612, 791,  
957, 988, 1376, 1761, 1894,  
2428, 34; 2529, 2938, 4240  
பரவை ஏழு, 268, 912, 3182,  
3521  
பரவைக்குழி, 2979  
பரவை நுண்மணலெண்ணி  
னும் எண்ணரும் என்பது  
179  
பரனுரை, 3957  
பராபரம், 4323  
பராவுதல் - சொல்லுதல், 2376  
பரி - குதிரை, 488, 972, 1008,  
1917, 2291, 2332, 3392,  
3400  
பரிசு - தன்மை, 797, 3113;  
நிலை, 3877  
பரிசை - கேடயம், 1309  
பரிதல் - அன்புகொள்ளுதல்,  
1171; விரைதல், 1452
- பரிதி - சூரியன், 782, 1365, 1870,  
2213, 2358  
பரிதிபடுதல் - அஸ்தமித்தல்,  
2167  
பரிபவம், 23, 1224  
பரிமா, 2886, 87  
பரியலுறுதல் - வருந்துதல்,  
1162  
பரிவு - இரக்கம் துன்பம், 1452  
2578, 84; 2622, 4073, 4114,  
71  
பருணன், 515  
பருணிதர், 2246  
பருதி - சூரியன், 836, 2989,  
3200, 3731, 4246  
பருதிமண்டிலம், 545  
பருந்தடர்சூரம், 3963  
பருந்து - பருந்து, 851, 2343,  
3963  
பருப்பதம்-மலை, 604, 992, 1416,  
2155  
பருமக்கட்டு - 3335  
பருமம் - கல்லணை, தவிசு, 1792  
2907, 3246  
பருமயானை, 4243  
பருவநாள், 2882  
பருவரல் - துன்பம், 473, 3725  
பருவவிக்கரம், 1160  
பருவலித்தண்டு; 1028  
பல்லியம் - பலவகை இசைக்  
கருவிகள், 990, 1961, 2897  
பல்லணம் - மேல் தவிசு, 3246  
பல்கலை நூல்வல்லார், 3423  
பல்குதல்; 394  
பல்லம் - ஒருவகை அம்பு, 2043,  
2374  
பல்லவப்படை - அம்புகளாகிய  
கருவிகள், 1421  
பல்லால் அதரத்தை அதுக்கு  
தல், 1941  
பல்லியச்சிலி, 3087  
பல்லினால் இதழ் அதுக்குதல்,  
1160  
பல்லுனைப் பரிமா, 1986

பல போர்க் கருவிகளின் பெயர்  
கள் அடங்கிய செய்யுள் 3413  
3694

பல போர்ப் படைகளின் பெயர்  
கள் ஒரு செய்யுளில் அமைந்  
திருத்தல், 3478

பலர் தத்தம்மையே பரம்  
பொருள் என்றதை இகழ்ந்  
தது, 239

பலவகை மெய்ப்பாடுகளின் சித்  
திரம், 1924

பல விலங்குகளினொலி ஒரு  
மிக்கக் கூறப்பெற்ற செய்யுள்,  
2384

பலாண்டிசை பரவல், 2142,  
2879

பலி, 1892

பலிக்கடன், 3565

பவணம் - காற்று, 3782

பவளக்கொடி, 669

பவளத்தால் அதரமாக்கல்,  
1571

பவளத் தீவு, 3194

பவளவல்லி, 2054, 3937

பவனன், 4309

பவனனுக்கினிய நண்பன் -  
அக்கினி, 4309

பவனியுலாவுதல், 3810

பசித்திரம், 2485

பழம்பகை, 2343

பழனம், 3542

பழமொழிகள்:—

அயிரா நெஞ்சுமாயியு  
மொன்றே, 2584

அரியொடு வாழ்ந்த பேடை  
நரியொடும் வாழ்வதுண்டோ,  
1634

ஆறெலாமளக்கறிற் பாய்தல்,  
3413

இரளி குலத்துளான் வாக்கிற்  
பொய்யான், 4094

இருப்புக் கம்பியினிடம் ஊசி  
விற்தல், 3761

உரற்றின பறவையை ஊறு  
கொண்டெழுதல், 1473

உவரியின் மணலின் நீள்தல்,  
3565

ஊசிநுழையா வகை, 3373  
எரியிடை வீழ்ந்த விட்டில்,  
1634

எல்லுண்டாகி நெருப்புண்டு,  
3824

ஒருவிடங் கொண்டு ஒரு விடம்  
தீர்ப்பது, 3006

ஒன்றாக நினைய ஒன்றாய்  
வினைந்தது, 862

ஒன்றொழித் தொன்றும், 882  
கடல் மணலின் மிக்க கணக்  
கினர், 3285

கதிர்வரப் பணிபடுதல், 1528  
கனித்தவின்கனி கள்ளினிற்  
காட்டுமோ, 3915

கனி வருங்காலத்தைப் பூக்  
கொய்யக் கருதலாமோ, 1356

காற்றினும் மனத்தினும்  
கடுமை, 1433

காற்றுக் கோடிய பஞ்சு, 3485  
குழலும் நூலும் போல், 3479

கூவத்தின் சிறுபுனலைக் கடல்  
அயிர்த்தது, 406

கையுறு நெல்லியின் கனியிற்  
காட்டுதல், 187, 3985

கோட்டம் கடலிடைத் தேய்த்  
துக் கழிவது, 1350

சங்கையுற்றவர் தேறுவதுண்  
டது சரதர், 4014

சான்றுக்கு சான்றில்லை, 3996  
செங்கை தாங்கிய சிரத்தொடு  
நிற்றல், 1538

திசை செவிடு பிளத்தல்,  
3448

நரியுணக் கண்டே னூனின்  
நாயுனுமுணவு நன்று, 3115

நீருளதனையும் மீன் உள, 3033  
நோய் தந்தவனே நுவல்  
தீர்வும், 242



- பரவை மணலிற் பலர், 3444  
பாம்புகண்ட எலிபோல் இரி  
தல், 3259  
மங்கலச் செய்தி கேட்டில் நெய்  
யாடல் கொள்ளல், 2606  
மனிதரா ளினெனிராக் கதனு  
ளினென் வையம் என்றது,  
3275  
மாரியை நோக்கிக் கைம்  
மாறியற்றுமோ வையம், 2207  
மாண்கள் பலவாயினும் அவை  
அரிபினை என் செய்யும், 833  
வலிக்கொருவரம்பு முண்டோ,  
3568  
வித்தின்று விளைவ தொன்  
றில்லை, 187  
விதியை யார் தீர்க் கிற்பார்,  
1375  
விளக்கெதிர் வீழ்ந்தவிட்டில்,  
1593  
விளையாடிப்பிழைப்ப செய்தல்  
871  
விளையாத துன்பம் விளை  
வித்ததெய்வம் வெளிவருதல்,  
2202  
வெப்பகலா வெரிவந்தழல்  
வெந்த செப்பகல் வெண்  
ணைய் போல, 2254  
வேலை கூவலிற்புக்குக் கோட்  
படாது, 2633  
வேலையும் திரையும் போல்  
வேறு பாடிலாமை, 206  
பழி, 950  
பழி கூட்டிக் கொள்தல், 2882  
பழிகொண்டு பயமடைதல், 1094  
பழிகொள்தல், 1635  
பழிபட வாழ்தல், 1632  
பழுதற, 473  
பழுது, 388, 1467  
பழுமரம் - ஆலமரம், 670  
பழுவம் - காடு, 2798; சோலை,  
4194  
பள்ளக் கடல், 1140  
பள்ளம், 600  
பள்ளவேள்ளம், 1764  
பள்ளி - படுக்கை, 712, 2101  
பள்ளிச் சேர்க்கை, 2215  
பளிங்கியு இருக்கை, 894  
பளிங்கு, 3438, 4216  
பற்றா - இலக்காக, 4  
பற்றார் - பகைவர், 1528  
பற்றுவிடுதல், 764, 3569  
பறத்தல், 1206, 1524  
பறந்தலை - போர்க்களம், 1411,  
2034, 2479, 2565, 3108  
பறவை; 983  
பறவைக்கேறு - கருடன், 3415  
பறவைப் பந்தர், 983  
பறிதல், 1642  
பறை - ஓர் இசைக்கருவி, 2382;  
பறவை, 1803  
பன்னகசாலை, 702, 4075  
பன்னல் - சொல்லுதல், 2546  
பன்னலாந்தரம், 2546  
பன்னிமொழிதல், 2186  
பன்னியழிதல், 2816  
பன்னியெடுத்தழைத்தல், 1334,  
3159  
பன்னிறத்தபதாகை, 985  
பன்னுதல் - கூறுதல், 350,  
1614, 2149, 3905, 98; 4071,  
21  
பனசன் - ஒரு வானர வீரன்  
658, 830, 1994, 2112, 2285,  
2329, 73; 2495, 4043, 4174,  
4312  
பனி - அஞ்சாமை, 1987, 2166  
பனிக்கடல், 2385  
பனிக்கலை, 534  
பனித்தல் - ஒளித்தல், 3476  
பனிவரு கண், 3305  
பனிவரை - இமயம், 1968, 2723,  
3448,  
பனிவென்ற பதாகை, 1986  
பனுவல் - நூல், 381  
பனைக்கை - குரங்கு, 740, 748  
பனைகைமா - யானை, 2030

பா

- பாகசாதனன் - இந்திரன், 2498, 3189  
 பாகர் - ஓட்டுபவர், 1016, 19, 93; 1424, 33; 1524, 1877, 2424  
 பாகவான் பிறைபோல் கணை, 3094  
 பாகு - இனிமை, 3936; பாக்கு, 3938; வெல்லப்பாகு, 1224  
 பாசடைப் பொய்கை, 784  
 பாசத்தன் பிணைப்பற்றற் நீக்கல், 4124  
 பாசத்தால் கட்டுண்ட வான விரின் செய்கைகள், 2129  
 பாசத்தாற் பிணித்தல், 2118  
 பாசம் - ஒரு படை, 70, 515; கயிறு, 1968, 90; 2127, 37, 68, 75, 78, 99; 2224; குடேற் றிய இருப்புச் சலாகை, 1606; பாசாயுதம், 1784  
 27, 48; 2645  
 பாச விசிப்பு, 2160  
 பாசறை, 936  
 பாசி, 1871  
 பாசிழை மகளிர், 4257  
 பாசுபதம், 1948  
 பாசுபதாத்திரத்தின்று புறப் பட்ட பலவகைகள், 3021  
 பாசுபாத்திரத்துக்குப் புசை இயற்றியது, 3020  
 பாடலின் நடை, 2763  
 பாடி-இடம், 609  
 பாடிவிடு, 699  
 பாடு-துன்பம், 2100; பக்கம், 334, 1487, 3316; பெருமை, 3988  
 பாடுறு பசி, 415  
 பாடை-பாஷை, 1069  
 பாண்டில் - ஓர் இசைக்கருவி, 2381, 4277  
 பாணம்-வாளி, 1226  
 பாணி-கை, 3376; தாளம், 3575; பக்கம், 3652  
 பாணித்தல்-காலம் தாழ்த்தல், 1127, 1840  
 பாணியில் தள்ளுதல், 2763  
 பாதகர், 612, 2277, 80; 2584, 2861  
 பாதத்துகள், 1235  
 பாதலம், 2698, 3202, 3417  
 பாதவம்-மரம், 974  
 பாதாளம், 1218, 3199  
 பாதிமதி முகப்பகழி, 3788  
 பாதுகை, 4096  
 பாந்தன், 635, 651, 1313, 2939, 3126, 3414  
 பாந்தனாக்காசு - ஆதிசேடன், 3414  
 பாப்பரும் பாதலம், 3417  
 பாபம், 611  
 பாம்பனை, 2449  
 பாம்பனை துறந்தவன், 2449  
 பாம்பிற்றரு வெம்படை - நாக பாசம், 1948  
 பாம்பு கான்ற பனிமதி, 3913  
 பாம்பு படம் குறைதல், 3975  
 பாமக்கடல், 2885  
 பாமறைக் கிழத்தி - கலைமகள், 4307  
 பாய்-பாய்மரம், 2282  
 பாய்கள் - கப்பலின் பாய்கள், 2282  
 பாய்மரிமா-குதிரை, 1703  
 பாய்மா, 1846  
 பாயல், 3  
 பாயிரம், 1580  
 பாயிரம் உணர்ந்த நூலோர், 1580  
 பாயிருள், 603  
 பார்-பூமி, 578, 950, 951, 1016, 21; 1163, 2371, 3756, 90  
 பார்த்திபர், 1632  
 பார்ப்பனக்குலம், 3035  
 பார்ப்பு-குஞ்சு, 1473

பார் படைத்தவன் படை-பிர

மாத்திரம், 2558

பார்பதினான்கு, 3637

பார்பமகள்-பூமி, 1946, 3865

பார்வதி முருகனான் தேவி, 546

பாரணங்கு-பூமகள், 3825

பாரவெஞ்சிலை, 2161

பாராயண மறை, 3008

பாரிடம்-பூதம், 579, 3756

பாரித்தல்-முயன்று, 1594

பாரினான்-பூதேவி, 649

பாரை-கடப்பாரை, 2046

பால்-பகுதி, 2219, 2807, 3886;

பகுப்பு, 381

பால்கொளும் புரவி, 3048

பால் வேலை-பாலாழி, 2442

பாலம்-ஒரு படைக்கலம், 1784

பாலன், 77

பாலிகை அட்டிவைத்தல், 1423

பாலின் பஞ்சு, 3977

பாலின் வெள்ளத்தாழி, 2849

பாலுறுதல் - பகுப்பு உறுதல்,

704

பாலுறு பசு வெண்திங்கள், 704

பாவகம் - மனக்குறிப்பு, 1219,

3568

பாவகன், 2206

பாவகாரி, 99

பாவத்தை - மணம்புணர்மள்ளர்

என்றது, 3238

பாவபண்டாரம், 795

பாவம் ஐந்து, 456

பாவம் தோன்றிய காலமே

தோன்றிய பழையயோர், 3204

பாவனம்-தூய்மை, 4055

பாவனை, 2765

பாவித்தல் - எண்ணியிருந்தல்,

2692

பாவுதல்-பாவுதல், 3359

பாழி - குகை, 2504, 4171;

துளை, 12, 73; வலிமை, 1, 132,

309, 467, 1228, 1720, 2306,

2504, 5001, 3429, 3835,

4247

பாளை, 964

பாற்கடல், 3194; 3707

பாற்கடல் அழுவம், 911

—பனிக்கடலை உண்டாக்கியது

என்றது, 2386

பாருடுகளம், 1658, 2331

பாறிடுதல்-சிதறுதல், 1512

பாறு-கழுவு, 851, 1512, 1658,

1702, 1828, 2331, 3396,

3441, 3519

பாறுதல் - சிதறுதல், 1025,

1148, 1487, 1785, 2154,

2951, 3659

பானத்தான், 885

பானம்-மதுபானம், 2217, 3200

பானல்-கடல், 331, 1005

பானுகர் புதல்வர், 2845

பி

பிச்சம்-பீலிக்குடை, 1457

பிச்சர்-பித்தர், 112, 2268

பிசாசன்-ஓர் அரக்கர் தலைவன்,

53, 2257, 69, 85; 2329

—இயக்கரை வென்றவன், 498

பிசாசனின் குதிரைச் சாரிச்

சிறப்பு, 2330—33

பிசிதம்-மாமிசம், 2033

பிசைதல், 2078

பிடர்-கழுத்தின் புறம், 1417,

3778

பிடர்த்தலை, 1491

பிடர் பிடித்துந்துதல், 1299

பிண்டிபாலம், 2482

பிணக்குப்பை, 1996, 2300, 79,

99

பிணக்குன்று, 982

பிணங்குதல் - மாறுபடுதல்,

1372, 2106, 2262, 95

பிணம், 1107

பிணவரை, 1826

பிணி-கட்டு, 2414, 3077

பிணி செய்தல்-கட்டுதல், 221

- பிணித்தல் - உண்டாக்குதல், கட்டுதல், 3240, 4066  
 பிணிப்பு-பந்தம், 3764  
 பிணியற்றுப்பவர், 2121  
 பிணை-பெண்மான், 780, 796, 1363,  
 பித்தன், 498, 503 2032, 3210  
 பித்தி-அண்டச்சுவர், 996  
 பித்து, 469  
 பித்தெனலாயது, 3966  
 பித்தேறினர், 1124  
 பித்திர்தல்-சிதறுதல், 2505  
 பிய்த்தல், 1882  
 பியல், 2052  
 பிரகத்தன், 503, 1034, 3224  
 பிரகலாதன் துதி, 233  
 —அறிஞரினறிஞன், 148  
 —அறம் பிழையாச் செய்கையான், 295  
 —நல்லறிவாதிகன், 257  
 —பொய்யற்றான், 221  
 —வணைந்ததா மன்னமே மனியான், 217  
 —வேண்டிய வரங்களைப் பெற்றவன், 298  
 பிரகலாதனுக்கு இறைவன் செய்த வாழ்த்து, 302  
 பிரகலாதனை ஆசிரியர் என் உடையான் என்றது, 244  
 பிரட்டன்-பிரஷ்டர், 3031  
 பிரமதேவன் முந்தையோன், 14  
 பிரமன், 2056  
 —அண்டம் படைத்தவன் 2174, 2474  
 —அம்புயத்தவன், 285, 327, 349, 404, 453, 524, 1136, 1346, 160; 1587, 1952, 2122, 2684, 95; 2720, 85; 2871, 2942, 3016, 35; 3175, 3261, 3602, 3945, 67, 68; 4012, 83  
 —அயன், 12, 130, 131, 404, 1163, 2056, 3198, 3271, 3398, 3492, 3881, 3987  
 —அறிஞரில் தூயோன், 175  
 —அறிவின் மிக்கோன், 255  
 —அனைத்துலகுந்தரும் நாயகன் 19, 688, 2455, 2687, 2724, 3034, 3408, 3638  
 —ஆறிய பெருங் குணத்தறிவன், 89  
 —உலகுய்த்தவன், 134, 3408, 4267  
 —சதுமுகன், 2173, 2555, 3757,  
 —ஞான நாயகன், 152  
 —தவன், 1744  
 —தாமின் மன்னுயிர்க்கன் பினன், 148, 211  
 —திசைமுகன், 304, 496, 2461, 3075  
 —நடுவர்க்குத்தனி நாயகன், 230  
 —நல்லறத்துக்கு நாதன், 148  
 —நான்மறைக் கிழவன், 231, 301, 4041, 4270, 73  
 —நான் முகன், 125, 141, 162, 173, 199, 235, 348, 408, 456, 509, 600, 700, 971, 1160, 78; 1644, 2465, 2546, 3196, 3387, 3452, 93; 3545, 83; 3634, 70; 3745, 75; 4183, 4205  
 —பார்ப்பான், 591, 3108, 3706  
 —பார்படைத்தவன், 2558  
 —பூந்தளிச உகந்தவன், 2673, 3322, 3418  
 —போதினான், 2955  
 —மலரோன், 70, 588, 3000, 18  
 —மலரோன் படை, 3002, 4  
 —மலரோன் வைகும் விண்-சத்தியலோகம், 2684  
 —முகையினான் மலர்க்கிழவன், 2578  
 —முதலவன், 529, 3055, 3837  
 —முதற்பெயர் அந்தணன், 3832  
 —முந்துநீர் முளைத்த சினையின் பந்தமும் பகுதினைத்தையும் செய்தான், 4004



—முனைவர்கோன் 509  
 —மூலங்கொண்டான், 3765  
 —மூவா முதனன் முகனார், 1717  
 —வரனுடைய அண்ணல், 2219  
 —வானவர் களைகண் ஆன அன  
 கன், 272  
 —விதியான், 2218, 4205  
 —விமலன், 156, 2991  
 —விரிஞன், 130, 759, 760,  
 1180, 89; 1763, 1954, 2631,  
 74; 2877, 2944, 3245, 3863,  
 4145  
 —விரிஞன் மைந்தன் - வசிப்ட  
 முனிவன், 4145  
 —விரிஞன் வெம்படை, 2658  
 —வேதியர் நாயகன், 1339, 3581  
 பிரமன் :—  
 —அட்டாக்கரம் பிரகலாதனுக்  
 குரைத்தது, 152  
 —இராவணனுக்கு வரம் அருளி  
 யது, 3837  
 —இலங்கையைப் புதுப்பித்தது,  
 524  
 —சிறந்த பெண்டிரை அமைக்  
 கத் தேர்ந்தெடுத்தது, 2219  
 —தோன்றிய காரணம், 4000  
 —நரசிங்கத்தைத் துதித்தது,  
 286, 289  
 —பண்டிவ்வுலகங்கள் படைக்க  
 நோற்றது, 2639  
 பிரமனின், படைக்கலம், 1865,  
 66; 2459, 65; 2546, 3102  
 —பொன்மலர்ப் பீடத்தின் மீது  
 பொலிதல், 2686  
 பிரமத்திரத்தைத் தடுக்க  
 வேண்டுமேயன்றி அதனையே  
 எதிர்விடலாகா தென்று  
 இராமபிரான் கூறுதல், 287  
 பிராச நயம், 1993  
 பிராசம் நிறைந்த செய்யுள்,  
 2505  
 பிரிவு நோய், 2484  
 பிரிவு முற்றுதல், 397  
 பிருது, 94

—அவனியை வளந்தருக என்  
 றது, 94  
 பிரை, 3882  
 பில்குதல் - துளித்தல், 3936  
 பிலம், 1311, 1556  
 பிலவாய், 1896  
 பிழம்பு - உருவம், 3704, 3846  
 தொகுதி, 2153, 2492, 2758,  
 3352  
 பிழைத்தல் - தவறுதல், 3817  
 பிழைப்பு - தவறு, 410  
 பிழையுடைவிதியார், 2218  
 பிள்ளல், 5  
 பிள்ளைத்தென்றல், 5  
 பிள்ளைமை, 83, 1373, 2930  
 பிளிறுதல், 654  
 பிறக்கம் - மலை, 2092  
 பிறகு - பின்புறம், 2447  
 பிறங்கல் - மலை, 1022  
 பிறங்குதல் - விளங்குதல், 2157  
 3125, 26, 27  
 பிறந்ததனாற்பயன் என்றது,  
 2437  
 பிறர்முன் சொல்லா வுரையுண்ட  
 நல்லோர், 2104  
 பிறவிநோய், 442  
 பிறவிப் பகைஞன், 326  
 பிறவியாற்றுவக்குணவிடு, 2558  
 பிறவியை வேரின் வாங்குதல்,  
 441  
 பிறழ்தல் - மாறுதல், 1417,  
 2476, 2768, 3779; விளங்கு  
 தல், 1803  
 பிறை, 845, 935  
 —சந்திரனுக்கு காமன் வளைத்த  
 வில், 704  
 —குடும் பிஞ்ஞகன், 3863  
 —தலைவாளி, 1883  
 —முகச்சரம், 3045, 3741  
 பின்சென்றதல்லால் முன் சென்  
 றறியாதது என்றது, 1956  
 பின்பு - முதுகுப்புறம், 1959  
 பின்வந்தவன் - தம்பி, 2605  
 பின்றல் - பின்விடுதல், 2387

பின்றலிளோர் - பின்வாங்கியவர்,  
2241

பின்றுதல் - பின்னடைதல்,  
1379, 2324, 2611, 4119

பின்னமாதல், 2817

பின்னர்ச் சமைவது செல்வது  
என்றது, 2862

பின்னிரை - பின்னணி, 2396

பின்னுறப் பிணித்தல், 2172

பி

பீடு - பெருமை, 528, 3851

பீடை, 1501

பீலி - ஒரு துளைக் கருவி, 2383

பீலித்தழை, 2519

பீழை - துன்பம், 1643, 2609,  
4066

பீறுதல் - கிழிதல், 3612

பு

புக்கரத்தீவு - புஷ்கரத்தீவு,  
3197

புகர் - குற்றம், 787, புள்ளி, 1791  
1875

புகர்மலை - யானை, 1791

புகர்முகம், 1443

புகர்வேழம், 3529

புகல் - அடைக்கலம், 104, 310,  
348

புகல்தல், 2560

புகல் புகர்கின்றானைப் பற்றுத  
லன்றி யுண்டோ என்றது,  
412

புகல் புகுதல், 422

புகல் வேறிடமின்மை, 670

புகலவொண்ணுது, 1032

புகலிடம், 1345, 2555

புகழ் ஆர்த்தல், 2743

புகழ்ப் பகை, 873

புகழ்க்குக் கேடு வந்துற்றதென்  
றது, 3174

புகழ் மகள், 3865

புகழும் திருவும், 3276

புகழைப் புதுக்குதல், 1409

புகறி, 607

புகுதி - அறிவு, 198, 1176;

புகுந்தறிவது, 3992

புகுந்துள துகைத்தல், 2229

புகைக்கண்ணன் - தூமிராட்சன்,  
2238

புகைக்கண்ணனை அநுமன்  
கொன்ற முறை, 2308

புகைக் கொடி, 208

புகைதல் - சினத்தல், 1029

புகைநிறம்க் கண்ணன் - தூமி  
ராட்சன், 56

புகைப் படலம், 596

புகைப் பிழம்பு, 552

புகையின் பொருகண்ணவன் -  
தூமிராட்சன், 2304

புகையுயிர்த்தல், 1112

புங்கம் - அம்பு, 1086, 1430,  
உயர்வு, 1856; 1860; கூர்மை,  
3325, 56; 3741, 86

புங்கவன, 3308

புட்கரத்தீவு, 3218

புட்டில் - தூணி, 1437, 3468;  
விரலுறை, 3615; விரற்சரடு,  
3588

புட்பகத்துக்கு அண்டம், 4052;

குறுமுனியின் கை, 4241;

சூரியன், 4054; திருமாலின்

உதரம், 4039, 4241; தேவ

விமானம், 4222; பரஞ்சடர்,

4052; மேரு, 4211

புட்பகத்தில் அரக்கரும் வானர

ரும் மாண்ட வடிவங் கொண்

டனர் என்றது, 4053

புட்பகத்தின் வேகத்துக்குச்  
சண்டை வேகமும் நினைவும்,  
4039

—மேரு, 4211

புட்பகம், 2815, 2859, 4066,  
4070, 4222, 4244

—அளவு கடந்த பரப்பினது,  
4210

- நான் முகன் குபேரனுக்குத் தந்தது, 4205  
—பொன்மயமானது, 2815  
புட்பக விமானம், 2813, 4035, 4241  
—குபேரனுக்குப் பிரமன் ஈந்தது, 4035  
—யார் யாரைச் சுமக்காது என்றல், 2634  
புடவி - பூமி, 1150  
புடை - அரைப்புறம், 1064, பக்கம் 1997 வருத்தல், 2127  
புடைகொள்ளுதல் - பருத்தல், 1812  
புடைத்தல் - அடித்தல், 1054  
புடைப்பு, 2349  
புண்டரம் - கழுகு, 2333  
புண்டரீகத்தடம், 354  
புண்டரீகத்துணை தருமம் பூத்தன, 2703  
புண்டரீகத்துப் புராதனன், 4263  
புண்டரீகம் - தாமரை, புலி, 600, 948, 3748  
புண்டரீக மொட்டு, 3627  
புண்ணியம் புரிந்தோர் வைகும் நாடு, 2694  
புண்ணிலீர் - குருதி, 2221  
புண்தழும்பு, 3118  
புண்திறத்தல், 1014  
புண்திறந்தன நெஞ்சன், 3153  
புணரி - கடல், 826, 1199, 1261, 1769, 2475, 2646, 3252, 63, 3789  
புணரி ஏழு, 2388  
புணீர் - உதிரம், 977  
புணை - தெப்பம், 3260  
புத்திரன், 3156  
புத்தேன், 1443, 1617  
புதையிருட்பொழுது, 1068  
புந்தி - புத்தி, 2143  
புமான் - புருடன், 3150  
புயத்துறை, 920  
புயல் - மேகம், 218, 1424, 3382  
புயலவன் - இந்திரன், 5546  
புரசை - யானைக்கயிறு, 1791  
புரஞ்சயன், 94  
புரத்தல் - காத்தல், 3009  
புரந்தரன், 1638, 45; 2588, 3107, 3271, 3641, 50; 3869 80; 4019, 28  
புரந்தராதியர், 1974  
புரம் - உடல், 854, 2828, 3869; திரிபுரம், 3698, நகரம், 854, 2175  
புரவலன், 717, 1395, 2881  
புரவி, 491, 492, 693, 1013, 1421, 1520  
புரவிக்கு அலை, 1994, காற்று, 3708, சாலிக்கதிர், 2272  
புராதனர், 238  
புரிதல் - விரும்புதல், 1424, 1445  
புரிந்தழுதல், 2611  
புரிந்துநோக்குதல், 331, 332, 2178  
புருவம் கோட்டுதல், 336  
புரை - இடம், 218, 2347; இடை வெளி, 199; உள்துளை, 4275  
புரைதல் - ஒத்தல், 354, 485  
புள்ளடுத்தல் - புல்லைக் கௌவுதல், 2010  
புல் போர் - புல்லிய போர், 2319  
புல்லர், 2629  
புல்லிது புகழும் அன்று, 905  
புல்லுதல் - அணைத்தல், 686, 1285, 2296, 2431, 2534, 95  
புலக்குறி, 346  
புலத்தல் - ஊடுதல், 3594, 3828  
புலத்தியன், 1286, 1336  
—இந்திரசித்துக்கு வேல் கொடுத்தது, 3075  
—மரபு, 3178  
புலத்திற்று, 198  
புலமை உள்ளத்தீர், 2706

புலர்தல் - பொழுது விடிதல், 2294  
 புலவர் - தேவர், 826, 1435, 3643; வானவர், 1843, 2172, 2272  
 புலவி, 3873  
 புலவு, 1623  
 புலவுவான், 3655  
 புலவு வேல், 1349  
 புலன்கொள்தல், 329, 3350  
 புலால் வெறிபூத்தல், 3662  
 புலி, 517  
 புலிப்போத்து, 2329  
 புலையுமரணம், 1360  
 புலை - இழிந்தோர், 1342  
 புலைப்பிறவி, 326  
 புவன மூன்றும், 125, 1226, 1616, 2846  
 புழுங்குதல், 2856  
 புழுங்கு வெஞ்சினம், 534  
 புழை - துளை, 636, 1272, 2266  
 புள் - பறவை, 127, 985, 3308  
 புள்ளியிடுதல் - பெருந் தொகை களைக் கணக்கிடும் ஒரு வழக்கம், 3401  
 புள்ளின் வேந்தன் - கருடன், 2853  
 புளகம், 2382  
 புளி, 2764  
 புளிரூர் - வேடர், 4201  
 புளியனார் தேறல், 2764  
 புளினத்திட்டு - மணல் மேடு, 354  
 புற்று, 99, 2002, 22; 5259  
 புற்றுறையரவெனப் புழுங்கு நெஞ்சு, 57  
 புற அண்டங்கள், 131  
 புறக்கடல், 134, 500  
 புறக்கடல்கள் ஏழு, 580  
 புறகிடுதல், 3847  
 புறங்கொடை, 1589  
 புறத்தண்டம், 580  
 புறத்தும் அகத்தும், 2  
 புறந்தருதல், 1641

புறம் - முதுகு, 2878  
 புறவு - புரு, 1559  
 புன்கண், 716, 1488, 2604  
 புன்பகை, 873  
 புன்மகன், 1625  
 புனருழிப் புலையரசு, 2569  
 புன்றுனைப் பகழி, 2169  
 புன்னை, 5, 331  
 புனத்துழாய், 2859, 3976  
 புனம் - கொல்லைப்புறம், : 830, 833, 3922  
 புனல் - நீர், 3977  
 புனல் யாறு, 1005  
 புனலின் படை - வாருணஸ் திரம், 2998  
 புனாடு - கோசல நாடு, 2625  
 புனை கலம், 292  
 புனைதல், 700  
 புனைமணி யிருக்கை, 893

பு

பூ - ஓர் அணி, 2757; பூமி, 933, 2333; மலர், 2407;  
 பூ கவார்து உண்ணி - குரங்கு, 1485  
 பூசல் - ஆரவாரம், 787, 909, 956, 1032, 1178, 1381, 1478, 1587, 1908, 57; 3159, 3573, 3867, 3978, 4125  
 பூசல் முகம் - போர்முனை, 2248  
 பூசனை, 4172  
 —விதி முறை இயற்றுதல், 3750  
 பூசுரர், 916, 2538, 3737  
 பூசுரர்க்கொரு கடவுள், 3737  
 பூசையில் இருடியும் சந்தமும் எண்ணுதல், 3750  
 பூட்கை - யானை, 491, 1013, 1106, 1754, 1875, 3655  
 பூட்சி, 77, 289, 354  
 பூட்டறுதல், 1770  
 பூட்டு - கோப்பு, 1027  
 பூடு - பூண்டு, 678



பூணித்தல், 1127  
 பூணிப்பு - கொள்கை, 1840  
 பூதங்களைந்து, 142, 147, 543, 3628  
 பூதம், 130, 615, 1308  
 பூதமெல்லாம் வ ரு ண னை வைதன என்றது, 593  
 பூதரங்கள், 3482  
 பூதரம் - மலை, 3120, 3580  
 பூதலத்தைக் கையால் அடித்தல், 898  
 பூதலம், 2735  
 பூதல வரைப்பு, 768  
 பூதிறக் கண்கள், 1352  
 பூம்பள்ளி - மலரமளி, 1651  
 பூமா மடந்தை - நிலமகள், 2611  
 பூமியென்னு நங்கை, 4284  
 பூரண குடம், 2913, 4149  
 பூரணம் - முழுமை, 3201  
 பூரி சேர்த்தல், 4286,  
 பூரியர், 422  
 பூவனை, 893  
 பூ வர்க்கம், 2534, 4235  
 பூவிறை நயல் - திருமகள், 4191  
 பூவின் திரு - இலக்குமி, 292  
 பூவின் மேலிருந்த தெய்வத் தையல், 1628  
 பூவுண்ட கண், 2358  
 பூவுண்ணும் வாழ்க்கைக் குரங்கு, 3282  
 பூவும் நீரும் புனை தளிரும் மென், 2076  
 பூவை, 1299  
 பூழி - பூசுதி, 536, 993, 1090, 1150, 1381, 2008, 2902, 3328, 75, 3643, 4248  
 பூழியனை, 1651  
 பூழை - துளை, 132, 582,  
 பூளை, 1210, 3483

பு

பெண்டிரின், கிளவி, தேனி  
 டைக் கரும்பிற் பாலில் அழு  
 தினில் தேடிச் செய்தல், 2219

பெய்தவம் - செய்தவம், 1437  
 பெய்துண்ணுதல் - வார்த்து உண்ணுதல், 1700  
 பெயர்ந்து போதல், 1467  
 பெரிய நோக்கு, 2033  
 பெரியோர், 457  
 பெருங்குழற் கருங்கட் செல்வாயிழை யணிமகளிர், 2218  
 பெருந்திசை, 2565  
 பெருந்திரு கழித்தல் - தாலி பெருக்குதல், 2343  
 பெருநிலக் கிழத்தி - பூமிதேவி, 4268  
 பெரும்பண் - கவராகம், 2765  
 பெரும் புறக் கடல், 3022  
 பெரும் பேய்ச்சாலங்கள், 3021  
 பெரும் பொருள், 383  
 பெருமையும் பொறையும் வாயில், 353  
 பெற்றி - தன்மை, 410, 411, 1708, 2033, 2164, 2268  
 பெற்றித்து, 3080  
 பெற்றிலம் பிறந்திலம் என்னும் பேறு, 25, 71

பு

பேச்சு விடுதல் - மெளனமாதல், 901  
 பேடை, 336, 415  
 பேணிய விரதம், 421  
 பேணுதல், 2190  
 பேதித்தல், 239  
 பேதுறுதல், 3215, 3963  
 பேதை, 415, 421, 2759  
 பேய், 493, 1504, 1894, 1957, 2349, 2971, 3749, 79  
 பேய்க்கணம், 894, 1004, 1422, 57  
 பேய்கள் பிணங்களின் தலைகளைக் கொள்ளல், 2298  
 பேய்கள் பிணங்களை உணவாகக் கொள்ளும் என்பது, 2349

பேய் பலியுண் வாழ்க்கைக்  
கொண்டது என்றது, 1892

பேய் பூண்ட தேர், 2064

பேயனேன், 486

பேர் - பெருமை, 579

பேர்த்தல், 3773

பேர்தல் - செல்தல், 1504; நிலை

கெடுதல், 2295, 2817

பேரணி, 3373

பேரவலத்தின் மெய்ப்பாடுகள்,  
2151

பேரன் - பாட்டன், 1777, 3863

பேரி - ஓர் இசைக் கருவி, 1418

பேரி - பேரிகை, 2068, 2261,

2381, 2478, 3470

—வீரர்களை அழைக்கும் என்  
றது, 3470

பேரெழிலாண்மை, 870

பேரொலி யரவம், 2227

பேரொலியால் நிகழ்ந்தவை,  
2209

பேழ்வாய், 886, 930, 1624, 26;  
2266, 2387

பேழை - பெட்டி, 582, 1422

பேனம் - நுரை, 549, 2519

பை

பை - படம், 846, 886, 1907,  
3778

பைந்தாமரை, 963

பைம்புன், 415

பைய, 888, 1641

பையரவு, 2142

பையுனேய், 4213

பொ

பொகுட்டு - கொட்டை, 199,  
1498

பொங்குதல், 383

பொங்கு மேதை, 2478

பொடி - புழுதி, 2474

பொடித்தல் - தூளாதல், 2266;

தோற்றுவித்தல், 1425, 84

பொங்குதல், 843, 3182

பொத்தல் - துளை, 2590

பொத்திய - நிரம்பிய, 3181

பொத்திய துன்பம், 2790

பொத்துதல் - நிரப்புதல், 3751

பொதி - தொகுதி, 1704, 2050

பொதியம் 3198

பொதிர்தல் - நடுங்குதல், 1860,  
2388

பொதிரெறிதல் - நடுங்குதல்,  
2412, 2677, 3399

பொதுத்தல் - துளைத்தல், 133,  
3182

பொதும்பர், 332; 333

பொதும்பு - குகை, 4211

பொதுமை பார்த்தல், 2842

பொதுடையுறுதல், 1628

பொதுவற, 1617

—நோக்குதல் - 3158, 3846

—புரத்தல், 3155

பொதுளுதல் - மண்டுதல், 3070

பொம்மல் - ஒலி; 2383; புவருத்  
தம், 3552, 74; 3962

பொம்ம லோதை, 3647

பொம்மென்றிரைத்தல், 1274

பொம்மென வெழுதல், 2152

பொய்திரு இலங்கை, 1621

பொய்மரை, 3041

—படித்தல், 2594

பொய்யறு குலம், 1286

பொய்யிடம் - காலியிடம், 694

பொய்யினாகம், 183

பொய்யினும் பெரிய மெய்யான்  
1889

பொரிதல், 3458

பொருக்கென - ஒலிக்குறிப்பு,  
2564; திரென்று, 2152,  
2212, 2863

பொருத்துதல் - போர் மூட்டுதல்,  
3168

பொருதல் - போரிடல், 582, 853, 948, 2287, 2304, 98; 2911  
 பொருப்பு - மலை, 1, 491, 554, 1218, 1388, 1420, 2182, 2523, 2782  
 பொருமல் - வருத்தம், 1868, 2515, 2655, 3513, 3971  
 பொருமுதல், 543, 2642, 2829, 30; 81; 3153  
 பொருவு - உவமை, 2147, 2694, 3634  
 பொலங் கொடி, 2380  
 பொலம் - அழகு, 907, 1194, 2150; 2300, 2881, 3078; பொன், 2353, 80; 2416  
 பொலன் கொள் நாண், 1194  
 —பாதம், 2150  
 பொற்கூடம், 2661  
 பொற்பு - அழகு; 777, 3846  
 பொற்றை - சிறு குன்று, 772  
 பொறி - அடையாளம், 1644; இயந்திரம், 237, 476, 1525, 2330, 2404; தீப்பொறி, 2102, 32; 2521; துகள், 2973; புள்ளி, 948, 2294  
 —சிதறல், 1128  
 பொறித்தல் - தீப்பொறி பறத்தல், 1161, 1459  
 பொறிவரி அம்பு, 2294  
 பொறுத்தல் - தாங்குதல், 1103, 2998  
 பொறை-பாரம், 30, 1602, 1701, 3741, 3980; மலை, 4061  
 பொறையாற்றுதல், 2587  
 பொறையிற்று, 3858  
 பொன் - அழகு, 2791, 3026  
 பொன்கரிதென்னும் கண்கள் பொறி, 1887  
 பொன்செய் கம்மியர் கூடம், 1402  
 பொன் புனை நகரம், 3159  
 பொன் பொதி விளக்கம், 2215  
 பொன்மலை மேரு, 2531

பொன்றல், 607  
 பொன்னுது பொன்றுதல், 884  
 பொன்றுதல் - இறத்தல், 422, 866, 949, 1013, 35, 39; 1209, 60; 1369, 1431, 1501, 1890, 1900, 63; 2067, 2378, 2424, 35, 80; 2587, 2711, 2843, 2934, 3289, 3774, 3860, 4033, 4119, 4129  
 பொன்றும் காலம் புகுதல், 1283  
 பொன்னரி சுமந்த பீடம் 939  
 பொன்னரி மாலை, 1572  
 பொன்னாட்டவர், 2541, 4185  
 பொன்னாட்டிற்குப் புதுக்குடி ஏற்றுதல், 3098  
 பொன்னாடு-சுவர்க்கம், 3098  
 பொன்னி-காவிரி- 692  
 பொன்னின்வான்-தேவலோகம், 3142  
 பொன்னி நாடு, 4071  
 பொன்னுடைச் சினமயம்-மேரு மலை, 2344  
 பொன்னுலகம், 1645, 2172

## போ

போக்குதல்-கீக்குதல், 2414  
 போக்கூடு-போதல், 1562  
 போகடி, 2082  
 போகத்தின் குறி தொடர்ந்தார் புகலிடங்கள், 2673  
 போகம்-துய்த்தல், 1103, 2674, 3245, 3563  
 போகம் திருந்திய வான நாடு, 4086  
 போத்து-ஆண்விலங்கு 2220  
 போத-மிகவும், 1641, 2024; மூற்றிலும் 151  
 போதகம்-யானை, 416  
 போதம்-ஆண்ம போதம், 130, 4069; உணர்வு, 1707, 2743, 2835

- போதமுற்றியதுண்டு - பிரம தண்டு 4069  
 போது-மலர், 2774, 3212  
 போதுதல்-போதல், 4066  
 போர்க் களத்தில் உயிர்விட்ட வாநரர் தேவர்களாயினமை, 2484  
 —வீரர்களின் செயல்கள், 3331, 2  
 போர்ப் படைகள் - எறிவன, எய்வ, டெய்வ, எற்றுவ, 2404  
 போர்ப்பனை, 2380  
 போர்மகள், 3865  
 போர் மத்தன்-ஒரு படைவீரன், 1875  
 போர் வீரரிடையே எழும் பல் வகை ஒலிகள், 2384  
 போர் வீரரின் அணிகள் பல ஒரே செய்யுளில் அமைந்தவை, 3346  
 போரரங்கு, 1897  
 போரில் அச்சமுற்று ஓடின வரை முக்கறுத்துப் பனை கொட்டி இழிவுபடுத்தல், 2242  
 போரின் மத்தன் - ரணமத்தன், 562  
 போழ்தல், 219  
 போழ்தல் - துணிக்கப்படுதல், 219, 1526, 1622, 1928, 2321, 3857  
 போன்ம், 663  
 போன உயிரைத் தருவது சஞ் சுவகரணி, 2727  
 போனகம்-உணவு, 1282, 2349  
 போன வென்றியன், 2090
- II
- மக்களும் ஈனையும் வழுவிலா வலியரோ என்று உசாவுதல், 4199  
 மகரக் கண்ணன்-கரன் மகன், 2340  
 மகரக் கண்ணன் தவ வலிமை யுற்றவன், 2360  
 மகரக் குழை, 3346  
 மகரரீர்-கடல், 515, 751, 4061, 77  
 மகரம்-சுருமீன், 551, 631, 1994, 3388, 3534, 3803, 10;  
 முதலை, 3239  
 மகரவேலை, 718, 1565  
 மகரீர் அழும்போது, தம் கையால் மார்பை எற்றுதல், 1927, 37  
 —சோகத்தால் அவர்தம் குழல் சரிதல், 1926  
 —தம் கூந்தலைத் தாழவிடல், 1937  
 —நயனம் மானிடைக் கயலில் வாளில் மலரிடை வாங்கிச் செய்தல், 2219  
 —நோக்கம், ஆடவர் நோக்க மாக, 884  
 மகிழ்ச்சியால் தூசு வீசுதல், 2086  
 மகுடம், 1199, 1200  
 —குட்டுதல், 939  
 —முதலியன இழந்து நின்ற இராவணன் நிலை, 1204  
 மகோததி, 3622  
 மகோதரன், 33, 493, 903, 1597, 1626, 58; 2469, 2537, 62; 3174, 3653  
 —இந்திரவேடங் கொண்டு இலக்குவனுடன் போரிட்டது, 2542  
 மகோதரனும் மாபார்சுவனும் தெற்கு வாயிலுக்கு அனுப்பப் பெறல், 903  
 மங்கலதேம், 4277  
 மங்கலங்கள் இரு பக்கங்களிலும் ஆர்த்தல், 2140  
 மங்கல நாண்களைத் தொடுதல், 3608  
 மங்கலம், 2879, 4065  
 —சொல்லவருதல், 2112



- முரசு, 452  
 —வாழ்க்கை, 2156  
 மங்குல்-மேகம், 2383, 2421, 3720, 38  
 மங்கை, 2842,  
 மஞ்சனம்-நீராடல், 134, 867, 3934, 36  
 மஞ்சின் மாமழை, 2457  
 மஞ்ச-மேகம், 624, 912, 1790, 2411, 3807  
 மட்குதல்-குறைதல், 4062  
 மட்டித்தல்-அழித்தல், 1673  
 மட்டு-அளவு, 1257; கள், 1601; தேன், 1752  
 மடக்கொடி, 385  
 மடங்கல்-சிங்கம், 272, 829, 851, 931, 959, 2055, 2220, 21; 2449, 3759, 3840  
 மடங்கலெரி-ஊழித்தீ, 1662  
 மடந்தையர் மனம், 2703  
 மடல்கொளு மலங்கல், 2525  
 மடுத்தல், 2824  
 மண்டபம், 4273  
 மண்டமர், 2709  
 மண்டலப்பிறை, 2444  
 மண்டலம் - பூமி, 641, 1162, 2921, 3841; வட்டவடிவம், 140, 3537, 3718  
 மண்டலமதி, 3939  
 மண்டிலச் சடைமுடி, 354  
 மண்டுதல் - நெருங்குதல், 1014, 3183, 89; மிக்குச் செல்லுதல், 1049, 1685, 1985, 3437  
 மண்டும் நாள் - சிருட்டிக்காலம், 3464  
 மண்டோதரி, 3885  
 —மயன் மகள், 3866, 76  
 மண்ணுதல்-அலம்புதல், 4095; நீராடல், 4018  
 மண்ணை முயங்குதல், 3139  
 மண்மகள், 1084  
 மணி அகலம் - அழகிய மார்பு, 1130  
 மணி - அரதனம் 2142; அழகு, 469, 2141, 2762  
 மணிக்குப்பை, 332  
 மணிக்குலம், 3839  
 மணிகள் அட்டிய பேழை, 582  
 மணிச்சதங்கை, 3586  
 மணிப்பணி, 1705  
 மணிமுரசு, 3027  
 மணியும் சார்தும் சுண்ணமும் மலரும் தூவுதல், 2679  
 மத்தகம் - நெற்றி 1498, 2491  
 மத்தக்கரி - மதங் கொண்ட யானை, 2491, 3544  
 மத்தம் - கொழுப்பு, 1269, மத்து 1994, மதம், 1679, 1872  
 மத்தபா, 636  
 மத்தன் - போர்மத்தன், 502, 1887  
 மத்திகை - சம்மட்டி, 244  
 மத்து, 502  
 மதக்களிறு, 1652  
 மதகரி-யானை, 844, 1308, 1524, 1786, 90, 97, 99; 1800, 2914  
 மதத்தின் குன்று - யானை, 3287  
 மதம் குமுத மலரின் நாற்றம் உடையது என்றது, 3544  
 மதம் - யானை மதம், 219, 2991  
 மதம்புலர் களிறு, 2935  
 மதமத்தமலை - வேழம், 1888  
 மதமலை - யானை, 1519, 1790, 1803, 4180, 4304  
 மதமா-யானை, 972, 1966, 93; 3374  
 மதமாகரி, 2899  
 மதர்த்த நோக்கம், 796  
 மதல், 840, 1159, 2561, 4189  
 மதவரை - யானை, 3547  
 மதவலிச் சைலம் - யானை, 4310  
 மதவெங்கரி, 1125, 1824  
 மதனவாளி, 2767  
 மதனன், 459  
 மதனன் பூங்களை சிதறல், 459  
 மதித்தல் - எண்ணுதல், 2994

- மதிபகலை ஒத்தல், 2773  
 மதிமண்டலம், 1768, 3622  
 மதிமுகம், 536  
 மதில், 2794  
 மதில், செம்பாற் செய்யப்பெறு  
 வது, 1364  
 —நெற்றி, 978  
 மதிலாடை இலங்கையாள், 994  
 மதிள், 970, 978  
 மதிற்குடுமித்தலை, 958  
 மது - ஓர் அசுரன், 1736, 3284,  
 3403; ஓர் அவுணன், 3745  
 மதுகை - வன்மை, 1958, 2104,  
 41; 3876, 4318  
 மதுகைடபர் வரலாறு, 1727,  
 36  
 மதுபம் - வண்டு, 4196  
 மதுவேகும்பகன்னன் என்றது,  
 1736  
 மந்தாகிரி, 3698  
 மந்தரத்தோள், 1930  
 மந்தரப்பொருப்பு, 936, 3706  
 மந்தரம், 435, 822, 850, 1195,  
 1548, 49; 1719, 2224,  
 2734, 3584, 3747, 3832  
 மந்தி, 1168  
 மந்திரக்கிழவன், 388, 4278  
 மந்திரச்சாலை, 725  
 மந்திரச்சுற்றம், 1215, 3752,  
 4238  
 மந்திரசித்தி, 1858  
 மந்திரத்தால் மயக்கம் தீர்த்தல்,  
 2530  
 மந்திரத்திருக்கை, 2774  
 மந்திரத்து அயினி நீரால் வலன்  
 செய்து காப்புமிடல், 3938  
 மந்திரத்தால், 17 2925  
 மந்திரம் - மந்திராலோசனை, 78,  
 733, 1293, 1301, 2530  
 மந்திரம் இயம்புதல், 1448,  
 கருத்துட்கொள்ளல், 715  
 மந்திரர், 2776  
 மந்திர விதியினர், 4269  
 மந்திர விருக்கை, 1568  
 மந்திர வேள்வி, 2933  
 மந்திராலோசனைக்கு உரியராகா  
 தவர், 17  
 மநுநெறிமுறை, 4321  
 மம்மர்ச் சிந்தை, 2654  
 மயங்குதல் - கலத்தல், 2426  
 மயர் - மயக்கம், 1448, 3546  
 மயர்வறுமணம், 4262  
 மயல் - காமம், 2194, 3840  
 மயன், 3492, 4273  
 —படைக்கலம், 3742  
 —மகள், 3165, 3604, 3890  
 —மான்முகத்தன், 4273  
 மயானம், 4114  
 மயிடன் - அதிகாயனின் தூதன்  
 1693  
 மயிர்தன் - ஒரு வாரநர வீரன்,  
 345, 352, 425, 654, 1995,  
 2112, 4174  
 —துமிந்தன், அசுவினி தேவர்  
 களின் அமிசம் பெற்றவர்,  
 827  
 மயிர்ப்புறம் பொடித்தல், 2767  
 மயிரவினை முற்றுதல், 4245  
 மயிரின்கால், 3809  
 மயிற்குலம், 859  
 மரக்கலம் - கப்பல், 2738, 4057  
 மரகதம், 791, 1195, 4079  
 மரணம், 307  
 மரபு, 1631  
 மரவம் - குங்கும மரம், 1756  
 மராமரம், 998, 1015, 27,  
 92; 1642, 2006, 4077  
 மரு - நறுமணம், 141, 2687,  
 4237  
 மருகாந்தாரம், 608  
 மருங்கு - இடம், 1338  
 மருத்தன் - அதிகாயனின் படை  
 வீரன், 1781, 2607; ஓர் அரக்  
 கன், 1569, 97; 1660  
 மருத்து மலையில் கமலக்கண்  
 ணன் வாட்டலை நேமி  
 தோன்றி நுகர்ந்தமை, 2699

- மருத்துமலை வானத்தில் நின்  
றது, 2736
- மருதவைப்பு, 2351
- மருந்தின் பிறப்பு, 2725
- மருந்தினும் இனிமை, 943
- மருந்தினைத் திருமாவின் நேமி  
காப்பது, 2725
- மருந்து - அமுதம், 748, 1949,  
2659, 2824, 2948, 50
- உத்தராகுருவின் மேலுளது,  
2725
- பிரமன் இறப்பினும் ஆவி  
ஈயும் என்றது, 2726
- மருந்துப் பொருப்பு, 3698
- மருந்து வைக்கும் கார்வரை - சஞ்  
சீனி மலை, 2663
- மருப்பு - கொம்பு, 1419, 1524,  
3335, 3865
- மருமத்தை, 2874
- மருமம்-இரகசியத் தானம், 885,  
1155, 1792, 2104; உயிர்  
நிலை, மார்பு 2574, 2991
- மருமதாரை, 551
- மருமான் - வழித் தோன்றல்,  
3006
- மருவுதல், 133, 393
- மருள் - மயக்கம், 1343, 3732
- மருளுதல், 2753
- மரை - தாமரை, 2199
- மல் - மற்போர், 1729, 2436;  
வலிமை, 2312, 16; 2459,  
2507, 3090
- மல்குலாவுதல் - வலிமை ஒன்று  
தல், 1035
- மல்யுத்த விவரணம், 849
- மல்லல் - செழிப்பு, 2322
- மல்லினம் செய்த தோள், 1440
- மல்லொன்று தோள், 1647
- மலக்கம் - மனக் கலக்கம், 3570,  
4181
- மலங்குதல் - கலங்குதல், 3226
- மலங்கெரி, 3226
- மலயம், 3196
- மலர்க்கரம், 2614
- மலர்க்கையாலிருக்கை ஈதல்,  
444
- மலரான் - திருமகள், 4264, 68
- மலை ஏழு, 3623 28; 3710
- மலைதல் போரிடுதல், 178, 856,  
976, 1094, 1172, 1897, 1996,  
2735, 2804, 3420, 49
- மலை மாரி, 3029
- மலை முலை, 2297
- மலை முழை, 1405, 3260
- மலையின்மேல் மயில் வீழ்ந்  
தென்ன மைந்தன் மேல்  
மண்டோதரி வீழ்ந்தாள் என்  
றது, 3164
- மவுலி, 1199, 1211, 1456, 2042
- மழ - இளமை, 3700
- மழலை மொழி, 2217, 2756, 3915
- மழலையஞ் சதங்கை, 2217
- மழலை வாயர், என்ற இகழ்ச்சி,  
2239, 2764
- மழலை வெண்குருகு, 335
- மழ விடை, 2610
- மழ விடையோன் பங்கிலுறை  
யும் குயில்—பார்வதி, 2610
- மழு - ஒரு படைக் கலம், 897,  
1012, 1259, 1309, 1758,  
2422, 81; 2893, 94; 3021,  
3243, 3339, 3413, 3694, 95;  
3805
- மழக் கூர்வான், 210
- மழுவலான் மைந்தன் - முருகன்,  
1587
- மழுவான் வரினும் பிளவா  
மனன், 2626
- மழுவான் வீரன் - பரசுராமன்,  
721
- மழை - மேகம், 1075
- மழை உடுத்தல், 3239
- மழைக்கண், 4114
- மழைக் குழு, 1070
- மழைத்த முகில், 695
- மழையுடைக் கடவுள்-வருணன்,  
2363

மழையேறு - இடியேறு, 2351,  
மள்ளர் - வீரர், 1807, 3250,  
3315, 31; 3456, 3541  
மற்கடம் - குரங்கு, 435, 683,  
1003  
மற்போற் வகைகள், 2508-9  
மற்றொரு, 2119  
மறத்துறை, 924, 1531, 3238  
மறம் - பாவச் செய்கை, 351,  
401, 1351, 1428, 1586, 1631,  
2615; வீரம், 1352, 1725,  
3343, 3911  
மறம் என நின்ற மூன்று, 1338  
மறலி - இயமன், 3198, 3736,  
3924  
மறவர் - வீரர், 21, 519, 2909  
மறவினை, 432  
மறவோர் - வீரர், 3196  
மறி - ஆட்டுக் குட்டி, 2915  
மறிக் கொள்ளுதல் - காலைக்  
கட்டிக் கொள்ளுதல், 2103  
மறி கடல், 1, 8, 552, 631, 1985,  
92; 2782, 2921  
மறித்தல் - இறத்தல், 2909;  
பெயர்த்தெடுத்தல், 2017  
மறிதல் - தலை கவிழ்ந்து விழு  
தல், 1770, 2233; விழுதல்,  
2433  
மறிதிரைப் பரவை, 1093  
மறு - குற்றம், 4022  
மறுக்கங் கொள்ளல், 2233,  
2917  
மறுக்கம் - மனக் கலக்கம், 1584,  
2627, 2741, 2849, 66; 3587,  
3611, 3973  
மறுகுதல் - கலங்குதல், 1441,  
2126, 31; 2962, 3069, 3163,  
3703  
மறுமை சுண்ட மெயஞ்ஞானி  
யர், 544  
மறுவாக்குதல்-களங்கம் உண்டு  
பண்ணுதல், 2439  
மறை, 3027  
மறைக் கிழவன் - பிரமன், 4035

மறைகள், 3984  
—நான்கும், அறமும் உயிர்கள்  
யாவும் அறற்றின என்றல்,  
3972  
—வல்லோர், 2693  
மறைகளு மெட்டாத பரமசுடர் -  
வாமனன், 2665  
மறைச் சிரசு, 3994  
மறை சொன்ன நம விதி, 3887  
மறை துணி பொருள், 157  
மறை நாலு, 2191  
மறை முடிவு, 3991  
மறை முறை, 2459  
—மொழிந்த சொற் கொள்  
வேள்வி, 2459  
மறையவர், 349, 4141, 4267  
மறையுலகு, 1065  
மறையையெல்லா முறை செய்த  
செல்வன் - திருமால், 3935  
மறையோதாதேதாதி உயர்தல்,  
304  
மறைவாணர், 2199  
மறை விதி, 2714  
மன்மதன் மலர்க்கணை, 3883  
—வேழவில், 3883  
மன்றல் - மணம், 260, 466,  
2018, 2843  
மன்றலந் துளபமாலை, 260  
மன்று - திண்ணம், 1385  
மன்னுயிர், 916  
மன்னெறி - அரச நீதி, 1696  
மனுக்கு நோய், 1344  
மனத்திடை வலித்தல், 1206  
மனத்திற் போதல், 2863  
மனத்தின் கடியேதார் விசை,  
1482  
—முன் செல்லுதல், 2859  
மனம் வெதும்புதல், 538, 2136  
மனவு - மணிகளின் பொதுப்  
பெயர், 3923  
மனிசர், 935, 1098, 1601, 2932  
மனிதன், 2140  
மனு முதல் வந்த நூல், 2115  
மனையின் மாட்சி, 4004



மனையும மக்களும் வலியரே என்  
றல், 3213  
மனோலயம், 4223  
மனோ வேகத்தினும் காற்றின்  
வேகத்தினும் மிக்கது என்  
றல், 2332

108

மா-கருமை, 2909 ; குதிரை,  
1000, 2028, 78; விலங்கு  
கள், 1565  
மாகம் - ஆகாயம், 720, 817,  
1877, 2263, 2673, 3094,  
3311; பெருமை, 2854  
மாசுணம் - பாம்பு, 1067, 1548,  
1719, 3584, 88  
மாட்டு, 324, 476  
மாடம், 2221  
மாடு - செல்வம், 160, 513; பக்  
கம், 972, 1045, 1544, 53;  
3448, 2627, 3491, 3988  
மாண்ட - மாட்சிமையற்ற, 1888,  
4097  
மாண்டாரை உய்விக்கும்  
மருந்து - மிருத சஞ்சிவினி,  
2664  
மாண்பு - பெருமை, 2041  
மாணவகன், 4146  
மாணி - பிரமச்சாரி, 1174  
மாணைக் கொடி, 711  
மாதலி, 3621, 22, 30, 33, 40,  
48; 3701, 16, 17; 3800, 13,  
41, 42  
—குதிரைகளின் உளம் உணர்ந்  
தவன், 3638  
—தேரின் கொடி, இடி, 3673  
மாதர உரையின் வழி நிறறல்,  
2623  
மாதிரங் கடந்த திண்டோள்,  
3161  
மாதிரத்து நின்ற யானை, 3154

மாதிரம்-திக்கு, 666, 971, 1481,  
2209, 76; 3189, 3417, 82;  
3625, 4135, 36  
மாதுலத் தலைவன், 898  
மாதுலன், 1649  
மாந்துதல் - உண்டல், 409, 665,  
1311, 4196  
மாந்துதல், 409  
மாநிலக் கிழத்தி-பூமிப் பிராட்டி,  
2687, 4239  
—மகாபாரசுவன், 1961, 2509  
மாபெரும் பக்கன், 49, 496, 903,  
2091, 2238, 66, 85  
மாபிறழ் நோக்கு - மாவடு  
போன்ற விழி, 2768  
மாய்வினை - இறத்தல், 610  
மாயச் செய்கை, 2163  
மாயப் போராற்றல், 2941  
மாய மந்திரம், 2121  
மாயமும் வஞ்சகமும் களவும்,  
2485  
மாய மென்றயிர்த்தல், 2860  
மாய வஞ்சகம், 3041  
மாயவன், 308  
மாய வாழ்க்கை, 432  
மாயன் - திருமால், 3, 417, 1241  
மாயிரு ஞாலம், 486  
மாயை, 195, 2253  
—தெய்வப் படையால் நீங்  
கினமை, 2553  
—புணர்த்துதல், 1569  
மாயையின் பெருமை, 2541  
—வினைவு, 2226  
மாயோனெடும்படை - நாரா  
யணஸ்திரம், 3013  
மார் - மார்பு, 3831  
மார்வம் - மார்பு, 2595  
மாரன் - மன்மதன், 790, 3863,  
83  
மாரன் ஐங்கனை, 1578  
மாரி - மழை, 2261  
மாரியாக்கிய கண், 2303  
மாரீசன், 3220, 4171

மார்க்கணம் - பெருங் கூட்டம், 3549

மால் களிறு, 1682

மால் கொள்வது - பித்தம் கொள்வது, 1111

மால் - இந்திரன், 935, 1321, 3335; பெருமை, 704, 2807, 3311, 63

மாலான் - திருமால், 1669

மாலி-அதிசாயன் படை வீரருள் ஒருவன், 1784, 2243, 57, 71, 85; 2316, 2782, 3284, 3307, 3403, 3566

மாலியவான், 756, 901, 3219, 3403

—இராவணன் தாயைப் பயந்தோன், 733

—உபதேசம், 898-900

—கூற்று, 728, 732

—மேல்விளைவது ஓர்தல், 2782

மாலிரு கடல், 2364

மாலை - ஒழுங்கு, 3591; தன்மை, 995, 2530; வரிசை, 2130, 2552, 2956

மாலைக்குக் கனல், 705

மாலைப் பொழுதில் தோகையர் அகிற புகை இடுவர் என்றது, 794

—கைவிளக்கெடுத்தல், 883

மாலொன்று மனம், 903

மாவார்திண்டேர், 3525

மாவியலுண்கணர், 4225

மாழ்குதல் - மயங்குதல், 2405, 3871

மாற்றங்கள் வில்லினுற் சொல்வது, 1440

மாற்றம்-சொல், 115, 305, 598, 925, 1368, 1939, 2055, 2354, 2413, 4127

மாற்றம் ஈத்தல்-பேசுதல், 537

மாற்றலர்-மறுக்க முடியாதவர், 2363

மாருடுதல், 1525

மாருடுறுதல், 1134

மாறு-கைம்மாறு, 1699; பகை, 2005

மாறு கொள்ளுதல், 592, 637

மாறு மாறு, 2081

மான்-ஒரு விலங்கு, 6, 3912, 63; குதிரை, 1993, 2219; விலங்கு, பொது, 643

மான்மதம்-கத்தூரி, 4226

மான்மறி, 3107

மான்முகன்-மயன், 4183,

மான்-ஒப்ப, 691, 2656; 2948, 72

மானக்குணம், 1571

மானக்குன்றம், 633

மானத்தாற் புழுங்குதல், 1925

மானப்புரவி, 2105

மானம்-அபிமானம், 11, 885,

1220, 1425, 1531, 2134,

2521, 2836, 51; 2929, 3035,

4034, 38; அளவு, 1878;

சிறப்பு, 1993; சினம், 1668;

செருக்கு, 2105; தருக்கு,

2090, 2382; தன்மானம்,

1581; பெருமிதம், 7, 519,

684; பெருமை, 1751, 2519;

பேரளவு, 157; பெளருஷம்,

1591; விமானம், 135, 1770,

2295, 2493, 2670, 3132,

3332, 3888, 3939 50;

4025, 4206, 22

மானமர் நோக்கினார், 2765

மானவன், 750, 2239, 3374, 3922

மானிடப்பசு, 113

மானிட மடங்கல், 260

மானிடவன் - சிவபிரான், 108, 768, 1643

மானிடன், 3153

மானுடச் சிறுமை, 542

மானுடவன், 1647

மானும்-ஒவ்வும், 380, 652, 2906

மி

மிகை செய்தல், 276  
 மிடல்-வலிமை, 1690, 1759,  
 2511, 25, 2922, 3076, 3334,  
 3531  
 மிடலோர், 2893  
 மிடறு-கழுத்து, 418, 3124  
 மிடுக்கு-வலிமை, 1082, 1167,  
 1327, 1892, 3341  
 மிடைதல் - நெருங்குதல், 632,  
 1822, 2006, 2432, 3779  
 மித்திரர், 317  
 மிதலை, 2619, 4307  
 மிதலையூர், 1465, 4251  
 மிதலையோர், 1615  
 மிளிர் சங்கம், 2193  
 மிளிர் தல்-ஒளிர் தல், 1279, 1417,  
 2182  
 மின் அஞ்சலேவல், 1646  
 — இலையவேல், 1645  
 — உமிழ்கணை, 608  
 — கரிது என்ன மின்னுமெயிறு,  
 1887  
 — தடி, 1684  
 மின் - மின்னல், 1417, 1684,  
 2183  
 மின்மினி, 441, 2902, 3855  
 — யொளியின் மாயும் பிறவி, 441  
 மின்னலைத் தொழுவலைத்த  
 தென்ன மிளிர் ஒளியாய், 300  
 மீ  
 மீ-மேலிடம், 969  
 மீமிசை, 669  
 மீட்சி செய்திறமிலை என்றல்,  
 2203  
 மீட்சி-பிரதியுபகாரம், 2203  
 மீடுதல் மீளுதல், 1664  
 மீண்டு - வருந்தரமலா வீட்டுல  
 கம், 2675  
 மீண்டேயும் தம்முருவே அரு  
 ளும் ரெய்மருந்து, 2664  
 மீவாய்-மேலிடம், 3779  
 மீளாத் துறக்கம், 3513

மீளி அண்ணல்-சடையன், 2199  
 மீளி-பேய், 3312, 14; வன்மை,  
 3327, 3805  
 மீன்-ஒரு நீர்வாழ்ப் பிராணி,  
 2428; நட்சத்திரம், 460,  
 1066, 1552, 83; 2074, 2349,  
 2412, 3185  
 மீன்கள் கள்குடித்தன என்  
 றல், 639  
 மீன்குலம், 3374  
 மீனம்-நட்சத்திரம், 3803; மீன்  
 கள், 3361  
 மீனிலும் பெரியகண், 2217

மு

முக்கால் வலங்கொள்ளல், 1747  
 முக்கோல் தாபதன், 4170  
 முகடு-உச்சி, 996, 2677  
 முகத்தல், 1422, 2100  
 முகத்தில் விழித்தல், 3410  
 முகத்தினால் அகத்தை நோக்கு  
 தல், 888  
 முகம்-சேனமுகம், 3347; முன்  
 னணி, 1962  
 முகில், 815, 2100  
 முகில் விண், 2491  
 முகிழ்த்தல்-முடுதல், 2217  
 முகிழேறுகை - கூப்பியகை,  
 2185  
 முகிற்குலம், 625  
 முகைபுனல் உருத்தல், 1657  
 முகை, 1454  
 முச்சறுதல், 123  
 முச்சிரத்தயில்-முத்தலைச்சுலம்,  
 2268  
 முச்சிரப் பகழி, 2048  
 முச்சிறு வாழ்க்கை, 2281  
 முச்சூர் கழு-சூலப்படை, 1260,  
 2482  
 முசலம்-உலக்கை, 1260, 2482  
 முசு - குரங்கு, 2279  
 முசுண்டி - ஒருபடை, 2422,  
 82; 3197

- முட்டல்-தாக்கல், 653  
 முட்டிய செரு, 3055  
 முட்டுதல் - தாக்குதல், 1011, 2504  
 முடங்குதல்-வளைதல், 263, 3769  
 முடவெண்டாழை, 334  
 முடிசூட்டு வைபவ வருணனை, 4280  
 முடிபடி வைத்தல் - நமஸ்கரித்தல், 1583  
 முடிமிசை கைமுகிழ்த்தல், 4235  
 முடி மோத்தல்-உச்சி மோத்தல், 4072  
 முடிய-முடிவாக, 2417  
 முடியாதே முடிதல், 2594  
 முடுக்கம், 640  
 முடுக்கிடுதல் - வி ரை வாய்ச் செலுத்துதல், 2607  
 முடுக்குதல் - தூண்டுதல், 1510  
 முடுகவிடுதல், 2048  
 முடுகுதல் - விரைதல், 344, 1451, 2280, 2504, 2768, 3046, 3498, 4193  
 முண்டர்-முண்டகம் - தாமரை, 3437  
 முண்டித்தல், 160  
 முத்தர், 4050  
 முத்தலை அயில், 1398  
 முத்தலைச் சூலம், 1390  
 முத்தி அமரர் - நித்ய சூரிகள், 2195  
 முத்தி நாட்டின் முகடு, 996  
 முத்தி வித்து, 3996  
 முத்திரவத்தவர் - மும் மூர்த்தியர், 4140  
 முத்திரத்துலகும், 2561  
 முத்தின் கவிகை, 1054  
 முத்தி, 4086  
 முத்து, 2289  
 முத்தேவர்கள், 1124, 2122, 2990  
 முதல்-மூலம், 3555, 2867  
 முதலெரி-நரசிங்கம், 1817  
 முதல் பகுதி-மூலப்பகுதி, 3999  
 முதல்வர்-முதற்றேவர், 3032  
 முதலறிவின் மூவர், 3399  
 முதலோர்-மும்மூர்த்தியர், 2195  
 முதலோன் மொழி-வேதம் 3003  
 முதுகாற்றுதல் - முதுகு வலி தீர்த்து இருத்தல், 1391  
 முதுமகன், 3230  
 முதுமொழி, 3228  
 முந்தை, 3627  
 முந்ரீ-கடல், 1451, 1551, 1641, 2554, 2837, 3534  
 முப்பகற்றிங்கள், 1767  
 முப்புரத்தவர், 520  
 முப்புரத்துலகு, 271, 3940  
 மும்மடங்கு, 3840  
 மும்மடி, 548, 1545, 1975, 3383, 3823  
 மும்மதக்களிறு, 1885, 3526  
 மும்மதம், 673, 992  
 மும்முறை நீர்-முந்ரீர், 1582  
 மும்முனை வேல், 1396  
 மும்மை-மூன்று மடங்கு, 2525  
 மும்மை உலகம், 2855  
 மும்மை நூல்-முப்புரி நூல் 3223  
 முயங்குதல் - தழுவுதல், 2022, 3848  
 முயற்கறை பயிலாத் திங்கள் முகத்தியர், 3170  
 முயற்கறை மதி, 625  
 முயற்சி, 2459  
 முரசம்-ஓர் இசைக்கருவி, 956, 2237, 81  
 முரசின்கண், 3027  
 முரசு, 990, 2347  
 முரசேற்றுதல், 3580  
 முரண்-வன்மை, 43, 2422, 25  
 முரண்திசை தாங்கும் எண்மர் காவலர், 2690  
 முரணியன், 307  
 முரபன், 829  
 முரல்தல்-ஒலித்தல், 582, 990, 3732, 4196  
 முரிதல், 1139  
 முரிபடுதல்-அழிதல், 1847



முருக்கியிடுதல், 3925  
 முருக்கு-கலியாண முருக்கு, 1453  
 முருக்குதல் - அழித்தல், 525, 2350  
 முருகின் செவ்வி, 4232  
 முருகு-இளமை, 4232  
 முருங்க முனிதல், 2240  
 முருங்கமூல், 2867  
 முருங்குதல் - அழித்தல், 555, 1236; நெருங்குதல், 2914  
 முருகு-ஒருவகைப் பறை, 810, 990, 2756  
 முல்லை எயிறு, 2760  
 முழவு, 3700  
 முழுக்குதல்-அழித்தல், 647  
 முழுத்தம்-முகூர்த்தம், 2001  
 முழுமுதல்-அடி, 1408, 3015  
 —குலம், 427  
 —படைகள், 897  
 முழுமுற்றும், 3780  
 முழுமுடர், 2195  
 முழுவாய் கொடுபுகழ்தல், 3016  
 முழை-சூகை, 466, 649, 651, 806, 1416, 1682, 1836, 1927, 2267, 2752, 3586, 92  
 முழையுறு சீயம், 888  
 —வாள் அரி, 1836  
 முள், 3797  
 முளரி-தாமரை, 1195, 1396, 2757, 3845, 4072, 4111, 97;  
 பதுமம் என்ற பேரென், 8547  
 —யன்னமுகம், 3167  
 —வாள்முகம், 2052  
 முளை-மங்கில், 981, 2482  
 —அமைதிங்கள், 1226  
 முளையோடு களைதல், 961  
 முற்கரங்கள் - ஒருபடை, 2482, 3197  
 முற்கொள்தல்-முந்துதல், 2459  
 முற்றுதல் - முடிதல், 1859;  
 சூழ்தல், 377; சேர்தல், 2517;

நிறைதல், 3518; முற்றுக்கையிடல், 1055  
 முற்றுநாள் - சாங்காலம், 3148  
 முறி-தளிர், 3538; துண்டு, 1828  
 முறிதல் - நிலையுழிதல், 1034  
 முறுவல், 919, 1195, 1490, 1514, 2453, 2757, 3039, 3848  
 —செய்தல், 2359  
 —வாண்முகம், 2419  
 முறுவலும் சேற்றமும் கிளர்தல், 3266  
 முறை கெடுதல், 1632, 2778  
 முறைதவிர்ந்தல், 2437  
 முறை - நூல், 3399  
 முறை திறம்பல், 3954  
 முறை நின்றல் - நன்னெறியில் நின்றல், 2202  
 முறைமுறை, 2095  
 —நோக்குதல், 2565  
 முறைமை நோக்குதல், 1585  
 முன் - அண்ணன், 1396, 1711  
 முன்பர் - வலிமையுள்ளார், 2350  
 முன்பன் - வலியோன், 1390, 2026, 48; 2350, 3490  
 முன்பு - வலிமை, 3297  
 முன்வந்தவன் - தமையன், 2605  
 முன்றில், 487, 3122  
 முன்றில் முரசம், 303  
 முன்னம் - குறிப்பு, 1610  
 முன்னுள் - பூர்வபக்தம், 3591  
 முன்னுதல் - கருதல், 2788  
 முன்னை - முன்னுள், 2546  
 முனிகணங்கள், 294  
 முனிதல் - சினங் கொள்ளுதல், 2130, 2266  
 முனிவரவைவன சொல், 1776  
 முனிவரர், 2742, 4068  
 முனிவாறுதல், 2012  
 முனிவு - சினம், 612, 951, 3819  
 முனிவெனும் பொம்மல், 3152  
 முனை - போர்முனை, 2009  
 முனைத்தண்டு - தண்டாயுதம், 2109

முனைத்தலை - யுத்தகளம், 1954  
முனைதல், 897  
முனைபுடைத்தல் - முனை அறை  
யப்படுதல், 2555  
முனைவர் - முனிவர், 82, 177,  
782, 2195, 2542

மு

முங்கிற்காடு, 2352  
முங்கையர், 4254  
முசுதல் - மொய்த்தல், 673,  
4196, 4232  
முசுவண்டு, 673  
முட்டு - பிணிப்பு, 1491; முகப்பு,  
கொக்குவாய், 2452  
முடு - உடை, 160  
முத்தது கொள்கை, 2232  
முதானவன் - தமையன், 2623  
முதுணர்வு, 1747  
முய்சு, 640  
முர்க்கர், 955, 3239  
முர்ச்சை தெளிவிக்கச் சிகிச்சை  
முறை, 2158  
—தெனியுங்கால் காணப்பெறும்  
மெய்ப்பாடுகள், 2649  
—சீக்க நீரால் முகத்தைக்  
குளிரச் செய்தல், 2648  
முர்த்தி, 4140  
முரல் முறுவலன், 3846  
முரி - வலிமை, 100, 649, 829,  
1055, 1177, 1236, 1378,  
98; 1846, 2139, 2268,  
2502, 3146, 3614  
—போதல், 2766  
—முழக்க, 3675  
—யாக்கை, 1758  
—வால், 1398  
முலச்சேனை, 3416  
முலத்தானை, 3225, 3753  
—முந்நூறு வெள்ளம் என்றது,  
3225  
முலப்படை ஏழு நாழிகையில்  
அழிந்தது என்றது, 3562

—ஆயிரம் வெள்ளம் என்றது,  
3459  
முலபலம் ஆயிரம் வெள்ளம்  
என்றது, 3406, 53  
முலபலப்போர் கால்பகல் நேரம்  
என்றது, 3441  
முலபலயுத்தம் ஏழரை நாழிகை  
நடந்ததென்பது, 3460  
முலம், 1388, 1521, 2752  
முலமத்தானை, 3264  
முலமுதல், 3376  
முலவேள்வி, 2538  
முவகையுலகு, 12, 192, 1219,  
61; 1376, 2679, 90;  
2946, 3143, 3235, 3986,  
4182  
முவர் - திரிமர்த்தி, 81, 248,  
2353, 3152; நண்ணுறமுவர்  
1738  
முவர் தலைவர், 3632  
—தொழில், 138  
முவரும் காத்தளித் தமிழ்த்தல்,  
131  
முவாமருந்து, 1656  
முவாமுதல், 1717  
முவாமுதலீசன், 2896  
முவாமை, 2187  
முவிலை - ஒருபடை, 2422  
முவிலை வேல், 3197  
முவிலை, 4050  
முவலகின் கோவாகிய கொற்ற  
வன், 2896  
முவலகு, 300, 304, 1408, 1620  
2799, 2819, 3152, 3621,  
3904, 4076  
முழை - அகப்பை, 582, 1422,  
முள்தல், 2542  
முனை, 976, 1022, 1129, 1378  
முன்றாய் நின்ற பேருலகம், 2589  
முன்று குணங்கள், 251  
—நாட்களில் சேது கட்டி முடிந்  
தது என்றது, 679  
—புவனம், 1246

முன்னுலகு, 30, 81, 177, 1124,  
1356, 1534, 79; 2685,  
2726, 2839  
முன்னுவைப்பு, 3470

மே

மேத்த - மிகுதியாக, 1143, 4050  
மெய் - உடல், 694  
மெய் கண்ட பொய், 3755  
மெய்கொள் பூசனை, 2464, 2563  
மெய்ப்பாடுகள் ஒன்றன்மே  
லொன்றாய்த் தரங்கம் போல்  
வருதல், 1923  
மெய்ப் புகழ், 961, 3235  
மெய் மெலிவாற்றல், 3516  
மெய்யினைப் பொய்யென்றல்,  
420  
மெய்யி னோடருந் துறக்க  
முறுதல், 4047  
மெய்யுயிருலகத்தாக, விண்  
மேல், பொய்யுடல் கொண்டு  
நமனுடைத் தூதர் போனார்  
என்றது, 2637  
மெய்யுணர்வு, 1427  
மெய்யுற உணர்்தல், 2724  
மெய்யோடு ஆர்வமும் உயிரு  
மொன்றத் தழுவுதல், 2809  
மெய்வினை யமைந்த காமம், 3078  
மெய் வேதம், 2675  
மெய்வேறு வகிர்களாகக் கிண்  
டாலும் பொருந்துவிப்பது  
ஸந்தான கரணி, 2664  
மெல்லத் தூங்கிய விழி, 2216  
மெல்லியல், 1584, 3362  
மெலிதல் - தளர்தல், 2147  
மெலிந்த தோள்கள் வீங்குதல்,  
526  
மெள்ளச் சரிந்து வீழ்குதல்,  
2216

மே

மேக்கு நீங்குதல், 3918  
மேக்குயர், 284

மேகத்தின் மீதினான் இந்திர  
சித்தின் வருணனை, 2120  
மேகம் காலம் பிடித்தெழுதல் -  
மழைக் காலிறங்குதல், 2355  
மேகலை, 2762, 3937  
மேதகையார், 78, 3423  
மேதாவி, 305  
மேதினி, 831  
மேதை வார்த்தைகள், 185  
மேயது - விளைந்தது, 392, 2378  
மேரு, 100, 266, 273, 516, 926,  
978, 986, 1055, 1272, 1313,  
1537, 1611, 1710, 80, 81;  
2017, 2182, 2373, 75; 2693,  
96; 2800, 24; 2961, 67;  
3186, 3789

—ஓர் அளவை, 2684  
—மந்தரம், 3746  
மேருவின் உத்தர குரு, 2725  
—சிகரம் தேவர்தமிருக்கை  
யாகும், 2690  
மேருவும் அணுவும் வேறுரு  
வகை இயற்றுதல், 618  
மேருவெனும் தொல்லைப்  
பொருப்பு, 2182  
—தாணுவாய் உலகினைத்  
தழுவி நிற்பது, 100  
மேல் விளைவு, 2395  
மேவலர் - பகைவர், 227  
மேவாத விற்பம், 2187  
மேவுதல் - விரும்புதல், 2330  
மேற்கோள்-மனவெழுச்சி, 1102  
மேன்கை, 804, 1934, 2756,  
3934,  
மேனி - உடல், 2546

மை

மை - அஞ்சனம், 2510; குற்றம்;  
1740  
மைக் குப்பை - அஞ்சனத்  
தொகுதி, 1131  
மைத்துனன், 2444, 3814  
மைந்து - வலி, 1183

மையல் - மயக்கம், 1169, 1801,  
2035

மையல் நோய், 1557

மையறு மரபின் வருதல், 894

மொ

மொக்குள், 267

மொட்டு - தேரின் ஒரு பகுதி,  
1958

மொத்துதல், 1021

மொய் - போர், 2004, 2310

மொய் கழல், 13

மொய்த்தல், 2237

மொய்மடர் - வீரர், 1100, 1765

மொய்ம்பு - தோன், 34, 2310,  
3805; வலிமை, 86, 2037,  
2130, 4007

மொய்மதி - வலிய அறிவு, 826

மொய்யமர், 419

மொய்யன் - வலியோன், 3167

மொய்யுனை வயப்பரி, 3639

மோ

மோகம் - மயக்கம், 2020; மோக  
னாத்திரம், 3190, 3489

மோகனாத்திரம், சிவன் கொற்ற  
மும் அழிப்பது, 3489

மோடி - தூர்க்கை, 2156

மோடி ஈங்கல வாழ்க்கை  
வைப்பு - பொர்க்களம், 2156

மோத்தல் - மோந்து பார்த்தல்,  
1334, 3151

மோதரன் - மகோதரன், 1568,  
3580, 3658

மோதுதல், 2076

மோலி - மகுடம், 1262, 2182

மோனம், 2929

மோனமாகியிருத்தல், 734

மொ

மொளலி - மகுடம், 239, 865,  
899, 1618, 42; 3139, 4158,  
91

ய

யஞ்ஞஹா, 494

யமன், 479

யமுனை, 4056

யா

யாக்கை, 868, 1009, 2303

யாகம், 2870, 2955

—சமைத்தல், 3190

யாணர், 1095, 3938

யாத்தல் - பிணித்தல், 1609,  
3938

யாது தானர், 1379

யாதும் ஒன்றும், 2830

யாப்புறு காதல், 3417

யாய், 412

யார் யாரைக் கொல்ல லாகாது,  
401

யாவர்க்கும் செல்வம்-இலக்குமி,  
292

யாவர்க்கும் தீதிலாமை கண்டு  
உவகை ஏறல், 2534

யாழ் மொழித் தெரிவை, 797

யாளி, 493, 642, 647, 1016,  
1147, 1308, 1955, 3309, 52;  
3759

—அகன்ற கைகளை யுடையது,  
2017

யானறி யளவெலாம் அறை  
வென் என்றல், 509

யானைக்கு மகரம், 1994

—முதலை, 3252

யானைக் கொம்பில் முத்திருத்  
தல், 2402

யானை கயம் குடைந்தாடுதல்,  
1995

—மத்தகத்தில் முத்துப் பிறக்  
கும் என்றது, 2491

யானையின் முப்புடை மதம், 1789

—மருப்புக்குத் திருதியைச் சந்  
திரன், 1767



யானையும் குதிரையும் வலக்கால்  
மிதித்து மனையுட் புகுதல்  
ஒரு துன்னிமித்தம், 106  
யானை தெண்ணிறந்தார் -  
ஞானிகள், 2786

யூ

யூகம் - சேனை, 1640; வியூகம்,  
2887, 3272

யோ

யோகம் - உபாயம், 189, 1663,  
3508  
யோகிகள், 138  
யோசனை, 685, 1811, 2516,  
3459  
யோனிகள் - உயிர் வர்க்கங்கள்,  
4050

ர

ரத்தம், 954  
ராகம் - செந்திரம், 817  
ராகவன், 817  
ராசி - கூட்டம், 1753, 2030  
ஸ்ரீரங்கநாதருக்குப் பூமகள் திரு  
மகள் இருவரும் - தேவியர்  
என்றது, 4255

வ

வக்கு - வேகுகை, 3705  
வகிர் தல் - பிளத்தல், 1820, 2491  
வகிர்ப்படுத்துதல், 267  
வகுத்தல் - கட்டுப் படல், 2621  
வகுதி, 198  
வங்கம் - மரக்கலம், 230, 1007,  
2905  
வங்கியம் வகுத்த கானம், 2764-5  
வச்சிரத்தெயிற்றவன், 39, 497,  
2286, 2324  
வச்சிரதம்ஷ்டரன் - வச்சிரத்து

எயிற்றவன், 2268  
வச்சிரப் பகழி, 2048  
வச்சிரம் - இந்திரனின் படை,  
1648  
வச்சிரம் வென்ற வெயிற்றான் -  
வச்சிரதம்ஷ்டரன், 2257  
வச்சிர முட்டு, 1010, 40  
வசம் செய்தல், 498, 941  
வசிட்டன், 4269, 81  
—பிரம குமரன் என்றது, 4267  
வசை - பழி, 1126, 1631, 1924,  
3191  
வஞ்சகர், 1002  
வஞ்சகர் செபல்கள், 373  
வஞ்சனை, 2865  
வஞ்சனை புணர்த்தல், 379  
வட்டக் கிழக்கு, 273  
வட்டனை - வினாந்த நடை,  
2333; சுற்றல் 2802; தாளம்  
போடுதல், 1670  
வட்ட மேரு, 969  
வட்ட வெண்குடை, 4250  
வடகம் - மேலாடை, 3790  
வட கீழ்ப்பாகம், 2688  
வடகுண திசை, 2681, 2722  
வடதிசைக்குரிய யானை சார்வ  
பௌமம் என்பது, 3547  
வட பெருகிரி, 1433  
வடமலை - மேரு, 485, 1836,  
2662, 85  
வடமேரு, 1833, 2180, 2993,  
3193  
வடமொழி நடை, 1978, 2090  
வடவரை - மேரு, 474, 1505  
வடவனல், 3610, 55  
வடவை - பெண் குதிரை, 2283,  
2855, 3598  
வடவைத் தி, 586, 3207, 3458,  
வடாது திசை, 2815  
வடி - தேன், 2803  
வடிச்சனை - கூரிய அம்பு, 442,  
1008, 1195, 1514, 40; 1783,  
2322, 2551, 3374

வடிக் குழல், 2803  
 வடித்த நூன்முனி - வசிஷ்டன், 4228  
 வடித்துச் சொல்லல், 411  
 வடிம்பு - கூரிய முனை, 1095, 1417, 1864, 2505  
 வடிவாளி, 3030  
 வடிவெங்களை, 2994  
 வடு, 2642, 2848, 3853  
 வண்டு, 2703, 2863  
 வண்ணம் - நிறம், 1519, 2153, 2888  
 வண்மை, 870, 1102, 2751  
 வணங்கவு மிணங்கவும் நல் காமை, 2299  
 வணங்கு நுண்ணிடை, 2297  
 வதனம் - முகம், 104, 285, 885, 1372, 2294, 2773, 3531  
 வந்தனை செய்தல், 698  
 வந்தனை புரிதல், 1397  
 வந்திகர், 1573  
 வம்பு - நறுமணம், 975, 1364; புதுமை, 3169; வினோதம், 1236  
 வயங்குதல் - ஒளிர்தல், 704, 3492; மிகுதல், 3594; விளங்குதல், 683, 2540  
 வயங்கெரி, 816  
 வயப்பரி, 1027, 2256, 2332  
 வயப்போர், 3531  
 வயம் - வலிமை, வெற்றி, 1009, 35, 77; 1433, 1812, 28; 2000, 2220, 85; 2332, 2674, 3388, 4043  
 வயமத்தன் - ஒரு அரசுக்கர் படைத் தலைவன், 1885  
 வயமா - குதிரை, 5544  
 வயவர் - வீரர், 213, 1098, 2347, 84; 3449, 3647  
 வயவீரர், 2473, 5528  
 வயிர் - ஊது கொம்பு, 2383  
 வயிர்த்த சிந்தையர், 383  
 வயிரக்கரம், 1128  
 வயிரத்தண்டு, 1393

வயிரத்தூண், 1755  
 வயிரத்தோள், 1577  
 வயிரப் படை - வஜ்ராயுதம், 1723  
 வயிரம் - உறுதி, 993  
 வயிர மார்பு, 1131  
 வயிரமிட்ட அச்சு, 3087  
 வயிர யாக்கை, 1372, 2303  
 வயிர வாட்குலம், 1401  
 வயிர வான், 273, 1064, 1504  
 வயிரவில், 2227  
 வயிறலைத்தல், 2577, 2405, 2613  
 வயிறு கொல்லுதல், 3604  
 வயிறு புடைத்தல், 4112  
 வயின்தொறும் - இடர் தொறும், 2293  
 வர்க்கம் - தொகுதி, 1048  
 வரந்தருதல், 532  
 வரம் - அநுமதி, 698, 221, 2343, 2607, 2943; சிறந்த, பெருமை, 102, 4067  
 வரம் பழியாது வாழ்தல், 2842  
 வரம்பறு துயர், 917  
 வரம்பின்மை, 287  
 வரம்பின்றி வாழ்தல், 1557  
 வரர்பு, 2224, 2347, 66  
 வரம்பு காணுதல், 363  
 வரம்பு நீங்காமை, 1603  
 வரலாறு:—  
 அகத்தியர் கடலைக் குடித்து உமிழ்ந்தது, 2477  
 அநலிகை வரலாறு, 1582  
 அண்டர் நாயன் ஆயிரம் கண் பெற்றமை, 3748  
 அநுமன் இலங்கையூர் சுட்டது, 1938; கடல் கடந்து பகை கடிந்தது, 408; கதி ரோன் முன்சென்று கலையனைத்துங் கற்றவன், 408, 823  
 அநுமன் கதிரவனிடம் ஆயிரம் கற்றது, 3277; அநுமன் கதிரவனைக் கனியெனக் கருதி தாவினது, 836

அம்பரீடற் கருளியது, 2603  
 அயன் இராவணனுக்கிட்ட  
 சாபம், 404  
 அரவு மதியை விழுங்கியது,  
 1475  
 அரியின் உந்தியில் அயன்  
 ஒரு மொட்டில் தோன்றியது,  
 3627  
 ஆலங்கண்டு தேவர்கள்  
 ஓடியது, 1366  
 ஆல் விடம்வர சிவன் தோன்  
 றியது, 840  
 ஆழியில் அரமங்கையர்  
 வந்தது, 805  
 இக்கு வாகுவுக்குப் பிரமன்  
 அங்கதம் கொடுத்தது, 4303  
 இந்திரன் மலைகளின் சிறகு  
 களை அறுத்தது, 772, 1803  
 இராமன் கட்டளையால் கடல்  
 ஒலி ஓய்ந்தது, 2890  
 —மராமரங்களைத் துளைத்தது,  
 434, 1992  
 —சிவதநுசை ஓடித்தது, 1466  
 —வாலியைக் கொன்றது, 929  
 —சிபியின் வழி வந்தமை, 1559  
 இராவணன் கரியையைப்  
 பெயர்த்தது, 1140, 3034,  
 3878  
 —காலகேயரை வென்றது, 3177  
 —சிவபிராணிடமிருந்து காமரம்  
 பாடி வாள் வாங்கியது, 3799  
 —திசையான்களின் மருப்பை  
 ஓடித்தது, 2016  
 —தோள்களை வாலிதன்  
 வாலால் பிணித்தது, 2127  
 —மண்டலம் திரிந்தது, 2233  
 —மலை எடுத்தது, 1165  
 இராவணனின், அம்புகள்,  
 கலுழன் சிறைகளில் உற்  
 ரமை, 2234  
 —செயலால் மண்டலம் திரிந்  
 தது, மறிகடல் மறிந்தது,  
 2233

இராவணனுக்குச் சிவபிரான்  
 கவசம் ஈந்தது, 1280  
 இறலித் தீவினர் மறலியைச்  
 சிறையிட்டுப் பின் விடுவித்  
 தது, 3198  
 இறைவனின் வாய் உயிர்களை  
 உண்டு உமிழ்ந்தது, 3248  
 உலகளந்தது, 3606  
 எருவை வேந்தர் வானத்துயர்ந்  
 தெழுந்தது, 1995  
 ஒளியோனை ஏகராசியில் ராகு  
 எதிர்ப்பது, 517  
 கஜேந்திரன் மோகும் பெற்  
 ரது, 222, 416, 601, 631  
 கடல் வற்றியது, 1813  
 கடலில் ஆலம் தோன்றியது,  
 770  
 கடலில் கௌத்துபம் பிறந்தது  
 771  
 கரதாடணர் வதை, 945  
 கருடாழ்வார் மந்தரகிரியைப்  
 பாற்கடலிலிட்டது, 1549  
 கலுழன் திருமாலின் கொடி  
 யாக நிற்பது, 2185  
 கவந்தன் வதை, 1485  
 கார்த்த விரியன் வரலாறு,  
 5847  
 காளிக்குச் சிவபிரான் ஊர்த்  
 துவதாண்டவம் காட்டியது,  
 3203  
 கும்பகன்னனுக்குச் சிவ  
 பிரான் கவசம் அளித்தது,  
 1537, 38  
 குமரன் தாருகனைக் கொன்றது,  
 2497  
 கூனி கொடுமை இழைத்தது  
 3927  
 கூனி கூன்போக இராமன்  
 உண்டை தெறித்தது, 1227  
 கரரால் கடல் அகழப் பெற்  
 ரது, 532  
 சடாயு மரணமடைந்தது, 419

சந்திரனைத் தூணாகக்கொண்டு  
தேவர் கடல் கடைந்தது,  
1548

சாம்பன் முரசறைவித்துத்  
திருவிக்கிரமன் மூன்றுலகங்  
களை தன் அடிகளுள் அ-க்  
கிய செய்தியை அறிவித்தது,  
2665

சிபிதுலை புக்கது, 413, 1559,  
3515

சிவபிரான் கங்கை தாங்கியது  
2122

—காலனை உதைத்தபோது  
எழுந்த குருதியிற் பலர் பிறந்  
தது, 3206

—கூற்றனை உதைத்தபோது  
அவர் நெற்றிக் கண்ணி  
னின்று பலர் உதித்தது,  
3205

—கூற்றுவனை வதைத்தது,  
2063, 2991

—தும்பி உடை தரித்தது,  
2155

—நஞ்சுண்டது, 414, 418

—பிரமன் தலைகளுள் ஒன்றைக்  
கொய்தது, 1349

—மார்க்கண்டனுக்காக கூற்றை  
மாற்றியது, 418

—முப்புரம் எரித்தது, 2175,  
3207

—யானைத் தோல் போர்த்தமை,  
794

சீதைக்குக் கலைமகள் முத்த  
மாலை கொடுத்தது, 4307

சுக்கிரீவப் பட்டாபிஷேகம்,  
395

சூர்ப்பணகை மானபங்கம்,  
944

சூர்ப்பணகையின், கொங்கை,  
நாசி, செவி, குறைக்கப் பெற்  
றமை, 819

சூரிய சந்திரர் அமுதம் பரி  
மாறினபோது இராகு கேதுக்

களைக் காட்டிக் கொடுத்தது  
757

சூரியன் உடலைத் தேவர்கள்  
கடைந்தது, 3889

சூரியன்மீது அநுமன் பாய்ந்  
தது, 1199

சூலியைத் தூக்கியது, 2781

சேடன் உச்சியில் உலகு நிற  
பது, 3217

தயரதன் சம்பரனைக் கொன்று  
உம்பருக் குதவியது, 2940,  
4302

—தானவர் பேரணியைக் கொன்  
றது, 2911

தயரதனுக்குத் தேவேந்திரன்  
கடகம், யானை, தேர், குதிரை,  
ஆடை கொடுத்தது, 4302

தாடகை வதம், 944

திசையானைகளின்: மருப்புகள்  
இராவணன் தோள்களிற  
பதிந்தது, 2016

திரிபுர தகனம், 520, 2498,  
2879, 3325

திருமால் ஆழியில் துயின்றது,  
926, 3884

திருமால் உலகளந்தது, 1174,  
2314, 2490

—ஏன மொன்றாகி இரணியா  
களை எயிற்றினால் எறிந்து  
இன்னுயிருண்டல், 310

—காக்கும் புரங்களை இராவ  
ணன் அழித்தது, 2234

—சீசவடியை நான்முகன் கழு  
விய நீரேகங்கையானது, 456

திருமாலின் திருவடியை நான்  
முகன் கழுவினது, 456

—திரையின் வேலைமீது மென்  
டலர்ப் பள்ளிக்கொண்டது,  
886

—வெள்ளக்கடலிடைத் துயின்  
றது, 2572

திருவிக்கிரமனாக உலகம் அளந்  
தது, 2696



- தேவர் வேண்டப் பாற்கடலில்  
பள்ளி தீர்த்திருந்தது, 436  
தேவாகரர் கடல் கடைந்தது,  
139, 1545  
நரசிம்மன் இரணியனைவதைத்  
தது, 250, 2315, 2496  
பகீரதன் கங்கை தந்தது, 95  
பரசுராமன் கார்த்த விரியனை  
வதைத்தமை, 721  
—தாயைக் கொன்றமை, 1348  
பவளத் தீவினரின் தோற்றம்,  
3194  
பன்றி நானிலம் எயிற்றில்  
கொண்டது, 881, 1769, 3201  
பாம்பு படி சுமத்தல், 3975  
பாற்கடல் கடையக் கலுழன்  
மந்தரம் கொணர்ந்தது, 2734  
புருவேடனுக்குத் தன் உயிர்  
உதவியது, 415  
பொய்கையினிடங்கர் கவ்வப்  
புராதனப் பாற்றியென்று  
கையெடுத்தமைத் தழைத்த  
யானை, 631  
பொன்கணு னுவிழுண்டது, 250  
மகோதரன் காலனை வென்  
றது, 903  
மந்தரத்தைவாசுகி குழந்தது,  
1881  
மாயவன் அரக்கரை வேரறுத்  
தது, 3308  
மாயவன் குறருகுத் தன்மை  
யில் அனைத்தும் அடங்குதல்,  
3237  
மாரீசன் ஈரானகி வந்தது, 380  
மாரீசன் வதை, 944  
முப்புரங்கள் ஓரம்பில் தீய்  
தது, 2175  
முப்புரத்தில் தோன்றியவர்,  
3207  
மேருவின் மும்முடிகளை வாயு  
பறித்தெறிந்தது, 474  
மேருவைக் கதிரவன் வலம்  
வந்தது, 1538  
வராகன் உலகை எயிற்றினால்  
இடந்தது, 823  
வாசுகிகான்ற கடுவை வடவைத்  
தீயில் எறிந்திட அங்கிருந்து  
எழுந்தவர், 3207  
வானமன அவதாரம், 1065  
வாயுசேடனோடு போட்டியிட்ட  
போது மேருவின் திரிகூட  
முடியை கொணர்ந்தது,  
2735  
வாயுவுக்கும் வாசுதிக்கும் நேர்ந்த  
பிணக்கு, 801  
வாயுவும் ஆதிசேடனும் இட்ட  
போரினில் மேருவின் முடி  
தகர்ந்தது, 3789  
வாலி இராவணனைத் தன்  
வாலால் பிணித்தது, 936  
வாலி கடல் கடைந்து அமுதம்  
எடுத்தது, 467, 655, 936,  
2006, 3280  
வாலிவதை, 395, 1485  
வேலை கடைந்தது, 2458  
வரன்முறை - நீதிமுறை, 15,  
157, 888, 901, 2377, 2464,  
82; 2563, 3109, 3211,  
3603, 3857, 87, 91  
வரிசிலை, 395, 1159, 1634,  
2056, 2518  
வரிசை - ஒழுங்கு, 4149  
வரிசையின் வழாமை, 4064  
வரிதல் - கட்டுதல், 2505  
வரிவண்டு, 3440  
வரிவில், 893, 1110; 2444, 3645  
வருக்கம்-பந்துக்கள், 721, 2144,  
3578; வகை, 4146  
வருடல், 2835  
வருடுதல் - திண்டுதல், 536,  
695  
வருண மந்திரம், 535  
வருணன், 136, 515, 589, 590,  
592, 594, 605, 615, 947  
2246, 3549, 4059, 1478  
புனற்கிறைவன், 595, 596  
வருணன் துதி, 598-603

வரை - மலை, 698, 1436  
 வரைக்குவடு - மலையுச்சி, 4082  
 வரைப்பு - இடம், 1633, 2673  
 வரையாளி, 3380  
 வல் - விரைவு, 3420  
 வல்லி - ஈடாதண்டம், 3640;  
 குசைக்கயிறு, 2431; கொடி,  
 2216, 4310  
 வல்லியம் - புலி, 1584, 3062  
 வல்லிருள், 460  
 வல்லிவாங்கிய மருங்குல்மாதர்,  
 2216  
 வல்லை - விரைவு, 1274, 1691,  
 1842, 2057, 2162, 2227,  
 2462, 2536, 60; 2792,  
 2854, 2945, 4071  
 வலங்கை, 489  
 வலங்கொண்டு வணங்கல், 2380  
 வலங்கொள்தல், 2545, 2876,  
 2881  
 வலஞ்சுழித்து வந்து எழுந்து  
 எரிதல், 2510  
 வலத்தது - வலிமை யுடையது,  
 3508  
 வலத்தல் - சுற்றுதல், 3584  
 வலது - வன்மை, 1671  
 வலம் - பலம், 1617, வலக்கை,  
 2476; வெற்றி, 3407  
 வலம்புரி, 640, 2388, 3671  
 வலம் வருதல், 5973  
 வலயம், 438, 1090, 2481, 3346,  
 3413, 3589, 3660  
 வலாளன், 1400  
 வலிக் கடன், 3563  
 வலிகொற்றம் சிலம், 395  
 வலித்தல் - கூறுதல், 2557,  
 3638  
 வலி தருதல்-வெல்லுதல், 3075  
 வலிந்து மலைதல், 1003  
 வலியாட்டம், 3863  
 வலையம்-ஒருபடை, 1309, 3396  
 வலவுதல் - பற்றுதல், 1042,  
 103, 1884  
 வழங்குதல், 1012

வழிகொள்தல், 15  
 வழி-கால் வழி, 1632  
 வழிபடர்தல், 1638  
 வழியலா வழிமேற் செல்லுதல்,  
 916  
 வழுத்தும் சொல், 594  
 வழுவலின் மறை, 2660  
 வழுவிலன் அன்றே என்று  
 வினாவல், 2650  
 வழுவுதல்-தவறுதல், 1313  
 வழை-சுரபுண்ணை, 695  
 வள் உகிர், 1387  
 வள்ளல், 4053  
 வள்ளி-ஒரு கொடி, 3177  
 வள்ளுவர், 3236, 4153  
 —போர் முரசறைதல், 3236  
 வளர்கின்ற பருவநாள், 2882  
 வளர்தல்-கண்வளர்தல், 536  
 வளரவுதல்-குழ்தல், 3622  
 வளை-சங்கு, 582, 2293, 2894,  
 3694  
 வளையம், 2482  
 வலியுறை அரவம், 2220  
 வளையெயிற்றாக்கர், 445, 945  
 வளை எஃகு, 1233  
 வற்கலை, 1064  
 வற்றோ, 3283  
 வறத்தல் - வற்றுதல், 3324;  
 வெறிதாதல், 1411  
 வறள்படல், 3194  
 வறளாதல், 1537  
 வறளுதல், 3581  
 வறிது, 1352  
 வறுமை-எளிமை, 1171  
 வறை-வறுத்தல், 1263  
 வன்கண்-கொடிய, 1001, 1953  
 வன்பழி, 901  
 வன்புலம், 3114  
 வன்மம்-வலிமை, 1835  
 வன்ருழிற் கொரு வரம்  
 புண்டோ என்றல், 2569  
 வன்னி - ஓர் அசுரத்தலைவன்,  
 3218, 3409; ஒருவகை மாம்,  
 2695; நெருப்பு, 706

வன்னி கூவுதல்-நெருப்பு உண்  
டாக்குதல், 3887  
வனம்-நீர், 1200  
வனமாலை, 2184  
வனமுலை, 1466  
வனயானை, 2347  
வன வாசத்தில் இராமபிரான்  
சடைகொண்டிருந்தான் என்  
பது, 1375  
வனைகடிப்பேரி, 4155  
வனைந்தன வல்லா வேதம், 3461

வா

வாக்கினில், மனத்தினில்,  
கையில், 723  
வாக்கினால் மனத்தினால் அறி  
வினால் அளக்கலாகா  
நிலைமை, 254  
வாக்குதல்-வார்த்தல், 1263  
வாகை - வெற்றி, 794, 1321,  
3570, 95  
வாகை குடுதல், 1722, 2028,  
3201, 3461  
வாகை மலர் உச்சியில் வைத்  
தல், 3139  
வாகைவேய்தல், 1130  
வாங்குதல் - உள்ளிழுத்தல்,  
4145; எடுத்துக்கொள்ளுதல்,  
1503; தேர்வியால் தளர்தல்,  
2216; நீக்குதல், 3169, 4164;  
மறிதல், 1923; வளைத்தல்,  
1437, 3662  
வாசகம், 428, 1205, 2947  
வாசம்-நறுமணம், 2199  
வாசமுட்டிச் சார்த்திய தண்  
ணீர், 632  
வாசவன்-இந்திரன், 916, 1241,  
1587, 3673, 4067  
வாசல், 956  
வாசி-அம்பு, 2320; குதிரை,  
1185, 1765, 2035, 2330,  
33; 2425, 3315, 19,  
16; 4315; தகுதி, 1531;

தன்மை, 1019, 1502, 2347,  
3312, 28, 80  
வாசி சிரிப்பு - குதிரையின்  
களைப்பு, 2384  
வாசிடேசுதல், 2958  
வாசிவாய் நுரை, 2475  
வாசகி, 801, 822  
வாட்கண், 2217  
வாடை, 2133, 3316, 30  
வாண்முகம், 2545  
வாணாள், 917, 2190  
வாணுதல், 27  
வாநரத்தச்சன், 617  
வாநரம், 959, 1129, 2555  
வாம்பரி-தாவும குதிரை, 1993,  
2231  
வாமம்-அழகிய, 1309, 2285,  
2900, 83  
வாய்-உண்மை, 717  
வாய்க்கு ஆம்பல், 3913  
வாய் தந்தன சொல்லி வழத்  
துதல், 242  
வாய் தரத்தக்க சொல்லுதல்,  
941  
வாய் புலர்ந்தது, 2390  
வாய்மடுத்தல், 558  
வாய்முகம்-முகத்துவாரம், 3771  
வாய்மை, 349, 388, 4053  
வாய்மொழி, 430, 2850  
வாயம்பு - கூர்மையான, சரம்,  
2359  
வாயால் சொன்ன சொல், 918  
வாயில் காவலன், 739  
வாயினும் மனத்தினாலும்  
வர்த்துதல்; 702  
வாயினும் மனத்தினும் வெறுத்  
தல், 32  
வாயு, அநுமன் தந்தை, 474  
வாயு பத்து, 3629  
வாயுயின் நிலை, 1134  
வாயைத் தின்றல், 733  
வாயொடு மன்னுங்கண்ணு  
யாக்கையும் அயர்தல், 2833



வார்-கச்சு, 1716, 2141; தோல்  
 வார், 1171; புனல், 810  
 வார்சிலை, 546, 1024  
 வார்த்ததன்ன மதில், 968  
 வார்த்தை, 2527  
 வார்த்தையீதாயின் என்றது,  
 2232  
 வார்தல்-ஒழுகுதல், 1498, 2057;  
 கவர்தல், 3835  
 வாரணம் - யானை, 999, 1211,  
 2913, 3201, 3825, 4149  
 வாரி-கடல், 1016, 2261, 3437,  
 3810, 4253; தொகுதி, 1425;  
 நீர், 2181; யானை கட்டுந்தறி,  
 2370; வெள்ளம், 2018  
 வாரிதி, 4166  
 வால் நிறம் - வெண்மை நிறம்,  
 791, 1998  
 வாலம்-பாலம், 1012  
 வாலி, 760, 821, 850, 2590,  
 2781, 3221, 4043, 61,  
 77; இந்திரன் செம்மல், 936;  
 கவியின் வேந்து, 525  
 எதிரி வலிபெறுதல், 119  
 ஏழுகுன்றமும் எடுக்குறும்  
 மிடுகலிடையோன், 3221  
 கடல்கடைந்து அமுதெடுத்தது,  
 822  
 சிவபிரான்பால் வரம்பெற்றமை,  
 118  
 —நீர் கடைந்தது, 101  
 வாலுக்கம்-மணற்பரப்பு, 465  
 வாலுளைப் புரவி, 2269  
 வானி, 4235  
 வானிகொண்ட புண்டரீகம்,  
 3322  
 வாவுதல்-தாவுதல், 994, 1984,  
 2281, 4147  
 வாவும் வாசி, 3662  
 வாழ்க்கை வேட்டல், 2783  
 வாழ்த்தொலி, 2460  
 வாழ்மை, 316  
 வாழ்வு சமைந்தது - வாழ்நாள்  
 முடிவுற்றது, 797

வானைத்தண்டு, 226  
 வானைமடல், 226  
 வான், 817 897, 899, 932, 1012,  
 1309, 2481, 3414  
 வாளரி, 496, 2069  
 வாளரக்கன், 405  
 வாளி-அம்பு; 546, 899, 900,  
 924, 1012, 14, 19; 1183,  
 1723, 1986, 2909; வட்டவடி  
 வாகச் சாரி செல்லும் குதிரை  
 கள், 2070  
 வாளி இரையுண்டல், 2104  
 வாளி புட்டில், 2266  
 வாளியினம்-அத்திரத்தொகுதி,  
 2907  
 வாளிவட்டில் - அம்புப் புட்டில்,  
 3618  
 வாளினைத் தொழுதல், 275  
 வாளுருவுதல், 1636  
 வானெனும் நாகம், 1514  
 வானை-ஒருவகை மீன், 964, 1210  
 வான்கருத்த வான ஒட்டகம்,  
 793  
 வான்-பெரிய, 1434, 3125  
 வான்மீகன், 1960  
 வான்மீகனென்னும் நன்னுன்  
 மறையான், 1960  
 வான்முகடு, 969  
 வான ஆறு, 1059  
 வானகம் காண்டல் - இறத்தல்,  
 2552  
 வானத் தச்சன், 2507  
 வானநாட்டுறைவார், 3191  
 வானமகளிர், 1935  
 வான மழை, 2383  
 வானமாரி, 2521  
 வானமானங்கள், 2433  
 வானயாறு, 682, 1773, 2475  
 வரைத்தலை, 937  
 வானரத் தலைவர் அறுபத்தேழு  
 கோடி என்பது, 4249  
 வானரப்படை எழுபது வெள்  
 ளம் என்றது, 1, 864, 1408,



- 2034, 4175, 86, 93, 94; 4313  
 வானரப் படைக்குக் காவிரி  
 யாறு உவமை, 691-2  
 வானரர் சேனை பதினேழு வெண்  
 னம் என்றது, 2793  
 வானர வீரர் அறுபத்தேழு  
 கோடி என்றது, 4313  
 வானரேசர், 1379  
 வானரேந்திரன் - சக்கிரீவன்,  
 1966  
 —சேய்-நீலன், 1966  
 வானவாக்கிதை - இந் திரன்,  
 2315, 3548  
 வானவர் கடாவவே இராம  
 பிரான் கானகம் வந்தனன்  
 என்றது, 763  
 வானவர் மண்டிலம், 2070  
 வானவில், 3718  
 வானவெளி, 2033  
 வானில் வரும் பழங்கார் முகம்-  
 இந் திரதனுசு, 2889  
 வானுயர் கற்பு, 3932  
 வானுயருவகை, 2865  
 வாணோர் மருத்துவர் - அசுவினி  
 தேவர், 827
- வி
- விக்கல், 2649  
 விகடம், 2082  
 விசுதி-விகாரம், 198, 3992  
 விசயத்தோள், 2178, 3057  
 விசயப்பாவை, 2527  
 விசயம்-வெற்றி, 1133, 1841,  
 2781, 3713  
 விசயமெனும் பெண், 3027  
 விசாகம்-ஒரு நட்சத்திரம், 3721  
 விசிகம் - அம்பு, 2030, 2447,  
 2985, 76; 3074, 16; 3336,  
 3486, 3695  
 விசித்தல், 228  
 விசிம்பில் வில்-வானவில், 1437
- விசும்பு-வானம், 632, 1057,  
 1183, 86; 1238, 1480, 2068,  
 2118, 2364, 85; 95; 2412,  
 54, 61; 2541, 2732, 33, 34;  
 2896, 4066, 4208  
 விசேடம், 3636  
 விசை - வேகம், 1167, 1417,  
 1512, 2035, 2448  
 விசைக்குக் கருடனும் காற்றும்,  
 3240  
 விசைக்கு மனம், 3631  
 விசைத்தல் - விரைதல், 2349;  
 வீசுதல், 978  
 விசைத்துதைத்தல், 1979  
 விசையம், 110, 3191  
 விஞ்சை - மந்திரம், 624, 710,  
 3490, 3596, 3649, 3787  
 விஞ்சை மாதர், 2755  
 விஞ்சையர்-வித்தியாதரர், 500,  
 1700, 3170, 3550, 3758,  
 3940  
 விட்பு - பிளப்பு, 4070;  
 விடம் - நஞ்சு, 3779, 4059  
 விடம் பிறந்த கடல், 3126  
 விடலை, 3071  
 விடாய் - வேட்கை, 3241  
 விடிதல் - கழிதல், 3254  
 விடியல் வருணனை, 773  
 விடியற் காலம், 907  
 விடியாவிருள், 2617  
 விடுதல் - எறிதல், 1752  
 விடும்பாக்கிய முடையார், 3011  
 விடை-இடபம், 477, 720, 2394,  
 2571, 2991  
 விடைத்தல் - சினத்தல், 1706  
 விடை நல்குதல், 2206  
 விடை கொடுத்தருள், 2880  
 விடைத்தெழுதல், 3753  
 விடையின் பாகன், 36  
 விண், 954  
 விண் கலத்தல் - இறைத்தல்,  
 2551  
 விண்டலம், 2961  
 விண்டு - விட்டுணு, 3457, 4263

விண்டுவின் படைக்கலம், 3491  
 —மார்பிற் காந்துமணி - கொது  
 பம், 4263  
 விண்டுழி - 373  
 விண்ணினுடு, 1973  
 விண்ணாடியர், 1700  
 விண்ணுடேற்றுதல், 2503;  
 விண்மீனே, வேலைமீனே, கடல்  
 மணலை எண்ணினும்,  
 எண்ண முடியாது என்றல்,  
 832  
 வித்தகர்-சாமர்த்தியசாலி, 261,  
 338, 2321, 65; 3713; பேரறி  
 வன், 4069, 4162  
 வித்தகன் செய்த வினையம்,  
 2365  
 வித்து - ஆதாரம், 2146  
 வித்துதல், 2555  
 விதனம் - துயரம், 987  
 விதி - ஊழ், 2464, 3258, 3760;  
 பிரமன்; 3191  
 விதி உந்துதல், 737  
 விதி உவகையை உடைத்தது  
 என்றல், 1613  
 விதி காட்டுதல், 973  
 விதிசை - ஊழ்வினை, 1727  
 விதி கொடு உந்துதல், 3412  
 விதிதகர், 2832; விதிமுறை,  
 616, 2563, 3157, 4285  
 விதியின் முயற்சி, 4115  
 விதியின் மெய்ம்மை, 2714  
 —வெம்மை, 2710, 11  
 விதியினார், 1596  
 விதியே அழைத்தது என்றல்,  
 2955  
 விதிர்த்தல் - அசைத்தல், 1505,  
 2476; நடுங்குதல், 2029  
 விது விதுப்பாற்றல், 2134  
 விந்தம், 2553  
 விபரீதம் புணர்ந்து விடல்,  
 1578  
 விம்பல், 1545, 2004  
 விம்மியரற்றுதல், 3153  
 விம்முதல், 809, 1756

விமான சொற்கள் பின்னாகும்படி  
 செல்லுதல், 4049  
 வியத்தல், 1128  
 வியப்பில் மகுடம் ஏற்றல், 1098  
 வியன் - பெரிய, 3475  
 வியோம நடம், 3303  
 விரகு - உபாயம், 2648, 2375  
 விரசுறுதல், 3945  
 விரத நூல், 4285  
 விரதியர், 3156  
 விரல் நிலம் கிளைத்தல், 1204  
 விரல் புட்டில், 1068  
 விரவல், 3733  
 விரவலர் - பகைவர், 1429  
 விராதன், 101, 2590, 3220,  
 4077, 4163  
 விராவுதல் - கலத்தல், 1459  
 விருத்தா, 78, 656  
 விருது, 1791, 3777  
 விருந்து, 640, 2557, 2737  
 விரும்பி நோக்குதல், 3947  
 விருபாக்கன், 500, 905, 906  
 விரை - மணம், 186, 199, 4064,  
 4241  
 விரைசுதல் - கலத்தல், 990  
 வில் - ஓளி, 2182, 2953, 61  
 வில்லி - வில்லாளி, 2431  
 வில்லின் கல்வி - வில் வித்தை,  
 1096  
 வில்லின் செல்வன், 1889  
 வில்லைப் பிறையாமென வளைத்  
 தல், 548  
 வில் வலன், 1708  
 வில்வலோன், 2113  
 விலங்கல் - குறுக்கிடல், 825,  
 1491, 2323, 2434, 80; நீங்கல்,  
 644; மலை, 644, 1871, 2017,  
 2300, 3065, 3712, 4009  
 விலங்கல் மேலிலங்கை, 763,  
 3253  
 விலங்கிப் போதல், 3407  
 விலங்குதல் - குறுக்கிடல்,  
 2443, 2845; தவிர்தல், 2263;

நீங்குதல், 2535, 3984  
 லங்கு நாட்டத்தன் - விரு  
 விபாட்சன், 500  
 விலங்குதல் - விளங்குதல், 2432  
 விலாழி - வாய் நுரை, 2346,  
 வி4226  
 மூவணி, 3947  
 விழித்திமையாத முன்னம், 2118  
 விழுதுடை ஆல், 204  
 விழுமம் - சீர்மை, 4232  
 விழுமிது, 753, 3036  
 விள்ளல் - உடைதல், 2805  
 விள்ளுதல் - பகைத்தல், 1132  
 2921  
 விளக்கையும் விளக்கும் மேனி,  
 2758  
 விளங்கிலை வேல், 979  
 விளர்த்தல், 552, 2760  
 விளி, 4242  
 விளிசங்கம், 3421  
 விளிஞராதல், 407  
 விளித்தல் - அழைத்தல், 1891,  
 2945  
 —ஆர்ப்பரித்தல், 1128; இறத்  
 தல், 379, 399, 525, 1615,  
 2100, 1, 47; 2282, 2560,  
 2871, 3374, 4001  
 விளியொலி, 2384  
 விளிவு - கூப்பிடும் ஆற்றல்;  
 கோபம், 4022  
 விளிவுறல் - அழிதல், 3438  
 விளைவிற்கெல்லாம் வித்தாய்  
 முன் நடத்தல், 2146  
 விளைவு - காரியம், தத்துவர்,  
 3992  
 விளைவு நோக்குதல், 365  
 விற்சேவகன், 3136  
 விற்றெடை, 405  
 விற்றெழிற் கல்வி, 3360  
 விற்றெழிலாற்றல், 2840  
 விறல், 112, 1094, 4077  
 வினதன், 2553  
 வினயம் பண்ணுதல், 1613  
 வினையவார்த்தை, 409

வினை - கெடுதல், 2620, பரிகாரச்  
 செயல், 2130, 2851; பாவம்,  
 2181  
 வினைக் கொடுமை, 2568  
 வினைகட்கெல்லாம் மேற்செயும்  
 வினையம் வல்லவன், 276  
 வினை கடந்தோர், 3008  
 வினை கடியான், 1127  
 வினைஞர், 78  
 வினை த்துவக்கு, 3994  
 வினைமாற்று, 2238  
 வினையச் செய்கை, 2819  
 வினையம் - செயல், 2542, 3234,  
 3349, 3451, 71; 3760, 3806,  
 40; 4037; சூழ்ச்சி, 714, 1569;  
 தொழில் திறன், 209, 476,  
 377, 1142; போற்றுதல்,  
 1569, 2365  
 வினையறு முனிவர், 1157  
 வினை யெண்ணி விடுத்த  
 கைகேசி கருத்து இராம  
 பிரான் இறந்து படல் என்  
 றது, 2620  
 வினை வாக்கம், 2195

வீ

வீக்கம் - பரப்பு, 3578, 3992  
 வீக்கு இழத்தல்-கட்டு குலைதல்,  
 1538  
 வீக்குதல் - இறக்கச் செய்தல்,  
 1944; இறுக்கக் கட்டுதல்,  
 1064, 1272, 1951, 2137,  
 2953, 3584  
 வீகல் - இறத்தல், 2750  
 வீங்கிய உயிர்ப்பு, 2216  
 —பொருள், 189  
 வீச்சு, 1873  
 வீட்டுதல் - அழித்தல், 721,  
 1518, 1945, 2277, 4026,  
 4171, 4333; கொல்லுதல்,  
 2781, 3553, 4061  
 வீட்டுலகம், 2675  
 வீடணப் பசு, 3502



வீடணன், 76, 339, 355, 913, 1621, 1964, 2130, 44; 2265, 2362, 91; 2441, 62, 63; 2536, 94; 2656, 2786, 2834, 62, 69, 95; 3039, 67, 71, 86; 3300, 86; 3491, 95, 97; 3501, 3, 21, 67; 3774, 3856, 3939, 4040, 74; 4183, 4260, 4320

—அண்ணல், 2170; அந்தமில் குணத்தினுள், 455; அரக்கரசு, 4237, அரக்கருள் நன்னுணரும் தன்மையன், 76, அறங்கொள் சிந்தையன்; 339; அறிஞரின் மிக்கோன், 110, அறிவினுக்கறிவு போல்வான், 4177; இராவணர்கிளவல், 616, 834, 2116, 63, 76; 3519; இலங்கையர் நாயகன், 533, 684; உம்பர் மந்திரிக்கும் மேலாம் ஒரு முழம் உயர் நீதி ஞானத்தன், 765; எண்ணு நூல்கற்றோன், 531; கங்குலின் நிறத்தினுள், 428; கல்விக்கண் மிக்கோன், 714; கவிஞரின் அறிவு மிக்கவன், 1335; குணங்களாலுயர்ந்தான், 1372; குணங்கள் தூயோன், 3946; குரிசில், 4248; கோதிலாதவன், 423; சேற்றமில்லான், 3044; செவ்வழி அறிஞன், 471; ஞானத்தம்பி, 765; தகவுறு சிந்தையன், 348; தருமசேன், 348, 3904; தொல்லை துரைத்தக்கவன், 2834; நல்லாறுடையன், 1715; நாவினில் பொய்யிலாதான் 765; நான்முகற்குமகன் மகன் மைந்தன், 348; நிருதர் வேந்தன், 458, 690, 2652, 3903, 4271; நீதியோன், 1629; நீர்கெழுதன்மையன், 479; நேரன்பு, மாக்கிய நிருதன், 2707; புனித நூல்கற்றுணர் புந்தி

யோன், 3943; புகல் புக்கவன், 3903, 4314; புலவர் கோமான், 473, 1621, 4182; பொன்னின் மென்வியன், 2463; மயக்கிலான், 4035; மறக்கண்ணிலாதவன், 3911; மாயந் தந்தன தெரிவான், 2537; மெய்க்கெட்டுந் திறல் வீடணன், 3263; மெய்மையான், 526-765; மெய்யினுக் குறையுளான ஒருவன், 424; மேதா விகட் கெல்லாம் மேலனாமேன்மையான், 305; வினைவதோர் வான், 421, 3086; வெவ்வழி விலங்கினவன் நெறியை மேலினவன், 471

—அடைக்கலம் புகுந்தது, 4177

—இராமபிரானைக் கண்டகாட்சி, 435-9

—உலக அபவாதத்துக்கு அஞ்சியது, 2145-6

—தவத்தினுற் பெற்றவை, 349

—வாயிதோறும் நிலை தெரிந்துணர்ந்த அமைந்தமை, 891

—கையில் தண்டு கொண்டிருந்தான் என்றது, 3031

—தான் குற்றமற்றவன் என்றது, 3041

—பண்டு பலநாட் செய்த நற்றவப் பயன் உய்ப்ப இராமபிரானை அடைந்தன்னன் என்றது, 708

வீடணனுக்கு அன்னம், 709

வீடணனுக்குரிய இராக்கத வீரர் அறுபத்தேழு கோடியர் என்றது, 4186

வீடணனுடன் இராமன்பாற் சென்றவர் நால்வர், 320

வீடு-முத்தி, 415, 530, 2558;

விடுதலை, 1287, 1343, 1489

வீடுதல் - சாதல், 1036, 45; 1530, 2100, 2712

வீடுபேறு, 190



வீடென்னும் இன்பம் - இலக்  
குமி, 292  
வீணை நாரதர் பாடல், 807  
வீணை, 1314  
வீணைக்கொடி, 3675  
வீதல்-அழிதல், 1022, 1348,  
2554, 2631, 3043, 4216  
விரக்கொடி, 2053  
விரக்கோட்டி, 1579, 1664  
விரசிங்கம், 2443  
விரதை-விரப்பான்மை, 2320  
விரநாடு, 3863  
விரபட்டம், 1278, 3593  
விரம், 2438  
விரம் விளைத்தல், 921  
விரம் விளைப்பர், 2247  
விரர்க்கு அழகும் ஆண்மையும்,  
924  
விரவாதத்துக்கு ஓர் உதா  
ரணம், 2009  
விரவாழ்க்கை, 2497, 3156,  
3288  
விரனின் ஈமத்தில் அவன்  
கொடியையும் குடையையும்  
இடல், 3889  
விரா வேசத்தால் நாக்கொண்டு  
கடைவாயை நக்குதல், 2267  
விரியன், 689  
விரை-கடல், 224, 2320  
வீழிப்பழம், 1011, 2051, 2306  
வீற்றிருத்தல், 293

வெ

வெஃகுதல், 2569  
வெகுளி, 3192, 3794  
வெகுளிக்கு ஆலகாலம், 2008  
வெகுளி கொடுத்தது என்றல்,  
860  
வெகுளி பொங்குதல், 3048  
வெகுளியின் மெய்ப்பாடுகள்  
அமைந்த செய்யுள், 2022,  
3579  
வெகுளி வீங்குதல், 2106

வெங்கதமா-யானை, 1702  
வெங்கதிர் - சூரியன், 492, 3151,  
3721  
வெங்கண்மை - கொடுமை, 2443  
வெடி - அச்சம், 2429  
வெண்கை, 1737  
வெண்கை பேர்தல் இகழ்ச்சிக்  
குறிப்பு, 3817  
வெண்ணகை, 1737  
வெண்ணிற நிலவு, 463  
வெண்ணெய்மன்சடையன், 4281  
வெண்ணெயனுக்கும் தேசம்,  
2199  
வெண்ணைச் சடையன் தஞ்ச  
மென்றோர் களைத் தாங்குதல்,  
624  
வெண்பிறை, 2897  
வெண் பொருப்பு - கயிலாய  
மலை, 1265  
வெண்முனைத் திங்கள், 1767  
வெதிர் - மூங்கில், 2097, 2136,  
2963  
வெதிரின் காடு - மூங்கிற காடு,  
2097  
வெதுப்புதல், 461  
வெம்மை - விருப்பம், 786  
வெய்யவன் - சூரியன், 2292,  
3537, 4191  
வெய்யவன் படை - சூரியாத்  
திரம், 1862  
வெய்துயிர்த்தல், 2153  
வெயில்கள் - வெயிலொளிகள்,  
2002  
வெயில்கால் பொன்னாலியன்ற  
நகை, 2184  
வெயிலுகவிழித்தல், 1626  
வெயிலோன், 2183  
வெயிற்று - வெயிலையுடையது,  
225  
வெரிந் - முதுகு, 94, 1327,  
1426, 1554, 1666, 1875,  
3844, 3852  
வெருக்கொள்ளுதல் - அஞ்சுதல்,  
1017, 1317, 2052, 2271

வெருவருதல், 716  
 வெருவல், 1079, 1316, 1870  
 வெல்லினும் தோற்றேன் என்  
 தல், 869  
 வெவ்வுரை - விரும்புகின்ற  
 உரை, 1914  
 வெள்துதல் - நாணுதல், 865,  
 1182  
 வெள்ளத்துள் எழுமுறை முழு  
 தல், 2191  
 வெள்ளம் - ஓர் ஒண், 1227,  
 1745, 1960, 2930, 3409;  
 நீர்ப்பெருக்கு, 2449; படை  
 அளவு, 2001  
 வெள்ளி - சுக்கிரன், 3194  
 வெள்ளிடை - வெற்றிடம், 3779  
 வெள்ளி நாகம்-கயிலைமலை, 1082  
 வெள்ளிடை, 1106, 2002, 3779  
 வெள்ளிப் பெருங்கிரி, 36, 510,  
 1140  
 வெள்ளெருக்கு, 3876  
 வெளில் - கட்டுத்தறி, 3542  
 வெளிநிலாமரம்-வயிரம் பாய்ந்த  
 மரம், 1000  
 வெளிறு - குற்றம், 1000; அறி  
 யாமை, 1177  
 வெற்பு-மலை, 1441, 2082, 2178,  
 2482, 2831, 3737, 4179  
 வெற்ற - வெறுமையாக, 1523  
 வெற்றிச் செய்தியை யானைமீது  
 முரசேற்றி நகருக்கு அளிப்  
 பது, 2506  
 வெற்றிடம், 4050  
 வெறி - மணம், 2540  
 வெறிதல் - செறிதல், 1034  
 வெறிது, 2782  
 வெறிய - வறிதாக, 2431

வெறியர் - வெறுமையர், 2503  
 வெறுக்கை - செல்வம், 970,  
 2606, 3603  
 வெறுகையனைத் தண்டு  
 கொண்டு எற்றல் பிழை என்  
 றது, 2512  
 வெறுமை-எளிமை, 544, 1172;  
 வறுமை, 1429, 3036  
 வெறுமை கூர்தல், 1973  
 வெறுவிது - வீண், 1102, 1294  
 வெறுவியர் - ஒன்றுமிலாதவர்,  
 2419  
 வென்றி, 2540  
 வென்றி நான் குறித்துப் பாவி  
 கைகள் வைத்தல், 1423

வே

வேகடம் செய்தல், 3921, 36  
 வேங்கை, 642  
 வேச மங்கையர், 673, 4257  
 வேட்கின்ற வேள்வி, 2951  
 வேட்கை - விருப்பம், 331, 461,  
 1712, 2783, 3188, 3554  
 வேட்டல் - விரும்புதல், 350,  
 1515, 2539, 2877, 3235  
 வேட்டதே வேட்டல், 3043  
 வேட்ட வரம், 1619  
 வேட்டோர்க்கெல்லாம்  
 கொடைத் தொழில் கொடுத்  
 தல், தானம் செய்தல், 3064  
 வேட்பது - திருமணம் புரிவது  
 3984  
 வேடம், 1317  
 வேண்டல் - விரும்புதல், 399,  
 4130  
 வேணி - கூந்தற் சடை, 3935,  
 4114

- வேணு-மூங்கில், 100, 484, 629, 1057, 2001  
 வேணுமோ, 599, 3311  
 வேத்திரம், 738, 814  
 வேதகீத அமிழ்து, 807  
 வேதங்கள் நான்கு, 362, 2675  
 வேதங் கூறுமிறைவர் அநும  
 னோடும் நால்வராவது, 2778  
 வேத சிரத்தின் போதம், 1175  
 வேதத்தின் கொள்கை, 2839  
 வேதபாரகன், 156  
 வேதம், 130, 147, 346, 2115, 78; 2743, 3189, 3628  
 —எக்காலமும் உள்ளது என்றது, 1763  
 —கரை செயலரிது . என்றது, 4241  
 —கிளப்பது, 3567  
 —பாடுதல், 2742  
 —முடிவு, 251, 416  
 வேதவதி, 3861  
 —வேத வேதியர், 2743  
 வேத வேலை, 186  
 வேதனைக் காமம் வேரொடுங்  
 கெடுத்தது என்றல், 898  
 வேதாந்தம், 3190  
 வேதாளம், 3199  
 வேதியர், 421  
 வேய் - ஒற்று, 717, 813, 2774;  
 ஓர் இசைக் கருவி, 2381; புல்  
 லாங்குழல், 2381; மூங்கில்,  
 1240  
 வேய்தல், 701  
 வேர் - வேர்வை, 2760, 2983  
 வேர்த்தல், 2272, 3024  
 வேர் பணித்தல், 3915  
 வேரி - தேன், 632, 2393  
 வேரி படைத்த வெம் பிறவி,  
 2558  
 வேல் - ஒரு படை, 897, 1309,  
 2422, 81; 2894, 2917, 3413  
 வேலுக்கு நெய்யுரைத்தல், 95  
 வேலை உரையிலிடுதல், 95  
 வேலை எழு, 273, 3255, 3309  
 வேலை தட்டவன் - நளன், 2552  
 வேலை - கடல், 330, 632, 1366,  
 2181, 2392, 2448, 77,  
 2781, 3703, 21  
 வேலைக்குட்டத்தைச் சே து  
 கட்டினான் என்றது, 934  
 வேலைக்கோர்தோணி பெறுதல்,  
 1057,  
 வேலை கோலுதல், 947  
 வேலைப் பள்ளக் குண்டகழி  
 2590  
 வேலை மகரம், 636  
 வேலை மடு, 230  
 வேலையான் - வருணன், 537  
 வேலையினூர்ப்பு, 2269  
 வேழக் கன்று, 210  
 வேழக் குலம், 2535  
 வேழம் - யானை, 1460, 1752;  
 கரும்பு, 3883; மூங்கில்,  
 வேயங்குழல், 4158  
 வேள்வி, 184, 1609, 2115,  
 2459, 67; 2585, 2865, 67, 70;  
 2929; 68, 3053  
 —அனல் அடங்குவது ஓர் உற்  
 பாதம், 2931  
 வேள்வித் துறை, 1601  
 —சிரப்பி நாடுதிருத்துதல், 2625  
 —பகை, 2321, 22  
 —நெடும்பசை - யஞ்சுத்துரு  
 2267

வேள்விற் காணும் நல்ல குறி, 2540	வைகல் - நிலைத்திடல்' 3873 வைதல், 1379, 1448
—பகைஞன், 55, 494, 2270, 86	வைதல் மூலம் அழித்தல், 2400 வைதாகின வடிவாளி, 1113
வேள்விக்குக் கலப்பை, விறகு நெய், வேண்டுவன என்பது, 2286	வைதெனக் கொல்லும்வில், 751 வைப்பு - இடம், 435, 3470; நில உலகம், 1992, 2156, 3785
வேற்றவர் பகைவர், 3719	வையம் சேர்தல் - பூமியில் விழு தல், 2144
வேறல் - வெல்லுதல், 2244	வையம் - பூமி, 3778
வேனில் வேள், 1577	வையமங்கை, 3368
வேனிலான் - மன்மதன், 1425	

வை

வெள

வை - கூர்மை. 886, 1219, 2305      வெள - வெளவுதல், 644



## புராண வரலாறுகள்

அகத்தியர் கடல் பருகியது

வானவரைத் துன்புறுத்திய விருத்திராசுரன் தேவேந்திரனுடைய வயிரப் படைக்கு அஞ்சிக் கடல் புக்கொளிக்க, தேவர்களின் வேண்டுகோளால் அம் முனிவர் கடல் நீரைப் பருகி அவ்வரக்களைக் கொல்வித்தனர். பால. 381.

அகத்தியர் தமிழ் உரைத்தது

அகத்தியர் சிவபிரானிடமும் முருகனிடமும் தமிழ் கற்றதாக நூல்கள் கூறும். சிவபிரானிடம் கற்றது: 'வட மொழியைப் பாணினிக்கு வகுத்தருளியதற் கிணையாத், தொடர்புடைய தமிழ் மொழியை யுலகமெல்லாந் தொழுதேத்தக், குடமுனிக்கு வற்புறுத்தார் கொல்லேற்றுப் பாகர்' 'ஆதியிற்றமிழ் நூல் அகத்தியர்க்குணர்த்திய, மாதொரு பாகன்' என்பது கொண்டுணர்க. அகத்திய முனிவர் பொதிய மலைக்கண் அமர்ந்து பல மாணவர் கட்டுத் தமிழ் கற்பித்தனர். இங்குத் தமிழ் என்றது இலக்கணம். அகத்தியம் என்ற நூல் அவர் செய்த தென்ப. ஆனால், அந்நூல் இப்பொழுது கிடைத்திலது.

அநுமன் கதிரவன் நேர்மேற் குதித்தது

அநுமன் சிறு பிராயத்தில் சிவந்த சூரியனை ஓர் கனியெனக் கருதி அவன்மீது பாய்ந்ததாகவும், அப்போது இந்திரன் வயிரப் படையால் முகத்தில் அடிபட்டதாகவும் அதன் காரணமாகவே அநுமன் என்ற பெயர் அவனுக்கு எழுந்ததென்றும் உத்தர காண்டம் கூறும். சுந்தர. 770.

ஆதிசேடனுக்கும் வாயு பகவானுக்கும் நிகழ்ந்த போர்

யார் மிக்க வலியுள்ளவர் என்று காணும் பொருட்டு ஆதிசேடனும் வாயுவும் பொரத் தொடங்கினர். சேடன் மேருவின்

சிகரம் ஒன்றைத் தேவர்களின் விருப்பப்படித் தன் உடலால் சூழ்ந்துகொள்ள, வாயு தன் முழு வலியையுடன் அச் சிகரத்தைப் பெயர்க்க முயன்றும் இயலவில்லை. பின்னர்க் கருடன் அங்கு எழுந்தருள, ஆதிசேடன் உடல் சிறிது தளர்ந்தது. அவ்வமயம் நோக்கிக் காற்று பலமாக வீச, முத்தலைகளுடன் திகழ்ந்த அச் சிகரம் பெயர்ந்து நெடுந்தூரம் சென்று கடலில் வீழ்ந்தது. பின்பு இலங்கை அதன்மீது கட்டப் பெற்றது என்பர்.

இந்திரன் மலைகளின் சிறகரிந்தது

ஒரு காலத்தில் மலைகளும் சிறகு பெற்றுப் பறந்து சென்று பல இடங்களையும் பாழ் செய்து வந்தது. அவற்றின் அட்டுழி யத்தைப் போக்குமாறு இந்திரன் தன் வயிரப் படையால் அவற்றின் சிறகுகளை வெட்டி, அவற்றை அசைய முடியாதபடி செய்தனன். அப்பொழுது தப்பி ஓடிக் கடலில் ஒளிந்தது மைந் நாகம் என்னும் மலை என்ப. சுந்தர. 1025.

இராவணன் கயிலையைத் தூக்கியது

திக்குவிசய காலத்தில் இராவணன் சூபேரனை வென்று அவனுக்குச் சொந்தமான புட்பக விமானத்தில் ஏறிச் சென்ற போது கயிலை எதிர்ப்பட்டது. ஆகவே, புட்பக விமானம் தடைப் பட்டது. இராவணன் வெகுண்டான். அப்பொழுது கயிலையின் மகிமையை நந்திகேசுவரப் பெருமான் கூறவும் கேளரால், தன்னைத் தடுத்த மலையைப் பெயர்க்கத் தொடங்கினான். அப்பொழுது அம் மலைக்கண் தவம் புரிந்து கொண்டிருந்தவர்கள் அஞ்சினர். உமா தேவியும் அஞ்சித் தன் கணவனான சிவபிரானை ஊடல் தீர்ந்து தழுவினள். அதனைக் கண்டு சிவபெருமான் தன் பெரு விரலால் அழுத்த, இராவணன் அம் மலையடியில் அகப் பட்டுக் கதறினான். அப்பொழுது அவன் தலைகளில் ஒன்றைத் தடிந்து, தன் கைநரம்புகளை அதிர் பூட்டி ஒரு வீணையாக்கிச் சாம கீதம் பாடி இறைவனைத் துதிக்கப் பெருமான் மகிழ்ந்து அவனை விடுவித்ததோடு மூன்றரைக்கோடி ஆயுளையும் சந்திரகாசம் என்ற வாளிளையும் ஈந்தான். சுந்தர. 117, 272, 303.

கருடன் அமுதம் கொண்டு சென்றது

காசிப முனிவர்க்கு விரதையிடம் தோன்றியவன் கருடன். அது காரணமாகவே அவன் வைநதேயன் எனப்பட்டான். அவன் மாற்றாந்தாயிடம் அடிமைப்பட்டிருந்த தன் தாயை விடுதலை செய்ய, தெய்வலோகத்தில் கடுங்காவலில் வைக்கப் பெற்றிருந்த தேவாமிர்தத்தை நாகர் உலகுக்கு எடுத்து வந்து தன் தாயின் அடிமைத்தனையைப் போக்கினான். போக்கிய பின்னர் அமுதத்தை நாகர் உண்ணாதபடி அவர்களை வஞ்சனையால் அகலுமாறு செய்து, அதனைத் திரும்பவும் எடுத்துச் சென்று தேவர் உலகில் முன்னிருந்த இடத்தில் வைத்தனன். சுந்தர. 798.

கார்த்தவீரியன்

இவன்: ஓர் அரசன். அத்திரி முனிவரின் புதல்வரின் அருளால் இவன் ஆயிரம் கைகள் பெற்றான். இவன் மகளிரோடு நடுநடை யாற்றில் நீர் விளையாட்டினைச் செய்து கொண்டிருக்கும் போது இவன் ஆடிய நீர் அப்பொழுது அங்கு போர்திருந்த இராவணனை நனைக்க, அவன் வெகுண்டு போர் தொடுத்தான். கார்த்தவீரியன் அவனைப் பிடித்துத் தன் நகர்க்கு கொண்டு சென்றான். பின் ஒருநாள் இவன் சமதக்கினி முனிவன் தவம் செய்து கொண்டிருந்த தலத்தை அடைந்து அவரிடமிருந்த காம தேனுவைக் கவர்ந்து சென்றான். அதனை உணர்ந்த முனிவரின் புதல்வனை பரசுராமன் வெகுண்டு கார்த்தவீரியனைக் கொன்றான். சுந்தர. 456, 664.

சிவபெருமான் திரிபுரங்களை எரித்தது

தாரகாட்சன், கமலாட்சன், வித்யுன்மாலி என்ற மூவரும் சிவ பெருமான் அருளால் பொன் வெள்ளி இரும்புகளாலாகிய கோட்டைகளை அமைத்துக் கொண்டு, வானவர்களையும் பிறரையும் வருத்தினர். தேவர்கள் சிவபெருமானிடம் முறையீடு செய்ய, அவர் பூமியைத் தேராகவும், நான்கு மறைகளையும் குதிரைகளாகவும், சூரிய சந்திரரைச் சக்கிரங்களாகவும், பிரமனைச் சாரதியாகவும், மேரு மலையை வில்லாகவும், திருமலை அம்பாகவும், வாசுகி என்ற அரவத்தை நாணாகவும், அக்கினியை அதன் நுனியாகவும் கொண்டு போர்க்குச் சென்றான். ஆயினும் தேரின் உறுப்புக்

களாக அமைந்த தேவர்கள் தம்முட் கலாய்த்துக் கொள்ளப் பெருமான் தனது புன்னகையாலேயே புரங்களை எரித்தான். இதனை, 'நாணென்றால் நஞ்சிருக்கும் நற்சாபம் கற்சாபம், பாணமென்றால் மண்தின்ற பாணமே-தாணுவே, சீராருர் மேவும் சிவனே நீ எப்படியோ, நேரார் புரமெரித்த நேர்' 'வில்லைப் பிடித்தெய்ய மாட்டாமல் நீரந்த வேளையிலே, பல்லைத் திறந்து விட்டிருதுவோ நின் படைத் திறமே' என்ற காளமேகப் புலவரின் வஞ்சப் புகழ்ச்சிச் செய்யுட்கள் கொண்டுணர்க. சுந்தர. 451.

சிவபெருமான் நஞ்சுண்டது

தேவர்களும் அசுரர்களும் பாற்கடலைக் கடைய அதிலிருந்து கொடிய ஆலகால விடம் எழுந்தது. அதன் வெம்மையால் உலகெலாம் தீய, சிவபெருமான் அருள்கொண்டு அந் நஞ்சினைத் தான் உட்கொண்டு நிலகண்டன் என்ற பெயர் பெற்றான். யுத்த. 418.

சிவபெருமான் யானைஉரி போர்ந்தது

யானை வடிவில் தோன்றி வானவர்களையும் பின்னர்ச் சிவ பெருமானையும் பகைத்து வந்த கயாசுரன் என்ற அரக்கனை வதைத்து அதன் தோலை மேலே போர்த்திக் கொண்டார்.

மற்றும் ஓர் வரலாறு, சிவபிரான் பிச்சாடணன் வடிவுகொண்டு தாருகாவனம் சென்று ஆங்கிருந்த முனிபன்னியரை மயக்கினாராக, முனிவர்கள் வெகுண்டு அபிசார ஓமம் செய்ய, அதிலிருந்து எழுந்த யானையினை உரித்துப் போர்த்தது. இவ் வரலாற்றினைத் தேவாரத்தில் பல இடங்களிலும் காணலாம். 'வாயே வாழ்த்து கண்டாய் மத யானையுரி போர்த்துப், பேய்வாழ் காட்டகத்தாடும் பிரான்றன்னை' என்று அப்பர் அடிகள் பாடுவது காண்க. சுந்தர. 139.

தூரியனை அரவு தீண்டுதல்

திருப்பாற் கடலில் தோன்றிய அமுதினைத் திருமால் மோகினி வடிவு கொண்டு தேவர்களுக்கு மாத்திரம் பகிர்ந்ததை உணர்ந்த இராகு என்னும் கோள், தேவ உருமேவி இடையில் மறைந்து நின்று தானும் வாங்கிப் புசித்தான். இவ்வடாத செயலைச் சூரிய



சந்திரர் திருமாலுக்குத் தெரிவிக்க, அவர் இராகுவை ஓர் கருவியால் புடைக்க, அவன் தலை வேறு உடல் வேறுகி, அமுதம் அயின்றமையால் இறப்பின்றித் தலை இராகு என்றும், உடல் கேதுவென்றும் ஆகினன். பின்னர் தன்னைக் காட்டித்தந்த சூரிய சந்திரர்மீது மாறப் பகைமை கொண்டு அவர்களைப் பிடிக்கத் தொடங்கினன். அப்படிப் பிடிக்கும் காலமே கிரகணங்கள் என்று கூறப்படும். சுந்தர. 170.

**நாருகாசுரன் வதை**

நாருகன் ஓரசுரன். பெண்ணுலன்றிப் பிறரற் கொல்லப்படலாகாதென்று வரம் பெற்றுத் தேவர்களை வருத்தக் காளிதேவி அவனைக் கொன்றாள். இப் பெயருடைய பிற அசுரர்களும் உண்டு. யுத்த. 1781.

**திருமால் ஆமையாகி மந்தரம் ஏந்தியது**

திருப்பாற் கடல் கடைந்த காலத்து மந்தர மலை அசைய, அதனை அசையாது நிறுத்தும் பொருட்டுத் திருமால் ஆமையுருத்தரித்து அதனைத் தாங்கினர். இதுவே கூர்மாவதாரம் என்ப. சுந்தர. 42.

**திருமால் இரணியாக்களை அழித்தது**

இரணியாக்கன் காசிபருக்குத் திதியிடம் தோன்றியவன். இரணியன் சகோதரன். இவன் தேவர்களை வருத்தி, ஒரு முறை பூமியைப் பாய்போற் சுருட்டிக் கொண்டு கடலுட் புகுந்தான். திருமால் வராகவதாரம் எடுத்து இவனைக் கொன்றனர். சுந்தர. 415.

**திருமால் உலகளந்தது**

மகாபலி என்ற ஓர் அசுரன் முன்னுளில் இருந்தான். இவன் பிரகலாதாழ்வானின் பெயரன். வானவர்க்கு விரோதி. திருமால், 'ஒரு குறளாய் இருநிலத்து மூவடி மண் வேண்டிப் பெற்றுப் பின்னர் பேருருக் கொண்டு ஓரடியால் விண்ணுலகையும் அளக்க, மூன்றாமடிக்கு இடமின்மையின் அந்த அசுரன் தலையில் வைத்

தான். திருமாலின் இந்த அரிய செயலில் வாமனாவதாரம் திருனிக் கிரமவாதாரம் என்ற இரண்டும் அடங்குதல் காண்க. யுத்த. 3606.

திருமால் யானையைக் காத்தது

கஜேந்திரன் ஒருநாள் ஓர் குளத்தில் நீரருந்தச் சென்றபோது, அங்கிருந்த முதலையொன்று அதனைப் பற்றியிர்க்க, ஆயிரம் ஆண்டுகள் போர் செய்தும் விடுவித்துக் கொள்ள முடியாமல் சளைத்து ஆதிலுலமே என்று கதறிற்று. திருமால் அங்கு எழுந்தருளி முதலையைக் கொன்று அவ்வியானையைக் காத்தனர். கஜேந்திரன் முன் பிறப்பில் இந்திரத்யும்நகை இருந்து ஓர் முனிவன் சாபத்தால் யானையாகப் போந்ததாகவும், முதலை ஓர் கந்தர்வன் என்றும் கூறுவர். யுத்த. 416

திருமால் உந்தியில் பிரமன் தோன்றியது

உலகப் பெரு வெள்ளத்திற்குப் பின் திருப்பாற் கடலில் அறிதுயில் கொண்டிருந்த திருமால் தம் சங்கற்பத்தால் தம் நாபியினின்று சுவர்ண அண்டத்தை யுண்டாக்கி, அதினின்று பிரமனைத் தோற்றுவித்தனர். உந்தித் தாமரையினின்றும் பிரமன் வந்ததாகவும் கூறுவர். 'நான்முகனே திருமால் உந்தி வந்தோன்' என்றது காண்க. யுத்த. 260.

திருமால் மது, கைடவரை அழித்தது

மது, கைடவன் என்ற இருவர் திருமாலிடம் தோன்றி அசுர ராயினர். அவர்கள் பிரம தேவனிடமிருந்து வேதங்களைப் பறித்துக்கொண்டு நீரினுள் மறைந்தாராக, பிரமனின் வேண்டுகோளால் திருமால் ஹயக்ரீவராகி அவர்களைப் பாடி மயக்கி வேதங்களைத் திருமால் திரும்பப் பெற்றார். பின்னர் அவர்கள் தம்மைப் பயந்த திருமாலுடனேயே போர் புரிய, திருமால் அவர்களிடம் இருந்தே, அவர்களை இறக்கச் செய்வதாக வரம் பெற்று அவர்களைக் கொன்றனர். யுத்த. 1736.

துருவாசர் இந்திரனுக்குச் சாமிட்டது

துருவாசர் ஓர் முனிவர். கோபத்திற்குப் பெயர் பெற்றவர். இவர் ஒருக்கால் திருமகள் அணிந்திருந்த மாலையைப் பெற்று

இந்திரனுக்கு அளிக்க, அவன் அதனை ஆணவத்தால் தன் யானை மத்தகத்தில் வைக்க, அது அதனைத் தன் காலிலிட்டுத் துடைத்தது. முனிவர் வெகுண்டு அவன் செல்வமெல்லாம் அழியும்படி சாபமிட்டார். பாற்கடலைக் கடைந்த போது இந்திரன் அவற்றைத் திரும்பவும் பெற்றான். சுந்தர 46.

### வாலி பாற்கடல் கடைந்தது

தேவர்களும் அசுரர்களும் ஒருக்கால் மந்தரிகிரியை மத்தாகவும் வாசுகியைக் கயிறாகவும் கொண்டு பாற்கடலைக் கடைந்தனர். அப்போது மந்தரமலை ஒருபுறம் சாயத் திருமால் கூர்ம வடிவில் அதனைத் தாங்கி நின்றனர். கடையும்கால் முதலில் நஞ்சு வெளிப்பட்டது. யாவரும் அஞ்சியிருந்த நிலையில் சிவபெருமான் அதனை அருந்தினர். பின் பல காலம் முயன்றும் அமுதம் வராமற் போகவே, தேவரும் அசுரரும் களைத்தனர். அப்போது வாலி அங்கு சென்று தன் வாலினாலேயே கடைந்து வெளிப்படுத்தினான். மோகினி உருவத்தில் வந்து திருமால் தேவர்கட்கு அமுதளித்தனர். யுத்த. 822.

### பரசுராமன் தாயைக் கொன்றது

பரசுராமன் சமதக்கினியின் புதல்வன். இவன் அன்னை ரேணுகாதேவி. சிறந்த கற்பு வாய்ந்தவள். இவள் தினந்தோறும் ஆற்றிற்குச் சென்று அங்குள்ள மணலையே திரட்டிக் குடமாக்கி அதில் நீர்மொண்டு கொண்டு வருவது வழக்கம். ஓர் நாள் நீரில் நின்று கொண்டு கீழே நீராக்கும்போது ஓர் எழில் வாய்ந்த கந்தர்வனுடைய சாயலைக் கண்ணுற்றுச் சிறிது மயங்கி நின்றாள். அவ்வளவில் மணல் குடமாக மாறவில்லை. இச் செய்தியை ஞானத் திருட்டியால் உணர்ந்த முனிவன், தன் மக்களை ஒருவர் ஒருவராக அழைத்துத் தாயைக் கொலை செய்யுமாறு கட்டளை யிட்டான். அவர்கள் மறுத்தனர். கடைப் பையனான பரசுராமன் துணிந்து தாயை வெட்டி வீழ்த்தினான். தந்தை பெரிதும் மகிழ்ந்து வேண்டிய வரம் கேட்குமாறு கூற, இறந்த அன்னை உயிர் பெற்றெழ வேண்டும் என்றான். முனிவன் அவனை மெச்சி அவனைப் பிழைப்பித்தான், யுத்த. 1348.

சிவபெருமான் பிரமன் தலையை அறுத்தது

பிரமனுக்கு ஒருக்கால் ஐந்து தலைகள் இருந்தன. அவன் ஆணவங் கொண்டு ஐந்து தலைகளையுடைய சிவபிரானுக்குச் சமமாக எண்ணினான். சிவபெருமான் அவன் தலை எளில் ஒன்றைக் கிள்ளியெறிந்து அவன் அகந்தையை அடக்கினார். யுத்த. 1349.

மார்க்கண்டற்காக யமனை உதைத்தது

மிருகண்டு என்ற ஓர் முனிவர் மகனான வேண்டிப் பெருந்தவம் செய்தார். சிவபெருமான் அவற்கிரங்கி எழுந்தருளி வேண்டுவது யாதென்று வினவினார். இவர் ஆண்மகவு வேண்டும் என்றார். சிவபெருமான், 'அறிவிலிகளாக நூறு மக்கள் வேண்டுமா அல்லது நுண்மாணுழை புலம் உள்ளவனும் அல்ப ஆயுளும் உள்ளவனான ஒரு மகன் வேண்டுமா' என்று கேட்டார், 'பெறுமவற்றுள் யாமறிந்ததில்லை யறிவறிந்த மக்கட் பேரல்ல பிற' (குறள். 61) என்றது பொதுமறையாகலின், முனிவர் அறிவறிந்த மகனையே வேண்டிப் பெற்றார். அந்த மகவேதான் மார்க்கண்டன். பதினாறு வயது வந்தது, முனிவரும் அவர் மனைவியும் கவன்றனர். மார்க்கண்டன் கவற்சியின் காரணம் உணர்ந்து சிவாலயம் சென்று சிவலிங்கத்தைத் தழுவிக்கொண்டு போற்றலானான். காலன்பாசம் விடுத்தான். இவனைத் தனியே இழுக்கவியலாமற் போகவே, லிங்கத்தையும் சேர்த்து இழுத்தான். சிவபிரான் எழுந்தருளி அவனை உதைத்துக் கொன்றார் என்ப. 'மார்க்கண்டற்காக மறலி பட்ட பாட்டை யுன்னிப் பார்க்கினன்பர்க்குப் பயம் உண்டோ பரா பரமே' என்ற தாயுமானவர் வாக்கினைக் காண்க. யுத்த. 418.

சிவபிரான் குறிப்பிடப்பெற்ற இடங்கள்

இந் நூல் திருமாவின் அவதாரமான இராமபிரானுடைய சரிதம் எனினும், சிவபிரானைப் பற்றிய பல குறிப்புக்களை இதில் ஆங்காங்குக் காணலாம். இவற்றில் அப்பெருமானுடைய அட்ட வீரட்டச் செயல்களும் பிறவும் காணப்படும். இராவணனை ஓர் சிவபக்தன். சிவபிரானிடமிருந்து மூன்றரைக் கோடி ஆயுளையும் சந்திரகாசம் என்ற வாளினையும் பெற்றவன்,



யுத்த. 118, 770, 808, 879, 880, 935, 1073, 1179, 1180, 1213, 1 61, 1380, 1349, 1354, 1368, 1396, 1432, 1465, 1587, 1744, 1850, 1874, 1942, 1948, 2058, 2122, 2155, 2389, 2522, 2531, 2573, 2578, 2984, 3016, 3034, 3130, 3192, 3203, 3205, 3206, 3207, 3223, 3256, 3282, 3308, 3342, 3382, 3405, 3415, 3452, 3463, 3582, 3588, 3602, 3620, (சிவன் கூற்று) 3634, 3670, 3690, 3734, 3765, 3799, 3833, 3878, 3897, 3945, 3969, 3994, 4028, 4058, 4083, 4183.

இவற்றில், ஏழை பங்காளன், நாரியோர் பாகன், மின்னையேர் யுழையினான், உமையன் என்று சிவபெருமானுடைய அர்த்தநாரி வடிவமும், அரங்கின் ஆடுவதும், விடைப்பரியூர்வதும், மார்க் கண்டற்காக கூற்றுதைத்ததும், குலம் ஏர்துவதும், மழுத் தாங்குவதும், ஊழியில் சங்காரம் செய்து அனைத்துல கும் தன்விடம் அடக்குவதும், விடமயின்று கண்டம் கறுத்ததும், கங்கையும் பிறையும் குடியதும், தேவதேவன் என்பதும், நான்கு தேளாளன், முக்கண்ணன் என்பதும், திரிபுரம் செற்றதும், பித்தன் என்ற பெயருடையவன் என்பதும், கண்ணுதல் என்பதும், ஈசன் என்பதும், ஆனையுரி போர்த்ததும், மேருவை வில்லாகக் கொண்ட வன் என்பதும், கொன்றைமலை புனைந்தவன் என்பதும், ஐந்து முகம் உடையவன் என்பதும், கந்தனார் தந்தை என்பதும், கரந்தை குடி என்பதும், ஈமத்துட்டனி நின்றும் கறைமீடற்றவன் என்பதும், கயிலையை இராவணன் தூக்கியதும், பின்னர் காமரம் பாடிச் சிவனிடம் வாள் பெற்றதும், எண்குணத்தான் என்பதும், பிறவும் காணப்படும். மற்றும் சிவபெருமான் கலங்கிய தேவரை ஆங்காங்குத் தேற்றியதும், இராமபிரானைச் சென்று காணுமாறு தயரதற்குக் கூறியதும், பிறவும் நூல் உரையில் காணலாம்.

சில இயற்கை நிகழ்ச்சிகள்:—

பெருங் காப்பிய இலக்கணத்தில் சூரியன் சந்திரன் என்ற இவர்களின் தோற்றமும் மறைவும் ஆங்காங்குக் குறிக்கப்பெறும். இதில் புலவர் பெருமான் நிகழ்ச்சிக் கேற்பவும் தன் ஆற்றலாற் கற்பித்தும் பலலற்றை நயம்பெறக் காண்போம்.

வாநரர்கள் சேது அணையின் பொருட்டுப் பெரிய மலைகளைக் கடலில் எறிய, கடலின் உவரநீர் தன்மீது தெறித்தலால், அதனைக்

கழுவித் தன்னைத் தூய்தாக்கும் பொருட்டு, 'அப்பு நீராடுவான் போல் அருக்கனும் அத்தம் சார்ந்தான்' (703)

2 இராமபிரானுக்குப் பிராட்டியின் பிரிவால் நேர்ந்த விரகத்தைப் பெருக்க மனமதன் கொண்ட வில் போன்று தோன்றிற்று மதி. (704)

3. முன்னர் இராவணற்கஞ்சி இலங்கைமேற் செல்லாத சூரியன், 'போர்மேற்கொண்டு, மன்னவர்க்கரசன் வந்தான் வலிய மால் என்று, தொன்முகர் காண்பான் போலக் கதிரவன் உதயம் செய்தான்' (774)

4. தசமுகன் முடியிற்றைத்த பன்மாமணியினைச் சுக்கிரீவன் பறித்துச் சென்றான்; 'ஒன்றொழித் தொன்ற மென்றவ்வரக்கனுக் கொளிப்பான் போல, வன்றிணிக் குன்றுக் கப்பால் இரவியு மறையப் போனான்' (882)

5. போர் நிகழும் போதில், கதிரவன் தன் சிவந்த கரங்களால் எதிரந்த வலிய இருளாகிய யானையை அழித்து, எழும்போது குருதி வெள்ளத்தில் மூழ்கி எழுந்தவன் போன்று காணப்பட்டான். (சூரியோதயம். 2291).

6. 'செம்புனற் சோரிச் செக்கர் திசையுறச் செறிகையாலும் அம்பெனவுற்ற கொற்றத் தாயிரங் கதிர்களாலும், வெம்புபொற் மேரிற் றேன்றும் சிறப்பினும் அரக்கன் வெய்யோன், உம்பரிற் சென்ற ரோடொத் துதித்தான் அருக்கனிப்பால்' (3055) பிறவும் வந்த வழிக் காண்க.

## அணிகள்

தொல்காப்பியர் உவமை என்ற ஒன்றையே அணியெனக் கொண்டார். அந்த உவமை யென்னும் தவலருங் கூத்தி, பல் பெருங் கோலம் பாங்குறப் புனையப் பிற்காலத்துத் தண்டியலங்காரம் உடையார், மாறனலங்கார முடையார் முதலானோர் வட மொழியைப் பின்பற்றிப் பற்பல அணிகளைத் தமது காப்பியத்தில் காட்டியுள்ளார். அவற்றில் சில :

தொடர்புயர்வு நவீற்சியணி (யுத்த. 1, 456, 5)

வேற்றுப்பொருள் வைப்பு 14, 586, 635

கருத்துடை யடைகொளியணி 369

பிறிது மொழிதல், பொற்பொருட்பின் வருநிலை 373, 544  
தற்குறிப் பேற்றம் 461, 536, 555, 581, 582, 628, 649, 704

இல்பொருளுவமை 5051, 680, 682, 774, 788

பிறிதினவிற்கி, 507

தொடர்நிலைச் செய்யுட் பொருட்பேறணி, 564, 5882

ஏதுத் தற்குறிப்பேற்றம், 595

ஏகதேச உருவகம் 600

வீறுகோளணி 632

எதிர்நிலையணி, 656

பிறிதின் குணம் பெறலணி, 789

உவமையணி 886, 889

முதலியன காண்க.

கம்பநாடர் கூறும் உவமைகள் செம்பாகமானவை ஆழ்ந்த கருத்துள்ளவை. அவை வெளியியற்கையைப் பொறுத்தும் மக்களியற்கையைப் பொறுத்தும் கதா நிகழ்ச்சிகளைப் பொறுத்தும், கதையில் வரும் பாத்திரங்களைப் பொறுத்தும் கூறப்படும். சிலவற்றை நோக்குவோம்.

1. கைத்தொன்று நெல்லியங்கனி 186

2. நீத்த நீர்ப்பொய்கையி னிறைந்த நாண்மலர்

3. வைதெனக் கொல்லும் விற்கை மானுடர் 751

4. நாயினம் சீயம் கண்டதாமென 754

5. ஏகராசியி னெய்த வெதிர்ந்த வேகராசு 817

6. வையெயிற்றாலு நேராமணி யிழந்திரங்கலாலும் பையுயிர்த் தயரும் பேழ்வாய்ப் பஃறலைப் பரப்பினாலும், மெய்யனைத் திரையின் வேலை மென்மலர்ப் டள்ளியான், ஐயனைப் பிரிந்து வைகுமனந்தனோ யரக்கர் வேந்தன்.

இதில் கதைப் பாத்திரத்தை உவமை கூறியது காண்க.

7. நாய்தரக் கொள்ளும் சீயம் நல்லரசு 941

8. இடையுறு கருமத்தி னெல்லை கண்டனன், கடையுறு நோக்கினிற் காணுங் காட்சியான், (1064)

9. ஒத்திரு சிறுகுறள் பாதமுய்த்த நாள், வித்தகரமறை யுலகை மிக்குமேல், பத்துடை விரல்புடை பரந்த பண்பெனச், சித்திரச் சேவடிக்கழலும் சேர்த்தினான். 1065

10. நல்லிய னவையறு கவிஞர் நாவரும், சொல்லெனத் தொலைவிலாத் தூணி தூக்கினான். 1068

11. யானை சீயத்தின் முழக்கம் கேட்டல் 1097

12. வைதாலென வைதாவினை 1113

13. மகவு கொண்டுபோய் மரம்புகு மந்தி 1168

14. கன்று தாங்கிய தாய் 1173

15. அம்பின் முன்செலு மனத்திற்கு முன்செலும், 1186

16. மாருத மறைந்தபூனை 1210

17. வாங்கிய வரிவிலன்ன மாலியவான் 1222

18. நல்லியற் கவிஞர் நாவிற் பொருள் குறித்தமர்ந்த சொல் (1232)

19. புன்னுனைப் பனிநீர் (1250)

20. தட்டுறு குறங்குபோலத் தடந்துயில் கொள்ளல் 1257

21. துணைப்பிரிந் தயரு மன்றல், 780

22. கடலிடம் கோட்டம் தேய்த்துக் கழித்தல் 1350

23. கனிவரும் காலத்துப் பூக்கொய்தல் 1356

24. இரவு கற்றன போன்றன விலக்குவன் பகழி 1429

25. நிலவரைத் தருபொருள்வழி தண்டமிழ் நிரப்பும், புலவர் செற்றுறை புரிந்தவும் போன்றன புங்கம் 1430

26. வல்வினை தீயன வந்த போதொரு, நல்வினை யொத்தது நடந்ததானையே, 1518

27. தாயெரி வீழக்கண்ட பார்ப்பு 1597

28. அரியொடும் வாழ்ந்த பேடை யங்கணத் தழுக்குத் தின்னும், நரியொடும் வாழ்வதுண்டோ 1624

29. வைவன முனிவர் சொல்லனைய வானியும் 1766

30. உலைக்குவட்டுருகு செம்பொத்து நீர் உகுக்கும் கண்ணான். 1927



31. வெதிரின் காட்டெரிபோற் சரம் வித்தினுனை 2097
32. தாங்கலாற்றும், கோளிலா மன்னனாட்டிற்குடி 2524
33. வேலையிற் புக்கமுந்திய மரக்கலம் போல் 2669
34. சிங்கலி நமுதினோடும் புளியளாந் தேறலென்ன, வெங் குரலெடுத்த பாடல் 2764
35. வேதத் தோட்டியின் தொடக்கினிற்கும் துளைக்கைமால் யானை.
36. புண்ணிடை யெரிபுக்கன்ன மானத்தாற் புழுங்கி நையும்.
37. ஆழியங் கமலக் கையனாகிய பரமனென்ன ஏழையருள்ள மென்ன விருண்டன திசைகளெல்லாம்.
38. மத்துறு தயிரினுள்ள மறுகினன்.
39. கரியின் வாரிக் கெதிர்ப்பட்ட சீயம்.
40. வஞ்சன் செய்த கற்பனை யென்ன வோடிக் கலந்தது கள்ளின் வேகம்.
41. பாலுறுபிரை.
42. சீயம், தும்பியைத் தொடர்வதல்லால் குரங்கினைத் தொடர்வதுண்டோ.
43. காமக்குல மடமங்கையர் கடைக் கண்ணெனக் கணைகள்.
44. எழுவகை முனிவர் தம் சொல்லினும் வலியதோர் சுடுகணை.
45. காமம் விற்கின்ற விரகிற் றோலார், பொய்வினை மகளிர் கற்பும் போன்றதப் பொலந்தேர்.
46. உழுவைப போத்தை யுழை யுயிருண்டல்.
47. வேத வேதார்தம் கூறும் பொருளினை விரிக்கின்றற் போல், தூதுவரணிகடோறும் வரன்முறை காட்டிச் சொன்னார்.
48. பதங்கமாரழல் விளக்கினில் வீழ்ந்தென.

## காப்பியத்திற் கண்ட சில அறவுரைகளும் முதுரைகளும்

1. தாம் பிழை செய்தாரேனும் தஞ்சமென் றடைந்தோர்  
நாம் பிழை செய்யலாமோ. [தம்மை]
2. மானின் இனங்களும் பலவென் செயுமரியை.
3. பெருமையும் வண்மைதானும் பேரெழிலாண்மை தானும்  
ஒருமையின் உணர நோக்கின்பொறையின் தூற்றம்.
4. வென்றவர் தோற்பர் தோற்றோர் வெல்குவர்  
நின்றவர் தாழ்வார் தாழ்ந்தோருயர்குவர்.
5. அன்பினுக் கவதியில்லை.
6. இறுதியே யியைவதானால் இடையொன்றற்  
றடை யுண்டாமோ.
7. தாயவை தந்தையாரென் றுணர்வரோ தரும் பார்ப்பார்.
8. தாயவை துணிந்த போது பழிவந்து தொடர்வதுண்டோ  
1346.
9. ஒருத்தரின் முன்னம் சாதல் உண்டவர்க்கினியது 1361.
10. ஆகுவதாகும் காலத்தழிவது மழிந்து சிந்திப்  
போகுவ தயலே நின்று போற்றினும் போதல் செய்யும்.
11. உய்திறனுடையார்க் கன்றோவறநெறி யொழுக்கமுண்மை.
12. விதியை யார் தீர்க்க கிற்பார்.
13. துரக்கு மெய்யுணர் விருவினை களையெனும் சொல்லில்  
காக்கும் வீரதை தீமையெனு மிதுகண்டோம்.
14. வெல்லா தருமத்தைப் பாவம்.
15. அறந்தலை நின்றார்க்கில்லை யழிவு.

16. தம்பியுடையான் படைக்கஞ்சான்.
  17. சோர்வுறு பாலில் வெள்ளைச் சிறு  
துளி தெறித்ததே போல் 709.
  18. தன்னைக் கொல்வது துணிவரேற் றனக்கது தகுமேல்  
முன்னர்க் கொல்லிய முயல்க.
  19. கூவலிற் புக்குவேலை கோட்படாது.
  20. கூவத்தின் சிறுபுனைக் கடலயிர்த்தல்.
  21. அன்பென்ப தொன்றின் தன்மை  
யமரரு மறிந்த தன்றால் 2669.
-

# செய்யுட்களின் காணும் பிழையும் திருத்தமும்



பக்க எண்	செய்யுள் எண்	வரி	பிழை	திருத்தம்
1	3580	4	சேற்று	செற்று
12	3590	1	உதயக்	உதய
89	3668	3	யுந்தர	யுந்தர
146	3733	3	விமலன்	விமலன்
217	3807	1	மஞ் ரங்கிய	மஞ்சரங்கிய
261	3851	2	லாமற்	லாமல்
335	3915	3	ருயினான்	ருயினான்
345	3926	1	நீரேனா	நீரெனா
367	3943	4	புந்நி	புந்தி
398	3969	3	சிறத்த	சிறந்த
402	3972	1	தியிடை	தியிடை
496	4050	2	லேறினும்	ளேறினும்
580	4113	2	மற்றுஞ்	மற்றுஞ்
623	4154	4	வெழுத்து	வெழுந்து
629	4159	3	யனைய	யனைய
651	4181	5	டுழலுந்	டுழலுந்
654	4185	7	பொன்னெடு	பொன்னெடு
655	4186	6	மிந்தான்	மிந்தான்
662	4193	3	சேனை	சேனை
699	4230	5	தலக்தில்	தலக்தில்
701	4233	1	காலந்	காலத்
719	4246	2	நந்தியம்	நந்தியம்
719	4246	2	நீங்கி	நீங்கிக்













# நாடுநிலையத்தின் கம்பியாபாயணப் புத்திரங்கள்

★

- |    |   |           |
|----|---|-----------|
| 1. | பாஸ்தாண்டம்—<br>(சுலம், குறிப்புரை முதலியவற்றால்<br>பக். 615)                         | ரூ. 2-00  |
| 2. | அபேதாபாயணம்—<br>(சுலம், குறிப்புரை முதலியவற்றால்<br>பக். 615)                         | ரூ. 5-50  |
| 3. | ஆரணிகாண்டம்—<br>(சுலம், பதவுரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1169)                | ரூ. 12-00 |
| 4. | கி. கிந்தாகாண்டம்—<br>(சுலம், குறிப்புரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1027)      | ரூ. 12-00 |
| 5. | கந்தாகாண்டம்—<br>(சுலம், பதவுரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1036)               | ரூ. 12-00 |
| 6. | புத்தகாண்டம் (முதல் பகுதி)—<br>(சுலம், பதவுரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1261) | ரூ. 12-00 |
| 7. | கி. (இரண்டாம் பகுதி)—<br>(சுலம், பதவுரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1096)       | ரூ. 12-00 |
| 8. | கி. (மூன்றாம் பகுதி)—<br>(சுலம், பதவுரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1191)       | ரூ. 12-00 |
| 9. | கி. (மூன்றாம் பகுதி)—<br>(சுலம், பதவுரை, விளக்கவுரை<br>முதலியவற்றால் பக். 1120)       | ரூ. 12-00 |